CANADA. PARLEMENT.

Documents de la session

DATE	NAME - NOM



DOCUMENTS DE LA SESSION

VOLUME 4.

QUATRIÈME SESSION DU CINQUIÈME PARLEMENT

DU

CANADA.

SESSION 1886.

VOL. XIX.

OTTAWA: IMPRIMERIE MCLEAN, ROGER ET CIE, RUE WELLINGTON.

INDEX ALPHABÉTIQUE

DES

DOCUMENTS DE LA SESSION

DU

PARLEMENT DU CANADA.

QUATRIÈME SESSION, CINQUIÈME PARLEMENT, 1886.

A

B

B

C

LISTE DES DOCUMENTS DE LA SESSION

Arrangée par ordre numérique, avec leurs titres au long ; les dates auxquelles ils ont été ordonnés et présentés aux deux Chambres du Parlement ; le nom du député qui a demandé chacun de ces documents, et si l'ordre a été donné de l'imprimer ou de ne pas l'imprimer.

ERRATUM DANS LA LISTE DE 1885.

A la page 55, document n° 140, lisez *Imprimés pour les documents de la session seu lement*, au lieu de *Imprimés pour la distribution seulement.*

MATIÈRES DU VOLUME A.

Recensement des trois districts provisoires des territoires du Nord-Ouest, 1884-85—
Imprimé pour la distribution et les documents de la session.

MATIÈRES DU VOLUME N° 1.

1. Tableaux du Commerce et de la Navigation du Canada, pour l'exercice terminé le 30 juin 1885. Présentés à la Chambre des communes le 1er mars 1886, par l'honorable M. Bowell—
Imprimés pour la distribution et les documents de la session.

MATIÈRES DU VOLUME N° 2.

2. Comptes Publics du Canada, pour l'exercice expiré le 30 juin 1885. Présentés à la Chambre des communes le 1er mars 1886, par l'honorable M. McLelan. Budget supplémentaire des sommes requises pour le service du Canada, pour l'année expirant le 30 juin 1887. Présenté à la Chambre des communes le 24 mars 1886. Budget supplémentaire des sommes requises pour le service du Canada, pour l'année expirant le 30 juin 1886. Présenté à la Chambre des communes le 26 mai 1886. Budget supplémentaire des sommes requises pour le service du Canada, pour l'année expirant le 30 juin 1887. Présenté à la Chambre des communes le 28 mai 1886—
Imprimés pour la distribution et les documents de la session.

MATIÈRES DU VOLUME N° 3.

3. Rapport annuel de l'auditeur général sur les comptes des crédits, pour l'exercice terminé le 30 juin 1885. Présenté à la Chambre des communes le 1er mars 1886, par l'honorable A. W. McLelan—
Imprimé pour la distribution et les documents de la session.

MATIÈRES DU VOLUME N° 4.

4. Rapport annuel du département des Sauvages, pour l'année expirée le 31 décembre 1885. Présenté à la Chambre des communes le 3 mars 1886, par sir John A. Macdonald—
Imprimé pour la distribution et les documents de la session.

5. Rapport annuel, états et statistiques du revenu de l'intérieur du Canada, pour l'exercice expiré le 30 juin 1885. Présentés à la Chambre des communes le 1er mars 1886, par l'honorable J. Costigan.......................................*Imprimés pour la distribution et les documents de la session.*

5a. Statistiques des canaux pour la saison de navigation de 1885, supplément n° 1 du rapport du revenu de l'intérieur pour l'année expirée le 30 juin 1885. Présentées à la Chambre des communes le 3 mai 1886, par l'honorable John Costigan. Douzième rapport sur l'inspection des poids, mesures et du gaz, supplément n° 2 du rapport du département du revenu de l'intérieur. Présenté le 2 juin 1886.......................................*Imprimés pour la distribution et les documents de la session.*

MATIERES DU RAPPORT N° 5.

6. Rapport annuel du département de la milice et de la défense du Canada, pour l'année terminée le 31 décembre 1885. Présenté à la Chambre des communes le 4 mars 1886, par sir Adolphe Caron... *Imprimé pour la distribution et les documents de la session.*

6a. Rapport sur la suppression de la rébellion dans les territoires du Nord-Ouest et les matières qui s'y rattachant, en 1885. Présenté à la Chambre des communes le 20 mai 1886, par sir Adolphe Caron.. *Imprimé pour la distribution et les documents de la session.*

MATIÈRES DU VOLUME N° 6.

7. Rapport annuel du directeur général des postes, pour l'exercice terminé le 30 juin 1885. Présenté à la Chambre des communes le 5 mars 1886, par sir Hector Langevin—
Imprimé pour la distribution et les documents de la session.

8. Rapport annuel du département de l'intérieur, pour l'année terminée le 31 décembre 1885. Présenté à la Chambre des communes le 8 mars 1886, par l'honorable Thomas White—
Imprimé pour la distribution et les documents de la session.

8a. Rapport annuel du commissaire de la police à cheval du Nord-Ouest, pour l'année 1885. Présenté à la Chambre des communes le 24 mars 1886, par sir Hector Langevin—
Imprimé pour la distribution et les documents de la session.

8b. Rapport détaillé sur toutes réclamations pour terres et droits de participation à l'octroi des Métis du Nord-Ouest présentées par des colons établis le long de la Saskatchewan-Sud et dans le voisinage, à l'ouest du rang 26, 2e méridien ouest, dans les établissements connus sous les noms de Saint-Louis de Langevin, Saint-Laurent ou Batoche et Lac-aux-Canards. Présenté à la Chambre des communes le 15 avril 1886, par l'honorable Thomas White—
Imprimé pour la distribution et les documents de la session.

MATIÈRES DU VOLUME N° 7.

9. Rapport annuel du secrétaire d'Etat du Canada, pour l'année expirée le 31 décembre 1885. Présenté à la Chambre des communes le 12 mars 1886, par l'honorable J. A. Chapleau—
Imprimé pour la distribution et les documents de la session.

9a. Sommaire des compagnies constituées en vertu des actes du Canada de 1869 et 1877, concernant les compagnies par actions, depuis le 7 mai 1869 jusqu'au 31 décembre 1885. Présenté à la Chambre des communes le 12 mars 1886, par l'honorable J. A. Chapleau................ *Pas imprimés.*

10. Rapport annuel du ministre de l'agriculture du Canada, pour l'année terminée le 31 décembre 1885. Présenté à la Chambre des communes le 15 avril 1886, par l'honorable J. Carling—
Imprimé pour la distribution et les documents de la session.

10a. Statistique criminelle pour l'année 1884..*Imprimée pour la distribution et les documents de la session.*

MATIÈRES DU VOLUME N° 8.

10b. Rapport sur les Archives du Canada, 1885, par Douglass Brymner, archiviste. Présenté à la Chambre des communes le 20 mai 1886, par l'honorable John Carling—
Imprimé pour la distribution et les documents de la session.

10c. Relevés de la statistique mortuaire, pour l'année 1885—
Imprimés pour la distribution et les documents de la session.

MATIÈRES DU VOLUME N° 9.

11. Dix-huitième rapport annuel du département de la marine et des pêcheries, pour l'exercice terminé le 30 juin 1885. Présenté à la Chambre des communes le 1er mars 1886, par l'honorable G. E. Foster................................ *Imprimé pour la distribution et les documents de la session.*

11a. Rapport du président du bureau d'inspection des bateaux à vapeur, pour l'année civile terminée le 31 décembre 1885.......................... *Imprimé pour la distribution et les documents de la session.*

11b. Rapport annuel du département des pêcheries du Canada, pour l'année 1885. Présenté à la Chambre des communes le 27 mai 1886, par l'honorable G. E. Foster— *Imprimé pour la distribution et les documents de la session.*

11c. Rapport sur la seconde exploration de la baie d'Hudson, commandée par le lieutenant A. R. Gordon, de la marine royale, 1885. Présenté à la Chambre des communes le 10 mai 1886, par l'honorable G. E. Foster.................................*Imprimé pour les documents de la session seulement.*

11d. Cartes indiquant la température moyenne de la région de la Baie-d'Hudson, et de la partie est du Canada, pour les mois et année écoulés depuis septembre 1884 jusqu'à octobre 1885, par Andrew R. Gordon. Présentées à la Chambre des communes le 10 mai 1886, par l'honorable G. E. Foster..*Pas imprimées.*

MATIÈRES DU VOLUME N° 10.

12. Rapport annuel du ministre des travaux publics, pour l'exercice terminé le 30 juin 1885, sur les travaux placés sous son contrôle. Présenté à la Chambre des communes le 26 février 1886, par sir Hector L. Langevin........................*Imprimé pour la distribution et les documents de la session.*

13. Rapport annuel du ministre des chemins de fer et canaux, pour le dernier exercice, du 1er juillet 1884 au 30 juin 1885, sur les travaux placés sous son contrôle. Présenté à la Chambre des communes le 8 mars 1886, par l'honorable J. H. Pope— *Imprimé pour la distribution et les documents de la session.*

13a. Rapports et statistiques des chemins de fer du Canada, et capital, trafic et frais d'exploitation des chemins de fer du Canada, 1884-85. Présentés à la Chambre des communes le 7 mai 1886, par sir Hector Langevin.................... *Imprimés pour la distribution et les documents de la session.*

14. Relevés des états fournis par les compagnies d'assurance contre l'incendie et les risques de la navigation intérieure, au Canada, pour l'année 1885. Présentés à la Chambre des communes le 2 avril 1886, par l'honorable A. W. McLelan— *Imprimés pour la distribution et les documents de la session.*

MATIÈRES DU VOLUME N° 11.

15. Rapport annuel du ministre de la justice sur les pénitenciers du Canada, pour l'exercice expiré le 30 juin 1885. Présenté à la Chambre des Communes le 1er mars 1886, par l'honorable J. S. D. Thompson.....................................*Imprimé pour la distribution et les documents de la session.*

15a. Correspondance, rapports du ministre de la justice et arrêtés du conseil au sujet de la législation provinciale, de 1867 à 1884. Présentés à la Chambre des communes le 1er avril 1886, par l'honorable J. S. D. Thompson...................................*Imprimés pour la distribution seulement.*

16. Rapport des bibliothécaires conjoints du parlement sur l'état de la bibliothèque. Présenté à la Chambre des communes le 25 février 1886, par M. l'Orateur— *Imprimé pour les documents de la session seulement.*

17. Listes des actionnaires des banques chartées du Canada, à la date du 31 décembre 1885. Présentées à la Chambre des communes du Canada le 17 mars 1886, par l'honorable A. W. McLelan— *Imprimées pour la distribution et les documents de la session.*

18. Comptes de la ci-devant province du Canada et des provinces d'Ontario et Québec avec le Canada, du 1er juillet 1867 au 30 juin 1885. Présentés à la Chambre des communes le 29 mai 1886, par l'honorable A. W. McLelan— *Imprimés pour la distribution et les documents de la session.*

19. Réponse à un ordre de la Chambre des communes, en date du 30 mars 1885—État donnant la date et l'heure du départ de Toronto et de l'arrivée à Brockville de tous les trains du Grand-Tronc faisant le service des malles de Sa Majesté, depuis le premier février jusqu'au 30 avril des années 1881, 1882, 1883, 1884, et pour l'année courante, jusqu'à la date de la

réponse à cet ordre ; aussi, la date et l'heure du départ de Brockville et d'Ottawa et de l'arrivée à Ottawa et à Brockville de tous les trains faisant un service semblable sur la partie du chemin de fer du Pacifique canadien qui s'étend entre les deux points en dernier lieu nommés, pendant la même période. Présentée à la Chambre des communes le 1er mars 1886—*M. Cameron* (*Middlesex*)—*Pas imprimée.*

19a. Réponse supplémentaire à ordre du 24 février 1885—Copie des rapports requis de la compagnie du chemin de fer du Grand-Tronc en vertu de l'Acte refondu des chemins de fer de 1879, et des actes de 1881 et 1884 qui l'amendent, pour l'exercice 1883-1884, séparément dans chaque cas, et 1. Le nombre de milles de la ligne-mère du Grand-Tronc, avec un état du coût total réel de construction et d'équipement ; le coût séparé, par mille, de la construction de la dite ligne-mère, sans matériel roulant ; le montant total du compte de capital existant actuellement contre le dit chemin, y compris son équipement. 2. Un état détaillé montrant les différents embranchements ou lignes latérales possédés actuellement par la dite compagnie, et comprenant le nombre de milles de chacun de ces embranchements, et les sommes payées séparément pour chacun. Comment ces sommes ont été payées ; si elles l'ont été en espèces, ou en obligations, avec un état détaillé de la nature de ces obligations ; la somme pour laquelle chacune de ces obligations a été vendue, et le montant net réalisé par chacune d'elle. 3. Un état détaillé de toute ligne ou lignes de chemin de fer affermées par la compagnie du Grand-Tronc, ou qu'elle s'est engagée à exploiter en payant un percentage des profits ou à d'autres conditions, avec la longueur de chacune de ces lignes, et les conditions détaillées des arrangements faits au sujet de chacune d'elles. 4. Un état détaillé de tout intérêt que peut avoir le Grand-Tronc dans tout autre chemin ou chemins de fer, et les obligations qu'il peut avoir en sa possession concernant chacun d'eux. 5. Un état détaillé des profits nets de chacun des chemins mentionnés dans les quatre clauses précédentes après déductions faites des frais d'exploitation pendant l'année fiscale de chacun des dits chemins de fer, avec un état détaillé de la proportion des frais d'exploitation relativement aux profits bruts, dans chaque cas. 6. Si quelque somme ou quelques sommes ont été payées par la compagnie du Grand-Tronc pour la construction du chemin de fer de Toronto et Ottawa ; et le coût total de telle construction, avec un état des profits bruts et nets du dit chemin pendant la dernière année fiscale du dit chemin ; et un exposé indiquant d'où proviennent ces fonds ; aussi, l'indication de l'endroit où ils paraissent dans les comptes ou rapports de la compagnie du Grand-Tronc. Présentée à la Chambre des communes le 12 mars 1886.—*M. Mitchell*.......... ....*Pas imprimée.*

19b. Réponse à un Ordre de la Chambre des communes, en date du 24 février 1885 :—Liste détaillée des noms, avec le domicile ou l'adresse d'affaires de chacun des divers actionnaires du chemin de fer du Grand-Tronc, à la date du 1er janvier dernier. Présentée à la Chambre des communes le 2 mars 1886.—*M. Mitchell* ....*Pas imprimée.*

20. Réponse à une adresse de la Chambre des communes à Son Excellence le gouverneur général, en date du 3 mars 1884 :—Etat indiquant les montants d'argent payés par la Puissance, les provinces ou les municipalités, ou les octrois de terre donnés sous forme de boni, ou autrement, pour la construction ou l'équipement de chemins de fer (autres que le chemin de fer Canadien du Pacifique), depuis la Confédération, avec les dates de tels paiements, et les noms des divers chemins de fer ainsi aidés. Présentée à la Chambre des communes le 1er mars 1886.—*M. Mulock*.....*Pas imprimée.*

20a. Réponse à un ordre de la Chambre des communes, en date du 1er mars 1886—Rapport des concessions de terres accordées à M. Valin, M.P., dans les territoires du Nord-Ouest, avec la date des lettres patentes pour icelles, leurs quantités, localités, prix et paiements, et de toutes les concessions ainsi faites soit à M. Valin seul, soit à d'autres en société avec lui. Présentée à la Chambre des communes le 16 mars 1886.—*M. Casgrain*..*Pas imprimée.*

MATIÈRES DU VOLUME N° 12.

20b. Réponse à un ordre de la Chambre des communes, en date du 29 mars 1886—Etat donnant : 1. Le nombre total d'acres de terres à pâturages louées jusqu'au 1er mars 1886. 2. Les noms des locataires de pâturages qui ont du bétail sur les terres affermées ; le nombre d'acres compris dans chaque bail ; la date du bail ; la position géographique de la superficie comprise dans chaque bail ; le numéro du bail ; le nombre de têtes de bétail sur chaque terre affermée ; la date à laquelle le bétail a été mis en premier lieu sur les dits pâturages, et le nombre total d'acres compris dans ces baux. 3. Les noms des locataires de pâturages qui n'ont pas mis de bétail sur les terres

affermées; le nombre d'acres compris dans chaque bail; la position géographique de la superficie couverte pour chaque bail; le numéro du bail; et le nombre total d'acres compris dans ces baux. 4. Le revenu total provenant de ces baux. Tous les états demandés devant être jusqu'à la date du 1er mars 1886. Présentée à la Chambre des communes le 22 avril 1886.—*M. Charlton*—
Imprimée pour les documents de la session seulement.

20c. Copie certifiée d'un rapport du comité de l'honorable Conseil privé, approuvé par l'honorable député-gouverneur en conseil, le 19 mai 1885, concernant la Compagnie de Houille et de Navigation du Nord-Ouest. Présentée à la Chambre des communes le 28 avril 1886, par l'honorable Thos. White............ *Pas imprimée.*

20d. Copie certifiée d'un rapport du comité de l'honorable Conseil privé, approuvé par Son Excellence le gouverneur en conseil, le 29 mars 1886, concernant la Compagnie de chemin de fer et de steamers de Winnipeg et de la Baie-d'Hudson. Présentée à la Chambre des communes le 28 avril 1886, par l'honorable Thos. White............ *Pas imprimée.*

20e. Réponse à une adresse du Sénat, à Son Excellence le gouverneur général, en date du 4 mai 1886, demandant une liste donnant le nom de toutes les personnes occupant, en vertu de baux annuels, des propriétés du gouvernement dans la seigneurie de Sorel. Présentée au Sénat le 19 mai 1886. —*L'honorable M. Guévremont*............ *Pas imprimée.*

20f. Copie des ordres en conseil, correspondance, etc., concernant des octrois de terres fédérales aux compagnies de chemins de fer qui suivent:—Compagnie du chemin de fer de la Montagne-de-Bois à Qu'Appelle; Compagnie du chemin de fer Central du Nord-Ouest; et Compagnie du chemin de fer du Manitoba et du Nord-Ouest. Présentée à la Chambre des communes le 27 mai 1886, par l'honorable Thos. White............ *Pas imprimée.*

21. Réponse à un ordre de la Chambre des communes en date du 7 mai 1882—Copie de toute correspondance, rapports, comptes et autres papiers relatifs à toute demande d'indemnité présentée par D. B. Woodworth et autres, pour du gravier que l'on prétend avoir été pris sur le terrain des réclamants pour l'usage sur l'embranchement de Pembina du Pacifique canadien; aussi, copie de la preuve relative à cette demande faite devant le bureau des arbitres fédéraux, indiquant le montant demandé, la sentence (s'il en est) portée par les dits arbitres, et quelles sommes ont été payées par suite de cette sentence. Présentée à la Chambre des communes le 1er mars 1886. *M. Casey*............ *Pas imprimée.*

22. Etat de toutes les pensions et indemnités de retraite accordées dans le service civil, pendant l'année expirée le 31 décembre 1885, donnant le nom et le rang de chaque personne mise à la retraite ou retirée, ses appointements, son âge, la durée de son service, l'indemnité à elle accordée lors de sa retraite, et si la vacance a été subséquemment remplie, et, dans ce cas, si elle l'a été par promotion ou par une nouvelle nomination, et les appointements du nouveau fonctionnaire nommé, sous l'autorité de l'acte 46 Victoria, chapitre 8, article 15. Présenté à la Chambre des communes le 1er mars 1886, par l'honorable A. W. McLelan...*Imprimé pour les documents de la session seulement.*

22a. Réponse à un ordre de la Chambre des communes en date du 2 avril 1884—Copie de toute correspondance, papiers et télégrammes entre le gouvernement ou aucun de ses membres et aucune personne ou personnes, au sujet de la mise à la retraite de James Hearn, ci-devant officier des douanes à Arichat, N.-E.; et aussi, copie de toute correspondance et télégrammes se rapportant à la nomination de son successeur et au maintien de ce dernier en charge. Présentée à la Chambre des Communes le 9 mars 1886—*M. Kirk*............ *Pas imprimée.*

22b. Réponse à un ordre de la Chambre des communes, en date du 4 mars 1886—Etat indiquant:— 1° Le nom de chaque personne se trouvant sur la liste des employés mis à la retraite au 1er janvier 1886; 2° La date à laquelle chaque telle personne a été mise à sa retraite; 3° Le montant payé à la caisse de retraite par chaque personne dont le nom est porté sur la liste; 4° Le montant payé à chaque personne se trouvant sur cette liste, jusqu'au 1er janvier 1886. Présentée à la Chambre des communes le 20 avril 1886.—*M. McMullen*............ *Pas imprimée.*

23. Etat des paiements portés au compte des dépenses imprévues par arrêtés en conseil depuis le 1er juillet 1885 jusqu'à cette date, en conformité de l'Acte 48 Victoria, chapitre 41. Présenté à la Chambre des communes le 1er mars 1886, par l'honorable A. W. McLelan—
Imprimé pour les documents de la session seulement.

24. Etat des mandats émis depuis la dernière session du parlement, par le gouverneur général, pour l'exercice 1885-86, en conformité de l'acte 41 Victoria, chapitre 7, article 32, paragraphe 2. Présenté à la Chambre des communes le 1er mars 1886, par l'honorable A. W. McLelan—
Pas imprimée.

25. Réponse à un ordre de la Chambre des communes, en date du 16 février 1885—Relevé détaillé, avec dates, des dépenses encourues par les divers membres du gouvernement et toute autre personne ou personnes au service du gouvernement, envoyés en Angleterre ou ailleurs, de la part du gouvernement, depuis le 28 janvier 1884, jusqu'à cette date. Présentée à la Chambre des communes le 3 mars 1886.—*M. Somerville (Brant)*.................................*Pas imprimée.*

26. Réponse à une adresse de la Chambre des communes à Son Excellence le gouverneur général, en date du 12 mars 1885—Copie de toute correspondance échangée entre le gouvernement de l'Ile du Prince-Edouard et les autorités fedérales depuis la dernière session du parlement au sujet de la réclamation faite le premier pour des deniers dépensés par lui du 1er juillet 1873 à janvier 1883, pour la construction et l'entretien de jetées et quais. Aussi, copie de tous rapports faits depuis la dernière session, par le ministre des travaux publics ou aucuns de ses subordonnés, sur la dite réclamation, et de tous ordres en conseil y relatifs. Présentée à la Chambre des communes le 3 mars 1886.—*M. Davies*.................................*Imprimée pour la distribution seulement.*

26*a*. Réponse à un ordre de la Chambre des communes, en date du 5 mars 1886—Copie de toute correspondance avec le ministre des travaux publics, le ministre des chemins de fer et canaux, et le ministre de la marine et des pêcheries, touchant les réparations du quai public à Port Hastings, Inverness, N.-E. Présentée à la Chambre des communes le 31 mars 1886.—*M. Cameron (Inverness)*.................................*Pas imprimée.*

27. Réponse à un ordre de la Chambre des communes, en date du 27 avril 1885—Copie de la correspondance et pétitions au sujet des causes de libelle intentées contre Saunders et Wood, et entendues en décembre 1884, devant un magistrat des Territoires du Nord-Ouest. Présentée à la Chambre des communes le 3 mars 1886.—*M. Blake*.................................*Pas imprimée.*

28. Réponse (*partielle*) à une adresse de la Chambre des communes à Son Excellence le gouverneur général, en date du 9 mars 1885—Copie des notes sténographiques de la cause plaidée devant le Conseil privé, au sujet du différend survenu entre les provinces du Manitoba et de l'Ontario, relativement à la limite occidentale de cette dernière province ; aussi, copie de la demande en revendication telle que présentée au Conseil privé par le procureur général de l'Ontario ; aussi, un exposé des motifs allégués par le procureur général de l'Ontario pour se désister de sa réclamation sur cette partie du territoire qui s'étend du lac des Bois aux montagnes Rocheuses ; aussi, copie de toute correspondance échangée entre les autorités fédérales et le gouvernement de l'Ontario, au sujet de l'arbitrage et de la sentence arbitrale, et aussi au sujet de la décision du Conseil privé, qui n'a encore été ni demandée ni produite. Présentée à la Chambre des communes le 3 mars 1886.—*M. Rykert*.................................*Imprimée pour les documents de la session seulement.*

28*a*. Réponse à une adresse de la Chambre des communes à Son Excellence le gouverneur général, en date du 8 mars 1886—Copie de toute correspondance échangée entre le gouvernement du Canada et celui de l'Ontario, au sujet de la législation impériale projetée en vue de confirmer la décision de la reine en conseil sur les limites ouest et nord-ouest de l'Ontario. Présentée à la Chambre des communes le 1er avril 1886—*M. Mills*—
Imprimée pour les documents de la session seulement.

29. Projet des Statuts Revisés du Canada déposés sur le bureau le 3 février 1885, auxquels ont été ajoutés les actes passés pendant la session tenue dans les 48ème et 49ème années du règne de Sa Majesté. Présenté à la Chambre des Communes le 3 mars 1886, par l'honorable J. S. D. Thompson.
Pas imprimé.

29*a*. Rapport conforme à l'acte 31 Vic., chap. 1, article 14, faisant connaître comment ont été distribués les statuts du Canada pendant l'année 1885. Présenté à la Chambre des communes le 8 mars 1886, par l'honorable J. A. Chapleau.................................*Pas imprimé.*

30. Réponse à un ordre de la Chambre des communes, en date du 1er mars 1886—Etat donnant les noms de toutes personnes qui ont soumissionné pour le transport des malles entre Calgary et Fort-McLeod, le montant spécifié dans chaque soumission, à qui le contrat a été accordé ; et

aussi, copie de tous papiers et de toute correspondance concernant le dit contrat. Présentée à la Chambre des communes le 4 mars 1886.—*M. Landerkin*..................................*Pas imprimée.*

30a. Réponse à un ordre de la Chambre des communes, en date du 3 mars 1886—Relevé du nombre de bureaux de poste établis dans les districts de Muskoka, Parry-Sound et Nipissingue, ainsi que le coût et les recettes de chaque bureau, pour chacune des années qui se sont écoulées depuis 1879. Présentée à la Chambre des communes le 22 mars 1886.—*M. Cook*..............*Pas imprimée.*

30b. Réponse à un ordre de la Chambre des communes, en date du 5 mars 1886—Copie de tous rapports faits par l'inspecteur Sweetnam concernant certaines accusations d'irrégularité dans l'administration du bureau de poste de Pickering, comté d'Ontario, et particulièrement de son rapport sur l'enquête qu'il a faite au village de Pickering en décembre 1883; aussi, copie de toute correspondance échangée entre l'inspecteur Sweetnam et le département des postes se rapportant en aucune manière aux accusations portées contre l'administration du dit bureau de poste; et aussi, copie des instructions données à l'inspecteur touchant tel rapport. Présentée à la Chambre des communes le 19 avril 1886.—*M. Edgar*..................................*Pas imprimée.*

31. Réponse à un ordre de la Chambre des communes, en date du 1er mars 1886—Etat détaillé des recettes et des dépenses imputables au fonds consolidé, du 1er juillet 1884 at 1er mars 1885, et du 1er juillet 1885 au 1er mars 1886.—Présentée à la Chambre des communes le 5 mars 1886.—*Sir Richard Cartwright*..................................*Imprimée pour la distribution seulement.*

32. Réponse à une adresse de la Chambre des communes à Son Excellence le gouverneur général, en date du 9 mars 1885—Copie de tous papiers, lettres, correspondance et minutes du conseil concernant l'érection de Port-Mulgrave, dans le comté de Guysboro', comme port secondaire de Port-Hawkesbury, dans le comté d'Inverness. Présentée à la Chambre des communes le 5 mars 1886.—*M. Kirk*..................................*Pas imprimée.*

33. Réponse à un ordre de la Chambre des communes, en date du 23 avril 1883—Relevé du nombre de voitures d'enfants importées en Canada, chaque année, depuis le 1er juillet 1878 jusqu'au 1er juillet 1882, et le montant des droits perçus chaque année. Présentée à la Chambre des communes le 5 mars 1886.—*M. McCraney*..................................*Pas imprimée.*

34. Réponse à un ordre de la Chambre des communes, en date du 27 avril 1885—Copie de tous ordres, lettres, pièces justificatives, mémoires, correspondance ou autres documents de quelque nature que ce soit, en possession ou sous le contrôle du département du ministre des douanes ou d'aucun des membres du gouvernement ou de ses employés, ou se rattachant en aucune manière aux accusations portées contre le nommé John Leander McKenzie, de la maison Sheffield et McKenzie, de Canning, comté de King, Nouvelle-Ecosse, pour infractions aux lois de douane en attestant sous serment de fausses factures ou autrement, avec copie de la décision du département à ce sujet. Présentée à la Chambre des communes, le 5 mars 1886.—*M. Moffat*..............*Pas imprimée.*

34a. Réponse à un ordre de la Chambre des communes, en date du 27 avril 1885—Copie de tous ordres, lettres, pièces justificatives, mémoires, correspondance ou autres documents de quelque nature que ce soit, en possession ou sous le contrôle du département du ministre des douanes ou d'aucun des membres du gouvernement ou de ses employés, ou se rattachant en aucune manière aux accusations portées contre le nommé John Leander McKenzie, de la maison Sheffield et McKenzie, de Canning, comté de King, Nouvelle-Ecosse, pour infractions aux lois de douane en attestant sous serment des factures fausses ou autrement, avec copie de la décision du département à ce sujet. Présentée à la Chambre des communes le 27 avril 1886. *M. Moffat*.....*Pas imprimée.*

35. Réponse (*partielle*) conformément à une résolution de la Chambre des communes, adoptée le 20 février 1882, sur tous les sujets affectant le chemin de fer du Pacifique canadien, et donnant des détails concernant: 1. Le choix de la route. 2. Le progrès des travaux. 3. Le choix ou la réserve des terres. 4. Le paiement de deniers. 5. La construction des embranchements. 6. Le progrès des travaux sur les embranchements. 7. Les tarifs de transport des voyageurs et des marchandises. 8. Les conditions particulières requises par l'acte refondu des chemins de fer et ses amendements, jusqu'à la clôture de l'exercice précédent. 9. Les mêmes conditions particulières jusqu'à la date la plus rapprochée possible de la production de l'état. 10. Copie de tous arrêtés du conseil et de toute correspondance échangée entre le gouvernement et la compagnie du chemin de fer ou aucun des membres ou officiers des deux parties, touchant les affaires de la compagnie. Présentée à la Chambre des communes le 8 mars 1886, par l'honorable A. W. McLelan—

Imprimée pour les documents de la session seulement.

35a. Réponse (*supplémentaire*) conformément à une résolution de la Chambre des communes, adoptée le 20 février 1882, sur tous les sujets affectant le chemin de fer du Pacifique canadien, et donnant les détails concernant : 1. Le choix de la route. 2. Le progrès des travaux. 3. Le choix ou la réserve des terres. 4 Le paiement de deniers. 5. La construction des embranchements. 6. Le progrès des travaux sur les embranchements. 7. Les tarifs de transport des voyageurs et des marchandises. 8. Les conditions particulières requises par l'acte refondu des chemins de fer et ses amendements, jusqu'à la clôture de l'exercice précédent. 9. Les mêmes conditions particulières jusqu'à la date la plus rapprochée possible de la production de l'état. 10. Copie de tous ordres en conseil et de toute correspondance échangée entre le gouvernement et la compagnie du chemin de fer ou aucun des membres ou officiers des deux parties, touchant les affaires de la compagnie. Présentée à la Chambre des communes le 11 mars 1886, par l'honorable J. H. Pope—
Imprimée pour les documents de la session seulement.

35b. Correspondance échangée entre la compagnie du chemin de fer du Pacifique Canadien et le département de l'intérieur, tel que requis par la résolution de la Chambre des communes, du 20 février 1882. Présentee à la Chambre des communes le 11 mars 1886, par l'honorable Thos. White—
Imprimée pour les documents de la session seulement.

35c. Articles de convention intervenue entre Andrew Onderdonk et Sa Majesté la reine Victoria, représentée par le ministre des chemins de fer et canaux du Canada, pour ériger et parachever une gare mixte de voyageurs et de marchandises à North-Bend ; une à Chinaman Ranche, et une à Pennie, sur la ligne du Pacifique canadien dans la Colombie-Anglaise. Aussi entre Wilson et McCrady et Sa Majesté la reine Victoria, représentée par le ministre des chemins de fer et canaux du Canada, pour ériger une remise à locomotives à dix compartiments sur le terrain de la station du chemin de fer du Pacifique canadien, à North Bend, Colombie-Anglaise. Et aussi entre MM. Head, Wrightson et Cie et Sa Majesté la reine Victoria, représentée par le ministre des chemins de fer et canaux du Canada, pour fournir des pilotis en fer avec chapeaux et sabots pour le quai du chemin de fer du Pacifique canadien à Port-Moody, Colombie-Anglaise. Présentés à la Chambre des communes le 19 mars 1886, par l'honorable J. H. Pope—
Imprimée pour les documents de la session seulement.

35d. Réponse à une adresse de la Chambre à Son Excellence le gouverneur général, en date du 5 mars 1886—Copie de toute corrospondance échangée entre le gouvernement ou aucun de ses membres et la compagnie du chemin de fer du Pacifique canadien et la compagnie de la Rive-Nord, et entre les deux compagnies, concernant le prolongement de la ligne du Pacifique jusqu'au port de Québec ; de tous contrats passés entre les dites deux compagnies à ce sujet ; de tous les ordres en conseil passés pour cet objet, ainsi qu'un relevé de tous les deniers payés par le gouvernement pour le même objet et en conformité des actes 47 Vic., chap, 8, et 48-49 Vic., chap. 58. Présentée à la Chambre des communes le 15 avril 1886.—*M. Laurier.*
Imprimée pour les documents de la session seulement.

35e. Réponse à un ordre de la Chambre des communes, en date du 29 mars 1886—Copie de tout arrangement ou contrat intervenu entre la compagnie du chemin de fer du Pacifique canadien et la compagnie du chemin de fer du Nord du Canada, et celle du chemin de fer de Hamilton et du Nord-Ouest, en qualité de fermiers de la ligne de jonction du chemin de fer du Nord et du Pacifique de Gravenhurst à Callander, concernant le prix d'entier parcours et les taux de fret et de passagers sur la ligne du Pacifique canadien, tel que stipulé dans la convention du 12 avril 1884, en vertu de laquelle le gouvernement a accordé un subside de $12,000 par mille pour la construction du chemin de fer de Gravenhurst à Callander. Présentée à la Chambre des communes le 15 avril 1886.—*M. Edgar*..*Imprimée pour les documents de la session seulement.*

35f. Copies de lettres de James A. Dickey, bureau de l'ingénieur-inspecteur du gouvernement, sommet des Selkirks, renfermant des extraits de son journal, au sujet des conditions atmosphériques, des avalanches, etc. Présentées à la Chambre des communes le 3 mars 1886, par l'honorable J. H. Pope......................................*Imprimées pour la distribution et les documents de la session.*

36. Rapport sous l'autorité de l'acte 48-49 Victoria, chapitre 3, intitulé : "Acte à l'effet de pourvoir à l'exécution d'un recensement dans la province du Manitoba, les territoires du Nord-Ouest, et le district de Kéwatin." Présenté à la Chambre des communes le 9 mars 1886, par l'honorable J. Carling..*Imprimé pour les documents de la session seulement.*

36a. Rapports des dépenses encourues pour le recensement de 1881, en conformité de l' "Acte concernant les recensements et les statistiques, 1879." Aussi,—Rapport des travaux faits et état des sommes dépensées sous l'autorité de l'acte 48-49 Vic., chap. 3, intitulé : "Acte à l'effet de pourvoir à l'exécution d'un recensement dans la province du Manitoba, les Territoires du Nord-Ouest et le district de Kéwatin." Présentés à la Chambre des communes le 15 mars 1886, par l'honorable J. Carling...*Pas imprimés.*

36b. Réponse à une adresse de la Chambre des communes à Son Excellence le gouverneur général, en date du 31 mars 1886—Copie de la nomination de Angus Mcdonald, de Upper Washabuck, comté de Victoria, N.-E., en qualité d'énumérateur de recensement en 1881. Aussi, copie de toute correspondance échangée entre le gouvernement ou aucun de ses membres et de toute autre personne au sujet de son annulation. Présentée à la Chambre des communes le 29 avril 1886.—*M. Kirk*...*Pas imprimée.*

37. Réponse à un ordre de la Chambre des communes, en date du 30 mars 1885—Etat indiquant le nombre de personnes qui, le 30 juin 1884, avaient en dépôt à la banque d'épargnes du département des postes les montants suivants :—Nombre de personnes dont les dépôts n'excédaient pas $100 ; nombre de personnes dont les dépôts étaient de $100 à $500 ; nombre de personnes dont les dépôts étaient de $300 à $500 ; nombre de personnes dont les dépôts étaient de $500 à $1,000 ; nombre (s'il en est) de personnes dont les dépôts excédaient $1,000, et le montant, s'il en est, de chacune des diverses sommes excédant $1,000, et donnant dans chaque classe le nombre de déposants, hommes et femmes, aussi la province où ont été faits les dépôts, et les mêmes informations sous tous rapports concernant les déposants dans les banques d'épargnes du gouvernement. Présentée à la Chambre des communes le 9 mars 1886.—*M. Fairbank*.....................*Pas imprimée.*

37a. Réponse à un ordre de la Chambre des communes, en date du 31 mars 1886—Relevé indiquant le montant déposé dans les différentes caisses d'épargnes et caisses d'épargnes postales, et à la disposition du gouvernement, dans toute la Puissance, et donnant la localité où se trouve chaque caisse d'épargne ou caisse d'épargne postale, ainsi que le montant à la disposition du gouvernement, et déposé dans chaque banque, respectivement. Présentée à la Chambre des communes le 7 mai 1886—*M. McMullen*...*Pas imprimée.*

38. Réponse à un ordre de la Chambre des communes en date du 27 avril 1885—Etat donnant : 1. Le nombre des terres vendues dans le canton Viger, Témiscouata, appartenant aux Sauvages, le montant de la vente, et le nom des acquéreurs. 2. Les paiements faits au département, à l'agent, M. G. H. Deschênes, et à M. Antoine LeBel, donnant en détail la date de ces paiements, lorsqu'ils ont été faits, et le montant de ces divers paiements. 3. Un état détaillé des montants transmis au département par MM. Deschênes et LeBel, sur ce qu'ils avaient retiré jusqu'à ce jour, et à la date de cette transmission. 4. Copie du rapport de M. Dingman, lors de sa visite à l'agence pour Viger en septembre 1884. 5. Copie de la correspondance échangée avec le département concernant les réclamations d'Edouard Morin et autres, pour les terres qu'ils avaient achetées sur cette réserve des Sauvages. Présentée à la Chambre des communes le 9 mars 1886—*M. De St. Georges*...*Pas imprimée.*

38a. Réponse à un ordre de la Chambre des communes, en date du 4 mars 1886—Copie des minutes des conseils tenus par les chefs des Six Nations, pendant le mois de décembre 1885. Présentée à la Chambre des communes le 22 mars 1886.—*M. Paterson (Brant)*..............................*Pas imprimée.*

38b. Réponse à une adresse de la Chambre des communes à Son Excellence le gouverneur général, en date du 4 mars 1886—Etat indiquant les sommes d'argent payées au chef Kah-ke-wa-quo-na-by (connu autrement sous le nom de chef Jones), l'éditeur du journal *The Indian*, dans le cours des quatre dernières années ; le détail des services pour lesquels les dites sommes ont été payées, ainsi que copie de toute correspondance et ordres en conseil se rattachant à ce sujet. Présentée à la Chambre des communes le 23 mars 1886.—*M. Somerville (Brant)*..............................*Pas imprimée.*

38c. Réponse (*partielle*) à une adresse du Sénat à Son Excellence le gouverneur général, en date du 16 avril 1886, pour copie de la correspondance échangée entre le gouvernement des Etats-Unis et le gouvernement du Canada au sujet de la présence de Sauvages américains sur le territoire canadien ; copie des communications d'officiers de la police à cheval et des ordres en conseil ou des instructions départementales se rapportant à ce sujet, qui n'ont pas encore été publiés dans le rapport annuel de la division des Sauvages du département de l'intérieur ; aussi un état de

l'augmentation ou de la diminution de la population sauvage du Nord-Ouest, le dit état devant être basé sur le nombre des Sauvages qui ont été payés lors des traités passés en 1871 et les années suivantes, et sur le nombre de ceux qui sont payés actuellement; aussi, copie des renseignements non encore imprimés sur le nombre de Sauvages qui se sont livrés aux travaux agricoles, et copie des plaintes (s'il en existe) présentées par la société protectrice des aborigènes, les évêques et le clergé des divers corps de missionnaires du Nord-Ouest ou par d'autres personnes au sujet du traitement des Sauvages du Nord-Ouest; aussi un état approximatif des approvisionnements alimentaires fournis aux dits Sauvages depuis la date du traité n° 1 de 1871. Présentée au Sénat le 23 mars 1886.—*L'honorable M. Schultz*..*Pas imprimée.*

38*d* Réponse à un ordre de la Chambre des communes, en date du 8 mars 1886—Copie des rapports faits par des personnes non au service du gouvernement, auxquelles des échantillons de farine destinée aux Sauvages du Nord-Ouest ont été soumis pour inspection pendant les années 1883, 1884 et 1885. Présentée à la Chambre des communes le 12 avril 1886.—*M. Paterson (Brant)*—*Pas imprimée.*

38*e*. Réponse à une adresse de la Chambre des communes à Son Excellence le gouverneur général, en date du 31 mars 1886—Copie de l'ordre en conseil nommant certaines personnes à titre d'inspecteurs ou commissaires des affaires des Sauvages dans le Nord-Ouest, en 1878; aussi, copie des rapports des dits inspecteurs ou commissaires, s'il en est. Présentée à la Chambre des communes le 14 avril 1886. *M. Landerkin*..*Pas imprimée.*

38*f*. Réponse à une adresse de la Chambre des communes, à Son Excellence le gouverneur général, en date du 4 mars 1886—Copie de tous rapports, communications, lettres ou autres papiers adressés par quelque agent du gouvernement ou autre personne à quelque membre du gouvernement ou à aucun département du gouvernement, depuis le 1er avril 1882, touchant l'insuffisance des provisions, soit en quantité ou en qualité, fournies par le gouvernement à aucuns Sauvages quelconques dans les Territoires du Nord-Ouest, ou se rapportant à la situation d'aucuns sauvages quelconques du Nord-Ouest qui ont pu souffrir ou mourir par suite du manque de provisions. Présentée à la Chambre des communes le 14 avril 1886.—*M. Mulock*,....................*Pas imprimée.*

38*g*. Réponse à un ordre de la Chambre des communes, en date du 1er avril 1886—Copie de toute correspondance échangée entre le surintendant général des affaires des Sauvages, aucun employé officiel du département des Sauvages, ou l'officier-reviseur de la division ouest d'Elgin, et M. Beattie, agent des Sauvages à la réserve des Sauvages dans le township d'Orford, au sujet de ses devoirs ou de l'inscription qu'il a faite des électeurs sauvages, ou touchant la qualification d'aucun Sauvage. Présentée à la Chambre des communes le 21 avril 1886.—*M. Casey.* ....*Pas imprimée.*

38*h*. Réponse à un ordre de la Chambre des communes, en date du 31 mars 1886—Copie: 1° de tous contrats passés avec I. G. Baker et Cie pour approvisionnements que ces derniers étaient convenus de fournir à la police à cheval, pendant les années 1884 et 1885; 2° de tous comptes de I. G. Baker et Cie pour tels approvisionnements pour les dites années. Présentée à la Chambre des communes le 28 avril 1886. *M. Cameron (Huron)*..............................*Pas imprimée.*

38*i*. Réponse à un ordre de la Chambre des communes, en date du 8 mars 1886—Etat comprenant tous les relevés et toutes les évaluations dressés par le département des Sauvages, au sujet des sommes dues aux Sauvages en vertu du traité Robinson; aussi, copie de toute correspondance et de tous documents quelconques se rapportant au même sujet. Présentée à la Chambre des communes le 4 mai 1886.—*M. Dawson.* ....*Pas imprimée.*

39. Réponse à un ordre de la Chambre des communes, en date du 8 avril 1885—Etat indiquant les montants portés au compte de la dette publique du Canada, qui ont été dépensés pour chemins de fer, canaux et navigation, dans la Colombie-Anglaise, les Territoires du Nord-Ouest, Kéwatin, Manitoba, Ontario, Québec, Nouveau-Brunswick, l'Ile du Prince-Edouard, la Nouvelle-Ecosse proprement dite, l'Ile du Cap-Breton, jusqu'au 1er janvier 1885; aussi indiquant la superficie et la population de chacune de ces divisions du Canada, respectivement. Présentée à la Chambre des communes le 9 mars 1886.—*M. Vanasse.* ....*Imprimée pour les documents de la session seulement.*

40. Réponse à un ordre de la Chambre des communes, en date du 27 avril 1885—Relevé indiquant l'argent reçu par le gouvernement pour les droits d'exportation prélevés sur le chêne, le pain et l'épinette depuis le confédération jusqu'au 1er janvier 1885; le total reçu de chaque port d'exportation

où tels droits ont été perçus, avec le détail des sommes prélevées chaque année, les noms de chaque personne ayant payé ces droits, et le montant qu'il ou elle a payé chaque année. Présentée à la Chambre des communes le 9 mars 1886. - *M. Edgar*........................ ......*Pas imprimée.*

41. Réponse à une adresse de la Chambre des communes à Son Excellence le gouverneur général, en date du 12 mars 1885— Copie de tous rapports, ordres en conseil et correspondance, non encore demandés, au sujet de l'effet de la décision de la cour Suprême relativement à l'Acte des Licences de 1883, et un exposé des mesures à être prises pour en obtenir la révision, ainsi que des mesures que l'on se propose de prendre dans l'intervalle en vertu de l'Acte ; aussi copie de toutes lettres ou télégrammes adressés aux commissaires ou inspecteurs, leur donnant des instructions pour les guider dans leur conduite ou leurs actes, et des informations concernant les intentions ou les actes du gouvernement. Présentée à la Chambre des communes le 9 mars 1886.—*M. Blake.*
Imprimée pour les documents de la session seulement.

41a. Réponse à une adresse de la Chambre des communes, en date du 2 mars 1885—Numéro et titre de toutes causes entrées pour plaidoirie au dossier de la cour Suprême du Nouveau-Brunswick, *in banco,* la date de chaque entrée d'icelles, la date de la plaidoirie et celle du jugement dans chaque cause ; l'état devant comprendre toutes les causes depuis le 1er mai 1879 jusqu'au 31 décembre 1884, et spécifier celles des causes dans lesquelles des questions originant des clauses de l'Acte de Tempérance du Canada de 1878, ou de l'Acte des Licences pour la vente des liqueurs de 1883, ont été soulevées, ainsi que les cités ou comtés dans lesquels les dites actions ont été prises, ou les dites questions ont été d'abord soulevées. Présentée à la Chambre des communes le 31 mars 1886—*M. Foster* ....*Pas imprimée.*

41b. Réponse à une adresse de la Chambre des communes à Son Excellence le gouverneur général, en date du 19 avril 1886—Relevé des noms de toutes les causes dans lesquelles jugement a été rendu par la cour Suprême du Canada et dont aucun rapport n'a encore été publié, ainsi que les dates respectives auxquelles les dits jugements ont été rendus. Présentée à la Chambre des communes le 11 mai 1886—*M. Barker*........................ *Pas imprimée.*

42. Réponse à un ordre de la Chambre des communes, en date du 1er mars 1886—Etat dressé suivant la formule employée pour les relevés publiés dans la *Gazette,* des exportations et importations, du 1er juillet 1884 au 1er février 1885, et du 1er juillet 1885 au 1er février 1886, faisant la distinction entre les produits du Canada et ceux des autres pays. Présentée à la Chambre des communes le 9 mars 1866—*Sir Richard Cartwright*........................ *Pas imprimé.*

43. Réponse à une adresse de la Chambre des communes à Son Excellence le gouverneur général, en date du 1er mars 1886—Copie du rapport des médecins chargés par le gouvernement de s'enquérir de l'état mental de Louis Riel, après sa condamnation. Présentée à la Chambre des communes le 9 mars 1886.—*M. Coursol.—Imprimée pour la distribution et les documents de la session.*

43a. Mémoire de sir Alexander Campbell sur le cas de Louis Riel, convaincu de haute trahison et exécuté pour ce crime. Présenté à la Chambre des communes le 11 mars 1886, par l'honorable J. A. Chapleau........................*Imprimé pour la distribution et les documents de la session.*

43b. Réponse à une adresse de la Chambre des Communes à Son Excellence le gouverneur général, en date du 5 mars 1886—Copie de toute instruction, commission, lettres, télégrammes ou instructions quelconques donnés, fournis ou envoyés par le gouvernement, quelqu'un ou quelques-uns des ministres, ou quelqu'un des officiers du département de la Justice, à Son Honneur Hugh Richardson, juge, concernant le procès de Riel, à Régina. Aussi, copie de toute instruction quelconque donnée à qui que ce soit du personnel de la cour présidée par le dit juge, et aux avocats qui ont représenté le gouvernement au dit procès. Présentée à la Chambre des communes le 12 mars 1886.—*M. Amyot*........................*Imprimée pour la distribution et les documents de la session.*

43c. Réponse à une adresse de la Chambre des communes à Son Excellence le gouverneur général, en date du 3 mars 1886—Copie de tous les documents formant le dossier du procès de Sa Majesté contre Louis Riel, à Régina, y compris liste des jurés, noms des jurés récusés, par qui ils l'ont été, la liste des jurés choisis (*empanelled*), les motions et affidavits produits, les témoignages, les incidents du procès, les adresses des avocats, du prisonnier et la charge du juge, le nom des juges ou juges adjoints qui ont conduit le procès, le nom des avocats pour la poursuite et la défense, en un mot tout document quelconque concernant le procès, et aussi le verdict et la recommandation à la clémence de la cour. Présentée à la Chambre des Communes le 15 mars 1886 —*M. Amyot.*
Imprimée pour la distribution et les documents de la session.

43*d* Réponse à une adresse de la Chambre des communes à Son Excellence le gouverneur général, en date du 4 mars 1886—1° Copie des notes sténographiques prises sur la demande présentée pour différer d'un mois à compter du 1er juillet 1885, le procès de Louis Riel, le plaidoyer de l'avocat du prisonnier pour, et celui de l'avocat de la Couronne, contre tel délai, les observations et les décisions ou règles du juge à ce sujet; 2° Les notes sténographiques prises sur cette partie de l'interrogatoire contradictoire de Charles Nolin par laquelle l'avocat du prisonnier a voulu prouver l'insanité de Riel; l'opposition de ce dernier à cette ligne de défense, et son désir de se dispenser des services de son avocat, et le plaidoyer de l'avocat ainsi que les observations et les décisions ou règles du juge à ce sujet. Présentée à la Chambre des communes le 15 mars 1886. *M. Cameron (Huron)*......................*Imprimée pour la distribution et les documents de la session.*

Pétitions adressées à Son Excellence le gouverneur général:—De A. B. Dunnet et autres, de Régina, T.N.-O., et de A. G. Hamilton et autres, de Moosomin, T.N.-O., demandant séparément que la sentence prononcée contre Louis Riel ne soit modifiée en aucune manière, que la loi suive son cours et que la clémence de l'Exécutif soit refusée. Communication signée par James Boddy, secrétaire de district, au nom de la Loyale Association Orangiste de Toronto-Ouest, demandant l'exécution de la sentence de mort prononcée contre Louis Riel; et lettre adressée à l'honorable Conseil privé, signée par Charles O'Hara, de Cranbourne, dans la province de Québec, journalier, exposant la nécessité de la mise à exécution de la sentence de mort prononcée contre Louis Riel. Présentée à la Chambre des communes le 18 mars 1886, par l'honorable J. A. Chapleau.
Imprimées pour la distribution et les documents de la session.

43*f*. Réponse à une adresse de la Chambre des communes à Son Excellence le gouverneur général, en date du 4 mars 1866, pour copie de toutes pétitions, communications ou représentations en faveur de la commutation de la sentence de Louis Riel. Présentée à la Chambre des communes le 23 mars 1886,—*M. Laurier*...............*Imprimée pour la distribution et les documents de la session.*

43*g*. La Reine *vs.* Riel, accusé et convaincu de haute trahison—Rapport du procès à Régina—Appel à la cour du Banc de la Reine, Manitoba—Appel au Conseil privé d'Angleterre—Pétition pour l'examen du condamné par des médecins-experts—Liste des pétitions pour la commutation de la sentence. Présenté à la Chambre des communes le 11 mars 1886, par l'honorable J. A. Chapleau.
Imprimés pour la distribution seulement.

43*h*. Réponse (*partielle*) à un ordre de la Chambre des communes, en date du 4 mars 1886—Copie de tous les papiers trouvés dans la chambre du conseil des insurgés à Batoche, et plus spécialement: 1° du journal de Louis Riel; 2° du registre des procès-verbaux et des arrêtés du conseil des insurgés; 3° de la correspondance de Louis Riel. Présentée à la Chambre des communes le 17 mai 1886.—*M. Laurier*...................*Imprimée pour les documents de la session seulement.*

43*i*. Réponse supplémentaire à un ordre de la Chambre des communes, en date du 4 mars 1886—Copie de tous les papiers trouvés dans la chambre du conseil des iusurgés à Batoche, et plus spécialement: 1° du journal de Louis Riel; 2° du registre des procès-verbaux et des arrêtés du conseil des insurgés; 3° de la correspondance de Louis Riel. Présentée à la Chambre des communes, le 17 mai 1886.—*M. Laurier*. ....*Imprimée pour les documents de la session seulement.*

44. Rapport du commissaire de la police fédérale, en conformité de l'Acte 31 Victoria, chap. 73. Présenté à la Chambre des communes le 11 mars 1886, par l'honorable J. S. D. Thompson.
Pas imprimé.

44*a*. Réponse à un ordre de la Chambre des communes, en date du 19 avril 1886, pour un état donnant les noms et le nombre des personnes qui ont servi comme éclaireurs dans la police à cheval pendant l'insurrection du Nord-Ouest. Aussi, les noms de celles qui, depuis cette époque, ont demandé un octroi gratuit de terre pour les dits services, comme il en a été accordé aux volontaires. Présentée à la Chambre des communes le 11 mai 1886—*M. Sproule*............*Pas imprimée.*

45. Réponse à une adresse de la Chambre des communes à Son Excellence le gouverneur général, en date du 5 mars 1886—Copie de tous ordres en conseil relatifs aux prisonniers métis au Nord-Oüest, passés dans les trois mois qui ont précédé le 16 novembre 1885. Présentée à la Chambre des communes le 11 mars 1886.—*M. Desaulniers (Maskinongé)*.......................................*Pas imprimée.*

45*a*. Réponse à un ordre de la Chambre des communes, en date du 4 mars 1886—Relevé du nombre de Métis des Territoires du Nord-Ouest qui ont prouvé leurs réclamations devant la commission au-

Fort-Qu'Appelle, Buttes de Tondre, Vallée de la Qu'Appelle, Régina, Creek-aux-Erables, Calgary, Fort-McLeod, Creek Pincher, Edmonton, Saint-Albert, Fort Saskatchewan, Victoria, Fort Pitt, Battleford, Prince-Albert, Batoche, Lac-aux-Canards, Fourches de la Saskatchewan, Fort-à-la-Corne, Comptoir de Cumberland, Mâchoire de l'Orignal et Willow Bunch, dans les Territoires du Nord-Ouest,—aussi, aux Grands Rapides, dans le Kéwatin, et à Winnipeg et Griswold, dans le Manitoba, donnant, dans chaque cas, le nombre des chefs de familles et des mineurs, ainsi que le nombre de personnes du sexe masculin et du sexe féminin. Aussi, copie de toutes les pétitions enregistrées dans le département de l'intérieur, demandant le redressement des griefs, avec le nom des pétitionnaires, faisant la distinction entre ceux dont les réclamations avaient été déjà réglées dans le Manitoba, et ceux dont les réclamations ne l'avaient pas été. Aussi, le nombre de Métis du Manitoba qui ont prouvé leurs réclamations avant le 20 avril dernier, sur la liste supplémentaire, et de ceux qui les ont prouvées après cette date. Présentée à la Chambre des communes le 24 mars 1886.—*M. Ross*..................*Imprimée pour la distribution et les documents de la session.*

45b. Réponse supplémentaire à un ordre de la Chambre des communes, en date du 7 mars 1883.—Copie de la correspondance et des mémoires concernant les réclamations des habitants de Prince-Albert et des districts environnants, dans les Territoires du Nord-Ouest, au sujet des terres qu'ils occupent et d'autres questions se rapportant à leur position. Présentée à la Chambre des communes, le 5 avril 1886.—*M. Blake*..........*Imprimée pour la distribution et les documents de la session.*

45c. Réponse à une adresse de la Chambre des communes à Son Excellence le gouverneur général, en date du 14 avril 1886—Copie de toutes les dépositions ou autres témoignages présentés en faveur des Métis condamnés à être détenus dsns la prison de Régina, ou le pénitencier provincial du Manitoba ; et aussi de toutes les depositions en faveur d'André Nault et d'Abraham Monteur, prisonniers métis, détenus à Régina et à Battleford. Présentée à la Chambre des communes le 17 mai 1886.—*M. Mills*..............................*Imprimée pour les documents de la session seulement.*

46. Réponse à un ordre de la Chambre des communes, en date du 4 mars 1886—Relevé détaillé des sommes empruntées temporairement par le gouvernement, jusqu'au 1er mars 1886, de maisons de banques ou de particuliers, en Canada ou ailleurs. Présentée à la Chambre des communes le 11 mars 1886.—*Sir Richard Cartwright*..............................*Pas imprimée.*

47. Réponse à une adresse de la Chambre des communes à Son Excellence le gouverneur général, en date du 9 mars 1885.—Adresse demandant copie des mémoires ou documents présentés au gouvernement ou à aucun de ses membres, concernant l'Acte de Tempérance du Canada de 1878, par des délégations, jeudi, le 19 février écoulé. Présentée à la Chambre des communes le 11 mars 1886.—*M. Kranz*..............................*Pas imprimée.*

47a. Réponse à un ordre de la Chambre des communes, en date du 4 mars 1886—Relevé de la somme payée à P. M. Barker, de Orangeville, officier-rapporteur, en vertu de l'Acte de Tempérance du Canada, pour le comté de Dufferin, Ontario, pour la votation prise sous l'autorité des dispositions du dit acte, le 30 octobre 1884, et indiquant séparément le montant détaillé de son compte, et la somme qui lui a été payé. Présentée à la Chambre des communes le 15 mars 1886.—*M. McMullen.* *Pas imprimée.*

47b. Réponse à un ordre de la Chambre des communes en date du 29 mars 1886—Relevé du montant payé à P. R. Jarvis, écr, de la cité de Stratford, comté de Perth, officier-rapporteur, en vertu de l'Acte de Tempérance du Canada, pour le comté de Perth, Ontario, pour la votation qui a eu lieu le 18 juin dernier, aux termes du dit acte. Aussi, un état détaillé de tous deniers payés au dit officier-rapporteur, pour quels objets et à qui ces deniers ont été payés par lui. Présenté à la Chambre des communes le 15 avril 1886.—*M. Trow*..............................*Pas imprimée.*

47c. Réponse à un ordre de la Chambre des communes, en date du 28 avril 1886.—Relevé du nombre d'établissements actuellement en opération dans lesquels des liqueurs de toutes sortes sont fabriquées ; le nombre d'ouvriers employés, le chiffre du capital engagé dans cette industrie, et les gages payés aux ouvriers pendant l'année expirée le 31 décembre 1885. Présentée à la Chambre des communes le 6 mai 1886.—*M. Robertson* (*Shelburne*)..............................*Pas imprimée.*

47d Réponse à un ordre de la Chambre des communes, en date du 28 avril 1886.—Relevé des liqueurs de toutes sortes importées en Canada en 1885, et les droits perçus sur ces liqueurs. Présentée à la Chambre des communes le 6 mai 1886 —*M. Robertson* (*Shelburne*)..............................*Pas imprimée.*

47e. Réponse à un ordre de la Chambre des communes, en date du 28 avril 1886.—Relevé des liqueurs de toutes sortes importées en Canada en 1885; de la quantité de liqueurs exportées, et de leur valeur estimative. Présentée à la Chambre des communes le 11 mai 1886.—*M. Robertson (Shelburne)*..*Pas imprimée.*

MATIÈRES DU VOLUME N° 13.

48. Liste du service civil du Canada, à la date du 1er juillet 1885, aux termes de la clause 59 de l'Acte du Service Civil. Présentée à la Chambre des communes le 3 mai 1886, par l'honorable J. A. Chapleau..*Imprimée pour la distribution et les documents de la session.*

48a. Etat donnant les noms et le salaire de toutes les personnes nommées ou promues dans le service civil pendant l'année 1885, spécifiant la charge à laquelle chacune a été nommée ou promue. (Section 58, par. 2, "Acte du Service Civil.") Présenté à la Chambre des communes le 15 mars 1886, par l'honorable J. A. Chapleau..............................*Imprimé pour les documents de la session seulement.*

49. Relevé détaillé de toutes les obligations et garanties enregistrées dans le département du secrétaire d'Etat, en conformité de l'Acte 31 Vic., chap. 37, clause 15. Présenté à la Chambre des communes le 12 mars 1886, par l'honorable J. A. Chapleau...................................*Pas imprimé.*

50. Relevé des dépenses faites en vertu du crédit de $2,300,000 pour défrayer les frais et pertes provenant des troubles du Nord-Ouest, du 1er juillet 1885 au 15 mars 1886; et relevé supplémentaire pour les approvisionnements fournis par la Cie de la Baie-d'Hudson. Présenté à la Chambre des communes le 30 mars 1886, par l'honorable A. W. McLelan—
Imprimé pour la distribution et les documents de la session.

50a. Rapport du Bureau des Examinateurs pour le Service Civil en Canada, pour l'année finissant le 31 décembre 1885. Presenté à la Chambre des communes le 19 avril 1886, par l'honorable J. A. Chapleau..*Imprimé pour la distribution et les documents de la session.*

51. Réponse à un ordre de la Chambre des communes, en date du 27 avril 1885—Copie de toute correspondance, rapports, recommandations et représentations reçus ou envoyés par le département des douanes depuis 1880 jusqu'à ce jour, au sujet du havre de Richibouctou, des affaires de douane qui y ont été transigées, ou de toutes matières se rattachant au service des douanes dans ce havre, y compris toutes réclamations faites pour services supplémentaires, par ou de la part d'aucun officier de douane des ports de Richibouctou et de Kingston. Présentée à la Chambre des communes le 15 mars 1886.—*M. Landry (Kent)*..*Pas imprimée.*

51a. Réponse à un ordre de la Chambre des communes, en date du 5 mars 1886—Copie de toute correspondance avec le département des travaux publics relativement à la nécessité de protéger la partie nord de l'île Smith, afin d'empêcher la destruction totale du havre à Port-Hood, Inverness, N.-E.; et aussi copie du rapport de l'ingénieur à ce sujet. Présentée à la Chambre des communes le 31 mars 1886.—*M. Cameron (Inverness)*..*Pas imprimée.*

51b. Réponse à un ordre de la Chambre des communes, en date du 2 mars 1886—Copie de toute correspondance échangée entre le conseil municipal de Bayfield ou autres personnes et le département des travaux publics au sujet des réparations du havre de Bayfield. Présentée à la Chambre des communes le 6 avril 1886.—*Sir Richard Cartwright*..........................*Pas imprimée.*

52. Réponse à une adresse de la Chambre des communes à Son Excellence le gouverneur général, en date du 5 mars 1886—Copie de tous documents formant le dossier dans les causes de Sa Majesté contre les diverses personnes mises en accusation par suite de la dernière rébellion, y compris les listes du jury, les noms des jurés, les listes des jurés choisis, les motions et affidavits produits, la preuve, les incidents du procès, les résumés des juges, les noms des juges qui ont instruit les différentes causes, les noms des avocats de la poursuite et de la défense, le mode de défense, les verdicts et les sentences, enfin, copie de tout document quelconque se rapportant aux dits procès. Présentée à la Chambre des communes le 15 mars 1886.—*M. Laurier*—
Imprimée pour la distribution et les documents de la session.

52a et b. Réponse supplémentaire et finale à une adresse de la Chambre des communes, à Son Excellence le gouverneur général, en date du 5 mars 1886—Copie de tous documents formant le dossier dans les causes de Sa Majesté contre les diverses personnes mises en accusation par suite de la

dernière rébellion, y compris les listes du jury, les noms des jurés, les listes des jurés choisis, les motions et affidavits produits, la preuve, les incidents du procès, les résumés des juges, les noms des juges qui ont instruit les différentes causes, les noms des avocats de la poursuite et de la défense, le mode de défense, les verdicts et les sentences, enfin, copie de tout document quelconque se rapportant aux dits procès. Présentée à la Chambre des communes le 19 mars 1886.—*M. Laurier*............................*Imprimée pour la distribution et les documents de la session.*

52*c*. Message de Son Excellence le gouverneur général transmettant copie de certaines lettres d'un caractère confidentiel concernant la révolte dans les Territoires du Nord-Ouest, pendant l'année 1885. Présenté à la Chambre des communes le 29 mars 1886, par M. l'Orateur—
Imprimé pour la distribution et les documents de la session.

52*d*. Réponse à un ordre de la Chambre des communes, en date du 29 mars 1886—Etat indiquant les sommes d'argent payées à aucun député à la Chambre des communes ou sénateur pour services militaires rendus en rapport avec la rébellion du Nord-Ouest; les noms, les services rendus et les sommes respectives payées à chacun ; les dates du commencement et de l'expiration de leur service, ainsi que les sommes payées pour dépenses de voyage, frais d'équipement ou autre cause ; et spécifiant séparément chaque nom, le montant payé, pourquoi, et la date des paiements. Présentée à la Chambre des communes le 11 mai 1886.—*M. McMullen*..........................*Pas imprimée.*

52*e* Réponse à une adresse du Sénat à Son Excellence le gouverneur général, en date du 7 avril 1886—Etat indiquant le montant total des réclamations admises par le gouvernement pour indemniser des pertes de la Compagnie de la Baie-d'Hudson et de particuliers dans la rébellion du Nord-Ouest, jusqu'au 1er mars 1886, ainsi que les noms des personnes et les sommes réclamées. Présentée au Sénat le 20 mai 1886.—*L'honorable M. Alexander*..........................*Pas imprimée.*

52*f*. Réponse à une adresse du Sénat à Son Excellence le gouverneur général, en date du 7 avril 1886—Copie de la commission adressée et des instructions données aux commissaires chargés de faire une enquête et un rapport sur les pertes occasionnées par la rébellion dans le Nord-Ouest. Présentée au Sénat le 20 mai 1886.—*L'honorable M. Power*—
Imprimée pour les documents de la session seulement.

53. Le gouverneur général transmet à la Chambre des communes, copies de dépêches et autres documents relatifs au transfert du phare et du sifflet de brume du Cap-Race par le gouvernement impérial au gouvernement du Canada. Présentées à la Chambre des communes le 19 mars 1886, par l'honorable G. E. Foster ....*Pas imprimées.*

53*a*. Réponse à une adresse de la Chambre des communes à Son Excellence le gouverneur général, en date du 19 avril 1886—Copie de toute correspondance et télégrammes échangés entre le gouvernement ou aucun de ses membres et l'ex-surveillant du sifflet de brume à Scatterie et aucune personne ou personnes, et d'aucun ordre ou ordres en conseil touchant le renvoi ou la démission du dit ex-surveillant, et la nomination de son successeur. Présentée à la Chambre des communes, le 2 juin 1886—*M. Kirk*..........................*Pas imprimée.*

54. Réponse à une adresse de la Chambre des communes à Son Excellence le gouverneur général, en date du 4 mars 1886—Copie des instructions ou circulaires adressées aux officiers-reviseurs au sujet de l'exécution de leurs devoirs en vertu de l'Acte du Cens Electoral, 1885. Présentée à la Chambre des communes le 22 mars 1886.—*M. Casey*..........................*Pas imprimée.*

55. Etats généraux et rapports des baptêmes, mariages et sépultures dans les districts d'Iberville, Montmagny et Québec, pour l'année 1885. Présentés à la Chambre des communes le 22 mars 1885. Etats généraux et rapports des baptêmes, mariages et sépultures dans les districts d'Arthabaska, Gaspé, Kamouraska, Saguenay et Terrebonne, pour l'année 1885. Présentés à la Chambre des communes le 19 avril 1886, par M. l'Orateur. Rapports pour le district de Saint-François, présentés le 2 juin 1886..........................*Pas imprimés.*

56. Rapport des transactions de la Compagnie de Prêt et de Placement Britannnique Canadienne, jusqu'au 31 décembre 1885. Présenté à la Chambre des communes le 22 mars 1886, par M. l'Orateur..........................*Pas imprimé.*

57. Réponse à une adresse de la Chambre des communes à Son Excellence le gouverneur général, en date du 28 mars 1884—Relevé du montant des boni donnés pour fins de chemins de fer par les townships d'Artemisia, Bentinck, Egremont, Glenelg, Normanby et par la ville de Durham;

aussi, un relevé du montant dépensé par le gouvernement provincial pour aider aux voies ferrées dans les limites des dits townships. Présentée à la Chambre des communes le 24 mars 1886 — *M. Thompson (Haldimand.)* .... *Pas imprimée.*

58. Réponse à un ordre de la Chambre des communes, en date du 8 mars 1886—Etat indiquant les dépenses encourues par la compagnie du chemin de fer de Prolongement et de Pont de Saint-Jean pour la construction des dits chemins de fer et pont servant au raccordement des chemins de fer Intercolonial et du Nouveau-Brunswick, avec un relevé des avances faites à la dite compagnie par le gouvernement, et les dates de telles avances. Présentée à la Chambre des communes le 24 mars 1886.—*M. Weldon*........ *Pas imprimée.*

59. Réponse à une adresse de la Chambre des communes, à Son Excellence le gouverneur général, en date du 1er mars 1886—Copie de toutes pétitions ou mémoires reçus par le gouvernement, depuis le 1er janvier 1882, de la part des propriétaires riverains de la rivière Richelieu, se plaignant que les pilliers construits dans la dite rivière, près des villes de Saint-Jean et d'Iberville, par la Cie du chemin de fer de Stanstead, Shefford et Chambly, élèvent le niveau de la dite rivière, et sont cause de la submersion de leurs terres, et demandant qu'il soit porté remède à cet état de choses. Présentée à la Chambre des communes le 24 mars 1886.—*M. Béchard.*
Pas imprimée.

60. Réponse à une adresse de la Chambre des communes à Son Excellence le gouverneur général, en date du 30 mars 1885—Copie du rapport du commissaire nommé pour s'enquérir des réclamations des marchands et des pêcheurs de l'Ile du Prince-Edouard, pour le remboursement des droits qu'ils ont payés dans les années 1871 et 1872 sur le poisson exporté aux Etats-Unis ; aussi, copie de toutes les instructions qui lui ont été données, ainsi que de toute correspondance échangée entre ce commissaire et le gouvernement ou aucun des départements, relativement au dit remboursement, à la preuve ou au rapport du dit commissaire. Présentée à la Chambre des communes le 24 mars 1884.—*M. Mills*........ *Pas imprimée.*

61. Réponse à un ordre de la Chambre des communes, en date du 2 février 1885—Etat donnant : 1. Le nombre total des licences ou permis pour la coupe du bois, accordés depuis le 1er février 1883, et la superficie totale couverte par ces licences ou permis. 2. Le montant total des boni ou premiums payés pour ces licences ou permis. 3. Les noms et domicile de chaque personne qui a obtenu une telle licence ou permis ; le numéro de la licence ou permis ; la superficie converte par chaque licence ou permis ; la date de la demande ; le premium ou bonus, par mille carré, payé pour chaque licence ou permis ; si l'arpentage de chaque concession ou superficie couverte par la licence ou le permis a été fait par le gouvernement avant d'accorder la demande afin de s'assurer de la valeur des terrains demandés ; et tous les renseignements que peut avoir le gouvernement sur la quantité, la qualité et l'essence du bois dans chaque concession ; aussi, l'endroit où se trouve située la concession à exploiter ; aussi, les noms de tous les cessionnaires de ces permis, et la considération exprimée dans la cession. 4. Les honoraires de la couronne au droit de souche imposés ou imposables pour chaque licence eu permis. 5. Dans chaque cas où une licence ou un permis a été accordé, si la concession à exploiter a d'abord été mise à l'enchère après publication d'un avis demandant les soumissions, et si elle a été vendue au plus offrant, ou bien si elle a été accordée sur demande du concessionnaire sans avoir été mise en adjudication. 6. Copie de toutes pétitions, remontrances, réclamations ou communications adressées ou présentées au gouvernement au sujet de telles licences ou permis pour la coupe du bois, et de toute correspondance échangée avec le gouvernement relativement à telles concessions, licences ou bois, et de la décision prise par le gouvernement à ce sujet. Présentée à la Chambre des communes le 24 mars 1886.—*M. Charlton*........ *Pas imprimée.*

61a. Réponse à un ordre de la Chambre des communes, en date du 27 avril 1885—Copie de toute correspondance échangée entre les Sauvages de la réserve de Fort-William, ou aucune personne de leur part et le département des Sauvages, et entre ce département et l'agent des Sauvages, soit par télégraphe ou autrement, au sujet des mesures prises en vertu des licences accordées pour la coupe du bois. Présentée à la Chambre des communes le 1er avril 1886 —*M. Blake*—*Pas imprimée.*

61b. Réponse à un ordre de la Chambre des communes, en date du 10 mai 1886, pour un état donnant les noms des personnes qui, respectivement, doivent les arrérages de $43,860.95 paraissant dus, pour honoraires d'inspecteurs de bois, d'après le rapport du département du revenu de l'intérieur

pour l'année 1885, à la page 23. Présentée à la Chambre des communes le 10 mai 1886.—*M. Casgrain*..*Pas imprimée.*

61c. Réponse à une adresse (du Sénat) à Son Excellence le gouverneur général, en date du 16 juillet 1885—Copie de tous mémoires, lettres ou télégrammes adressés au département de l'intérieur, ou à aucun membre du Conseil privé, concernant les règlements affectant les terres fédérales dans la Colombie Anglaise. Présentée au Sénat le 20 mai 1886.—*L'honorable M. McInnes—Pas imprimée.*

62. Rapports de l'ingénieur en chef et du gérant général des chemins de fer de l'Etat; de l'agent du gouvernement fédéral dans la Colombie Anglaise, et de l'ingénieur qui a inspecté en personne le chemin de fer d'Esquimalt à Nanaïmo. Présentés à la Chambre des communes le 2 avril 1886, par l'honorable J. H. Pope....................*Imprimés pour les documents de la session seulement.*

62a. Copie de communications télégraphiques concernant le chemin de fer d'Esquimalt à Nanaïmo. Présentée à la Chambre des communes le 5 avril 1886, par l'honorable J. H. Pope.—
Imprimée pour les documents de la session seulement.

63. Réponse à un ordre de la Chambre des communes, en date du 29 mars 1886—Copie du rapport de F. N. Gisborne, en date de février 1885, sur la demande formulée par les habitants des Iles Brier et Long, comté de Digby, pour obtenir une communication télégraphique avec la terre ferme. Présentée à la Chambre des communes le 5 avril 1886.—*M. Vail*...........................*Pas imprimée.*

64. Réponse à un ordre de la Chambre des communes, en date du 29 mars 1886—Etat détaillé des différents actifs formant la somme de $72,791,837, mentionnée par le ministre des finances comme devant être comptée en réduction de la dette brute du Canada. Présentée à la Chambre des communes le 5 avril 1886—*M. Charlton...Imprimée pour la distribution et les documents de la session.*

65. Réponse à une adresse de la Chambre des communes à Son Excellence le gouverneur général, en date du 27 avril 1885—Copie de tous mémoires ou papiers concernant les relations commerciales entre les Etats-Unis et le Canada, et de toute correspondance échangée entre le gouvernement canadien et les autorités impériales, le ministre anglais à Washington ou le gouvernement des Etats-Unis, au sujet de relations commerciales avec les Etats-Unis. Aussi, copie de tous rapports, s'il en est, faits à ce sujet par des agents du gouvernement canadien. Présentée à la Chambre des communes le 5 avril 1886.—*M. Charlton*..................................*Pas imprimée.*

66. Réponse à un ordre de la Chambre des communes, en date du 4 mars 1886—Etat indiquant le matériel roulant du chemin de fer Intercolonial réparé dans les ateliers du gouvernement à Moncton pendant l'année finissant le 31 décembre 1885; aussi le matériel roulant, appartenant au dit chemin de fer, réparé dans d'autres ateliers pendant la même période; les localités où telles réparations ont été faites, et combien elles ont coûté. Présentée à la Chambre des communes le 5 avril 1886—*M. Weldon*..*Pas imprimée.*

66a. Réponse à un ordre de la Chambre des communes, en date du 4 mars 1886—Etat montrant le nombre de wagons privés ou officiels construits ou achetés pour le chemin de fer Intercolonial depuis l'année 1878, et le coût de chaque wagon. Présentée à la Chambre des communes le 12 avril 1886—*M. Weldon*..*Pas imprimée.*

66b. Réponse à un ordre de la Chambre des communes, en date du 4 mars 1886—Etat indiquant la quantité du matériel roulant acheté pour le chemin de fer Intercolonial pendant le dernier semestre de l'année expirée le 31 décembre 1885, donnant chaque espèce de matériel roulant, s'il a été acheté par contrat, ou autrement, les noms des vendeurs, et le coût de chaque espèce; aussi, un état montrant le matériel roulant construit durant l'année dans les ateliers du gouvernement, et de quelle espèce. Présentée à la Chambre des communes le 14 avril 1886—*M. Weldon—Pas imprimée.*

66c. Réponse à un ordre de la Chambre des communes, en date du 4 mars 1886—Etat du coût de la gare du chemin de fer à Saint-Jean, N.-B., et des sommes d'argent dépensées pour cette construction et pour son ameublement et ses fournitures, le montant des différents contrats, les noms des

entrepreneurs, et le lieu où ces meubles et fournitures ont été fabriqués. Présentée à la Chambre des communes le 15 avril 1886—*M. Weldon*.. *Pas imprimée.*

66d. Réponse à un ordre de la Chambre des communes, en date du 27 avril 1885—Copie d'un rapport par M. Joseph Simard, arbitre de la Puissance, en date du, ou vers le 16 octobre 1883, recommandant de payer à George Lavoie, de la paroisse de Sainte-Cécile du Bic, un montant pour dommages causés à sa propriété par le chemin de fer Intercolonial, ou établissant le montant de ces dommages Présentée à la Chambre des communes le 3 mai 1886—*M. Langelier*................ *Pas imprimée.*

66e. Réponse à un ordre de la Chambre des communes, en date du 14 avril 1886—Copie de tous les documents adressés à l'honorable ministre des chemins de fer, demandant de la part de Jean-Baptiste Plante, de Saint-Charles, que sa réclamation au sujet de ses deux chevaux tués par l'Intercolonial, soit de nouveau référée aux arbitres fédéraux. Présentée à la Chambre des communes le 6 mai 1886.—*M. Amyot*.. *Pas imprimée.*

66f. Réponse à un ordre de la Chambre des communes, en date du 28 avril 1886—Copie de la sentence arbitrale ou du rapport des arbitres fédéraux, avec la preuve et les papiers se rapportant aux réclamations faites au sujet de la section 16 de l'Intercolonial par la succession de feu John Bannon, écr, de feu William Muirhead, écr, par William Wilkinson, écr, et à toutes autres réclamations examinées en même temps que les précédentes et mentionnées dans les dits rapports ou sentence arbitrale. Présentée à la Chambre des communes le 31 mai 1886.—*M. Mitchell*—
Imprimée pour les documents de la session seulement.

66g. Réponse à un ordre de la Chambre des communes, en date du 4 mars 1886—Etat indiquant la quantité d'approvisionnements achetés et emmagasinés pour le chemin de fer Intercolonial pendant chaque semestre de l'année finissant le 31 décembre 1885, spécifiant les articles achetés par contrats et la nature de ces articles, et donnant les noms des divers fournisseurs, ainsi que les montants payés en vertu de tels contrats. Présentée à la Chambre des communes le 31 mai 1886.—*M. Weldon*.. *Pas imprimée.*

66h. Réponse à un ordre de la Chambre des communes, en date du 29 mars 1886—Etat du revenu et des frais d'exploitation du chemin de fer Intercolonial pour chaque mois depuis le 1er juillet 1885 jusqu'au 1er février 1886, spécifiant les différentes sources de revenu, et le montant (s'il en est) porté chaque mois au crédit du revenu et provenant du compte des approvisionnements pour travaux mécaniques. Présentée à la Chambre des communes le 31 mai 1886.—*M. Weldon*—
Imprimée pour les documents de la session seulement.

66i. Réponse à un ordre de la Chambre des communes, en date du 4 mars 1886—Relevé indiquant le nombre d'hommes employés sur le chemin de fer Intercolonial entre Campbellton et Halifax, et entre Saint-Jean et Shédiac, y compris ceux employés dans les différentes gares; spécifiant le nombre employé à chaque gare, et le nombre employé dans les ateliers de machinerie à Moncton; le nombre et les noms des employés renvoyés ou congédiés de leur emploi sur ce chemin de fer depuis le 1er octobre dernier; les diverses causes de tels renvois ou congés; ainsi que toute réduction des salaires payés à ces employés ou à aucun d'eux depuis le 1er octobre dernier. Présentée à la Chambre des communes le 31 mai 1886—*M. Weldon*.. *Pas imprimée.*

67. Réponse à une adresse de la Chambre des communes à Son Excellence le gouverneur général, en date du 8 mars 1886—Copies de tous ordres en conseil passés pour l'octroi de la subvention autorisée par les actes 47 Vic., chap. 8, et 48-49 Vic., chap. 58, " pour une ligne de chemin de fer reliant Montréal aux ports de Saint-Jean et d'Halifax par la route practicable la plus courte possible;" de tous rapports d'ingénieurs sur lesquels ont été basés les dits ordres en conseil, et un relevé de tous deniers payés à cette fin, ainsi que les noms de toutes personnes auxquelles tels paiements ont pu être faits. Présentée à la Chambre des communes le 5 avril 1886.—*M. Laurier.*
Pas imprimée.

67a. Réponse à une adresse de la Chambre des communes à Son Excellence le gouverneur général, en date du 1er avril 1886—Copie de toute correspondance échangée entre le gouvernement du Canada et celui de la Nouvelle-Ecosse au sujet du chemin de fer de la Ligne Directe dans la Nouvelle-Ecosse et des mesures législatives qui l'affectent. Présentée à la Chambre des communes le 28 avril 1886.—*M. Tupper*.. *Pas imprimée.*

67*b*. Rapport de l'ingénieur en chef des chemins de fer du gouvernement, soumettant les rapports de MM. Donken et Hyndman sur les explorations au Cap-Breton, 1886. Présentée à la Chambre des communes le 19 mai 1886, par l'honorable J. S. D. Thompson.
Imprimée pour la distribution et les documents de la session.

68. Copie d'une convention intervenue entre la Compagnie du chemin de fer de Transport Maritime de Chignectou (à responsabilité limitée) et Sa Majesté la reine Victoria, représentée par le ministre des chemins de fer et canaux du Canada, en date du 4 mars 1886. Présentée à la Chambre des communes le 5 avril 1886, par l'honorable J. H. Pope.......................*Pas imprimée.*

69. Réponse à une adresse du Sénat à Son Excellence le gouverneur général, en date du 15 avril 1885, —Copie de toute correspondance échangée entre le département de la Justice et aucun député au parlement ou autre personne, relative à l'enquête tenue, l'été dernier, au sujet de l'administration du pénitencier de Saint-Vincent-de-Paul, et des difficultés survenues dans l'administration de la dite institution. Présentée au Sénat le 30 mars 1886—*L'honorable M. Bellerose..Pas imprimée.*

69*a*. Réponse à une adresse du Sénat à Son Excellence le gouverneur général, en date du 1er mars 1886—Copie d'un protêt du sous-préfet du pénitencier de Saint-Vincent-de-Paul (Télesphore Ouimet) objectant à l'admission du témoignage de Hector Demers, appelé comme témoin le 14 juillet 1884 devant la commission d'enquête chargée de s'enquérir de l'administration du pénitencier de Saint-Vincent-de-Paul en 1884. Présentée au Sénat le 30 mars 1886—*L'honorable M. Bellerose*..*Pas imprimée.*

69*b*. Réponse à un ordre de la Chambre des communes, en date du 3 mars 1886—Etat indiquant le nombre de détenus employés dans les pénitenciers du Canada, pendant les années 1884 et 1885, à des travaux de nature à faire la compétition avec le travail libre ; la nature du travail ainsi exécuté ; le nombre de prisonniers occupés à chaque genre d'ouvrage ; le nombre de ceux employés au dehors par des entrepreneurs, le paiement reçu par le gouvernement pour chaque prisonnier, et les localités où les articles ainsi fabriqués ont été vendus. Présentée à la Chambre des communes le 22 avril 1886—*M. Wilson*..*Pas imprimée.*

70. Message de Son Excellence le gouverneur général transmettant—Copies des différentes dépêches du gouvernement impérial relativement aux certificats de compétence des ingénieurs dans la marine marchande anglaise. Présentée à la Chambre des communes le 9 avril 1886, par sir Hector Langevin..*Pas imprimées.*

71. Réponse à un ordre de la Chambre des communes, en date du 31 mars 1886—Etat indiquant le montant de billets des différentes banques de la Puissance en circulation au 1er mars dernier; le montant de billets de banque de la Puissance en circulation, ou en mains, dans les banques, à la même date ; le montant d'or que le gouvernement ou les banques ont en mains pour le rachat des billets de banque de la Puissance, à la même date. Présentée à la Chambre des communes le 14 avril 1886.—*M. McMullen*..*Pas imprimée.*

72. Réponse à un ordre de la Chambre des communes, en date du 27 avril 1885—Copie de toute correspondance, minutes de témoignages, rapports, mémoires, télégrammes ou autres documents quelconques concernant ou ayant causé le renvoi de Brenthon H. Dodge, de Kentville, dans le comté de King, Nouvelle-Ecosse. Présentée à la Chambre des communes le 15 avril 1886.—*M. Moffat*..*Pas imprimée.*

73. Réponse à un ordre de la Chambre des communes, en date du 29 mars 1886—Etat indiquant les saisies faites au port de Winnipeg ou aucune de ses annexes par les officiers ou employés de la douane entre le 1er janvier 1885 et le 11 mrrs 1886, dans lesquelles des amendes ont été imposées, des dépôts confisqués ou des marchandises vendues après saisie, donnant les noms des personnes auxquelles on a imposé des amendes, dont les dépôts ont été confisqués et dont les marchandises ont été vendues après saisie, et faisant connaître le montant de chaque dépôt confisqué, et du montant perçu dans chaque cas où des marchandises ont été vendues, et spécifiant en détail le nom, la position officielle et le salaire de chaque officier auquel aucune partie de l'argent ainsi réalisé a été payée, et le montant ainsi payé à tel officier dans chaque cas. Présenté à la Chambre des communes le 15 avril 1886.—*M. Paterson (Brant)*..*Pas imprimée.*

74. Réponse à une adresse de la Chambre des communes à Son Excellence le gouverneur général, en date du 29 mars 1886—Copie du témoignage complet, du résumé du juge et de tous les autres documents relatifs au procès de Louison Mongrain pour le meurtre de David D. Cowan, membre de la police à cheval, autrefois du comté de Carleton. Aussi, de toutes pétitions, correspondance et ordres en conseil relatifs à la commutation de la sentence de mort de Louison Mongrain. Présentée à la Chambre des communes le 19 avril 1886.—*M. Trow*.............................*Pas imprimée.*

75. Message de Son Excellence le gouverneur général transmettant copie de certaines dépêches du très honorable secrétaire d'Etat pour les colonies et d'autres papiers au sujet de l'affaire de Aspy Bay. Présentée à la Chambre des communes le 20 avril 1886, par sir Hector Langevin.
Imprimée pour les documents de la session seulement.

76. Réponse à une adresse de la Chambre des communes à Son Excellence le gouverneur général, en date du 19 avril 1886—Copie de toutes dépêches du gouvernement impérial, ou correspondance avec lui, au sujet des plaintes de la législature ou du gouvernement de l'Ile du Prince-Edouard sur la non-exécution des conditions de l'union de cette île avec la Puissance, ou concernant la mission des délégués de l'Ile du Prince-Edouard au gouvernement impérial au même sujet. Présentée à la Chambre des communes le 19 avril 1886.—*M. McIntyre.*
Imprimée pour la distribution et les documents de la session.

76*a*. Réponse supplémentaire à une adresse de la Chambre des communes à Son Excellence le gouverneur général, en date du 19 avril 1886—Copie de toutes dépêches du gouvernement impérial, ou correspondance avec lui, au sujet des plaintes de la législature ou du gouvernement de l'Ile du Prince-Edouard sur la non-exécution des conditions de l'union de cette île avec la Puissance, ou concernant la mission des délégués de l'Ile du Prince-Edouard au gouvernement impérial au même sujet. Présentée à la Chambre des communes le 30 avril 1886.—*M. McIntyre.*
Imprimée pour la distribution et les documents de la session.

77. Réponse à un ordre de la Chambre des communes, en date du 29 mars 1886—Relevé des noms, du tonnage, du nombre d'hommes et de l'armement des steamers ou voiliers formant la présente force de police maritime du Canada, dont l'augmentation est mentionnée dans le discours du Trône. Présentée à la Chambre des communes le 22 avril 1886—*M. Mitchell*......................*Pas imprimée.*

77*a*. Réponse à un ordre de la Chambre des communes, en date du 29 mars 1886—Etat donnant le nombre et les noms des navires de pêche des Etats-Unis qui ont fréquenté les eaux territoriales du Canada pour fins de pêche et autre, chacune des années pendant lesquelles le Traité de Washington a été en opération ; aussi, les espèces et les quantités approximatives de poissons pris chaque année par chaque navire américain, et la durée probable de chaque expédition de pêche. Présentée à la Chambre des communes le 22 avril 1886—*M. Mitchell*..........................*Pas imprimée.*

77*b*. Réponse à une adresse de la Chambre des communes à Son Excellence le gouverneur général, en date du 29 mars 1886—Copie du rapport du ministre de la marine et des pêcheries au Conseil privé, en date du 15 décembre 1869. Présentée à la Chambre des communes le 22 avril 1886—*M. Mitchell*..*Imprimée pour les documents de la session seulement.*

77*c*. Réponse à une adresse de la Chambre des communes à Son Excellence le gouverneur général, en date du 1er avril 1886—Copie de tous règlements ou avis officiels concernant les pêcheries, et des instructions adressées aux officiers des pêcheries ou autres personnes commandant la prétendue force de police maritime du Canada, sous l'autorité de l'Acte des Pêcheries de 1868, concernant l'exploitation de la pêche par des citoyens des Etats-Unis jouissant en commun avec les pêcheurs Canadiens de privilèges concédés par le Traité de Washington ; les dites copies devant être accompagnées d'un exposé des divers cas dans lesquels les dits règlements ou avis ont été mis en vigueur, de la manière dont ils l'ont été et de l'effet de leur mise en force. Présentée à la Chambre des communes le 28 avril 1886—*M. Mitchell*..................................*Pas imprimée.*

77*d*. Réponse à une adresse de la Chambre des communes à Son Excellence le gouverneur général, en date du 5 avril 1886—Copie de la correspondance échangée entre le gouvernement de la Colombie-Anglaise, ou toutes autres personnes, et le gouvernement fédéral, au sujet des pêcheries

en eau profonde sur le littoral de la dite province. Présentée à la Chambre des communes le 29 avril 1886.—*M. Shakespeare*..............................*Imprimée pour les documents de la session seulement.*

77e. Réponse à un ordre de la Chambre des communes, en date du 19 avril 1886—Etat donnant le nombre d'alevins de poisson blanc aux divers établissements de pisciculture du Canada à être distribués au printemps. Aussi, le nombre d'alevins de doré et d'achigan vert. Aussi, les instructions données pour leur distribution. Présentée à la Chambre des communes le 11 mai 1886. —*M. Gordon*..............................*Pas imprimée.*

77f. Réponse à un ordre de la Chambre des communes, en date du 14 avril 1886—Copie de toutes réclamations pour primes de pêche de Louis Pinault et Michel Pinault, de Sainte-Cécile du Bic, pêcheurs, de tous affidavits ou déclarations à l'appui des dites réclamations, de toute correspondance au sujet des dites réclamations entre le département de la marine ou tout autre département du gouvernement et les dits Louis Pinault et Michel Pinault ou autres personnes; aussi, copie de tous rapports de garde-pêche au sujet des dites réclamations. Présentée à la Chambre des communes le 14 mai 1886.—*M. Langelier*..............................*Pas imprimée.*

78. Réponse à un ordre de la Chambre des communes, en date du 2 mars 1885—Etat donnant les noms du président, vice-président, directeurs ou directeurs provisoires (suivant le cas), et des actionnaires des diverses compagnies de chemins de fer auxquelles des subsides ont été accordés par le parlement du Canada, et le montant d'actions possédées par chacun d'eux. Présentée à la Chambre des communes le 28 avril 1886.—*M. Lister*..............................*Pas imprimée.*

78a. Papiers, correspondance, etc., concernant les subventions à certaines compagnies de chemins de fer, et pour aider à la construction de certains chemins de fer, comme suit:—Compagnie de chemin de fer de Moncton et Bouctouche; ligne de chemin de fer Ingersoll à Chatham, Ont.; compagnie du chemin de fer Northern et Western; compagnie du chemin de fer de Caraquet; compagnie du chemin de fer du lac Erié, Essex et Détroit; compagnie du chemin de fer de Colonisation de Parry-Sound; compagnie de chemin de fer de New-Glasgow à Montcalm, Québec; chemin de fer de Hereford à Eaton, Québec; chemin de fer de Saint-Félix au lac Saint-Gabriel, Québec; chemin de fer de Glenannan à Wingham; chemin de fer de la station de McCann à Joggins, Nouvelle-Ecosse; chemin de fer de L'Assomption à L'Epiphanie, Québec; compagnie du chemin de fer Montréal et Occidental; chemin de fer de Saint-André à Lachute, Québec; compagnie du chemin de fer Atlantique Canadien; chemin de fer de Truro à Newport, N.-E.; compagnie du chemin de fer de Québec au lac Saint-Jean; compagnie du chemin de fer du Cap-Rouge et du Saint-Laurent; Long Sault au lac Témiscaminguo; Gananoque à Delta; ligne de chemin de fer le long de la Vallée Stewiacke; station de Perth à Plaister Rock Island, N.-B.; Frédéricton à Prince-William, N.-B.; Newcastle à Douglastown, N.-B.; Point sur le Pacifique Canadien à Eganville, Ont.; compagnie du chemin de fer de Napanee, Tamworth et Québec; et compagnie du chemin de fer Albert. Présentée à la Chambre des communes le 27 mai 1886, par Sir Hector Langevin..............................*Pas imprimés.*

78b. Réponse à une adresse de la Chambre des communes à Son Excellence le gouverneur général, en date du 1er avril 1886—Copie de toutes pétitions de la législature de la Nouvelle-Ecosse, et de toute correspondance échangée entre le gouvernement de la Nouvelle-Ecosse ou aucun de ses membres; ainsi que de tous ordres en conseil d'aucun de ces deux gouvernements concernant le nouvel ajustement ou l'augmentation du subside en argent payé ou à payer par le gouvernement de la Puissance à celui de la Nouvelle-Ecosse, et qui n'ont pas encore été soumis à la Chambre. Présentée à la Chambre des communes le 31 mai 1886.—*M. Kirk*—
Imprimée pour les documents de la session seulement.

79. Réponse à une adresse de la Chambre des communes à Son Excellence le gouverneur général, en date du 14 avril 1886—Copie du mémoire du conseil du Nord-Ouest adressé au gouvernement par MM. Wilson et Ross, membres du dit conseil, et de toute réponse faite au dit mémoire, et de toute correspondance échangée entre le gouvernement et le lieutenant-gouverneur des Territoires du Nord-Ouest ou autres personnes à ce sujet. Présentée à la Chambre des communes le 29 avril 1886.—*M. Watson*..............................*Imprimée pour la distribution et les documents de la session.*

80. Réponse à un ordre de la Chambre des communes, en date du 31 mars 1886—Etat spécifiant le nom, le grade et le corps des officiers composant la commission des réclamations résultant des

opérations militaires pendant qu'elle siégeait à Winnipeg ; et aussi faisant connaître quels changements le personnel de la commission a subis plus tard et les raisons de tels changements. Présentée à la Chambre des communes le 3 mai 1886.—*M. Trow*........ ....*Pas imprimée.*

80a. Réponse à un ordre de la Chambre des communes, en date du 7 avril 1886—Copie de toute correspondance échangée entre le ministre de la milice et de la défense et aucun fonctionnaire de ce département et aucuns officiers de corps de volontaires, en service actif ou non, les officiers des associations de tir et autres personnes, au sujet du caractère des munitions fabriquées à l'atelier de cartouches de Québec et distribuées pour usage en campagne, pour pratique du tir ou pour concours de tireurs ; aussi, copie des rapports sur tous les essais faits avec ces munitions par les dits officiers de milice ou d'associations de tir. Présentée à la Chambre des communes le 3 mai 1886.—*M. Casey* ....*Pas imprimée.*

80b. Réponse à un ordre de la Chambre des Communes, en date du 31 mars 1886—Etat indiquant les noms des payeurs nommés, s'ils étaient non-combattants, ou non, avec leur grade et la désignation de leur corps, s'ils appartenaient à la milice active, et aussi, dans chaque cas, quel était leur paie, et la période de leur service. Présentée à la Chambre des Communes le 7 mai 1886.—*M Trow* ....*Pas imprimée.*

80c. Réponse supplémentaire à un ordre de la Chambre des Communes, en date du 7 avril 1886—Copie de toute correspondance échangée entre le ministre de la milice et de la défense et aucun fonctionnaire de ce département et aucuns officiers de corps de volontaires, en service actif ou non, les officiers des associations de tir et autres personnes, au sujet des munitions fabriquées à l'atelier de cartouches de Québec et distribuées pour usage en campagne, pour pratique du tir ou pour concours de tireurs ; aussi, copie des rapports sur tous les essais faits avec ces munitions par les dits officiers de milice ou d'associations de tir. Présentée à la Chambre des communes le 11 mai 1886.—*M. Casey*........................*Pas imprimée.*

80d. Un état des pensions accordées par ordres en conseil, par suite de la rébellion de 1885, Territoires du Nord-Ouest. Présentée à la Chambre des communes, le 13 mai 1886, par sir Adolphe Caron........................ *Imprimé pour les documents de la session seulement.*

80e. Copie du rapport de l'honorable Conseil privé, approuvé par Son Excellence le gouverneur général en conseil, le 8 juillet 1885, concernant les règlements relatifs aux pensions et gratifications—Rébellion—Territoire du Nord-Ouest. Présentée à la Chambre des communes le 13 mai 1886, par sir Adolphe Caron........................ .*Imprimée pour les documents de la session seulement.*

80f. Réponse à un ordre de la Chambre des communes, en date du 31 mars 1886—Copie des instructions données au major Bell, au major général Laurie, à S. L. Bedson et autres non-combattants, employés pendant la campagne du Nord-Ouest, soit par le ministre de la milice, le major général Middleton ou l'adjudant général de la milice, ainsi que de la correspondance échangée entre les autorités ci-dessus mentionnées et tels non-combattants. Présentée à la Chambre des communes, le 13 mai 1886.—*M. Trow*........................*Imprimée pour les documents de la session seulement.*

80g. Réponse à un ordre de la Chambre des communes, en date du 31 mars 1886.—Etat indiquant les noms de tous les officiers de la milice et des non-combattants nommés comme officiers des transports ou des approvisionnements, avec information concernant le rang et le corps des officiers de milice, la date de leur nomination, leur solde, par qui ils ont été nommés, qui les a recommandés, et le montant payé à chacun d'eux jusqu'à ce jour. Présentée à la Chambre des communes le 14 mai 1886.—*M. Trow*........................*Imprimée pour les documents de la session seulement.*

80h. Réponse à un ordre de la Chambre des communes, en date du 31 mars 1886—Etat indiquant les chevaux, ponies, bétail, fourrures, wagons, charrettes, ou autres articles saisis et confisqués par la police à cheval, ou les troupes de l'expédition pendant leur service au Nord-Ouest, du 27 mars au 1er août ; quelle disposition en a été faite ; les noms des personnes à qui ils ont été enlevés, et les montants (s'il en est) payés, reçus ou maintenant payables ou recevables pour telle propriété. Présentée à la Chambre des communes le 14 mai 1886.—*M. Trow*—
Imprimée pour les documents de la session seulement.

80i. Réponse à un ordre de la Chambre des communes, en date du 31 mars 1886—Etat indiquant le nom, le rang et le corps de tous les officiers composant l'état-major du major général Middleton, et en quelle capacité chacun d'eux a servi. Présentée à la Chambre des communes le 14 mai 1886.—*M. Trow*..*Imprimée pour les documents de la session seulement.*

80j. Réponse à un ordre de la Chambre des communes, en date du 31 mars 1886—Copie de toute correspondance échangée entre James Anderson et le ministre de la milice, le major général Middleton ou aucun membre du gouvernement, au sujet de l'achat des approvisionnements, du coût des transports, et des autres dépenses occasionnées par la révolte du Nord-Ouest. Présentée à la Chambre des communes le 14 mai 1886.—*M. Trow*—
Imprimée pour les documents de la session seulement.

80k. Réponse à un ordre de la Chambre des communes, en date du 31 mars 1886—Etat indiquant les noms de toutes les personnes employées comme agents du gouvernement pour les achats, spécifiant à quelle date, par qui et sur la recommandation de qui elles ont été nommées, quelle paie elles recevaient et combien de temps elles ont été employées. Présentée à la Chambre des communes le 14 mai 1886.—*M. Trow*. ....*Imprimée pour les documents de la session seulement.*

80l. Réponse à un ordre de la Chambre des communes, en date du 31 mars 1886—Etat montrant les noms de tous les entrepreneurs qui ont loué leurs attelages pour transports, le nombre d'attelages loués par chacun d'eux, le prix payé par jour pour chaque attelage, et le montant payé à chacun de ces entrepreneurs. Présentée à la Chambre des communes le 25 mai 1886.—*M. Trow*—
Imprimée pour les documents de la session seulement.

80m. Réponse à une adresse de la Chambre des communes à Son Excellence le gouverneur général, en date du 31 mars 1886—Copie de toute correspondance échangée entre les gouvernements du Royaume-Uni et canadien, ou quelques-uns de leurs membres, officiers ou employés, concernant les médailles à être données aux volontaires qui ont servi dans la récente insurrection au Nord-Ouest. Présentée à la Chambre des communes le 25 mai 1886.—*M. Amyot*—
Imprimée pour les documents de la session seulement.

81. Réponse à une adresse de la Chambre des communes à Son Excellence le gouverneur général, en date du 19 avril 1886—Copie de toutes pétitions, dépêches et correspondance, rapports en conseil et ordres en conseil, non encore produits, se rapportant au désaveu de chartes de chemins de fer dans le Manitoba. Présentée à la Chambre des communes le 3 mai 1886.—*M. Watson*—
Imprimée pour les documents de la session seulement.

82. Réponse à une adresse de la Chambre des communes à Son Excellence le gouverneur général, en date du 19 avril 1886—Copie du rapport de Son Honneur le juge Hensley sur le procès de Alex. Gillis, pour meurtre à Charlottetown en janvier dernier, avec copie du rapport du ministre de la justice recommandant une commutation de la sentence de mort portée contre Gillis, et de tous télégrammes et lettres sur ce sujet. Présentée à la Chambre des communes le 3 mai 1886.—*M. Davies*..*Pas imprimée.*

83. Réponse à un ordre de la Chambre des communes, en date du 5 mars 1886—Copie de toute correspondance relative à la destitution d'Isaac McLeod, écr, de Strathbone, Inverness, comme maître de poste de cette localité, ainsi que le rapport de l'inspecteur des postes. Présentée à la Chambre des communes le 3 mai 1886.—*M. Cameron (Inverness)*..............................*Pas imprimée.*

84. Copie d'une convention intervenue entre Sa Majesté la reine Victoria, représentée par le ministre des chemins de fer et canaux, et la Compagnie du chemin de fer de la Baie des Chaleurs, en date du 7 novembre 1885. Présentée à la Chambre des communes le 6 mai 1886, par sir Hector Langevin..*Pas imprimée.*

86. Réponse à un ordre de la Chambre des communes, en date du 29 mars 1886—Etat donnant : 1. Le nombre d'immigrants chinois arrivés en Canada depuis le 20 août 1885, jusqu'au 1er janvier 1886, et le nom des ports où ils sont débarqués. 2. Le nombre de Chinois qui sont venus directement de la Chine. 3. Le nombre de Chinois venus d'autres pays, et les noms de ces pays. 4. Le chiffre total des droits perçus sur ces immigrants, 5. Le nombre de Chinois venus à titre de tou-

ristes, marchands, savants ou étudiants. 6. Les certificats présentés dans chaque cas (s'il en est) et donnés par le gouvernement chinois, portant le visa du chargé d'affaires, du consul, de l'agent consulaire ou autre représentant de Sa Majesté dans la localité où ces certificats ont été délivrés, ou au port d'embarquement. 7. Les frais encourus par le département des douanes pour la mise à exécution, par le dit département, de l'Acte à l'effet de restreindre et réglementer l'immigration chinoise en Canada. 8. Copie de toute correspondance (s'il en est) échangée entre des unions ouvrières ou autres sociétés légalement constituées ou non, ou autres personnes, et le département des douanes, demandant que l'immigration chinoise soit contrôlée plus sévèrement, et de toutes plaintes (s'il en est) portées contre aucun officier des douanes relativement au fonctionnement du dit acte de restriction. 9. Le nombre total de Chinois qui ont quitté le Canada pendant la même période. Présentée à la Chambre des communes le 11 mai 1886—*M. Gordon—*
Imprimé pour les documents de la session seulement.

87. Réponse à une adresse de la Chambre des communes à Son Exellence le gouverneur général, en date du 4 mars 1886—Copie de : 1. Tous les ordres en conseils administratifs touchant la mise en opération de l' "Acte concernant le Cens Electoral." 2. Toute correspondance échangée entre le gouvernement ou aucun des départements et les dits officiers reviseurs. Présentée à la Chambre des communes le 25 mai 1886.—*M. Cameron (Huron)*..*Pas imprimée.*

87a. Réponse (*partielle*) à un ordre de la Chambre des communes, en date du 1er avril 1886—Copie des états fournis par tous les officiers-reviseurs au sujet des arrangements qu'ils ont pris pour l'impression des listes d'électeurs dans leurs divisions électorales respectives, indiquant si des soumissions ont été demandées pour telles impressions ou si des contrats réguliers ont été passés pour leur exécution, avec copie de tels contrats ; les noms des personnes avec lesquelles des conventions écrites ou verbales ont été faites pour ces impressions et le nombre de fois que les listes doivent être imprimées ; les prix alloués, pour chaque nom ou autrement ; le nombre de noms sur la première liste ; si la première liste est imprimée par subdivision de votation ou non ; la manière de faire des changements et des additions après la première impression ; et tous autres détails concernant tels arrangements, conventions et contrats pour l'impression des dites listes. Présentée à la Chambre des communes, le 29 mai 1886—*M. Casey*..*Pas imprimée.*

88. Mémoire sur la question de savoir si le gouvernement a été informé que des remorqueurs américains ont fait le touage dans les ports de la Colombie-Britannique, et en dedans de la limite des trois milles, dans des eaux canadiennes. Présenté au Sénat le 19 mai 1886.—*L'honorable M. McDonald*..*Pas imprimée.*

89. Réponse à un ordre de la Chambre des communes, en date du 19 avril 1886—Copie de la correspondance échangée entre le gouvernement et aucun membre de l'équipage constituant le service de sauvetage à Port-Rowan, province d'Ontario, qui n'a pas encore été soumis à la Chambre. Présentée à la Chambre des communes le 27 mai 1886.—*M. Jackson*..*Pas imprimée.*

90. Correspondance, etc., se rapportant à la cause de la Reine vs. la Compagnie de moulins et d'exploitation forestière de Sainte-Catherine. Présentée à la Chambre des communes le 29 mai 1886, par l'honorable Thos. White..*Pas imprimée.*

91. Réponse à une adresse de la Chambre des communes à Son Excellence le gouverneur général, en date du 29 mars 1886—Etat indiquant toutes réclamations faites par John Heney, d'Ottawa, pour le remboursement de péages soldés par lui pour le passage des bâtiments ou de bois par les canaux du gouvernement, et copie de tous ordres en conseil passés par le gouvernement au sujet de lettres, réclamations, et de toute correspondance échangée entre le gouvernement et le dit John Heney ou aucune autre personne touchant telle demande de remboursement. Présentée à la Chambre des communes le 31 mai 1886.—*M. Trow*..*Pas imprimée.*

CANADA

RAPPORT ANNUEL

DU

DÉPARTEMENT

DES

AFFAIRES DES SAUVAGES

POUR

L'EXERCICE TERMINÉ LE 31 DÉCEMBRE

1885

IMPRIMÉ PAR ORDRE DU PARLEMENT.



OTTAWA:
IMPRIMERIE MACLEAN, ROGER ET CIE, RUE WELLINGTON
1886.

INDEX.

* Ces rapports ont été reçus trop tard pour être insérés à leur place.

PAGE

PARTIE II.

ÉTATS FINANCIERS:

RAPPORT

DU

DÉPARTEMENT DES AFFAIRES DES SAUVAGES

POUR

L'ANNÉE TERMINÉE LE 31 DÉCEMBRE 1885.

DÉPARTEMENT DES AFFAIRES DES SAUVAGES,
OTTAWA, 1er janvier 1886.

A Son Excellence le Très honorable marquis de Lansdowne, gouverneur général du Canada, etc., etc., etc.

PLAISE À VOTRE EXCELLENCE :—

J'ai l'honneur de soumettre le rapport de ce département pour l'année 1885.

La condition des affaires des sauvages dans les diverses provinces du Canada, a été en général satisfaisante pendant la dernière année. Et si l'on ne peut en dire autant des territoires du Nord-Ouest comme ensemble, c'est dû à des circonstances sur lesquelles ce département n'a eu aucun contrôle, mais qui ont surgi par suite des raisons spécieuses données aux sauvages des territoires du Nord-Ouest par le chef des Métis insurgés et ses lieutenants, et auxquelles plusieurs bandes sauvages de la Saskatchewan du Nord ont prêté trop facilement l'oreille, ce qui a eu pour résultat que quelques-uns d'entre eux ont oublié l'allégeance qu'ils devaient à leur souveraine, pour se lancer dans le mouvement rebelle, et finalement commettre des crimes, en expiation desquels ceux qui ont confessé leur faute ou qui ont été trouvés coupables d'offenses sérieuses, ont subi l'extrême pénalité de la loi, et les autres, qui s'étaient rendus coupables d'offenses d'une nature moins criminelle, ont été condamnés à subir et subissent aujourd'hui un terme d'emprisonnement plus ou moins long, suivant que le justifiait la gravité des offenses qu'ils avaient commises. Que les sauvage [illegible] se sont révoltés n'avaient aucun motif de le faire, pour ce qui a rapport à leur [illegible]ement, se trouve suffisamment établi par le témoignage unanime de tous ceux q[illegible] s'occupaient de l'administration des sauvages dans les territoires du Nord-Ouest, et aussi par le fait qu'ils n'avaient aucune intention de se joindre à l'insurrection avant que les chefs insurgés ne leur eussent envoyé des messagers pour leur assur[illegible] qu'ils retireraient de grands avantages, sous forme

de riche butin, dans le cas où les rebelles réussiraient, ce qui, leur disaient-ils, ne pouvaient manquer d'arriver.

De plus, le fait que les sauvages étaient alliés par le sang aux métis, a eu naturellement une grande influence sur les premiers. Ces messages ont bien mieux réussi à entraîner les sauvages après l'escarmouche que les rebelles ont eu avec la police à cheval du Nord-Ouest au Lac aux Canards,—que les courriers envoyés par les insurgés aux sauvages ont représenté comme une grande victoire pour les rebelles. Les vieux instincts belliqueux se sont ainsi trouvés réveillés chez plusieurs bandes, mais surtout chez les tribus nomades qui n'étaient pas établies sur des réserves, comme celle du Gros-Ours, au Lac aux Grenouilles, dont quelques membres ont commis la plus grande partie des atrocités les plus révoltantes, comme le massacre à cet endroit de deux prêtres de l'Eglise catholique romaine, ainsi que de l'agent des sauvages, de l'instructeur d'agriculture et de plusieurs autres blancs.

Les derniers avis reçus de ces officiers avant qu'ils eussent été ainsi massacrés sans pitié, n'indiquait de leur part aucune appréhension de soulèvement chez les sauvages, mais au contraire qu'ils étaient dans les meilleurs termes avec les sauvages, qu'ils travaillaient bien et qu'ils étaient bien satisfaits. On a reçu juste avant le soulèvement de bons rapports semblables d'autres endroits où les sauvages avaient été induits à se joindre aux métis insurgés. Le 17 mars, M. l'agent intérimaire des sauvages Lash, écrivit de Carlton : "J'ai l'honneur de dire que j'ai visité le lac aux Canards hier ; j'ai passé la nuit dans ce voisinage, et je suis heureux de faire rapport que les sauvages sont tous tranquilles, et ne se mêlent pas au mouvement des métis. Ces derniers sont encore un peu agités, mais j'ai confiance que les précautions prises par la police ont tempéré leur ardeur, puisqu'ils sont partis avec des convois de marchandises, et je suis porté à croire que cette excitation passera."

Comme on le remarquera par le rapport annuel du même officier qu'on trouvera dans les annexes de ce rapport, le 18 mars, trois jours seulement après la date de la lettre citée plus haut, qui paraît être la date de sa seconde visite à cette localité, visite faite par suite d'une rumeur qui lui serait parvenue que les métis cherchaient à soulever les sauvages, il "fut entouré par un attroupement armé d'environ quarante métis, commandés par Riel, qui ordonna de le faire prisonnier avec son interprète. Cet ordre fut exécuté" dit-il, "et je restai prisonnier dans le camp rebelle jusqu'à ma délivrance par la colonne du général Middleton, le 12 mai." Il est bon de dire ici que vers la même époque, l'instructeur d'agriculture du Lac aux Canards et autres sujets loyaux, furent aussi faits prisonniers et que ces hommes furent soumis à de mauvais traitements de la part des rebelles. Durant les derniers dix jours de leur captivité ils furent tenus dans une cave obscure, dont on ne leur permettait de sortir pour aucune raison quelconque, cette cave n'ayant pendant tout ce temps aucun moyen de ventilation, à part quelques crevasses dans la fondation.

L'agent de Battleford dit dans son rapport que les sauvages du voisinage étaient mieux vêtus l'hiver dernier que d'ordinaire; qu'il y avait assez de provisions sur les différentes réserves pour les nourrir jusqu'en juin, et que tous paraissaient heureux et contents jusqu'à ce que les Métis insurgés eussent commencé à les exciter avec leurs messages. La teneur de ces messages était entre autres choses que les troupes montaient vers le nord et que les sauvages allaient être soit enrôlés comme soldats soit massacrés. L'effet produit par ces messages n'a été que trop évident par la suite. La ville de Battleford fut saccagée; l'instructeur d'agriculture sur la réserve des Assiniboines, et un des colons du voisinage furent assassinés; l'instructeur d'agriculture et sa famille sur la réserve des Cris, dans la même localité, n'échappèrent à la mort qu'en s'enfuyant à Swift Current, le point le plus rapproché sur le chemin de fer Canadien du Pacifique; et les habitants de la ville et du pays environnant furent forcés de chercher refuge dans le fort de la police à cheval du Nord-Ouest, à Battleford, qui fut assiégé par les Métis et les sauvages pendant plusieurs semaines, jusqu'à l'arrivée des renforcements envoyés au secours de la garnison. Les sauvages qui se sont révoltés n'ont pas parlé de griefs pour atténuer leur conduite. Au contraire, ils ont exprimé leurs regrets pour la part qu'ils y avaient prise, et ont dit qu'ils y avaient été entraînés par le chef de l'insurrection métisse. Et ceux d'entre eux qui ont expié leurs crimes sur l'échafaud ont publiquement reconnu avoir mérité leur châtiment, et ont conseillé à leurs compatriotes de se tenir sur leurs gardes et de ne pas suivre leur exemple.

La récolte ayant manqué, le département a pris spécialement soin d'amasser dans l'automne de 1884, une quantité extraordinairement grande de provisions dans les districts où les sauvages se sont plus tard révoltés et ils ont eu par conséquent de la nourriture en abondance. L'agitation se fit sentir dans l'Ouest jusqu'à Edmonton et jusqu'aux Montagnes de l'Ours au sud de cet endroit; mais à part le pillage de la maison de l'instructeur d'agriculture et du magasin au lac LaSelle et du comptoir de la compagnie de la Baie-d'Hudson et de la maison du missionnaire méthodiste sur la rivière à la Bataille, dans les Montagnes de l'Ours, il n'a pas été commis de rapines, bien que les sauvages fussent très excités, et pendant quelques temps on craignait fortement un soulèvement; mais ils cédèrent aux bons conseils, et l'arrivée des troupes surmonta effectivement les difficultés de la situation.

Il est consolant de pouvoir rendre témoignage de la loyauté, pendant ces temps d'épreuves, de plusieurs des chefs les plus importants et des bandes qu'ils représentaient dont les réserves sont situées dans les districts affectés par la récente rébellion. Je mentionnerai spécialement les noms des chefs Mistowassis et At-tah-a-koop, les plus importants chefs sauvages de la région de Carlton, et ceux des chefs John Smith, James Smith et William Twatt, chefs principaux dans le voisinage de Prince-Albert. Les chefs Moosomin et l'Enfant-du-Tonnerre, dont les réserves sont situées près de Battleford, méritent aussi d'être mentionnés; ce dernier cependant a

été forcé de se rendre au camp rebelle parce que sa bande n'avait plus de provisions et ne pouvait s'en procurer ailleurs. Tous ces chefs et leurs bandes se sont éloignés à une certaine distance de la scène de la révolte, parce qu'ils n'avaient aucune sympathie pour le mouvement. Le chef Pécan *alias* Seenum, du Lac du Poisson-Blanc, mérite une mention spéciale. C'est le chef le plus influent de cette section du pays à l'est de Victoria et à l'ouest du Lac aux Grenouilles, et il a la bande la plus nombreuse, qu'il a réussi à contrôler, et conduite par ce chef elle a résisté avec succès aux tentatives d'un pacte de guerre de la bande du Gros-Ours, de piller le comptoir de la compagnie de la Baie-d'Hudson au Lac du Poisson-Blanc, et un homme a été tué dans cette rencontre. Le chef LaPlume Bleue, du Lac aux Œufs, au sud de Victoria, et sa bande, restèrent également loyaux; ainsi que le chef Bœuf Boueux, du Lac aux Tourtes, et le chef Chepoostiquahn, ou Sharphead, des Montagnes de la Paix, au sud d'Edmonton, et leurs bandes. Les autres chefs et bandes du pays environnant Edmonton, bien que très excités, n'ont commis aucun acte manifeste, à part le saccage par quelques sauvages de la bande du chef Bobtail du comptoir de la compagnie de la Baie-d'Hudson à la Rivière à la Bataille, et de la résidence du missionnaire de l'église méthodiste, aux Montagnes de l'Ours, dont il a déjà été parlé plus haut; et je devrais dire que ces sauvages ont consenti à payer à même leurs annuités, les dommages qu'ils ont faits.

Aucun des sauvages de la partie sud du district d'Alberta n'a pris part à la rébellion, bien qu'ils aient constamment reçu des messages les engageant fortement à y prendre part. Les chefs restèrent fidèles à leur allégeance et leurs bandes obéirent en s'abstenant de prendre la moindre part dans l'affaire. Plusieurs des jeunes gens parmi les Pieds-Noirs, les Gens-du-Sang et les Piégânes désiraient fortement qu'on leur permît de se battre pour la défense de la Couronne contre les insurgés. Les chefs de cette partie des territoires qui méritent une mention spéciale sont, le Corbeau-Rouge, chef des Gens-du-Sang; Pied-de-Corbeau et Vieux-Soleil, chefs des Pieds-Noirs; Queue-d'Aigle (récemment décédé), chef des Piégânes; Jacob, Patte-d'Ours, et Chinniquy, chef des Assiniboines, de Morleyville.

Dans le district d'Assiniboia, qui par sa position géographique se trouvait plus facile à atteindre que d'autres parties du pays pour les émissaires des rebelles, venant du district de la Saskatchewan, les sauvages ont été constamment assiégés de messages de la part des métis insurgés les engageant fortement à se révolter et à se joindre au mouvement. A part vingt ou trente, qui ont pillé les maisons et propriétés de quelques colons, aucun des sauvages ne répondit à l'appel, bien qu'ils aient été naturellement très excités par les messages reçus et par la vue de si nombreuses troupes se dirigeant vers le nord, car toutes les troupes ont dû passer par là pour se rendre sur le théâtre des hostilités, et des forces considérables restèrent stationnées dans leur voisinage. Les rebelles ne manquèrent pas d'informer les sauvages qu'ils seraient massacrés par les soldats dans le cas où les insurgés seraient défaits, qu'ils se battissent ou non.

Il fallut toute l'inflence que les agents des sauvages de cette région, le colonel McDonald, d'Indian-Head, et M. Lawrence Herchmer, de Birtle, et leurs subordonnés, purent exercer sur les sauvages, pour chasser la fausse impression créée dans leur esprit par ces messages. Ces officiers ont été infatigables dans le zèle dont ils ont fait preuve en visitant les sauvages et en tâchant de calmer leurs appréhensions. Et je dois dire ici que tous les officiers attachés au service des sauvages dans les territoires du Nord-Ouest, le Manitoba et Kéwatin, à partir du commissaire des sauvages, du sous-commissaire des sauvages, de l'inspecteur-surintendant à Winnipeg, jusqu'au dernier employé, méritent de grands éloges pour les efforts zélés qu'ils ont faits pour maintenir les sauvages loyaux, et je suis certain que tous sont heureux de savoir que leurs efforts ont été entièrement couronnés de succès auprès de la grande majorité des sauvages. Je manquerais de reconnaissance en ne rendant pas un témoignage convenable à ceux qui nous ont aidés de leurs sages conseils et de leur active sympathie dans ces temps d'épreuves si j'omettais de reconnaître les éminents services que nous ont rendus plusieurs prêtres et autres messieurs qui, bien que n'étant pas directement chargés de l'administration des affaires des sauvages dans les territoires du Nord-Ouest, ont volontairement et magnanimement prêté leurs services; et par leur influence sur les sauvages, ont sans doute largement contribué à maintenir l'ordre parmi eux. Je mentionnerai donc spécialement le révérend Père Lacombe, principal de l'école industrielle Saint-Joseph à la Rivière Haute; le révérend Père Scollen, de la mission de Saint-Albert; M. C. E. Denny de Fort-McLeod, et les officiers de l'honorable compagnie de la Baie-d'Hudson en général.

On a reçu de temps à autre des chefs sauvages dans diverses parties des territoires du Nord-Ouest, du Manitoba et Kéwatin, des dépêches exprimant leur loyauté et leur attachement à leur souveraine, et leur désapprobation de l'insurrection.

Il est encourageant d'apprendre, par le rapport du commissaire des sauvages dans cette partie du Canada, que malgré l'excitation résultant de la rébellion, les progrès de l'éducation parmi les enfants sauvages ne se sont pas sérieusement ralentis dans les territoires du Nord-Ouest, comme l'indiquent les sept écoles nouvelles qui ont été ouvertes pendant l'année et l'augmentation générale dans le nombre des enfants qui suivent les écoles. Il est cependant bien à regretter que l'institution industrielle établie à Battleford ait été pillée par les métis et les sauvages et l'édifice grandement endommagé. Aussitôt que la rébellion eût été appaisée, et les troupes retirées de Battleford, cette institution fut rouverte et les enfants sauvages furent heureux d'y revenir. Mais plus tard, lorsque l'artillerie fut envoyée à cet endroit, elle dût être fermée et remise aux troupes parce qu'on ne pouvait leur trouver d'autre logement ailleurs. Le département réussit cependant à se procurer deux maisons vacantes où les enfants sont maintenant logés et instruits, jusqu'à ce qu'on puisse faire d'autres arrangements plus convenables.

Les deux institutions industrielles, à la Rivière Haute, dans le district d'Alberta et à Qu'Appelle, dans le district d'Assiniboia, ont continué leurs cours. On se propose, si le parlement veut voter l'argent nécessaire, de créer une autre institution du même genre dans le voisinage du Lac Long, dans le district d'Assiniboia, et de choisir le principal et les autres officiers dans la dénomination presbytérienne.

A l'exception des réserves de la Saskatchewan du Nord, on a cultivé une étendue considérable de terre et les sauvages ont bien travaillé. C'est spécialement le cas dans les réserves de la partie sud du district d'Alberta, où les sauvages sont en général restés au travail, de même que ceux de la partie ouest du Manitoba, et la grande majorité des sauvages dans le district d'Assiniboia.

Comme il a été dit ailleurs, les sauvages du Manitoba et du district de Kéwatin, en général, n'avaient aucune sympathie pour les insurgés, mais ont dénoncé la rébellion en termes sévères.

ONTARIO.

Les sauvages des Six-Nations, dont la réserve est située sur la Grande Rivière, dans les comtés de Brant et Haldimand, comptent trois mille deux cent seize âmes, soit une diminution de quatorze depuis la date du dernier rapport.

On peut attribuer cette diminution de population à une épidémie de coqueluche et de fièvre scarlatine, ces épidémies ayant été fatales dans bien des cas. Que cette diminution de population est purement fortuite et ne peut être regardée comme devant vraisemblablement se continuer, peut se prouver en consultant le recensement annuel fait pendant plusieurs années parmi ces sauvages, par lequel on verra qu'ils ont augmenté de 500 âmes en vingt ans.

Que leur énergie naturelle ne décline pas peut se prouver par le fait qu'ils ont ajouté pendant l'année cinq cent cinquante acres aux terres qu'ils avaient déjà sous culture dans la réserve, ce qui forme un total de vingt-sept mille trois cent seize acres de terre en culture.

Les moissons se composaient de soixante-seize mille six cent cinquante boisseaux de produits, et mille huit cent quatre-vingt tonnes de foin.

Les douze écoles de la réserve font des progrès raisonnables. L'inspecteur des écoles publiques dit dans son rapport, au sujet de ces sauvages, qu'il remarque une amélioration sensible depuis l'an dernier.

La petite mais progressive bande de Mississaguas, qui occupe une étendue de terre dans la réserve des Six-Nations, et entre laquelle et les Six-Nations ont toujours existé les sentiments les plus amicaux et les plus sympathiques, ayant, comme je l'ai dit dans mon rapport de 1883, adopté un code de règles et règlements pour la bonne administration de la bande, lequel code a obtenu la sanction de Votre Excellence et est ainsi devenu loi, a nommé pendant la dernière année les officiers nécessaires pour en mettre les dispositions en vigueur.

Cette bande a ainsi une espèce de système municipal pour l'administration des chemins, clôtures, fossés, fourrières, écoles, etc., etc. Ses progrès en agriculture

sont satisfaisants, et la preuve du grand intérêt qu'ils prennent aux matières d'éducation, c'est que la bande désire une bâtisse plus commode pour l'école, et il en sera construit une aussitôt qu'on aura arrangé quelques questions de détails se rattachant au plan de la bâtisse.

L'habile chef de cette bande, dont le nom sauvage est Kah-ke-wa-quo-na-by, mais qui est mieux connu sous son nom patronymique anglais de Dr Jones, a largement contribué à amener la condition satisfaisante dans laquelle se trouvent aujourd'hui les affaires de la bande. Car bien qu'il ait à s'occuper de ses devoirs professionnels, le Dr Jones a un diplôme du Queen's College de Kingston ; il prend un profond et vif intérêt au bien-être de sa bande.

Les bandes des Chippewas et Pottawattamies, qui occupent l'île Walpole, dans la rivière Sainte-Claire, font tous les ans des progrès en richesse, et l'intérêt qu'ils prennent dans l'éducation de leurs enfants est aussi beaucoup plus vif qu'autrefois. Ils ont deux écoles de jour sur la réserve et un bon nombre de leurs enfants jouissent des avantages de recevoir une éducation d'un caractère plus élevé dans les institutions industrielles de Mount-Elgin et du Sault Sainte-Marie.

La population des deux bandes est de sept cent quatre-vingt-quatorze. Ils ont deux mille deux cent quatre-vingt-dix-sept acres de terre en culture, et sur ce nombre cent vingt-sept acres et demi ont été labourés cette année pour la première fois. Ils ont récolté cette année seize mille deux cent cinquante-quatre boisseaux et ils ont aussi coupé six cent quatre-vingts tonnes de foin. Ces ressources et celles qu'ils tirent de la pêche, de la chasse et de l'affermage de leur travail, placent la majorité de ces sauvages dans l'aisance.

Je regrette d'avoir à enregistrer le décès d'un missionnaire très respecté de la bande Chippewa, le Rév. M. Jamieson, qui après leur avoir consacré quarante ans de sa vie, est mort dans le mois de juin dernier. La bande connue sous le nom de Chippewas du Chenal Ecarté, et de Sainte-Claire, ou Chippewas de Sarnia, qui est divisée en trois sections habitant trois endroits différents situés respectivement près de Sarnia, à Kettle Point, et sur la Rivière aux Sables, ont récolté des moissons bien supérieures à celles des années précédentes. La quantité totale de produits récoltés a été de dix-huit mille trois cent sept boisseaux, ainsi que deux cent vingt-trois tonnes de foin. Ils ont ajouté quatre-vingt-onze acres de terre aux mille quinze acres de terres qu'ils cultivaient déjà. La population des Chippewas sur les trois réserves est de quatre cent quatre-vingt-trois âmes, et mêlés avec eux se trouvent environ vingt-sept Pottawattamies. Les sauvages de Sarnia ont manifesté un désir digne d'éloge d'améliorer les chemins et de drainer leurs terres, ce qui en augmentera considérablement la valeur.

Les deux bandes de Chippewas et Munceys, qui occupent la réserve du township de Caradoc, dans le comté de Middlesex, font des progrès raisonnables en agriculture. L'ancienne bande, comme je l'ai dit dans mon rapport de l'année 1882, a

permis au département de louer pour le bénéfice individuel des sauvages toutes les terres qu'ils n'utilisaient pas, avec l'entente qu'à l'expiration du bail, la terre, qui devait être bien cultivée par les locataires, serait remise aux sauvages, à qui elle appartiendrait pour être cultivée par eux ; et afin de le faire d'une manière effective le département retient sur le prix du loyer reçu des locataires, une certaine proportion pour acheter des instruments d'agriculture et des animaux pour les sauvages lorsqu'ils seront en état d'en entreprendre la culture.

Les municipalités dans le voisinage immédiat de cette réserve ayant adopté l'acte qui défend la vente publique des boissons enivrantes, les sauvages auront beaucoup moins de facilité de s'en procurer. Jusqu'à présent, je regrette de le dire, ils ont pu obtenir des boissons enivrantes beaucoup trop facilement.

Il y a quatre écoles en opération sur la réserve.

Dans la même agence, est comprise la bande des Onéidas qui occupe, comme je l'ai dit dans des rapports précédents, une réserve près du township Delaware. Ces sauvages sont très intelligents et leurs progrès sont marqués. Il y a trois écoles sur la réserve qui sont tenues d'une manière plus efficace et avec plus de succès qu'autrefois. Les remarques que j'ai faites au sujet du trafic des boissons par rapport aux Chippewas et aux Munceys, sur la réserve de Caradoc, s'appliquent également à la bande des Oneidas ; et ces sauvages retireront des avantages marqués par l'adoption de la loi qui prohibe les boissons enivrantes. La population des trois bandes se chiffre par mille trois cent quarente-deux âmes. Ils ont mille huit cent cinquante-trois acres en culture, dont cent quinze ont été nouvellement labourées cette année. La quantité de produits qu'ils ont récoltés s'est élevée à cinquante-quatre mille six cent trente-cinq boisseaux, et ils ont aussi coupé sept cent soixante et dix tonnes de foin.

La petite bande de sauvages connue sous le nom de Moraves de la Thames, dont la réserve est située dans le township d'Oxford, dans le comté de Kent, paraît faire de bons progrès. Ils ne comptent que deux cent soixante-douze âmes, mais ils ont récolté dix mille quatre cent quarante-trois boisseaux de produits de toute sorte, et coupé cent vingt quatre tonnes de foin. Ils entretiennent leurs chemins en très bon état, et leurs écoles—au nombre de deux—sont dans un état satisfaisant quant à ce qui a rapport à l'efficacité et à la fréquentation,—cette dernière étant plus régulière et plus nombreuse qu'on ne le voit dans les écoles sauvages en général. On est arrivé à ce résultant en adoptant volontairement un système d'imposition d'amendes aux parents dont les enfants n'assistent pas aux écoles.

Les Mississaguas des Lacs du Riz et à la Vase dont les réserves sont situées dans le comté de Northumberland, ont, je regrette de le dire, beaucoup souffert de maladies pendant une partie de l'an dernier. Leur condition sanitaire est cependant meilleure maintenant.

Ils vivent principalement de pêche et de chasse. Leur fabrication d'articles sauvages est considérable. Un bon nombre d'entre eux font de plus concurrence aux journaliers blancs, et quelques-uns cultivent avec succès.

Il y a une école sur chaque réserve. Les deux bandes comptent deux cent cinquante âmes. Ils ont neuf cent soixante-trois acres en culture, dont six acres sont nouvellement labourées de cette année. Ces terres ont produit quatre mille deux cent soixante boisseaux de grain et de légumes, et soixante-deux tonnes de foin.

Les Mississaguas d'Alnwick, dans le même comté, ne paraissent pas faire autant de progrès qu'on pourrait le désirer. Leur agent rapporte que l'intempérance augmente parmi eux et qu'il lui est impossible de faire condamner ceux qui leur fournisse des boissons, vu le peu de disposition qu'ont les sauvages de rendre témoignage contre eux. La population de cette bande s'élève à deux cent trente-deux, et ils ont deux mille trois cent cinquante-neuf acres en culture qui ont produit quatre mille huit cent cinquante boisseaux de grain et de légumes et trente-cinq tonnes de foin.

Il y a une école sur cette réserve. Les Mississaguas de Scugog, dont la réserve est située sur l'île de ce nom, dans le comté d'Ontario, ne comptent que quarante-quatre âmes. Ils ont consacré une partie de leurs fonds à l'achat, le printemps dernier, de chevaux et voitures, charrues et autres instruments, et ils portent maintenant plus d'attention à l'agriculture. Dans le cours de la dernière saison ils ont labouré quatre-vingt-deux acres de nouvelles terres, qui ajoutées à celles qu'ils cultivaient déjà, forment deux cents acres de terres en culture, dont ils ont retiré mille cinquante boisseaux de grains et de légumes et quatre tonnes de foin. Ces sauvages tirent une large part de leur subsistance des eaux du lac Scugog, qui produit une quantité illimitée de poisson.

Ils font des progrès sous le rapport de la tempérance, très peu d'entre eux faisant maintenant usage de boissons enivrantes.

Les Mohawks de la Baie de Quinté font des progrès raisonnables en agriculture. Ils comptent neuf cent soixante et quinze âmes, et possèdent neuf mille deux cents acres de terre en culture; le produit de ces terres s'est élevé à trente-neuf mille six cent soixante et onze boisseaux de grains et de légumes, et deux cent soixante et huit tonnes de foin. Ils ont labouré cette année vingt-six acres de nouvelles terres.

Il y a quatre écoles en opération sur la réserve.

Les clôtures des fermes de cette réserve sont en très mauvais ordre, et la bande, dès le commencement de l'année, a résolu de reclôturer leurs champs avec du fil métallique connu sous le nom de *Buckthorn steel ribbon fencing*, et de le payer à même les fonds à leur crédit, à condition qu'une moitié des frais soit remboursée individuellement par les membres de la bande dont les terres sont clôturées à même leur part d'intérêt sur le capital placé, ou sur le prix du loyer des terres louées pour le bénéfice de ses membres. Le département jugea à propos d'accéder au désir de la bande, parce qu'il n'y a pas de bois propre au clôturage sur la réserve, et que les clôtures métalliques sont plus durables et ne peuvent servir de combustible—

comme l'ont été dans le passé la plus grande partie des clôtures de bois. Il a plu à Votre Excellence sanctionner cette dépense par un arrêté du conseil, et ces travaux sont maintenant en voie d'exécution.

En conséquence des progrès de l'intempérance parmi cette bande, le département résolut d'adopter des mesures sévères pour diminuer la facilité avec laquelle les sauvages pouvaient se procurer des boissons enivrantes. On envoya des constables fédéraux dans la localité, et plusieurs vendeurs de boissons furent amenés devant la justice ; et subséquemment on engagea les services du constable du village de Deseronto, d'où l'on obtenait principalement les boissons, et il en est heureusement résulté qu'à présent la vue d'un sauvage enivré dans cette localité est aussi rare qu'elle était habituelle autrefois.

Les Chippewas des îles Georgina et du Serpent, dans le lac Simcoe, dont la réserve comprend ces îles, portent plus d'attention à l'élevage des bestiaux et à la culture de la terre, et chaque année indique un progrès sensible dans ces deux entreprises. La population de la bande est de cent trente-quatre âmes, et ils ont trois cent dix acres sous culture, dont dix labourées pour la première fois cette année. Ils ont récolté cette année trois mille quatre cent trente boisseaux de grains et de légumes, et ils ont coupé vingt-deux tonnes de foin.

Une partie de la terre sur l'île Georgina a été subdivisée par arpentage en lots de ferme, dans le but d'émettre des billets d'occupation à ceux qui les occupent. Il y a une école en opération sur la réserve.

La bande des Chippewas, dont la réserve est située dans le township de Rama, dans le comté d'Ontario, paraît faire des progrès en civilisation. Ils ont bâti pendant l'année, une maison commode, à deux étages, de 24 pieds de large sur 42 pieds de long, pour servir d'école et pour y tenir les assemblées publiques. Ils ont aussi planté des arbres fruitiers. La population de cette bande est de deux cent quarante âmes. Ils ont sept cent-soixante et dix-neuf acres sous culture, dont treize labourées pour la première fois cette année. Les produits du sol se sont élevés à quatre mille cent quatre-vingt-quatorze boisseaux et ils ont coupé soixante et six tonnes de foin. Il y a une école en opération sur la réserve.

Les Chippewas de Saugeen, dont la réserve est située près de Southampton, dans le comté de Bruce, comptent trois cent quarante-sept âmes. Ils paraissent faire des progrès en agriculture. Ils portent aussi plus d'attention aux chemins et aux fossés sur la réserve. La loi prohibitive des boissons enivrantes, qui a été adoptée par le comté de Bruce, a produit des avantages signalés pour les sauvages, de même que pour les autres bandes qui habitent les districts où cette loi est en vigueur.

Ces sauvages ont neuf cents acres sous culture, qui ont rendu cinq mille cinq cent-cinquante boisseaux de produits, et ils ont coupé cent vingt-huit tonnes de foin.

Il y a trois écoles en opération sur cette réserve, sur lesquelles nous avons des rapports favorables.

Je regrette de dire que l'agent de la bande des Chippewas du Cap Croker, dans le comté de Bruce, n'a pas fait de rapport, bien qu'il ait reçu instruction d'en envoyer un. Il faut cependant dire que la condition des affaires a été généralement bonne dans cette réserve.

Il y a trois écoles en opération qui sont dirigées avec succès.

Les Chippewas des îles Christian, dans la Baie Georgienne, sont dans un état prospère. C'est une bande industrieuse et qui se conduit bien. Il y a une école en opération sur l'île principale de ce groupe. Ces sauvages sont au nombre de trois cent dix-huit. Ils ont quatre cent cinquante et un acres sous culture, dont trente-quatre nouvellement labourées cette année. Ils ont récolté deux mille trois cent dix-huit boisseaux et coupé trente-sept tonnes de foin.

Les sauvages de l'île Manitouline, nullement découragés par les mauvaises récoltes de la saison précédente, comme je l'ai dit dans mon rapport de l'an dernier, ont semé du grain et planté des racines sur leurs terres, et leur industrie a été récompensée par un abondant rendement de ces deux produits. Le foin a été, cependant, clair. Leurs pêches ont été abondantes et rémunératives.

Les bandes qui habitent la rive nord du lac Huron n'ont pas aussi bien réussi à pourvoir à leurs besoins. Les sauvages comptent surtout sur la chasse pour vivre; et celle de l'an dernier n'a pas aussi bien réussi que l'an dernier à cause de l'épaisseur de la neige.

Nous avons à déplorer la destruction par le feu, des deux bâtisses de l'école industrielle de Wikwemikong, sur l'île Manitouline. Ces écoles étaient en pleine opération lorsque l'incendie éclata, au milieu de l'hiver; et naturellement, il a fallu, en grande mesure, en suspendre les opérations. Il est heureux cependant que le principal de chacune de ces institutions ait pu se procurer un logement temporaire pour un nombre considérable d'élèves, en louant des maisons, et ainsi l'enseignement des élèves n'a pas été complètement arrêté—bien que, nécessairement, un bon nombre d'élèves n'aient pu être reçus, par suite du peu de logement à la disposition du principal, qui les a renvoyés chez leurs parents. Le parlement ayant voté $4,000 pour la reconstruction des édifices, les travaux ont été commencés et la bâtisse qui servira au département des filles est presque terminée et sera probablement occupée bientôt. Celle qui servira aux garçons sera commencée au printemps. L'interruption dans l'éducation industrielle des enfants sera moins sérieuse,

grâce aux efforts zélés de ceux qui dirigent ces institutions, ainsi que de leurs aides, bien que les efforts qu'ils ont faits pour continuer leur œuvre si recommandable soient grandement arrêtés. On trouvera dans les annexes un intéressant rapport du Rév. M. DuRonquet, le principal de ces institutions.

Il y a six écoles de jour en opération sur l'île Manitouline et cinq sur la terre ferme. Les sauvages de l'île Manitouline entretiennent en bon état les chemins qui traversent leurs réserves. C'est surtout le cas sur la réserve Wikwemikong. La population sauvage de cette surintendance compte trois mille trois cent quarante-trois âmes. Ils ont trois mille cent vingt acres de terre sous culture. Leurs récoltes se sont élevées en total, à quarante-deux mille soixante-neuf boisseaux de produits et mille deux cent quatre-vingt-dix tonnes de foin. Le poisson qu'ils ont pris est évalué à $18,450 et leurs fourrures à $5,205.50 ; tandis qu'on évalue à $5,850 le revenu provenant de leurs autres industries.

Les sauvages des districts de Parry-Sound et de Muskoka sont représentés comme étant dans une condition prospère. La bande de Parry-Sound a fait preuve de beaucoup d'énergie dans le défrichage des terres pour les fins agricoles ; et je suis heureux de pouvoir dire qu'il est maintenant rare de voir un de ses sauvages sous l'influence des boissons enivrantes. Ils prennent aussi un intérêt plus vif dans les matières scolaires.

Les bandes à Shawanega et à Henvey Inlet restent dans leur condition normale. L'insuccès partiel de leur chasse l'hiver dernier a causé quelque détresse dans cette dernière bande. Chacune de ces bandes a une école en opération sur sa réserve.

La bande qui habite la réserve du lac Nipissingue paraît avoir très bien réussi pendant la dernière saison. La proximité du chemin de fer Canadien du Pacifique de cette réserve n'a cependant pas manqué d'avoir quelques désavantages pour ces sauvages, parce qu'il a traîné à sa suite des gens sans principes qui étaient toujours prêts à échanger des boissons enivrantes contre leurs fourrures ou autres biens. Dans le but de prévenir la continuation de cet état de choses, le département de la justice, à la demande de ce département, a nommé un constable pour découvrir et amener devant la justice ceux qui enfreignent la loi sous ce rapport. Plusieurs ont été trouvés coupables et ont été condamnés, et l'effet a été d'arrêter d'une manière efficace le trafic des boissons parmi ces sauvages. On est à construire une école sur cette réserve.

La bande du chef Dokis, dont la réserve est située sur la rivière des Français, vit en grande partie du commerce des fourrures avec les autres sauvages. Leur réserve est un héritage très précieux, mais ils ne l'ont pas encore habitée, préférant

résider sur une partie de la réserve du lac Nipissingue, parce que c'est, je suppose, un endroit plus commode pour leur commerce de fourrures.

La bande Temogamingue, pour laquelle une réserve a été choisie sur les bords du lac de ce nom, n'a pas complètement approuvé l'endroit choisi. Il s'est, par conséquent, écoulé quelque temps avant que l'endroit ait été finalement approuvé. On espère cependant que la question sera bientôt réglée d'une manière satisfaisante.

La bande Naishcoutayong est très peu nombreuse et sa réserve n'a pas une grande valeur pour l'agriculture. Ces sauvages se soutiennent en travaillant pour les marchands de bois dans les scieries et par la pêche.

Les sauvages qui composent les différentes bandes des deux districts sont de la tribu des Chippewas.

Dans cette même surintendance, se trouve une partie de la bande des Iroquois du lac des Deux-Montagnes, qui habite une réserve dans le Township de Gibson, dans le district de Muskoka. Ces sauvages ont fait des progrès remarquables si l'on tient compte du peu de temps qui s'est écoulé depuis qu'ils ont été transportés sur cette réserve. Ils ont labouré de quarante à cinquante acres de nouvelles terres qu'ils ont cultivées cette année. Ces terres, jointes à celles qu'ils cultivaient déjà, forment une grande étendue de terres cultivables, et les sauvages n'ont pas manqué de s'en servir avec profit. Leurs récoltes se composent d'avoine, pois, seigle, maïs, pommes de terre, navets, foin, moha de Hongrie et millet.

On espérait qu'on pourrait induire le reste de la bande du Lac des Deux Montagnes à se joindre à leurs frères sur cette réserve, mais jusqu'à présent ils ont toujours refusé de le faire.

La population sauvage des districts de Parry-Sound et de Muskoka compte sept cent quatre-vingt-dix-huit âmes. L'étendue de terre en culture est de mille soixante-dix acres, dont soixante ont été labourée pour la première fois cette année. Les produits du sol se sont élevés à seize mille cinq cent quarante et un boisseaux, et ils ont coupé cent quatre-vingt-cinq tonnes de foin. La valeur du poisson pris par les sauvages de cette surintendance pendant l'année est évaluée à $1,850 et les fourrures à $7,100, et ils ont retiré $1,750 de leurs autres industries.

Les deux bandes d'Ojibbewas ou Chippewas qui occupent une réserve sur la rivière du Jardin ne réussissent pas comme agriculteurs, et ils ne font ni chasse ni pêche considérables. Ils vivent surtout de la construction de bateaux, et en agissant comme guides et journaliers pour les partis d'explorateurs et d'arpenteurs. Ils cultivent, d'une manière indifférente, environ mille cent acres de terre.

Il y a deux écoles en opération sur la réserve.

La petite bande d'Algonquins, dont la réserve est située dans le comté de Renfrew, sur le lac Golden, font preuve d'un plus grand désir de cultiver. Ils ont aussi acheté quelques chevaux et bœufs, et ont construit plusieurs nouvelles maisons.

Il y a une école en opération sur la réserve. Leurs fermes ont rapporté quatre cent vingt et un boisseaux de produits, et vingt-deux tonnes de foin.

Les Chippewas du lac Supérieur comptent mille six cents soixante et sept âmes. La majorité de ces sauvages vivent principalement de chasse.

L'agent rapporte cependant qu'ils ont fait plus en agriculture pendant la dernière saison qu'ils n'avaient fait auparavant. Sur la réserve du Fort William, les sauvages ont construit de très bons ponts dont le besoin se faisait grandement sentir. Ils ont aussi asséché au moyen de fossés, une quantité de terre en arrière de leur réserve qui était trop humide pour être cultivée. Ils ont mis en bon état les chemins qui traversent leur réserve, réparé les vieux ponts et les fossés, et établi une fourrière pour enfermer les animaux laissés libres, et ils ont nommé un voyer, et passé des règlements fixant la hauteur des clôtures sur la réserve. Il y a deux écoles sur la réserve, l'une, pour les filles, sert aussi d'orphelinat, et fonctionne sur le système industriel. On en fait de grands éloges. La bâtisse dans laquelle elle se tient vient d'être terminée au coût de $7,000. Elle est dirigée par les dames de l'Ordre Saint-Joseph. L'école de jour des jeunes garçons fait aussi des progrès satisfaisants.

Les autres endroits sur le lac Supérieur fréquentés par les Chippewas sont le Pays Plat, la rivière du Pic, la rivière Michipicoten, le Rocher Rouge, le lac Nipigon et le lac Long. Aux trois premiers endroits les sauvages avaient défriché et construit des maisons sur des terres de la Couronne. Le département a pu s'assurer de ces terres pour eux, et a fait faire un arpentage pour diviser en petites fermes les terres occupées. Les occupants sauvages ont été très satisfaits de cette décision. Les sauvages du lac Nipigon ont une réserve sur la rivière aux Goëlands. Elle n'a jamais été arpentée et ils ne l'habitent pas encore.

Les sauvages du lac Supérieur ont deux cent soixante-dix acres sous culture, dont cinq nouvellement labourés cette année. Ils ont récolté cinq mille six cent dix boisseaux de grains et racines, et coupé quatre-vingt-dix tonnes de foin.

QUÉBEC.

Les Algonquins et les Têtes de Boule de la rivière Désert, comptent quatre cent dix âmes, dont une moitié environ cultive la terre. Les autres font la chasse aux fourrures ou travaillent pour les marchands de bois. Un bon nombre de ceux qui

cultivent la terre font la chasse en hiver. Quelques-uns d'entre eux ont de bonnes maisons et granges. Leur réserve consiste en une étendue de terre de valeur, qui forme le township de Maniwaki. Ils ont cinq cent soixante acres sous culture, dont vingt-cinq labourées pour la première fois cette année. Ils ont récolté trois mille six cent dix boisseaux de produits. Ils ont aussi coupé quatre-vingt-dix tonnes de foin. Les fourrures qu'ils ont capturées valaient $5,100; et avec leurs autres industries, ils ont réalisé environ $2,350. Il y a une école en opération sur la réserve.

Sur la réserve du lac Témiscamingue, dans le comté de Pontiac, on a ouvert l'école dont j'ai parlé dans mon rapport de 1884, comme étant sur le point d'être ouverte, et l'on en attend de bons résultats. Le département a fourni une bonne paire de bœufs à cette bande le printemps dernier, ce qui les a beaucoup encouragé à étendre leurs opérations agricoles.

La bande d'Iroquois de Saint-Régis, dans le comté d'Huntingdon, paraît se livrer plus assidûment à l'agriculture.

Grâce aux mesures sévères adoptées par ce département conjointement avec les autorités des Etats-Unis, en vertu desquelles on a effectivement mis fin à la vente de boissons enivrantes aux sauvages de l'un ou de l'autre côté de la frontière, à l'adoption de la loi prohibitive des boissons enivrantes par la ville de Cornwall, (où les sauvages se procuraient de la boisson avec trop de facilité) et la présence d'un agent résidant sur la réserve, l'intempérance est une chose assez rare maintenant parmi les sauvages, et il en résulte que l'ordre règne parmi eux.

Il y a quatre écoles en opération sur la réserve, et une cinquième est sur le point d'être ouverte sur l'île Saint-Régis, où l'on a construit une maison convenable à cette fin.

La population de cette bande est de mille cent trente-six âmes. Ils ont deux mille trois cent cinquante acres sous culture, dont soixante deux nouvellement labourés cette année. Ils ont récolté dix-neuf mille cinq cent-soixante-cinq boisseaux de produits, et coupé deux cent quarante-deux tonnes de foin.

Les Iroquois du Sault Saint-Louis ou Caughnawaga paraissent dans une condition satisfaisante.

Leur exposition agricole, qui est maintenant une institution définitive, a très bien réussi cette année, les produits des fermes sauvages soutenant favorablement la comparaison avec ceux exposés dans d'autres expositions agricoles. Tout ce qui avait rapport à l'exposition a été conduit d'une manière qui fait grand honneur au comité d'administration. Plusieurs hommes de la police fédérale étaient présents pour maintenir l'ordre.

On a fait dans la direction de l'école de cette réserve un changement qui sera, je l'espère, avantageux. Comme je l'ai dit dans mon rapport de 1884, l'école ne

donnait pas des résultats aussi satisfaisants qu'on l'aurait désiré. Un nouvel instituteur vient d'être nommé. Il arrive avec de hautes recommandations et l'on a confiance qu'il donnera une nouvelle impulsion à l'éducation des enfants.

L'ordre et le décorum qui caractérisaient le village de Caughnawaga depuis quelques années, ont, je suis heureux de dire, continué à régner pendant le dernier exercice.

Une enquête a eu lieu sur certaines réclamations de terres dans la réserve, et celles qui sont contestées par les chefs sont soumises à un examen sérieux de la part de ce département et de celui de la justice ; et aussitôt qu'elles auront été décidées, les terres de la réserve seront divisées entre ceux qui ont droit d'en avoir une part ; des billets d'occupation seront émis en faveur des divers occupants, et l'on espère que le fait que chaque occupant de terre possédera un document qui lui donnera un titre d'occupation, aura pour effet de stimuler ces sauvages à se livrer avec plus d'énergie à l'agriculture. Cette bande compte mille cinq cent soixante et neuf âmes.

Ils ont quatre mille acres sous culture, dont quatre-vingt ont été nouvellement labourées cette année. Ces sauvages ont récolté trente-sept mille quatre cent vingt et un boisseaux et coupé mille deux cents tonnes de foin. On évalue à $44,000 la valeur de leurs autres industries. Cette bande a fait une perte sérieuse par la mort de son grand chef, Joseph Williams, aux sages conseils et au bon exemple duquel l'on peut largement attribuer le présent état satisfaisant des choses.

L'agent de la bande d'Abénakis de Pierreville, dont la réserve est située à Saint-François du Lac, rapporte que ces sauvages ont mieux réussi que d'ordinaire à disposer de leurs articles de fabrication sauvage, et qu'il y a une amélioration sensible dans la moralité de la bande, ce qu'on attribue à la loi prohibitive des boissons en vigueur dans les établissements voisins, de sorte que les sauvages ne peuvent pas aussi facilement se procurer de boissons. La population de cette bande est de trois cent trois individus. Ils ont trois cents acres de terre en culture, dont trois ont été labourées pour la première fois cette année. Ils ont récolté trois mille deux cent onze boisseaux de produits, et coupé soixante et huit tonnes de foin. La valeur du poisson et des fourrures capturés, et de leurs articles fabriqués, est de $12,000.

La condition de la petite bande d'Abénakis qui occupent une réserve à Bécancour reste la même.

La bande de Hurons de Lorette, dans le comté de Québec, s'occupe plus de la fabrication des raquettes, mocassins, crosses, articles en rassade et autres articles sauvages, que de chasse ou d'agriculture. Ils retirent assez pour pourvoir aux besoins de leurs familles, et quelques-uns d'entre eux sont tout à fait à leur aise. Ils comptent deux cent quatre-vingt-huit âmes. On dit qu'ils ont réalisé avec les industries qui précèdent, environ $47,000 pendant la dernière année.

M. LeBel, l'agent des sauvages, n'ayant pas fait de rapport sur la condition des Amalécites de Cacouna, de la Rivière-du-Loup et de Rimouski, je ne puis ajouter aucuns renseignements à ceux que contenait mon rapport de 1884 au sujet de ces remarques.

Cet agent, comme plusieurs autres dont les noms seront donnés ci-après, a reçu à plusieurs reprises instruction de faire un rapport. Quant un agent ne se donne pas la peine de faire une fois l'an un rapport sur les affaires de son agence, c'est qu'il porte vraiment peu d'intérêt à ses fonctions.

La bande des Micmacs, dont la réserve est sur la rivière Ristigouche, dans le comté de Bonaventure, compte environ 500 âmes. Il a régné beaucoup d'ivrognerie pendant un certain temps parmi ces sauvages. Afin de remédier à cet état de choses, le département de la justice, à la demande de ce département, a nommé un constable chargé de demeurer sur la réserve. On s'est aussi adressé au magistrat stipendiaire du district de Gaspé pour faire punir sommairement les contraventions à la loi. Il en est résulté un changement complet dans l'état de choses. Ces sauvages ont d'amples ressources dans le voisinage immédiat de leur réserve. Ils ont en outre une grande étendue de terre arable à cultiver. S'ils ne profitent pas de ces avantages, c'est leur faute. N'ayant pas reçu d'état statistique de l'agent, je regrette de ne pouvoir donner aucuns renseignements sur les possessions et les occupations de ces sauvages. Il y a une école sur leur réserve.

L'autre bande de Micmacs du comté de Bonaventure, dans le township de Maria, ne compte que cent sept âmes. Ils ont fait quelques progrès en agriculture et ont acheté des instruments aratoires, des voitures et des chevaux, ont construit des granges et ont réparé leurs maisons. Ils ont trois cent seize acres de terre en culture, dont vingt acres sont de la terre neuve de cette année. Ils ont récolté mil huit cent quarante-huit boisseaux de grains, etc., et coupé quarante tonneaux de foin. Il y a une école sur la réserve.

La bande de Montagnais dont la réserve est à la Pointe-Bleue, sur le lac Saint-Jean, dans le comté de Chicoutimi, font assez de progrès en agriculture. Ces sauvages se distinguent par leur bonne conduite et leur sobriété. L'école de la réserve est bien fréquentée. La bande compte trois cent quatre-vingt-dix-neuf âmes. Elle a cent acres de terre en culture, dont vingt-trois en terre neuve, et a récolté mil huit cent dix boisseaux de grains, etc., et coupé quarante tonneaux de foin. Ces sauvages s'occupent encore en hiver de la chasse des animaux à fourrures, bien que la marche des établissements ait chassé ces animaux à de telles distances que cette industrie ne peut guère rémunérer celui qui s'y livre. La valeur des produits de la chasse de la dernière saison est estimée à $13,000.

Les Montagnais au bas du Saint-Laurent réussissent à subsister des fruits de leurs chasses ; et leur surintendant rapporte qu'ils ont cette année payé les dettes

contractées avec les marchands pour les approvisionnements qu'il leur avait fallu pour commencer leur chasse, et qu'ils sont aussi mieux habillés que d'ordinaire. Pour empêcher autant que possible qu'il soit vendu de la boisson à ces sauvages, il a été placé un constable sur la réserve à Betsiamits, tandis que le constable déjà employé là accompagnait le surintendant pendant sa tournée dans les différents endroits de la côte où campent ces sauvages quand ils reviennent de leur chasse dans l'intérieur. Ces mesures, ainsi que la visite annuelle du magistrat stipendiaire, qui reçoit de ce département un traitement pour connaître des causes dans lesquelles sont concernés les sauvages, auront sans doute pour effet de faire cesser la vente des spiritueux.

Les sauvages des Sept-Iles s'occupent plus de pêche que les autres sauvages de la rive nord. Quelques-uns sont employés par des établissements de pêche. Ils s'occupent aussi pendant l'hiver de faire la chasse aux animaux à fourrures. Pour les sauvages de la Gobbout la chasse au marsouin et au loup-marin constitue le principal moyen d'existence. Ils chassent aussi les animaux à fourrures. A Escoumains l'état des choses continue d'être satisfaisant. Les sauvages de cet endroit sont très industrieux. C'est le seul endroit sur la rive nord où l'on peut s'attendre à ce que les semences donnent un assez bon rendement.

A Betsiamits, où se trouve une grande réserve générale pour les sauvages de la rive nord, les sauvages qui habitent cette réserve paraissent avoir eu une très bonne saison, d'après les rapports du surintendant et du magistrat stipendiaire. Leur chasse aux animaux à fourrures a été profitable et a rendu un tiers de plus que d'ordinaire. Les rapports disent qu'ils sont bien vêtus et ne manquent pas de vivres, soit sur la réserve ou à la chasse. Ces renseignements contrastent avec les représentations faites à ce département au commencement de la saison par des personnes qui auraient dû mieux connaître l'état des choses sur la réserve avant de représenter l'existence d'une telle destitution chez ces sauvages que le département décida de leur envoyer des secours. Les sauvages de Betsiamis paraissent se procurer trop facilement des spiritueux à Rimouski et des traiteurs qui visitent le voisinage de la réserve.

La population sauvage de la rive nord du bas du Saint-Laurent est en tout de mille deux cent soixante et huit. La valeur des pelleteries qu'ils ont rapportées de leurs chasses de l'hiver dernier a été estimée à $17,000.

NOUVELLE-ECOSSE.

Lee sauvages des comtés d'Annapolis et de Shelburne appartiennent à la famille de Micmacs, conme en général, les autres sauvages de cette province. Les mœurs des sauvages de ces comtés s'améliorent graduellement. Leurs principales ressources sont la pêche, la chasse, la vente des huiles de poissons, et le débit des

objets généralement fabriqués par les sauvages. Les sauvages de ces comtés sont au nombre de cent douze.

Je regrette que le peu de renseignements que contient l'état statistique fourni par l'agent ne me permette pas de donner plus de détails sur ces sauvages.

Chez les sauvages du comté de Digby, dont la réserve est sur la rivière à l'Ours, la santé n'a pas été aussi bonne que d'ordinaire. La consomption est la maladie fatale qui les décime. L'intempérance n'est pas aussi commune qu'autrefois chez les membres de cette bande. La mise en jugement et l'emprisonnement d'une personne qui avait violé la loi en vendant de la boisson à quelques-uns d'entre eux, ont sans doute eu l'effet de détourner les autres traiteurs.

L'inspecteur des écoles publiques fait un bon rapport de l'école qui se trouve sur cette réserve.

Les sauvages du comté de Yarmouth sont compris dans la même agence, mais il n'y a pas de réserve dans ce comté. Ils plantent leurs tentes sur des terres qui ne leur appartiennent pas, et l'on connaît peu de chose sur leur compte. La population sauvage des deux comtés est de deux cent vingt-cinq. Elle a deux cent cinquante acres de terre en culture, dont douze sont de la terre neuve. La récolte a été de neuf cent trente-trois boisseaux de grains, etc., et de trente tonneaux et demi de foin. On estime à $6,000 la valeur des pelleteries qu'ils ont rapportées de leurs chasses et à $3,080 ce que leur ont produit leurs autres industries.

Les sauvages du comté de King ne sont que soixante et quinze. La plupart se conduisent bien, sont sobres et industrieux. Ils vivent principalement de la vente d'articles fabriqués par eux-mêmes. Ils n'ont pas de réserve commune. Quelques familles sont établies sur un lot de dix acres que le gouvernement a acheté pour elles il y a quelques années. Les autres occupent des lots qu'elles ont achetés ou qui appartiennent à des blancs. Ils ont six acres de terre en culture, dont deux acres sont de la terre neuve. Ils ont récolté trois cent quatre-vingts boisseaux de grains, etc.

Les sauvages des comtés de Queen et de Lunenburg sont au nombre de cent. Les rapports constatent que leur condition s'améliore. Ils ont cent trente acres en culture, dont cinq acres en terre neuve. Leur récolte s'est élevée à quatre cent cinquante-six boisseaux de grains, et à quarante tonneaux de foin. Ils vivent principalement de la vente d'objets fabriqués par eux-mêmes.

Les sauvages du comté d'Halifax sont très industrieux et sobres. Ils sont au nombre de cent dix. Ils ont trente acres de terre en culture, qui leur ont rendu deux cent trente boisseaux de grains, etc., et dix tonneaux de foin.

M. Gass, l'agent du comté de Hants ne m'ayant pas envoyé de rapport, je ne puis rien ajouter aux observations de mon rapport de 1884 au sujet de ces sauvages, observations qui pour la même raison ont nécessairement dû être courtes.

Les sauvages du comté de Colchester n'ont pas de réserve. Les terrains qu'ils occupent ne leur appartiennent pas. Ils ne s'occupent conséquemment que très peu d'agriculture. C'est à Truro que se rassemblent principalement les sauvages du comté. L'endroit est aussi très fréquenté par ceux des comtés voisins. Ils trouvent ici un marché facile pour les objets qu'ils fabriquent. Le chiffre de la population sauvage du comté est de cent.

La condition des sauvages du comté de Cumberland paraît s'améliorer. Ils sont pour la plupart sobres et industrieux et s'occupent principalement de tonnellerie et d'agriculture. Ils comptent soixante et dix-sept âmes, et ont seize acres de terre en culture, dont six acres sont de la terre neuve. Ils ont récolté quatre cent cinquante boisseaux de grains, etc., et cinq tonneaux de foin. Leurs autres industries leur ont rapporté environ $800.

La condition des sauvages du comté de Pictou n'a pas changé. Ils vivent principalement de la tonnellerie et de la pêche. Ils s'intéressent peu à l'agriculture.

L'école de Fisher's-Grant, sur la réserve, est fermée depuis quelques mois. Le maître a donné sa démission, et il n'est pas facile de trouver une personne compétente pour le remplacer.

L'agent pour les comtés d'Antigonish et de Guysboro, ne m'ayant envoyé qu'un état statistique, je ne puis guère donner que des statistiques au sujet des sauvages de ces comtés. Ils sont au nombre de cinquante âmes, ont cent dix-sept acres de terre en culture, et ont récolté cinq cent vingt-cinq boisseaux de grains, etc., et trente-deux tonneaux de foin. Leurs autres industries leur ont rapporté environ $1,300.

Les mœurs des sauvages du comté d'Inverness s'améliorent, l'ivrognerie étant beaucoup plus rare parmi eux que par le passé. Ils ont sur la réserve à Whycocomah une école dont l'inspecteur des écoles publiques a fait un bon rapport, constatant que les enfants qui la fréquentent font des progrès satisfaisants. La population sauvage du comté est de cent quatorze. Ces sauvages ont deux cent soixante acres en culture, dont six acres sont de la terre neuve.

La récolte a été de mille sept cent soixante-deux boisseaux de grains, etc., et de cent cinquante tonneaux de foin.

Je regrette d'avoir à rapporter que les sauvages du comté du Cap-Breton ont beaucoup souffert de maladie. La consomption a été très fatale parmi eux. Sur

la réserve d'Eskasoni on remarque beaucoup de progrès dans la culture du sol. Les enfants ne fréquentent pas régulièrement l'école de la réserve, et n'en retirent conséquemment pas les avantages qu'ils pourraient. Les sauvages du comté sont au nombre de deux cent cinquante-deux. Ils ont deux cent cinquante acres de terre en culture, dont quatre acres sont de la terre neuve. Ils ont récolté deux mille trois cent soixante-dix boisseaux de grains, etc., et quatre-vingt-quinze tonneaux de foin.

Le révérend R. Grant, l'agent des sauvages du comté de Victoria, ne m'ayant pas envoyé de rapport, je ne suis pas en état de donner de nouveaux renseignements sur ces sauvages.

Il en est de même des sauvages du comté de Richmond, pour lesquels le révérend John McDougall est l'agent. Le département a fait construire un chemin entre la terre ferme et l'île de la Chapelle, qui fait partie de la réserve de ces sauvages. Ce chemin sera d'un grand avantage pour le public en général. Il sera aussi construit une petite jetée le printemps prochain au bout de ce chemin, pour servir de débarcadère aux navires.

NOUVEAU-BRUNSWICK.

Les sauvages du nord et de l'est de la province, comme ceux de la Nouvelle-Ecosse, sont des Micmacs. Ils ne paraissent pas faire les progrès qu'on pourrait attendre d'eux en considérant les nombreuses ressources qui sont à leur disposition. Le court rapport de leur surintendant ne me permet pas d'en dire davantage au sujet de ces sauvages, si ce n'est de donner les quelques statistiques contenues dans l'état fourni par cet officier.

Ces sauvages comptent dix bandes, qui ont autant de réserves distribuées dans les comtés du nord et de l'est. Ils comptent neuf cent vingt-six âmes. Ils ont trois cent cinquante acres en culture, dont trois acres sont de la terre neuve. Ils ont récolté six mille sept cent cinquante-six boisseaux de grains, etc., et quarante-six tonneaux de foin. Il y a deux écoles sur les réserves de Eel-Ground et de l'Eglise-Brûlée, dans le comté de Northumberland. Une troisième école devait être établie sur la réserve de la Grand'Anse, dans le comté de Kent, mais l'idée en a été abandonnée pour le présent, vu que les sauvages n'ont pas rempli leur promesse d'ériger les murs du bâtiment nécessaire.

Les sauvages du sud et de l'ouest de la province sont des Amalécites. Ceux des comtés de Victoria et de Madawaska sont tous compris dans l'agence de M. Moses Craig, tandis que les autres sont M. James Farrell pour surintendant.

Ces derniers comprennent huit bandes et un nombre total de quatre cent dix-sept âmes. Les autres comprennent deux bandes comptant deux cent sept âmes.

Sur la réserve du comté d'York, à Kingsclear, il a été fait des progrès très satisfaisants en agriculture. Les réeoltes des grains et des racines ont été très belles cette année; elles ont été abondantes et d'excellente qualité.

Il n'était ci-devant rien fait en agriculture en dehors des réserves de Kingsclear et de Sainte-Marie. Cette année cependant, il s'est produit un changement sous ce rapport parmi les sauvages de la réserve de Woodstock, dans le comté de Carlton, ceux de la réserve de Saint-George, dans le comté de Charlotte, et ceux des comtés de King et de Queen. Les sauvages de cette surintendance s'occupent aussi de la fabrication de cuves, barrates, paniers et autres objets dans laquelle ils sont généralement habiles. Plusieurs aussi font concurrence aux blancs dans l'offre de la main-d'œuvre, et gagnent de bons gages à décharger les bateaux, conduire les radeaux dans les rivières et à travailler dans les scieries.

Il y a des écoles sur les réserves de Kingsclear et de Sainte-Marie.

Les sauvages de cette surintendance cultivent en tout une étendue de cent cinquante et un acres et demi, dont deux acres sont en terre neuve. Les récoltes se sont élevées à mille cent sept boisseaux et demi de grain, etc., et trente-cinq tonneaux de foin. Les autres industries ont rendu environ $13,075.

Les sauvages de Victoria et de Madawaska, qui sont compris comme je l'ai dit plus haut, dans l'agence de M. Craig, font dans l'agriculture des progrès lents mais réguliers. Ils tirent aussi tout un revenu des touristes qui visitent les pittoresques sources de la Tobique et de la Saint-Jean. Il est fait un bon rapport de l'école de la réserve à Tobique, bien que les enfants ne la fréquentent pas autant qu'ils le devraient. Ces sauvages ont mille sept cent vingt acres en culture, dont cinq acres sont en terre neuve. Les récoltes se sont élevées à quatre mille trois cent cinquante-cinq boisseaux de grains, etc., et quatre-vingt-dix tonneaux de foin. On calcule que les autres industries ont rendu environ $5,000. Cette population paraît paisible et industrielle.

ILE DU PRINCE-EDOUARD.

Les Micmacs de cette province demeurent principalement sur l'île Lennox. Il y en a cependant une petite bande sur une autre réseurve située dans le township 39. Plusieurs familles fréquentent aussi les faubourgs de Charlottetown, et les villes et villages de la province. Suivant les rapports ceux de l'île Lennox ont fait des progrès satisfaisants en agriculture. On dit que leurs récoltes peuvent supporter la comparaison avec celles des blancs de l'Ile du Prince-Edouard.

Les sauvages de l'île sont au nombre de trois cent sept âmes. Ils ont cent trente-cinq acres en culture, dont dix acres sont de la terre neuve. Leurs récoltes

ont été de mille six cent trente-cinq boisseaux de grains, etc., et quarante tonneaux de foin.

Les autres industries ont rendu suivant les estimations environ $5,900.

Il y a dans l'île Lennox une école dont il a été fait un bon rapport par l'inspecteur des écoles publiques, excepté en ce qu'elle n'est pas fréquentée autant qu'elle devrait l'être.

MANITOBA ET KÉWATIN.

Dans son rapport annuel l'inspecteur de cette province et de ce district parle en ces termes de la prospérité et du contentement des sauvages :

" Dans le cours de toutes les entrevues que j'ai eues avec les bandes que j'ai visitées cette année, je n'ai pas entendu formuler de plainte sérieuse au sujet d'irrégularités dans le paiement des annuités, ou sur la quantité ou la qualité des diverses provisions qui leur ont été fournies, mais au contraire, elles ont souvent exprimé leur reconnaissance au gouvernement pour la fidélité qu'il mit à exécuter les dispositions de leurs traités respectifs. Leur loyauté à Sa Majesté la reine est si profondément enracinée dans leurs affections, que ni le feu de l'insurrection qui a rougi l'horizon occidentale et enflammé les prairies sous le souffle lugubre de la trahison, ni les instances réitérées des messagers des insurgés, venus avec des présents en tabac pour les engager à suivre leurs semblables dans le sentier sanglant de la guerre, n'ont pu les persuader de forfaire à leur allégeance à leur souveraine bien-aimée, qu'ils respectent avec une dévotion qui frise l'idolâtrie."

Dans la partie est du territoire qui est sous le traité n° 3, les bandes du lac des Mille Lacs, du lac de l'Esturgeon, de Wabegon, du lac à l'Aigle, du lac Seul, de Matawan et de la rivière des Anglais, sont sur des réserves choisies par elles lors du traité. Ces bandes comptent huit cent quarante et une âmes. Elles ont, dans les différentes réserves, soixante et neuf acres en culture. Les récoltes se sont élevées à quatre mille huit cent sept boisseaux de grains, etc. La pêche et la chasse leur ont produit environ $10,893 en poisson et pelleteries. Il y avait trois écoles, dont deux sur la réserve du lac Seul, et une sur celle de la bande de Mattawan et de la rivière de l'Aigle. Cette dernière a dernièrement été fermée, le maître en ayant donné sa démission. Ces sauvages vivent en plus grande partie des produits de la chasse.

Les sauvages de la région du lac La Pluie sont distribués en six bandes, qui vivent sur les réserves de la rivière Manitou, des Petites-Fourches, de Coutcheeching, de Stangeecoming, de Naicutcheweenan et Nickickosinniecan. Ils sont au nombre de huit cent quatre-vingts âmes, et ont cent vingt-huit acres de terre en culture, dont dix-sept acres sont en terre neuve. Les récoltes se sont élevées à

cinq mille cent cinquante-six boisseaux et demi, et cent trente-quatre tonneaux de foin. Le poisson et les pelleteries leur ont rendu environ $12,330.

Il y a onze bandes de sauvages dans la région du lac des Bois. Ils vivent la plupart du gibier et du poisson qui, généralement abondent dans cette partie du pays, bien que la pêche ait manqué pendant la dernière saison. Plusieurs de ces sauvages travaillent aussi pour les fabricants de bois ; et ils tirent aussi un revenu considérable de la vente des pelleteries. Ils ont quatre-vingt-six acres et trois quarts en culture, dont trente-quatre acres sont en terre neuve. Leurs récoltes ont été de neuf mille cent cinquante-neuf boisseaux de grain, etc, et de trois cent cinquante-sept tonneaux de foin. Leurs pelleteries leur ont rendu environ $10,780, et on pense que leurs autres industries leur ont rapporté $3,600.

La bande de Saint-Pierre du Manitoba n'avaient pas eu une aussi belle récolte que d'ordinaire en 1884, à cause de l'abondance des eaux pendant la saison, néanmoins, ces sauvages n'ont pas souffert du manque de nourriture pendant l'hiver. Le foin qu'ils avaient gardé leur a rapporté un bon prix pendant l'hiver, et ils ont pris et vendu beaucoup de poisson. Les membres de cette bande qui se sont adonnés à l'agriculture sont presque aussi à l'aise que les colons blancs du voisinage, et s'ils voulaient seulement travailler avec persévérance ils seraient bientôt prospères ; mais malheureusement, les habitudes nomades de ces gens et le peu de cas qu'ils font du temps, sont trop souvent un obstacle à leurs progrès dans cette direction.

Il y a cinq écoles sur la réserve. Toutes sont bien notées dans les rapports.

Les sauvages de la rivière de la Tête-Ouverte vivent à peu près de la même façon que ceux de Saint-Pierre. Ils ont dans le voisinage un marché facile pour l'écoulement de leurs récoltes, des objets de leur fabrication, ainsi que des produits de leur chasse et de leur pêche. Ceux qui restent sur la réserve sont à l'aise. Il y a une école qui est bien conduite.

La bande de la réserve de Fort Alexander a eu une abondante récolte, et en conséquence des provisions en abondance pendant l'hiver, bien que la pêche de l'automne, sur laquelle ils comptent grandement chaque année, leur ait fait entièrement défaut. Ils ont aussi eu du gibier en abondance, et le rendement de la pelleterie a été exceptionnellement bon. Il y a deux écoles sur la réserve. Le révérend Père Madore, qui a la charge de l'école catholique romaine, a réussi d'une façon remarquable à faire progresser ses élèves dans les différentes branches de l'éducation.

Ces trois dernières bandes comptent deux mille cent quarante-sept âmes. Il y a en culture une étendue de six cent quatre-vingt-douze acres, dont cinquante acres en terre neuve. Les récoltes ont été de neuf mille huit cent soixante bois-

seaux de grains, etc., et de mille huit cent soixante et quinze tonneaux de foin. La valeur du poisson qu'ils ont pris est de $29,000, et celle des pelleteries, de $6,000. Les autres industries leur ont rapporté environ $2,500.

La bande dont la réserve est située sur la rivière Rosseau a fait vingt acres de terre neuve cette année. Ils ont aussi semé beaucoup de pommes de terre, de blé, d'orge, de navet et d'autres légumes.

La bande de la réserve de Longue-Plaine a fait environ la même quantité de terre neuve et fait les mêmes semences que la bande dont il vient d'être question. Dans le cours de l'hiver dernier, ces sauvages ont fait beaucoup de clôtures avec des perches et des pieux coupés par eux-mêmes. Il va être, l'année prochaine, ensemencé cinquante acres de terre sur cette réserve.

La bande dont la réserve est située au lac du Cygne persiste à ne pas y habiter.

On espère cependant qu'on pourra bientôt en engager la majorité à s'y rendre. Aujourd'hui le plus grand nombre de ces sauvages sont établis dans un endroit qu'ils occupent depuis plusieurs années aux Gardens, près du passage de Hamilton, sur l'Assiniboine. Il y a trente-deux acres en culture sur la réserve. Les conseillers de cette bande ont été déposés de leurs fonctions le printemps dernier, par ordre de Votre Excellence en conseil, pour avoir arrêté les transports de provisions en destination de la réserve du lac du Cygne et s'en être emparés. On croit que ces hommes ont grandement contribué à empêcher les autres membres de la bande de s'établir sur la réserve au lac du Cygne. Leur destitution du poste qu'ils occupaient va beaucoup diminuer leur influence. Il est à espérer que la bande va bientôt prêter l'oreille aux sages conseils de ceux qui ont son intérêt à cœur, et va s'établir sur la fertile réserve qui leur a été faite près de ce lac, où ils trouveront en outre l'avantage d'une pêcherie abondante.

Les trois bandes ci-dessus, qui sont comprises dans l'agence du Portage la Prairie, comptent huit cent quatre-vingt-trois âmes. Les sauvages de cette agence ont quatre-vingt-treize acres en culture, dont cinquante acres sont en terre neuve. Les récoltes ont été de cinq cent quarante boisseaux de grains, etc., et de cent quarante-cinq tonneaux de foin. Le montant qu'ils ont retiré de leurs autres industries est estimé à $6,000.

Les sauvages auxquels appartient la réserve de la baie de Sable, sur le lac Manitoba, semblent être décidés à se livrer à l'agriculture. Ils ont fait des préparatifs pour se construire des maisons, ont labouré, enclos et ensemencé de la terre neuve sur la réserve, terminé une maison d'école et préparé la construction d'une maison pour le maître. L'école fait des progrès. La pêche des environs est bonne, et les sauvages en retirent un certain revenu. L'agent rapporte que ces sauvages ap-

précient le sincère désir du gouvernement d'aider à leur bien-être et le remercient de ce qu'il fait pour eux. Comme les animaux à fourrures se font rares, ils commencent à comprendre que c'est surtout du sol qu'il leur faudra à l'avenir tirer leur subsistance.

Les sauvages qui composent ce qui est connu sous le nom de bande du lac Manitoba tâchent, d'après les rapports, d'améliorer leur condition. Les membres de cette bande, qui jusqu'aujourd'hui ont été nomades ou qui s'étaient établis en dehors de la réserve, y arrivent graduellement. Cette bande étant divisée en deux sections résidant à une distance considérable l'une de l'autre, il en résulte beaucoup d'inconvénients surtout pour les écoles.

La pêche a manqué l'automne dernier. Les sauvages ont fait un bon emploi des semences qui leur ont été données au printemps dernier. Ici comme ailleurs, par suite de la disparition graduelle des animaux à fourrures, les sauvages sont obligés d'avoir recours à l'agriculture pour subsister.

Les sauvages de la réserve du lac du Flux et Reflux ont bien enclos leurs jardins, et possèdent un nombre considérable de chevaux et de bêtes à cornes. Ils ont construit des maisons et des granges. L'école de cette réserve est bien notée.

La bande de la réserve de la rivière aux Grues a eu de bonnes récoltes cette année. Ils possèdent un certain nombre de chevaux et de bêtes à cornes et ont de bonnes écuries. Il y a une école sur la réserve, mais par suite de la mauvaise santé du maître (qui doit être remplacé par un autre) les progrès des élèves n'ont pas été satisfaisants.

Les jardins des sauvages de la rivière de la Poule-d'Eau ont, paraît-il, été mieux faits que d'ordinaire. Il y a une excellente école sur cette réserve.

A la baie du Canard, les sauvages se conduisent bien et se montrent désireux de faire des progrès. Il y a sur la réserve une école qui paraît bien conduite et les élèves y font des progrès satisfaisants.

La bande à laquelle appartient la réserve de la baie de Sable, sur le lac Saint-Martin, ont avec l'aide du département récemment terminé une bonne maison d'école, dont le besoin se faisait grandement sentir.

Les services d'un nouvel instituteur ayant été retenus, les élèves qui fréquentaient l'école font à présent des progrès raisonnables.

Sur la réserve du lac Saint-Martin (proprement dite) les affaires d'école ne sont pas dans un état très satisfaisant, ce qu'on peut surtout attribuer au manque de local convenable. Les sauvages ont promis cependant de construire les murs d'une nouvelle école, et alors le département complétera et meublera le bâti-

ment. Les jardins de la réserve sont bien enclos. Ces sauvages vivent principalement de poisson.

A Fairford, les sauvages ont environ 36 acres en culture. Ils possèdent un nombre considérable de bestiaux et de chevaux. Il y a deux bonnes écoles sur la réserve et les élèves font des progrès très satisfaisants.

Les neuf bandes en dernier lieu mentionnées sont comprises dans l'agence du lac Manitoba. Ces bandes comprennent mille deux cent cinquante-cinq âmes. Elles occupent deux cent soixante-deux loges, possèdent quatre-vingt-huit étables et écuries, ont quatre-vingt-douze acres en culture, dont dix-huit et trois quarts ont été pour la première fois labourés cette année. Elles ont récolté cinq mille et quatorze boisseaux et demi de grains, etc., et coupé huit cent dix-huit tonneaux de foin ; leurs fourrures e leur poisson ont été estimés à $12,911.

Les sauvages de la réserve de la Rivière-Noire, sur la rive sud-est du lac Winnipeg, vivent de leur travail dans les scieries, et du poisson qu'ils prennent dans les eaux du lac. Ils cultivent assez bien leurs jardins.

Il y a une école sur la réserve, et l'on espère qu'il y aura bientôt un meilleur local pour cette école. Les sauvages ont promis de terminer un bâtiment qui a été en partie construit pour cette fin.

Sur la réserve de la rivière Creuse les sauvages n'ont pas fait grand'chose en agriculture. Ils vivent on grande partie du poisson qui abonde dans le voisinage de la réserve, et ils obtiennent aussi de l'emploi dans les scieries des environs. Une maison d'école a été construite pendant l'année sur la réserve, où il y a maintenant une école en opération.

La bande qui habite la réserve du Détroit du Huard maintient la réputation qu'elle s'est acquise par son industrie. Le feu lui a fait éprouver une perte sérieuse en consumant une quantité considérable de bon bois. Le feu se déclara pendant qu'ils brûlaient des broussailles pour préparer de la terre à la culture.

Les sauvages qui habitent la réserve de la Rivière de la Veine de Sang chassent pour la plupart les animaux à fourrures et vivent de gibier et de poisson. On a espéré pendant quelque temps qu'ils s'établiraient sur la réserve, mais rien n'indique aujourd'hui qu'ils le feront.

Sur la réserve de la rivière Fisher, les sauvages ont fait preuve de beaucoup d'esprit d'entreprise dans leurs constructions et dans leurs travaux agricoles. Ils possèdent aussi un grand nombre de bestiaux. Un bon nombre de ces sauvages trouvent aussi un emploi rémunérateur dans les scieries. Grâce à ces ressources et à la vente de leur poisson, ils peuvent subvenir par eux-mêmes à leurs besoins. Il y a une excellente école sur la réserve.

Les jardins de la bande de la Tête-de-Brochet étaient en bon état lorsque l'agent les a visités la dernière fois. Cette bande a malheureusement perdu quelques-uus de ses animaux. Il y a une école sur la réserve.

A la Rivière de Beren, les sauvages possèdent une réserve de bonne terre. Ils ont construit quelques nouvelles maisons, et leurs moissons, lorsque l'inspecteur les visita, promettaient un abondant résultat. Il y a ici une école.

Les sauvages de la réserve de Norway-House ont très bien réussi dans leur chasse aux fourrures l'an dernier. Les fourrures et le poisson sont leurs principales sources de revenu. Ils cultivent cependant jusqu'à un certain point, et possèdent un nombre considérable d'animaux. Il y a deux écoles sur cette réserve.

Au lac de Travers, les sauvages se trouvent dans les mêmes circonstances que ceux de Norway-House. L'agent fait de grands éloges de l'école qui se trouve à cet endroit.

Les neuf bandes en dernier lieu décrites forment partie de l'agence du lac Winnipeg. Ces bandes comprennent mille huit cent quatre-vingt-quatre âmes. Elles ont cinq cent cinquante et une loges, et soixante et une granges et étables. Ils ont cent trente-six acres de terre en culture, dont douze et demie labourées pour la première fois cette année. Ils ont récolté sept mille deux cent douze boisseaux de grains, etc., et coupé cent quarante-trois tonneaux de foin. La valeur du poisson qu'il ont capturé est de $7,700 ; celle de leurs fourrures n'est pas donnée.

TERRITOIRES DU NORD-OUEST.

DISTRICT DE LA SASKATCAEWAN.

Les sauvages, qui possèdent la réserve des Grands-Rapides, où la Saskatchewan se jette dans le lac Winnipeg, se sont, rapporte l'agent, mieux occupés de leurs jardins que les années précédentes. Ils ont construit une nouvelle maison d'école, mais les meubles expédiés de Winnipeg pour cette école ont été malheureusement perdus, ayant été jetés par-dessus bord parce que le bateau qui les transportait s'était échoué pendant une tempête. Les anciens meubles, qui sont très grossièrement faits, devront donc être utilisés jusqu'à la saison prochaine, lorsqu'on les remplacera par des meubles plus convenables. L'école fonctionne maintenant. Ces sauvages trouvent de l'emploi à charger et décharger les navires, et un bon nombre travaillent comme matelots sur les bateaux à vapeur.

A cet endroit les pêcheries étant très riches les sauvages y trouvent d'abondantes ressources.

Les sauvages de Chemewawin et du lac de l'Orignal, qui forment une bande et dont la réserve est à ces endroits sur la partie est de la Saskatchewan, vivent prin-

cipalement de chasse et de pêche. Ils font cependant un peu de culture. Il y a deux écoles sur la réserve. Ils ont construit quelques nouvelles maisons ; et avec le gibier et le poisson, ils arrivent à se tirer d'affaires.

Les sauvages du Pas, endroit situé plus à l'ouest sur la Saskatchewan, sont distribués en différents groupes, établis sur des réserves au Pas, à la rivière au Bouleau et à la montagne du Pas. Ils vivent encore principalement de la chasse des animaux à fourrures, de la pêche et de la chasse au gibier. Ils font cependant un peu de culture. Ceux de la rivière au Bouleau, où la terre est très fertile, font plus sous ce rapport que les autres membres de la bande. Il y a deux écoles au Pas. Ces deux institutions sont bien notées. Au Pas et à la rivière au Bouleau, plusieurs des maisons sont bien bâties et quelques-uns des champs sont bien enclos.

Les sauvages de la réserve de Cumberland s'étant plaints que le sol était impropre à la culture, il a été donné des terrains à ceux d'entre eux qui désirent cultiver. Ces sauvages vivent principalement de chasse, de pêche et de la vente des pelleteries. Ils ont une école excellente sur la réserve.

Les quatre bandes dont il vient d'être question sont sous les soins d'un seul agent résidant au Pas. Les réserves qu'elles occupent sont les plus à l'est de celles du district de la Saskatchewan; les voisines à l'ouest sont près du fort à la Corne.

L'agent parle en ces termes de la loyauté de ces sauvages :

" De bonne heure au commencement de mai nous arrivèrent les nouvelles de la rébellion. Mais depuis cette époque jusqu'à ce jour je n'ai vu aucun signe de déloyauté parmi ces bandes. Je crois que c'est dû en grande mesure aux bienfaits de la religion, qu'ils ont appris à apprécier depuis un bon nombre d'années. Même les sauvages païens de ce district paraissent influencés jusqu'à un certain point par le christianisme ; car il y a maintenant plus de quarante ans que la *Church Missionary Society* envoie des missionnaires dans cette partie du pays. Quelques sauvages de la montagne du Pas, qui demeuraient je crois au Fort à la Corne ou dans les environs, se sont enfuis à cette montagne parce qu'ils ne désiraient pas se joindre aux rebelles."

Les sauvages de cette agence sont au nombre de mille quatre cent vingt-trois. Ils occupent deux cent quarante-deux loges, et possèdent trente-quatre granges ; ils ont soixante et dix-sept acres et demie en culture, dont quatorze et demie en terre neuve. Les récoltes ont été de mille cinq cent quatre-vingt-treize boisseaux de grains, etc., et soixante-quatre tonneaux de foin. On estime à environ $24,600 ce que leur ont rapporté les pelleteries et le poisson.

Les réserves des chefs John et James Smith sont occupées par cent quatre-vingt-six et cent quarante-deux sauvages respectivement. Cette dernière est située

près de Fort à la Corne, la première sur la branche sud de la Saskatchewan. La réserve de Chekastapaysen, près de celle de John Smith, est occupée par cinquante-deux sauvages. Ces réserves sont les plus à l'est de celles du district de Carleton. Il y a des écoles sur les deux réserves en premier lieu nommées. Il y a aussi la réserve du chef William Twatt, sur le lac à l'Esturgeon, qui est occupée par cent quarante-huit sauvages, comme il est dit ailleurs. Ces bandes sont restées fidèles pendant la rébellion.

La bande du chef Ke-pa-ha-wek-e-min comprend cinquante-huit individus, qui occupent une réserve sur le lac Meadow. La bande du chef Ken-ne-may-tay comprend cent six âmes et occupe une déserve sur le lac Assiniboine. Ces endroits sont mieux connus sous le nom de Green Lake (lac Vert). Cette dernière bande a pillé les magasins de la compagnie de la Baie-d'Hudson au lac Vert pendant les troubles.

La bande du chef sioux Bonnet-Blanc, comprend deux cents âmes et occupe une réserve dans les Bois de l'Orignal. Au Lac au Canard est située la réserve de Barbet et d'Okemasis. Ces bandes comptent deux cent quarante âmes. Du côté opposé de la rivière sur la branche sud, est la réserve de Une-Flèche, dont la bande se compose de quatre-vingt-onze individus.

Les sauvages de ces trois dernières bandes ont pris une part importante dans les troubles récents. Au nord-ouest de Carleton, dans les plaines du Serpent, sont les réserves des chefs Mis-tah-wah-sis et Ah-tah-kah-koop occupées respectivement par cent quatre-vingt-dix et cent quatre-vingts sauvages. Ces chefs et leurs gens sont restés fidèles.

La bande de Pete-qua-quay se compose de cent vingt-neuf individus. Quelques-uns d'entre eux avec leur chef ont fait cause avec les rebelles. Leur réserve est située sur le lac Muskeg.

L'agent du district, M. J. B. Lash, qui a été fait prisonnier par les insurgés, parle ainsi de la conduite méritoire des deux chefs Mis-tah-wah-sis et Ah-tah kah-koop, ainsi que de leur premier instructeur :

" Les chefs Mistawasis et Ah-tah-ka-koop méritent beaucoup d'éloges pour l'attitude prise, et la manière dont ils ont contrôlé leurs bandes ; placés à une courte distance des quartiers généraux des insurgés, on mit tout en œuvre pour les engager à prendre les armes. L'instructeur Chaffy, qui a la direction de ces bandes, est resté à son poste, et grâce à son influence et son administration, le bétail n'est pas tombé aux mains de l'ennemi. Ceci a été fait en allant installer les bandes avec tous les meubles qu'elles ont pu emporter, au lac à l'Esturgeon, à 20 milles au nord de Prince-Albert."

En 1884 le rendement de la terre ensemencée sur les réserves du district de Carlton avait été beaucoup au-dessous de ce qu'on attendait. En conséquence le département a été obligé de fournir beaucoup de provisions de bouche aux sauvages. Il a aussi été établi des pêcheries sous la direction de gardes-pêche compétents, afin que leurs produits pussent réduire autant que possible la somme des provisions à fournir. L'agent s'exprime comme suit, au sujet de l'état des esprits chez les sauvages avant l'insurrection, ainsi que de la part prise dans celle-ci par les trois bandes de Une-Flèche, de Okemasis et de Barbu.

Peu après l'arrivée de Riel dans le pays, les sauvages s'assemblèrent au lac au Canard, où Gros-Ours et d'autres sauvages du Nord étaient présents. Les sauvages de cette région terminèrent cette assemblée en protestant de leur loyauté, et rien ne vint éveiller les soupçons pendant l'automne et l'hiver. Au mois de février les métis des environs de Batoche eurent plusieurs assemblées, auxquelles les sauvages ne prirent aucune part, mais restèrent sur leurs réserves. L'excitation qui régnait alors n'existait que parmi les métis. Dans les visites que je fis aux différentes réserves les sauvages semblaient parfaitement contents, et ils se montrèrent reconnaissants pour l'aide qu'on leur avait libéralement donnée pendant l'hiver.

Le 18 mars au matin l'on vint m'avertir que certains métis agissaient secrètement auprès des sauvages de la réserve d'Une-Flèche. Je partis immédiatement pour cette localité, passant, en route, par le lac au Canard et Batoche. A ces deux localités je pris les informations nécessaires, et je ne pus rien découvrir qui pût faire croire qu'un recours aux armes était imminent. A mon arrivée sur la réserve, à environ quatre milles et demi au nord de Batoche, j'appris des sauvages que Gabriel Dumont était venu sur la réserve le soir précédent et avait invité la bande à assister à une assemblée le jour suivant. Je me rendis à la maison du chef Une-Flèche et je lui expliquai, aussi énergiquement que possible, l'importance de garder sa bande sur la réserve, et de ne pas écouter les histoires que les étrangers pourraient faire circuler dans le camp. Ce qu'il sembla parfaitement comprendre, et protesta avec chaleur de sa loyauté et celle de sa bande. En retournant à Batoche, à une courte distance de cette localité, je fus entouré d'une bande d'environ quarante métis armés, commandée par Riel, qui donna ordre de nous faire prisonniers, mon interprète et moi. Ce qui fut fait, et je restai prisonnier dans le camp des insurgés jusqu'à ce que nous fûmes délivrés par la colonne du général Middleton, le 12 mai".

" Les Bandes de Barbu et d'Okemasis restèrent neutres pendant quelques jours, mais on réussit finalement à les faire joindre aux insurgés, grâce à l'influence des métis, appuyée de provisions de différentes espèces, tels que présents faits à leurs camps, produits du pillage fait à Batoche.

Quand les sauvages sont revenus sur leur réserve après l'insurrection, la saison était trop avancée pour qu'il pût se faire beaucoup de semailles et qu'on put en attendre de grands résultats. La récolte de l'année a été conséquemment très petite

Les treize bandes en dernier lieu décrites sont comprises dans l'agence de Prince-Albert ci-devant de Carlton.

A part les écoles déjà mentionnées il y en a d'autres sur les réserves des chefs Ah-tah-kah-koop et Mis-tah-wah-sis.

Ces bandes occupent trois cent quarante-quatre loges, possèdent cent dix granges et étables, ont deux mille treize acres de terre en culture, dont deux cent soixante-trois acres étaient de la terre neuve en 1884. La récolte a été de six mille huit cent quarante-huit boisseaux de grains, etc., et six cent vingt-cinq tonneaux de foin. Ils se servent de mille cent onze instruments aratoires, et possèdent quatre cent quatre-vingt-cinq têtes de bétail. On estime à $2,950 la valeur du poisson pris par eux en 1884, tandis que les pelleteries sont estimées à $9,550.

Les bandes suivantes occupent des réserves dans le voisinage de Battleford. Dans les collines de l'Aigle, la bande crise du Faisan-Rouge, qui se compose de cent quarante-neuf individus, et les bandes d'Assiniboines du Maringouin, de Tête-d'Ours, de l'Homme-maigre, en tout deux cent quarante-neuf; au ruisseau du Brochet, les bandes crises de Moosomin, de cent quarante-cinq âmes, et de l'Enfant-du-Tonnerre, de deux cent cinquante âmes; à la rivière à la Bataille, la bande crise du Faiseur-d'Etans, de deux cent âmes, celle de Sweet-Grass, de deux cent quarante-sept âmes, et celle de Petit-Pin. A l'exception de la bande de Moosomin, tous ces sauvages ont fait cause avec les métis insurgés. Quand elle eut appris qu'il y avait probabilité d'un soulèvement, cette dernière bande s'en est allée au nord de la Saskatchewan en amenant avec elle ses animaux, et emportant les provisions qu'elle a pu, afin de s'éloigner du théâtre des troubles. L'Enfant-du-Tonnerre ainsi qu'une partie de sa bande en a d'abord fait autant, mais les provisions étant venues à faire défaut, ils ont dû se joindre aux rebelles pour éviter de mourir de faim.

Voici comment s'exprime l'agent du district, au sujet de la conduite des sauvages mécontents et de l'état des esprits chez eux avant l'insurrection, ainsi que de la part qu'ils y ont prise.

" Dans le cours de l'été il s'est labouré une bonne quantité de nouvelles terres, de nouvelles clôtures ont été construites, et une grande quantité de foin coupé.

" Les paiements se sont faits paisiblement, et, grâce à la concurrence, les effets se sont vendus à un prix remarquablement bas, ce qui a permis aux sauvages de s'habiller et de vêtir leurs familles mieux que de coutume.

" Les lapins ont abondé dans le cours de l'hiver, ce qui a beaucoup contribué à l'alimentation des sauvages, et tous paraissaient heureux et satisfaits de leur sort jusque vers le mois de janvier, alors que des messagers commencèrent à aller et venir de toutes les parties du territoire, et je vis qu'il régnait de l'inquiétude parmi

eux. En février, les sauvages bûchèrent trois cents cordes de bois pour l'entrepreneur chargé d'approvisionner l'école d'industrie, et cinq cents cordes pour la police à cheval. Cela leur permit de se procurer des vêtements et autres nécessités de la vie, et tous semblaient satisfaits. Je constatai alors que des messagers leur étaient envoyés de la part de Riel, et je visitai fréquemment les réserves, m'efforçant de calmer leurs appréhensions ; car on leur disait entre autres choses, que les troupes étaient en marche soit pour les faire soldats, ou pour les tuer. Je fus instruit par des hommes de confiance que j'avais parmi eux, que tous étaient inquiets et dans l'anxiété. Le 24 mars, je partis pour visiter les réserves, me rendant d'abord à celle d'Herbe-Tendre, puis à celle du Faiseur-d'Etangs et à celle du Petit-Pin. Connaissant le caractère des sauvages, j'emportais du thé et du tabac pour en faire présent à chaque bande. A mon arrivée à ces réserves, je trouvai les sauvages de fort mauvaise humeur, quoiqu'ils n'eussent à se plaindre de rien, et qu'ils ne fissent aucune demande. Je donnai à chaque bande le thé et le tabac que je lui avais apportés, mais ces cadeaux même ne parurent pas leur faire grand plaisir. Le samedi, 28, je visitai les Assiniboines, et leur distribuai aussi du thé et du tabac. Ils en parurent satisfaits, et ne m'adressèrent aucune plainte. Leur instructeur (Payne) me dit : " Je crois que les Cris sont très mal disposés, et au cas où vous auriez besoin de secours, les Assiniboines se battront pour les blancs ; ils me l'ont déclaré." L'infortuné ! sa confiance en eux était mal placé, car le lundi suivant, ils le tuèrent de sang-froid.

" Le dimanche matin, je fus étonné d'apprendre que les sauvages des différentes réserves (sauf celles de Moosomin et de l'Enfant-du-Tonnerre) étaient à huit milles de Battleford, tous armés et portant leur peinture de guerre ; et plus tard, le même jour, qu'ils avaient déjà pillé en route les habitations des colons. Le lundi, ils pillèrent les magasins et les maisons de la ville au sud de la rivière à la Bataille, ce dont il vous a déjà été fait rapport. Chevaux et voitures furent enlevés aux cultivateurs arrivant avec leurs familles, heureux encore d'échapper avec la vie sauve.

" Les bandes de Moosomin et de l'Enfant-du-Tonnerre, apprenant ce qui allait se passer, se transportèrent au nord de la Saskatchewan avant que l'insurrection éclata, amenant avec eux leurs bœufs et leurs approvisionnements, ou du moins autant qu'ils en purent emporter ; mais c'était au temps de la débâcle, et la traversée était extrêmement dangereuse. Toutes les autres bandes se joignirent à la rébellion. Il y a un homme, Baptiste, frère du chef Faisan-Rouge, qui mérite autant d'éloges que Moosomin et l'Enfant-du-Tonnerre, pour avoir sauvé la vie de l'instructeur Applegarth, en lui aidant à fuir de la réserve. Le fait est qu'Applegarth dut laisser derrière lui tous ses effets, et les sauvages s'en emparaient sous ses yeux, pendant qu'il préparait les chevaux et la voiture pour son départ.

" Dans leur furie, les sauvages détruisaient tout ce qui s'offrait sur leur route. Des grains de semence furent dispersés et mêlés avec de la farine et du lard séché.

Le bétail fut tué par douzaines. Les faucheuses et moissonneuses furent brisées, et les roues des râteaux à cheval, mises en pièces. Les outils et instruments aratoires furent brisés avec rage. La scène de la destruction après la reddition est presque indescriptible, et les pertes souffertes par le gouvernement en bétail, en instruments d'agriculture, en grains de semence et en provisions, sont énormes. De ces dernières, il en est resté assez sur les réserves pour durer jusqu'à la fin de juin."

Quand l'insurrection prit fin, la saison était trop avancée pour qu'on pût faire beaucoup de semences. Cependant on sema un peu d'orge, de pommes de terre et de navets sur chaque réserve ; et la majeure partie des sauvages hostiles revint sur les réserves et se livra aux travaux agricoles.

Les sauvages des onze bandes de l'agence de Battleford occupent cent quarante-quatre maisons, possèdent trente-sept granges et étables, ont en culture mille deux cent neuf acres de terre, emploient six cent quatre-vingt-cinq instruments aratoires, et ont deux cent quatre-vingt-une têtes de bétail. Ils ont récolté en 1884 deux mille neuf cent soixante-dix boisseaux de produits, et fait huit cent quatre-vingt-cinq tonnes de foin. La valeur de leur pêche et de leur chasse aux bêtes à fourrure est estimée à $1,800.

Avant les troubles, il y avait des écoles ouvertes sur les réserves du Faisan-Rouge, du Faiseur-d'Etangs et du chef Moosomin.

Il n'a pas été reçu de rapport ni d'états du lac aux Grenouilles, l'agent des sauvages de cette localité ayant été massacré par un membre de la bande de Gros-Ours, nommé l'Esprit-Errant, qui subit ensuite la peine de mort pour son crime.

Il y a dans ce district dix bandes de sauvages, distribuées comme suit :—

Gros-Ours—nombre des membres de la bande, d'après le recensement de l'an dernier.................................. 494 âmes.

Cette bande n'est pas encore fixée sur une réserve.

Bande de Sekas-kootch, au lac aux Oignons	221	do
Bande de Pay-moo-tay-ah-soo, au lac aux Oignons......		
Bande d'Herbe-Tendre do		
Bande du Compagnon-du-Tonnerre do		
Bande de Wee-mis-ti-coo-si-ah-was-sis, au lac des Roches.	217	do
Bande d'O-nee-pow-haw-o, lac aux Grenouilles............		
Bande de Pus-he-ah-ke win do		
Bande de Ke-he-win, lac Long	145	do
Bande de Ki-noo-say-o, lac Froid..................................	123	do
Population totale, d'après le recensement de 1884...	1,200	

Avant la rébellion, il y avait deux instructeurs d'agriculture dans ce district, l'un était fixé sur la réserve de Ne-pow-hay, au lac aux Grenouilles, et l'autre sur la réserve de Se Kas-Kootch, au lac aux Oignons.

M. Delaney, l'instructeur du lac aux Grenouilles, fut massacré par un ou plusieurs sauvages ; et M. G. G. Mann, l'instructeur du lac aux Oignons, fut obligé d'abandonner son poste quand éclatèrent les troubles. Plus tard, il fut fait prisonsonnier par la bande de Gros-Ours, dont il s'échappa avec d'autres blancs retenus comme prisonniers par les sauvages. Par suite de ces événements, il n'a été fait que peu de culture dans l'étendue de cette agence. Tous les sauvages comprenant les différentes bandes de ce district ont été induits à se joindre aux rebelles. "L'homme-Misérable," l'un de ceux convaincus du meurtre de M. Charles Gouin au lac aux Grenouilles, interrogé, avant son exécution pour ce crime, pourquoi il s'était révolté, dit que Riel confia à Gros-Ours et ses conseillers au lac aux Grenouilles qu'il allait soulever une insurrection aux premières feuilles, et qu'un individu bien connu, fils réel ou adoptif de Gros-Ours, fut le premier à lui en parler." "L'Esprit-Errant," exécuté en même temps pour le meurtre de l'agent intérimaire des sauvages, M. Thos. T. Quinn, au lac aux Grenouilles, en réponse à la question qui lui était faite pourquoi il avait pris les armes et pourquoi les sauvages s'étaient révoltés, référa celui qui la lui adressait à l'Homme-Misérable, parce que, celui-ci, disait-il, en savait davantage là-dessus ; et ce fut ce dernier qui donna l'explication plus haut mentionnée. On peut ici énoncer que les deux criminels dont il s'agit de même que six autres, convaincus de semblables crimes, ont été exécutés à Battleford le 27 novembre 1885. Voici les noms de ces derniers :— "Autour-du-Ciel," convaincu d'avoir assassiné le R. P. Fafard, aux lac aux Grenouilles ; "Manachoas," impliqué avec "l'Homme-Misérable" dans le meurtre de Charles Gouin ; "Napahase" ou "Corps-de-Fer," et "Petit-Ours," pour le meurtre de M. George Dill, au lac au Grenouilles ; "l'Homme-sans-Sang," meurtrier de M. Bernard Fremont, colon blanc qui habitait une ferme près de Battleford, et "Ink-teh," assassin de M. James Payne, instructeur d'agriculture à la réserve des Assiniboines, aux Buttes-de-l'Aigle, dans le district de Battleford. Ces huit criminels ont confessé dans leur chant de mort sur l'échafaud, qu'ils méritaient justement la mort pour les crimes dont ils avaient été convaincus :—et ils avertirent leurs amis, que leur sort devait leur servir de leçon pour les détourner de suivre leur exemple.

Relativement au soulèvement du lac aux Grenouilles, voici les observations du Rév. M. Quinney, missionnaire de l'église anglicane, stationné au lac aux Oignons, telles qu'elles ont été publiées dans un journal, le *Canadian Missionary* :—

"Quant au dernier soulèvement, je n'ai aucune hésitation à dire que je crois fermement que les sauvages ne se seraient jamais révoltés, n'eût été l'influence exercée sur eux par les métis, surtout par l'entremise de Riel. Plusieurs fois l'hiver dernier, le chef du lac aux Oignons me parla de la visite de Gros-Ours à Riel ; comment il fut introduit dans une grande chambre de l'étage supérieur, magnifiquement meublée, et même prié de s'asseoir à table avec Riel. Quand le sauvage exprima sa surprise, Riel lui dit : "Oui, mon frère, voici une belle maison, de jolis

4—D½

meubles et j'ai de quoi manger en abondance, mais si vous faites comme je vous dis, vous aurez une plus belle maison, de meilleurs meubles, et des vivres en abondance. Je suis pauvre, mais vous serez riche. On vous appelle chef maintenant, mais c'est pour rien. Bientôt vous serez chef en réalité, et ce que je vous dis, je le dis à tous les chefs, mes collègues, et je veux que vous leur répétiez mes paroles quand vous vous en retournerez." Ensuite il fit signer un papier à Gros-Ours, promettant d'obéir à tous les ordres que donnerait Riel, et de lui aider dans sa lutte projetée avec les blancs. Notre chef dit qu'il signa aussi le même écrit, que Riel envoya par Gros-Ours à tous les chefs. Gros-Ours dit : lorsque nous étions dans son camp, qu'il agissait d'après les ordres de Riel quand il tua les blancs. Riel oublia sans doute d'exclure les prêtres. Après de telles promesses d'un si brillant avenir, on s'expliquera aisément l'influence qu'elles durent nécessairement avoir sur les pauvres sauvages ignorants. Il nous vint beaucoup de rapports de ce genre dans la dernière partie de l'hiver, et malgré les raisonnements par lesquels on s'efforçait de leur montrer qu'il serait tout à fait absurde pour les Métis et les sauvages de penser à se battre avec les blancs, rien ne paraissait devoir les dissuader. Vers la dernière partie de mars, des messagers venaient continuellement de l'est, mais en général, faisaient en sorte d'arriver et de partir pendant la nuit. Le 2 avril, un sauvage vint me voir et dit qu'il arrivait du lac aux Grenouilles, et que les sauvages se préparaient tous à la révolte. Il dit aussi que notre chef allait tuer ce jour-là, un bœuf appartenant au gouvernement. Aussitôt je sellai mon cheval, je galopai vers la maison du chef et j'y vis conduire le bétail. Le fusil était chargé, et bon nombre de sauvages se trouvaient à la maison du chef. On me donna un siège, et le chef commença par me dire qu'il allait tuer un bœuf et qu'il m'en donnerait un morceau. Après beaucoup de représentations que je lui fis, il se laissa persuader, lâcha son fusil et dit : " Je vais suivre votre avis."

" Je me rendis ensuite à cheval au camp d'un autre chef, où les sauvages s'assemblaient de toutes les parties de la réserve, et du Fort Pitt. Il m'offrit le siège d'honneur. Sa vieille épouse était activement occupée à hacher du tabac. Elle en avait environ une douzaine de tablettes et en coupait un peu de chacune ; le tout ayant été frotté ensemble, le calumet de guerre fut rempli, et après que le chef en eut tiré quelques touches et accompli quelques pratiques bizarres, il me le passa. Je le repassai, bien entendu sans le porter à mes lèvres. Ce chef commença par me dire que je n'avais pas longtemps à rester là, mais que j'y étais trop longtemps demeuré, vu que les troubles étaient déjà commencés, et il me conseilla de tenter sans retard de quitter les lieux. Malgré la présence de tous ses conseillers et leur détermination de se joindre aux troupes de Riel, je fis de mon mieux pour leur montrer qu'il y avait folie de leur part à croire qu'ils pouvaient combattre et vaincre les blancs. On me dit alors que les ministres anglicans et les prêtres catholiques seraient saufs ainsi que les fonctionnaires de la compagnie de la Baie-d'Hudson, tandis que les employés du gouvernement seraient mis à mort. Je ne

pensais guère qu'en ce moment-là même tant de victimes étaient tombées sous les coups de leurs alliés au lac aux Grenouilles, à 20 milles seulement de distance.

"En quittant la tente du chef, je vis arriver nombre de sauvages venant du Fort Pitt, et l'un d'eux était monté sur une jument à moi. Bien entendu qu'il l'avait volée, mais je ne le savais pas dans le moment, de sorte que je chevauchai vers lui et lui demandai pourquoi il avait amené ma jument du fort ? Il se mit simplement à rire et répondit : "Pour rien." Je lui fis des reproches, lui ôtai les rênes des mains, et menai la jument chez moi. Une vieille femme dit au sauvage : "Vous voyez que le ministre ne s'occupe d'aucun de vous." Dans la soirée, je pris, avec mon fusil, le chemin du lac aux Grenouilles à la poursuite de quelques oies que j'avais vues, et il faisait presque noir quand je rencontrai deux sauvages venant au galop. Ces hommes apportaient la nouvelle des meurtres commis au lac aux Grenouilles. Les sauvages tinrent alors conseil, où ils parlèrent de tuer l'instructeur d'agriculture, mais il se sauva dans la nuit au Fort Pitt avec sa famille. Nous ne restions qu'à 300 verges de chez lui, mais il eut peur de venir nous apprendre la nouvelle, pressé qu'il était de s'enfuir."

Des écoles sont ouvertes sur les réserves de Sekaskooch, au lac aux Oignons et de Keehewin, ou Lac-Long ; jusqu'à l'époque des troubles, le révérend Père F. Marchand en dirigeait une autre au lac aux Grenouilles ; il fut tué à cet endroit par un ou plusieurs sauvages qui se sont jusqu'ici soustraits à la justice, en se sauvant, croit-on, aux Etats-Unis par la frontière.

Les autres victimes du massacre du lac aux Grenouilles, outre celles ci-dessus mentionnées, furent MM. Gowanloch et Gilchrist. Leurs meurtriers n'ont pas encore été arrêtés, non plus que l'assassin de M. John Delaney, l'instructeur d'agriculture.

DISTRICT D'ALBERTA.

L'agent des sauvages à Edmonton fait le rapport suivant :—

"Dans la première partie de cette année, je trouvai tous les sauvages de ce district paisibles et rangés, montrant des dispositions à cultiver le sol et à tirer leur subsistance de l'agriculture ; ils ont fait des progrès satisfaisants. En octobre je payai les annuités à toutes les bandes du district, sauf cette section entre Victoria et le lac La Biche, qui fut desservie par le commis de l'agence, agissant d'après mes instructions ; et tous les paiements furent effectués sans difficulté et sans trouble. * * * * Pendant que se faisaient les paiements d'annuités le commissaire des sauveges fit une tournée d'inspection, et leur fit grand plaisir en promettant aux différentes bandes plus de bœufs de travail, dont elles avaient grand besoin. Conformément à ses instructions, j'achetai un beau lot de ces animaux, qui furent dûment distribués."

Les bandes suivantes sont établies sur des réserves dans la partie nord-ouest de ce district :—

Bande du Petit-Chasseur, au lac à la Selle	97
" de Pécan ou Seenum, au lac du Poisson-Blanc	343
" de Pee-ay-soe, au lac La Biche	176
" d'Antoine, au lac du Cœur	79
" de Plume-Bleue, au lac aux Œufs	59
" de Mus keg-a-wa-tic, à Victoria	81
" de Ka-qua-num, au lac au Castor	160
	992

Des bandes ci-dessus, celle du chef Pécan ou Seenum, et quelques membres de la bande du chef Plume-Bleue, comme il a été dit précédemment, demeurèrent loyales, quoiqu'il leur fût envoyé des messages comme aux autres bandes, et qu'ils fussent fortement poussés à se joindre aux insurgés par Riel, Gros-Ours, Petit-Pin et autres sauvages et métis hostiles. Le chef Pécan, qui a la bande la plus nombreuse de cette section, résista aux avances qui lui étaient faites et empêcha tous ses hommes de se joindre aux rebelles ; et quand un détachement vint du Port-Pitt, et tenta de s'emparer des marchandises du magasin de la compagnie de la Baie-d'Hudson au lac du Poisson-Blanc, ce chef lui résista avec succès ; un homme fut tué dans la lutte.

Les bandes de cette section qui devinrent hostiles en suivant les mauvais conseils que leur donnaient Riel et ses partisans, ne se portèrent pas aux extrémités auxquelles se livrèrent les sauvages des agences de Battleford et du lac aux Grenouilles. Leur instructeur d'agriculture et son adjoint, stationnés sur la réserve du Petit-Chasseur, furent toutefois obligés d'abandonner leurs postes, car l'attitude, des sauvages devenait menaçante, témoin le pillage qu'ils firent de l'habitation et du magasin de la ferme. La bande d'Antoine, au lac La Biche, près du lac du Cœur, se joignit aussi à un parti de guerriers de Gros-Ours dans le pillage du magasin de la compagnie de la Baie-d'Hudson, situé à cet endroit.

Les bandes occupant les réserves plus rapprochées d'Edmonton ne commirent pas d'actes patents de violence, quoiqu'elles fussent grandement excitées par les messages qu'elles reçurent des insurgés. Elles sont ainsi composées :—

	Ames.
La bande de Pass-pass-chase, près d'Edmonton	225
" Tête-de-Fer, au lac Blanc	60
" Michel, rivière de l'Esturgeon	64
" Alexandre, au lac la Nonne	217
" Alexis, au lac des Roches	141
" Enoch *alias* Tommy-la-Pataque, aux plaines Pierreuses	171
" Nomades n'ayant pas de réserve	60
Total	938

Les bandes suivantes occupent des réserves au sud d'Edmonton, dans la région des Collines-de l'Ours :—

	Ames.
La bande du Bœuf-Boueux, du lac au Pigeon	92
" Chee-poe-quahn, à la coulée du Loup	183
" Tête-pointue, à la rivière à la Bataille et à la coulée du Loup	164
" Sampson, aux buttes de l'Ours	311
" Peau-d'Hermine "	125
" Bobtail "	122
Total	997

Le rapport de l'agent local intérimaire des sauvages atteste que les différentes bandes ont fait preuve de beaucoup d'industrie dans leurs opérations agricoles pendant la session de 1884 et qu'elles y portent un intérêt croissant ; l'hiver qui l'a suivie leur a été, à tout prendre, une saison favorable, car il est tombé très peu de neige et le printemps est venu de bonne heure en mars. Les sauvages n'ont pas manqué d'aliments. De fait, ils en ont eu au delà de leurs besoins, et ont pu disposer d'un surplus de pommes de terre. Il y a eu beaucoup de maladie parmi eux et bien des décès, quoiqu'un médecin fût là pour soigner les malades.

L'agent fait rapport que dans la dernière partie de février, le chef Bobtail reçut des messages de Gros-Ours, de Petit-Pin et d'autres sauvages de Battleford, et que les sauvages devinrent turbulents ; cette disposition s'accrut après que la nouvelle de la bataille du lac au Canard leur fut parvenue, et ils parurent croire que les sauvages hostiles projetaient de venir aux buttes de l'Ours. Cette excitation eut pour effet le pillage, par quelques-uns des plus turbulents d'entre eux, de la résidence du missionnaire méthodiste, sur la réserve de Bobtail, et du magasin de la compagnie de la Baie-d'Hudson à la rivière à la Bataille. L'agent, après avoir rapporté les faits ci-dessus, ajoute : " La grande mojorité des sauvages fut loyale, et refusa de prendre part à aucun acte illégal. * * *

Depuis le rétablissement de l'ordre, tous ont bien travaillé, et paraissent regretter que quelques-uns aient participé aux troubles.

" Ces sauvages n'ont pas de raison de se ranger du côté des rebelles. En octobre 1884, le commissaire des sauvages eut une entrevue avec eux, et écouta patiemment toutes leurs plaintes, réelles ou imaginaires. Là où existait un grief, il en promit immédiatement le redressement.

" Il fit donner sans délai un supplément de bétail, dont ils avaient grand besoin. Il leur fut promis les instruments d'agriculture nécessaires. Dans le cours de l'hiver les sauvages me dirent souvent qu'ils n'avaient jamais été aussi bien qu'ils l'étaient à présent, sous le rapport de l'alimentation—qu'il n'existait dans leur esprit aucun doute qu'ils pussent subvenir à leur subsistance en cultivant."

Un fait ajoute beaucoup de force aux sentiments ainsi exprimés par les sauvages, quand on se rappelle que leurs récoltes de l'année précédente n'avaient pas tout à fait réussi. Cette année, ils avaient 238 acres de terres labourées une première fois, dont 163 étaient en culture, ils en récoltèrent 65 boisseaux de blé, 1,084 boisseaux d'orge, 6,285 boisseaux de pommes de terre, et 1,530 boisseaux de navets, et ils eurent 331 tonnes de foin. L'agent constate qu'au printemps dernier il a été ensemencé plus de terre qu'on ne pouvait s'y attendre dans les circonstances.

On doit ajouter que les sauvages furent détournés, dans une large mesure, de commettre d'autres actes illégaux par les bons avis que leur donna le R. P. Scollen, qui resta au milieu d'eux pendant toute la période de l'excitation.

Les trois bandes d'Assiniboines, dont la réserve est située à Morleyville, sur la rivière à l'Arc, se composent de six cent quarante-sept sauvages. Tous restèrent loyaux durant les troubles. Ils vivent de la chasse au gibier et aux bêtes à fourrure. Ce sont d'excellents chasseurs, ce qui leur est d'autant plus avantageux que le sol de leur réserve n'est pas propre à l'agriculture. Ils possèdent un troupeau considérable de bêtes à cornes, dont le nombre augmente chaque année. Le département tient toujours sur la réserve d'amples approvisionnements pour le soulagement des infirmes, des vieillards, des malades et des membres indigents de la bande, ainsi que pour les besoins des autres sauvages, au cas où leur chasse manquerait.

Une école et un orphelinat sont ouverts sur la réserve. Cette dernière institution est dans le genre d'une école d'industrie. Les deux établissements sont dirigés sous les auspices de l'église méthodiste.

Les bandes d'Assiniboines dont il vient d'être question, et la bande des Sarcis dont la réserve est située au sud-ouest de Calgary, ont été récemment placées sous la surveillance d'un agent stationné sur cette dernière réserve. Ces bandes furent comprises, l'an dernier, dans une agence avec la bande des Pieds-Noirs, qui occupent la réserve de la Traverse des Pieds-Noirs. Mais on jugea qu'un seul agent ne suffisait pas à exercer cette surveillance attentive qui est nécessaire pour l'heureuse administration des affaires de sauvages établis sur des réserves si rapprochées de centres importants de population blanche. La bande des Sarcis, laquelle compte environ deux cent soixante-quatre âmes, est plus particulièrement exposée aux tentations qui résultent d'une telle proximité, sa réserve n'étant qu'à quelques milles de Calgary. Déjà la présence d'un agent résidant sur cette réserve a produit une sensible amélioration dans la conduite de la bande. Ces sauvages restèrent tous loyaux durant les troubles.

La bande des Pieds-Noirs, sur la réserve de la Traverse des Pieds-Noirs, continue toujours de prospérer, son digne chef, Pied-de-Corbeau, lui donnant le bon exemple. Dans une autre partie de ce rapport, il est spécialement question de la conduite méritoire de ce chef pendant les derniers troubles. Ces sauvages ont eu en 1884, une abondante récolte, qui leur a permis de disposer d'un surplus considérable de pommes de terre, et de se procurer ainsi des vêtememts et autres choses

nécessaires à la vie pour l'hiver. Fidèles aux instincts qui les ont guidés dans le passé, ils sont restés loyaux durant les troubles de la Saskatchewan-Nord.

Ils ont offert au gouvernement leurs services pour lui aider à écraser les insurgés, mais on ne considéra point qu'il fût de bonne politique de profiter de leur offre. Quelques-uns d'entre eux furent néanmoins employés comme éclaireurs avec la mission de guetter les partis de métis ou de sauvages qui, du nord, pourraient se diriger vers le sud pour susciter des troubles.

Il y a une bonne école ouverte sur la réserve. L'école d'industrie, établie à la Rivière-Haute, dans les intérêts de la jeunesse sauvage de la partie sud-ouest des territoires, n'est pas très éloignée de cette réserve. L'hiver dernier, vingt-trois enfants suivaient un cours d'instruction dans cette institution, mais leurs parents prirent l'alarme quand éclata l'insurrection sur la Saskatchewan-Nord, et craignant l'apparition soudaine d'un parti de Cris qui feraient les élèves prisonniers, ils les ramenèrent à la réserve.

Par suite de la disette de bois dans cette section, le département dut employer le fil métallique, dans une large mesure, pour enclore les champs. On a fait des plantations considérables de racines, et on n'a semé que peu de grain, parce qu'il n'y a pas dans les environs de moulin à farine. Le département met au fur et à mesure de ses moyens des bœufs pour servir aux travaux agricoles sur cette réserve, et sur d'autres réserves voisines, car les chevaux des sauvages sont trop légers pour faire de bons labours. Les Pieds-Noirs sont préjugés contre l'emploi des bœufs, mais on espère que quand ils y seront accoutumés ils se déferont de ce préjugé. La population de ces sauvages compte deux mille cent cinquante et une âmes.

Les bandes des Pieds-Noirs, des Assiniboines et des Sarcis ont en culture cinq cent quarante acres de terre, dont quatre-vingt-huit ont été labourés pour la première fois l'année dernière. Elles ont récolté quinze mille cinq cent vingt-six boisseaux de produits, et fait cent soixante tonnes de foin. Elles occupent deux cent quatre-vingt-dix-huit maisons, possèdent quarante-six granges et étables, sept cent cinquante-six instruments aratoires, et mille six cent soixante-trois têtes de bétail. La valeur des bêtes à fourrure capturées (principalement par les Assiniboines) est estimée à $5,000.

Les Gens-du-Sang, qui forment une autre branche, et la plus nombreuse, de la grande nation des Pieds-Noirs, occupent une réserve près du fort McLeod. Ils ont bien travaillé pendant les deux dernières saisons, et ont été récompensés de leurs labeurs par d'abondantes récoltes. Ils ont pu, ainsi que leurs frères de la Traverse des Pieds-Noirs, disposer d'un surplus de légumes sur leur récolte de 1884. L'agent de cette réserve et de celle des Piégânes, dont le quartier général était au fort McLeod, a été dernièrement transféré et placé sur la réserve des Gens-du-Sang. Ce fonctionnaire rapporte que l'industrie des sauvages le surprend, et que leurs

labours et leurs clôtures ont été bien faits et de bonne volonté. Comme sur la réserve des Pieds-Noirs, il a fallu se servir de fil métallique pour enclore les champs. Aucun de ces sauvages ne s'est joint aux insurgés ni n'a sympathisé avec eux. Leur premier chef, le Corbeau-Rouge, a exercé sur eux une bonne influence. Ce chef mérite particulièrement des éloges pour sa loyauté et sa bonne conduite générale. Plus d'une fois il lui fut envoyé du tabac de la part de quelques-unes des métis ou des sauvages hostiles, dans l'espoir qu'il le fumerait, et se montrerait ainsi disposé à prêter main-forte aux rebelles. Mais le vieux chef, d'une fermeté inébranlable, renvoya chaque fois le tabac et refusa d'écouter les messages qui lui étaient expédiés. Cependant, quelques-uns des jeunes gens, dont l'ardeur martiale était enflammée par les nouvelles venant du nord, partirent en petits détachements pour les Etats-Unis, mais aucun d'eux ne se joignit aux insurgés. Un petit nombre de ces sauvages furent employés comme éclaireurs pour surveiller la frontière.

Ces sauvages comptent deux mille trois cent dix âmes.

Deux écoles sont ouvertes sur la réserve.

Les Piégânes, dont la réserve est située sur la rivière du Vieux, près du fort McLeod, ont eu aussi de bonnes récoltes les deux années dernières. De fait, ils avaient, l'hiver passé, plus de pommes de terre qu'ils ne pouvaient en consommer ou en vendre.

Ces sauvages restèrent loyaux et paisibles pendant les troubles ; leur chef, Queue-d'Aigle, mort récemment, je le constate à regret, leur donnait à cet égard le bon exemple. La population de cette bande est de neuf cent quarante-deux âmes.

Sur les deux réserves qui viennent d'être mentionnées il y a en culture trois cent soixante-onze acres de terre, dont on a récolté quinze mille cent quatre-vingts boisseaux de produits, et fait quatre-vingt-cinq tonnes de foin dans l'automne de 1884. Les sauvages de ces réserves occupent deux cent quatre-vingt-dix-neuf maisons, possèdent quatre granges et étables, mille quatre cent quatre-vingt-dix instruments d'agriculture, et mille huit cent deux têtes de bétail.

DISTRICT D'ASSINIBOIA ET PARTIE OUEST DU MANITOBA.

Les bandes et réserves de sauvages en ces parties des territoires ont été, jusqu'à tout récemment, sous la surveillance de deux agents, et voici comment elles sont distribuées :

Agence de Indian-Head.

	Ames.
Baude de l'Etoile-du-Jour, Buttes du Tondre........................	113
Bande de Mus-cow-e-quahn, Buttes du Tondre........................	282
Bande de Tah-we-ke-si-qua-pe (ci-devant de Ka-wa-ka-too), Buttes du Tondre........................	170
Bande de George Gordon do do do..........	202

		Ames.
Bande de la Plume-Jaune,	Lac à la Pêche et lac aux Noix..........................	311
do du Petit-Ours-Noir,	Buttes de la Lime...	117
do de la Couverture-Etoilée,	do	89
do de Pa-pee-kee-sis,	do	124
do de Okanese,	do	83
do de Cowesis, ou du Petit-Enfant,	Lacs Croches	242
do de Sakimay,	do	145
do de Kah-kee-wis-ta-haw,	do	246
do de Och-a-po-wace (ci-devant de Kah-kee-she-way ou de la Grosse-Voix,	do	240
do doAuchaness,	Lac aux Sangsues..............	32
do de Pi-a-pot,	Qu'Appelle	394
do de Mus-cow-pe-tung,	do	212
do de Pasquah,	do	257
do de Bison-Debout,	do	250
do de l'Homme-qui-a-pris-l'Habit,	Indian-Head..................	274
do Longue-Loge,	do	88
do d'Ouchaness,	Lac du Croissant.............	67
		3,938

Agence de Birtle.

Bande de Côté,	Fort-Pelly........................	264
do de Kee-see-koose,	do	176
do de La-Clef,	do	219
do du Joueur,	Rivière Assiniboine..........	179
do du Shapwaynatung (ci-devant de Way-way-se-cap-po),	Coulée de la Queue-d'Oiseau.	111
do de la Plume-du-Sud,	Rivière Roulante..............	121
do du Croupion-du-Faisan,	Montagne de l'Orignal.......	88
do de l'Homme de l'Océan,	do	95
do de l'Ours-Blanc,	do	139
do de Kee-see-koo-wee-nin,	Montagne du Dauphin.......	121
do d'Enoch,	Coulée de la Queue-d'Oiseau	141
do de Wad-bud-is-ka,	Rivière du Chêne.............	348
do ———	Lac du Chêne..................	79
do de Ka-dom-i-nie,	Montagne à la Tortue.......	43
		2,124

A cause des difficultés auxquelles a à faire face un seul agent chargé de la surveillance de tant de bandes et de réserves comprises dans l'agence de Indian-Head, l'instructeur d'agriculture aux Buttes de la Lime a été nommé agent suppléant pour les bandes et les réserves de cet endroit, et le ci-devant commis de l'agence de Indian-Head a été nommé à une semblable position aux Buttes du Tondre. M. Lash, qui était agent des sauvages à Carlton quand éclata l'insur-

rection, et qui fut fait prisonnier par les rebelles, a été transféré au lac Qu'Appelle et chargé du contrôle des bandes et des réserves de cette localité.

L'instructeur d'agriculture des bandes demeurant près de Indian-Head a été nommé agent suppléant des bandes et des réserves de cette localité; tandis que les bandes et les réserves des lacs Croches ont été comprises dans une agence distincte, sous le contrôle de l'agent ci-devant stationné à Indian-Head, lequel exerce aussi, pour le moment, une surveillance générale sur les divers agents suppléants qui viennent d'être mentionnés.

Les réserves qu'occupent les nombreuses bandes de sauvages comprises dans ces agences se trouvant plus près du théâtre de l'insurrection et en ligne directe de communication entre le nord et le sud, les messages envoyés de la part des insurgés furent naturellement plus fréquents et plus pressants que ceux expédiés aux bandes plus éloignées. Et tandis que, d'une part, les nouvelles de quelque léger avantage temporaire obtenu par les rebelles étaient exagérés, de l'autre, les sauvages étaient avertis par ces messagers que si les troupes parvenaient à vaincre les insurgés, elles attaqueraient à leur retour les sauvages, qu'ils eussent pris part ou non à l'insurrection. Il en résulta une grande perturbation dans les esprits, et quelques-uns des membres de certaines de ces bandes se laissèrent influencer par ces faux avis à un tel point qu'un petit nombre d'entre eux se rendirent au nord et se joignirent aux rebelles; d'autres pillèrent les habitations de plusieurs colons blancs, et tuèrent un peu de bétail. En punition de ces outrages, plusieurs des coupables sont au pénitencier du Manitoba, et d'autres qui, bien que moins impliqués dans ces crimes, ont servi d'auxiliaires et de complices, ont été envoyés en prison pour un moins long terme d'emprisonnement.

Cependant, les sauvages en général ont suivi les bons conseils que leur donnèrent les employés de ce département, qui se tenaient constamment parmi eux et leur conseillaient de rester tranquilles sur leurs réserves. Le commissaire des sauvages du Manitoba et des territoires du Nord-Ouest les visita aussi à plusieurs reprises, de même que ceux d'autres endroits. C'est ainsi que furent nullifiées en majeure partie les mauvaises influences que les messages des insurgés étaient destinés à exercer sur les sauvages de ces agences.

On reçut du chef Piapot, dont la bande est la plus nombreuse des agences en question, une dépêche exprimant la loyauté et l'attachement dont lui et ses hommes étaient animés envers Sa Majesté. On reçut des différents chefs et des principaux membres des bandes établies sur les réserves des Buttes du Tondre, une semblable dépêche exprimant aussi leur désapprobation de la ligne de conduite adoptée par les chefs de la révolte. Les chefs Pasquah et Muscowpetung, de la réserve de la vallée de la Qu'Appelle, transmirent une semblable dépêche.

Malgré l'excitation qui régnait alors, les sauvages des diverses réserves ci-devant comprises dans l'agence de la Indian-Head, ensemencèrent environ mille six cents acres de terre. On voit par là qu'ils ne furent pas oisifs.

L'état sanitaire des sauvages de cette agence a été meilleur l'hiver dernier, et la proportion des décès beaucoup moins élevée que dans l'année précédente.

L'agent constate que les sauvages commencent à regarder leurs réserves comme leurs foyers, et à y demeurer plus constamment.

Des écoles ont été établies sur la réserve du Petit-Ours-Noir, aux Buttes de la Lime, et sur la réserve du chef Gordon, aux Buttes du Tondre. La première n'eut pas de succès, car les enfants ne voulaient pas y aller, et leurs parents y étaient tout à fait indifférents. Des maisons d'école ont été aussi construites sur les réserves de Pasquah, dans la vallée de Qu'Appelle, et sur la réserve de Longue-Loge, à la Indian-Head ; en outre, on a commencé la construction d'une maison d'école sur la réserve du Petit-Enfant, aux lacs Croches.

L'école d'industrie, établie à Qu'Appelle en 1884, est dirigée dans les intérêts de la jeunesse sauvage du territoire couvert par le traité n° 4.

Les bandes de sauvages dont les réserves sont comprises dans les limites de ce qu'on appelait, encore récemment, l'agence de la Indian-Head, comptent environ trois mille neuf cent trente-huit âmes. Elles occupent quatre cent quatre-vingt-huit maisons, possèdent cent vingt-huit granges et étables, ont en culture mille sept cent sept acres de terre, dont trois cent quatre-vingt-deux acres ont été labourées pour la première fois cette année, et ont à leur disposition mille neuf cent quarante-deux instruments aratoires, ainsi que cinq cent vingt-trois têtes de bétail. Elles ont récolté treize mille trois cent dix boisseaux de produits et fauché mille deux cent quarante-neuf tonnes de foin. La valeur de leur pêche et de leur chasse aux bêtes à fourrure est estimée à $19,150, et celle de leurs autres industries à $1,405.

Les bandes de l'agence de Birtle prennent un intérêt croissant à l'industrie agricole. Elles ont semé sur une plus grande échelle qu'en aucune année précédente, et ont fait beaucoup de labour d'été destiné à nettoyer et ameublir leurs terres. Quoique quelques-uns des sauvages de cette agence, sous l'effet des mêmes funestes influences que celles exercées sur ceux de l'agence voisine de la Indian-Head, fussent quelque peu excités quand éclata la rébellion, leur agent rapporte qu'ils se sont tous bien conduits, et ne lui ont jamais causé la plus légère inquiétude, mais qu'ils ont fait de plus grands efforts que par le passé pour pourvoir eux-mêmes à leur subsistance, et qu'ils se sont généralement comportés comme s'ils n'avaient aucune sympathie pour la révolte. Les plus timides se sauvèrent dans les montagnes, afin de s'éloigner le plus possible du théâtre des troubles.

Les bandes d'Assiniboines du Croupion-de-Faisan et de l'Homme-de-l'Océan, dont les réserves sont situées dans les montagnes de l'Orignal, ont gravement souffert de consomption et de scrofules l'hiver et le printemps derniers. Les soins médicaux ont été administrés aux malades, et rien n'a été épargné pour soulager leurs souffrances. Ces bandes ont bien réussi dans leur culture pendant la dernière

saison, et ont bien soigné leur bétail. Une maison d'école a été construite pour les enfants des deux bandes.

La bande des Cris, dont la réserve se trouve au pieds des montagnes de l'Orignal, a fait aussi des progrès considérables. La santé générale de cette bande a été de beaucoup meilleure que celle de leurs voisins, les Assiniboines.

La bande du Joueur, dont la réserve est sur l'Assiniboine, à l'embouchure de la coulée d'Argent, a fait preuve de beaucoup d'énergie; elle a eu de bonnes récoltes et ses champs sont bien clôturés. Elle a fait du labour d'été pour nettoyer et ameublir une partie de ses terres, et a labouré une bonne quantité de terre neuve. On n'en peut pas dire autant de leurs voisines et alliés, les sauvages de la bande du chef Way-way-se-capo, dont la réserve est située sur la coulée de la Queue-d'Oiseau. Ils ne paraissent pas faire beaucoup de progrès en agriculture, quoiqu'on ait porté une attention particulière pour les faire progresser dans cette industrie.

Les sauvages dont la réserve est située dans les montagnes du Dauphin vivent principalement de chasse, où ils sont très heureux, et s'entendent à bien vivre. Ils ont toutefois ensemencé plus de terre que d'ordinaire dans la dernière saison, outre qu'ils ont labouré une quantité de terre neuve. Il y a une école ouverte sur la réserve.

Il a été fait une bonne récolte sur la réserve de la rivière Roulante, mais les sauvages à qui elle appartient ne s'y sont pas encore établis d'une manière permanente.

Les trois bandes dont les réserves sont situées dans le voisinage du fort Pelly ont continué de mériter les éloges des employés du département pour leur industrie et leur bonne conduite générale. Une école est ouverte sur chacune de ces réserves. La bande du feu chef Côté a maintenant plus de cent têtes de bétail sur sa réserve. Les trois bandes de Sioux dont les réserves sont respectivement situées sur la coulée de la Queue-d'Oiseau, la rivière du Chêne et le lac du Chêne, ont fait des progrès dignes d'éloges. Elles ont à présent trois cent têtes de bétail sur les différentes réserves, et beaucoup de leurs membres cultivent des champs considérables de grain et de racines.

Il y a une école ouverte sur la réserve de la coulée de la Queue-d'Oiseau.

Beaucoup de ces sauvages ont offert leurs services au gouvernement comme éclaireurs pendant les troubles récents de la Saskatchewan. La mortalité causée par la consomption et les scrofules a été considérable parmi eux.

L'agent des bandes et réserves comprises dans cette agence fait rapport que "ce qu'elles demandent constamment, ce sont des instruments aratoires; et beaucoup de faucheuses, de moissonneuses et de voitures sont achetées par elles toutes les fois que s'en présente l'occasion."

La population des bandes de l'agence de Birtle est d'environ deux mille trois cent trente âmes. Ces sauvages occupent deux cent soixante-deux maisons, possèdent cent vingt-deux granges et étables, ont en culture, mille cinq cents dix-huit acres de terres dont trois cent vingt-six ont été labourées pour la première fois cette année ; ils ont à leur disposition mille trois cent cinquante-sept instruments aratoires, et mille quatre-vingt-trois têtes de bétail et autres animaux. Ils ont récolté quatorze mille quatre cent quatre-vingt-quinze boisseaux de produits et fait deux mille soixante tonnes de foin. La valeur du poisson et des bêtes à fourrure qu'ils ont pris est estimée à $23,180.

COLOMBIE-BRITANNIQUE.

Par suite d'un très grave accident arrivé au commissaire des réserves des sauvages au moment où il allait se mettre à l'œuvre, et qui l'a retenu au logis pendant plusieurs mois, l'assignation de réserves aux bandes de cette province n'a pas été reprise durant cette saison. Cependant, deux partis d'arpenteurs ont été occupés à délimiter les bornes de quelques-unes des réserves déjà assignées aux sauvages, et comme le travail d'assignation des réserves était beaucoup plus avancé que les arpentages, les suspensions temporaires de ce travail ne serait pas d'une grande conséquence, si ce n'était le désappointement qu'elle cause aux sauvages qui, naturellement, désirent voir délimiter les réserves qui leur ont été assignées jusqu'ici. On espère, cependant. que la reprise de ce travail au printemps prochain, de bonne heure, dissipera toute inquiétude ou impatience que peut avoir fait naître sa suspension temporaire dans l'esprit des sauvages.

Les dispositions de la loi prohibant la célébration des fêtes de "potlach" et des danses de "tamanawa," devenues en vigueur le 1er janvier 1885, ont rencontré, comme on devait s'y attendre, beaucoup d'opposition en quelques droits. Néanmoins, les sauvages cesseront graduellement, sans doute, de s'y opposer, et comme la célébration de ces observances païennes est discontinuée, et qu'ils deviennent plus éclairés, ils en regarderont l'abolition comme un bienfait, au lieu de leur être un dommage, ainsi que le croient à présent quelques-uns d'entre eux.

Les sauvages de cette province font apparemment bon emploi des terres qui leur ont été distribuées. Des quantités considérables de produits sont tirées de la terre arable, et les troupeaux de bétail que possèdent les sauvages à qui ont été assignés des pâturages augmentent en nombre tous les ans. Il existe une difficulté sérieuse quant à l'eau pour l'irrigation, et il est grandement regrettable que ceux chargés de voir à cela paraissent donner la préférence aux droits d'autres personnes, ce qui nuit grandement aux sauvages. Dans l'intérieur de la province, le sol ne saurait être utilisé sans la quantité d'eau nécessaire pour le fertiliser. Et quoiqu'il ait été souvent fait des représentations pressantes aux autorités locales sur les exigences des sauvages à cet égard, celles-ci ont jusqu'ici négligé, et dans certains cas, ignoré leurs réclamations à ce sujet.

Comme le surintendant des sauvages de cette province le remarque dans son rapport, qu'on trouvera parmi les annexes ci-jointes, il est heureux que les travaux de construction du chemin de fer, exécutés sur une si grande échelle en cette province depuis plusieurs années, aient donné aux sauvages les moyens de pourvoir à leur subsistance. Mais à présent que ces travaux vont bientôt prendre fin, les sauvages seront obligés de s'adonner exclusivement à l'agriculture pour avoir de quoi vivre; et leur mécontentement augmentera beaucoup quand ils verront que par suite de la disette d'eau pour l'irrigation de leurs terres, leurs labeurs resteront généralement sans résultat. Les ventes faites par le département des terres et travaux publics de la Colombie-Britannique, de certaines terres qui avaient, antérieurement, été assignées aux sauvages, n'ont pas contribué à rassurer leurs esprits. Et l'impossibilité qu'il y a à plusieurs endroits de former, à même les terres publiques invendues, des parts suffisantes ou convenables pour les sauvages de ces localités, a contribué à augmenter l'embarras. Le seul moyen de surmonter cette difficulté paraît être de leur acheter des terres.

Les complications existantes au sujet de l'administration des affaires des sauvages en cette province se sont aussi grandement accrues par l'action du gouvernement provincial quand il a donné instruction à ses fonctionnaires de refuser l'usage des cours de justice, des prisons et les services des gardiens de la paix aux agents des sauvages, qui, agissant en qualité de magistrats, refusent de payer au gouvernement de la Colombie-Britannique, les amendes imposées et perçues en vertu de l'acte des sauvages, 43 Vict., chap. 22, art. 90, lequel décrète, entre autres choses, qu'une moitié de l'amende sera payée au dénonciateur ou poursuivant, et l'autre moitié à Sa Majesté, pour faire partie du fonds constitué au profit de la bande contre un ou plusieurs membres de laquelle l'offense a été commise.

Les sauvages de la côte nord-ouest ont été tranquilles l'année dernière. La présence d'un magistrat stipendiaire dans cette section a eu un effet avantageux.

La crise affectant l'industrie des conserves de poisson a nui aux sauvages de ces régions, lesquels trouvaient auparavant un emploi lucratif dans les nombreux établissements engagés dans cette industrie. Par suite de la fermeture de beaucoup de ces établissements, nombre de sauvages ont été obligés de chercher leur subsistance dans d'autres occupations.

AGENCE DE COWICHAN.

Le rapport de l'agent sur la moralité des sauvages de Cowichan n'est pas très satisfaisant. La construction du chemin de fer que l'on est à faire dans ce district, les affecte d'une manière préjudiciable, à cause des plus grandes facilités qu'ils ont d'obtenir des boissons enivrantes; et les mesures prohibitives adoptées par l'agent des sauvages pour arrêter ce trafic sont grandement contrariées par le refus des autorités provinciales de lui permettre de se servir du palais de justice pour la

poursuite des infractions des articles concernant les boissons dans l'acte des sauvages, ou de la prison pour détenir les personnes trouvées coupables de ces offences.

Ces sauvages ont récemment demandé et on leur a accordé le privilège de se faire appliquer l'acte de l'avancement des sauvages, 1884, et il faut espérer qu'il y aura bientôt en conséquence un changement pour le mieux dans la condition des choses parmi eux.

A Comox, à l'exception de la subdivision par arpentage de la réserve sur la rivière et de l'émission de billets de location sur cette réserve, il n'y a rien d'encourageant à rapporter. L'agent rapporte qu'au village de la Baie de Comox règnent la dépravation et la malpropreté.

A Qualicum l'état des choses est plus encourageant. Les sauvages sont industrieux, ils s'occupent de la salaison du saumon et de l'extraction de l'huile de poisson.

A Hellett, pendant l'absence de la majorité des hommes de la bande, les Chemainus ont perdu par le feu presque toutes leurs moissons et leurs clôtures. Une grande quantité de bois de valeur a été également détruite. Les feux se sont aussi propagés sur les îles Valdès et Kuper, traînant la destruction à leur suite.

Dans la vallée de Cowichan, grâce à une grande fête dite potlach qui a duré presque un mois, les sauvages n'ont pas ensemencé autant de terres que l'an dernier.

On évalue à deux mille le nombre de sauvages qui se sont réunis dans cette occasion, et ils ont été nourris aux frais du chef Lohar, qui a donné le potlach, et de ses amis. Le prétendu but de ce potlach était de permettre au chef Lohar et à sa famille de payer leurs dettes en remettant les présents qu'ils avaient reçus dans des potlach précédents.

La population sauvage de cette agence est, dit-on, de deux mille quatre-vingt-sept âmes. Ils ont mille cinq cent vingt-huit acres en culture, dont vingt-huit nouvellement labourées cette année. Ils ont récolté six mille six cent cinquante-six boisseaux de produits et coupé cinq cent deux tonnes de foin. Il n'est donné aucune estimation de la valeur du poisson et des animaux à fourrures capturés, ou des revenus que ces sauvages tirent d'autres sources.

CÔTE OUEST DE L'ILE VANCOUVER.

Les sauvages de cette agence, de même que les autres qui habitent la côte, ont ressenti la crise dont souffrait l'industrie des conserves de poisson ; et la fourrure du phoque, qu'ils chassent sur une grande échelle, ayant baissé en valeur, et le prix de l'huile de poisson ayant aussi considérablement baissé, ils ont été obligés pour vivre d'aller chercher de l'ouvrage dans les champs de houblon et dans d'autres emplois aux Etats-Unis.

4—E

Il est consolant d'apprendre qu'à Hesquiat, les sauvages ont abandonné la coutume païenne d'acheter leurs femmes, et ont adopté le rite du mariage ; et aussi que les jeunes membres de la bande abandonnent l'usage des anciennes rancheries, une grande bâtisse semblable à une grange, dans laquelle logent ensemble un certain nombre de familles, et se construisent des maisons séparées. Il y a ici en opération une école qui est bien fréquentée.

A Ky-u-Kaht, les sauvages paraissent à l'aise. Il y a une école en opération sur la réserve.

A Alberni les choses paraissent s'améliorer. Quelques sauvages construisent des maisons parce qu'ils désirent renoncer à l'ancienne habitude de vivre en commun dans des rancheries.

Les sauvages de cette agence comptent 3,445 âmes. Ils ont récolté 4,070 boisseaux de produits, coupé deux tonnes de foin, cultivé huit acres de terre, dont deux labourées pour la première fois cette année. La valeur du poisson et des animaux à fourrures capturés par eux est évaluée à $21,150, et l'on dit qu'ils ont retiré $11,600 de leurs autres industries.

CÔTE EST DE L'ÎLE VANCOUVER ET PARTIE DE LA CÔTE OUEST DE LA COLOMBIE-BRITANNIQUE.

Il est consolant d'apprendre par le rapport de l'agent qu'il y a des indices d'améliorations, tant physiquement que moralement, chez les sauvages Kwawkewlth qui habitent ces régions. Et il en résulte une augmentation de population parmi quelques-unes de ces bandes. Il y a une école en opération dans la baie de l'Alerte ; et le missionnaire énergique qui les dirige se propose, dit le rapport, d'ouvrir aussi des écoles à Beaver-Harbor, et au village Laich-Kuiltach, près du cap Mudge.

La population sauvage dans cette agence est de mille neuf cent soixante et neuf. On évalue à $3,770 la valeur des fourrures qu'ils ont capturées ; et de leurs autres industries, ils ont, paraît-il, réalisé $522.50.

AGENCE DE LA FRASER INFÉRIEURE.

L'agent des nombreuses bandes sauvages de cette agence fait un rapport très favorable sur elles. Il les décrit comme des gens se conduisant bien, honnêtes et faisant des progrès. L'abondance du poisson qu'ils ont pris et la belle récolte que le sol leur a donné les a mis dans une position très confortable pour l'hiver. La population augmente. Leur santé a été en général bonne.

Je regrette d'avoir à annoncer la destruction totale, par incendie, le printemps dernier, du village de la bande Semalcon, dans le district de Douglas. Ils doivent passer l'hiver à Pemberton-Meadows, avec leurs parents, et se proposent de reconstruire leurs maisons le printemps prochain.

Un bon nombre de sauvages de cette agence occupent des maisons bien construites et confortablement meublées, et en somme leur condition est très satisfaisante, ce qui est sans doute, en grande partie attribuable à l'attention que leur porte leur agent, M. P. McTiernan.

Ils comptent quatre mille sept cent quatre-vingt-sept âmes. Ils ont deux mille cent quarante-neuf acres en culture, dont quatre cent trente-six acres nouvellement labourées cette année. Ils ont récolté trente-six mille huit cent quarante-quatre boisseaux de produits et coupé mille trois cent soixante et une tonnes de foin. La valeur du poisson qu'ils ont pris est de $29,545, et celle des animaux à fourrures capturées $18,830.

DISTRICT DE LILLOOET OU DU LAC WILLIAMS.

Le nombre des sauvages de ce district ne paraît pas diminuer ; outre les renseignements fournis dans son rapport de 1884, publié avec le mien de la même année, l'agent pour cette section de la province, ayant depuis ce temps visité les lacs Seaton et Anderson, et deux réserves sur la rive ouest de la Fraser, appartenant aux bandes du Pavillon et de la rivière du Pont (*Bridge River*),—qu'il n'avait pas encore inspectées auparavant, fournit quelques renseignements intéressants sur les aborigènes de ces régions. Il rapporte que les moyens de subsistance que possèdent les sauvages du premier de ces endroits sont très limités, parce que leurs terres sont de pauvre qualité et leurs pêches inférieures. Il fait des éloges très mérités des missionnaires catholiques romains qui habitent ces régions, pour le zèle infatigable et l'énergie qu'ils déploient pour améliorer la condition morale des sauvages, et il dit que l'on voit par la bonne conduite générale des sauvages, l'effet de ce zèle.

Il fait un agréable rapport sur l'industrie des sauvages de la rivière du Pont (*Bridge River*), qui cultivent toute terre arable ou qui peut le devenir par irrigation ; et leurs travaux de creusage des fossés, pour amener de l'eau à leurs terres, prouvent certainement qu'ils ont une persévérance et une énergie plus qu'ordinaire.

Sur la réserve des sauvages du Pavillon dont il a été parlé plus haut, les familles sauvages qui l'habitent vivent d'agriculture.

Les sauvages de Chilcotin, ainsi que le département, espéraient que des réserves leur seraient données pendant la dernière année ; mais par suite du malheureux accident arrivé au commissaire des réserves, dont il est parlé ailleurs, ce travail a été inévitablement retardé jusqu'à la prochaine saison. Les bandes de Chilcotin sont louées par leur agent pour leur bonne conduite pendant l'année.

Les sauvages qui possèdent la réserve d'Alexandria ont fait preuve d'une industrie remarquable dans leurs opérations agricoles. Il est regrettable que le manque d'eau nuise tant à la fertilisation de leurs terres.

Le saumon et les baies ayant été abondants, les nombreuses bandes de cette agence pourront subsister pendant l'hiver avec les quantités de ces articles qu'ils ont conservés, ainsi qu'avec les produits du sol qu'ils auront mis de côté.

Les gens coupables d'infraction des articles de l'acte des sauvages concernant les boissons enivrantes ont été poursuivis avec vigueur, et un certain nombre qui ont été trouvés coupables ont été condamnés à l'amende ; et dans un cas la licence de vendre de la boisson a été annulée par les autorités. Mais l'acte du gouvernement provincial en refusant l'usage des palais de justice, prisons et constables aux agents des sauvages lorsqu'ils agissent en qualité de magistrats comme les y autorise l'acte des sauvages lorsqu'il s'agit d'infraction de cet acte, nuira grandement ici comme ailleurs à la bonne administration de la justice, parce qu'il se présente des cas semblables d'infraction.

L'agent des sauvages de ce district après avoir dit que la conduite générale des sauvages avait été bonne, termine son rapport par ces mots significatifs : " si chaque réserve avait quelques acres de terres agricoles pour chaque famille de la tribu, ces sauvages seraient heureux et contents."

La population sauvage du district est de deux mille trente-quatre âmes. Ils ont six cent soixante et treize acres de terre sans culture, dont cent trente-cinq acres nouvellement labourées cette année ; ils ont récolté douze mille quatre cent quarante-cinq boisseaux de produits et coupé deux cent soixante et dix tonnes de foin. Ils possèdent trois mille deux cents trente têtes de bestiaux. La valeur des animaux à fourrures qu'ils ont capturés est évaluée à $2,350.

AGENCE DE KAMLOOPS ET OKANAGAN.

On peut dire que la condition générale des sauvages de cette agence est encourageante, et grâce à leurs propres efforts, ils sont pour la plupart à l'aise ; mais dans bon nombre de leurs réserves leurs essais de culture sont grandement entravés par le manque d'eau pour l'irrigation ; et l'insuffisance de terres arables dans la plupart des étendues de terres qui leur ont été assignées, même lorsque les réserves ont une superficie considérable, si on les compare à l'industrie dont ils font preuve dans bien des cas en tirant le plus possible de la quantité limitée de terre à leur disposition, dissipe l'impression erronée qui existait et qu'on exprimait si librement qu'on avait assigné aux sauvages de l'intérieur de la province beaucoup plus de terres qu'ils n'en avaient besoin ou en emploiraient.

Ainsi, on verra en consultant les deux rapports de l'agent local, publiés avec les autres annexes de ce rapport, que la bande Skuggy, de la tribu Nhla-Kape-Mule, désire acheter du gouvernement de nouvelles terres pour augmenter les terres arables contenues dans leurs réserves.

Les sauvages de l'intérieur connaissant parfaitement qu'ils n'ont que très peu de terres arables, ainsi que la nécessité de se faire accorder de l'eau pour arroser,

sentent profondément les empietements des colons blancs et chinois sur les terres qui leur ont été assignées, ainsi que les difficultés qu'ils éprouvent pour obtenir l'approvisionnement d'eau nécessaire. La majorité de ces sauvages sont industrieux; plusieurs sont entreprenants et possèdent de grands troupeaux de bétail qui augmentent. Ces sauvages là devraient être encouragés plutôt que de recevoir le traitement contraire, et il est de l'intérêt du bon gouvernement et du bien public de faire disparaître le plus tôt possible les griefs dont ils souffrent.

L'agent de ce district fournit, dans son rapport, des renseignements intéressants sur chaque bande et chaque réserve. Il fait un rapport sur les sauvages du district de Kamloops, et un autre sur ceux d'Okanagan.

La population sauvage de ces deux districts compte deux mille sept cent six âmes. Ils habitent six cent cinquante-quatre maisons, possèdent cent cinquante-six granges et étables, ils ont trois cent quatre-vingt-six acres sous culture, dont cinquante-six nouvellement labourées cette année; ils possèdent huit cent cinq instruments aratoires et quatre mille cinq cent cinquante-trois têtes de bétail; ils ont récolté mille six cent quatre-vingt-quinze boisseaux de produits, et coupé deux cent quatre-vingt tonnes de foin. La valeur du poisson qu'ils ont pris est évaluée à $5,995; leurs fourrures à $4,810; et l'on croit qu'ils ont retiré $6,280 de leurs autres industries.

DÉPARTEMENT DU COMPTABLE.

La somme placée au crédit du fonds des sauvages, qui comprend tous les deniers provenant des annuités garanties par les traités, ainsi que de la vente des terres que les sauvages ont cédées pour être vendues à leur profit, lesquelles sommes sont tenues en fidéicommis pour l'avantage des tribus et des bandes, était au 30 juin 1885, de $3,260,115.20, capital et intérêts, soit une diminution de $11,794.50 sur le montant qui se trouvait au crédit du même fonds l'an dernier à la même date.

Les déboursés faits à même ce fonds pendant l'exercice se sont élevés à $297-787.76, soit une augmentation de $26,329.86 sur ceux de l'année dernière.

Le relevé suivant fait voir les dépenses faites à même les crédits votés par le parlement pendant la même période:

Manitoba et Nord-Ouest	$1,008,930 43
Nouvelle-Ecosse	4,903 68
Nouveau-Brunswick	4,889 19
Colombie-Britannique	51,988 95
Ile du Prince-Edouard	1,861 81

Les comptes tenus et balancés journellement ont été au nombre de 230—soit une augmentation de 15 sur ceux de l'année dernière. Il a été émis 6,583 chèques, excédant de 1,283 le nombre sorti l'an dernier. Les certificats de crédit ont été de 80 ou 85 de moins que l'année dernière.

Les états de comptes accompagnés de pièces justificatives transmis à l'auditeur général ont été au nombre de soixante.

L'état B qui accompagne le présent rapport et les états supplémentaires qui suivent, depuis le n° 1 jusqu'au n° 60 inclusivement, contiennent les détails du revenu et des dépenses des différents comptes tenus pour chaque tribu ; et l'état C 1, 2, 3, 4, 5, et les dix-sept états de compte depuis A jusqu'à P qui le suivent, donnent les mêmes détails pour les crédits votés par le parlement en faveur des sauvages.

DÉPARTEMENT DE LA VENTE DES TERRES.

La quantité d'acres de terres vendues au profit des sauvages pendant l'année, se monte à 9,628 acres. La vente de ces terres a rapporté $13,183.23.

La quantité approximative de terres des sauvages qui restent à vendre est estimée à 465,859 acres.

Le montant perçu sur les ventes nouvelles et anciennes des terres et du bois est de $73,265.08.

Les perceptions en vertu de baux se sont élevées à $16,220.61.

Le montant total du prix d'achat et des intérêts arriérés sur ventes de terres, le 30 juin dernier, s'élevait à $358,207.51.

L'état tabulaire n° 1, qu'on trouvera dans les annexes de ce rapport, donne des détails sur les divers lots et sur la qualité de terres vendues dans chaque township pendant l'année. Ce tableau donne aussi l'étendue de terre restant à vendre dans chaque township.

AFFAIRES GÉNÉRALES.

Permis d'occupation émis et inscrits	32
Nombre de nouvelles ventes de terre inscrit	142
Nombre de paiements sur baux inscrit	406
Rapports d'agents examinés et inscrits	231
Cessions de terres examinées et enregistrées	625
Descriptions de lettres patentes examinées, etc	224
Lettres patentes examinées et expédiées	224
Annulations de lettres patentes	4
Annulations de ventes	15

DIVISION TECHNIQUE OU DES ARPENTAGES.

L'occupation générale du personnel de cette branche du département consiste à faire et à copier les plans, ainsi que les réductions ou agrandissements, etc., de ces plans ; à examiner tous les plans et notes des arpenteurs ; à préparer les instructions

pour les arpenteurs ; à donner des descriptions et à mesurer des superficies ; et aussi à faire des rapports sur divers sujets et comptes relatifs à ces arpentages et aux cartes des réserves, etc. ; à préparer des plans, dessins et devis d'architecture.

Sous le titre "arpentages" voici les travaux accomplis pendant l'année qui s'est terminée le 31 décembre 1885 :

ARPENTAGES, ETC.

Le nombre de calques a été de	141
" examens	177
" rapports	2[illegible]8
" évaluations	4
" copies de cartes	21
" instructions données	4
" esquisses faites	2

Sous le titre "architecture," consistant en plans, élévations, etc., et devis de maisons, magasins, bureaux d'agents, granges, forges, canaux, etc. ;

ARCHITECTURE.

Le nombre de series de plans originaux	5
" calques	12
" devis	12
" rapports	12
" examens	3

DIVISION DE LA STATISTIQUE ET DES ÉCOLES.

Il a été reçu 1,383 documents, sur la plupart desquels il a été fait des rapports et des recommandations au sous-ministre.

Cinq cent quatre-vingt-un rapports trimestriels d'écoles ont été examinés et inscrits dans un livre tenu à cette fin.

Trois cents soixante-trois requisitions pour appointements d'instituteurs contrôlées et inscrites dans le livre des écoles pour paiement.

Tous les états trimestriels et annuels sur les propriétés du département sous la charge des divers officiers, examinés et rapports dressés.

Quatre cents paires de couvertures ont été adressées et expédiées aux sauvages dans Ontario et Québec.

Fournitures d'écoles adressées et expédiées aux diverses écoles.

Circulaires demandant des rapports annuels émises, et résumés de ces derniers et des états tabulaires faits ; outre plusieurs autres affaires de moindre importance.

DIVISION DE LA CORRESPONDANCE ET DE L'ENREGISTREMENT.

Le nombre de lettres reçues durant l'année a été de 16,525, soit une augmentation de 1,747 lettres sur le nombre reçu en 1884.

Le nombre de lettres écrites a été de 14,015 couvrant 18,239 pages, soit 2,071 lettres et 2,232 pages de plus que l'an dernier.

Les mémoires, rapports, etc., ont couvert 1,744 pages.

Outre ce qui précède, beaucoup d'ouvrage a été fait sous forme de mémoires concernant les lettres à écrire, et les différentes affaires à transiger, et sous forme de rapports de comptes, d'écoles, de propriétés, d'approvisionnements expédiés ou emmagasinés, ainsi que pour des réclamations au sujet d'autres questions relatives aux transactions de terres. On a aussi à faire de nombreuses et fréquentes recherches de documents et d'informations concernant des affaires transigées par le passé. Aucun compte de ce travail n'a été tenu, et ne peut être tenu facilement.

Le présent rapport renferme ceux des commissaires, des surintendants et des agents attachés au service extérieur du département pour l'année dernière ; ainsi que les états ordinaires donnant le chiffre de la population des différentes tribus et bandes dans les diverses provinces, districts et territoires du Canada ; et un état donnant l'étendue de terre que possèdent les sauvages, la quantité des produits et la valeur des autres travaux auxquels se livrent les sauvages ; et de plus un état concernant la condition des différentes maisons d'industries et des écoles dirigées dans l'intérêt des sauvages du Canada. Les divers comptes par tribus tenus avec les bandes sauvages, et les comptes des crédits, tel qu'il est dit ci-dessus, se trouvent aussi publiés comme annexes de ce rapport.

Le tout respectueusement soumis.

JOHN A. MACDONALD,
Surintendant général des affaires des sauvages.

PARTIE I

DU

RAPPORT DU DÉPARTEMENT DES AFFAIRES DES SAUVAGES

SURINTENDANCE DE LA GRANDE-RIVIÈRE,
BRANTFORD, 27 août 1885.

Au Très-honorable
Surintendant général des affaires des sauvages,
Ottawa.

MONSIEUR,—Conformément à vos instructions, je vous envoie un état tabulaire sur les opérations de l'exercice clos le 30 jain dernier, et j'y joins le rapport suivant :

Pendant cet exercice, le mouvement de la population a été comme suit :—

Chez les Six-Nations :		
Décès	113	
Départs par suite de mariage	4	
		117
Naissances	95	
Accroissement par suite de mariages, et deux sauvages réintégrés sur la liste des membres de laquelle ils avaient été rayés	10	
		105
Diminution		12
Chez les Mississaguas :—		
Naissances	7	
Accroissement par suite de mariages	4	
		11
Décès		3
Augmentation		8
Les Six-Nations comptent		3,216
Les Mississaguas		226
Total		3,442

soit une diminution de six depuis l'exercice précédent. La diminution accusée chez les Six-Nations a été causée par la coqueluche et la fièvre scarlatine, qui ont fait des ravages parmi les enfants. D'autre part, un accroissement aussi notable parmi la petite tribu des Mississaguas est chose rare.

Chose digne de remarque, on est généralement sous l'impression que la race sauvage s'éteint, tandis que c'est tout le contraire chez les tribus civilisées du Canada ; les Six-Nations seules ont donné une augmentation de 500 âmes depuis vingt-deux ans. Au cours du dernier exercice, plusieurs chefs et autres sauvages dont l'absence se fait vivement sentir sont morts, et les Six-Nations pleurent la perte de l'archidiacre Nelles, leur zélé missionnaire, qui a passé toute sa vie au milieu d'eux. Pour

témoigner les regrets de la tribu à l'occasion d'une perte aussi cruelle, le conseil a adopté la minute suivante :

" Les chefs des Six-Nations en conseil réunis le 30 décembre 1884, après avoir médité et conversé, l'orateur du conseil, le chef John Buck, au milieu d'un silence solennel, dit :—

" Je suis chargé par le conseil d'exprimer le chagrin que la tribu a éprouvé en apprenant la mort de son vieil et fidèle ami l'archidiacre Nelles, et d'offrir à Mme Nelles et à sa famille l'assurance de la profonde sympathie des Six-Nations à la perte cruelle qu'elles viennent de subir. Plusieurs de nos chefs connaissaient le regretté archidiacre depuis cinquante ans et plus, et se rappellent ses travaux infatigables pour le bonheur spirituel et temporel de la tribu."

La minute du conseil, après avoir été grossoyée et enluminée avec goût, fut présentée à madame Nelles, à Brantford, par une députation de chefs, accompagnée du surintendant et de l'interprète.

Quant à l'éducation, le rapport ci-joint du secrétaire honoraire du bureau des écoles des Six-Nations est satisfaisant pour les huit écoles placées sous le contrôle de ce bureau. Il y a quatre autres écoles sur la réserve.

D'après les nouvelles dispositions que vous avez établies dernièrement, le Dr. Kelly, inspecteur d'écoles du comté, a fait sa première inspection de toutes les écoles, et il fait un rapport plus favorable de celles qui sont sous le contrôle de la commission. Ce qu'il dit des écoles des sauvages (*voir* son rapport au ministre de l'éducation d'Ontario, page 167), est historique et intéressant. Il termine en déclarant que "les huit écoles de la commission sont mieux dirigées et réussissent mieux que les autres, et il serait bon de mettre toutes les écoles sous le contrôle de la commission."

L'institut Mohawk, école-modèle d'industrie, avec ses 90 élèves (45 garçons et 45 filles), sous la direction du révd. R. Ashton, continue à prospérer.

Les vastes terrains qui s'étendent devant l'édifice ont été considérablement améliorés et embellis ; ils rendent en quelque sorte le séjour de l'institution plus agréable aux élèves. La compagnie de la Nouvelle-Angleterre y fait en ce moment construire une maison en brique pour le directeur.

Dernièrement, Son Excellence le gouverneur général et Son Honneur le lieutenant-gouverneur ont visité l'institut, et ils se sont déclarés satisfaits de tout ce qu'ils ont vu.

Les récoltes ont été, cette année, bien meilleures que les deux dernières années, l'agriculture s'améliore sous tous les rapports, et les sauvages font preuve de beaucoup plus d'esprit d'entreprise dans le défrichement, ainsi que dans la construction de clôtures, de bâtiments et de maisons. C'est un progrès qui mérite d'être noté.

La scierie a fait une grande quantité de bois de charpente avec des arbres morts apportés au moulin par des sauvages qui ont reçu leur part du bois. De la sorte ceux qui n'avaient pu bâtir à cause de la cherté du bois se sont trouvés en mesure de le faire.

Le moulin à farine donne satisfaction ; ses produits sont excellents.

La dix-septième exposition agricole annuelle eut lieu très tard, au mois d'octobre, afin de la faire coïncider avec la célébration du centenaire du don de terres que le gouvernement britannique avait fait aux Six-Nations pour remplacer celles que cette tribu avait abandonnée dans la vallée de la rivière Mohawk, Etat de New-York, après la guerre de la Révolution.

L'exposition des produits de la ferme, du bétail, etc., était excellente. Les visiteurs, au nombre desquels nous avons remarqué l'honorable sénateur Plumb et M. William Paterson, membre du parlement, en ont été enchantés.

Malheureusement le temps était si froid que l'assemblée publique ne put avoir lieu dans le Parc; elle se fit dans la salle du conseil.

Votre surintendant-visiteur présida la réunion, et au cours de ses observations il donna lecture de l'acte de donation, daté le 25 octobre 1874, présenté par Son Excellence le gouverneur Haldimand.

M. Plumb, M. Paterson, ainsi que d'autres messieurs et chefs, ayant prononcé des discours, l'assemblée se termina au milieu de démonstrations loyales.

Les concours de labour eurent lieu le 11 novembre. Plusieurs concurrents s'y disputèrent les quatorze prix promis; la charrue offerte par le gouverneur général fut gagnée par Powless Obe, un jeune Mohawk.

En somme les labours furent exceptionnellement bons, et les juges furent assez embarrassés pour rendre leur décision, tant les ouvrages étaient uniformes.

Les chemins sont en bon ordre, ainsi que les ponts, à l'exception de deux qui ont été condamnés; on est à en construire de nouveaux.

Les boissons enivrantes continuent à parvenir aux sauvages et à pénétrer dans la réserve, malgré les efforts déployés et la persévérance que mettent les sociétés de tempérance à décourager l'usage de l'eau de feu.

Les règles et règlements adoptés par les Mississaguas, ayant été approuvés par Son Excellence le gouverneur en conseil, furent récemment suivis par cette bande pour la nomination de ses officiers et pour prendre des mesures nécessaires afin de les rendre utiles à la société.

Deux événements intéressants auxquels des députations de chefs des Six-Nations furent invitées à assister, eurent lieu aux mois d'août et d'octobre de l'année dernière.

Le premier était le centenaire des Loyalistes de l'Empire-Uni, à Niagara, et le second le ré-enterrement des restes mortels de Red-Jacket et d'autres chefs des Senacas dans le beau cimetière de Forest-Lawn, près de Buffalo.

A ces deux grandes cérémonies les chefs prirent une part importante; ils furent l'objet d'une large hospitalité et de beaucoup d'attentions; le comité de la ville de Buffalo se chargea de toutes leurs dépenses.

Toujours loyaux à leur Grande-Mère la Reine, les Six-Nations ont, comme d'habitude, célébré l'anniversaire de la naissance de Sa Majesté.

Il me fait plaisir de dire, en terminant, que les Six-Nations et les Mississaguas de cette surintendance sont dans une condition qui s'améliore tous les jours.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre très obéissant serviteur,

J. T. GILKISON,

Surintendant-visiteur et commissaire.

AGENCE DE L'ILE WALPOLE,
WALLACEBURGH, ONTARIO, 28 août 1885.

Au Très-honorable
Surintendant général des affaires des sauvages,
Ottawa.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous transmettre ci-joint un état tabulaire concernant les Chippewas et les Pottawatamis de l'île Walpole pour l'exercice expiré le 30 juin 1885.

En sus des renseignements contenus dans cet état tabulaire, j'ai à faire rapport que l'état sanitaire des sauvages de l'île Walpole a été bon pendant cette année; aucune épidémie n'a éclaté parmi eux durant cette période.

Les récoltes de 1884 ont été bien meilleures que celles de 1883, et les sauvages s'occupent davantage de culture; chaque année montre une augmentation dans la quantité d'acres de terre défrichée et mise en culture.

Vous verrez par l'état tabulaire que la quantité de foin, de grain et de racines récoltée en 1884 dépasse de beaucoup celle de 1883. Vous remarquerez aussi que la terre neuve faite (c'est-à-dire débarrassée de bois et de broussailles) a plus d'étendue que celle d'aucune année précédente. Les écoles ont été régulièrement tenues pendant l'exercice.

L'école des Pottawatamis, faite par un sauvage appartenant à cette île, et qui a reçu son instruction à l'institut de Mount-Elgin, a été bien fréquentée, et les élèves y font des progrès satisfaisants.

L'école des Chippewas, tenue par un instituteur blanc, n'a pas été aussi bien fréquentée, quoique les enfants qui l'ont suivie aient fait quelque progrès. Un instituteur sauvage est nécessaire à cette école.

Conformément aux instructions données par le département des sauvages, j'ai fait connaître son désir que tous ceux qui n'avaient pas été vaccinés devaient subir cette opération. Grand nombre de parents furent satisfaits de l'occasion qu'on leur offrait, amenèrent leurs enfants aux lieux indiqués pour cet objet et les y firent vacciner; d'autres témoignèrent de la négligence à cet égard et ne voulurent pas amener leurs enfants, tandis que le reste ne voulait pas du tout les faire vacciner.

J'ai à annoncer le décès du révérend M. Jamieson, missionnaire de l'église anglicane, qui a fidèlement évangélisé ces sauvages pendant plus de quarante ans.

Un autre missionnaire (le révérend M. Bearfoot) a été nommé en remplacement de M. Jamieson. Le service divin se fait dans les deux églises, chaque dimanche, et l'assistance est nombreuse.

Bon nombre de garçons et de filles appartenant à cette île fréquentent l'institut de Mount-Elgin, ainsi que les asiles de Shingwauk et de Wawanosh; la plupart d'entre eux sont actuellement dans leurs familles pour y passer la vacance d'été. Tous parlent avec satisfaction de la manière dont ils y sont traités, et expriment la volonté, même le désir d'y retourner. Un bon nombre d'autres (parents) désirent envoyer leurs garçons et leurs filles avec les premiers quand ils y retourneront.

Je suis heureux de dire que le désir de faire instruire leurs enfants devient tout à fait général parmi les habitants de cette réserve.

Je puis fournir, s'il en est besoin, une copie du recensement fait cette année, et indiquant tous ces établissements particuliers.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,
Votre obéissant serviteur,

ALEX. McKELVEY,
Agent des sauvages.

SURINTENDANCE DE L'OUEST—1ÈRE DIVISION.
SARNIA, ONTARIO, 8 septembre 1885.

Au Très-honorable
Surintendant général des affaires des sauvages,
Ottawa.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous soumettre mon rapport annuel, ainsi que l'état tabulaire pour l'exercice expiré le 30 juin 1885. Comme vous verrez par l'état tabulaire, la quantité de grain récolté par les sauvages de mon agence excède de beaucoup celle de toute autre année. Je me suis efforcé, autant que possible, pendant ces douze mois, de les stimuler à travailler énergiquement et à cultiver avec avantage pour eux-mêmes. Je suis très heureux de pouvoir constater un progrès très considérable sous plusieurs rapports. Pendant l'année, huit maisons ont été bâties sur la réserve de Sarnia, une à Kettle-Point et une à Stony-Point; plusieurs granges ont été construites dans la même période. Je puis mentionner ici que le pire défaut des sauvages est l'intempérance. Comme ils sont près de Port-Huron, quand les marchands d'ici refusent de leur vendre des liqueurs enivrantes, ils vont en acheter à Port-Huron. Cependant, un bon nombre d'entre eux sont très sobres, et deviennent plus industrieux; et j'espère pouvoir, l'an prochain, constater encore de plus grands progrès.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,
Votre obéissant serviteur,

A. ENGLISH,
Agent des sauvages.

SURINTENDANCE DE L'OUEST—2E DIVISION,
STRATHROY, ONTARIO, 24 août 1885.

Au Très-honorable
Surintendant général des affaires des sauvages,
Ottawa.

MONSIEUR,—Conformément aux instructions contenues dans votre circulaire, datée du 8 avril dernier, j'ai l'honneur de transmettre, pour votre information, le rapport suivant avec l'état tabulaire pour l'exercice expiré le 30 juin 1885.

Les bandes qui se trouvent dans mon agence, dans le comté de Middlesex, savoir : les Onéidas, les Chippewas et les Munceys de la Thames, font des progrès sûrs, quoique lents, en civilisation et en culture intellectuelle. L'état sanitaire des sauvages pendant l'exercice a été généralement satisfaisant. La mort a enlevé à la bande des Munceys deux de ses meilleurs membres—James Hawk et Richard Wilson.

Quelques très-bons bâtiments en charpente ont été construits par les sauvages dans le cours de l'année dernière : ceux-ci voulant, autant qu'il leur est possible, jouir des conforts de la vie civilisée.

Un bon nombre font des progrès satisfaisants dans la culture.

Une très grande proportion des sauvages se conduisent bien, ont des habitudes sobres et régulières.

Les écoles des réserves, sauf celle des Munceys, qui a été fermée pendant l'année, et celle du Ruisseau-à-l'Ours (*Bear-Creek*), qui est très-peu fréquentée, font quelques progrès. Les visites semestrielles des inspecteurs d'écoles publiques auront, nous l'espérons, de bons résultats. Ils ont visité deux fois ces écoles dans le cours de l'année—l'inspecteur Carson celles de la réserve de Caradoc, et l'inspecteur Dearness celles de la réserve des Delawares. Il nous est encore très difficile de faire fréquenter les écoles aussi régulièrement que nous le voudrions, les enfants se servent de tant d'excuses pour s'en absenter. Nous faisons tout notre possible pour les rendre plus assidus à l'école qu'ils ne l'ont été par le passé, mais c'est là une œuvre extrêmement malaisée.

L'école industrielle de Mount-Elgin, sur la réserve de Caradoc, qui est sous la direction du révérend W. W. Shephard, continue d'opérer de bons effets, et paraît être bien conduite. Des améliorations importantes y ont été ajoutées cette année et on y travaille encore (car elles ne sont pas tout à fait achevées) ; elles vont rendre le bâtiment et les alentours de l'institution beaucoup plus spacieux et confortables qu'ils ne l'étaient originairemunt.

La vente de liqueurs aux sauvages par des individus sans principes continue jusqu'à un certain point, quoiqu'on fasse tous les efforts pour la supprimer, mais nous espérons voir bientôt le jour où finira un pareil trafic.

Les comtés de Middlesex, de Lambton, d'Elgin et d'Oxford ont adopté, ainsi que la ville de Saint-Thomas, je suis heureux de le dire, ce qu'on appelle communément l'acte Scott, ce qui fait que mon agence se trouve complètement entourée de comtés où la tempérance est de rigueur.

La fourniture ordinaire de couvertures a été reçue et distribuée aux sauvages âgés et nécessiteux, comme les couseils dans leur sagesse l'ont jugé préférable.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,
Votre obéissant serviteur,
THOMAS GORDON,
Agent des sauvages.

SURINTENDANCE DE L'OUEST—3E DIVISION,
HIGHGATE, ONTARIO, 14 août 1885.

Au Très-honorable
Surintendant général des affaires des sauvages,
Ottawa.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous transmettre le rapport suivant, accompagné de l'état tabulaire, et qui indique les progrès faits par les sauvages de cette agence—les Moraves de la Thames—pendant l'exercice expiré le 30 juin dernier.

La population de cette bande est actuellement de 273, ce qui accuse deux de diminution depuis mon dernier rapport.

C'est avec grand plaisir que je suis en mesure de faire rapport que les sauvages de cette réserve ont, comme d'habitude, fait une très bonne récolte—le blé, l'avoine, le blé-d'inde et les pommes de terre ont eu un bon rendement. La récolte de pois est la plus abondante qui ait jamais été faite sur cette réserve.

Je puis ajouter que les sauvages de cette bande ont récolté beaucoup de boisseaux de fèves blanches, qui ne sont pas énumérés dans mon état tabulaire. Cette récolte a valu beaucoup d'argent aux sauvages dans les deux dernières années.

L'exposition agricole sur la réserve continue d'être couronnée de succès. Les recettes faites aux portes ont été considérables l'automne passé. Les entrées furent aussi fort nombreuses, et la qualité des objets exposés était excellente, sauf les chevaux. Dans cette classe l'exposition a été très faible, très peu d'entrées y ont été faites. Les sauvages disent que le monde rit de leurs chevaux; c'est pourquoi ils ne veulent pas les exhiber. Je suis porté à croire que c'est là d'un bon augure pour l'avenir, car un grand nombre élève déjà une meilleure espèce de chevaux, ce qui, dans quelques années, leur fera honneur.

Les progrès scolaires ont été fort accusés depuis la date de mon dernier rapport. L'assistance moyenne est bonne—de fait, elle ne laisse à peu près rien à désirer. Nous avons nommé trois syndics, membres du conseil des sauvages, dont le devoir est de visiter l'école aussi souvent que possible, et s'ils trouvent des enfants absents de l'école sans de bonnes raisons, leurs parents sont dénoncés au conseil. Alors ceux-ci sont avertis d'envoyer immédiatement leurs enfants à l'école, et les parents sont condamnés à cinq centins d'amende pour chaque jour d'absence de leur enfant après réception de cet avis. Cette mesure a eu un bon effet, et nous espérons la maintenir. Nous avons deux églises sur la réserve, elles sont prospères et font du bien.

L'Armée du Salut a récemment commencé à opérer parmi les sauvages; le résultat de ses opérations devra être rapporté plus tard.

Je ne puis terminer ce rapport sans parler de nouveau des chemins de la réserve, car je crois qu'ils font honneur aux sauvages et qu'il ferait également honneur à bien des municipalités de blancs. Ils sont entretenus par les sauvages eux-mêmes. Il n'a pas été demandé d'argent au département pour les chemins pendant les deux dernières années. Chaque homme est tenu de travailler aux chemins, et nous comptons qu'avec le temps nos ponts seront aussi faits par les sauvages eux-mêmes.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre obéissant serviteur,

JOHN BEATTIE,

Agent des sauvages.

SURINTENDANCE DU NORD—DIVISION Nº 1,
BUREAU DES SAUVAGES, MANITOWANING, ONTARIO, 27 août 1885.

Au Très-honorable
Surintendant général des affaires des sauvages,
Ottawa.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous transmettre mon rapport sur les affaires des sauvages demeurant dans les limites de cette surintendance, pour l'exercice expiré le 30 juin dernier.

La condition de la plupart des sauvages sous mes soins a été prospère; leurs récoltes de grains et de racines ont été d'une bonne qualité et d'une quantité moyenne. Le rendement du foin a été cependant faible, et ceux qui se sont adonnés à la pêche ont dit qu'elle était bonne et que les prix étaient rémunérateurs. Quelques-unes des bandes de la terre ferme n'ont pas été aussi heureuses; la neige, tombée en quantité exceptionnelle, a nui à leur chasse et elles ont aussi souffert de la présence de trappeurs blancs qui ont braconné sur leurs territoires de chasse. Le département dut donner des secours pour l'entretien de quelques-uns des membres âgés des bandes de sauvages chasseurs.

Par suite de la longue durée et de la rigueur extrême du dernier hiver, l'approvisionnement de foin s'est trouvé insuffisant, et il en est résulté quelque perte de bétail appartenant aux sauvages, mais des secours leur ayant été donnés à temps, beaucoup d'entre eux purent conserver leurs bestiaux, qui, autrement, auraient péri. Les pertes de bétail furent toutefois certainement aussi fortes parmi les colons blancs que parmi les sauvages. Il est à espérer que l'expérience de l'hiver dernier sera un avertissement salutaire tant pour les sauvages que pour les blancs. Dans bien des cas, ils ont laissé leur paille pourrir dans les champs, et à l'automne, beaucoup vendirent leur foin à $6 et $7 la tonne ; au printemps, ils étaient contents de le racheter à $20 la tonne.

Le froid excessif de l'hiver ayant pénétré, en bien des cas, dans les caveaux et les fosses des sauvages, et détruit les pommes de terre qu'ils réservaient pour planter, il a été fait à ceux qui en avaient besoin des avances pour leur permettre de s'en procurer, et qui seront remboursées lors du prochain paiement de leur annuité.

Dans le cours de l'hiver, quelques bandes ont travaillé à la confection des traverses de chemin de fer et de poteaux en cèdre, ce qui leur a fait gagner assez d'argent pour ajouter beaucoup à leur bien-être.

Les sauvages s'étant plaints de la difficulté qu'ils avaient à se pourvoir de poisson pour leur consommation domestique de chaque jour, par suite de l'établissement de verveux autour de leur réserve, l'affaire fut déférée à la considération du département des pêcheries, et celui-ci donna des ordres pour que ces verveux fussent enlevés des environs de Wikwemikong ; mais leur enlèvement ne s'est pas encore effectué.

La malheureuse destruction par le feu des bâtiments de l'école industrielle des garçons et filles à Wikwemikong est grandement à regretter, non seulement à cause de la grande perte pécuniaire qu'elle a occasionnée, mais aussi à cause de l'arrêt qu'elle fait subir à l'instruction des élèves, beaucoup de ces derniers ayant été renvoyés chez leurs parents en conséquence du manque d'espace dans le bâtiment qui sert temporairement d'école. Les révérends messieurs ainsi que les dames de la mission ont fait des efforts énergiques pour la construction de nouveaux bâtiments, et on s'attend que l'école industrielle des filles sera ouverte avant le commencement de l'hiver, et aussi qu'il sera construit une nouvelle maison d'école pour les garçons l'année prochaine.

Des écoles pour l'instruction des enfants sauvages ont été tenues pendant le dernier exercice à Wikwemikong, Wikwemikongsing, South-Bay, Buzwahs, Sheguiandaht et à West-Bay, dans cette île et au Lac-du-Poisson Blanc, à la Rivière-du-Poisson-Blanc, à la Rivière-au-Serpent ainsi qu'à Mississagua, sur la terre ferme. Ces écoles ont été inspectées par M. McLean, écr., inspecteur d'écoles publiques, qui sans doute fera sur elles un rapport détaillé au département.

Des fournitures libérales de cartes, de livres et autres objets scolaires ont été données par le département.

Des nouvelles maisons d'école sont en voie de construction à Sagamook, au Lac-du-Poisson-Blanc et à Buzwahs, le corps principal de chaque bâtiment étant construit par les sauvages, et les clous, planches, bardeaux, châssis, verres, etc., fournis par le département.

Des couvertures ont été distribuées l'automne dernier aux infirmes et aux malades des différentes bandes, bienfait qui est hautement apprécié par ceux qui le reçoivent.

Les efforts constants faits pour arrêter la vente de boissons aux sauvages ont été couronnés d'un certain succès ; mais tant que ceux-ci continueront de cacher les agissements des traficants de whisky, ce ne sera qu'avec difficulté qu'on empêchera ce trafic.

Pendant l'exercice, le quai de Manitowaning, qui est la propriété du département, a été complètement réparé : ce qui a coûté $413.45. La maison à Manitowaning qui est occupée par M. McGregor, d'Ironside, greffier et interprète, a été aussi réparé, au coût de $75.

Le montant distribué dans cette surintendance comme annuité et intérêts est de $11,431.64, pour l'exercice terminé le 30 juin.

La santé générale des sauvages a été satisfaisante. Le docteur Stephen, l'officier de santé, a été fidèle à ses devoirs, et les a remplis avec habileté et avec succès.

Les sauvages ont considérablement travaillé pour tenir en bon ordre les chemins sur les diverses réserves, notamment sur celle de Wikwemikong, où les chemins sont en très bon état; on a vu jusqu'à 120 hommes à la fois travailler aux chemins.

L'année passée a été remarquable en événements pour les sauvages de cette île. L'incendie de leur maison d'école à Wikwemikong, le manque de foin, la destruction par la gelée de leurs pommes de terre qu'ils gardaient pour planter, leurs grains de semence donnés à leur bétail pour les empêcher de mourir de faim, et la longueur ainsi que l'extrême rigueur de l'hiver, ont sérieusement exercé l'énergie des sauvages pour tenir tête à une pareille combinaison de circonstances imprévues, mais ils ont réussi grâce à leur persévérance et à leur industrie, et la perspective est favorable pour l'année prochaine. Les grains et les racines promettent un rendement moyen, de bonne qualité, et quoique celui du foin ait été faible, le déficit a été comblé par les travaux exceptionnels des sauvages, de sorte qu'il n'y a pas lieu de craindre le retour de ce qui s'est passé à cet égard l'hiver dernier.

Il a été promis un rapport sur les opérations des écoles industrielles de Wikwemikong par le Principal de cette institution, et ce rapport accompagnera celui-ci, si je le reçois à temps.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre obéissant serviteur,

JAS. C. PHIPPS,

Surintendant-visiteur.

SURINTENDANCE DU NORD—2E DIVISION,
PARRY-SOUND, ONTARIO, 14 septembre 1885.

Au Très-honorable
Surintendant général des affaires des sauvages,
Ottawa.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de faire rapport que dans la visite que j'ai faite récemment aux diverses bandes sauvages de cette surintendance, j'ai constaté qu'une prospérité générale était la règle. Je rencontrais de tous côtés des figures souriantes, satisfaisantes, bien nourries, de sorte que mon devoir était un plaisir.

La bande de l'île-Parry est dans un état florissant. L'hiver dernier, j'accordai à plusieurs membres de cette bande des permis pour couper et vendre du bois de chauffage sur des terres qui devaient être défrichées. Une bonne quantité de bois fut vendue en conséquence, et il pousse maintenant des pommes de terre là où se trouvait auparavant le bois de chauffage. Je m'attends qu'il en sera coupé encore davantage l'hiver prochain, et qu'en conséquence il sera défriché une plus grande étendue de terre. Cette année il y a eu en culture une plus grande étendue de terre qu'auparavant, et les récoltes promettent. La poursuite intentée contre un hôtelier pour avoir vendu de la boisson à un sauvage, et l'emprisonnement de celui-ci pour un terme de vingt jours, joints à l'adoption de l'acte Scott, ont eu pour effet de faire disparaître toute trace d'ivrognerie au sein de cette bande. Les deux écoles de la réserve sont dans un état prospère. L'engagement d'une dame blanche comme institutrice dans l'une d'elles fait qu'on s'intéresse davantage à ce qui concerne l'enseignement, et les sauvages ont décidé qu'à l'avenir, quand ils partiront pour la chasse, ils laisseront leurs enfants au logis, de façon qu'ils ne soient pas privés des bienfaits de l'instruction.

La bande des Shawanagas est à peu près dans la même condition qu'autrefois. Il a régné bien de la maladie parmi elle le printemps dernier, et il en est résulté plusieurs décès. La grande demande de main-d'œuvre, la perspective de bonnes récoltes, et le temps qui guérit tout, ont dispersé le nuage de tristesse. Je regrette que les enfants n'assistent pas à l'école aussi régulièrement qu'il serait désirable.

La chasse, qui a partiellement manqué dans la dernière saison, a occasionné quelque détresse parmi la bande d'Henvey-Inlet, et l'avance que vous lui avez faite

l'hiver passé était à propos. Je lui ai fortement représenté qu'il lui était nécessaire de s'occuper davantage de culture, et j'espère pouvoir, l'an prochain, constater l'absence complète de souffrances causées par l'insuccès de la chasse. Les récoltes de sa réserve promettent d'être bonnes.

La bande de Nipissingue est dans un état très prospère, et quand on se rappelle que, il n'y a encore que peu d'années, sa réserve était une solitude inculte, et qu'elle était rarement en contact avec des blancs, sauf avec des hommes de chantier ou des bûcherons, ses progrès en civilisation semblent dignes de remarque. La discorde qui existait au sein de cette bande l'an dernier a disparu, et l'harmonie règne maintenant. A une assemblée de toute la bande, celui que je considère comme le meilleur de ses membres fut élu le chef, et les plus intelligents et les plus énergiques furent élus conseillers. L'élection fut faite par acclamation, et se passa d'une manière qui pourrait être avantageusement imitée par bien des associations de race blanche. La première maison d'école est en voie de construction, et l'on témoigne dans les matières d'éducation une activité qui est très agréable. Je m'attends à recevoir avant longtemps une réquisition pour la construction d'une seconde maison d'école sur la réserve. Les terres de cette réserve, qui sont très bonnes, augmentent rapidement de valeur.

Les membres de la bande des Dokis poursuivent, comme d'habitude, leurs affaires commerciales, et je n'en vis qu'un petit nombre sur leur réserve ou chez eux. Je me suis cependant assuré que leur état ne laissait rien à désirer.

La bande de Temogamingue, qui habite un territoire situé à environ 100 milles au nord du lac Nipissingue, et que touche la rivière Temogamingue, avec sa douzaine de portages et sa vingtaine de rapides, se trouve dans une position moins favorable au progrès qu'aucune autre bande de cette surintendance. Elle n'a pas d'autres ressources que la chasse, et quand la farine est à $20 le baril, il est étonnant qu'elle trouve les moyens de subsister. Ces sauvages désirent ardemment qu'on leur arpente une réserve, et promettent de se livrer aux travaux agricoles quand cela sera fait. Il me semble que les difficultés avec lesquelles ils sont aux prises ont développé chez eux une énergie et une activité qui, dans des circonstances favorables, leur procureraient le bien-être et la prospérité. Malgré tous leurs désavantages, ils sont joyeux et pleins d'espoir.

Cette partie de la bande d'Oka établie sur la réserve de Gibson continue sa marche prospère. Le chef Cook m'a informé qu'il a été mis en culture cet eté de 40 à 50 acres de terre neuve, que la bande possède environ 50 pour 100 de bétail de plus que l'année dernière, et que tandis que les bonnes récoltes de l'an passé se reproduiront en toute apparence cette année, celle du foin est de 25 pour 100 plus considérable. Leurs récoltes consistent en avoine, pois, seigle, maïs, pommes de terre, navets, trèfle blanc, sainfoin et mil. Ceux de la bande qui n'aiment pas l'agriculture trouvent de l'ouvrage qui leur plaît dans les scieries voisines et dans la fabrication de bâtons pour jeux de balle, etc.; beaucoup de ceux qui s'adonnent à cette occupation font des gages magnifiques et approvisionnent directement les marchés de Toronto et de New-York. La seule circonstance défavorable qu'on remarque au sein de cette bande est l'existence d'hostilités religieuses parmi ses membres. La moitié est méthodiste et l'autre appartient à la société des Frères et Amis. Les membres de chaque secte se trouvent à vivre ensemble, de sorte qu'il existe presque des quartiers distincts sur la réserve. En conséquence de cet état de choses, les affaires d'intérêt commun souffrent, et la nouvelle école à laquelle vous avez accordé une subvention l'an dernier n'a pas encore été bâtie. Les pièces de bois sont toutes préparées et transportées sur l'emplacement qui lui est destiné, mais toute tentative de s'assembler en nombre pour lever le bâtiment est suivie d'un échec. L'école a été placée sous le contrôle de la société des Missions Méthodistes, et je crois comprendre qu'on projette de transférer l'emplacement de l'école, ce dont, je le pense, les méthodistes parmi eux seront fort satisfaits.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre obéissant serviteur,

THOMAS S. WALTON.

Surintendant des sauvages.

SURINTENDANCE DU NORD—DIVISION N° 3,
SAULT-SAINTE-MARIE, 24 septembre 1885.

Au Très-honorable
Surintendant général des affaires des sauvages,
Ottawa.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous transmettre mon rapport et l'état tabulaire pour l'exercice terminé le 30 juin 1885.

J'ai maintenant sous mon contrôle trois bandes de sauvages. La bande d'Augustin, résidant sur la réserve de la Rivière-au-Jardin ; la bande de Nabenagooching, des Batchewanas, qui demeurent aussi sur la réserve de la Rivière-au-Jardin, à la Baie-Goulais, à Batchewan et sur la rivière Agawa ; elle a aussi une réserve de 23 acres aux rapides du Sault-Sainte-Marie, et qui est occupée par quelques-uns de ses membres, lesquels font la pêche dans les rapides. La dernière bande est celle des Michipicotons et des Grosses-Têtes ; elle a une réserve à Gros-Cap, sur le lac Supérieur, qu'elle n'occupe pas ; la plupart de ses membres vivent de chasse dans les bois ; quelques-uns d'entre eux résident sur le territoire de la Compagnie de la Baie d'Hudson, et sont jusqu'à un certain point des serviteurs de la compagnie. De ces derniers je n'ai que fort peu de chose à dire ; je ne les visite qu'une fois l'an, pendant trois jours ; ils sont certainement les plus satisfaits des trois bandes ; après avoir reçu leurs paiements et leurs fournitures, ils retournent à leur territoire de chasse. Quant aux deux premières bandes sous mes soins, elles ne font que très peu de chasse ou de pêche ; elles gagnent principalement leur vie comme bateliers employés par des partis de chasseurs, par des constructeurs de navires, des explorateurs ou des manœuvres. Elles cultivent environ onze cents acres de terre, mais très négligemment. Il y a quelques bons fermiers parmi elles.

Il y a régné beaucoup de maladie pendant l'hiver, et il en est résulté quelques décès. Je leur fis de fréquentes visites en compagnie du Dr Reid. La diphthérie éclata dans deux familles de la réserve, mais la contagion ne se répandit pas.

Je tins un conseil, à la demande de quelques-uns des membres de la bande d'Augustin, qui voulaient déposer leur chef Augustin, et en nommer un autre à sa place ; mais comme il arrive toujours en pareils cas, le conseil ne prit aucune décision.

Il fut résolu que tous leurs enfants seraient vaccinés, mais quand vint le temps de l'opération, pas un ne voulut y consentir.

Au printemps il y eut une grande rareté de semences en tout genre, et demande nous fut faite par plusieurs membres des deux bandes pour qu'il leur fût avancé de l'argent pour l'achat de semences, à être remboursé sur et à même leur annuité de l'année 1886, ce qui leur fut obligeamment accordé.

Quant aux écoles, je n'y vois que très peu de changement. Les parents n'insistent pas à y envoyer leurs enfants.

Les récoltes de grains et de racines ont considérablement souffert de la gelée. Il n'a été semé que peu de blé.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,
Votre très obéissant serviteur,
WM. VAN ABBOTT,
Agent des terres des sauvages.

Le rapport de l'agent Donnelly n'a pas encore été reçu.

COMTÉ DE RENFREW, AGENCE DU LAC D'OR,
ALGOMA-SUD, 30 juillet 1885.

Au Très-honorable
Surintendant général des affaires des sauvages,
Ottawa.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous transmettre mon rapport ainsi que l'état tabulaire pour l'exercice expiré le 30 juin 1885.

La bande compte actuellement quatre-vingt-un membres, ce qui fait quatre d'augmentation pour l'année écoulée. Il y a eu quatre naissances et deux décès, l'un de ces derniers est celui d'une femme qui avait plus de quatre-vingt-six ans.

Le printemps ayant été froid et tardif, les récoltes, à l'exception de celle des pommes de terre, ont une bien pauvre apparence. Le foin sera rare, mais les sauvages ont des prairies de castor à couper. Depuis qu'on leur a assigné une réserve, ils s'intéressent davantage à la culture, et construisent des bâtiments. L'un d'eux bâtit une grange (la première sur la réserve) de 26 pieds sur 36. Deux bonnes maisons ont été érigées depuis la date de mon dernier rapport. Les sauvages se procurent aussi des chevaux et des bœufs. Il m'est difficile de leur faire envoyer leurs enfants à l'école. La maison d'école a été réparée et approvisionnée, de sorte que j'espère en faire un meilleur rapport à l'avenir. Il y a très peu de maladie parmi les sauvages, et j'en ai vacciné avec succès quarante le printemps dernier.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre obéissant serviteur,

JAMES PAUL,

Agent des sauvages.

COMTÉ D'HASTINGS, AGENCE DE TYENDINAGA,

SHANNONVILLE, 31 août 1885.

Au Très-honorable

Surintendant général des affaires des sauvages,

Ottawa.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de transmettre, pour votre information, le rapport suivant avec l'état tabulaire pour l'exercice expiré le 30 juin 1885. Cette bande compte actuellement 976, ce qui fait onze d'augmentation pour cet exercice. Il y a eu vingt-quatre naissances et treize décès.

Les quatre écoles de la réserve sont fréquentées d'une manière satisfaisante, et les élèves font d'assez grands progrès dans leurs études.

La fourniture ordinaire de couvertures a été distribuée aux sauvages âgés et infirmes.

L'état sanitaire de la bande est très satisfaisant. La réserve est visitée par les docteurs Newton et McLaren, qui s'intéressent beaucoup au bien-être des sauvages.

L'état de la réserve accuse un degré marqué d'amélioration depuis que les terres ont été données de nouveau à ferme, l'automne dernier, à des blancs ; il se fait de nouvelles clôtures et il se construit de nouveaux bâtiments.

Les opérations agricoles progressent constamment, et beaucoup de sauvages font des progrès dans la culture et l'industrie laitière.

Depuis mon dernier rapport, le département a fait réparer le local du conseil des sauvages et a fait ajouter un clocher à l'église de Tous-les-Saints, ce qui a coûté environ mille sept cents piastres.

Je suis heureux de pouvoir faire rapport que la vente de liqueurs spiritueuses aux sauvages a été supprimée en grande partie, et qu'il est maintenant exceptionnel d'en voir un ivre. Je puis dire en toute assurance que ce résultat est dû à la diligence de M. le constable Gunyon, récemment nommé pour cet objet.

Le montant distribué pendant l'exercice a été d'environ ($5,442.42) cinq mille quatre cent quarante-deux piastres et quarante-deux centins.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre obéissant serviteur,

MATHEW HILL,

Agent des sauvages.

AGENCE DU LAC SIMCOE,

GEORGINA, ONTARIO, août 1885.

Au Très-honorable

Surintendant général des affaires des sauvages,

Ottawa.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de transmettre ci-joint mon rapport annuel ainsi que l'état tabulaire pour l'exercice expiré le 30 juin 1885.

La population, depuis l'année dernière, accuse une diminution exacte de trois, conséquence de quatre naissances, de cinq décès, et de deux démissions ; elle est maintenant de cent trente-quatre.

Beaucoup de membres de la bande ont souffert de graves maladies l'hiver dernier, et il fut résolu en conseil d'employer un médecin ; ce qui fut fait avec de bons résultats.

D'après les instructions du département, j'ai fait vacciner les enfants avec un succès satisfaisant.

Des améliorations sous plusieurs rapports sont très marquées pour le dernier exercice. La nouvelle maison d'école en voie d'achèvement lors de mon dernier rapport, est une des plus confortables du comté, et elle a été bâtie comparativement à peu de frais. Deux nouvelles maisons en pièces de bois ont été érigées, l'une pour M. Blackbird, l'autre pour Mme Peters. Le chef a aussi ajouté à ses améliorations une nouvelle grange en charpente.

Beaucoup donnent bien plus d'attention à la culture, comme on le verra en déférant à mon état tabulaire, qui indique un excédant très considérable sur celui de l'an dernier tant pour le bétail que pour les produits.

J'ai secouru plusieurs sauvages l'hiver dernier pour les aider à gagner quelque chose avec du bois de chauffage—de l'épinette morte ; mais elle était si inférieure qu'elle est encore invendue.

L'école continue de prospérer sous la direction de M. Mayes, qui s'est mis en règle en obtenant un diplôme du bureau d'éducation. Pendant l'exercice il a été fait un arpentage par F. Hamney, écr., d'une partie de l'île Georgienne—deux concessions—le premier arpentage officiel—et il est remarquable que cet arpentage officiel s'accorde exactement avec celui fait par la bande elle-même il y a quelques années. Sauf de rares exceptions, cet arpentage met les tenanciers dans une condition beaucoup plus satisfaisante ; il en sera ainsi surtout quand les billets de location demandés auront été émis. La maison de la mission, occupée par l'instituteur, a été aussi améliorée depuis la date de mon dernier rapport, par l'achèvement d'un étage supérieur, ce qui la rend plus confortable et ce qui n'était pas sans grand besoin.

Des arrangements ont été faits comme essai, avec MM. Hamilton et Richardson, éleveurs de bétail, pour faire paître pendant la saison 50 têtes de bétail sur cette partie de l'île Georgienne qu'on appelle le district Brûlé. Ces messieurs avertirent ensuite, quand la saison fut avancée, que les pâturages n'étaient pas suffisants pour le bétail qu'on y avait mis, et on retira un tiers environ ; le reste paraît s'en trouver assez bien.

Les mœurs et la conduite de la bande me paraissent généralement satisfaisantes et grandement améliorées. Il y a deux ou trois exceptions, mais cette proportion même peut favorablement être comparée avec d'autres sociétés.

Un grand nombre de femmes sont très industrieuses. Plusieurs ayant des machines à coudre font beaucoup d'ouvrage pour les blancs. D'autres s'engagent aux blancs comme servantes, et apprennent ainsi des usages qui leur seront avantageux à l'avenir. Nombre de mes amis viennent de loin visiter l'île, et font toujours quelques achats d'ouvrages de fantaisie pour les emporter chez eux, et dans bien des cas ils ont envoyés ces articles en Angleterre.

La bande est activement occupée dans ce mois aux récoltes, que je considère supérieures à celles de la terre ferme, car elles n'ont pas été sérieusement endommagées par la rouille.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre obéissant serviteur,

J. R. STEVENSON,
Agent des sauvages.

Pas de rapport de l'agent Jermyn, qui a été nommé vers la fin de l'exercice.

AGENCE DE SAUGEEN,
RÉSERVE DE SAUGEEN, 5 septembre 1885.

Au Très-honorable
Surintendant général des affaires des sauvages,
Ottawa.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous transmettre ci-joint mon rapport ainsi que mon état tabulaire concernant les Chippewas de la bande de Saugeen, pour l'exercice expiré le 30 juin 1885.

Je ne puis dire que peu de chose sous forme de rapport, car ma nomination à l'agence s'est faite le 8 juin dernier, 22 jours seulement avant l'expiration de l'exercice, et conséquemment mon expérience relativement à leurs mœurs et à leur industrie est restreinte ; elle ne me permet pas de faire un rapport aussi détaillé et aussi complet qu'il serait à désirer.

Cette bande compte 347 membres, ce qui accuse une diminution de 15 pendant l'exercice.

Pour préparer mon état tabulaire, j'ai dû m'en rapporter, dans une large mesure, aux renseignements reçus de différents sauvages, et du dernier agent.

Il est toutefois agréable de constater qu'il a été fait beaucoup d'ouvrage aux chemins, par la construction de ponceaux et de fossés.

Les sauvages s'occupent davantage de culture, et font quelque progrès. Un petit nombre, qui se borne à cultiver, paraît être de beaucoup dans la situation la plus avantageuse.

Les récoltes, cette année, promettent d'être excellentes.

L'introduction de l'acte Scott dans le comté de Bruce a été d'un grand avantage aux sauvages. Il n'y a pas eu un seul cas où un sauvage ait été accusé d'avoir pris quelque liqueur enivrante, et comme tel est le fait, l'acte Scott ne saurait être trop hautement apprécié par ceux qui s'intéressent au bien-être des sauvages.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,
Votre obéissant serviteur,
JAMES TELFER CONAWAY,
Agent des sauvages.

AGENCE D'ALNWICK,
ROSENEATH, 21 août 1885.

Au Très-honorable
Surintendant général des affaires des sauvages,
Ottawa.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous transmettre le rapport suivant, accompagné de l'état tabulaire. La réserve d'Alnwick comprend 3,404.15 acres, dont la plus grande partie se compose d'excellente terre. Environ 2,460 acres sont défrichés, dont à peu près 1,325 acres sont affermés par des blancs, qui ont payé en fermages pendant l'année 1884 la somme de $2,920.72. Le conseil municipal du township d'Alnwick, dont la réserve fait partie, cotise les fermiers de la réserve et perçoit d'eux des taxes, mais ne dépense que peu de cet argent sur la réserve—pas la trentième partie—ce que je considère comme une grande injustice pour les sauvages, qui ont à entretenir leurs chemins par leur travail ou en donnant des traites sur l'intérêt de leur argent, tandis que les taxes perçues de leurs fermiers sont dépensées dans d'autres parties du township.

Je regrette de dire que la passion de la boisson dont sont possédés quelques-uns des sauvages a grandement augmenté depuis la date de mon dernier rapport, et je confesse ne pouvoir traduire les contrevenants en justice, parce que les sauvages ne veulent pas dire où et de qui ils reçoivent des liqueurs spiritueuses.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,
Votre humble serviteur,
JOHN THACKERAY,
Agent des sauvages.

AGENCE DES LACS DU RIZ ET À LA VASE,
GORE'S-LANDING, 26 août 1885.

Au Très-honorable
Surintendant général des affaires des sauvages,
Ottawa.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous transmettre mon rapport annuel ainsi que l'état tabulaire pour l'exercice expiré le 30 juin 1885.

Pendant l'année dernière, les sauvages ont eu beaucoup de maladie dans les deux villages sous mon contrôle; la consomption était la principele. A présent, ils jouissent presque tous d'une bonne santé.

Comme de coutume, la majorité d'entre eux a passé une grande partie de son temps à tendre des pièges, à chasser, à pêcher et à cueillir du riz sauvage, le tout avec grand succès. Il a été fait aussi une quantité considérable de paniers et d'ouvrages de fantaisie en écorce et en plumes.

Bon nombre se sont engagés chez les cultivateurs comme manœuvres, et ont fait ainsi beaucoup d'argent; un petit nombre cultive, et quelques-uns d'entre eux réussissent d'une façon remarquable; d'autres ont fait de bonnes promesses, disant qu'ils commenceraient à cultiver au printemps.

Les écoles—une à chaque village—ont été assez bien fréquentées, et les élèves font des progrès satisfaisants. Les deux écoles sont tenues par des sauvages.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,
Votre très obéissant serviteur,
EDWIN HARRIS,
Agent des sauvages.

Le rapport de l'agent McPhee n'a pas encore été reçu.

AGENCE DE PENETANGUISHENE,
PENETANGUISHENE, 14 septembre 1885.

Au Très-honorable
Surintendant général des affaires des sauvages,
Ottawa.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous transmettre le rapport suivant sur les affaires des sauvages de cette agence, accompagné de l'état tabulaire accoutumé.

Dans le cours du dernier exercice, j'ai visité périodiquement les îles du Chrétien, et il me fit plaisir d'y voir les sauvages satisfaits et s'occupant d'améliorer leurs terres. Depuis la date de mon dernier rapport, ils ont défriché trente-quatre acres de terre neuve, et les ont ensemencés. Ils ont été assez heureux pour n'avoir rien eu à souffrir de la rouille qui a prévalu sur la terre ferme pendant cette saison, et leur blé sera meilleur que le nôtre.

Quand j'ai fait une inspection l'hiver dernier, j'ai constaté avec plaisir qu'il n'y avait pas une seule famille à qui manquât de quoi vivre. Ces sauvages ont récolté une grande quantité de pommes de terre, et chaque famille en avait une provision suffisante pour l'hiver. D'après les apparences actuelles, je présume qu'ils en auront un approvisionnement également suffisant pour l'hiver prochain.

Durant l'été, les hommes ont trouvé de l'emploi dans les scieries, et beaucoup ont réalisé une jolie somme par la vente de fruits sauvages cueillis sur la rive nord des îles.

Les sauvages sont bien satisfaits de la batteuse qu'ils ont achetée l'automne passé, et quoique la quantité de grain qu'ils avaient à battre ne fût pas considérable, je crois que les facilités qu'ils trouvent ainsi au battage va les induire à en récolter une plus grande quantité à l'avenir.

Il me fait plaisir de pouvoir témoigner de leur bonne conduite et de leur sobriété. On voit rarement à présent un sauvage en état d'ivresse.

Il est mort sept enfants dans le cours de l'année.

A cause de la vente de quelques-unes des îles, connues ici sous le nom de "Rochers," j'ai été appelé, en plusieurs cas, à examiner les différentes îles vendue

pour en faire rapport. En ce faisant, j'ai fait un examen très général de la plus grande partie du groupe d'îles situées entre cette ville et la limite septentrionale de mon agence. Celles qui forment la chaîne extérieure sont pour la plupart dépourvues d'arbres, à l'exception de quelques pins et cèdres qui, battus par les vents, n'ont pu se développer, tandis que celles qui composent les chaînes intérieures sont joliment boisées d'arbres rabougris de bois franc et d'autres d'espèce vivace. Il n'y a pas de bois ayant une valeur marchande. Si les touristes qui fréquentent ces îles en été continuent d'y séjourner, comme c'en a l'apparence maintenant, ce ne saurait être que très avantageux à cette section du pays. Cet immense groupe d'îles forme un magnifique champ pour y dresser des campements, et la pêche de la perche y est extrêmement bonne. Le grand nombre de touristes qui même actuellement s'y trouvent, emploient des bateliers sauvages et autres individus pendant les mois d'été.

L'école de l'île du Chrétien est maintenant sous la direction d'une institutrice, et je crois que le changement sera avantageux, car les enfants qui fréquentent cette école sont pour la plupart très jeunes, et seront sans doute l'objet d'une attention plus particulière qui leur fera faire des progrès plus rapides sous la surveillance d'une maîtresse d'école.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre obéissant serviteur,

H. H. THOMPSON,

Agent des sauvages.

AGENCE DE SCUGOG, ONTARIO, 27 août 1885.

Au Très-honorable
Surintendant général des affaires des sauvages,
Ottawa.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous transmettre le rapport suivant sur les affaires des sauvages de cette agence avec l'état tabulaire ci-inclus, pour l'exercice expiré le 30 juin 1885.

Les sauvages qui appartiennent à cette bande sont maintenant en meilleur état de cultiver leurs terres qu'ils ne l'ont jamais été auparavant. Cela est dû au département, qui leur a fourni, cette année, de bons chevaux, harnais, charrettes et autres objets nécessaires pour les travaux de la ferme, et quoi qu'ils n'aient eu leurs chevaux qu'à une période avancée de la saison, je dois dire que jusqu'ici ils ont travaillé de manière à donner espoir. Ils ont une belle récolte d'avoine, la plus forte récolte de maïs et de pommes de terre qu'il y ait jamais eue sur la réserve, et ils ont aussi fait des labours d'été pour nettoyer et ameublir presque toute leur terre, l'ayant labourée deux fois et même trois fois en majeure partie; ils l'ont mise ainsi réellement dans un très bon ordre pour les récoltes de l'année prochaine. La difficulté qui a existé pendant des années, par suite du fait que les sauvages donnaient leurs terres à ferme aux blanc-est maintenant un mal du passé, car pas un seul acre n'a été mis en culture par des étrangers durant cette saison. La santé générale de la bande est bonne; il y a eu un décès et deux naissances dans les douze derniers mois; la bande compte actuellement quarante-quatre (44) membres, ce qui fait une augmentation sur le total de l'an dernier. Je suis peiné d'avoir à constater que la question d'éducation reste dans le *statu quo*, parce qu'il m'est impossible de persuader à aucun des enfants d'aller à l'école qui touche à la réserve. La pêche dans le lac de Scugog cette année a été exceptionnellement bonne; les sauvages y trouvent une source toujours inépuisable d'alimentation, outre qu'ils prennent en grande quantité du poisson pour le vendre. Je suis heureux d'annoncer que l'usage des boissons enivrantes diminue parmi les sauvages, mais il y en a deux ou trois qui continuent de déconcerter tous les efforts faits pour les empêcher d'avoir des liqueurs, car ils s'arrangent d'une manière ou d'une autre pour en avoir chaque fois qu'ils vont à

quelqu'un des villages voisins. Je travaille à présent avec énergie à prendre les gens qui leur procurent de la boisson.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre obéissant serviteur,

GEORGE B. McDERMOT,

Agent des sauvages.

Le rapport du révérend W. W. Shepherd sur l'institution industrielle de Mount-Elgin n'a pas encore été reçu.

INSTITUT MOHAWK,

BRANTFORD, 25 août 1885.

Au Très-honorable

Surintendant général des affaires des sauvages,

Ottawa.

MONSIEUR,—A votre demande, j'ai l'honneur de vous transmettre un rapport sur l'institut Mohawk de la compagnie de la Nouvelle-Angleterre, "l'école industrielle et normale des sauvages," pour l'exercice expiré le 30 juin 1885.

Dans le cours de l'année, 14 garçons et 10 filles furent admis dans l'institution, et 12 garçons et 12 filles en sont sortis ; le nombre d'élèves à la fin de l'année était de 90 (45 garçons et 45 filles).

Le temps d'assistance des élèves partis pendant l'année a été comme suit :—

Moins d'un an	3
De 1 à 2 ans	8
De 2 à 3 ans	6
De 3 à 4 ans	2
De 4 à 5 ans	4
De 5 à 6 ans	1

La moyenne d'assistance pour les garçons a été de 2 ans 6⅔ mois ; et celle des filles, de 2 ans et 5 mois. Parmi les filles, 3 furent envoyées chez leurs parents pour cause de santé, 2 sont sorties pour aider à leurs mères par suite de maladie dans leur famille, 1 pour prendre la direction d'une école, 1 pour se marier, à 2 on refusa leur réadmission, leur conduite n'étant pas satisfaisante, et 1 est partie pour entrer en condition. Parmi les garçons, 2 furent envoyés chez leurs parents pour cause de mauvaise santé, pour paresse habituelle et malpropreté ; 2 ayant terminé leur cours, sont partis pour se trouver une situation. 4 "Onéidas de la Thames," se sont enfuis.

Les bâtiments, les bureaux et l'ameublement ont été tenus en très bon ordre. Onze nouveaux châssis-doubles ont été posés au dortoir et aux fenêtres de la buanderie, un nouvel escalier en chêne a été construit à l'entrée principale, et l'aile du bâtiment occupée par les garçons a été recouverte en bardeaux.

Des additions et changements considérables, consistant en une résidence pour le surintendant, et en un surcroît de logement pour les maîtres et les élèves, ont été autorisés et seront immédiatement commencés.

Sauf une épidémie de rougeole et plusieurs cas de fièvre putride, la santé des élèves a été bonne. Leur conduite générale a été satisfaisante.

Les professeurs ont travaillé avec habileté et avec zèle, et les classes ont fait des progrès satisfaisants. Cinq garçons et trois filles ont passé avec succès les examens d'admission au *High-School ;* deux filles ont terminé leur cours d'instruction spéciale comme institutrices, et ont été nommées pour diriger des écoles. Deux garçons qui avaient subi leurs examens pour être instituteurs, mais qui avaient refusé de suivre le cours d'instruction spéciale, ont obtenu des situations comme commis.

Dix bourses ont été établies, grâce auxquelles des élèves méritants seront entretenus à l'institut collégial de Brantford, pour obtenir des diplômes provinciaux comme instituteurs, etc. Toutes les dépenses de pension et d'habillement des élèves sont defrayées par la libéralité de la compagnie de la Nouvelle-Angleterre, mais je suis

obligé au gouvernement pour une subvention à l'effet de payer le coût des honoraires, livres, etc.

Afin de mettre toute bande de sauvages dans la Confédération à même d'obtenir des instituteurs compétents, il a plu à la compagnie de la Nouvelle-Angleterre décider qu'à l'avenir trente garçons et trente filles pourront être admis de la réserve de Tuscarora, et quinze garçons et quinze filles de toute réserve de sauvages en Canada. Les candidats devront avoir de 11 à 17 ans, pouvant lire correctement dans le troisième livre de lecture et faire exactement les règles simples de l'arithmétique. Les élèves d'autres institutions de sauvages ne seront pas admis.

Département industriel.

Les récoltes de la ferme ont été excellentes, et ont donné un rendement satisfaisant, vu les prix actuels. Il a été construit une nouvelle grange, avec une cave de 36 pieds sur 36 pour les racines, et les étables des bestiaux ont été considérablement agrandies et améliorées.

La boutique de menuisier a été fermée pendant une partie de l'année par suite de la maladie du maître-charpentier. Il y a quatre apprentis. Un garçon a été mis en apprentissage chez un forgeron de Brantford, mais il pensionne dans l'institution.

Condition des anciens élèves.

La condition des 121 élèves (voir tableau) qui ont quitté l'institution pendant les quatre dernières années, est bonne, bien qu'elle ne soit pas à la hauteur de notre attente et de nos désirs.

Je vous demanderais vivement et respectueusement de vouloir bien donner des instructions aux gérants des écoles d'industrie sauvage comportant que les "gérants et surintendants des institutions sauvages ne devront, sous aucun prétexte, admettre dans leurs écoles respectives des élèves qui appartiennent ou ont fréquenté d'autres écoles sauvages, sans le consentement préalable du surintendant de la première école de l'élève."

Le principe renfermé dans ce que je viens de suggérer a été très sérieusement violé par le passé. Des élèves qui avaient été renvoyés de l'école pour des fautes graves, ou qui s'étaient enfuis de cette institution, ont été facilement admis dans d'autres sans qu'il ait été pris d'informations à leur sujet. Aussi est-il complètement impossible d'établir aucune discipline soit pour les élèves ou pour leurs parents, et ces derniers y trouvent-ils une incitation à tromper en alléguant leurs droits. La mise à exécution de ce que je suggère aura aussi pour effet d'empêcher les écoles de se contrarier inconsidérement les unes les autres en donnant l'occasion à d'anciens élèves de renoncer à la carrière pour laquelle on les avait préparés à grands frais. Ainsi, par exemple, A. S. a été admis dans cette institution en 1874, alors qu'il avait 16 ans. Il y est demeuré pendant 5¼ années et a appris le métier de forgeron. Je l'ai fait placer dans une des plus grandes fabriques d'instruments aratoires du pays. L'été dernier il m'a dit qu'il mettait de côté, chaque semaine, après avoir payé toutes ses dépenses, la somme de onze dollars. Aujourd'hui qu'il a atteint l'âge de 25 ans et qu'il aurait certainement pu se pourvoir lui-même, on l'admet comme un petit garçon dans une institution en partie soutenue par l'Etat. Après avoir fréquenté l'école pendant 3 ou 4 mois, ce dernier a passé son examen avec succès et il a été nommé instituteur, à $250 par année.

Il est bien évident qu'il pouvait passer son examen avant de quitter notre école. Mais il ne désirait pas alors se livrer à l'enseignement et il s'est mis forgeron. Son désir est maintenant d'enseigner pendant une année puis d'entrer dans le ministère. Il pourra et j'espère certainement qu'il deviendra un bon prédicateur, et ce sont mes vœux sincères—mais comme c'était un bon et très industrieux forgeron et que l'*exemple vaut mieux que le précepte*, ce peut être une question de savoir dans quelle capacité il aurait pu être le meilleur missionnaire pour ses frères.

Comme conséquence directe du cas que je viens de citer je dirai que N. S., un frère de A. S., s'est enfui de l'école deux mois avant de terminer un cours de 5 années et de passer son examen d'instituteur. Son père est venu ici quelques jours avant

son départ et lui a dit que son frère était entré dans une autre institution et que de là il sera envoyé au collège pour se préparer au ministère. Les commentaires sont inutiles.

Je terminerai en vous demandant de nouveau instamment de vouloir adopter des règlements propres à convaincre les sauvages qu'il ne peut y avoir de rivalité dans les efforts que nous tentons pour leur avancement.

J'ai l'honneur d'être,

Votre obéissant serviteur,

ROBERT ASHTON,

Surintendant.

TABLEAU indiquant la condition actuelle des 121 élèves qui ont quitté l'Institution au cours des quatre années finissant le 31 décembre 1884.

——	Garçons.	Filles.	Total.
1. Cultive pour son propre compte ou par parts	1	.....	1
2. Cultivent à gages ou pour leurs parents	29	.....	29
3. Employés dans le négoce en qualité de commis, ou travaillant dans les fabriques	10	.....	10
4. Service domestique, sauvage	.....	.....	.....
5. do blanc	1	8	9
6. Instituteur	.....	7	7
7. Interprètes et catéchistes	.....	.....	.....
8. Fréquentant d'autres institutions et collèges	4	.....	4
9. Demeurant chez des amis et fréquentant l'école	2	5	7
10. do do filles ainsi que garçons au-dessous de 16 ans.	7	17	24
11. Partis pour les Etats-Unis	1	.....	1
12. Admis de nouveau à l'école	2	1	3
13. Dans une mauvaise position notoire	.....	.....	.....
14. Douteux, vagabond ou paresseux	3	1	4
15. Elèves au sujet desquels il n'a pas été fait de rapports et qui ont passé moins de six mois à l'école	3	2	5
16. Mariés	.....	10	10
17. Morts	2	5	7
	65	56	121

Au Conseil Scolaire des Six-Nations.

MESSIEURS,—J'ai l'honneur de vous soumettre mon rapport pour l'exercice clos le 30 juin 1885.

SITUATION FINANCIÈRE.

Recettes.

1884-85.	Solde rapporté de juillet 1884		$1,132 24
	Compagnie de la Nouvelle-Angleterre, allocation annuelle	$1,000 00	
	Conseil des Six-Nations, allocation annuelle	1,500 00	
	Département des sauvages, allocation annuelle	400 00	
			2,900 00
			$4,032 24

Dépenses.

1884-85.	Appointements des instituteurs...	$1,891 21	
	Bâtiments et terrains..................	101 00	
	Mobilier des écoles.....................	1 75	
	Combustible, etc........................	106 25	
	Livres d'école, appareils, etc.......	73 22	
	Impressions et dépenses de bureau.	21 74	
	Assurance.................................	6 50	
	Frais de voyage.........................	17 25	
	Contribution payée pour les enfants sauvages qui suivent les écoles des blancs..................	22 25	
	Prix d'assiduité, année finissant le 30 juin 1884.........................	44 00	
			$2,285 17
	Solde le 30 juin 1885 :—		
	Dépôt, Banque de Montréal....	1,000 00	
	Compte, do do ...	747 07	
			1,747 07
			$4,032 24

Sur cette balance $1,000 portent intérêt à 3 pour 100 depuis le 22 janvier, le reste est à votre crédit à la banque de Montréal.

Le conseil a chargé l'honorable secrétaire de fournir à chaque école une quantité additionnelle de meubles et d'appareils; la commande de quelques-uns de ces articles a été faite.

Le conseil a aussi examiné l'opportunité d'agrandir les écoles des sections nos 9 et 2, mais comme plusieurs personnes habitant les sections des écoles méthodistes de *Stone Ridge* et *Red Line* ont envoyé des pétitions demandant au conseil d'ouvrir des écoles dans leur localité, ce dernier n'en est venu à aucune décision à cet égard, et en conséquence les fonds dont il pouvait disposer ont été mis en réserve.

On a planté de jeunes arbres le printemps dernier dans les cours des écoles nos 7 et 9.

En décembre dernier le conseil a eu le malheur de perdre son président, le vénérable archi-diacre Nelles. Depuis au delà d'un demi-siècle ce dernier n'a pas cessé de travailler activement à l'avancement de l'éducation parmi les sauvages des Six-Nations. Mais c'est une consolation de savoir qu'il a vu se réaliser ses plus ardents désirs avant de mourir. En effet on a maintenant établi partout un excellent système d'école, et le conseil possède huit écoles sous la direction d'instituteurs sauvages capables.

La vacance causée dans le conseil par la mort de l'archi-diacre Nelles n'a pas encore été remplie, et la compagnie de la Nouvelle-Angleterre aura à choisir une personne pour ce poste.

Le personnel des instituteurs a subi le changement suivant dans le cours de l'année :—

M. P. H. Martin de l'E. S. n° 10 a donné sa démission pour suivre les cours d'une école de médecine.

M. David Hill a été transféré de l'E. S. n° 7 à l'E. S. n° 6, laquelle a été rouverte suivant ma recommandation du mois de septembre dernier. Ce dernier réussissait très bien, mais il s'est démis de ses fonctions sans en donner avis au cours du mois de juin. Aucune personne n'a été nommée pour le remplacer.

Madame Johnson, autrefois mademoiselle Latham, institutrice de l'E. S. n° 5 a été congédiée en janvier.

Nominations :

Mademoiselle E. Johnson,	diplôme	Institut	de Mohawk,	à l'E. S n°	7.
Madame A. Foster	do	do	do	do	10.
Mademoiselle E. Goosie	do	do	do	do	5.

Mademoiselle F. Maracle de l'E. S. n° 3 et Mademoiselle S. Davis de l'E. S. n° 3, ont chacune reçu une augmentation d'appointements de $25, à partir du 1er avril.

J'accompagnais le Dr Kelly, l'inspecteur de comté et le colonel Gilkison, le président du conseil, lorsque ces derniers sont allés inspecter les écoles et suivre les examens avant les vacances d'été. Les écoles étaient en bon état et les élèves ont passé leurs examens avec honneur.

Comme le rapport de l'inspecteur vous sera présenté en temps opportun, j'ai omis de faire cette année mes examens annuels ordinaires, mais je me propose de les tenir à l'avenir avant la visite de l'inspecteur de comté.

Ci-joint se trouve un état tabulaire de la présence des élèves aux différentes écoles.

A la fin de l'année 366 enfants des Six-Nations fréquentaient les écoles du conseil; 13 suivaient les écoles des blancs, le conseil payant leur contribution, et 55 suivaient l'institut de Mohawk;—total 434.

Le tout respectueusement soumis,

Votre obéissant serviteur,

ROBERT ASHTON,
Sec. hon. et inspecteur.

Exercice clos le 30 juin 1885.

Représentants.

Département des sauvages (1)—Col. Gilkison, *président.*

Cie de la Nouv-Angleterre (3)—Révs. R. Ashton, *sec. hon.*, D. J. Caswell,—(*Vacant*).

Conseil des Six Nations (3)—Chefs M. Martin, John Hill, Josiah Hill.

N° de l'école de section.	Nom de l'instituteur et date de sa nomination.	Qualification de l'instituteur.	Appointements annuels.	Nombre d'élèves inscrits sur le rôle.	Fréquentation moyenne pour l'année.	Pour cent de la moyenne inscrite.
			$			
2	Mlle F. Maracle, avril 1881....	* Diplome de l'institut de Mohawk.	275	65 † (63)	25·95 (25·3)	39·9 (40·1)
3	Mlle S. Davis, jan. 1884, pour arrond. n° 9.	do ...	275	44 (50)	22·33 (24·1)	50·7 (48·2)
5	Mlle E. Goosie, février 1884...	do ...	250	41 (32)	15·63 (12·3)	38·1 (35·7)
6	(Vacant.)	do ...	250	28 (17)	9·00 (7·0)	32·1 (41·1)
7	Mlle E. Johnson, août 1884...	do ...	250	53 (59)	16·18 (17·9)	30·5 (30·3)
8	Mlle M. Davis, avril 1883	do ...	250	30 (31)	11·15 (12·0)	37·1 (38·7)
9	M. C. Russell, jan. 1884, pour arrond. n° 5.	do ...	250	41 (48)	16·67 (18 6)	40·6 (38·7)
10	Mme A. Foster, oct. 1884......	do ...	250	64 (47)	23·28 (23·0)	36·3 (48·8)
1885 (1884)	....	....	....	366 (347)	140·19 (140·2)	38·2 (40·7)

* Les porteurs de ce diplôme doivent être des sauvages âgés d'au moins 17 ans. Ils doivent avoir passé l'examen d'admission au *High School* et avoir suivi un cours spécial dans l'institut de Mohawk et l'école Normale sauvage.

† Les numéros (63) sont les chiffres correspondants pour l'exercice clos en juin 1884.

ECOLE D'INDUSTRIE DE WIKWEMIKONG,
WIKWEMIKONG, 21 août 1885.

Au Très-honorable
Surintendant général des affaires des sauvages,
Ottawa.

MONSIEUR,—Conformément à la demande contenue dans votre lettre du mois d'avril dernier j'ai l'honneur de vous présenter le rapport sur l'administration et le fonctionnement des écoles d'industrie de Wikwemikong, ainsi que sur les résultats obtenus.

Il y a eu en moyenne 70 pensionnaires partagés d'une manière à peu près égale entre les deux écoles. La santé des élèves a été généralement bonne et leur conduite a donné satisfaction.

Les principaux métiers qu'on a enseignés jusqu'ici sont ceux de charpentier, de forgeron, de carrossier et de cordonnier. Un ouvrier habile et qui a fait un apprentisage régulier dans une des villes du Canada, est chargé de diriger les opérations des trois premiers métiers. La boutique de cordonnier est encore sous la direction du même jeune homme, qui a appris le métier du premier patron que l'institution avait engagé. Il y a trois apprentis et les ouvrages qu'ils font indiquent qu'ils s'appliquent et progressent.

Les améliorations que l'on constate dans le village et toute la colonie démontrent à l'évidence l'influence de nos écoles d'industrie. Les sauvages ont construit plusieurs nouvelles maisons reposant sur de bonnes fondations en pierre—ces maisons sont plus grandes, plus élevées et meilleures à tous égards, elles possèdent mêmes les commodités que l'on rencontre généralement dans les maisons des blancs. Les charrettes, voitures, etc., que les sauvages avaient l'habitude de se procurer chez les cultivateurs moyennant des chevaux et des bestiaux ont été réparées, et il en a été fait de nouvelles; bon nombre de traîneaux, herses et charrues (tout le bois qui entrent dans ces articles étant généralement de confection sauvage) ont été garnis de ferrures; les charrues et les instruments de toutes sortes ont été réparés et presque tous les chevaux ont été ferrés.

L'utilité des métiers que l'on enseigne dans l'autre branche de notre institution n'a pas été moins apparente.

Le crédit de $1,200 a été pour la plus grande partie dépensé pour l'entretien des 70 élèves dans le pensionnat.

Nous avons dû avoir recours à d'autres sources afin de construire les boutiques et nous procurer les matériaux nécessaires ainsi que le fer de toute dimension, le charbon de terre pour la forge, le cuir et tout ce qu'il fallait pour la boutique de cordonnier.

Les commandes n'ont pas cessé d'arriver. Si les pratiques étaient aussi promptes à payer qu'à commander, la boutique pourrait marcher d'elle-même, mais il faut souvent accorder de longs délais. En sorte que pour cette raison les affaires sont loin d'être payantes.

La perspective, au commencement de l'exercice actuel, était encourageante. Il avait été fait à l'automne d'utiles arrangements pour la commodité du pensionnat, de bons puits avaient été creusés, la fondation en pierre de l'ancienne maison d'école avait été renouvelée et le drainage rendu bon; les garçons avaient été divisés en deux classes, ayant chacune son instituteur, et étaient assidus; bref nous espérions de grands progrès, mais comme nous fûmes terriblement déçus.

Les deux instituteurs nous manquèrent bientôt, car l'un tomba gravement malade et l'autre se brisa un bras en se frappant sur un traîneau en glissant avec les enfants.

Telle était la situation quand à un intervalle de quatre jours, du 18 au 22 janvier, nos deux pensionnats furent entièrement détruits par un incendie. Dans quelques heures se perdit ainsi tout ce qui avait été acquis par un long travail, le dévouement personnel et l'emploi de toutes les ressources possibles.

Heureusement que personne n'a été blessée pendant l'incendie, et que l'on a pu sauver la plus grande partie des meubles et autres effets.

Lors de l'incendie la population entière s'est rendue sur les lieux du sinistre au premier son de la cloche d'alarme et a travaillé avec beaucoup d'énergie à arrêter les progrès du feu, puis, quand il fallut renoncer à sauver les bâtiments, à transporter tout ce que l'on a pu arracher aux flammes, y compris les portes et les châssis.

Il nous fallut alors trouver un abri pour nos enfants. Comme il n'y en avait pas de plus convenable, on disposa immédiatement d'une façon convenable la grande boutique servant aux menuisiers et carrossiers, et 20 jeunes garçons, qui ne pouvaient facilement se rendre chez leurs parents, y furent logés. Le premier étage servit de classe et de salle d'études et l'on installa le dortoir dans le grenier en y plaçant les vingt couchettes en fer sauvées du feu. Les repas des garçons étaient apprêtés à la maison de la mission.

Les difficultés dans les autres départements furent plus grandes. Les seuls batiments que le feu avait épargné comprenaient la buanderie et la boulangerie, les écuries et une petite grange. Heureusement un voisin charitable dont la maison était la plus commode qu'on pusse trouver s'empressa de la mettre à la disposition des dames et de leurs élèves jusqu'à ce qu'on ait pu se procurer une habitation plus convenable. Un autre sauvage donna aussi une partie de sa maison, et l'on y installa des chambres pour les deux classes des filles.

De cette façon les écoles furent bientôt rouvertes et les cours se continuèrent régulièrement dans ces maisons jusqu'à la fin du mois d'avril. A cette date on éleva à la hâte un batiment devant servir temporairement de logement et de maison d'école.

Le feu n'avait détruit que les boutiques de cordonnier et de tisserand, en sorte que les différentes industries ont à peine cessé d'être exploitées.

En prévision de la somme d'ouvrage que devait apporter la reconstruction de notre institution une des premières mesures qui furent prises ça été d'accepter l'offre de machineries à vapeur, dont on s'est servi durant les quelques dernières années à Manitowaning, que nous en a faite son propriétaire.

Les machines furent toutes transportées à Wikwemikong, ce qui a ajouté une nouvelle branche à nos écoles d'industrie.

Encouragés par l'argent reçu, les expressions de sympathie qui nous ont été transmises et l'espérance que nous recevrions des secours, nous travaillons activement dans le moment actuel à construire une maison de 108 x 45 pieds, à deux étages et demi, dans laquelle tout sera disposé de façon à convenir parfaitement à l'école d'industrie des filles.

Le bâtiment est déjà bien avancé. Nous espérons qu'une bonne partie de la maison sera en état de recevoir les élèves avant la fermeture de la navigation.

La reconstruction de la maison des garçons a été remise à l'année prochaine. Pendant l'automne et l'hiver on s'occupera de charrier et préparer les matériaux nécessaires.

En attendant, la vaste boutique de menuisier sera disposée de façon à y loger un certain nombre de pensionnaires.

Les externes, à qui on enseigne des métiers, passent tout le jour et prennent leur repas à l'institution.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre obéissant serviteur,

D. DURONQUET,

Principal de l'école d'industrie de Wikwemikong.

RAPPORT *pour le département des sauvages, pour l'exercice terminé le* 30 *juin* 1884.

ASILES DE SHINGWAUK ET WAWANOSH,
SAULT-SAINTE-MARIE, 30 juin 1885.

Au Très-honorable
Surintendant général des affaires des sauvages,
Ottawa.

MONSIEUR,—J'ai le plaisir de vous faire rapport que les asiles sauvages de Shingwauk et Wawanosh ont donné l'année dernière des résultats extraordinairement encourageants, qu'on ne peut attribuer qu'à la bénédiction de Dieu. Les enfants ont fait des progrès et il y a eu peu de maladies. Le nombre de nos élèves a augmenté, et loin d'être mécontents de ce que j'aie mis en vigueur nos règlements afin de garder les enfants pendant le temps stipulé, les parents sauvages de toutes les différentes réserves paraissent désirer plus vivement placer leurs enfants sous nos soins. L'institution compte actuellement 43 garçons sauvages, 2 garçons et 21 filles sauvages. Plusieurs autres doivent venir, et j'ai dû refuser une demi-douzaine d'enfants faute de n'avoir pas les moyens de subvenir à leurs besoins. J'ai aussi été encouragé en recevant l'offre de plus grands secours de la part de nos amis, pour les enfants de l'école du dimanche particulièrement. A la somme que le département nous accorde ces derniers ajoutent ce qu'il faut pour subvenir aux besoins de quelques-uns des élèves.

Revue de l'année.

Au commencement de l'année il y avait dans l'institution 37 garçons et 21 filles Pendant la première semaine d'avril une petite fille est morte (presque subitement) d'une hémorragie des poumons et un petit garçon dont la constitution était faible à son arrivée à l'asile dut être envoyé chez lui par le premier bateau. Il était victime de la pulmonie et il est mort depuis de cette maladie. Les autres enfants ont tous joui d'une bonne santé. Depuis l'ouverture de la navigation quatre filles, qui ont fini leur temps, ont été renvoyées chez leurs parents, mais il nous est arrivé cinq autres filles; deux de ces dernières sont d'anciennes élèves qui n'étaient pas revenues l'été dernier, les trois autres sont des nouvelles. Le petit garçon qui était malade et dont je viens de parler est le seul des garçons qui ait quitté l'institution; deux anciens élèves sont revenus ainsi que cinq nouveaux. Le nombre total des élèves est actuellement de 43 garçons sauvages et de 21 filles sauvages. Les heures d'écoles ont été régulièrement de 9 à 12 chaque avant-midi, de 3 à 5 dans l'après-midi, et de 7·30 à 8·30 le soir, sauf les samedis; un garçon (David Osalge) apprend l'algèbre; 3 apprennent la géométrie, 10 la grammaire anglaise, la composition, l'histoire anglaise, et écrivent les définitions des mots anglais; 24 étudient la géographie et écrivent à la dictée et copient; 35 étudient l'arithmétique et 19 écrivent sur des ardoises, 8 garçons apprennent le quatrième livre de lecture, 5 le troisième, 11 le deuxième, 11 le deuxième, 1ère partie, et 8 la 1ère partie du premier.

Parmi les garçons les plus avancés, deux (David M. et John M.) se préparent au ministère, et deux autres (David O. et Jackson K.) à l'enseignement.

Nos garçons apprennent les métiers de menuisier, de cordonnier et de forgeron. D'anciens élèves (Isaac A. et Harry N.) dirigent les boutiques de menuisier et de cordonnier et enseignent aux autres garçons. Ceux qui apprennent le métier de forgeron sont en ville. Actuellement, 4 garçons apprennent le métier de menuisier, 3 celui de cordonnier et 3 celui de forgeron. La fabrique des portes et fenêtres est encore louée à la semaine à M. S. Fox, qui y emploie deux ou trois de nos garçons.

A part l'instruction qui est donnée aux filles à l'asile Wawanosh on leur apprend le lavage, la couture, le tricotage et les divers travaux du ménage.

Nous avons récemment admis à l'asile deux orphelins blancs. La mère fournit les vêtements et paie $20 par année pour subvenir en partie à leur support, et je me suis moi-même chargé du reste. Ces enfants me serviront à faire une expérience, car je crois que les élèves sauvages profiteront de leur présence et que ce sera une manière de les engager à parler l'anglais plus correctement, ainsi qu'à leur donner

l'ambition de parvenir dans le monde. Si le plan réussit je me propose de prendre 10 jeunes orphelins blancs pourvu que j'obtienne les moyens de les soutenir. Nos vacances d'été commencent cette année le 24 juillet pour finir le 12 septembre.

D'après nos règlements actuels les demandes d'admission, ainsi que l'entrée des nouveaux élèves, doivent avoir lieu en mai, et ceux qui ont terminé leur cours ne peuvent quitter que pendant la première semaine de juin. Un certain nombre d'élèves, à chacun des asiles, doivent passer leurs vacances d'été dans l'institution, car nos différentes industries souffriraient de l'absence de tous. Nous n'avons pas eu de difficultés à établir cette règle et plusieurs des élèves sont heureux de rester ici.

Personnel des asiles.

Cet été j'ai réussi à obtenir les services d'un aide, M. H. D. Mitchell, et ce dernier paraît avoir toutes les qualités voulues pour les fonctions qu'il a à remplir. Il m'était devenu impossible de supporter seul tout le fardeau des asiles sans compter les travaux de mon ministère et les soins du diocèse. J'ai compris qu'il était absolument nécessaire de me libérer de la surveillance continuelle des asiles afin de pouvoir quelquefois aller visiter les sauvages, dont nous instruisons les enfants, ainsi que différentes autres parties du Canada dans le but d'intéresser des amis à nos travaux. Notre instituteur, M. Wotton, a quitté l'institution le 1er juillet et il sera remplacé par le révérend C. E. French, dont on aura aussi l'assistance pour les offices religieux. Le personnel actuel de l'asile de Shingwauk comprendra le sous-surintendant, M. Mitchell ; l'instituteur le révérend C. E. French ; la matrone, madame Seal, et un domestique sauvage. A Wawanosh la surintendante, mademoiselle Cunninghan, un jardinier et une matrone, M. Geo. Hardiman et son épouse.

Visites aux sauvages.

Depuis la nomination de M. Mitchell au poste de sous-surintendant j'ai pu m'absenter de l'asile et visiter les sauvages des réserves du Cap Croker, de l'île Christian, l'île Parry, la rivière des Espagnols et la rivière au Serpent. Les sauvages à tous ces endroits étaient tout à fait favorables à nos travaux et paraissaient désirer envoyer leurs enfants aux asiles. Beaucoup, je crois, seront en état d'y entrer l'année prochaine, si je puis les visiter de nouveau et pourvu qu'il y ait possibilité de les y recevoir.

Je me propose de partir le 24 de ce mois (juillet) pour une courte visite au Nord-Ouest, le théâtre de la rébellion récente et j'amènerai avec moi trois de nos garçons sauvages,—un cordonnier, un forgeron et un garçon de ferme—ayant tous trois l'uniforme porté à l'institution. Mon but est de visiter les sauvages de cette localité et de m'entendre avec leurs missionnaires pour étendre nos opérations dans cette direction, et peut-être en ramener quelques nouveaux élèves pour notre institution.

Ainsi que je l'ai déjà fait entendre au département (par ma lettre du 11 juin), c'est mon désir de profiter de la crise actuelle pour étendre nos opérations parmi les sauvages, agrandir nos bâtiments et augmenter le nombre de nos élèves. La première chose à faire pour cela c'est de s'assurer si les tribus du Nord-Ouest seraient disposées à envoyer leurs enfants à notre institution, ou s'il nous faudra comme le passé recruter nos élèves parmi les sauvages des réserves de la partie ouest d'Ontario.

Qu'ils nous viennent ou non des enfants du Nord-Ouest il n'y a pas de doute, je crois, que, si les moyens nous sont accordés, nous pourrons garder une moyenne de 50 garçons à l'asile de Shingwauk et de 24 filles à celui de Wawanosh ; en effet les sauvages paraissent maintenant parfaitement disposés à nous envoyer leurs enfants, et tous ceux que nous avons maintenant à l'institution sont tenus par arrangement d'y rester.

Je crois avoir raison de demander au département qu'il augmente un peu la somme accordée actuellement à nos asiles. Pour tout dire si je ne reçois pas une somme plus forte il me sera impossible de conserver les services de M. Mitchell, le sous-surintendant, car cette addition au personnel entraîne une augmentation de $500 par année dans la dépense.

Que le département me permette de lui demander de vouloir payer pour 5 autres garçons à $60 par année et 5 autres filles à $40 par année. Cela donnera exactement la somme nécessaire pour rémunérer le sous-surintendant, et quant à l'entretien des nouveaux élèves j'y pourvoirai en m'adressant ailleurs.

Naturellement si, en aucun temps, le nombre de nos élèves tombait au-dessous du chiffre de 35 pour les garçons et de 20 pour les filles, je ne m'attendrais pas à ce qu'on payât tout le montant du crédit.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre obéissant serviteur,

EDWARD F. WILSON, *principal.*

(Original)

AGENCE DE CAUGHNAWAGA,

PROVINCE DE QUÉBEC, 31 août 1885.

Au Très-honorable

Surintendant général des affaires des sauvages.

Ottawa.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous transmettre mon premier rapport concernant les Iroquois de Caughnawaga pour l'année finie le trente juin dernier, ainsi que l'exposé tabulaire indiquant la population et l'état général des affaires de cette bande.

Il y a eu quatre-vingt-dix naissances et soixante-douze sépultures durant l'année, et la population s'est accrue de quatre-vingt-quatre âmes depuis le dernier rapport.

L'état sanitaire de la tribu a été satisfaisant, il n'y a pas eu d'épidémie sur la réserve durant l'année, mais il y a eu a déplorer la perte de deux chefs, le chef Louis Morris et le grand chef Joseph William, et cette dernière s'est fait beaucoup sentir dans le village, où il était très estimé.

La récolte a été très bonne cette année, ce qui encourage beaucoup les sauvages à se livrer à l'agriculture. Il y a sur la réserve beaucoup de belles et bonnes fermes et bien cultivées même par les sauvages, avec de belles dépendances, et tous ceux qui se sont livrés à l'agriculture vivent très bien. Je crois que lorsque la division de la réserve sera terminée la plupart des sauvages se livreront à l'agriculture sérieusement.

Les travaux de la subdivision se continuent toujours par M. Dedman sous la surveillance de M. McLea Walbank, et j'espère qu'ils seront terminés bientôt à la satisfaction de la majorité de la bande.

Il y a eu durant l'année une exposition industrielle et agricole, et le comité est bien décidé d'en avoir une tous les ans, ce qui est bien propre à encourager les sauvages à l'agriculture. Les produits exposés ont été de nature à montrer aux visiteurs qu'il existait très peu de différence entre les sauvages de cette tribu et les gens civilisés; car tout était exposé avec beaucoup de goût et en quantité.

Le village a été assez tranquille et la présence du constable Lefort est de beaucoup pour maintenir la paix, car il est actif, toujours au poste et prêt à leur donner les conseils nécessaires.

L'éducation n'a fait aucun progrès durant l'année, et je regrette de dire que l'école maintenue par le département n'a été fréquentée que par un très petit nombre d'enfants, tandis qu'il y en a près de deux cents qui peuvent fréquenter l'école sur la réserve.

Les contracteurs ont extrait dans les carrières autant de pierres qu'il était nécessaire pour satisfaire les bonnes demandes qu'ils ont eues et ont donné de l'emploi à trente ou trente-cinq hommes.

La plupart des femmes travaillent l'ouvrage de rassade et un certain nombre d'hommes s'occupent à descendre les radeaux de bois dans les rapides, ce qui est la cause principale pour ne pas se livrer à l'agriculture.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre obéissant serviteur,

A. BROSSEAU,

Agent des sauvages.

AGENCE DE SAINT-RÉGIS, 12 août 1885.

Au Très-honorable
Surintendant général des affaires des sauvages,
Ottawa.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous soumettre le rapport suivant sur les sauvages de cette agence avec le tableau ordinaire pour l'exercice terminé le 30 juin dernier.

La population d'après le dernier bordereau de paie des annuités était de 1,136 âmes, dont 1,055 catholiques et 81 protestants.

Il y a eu pendant le dernier exercice 85 naissances, 35 décès et 24 mariages.

La mission se compose de 1,990 âmes, dont 815 sont des sauvages des Etats-Unis, 120 des Canadiens français, et le reste appartient à des familles sauvages.

Je suis heureux de faire rapport que la tempérance est observée et que le bon ordre règne dans le village de Saint-Régis. Aucune liqueur n'y est vendue.

Les sauvages qui se sont enivrés cet été s'étaient procuré la boisson par l'entremise d'un blanc, soit à Dundee ou à Hogansburgh.

Grâce à l'acte de Scott on ne peut se procurer de la boisson à Cornwall.

Les trois écoles catholiques ont été ouvertes durant l'année, mais la fréquentation, je regrette de le dire, ne s'est guère améliorée.

Lors de ma visite d'une maison à l'autre afin de préparer l'état tabulaire je me suis efforcé de montrer aux parents l'importance d'envoyer leurs enfants à l'école ainsi que les bons effets qui en résulteraient. Ils n'ont pas voulu promettre cependant de ce faire.

Les réparations à l'église de Saint-Régis sont maintenant terminées, l'édifice a aujourd'hui une apparence respectable et est très confortable.

Monsieur l'abbé Mainville travaille avec ardeur et n'épargne pas ses peines pour administrer aux sauvages les besoins spirituels.

La bande est prospère et la santé a été bonne. Beaucoup de ces sauvages ont commencé à améliorer leurs demeures.

Les catholiques de l'île Saint-Régis viennent de terminer une maison d'école confortable. Ils en avaient grand besoin, car ils demeurent bien loin de l'école de Saint-Régis.

La récolte sur l'île a bonne apparence et les sauvages s'occupent davantage de la culture de leurs terres.

La confection des paniers est la principale industrie des femmes sauvages, et elles les vendent facilement à Saint-Régis et ailleurs.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,
Votre obéissant serviteur,

ROBERT TYRE,
Agent des sauvages.

AGENCE VIGER.

Il n'a pas encore été reçu de rapport de M. l'agent LeBel.

AGENCE SAINT-FRANÇOIS.

Le rapport de M. l'agent Vassal n'a pas encore été reçu.

(Original.)

AGENCE DES SAUVAGES,
LAC SAINT-JEAN, P.Q., 24 août 1885.

Au Très-honorable
Surintendant général des affaires des sauvages,
Ottawa.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous transmettre mon rapport pour l'exercice expiré le 30 juin.

Le dernier recensement accuse une augmentation de vingt-six dans la population.

La condition sanitaire des sauvages durant cette période a été excellente.

Leur récolte a été bonne, celle de cette année promet beaucoup. La récolte du foin est double de l'année dernière. Leurs travaux agricoles progressent d'une manière assez sensible.

Ils se montrent toujours bons, sobres et bien dociles.

La rareté des animaux à fourrure les oblige à parcourir des distances trop considérables pour être lucrative.

L'école est bien fréquentée, les parents commencent à comprendre que c'est un devoir pour eux d'envoyer leurs enfants à l'école. On constate un grand changement parmi ces derniers ; toute la tribu s'améliore d'une manière étonnante.

L'hôpital ombragé par ses beaux arbres et entouré d'une palissade faite par ordre du département ce printemps, rend cette demeure saine et agréable pour les malades et embellit en même temps notre joli village de la Pointe Bleue.

Dans le cours de l'année, j'ai été obligé de sévir contre deux fournisseurs de boissons ; un a été condamné à cinquante piastres ; l'autre, l'action est encore pendante devant la cour.

L'argent envoyé par le département a été dépensé avec économie et pour la plus grande utilité des sauvages.

En résumé nos sauvages donnent beaucoup de satisfaction. Les efforts que le gouvernement fait chaque année pour leur avancement seront récompensés, je l'espère, d'un plein succès.

J'ai l'honneur d'être, honorable monsieur,

Votre dévoué serviteur,

L. E. OTIS,

Agent des sauvages.

(Original.)

PROVINCE DE QUÉBEC, AGENCE DES MICMACS,

MARIA, 13 août 1885.

Au Très-honorable

Suritendant général des affaires des sauvages,

Ottawa.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous transmettre, avec le présent rapport, l'exposé tabulaire sur mon agence des Micmacs de Maria pour l'année expirée le 30 juin dernier.

Les Micmacs de mon agence ont fait des progrès depuis un an : plusieurs ont défriché de nouveaux morceaux de terre l'automne et le printemps dernier ; de nouvelles granges ont été bâties et d'autres le seront bientôt ; certaines maisons ont subi des réparations qui donnent un air de gaieté et d'aisance inaccoutumées. Plusieurs Micmacs se sont acheté des chevaux, des voitures et des instruments aratoires. Enfin, on commence à s'apercevoir que le progrès arrive. Ce progrès aurait été encore plus marquant, si la récolte de l'année dernière avait été meilleure.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre très obéissant serviteur,

J. GAGNÉ, prêtre, *agent.*

(Original.)

AGENCE DE SAINTE-ANNE DE RISTIGOUCHE,

COMTÉ BONAVENTURE, P. Q., 24 août 1885.

Au Très-honorable

Surintendant général des affaires des sauvages,

Ottawa.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous faire rapport qu'à mon arrivée ici, au mois de juillet dernier, j'ai trouvé cette tribu de sauvages Micmacs plongée dans le plus grand désordre, adonnée, avec excès, aux liqueurs fortes et troublant la paix le jour et la nuit.

Grâce aux constables que votre département a nommés pour le maintien de la paix sur cette réserve, j'ai pu rétablir le bon ordre, mais il a fallu sévir avec vigueur pour faire respecter la loi, qui n'avait été mise encore qu'en partie à exécution.

La présence de deux constables a été nécessaire pendant les mois de mai et juin derniers, tandis que maintenant un seul constable suffit.

La santé chez ces sauvages a été bonne, il n'y a eu aucune maladie épidémique.

La récolte cette année sera très médiocre, ils n'ont pu semer faute de moyens.

Je leur ai distribué en pommes de terre l'allocation de votre département, $125.

C'est ce qu'ils avaient plus de besoin pour semer, et c'est aussi ce qu'il leur est le plus profitable.

Mais $125 distribuées entre 500 sauvages, donnent peu à chacun, et cette somme est tout-à-fait insuffisante.

Ces sauvages sont très pauvres en raison du nombre de veuves, de malades et d'orphelins.

La chasse aujourd'hui ne rapporte plus rien et il n'ont aucune industrie.

Il n'y a que les hommes valides de la nation qui sont employés pendant les mois de juillet et août, à la pêche au saumon, avec quelques étrangers des Etats-Unis.

Leurs moyens d'existence sont très précaires et en général ces familles sauvages sont pauvres. L'hiver dernier a été bien rude, plusieurs d'entre elles ont eu à souffrir beaucoup du froid et de la faim.

L'assistance à l'école a été satisfaisante et la maison est maintenant bien terminée à l'intérieur, mais l'extérienr demande des réparations.

Il y a ici tout à faire : église à réparer, maison pour le missionnaire et l'agent, à bâtir avec ses dépendances, et pour tous ces travaux qui coûteront $6,000, il n'y a pas un sou.

Il y a eu pendant l'année expirée au 31 juin dernier, vingt-neuf naissances, vingt-six décès et un mariage.

Je demeure bien respectueusement,
Monsieur le surintendant,
Votre tout dévoué serviteur,
CHS. GUAY,
Agent des sauvages.

AGENCE DE LA RIVIÈRE DÉSERT,
MANIWAKI, 7 août 1885.

Au Très-honorable
Surintendant général des affaires des sauvages,
Ottawa.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous soumettre le rapport suivant pour l'exercice terminé le 30 juin.

N'étant chargé de cette agence que depuis quelques mois il m'est impossible de vous faire un long rapport cette année.

La population totale des sauvages de cette agence est de 410. Sur ce nombre 322 paraissent sur les bordereaux de paie et les 88 autres comprennent des sauvages qui n'ont pas habité la réserve depuis plusieurs années. Il y a diminution d'une âme depuis la date du dernier rapport.

La pulmonie semble régner parmi quelques membres de la bande par suite, je suppose, de l'humidité et du froid auxquels ils s'exposent quand ils sont dans les bois. De plus les maladies de poumons doivent être soignées aussitôt qu'elles se déclarent, ce qu'ils négligent de faire.

Au nombre de ceux qui sont morts pendant l'année se trouvent Francis Passassawan (le frère du feu chef Pikewatick). Il est mort le 25 juin âgé de 85 ans. C'était un sauvage tout à fait exemplaire et qui avait l'estime de ses frères et des blancs.

Bien que la saison fût avancée quand les sauvages ont terminé leurs semences et cela par suite du fait que le printemps a été pluvieux et froid, les récoltes ont

maintenant une belle apparence, et si le temps se montre favorable le rendement sur la réserve sera abondant.

Un certain nombre des membres de la bande possèdent des demeures propres avec des dépendances convenables, entre autres particulièrement Louis Pezzendervatch, Peter Tehess et Bernard Decantier.

50 familles à peu près s'occupent plus ou moins de culture. Bon nombre d'autres sauvages cultivaient également, mais ayant eu le malheur de perdre leurs femmes et quelques-uns de leurs enfants aussi, ces derniers ont abandonné les travaux de la terre. Ils gagnent aujourd'hui leur vie à chasser ou à travailler pour des commerçants de bois dans les chantiers au nord et à l'ouest de Maniwaki. Parmi ceux qui cultivent le sol, la moitié à peu près vivent entièrement du produit de leurs fermes et ont cessé de faire la chasse des animaux à fourrure pendant l'hiver.

Bien qu'on leur ait souvent conseillé de vendre les terres vacantes de la réserve, à leur profit, les sauvages de cette bande ne le veulent pas.

La famille Makutenene prétend encore avoir des droits sur les deux tiers de l'emplacement de la ville de Maniwaki, et son chef, John Bull, a eu plusieurs conversations avec moi à ce sujet.

Il y a dans cette bande un certain nombre de vieillards et de malades, y compris plusieurs veuves. Le département est venu au secours des plus pauvres, l'hiver dernier, et leur a distribué une certaine somme d'argent chaque mois. Ces personnes étaient très reconnaissantes.

Je regrette de voir que les sauvages de cette réserve puissent si facilement se procurer des boissons enivrantes, et comme ils refusent toujours de dénoncer ceux qui les leur fournissent, il est presque impossible de punir ces misérables traficants. Cet état de chose subsistera tant que l'acte des sauvages n'aura pas été modifié de façon à ce que la vente de la boisson soit défendue dans un rayon de 20 milles d'une réserve. Il est évident qu'il est inutile de défendre la vente des boissons sur une réserve du moment où les sauvages pourront s'en procurer en dehors des limites de cette réserve.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre obéissant serviteur,

JAMES MARTIN,

Agent des sauvages.

AGENCE DE LORETTE.

Le rapport de monsieur l'abbé G. Giroux n'a pas encore été reçu.

(Original.)

NOTRE-DAME DE BETSIAMITS, 28 août 1885.

Au Très-honorable
Surintendant général des affaires des sauvages,
Ottawa.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous transmettre mon rapport annuel accompagné d'un état tabulaire sur les affaires des sauvages dans ma surintendance pour l'année terminée le 30 juin 1885.

La santé des sauvages de Saint-Paul, Saint-Augustin, la Grande Romaine et de Natashquan a été généralement bonne ; quelques enfants cependant ont souffert du rhume. Un jeune homme de 19 ans a été tué par la décharge accidentelle de son fusil; ça été le seul décès.

La chasse aux animaux à fourrure n'a pas été aussi bonne cette année que l'année dernière, mais personne n'a souffert de la faim. Les sauvages ont pu se procurer du castor, du caribou, de la perdrix blanche et du poisson en abondance dans les lacs de l'intérieur.

Le prix obtenu pour les pelleteries n'a pas été aussi élevé cette année que les années précédentes, cependant les sauvage ont pu payer leur dettes, et j'ai remarqué

avec plaisir qu'ils étaient mieux vêtus que par le passé. J'attribue ce changement à l'honnête traitement qu'ils reçoivent de la compagnie de la Baie-d'Hudson dans les transactions qu'ils font avec cette compagnie, car jamais elle ne leur donne de boissons enivrantes, et ce principe est strictement observé dans tous les postes qu'elle possède dans les limites de ma surintendance.

Je regrette d'avoir à mentionner que ces sauvages n'ont pas été aussi tempérants cette année que les années précédentes. Ils agissent comme des enfants, ils n'ont aucune volonté et succombent facilement aux tentations qui leur sont offertes par les traficants sans principe qui viennent de toutes parts à leur recherche.

Durant mon séjour à Masknaro j'ai fait venir devant moi un des délinquants de l'année dernière, et ayant plaidé coupable il a été condamné à payer $50.00 d'amende. Cette punition aura, je l'espère, un bon effet et empêchera les récidives.

J'ai saisi cette occasion pour mettre les sauvages en garde contre l'usage des boissons enivrantes afin de ne pas s'exposer à être privés non-seulement de l'allocation que le gouvernement leur donne, mais aussi de leur liberté par l'emprisonnement. Je leur ai aussi conseillé de ne faire d'affaires qu'avec des marchands honnêtes et de fuir principalement les vendeurs de boissons enivrantes.

Les mesures énergiques prises par le gouvernement pour faire payer l'amende aux vendeurs de boissons enivrantes et pour la confiscation de leurs vaisseaux ont produit un bon effet sur les sauvages et sur les blancs de la côte nord du Saint-Laurent, et j'espère qu'ils n'oublieront pas de sitôt l'expérience acquise.

Les sauvages n'avaient pas encore commencé à faire la pêche à la morue lorsque je quittai cet endroit ; quelques-uns seulement s'y préparaient, les autres préférant retourner sur leur terre de chasse aussitôt que possible, pour éviter, disaient-ils, les maladies et ne pas être exposés aux vices des blancs ; j'ai approuvé cette décision.

Ayant entendu dire que des marchands avaient vendu des boissons enivrantes, à Macatina et à Saint-Augustin, j'aurais beaucoup désiré visiter ces endroits, dont les distances respectives sont de 125 et 150 milles de Masknaro, mais ne pouvant obtenir les renseignements nécessaires pour la condamnation des accusés je n'y suis pas allé ; d'ailleurs je ne pouvais être en même temps poursuivant, constable, et magistrat. Si j'avais été assez heureux de rencontrer le commandant du vapeur du gouvernement "La Canadienne" j'aurais fait le voyage, car alors j'aurais pu me procurer l'assistance nécessaire de ce monsieur.

Trois personnes aussi accusées d'avoir vendu des boissons enivrantes aux sauvages de Natashquan et une autre aux sauvages de Napisipi ont comparu devant moi, mais on n'a pu les condamner, faute de témoins.

Il y a quatorze familles qui sont dispersées sur la côte, sur une étendue de deux cent vingt-cinq milles; je n'ai pu les visiter ni savoir de combien de membres elles se composent; il y en a même qui résident à Blanc Sablon. Pour vous donner une idée de la distance que ces sauvages parcourent, je vous dirai que plusieurs sont allées deux fois durant l'hiver presque à la Baie-des-Esquimaux.

J'ai appris qu'ils avaient mis leurs bateaux en gage entre les mains de certains marchands, pour des avances que ces derniers leur auraient faites pour les mettre en état de faire la chasse durant l'hiver, et que n'ayant pu payer au printemps ces marchands ont retenu les bateaux. C'est pour cette raison qu'ils n'ont pu se rendre jusqu'a Maskino. S'ils avaient suivi mes conseils et ceux de leur vénérable missionnaire, le rév. Père Arnaud, ce malheur ne leur serait pas arrivé ; malheureusement pour eux, ils préfèrent suivre les avis des marchands.

J'ai distribué un certain montant, en provisions, aux vieillards, veuves et pauvres, mais pour cela j'ai été obligé de retrancher un peu sur chaque poste dans ma surintendance, car je les crois dignes de participer dans les distributions. Avant de commencer cette distribution, ils m'ont demandé de l'argent pour acheter eux-mêmes ce dont ils auraient besoin, mais je leur ai répondu qu'ils n'en auraient pas.

Mingan.

A mon arrivée à Mingan, j'y ai trouvé tous les sauvages réunis. La condition sanitaire de cette bande est bonne et ça été avec plaisir que j'ai appris qu'ils s'étaient

abstenus de toutes boissons enivrantes durant l'année. J'ai eu cependant à leur faire des réprimandes pour avoir brisé des rets à loups-marins appartenant à des blancs—étant sous l'impression, me dirent-ils, que ces rets leur causaient du tort. Par la suite, cependant, j'ai appris qu'ils avaient commis cet acte par jalousie,—trait de caractère chez les sauvages,—mais je ne crois pas qu'ils s'en rendent de nouveau coupables. J'ai séjourné parmi ces sauvages durant tout le temps qu'ils étaient réunis afin d'empêcher par ma présence, les traficants de leur vendre ou de leur donner des boissons enivrantes.

La chasse aux animaux à fourrure a été meilleure cette année que l'année dernière ; il y a eu du caribou et de la perdrix blanche en abondance.

A l'exception de deux d'entre eux ils ont tous pu payer leurs dettes à leur retour. J'ai constaté que ces sauvages étaient mieux vêtus que lors de mes premières visites, moins les veuves et les orphelins m'ont paru grandement négligés.

Les quatre familles qui se sont absentées l'année dernière pour résider sur la côte sud, à Gaspé, sont de retour et disent que la chasse est plus avantageuse sur la côte nord ; ceux qui sont allés au sud ont eu moins de succès que ceux qui sont restés sur la côte nord.

Je suis content de ce résultat, il empêchera peut-être ces sauvages d'aller ailleurs de nouveau. J'ai la certitude, cependant, que ces familles se sont bien conduites durant leur absence.

Plusieurs veuves m'ont demandé, après la distribution aux pauvres de leur part de l'octroi en provisions, des vêtements pour elles et leurs enfants ; certes, ce n'était pas sans raison, car elles manquent de tout, nourriture et vêtements, et rarement les parents et amis ont les moyens de leur porter secours. Je leur ai répondu que je n'avais plus rien à leur donner et elles m'ont supplié de vous demander d'augmenter l'octroi, ce que j'ai l'honneur de faire maintenant au nom de ces pauvres veuves et orphelins.

Ils ont pris 57 saumons, mais leurs filets sont maintenant hors de service ; à l'eau salée les filets ne durent pas longtemps et ces sauvages vous seraient grandement obligés si vous leur en donniez de nouveaux.

Ils m'ont aussi demandé des pois et des pommes de terre pour semer le printemps prochain. Je leur ai répondu que le climat est trop froid et la terre trop infertile pour ces espèces de semences, leur faisant observer en même temps qu'ils n'avaient aucune terre de préparée, ni maison, ni cave, ni grange et même aucun instrument aratoire, que le terrain même ne leur appartenait pas, étant concédé en seigneurie. J'ai tâché de leur faire comprendre, que lors même qu'ils ne semeraient que des pommes de terre, cela leur ferait perdre un temps considérable pour la chasse d'automne et du printemps et que ce n'était pas avec quelques barils de pommes de terre parvenues à la moitié de leur grosseur qu'ils pourraient pourvoir à leur subsistance, et que je ne pouvais recommander au département cette dépense, qui ne leur serait d'aucune utilité.

Je trouvai le constable Tremblay à Mingan, où il était venu me rencontrer, dans le but de m'aider à remplir mes devoirs officiels ; je ne connaissais pas encore sa nomination lorsque j'ai quitté Betsiamits. Il m'aurait été d'un grand secours à Masknaro et autres places, mais j'ai dû faire seul tout ce qui a été fait dans ces endroits. Durant mon séjour à Mingan, M. Tremblay a surveillé de près les traficants et les sauvages et a obtenu tous les renseignements qu'il a pu, concernant la vente des liqueurs spiritueuses. Dès que ses services ne me furent plus nécessaires à Mingan je lui donnai ordre de se rendre à Moisie et aux Sept-Isles, où sa présence a produit un bon effet.

Sept-Isles et Moisie.

La condition sanitaire des sauvages de ces endroits, a été bonne durant toute l'année. Ils se sont bien conduits et se sont abstenus de faire usage de boissons enivrantes. Il n'y a eu qu'un seul décès, causé par la pneumonie.

Le chef Barthélemi Manaïk est mort à Moisie durant le mois de juin. Ayant un gros rhume, il eut recours à leur ancien remède, le Mati-han (bain de vapeur qu'ils

prennent en jetant de l'eau sur des pierres rougies au feu), et s'étant exposé au froid il mourut trois jours après. Ce chef n'a pas donné un aussi bon exemple à ses gens que le chef des sauvages de Betsiamits, car il a toujours donné du trouble à l'agent et aux sauvages qui ne lui étaient pas parents ou qui n'étaient pas au nombre de ses amis.

La chasse aux animaux à fourrure n'a pas été aussi bonne cette année que celle de l'année dernière,—quelques sauvages seulement ont pu payer les dettes contractées par eux l'automne dernier, cependant personne n'a souffert de la faim, car ils ont pu se procurer un peu de caribou et de la perdrix blanche en quantité. J'ai pu constater durant mon séjour en ces endroits qu'il y a beaucoup de pauvres parmi eux, et dans le cours de l'hiver on a donné à même l'octroi de l'automne dernier, de l'assistance à plusieurs veuves, ainsi qu'aux deux vieillards et à l'orpheline infirme mentionnés dans mon dernier rapport. Tandis que j'étais sur les lieux, je leur ai distribué les provisions que j'avais pour eux. C'était bien peu pour autant de personnes, et pour cette raison, sans le leur dire, je leur en achetai pour $50.00 en sus de ce que j'avais reçu. J'ai espoir que vous voudrez bien payer cette somme au marchand de qui ces provisions ont été achetées.

La morue et le poisson d'appât ne sont pas abondants, cependant, ceux qui se livrent à la pêche vivent comparativement bien. Il y en a qui pêchent pour des compagnies et ils en sont fort bien rémunérés. Je les ai fortement encouragés à faire la pêche à la morue durant leur séjour à la côte, mais malheureusement, ils ne peuvent se soustraire au désir de la vie nomade. Afin d'engager un de ces sauvages à s'occuper sérieusement de pêche, je lui ai acheté un grappin pour lui permettre d'ancrer son bateau sur les places de pêche. J'ose espérer que vous approuverez cette petite dépense. Plusieurs veuves m'ont demandé des couvertures. Je leur ai dit que plus tard, dans la saison, elles en auraient.

Godbout.

Il n'y a eu ici qu'un seul cas de maladie, causé par la vieillesse. A l'exception de quelques désœuvrés, la conduite des sauvages a été bonne durant l'année—ils n'ont pas été très heureux à la chasse aux animaux à fourrure, mais ceux qui, durant l'hiver, ont chassé le loup-marin, ont bien réussi. Ils ont pu se procurer en outre de la perdrix blanche en abondance et ils n'ont pas eu de misère. Je suis convaincu que si ces sauvages voulaient s'occuper sérieusement de chasse et de pêche, ou de n'importe quel autre ouvrage, il y aurait bien peu de misère parmi eux. Cette remarque peut s'appliquer à tous les sauvages de la côte nord,—durant l'été quelques-uns s'occupent de chasse à la pourcie et ils en tuent beaucoup.

Réserve Escoumains.

Les sauvages d'Escoumains se conduisent toujours bien, ils sont très dociles, et industrieux—ils font tout ce qu'ils peuvent pour gagner leur subsistance, et préfèrent même travailler dans les chantiers plutôt que de ne rien faire.

Les femmes sont également industrieuses, elles aident leurs maris dans les travaux agricoles ;—elles confectionnent différents articles qu'elles vendent aux jeunes gens, et font en général de bonnes ménagères.

Leur récolte de l'année dernière les a beaucoup encouragés et celle de cette année promet bien pourvu qu'elle soit épargnée par les gelées. Je n'ai rien à dire de plus sur ces sauvages, si ce n'est que jusqu'à présent ils ont toujours donné entière satisfaction.

Réserve Betsiamits.

A mon retour des postes du bas du fleuve, j'ai trouvé tous les sauvages de cette réserve réunis; ils avaient reçu des avances de la compagnie de la Baie-d'Hudson, et étaient déjà prêts à partir pour la chasse.

En général, la condition sanitaire de ces sauvages a été assez bonne.

Il y a eu quatre décès durant l'année, causés par la pneumonie; le chef, Jean Baptiste Esteo est de ce nombre.

Il n'y a pas eu de misère sur la réserve ni sur leur terre de chasse, car ils ont pu se procurer du caribou et de la perdrix blanche en abondance, ainsi que du poisson dans les lacs tant qu'ils en ont voulu.

Ces sauvages ont été plus heureux cette année dans leur chasse aux animaux à fourrure que les années précédentes, et quoiqu'ils aient vendu aux marchands pour un tiers plus de pelleteries que par le passé ils se plaignent qu'il n'y a plus de gibier dans les bois.

Les sauvages de Betsiamits sont généralement bien vêtus. Les cent barils de farine qui leur ont été donnés au printemps ont beaucoup contribué à leur confort, mais malheureusement cette farine a été mangée dans l'oisiveté. Règle générale plus on donne aux sauvages plus ils deviennent exigeants. Le sentiment de la reconnaissance leur est inconnu, ils sont soupçonneux et adonnés à l'ivrognerie, ils sont paresseux et orgueilleux. Je suis d'opinion que le plus méchant service qu'on puisse leur rendre est de leur donner de l'assistance—on devrait plutôt les faire travailler. Cette opinion, comme de raison ne s'applique qu'aux sauvages qui résident sur la côte nord du Saint-Laurent.

Durant l'hiver quelques jeunes gens ont travaillé dans les chantiers voisins et ils se proposent d'y retourner l'hiver prochain. Durant l'été quelques familles ont travaillé dans les moulins du Sault-au-Cochon.

Le constable Claneau a été très ferme et très actif pour le maintien de l'ordre et pour l'expulsion de la réserve des traficants, particulièrement de ceux qui vendaient des boissons enivrantes, mais tant que les sauvages trouveront le moyen de traverser à Rimouski ils boiront.

Je regrette d'avoir à mentionner que de nouvelles dépradations ont été commises sur la réserve, mais j'espère que les procédés légaux intentés contre les délinquants mettront fin à cet état de chose.

La récolte des pommes de terre a été assez bonne l'automne dernière, et celle de cette année promet assez bien si toutefois nous n'avons pas de gelées.

Les jardins sont bien entretenus, et si les sauvages ne mangeaient pas une partie des pommes de terre qui leur sont envoyées pour semer, ils pourraient en récolter davantage.

Le saumon a été plus abondant cette année que les années passées, et il faut espérer que la pêche au saumon va devenir de plus en plus rémunerative.

J'ai fait un recensement separé pour chaque bande, croyant que peut-être ce petit travail sera de quelque utilité au département.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre obéissant serviteur,

L. F. BOUCHER,
Surintendant des sauvages Montagnais.

AGENCE DE RAMA,
UPPERGROVE, 30 septembre 1885.

Au Très-honorable
Surintendant général des affaires des sauvages,
Ottawa.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous adresser mon premier rapport annuel sur les affaires des sauvages de mon agence pour l'exercice terminé le 30 juin 1885. Les progrès qu'ont fait les sauvages en agriculture est en somme satisfaisant, bien qu'il ne soit pas aussi rapide que je pourrais désirer. Treize acres ont été défrichés et en partie ensemencés. La récolte des pommes de terre ne sera pas cette année aussi considérable que nous nous y attendions, à cause de la sécheresse qui a sévi. Les pois et l'avoine promettent un bon rendement, mais le blé est très pauvre. La semence fournie par le département aux frais de la bande a été d'un grand secours mais insuffisante, et en conséquence, une grande partie de la terre défrichée est lais-

sée à elle-même faute de chevaux et de grains de semence. Les sauvages connaissent les efforts que fait le département pour améliorer leur condition et sont satisfaits. La majorité de la bande témoignent un grand désir de cultiver les fruits, et ont acheté ce printemps de MM. Ferris et Wilcox pour trois cent cinquante piastres d'arbres fruitiers. L'école neuve, qui sert aussi de salle du conseil, a 24 pieds sur 42 pieds et deux étages de hauteur, et a été construite dans le cours de l'année dernière. C'est une belle construction qui ajoute beaucoup à l'apparence du village. Bien qu'on n'ait épargné aucun soin dans la construction de ce bâtiment et dans le choix d'un maître compétent, peu d'élèves ont fréquenté l'école jusqu'aujourd'hui; mais j'espère qu'à force d'instances auprès des parents des enfants, je serai capable de faire l'année prochaine un meilleur rapport à ce sujet. Je suis heureux de faire rapport que cette bande fait des progrès vers la civilisation. Plusieurs des sauvages sont membres de l'église méthodiste et de la loge des Templiers. Cette loge, qui est administrée par M. Gilbert Williams, fait beaucoup de bien parmi la bande, et a engagé plusieurs de ses membres a abandonné leur honteuse ivrognerie. Je regrette cependant de dire qu'il en est encore quelques-uns qui sont adonnés aux boissons fortes. Plusieurs des hôteliers ont été avertis de ne pas vendre de boisson aux sauvages, et cet avertissement a eu un bon effet.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre obéissant serviteur,

D. J. McPHEE,

Agent des sauvages.

SURINTENDANCE DU NORD-EST,

CHATHAM-HEAD, N.-B., 6 octobre 1885.

Au Très-honorable

Surintendant général des affaires des sauvages,

Ottawa.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous adresser mon rapport pour l'exercice expiré le 30 juin 1885.

L'état tabulaire qui accompagne accuse une diminution de sept dans le chiffre de la population, d'après le recensement que j'ai fait récemment.

Il n'y a pas grand'chose à rapporter cette année. Pour ce qui est de l'agriculture, tout en augmentant dans certaines réserves elle a diminué dans d'autres, surtout celles de la partie sud de la surintendance. Cela est dû au voisinage des villes et à la mauvaise influence qu'elles ont sur les sauvages.

Quant à la statistique il y a peu de changements à noter. Les sommes qui m'ont été confiées pour venir en aide aux sauvages et leur procurer des grains de semence ont été employées avec autant davantage que possible pour les sauvages.

Les écoles à Eel Ground et à l'Eglise-Brûlée ont fonctionné toute l'année, et les résultats ont été satisfaisants.

Il a été pris des mesures pour la vaccination des sauvages, et à l'heure qu'il est tous ceux qui ont besoin de l'être sont vaccinés comme mesure de précaution contre la petite vérole.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre obéissant serviteur,

CHAS. SARGEANT,

Surintendant visiteur.

SURINTENDANCE DU SUD-OUEST—1RE DINISION.

FRÉDÉRICTON, 17 août 1885.

Au Très-honorable

Suritendant général des affaires des sauvages,

Ottawa.

MONSIEUR,—En conformité de votre circulaire du 8 avril dernier, j'ai l'honneur de vous adresser mon rapport annuel, accompagné d'un état tabulaire, pour l'exercice terminé le 30 juin 1885.

Il y a eu cette année dans ce district six naissances et dix décès, soit une diminution de quatre dans le chiffre de la population, qui est aujourd'hui de 417.

Les données statistiques portées à l'état tabulaire sont le produit de recherches soigneusement faites dans les différentes bandes de sauvages de cette surintendance.

Depuis quelques années il n'y a guère que sur les réserves de King's Clear et de Sainte-Marie, dans le comté de York, qu'on se soit occupé d'agriculture.

Les sauvages de King's Clear sont ceux qui cultivent le plus dans ce district. Ils occupent et cultivent environ 150 acres de terre, y compris prairies et pâturages. Le sol de cette réserve est d'excellente qualité, et bien que les sauvages ne gardent pas d'animaux et que la terre se trouve en conséquence privée de l'engrais nécessaire au succès en agriculture, il est étonnant de voir les récoltes produites malgré le peu de soin qui y sont donnés. Comme on verra par l'état tabulaire, la récolte de pommes de terre, qui est la plus utile pour les sauvages, a atteint la moyenne et était d'excellente qualité. La récolte de grains a aussi été très bonne et a été bien faite. Le foin est la seule récolte qui ait fait défaut. En conséquence de la sécheresse elle n'a été que le tiers de la moyenne.

En fait de culture, les sauvages de la réserve de Sainte-Marie s'occupent principalement des pommes de terre et de jardinages. Ils cultivent en tout à peu près 2½ acres, dont une partie leur a été donnée par les blancs du voisinage, tandis que le reste est sur leur réserve. Les pommes de terre ont bien rendu, et ont été très utiles aux sauvages.

Cette année les sauvages de la réserve de Woodstock, dans le comté de Carlton, se sont occupés d'agriculture. Ils ont clôturé huit acres de terre qu'ils ont plantés de pommes de terre et semés de fèves et de sarrasin.

Les sauvages de Saint-George, comté de Charlotte, et ceux des comtés de King's et de Queen's, qui se sont montrés disposés à cultiver, ont reçu des grains de semence et de l'aide en proportion du terrain mis en culture.

A part l'agriculture les sauvages s'occupent de la fabrication de cuves, de barattes, de paniers, de souliers mous, de raquettes, etc. Plusieurs des jeunes gens trouvent aussi de l'emploi sur la rivière Saint-Jean et ses tributaires, au chargement des bateaux employés au trausport du bois, au battage, à la confection des radeaux et dans les scieries mécaniques, et gagnent d'assez bons gages. Tels sont leurs principaux moyens d'existence. La chasse et la pêche ne sont plus ce qu'elles étaient pour eux dans le passé. Il y a bien quelques sauvages qui font la chasse, mais c'est dans l'intérêt des sportsmen et autres qui les emploient à gages déterminés.

A Sainte-Marie et à King's-Clear les écoles sont sous la direction de deux personnes compétentes, mademoiselle M. H. Martin et A. L. Morris. Tous deux ont le respect des sauvages et des enfants, et bien que ceux-ci aient encore de la difficulté à apprendre l'anglais, néanmoins ceux qui fréquentent l'école régulièrement font des progrès satisfaisants.

Quoique la moyenne des enfants présents à l'école ne soit pas aussi élevée qu'on pourrait le désirer, elle comprend cependant la majorité des enfants dont les parents résident en permanence sur la réserve. La diminution du rôle des élèves à certaines époques est en grande partie due aux mœurs des sauvages, qui, fréquemment, abandonnent la réserve pour aller camper ailleurs pour plusieurs mois, et qui invariablement amènent leurs enfants avec eux, sans s'occuper de ce qu'ils souffrent dans leur éducation.

Quand je suis entré en fonctions comme agent, j'ai découvert que plusieurs des sauvages de la réserve de Sainte-Marie étaient adonnés à l'ivrognerie ; et bien qu'il soit difficile pour un agent d'atteindre les misérables qui fournissent de la boisson aux sauvages, vu que ceux-ci sont peu disposés à les dénoncer et à rendre témoignage contre eux, j'ai néanmoins réussi à faire condamner deux de ces individus par le magistrat de police Marsh, de Frédéricton. Incapables de payer l'amende, ils furent mis en prison, et pour quelque temps l'effet fut salutaire.

Sous les autres rapports la conduite des sauvages, en général, a été très bonne, et je n'ai eu connaissance d'aucune autre violation de la loi dans le cours de l'exercice.

4—3½

Les réserves et les environs ont été visités, dans le cours de l'exercice, par la diphtérie et autres maladies qui ont été fatales pour plusieurs enfants. Les sauvages ont été fortunés sous ce rapport, et aucune maladie contagieuse n'a sévi parmi eux. Les décès arrivés parmi eux étaient le résultat de la vieillesse et de la consomption.

Dans le cours de l'exercice le très révérend Dr Sweeney, de Saint-Jean, N.-B., a chargé un prêtre, l'abbé William O'Leary, de demeurer en permanence sur la réserve de King's Clear. Cette nomination a été d'un grand avantage pour les sauvages, qui ont profité des soins qu'a pris ce prêtre de leurs intérêts spirituels et temporels.

Les observations que je fais au sujet de l'abbé William O'Leary peuvent aussi s'appliquer à l'abbé James C. McDewett, de Frédéricton, dont l'influence spirituelle parmi les sauvages de Sainte-Marie a souvent été d'un grand avantage.

En terminant je dois dire que les sauvages qui résident sur leurs réserves s'améliorent dans leurs mœurs ; mais il faut espérer que, dans leur propre intérêt, ils finiront par dépendre plus entièrement de leurs propres ressources.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre obéissant serviteur,

JAMES FARRELL,

Agent des sauvages.

SURINTENDANCE DU SUD-OUEST—2E DIVISION,
PERTH-CENTRE, COMTÉ DE VICTORIA, N.-B., 29 août 1885.

Le Très-honorable
Surintendant général des affaires des sauvages,
Ottawa.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous adresser mon rapport annuel, accompagné d'un état tabulaire des statistiques de l'exercice terminé le 30 juin 1885, concernant les sauvages de mon district.

Je dois rapporter qu'en général leur santé a été bonne. Ils sont aujourd'hui au nombre de deux cent trois sur la réserve, y compris les deux bandes, ce qui accuse une diminution de seize dans le cours de l'exercice.

Les progrès des sauvages en agriculture semblent être lents ; mais si l'on compare leur condition présente à celle dans laquelle ils étaient il y a dix ou quinze ans, la différence est très marquée. Leur récolte de l'année dernière a été bonne, et le rendement des pommes de terre a dépassé la moyenne. En achetant les grains de semence pour eux ce printemps, j'ai acheté 120 boisseaux de pommes de terre et 13 boisseaux d'avoine de deux fermiers sauvages de Tobique, ce qui indique un état de choses grandement amélioré.

La façon dont ils ont distribué l'argent que vous leur avez envoyé ce printemps, m'a beaucoup plu. Après avoir voté $100 pour payer à leur maîtresse d'école le solde ce qui lui était dû, et 50 centins à chaque membre de la bande, comme il restait encore près de $20, ils n'eurent aucune hésitation à témoigner de l'intérêt qu'ils portent aux veuves, aux vieillards et aux pauvres de leur tribu, en décidant d'employer cette somme à louer des attelages pour labourer de la terre à leur profit.

Pendant l'été, les hommes sont constamment employés à conduire les touristes aux sources et aux lacs des rivières Tobique et Saint-Jean, et sont bien payés.

A Tobique, l'école continue à exister et à faire du bien, bien qu'elle ne soit pas aussi fréquentée qu'elle devrait l'être. L'éducation ne peut manquer d'avoir un effet très grand sur les mœurs, et j'ai confiance que le niveau de la moralité chez les sauvages sera plus élevé, lorsque les enfants qu'on instruit aujourd'hui auront grandi et pris la place de leurs parents.

J'ai l'honneur, d'être, monsieur,

Votre obéissant serviteur,

MOSES CRAIG,

Agent des sauvages.

TADOUSSAC, 12 octobre 1885.

Le Très-honorable

Surintendant général des affaires des sauvages,

Ottawa.

MONSIEUR,—En conformité de votre lettre officielle en date du 1er courant, j'ai l'honneur d'adresser à votre département mon rapport annuel sur les affaires des sauvages du district du Saguenay, pour l'exercice terminé le 30 juin 1885.

Il y a environ quinze familles de Montagnais qui demeurent en permanence à Tadoussac, l'Anse Saint-Jean et aux Escoumains. Ils parviennent à se faire une existence assez confortable, en faisant la chasse aux marsouins et aux phoques en été et en hiver, et de temps à autres quelques excursions dans les forêts qui bordent le Saguenay. Le groupe qui vit aux Escoumains étant plus isolé est moins exposé aux dangers de l'intempérance, et consacre plus de temps à l'agriculture.

A mon arrivée dans la réserve de Betsiamis, vers la fin de juin, je trouvai le constable, J. B. Claveau, en charge, le surintendant, M. L. F. Boucher, étant absent à faire son voyage d'été. Je lui administrai le serment d'office et lui donnai les instructions nécessaires pour sa gouverne. Quelques jours auparavant un nouveau chef, Moïse, avait été élu, mais pas à l'unanimité, vu que plusieurs ne le considéraient pas digne de succéder au regretté Jean-Baptiste.

Ayant appris qu'un certain esprit de mécontentement et d'hostilité à toute autorité se développait rapidement chez les sauvages, j'entrai en conférence avec eux, et à l'aide d'un interprète je leur rappelai la générosité avec laquelle les a traités le gouvernement, et leur fis voir avec quelle injustice ils traitaient les représentants de votre département à Betsiamis. Je leur fis aussi voir leur folie d'envoyer une députation à Ottawa pour appuyer sur des plaintes déjà entendues et réglées contre l'administration du surintendant. En un mot, je raisonnai avec eux avec autant de force que je pus, et quand ils se dispersèrent ils paraissaient convaincus.

La chasse a rendu plus que d'ordinaire ; et ce qui montre que ces gens comprennent mieux leurs intérêts, les trappeurs de Betsiamis paient aujourd'hui plus volontiers leurs dettes, et gagnent par là la confiance des marchands.

On s'est adressé à moi pour régler un différend entre un sauvage et un planteur, et j'ai employé l'officier Claveau, qui s'est montré très actif et capable.

A la Pointe De Monts (neuf milles à l'est de Godbout) une accusation de larcin a été portée par une nommée Charlotte Atchenish contre deux individus de Godbout. Un mandat d'arrestation a été lancé contre eux, mais le constable spécial n'a pu arrêter les accusés. La poursuite continuera aussitôt qu'il sera possible.

Aux Sept-Iles, que j'ai visitées vers le 23 juillet, j'ai trouvé un grand nombre de familles Montagnaises réunies pour assister aux offices de la mission. Le surintendant et constable A. Tremblay s'y trouvait. Cet officier me paraît mettre beaucoup de soins à suivre les instructions qui lui sont données.

La chasse de la saison précédente n'avait pas été très productive et il y a eu en conséquence quelques cas de destitution. Malgré la présence dans le port de goëlettes chargées de marchandises et ayant de la boisson à bord, je suis heureux de dire que tous les sauvages de la mission surent résister à la tentation, et se sont montrés d'une sobriété remarquable. Le jugement que j'avais rendu l'année dernière contre le nommé Héné Montigny pour avoir vendu de la boisson au sauvage Capault, n'a pas été exécuté. La somme est garantie par un billet promissoire de $50, régulièrement endossé, mais je n'ai pas jugé à propos d'essayer à en presser le paiement vu qu'il paraissait guère possible de réussir.

A Moisie j'ai rencontré quelques sauvages sur la réserve et ils me parurent sans ressources. J'ai remarqué avec plaisir que cette année les sauvages sont partis pour la chasse immédiatement après le temps de mission au lieu de rester oisifs sur leur réserve à perdre leur temps et consommer leurs provisions.

Quand je suis arrivé à Mingan, les sauvages étaient dispersés, mais les observations que j'ai faites plus haut sous le rapport de la sobriété, etc., s'appliquent également aux sauvages de cette réserve.

Vers le milieu de septembre, je me rendis jusqu'au détroit de Belle-Isle avec le commandant Wakeham, de *La Canadienne*. M. Boucher m'avait fourni quelques

notes d'une accusation contre un nommé Léandre Michel, commerçant de Mutton Bay, entre autres pour avoir vendu de la boisson à des sauvages de Saint-Augustin en 1884. Je pris des renseignements, mais vu l'absence de témoins importants je ne pus rendre de jugement. Quoi qu'il en soit, je suis convaincu qu'après les avertissements que j'ai fait publiquement, il ne sera plus vendu de boissons enivrantes aux sauvages.

En terminant ce rapport, je puis dire que durant la dernière saison comme durant les précédentes, j'ai fait les plus grands et les plus constants efforts pour coopérer à la bonne œuvre qu'accomplit votre département parmi les sauvages de la côte nord et du Labrador.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre obéissant serviteur,

F. H. O'BRIEN,
Magistrat stipendiaire.

RIVIÈRE-À-L'OURS, N.-E., 10 septembre 1885.

Le Très-honorable
Surintendant général des affaires des sauvages,
Ottawa.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous adresser mon rapport annuel, accompagné d'un état tabulaire, concernant les affaires des sauvages de ce district (n° 1 B.), qui comprend les comtés de Digby et de Yarmouth.

J'ai peu de chose à dire des progrès de cette bande au point de vue de leur prospérité matérielle, vu que la stagnation des affaires dans les différentes industries se fait aussi sentir chez les sauvages qui dépendent en grande mesure pour leur existence de l'écoulement de ce qu'ils fabriquent parmi les blancs.

Ils ont été visités par la maladie plus qu'à l'ordinaire l'hiver et le printemps derniers; puisque chaque famille a souffert; la consomption est la maladie à laquelle ils sont surtout sujets, et elle les décime lentement mais sûrement.

Dix-huit décès sont enregistrés. Plusieurs étaient des adultes dans la fleur de l'âge; quelques-uns étaient des chefs de famille. Vous pouvez facilement imaginer les souffrances et les privations qui sont le cortège de tant de maladie, surtout quand il n'a pas été fait de provisions pour ces éventualités en temps de santé.

L'argent accordé par le département pour venir en aide aux malades et aux vieillards, et dont j'ai essayé de disposer le plus judicieusement possible, a été pour eux une importante ressource.

Il y a eu sept naissances; ce qui porte la diminution à sept, bien que l'état tabulaire indique une augmentation de six dans la population comparée aux chiffres de l'année dernière, à cause de l'arrivée de quelques nouvelles familles dans ce district.

Je suis bien aise de rapporter que l'intempérance diminue. Le fait est qu'il y a déjà quelque temps qu'il est venu aucun cas d'ivresse à ma connaissance.

La fête annuelle de Ste Anne, à l'occasion de laquelle il se fait toujours plus ou moins d'excès de boisson, a passé très tranquillement, à raison peut-être des précautions qui avaient été prises pour empêcher la vente de whisky sur la réserve. Un des vendeurs de whisky a été envoyé en prison pour six mois, et cela a sans doute eu un effet salutaire.

Tout le monde admet que l'école qui existe sur la réserve est de la plus haute importance pour la génération qui pousse, et si les parents y portaient plus d'intérêt il y aurait plus d'assiduité chez les élèves et par conséquent plus de progrès. J'étais présent à l'inspection de l'école de M. L. S. Morse, qui s'est déclaré satisfait du progrès et de la conduite des élèves, ce qui fait honneur au maître, M. T. C. Kear.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre obéissant serviteur,

FREEMAN McDORMAND,
Agent des sauvages, district n° 1 " B."

KENTVILLE, N.-E., 1er août 1885.

Au Très-honorable
Surintendant général des affaires des sauvages,
Ottawa.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous adresser mon rapport, accompagné d'un état tabulaire, concernant les sauvages de cette agence, pour l'exercice terminé le 30 juin 1885.

Il y a peu de changement à noter dans la condition des sauvages, si ce n'est ce qu'on peut attendre des causes naturelles.

La stagnation des affaires commerciales et les mauvaises récoltes dont ont souffert les fermiers, ont eu leur influence ici pendant le dernier exercice. Les sauvages ne pouvaient guère vendre leurs produits, et ont été obligés de voyager beaucoup plus que d'ordinaire pour gagner leur vie.

Au printemps de 1884, comme je venais de placer les cinq familles sur un terrain de dix acres appartenant au gouvernement, elles partirent soudainement par voie de Windsor pour Lunenburgh, où elles demeurèrent environ trois mois. Elles revinrent dans une telle pauvreté qu'il fallut leur venir aussitôt en aide. Un de leurs membres, madame Joe Paul, mourut le troisième jour après leur arrivée, laissant trois petits enfants sans ressources. Je dois dire à l'honneur de ces familles, que toutes sont sobres, paisibles et se conduisent bien. C'est avec plaisir que je leur viens en aide dans la mesure des moyens à ma disposition.

Il existe certains sauvages désordonnés et ivrognes, avec lesquels j'ai peu de rapports; et plusieurs ont quitté le district dans l'espoir d'améliorer leur condition.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,
Votre obéissant serviteur,
J. E. BECKWITH,
Agent des Sauvages, district n° 2.

CALEDONIA, N.-E., 22 septembre 1885.

Le Très-honorable
Surintendant général des affaires des sauvages,
Ottawa.

MONSIEUR,—Je vous adresse mon rapport accompagné d'un état tabulaire, concernant les sauvages des comtés de Queen's et de Lunenburg.

Comme l'indique l'état il y a eu une légère augmentation dans la population dans le cours de l'exercice: deux dans Queen's et quatre dans Lunenburg, en tout six.

Le nombre des enfants qui fréquentent les écoles a aussi augmenté. Le besoin d'une maison d'école se fait grandement sentir à New-Germany, où il se tient une classe de dix-sept enfants dans une chambre privée. Les chefs de famille semblent croire qu'ils ne sont guère capables d'ériger une maison d'école, et s'attendent à être aidés par votre département.

Plusieurs des sauvages des environs de Milton n'ont pas fait de semailles cette année, bien qu'il leur ait été fourni du grain de semence. Ils s'attendent que la saison de la chasse leur donnera assez d'argent pour s'acheter des provisions d'hiver.

Je dois dire cependant qu'en général ils sont plus adonnés à l'agriculture que par le passé.

Beaucoup d'entre eux améliorent leurs maisons et dépendances, et leurs demeures présentent une apparence de propreté et de confort.

En dehors de New-Germany, il ne se fait pas beaucoup d'agriculture dans le comté de Lunenburg. La fabrication de paniers et la tonnellerie sont les principales industries à Bridgewater et à la rivière d'Or.

J'ai rempli les blancs des formules qui m'ont été envoyées pour le recensement, et je les adresserai cette semaine à votre département.

J'ai l'honneur d'être monsieur,
Votre obéissant serviteur,
THOMAS J. BUTLER.
Agent des sauvages, districts nos 3 et 4.

ENFIELD, 20 août 1885.

Le Très-honorable
Surintendant général des affaires des sauvages,
Ottawa.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous adresser le court rapport qui suit au sujet des sauvages du comté de Halifax qui sont sous ma surveillance. Les sauvages de ce district demeurent à Sheet-Harbor, à la Baie-des-Vaches, à Dartmouth et à Wellington. Ils sont au nombre de 110. L'agriculture est leur principale occupation. Ils paraissent être très industrieux, et, à peu d'exception près, sont strictement tempérants. Bien qu'ils résident sur la réserve et qu'ils aient de bonnes maisons, un certain nombre d'entre eux voyagent en été et ne consacrent pas autant de temps qu'ils devraient à la culture de leurs champs. Il n'y a pas d'école pour les sauvages dans le district, et aucun enfant sauvage ne fréquente les autres écoles. Somme toute, la condition des sauvages de cette agence est assez satifaisante ; car il est à ma propre connaissance qu'ils sont sobres, honnêtes et industrieux.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,
Votre obéissant serviteur,
A. P. DESMOND.
Agent des sauvages, district nº 5.

Il n'a pas encore été reçu de rapport de M. l'agent Gass, pour le comté de Hants.

TRURO, N.-E., 6 octobre 1885.

Le Très-honorable
Surintendant général des affaires des sauvages,
Ottawa.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous adresser mon rapport, accompagné d'un état tabulaire concernant les affaires des sauvages du comté de Colchester pour l'exercice expiré le 30 juin 1885.

Vu la chaleur et la sécheresse de l'été, nous n'avons pas eu autant de maladie dans ce district que par le passé, l'absence de maladies pulmonaires, tant aiguës que chroniques, étant tout à fait remarquable.

Truro étant situé au centre de cette province, et d'un accès facile par chemin de fer, est un endroit où se rassemblent beaucoup de sauvages des comtés voisins, et la plupart des cas de maladies sont parmi les gens du dehors. Il y a eu très peu d'ivrognerie depuis la disparition d'un estaminet où ceux qui le voulaient avaient toutes les facilités de s'enivrer. Après avoir eu beaucoup de difficultés à me procurer les preuves nécessaires, j'ai fini par réussir dans une poursuite contre cet établissement.

La grande difficulté que je rencontre dans les efforts que je fais pour engager les sauvages à s'occuper d'agriculture, est l'absence totale de terres réservées pour eux dans ce comté. S'il était possible d'apporter un changement en cela, je suis sûre qu'il se ferait une grande amélioration dans la condition des sauvages qui sont sous ma surveillance.

J'ai l'honneur d'être,
Votre obéissant serviteur,
D. H. MUIR, M.D.,
Agent des sauvages, district nº 6, "B."

PARRSBORO', 1er septembre 1885.

Le Très-honorable
Surintendant général des affaires des sauvages,
Ottawa.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous adresser, conformément à mes instructions, le rapport suivant, accompagné d'un état tabulaire, pour l'exercice terminé le 30 juin dernier.

La condition des sauvages dans cette agence est encourageante. Dans une grande mesure, ils ont abandonné leurs vieilles habitudes nomades et adopté les

mœurs des blancs. La majorité d'entre eux prennent aujourd'hui plus ou moins d'intérêt en agriculture. Plusieurs des membres de la bande du lac Halfway, étant incapables d'obtenir assez de terre à cultiver en cet endroit, ont, dans le cours de l'année dernière, fait des défrichements et se sont construit des maisons sur la réserve. Quelques familles d'autres parties du comté se sont jointes à eux, et il y a là aujourd'hui toute une petite colonie florissante. Les récoltes ont bonne mine et les nouveaux colons ont l'air contents. La bande du lac s'occupe presque entièrement d'agriculture et de tonnellerie. A une ou deux exceptions près, les membres de cette bande sont sobres et industrieux.

Plusieurs des enfants fréquentent l'école du district. Il n'y a eu que relativement peu de maladie et pas de décès dans le cours de l'exercice.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre obéissant serviteur,

A. T. CLARK, *M.D.*,

Agent des sauvages, district n° 7.

Il n'a pas été reçu de rapport du révérend Roderick McDonald, l'agent de Pictou.

Il n'a pas été reçu de rapport de M. Chisholm, l'agent d'Antigonish et Guysboro'.

Il n'a pas encore été reçu de rapport du révérend John McDougall, l'agent du comté de Richmond.

RIVIÈRE DES HABITANTS,
COMTÉ D'INVERNESS, N.-E., 9 septembre 1885.

Le Très-honorable
Surintendant général des affaires des sauvages,
Ottawa.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous adresser mon rapport annuel accompagné d'un état tabulaire pour l'exercice expiré le 30 juin 1885.

Les chiffres de l'état tabulaire ne sont en plusieurs cas qu'approximatifs, vu qu'il est difficile d'obtenir des renseignements très sûrs des sauvages. Cela n'est pas cependant dû à leur manque de bonne volonté, mais plutôt à leur manque de jugement.

Aux renseignements donnés dans l'état tabulaire et dans mes rapports précédents, j'ai peu de chose à ajouter. Les sauvages de mon agence sont une population paisible, et donnent un exemple que quelques-uns de leurs voisins blancs feraient bien d'imiter.

Je puis aussi dire que sous le rapport de la sobriété et de la moralité, ils s'améliorent sensiblement. Il serait difficile de trouver n'importe où, dans les mêmes circonstances, une population chez laquelle les préceptes de la religion et de la nature soient plus fidèlement observés.

Je regrette de dire que quelques-uns de leurs voisins blancs continuent à violer la propriété des sauvages, et j'ai de la difficulté à faire exécuter la loi, parce que les sauvages ne veulent pas se plaindre de peur d'être assaillis par leurs voisins.

La sympathie de quelques-uns des blancs pour leurs amis coupables et leur hostilité envers les sauvages, dont ils convoitent les terres, sont en partie la cause de la difficulté qu'il y a à faire exécuter la loi d'une façon satisfaisante. A ce propos, je dirai qu'il y a quatre ans une plainte pour violation de propriété ayant été portée contre Donald McLean et ses fils, je lançai des mandats d'arrestation contre eux. Ils quittèrent alors le pays pour se soustraire à l'arrestation, mais revinrent plus tard. Après bien des difficultés ils furent arrêtés et subirent leur procès devant le magistrat stipendiaire du chef-lieu. Condamnés à payer une amende et ayant refusé de la payer, ils furent emprisonnés. Pendant qu'ils étaient en prison, je donnai aux sauvages et à d'autres l'autorisation de couper sur la réserve des sauvages le foin que les prisonniers avaient l'habitude de couper et emporter. L'été suivant ceux-ci me poursuivirent en dommages-intérêts devant la Cour Suprême. La cause fut remise

d'une fois à l'autre pendant deux ans jusqu'à la dernière session d'octobre 1884. Grâce à la sympathie dont j'ai parlé plus haut le verdict fut contre moi, malgré l'allocation du juge. Appel fut interjeté à la Cour Suprême des juges *in banco*, à Halifax, et le verdict fut renversé.

L'école de la réserve de Whycocomagh est bien conduite par M. John McEachern, et les enfants qui la fréquentent font des progrès assez satisfaisants.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,
Votre obéissant serviteur,

D. McISAAC,
Agent des sauvages nº 11.

Il n'a pas encore été reçu de rapport du révérend R. Grant, agent du comté de Victoria.

Ile de Noel, N.-E., 18 août 1885.

Le Très-honorable
Surintendant général des affaires des sauvages,
Ottawa.

Monsieur,—Depuis mon dernier rapport annuel il n'y a pas eu grand changement dans la condition des sauvages du comté de Cap-Breton. La maladie a sévi chez eux cette année avec plus de rigueur qu'en aucun temps depuis que je suis chargé de cette agence. La consomption est la maladie la plus fatale à laquelle ils sont sujets ; chaque génération qui se succède y est de plus en plus portée. Sur les six décès rapportés durant l'année, quatre ont été causés par la consomption. J'attribue cette dégénérescence de la race à la rareté des aliments les plus conformes aux goûts et à la constitution des sauvages, tel que le daim, et autre gibier, presque disparus aujourd'hui. D'un autre côté, la rareté croissante des matériaux nécessaires à la tonnellerie, leur industie favorite, la jette dans une profonde misère, et leur santé en souffre en conséquence d'une façon grave, souvent même avant qu'ils aient atteint l'âge viril.

Sous le rapport de l'agriculture, l'établissement d'Eskasoni fait tous les progrès qu'on peut raisonnablement en attendre. On se donne beaucoup de peine pour semer chaque année une bonne quantité de pommes de terre. Chaque famille en sème d'ordinaire de dix à vingt-cinq boisseaux. Cette année la récolte promet d'être exceptionnellement abondante. L'allocation de surcroit accordée le printemps dernier, a permis à plusieurs de semer une plus grande quantité que d'ordinaire, et leur a en outre été d'uu grand secours pendant les semailles.

Je dois me plaindre encore des sauvages qui résident dans les environs de Sydney et de Sydney-Nord. Leur proximité des cabarets est toujours pour eux un danger. La déplorable habitude qu'ils ont prise de se contenter d'une misérable et précaire existence, détruit chez eux tout esprit d'industrie, et en font une charge pour le public. J'ai fréquemment tenté, mais vainement, de les engager à prendre une partie de la réserve à Eskasoni, et à apprendre à cultiver le sol comme le reste de la bande. Ils prétendent qu'il n'y reste plus de bonne terre inoccupée, et il leur répugne de commencer à se créer des établissements au milieu de la forêt. A ce propos je dois dire que la meilleure partie de la réserve est prise et cultivée. Dans le but d'encourager cette fraction récalcitrante de la bande à venir à la réserve, j'ai suggéré au département d'acheter pour elle un lot de terre aboutissant à la réserve, d'environ deux cents acres, et dont une grande partie est déjà en état de culture, ce morceau de terre pouvant être acheté à un prix raisonnable. Mais le département a refusé. Conséquemment, je ne puis guère espérer voir revenir ces gens à la réserve et s'occuper de la culture du sol.

La maison d'école et les alentours ont été améliorés suivant la recommandation de l'inspecteur des écoles du district. La grande cause de plainte au sujet de l'école est le manque d'assiduité des élèves. Il est difficile d'amener ces gens à prendre un

intérêt dans les écoles anglaises. Il a déjà été fait quelque progrès en ce sens, et il y a lieu de croire que l'apathie disparaîtra bientôt, vu que les bons effets de l'école sur ceux qui la fréquentent assidûment sont déjà apparents.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre obéissant serviteur,

M. MACKENZIE,

Agent des sauvages, district n° 13.

ILE DU PRINCE-EDOUARD.

ILE LENNOX, 6 août 1885.

Le Très-honorable
Surintendant général des affaires des sauvages,
Ottawa.

MONSIEUR,—Conformément aux instructions que j'ai reçues de votre département, j'ai l'honneur de vous transmettre mon rapport annuel, accompagné d'un état tabulaire, pour l'exercice expiré le 30 juin 1885.

Je suis bien aise de pouvoir commencer mon rapport en disant que les sauvages qui résident dans l'île Lennox sont, à peu d'exceptions près, très sobres, la plupart d'entre eux ayant signé l'engagement de tempérance il y a déjà quelques années.

Je suis heureux de dire que les sauvages font des progrès en agriculture. Ils ont ensemencé cette année plus de terre que par le passé. J'ai distribué au printemps dernier, comme grain de semence, vingt-deux boisseaux de blé, quatre-vingt-six boisseaux d'avoine et deux cent soixante et deux boisseaux de pommes de terre; mais ce n'est pas là tout ce qui a été semé, car plusieurs sauvages avaient encore assez de grain et de pommes de terre de la récolte précédente pour les semailles.

Leurs récoltes ont une apparence remarquable et promettent un bon rendement. Il n'y a jamais eu dans l'île Lennox une aussi belle récolte que cette année. Elle supporterait la comparaison avec les récoltes de leurs voisins, les blancs de la terre ferme.

Les sauvages de l'île Lennox ont cette année pour la première fois construit à grands (frais en planches et en pieux de genièvre) une clôture autour des quatre acres de terrain qui entourent la chapelle,—et y ont semé de l'avoine, dans l'espoir de retirer quelque chose de l'argent dépensé pour la clôture et pour l'achat de la semence, le profit devant être déposé dans la caisse destinée à la construction de la nouvelle chapelle qu'ils se proposent de bâtir dans quelques années.

Comme on verra par l'état tabulaire, il y a eu dans la population une augmentation qui est due au retour de quatre familles qui avaient quitté l'île du Prince-Edouard.

Je fais encore l'école dans l'île Lennox. Les enfants font des progrès satisfaisants.

J'ai eu aujourd'hui le plaisir d'une visite de M. l'inspecteur d'école John Arbuckle. Il a paru satisfait du résultat de son examen.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre obéissant serviteur,

JOHN O. ARSENAULT,

Surintendont des sauvages.

AGENCE DU PORTAGE-LA-PRAIRIE—TRAITÉ N° 1,
MANITOBA, 19 août 1885.

Le Très-honorable
Surintendant général des affaires des sauvages,
Ottawa.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous adresser le rapport suivant accompagné d'un état tabulaire, concernant l'état des sauvages qui sont sous ma surveillance, pour l'exercice terminé le 30 juin 1885.

C'est avec beaucoup de plaisir que je consigne dans ce rapport qu'il s'est opéré chez ces sauvages une grande amélioration. Ils témoignent un plus grand dési

d'améliorer leur réserve et sont beaucoup plus satisfaits qu'autrefois, à l'exception de la bande de Yellow Quill, qui persiste à ne pas aller sur la réserve du lac du Cygne. Pendant le temps où ont été faits les paiements, il n'y a pas eu le moindre indice de vente de boissons enivrantes.

Les bandes de la rivière Rousseau ont, cette année, semé sur la réserve, seize boisseaux de blé, six boisseaux d'orge, soixante et quinze boisseaux de pommes de terre, cinq livres de graines de navets, deux livres de graines de carottes et trois livres de graines d'oignon, ainsi qu'un boisseau de fèves, et à l'époque des paiements la récolte paraissait très belle. D'après les instructions du département, j'ai fait faire une clôture en fil métallique autour des neuf acres de terrain qui ont été labourés pour la première fois l'année dernière; les sauvages ont transporté les pieux et tendu les fils, et ont fait l'ouvrage très bien. Cette année ils ont fait le premier labour de vingt acres qui seront mis en culture l'année prochaine. La partie de ces bandes qui réside aux rapides de la rivière Rousseau, où ils ont de beaux potagers, à environ dix milles de la réserve, ont semé soixante et dix boisseaux de pommes de terre, quatorze boisseaux de blé, cinq boisseaux d'orge et la même quantité de graines potagères que les autres. Je ne puis dire quelle est l'apparence de ces récoltes, n'ayant pas eu le temps d'aller les voir à l'époque des paiements. J'ai acheté au printemps une paire de bœufs pour les sauvages qui vivent aux rapides, au lieu d'un taureau et d'une vache qui leur revenaient suivant les stipulations du traité. Les colons du voisinage des rapides sont fort mécontents de ce que ces sauvages vivent dans cet endroit, vu qu'ils n'ont pas de réserves et qu'ils violent la propriété d'autrui. Si ces sauvages pouvaient tous être amenés à demeurer sur la réserve, cela serait beaucoup mieux, et il n'y aurait pas d'occasion de différends entre eux et les blancs. Ils ont une grande réserve avec une quantité raisonnable de terre arable, en même temps qu'une très grande étendue de très beaux pâturages et de prairies où ils pourraient élever n'importe quelle quantité de bestiaux.

La bande de la Longue-Pointe a semé cette année cinquante-deux boisseaux de blé, quatre-vingt-dix boisseaux de pommes de terres, un boisseaux de fèves, cinq livres de graines de navets, trois livres de graines de carottes, et trois livres de graines d'oignons. Le blé et les pommes de terre ont bonne apparence et promettent un bon rendement; les plantes potagères n'annoncent pas beaucoup. Les sauvages de cette bande ont coupé dans la forêt 3,200 perches et 1,400 pieux, et clôturé eux-mêmes seize acres de terre neuve ainsi que dix autres acres de plus. Ils ont fait cette année environ vingt acres de terre neuve. Si elle continue à prospérer ainsi cette bande se suffira bientôt à elle-même. Le seul obstacle à l'agriculture que présente cette réserve est l'absence de terre en prairie; il n'y a qu'une petite étendue de terrain découvert, presque toute la réserve étant boisée. J'ai acheté un bœuf pour cette bande l'automne dernier avec l'argent que j'ai reçu pour le bœuf aveugle que j'avais récemment vendu. J'ai vendu ce bœuf à un sauvage du nom de Kitchipeness qui en possède un lui-même. Il a eu bien soin de ces animaux, mais il arrive qu'il ne veut pas permettre aux autres de s'en servir, et conséquemment il faudra acheter un autre bœuf; du reste il va y avoir sur la réserve trop d'ouvrage pour une paire de bœufs. Il va y avoir environ cinquante acres à ensemencer l'année prochaine. Avec la permission du département j'ai récemment acheté pour cette réserve une moissonneuse d'occasion. Elle n'avait servi qu'une saison. Je l'ai payée $45, et celui de qui je l'ai achetée l'a livrée sur la réserve, où elle fonctionne très-bien. Après que l'ancien propriétaire eut fait le tour du champ avec la machine traînée par ses chevaux, je dis aux sauvages d'y atteler leurs bœufs et de la conduire eux-mêmes, et ils lui faire faire plusieurs fois le tour du champ en ma présence. Nous commençâmes à couper le 18 août. Le blé était en bon état, et bien qu'il n'ait pas rendu beaucoup de paille les épis étaient bien nourris, et à l'exception d'un champ, c'était le blé le plus mur que j'aie vu cette année.

Les sauvages étaient enchantés de voir leurs propres bœufs attelés à cette machine et conduits par eux-mêmes. D'aucuns que je n'avais jamais vu essayer de travailler, commencèrent à lier et à ramasser les épis épars laissés sur le champ. Le chef, l'Ours-Court, semblait le plus charmé de tous. C'était à qui ferait le plus

d'ouvrage. Le blé est aussi beau que possible. Les pommes de terre sont aussi de très belle qualité; j'en ai vu cuire lors de ma visite. Les sauvages en ont eu bien soin cette année. Je leur en ai fait planter dix-huit boisseaux pour leurs semences de l'année prochaine, et d'après les apparences, si nous pouvons les conserver cet hiver, nous en aurons assez pour les semences sans avoir à en acheter.

Les sauvages de la bande du lac du Cygne vivent presque tous aux jardins, près de Hamilton's-Crossing, sur l'Assiniboine. Je leur ai donné au printemps quatorze boisseaux de blé de semence, cinq livres de graines de navet, trois livres de graine de carotte, trois livres de graine d'oignon et un boisseau de fèves. Les récoltes avaient une très belle apparence à l'époque où j'ai fait les paiements. Il a été fourni à cette bande ce printemps deux paires de bœufs et deux paires de harnais complets. Trente acres de terre, qui devaient être clôturés l'année dernière sur la réserve du lac du Cygne l'ont été cette année avec de bons pieux en chêne et quatre fils barbelés très forts. Le reste des cinq acres qui devaient être faits en terre neuve l'année dernière l'a été cette année. J'ai fait semer en blé les quinze acres qui avaient reçu un premier et second laboure l'année dernière. Il restaient dix autres acres; huit ont été semés en orge et deux en pommes de terre. Je n'ai pas vu les récoltes dernièrement, vu que je ne suis pas allé à la réserve cette année, mais on me dit qu'elles ont une bien belle apparence. Cette bande est aussi déterminée que jamais à avoir toute leur réserve aux jardins. Ce serait un grand embarras de moins pour moi que d'avoir cette question réglée une fois pour toute, vu qu'elle se présente à chaque fois que je rencontre ces sauvages. Ils disent que jamais ils vivront au lac du Cygne et ne veulent permettre à personne de leur bande d'y aller. Toute la faute en appartient au principal orateur de la bande et à quelques autres, et n'étaient les menaces que font ces individus plusieurs iraient demeurer sur la réserve.

La réserve de Sandy-Bay a été transférée de mon agence à celle de M. Martineau, et les bandes de la rivière Qui-Roule et de la Montagne-du-Dauphin ont été transférées de nouveau à M. l'agent Herchmer.

Il y a eu beaucoup de maladie cette année parmi les bandes de mon agence: Quarante et un décès ont eu lieu et vingt-quatre naissances. Ci-devant, pour faire les paiements des bandes de la rivière Rousseau, je n'étais pas capable de me procurer d'interprête capable. Cette année j'ai pu obtenir les services du révérend H. Cockrane, de Saint-Pierre, qui grâce à des efforts infatigables, réussit à découvrir bon nombre d'individus qui depuis plusieurs années retiraient frauduleusement une annuité basée sur des prétendues familles beaucoup plus grandes que celles qu'ils avaient réellement, et à l'avenir je pourrai découvrir ceux qui tenteront de frustrer le gouvernement. J'ai aussi découvert dans la bande de la Plume-Jaune deux ou trois familles qui faisaient la même chose. Il est extrêmement difficile de persuader aux sauvages que le chiffre de leur famille doit être réduit quand il arrive que quelqu'un de ses membres meurt; ils prétendent qu'ils ont droit à une année d'annuité après la mort d'un individu. Il paraît qu'ils étaient payés ainsi pendant quelques années après le premier traité passé en 1871.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,
Votre obéissant serviteur,

FRANCIS OGLETREE,
Agent des sauvages.

Agence de Saint-Pierre, de la Tête-Ouverte et de Fort-Alexandre,
Clandeboye—Traité, n° 1, 17 août 1885.

Le Très-honorable
Surintendant général des affaires des sauvages,
Ottawa.

Monsieur,—J'ai l'honneur de soumettre le rapport suivant, accompagné d'un état tabulaire, concernant les sauvages de cette agence, pour l'exercice terminé le 30 juin 1885.

Saint-Pierre.

Je regrette d'avoir à rapporter que les moissons ont souffert l'automne dernier beaucoup plus qu'on ne s'y attendait. L'automne a été excessivement pluvieux, et ce n'est qu'avec les plus grandes difficultés que les récoltes ont pu être faites.

Malgré tout le désappointement d'une moisson relativement maigre, l'hiver a été prospère. Ceux qui avaient du foin à vendre en ont retiré un bon prix (de trois à six dollars le tonneau), et comme la récolte du foin ne coûte pas tout à fait un dollar le tonneau dans cette partie du pays, la rémunération a été bonne et j'espère qu'un plus grand nombre en récolteront cette année.

D'un autre côté la pêche au brochet jusqu'au milieu de février, a été très fructueuse, et trente mille poissons ont été vendus par les sauvages. La moyenne de ces poissons était de trois livres, et le prix, un cent et demi la livre.

Il n'a été pris qu'à peu près deux mille cinq cents poissons blancs l'automne dernier par les membres de cette bande ; mais quelques familles ont hiverné à la Tête-de-Chien et à la Tête-de-Bœuf, sur le lac Winnipeg, où ils ont fait la pêche avec succès et trouvé à se défaire de leur poisson à bons prix.

Le rendement de l'esturgeon au printemps a été plus considérable qu'il n'a été depuis seize ans que je suis dans le pays. L'autre poisson a assez bien rendu.

Le fait est que ceux de cette bande qui se sont établis n'en cèdent aucunement à la plupart des colons des vieux établissements, qui se trouvent le long de la rivière Rouge et de l'Assiniboine, sous le rapport de leurs travaux agricoles, de leurs maisons, de leurs vêtements, ainsi que du nombre de leurs animaux et de leurs instruments aratoires, et sont plus prospères et gagnent plus d'argent dans leur année que des milliers d'habitants des vieilles provinces. Cependant leurs progrès ne sont pas ce qu'ils devraient être, attendu qu'ils se donnent trop de congés. Le temps n'a pas de valeur à leurs yeux. Un grand nombre d'entre eux voudraient que le conseil s'assemblât deux ou trois fois par semaine. Ils ne se font aucunement scrupule de venir chez moi discourir sur la chose la plus insignifiante pendant des demi-journées ou plus en plein milieu des foins ou des récoltes. Mais comme en sauvage le mot temps n'existe pas, il est difficile de leur faire comprendre la valeur du temps, et je n'ai pas encore pu trouver un interprête qui pût reussir à cela. Et puis encore, quand vient l'automne, au lieu de labourer, ils s'en vont faire la chasse aux canards, et rien ne peut les retenir avant l'arrivée des fortes gelées et le départ du gibier.

D'un autre côté, la force de leurs instincts nomades m'a souvent désappointé. Un individu se sera cultivé une propriété, possedera une paire de bœufs, une vache ou deux, se sera construit une maison et une étable, et aura travaillé ardument tout l'été et une partie de l'hiver ; et avant le printemps peut-être il aura tout vendu pour un rien à quelque autre sauvage, ou tout abandonné, et il aura gagné le lac Winnipeg, le Portage-du-Rat, ou quelque autre endroit d'où il ne reviendra qu'à l'époque des paiements annuels.

Naturellement, je ne dis pas que ce soit là un trait distinctif de tous ces gens. Il y a des exceptions, et j'espère que dans quelques années cet état de choses aura changé, car il y a déjà eu amélioration sensible pendant les dix dernières années. Les boissons enivrantes sont encore pour eux le grand ennemi à craindre. Ils paraissent n'avoir aucune difficulté à se procurer de la boisson par toute la province, et j'ai remarqué que dans presque chaque rapport de police correctionnelle quelque sauvage est condamné à une petite amende ou à quelques jours de prison, tandis qu'il n'est rien fait à ceux qui lui ont vendu la boisson.

Il y a cinq écoles sur cette réserve, trois protestantes et deux catholiques ; deux de ces écoles sont supportées entièrement par le gouvernement, et les trois autres reçoivent de l'aide, jusqu'à trois cents dollars par année.

Saint-Pierre, Sud (école de l'Etat).

Lors de mon dernier examen de cette école, qui est conduite par M. Henry Cochrane, j'ai constaté que l'on y enseigne la lecture, l'écriture, l'arithmétique, la grammaire, la géographie, l'écriture à la dictée, et l'art épistolaire. C'est l'école la plus avancée de l'agence. Neuf des élèves lisent dans le cinquième livre, douze dans

le quatrième, dix-huit dans le troisième, sept dans le second, et cinq dans le premier. Dix-neuf apprennent la géographie; vingt-huit pouvaient écrire sur leurs ardoises une lettre assez passable, entièrement composée par eux-mêmes ; quelques-unes de ces lettres étaient très bien écrites. Un des garçons travaillait dans les fractions ordinaires, tandis que vingt-sept savaient la table de multiplication. Depuis que M. Cochrane a pris l'école, ou plutôt pendant les neuf mois qui ont précédé le 30 juin, la moyenne des élèves présents a été de trente. Le nombre de ceux qui sont inscrits est de cinquante-cinq.

M. Cochrane mérite de grands éloges pour la façon dont il conduit cette école, et dont il sait intéresser les élèves à leurs études.

Saint-Pierre, Nord (école de l'Etat).

Cette école est bonne. M. Wm. H. Prince réussit bien. Il se donne beaucoup de peine pour engager les parents à envoyer leurs enfants à l'école. Il enseigne la lecture, l'écriture, l'arithmétique, la géographie, l'écriture à la dictée, le dessin géographique sur le tableau noir, le chant et l'art épistolaire. Quatre élèves étaient dans le quatrième livre; huit dans le troisième; neuf dans le second; cinq dans le premier, et quatre dans l'abécédaire. Pendant les neuf derniers mois la moyenne des enfants présents a été de trente-trois, et cinquante noms ont été sur le registre. Cette proportion est des plus satisfaisante si l'on songe aux dispositions nomades de plusieurs des parents.

Saint-Pierre, Est (école de la mission catholique).

Cette école est conduite par Miss Frauffenback, qui est une bonne maîtresse, et qui ne saurait être trop louée pour sa persévérance dans l'enseignement, et pour la façon dont elle a fait progresser ceux de ses élèves qui ont été quelque peu assidus. Il n'y a qu'un seul élève qui n'ait jamais manqué à la classe pendant le dernier trimestre ; d'autres n'ont assisté que trois, cinq, neuf, treize jours, et ainsi de suite. Il y a vingt élèves d'inscrits, et la moyenne de ceux qui assistent dépasse d'un peu huit pour l'année.

On enseigne la lecture, l'écriture, la grammaire, l'épellation et la récitation, la géographie, l'histoire, en français et en anglais, et le chant. Six élèves lisaient et épelaient dans le second livre français et le troisième anglais, deux étaient dans le second livre et quatre dans le premier. En grammaire, cette école est la plus avancée de l'agence ; en histoire rudimentaire et en géographie générale elle est égale à toute autre ; en arithmétique elle n'est pas tout à fait aussi avancée ; en récitation et en chant, elle n'est égalée que par l'école catholique de Fort-Alexandre. Somme toute, aucune école dans mon agence n'a fait tant de progrès que celle-ci dans le cours de l'année dernière, et j'ai d'autant plus de plaisir à constater ceci que mon dernier rapport annuel était loin d'être aussi favorable,

Saint-Pierre, Est (école protestante).

Cette école est nominalement une école de la mission épiscopalienne, mais c'est réellement une école de l'Etat, vu que M. James Settee, jeune ne reçoit aucune aide de la société.

La présence moyenne a été un peu au-dessus de vingt-trois pendant les neufs derniers mois. Les élèves apprennent la lecture, l'épellation, la géographie, l'arithmétique, et font des exercices sur le tableau noir. Deux enfants étaient dans le quatrième livre, quatre dans le troisième, trois dans le second, et trois dans le premier.

M. Settee est assez satisfaisant comme maître. Ses élèves apprennent à épeler. lire et écrire bien, mais sont faibles dans les autres matières.

Ecole de Muckle's Creek (catholique).

Cette école a été fermée depuis la débâcle ce printemps.

Cent quatre-vingt-cinq boisseaux de blé, cinquante boisseaux d'avoine, cinquante-deux boisseaux d'orge, et neuf cent quarante boisseaux de pommes de terre, à part

une quantité de maïs et de graines de plantes potagères, ont été semés par les membres de cette bande.

A l'exception de quelques pommes de terre qui ont été noyées par les pluies abondantes du printemps, les récoltes sont les plus belles que j'aie vu depuis nombre d'années. Le foin est magnifique, et somme toute, la moisson promet d'être des plus abondantes.

La bande a fait le travail de corvée, et les maisons d'école et les ponts ont été préparés. Il a aussi été fait un mille de fossés. Partie de ce travail a été fait de corvée et partie volontairement.

Tête-Cassée.

En cet endroit, à l'exception des pommes de terre, les récoltes ont été maigres, mais en revanche la pêche a dépassé le rendement moyen. Au moins vingt mille brochets ont été pris et vendus par cette bande.

Quelques sauvages avaient aussi du foin à vendre ce printemps, et en ont obtenu un bon prix.

Cette bande a bien profité des animaux que le gouvernement lui a donnés. Elle a reçu quatre vaches, sept bœufs et deux taureaux, et aujourd'hui possède quarante-sept têtes de bétail, à part onze animaux qui sont la propriété particulière de quelques-uns de ses membres. Ces sauvages ont semé, le printemps dernier, vingt-cinq boisseaux de blé, dix boisseaux d'orge, et cent vingt-cinq boisseaux de pommes de terre, à part du maïs et des graines de plantes potagères. Tout a bonne mine, excepté les plantes potagères, car, à l'exception de trois ou quatre individus, personne ne semble porter intérêt au jardinage, et ce n'est guère la peine de donner des graines.

Ceux de cette bande qui sont restés payens sont aussi peu disposés que jamais à s'établir sur leur réserve ; huit familles seulement y demeurent ; plusieurs y passent quelque temps puis s'en retournent à Rousseau ou dans les environs, à la Pointe-du-Chêne et autres parties de la province.

Tous ceux qui restent sur la réserve sont à l'aise. Ils peuvent aujourd'hui vendre à leur porte leur poisson, leur foin, leurs fruits, leurs canots et tout ce dont ils ont à disposer. L'automne dernier un commerçant a acheté d'eux douze cents perdrix et plusieurs centaines de lapins.

M. Black, qui est chargé de l'école, est un maître qui se donne beaucoup de peine, et les progrès que font les enfants lui font honneur. M. Black trouve beaucoup de difficulté à faire fréquenter assidûment l'école, vu que les parents se déplacent si souvent. Il enseigne l'épellation, la lecture, la grammaire, l'arithmétique, la géographie à l'aide de la mappe-monde, et l'écriture. Un des élèves est dans le quatrième livre, neuf dans le second, trois dans le premier, et quatre dans l'abécédaire ; dix apprennent la géographie.

Les sauvages ont élevé les murs d'une nouvelle maison d'école, mais jusqu'à présent personne ne s'est présenté pour entreprendre de terminer le bâtiment. Il faudrait au moins cent cinquante dollars pour la terminer. A l'heure qu'il est l'école se tient dans la chapelle anglicane, ce qui est loin d'être un bon endroit, le bâtiment étant délabré et éloigné du centre de la population.

Fort Alexandre.

Les récoltes de cette réserve ont été bonnes l'automne dernier. Les pommes de terre étaient très belles, et c'est heureux, car la pêche d'automne au poisson blanc dont ils dépendent en si grande mesure, a presque totalement manqué, non pas que le poisson fut plus rare que d'ordinaire, mais à cause du mauvais temps qui emporta plus d'un filet et empêcha les pêcheurs de tirer parti de ceux qui leur restaient. Il n'y eut que dix-huit mille poissons de pris.

Durant l'hiver la pêche a été assez bonne, et les sauvages ont tué un grand nombre d'orignaux, de caribous, de perdrix et de lapins. M. McKenzie, officier de la compagnie de la Baie-d'Hudson, m'a rapporté que la quantité de fourrures prises a doublé ce qu'elle a été depuis plusieurs années.

Les sauvages ont planté cette année dix boisseaux de blé, quinze boisseaux de maïs, sept boisseaux d'avoine, cinq boisseaux de pois et six cent trente-cinq boisseaux de pommes de terre. Les animaux ont bien passé l'hiver ; ceux du gouvernement étaient chez des individus qui avaient du foin en abondance.

Fort Alexandre (école catholique).

Le père Madore a la charge de cette école depuis plus d'un an, et il serait difficile de trouver un homme plus énergique et plus laborieux. Son école est une des mieux organisées qu'il y ait dans l'agence. A ma dernière visite, les élèves lisaient et épelaient en français et en anglais, apprenaient l'arithmétique, la géographie, et pratiquaient la récitation et le chant. Deux enfants étaient dans le quatrième livre, sept dans le troisième, treize dans le second, quatre dans le premier, quatre dans le premier livre préparatoire, et sept dans l'abécédaire.

Les élèves ont fait des progrès louables dans chaque matière, à l'exception de l'épellation ; en cela ils sont un peu faibles. Dans le chant, ils m'ont tout à fait surpris, en chantant en différentes parties des chansons et des chœurs, soit en français soit en anglais, de façon que je n'ai entendu égaler dans aucune école.

A la mission anglaise, je regrette de dire que l'école protestante du gouvernement est la moins bonne de toute mon agence ; les parents sont très nomades, et ne peuvent être engagés à y envoyer leurs enfants ; le nombre de ceux qui la fréquentent n'atteint pas le chiffre de l'année dernière, et les enfants ne sont pas plus avancés.

Mlle H. McKenzie, qui a enseigné pendant le dernier trimestre, n'a qu'une moyenne de quatre élèves par jour sur seize qui sont inscrits, et est presque découragée.

Les sauvages protestants ont levé les murs d'une nouvelle maison d'école près de l'embouchure de la rivière Winnipeg, et l'un des conseillers, John Henderson, a entrepris de la terminer. Je crois que cet endroit est meilleur, et qu'un plus grand nombre d'enfants fréquenteront la nouvelle école.

Les troubles dans l'ouest ont été une source de beaucoup d'excitation parmi mes sauvages, mais je ne crois pas qu'ils aient jamais eu l'idée de se mettre en hostilité. Ils parlaient beaucoup et se montraient disposés à être exigeants avec le département, croyant l'occasion bonne.

Le traité du Fort-de-Pierre est parmi eux un grand sujet de discussion ; ils en parlent chaque fois qu'ils peuvent en trouver l'occasion, ainsi que de ce qu'on appelle les promesses extrinsèques, auxquelles ils tiennent tous et auxquelles ils disent n'avoir jamais renoncé.

Une autre cause de perturbation dans cette agence résulte de ce que les bandes sont composées de races différentes.

A Saint-Pierre, les Sauteux et les Savanais (Swampies) se jalousent les uns les autres ; les Sauteux pensent que parce qu'ils ont permis aux Savanais, qui habitaient originairement la factorerie d'York, d'être compris avec eux dans le traité, les Savanais n'ont pas voix au conseil dès qu'il s'agit des affaires de la bande, et comme ces derniers sont colons et qu'ils augmentent en nombre tous les ans, ils n'ont pas la moindre intention de souffrir cette exclusion.

C'est à peu près la même chose au Fort Alexandre, car les Métis français ne sont pas contents d'être gouvernés par les sauvages, qui sont actuellement en majorité.

Les Métis de cette bande (du Fort Alexandre), s'ils pouvaient retenir leurs lots riverains, qu'ils réclament de par l'acte du Manitoba, et obtenir aussi leurs certificats (scrip), se retireraient, je crois, du traité.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre obéissant serviteur,

A. M. MUCKLE,

Agent des sauvages.

Voir la première partie du rapport de l'agent Muckle dans la 1ère partie de ce rapport.

AGENCE DE MANITO-WAH-PAH—TRAITÉ N° 2,
DÉTROIT DU LAC MANITOBA, 30 juin 1885.

Au Très-honorable
Surintendant général des affaires des sauvages,
Ottawa.

MONSIEUR,—Conformément aux instructions contenues dans la lettre circulaire datée d'Ottawa, 8 avril 1885, j'ai l'honneur de vous transmettre mon rapport et mon état tabulaire relatifs aux sauvages compris dans le traité n° 2 et dans une partie des traités nos 1 et 4, pour l'exercice expiré le 30 juin dernier.

TRAITÉ N° 1.

Bande de la Baie-du-Sable sur le lac Manitoba.

Cette bande était autrefois sous le contrôle de M. l'agent Ogletree, mais elle a été transférée à mon agence. Je suis heureux de pouvoir constater que les sauvages de cette réserve abandonnent leurs habitudes nomades.

La plupart de ceux qui la composent sortent des tribus de la Prairie, et en conséquence ils étaient presque toujours absents de la réserve, visitant leurs parents et amis, ou faisant la chasse, ne revenant, chaque année, que vers les mois de juin ou juillet, pour recevoir leur annuité pécuniaire ; puis ils repartaient pour une autre année ; de sorte qu'en réalité cette bande ne comptait que cinq ou six familles restant pour améliorer la réserve.

Ce printemps, ces gens sont revenus plus tôt que de coutume, ont pris des terrains de la réserve, ont charroyé des pièces de bois rond pour se construire des maisons, ont fait de la terre neuve et y ont planté des pommes de terre, l'ont clôturée avec de bonnes perches neuves ; et quelques-uns d'entre eux ont semé du blé, de l'orge, des pois, du blé-d'inde, des fèves, des citrouilles, des oignons, des carottes et des navets.

Les plus industrieux se bâtissent de nouvelles maisons, s'étant enfin décidés à se fixer définitivement sur la réserve, surtout pour que leurs enfants puissent avoir l'avantage d'aller à l'école.

Ils ont achevé la nouvelle maison d'école, qui est pourvue des planchers, portes, fenêtres, pupitres, sièges et tableau nécessaires. On y voit aussi un bon grand poêle carré, ayant les tuyaux qu'il faut. Ils ont abattu et charrié les pièces de bois rond nécessaires pour construire une maison à l'instituteur ; elle se trouvera près de la maison d'école ; ensuite ils feront une clôture qui entourera les deux maisons. Ils s'attendent à finir le tout à l'échéance des paiements annuels stipulés par le traité. Les enfants sont envoyés régulièrement à l'école, et quoiqu'elle n'ait été ouverte qu'en janvier dernier, lors de ma dernière inspection j'ai constaté qu'un bon nombre des élèves savait lire et écrire ; la première classe était rendue dans la seconde partie du Premier Livre (*First Book*). Les élèves de cette classe savaient aussi un peu d'arithmétique.

Quelques-uns des membres de la bande furent d'abord très négligents à envoyer leurs enfants à l'école, mais à présent ils paraissent très contents de l'école et du maître, et veulent tous y envoyer leurs enfants.

A en juger par les résultats de leurs travaux agricoles et par les avantages que, à ce qu'ils paraissent comprendre, leurs enfants retireront de leur instruction scolaire, je suis sûr que les membres de cette bande demeureront sur leur réserve et qu'ils s'y installeront d'une manière définitive.

Maintenant ils comprennent que le gouvernement désire sérieusement leur bien-être, et remercient le département de l'aide qu'il leur a encore donnée ce printemps, en leur envoyant diverses espèces de graines de semence, une bonne paire de bœufs et un attelage.

Les bêtes à fourrure diminuent si rapidement qu'ils commencent à s'apercevoir d'eux-mêmes qu'il leur faut recourir à la culture de leur sol pour leur subsistance future.

Ils sont plus heureux dans leurs pêches, car en hiver ils vendent aisément à de bons prix tout le poisson blanc et le brochet qu'ils peuvent prendre.

Bande du lac Manitoba.

J'ai trouvé cette bande encore divisée en deux parties, dont l'une réside au Ruisseau-du Chien, où sont trois conseillers et la majorité de la bande, avec de bonnes maisons et de beaux jardins. L'autre partie, qui forme la minorité, ayant à sa tête le chef et un conseiller, s'est répandue à partir de la résidence du chef jusqu'à la Pointe-de-l'Orme, distance d'environ quatre milles et demi.

Le chef, aidé de quelques membres de cette partie de la bande, a bâti la nouvelle maison d'école à peu près au centre de la réserve, l'autre partie, celle qui demeure au Ruisseau-du Chien refusant de lui fournir de l'aide, par la raison qu'il leur serait impossible d'y envoyer leurs enfants à cause de leur distance de cette école, et qui est d'environ cinq milles, de sorte qu'en général les membres de la bande disent qu'elle a été construite inutilement, parce qu'elle est trop éloignée.

L'institution a tenu l'école ouverte au Ruisseau-du-Chien pendant une partie du trimestre expirant en décembre, puis il la transféra à la résidence du chef, distance d'à peu près six milles, et y a continué son enseignement jusqu'au congé de Noël, alors qu'il s'en alla chez lui à Fairford. Là il tomba malade et ne put retourner pour exercer ses devoirs avant avril. Le chef demande un autre instituteur, disant que le premier était malade et trop faible pour enseigner; or en justice pour lui et les élèves, un changement est devenu nécessaire, car l'école ne montre que peu ou pas de progrès.

Les biscuits envoyés pour être distribués aux enfants d'école ont été livrés au chef au lieu de l'être à l'instituteur, qui faisait alors l'école au Ruisseau-du-Chien, et par suite de quelque malentendu, le chef, les conseillers et les membres de la bande qui étaient là décidèrent de les partager entre eux, ce qu'ils firent en conséquence, ne sachant pas pour quel objet ces biscuits étaient expédiés.

Quand l'instituteur reçut mes instructions, il constata qu'ils avaient déjà été mangés.

Sur enquête faite à ce sujet, je m'assurai que l'assertion était véridique, et le chef et les conseillers m'exprimèrent leurs regrets de cette affaire.

Je trouvai les membres de cette bande paisibles, travaillant à améliorer leurs jardins et à se faire des demeures confortables.

Des pommes de terre et des graines leur ont été données ce printemps, et il les ont plantées.

Quelques membres de la bande qui étaient hors de la réserve s'y rendent graduellement et s'y établissent en permanence.

La pêche n'a pas été bonne l'automne dernier, par suite d'un hiver très prématuré, ce qui a occasionné de grandes souffrances pendant quelques semaines et la perte d'un petit nombre de rets.

Comme les bêtes à fourrure diminuent, les sauvages s'occupent de plus en plus de la culture de leurs jardins dans cette réserve.

Réserve du lac du Flux et du Reflux.

J'ai visité cette réserve et j'ai constaté que le bétail et les instruments provenant du gouvernement sont bien entretenus, que de plus les sauvages ont du foin en abondance pour leurs propres bestiaux.

L'école est tenue régulièrement, et il ne m'a pas été adressé de plainte au sujet de l'instituteur. Les élèves font des progrès, et montrent dans leurs classes assez d'émulation; la lecture et l'épellation se font bien; leurs explications sont bonnes, et de fait, ils ont considérablement progressé depuis l'été passé.

Les biscuits sont distribués conformément aux instructions, ils sont bien gardés et emmagasinés dans la maison d'école. Jusqu'ici ils sont restés en bon état, et le compte de ce qui en reste est exact. Il y a dans l'école un grand tableau.

Des graines potagères et autres leur ont déjà été livrées. Par suite des fortes gelées de l'hiver dernier ils ont perdu presque toute leur graine de pomme de terre, et il faudra leur en donner encore un peu.

Ils ne veulent rien échanger du lard séché qui leur a été donné contre de la munition et de la ficelle.

J'ai visité la réserve de la Rivière-aux-Grues en remontant le lac et j'ai inspecté les étables, qui étaient fort sales ; aux portes se trouvait une grande quantité de fumier. Je donnai ordre de les nettoyer immédiatement.

Ces étables sont bien construites, et les sauvages ont assez de foin pour leur permettre d'attendre que l'herbe pousse.

J'ai inspecté l'école. Les élèves vont bien, si l'on considère le nombre de jours qu'elle a été ouverte pendant ce trimestre, l'instituteur ayant été absent pendant la plus grande partie de cette période par suite de maladie ; en conséquence, de graves plaintes m'ont été faites à son sujet, et on m'a demandé d'en mettre un autre à sa place. Lui-même a demandé de quitter l'école, parce qu'il ne peut la faire avec la régularité désirable, mais il a consenti à attendre et à enseigner jusqu'à ce que je puisse en trouver un autre pour le remplacer: ce que j'ai fait en y installant William Anderson, jeune, de la bande de Fairford, qui y enseigne actuellement.

Les biscuits sont gardés dans la maison d'école.

Les sauvages ne veulent pas échanger le lard séché qui leur a été donné contre une plus grande quantité de ficelle, mais ils demandent que la poudre et les balles dont on leur fait présent soient remplacées par de la ficelle.

La bande désire savoir quand le gouvernement fera faire un nouvel arpentage de leur réserve.

Après que je leur eus expliqué les lois sur la chasse et l'avis relatif aux feux, ils se sont plaints amèrement qu'on ne leur permette pas de tuer l'orignal, les canards et les oies, ces derniers, à ce qu'ils prétendent, ne sont que des oiseaux de passage ; et ils disent ne pas pouvoir comprendre cette prohibition.

Il leur a été distribué des graines potagères et autres.

Réserve de la Rivière-à-la-Poule-d'Eau.

J'ai inspecté l'école, qui est tenue régulièrement, et où l'on enseigne l'anglais et le français ; je constatai qu'il s'était fait de grands progrès depuis ma dernière visite.

La liste des noms fut appelée par l'instituteur, et tous y répondirent ; chaque classe fut appelée séparément. Je constatai de l'avancement dans chacune d'elles. Je les examinai, en français sur le *Devoir du Chrétien*, le syllabaire et l'épellation. En anglais, sur la lecture, première partie du Premier Livre (*First Book*) ; sur la seconde partie du même livre, sur le second livre de lecture (*Second Reader*), sur l'épellation, et l'arithmétique jusqu'à la multiplication ; aussi, sur la dictée en français et en anglais, qui alla très bien ; l'écriture tant sur l'ardoise que sur les cahiers fut très bonne, ainsi que le chant.

Je trouvai qu'il régnait beaucoup d'ordre et de discipline pendant tout le temps de l'école, et de fait je dois dire que je considère M. Tabouret le meilleur instituteur de mon district.

La quantité de biscuits livrés par la compagnie de la Baie-d'Hudson a été de 2,050, soit quatre livres de plus que la quantité stipulée. La balance de ce qui reste en mains concorde avec l'état, et elle est gardée avec le soin convenable dans la maison d'école.

La nouvelle allonge à la maison d'école est achevée, grâce à l'énergie de l'instituteur, et celui-ci y est maintenant logé. Pas une plainte ne m'a été faite contre lui ; au contraire, toute la bande paraît en être parfaitement satisfaite.

Les sauvages le fournissent libéralement de bois de chauffage.

L'école se tient deux fois dans la journée du dimanche.

J'ai convoqué une assemblée de la bande, et on m'y informa que le chef Kahtakahwaynas était mort, et que la bande avait choisi, pour le remplacer, le n° 19, Okitchekeshowenin, qui était second conseiller.

J'expliquai aux sauvages les lois sur la chasse ainsi que la loi relative aux feux de broussailles. La majorité de cette bande est disposée à prendre de la ficelle au lieu de lard séché, mais un bon nombre cependant est opposé à cet échange.

Ils disent que parfois ils seront obligés d'enfreindre les lois sur la chasse pour ne pas être réduits à la famine, mais qu'ils feront de leur mieux pour arrêter toute destruction inutile du gibier.

Par suite des grands froids de l'hiver dernier, le sol s'est crevassé et la gelée s'est introduite dans leurs caves, s'attaquant à une partie de leurs pommes de terre ; en conséquence, il faudra leur fournir environ 15 boisseaux de semence de pommes de terre, qu'on peut avoir de la réserve de la Rivière-aux-Grues.

Les graines potagères et autres ont été distribuées à la bande.

Son bétail a heureusement hiverné et se trouve en bon état, à l'exception d'un vieux bœuf, qu'ils demandent qu'on remplace par deux jeunes.

Il y a eu cet hiver beaucoup de maladie parmi les sauvages de cette bande.

Tandis que j'étais à la réserve, il me fut soumis un cas de vente de liqueur spiritueuse. J'instituai une enquête en cette affaire et constatai que la boisson avait été donnée pour cause de maladie par M. Alexander Munroe, le directeur de poste de la compagnie de la Baie-d'Hudson à la Rivière-de-la-Poule-d'Eau, et non en contravention à l'acte relatif aux sauvages, comme on l'avait soupçonné. Je déboutai l'action en conséquence. Je puis ajouter que cette poursuite provenait de la jalousie existant entre le prévenu et un autre traficant, et qu'elle fut intentée simplement pour causer des désagréments à l'accusé.

Baie-aux-Canards.

J'ai inspecté l'école, où s'enseignent l'anglais et le français, et je constatai un progrès marqué dans chaque classe, particulièrement en arithmétique, les élèves sachant à fond les règles de l'addition, de la soustraction et de la multiplication.

La bande est fort satisfaite de l'instituteur, et n'a pas de plainte à faire contre lui.

La cheminée et le bousillage de la maison d'école devront être réparés ce printemps, et les sauvages ont promis de faire ces réparations immédiatement. L'instituteur est chargé lui-même de diriger ces travaux.

Je trouvai les noms des élèves inscrits exactement sur la liste. A l'assemblée de la bande que je convoquai, j'ai expliqué les lois sur la chasse, et aussi l'avis relatif aux feux de broussailles. Elle dit qu'elle ne sait pas comment elle se procurera du cuir pour se faire des mocassins si elle ne tue pas l'orignal quand elle en aura la chance.

Elle a perdu une partie de ses pommes de terre par suite de la gelée, la première fois qu'une pareille chose lui arrive depuis nombre d'années, de sorte qu'il faudra lui fournir quelques boisseaux de semence ce printemps.

La bande se plaint beaucoup de ceux d'entre ses membres qui sont établis à la Rivière-au-Pin parce qu'ils essaient d'induire quelques-uns des autres sauvages à quitter la réserve pour aller se fixer au milieu d'eux. Le meneur de ce mouvement est Kwiwisensis. Cet homme a besoin d'être contrôlé, et cela tout de suite, et d'une manière décisive, car autrement il nuira grandement à notre école sur la réserve.

Le bétail paraît être en bon état. Les sauvages demandent la paire de bœufs, et comptent que le gouvernement la leur fournira bientôt, parce qu'ils en ont impérieusement besoin.

En revenant, je rencontrai M. Shannon, qui apportait les graines et semences pour cette réserve.

Tandis que j'y étais, je reçus une lettre des sauvages du Lac-au-Cygne, me demandant de m'y rendre pour les voir au sujet de la question de la réserve dont ils ont fait la demande en cet endroit. Je les déférai à M. le commissaire Dewdney, ainsi qu'à leur agent et à leur chef, en leur expliquant qu'ils n'étaient pas dans mon district, et qu'en conséquence je ne pouvais faire rien de plus que de faire rapport à l'effet qu'ils demandent qu'il leur soit envoyé quelque fonctionnaire du gouvernement pour avoir une entrevue avec eux sur ce sujet ; car ils disent avoir des maisons, des étables, du bétail et des jardins à eux, et aussi que si on les écoute, ils peuvent prouver la véracité de leurs assertions ; ils ajoutent qu'ils sont loyaux envers le gouvernement et la reine, et qu'ils comptent qu'on prêtera cette fois l'oreille à leur demande, attendu qu'il leur est impossible d'aller à Pelly pour y recevoir leurs annuités, à cause des frais excessifs que leur occasionne ce voyage. Ils aimeraient aussi à entendre le représentant de la reine au moins une fois l'an, parce qu'ils croient que cela leur serait grandement profitable.

L'expérience que j'ai de ces sauvages, c'est qu'ils forment une population paisible, respectable, économe et d'habitudes régulières.

Réserve du lac Saint-Martin.

J'ai inspecté l'école et y constatai très peu de progrès, surtout parce qu'il n'y a pas de maison convenable pour y tenir l'école et pas de tables sur lesquelles les élèves puissent écrire. Ils lisent et épellent passablement ; ils écrivent et calculent assez bien.

Les biscuits sont gardés à Fairford, et la distribution en est faite conformément aux instructions, comme je m'en suis assuré en interrogeant les élèves.

Il ne m'a pas été fait de plainte contre l'institutrice, et les sauvages paraissent en être bien satisfaits.

Les noms des élèves sont régulièrement inscrits sur le registre.

Je convoquai une assemblée de la bande, et lui expliquai les lois sur la chasse ainsi que la loi relative aux feux de broussailles. Les sauvages me disent qu'ils croyaient que si les lois sur la chasse étaient mises en vigueur ils mourraient de faim, et qu'ils n'ont pas de chaussures pour leurs enfants afin qu'ils puissent aller à l'école.

Parlant de la maison d'école, ils me déclarèrent que ce printemps ils allaient ériger les murs sur un plateau de la réserve, et qu'après cela ils désiraient que le gouvernement l'achevât pour eux.

Les graines potagères leur ont été données, et le chef me demanda environ dix boisseaux de pommes de terre, ayant perdu les siennes par suite de la gelée.

Les bestiaux étaient en bon ordre. L'école a été fermée pendant une grande partie de l'hiver dernier, à cause de la maladie qui sévissait parmi les enfants.

Bande de la petite Saskatchewan—(Baie du Sable.)

J'ai visité l'école, et je constatai que les élèves n'avançaient que bien lentement; ils étaient divisés comme suit:—

1ère classe, présents: 1 garçon et 2 filles, premier livre (First Book), même place que l'été dernier, page 12—épellation bonne; 2e classe, présente: 1 fille, 1ère partie du premier livre, page 12—progrès lent; 3e classe, 2 garçons et 1 fille, second livre de lecture—lecture et épellation, passables; 4e classe, 3 garçons, troisième livre, livre de lecture canadien (Canadian Reader), page 40—lecture et épellation bonnes ; 5e classe, 1 garçon, quatrième livre de lecture, page 16—lecture et épellation passables.

Ils ne peuvent expliquer ce qu'ils lisent.

Grammaire, 1ère classe, 2 filles, page 2—passable; arithmétique, 2 garçons et 4 filles, addition simple—passable; écriture sur ardoises, dictée—passable; écriture sur cahiers, bonne.

Il fallait qu'il fût nommé ici un autre instituteur, à cause de l'incompétence du dernier maître d'école.

J'y ai placé provisoirement Colin Sanderson, de la bande de Fairford, en attendant l'approbation des autorités compétentes.

Cette école a été tenue avec une grande négligence, sans ordre ni méthode, et la conséquence c'est qu'on y a fait très peu de progrès. Les heures de classe ont été plus ou moins exactement observées, savoir: cinq heures par jour, et les noms des élèves sont régulièrement entrés sur le registre, en tenant compte de leur assistance chaque jour.

Les biscuits sont emmagasinés à Fairford, dans le magasin de M. Bruce, l'instituteur n'ayant pas de place pour les mettre à la Baie-du-Sable.

La bande ne veut pas échanger le lard séché qui lui a été donné contre une plus grande quantité de ficelle.

Après que je lui eus expliqué les lois sur la chasse et l'avis relatif aux feux, elle s'est plainte amèrement de ce qu'il ne lui fût pas permis de tuer l'orignal, les canards et les oies sauvages.

Les graines potagères et autres lui ont été distribuées.

Ces sauvages ont aussi reçu un coffre d'outils pour les mettre en état de bâtir leur maison d'école, dont ils ont achevé les murs et la couverture en chaume. Ils ont aussi charrié des pièces de bois pour faire des planches, et ont engagé un charpentier pour terminer pour eux les travaux aux conditions suivantes : Les sauvages fourniront la planche et promettent de lui payer $50 à l'échéance des annuités, et lui s'engage à faire ce qui suit, savoir : le planchéiage, placer et fixer les châssis, porte massive, 3 pupitres, de 12 pieds de long ; 6 sièges, de 12 pieds de long, 1 pupitre et 1 siège pour l'instituteur, 1 tableau, de 7 pieds sur 4 pieds, en fournissant les clous nécessaires.

A la demande du chef, je rédigeai une convention à cet effet entre eux et Kemper Garrioch, le charpentier, et ils sont actuellement à l'œuvre.

Leur bétail a une bonne apparence.

Ils demandent environ dix boisseaux de pommes de terre pour leur plantations, car ils ont perdu la plus grande partie de ce qu'ils en avaient par suite des froids rigoureux de l'hiver.

Réserve de Fairford.

J'ai visité l'école du bas de la réserve de Fairford, tenue par M. William Anderson, aîné, et j'y constatai assez de progrès.

1ère classe. 4 garçons et 1 fille, page 24, quatrième livre—lecture, très-bien ; épellation, bien. Géographie, page 37. Indication des lieux sur la carte, très-bien. Grammaire, pages 14 et 15—Noms, explications et exemples, très bien ; arithmétique, page 58, bien.

2e classe. 3 garçons et 3 filles, deuxième livre de lecture, page 6 ; lecture et épellation, bien.

3e classe. 1 garçon et 2 filles, 1ère partie du premier livre, page 11, bien. Et 1 garçon, de lui-même, 2e partie du premier livre, page 7 ; lecture, passable et épellation bonne.

Ecriture sur ardoises et cahiers, très bien ; dictée, bien ; chant, bien.

J'ai ensuite visité l'école du haut de la réserve de Fairford, qui est sous la direction du révérend Geo. Bruce.

1e classe. Le troisième livre de lecture canadien, page 75 ; lecture, explication et épellalion, bien. Quatrième livre, page 30, lecture, explication et épellation, très bien. Géographie, pages 17 et 25 ; explication et indications sur les cartes, bien. Grammaire, page 30, avec exemples, très bien. Livre d'épellation, pages 104, 126 et 192, très bien. Dictée, très bien. Arithmétique, page 125, bien. Ecriture sur ardoises et cahiers, très bien.

2e classe. Troisième livre, page 82 ; lecture, explication et épellation, bien. Livre d'épellation, pages 54 et 72, bien. Ecriture sur ardoises et cahiers, bien.

3e classe. Deuxième livre, page 50 ; lecture et épellation, très bien. Livre d'épellation, pages 22 et 42, bien.

4e classe. Deuxième livre, page 19, lecture et épellation, très bien.

4e classe. Deuxième livre, page 19, lecture et épellation, très bien.

5e classe. Deuxième livre, page 18, lecture et épellation, très bien.

6e classe. Première partie du premier livre, page 10 ; lecture et épellation, bien. Classe de l'abécédaire, bien.

La dictée sur ardoises a été très bien. Il y avait en tout 46 élèves présents. Le chant a été aussi très bien.

Ces deux écoles sont régulièrement conduites et ouvertes pendant le nombre d'heures fixé. Le nombre et les noms des élèves sur le registre sont tenus exactement et de jour en jour sous le rapport de l'assistance des enfants. Les progrès accomplis par les différentes classes sont très marqués, et ces deux écoles ont remarquablement progressé cette année.

Il ne m'a pas été fait de plainte contre ni l'un ni l'autre des instituteurs ; le chef et les conseillers sont fiers de leurs écoles, et ils peuvent l'être, parce qu'elles sont excellentes ; et quoiqu'une grande épidémie ait régné sur les enfants l'hiver passé, les progrès n'en sont pas moins très satisfaisants. Cela est dû à l'énergie, à la discipline et au bon ordre que mettent en pratique les instituteurs.

A la grande assemblée de la bande que je convoquai, j'ai expliqué les lois sur la chasse ainsi que la loi relative aux feux; et les sauvages demandent qu'il leur soit encore permis de tuer l'orignal, vu qu'ils ont besoin de cuir pour se faire des mocassins. Ils demandent aussi de tuer le chevreuil pendant la fenaison, parce qu'il est gras à cette saison. Ils ne se sont plaints que de l'interdiction de la chasse à l'orignal.

Ils demandent qu'on leur donne vingt boisseaux de pommes de terres pour en faire des plantations, car leur récolte de pommes de terre, l'an dernier, a souffert de la gelée dans la dernière partie de l'été, alors qu'elles étaient encore en terre, et aussi dans leurs caves pendant l'hiver passé.

Ils désirent qu'il ne soit fait aucun changement quant au lard séché qu'on leur donne, car ils disent que ce lard leur est précieux dans la saison de la fenaison.

Ils vont ériger les murs d'une nouvelle maison d'école dans le bas de la réserve, et ils espèrent que quand ils les auront achevés, le gouvernement finira la construction pour eux.

J'ai aussi inspecté l'école du village de Manitoba le 6 mars, et j'y constatai des progrès satisfaisants.

1ère classe. Quatrième livre, page 20, 2 filles. Ecriture sur ardoises et cahiers, bien. Arithmétique jusqu'aux fractions, dictée et épellation, bien.

2e classe. Troisième livre de lecture, page 12, 1 garçon, 1 fille. Ecriture sur ardoise et sur cahier, arithmétique jusqu'à la division, lecture et épellation, passables.

3e classe. 2 garçons et 3 filles. Deuxième livre de lecture, page 10. Ecriture sur ardoise, bien ; écriture sur cahier, bien. Arithmétique, addition et multiplication, passables. Lecture et épellation, bien.

4e classe. 3 filles, premier livre, 2e partie, page 5. Lecture et épellation, passables. Ecriture sur ardoise, bien ; écriture sur cahier par une des filles, satisfaisante seulement. Arithmétique, addition, par une des filles, passable.

Classe de l'abécédaire. 3 garçons et 2 filles. Lettres et épellation, bien.

Observations générales.

En finissant, je dois ajouter que, sur recommandation du Rév. Geo. Bruce, deux autres instituteurs furent provisoirement nommés, l'un pour l'école de la Petite-Saskatchewan, l'autre pour l'école de la Rivière-aux-Grues, en attendant votre approbation—telle est l'entente arrêtée entre eux et moi. Je dois dire aussi que l'instituteur de l'école du lac Manitoba devra être remplacé par un autre, car, à mon avis, il est d'une trop faible constitution et malade la plupart du temps, quoiqu'il s'applique énergiquement à faire son devoir et à observer fidèlement ses instructions.

Sauf l'exception ci-dessus, toutes les autres écoles ont été conduites conformément aux instructions, avec de très bons résultats, et je dois dire que cela est dû presque entièrement aux rations quotidiennes de biscuits données aux élèves, ainsi qu'à l'énergie déployée par les instituteurs en allant à la recherche des absents, témoignant ainsi aux parents de l'intérêt qu'ils prennent à leur bien-être.

Quant aux infractions à l'acte concernant les sauvages, commises par des individus leur donnant de la boisson, j'ai été assez heureux pour en arrêter un qui a été envoyé en prison pour un terme de trois mois, à défaut par lui de payer une amende de $150 et les frais, mais dans les autres cas, j'ai envoyé un mandat pour arrêter les prévenus, lesquels avaient pris la fuite ; mais s'ils reviennent, ils seront immédiatement mis en état d'arrestation et traduits en justice.

En ce qui regarde les lois sur la chasse, les sauvages demandent qu'il leur soit permis de tuer le canard et l'oie jusqu'au 25 mai, au moins, au lieu du 1er mai, car jusqu'à cette date du 25 mai, ils ne peuvent pêcher, à cause de la glace qui couvre encore le lac, et ils n'ont rien autre chose à manger que le produit de leur chasse.

Par suite des grands froids de l'hiver dernier, les sauvages de mon agence ont perdu presque toutes leurs pommes de terre qu'ils gardaient pour en faire des plantations. Sur enquête, je constatai qu'ils disaient vrai, et cette perte n'avait été occasionnée par aucune négligence de leur part. Les sauvages montrent cette année plus d'activité pour la culture, en charroyant des perches pour clôture et en agran-

dissant leurs jardins ; je remarque aussi que sur plusieurs réserves des étrangers viennent pour s'établir en permanence.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre obéissant serviteur,

H. MARTINEAU,

Agent des sauvages.

Voir, pour la première partie du rapport de l'agent Martineau, la 1ère partie de ce rapport.

AGENCE DE COUTCHECHING,
LAC-LA-PLUIE, 1er août 1885.

Au Très-honorable
Surintendant général des affaires des sauvages,
Ottawa.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous transmettre le rapport suivant sur les sauvages compris dans cette partie du traité n° 3 sous mon contrôle, avec un état tabulaire pour l'exercice expiré le 30 juin dernier.

Les sauvages des différentes réserves sont, je suis heureux de le dire, dans un état assez prospère, ayant sauvé à propos leurs récoltes ; et par la pêche et la chasse, ils ont pu se subvenir à eux-mêmes sans secours, à l'exception de quelques-uns, vieux et infirmes, qui ont reçu quelque assistance sous forme de provisions, l'hiver dernier.

Il me fait grand plaisir de constater que pendant la récente rébellion au Nord-Ouest, les sauvages de cette agence sont restés tranquilles et paisibles, témoignant de sentiments loyaux et exprimant fréquemment leur désapprobation de la conduite des sauvages qui se sont joints aux perturbateurs. Un article récemment paru dans le journal du Portage-du-Rat, au sujet du chef Manitobinesse et des sauvages riverains, les accusant de déloyauté et de sympathie pour les sauvages rebelles du Nord-Ouest, était complètement faux, et sans doute inspiré par des gens intéressés, mais par des considérations mercenaires, probablement pour que des troupes vinssent stationner dans ce district.

Je fais cette remarque par justice pour les sauvages compris dans le traité n° 3.

En octobre dernier, agissant d'après les instructions de M. l'inspecteur McColl, je fis un marché pour faire labourer et clôturer douze acres de terre de la réserve des Petites-Fourches, sur la Rivière-la-Pluie, et en mai suivant, huit acres furent ensemencés en blé, avoine et orge, tandis que sur le reste on plantait du blé-dinde et des pommes de terre ; le tout, d'après les apparences actuelles, promet de donner un bon rendement.

L'augmentation dans la quantité d'acres de terre améliorés pour l'année présente est indiquée dans l'état tabulaire. On y voit aussi que les écoles de la réserve des Petites-Fourches et de celle de Long-Sault sont en activité, mais il est nécessaire d'expliquer qu'elles n'ont été ouvertes comme écoles du gouvernement que depuis le 30 juin dernier, ayant été antérieurement conduites comme écoles de mission.

Par suite de la crue des eaux l'automne passé, le foin s'est perdu en majeure partie, et conséquemment le bétail a beaucoup souffert des privations. La récolte de cette année va être fort abondante, s'il ne survient pas de perte provenant de la même cause.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre obéissant serviteur,

J N. PITHER,

Agent des sauvages.

AGENCE D'ASSABASKASHING,
LAC-DES-BOIS—TRAITÉS N° 3, 11 août 1885.

Au Très-honorable
Surintendant général des affaires des sauvages,
Ottawa.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous transmettre le rapport suivant et l'état tabulaire concernant les sauvages de cette agence, pour l'exercice expiré le 30 juin 1885.

Les sauvages de mon district ont joui d'une assez bonne santé depuis la date de mon dernier rapport, aucune maladie d'une nature grave n'ayant paru parmi eux.

La pêche de l'automne dernier a été en général un fiasco, mais le gibier dont les sauvages dépendent généralement pour leur subsistance en hiver, a été plus abondant durant la saison dernière que dans l'hiver de 1883-84; avec leur récolte de pommes de terre et leur riz sauvage, ils ont passé un assez bon hiver. Bon nombre d'entre eux ont été employés par des commerçants de bois, et par les gages qu'ils ont gagnés ils ont accru le bien être de leurs familles.

L'hiver dernier a été exceptionnellement rigoureux, et le froid qui a suivi les fortes pluies de l'automne passé a fait pourrir dans une certaine mesure les pommes de terre qui avaient été enfouies dans des fosses; quelques familles ont perdu toutes celles qu'ils destinaient à faire des plantations. Heureusement que la prompte assistance donné par le département qui en a envoyée a permis aux sauvages d'en planter une assez bonne quantité; et si la saison est favorable, on espère que le rendement suffira à leur subsistance pendant l'hiver prochain. Il n'y a qu'un sauvage ayant besoin de pommes de terre pour en planter, qui, par suite de maladie, ait manqué de venir prendre sa part de celles fournies par le département.

Quand j'eus en mars dernier la nouvelle du soulèvement qui venait d'éclater dans les territoires du Nord-Ouest, je mandai aux sauvages de mon district de ne pas se joindre aux rebelles, s'ils étaient appelés à leur venir en aide. Bientôt après arrivèrent des messagers envoyés par les différentes bandes, me déclarant qu'ils n'avaient pas l'intention de participer à la révolte, parce qu'ils étaient satisfaits de la manière dont ils avaient été traités par leur Grand'Mère la Reine et ses conseillers. Ils n'ont pas oublié les derniers mots qu'ils dirent alors de la conclusion du traité, promettant de vivre avec nous en amis aussi longtemps que le soleil éclairerait la terre et que couleraient les rivières.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,
Votre obéissant serviteur,

G. McPHERSON,
Agent des sauvages.

Voir la 1ère partie de ce rapport pour la première partie du rapport de l'agent McPherson.

AGENCE DE LA SAVANE—TRAITÉ N° 3, 19 août 1885.

Au Très-honorable
Surintendant général des affaires des sauvages,
Ottawa.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous transmettre le rapport suivant et l'état tabulaire qui l'accompagne, concernant les sauvages de cette agence, pour l'exercice expiré le 30 juin 1885.

Bande du Lac-des-Mille-Lacs.

J'ai visité cette bande le 28 mai, et lui ai distribué les graines potagères; je ne trouvai que trois familles sur la réserve; le reste n'était pas revenu de ses territoires de chasse. Ils ont perdu leurs semences de pommes de terre par suite de la gelée pendant l'hiver passé; je leur en ai donné neuf boisseaux pour cet objet. J'ai de nouveau visité la réserve le 8 juillet, j'ai payé leur annuité aux sauvages et leur a

distribué les provisions et fournitures provenant de la compagnie de la Baie-d'Hudson. La bande a élu deux nouveaux conseillers en remplacement de Wiskaskanini et de Magigisik, savoir : Jean Pierre et Wasagisik, parce que les premiers négligeaient de remplir leurs fonctions et étaient continuellement absents de la réserve. Les jardins sont assez bien cultivés, mais la récolte n'est pas aussi considérable que celle de l'an dernier. Les sauvages ont achevé une maison neuve, et une autre est en partie terminée depuis l'année dernière. Ils ont une grange et une étable presque finies, et ont encore droit à trois vaches. Ils voudraient avoir deux bœufs, au lieu de deux des vaches en question. Je leur ai donné trois faulx. Ils espèrent avoir assez de foin prêt pour le bétail en janvier. Le chef remercia le gouvernement des effets d'habillement, et fut bien satisfait de la quantité et de la qualité des provisions fournies. Il y a eu deux décès et quatre naissances dans le cours de l'année.

Bande du Lac-de-l'Esturgeon.

J'ai visité cette bande le 31 mai, et lui ai distribué ses graines potagères. Je ne trouvai sur la réserve que trois familles. J'y ai fait une nouvelle visite le 12 juillet, et ne trouvai personne sur la réserve. Toute la bande campait au bord du lac à six milles plus bas, fabriquant des canots. Elle revint quand je l'envoyai chercher. Je convoquai un conseil et lui parlai assez durement, lui reprochant de négliger ses devoirs sur la réserve, et de n'avoir pas fait d'améliorations dans l'espace des dix dernières années. Je lui payai ses annuités et lui distribuai les fournitures ainsi que les effets d'habillement au chef et aux conseillers, le 13. Ils se dirent satisfaits. Ils n'ont pas de maisons achevées. Il n'y a eu ni décès ni naissances dans le cours de l'année.

J'ai fait avec eux comme avec la bande du Lac-des-Mille-Lacs des arrangements à l'effet de faire venir de la savane leurs semences au printemps, supprimant ainsi les frais de voyage du printemps.

Bande de Wabegon et du Lac-de-l'Aigle.

J'ai payé à cette bande son annuité, lui ai distribué les provisions et les fournitures ainsi que les effets d'habillement au chef et aux conseillers le 18 juillet. Ils se disent parfaitement satisfaits. J'inspectai les jardins de la réserve ; ils étaient en piteux état, sauf quant aux pommes de terre. Ils ont six maisons en grand besoin de réparations, trois maisons neuves partiellement construites, et deux vacheries à Wabegon. Le bétail est dans un état superbe ; le veau de l'an dernier doit être donné à la bande du Lac-de-l'Aigle, car le sien s'est accidentellement noyé. Le chef et son fils (conseiller) avaient promis à M. l'inspecteur McColl de bâtir une maison d'école ; mais quand le chef proposa ce projet à la bande, celle-ci s'y opposa comme un seul homme. Cette bande se subvient à elle-même ; elle prend du poisson en abondance et a de bonnes chasses. Il y a eu deux décès et quatre naissances dans le cours de l'année.

Bande du Lac-Seul.

J'ai visité cette bande le 8 janvier, en lui amenant deux vaches, qui furent livrées en bon état ; le temps fut extrêmement froid pendant mon voyage. J'ai fait, les 22 et 23 juillet, une nouvelle visite à cette bande, lui ai payé son annuité au Lac-Seul, lui ai distribué ses provisions et ses fournitures, ainsi que les effets d'habillement au chef et aux conseillers ; ce dont ils furent tous bien satisfaits. J'examinai les jardins à la Tête-du-Français (*Frenchman's Head*) et les trouvai en très bon état. Ils auront des superbs récoltes de pommes de terre cette année. La bande de Noikeejickwabe et celle de Kutchechewanini désirent recevoir à l'avenir leurs annuités et leurs provisions à leur réserve de la Tête-du-Français, au lieu de les recevoir au Lac-Seul ; la dernière de ces deux bandes voudrait avoir une réserve à elle hors des limites de la réserve de la Tête-du-Français. J'inspectai l'école de la Tête-du-Français, qui est sous la direction de M. Spence, de Selkirk, et je constatai des progrès remarquables chez les élèves, considérant qu'elle n'est ouverte que depuis le 1er juin dernier ; la moyenne de l'assistance quotidienne est de seize enfants. La maison d'école est un

solide bâtiment neuf en pièces de bois rond, ayant 25 pieds sur 16 pieds. J'inspectai aussi l'école du Lac-Seul, qui est dirigée par le révérend James Irvine ; Sa Seigneurie l'évêque de la Terre-de-Rupert était présent ; je trouvai vingt-huit noms sur la liste, avec une assistance moyenne de vingt pour chaque jour ; les différentes classes de lecture, d'écriture, d'épellation et d'arithmétique étaient satisfaisantes.

J'ai reçu trois demandes de commutation d'annuités de la part d'épouses d'individus non compris dans le traité avec la sanction de la bande, savoir : Magna, femme de Young ; Hanna, femme de McIvor, et la femme de Kinkness.

Il y a eu vingt-quatre naissances et seize décès dans le cours de l'année.

J'ai fait des arrangements avec le chef pour fair venir leurs semences au printemps du Réservoir de Wabegon, sur la ligne du chemin de fer.

Cette bande compte dans son sein quelques sauvages dépourvus de tout (deux aveugles et cinq infirmes) ; elle demande qu'il leur soit donné une petite quantité de médicaments et de provisions par l'intermédiaire de M. McKenzie, l'agent de la compagnie de la Baie-d'Hudson au Lac-Seul.

Bande de Mattawan et de la Rivière-des-Anglais.

Le 17 juillet, j'ai payé à cette bande son annuité, lui ai distribué les provisions et les fournitures, ainsi que les effets d'habillement au chef et aux conseillers. Le chef Sacketchway était sur les lieux cette année. Lui et environ trente autres étaient absents l'an dernier. Je le trouvai très intelligent, quoique ne sachant pas l'anglais.

Ces sauvages ont reçu, en janvier dernier, un bœuf et une vache, envoyés par le Portage-du-Rat ; un bœuf est mort dans l'hiver, de quelque cause inconnue (il était gras quand on le trouva mort). Le chef et ses hommes voudraient l'établissement d'une école sur leur réserve à Pichowaykaug, l'instituteur devant appartenir à l'église anglicane. Ils bâtiront la maison d'école de façon qu'elle soit prête lors du paiement de l'annuité l'an prochain, alors qu'ils espèrent en recevoir l'ameublement.

Le 29 juillet j'ai traité l'autre partie de la réserve, sous la conduite de Papahsay au Détroit-de-Grassey (*Grassey Narrows*) ; je trouvai en bon état état leurs jardins, qui consistent principalement en pommes de terre. A cet endroit sont construites douze maisons d'une bien piteuse apparence ; quatre autres, partiellement bâties, sont meilleures ; je trouvai la maison d'école sous clé, et M. O'Keefe, l'instituteur, parti. OtCheeke ouvrit la porte. Je trouvai les livres et les ardoises en bon ordre, l'écriture sur cahier satisfaisante ; il y avait des premiers et des seconds livres de lecture, des grammaires, des livres d'histoire et de géographie ; pas de meubles dignes d'être mentionnés, sauf un vieux poêle. La construction elle-même est très médiocre. Le Père Marcoux voudrait se charger de cette école et la réparer, de manière qu'elle puisse recevoir l'allocation scolaire.

Il a été payé des arrérages à trente-deux personnes, qui étaient absentes l'an dernier. Il y a eu neuf naissances et un décès dans le cours de l'année.

" Mackinack," le n° 13, sauvage dénué de toutes ressources, demande un petit secours en médicaments et en provisions, qui lui serait donné par l'intermédiaire de M. Matheson, agent de la compagnie de la Baie-d'Hudson au Portage-du-Rat.

Lors du paiement que j'ai fait à chaque bande, je me suis spécialement occupé à obtenir de chaque famille le recensement et la statistique nécessaire pour préparer un état tabulaire d'une exactitude parfaite.

En présentant respectueusement ce rapport,

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre obéissant serviteur,

JOHN McINTYRE

Agent des sauvages.

(Voir la 1ère partie de ce rapport pour la première partie du rapport de l'agent McIntyre.)

AGENCE DE BIRTLE—TRAITÉ n° 4, 24 juillet 1885.

Au Très-honorable
Surintendant général des affaires des sauvages,
Ottawa.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous transmettre l'état tabulaire et les renseignements relatifs à mon agence pour le dernier exercice, et à ce sujet, je désire faire les observations suivantes :

Les sauvages auraient enduré beaucoup de misère si le département ne les avait pas considérablement assistés l'hiver passé.

On a jugé nécessaire d'acheter une grande partie du blé et de l'orge de semence, et aux réserves du nord, à Fort-Pelly, des pommes de terre durent être expédiées par chemin de fer à de grands risques et à des frais considérables ; ces tubercules, d'une nature périssable, devant être transportés en mars, pour qu'ils fussent rendus à leur destination avant que les chemins d'hiver fussent défoncés.

Il m'est agréable de rapporter que les sauvages ont préparé une grande partie de leur terre l'automne dernier, et qu'ainsi, en bien des cas, ils ont pu faire leurs semences de bonne heure ce printemps. Si grand était l'empressement à semer, qu'on jugea à propos de se pourvoir d'une quantité considérable de grains de semence en outre de ceux fournis par le département. Le résultat c'est que tous les sauvages laborieux ont d'assez fortes récoltes. Comme ils ont semé de bonne heure, elles ont généralement une belle apparence ; et l'encouragement qui leur a été donné a eu pour effet, en bien des cas, de leur faire faire beaucoup de terre neuve. Pour la première fois dans la culture des sauvages de mon agence, il se fait actuellement en grand du labourage d'été pour nettoyer et ameublir le sol. Je suis convaincu que les avantages de ce système, une fois clairement démontrés par les sauvages eux-mêmes, la conséquence en sera qu'on verra disparaître ce qui nuit le plus à leurs succès comme cultivateurs—c'est-à-dire, les semailles tardives.

Ça été la coutume, dans les années passées, de donner une très petite quantité de pommes de terre à chaque famille en ayant besoin pour planter, de sorte que, sur la plupart des réserves, on n'en a jamais assez récolté pour suffire à la consommation d'hiver et aux plantations du printemps. Cette année, comme le département a sanctionné l'arrangement que j'avais recommandé, chaque famille a planté une quantité suffisante de pommes de terre, et j'ai fourni à chacune la semence nécessaire, qui sera remise après la récolte en une quantité équivalente de blé, laquelle sera convertie en farine pour les indigents. J'ai pris soin que ces pommes de terre soient bien cultivées à la houe, et une abondante récolte de ce tubercule est presque assurée.

La rébellion a naturellement beaucoup excité mes sauvages, et quelques-uns des plus timides se sont enfuis vers les collines, en laissant leurs jardins en jachère, pour vivre du produit de leur chasse, occupation qu'ils se proposent de poursuivre cet hiver pour revenir, au printemps prochain, afin de se mettre à la culture.

Je suis heureux cependant de constater que je n'ai pas eu de difficulté à maîtriser mes sauvages pendant cette crise, et ils ont fait plus d'efforts que jamais pour se subvenir à eux-mêmes ; ils se sont généralement conduits comme s'ils ne sympathisaient pas avec l'insurrection. L'instructeur Lawford ayant remplacé le précédent instructeur parmi les Assiniboines à la Montagne-de-l'Orignal, une grande impulsion a été imprimée aux travaux, et la bande du Croupion-de-Faisan ainsi que celle des Oreilles-Rouges ont toutes deux fait de leur mieux. Malheureusement elles ont terriblement souffert de la consomption et des scrofules ; la moyenne des décès a été énorme pendant les froids et au commencement du printemps. Le Dr Redmond, ci-devant chirurgien de la marine royale, fut envoyé pour visiter ces bandes ; après avoir attentivement examiné tous les sauvages portant des symptômes pathologiques, il fit rapport que les maladies ci-dessus étaient les causes premières de ces nombreux décès, les causes secondes étant la malpropreté et la ventilation défectueuse des maisons. A ces causes on peut, je crois, ajouter le changement subit d'alimentation : la viande fraîche dont ils se nourrissaient dans les prairies se trouvant remplacée par la farine et le lard séché, et la vie au grand air par une vie comparativement sédentaire. Mais malgré cette calamité, comme j'en ai déjà fait la remarque, les deux

bandes ont fait tout ce qu'elles pouvaient faire avec les éléments à leur disposition, et elles ont joyeusement suivi toutes les instructions données par M. Lawford. Chaque famille a planté des pommes de terre en abondance, et le blé promet un très bon rendement. Les deux bandes ont bien soigné leur bétail, et ont fait une quantité de terre neuve, car il sera nécessaire de faire, l'an prochain, du labourage d'été pour nettoyer et ameublir une bonne partie de la vieille terre. On est à construire une maison d'école pour ces réserves, et j'espère qu'elle sera ouverte avant l'hiver prochain.

La réserve des Cris, dont le chef est l'Ours-Blanc, à l'extrémité est de la Montagne-de-l'Orignal, a eu aussi l'assistance d'un bon instructeur, M. A. Campbell y ayant été employé comme tel depuis le 1er avril, et elle a fait en conséquence de grands progrès cette année. Toutes ses récoltes, quand je les ai vues en juin, donnaient de belles espérances, tandis que les bandes faisaient activement de la terre neuve. Cette bande n'a pas autant souffert de la consomption que celles de l'ouest, parce que ceux qui la composent sont meilleurs chasseurs, et qu'ainsi ils se procurent de la viande fraîche en assez grande abondance.

A la réserve du Joueur, située à l'embouchure du Ruisseau-d'Argent, ceux qui s'adonnent à la culture ont eu du succès : leurs bonnes récoltes et leurs clôtures bien faites l'attestent avec évidence ; mais beaucoup des travailleurs de cette réserve se sont enfuis à la Montagne-du-Canard quand a éclaté la rébellion, et ne sont pas encore revenus. Il y a été fait beaucoup de terre neuve, et du labourage d'été pour nettoyer et ameublir de la vieille terre. Ils ont bien employé tous les animaux et les outils qu'ils avaient à leur disposition. Il existe dans cette bande un bien meilleur esprit qu'autrefois, et après avoir été l'une des plus difficiles à contrôler, elle est aujourd'hui très facile à conduire.

Je ne puis dire que peu de chose de la bande du Lézard ou de Way-way-sa-ca-po ; pendant la crise insurrectionnelle, elle s'est merveilleusement bien conduite, quoique j'anticipasse des sérieuses difficultés, mais elle a semé très peu de grain, ses bœufs étant, comme de coutume, très chétifs ; elle a planté néanmoins une quantité de pommes de terre qui ont été bien entretenues. Dès l'origine, cette bande a reçu plus de secours qu'aucune autre de mon agence, et tous les moyens ont été pris pour faire de ses membres des travailleurs, mais sans succès ; l'amour du jeu domine parmi eux, et leur fait interrompre leurs travaux dans les temps les plus utiles.

Les réserves de la Montagne-du-Dauphin et de la Rivière-Roulante ont été hors de mon contrôle pendant un an ; elles sont revenues à moi ce printemps. Ces deux bandes sont à peu près dans le même état qu'à l'ordinaire. Les membres de la première sont d'excellents chasseurs, sont bien vêtus et satisfaits, et si tous plantent un peu de pommes de terre, quelques-uns seulement pensent à cultiver. Cette année, ils ont beaucoup semé et ont fait beaucoup de terre neuve : ils se proposent de faire, l'an prochain, du labourage d'été pour nettoyer et ameublir la plus forte partie de leur vieille terre. Ils ont peu coûté au département, et se sont bien conduits pendant le soulèvement. Une école sous le contrôle des presbytériens continue d'être en opération sur cette réserve, mais l'assistance est minime à cause des habitudes nomades de la majorité de cette bande.

A la Rivière-Roulante, il y a un instructeur, Pierre Comtois, et on a joliment ensemencé ; la récolte offre une belle apparence. Mais plutôt que de s'établir en permanence sur la réserve, les sauvages préfèrent travailler et faire la paresse dans les alentours de Minnedosa. Ils ne coûtent que peu au département, et ils prendront avec le temps des habitudes plus fixes, quand ils verront les avantages qu'ils trouveraient à s'établir définitivement.

A Fort-Pelly, avec du soin et un sarclage persévérant, avec un automne assez serein, les pommes de terre donneront un rendement satisfaisant. Beaucoup des sauvages de cette réserve sont actuellement à faire du labourage d'été pour nettoyer et ameublir leurs terres à blé et à orge ; ils sont prêts à faire un nouvel essai au printemps. Tout le charroi possible a été donné aux sauvages eux-mêmes.

A la réserve de La-Clef, une école est à présent ouverte sous les auspices de l'église anglicane, et promet pour l'avenir.

La bande de Kee-see-konse possède l'école sauvage la plus prospère que j'aie encore vue. Elle est conduite par les catholiques, et je viens de recevoir une lettre très bien écrite en anglais, d'un élève qui ne la fréquente que depuis dix-huit mois.

La bande de Côté, à la station du Corbeau, au sud de Fort Pelly, sous la conduite de Joseph Côté, fils de l'ancien chef, mort dernièrement, soigne assidument son bétail, qui compte actuellement plus de cent têtes, tant celles provenant du département que celles appartenant à des particuliers.

Toutes les bandes se sont bien conduites durant les troubles, et n'ont pas causé la plus légère inquiétude.

Les bandes de Sioux qui sont sous mon contrôle ont beaucoup progressé dans le cours de l'année dernière, et possèdent maintenant trois cents têtes de bétail. Beaucoup d'entre eux ont de grandes propriétés, l'un de ceux-ci ayant semé soixante boisseaux de blé, sans parler d'autres grains, et sur une réserve (celle de la Rivière-du-Chêne) il a été planté près de mille boisseaux de pommes de terre. Ils n'ont pas donné d'embarras, et ont même offert leurs services comme éclaireurs pendant les troubles. Il y a eu beaucoup de consomption parmi ces bandes, et plus de cinquante sont morts l'an dernier. A la Rivière-du-Chêne, sur quatre-vingt-huit chefs de famille onze hommes sont morts, et dix-sept enfants âgés de moins de trois ans. Cela est très lamentable et difficile à expliquer—le changement de régime, résultant de ce que la chasse a manqué, et les scrofules sont probablement les principales causes de ces décès. Néanmoins, plusieurs de ces décès ont été causés par le whisky, en dépit des efforts énergiques déployés pour supprimer la vente de ce poison mortel aux sauvages.

Deux sauvages seulement ont été punis pour crimes commis dans mon district pendant l'année dernière.

On demande toujours instamment plus d'instruments aratoires, et on achète beaucoup de faucheuses, de moissonneuses et de charrettes aussitôt que l'occasion s'en présente.

La construction, maintenant assurée, de chemins de fer en cette région, offrira un meilleur marché aux produits des sauvages, et permettra aux différentes bandes d'acquérir les moyens propres à favoriser leur avancement plus rapide dans la carrière du progrès.

La perspective d'une abondante récolte, si elle se réalise, jointe à la vente facile de leurs grains au comptant, fera plus pour le développement de l'agriculture parmi les sauvages que tous les agents et les instructeurs agricoles qu'on puisse employer.

En finissant, je suis en mesure de dire que tous les employés de mon agence ont fidèlement et énergiquement rempli leurs devoirs, et ont grandement contribué à faire naître les sentiments de satisfaction qui règne généralement parmi les sauvages.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre obéissant serviteur,

L. W. HERCHMER,

Agent des eauvages.

Traité No 4, T.N.-O.

Agence d'Indian-Head, 4 octobre 1885.

Au Très-honorable

Surintendant général des affaires des sauvages,

Ottawa:

Monsieur,—J'ai l'honneur de vous transmettre mon rapport annuel avec l'état tabulaire, et une liste de tous les effets du département qui sont placés sous mes soins, avec leur valeur.

En plusieurs cas, le bétail n'a pas été aussi bien hiverné que dans les années passées, par suite du foin qu'ont fait perdre les feux de prairie. Les bandes des Buttes-de-la-Lime sont celles qui ont le plus souffert de ces accidents.

Une école a été ouverte l'automne passé sur la réserve du Petit-Ours-Noir, aux Buttes-de-la-Lime. Mais elle n'a pas réussi, à cause du peu d'intérêt que lui ont

témoigné les parents des élèves, et comme ils s'en étaient définitivement retirés avant les troubles du printemps, elle dut être fermée.

Les enfants de la réserve de Gordon ont régulièrement fréquenté l'école, jusqu'à ce que l'instituteur fût hors d'état de la tenir par suite d'une grave maladie. Elle se tenait dans un des bâtiments de la mission; dans le cours de l'hiver, des pièces de bois destinées à la construction d'une maison d'école furent abattues et transportées sur un emplacement où elle sera érigée.

La construction d'une maison d'école a été commencée sur la réserve de Petit-Enfant; et des maisons d'école ont été achevées et sont prêtes sur les réserves de Pasqua et des Assiniboines.

L'hiver dernier, j'accompagnai aux réserves le Révérend Père Hugonnard, principal de l'école industrielle, et en peu de temps, j'eus près du nombre entier d'élèves que peut recevoir cette institution. Règle générale, il fait plaisir aux parents de faire instruire leurs enfants, et pas un seul n'a été admis sans le libre consentement de ses parents et sans qu'il le voulût lui-même.

Par suite du manque d'habillements convenables, on a beaucoup souffert pendant l'hiver. Grâce à l'entremise du Révérend M. McKay, les sauvages des Lacs-Croches ont fait exception, car une quantité de vêtements, d'une valeur de deux mille piastres, envoyés par une association de dames de Toronto, présidée par une dame Murray, a été distribuée parmi eux.

La maladie n'a pas régné aussi généralement que dans l'hiver précédent, et les décès ont été plus rares. Cette amélioration peut, je crois, être attribuée à la distribution de poisson frais deux ou trois fois par semaine.

Une assez grande étendue de terre neuve a été faite l'automne dernier, et à l'arrivée du printemps, on fit tous les efforts possibles pour engager les sauvages à semer leur blé dès que la gelée fut assez sortie du sol pour permettre de herser.

Une provision très libérale de graines et grains de semence de toute espèce fut distribuée dans toutes les réserves, et vu les troubles existant alors dans la division comprise dans le traité n° 6, on fit tous les efforts nécessaires pour tenir les sauvages constamment à l'ouvrage.

Aussitôt après l'engagement du Lac-au-Canard, des messages furent envoyés à mes sauvages par les chefs rebelles, avec des rapports exagérés de leur victoire sur la police à cheval, et les invitant à mettre la main sur les provisions ainsi que sur les munitions, pour aller les joindre ensuite. Il leur fut dit en outre que si nos troupes étaient victorieuses dans le nord, nos soldats à leur retour de l'est leur feraient subir le même sort. On peut juger de l'inquiétude où durent être plongés ces sauvages ignorants. Pendant un certain temps, ils se croyaient certains d'être punis, qu'ils prissent ou non les armes contre le gouvernement.

La plus grande difficulté que j'eus à surmonter fut de leur persuader que les troupes allant dans le nord ne se battraient que si elles y étaient forcées par les Métis et les sauvages; que ceux qui resteraient sur leurs réserves et qui ne prendraient aucune part à la guerre seraient considérés comme loyaux et recevraient toute notre protection.

Pendant cette période alarmante, je fus puissamment assisté par quelques sauvages intelligents, qui coopérèrent avec moi, et de l'influence desquels je me servis pour contenir les autres; j'ai déjà envoyé leurs noms dans un rapport spécial. Je désire vous les rappeler favorablement, car je crois qu'ils méritent quelque récompense pour la fidélité avec laquelle ils m'ont prêté leur appui.

Malgré tous les faux rapports faits à ces sauvages et l'excitation qui a régné dans tout ce district même parmi les blancs, je suis heureux de pouvoir constater qu'ils ont réussi à ensemencer 1,590 acres de terre, et cela d'une façon satisfaisante (sauf quelques exceptions); et j'espère que plusieurs d'entre eux auront de bonnes récoltes.

Je suis peiné d'être obligé de rapporter qu'il a été fait plusieurs incursions dans des maisons de colons, et que des biens appartenant à des particuliers ont été détruits par les sauvages des Buttes-de-la-Lime. Ils m'ont constamment tenu en alerte ce printemps, à cause de leurs agitations, quittant parfois leurs réserves en masse, ce

qui causait de l'inquiétude dans le voisinage de ces réserves. Il se serait fait, à mon avis, des incursions sur une plus grande échelle si les colons eussent quitté leurs établissements, car ç'aurait été comme une invitation faite au sauvage de se servir lui-même.

Des incursions ont été aussi faites dans les logements des colons faisant partie de la colonie d'York, et des bestiaux de valeur y ont été tués. Dès que le temps me le permit, je visitai les colons qui m'avaient fait rapport de leurs pertes, et je suis heureux de dire que, sur la description qui me fut donnée des sauvages impliqués dans ces incursions, j'ai découvert les coupables qui subissent actuellement leur terme d'emprisonnement dans le pénitencier.

Jusqu'à ce que les choses eussent eu un dénouement favorable dans l'ouest, je jugeai imprudent d'occasionner une excitation quelconque dans la région comprise par le traité n° 4 en faisant des arrestations. Je considérais comme la plus sage la politique de conciliation que j'ai observée.

Depuis lors, j'ai fait tous mes efforts pour découvrir les gens impliqués dans les incursions de la Montagne-de-la-Lime, et j'espère opérer bientôt leur arrestation. Les sauvages commencent insensiblement à considérer leurs réserves comme leurs domiciles, et s'y sont plus tenus l'année dernière.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre obéissant serviteur,

A. McDONALD,

Agent des sauvages.

AGENCE DU PAS—TRAITÉ N° 5,

CUMBERLAND, 2 juillet 1885.

Au Très-honorable

Surintendant général des affaires des sauvages,

Ottawa.

MONSIEUR,—Conformément à vos instructions datées d'Ottawa, 8 avril 1885, j'ai l'honneur de soumettre mon rapport annuel sur les affaires des sauvages de cette agence, avec l'état tabulaire et la liste des effets appartenant au gouvernement, y compris l'ameublement du bureau, pour l'exercice expiré le 30 juin 1885.

Le 25 juillet dernier, je quittai mon bureau en route pour Winnipeg, dans le but de payer les annuités, j'y arrivai le 30. Je passai en ville quelques jours, pendant lesquels je reçus du département nombre de lettres, et j'en écrivis aussi quelques-unes.

Le 4 août, accompagné de M. L. J. Arthur Lévêque, comme assistant, je quittai Winnipeg pour faire les paiements aux Grands Rapides et en amont de la rivière. Le 10 août les sauvages des Grands Rapides reçurent leurs annuités. Après les avoir payés, j'examinai les jardins, où je ne vis qu'une pauvre apparence d'approvisionnements pour l'hiver, les gelées estivales ayant détruit la plus grande partie des graines potagères et bien des pommes de terre. Des Grands Rapides nous nous rendîmes à Chemawawin, où je fis les paiements le 20 août. Il n'y a que peu de terre cultivée sur cette réserve ; mais après que j'eus repassé par là lors de mon voyage de mon retour à Winnipeg, ces sauvages ont fait un peu de terre neuve.

De Chemawawin nous allâmes au Lac-de-l'Orignal, et nous fûmes obligés de voyager toute la nuit sur le lac pour faire au jour fixé les paiements à la réserve. Le Lac-de-l'Orignal est une pauvre localité pour la culture, mais le lac est excellent pour la pêche. Si ces sauvages ont assez de rets, ils n'éprouveront jamais de famine. J'examinai les jardins, mais la récolte me parut très pauvre.

Le 25 août, nous quittâmes le Lac-de-l'Orignal, et nous arrivâmes au Pas le 27. Le même jour, les fournitures furent données au chef et aux conseillers, et le lendemain, les sauvages reçurent leurs annuités.

Le Pas est une grande réserve, et les jardins sont disséminés sur une grande étendue de terre. J'examinai autant que possible tous les jardins, et je trouvai une bonne quantité de terre neuve, mais les récoltes me parurent manquées.

4—5

Du Pas à la Rivière-au-Bouleau et à Cumberland et de là en retournant au Pas, nous eûmes de la pluie presque tous les jours. En conséquence, les paiements ne furent pas aisément effectués. Ceux à la Rivière-au-Bouleau furent faits le 5 septembre. De la rivière Saskatchewan à travers une partie de cette réserve, on a un portage d'une longueur de trois milles, conduisant à l'établissement des sauvages. Je le traversai le même jour et j'examinai les jardins. Là aussi je trouvai une plus grande étendue de terre neuve, et le désir général de cultiver le sol; quelques-unes des maisons offraient une meilleure apparence. Mais en somme il y a trop peu de terre en culture sur cette réserve pour pourvoir suffisamment à la subsistance des sauvages de la Rivière-au-Bouleau pendant l'hiver. Les récoltes y ont plus souffert probablement des gelées estivales que celles d'aucune autre réserve de cette agence durant la dernière saison.

Samedi, le 6 septembre, je quittai la Rivière-au-Bouleau, et j'arrivai à Cumberland dans la soirée. Les paiements furent faits sur cette réserve les lundi et mardi suivants. Là aussi, les récoltes ont presque complètement manqué à cause de la longue sécheresse et des gelées estivales.

A Cumberland, je restai plusieurs jours à écrire, tandis que M. Lévêque complétait les bordereaux de paie.

Le 12 septembre au soir, je quittai le village de Cumberland, et j'arrivai à mon bureau le 15, après avoir été quelque peu retardé par la pluie.

J'ai distribué par paquets la vaccine qui m'avait été fournie par le département, aux officiers respectifs de la compagnie de la Baie-d'Hudson dans ce district, sauf au Pas, pour lequel j'en ai réservé une certaine partie. Plus tard, je me rendis à la réserve du Pas, et vaccinai environ soixante enfants.

Dans l'automne je visitai le Lac-de-l'Orignal et Chemawawin pour constater le nombre de sauvages malades et indigents, et afin de prendre des dispositions pour l'achèvement de la maison d'école de Chemawawin.

L'hiver survint de très bonne heure, en sorte que les sauvages n'étaient pourvus ni de pommes de terre ni de poisson.

Depuis mon arrivée aux Grands Rapides, le 26 du mois dernier, j'ai reçu une statistique indiquant qu'il a été recueilli près de deux boisseaux et demi de pommes de terre par tête. Les sauvages ne seront pris en aucun temps par la famine s'ils ont de la ficelle en quantité suffisante, car c'est un endroit excellent pour la pêche.

Aux Grands Rapides, à l'automne, quelques-uns des sauvages tuent de grandes quantités de poisson blanc, dont ils font de l'huile, dont ils vendent cependant la plus forte partie ; ils font sécher une partie de la chair, et jettent le reste.

A Chemawawin et au Lac-de-l'Orignal, le poisson abonde aussi en automne, mais les sauvages n'ont pas les moyens qu'il leur faudrait pour en conserver convenablement pour l'hiver.

Au Pas et à Cumberland, et de fait partout dans cette agence, excepté à la Rivière-au-Bouleau et à la Montagne-du-Pas, on peut prendre du poisson en quantité à l'automne. Mais l'arrivée subite de l'hiver, l'année dernière, a fait manquer la pêche d'automne.

Je constatai l'extinction presque complète du rat musqué, dont vivaient principalement beaucoup de ces sauvages au printemps et à l'automne. Du commencement à la fin, ç'a donc été un hiver tout à fait exceptionnel dans ce district, et il y a toute raison de croire que, sans les secours donné par le département, un grand nombre aurait infailliblement succombé aux effets de la privation.

Pendant l'hiver, j'ai visité nombre de fois la réserve du Pas, et j'ai vu de mes yeux quelle est la condition actuelle des sauvages. Providentiellement, les lapins ont abondé dans la première partie de l'hiver, mais trois mois durant—de janvier à la fin de mars, beaucoup de sauvages du Pas, de la Rivière-au-Bouleau et de la Montagne-du-Pas ont cruellement souffert. Il était impossible de les alimenter proportionnellement à leurs besoins, car il n'y avait pas assez de provisions pour cela dans le district. Il est incontestable que les secours distribués l'hiver dernier, bien que plus considérables qu'ils ne l'avaient jamais été, ont empêché beaucoup de ces sauvages de mourir de faim. L'ex-chef, John Bell, du Pas, me demanda, il y a peu

de temps, de transmettre l'expression de sa gratitude à la grand'mère pour les secours donnés.

Comme l'hiver avançait et voyant la situation où se trouvaient les sauvages du Pas, je leur persuadai de se disséminer autant que possible, de faire la chasse aux lapins, et de pêcher au loin la truite à la ligne, leur donnant en même temps, de la part du département, de la ficelle et des hameçons.

Dans la première partie de l'hiver, j'examinai les deux écoles de la réserve du Pas. Au Pas, proprement dit, il y a une école depuis nombre d'années; mais les enfants ne font pas aujourd'hui autant de progrès qu'on pourrait s'y attendre. L'école Eddy a été ouverte en octobre dernier par M. Louis Ahenakew—sauvage instruit venant de la mission d'Assissipi, sur la Saskatchewan. A son enseignement les élèves apprennent vite. M. Ahenakew leur enseigne aussi à traduire leurs livres anglais en langue crise.

Vers la même époque, il arriva de la montagne du Pas, un sauvage qui m'annonça les privations dont souffrait la bande et qui me demanda des secours. J'en envoyai un peu et je promis de visiter cette réserve.

Dans le mois de décembre je visitai la rivière du Bouleau, la montagne du Pas et la réserve de Cumberland. Les sauvages de la montagne du Bouleau tuaient encore quelques lapins, mais les sauvages de la montagne étaient dans le besoin. A Terre Rouge la plupart des hommes étaient absent à la recherche de quelques petits brochets qu'ils avaient découverts dans un certain ruisseau. Je décidai de suite cinq hommes à aller à Cumberland avec des chevaux et des chiens pour y chercher des provisions pour secourir ceux qui étaient dans la détresse.

Pendant mon séjour à Cumberland, j'examinai l'école; mais l'assistance n'était pas très nombreuse, parce que quelques-uns des parents en avaient retiré leurs enfants pour l'hiver. Ceux qui la suivent régulièrement font des progrès raisonnables. L'instituteur, M. W. E. Beddome, a un bon champ à cultiver, grâce à la manière admirable dont l'ancien instituteur, le révérend J. W. Davis, a conduit l'école.

En février je visitai les réserves du bas de la rivière, savoir: le lac de l'Orignal, à environ soixante et dix milles de mon bureau, Chemawawin, à environ trente milles du lac de l'Orignal, et les Grands Rapides, à environ quarante-trois milles de Chemawawin.

Au lac de l'Orignal, l'école était dirigée l'hiver dernier par M. J. R. Settee, de la *Church Missionary Society*, dans sa propre maison. Les enfants ne faisaient vraiment que très peu de progrès et il paraissait bien incommode d'enseigner dans un espace aussi restreint. La maison d'école du gouvernement est partiellement bâtie, et les sauvages ont intention de scier les planches pendant le printemps. Ils ont cependant été considérablement retardés dans l'accomplissement de leur tâche, parce qu'ils ont dû chercher par deux fois un sauvage qui manquait et qu'ils ont enfin trouvé mort.

L'école de Chemawawin, depuis son ouverture en août dernier, jusqu'à cet été, s'est tenue dans une maison appartenant au conseiller James Lathlin. L'instituteur, M. Chas. Lindsay, paraît faire de son mieux pour attirer ses élèves à esprit borné, et considérant les difficultés qu'il a à surmonter, il fait des progrès raisonnables. En descendant la rivière la semaine dernière, j'ai examiné la maison d'école du gouvernement que les sauvages ont essayé de finir. Elle n'est pas tout à fait terminée, mais elle sert déjà.

Aux Grands Rapides, pendant ma visite d'hiver, je n'ai pas eu grand'chose à faire à part des arrangements nécessaires pour faire finir la maison d'école, et d'écouter le récit des querelles des sauvages entre eux. Un était accusé d'avoir battu sa femme, et lors de son procès, il plaida coupable. On lui a dit ce que la loi prescrivait, et on l'a averti qu'il serait puni pour une seconde offense.

Le jour de mon départ des Grands Rapides pour revenir, je crois que le thermomètre marquait cinquante degrés au-dessous de zéro, avec un fort vent. La neige était épaisse dans tout le district.

4—5½

Dans le mois d'avril, il y eut au Pas, une élection d'un nouveau chef pour la bande du Pas, et celle d'un conseiller pour la montagne du Pas. Il vint des députations de la montagne du Pas et de la rivière au Bouleau. Le 8 avril les sauvages firent leur élection d'une manière tranquille et paisible. Antoine Constant, jeune, fut élu chef de toute la bande, et Baptiste Young, conseiller pour la montagne du Pas. Après l'élection je fis une lecture en Cri, tâchant de montrer aux sauvages leur condition actuelle, et les moyens d'en sortir, le sujet de la lecture étant : "Le sauvage tel qu'il est, et comme il pourrait être, en hiver, en printemps, en été et en automne."

De bonne heure au commencement de mai nous arrivèrent les nouvelles de la rébellion. Mais depuis cette époque jusqu'à ce jour je n'ai vu aucun signe de déloyauté parmi ces bandes. Je crois que c'est dû en grande mesure aux bienfaits de la religion, qu'ils ont appris à apprécier depuis un bon nombre d'années. Même les sauvages païens de ce district paraissent influencés jusqu'à un certain point par le christianisme ; car il y a maintenant plus de quarante ans que la Church Missionary Society envoie des missionnaires dans cette partie du pays. Quelques sauvages de la montagne du Pas, qui demeuraient je crois au Fort à la Corne ou dans les environs, se sont enfuis à cette montagne parce qu'ils ne désiraient pas se joindre aux rebelles.

Plus tard dans le mois de mai, je descendis au Pas pour voir aux semences des sauvages, mais j'ai trouvé qu'il n'était arrivé que des graines de jardin. J'ai enseigné aux sauvages comment les semer, et j'en ai semé un peu. Comme il n'était pas arrivé de grain de semence, je leur dis que je considérais que c'était dû à ce que rien ne pouvait venir par voie de Prince-Albert à cause de la rébellion. Il arriva ensuite un télégramme, disant que des pommes de terre devaient être fournies aux diverses bandes de cette agence. On n'a pu ni à Cumberland ni au Pas fournir le nombre de boisseaux mentionné, de sorte que dans presque toutes les réserves il y a des terres labourées qui ne peuvent être utilisées cette année. C'est surtout le cas aux réserves du Pas et de la rivière au Bouleau, dont j'ai examiné les jardins le jour qui précéda mon départ le 22 du mois dernier. Dans bien des cas, les graines de jardin et quelques pommes de terre étaient déjà gelées, ou quant aux premières, détruites par les vers. Il paraît donc probable que les sauvages de cette agence ne seront pas en état de subvenir à leurs besoins l'hiver prochain, avec le produit de leurs jardins.

Le nouveau chef du Pas paraît s'intéresser au bien-être de ses sauvages, et s'efforce de les convaincre d'occuper la réserve ; car jusqu'à présent ils ont vécu trop rapprochés les uns des autres, et ils ont été ainsi la cause principale de maladie et de dénument pendant l'hiver.

Après ma visite au Pas, à la rivière au Bouleau et à Cumberland, je quittai mon bureau le 22 du mois dernier pour me rendre à Winnipeg y chercher l'argent de l'annuité, et j'arrivai ici le 26, où j'attends encore le steamer du lac.

Les sauvages aux Grands Rapides ont de leur propre aveu terminé la maison d'école ; et bien qu'elle ne soit pas faite dans le meilleur style, elle leur fait cependant honneur. Ils attendent maintenant un instituteur pour occuper la bâtisse. Au printemps je me suis en partie occupé à préparer un bureau et un magasin séparé de la maison d'habitation.

Mon ouvrage de bureau comprend : entrevues avec les sauvages, lecture, inscription et réunion en liasse des lettres reçues, écrire des lettres, un journal, des rapports et autres documents, examiner les autres comptes, et faire les miens. Depuis mon dernier rapport annuel, j'ai reçu, inscrit et réuni en liasse environ cent soixante et dix lettres ; et j'en ai écrit et copié trois cent soixante, dont quelques-unes écrites en double.

Dans le cours de l'hiver les sauvages sont venus me dire qu'ils ne pouvaient pêcher du poisson, et demandaient de l'aide. Plusieurs sont venus poussés par la faim, en montant ou en descendant le portage qui conduit au lac à l'Eau Claire. Il était impossible de ne pas accorder des secours dans ces cas-là.

En terminant j'espère qu'on me permettra respectueusement de dire qu'en ce qui a trait à la moralité des sauvages de cette agence, elle peut soutenir favorablement la comparaison avec le même nombre des autres sauvages que je connais et

même avec les blancs. Ils sont pour la plupart chrétiens, ils observent le jour du Seigneur, et se plaisent à entendre la parole de Dieu. Quelques-uns d'entre eux savent lire les écritures dans leur propre langue, et un bon nombre ont des livres de prières. Ils aiment particulièrement la musique, et ne prient presque jamais sans chanter. Ils se visitent les uns les autres lorsqu'ils sont malades; et lorsque l'un d'entre eux meurt, ils prouvent leur sympathie, les uns en aidant à faire le cercueil, les autres (hommes et femmes) en visitant les affligés, et en suivant le corps en grand nombre jusqu'à la fosse.

Il n'y a comparativement que peu de païens dans cette agence, mais ils sont, bien qu'en apparence parfaitement inoffensifs, quelque peu tenaces dans les efforts qu'ils font pour conserver les restes des superstitions de leurs ancêtres.

Mais tout en faisant ainsi connaître les bonnes qualités de ces sauvages, il est juste de montrer aussi leurs habitudes d'imprévoyance et autres, afin que le département connaisse leur état actuel.

C'est avec regret que je suis forcé de rapporter trois cas d'immoralité dans le cours de l'an dernier, deux au Pas, et un aux Grands Rapides. Outre ces cas, on m'a rapporté au moins deux cas d'individus qui battaient leur femme.

Les habitudes d'imprévoyance, de prodigalité et de paresse d'un grand nombre sont trop palpables pour passer inaperçues. La première est commune à tous les sauvages que j'ai connus à peu d'exceptions près. Il me semble que vu l'extrême pauvreté à laquelle ils sont réduits en hiver, lorsque même les femmes sont obligées d'abandonner leurs enfants pour aller chercher du bois à une grande distance, et attrapper quelque poisson si c'est possible, pour vivre; ils sont pris d'un irrésistible sentiment de relâchement lorsque le long hiver est fini, que le poisson est abondant et qu'il ne leur faut que peu de bois; de sorte qu'au sein de l'abondance ils oublient les misères de l'hiver. Les hommes et les garçons flânent autour des différents forts, jouant aux échecs ou aux cartes; non pas qu'ils n'aiment pas à travailler pour la compagnie de la Baie d'Hudson ou d'autres, mais parce qu'il n'y a pas assez d'ouvrage pour tous, et qu'ils préfèrent avoir des gages pour leur travail, parce qu'ils ne croient pas en gagner lorsqu'ils travaillent pour eux-mêmes, bien qu'une bonne provision de poisson séché et de bois flottant leur serait d'une utilité beaucoup plus permanente qu'autant de piastres. Beaucoup de ces sauvages sont souvent très paresseux en été, et donnent presque n'importe quoi pour du thé ou autres articles de luxe. Dans le cours de l'année ils dépensent, je crois, une partie considérable de ce qu'ils gagnent à acheter du tabac qui me paraît ruiner leur constitution. En l'absence de tabac, ils fument une sorte d'herbe qui paraît encore plus pernicieuse.

Quant à leur prodigalité, ils n'ont aucune excuse quelconque; car l'hiver est trop long et trop dur, pour admettre qu'on gaspille même un brochet en été.

Leurs habitudes domestiques sont très répréhensibles. Bien que la plupart d'entre eux aient abandonné leurs anciennes habitudes païennes, et aient embrassé le christianisme, ils conservent toujours leurs habitudes de malpropreté et de saleté. Ces habitudes, jointes (dans la plupart des cas) à leurs petites et misérables maisons, (remplies d'occupants) produisent des maladies et les conduisent probablement à une mort prématurée. J'ai exposé toutes ces questions et bien d'autres aux sauvages du Pas sous forme de lecture le printemps dernier, et j'ose espérer que je ne l'ai pas fait en vain.

A leurs habitudes de malpropreté et aux souffrances qu'ils endurent pendant l'hiver est probablement dû le fait que leur nombre a quelque peu varié depuis les sept dernières années. Leur augmentation est comparativement très petite, et chaque épidémie qui sévit chez eux fait de grands ravages, surtout parmi les enfants.

Enfin, je désire rendre témoignage du fait qu'en outre de ce que le département donne, la Church Missionary Society et la compagnie de la Baie-d'Hudson rendent à ces sauvages une aide considérable pendant l'hiver, la première en distribuant librement des vêtements parmi les plus pauvres, et la seconde en soulageant libéralement un grand nombre de personnes qui mouraient de faim. La société et la compagnie

m'ont montré beaucoup de bonté dans mes voyages chez les différentes bandes, partout où chacune et ces deux corporations sont représentées.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre obéissant serviteur,

J. READER,

Agent des sauvages.

Voir plus loin, dans la Partie I, la première partie du rapport de l'agent Reader.

AGENCE DE LA RIVIÈRE BEREN—TRAITÉ N° 5, 16 août 1885.

Au Très-honorable
Surintendant général des affaires des sauvages,
Ottawa.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous soumettre mon rapport sur les affaires des sauvages de cette agence pour l'exercice terminé le 30 juin 1885.

Le premier octobre dernier, après avoir terminé les paiements des annuités de 1884-85, j'expédiai la première partie de mon présent rapport annuel pour les mois de juillet, août et septembre 1884 ; je limiterai donc mes observations aux sujets qui sont venus à ma connaissance après cette date.

Grâce aux bonnes pêches de l'automne, à l'abondance des lapins et des chevreuils, ainsi qu'aux bonnes pêches d'hiver près de presque toutes les réserves sous mon contrôle, les sauvages n'ont pas souffert du manque de nourriture pendant l'hiver, à l'exception peut-être de quelques-uns qui étaient malades, vieux, ou trop imprévoyants ou trop paresseux pour s'assurer de vivres lorsqu'ils auraient pu s'en procurer avec peu d'efforts ou de troubles.

Le 29 novembre dernier, je demandai par lettre au département si j'étais obligé de visiter les différentes réserves pendant l'hiver, et dans ce cas, quel nombre d'hommes et de trains de chiens l'on m'allouerait pour me rendre d'une réserve à l'autre. Je ne reçus aucune réponse à cette demande; par conséquent je n'ai pu visiter les écoles sauvages pendant l'hiver. Le 21 mars je reçus une lettre du département me donnant instruction de visiter les différentes bandes sauvages de mon agence, si j'étais d'avis que la saison n'était pas trop avancée; mais n'ayant pas reçu au temps utile des instructions sur le mode de transport, et le printemps s'avançant et la glace devenant mauvaise par places, il me fut impossible de visiter les différentes réserves, excepté celles de la rivière aux Trembles, de Norway House et de la rivière Beren.

Je crois que le printemps dernier les sauvages de cette partie du traité n° 5 ont reçu de nouveau des pommes de terre de semence, ainsi qu'une variété de graines de jardins. Les sauvages, à très peu d'exceptions près, n'ont fait aucun effort pour semer leurs graines en temps utile, et ils ne prennent en général pas tout le soin qu'ils devraient de leurs jardins pendant l'été; de là l'insuccès annuel de leurs jardins.

Pendant ma visite à la réserve de Norway House le printemps dernier, j'appris que cette bande, ainsi que celle du lac La Crosse avait très bien réussi dans leur chasse aux fourrures pendant l'hiver et le printemps, la chasse de la campagne ayant presque doublé celle des années précédentes.

La majorité des sauvages de la rivière Fisher, du détroit du Huard, d'Hollow Water et de la rivière Noire, gagne sa vie pendant l'hiver en travaillant dans les diverses scieries du voisinage ou en vendant du poisson aux commerçants pour les marchés du Manitoba et des Etats-Unis.

Les bandes du détroit du Huard et de Jack-Head sont bien désappointées de ne pas avoir d'instituteurs. Ils demandent qu'on leur en fournisse le plus tôt possible. On a permis à M. Timothy Bear, un sauvage de la bande de la rivière Fisher d'enseigner temporairement à la rivière aux Trembles, mais son enseignement était très

peu satisfaisant; on lui a alors permis d'abandonner sa place d'instituteur provisoire le 30 juin dernier. L'école du lac La Crosse, provisoirement sous la direction de M. G. Garrioch, progresse passablement bien. A la réserve de Norway House, la société des missions méthodistes tient toujours son école. L'an dernier elle était sous la direction de mademoiselle Parkinson, et elle est actuellement dirigée par le Rév. J. Simmens, lorsqu'il est sur la réserve, et lorsque ses devoirs de missionnaire l'appellent ailleurs pendant quelque temps il emploie quelqu'un pour la diriger jusqu'à son retour. Je suis peiné de dire que c'est un désavantage pour l'école, qui fait cependant, assez de progrès. L'école du gouvernement sur la rivière Norway, sous la direction de M. A. A. Macdonald est, je suis peiné de le dire, bien pauvrement et bien irrégulièrement suivie par les élèves. On ne peut nier les capacités de M. Macdonald comme instituteur, mais les sauvages ne prennent pas autant d'intérêt qu'ils le devraient à y envoyer leurs enfants, par conséquent très peu en profitent.

Jusqu'à présent, l'école de la mission méthodiste à la rivière Beren, sous la direction de mademoiselle Gussie Parkinson n'a eu aucun succès. Elle a été ouverte contre le désir de la grande majorité de la bande, vers le 20 novembre dernier, et a causé beaucoup de trouble et de ressentiment parmi les sauvages; par conséquent très peu d'enfants allèrent à l'école, et ceux qui le firent, y allèrent très irrégulièrement.

Comme je n'ai pu visiter les réserves de Jackhead, de la rivière Fisher, de la Veine de Sang, du détroit du Huard, de Hollow Water et de la rivière Noire, pour les raisons que j'ai données, je ne suis pas en état de faire aujourd'hui un rapport correct d'après mes observations personnelles ou autrement, sur les écoles ou autres sujets.

Le 19 juin je quittai l'agence sauvage de la rivière Beren, dans un bateau d'York, pour aller chercher l'argent nécessaire au paiement des annuités aux diverses bandes de sauvages sous mon contrôle dans le traité n° 5. Après des retards considérables, causés par des vents contraires, j'arrivai à Winnipeg le samedi 27 juin, où mon temps fut complètement pris jusqu'à la fin du mois, par des travaux ayant rapport au paiement des annuités.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre obéissant serviteur,

A. MACKAY,

Agent des sauvages.

AGENCE DE BATTLEFORD, TRAITÉ N° 6,

BATTLEFORD, 20 juillet 1885.

Au Très-honorable

Surintendant général des affaires des sauvages,

Ottawa.

MONSIEUR,—Dans le cours de l'été il s'est labouré une bonne quantité de nouvelles terres, de nouvelles clôtures ont été construites, et une grande quantité de foin coupé.

Les paiements se sont faits paisiblement, et grâce à la concurrence les marchandises se sont vendues à un bas prix remarquable, ce qui a permis aux sauvages de s'habiller eux et leurs familles bien mieux que d'habitude.

Les lapins ont abondé pendant l'hiver, et cela les a grandement aidé pour leur approvisionnement de nourriture, et tous paraissaient heureux et contents de leur sort jusque vers janvier, lorsque des messagers ont commencé à aller et venir de toutes les parties du pays, et je vis qu'il y avait du malaise parmi eux. En février les sauvages coupèrent 300 cordes de bois pour l'entrepreneur qui fournissait l'école industrielle, et 500 cordes pour la police à cheval. Cela leur a permis de se procurer des vêtements et autres nécessités, et tous paraissaient contents. Je découvris que Riel leur envoyait des messagers et je visitai fréquemment les réserves pour essayer d'apaiser leurs craintes, car entre autres choses on leur disait qu'il allait arriver des soldats qui en feraient des soldats ou les tueraient. Par des hommes de confiance que j'avais parmi eux j'appris qu'ils étaient très mal à l'aise et excités. Le 24 mars

je partis pour visiter les réserves, en commençant par celle de l'Herbe-Douce, puis celle du Faiseur-d'Etangs, et celle du Petit-Pin. Connaissant l'humeur des sauvages j'apportai des présents de thé et de tabac pour chaque bande. A mon arrivée à ces réserves, je trouvai les sauvages très boudeurs, bien qu'ils n'eussent aucun sujet de plainte, ni aucune demande à faire. Je donnai à chaque bande le thé et le tabac que j'avais apportés pour eux, mais cela même ne parut pas leur rendre leur bonne humeur. Le samedi, 26, je visitai les Assiniboines, et je leur donnai aussi du thé et du tabac. Ils parurent heureux de l'avoir et n'avaient aucunes plaintes à faire. Leur instructeur (Payne) dit : " Je crois que les Cris vont donner du trouble, et dans le cas où vous auriez besoin d'aide les Assiniboines se battront pour les blancs ; ils me l'ont dit." Pauvre homme ! sa confiance en eux était mal placée, car le lundi suivant ils le massacrèrent de sang froid.

Le dimanche matin je fus étonné d'apprendre que les sauvages des diverses réserves (à l'exception de celles de Moosomin et de l'Enfant du Tonnerre) étaient à moins de huit milles de Battleford, et tous armés et couverts de la peinture de guerre, et plus tard dans la journée, qu'ils avaient dévalisé les maisons des colons sur leur route. Le lundi ils dévalisèrent les magasins et les maisons de la ville au sud de la rivière à la Bataille ; je vous ai déjà fait rapport sur ces événements. Ils enlevèrent les chevaux et les voitures des colons qui venaient avec leurs familles, et qui étaient heureux d'échapper avec la vie sauve.

Les bandes de Moosomin et de l'Enfant du Tonnerre, apprenant ce qui devait avoir lieu, s'en allèrent au bord de la Saskatchewan avant que l'insurrection n'éclatât, emportant avec eux leurs bœufs et leurs provisions, ou du moins autant qu'ils purent en emporter, mais la glace de la rivière se brisait et la traversée était des plus dangereuses.

Toutes les autres bandes se joignirent à la rébellion. Il y a un homme, B[illegible] frère du chef Faisan-Rouge, qui mérite autant que Moosomin et l'Enfant du Tonnerre en sauvant la vie à l'instructeur Applegarth en lui aidant à quitter la réserve ; à tout événement, Applegarth dut laisser en arrière tous ses biens, qui furent volés par les sauvages sous ses yeux, pendant qu'il préparait ses chevaux et ses voitures pour le départ.

Les sauvages, dans leur fureur, détruisirent tout sur leur passage. Les graines de semence furent jetées et mélangées avec de la farine et du lard fumé. Les bêtes à cornes furent tuées à la douzaine. Les faucheuses et moissonneuses furent brisées, les roues des rateaux mus par les chevaux furent mises en pièces. Les outils et instruments d'agriculture détruits de gaîté de cœur. La scène après leur reddition était presque indescriptible, et la perte du gouvernement en bêtes à cornes, instruments, graines de semence et provisions est effrayante. Il y avait sur les réserves assez de provisions pour jusqu'à la fin de juin.

Après la reddition il était trop tard pour ensemencer les terres, mais on put semer de l'orge, des pommes de terres et des navets dans chaque réserve. Depuis ce temps la plupart des sauvages sont revenus sur leurs réserves, et travaillent passablement bien, et ils s'occupèrent pendant l'été à mettre en jachère toutes les terres non ensemencées. Grâce à mon expérience du passé, je n'envoie de provisions que pour une semaine à la fois, et bien que cela occasionne de fréquents voyages, je crois que c'est le plan le plus sûr.

Grâce à la grande quantité de choses détruites, les dépenses de la prochaine saison seront très fortes, car, si les sauvages doivent continuer à cultiver, il faudra remplacer les bestiaux et les instruments, et apporter des grains pour la semence prochaine, parce qu'il n'a été semé que très peu de chaque espèce cette année. Outre les nombreux états, rapports et les livres tenus, 2,800 lettres ont été expédiées de ce bureau dans le cours de la dernière année. Ci-joint vous trouverez les tableaux ordinaires.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre obéissant serviteur,

J. M. RAE,

Agent des sauvages.

EDMONTON, T.N.O.—TRAITÉ N° 6, 26 août 1885.

Au Très honorable
Surintendant général des affaires des sauvages,
Ottawa.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous soumettre mon rapport annuel pour l'exercice terminé le 30 juin 1885, ainsi que les tableaux voulus.

Dans la première partie de l'exercice j'ai trouvé tous les sauvages de ce district tranquilles et paisibles, montrant des dispositions à cultiver le sol et de gagner leur vie en cultivant, et ils faisaient des progrès raisonnables.

En octobre je payai des annuités à toutes les bandes de ce district, excepté la partie qui se trouve entre Victoria et le lac La Biche, où ils furent faits par le commis de l'agence, M. Mitchell, sous ses ordres, et tous les paiements se sont effectués sans trouble ou difficulté. Bien que la saison fût très avancée, le temps resta beau pendant la plus grande partie du temps, ce qui est très rare à une saison aussi avancée.

Durant les paiements le commissaire des sauvages fit une tournée d'inspection, et fit grandement plaisir aux sauvages en promettant aux diverses bandes d'autres bœufs de travail, dont ils avaient grand besoin. Agissant d'après ses instructions j'achetai un beau lot d'animaux qui ont été dûment distribués.

Le commissaire fit un changement dans le district jugeant qu'il était trop vaste pour être convenablement administré par un seul agent; il le divisa en trois, la partie sud fut confiée à M. S. B. Lucas et comprenait les bandes de Samson, de la Peau d'Hermine, de Bobtail et de la Tête Pointue; la partie est, ou de Victoria, à M. J. A. Mitchell, et comprenait les bandes de Muskigawatic et de la Plume Bleue, au lac La Selle, et de James Seenum, Pecyasis, et Kegnanum et Antoine, plus au nord, ce qui me laissa les parties du milieu et de l'ouest, comprenant les bandes d'Enoch, de Pass-pass-chase, d'Alexandre, d'Alexis et Michel, et la mission Saint-Albert, les orphelins et les vagabonds.

M. Mitchell prit la direction du district de Victoria en mai.

Pendant la rébellion toutes les bandes de ce district ont été bien agitées, par suite de la présence de messagers de Riel, du Gros-Ours et autres, qui leur disaient de se tenir prêts à prendre les armes et à piller les magasins du gouvernement et de la compagnie de la Baie-d'Hudson. Ils revêtirent de suite la peinture de guerre, même les petits garçons s'armèrent et firent des danses dans lesquelles ils devinrent très agités et très vantards.

Je transportai tous les approvisionnements au fort de la compagnie de la Baie-d'Hudson, qui fut bien fortifié, et dans lequel une compagnie de volontaires tint garnison. Toutes les armes disponibles dans le pays furent de suite apportées au fort et distribuées parmi les volontaires et les colons du voisinage qui y avaient cherché un refuge. Ces préparatifs empêchèrent les sauvages de se révolter ouvertement.

Pass-pass-chase, le chef de la bande des Deux Montagnes mérite beaucoup d'éloge pour la conduite qu'il a tenue pendant toute la durée des troubles. Il usa de toute son influence pour arrêter les danses et apaiser l'excitation, et il réussit auprès de la majorité de sa bande. Quelques esprits turbulents ne se conduisirent pas bien, mais ne firent pas acte de révolte ouverte. Ils étaient dans un tel état d'excitation qu'il n'aurait fallu que la présence d'une petite bande de rebelles pour faire éclater la révolte. L'arrivée du général Strange, et la nouvelle des succès du général Middleton les intimidèrent et les firent remettre de suite au travail et leur firent faire de nombreuses professions de loyauté.

Je désire constater ici que l'instructeur d'agriculture O'Donnell, son aide, M. Ridgdale, de la rivière Qui-Barre, méritent les plus grands éloges pour leur conduite pendant ces troubles. Ils restèrent à leur poste à leur grand risque personnel, et bien que leurs animaux eussent été enlevés plusieurs fois, ils donnèrent la chasse et les recouvrèrent. Les sauvages incendièrent le pont, et essayèrent de brûler les bâtiments de la ferme, mais l'instructeur sauva tout. Un vieil homme de médecine appelé Peetokohan, tenta d'induire la bande d'Alexandre à tuer ses animaux, mais

M. O'Donnell réussit à empêcher cela. Il garda aussi la bande d'Alexis dans une position convenable, et réussit à leur faire semer leur grain. En cela il fut habilement secondé par Michel et sa bande, qui restèrent parfaitement tranquilles et loyaux tout le temps.

En dépit de tous les obstacles, ils ont semé de bonnes récoltes qui promettent un abondant rendement.

En juin la commission des métis arriva et délivra des certificats de terres (scrips.) Je donnai 202 décharges aux métis compris dans les traités, qui prirent des certificats de terre.

Quant aux bandes du district de Victoria, je n'ai que peu à dire. Vu leur grande proximité du district en révolte, ils ne firent aucune semence, des courriers arrivant constamment de chez des rebelles et essayant de les induire à se joindre à eux.

James Seenum, chef de la bande des sauvages du lac du Poisson-Blanc, la plus grande de ce district, resta loyal tout le temps, bien que les rebelles lui eussent offert toutes sortes d'encouragement pour se joindre à eux. Enfin un parti vint de fort Pitt et essaya de s'emparer de quelques marchandises appartenant à la compagnie de la Baie d'Hudson au lac du Poisson-Blanc. Le chef ne voulut pas le permettre et dans la bagarre qui s'en suivit un homme fut tué. Seenum n'ayant pas d'armes et de munitions suffisantes, et étant certain qu'il viendrait un fort parti de Pitt pour tirer vengeance, s'enfuit dans les bois avec sa bande et il y resta jusqu'à la fin des hostilités. En conséquence il ne put rien semer.

La bande du lac La Selle, qui autrefois semait beaucoup, abandonna aussi sa réserve, les loyaux se joignant à Seenum, et les autres prenant parti pour les rebelles. Ils ne semèrent pas non plus. J'ai déjà rapporté qu'une partie de cette bande avait pillé la ferme, seize magasins, et que l'instructeur avait dû s'enfuir pour sauver sa vie. Job Lapataque mérite de grands éloges pour la part qu'il prit dans cette affaire, car il se rangea du côté de l'instructeur et de son aide, et ce fut, je crois, ce qui leur sauva la vie.

J'ai aussi fait un rapport sur les sauvages du lac LaBiche qui se sont joints à un parti de guerre du Gros-Ours et pillèrent les magasins de la compagnie de la Baie-d'Hudson à cet endroit.

A l'exception des sauvages Wahsatnow, il n'a été fait aucune semence dans le district de Victoria, et je dois dire ici que si ce n'eût été la ferme attitude de James Seenum il y aurait eu des conséquences sérieuses dans ce district et les troubles se seraient prolongés. C'est un chef qui a beaucoup d'influence.

Le Plume Bleue, du lac aux Œufs, fut loyal, mais la plus grande partie de sa bande prit part au pillage.

Je regrette de dire que les sauvages des montagnes de l'Ours se conduisirent très mal durant la rébellion, mais comme M. l'agent intérimaire Lucas fera un rapport à ce sujet, je ne le traiterai pas.

Quelques-unes des bandes désirent avoir des écoles sur leurs réserves, celle d'Enach ayant déjà érigé une bâtisse à cette fin, mais elle n'a pas encore d'instituteur. La bande de Pass-Pass-Chase se propose aussi de construire une école cet automne.

La santé générale des sauvages pendant la première partie du présent exercice a été bonne, mais cet été une fièvre lente causa beaucoup de maladie et quelques décès. Heureusement qu'à l'exception du dommage fait au pont de la rivière Qui-Barre, aucun des sauvages de cette partie de mon district n'a commis d'offenses graves.

La saison a été très favorable pour les récoltes, et si la rébellion n'avait pas autant dérangé les sauvages, les produits auraient montré un fort rendement cette année; mais prenant tout en considération, je crois que le gouvernement doit être félicité sur les progrès faits.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre obéissant serviteur,

W. ANDERSON,

Agent des sauvages.

RÉSERVE DES GENS-DU-SANG, TRAITÉ n° 7.
MACLEOD, T. N.-O., 8 août 1885.

Au Très-honorable
Surintendant général des affaires des sauvages,
Ottawa.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous soumettre mon troisième rapport annuel sur les sauvages compris dans le traité n° 7.

Pendant les trois premiers mois de l'exercice j'ai visité les divisions nord aussi fréquemment que possible, et j'ai trouvé que les sauvages réussissaient bien sous la direction de M. Begg.

En octobre l'espace compris dans le traité a été divisé en deux agences, ce qui est une mesure dont je suis bien reconnaissant. Il était à peu près impossible pour un agent stationné à MacLeod de se tenir parfaitement renseigné sur ce qui se passait au nord, ce qui nécessitait son absence de son quartier général pendant des semaines à la fois. Heureusement, grâce aux précieux services de M. J. B. Lash, mon commis, j'ai pu en venir à bout.

Monsieur l'agent Begg fera certainement un rapport complet sur sa division, de sorte qu'il m'est inutile d'entrer dans des détails.

Pendant l'été et l'automne les Gens-du-Sang travaillèrent bien, s'occupant de leurs champs et restant sur la réserve.

La récolte de pommes de terre était excellente. Nous avons récolté sept mille boisseaux de pommes de terre, mille boisseaux de navets, et cinquante boisseaux de carottes. Sur ce qui précède, quinze cents boisseaux de pommes de terre ont été rentrés dans nos caves pour la semence.

Des permis ont été délivrés pour la vente de deux mille cinq cents boisseaux de pommes de terre, qui ont rapporté d'un demi-centin par livre à un centin par livre. Les bas prix résultent de ce que l'offre était plus forte que la demande.

Au commencement de l'hiver deux sauvages ont été punis pour vol de chevaux, ce qui eut un effet salutaire sur les autres, puisqu'ils ne m'en a été à peine rapporté un seul cas pendant le reste de l'hiver; de fait, je puis dire qu'il y en a eu beaucoup moins que les années précédentes.

Le printemps de 1885 s'ouvrit bien plus à bonne heure qu'à l'ordinaire. Le labourage commença le 18 mars, et se continua presque sans relâche jusqu'à ce que l'ouvrage fut terminé. Je résidai sur la réserve la plus grande partie du temps, allant de champ en champ, campant parmi les sauvages, et leur aidant dans leurs travaux, du mieux que je le pouvais, du matin au soir.

Je dois admettre que les Gens-du-Sang m'ont surpris par la manière dont ils se sont mis à l'ouvrage. J'en mis un certain nombre à couper des poteaux et des perches pour les clôtures en fil de fer, et après leur avoir tracé les lignes, les sauvages ont posé les poteaux et les rails, en certains endroits tendant le fil, et faisant dans chaque cas une clôture qui ferait honneur à un blanc.

Un grand nombre de ceux qui possédaient des chevaux capables de labourer ont fait leur propre ouvrage; parmi ceux-là se trouvent: le Chien-barré, (chef secondaire) laboura, ensemença et hersa quatre acres d'avoine, sans aide, outre celle qu'il a donnée à d'autres qui n'avaient pas de chevaux.

Le Bon jeune-homme, le Loup-qui-court, (chef secondaire), Bœuf-jeune-homme, Plusieurs-Pas, Plusieurs-Chevaux-blancs, Trois-Bœuf, la Grue-qui-court, L'enfant-d'Ours, Qui-ne-sort-pas, Trois-Personnes, Pied-d'Aigle (chef secondaire), Gros-fusil, Bouclier-de-Bœuf, (chef secondaire). Chef-du-jour, le Veau-Enfant, et le Haut-Soleil, ont fait non-seulement leur labourage, mais ont semé sous ma direction. En somme il est agréable de dire qu'ils ont bien et volontairement travaillé, malgré les rapports à ce contraire.

Plus tard, lorsque arrivèrent les nouvelles de la révolte, il y eût beaucoup d'excitation, mais après un jour ou deux elle se trouva limitée aux jeunes gens, qui désiraient saisir cette occasion pour partir en guerre et voler des chevaux; cependant, après l'excitation du premier moment, les travaux du printemps progressèrent jus-

qu'à leur achèvement ; alors un petit parti se mit en route armé en guerre pour le Montana, E.-U. D'autres les suivirent, de fait il partit et revint plusieurs petits détachements pendant un certain temps. Le Corbeau-Rouge et quelques autres chefs secondaires essayèrent de les retenir, mais ils parvinrent à s'évader pendant la nuit. Je puis sûrement dire qu'il n'y a jamais eu d'absents en aussi grand nombre qu'on l'a rapporté en dehors, car dans plus d'une occasion, j'ai personnellement visité avec l'interprète, les différents camps la nuit, et j'ai invariablement réussi à obtenir les noms des absents.

Cette année la récolte consiste en douze acres de pois, vingt et un acres d'avoine, trente-sept acres de pommes de terre, huit acres de navets, dix acres de carottes, et sept acres en jardins. A part cela nous avons sur la ferme modèle un acre en orge, un acre de pois de semence, un acre de navets et un acre de pommes de terre, ainsi que six acres de blé et quarante et un acres d'avoine, sur le Ranche Cochrane. Comme nous n'avions pas de ferme modèle, je fis au printemps des arrangements avec le Pied-noir, Vieille-femme et le Gros-fusil, d'après lesquels ils me laissaient avoir de la terre pour semer vingt et un acres d'avoine, et après le battage, je leur paierais un sou la livre pour l'avoine récoltée.

J'ai été très heureux de recevoir instruction de prendre possession du Ranche Cochrane, parce qu'il avait été un sujet de discorde avec les sauvages depuis longtemps. En éloignant M. Cochrane, et en établissant un second poste de distribution on eut les moyens de faire disparaître un sujet de plainte qui aurait entraîné des troubles sérieux si l'on n'y avait pas porté remède.

Je n'ai pas pu m'occuper des Piégânes autant que j'aurais aimé le faire, parce tout mon temps a été employé à m'occuper des Gens-du-Sang et de mon ouvrage de bureau.

Ils ont récolté l'an dernier cent boisseaux de blé, cinquante boisseaux d'avoine, deux cent quatre-vingts boisseaux de navets et six mille sept cents boisseaux de pommes de terre. Sur ce nombre mille boisseaux ont été conservés pour la semence et l'on a délivré des permis pour la vente de deux mille boisseaux de pommes de terre, vingt boisseaux d'avoine, dix-sept boisseaux de navets et treize boisseaux de blé.

Les Piégânes sont restés paisiblement sur leur réserve tout l'hiver. On ne m'a fait aucun rapport qu'ils aient volé des chevaux.

Ces sauvages commencèrent à travailler de bonne heure au printemps, mais ils n'ont pas employé un aussi grand nombre de leurs propres chevaux que d'habitude. Je crois que c'est dû à la rigueur de l'hiver. Leurs chevaux n'étaient pas en bon état pour travailler.

Les clôtures sur cette réserve ne sont pas en aussi bon état que je le voudrais, mais comme nous avons maintenant du fil, j'espère que chaque champ sera entouré d'une clôture permanente avant l'hiver.

Ils ont récolté cette année six acres de blé, douze acres de pois, quarante-huit acres de pommes de terre, huit acres de navets, et douze acres de légumes de jardins Ceci ne comprend pas les deux acres de pois, l'acre d'orge pour la semence, les vingt acres d'avoine, les trois quarts d'acre de pommes de terre, les trois quarts d'acre de légumes de jardins de la ferme modèle, qui poussaient très bien lorsque je l'ai visitée la dernière fois.

Sur cette réserve, de même que sur celle des Gens-du-Sang, il y a un peu de terre non cultivée. J'ai conseillé aux sauvages de semer plus de pommes de terre. Ils répondirent " A quoi bon puisque nous en avons en grande quantité dans nos caves que nous ne pouvons vendre, et plus que nous n'en pouvons manger. " On devrait faire quelque chose au sujet du surplus de cette année, parce que le rendement sera (comme l'an dernier) plus abondant que la demande. Les sauvages se découragent lorsqu'ils voient qu'ils ont des pommes de terre et pas de marché pour les écouler. Je me suis efforcé de trouver des acheteurs, mais je n'ai pas réussi.

L'hiver dernier j'ai dû cesser de délivrer des permis parce que l'on m'informa que les sauvages vendaient un sac de pommes de terre (environ quatre-vingt livres)

pour vingt-cinq centins, et dans certains cas deux sacs pour cette somme plutôt que de les rapporter à la maison.

J'ai réussi à obtenir le contrat de la police à cheval ici pour vingt mille livres à un sou la livre, et je les ai délivrées en une demi-journée.

Aussitôt que les moissons eussent été rentrées j'ai réduit la ration de farine à un quarteron. J'ai continué ainsi jusqu'au commencement du printemps.

En janvier, au cours d'une visite à la réserve des Piégânes, je reçus une lettre du lieutenant-colonel Macleod, C.M.P., me disant que soixante-quinze Assiniboines, en expédition de chasse, se trouvaient, sur le ruisseau Pincher, dans un dénument complet. Je partis de suite pour leur camp, et je les trouvai réellement mourants de faim, excepté grâce aux secours que leur donnaient le colonel Macleod et autres résidents. Je fis des arrangements avec James Dixon (leur chef) pour leur donner des provisions pour leurs besoins présents et leur permettre d'atteindre leur terrain de chasse, en passant par la passe du Nid-de-Corbeau. Il est vraiment à l'honneur de ces sauvages que bien que souffrant de la faim et bien qu'ils aient passé plusieurs jours sans manger, personne ne se soit plaint d'avoir eu des animaux tués.

On ne pourrait trop louer le Corbeau-Rouge pour sa sincère loyauté pendant la rébellion, car dès le début je n'avais pas la moindre crainte à son sujet non plus qu'à celui de sa bande. Je puis en dire autant des Piégânes. Il est positivement vrai que le Corbeau-Rouge ait reçu plusieurs fois du tabac, en l'engageant à se révolter, mais dans chaque occasion il a renvoyé le tabac, et n'a pas voulu prêter l'oreille aux messages qui l'accompagnaient.

Naturellement, on a fait circuler de nombreux rapports disant que les Gens-du-Sang étaient impudents et faisaient des demandes extravagantes. Je puis dire que je n'ai entendu parler d'aucune impudence, et qu'il ne m'a été présenté aucune demande pendant les troubles ou depuis. Je crois que personne n'était en meilleur état de juger que moi qui étais chaque jour parmi eux, et qui campais sous la tente. Il y avait plusieurs partis de guerre qui allaient et venaient ; quelques-uns revenant les mains vides, d'autres avec des chevaux, qui ont été repris par la police à cheval, invariablement aidé par La-Chemise-de-Veau.

La danse du soleil se passa paisiblement et vivement ; elle ne dura que trois jours cette année. Ça été une misérable affaire. Si j'en juge par le spectacle, je crois que si on les laissait tranquilles, la danse du soleil cesserait bientôt d'être la grande fête de l'année.

Je regrette de dire que ces sauvages ont contracté l'habitude de visiter la ville Macleod beaucoup trop souvent pour leur bien, et qu'il y passent trop longtemps à chaque fois. Autant que nous le pouvons, nous coupons les rations à tout sauvage qui s'absente de la réserve.

Le paiement des annuités s'est fait paisiblement. Je dois des remerciements au surintendant Cotton, qui commande la police à cheval à ce poste, pour les escortes qu'il m'a fourni pendant ce temps, et aux sous-officiers et aux hommes pour la bonne volonté avec laquelle ils ont rempli les devoirs qui leur ont été assignés. Je désire spécialement remercier le sergent Speirs pour les services qu'il m'a rendus pendant le paiement des Gens-du-Sang.

En somme, bien que je ne puisse rapporter de progrès considérables, la conduite des sauvages a été bonne. Il y a un bon nombre de sauvages qui désirent améliorer leur position ; ils réussissent bien.

Dans le cours de l'année on a enregistré vingt-sept naissances et trente-deux décès sur la réserve des Gens-du-Sang, et trois décès et vingt-cinq naissances sur la réserve des Piégânes. L'officier médical a soigné un grand nombre de sauvages pendant l'année, et leur a fourni des remèdes. Il dit que la santé des sauvages sur les deux réserves est bonne.

Il y a deux écoles sur la réserve des Gens-du-Sang, mais comme elles n'ont pas été tenues régulièrement pendant toute l'année, je ne puis dire qu'il ait été fait grand progrès.

Je vous inclus mes états tabulaires.

J'ai l'honneur d'être, etc.,

WM. POCKLINGTON,

Agent des sauvages.

AGENCE DES PIEDS NOIRS, T.N.O., TRAITÉ N° 7, 28 juillet 1885.

Au Très-honorable
Surintendant général des affaires des sauvages,
Ottawa.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous soumettre avec mon rapport annuel l'état tabulaire ci-joint, et l'inventaire des propriétés du gouvernement sous mes soins, dans la division nord du traité n° 7, pour l'exercice terminé le 30 juin 1885.

Depuis mon dernier rapport annuel le traité n° 7 a été divisé en deux, la partie nord et la partie sud, M. l'agent Pocklington a eu la charge de la division sud, qui comprend les tribus des Gens-du-Sang et des Piégânes, et j'ai eu la charge de la division nord, qui comprend les tribus des Pieds-Noirs, des Sarcis et des Assiniboines.

Depuis mon dernier rapport nous avons passé un temps critique, et je suis heureux de dire que les sauvages sous mes soins sont restés loyaux envers le gouvernement, ce qui leur fait honneur parce qu'ils sont naturellement belliqueux dans leurs habitudes ; mais les promesses faites par Pied-de-Corbeau et autres chefs à l'honorable commissaire des sauvages le printemps dernier ont été fidèlement tenues.

L'an dernier les Assiniboines n'ont pas été aussi heureux que d'habitude dans leur chasse, parce que les terres basses où ils avaient habitude de tendre leurs trappes étaient toutes submergées ; à la même époque la maison et les magasins sur la réserve des Pieds-Noirs étaient inondés aussi, et la même chose est survenue cette année, mais je comprends que le gouvernement a l'intention de construire de nouvelles bâtisses sur un terrain plus élevé aussitôt que possible.

On a autant de difficulté à garder les sauvages sur les réserves que l'an dernier. Les gens de Calgary se plaignent d'eux, mais ils continuent cependant à les employer pour couper le bois, etc., leur donnant de l'argent, du thé., tandis que s'ils ne les employaient pas, ils ne visiteraient la ville que pour le commerce.

La récolte sur la réserve des Pieds-Noirs a été très bonne ; la récolte sur la réserve des Assiniboines a aussi été bonne. Les Pieds-Noirs ont fourni des pommes de terre à la police à cheval du Nord-Ouest, et l'école industrielle, à la Rivière Haute, a fourni des pommes de terre et des navets, et elle en a encore une quantité suffisante pour semer et se nourrir ; on ne leur donne qu'un quarteron de farine lorsqu'ils ont des pommes de terre et des navets. Ce printemps on a augmenté les rations pendant qu'ils ensemençaient leurs terres.

En septembre le paiement des annuités s'est fait paisiblement, l'aide donnée par la police à cheval du Nord-Ouest étant très utile.

Après les paiements nous avons réuni tous les animaux des Assiniboines et nous avons marqué au fer quatre-vingt-six têtes de veaux; nous avons aussi marqué au fer quatre-vingt-quinze têtes en juin dernier, et maintenant les Assiniboines ont environ quatre cents têtes ; quelques-unes sont des vaches à lait, dressées par eux-mêmes; on leur fournira les barattes nécessaires. On a aussi fourni des munitions considérables aux Assiniboines au lieu de provisions, ceux qui ne pouvaient faire la chasse ont été rationnés.

En octobre dernier le sous-commissaire Reed et le Père Lacombe visitèrent les réserves pour avoir des enfants pour l'école industrielle de la Rivière Haute. Lors d'une visite subséquente j'y trouvai vingt-trois enfants, et l'on faisait tout ce qu'on pouvait pour leur confort et pour améliorer leur sort; mais pendant l'excitation du printemps les sauvages ont amené leurs enfants, disant qu'ils ne les considéraient pas en sûreté dans le cas où un parti de guerre de Cris passerait par là.

Le printemps dernier l'évêque McLean visita le camp nord des Pieds-Noirs et y visita l'école. Les enfants, sous la direction du Rév. M. Tims, montrèrent de bons progrès et chantèrent des hymnes bien joliment.

Les enfants sont très avancés à Morley, ayant suivi l'école plus régulièrement à cause de l'orphelinat, et les sauvages y étant plus civilisés, ils apprécient mieux la valeur de l'éducation.

En novembre les différentes bâtisses servant de demeures et de magasins sur la réserve ont été recouvertes en bois, ce qui est une grande amélioration sur les anciens toits en boue.

Les locomotives de la compagnie du chemin de fer Canadien du Pacifique ont causé beaucoup de dommages en mettant le feu à l'herbe sur les réserves des Assiniboines et des Pieds-Noirs, les feux s'étant propagés sur une grande partie des deux réserves.

En février il devint nécessaire d'abattre trois des chevaux de la ferme 20 A, parce qu'ils avaient la gourme, et depuis cette époque nous n'avons pas eu d'autres cas de maladie parmi les chevaux.

Dans le mois d'avril, il y eût beaucoup de maladies sur la réserve des Assiniboines, et l'on a jugé bon de distribuer du bœuf, ce qui a été fait avec des résultats satisfaisants.

Ce printemps les sauvages ont planté une grande quantité de racines, parce qu'on a trouvé que le grain n'était pas une récolte payante, parce qu'il n'y avait pas de moulin à farine dans le voisinage. Pour la culture on a trouvé que des bœufs bien dressés étaient bien meilleurs que des chevaux pour les sauvages. Les trois paires de bœufs sur la réserve des Sarcis y sont régulièrement employés par les sauvages, et je crois que les Pieds-Noirs apprécieront les bœufs, parce que leurs chevaux sont petits et pas forts. Leurs champs présentent une apparence bien plus rangée qu'autrefois à cause du fil barbelé, et les chevaux n'ont fait aucun dommage aux récoltes cette année.

L'interprète L'Heureux est actuellement occupé à faire le recensement des sauvages et devra l'avoir prêt pour le prochain paiement. Les sauvages ont célébré cette année leur « Danse du Soleil » ordinaire, mais par suite de la pluie et le manque de candidats pour l'acte de la torture, je ne crois pas qu'elle ait réussi au point de vue des sauvages, et je serais heureux qu'ils s'en dégoutassent, parce que c'est une incommodité non mitigée parce qu'elle arrive toujours à une époque où les sauvages devraient travailler aux récoltes.

J'essaie continuellement de les détacher de cette habitude ainsi que de celle de porter des carabines, parce qu'elles nuisent toutes deux à leurs travaux.

Dans cette division nous avons une bonne classe d'instructeurs, et ce n'est pas de leur faute si les sauvages ne progressent pas aussi rapidement que nous voudrions.

Cette année les naissances contrebalancent à peu près les décès ; on a tenu un registre des deux.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,
Votre obéissant serviteur,

MAGNUS BEGG.
Agent des sauvages.

ECOLE INDUSTRIELLE SAINT-JOSEPH,
PRÈS CALGARY, T-N.-O., 13 juillet 1885.

Au Très-honorable
Surintendant général des affaires des sauvages,
Ottawa.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous soumettre mon rapport sur le fonctionnement et l'administration de cette institution, tel que vous le demandez dans votre lettre n° 58460, du 14 avril dernier.

En premier lieu, je regrette de dire que malgré nos consciencieux et continuels efforts nous n'avons pu garder les garçons à cette école, et je puis dire que presque tous ont déserté.

La plupart des enfants ont été forcés de quitter l'école par leurs parents ou leurs gardiens, tandis que quelques-uns des plus âgés, par leur conduite si extrêmement incontrôlable et rebelle, nous ont forcés à les renvoyer.

Je dois avouer que la grande difficulté provient du fait que nous avons reçu à l'école des garçons trop vieux.

Naturellement, comme nous n'avons pu nous procurer de jeunes enfants dès le début, nous avons dû prendre ceux que nous pouvions avoir, même lorsque leur âge dépassait celui fixé par le département.

Depuis l'ouverture de l'école en octobre 1884, nous avons eu une moyenne de quinze à vingt-trois élèves, comme on le verra par nos rapports annuels. Vous savez qu'il est difficile (vu les circonstances passées et présentes) de recruter des élèves pour cette école.

Nous avons affaire et nous devons lutter, non seulement avec les parents et les gardiens, mais je puis le dire, avec toute la réserve.

Au commencement nous ne pouvions avoir que quelques orphelins; les autres étaient des garçons de 15 à 18 ans. Ces derniers étant leurs propres maîtres, vinrent ici sans le consentement de leurs parents ou leurs gardiens, simplement, je suppose, parce qu'ils considéraient que c'était une manière bien confortable de passer l'hiver, et je suis peiné de le dire, notre expérience nous prouve que ce soupçon n'est que trop fondé.

Je considère qu'il est impossible d'avoir des enfants de l'âge voulu si le département n'emploie pas d'autres moyens que d'engager simplement les parents ou les gardiens à envoyer leurs enfants à cette école. Ils paraissent déterminés à ne pas se séparer de leurs plus jeunes enfants, à moins qu'ils ne soient forcés de le faire.

Lorsque nous avons réussi à en avoir quelques-uns d'un âge raisonnable les sauvagesses, leurs mères, venaient ici un mois après ou environ et demandaient leurs enfants, prétendant qu'ils avaient été amenés sans leur consentement.

Il n'y a pas de doute que si nous avions le pouvoir de faire rester les enfants ici, et de les forcer à observer un certain ordre et une routine régulière, nous réussirions bien certainement, parce que nous avons trouvé par expérience que lorsque les garçons s'appliquent tant soit peu, ils font des progrès étonnants dans leurs leçons et semblent avoir des aptitudes spéciales pour les métiers.

Nous avons trouvé par expérience, qu'il est très mauvais de garder les jeunes et les vieux élèves dans les mêmes chambres. Si nous devons absolument avoir une école mixte alors il est absolument nécessaire de séparer les garçons plus âgés des plus jeunes; et d'avoir des instructeurs de métiers qui les occuperont pendant les heures de récréation.

De plus, nous avons trouvé, par notre expérience passée, qu'il est impossible de contrôler et diriger ces garçons sauvages par un simple avis et une bienveillante réprimande.

Si nous n'avons pas quelque système de coercition pour faire observer l'ordre, et au moins une petite école de discipline, alors je vous assure qu'il sera très difficile de conduire l'école avec le succès qu'on espérait obtenir par son établissement.

En terminant, je suis heureux de dire que pendant tout le temps que nous avons été ici l'état général a été excellent, n'ayant pas eu un seul cas de maladie sérieuse ou d'accident parmi les élèves.

Je n'hésite nullement à dire que si le département accepte mes propositions, et met en pratique les recommandations que j'ai déjà faites au commissaire des sauvages à Régina, et dont je vous inclus une copie, l'institution sera bientôt remplie d'élèves; nous pourrons les retenir; l'ordre sera enfin jusqu'à un certain point observé, et le succès inévitable.

SOMMAIRE des remarques et recommandations faites dans ma lettre n° 53, du 12 du mois dernier, à l'honorable commissaire des sauvages, Régina.

1. Que le département doit bien comprendre que parmi les 4 tribus de Pieds-Noirs, de Gens-du-Sang, de Piéganes et de Sarcis, il n'y a pas un seul sauvage qui veuille se séparer de ses jeunes enfants ou qui leur permette de rester ici pendant un certain temps.

Par conséquent il est convenable et nécessaire d'agir d'une manière quelconque sur les sauvages qui refusent leurs enfants, en les menaçant de les priver de leurs rations, etc.

2. De ne prendre, pour aucune raison quelconque, d'élèves ayant plus de huit ans.

3. Que c'est une grande faute (comme nous l'avons trouvé par expérience) de n'avoir aucune sorte de punition dans l'institution. Il est absurde d'imaginer qu'une école comme celle-ci puisse fonctionner convenablement dans aucun pays, sans quelque moyen de coercition pour maintenir l'ordre et l'obéissance.

4. Il est très mal de permettre aux sauvages de camper autour de l'école, parce que les relations avec eux et leur mauvaise influence démoralisent beaucoup les élèves. Naturellement on pourrait facilement surmonter cette difficulté, en construisant une bonne et haute clôture autour de leur terrain de récréation, de manière à séparer complètement les élèves des visiteurs malfaisants. Dans le passé, les élèves pouvaient, dans un moment de caprice, errer loin de l'écolo à plusieurs milles de distance sans que nous ayions eu aucun moyen de les en empêcher.

5. Comme le gouvernement est le tuteur et le gardien de ces sauvages, surtout de ceux qui sont les plus misérables, il serait bon et important d'amener à l'école tous les orphelins, qu'ils le veuillent ou non ; de charger les agents des sauvages sur les différentes réserves, de se procurer et de transporter les enfants ici en les avertissant de n'envoyer que les enfants de l'âge convenable pour l'école.

6. De donner une sorte de récompense aux parents et gardiens qui donnent volontiers leurs enfants.

7. Lorsque les enfants désertent de l'école ou en sont retirés par leurs parents ou amis, le principal en informera l'agent de la réserve à laquelle appartient l'enfant, et il renverra le déserteur, volontairement ou non, demandant si c'est nécessaire l'aide de la police.

8. Finalement, si le gouvernement désire que cette école réussisse et soit de quelque utilité aux sauvages de ce district, il devra exiger le nombre d'enfants voulu et nous conférer le pouvoir et l'aide nécessaires pour les retenir.

De plus, comme je l'ai déjà proposé au département des sauvages, il serait très utile d'avoir ici (surtout pendant les premières années de l'école) quelques garçons blancs et métis qui sauraient parler l'anglais; par ce moyen les garçons sauvages acquerraient rapidement une certaine connaissance de l'anglais. Cet expédient a très bien réussi dans les autres écoles sauvages. Naturellement, les garçons blancs et métis paieraient leur pension, etc.

Si le gouvernement acceptait mes propositions, j'ai confiance qu'en très peu de temps nous aurions le nombre d'élèves voulu, et que nos travaux seraient plus fructueux que jusqu'à présent.

Je suis, monsieur,

Votre obéissant serviteur,

A. LACOMBE,
Principal.

COLOMBIE-BRITANNIQUE,
AGENCE DE COWICHAN, QUAMICHAN, 7 août 1885.

Au Très-honorable
Surintendant général des affaires des sauvages,
Ottawa.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous soumettre mon rapport annuel accompagné de ses états tabulaires, et une liste des propriétés du gouvernement sous mon contrôle.

Dans le cours de la dernière année, il n'y a pas eu d'épidémie sérieuse parmi les sauvages de cette agence, et le taux de la mortalité a été moins élevé que depuis plusieurs années ; cependant les affections pulmonaires continuent à emporter un bon nombre de jeunes gens qui promettaient.

La récolte de l'an dernier a été, comme on le prévoyait, très abondante, et l'arrivée d'un grand nombre de nouveaux colons dans l'île a ouvert un marché facile aux sauvages qui avaient plus de pommes de terre et de grain qu'il ne leur en fallait.

Vu l'extrême sécheresse de la saison, la récolte sera très légère cette année; ceux seulement qui ont réussi à semer très à bonne heure auront un rendement raisonnable pour leur travail.

La construction du chemin de fer d'Esquimalt à Nanaïmo n'a pas une influence bienfaisante sur les indigènes; ça été particulièrement le cas à Chemainus, le quartier général des entrepreneurs. Naturellement, dans toutes les équipes de travailleurs il y en a toujours quelques-uns qui sont trop paresseux pour travailler lorsqu'ils peuvent vivre d'une manière plus facile, quel que soit le risque, et ces gens se sont

4—6

livrés au trafic des boissons parmi les sauvages, et pendant quelque temps les environs de Chemainus ont exigé passablement d'attention.

Dans le cours des douze derniers mois, cinquante-quatre causes ont été entendues sur l'autorité des articles concernant les boissons dans l'acte des sauvages. Sur ce nombre, quarante-cinq personnes ont été trouvées coupables; treize blancs ont été envoyés en prison pendant deux mois avec travail forcé chacun. Ce ne sont là que les causes que j'ai entendues moi-même ou avec l'aide d'un juge de paix de la province, et cela ne comprend pas les causes de vente de boissons entendues par d'autres juges, et je crains qu'elles ne représentent que la dixième partie des cas d'infractions de la loi concernant la vente de boissons aux sauvages.

L'action des autorités provinciales en refusant au départemeat l'usage du palais de justice et de la geôle de Cowicham a empêché de prendre action dans un grand nombre de cas d'ivrognerie parmi les sauvages dans cette localité.

Le désir ardent d'avoir des spiritueux est aussi vif que jamais. Dans bien des cas je crois fermement que c'est parce que c'est défendu. En même temps, je dois dire que je ne connais pas plus d'une demi-douzaine de sauvages qui peuvent refuser de la boisson enivrante lorsqu'elle leur est offerte, bien qu'un grand nombre n'en prenne qu'en petite quantité afin de ne pas s'enivrer.

Je regrette aussi de dire que la moralité des sauvages en général n'augmente pas et que l'influence des missionnaire paraît souvent décliner. C'est très décourageant pour des hommes qui ont passé la meilleure partie de leur vie à essayer de leur faire du bien, mais tel est le cas.

Sur toute la côte les hommes laissent leurs femmes et en prennent d'autres, et comme il n'y a pas de loi qui empêche cela, j'ai forcé plusieurs hommes qui avaient abandonné femme et enfants à payer une somme mensuelle pour leur support, et dans plusieurs cas, cela a eu l'effet de ramener le sauvage à sa famille légitime.

Un parti de sauvages Tsimpsheaan et Nasse a travaillé constamment au chemin de fer de l'île depuis le commencement des travaux. Ce sont des hommes rangés, tranquilles, parlant bien l'anglais et ne causant aucun trouble, mais les femmes qui les accompagnent ne font pas honneur à la civilisation tant vantée des sauvages de la côte nord-ouest, et quelles que puissent être ces femmes chez elles, sur les travaux du chemin de fer ce sont simplement des prostituées. Sous ce rapport je puis dire que les femmes des bandes de Cowichan peuvent se comparer favorablement avec leurs sœurs du nord, et bien qu'elles ne soient peut-être pas aussi bien instruites, cependant les sauvages Cowichan se vantent qu'on ne trouve que très peu de leurs femmes, s'il y en a, dans les villes pour les fins de prostitution, de sorte que dans leur cas, ce n'est pas la cause de la diminution graduelle des indigènes.

Comox.

En novembre j'ai passé une semaine avec les sauvages de Comox et j'ai réussi à subdiviser la réserve de la rivière entre les familles des bandes Puntledge et Ailksun, promettant aux jeunes gens des billets de location aussitôt qu'ils auraient fait de véritables améliorations sur leurs lots.

J'ai trouvé le village qui se trouve sur la baie de Comox dans un misérable état de dégradation et de malpropreté. C'était particulièrement le cas dans la partie du village occupée par des sauvages de la tribu des Euclataws, et comme ils n'avaient aucun droit sur la réserve de Comox, mais qu'ils y empiétaient, simplement parce que le voisinage leur offrait des facilités pour exercer leur débauche, je choisis les plus mauvais cas, et les chassai de la réserve de suite, en permettant aux autres de rester jusqu'à ce que le temps fut plus doux, mais donnant au constable local l'autorité de les chasser de la réserve s'il se produisait de nouveaux troubles. Les sauvages de Comox se sont déclarés très heureux de ma décision dans cette affaire, bien que je craigne qu'un bon nombre d'entre eux ne soient guère mieux que les Euclataws.

En entrant dans la baie de Comox pendant un fort vent, notre canot a été tellement endommagé qu'il est devenu nécessaire d'en acheter un nouveau avant de nous aventurer de revenir le long de la côte.

Qualicum.

A Qualicum nous avons trouvé les sauvages occupés à sécher du saumon (dont toutes les rivières abondent) et à extraire de l'huile de marsouin et de chien-de-mer. Un sauvage tient, à cet endroit, un petit magasin qni est très commode pour les voyageurs, vu qu'à présent c'est la seule route par terre jusqu'aux nouveaux établissement d'Alberni, sur la côte ouest; et "Qualicum Tom" est bien connu comme sauvage entreprenant et accommodant, donnant des refraîchissements aux hommes et chevaux à des conditions raisonnables, et tout le monde parle de lui en bons termes.

Hellelt.

La bande Hellelt des sauvages Chemainus vient justement de subir une perte sérieuse par les feux des forêts, presque toutes les clôtures et les récoltes sur le côté sud de la rivière ont été brûlées; la plupart des hommes étaient absents alors; mais même s'ils eussent été chez eux ils n'auraient pu sauver que très peu. Un grand nombre d'érables de valeur ont été presque détruits, ce qui réduit considérablement la valeur de la réserve. L'indemnité accordée aux sauvages de cette bande pour dommages aux améliorations, causés par le passage du chemin de fer de l'île à travers le village leur a été payé, et je dois dire qu'ils en sont satisfaits.

Les îles Kuper et Valdès n'ont ni l'une ni l'autre échappé aux feux de forêts qui font tant de dommages sur la côte; beaucoup de clôtures ont été brulées et les récoltes consumées, et comme les feux continuent encore, et qu'il n'y a pas d'apparence de pluie, il est très probable que le fourrage d'hiver pour les animaux sera entièrement détruit.

Sur l'extrémité sud de l'île Kuper la société de la Nouvelle-Angleterre a une petite ferme occupée par le rév. R. J. Roberts, qui a passé de nombreuses années parmi les sauvages de l'est du Canada.

Lorsque les sauvages sont chex eux madame Roberts a une école qui, pendant une partie de l'année, est très suivie, mais la grande difficulté ici comme ailleurs, c'est que lorsque les sauvages partent pour les établissements de conserves ou les champs de houblon les enfants partent aussi, et pendant quelques mois de paresse, oublient ce qu'ils ont appris. On ne pourra jamais empêcher cela tant qu'on n'aura pas établi d'orphelinats ou d'écoles industrielles, dans lesquels un certain nombre d'enfants sauvages suivront constamment un cours d'études, et dans lesquels les sauvages à l'aise pourront placer leurs enfants lorsqu'ils quitteront leurs réserves, en payant une somme fixe pour leur pension.

Sur l'île Valdès, la bande au moyen d'efforts valeureux a pu empêcher les feux de consumer une quantité de billots (que le chef a le droit de couper sous l'autorité d'un permis provincial), mais toute la partie sud de l'île a été complètement dévastée par les feux.

En février il s'est déclaré quelques cas de petite vérole à Nanaïmo et dans un camp de travailleurs du chemin de fer près de cette ville. On a craint pendant quelque temps que cette terrible maladie se répandrait parmi les tribus sauvages, mais grâce, en grande mesure, à l'énergie des autorités locales de Nanaïmo, on a pu éviter le fléau. Avec l'aide d'assistants indigènes, j'ai vacciné avec succès plusieurs centaines de sauvages, tant adultes qu'enfants, mais il en reste encore beaucoup à vacciner.

Dans la vallée de Cowichan il n'y a pas eu autant de terre de cultivée que l'an dernier, et c'est dû, en grande mesure, à la nombreuse assemblée qui eut lieu au village de Comeakin, à l'époque où les travaux du printemps auraient dû se faire.

Cette réunion, qu'on a évalué à environ deux mille, s'est continuée pendant près d'un mois, le chef Lobar et sa bande nourrissant les invités. Lorsque les provisions eurent été presque épuisées, un grand nombre d'articles se sont échangés.

Le chef Lobar et sa famille se sont depuis longtemps déclarés désireux d'abolir les *potlaches*, et l'objet de cette réunion était de payer leurs dettes, c'est-à-dire, les couvertures et autres articles reçus dans des *potlaches* antérieurs.

Ayant été dûment avertis que les *potlaches* étaient maintenant défendus par la loi, très peu de couvertures, si même il y en a eu, ont été prêtées dans cette occasion,

de sorte que bien que ces réunions conservent encore le nom de *potlaches*, le mal principal des *potlaches* a été extirpé. Des réunions semblables ont depuis eu lieu à Nanaïmo et sur l'Ile de la Découverte; j'étais présent à ces deux réunions, et j'ai le plaisir de pouvoir rapporter que tout s'est passé dans le plus parfait ordre.

L'excitation causée par ces réunions et autres semblables est le principal attrait pour les sauvages d'aujourd'hui; bien qu'un grand nombre s'y rendent pour acheter ou vendre des canots, des chevaux, des peaux, etc. La plus grande partie ne s'occupent pas du tout du potlach même, mais l'excitation que cause une grande réunion, que ce soit potlach ou cueillette du houblon, est une chose à laquelle les sauvages ne peuvent résister. On en a un exemple cette année par la manière dont environ six mille sauvages de la Colombie-Britannique ont envahi les champs de houblon du territoire de Washington, bien que tous sachent que le houblon se vend à peine, et que le montant qu'ils pourront gagner n'égalera aucunement ce qu'ils auraient pu gagner chez eux ou plus près de chez eux.

Tout ceci fait voir que si l'on veut arriver à diriger les sauvages avec succès, de meilleurs moyens de divertissements devront prendre la place des fêtes qu'ils ont aujourd'hui. Les vieilles croyances du sauvage ont été ébranlées, mais il n'a pas de connaissances suffisantes pour se rendre compte de la nécessité de s'instruire, s'il doit prendre soin de sa propre éducation. De temps à autre, nous rencontrons un sauvage qui est fier de ce qu'il sait signer son nom ou épeler quelques lignes d'un journal, mais aucun d'eux semble comprendre ce qu'il lit; et, règle générale, "peu de savoir est une chose dangereuse." A mon avis, la principale cause de l'insuccès des efforts de tant de missionnaires qui ont travaillé à l'avancement des races sauvages, se trouve dans l'erreur que tous semblent commettre en jugeant et traitant les sauvages à la manière européenne, oubliant que si le sauvage a le raisonnement juste, il a le caractère soupçonneux, crédule, égoïste, tout en ayant beaucoup de finesse.

Les troubles relativement aux terres de Metlakahtla et la révolte du Nord-Ouest ont fait le sujet de leur conversation pendant leurs petites fêtes, et ceci, pas souvent à l'avantage des blancs. Mais, jusqu'ici, il n'est survenu aucun trouble de ce genre ici, le titre des sauvages aux terres n'ayant jamais été reconnu, sauf le fait que les commissaires des réserves des sauvages semblent avoir promis que les droits des sauvages aux réserves, tels qu'établis par les arpenteurs des commissaires, ne peuvent être changés sans le consentement des naturels, et que l'on prenne soin de leurs malades et de leurs pauvres.

Par ses actes, le gouvernement provincial fait preuve de beaucoup d'imprévoyance. Je vous ai déjà rapporté un cas où il avait vendu à un blanc une partie d'une réserve des sauvages, et ses actes aujourd'hui semblent indiquer qu'il méconnaît complètement les droits des sauvages, ce qui, tôt ou tard, devra causer des embarras à la province. Ceci est une chose regrettable, lorsqu'on se rappelle que la population sauvage de la Colombie-Britannique est bien plus nombreuse que celle des autres provinces, et que, par une sage administration, on pourrait remplacer le travail des Chinois, contre lesquels on se récrie tant aujourd'hui, par celui des sauvages.

Pour le moment, je prétends respectueusement que les affaires des sauvages doivent être administrées avec soin, car, quoique des querelles et des jalousies aient pendant longtemps empêché des bandes éloignées de s'entendre, cependant les travaux des champs qui se font maintenant les réunissent et elles entendent les griefs des unes et des autres, et quoiqu'il ne soit pas probable que le mécontentement puisse être la cause d'un soulèvement au sujet des terres, toutefois c'est ce mécontentement qui est la cause des meurtres des mineurs et des colons isolés, et qui ont eu lieu si souvent il y a quelques années, et dont il a presque toujours été impossible de découvrir les auteurs.

Relativement au trafic des liqueurs parmi les sauvages, je dirai qu'à l'exception du trafic qui se fait à la bouteille, ce commerce est maintenant disparu de cette agence, et que ce trafic à la bouteille ne peut être supprimé que par le vigoureux appui des autorités provinciales et municipales. Cependant je suis certain que si l'on tenait compte des amendes imposées pour la vente illicite des liqueurs et reçues par le

gouvernement provincial, l'on verrait qu'elles sont plus que suffisantes pour le maintien de tous les prisonniers condamnés en vertu de la loi.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre obéissant serviteur,

W. H. LOMAS,

Agent des sauvages.

AGENCE DE LA CÔTE OCCIDENTALE,
UCLUELET, C.-B., 13 août 1885.

Au Très-honorable
Surintendant général des affaires des sauvages,
Ottawa.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous transmettre mon rapport et mon tableau pour l'exercice expiré le 30 juin dernier.

Les prix des fourrures de phoques étant très bas, la prise ayant été très petite, et l'huile de poisson ayant diminué de 20 pour 100 en valeur, les sauvages de mon agence n'ont pu retirer de ces sources que la moitié de l'argent qu'ils ont eu l'an dernier; de sorte que le plus grand nombre d'entre eux sont du côté américain pour la cueillette du houblon et autres travaux, il y a peu d'ouvrage et les gages sont très bas aux fabriques de conserves dans la Colombie-Britannique.

Dans le cours de mon voyage, cet été, j'ai expliqué plus en détail les raisons qu'a le département de mettre fin aux *potlaches*, et la loi qui les prohibent. Les chefs et les principaux de toutes les tribus ont parlé en faveur de la coutume. Moquina, chef de la tribu des Moo-à-chaht ou Noutka, qui prétend aussi avoir l'autorité suprême sur les Ehattisahts, a sorti son masque et tout l'accoutrement dont il se sert aux potlaches et a fait un long discours, disant que les sauvages avaient abandonné toutes leurs mauvaises coutumes, telles que les luttes, l'esclavage, le vol et les querelles de tribus à la demandes des chefs blancs, mais qu'il était très dur de leur demander d'abandonner une coutume qui faisait l'objet de toutes leurs pensées, de tout leurs désirs, qui encourageait l'industrie, qui était d'un grand secours au commerce des blancs à Victoria, entretenait des relations amicales avec les autres tribus, était une occasion d'amusement et de réjouissance, et qui leur avait été transmise par leurs ancêtres; qu'il avait perdu ses enfants, mais que lorsqu'il donnait un potlache il oubliait ses chagrins; c'était comme si son fils lui revenait; il lui fait plaisir de voir tout le monde content et heureux. La plus grande partie des chefs ou leurs orateurs ont parlé dans le même sens; un seul chef, Nookamis d'Oiaht, est venu me voir privément, et me dire qu'il abandonnerait la coutume du potlache.

Le chef à Moo-à-chaht et ses hommes de police ayant dans le camp un mauvais sauvage qu'ils craignaient d'arrêter, ont donné à deux blancs à bord des goëlettes qui font la chasse aux phoques, $10 chacun pour aller lui mettre les menottes, le prisonnier ayant payé les frais avant d'être relâché. Ce chef a aussi fait des recherches pour trouver la boisson, mais elle était vendue; cependant le sauvage coupable a été obligé de rendre les couvertures qu'il avait eues par la transaction.

Lors de ma visite à Heshquiaht, les jeunes gens étaient partis pour le nord en goëlette pour faire la chasse au phoque. Je trouvai tout dans l'ordre à la mission et j'assistai à deux mariages à l'église, car cette tribu a abandonné la coutume païenne d'acheter les femmes. Les jeunes gens mariés sont aussi à construire des petites maisons en face des vieilles *rancheries* sauvages dont ils veulent se défaire.

Les enfants fréquentent l'école régulièrement pendant la saison.

A Kyukaht je rencontrai les Ah-housaht et les Kelsemaht qui étaient à faire une visite, et ma présence a sans aucun doute empêché une querelle sérieuse, car pendant une de leurs danses un Kyukaht a, par erreur, fait partir un fusil chargé à poudre dans le visage d'un Ah-housaht, qui a été légèrement brûlé, et j'ai eu des difficultés à maintenir la paix, parce qu'ils croyaient que ceci avait été fait en guise d'insulte. J'ai constaté que les Kyukahts étaient, règle générale, bien vêtus et d'une manière décente, et ils demeurent dans des maisons confortables, mais leurs voyages du côté américain ne les rendent pas meilleurs sous d'autres rapports, car ils y prennent des

habitudes d'ivrognerie et de jeu et ne font guère cas de l'école ou de l'église. Je partis d'Actis avec une flotte de cinquante canots Kyukahts, dont bon nombre avaient deux voiles carrées s'envolant poussés par un bon vent vers Seattle, T.W., ce qui présentait un joli coup-d'œil.

A Alberni, plusieurs des Opitchesahts ont construit des petites maisons. Plusieurs ont payé les services d'un attelage pour labourer leur terre. Ils ont été importunés par la présence de bestiaux dans leurs grains, mais il est très difficile d'engager les sauvages à construire une bonne clôture réellement solide, ou à travailler ensemble pour le bien-être commun. Ils ont maintenant deux chevaux qui, à mon avis sont assez bons pour labourer l'année prochaine, et ils réussiront probablement à avoir une charrue et des harnais. Tom des Freshahts était à travailler à sa maison construite sur la réserve. Un autre sauvage était à nettoyer un morceau de terre pour en faire un verger, et quelques jeunes gens ont commencé à construire des maisons pour eux-mêmes, au lieu de vivre dans les *rancheries* avec les vieux parents. Il y a maintenant une soixantaine de colons d'établis à Alberni qui va tout probablement devenir une bonne colonie agricole.

A Oiaht quelques-uns de la tribu ont exprimé le désir de prendre des lots sur la réserve à Numakamis. Jusqu'ici ils n'ont pas même essayé à cultiver des pommes de terre. A leur retour à cet endroit pour y passer l'hiver j'irai les voir et je m'occuperai de cette question.

Maintenant que je suis établi à Ucluelet je puis surveiller les sauvages de mon agence, car c'est un endroit où tous les canots qui vont et viennent sur la côte arrêtent, et quoique très isolée, c'est la meilleure localité où puisse demeurer l'agent.

Il n'y a pas eu d'épidémie parmi les sauvages cette année, et la population continue encore d'augmenter légèrement.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre obéissant serviteur,

HARRY GUILLOD,

Agent des sauvages.

AGENCE DE KWAWKEWLTH,

HAVRE DU CASTOR, C.B., 10 juillet 1885.

Au Très-honorable,

Surintendant-général des affaires des sauvages,

Ottawa.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous transmettre le rapport annuel et un état tabulaire de cette agence, pour l'exercice terminé le 30 juin ; ainsi qu'un inventaire des biens du gouvernement qu'on avait en main à cette date.

Le recensement qui vient d'être terminé a été fait avec le plus grand soin, et est en tous points exact.

Il fait plaisir de remarquer que dans la plus grande partie des tribus, il y a eu une légère augmentation de la population ; et on est heureux aussi de pouvoir constater qu'aujourd'hui il n'existe pas ce désir de s'adonner à la vie que l'on mène dans le sud qui, jusqu'ici, leur a causé tant de misères.

Les conséquences de cette vie abandonnée retombaient sur celles qui pouvaient être le moins épargnées, les jeunes filles.

Cependant, il y a une génération vigoureuse de jeunes enfants qui grandit, et il est à espérer que les mesures énergiques que doivent prochainement adopter le révérend M. Hall et ses aides auront pour effet de faire suivre l'école avec assiduité à bon nombre de ces enfants.

L'école de la baie de l'Alerte, pendant le voyage de M. Hall en Angleterre, n'a été fréquentée que par les pensionnaires de la mission, les enfants d'école ordinaires, considérant qu'ils avaient tout autant le droit que leur professeur de prendre congé, et préférant de beaucoup la vie du camp à l'école, s'en sont complètement absentés.

M. Hall a maintenant décidé d'ouvrir de nouveau l'école au havre du Castor, et d'en établir une autre au village de Laichikwiltach, près du cap Mudge.

A une récente réunion des tribus maintenant assemblées au havre du Castor, la conduite des sauvages a été d'un caractère beaucoup moins opposé qu'elle ne l'a été jusqu'ici pour ce qui regarde l'éducation de leurs enfants; conséquemment, l'instituteur a une lueur d'espérance pour l'avenir.

Les sauvages de mon agence, sauf une exception, se sont très bien conduits depuis que j'ai fait mon dernier rapport; et cette exception, je regrette d'avoir à le dire, consiste dans le meurtre d'un sauvage de la tribu de la rivière au Saumon, Laich-kwil-tachs, tué par un de ses camarades, qui était sous l'influence de la boisson.

Le meurtrier avait quitté le village quelques jours avant mon arrivée, et l'on apprit dans la suite qu'il était parti pour Nanaïmo pour se livrer aux autorités.

Un rapport détaillé de ce que j'ai fait dans cette affaire a été envoyé au surintendant des sauvages le 17 avril dernier.

On a fait quelques saisies insignifiantes de liqueurs enivrantes, mais dans chaque cas on n'a pu découvrir le propriétaire.

Les visites ordinaires annuelles ont eu lieu, mais comme dans plusieurs circonstances bon nombre de bandes étaient réunies sur l'invitation d'autres tribus, dans le but de prendre part à des fêtes, il n'a pas fallu voyager autant que les années dernières, et l'on a fait des épargnes pour ce qui est des dépenses de voyages.

Les dons aux invalides et aux pauvres ont été faits avec discrétion, et l'on a complètement omis de donner gratuitement les médicaments, sauf à ceux qui sont très pauvres.

L'état sanitaire des tribus a été remarquablement bonne, à l'exception des Nah-kwock-toes, qui sont sujets aux scrofules, causées en grande partie par le fait qu'ils ne se marient pas avec les tribus voisines, et par l'insuffisance d'une bonne nourriture. Autrefois ces sauvages étaient de bons chasseurs, mais depuis le prix des fourrures a tant diminué, ils sont devenus indolents, et ils sortent à peine de leurs maisons, à moins qu'ils ne soient poussés par la faim. Dans le cours des quatre dernières années leur nombre a diminué de cinquante.

Bon nombre d'indigènes ont été vaccinés au mois de mai; ces opérations ont réussi d'une manière remarquable.

La bande Nim-keesh travaille activement à la fabrique de conserves de la baie de l'Alerte. Les sauvages gagnent de bons gages, et ce serait avec satisfaction que l'on verrait d'autres industries de ce genre s'établir pour procurer de l'emploi à d'autres, vu que l'occupation de la chasse et de tendre des trappes est presque une chose du passé.

Relativement à l'Acte qui prohibe la célébration de deux de leurs coutumes les plus païennes, on a donné à chaque tribu les informations les plus complètes, et on leur a fait connaître la punition pour infraction à cette loi. Les tribus sont maintenant réunies à trois différentes localités, et elles ont reçu avis que, lorsqu'elles se disperseront, on ne permettra pas de réunions à l'avenir sans qu'elles encourrent toutes les rigueurs de la loi.

Cependant, il est évident, d'après leur conduite et leur conversation, que les sauvages surveillent le cours des événements au sud, espérant que la loi contre ces deux coutumes démoralisatrices ne sera pas mise à effet.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre obéissant serviteur,

GEORGE BLENKINSOP,

Agent des sauvages.

AGENCE DE LA FRASER-INFÉRIEURE.

NEW-WESTMINSTER, C.B., 17 avril 1885.

Au Très-honorable

Surintendant général des affaires des sauvages,

Ottawa.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous transmettre mon rapport annuel et un état tabulaire pour l'exercice terminé le 30 juin 1885, avec une liste des propriétés du gouvernement sous mon contrôle. Les sauvages de cette agence sont industrieux et heureux. Plusieurs d'entre eux ont des maisons complètes et bien meublées. Ils

sont paisibles, honnêtes et ils se conduisent bien; ils font des progrès sur leurs réserves en ajoutant plusieurs acres de nouvelle terre aux lopins déjà cultivés. Cette année, comme l'an passé, ils ont défriché et cultivé une grande étendue d'excellente terre, et malgré la sècheresse extraordinaire de la saison, ils ont de magnifiques récoltes. La grande quantité du saumon et les bonnes récoltes vont donner aux sauvages une abondance d'excellente nourriture pour l'hiver prochain. C'est un bonheur pour eux, car ce printemps et cet été ils ont obtenu peu d'ouvrage sur le chemin de fer. Les pêcheries sur la rivière Fraser ont donné peu d'emploi pendant cette saison; six des fabriques seulement ont mis le saumon en conserve, et elles n'en ont mis qu'à peu près la moitié de la quantité des autres années. Pas moins de 3,000 sauvages sont venus pendant la saison chercher de l'ouvrage aux pêcheries de cette localité. Ils venaient de presque toutes les parties de la province. Le changement pour le mieux qui s'est opéré dans leur conduite était très remarquable, comparée à celle qu'ils tenaient les années dernières. En dépit du grand nombre de tant de tribus différentes, qui étaient campés sur les deux rives de la rivière, de New-Westminster à l'embouchure de la Fraser, il n'y a eu que très peu de désordre et d'ivrognerie parmi eux. Avec l'aide de mes quatre ou cinq constables sauvages, campés à différents endroits, j'ai eu la moitié moins de peine à les tenir bien plus paisibles que les années dernières. La population sauvage de cette agence augmente. L'augmentatien est lente parmi les tribus qui se trouvent de New-Westminster à Yale. De l'embouchure de la rivière Harrison à Pemberton Meadows l'augmentation est assez bonne, et de Burrard Inlet à Bute Inlet elle est très rapide, surtout à la mission Squamish, à Burrard Inlet, Shamman, Clahoose, et à Javer's Inlet. Je suis heureux de dire qu'il n'y a eu que peu de maladie parmi eux l'hiver dernier et ce printemps, et qu'un très petit nombre de décès. Les sauvages du district de Douglas, sur la rivière Harrison, ne sont pas placés d'une manière aussi confortable que le sont les autres sauvages de cette agence; leurs terres, du lac Douglas aux prairies Pemberton, sont d'une qualité bien inférieure; on ne peut en cultiver qu'une très petite étendue; ils sont obligés de faire un long voyage en suivant par terre un chemin difficile et en canot par mer, pour aller semer leurs pommes de terre et autres légumes aux prairies Pemberton, et rapporter leurs produits à leurs villages à l'automne et à l'hiver. Au mois de mai dernier la bande des Semalcon de ce district était allée à Pemberton dans le but de faire les semailles. Pendant leur absence l'incendie détruisit tout le village, douze maisons et leur contenu, deux écuries, deux granges, une église, les cabanes, les clôtures et tout ce qu'il y avait sur les lieux. Je regrette ces malheurs, parce que les pauvres sauvages ont profondément ressenti leurs grandes pertes et se sont découragés. Je leur conseillai d'aller vivre avec leurs amis aux prairies Pemberton l'hiver prochain, et de faire, dans l'intervalle, tout ce qui était possible pour se préparer à reconstruire leurs maisons, ou une partie du moins, le printemps prochain. Ils consentirent à agir ainsi. Les sauvages Shechelt, près de Javer's Inlet, sont inquiets au sujet de certaines terres qu'ils cultivent et sur lesquelles ils demeurent depuis plusieurs années. Ils augmentent rapidement en population; plusieurs de leurs jeunes gens et de leurs jeunes filles se marient tous les ans. Ils désirent conséquemment que les terres sur lesquelles ils ont demeuré depuis si longtemps soient ajoutées aux réserves qui leur ont déjà été données afin que leurs jeunes gens puissent en avoir une partie pour s'y établir. Les sauvages Hope pour lesquels ont avait acheté des instruments aratoires et des bœufs l'automne, à l'aide du prix du bois de construction coupé sur leur réserve par M. Onderdonk, s'en sont servi avec avantage à défricher et à cultiver leurs terres. Le bois acheté au prix de $200 pour la maison du chef, a été bien employé; il a construit une très bonne maison qui a coûté $750, faisant la menuiserie et l'ouvrage lui-même. Les sauvages du lac Texas se sont aussi bien servi des charrues, des herses, des wagons et des harnais achetés pour eux; ils ont plus amélioré leurs terres cette année qu'ils ne l'ont fait pendant les derniers dix ans.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre obéissant serviteur,

P. McTIERNAN,

Agent des sauvages.

AGENCE DU LAC WILLIAMS.
CREEK-DU-PETIT-CHIEN, 1er septembre 1885.

Au Très-honorable
Surintendant général des affaires des sauvages,
Ottawa.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous transmettre pour votre information le rapport annuel suivant sur les affaires des sauvages de cette agence.

Pendant le dernier exercice, les naissances ont été à peu près égales aux décès dans les différentes réserves, sauf celle de Fontaine.

Cette tribu, pendant l'hiver dernier, a souffert d'une épidemie qui a été fatale à plusieurs de ses membres.

Au moi de mai je visitai les parties de mon agence que je n'étais pas allé voir l'an dernier, savoir : les lacs Seaton et Anderson, et deux réserves sur la rive occidentale de la Fraser, appartenant aux tribus de la rivière du Pont et du Pavillon.

La terre cultivée sur les rives de ces lacs consiste en petits lopins dont le sol est d'une qualité la plus inférieure, ayant peu d'eau pour les fins d'irrigation, de sorte que les récoltes récompensent à peine les travaux de culture.

La quantité de poisson pris dans les lacs est petite, et ne suffit pas pour donner la nourriture pendant tout l'hiver.

Il y a une espèce de chèvres sauvages que l'on trouve dans les montagnes et qui procurent de la nourriture aux sauvages ; mais la difficulté de la chasse dans les rochers arides que fréquentent les animaux est si grande que les jeunes gens robustes peuvent seuls l'entreprendre.

Sur le portage, entre les lacs Anderson et Seaton, il y a d'excellente terre qui appartient à M. A. Smith, de Lillooet, et qui ferait une bonne ferme pour ces sauvages. M. Smith a offert de vendre cette propriété pour la petite somme de $100, et j'ai essayé de persuader les membres de la tribu de souscrire entre eux et de l'acheter.

Ils m'ont donné l'assurance qu'ils le feraient volontiers s'ils en avaient les moyens, mais comme il n'y avait pas de blancs pour lesquels ils puissent travailler, et qu'il n'y avait pas d'or à chercher dans les environs, ils ne pouvaient pas se procurer les fonds.

A la tête du lac Anderson la tribu possède une certaine étendue de bonne terre sur sa réserve, qui, une fois défrichée fera une excellente ferme. J'ai constaté qu'à l'aide de quelques travaux on peut faire venir l'eau de la rivière pour arroser cette terre, et j'ai tracé une ligne pour faire un fossé.

Tous ces savages sont industrieux et se conduisent bien ; et comme on ne peut se procurer de whiskey, ils sont sobres.

J'ai passé deux jours à la mission située sur le lac Seaton, où le révérend père Chirouse était à prêcher une retraite d'une semaine pour ces sauvages et ceux de Lillooet, de Cayoosh et de la rivière du Pont, qui étaient assemblés dans cet endroit.

Sans assister à ces réunions, on ne peut avoir une idée de la patience et l'énergie infatigable dont font preuve ces pères missionnaires dans leurs efforts pour élever l'état moral des sauvages. Les bons effets de ces travaux se font voir dans la bonne conduite générale de tous les sauvages qui suivent les conseils et se soumettent à l'autorité des prêtres pour ce qui se rapporte à la moralité.

Je visitai ensuite la réserve de la rivière du Pont, qui s'étend de l'embouchure de la rivière en suivant ses deux rives en amont jusqu'à une distance de douze milles.

Chaque petit coin de terre qui a pu être arrosé a été clôturé et cultivé. Ces lopins de terre ont une étendue variant d'un demi-acre à cinq acres chacun, et comprennent en tout environ cinquante acres. Ils s'étendent sur toute la réserve des deux côtés de la rivière.

A environ dix milles en amount de l'embouchure de la rivière du Pont, sur la rive occidentale de la Fraser, se trouve une réserve qui appartient à cette tribu. C'est un plateau d'environ vingt acres de terre assez bonne, et quatre membres de la tribu sont à creuser un fossé à partir d'un ruisseau voisin, pour arroser cette terre.

Il n'y a pas de travaux que n'entreprendront pas ces sauvages dans le but d'obtenir de l'eau pour des fins d'irrigation. Souvent la terre ne vaut pas le dixième des travaux qu'ils ont faits pour creuser le fossé.

Un exemple :—A la réserve de Cayoosh, les sauvages ont terminé, le printemps dernier, un fossé de plus de deux milles de long, creusé dans un terrain rocheux, et dont neuf cents pieds sont canalisés. Ces travaux ont été faits dans le but d'obtenir de l'eau pour arroser environ vingt acres d'une terre sablonneuse et rocheuse, et qui est à peine cultivable.

J'ai aussi visité une réserve que je n'avais pas vu l'an dernier, située sur la rive occidentale de la Fraser et qui appartient à la réserve du Pavillon.

J'ai trouvé là quatre familles qui cultivent environ dix acres de terre chacune ; et j'ai constaté que, avec cette étendue de terre pour chaque famille, tous ces sauvages seraient en état de vivre d'une manière confortable.

Les Chilcotins, s'attendaient depuis deux étés que des réserves leur seraient données, et ils se sont montrés très désappointés d'avoir à attendre une autre année avant qu'ils puissent se dire propriétaires de biens-fonds. Ces sauvages ont été bien dirigés pendant le dernier exercice, et il n'y a pas eu, comme autrefois, de vols d'animaux au milieu d'eux pendant cette période.

A la réserve d'Alexandria, j'examinai la ligne tracée pour un fossé par le capitaine Jemmett, sur la rive est de la Fraser. Le fossé aura environ quatre milles de long, et n'offre aucune difficulté ; mais environ trois quarts de mille devront être canalisés. Cependant le droit d'amener l'eau du ruisseau appartient d'abord, d'après les registres, à un colon blanc, M. Cusson, qui pourrait, en tout temps, réparer son fossé, brisé maintenant, et prendre l'eau pour sa propre terre. Ceci priverait les sauvages de leur approvisionnement d'eau, car pendant les mois de sécheresse, lorsque l'arrosement des terres devient nécessaire, le ruisseau ne fournit de l'eau en quantité suffisante que pour la ferme de M. Cusson. C'est pourquoi je considère que cette entreprise n'est pas sage.

Sur la partie de cette réserve située sur la rive occidentale de la rivière Fraser, les sauvages ont exécuté une somme de travail surprenante depuis l'an dernier. Environ cent acres de terre ont été solidement clôturés, et environ soixante-dix acres ont été labourés et semés. Heureusement une grande abondance de pluie est tombée cet été, et les grains avaient une bonne apparence. Ils se disent décidés à clôturer et à faire de nouvelle terre l'année prochaine.

L'hiver dernier, on a donné, sur mon ordre, des provisions aux malades et aux pauvres de cette tribu, mais on en a donné beaucoup moins qu'il n'en a fallu pendant l'hiver de 1883-84.

Comme on a fait un abondant approvisionnement de saumon et de fruits sauvages cet été, la rareté des provisions ne se fera pas sentir parmi les tribus de cette agence l'hiver prochain.

Dans les réserves au sud du lac Williams il n'y a eu que quelques cas d'ivrognerie pendant le dernier exercice, mais je regrette de ne pouvoir en dire autant au sujet de quelques réserves situées plus au nord.

J'espère qu'on a mis temporairement un frein à ce trafic, en condamnant et en punissant plusieurs coupables, qui ont été traduits devant le magistrat stipendiaire, Son Honneur le juge Harrison, à Soda-Creek, au mois d'août dernier.

Cinq coupables ont été condamnés à l'amende pour avoir fourni des liqueurs aux sauvages, et plusieurs sauvages ont aussi été condamnés à l'amende pour avoir eu des boissons enivrantes en leur possession, et pour s'être enivrés et avoir troublé la paix.

A Alexandria la licence pour la vente des liqueurs d'une des deux maisons licenciées a été annulée par les juges de la cour de comté.

L'état sanitaire des différentes tribus s'est amélioré depuis mon dernier rapport annuel.

En terminant, je puis dire que la conduite générale des sauvages de mon agence est bonne.

Ils ne se sont pas rendus coupables de fautes graves pendant le dernier exercice.

Il n'est pas survenu de disputes ou de querelles sérieuses entre eux et les blancs.

Si chaque réserve avait quelques acres de terre cultivable pour chaque famille de la tribu, ces sauvages seraient heureux et contents.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre obéissant serviteur,

WM. LAING MEASON,

Agent des sauvages.

AGENCE DE KAMLOOPS,

KAMLOOPS, C.-B., 15 août 1885.

Au Très-honorable
Surintendant général des affaires des sauvages,
Ottawa.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous transmettre pour votre information, mon rapport pour l'exercice terminé le 30 juin 1885, sur les affaires des sauvages de cette agence, comme suit :—

La tribu des Nhla-Kapm-uh.

La réserve située la plus en aval sur la Fraser, et appartenant à cette tribu, celle qui se trouve sur la rive droite proprement dite, à sept milles en amont de Yale, sert de station de pêche à la bande des Spuzzum. Il n'y a pas d'établissement permanent. A l'exception de trois acres, la terre ne vaut rien pour des objets agricoles, elle est recouverte d'immenses rochers qui se sont détachés de la montagne voisine.

Les Spuzzum.—Les Spuzzum font des progrès. Leurs maisons, quoique petites, sont solidement construites, éclairées par des châssis, et dans certains cas chauffées par des poêles. Toute la réserve était à l'origine recouverte de bois. Ce bois est graduellement enlevé et les parties arables sont cultivées. La plus grande partie de cette réserve est rocheuse et sablonneuse, et impropre au labourage. On a besoin d'eau pour des fins d'irrigation et les sauvages font des efforts énergiques pour s'en procurer. Ils sont industrieux, gagnent de bons gages comme bûcherons et à travailler sur le chemin de fer Canadien du Pacifique. Ils possèdent une jolie petite église sur leur réserve.

Ke-Ka-toos.—Les sauvages sur cette réserve ont bien peu de terre susceptible d'amélioration, et, vu l'incertitude de la propriété de leur terre, ils ne cultivent pas le peu qu'ils possèdent. La plus grande partie de l'étendue de terre qui leur a été accordée est située sur un lot tenu par leur voisin, M. W. L. Alexander, qui, je crois, a promis de donner une partie de son terrain à ces sauvages, mais il ne l'a pas encore fait. Le plus grand nombre de ces sauvages travaillent sur le chemin de fer et gagnent de bons gages.

Sku-wha.—Cette localité est une bonne station de pêche au saumon. La bande peu nombreuse de sauvages qui l'occupe a bien peu de terre propre au labourage. Ils améliorent ce qu'ils possèdent, et réalisent suffisamment, en travaillant sur le chemin de fer, pour vivre à l'aise.

Chat-away.—Les sauvages adultes de cette réserve sont presque tous morts depuis les quatre dernières années, résultats amenés surtout par l'intempérance et les dérèglements. Quelques enfants qui ont été amenés à Tqua-ya-um par leurs mères et qui sont maintenant assez vieux pour gagner leur vie, retourneront, avec quelques vieillards qui restent sur leur réserve l'hiver et le printemps prochain.

Skuzzy.—Voici une petite bande vigoureuse. Les jeunes gens travaillent sur le chemin de fer et gagnent de $1.50 à $1.75 par jour. Ils ont eux-mêmes construit une jolie petite chapelle, où ils vont régulièrement faire leurs dévotions, conformément aux instructions que leur donnent les pères Oblats de Marie-Immaculée. Ils cultivent la plus grande partie de leur terre propre à cet objet, et quelques jeunes sauvages m'ont demandé de leur aider à acheter du gouvernement des terres en dehors de leur réserve. Les terres qu'ils veulent avoir sont comprises dans la zone du chemin de fer.

T-qua ya-um.—Les sauvages de cette réserve se trouvent dans un grand besoin d'eau pour des fins d'irrigation. Ils sont quelques peu découragés sous ce rapport. Comme ils sont comparativement nombreux, ils pourraient, par une action commune, surmonter les difficultés qu'accompagne la construction d'un canal et d'un fossé de la rivière Anderson à leur réserve. Bon nombre de leurs jeunes gens restent la plus grande partie du temps sur la réserve de Quin-sha-atin, district de Nicola, et ont soin des chevaux qui appartiennent à la bande. Ces sauvages gagnent de l'argent comme facteurs. Ils prennent une grande quantité de saumon qu'ils échangent avec les sauvages de la vallée de Nicola pour d'autres provisions. Leur position semble être bonne.

Ka-pa-tse tsan.—Sur cette réserve demeure une petite bande de sauvages industrieux qui gagnent de bons gages à travailler sur le chemin de fer. Ils n'ont pas eu le temps de cultiver une grande étendue de terre cette année. J'ai chassé deux Chinois de cette réserve. Le fils du chef reçoit son éducation à l'école de la mission anglicane, mission de Saint-Paul. Le chef paie la pension et l'éducation de son enfant.

M-Pak-tam.—Cette réserve, située sur un plateau élevé, ne contient pas beaucoup de terre arable. La partie cultivable est très bonne, et les sauvages s'efforcent d'en tirer le plus qu'ils peuvent. Ils sont peu nombreux, et n'ont pas grande raison de se plaindre

Cho-mok.—Il y a environ 12 acres de terre cultivable sur cette réserve. Les *Cho-moks* ramassent un pen d'or en minant à l'eau basse. Ils récoltent ici une bonne quantité de pommes de terre. J'ai récemment chassé neuf Chinois de cette réserve.

Ha-im.—Le plus grand noumbre de ces sauvages travaillent sur le chemin de fer. Il y a relativement peu de bonne terre sur leur réserve. Ils trouvent un peu d'or en minant.

Ka-mus.—Les sauvages de cette réserve ont bien peu de terre cultivable. Ils semblent retirer toute le profit possible de ce qu'ils possèdent. Ils gagnent leur vie comme facteurs et à travailler sur le chemin de fer; leur position semble être bonne.

Su-uk.—Ces sauvages possèdent quelques bonnes terres, mais ils n'en cultivent pas autant qu'ils le devraient. Ils ne se plaignent pas de pauvreté.

N. Ka-tsam.—Sur cette réserve se trouvent les bandes de sauvages qui font le plus de progrès dans la tribu des N-hla-kapm-uh. Il y a quarante ou cinquante acres d'excellente terre, et les sauvages ne cessent d'en augmenter les améliorations. Ils ont amené une grande quantité d'eau au moyen d'un fossé et d'un canal. Ils construisent des maisons solides et semblent être en état de faire face à leurs besoins ordinaires. Ils désirent beaucoup avoir une école au milieu d'eux. Une école ouverte à Su-uk répondrait aux besoins des réserves de Su-uk, Ka-mus, Ha-im et Cho-mok.

Skappa.—Cette bande occupe trois petites réserves. Quoiqu'ils soient réduits à un très petit nombre, ils ne se découragent pas et s'efforcent de se faire une vie indépendante en cultivant les quelques acres de terre arable que contient leur domaine. Ils font des progrès et semblent avoir les moyens nécessaires pour faire face à leurs besoins les plus pressants.

Huk-hluk-a-tan.—Les sauvages de cette réserve cultivent toute la terre qu'ils possèdent et qui est propre au labourage. Ils gagnent de bons gages à travailler sur le chemin de fer. Quelques-uns trouvent de l'emploi comme garçons de ferme. Ils semblent être prospères.

Sis-ka.—Les Sis-ka ont environ vingt acres de terre cultivable. Ils ne peuvent en tirer aucun profit si elle n'est pas bien arrosée; et ils ne peuvent faire venir l'eau sur ce terrain sans s'imposer un travail très dur et à un prix excessif pour le bois et le canal. Quoiqu'ils soient loin d'être pauvres, ils n'améliorent pas leur position.

Na-la-ha.—Il y a un petit lopin d'excellente terre sur cette réserve. Les sauvages qui le possèdent travaillent vigoureusement à le mettre en culture. Ces sauvages augmentent leurs ressources et améliorent leur manière de vivre.

Kit-tsa-wat.—Les limites de cette réserve n'ont pas encore été déterminées. Les sauvages qui y vivent, étant dans l'incertitude, craignent de faire des travaux sur la terre.

N-ky-a.—Sur cette réserve se trouve une bande de sauvages peu nombreuse mais qui progresse. Ils ont de l'eau pour les besoins d'irrigation et ils étendent leurs exploitations agricoles aussi rapidement que leurs faibles ressources leur permettent. Ils ne possèdent qu'une petite étendue de terre arable.

H-kum-tcheen (Lytton).—Il y avait autrefois une bande nombreuse et puissante de sauvages à cet endroit. Leur nombre est maintenant beaucoup diminué. Plusieurs réserves leur ont été données, mais la plus grande partie est maintenant impropre à la culture, à cause du manque d'eau. Ils gagnent de bons gages sur le chemin de fer. Ils emploient un grand nombre de chevaux à faire le commerce de transport, et ils gagnent une grande partie de leurs provisions d'hiver en fournissant du bois de chauffage au village de Lytton. Il y a maintenant bien peu de pauvres parmi eux. Ils sont à construire un édifice pour les exercices religieux, sous la direction de l'église anglicane, et ils exécutent ces travaux d'une manière qui leur fait honneur. Ils désirent vivement avoir une école sur leur réserve ou près de là. Ils ramassent, tout les étés, une grande quantité d'or en minant.

Spa-pi-am, N-who-meen, N-qua-kin, Strynne Na-ka-ih, Ye-ut, N-pu-i-cheen, S'na-haim, Ska-ap, Nes-i-keep.—Les sauvages de ces réserves cultivent leurs terrains en été, mais ils passent la plus grande partie de leurs hivers à Lytton, où il leur est plus facile de trouver de l'ouvrage. Il n'y a pas beaucoup de bonne terre sur ces réserves. J'ai chassé cinq Chinois de la réserve de Ska-ap, l'automne dernier. A Spa-pi-am un colon chinois empiète sur la réserve. L'arpenteur des réserves établira bientôt les bornes de cette réserve, et réglera ainsi cette affaire.

Ni-cao-min.—Les Ni-cao-mins ont des maisons confortables et agrandissent leurs exploitations agricoles. Ils possèdent une très petite étendue de bonne terre. Le plus grand nombre des jeunes gens ont été continuellement employés à travailler sur le chemin de fer depuis les trois dernières années, et quelques-uns sont à l'aise. Ils travaillent un peu dans les mines d'or.

N-kum-cheen.—La population des sauvages de cette réserve a beaucoup diminué. Cependant il reste encore quelques hommes capables de travailler. Ils cultivent un peu de terre, mais vu le manque d'eau ils ne peuvent agrandir leurs exploitations agricoles. Ils possèdent une jolie petite église et ils comprennent peu à peu les effets pernicieux de l'ivrognerie et de la débauche. Ils possèdent un grand nombre de chevaux de selle et autres articles pour faire le trafic de transport ; ils sont d'excellents cavaliers et de bons charretiers.

Piminos et Pak-a-ist.—Il y a peu de terre cultivable sur ces réserves. Les sauvages sont industrieux et réussissent à gagner leur vie. Ils ont un grief au sujet d'un ancien cimetière qui a été profané pendant la construction du chemin de fer. Ils ont un autre grief au sujet d'une prairie située sur un plateau élevé, à quatorze milles en arrière de leur village. Ils prétendent que cette prairie leur a été donnée par M. Sproat, commissaire des réserves. Récemment les colons ont empiété sur ce domaine, et il n'en reste que très peu qui ne soit pas occupé. Cette prairie se trouve dans la région du chemin de fer Canadien du Pacifique. Ces sauvages se sont construit une jolie petite église.

Spaptsin.—Les Spaptsin ne cultivent pas beaucoup, car ils ne possèdent qu'un très petit lopin propre à la culture. Ils prétendent qu'un cultivateur chinois, entreprenant mais peu scrupuleux, s'est approprié la bonne terre qui leur avait été donnée. L'arpenteur des réserves se rendra bientôt sur les lieux et établira les limites de cette réserve conformément à la décision du commissaire des réserves.

Ne-pa.—Il n'y a que très peu de bonne terre sur cette réserve, mais les sauvages ne peuvent en tirer grand profit, vu le manque d'eau, et leurs opérations agricoles sont presque arrêtées. Ils gagnent leur vie à travailler pour les cultivateurs et sur le chemin de fer.

Paska.—Les sauvages de cette réserve continuent de succomber aux effets de l'ivrognerie. Le plus grand nombre de victimes se trouve parmi les hommes, il n'en reste que cinq ; il y a onze femmes. Ils ne font pas grand'chose. Ils ne sont pas dans la misère.

Stlah-iltch (*Ash Croft*).—Une vigoureuse petite bande vit sur cette réserve. Une grande partie de leur réserve n'est pas propre à la culture, vu le manque d'eau. Là

où ils peuvent se procurer de l'eau ils travaillent avec énergie. Ils peuvent gagner de l'argent à travailler pour les cultivateurs voisins et pour les éleveurs. Leur petite église est un gage de leurs bonnes intentions.

Sh-ha-ha-nih.—La nature rocheuse et montagneuse de cette réserve rend impossible l'établissement dans cet endroit de toute grande opération agricole. Il y a quelques petits lopins de bonne terre que les sauvages cultivent avec quelques chances de succès. Comme cette réserve est très étendue il se trouve encore des bons lopins qui ne sont pas occupés. Avec le consentement des Sh-ha-ha-nih, ces terrains sont pris peu à peu par des individus venus des réserves de Nicaomin, Skappa, et autres N-hla-kamp-uh qui ne pouvaient pas avoir de terres cultivables. Les Sh-ha-ha-nih cultivent des terrains sur la réserve des Klow-klow-ak.

La population des N-hla-kamp-uh diminue rapidement, et cette décroissance semble devoir se continuer.

Le nombre de gens mariés qui n'ont pas d'enfants est vraiment remarquable. Ainsi, dans la bande de Tqua-ya-um il y a cinquante-trois couples mariés. Sur ce nombre quinze couples ont des enfants et trente-huit n'en ont pas.

Un certain nombre de N-hla-kamp-uh se disent membres de l'église catholique romaine. D'autres ont adopté l'église anglicane. Dans l'agence d'Okanagan les méthodistes ont récemment amené les sauvages de cette tribu à pratiquer leur religion.

Jusqu'ici l'enseignement religieux a produit beaucoup de bien au milieu des sauvages ; et l'on doit regretter que l'on ne puisse avoir plus de missionnaires chrétiens pour les instruire.

LA TRIBU DES SU-SHWAP.

Tluh-ta-us (Vallée de Bonaparte).—Les sauvages Bonaparte ne peuvent pas faire beaucoup de progrès dans l'amélioration de leur réserve, vu le manque d'eau pour le besoin d'irrigation. J'essaie de les engager à se joindre aux Ski-chis-tan sur la rivière Défunte, où, grâce aux moyens réunis des deux bandes, on peut amener l'eau de la rivière aux parties plus élevées, ce qui aurait pour résultat de donner une étendue suffisante de terre cultivable pour faire face aux besoins des deux bandes.

Ski-chis-tan.—Cette grande réserve que traverse la Ski-chis-tan, communément connue sous le nom de la rivière Défunte, ne contient qu'une très petite étendue de terre que l'on puisse maintenant cultiver. La bande qui y demeure n'a pas les moyens ni la vigueur nécessaire pour amener l'eau aux parties plus élevées, où se trouve un grand domaine de terre cultivable. Ces sauvages se font beaucoup de mal par leur ivrognerie. Ils sont actifs et industrieux lorsqu'ils sont sobres, et l'on pourrait encore les faire renoncer à ce vice.

Kamloops.—Les Kamloops sont les sauvages les plus industrieux et ceux qui font le plus de progrès dans cette agence. Ils continuent d'agrandir leurs améliorations et d'augmenter le nombre de leurs bestiaux. Ils sont actifs et industrieux, et plusieurs sont d'habiles bûcherons. L'an dernier ils ont vendu à bon prix le foin qu'ils avaient en surplus et les autres produits. Ils prennent encore des animaux à fourrure de prix. Quelques-uns aiment beaucoup les boissons enivrantes. Cependant, il y en a qui sont sobres et vertueux, et qui ont assez de respect pour eux-mêmes pour résister aux tentations ordinaires. Leur population ne diminue pas. Ils possèdent une jolie petite église, où ils se rendent régulièrement. Ils désirent vivement avoir une école au milieu d'eux.

Ha-la-ut.—Quoique les Ha-la-ut soient bien en arrière des Kamloops, ils avancent progressivement, et se maintiennent en dehors des atteintes de la misère. Il y a une grande quantité de neige dans cette région. C'est pourquoi les sauvages ne peuvent garder un grand nombre de bestiaux.

Halt-kum.—Les Halt-kum sont plus unis, et, par conséquent, font plus de progrès que leurs voisins de Ha-la-ut. Ils agrandissent leurs exploitations agricoles, construisent de bonnes clôtures, et ils ont eux-mêmes élevé une petite église, une maison pour leur conseil. Ils manquent d'eau pour arroser leurs champs. L'an dernier ils ont essayé à construire un fossé, mais ils n'ont pas réussi, n'ayant pas

assez d'habileté pour maintenir la pente voulue. Dès que je pourrai me procurer un instrument de nivellement je tracerai une ligne pour le fossé dont ils ont besoin.

Ku-a-ut.—Cette réserve est presque complètement boisée. Il n'y a pas beaucoup de terres cultivables. Avec le temps le bois aura beaucoup de valeur. Les sauvages sur cette réserve sont industrieux. Ils récoltent beaucoup de pommes de terre et autres racines, et quelques légumes, ainsi que le blé et l'avoine. Comme la neige à cet endroit tombe à une épaisseur de deux à trois pieds, et il en est ainsi des deux réserves dont on vient de parler en dernier lieu, ces sauvages sont obligés de restreindre le nombre des bestiaux qu'ils pourraient hiverner, selon les moyens dont ils peuvent disposer pour cet objet.

S-kum a-us—Le gouvernement provincial de la Colombie-Britannique a vendu cette réserve. Cependant, les sauvages des lacs continuent de venir à cet endroit pendant la saison de la pêche, et ils n'ont pas encore été molestés.

Chuk-chu qualk-u.—Cette réserve est occupée par une bande de chasseurs ; la terre est bonne mais exposée aux gelées d'été. L'été les pluies sont fréquentes et il n'y a pas besoin d'irrigation. Les sauvages qui demeurent ici sont arriérés comme cultivateurs. La région qu'ils habitent abonde en gibier et ils vivent presque complètement de chasse. Ils se procurent une quantité considérable de fourrures et vendent un peu de foin.

Je constate que parmi tous les sauvages de cette agence il existe un sentiment déplorable de sensibilité à l'égard des droits des veuves et des orphelins. Dès qu'un sauvage meurt ses parents et ses amis se disputent à qui aura ses effets, les hommes ayant en général la part du lion, et à moins que, comme il arrive quelques fois, la veuve ne soit une femme déterminée, elle et ses enfants restent sans aucunes ressources. J'ai mis un frein à ces irrégularités en appliquant les dispositions de l'Acte relatif aux sauvages. Je constate aussi que le jeu règne beaucoup parmi eux.

La conduite du gouvernement provincial de la Colombie-Britannique, qui m'a refusé l'usage des cours de justice, de prisons et le service des constables à moins que je ne remisse au trésor provincial tout le produit des amendes imposées et perçues par moi en vertu de l'acte relatif aux sauvages, a sérieusement gêné mes fonctions comme magistrat. En punition de mes fautes passées, sous ce rapport, ma commission comme juge de paix pour la province de la Colombie-Britannique a été révoquée. En remettant les amendes en question au département des sauveges, je n'ai fait qu'obéir aux ordres, comme c'était mon devoir de le faire.

Tous les Sushwaps de cette agence étaient catholiques romains, ils sont sous la direction religieuse des Pères Oblats de la mission catholique de Saint-Louis, à Kamloops.

J'ai fait un rapport détaillé des différentes bandes qui appartiennent à cette agence, parce que je ne sais pas comment mon prédécesseur les a groupées.

Quelques vieux sauvages prétendent encore que les terres qu'ils parcouraient autrefois et sur lesquelles ils chassaient, leur appartiennent de droit. Je réponds à cette prétention en disant que comme ils n'ont pas rempli le commandement divin "de s'assujétir la terre," leurs réclamations pour la propriété, sous ce rapport, ne peuvent être valides.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre obéissant serviteur,

J. W. MACKAY,

Agent des sauvages.

AGENCE D'OKANAGAN,

KAMLOOPS, C.-B., 22 août 1885.

Au Très-honorable

Surintendant général des affaires des sauvages,

Ottawa.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous transmettre, pour votre information, le rapport suivant sur la situation des sauvages qui appartiennent à cette agence.

Spellumacheen.

Ces sauvages ont perdu leur chef l'an dernier, et ils étaient bien divisés quant au choix de son successeur. M'étant enquis de ce qui se passait je m'assurai qu'il avait fait un testament oral par lequel il nommait Oa-hu-la-uh, son neveu, son successeur. Je conseillai aux sauvages d'accepter cette nomination; c'est ce qu'ils firent. Je leur dis que, s'ils désiraient régler leurs affaires par l'entremise d'un conseil organisé, élu en vertu des dispositions de l'acte relatif aux sauvages, je resterais avec eux pour les aider à faire l'élection d'une manière régulière. Ils ont préféré, pour le moment, conserver leur ancienne manière d'administrer leurs affaires. Ces sauvages progressent favorablement. Ils possèdent d'excellentes terres cultivables.

N. Kum-ap-tix.

Ces sauvages vivent en dissentions continuelles relativement au choix de leur chef. Ils se tiennent beaucoup sur la réserve, et n'aiment pas à être commandés. Un grand nombre de jeunes gens travaillent sur les fermes des colons voisins, et ils deviennent très habiles et très utiles dans ce travail. Ils apprennent à tenir compte des différences d'opinions qui exercent l'esprit de leurs chefs. Les jeunes gens sont trop adonnés à l'ivrognerie et au jeu. Ils mettent en jeu tout ce qu'ils ont, jusqu'au dernier article de vêtement; couchés dehors, ivres et à moitié vêtus, ils contractent des maladies de poumons qui deviennent bientôt fatales. Ils ne sont pas aussi dociles qu'ils devraient l'être aux enseignements des missionnaires catholiques romains, à la religion desquels ils appartiennent. Ils ont de grandes étendues de leur réserve en culture, et ils augmentent le nombre et améliorent la race de leurs bestiaux. Ils ont construit une église et une plateforme à toiture pour tenir des assemblées publiques.

Les Spahamins ont d'excellents pâturages et élèvent un nombre considérable d'animaux. Ils sont entreprenants et énergiques; ils trouvent de l'emploi comme bouviers, garçons de ferme et sur le chemin de fer. De même que leurs parents les N. Kum-ap-tix, leur population diminue évidemment.

Les sauvages de la mission, à quarante milles de N. Kum-ap-tix, sur le lac Okanagan, n'ont pas encore obtenu de réserve. Ils cultivent un lopin de terre, sur la rive occidentale du lac, vis-à-vis la mission, et ils augmentent le nombre de leurs bestiaux. Les colons empiètent petit à petit sur les quelques acres de terres cultivables qu'ils possèdent. Ils ont aussi été dépouillés de leurs droits d'irrigation. Toutes ces choses les empêchent d'agrandir leurs exploitations agricoles et sont pour eux une cause permanente de mécontentement.

Les Penticton agrandissent leurs exploitations agricoles et augmentent le nombre de leurs animaux. Ils ont le lait, le beurre et les œufs en abondance, et ils ne cessent de s'avancer vers un degré plus élevé de civilisation et de confort. Ils aimeraient à avoir une école dans leur village.

Les N. Kum-ip possèdent une grande réserve dont la plus grande partie se compose de rochers et de sable. L'eau est rare sur leur terrain. Tout de même ils apprennent à tirer profit de ce qu'ils ont. Environ trois mille acres de terre qui leur avaient été accordés ont été vendus par le gouvernement provinciai, en vertu d'une certaine entente préalable. Ces terres comprenaient toutes les prairies qu'ils possédaient le long de la Okanagan. Ceci les met dans de sérieux embarras, car ils ne peuvent élever des bêtes à cornes sans avoir une provision de foin pour l'hiver, et en ce moment ils n'ont pas de terres à foin.

Les Similkameen vivent dans l'incertitude au sujet de leurs réserves. Conformément à un tracé fait par mon prédécesseur, neuf petites réserves ont été accordées à ces sauvages. Je constate qu'ils possèdent maintenant dix-huit petits établissements. Il n'y a pas beaucoup de bonnes terres dans la partie inférieure de la vallée de Similkameen, et en amont de Chu-chu-way-ha les gelées sont fréquentes en été. A Chu-chu-way-ha les sauvages ont construit une petite église.

Les Zochts sont peu nombreux. Ils sont vieux pour la plupart, et n'ont pas de vigueur. Ils possèdent environ cent acres de terre qui serait cultivable s'il y avait de l'eau. Ils semblent, pour le présent, ne pas avoir les moyens de se procurer de l'eau.

La bande des N-sis-kats progresse. Ces sauvages, entourés de colons, ont de temps à autre, des difficultés au sujet de leurs droits d'irrigation.

Quin-sha-atin. Cette réserve contient un excellent pâturage, mais elle est trop élevée pour y faire de la culture ; les gelées de nuit sont fréquentes en été. Les sauvages prolongent leurs clôtures et travaillent énergiquement à récolter de grandes quantités de fromages. Ils hivernent des centaines de chevaux pour leurs camarades qui vivent sur la Fraser, et ils semblent être prospèrent. Ils ont une église où ils se rendent régulièrement. Ils sont catholiques romains.

Les Na-a-iks progressent favorablement. Leur réserve est très propre à l'élevage, et il se trouve le long de la rivière Nicola une étendue suffisante de terre arable pour cultiver tout le grain et tous les légumes dont ils peuvent avoir besoin. Un missionnaire laïque appartenant à l'église méthodiste instruit ces sauvages depuis quelques mois. Il semble pouvoir maintenant réussir à établir une école dans leur village.

La réserve des Quis-khan-aht est presque complètement recouverte de montagnes arides. Cependant il y a une étendue de terre arable suffisante, divisée en petits lopins dans la vallée, pour faire face aux besoins de la petite bande de sauvages qui y demeurent. Ces sauvages sont contents et relativement prospèrent Ils vont pêcher le saumon dans la rivière Fraser, ils prennent le gibier dans les montagnes, et ils cultivent le grain, les pommes de terre et les légumes en quantité suffisante pour leur propre consommation.

Sauf les Na-a-iks, les sauvages de cette réserve sont tous catholiques romains.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre obéissant serviteur,

J. W. MACKAY,

Agent des sauvages.

SURINTENDANCE DU NORD—DIVISION n° 4,
PORT-ARTHUR, ONTARIO, 18 octobre 1885.

Au Très-honorable
Surintendant général des affaires des sauvages,
Ottawa.

MONSIEUR,--J'ai l'honneur de vous transmettre mon rapport annuel de la division n° 4, sous la surintendance du Nord, traité Robinson, et je suis heureux de dire que, cette année, les bandes qui sont sous mon contrôle ont fait, pour ce qui est de l'agriculture, plus de progrès que par le passé, et ont semé plus du double de la quantité ordinaire de pommes de terre et autres grains. Les écoles des petits garçons sauvages à Fort-William et à Red-Rock sont irrégulièrement suivies par quelques enfants que les parents amènent pour leur aider à faire les semailles, à cueillir les fruits sauvages et à pêcher le poisson en automne. On ne peut trop faire l'éloge de l'orphelinat de la réserve de Fort-William, sous la direction des dames de Saint-Joseph. Cet édifice a été terminé récemment au prix de $7,000 ; il est spacieux, chauffé à l'air chaud, et possède d'autres améliorations ; il contient deux classes, l'une pour les élèves avancés, et l'autre pour les plus jeunes ; l'établissement est tenu avec un ordre parfait, et la discipline y règne. Je puis aussi ajouter que l'avancement et les progrès des enfants qui fréquentent l'école de garçons se font voir d'une manière sérieuse.

Sur le front du village de la mission de Fort-William on a construit, l'été dernier, douze ponts, dont on avait un grand besoin depuis plusieurs années. Ils ont été donnés à l'entreprise et construits par les sauvages. Les charpentes sont en cèdre, planchéiées et bien clouées; quelques-uns ont des rampes. Les sauvages ont aussi creusé un fossé de 1,000 pieds, qui égoutte leurs nouvelles terres à l'intérieur.

Sur ma demande, le chef, aidé de ses conseillers, a nommé un gardien pour les chemins et un gardien de fourrière, et a réglé la hauteur légale de leur clôture. Ils ont donné à travailler sur leurs chemins quatre-vingt-quinze journées de corvée ; ils ont réparé et fait des approches à tous leurs ponts ; ils ont nettoyé leurs fossés et fait plusieurs autres améliorations générales. C'est la première année que des tra-

vaux de ce genre aient été exécutés; les sauvages laborieux les ont exécutés avec plaisir, mais les paresseux ne les aimaient pas; cependant ils constatèrent qu'ils étaient obligatoires, c'est-à-dire que s'ils refusaient de travailler, ils étaient remplacés, et les dépenses ainsi encourues prises à même leurs annuités, conformément à l'Acte relatif aux sauvages. Sachant cela, chacun a fait ses deux jours d'ouvrage.

Le 3 août je reçus les fonds des annuités de 1885. Après en avoir donné avis le 10, je payai la bande de Fort-William et j'ai fait vacciner plusieurs de ses membres.

Le 12 août je me rendis au Red-Rock; le jour suivant je rencontrai la bande de Red-Rock réunie en conseil pour leur faire choisir un chef, ce dont ils avaient reçu avis depuis plusieurs mois. J'ai aussi requis un chef pour être témoin du paiement de leurs annuités. Près des deux tiers de la bande étaient présents. Ils choisirent Pierre Duchamp, qui fut élu par acclamation, personne autre n'ayant été proposé. Aucun de la bande n'a voulu être vacciné, croyant, dans, leur ignorance que ce serait dangereux. Ils ont eu, cette année, une meilleure récolte de pommes de terre que d'habitude, parce qu'ils avaient planté de nouveaux légumes.

Le 14 d'août je partis de Red-Rock et j'arrivai à la rivière du Pays-Plat le jour suivant; j'y rencontrai l'arpenteur que j'avais engagé et qui était à mettre en réserve un mille carré de la côte du lac Supérieur, traversé au centre par la rivière et divisé en lots pour la culture, ayant le front de chaque côté de la rivière, de quatre cents pieds sur un demi-mille de longueur, ce qui donne à chaque famille sauvage une bonne terre d'environ trente acres, située sur la meilleure rivière de la côte pour la truite et le poisson blanc. Je puis mentionner le fait qu'il y a environ un an deux blancs ont fait arpenter la même étendue de terre. Les sauvages vinrent me trouver et me dire qu'ils étaient sur le point de perdre leurs demeures, où ils vivaient depuis trente ans. Je rapportai immédiatement le fait au département des terres de la couronne, à Toronto, faisant remarquer que les sauvages s'étaient établis sur des terres à la rivière Michipicoton, à la rivière du Pic et à la rivière du Pays-Plat, il y a plus de trente ans, et comme ils n'étaient pas protégés, je demandai les moyens de mettre en sûreté leurs travaux et leurs demeures. J'écrivis au surintendant général des affaires des sauvages, en y joignant la lettre, et je reçus instruction de faire faire des arpentages; ce qui fut fait au grand plaisir et confort des différentes bandes, qui sont maintenant rassurées et animées d'un nouveau courage pour améliorer leurs propriétés. Je restai là trois jours et payai les sauvages après qu'ils eussent choisi et élu leur chef, Tom Eagle; j'ai fait vacciner quelques membres de la bande; accompagné de l'arpenteur et de son personel, je partis pour la rivière du Pic, où nous arrivâmes le 18 au soir. Le jour suivant au matin l'arpenteur commença à arpenter trois milles en remontant la rivière du Pic, rejoignant la propriété ou le poste de la Baie d'Hudson, et il divisa la terre en lots agricoles d'environ vingt-cinq acres pour chaque famille, faisant front à la rivière du Pic. Le chef et la bande me remercièrent chaleureusement d'avoir fait arpenter leurs terres, et d'avoir mis leurs propriétés en sûreté. Ils possèdent une église et une bonne maison d'école, situées vers le centre de leur établissement, et ils avaient grandement besoin d'un instituteur. La semaine dernière on leur a envoyé un instituteur. L'automne dernier, sur la demande de la bande, le département leur a donné un attelage de deux bœufs, une chaîne et une charrue, et je suis heureux de faire rapport que les sauvages ont donné une nourriture abondante à ces animaux, et les ont gardés dans une bonne étable, bien chaude et construite dans ce but à leurs propres frais. L'hiver dernier ils ont sorti du bois de la forêt pour construire plusieurs maisons, et ils se sont fait un abondant approvisionnement de bois de chauffage. Le 23 août je louai un bateau à voile, et j'envoyai l'arpenteur et son personnel sur la rivière Michipicoton, pour aller arpenter des terres devant être réservées pour la bande de Michipicoton, et ceci a été fait. De retour à Port-Arthur j'y restai quinze jours, afin de donner un délai suffisant à l'avis expédié aux bandes sauvages de l'intérieur de Népigon et du lac Long, leur enjoignant de venir me rencontrer et recevoir leurs annuités.

Le 10 septembre je rencontrai l'équipage d'un canot d'écorce, à Red-Rock, et je me rendis à la Népigon House, sur le lac Népigon, où j'arrivai le 13, et payai les sauvages le 14 et le 15; j'en ai fait vacciner un certain nombre. Ils possèdent plusieurs

bonnes maisons construites en troncs d'arbres, une chapelle et une maison d'école, mais ils n'ont pas d'instituteur. Ils sont plus de 400. Le plus grand nombre de ces sauvages sont soigneux, proprement vêtus et industrieux. Ceux qui vivent près du fort de la compagnie de la Baie-d'Hudson ont une bonne récolte de pommes de terre et de navets. Une grande partie de cette bande vivent entièrement du produit de leur chasse, et ils ne viennent de l'intérieur qu'une fois l'année pour toucher leur annuité et faire leurs provisions d'hiver au poste de la compagnie de la Baie-d'Hudson.

Le 16 septembre je partis de la Népigon House et traversai le lac Népigon, distance de 50 milles, à Poplar Lodge; je pris là un canot d'écorce avec deux sauvages et je me rendis au lac Long en remontant la rivière à l'Esturgeon jusqu'à la hauteur des terres, et de là en descendant le cours de la même rivière jusqu'au lac Long, où j'arrivai le 24. Le 25 je payai les sauvages et je fis vacciner la bande, et je laissai cent pointes de vaccin pour vacciner ceux qui en auraient besoin. Les sauvages de cette bande sont tous des chasseurs; ils sont dans une position prospère, et au nombre de plus de 300. Le 26 je repartis pour Port-Arthur, où j'arrivai le 2 octobre.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre obéissant serviteur,

J. P. DONNELLY,

Agent des sauvages.

VILLAGE HURON DE LORETTE, QUÉBEC, 15 octobre 1885.

Au Très-honorable

Surintendant général des affaires des sauvages,

Ottawa.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous transmettre mon rapport annuel et l'état tabulaire ci-joint.

Vous verrez d'après l'exposé tabulaire que le commerce s'est augmenté dans la tribu huronne de Lorette, mais d'un autre côté l'agriculture diminue de plus en plus. A l'exception de 5 à 6 familles qui cultivent un peu vu qu'elles sont établies sur la réserve des "Quarante arpents," qui se trouve éloignée du village de plus d'un mille et demi, les autres familles se livrent à l'industrie.

La santé a été excellente dans le village.

Les enfants assistent bien à la classe et ont fait de grands progrès grâce à l'énergie de Delle Joséphine Dubeau, qui se dévoue à sa classe sans ménager sa santé. Je crains qu'elle ne soit obligée de laisser sa classe à la fin de son année.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre obéissant serviteur,

GUIL. GIROUX, Ptre.,

Missionnaire.

AGENCE D'ANNAPOLIS ET DE SHELBURNE,

ANNAPOLIS-ROYAL, N.-E., 30 septembre 1885.

Au Très-honorable

Surintendant général des affaires des sauvages,

Ottawa.

MONSIEUR,—En vous transmettant mon rapport et un état tabulaire pour l'exercice terminé le 30 juin 1885, j'ai l'honneur de dire, pour l'information du département, que la position des sauvages de cette agence s'améliore graduellement.

Vu la nature excessivement difficile des terres accordées aux sauvages, et la distance du marché, il est impossible, je regrette de le dire, de les engager à s'établir sur leur réserve.

Je regrette de faire rapport que la santé des sauvages plus âgés de mon district n'a pas été aussi bonne qu'autrefois; les plus jeunes membres, cependant, ont joui d'une très excellente santé.

La pêche, la traite des fourrures et la préparation de l'huile de poisson, sont des industries très importantes qu'exercent les sauvages du comté d'Annapolis, mais

4—7½

comme les prix des deux derniers articles sont tombés, ceci pourrait causer, avant l'arrivée du printemps, des embarras à ceux qui ont de grandes familles à faire vivre.

J'ai l'honneur d'être monsieur,

Votre obéissant serviteur,

GEO. WELLS,

Agent des sauvages, district No 1, A.

PICTOU, N.-E, 24 octobre 1885.

Au Très-honorable

Surintendant général des affaires des sauvages,

Ottawa.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous transmettre le rapport suivant pour l'exercice terminé le 30 juin 1885.

Les observations sur la position des sauvages ne peut varier que très peu de celles qu'on a faites l'année précédente. Il n'y a pas eu d'enseignement d'école sur la réserve depuis l'automne dernier. L'institutrice qui faisait l'école depuis quelque temps a résigné sa position pour prendre un autre état et jusqu'ici on n'a encore trouvé personne pour prendre sa place. Les progrès des enfants à l'école ont été très lents à cause du manque d'assiduité.

Les sauvages semblent porter un peu plus d'intérêt que les années précédentes à la culture et à tenir leurs champs bien clôturés. Comme ils ne gardent pas d'animaux le manque de fumier pour enrichir le sol constitue une grande lacune. Ils récoltent surtout des pommes de terre et du blé, ils réussirent assez bien dans la culture de ces produits. Ils exercent leurs autres états, tels que la pêche, la tonnellerie, etc., d'une manière très industrieuse ; mais quoiqu'ils gagnent beaucoup d'argent, ils ne parviennent pas à faire des économies.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre obéissant serviteur,

RODERICK McDONALD,

Agent des sauvages, district n° 8.

PORTAGE-LA-PRAIRIE, 14 octobre 1885.

A E. McCOLL, écr,

Inspecteur des agences des sauvages,

Winnipeg.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous transmettre mon rapport spécial en triple, ainsi qu'un état tabulaire en double, du 30 juin au 1er courant. Je puis dire que j'ai très peu de chose à ajouter à ce que j'ai dit dans mon rapport annuel. Sur la réserve de la rivière aux Roseaux la récolte des pommes de terre a presque complètement manqué, à cause du fait que les vers les ont plusieurs fois mangées. J'ai fait labourer une première et une deuxième fois dix acres de terre sur cette réserve, qui seront prêts à être ensemencés le printemps prochain. A la Longue-Plaine les récoltes ont été meilleures ; les pommes de terre étaient assez bonnes et ont donné un bon rendement. Les sauvages les ont arrachées pendant la bonne saison. Il y a eu une assez bonne récolte de blé, si l'on tient compte des circonstances. Le rendement ne sera pas considérable ; le produit est bon ; le rendement sera de quinze ou vingt boisseaux par acre. Le blé-d'inde semble être trop tardif, dans tous les cas, pour être récolté. J'ai fait labourer une première et une seconde fois seize acres de nouvelle terre sur cette réserve, et un des sauvages en a défoncé cinq acres de plus, faisant environ vingt et un acres de nouvelle terre, et avec les dix-huit acres qui ont été cultivés en blé cette année, il y aura en tout vingt-neuf acres que l'on pourra semer en blé le printemps prochain, outre six acres de terrain à pommes de terre, ce qui fait sur cette réserve trente-cinq acres que l'on pourra cultiver l'année prochaine. La bande du lac aux Cygnes ont, sur cette réserve, quinze acres de nouvelle terre de défoncés et de labourés une seconde fois pour l'année prochaine. Les huit acres de blé semé cette année ont produit une bien petite récolte, vu la sécheresse de la première partie de la saison, mais je crois que ce rendement pourra être comparé avec

avantage à celui des récoltes du voisinage. Quoique la récolte générale de pommes de terre, dans cette partie du pays, ait presque absolument manqué, celle produite sur la réserve était assez bonne; le blé d'inde, importé des Etats-Unis, était d'une espèce trop tardive pour mûrir. La petite quantité de pois qui a été semée a donné un très bon rendement, mais comme aucun sauvage n'approche de la réserve, je ne sais que faire de la récolte, car il me faut payer pour tout ce qui se fait à des prix très élevés. Je suis d'avis qu'il vaudrait mieux tout vendre, car d'après les apparences, aucun des sauvages ne viendra jamais là, à moins d'y être forcés. Les récoltes qu'ils ont eues de leurs jardins situés près de la traverse d'Hamilton ont été très bonnes; ils ont une quantité assez considérable de pommes de terre et environ quarante boisseaux de blé-d'inde. Comme c'est la petite variété indigène, il a eu le temps de bien mûrir. Cette bande déclare qu'elle n'ira jamais à la réserve du lac aux Cygnes. Elle dit qu'il lui faut avoir sa réserve telle qu'elle lui a été donnée à l'origine, sur la rive sud de la rivière, et de la même grandeur, et que rien autre chose ne la contentera.

Les pommes de terre, le blé-d'inde et les navets de la bande de la baie au Sable avaient une belle apparence, mais je crains que le blé d'inde américain qu'on leur a donné n'ait pas mûri. Ils coupent une grande quantité de foin. Leur réserve est bien plus riche qu'elle ne l'a été depuis longtemps. Ils désirent beaucoup avoir les animaux qu'ils ont droit d'avoir, ainsi que les instruments. Je crois comprendre que leur maison d'école est bientôt prête à recevoir l'ameublement, et dès que j'en aurai des nouvelles, je ferai installer le mobilier nécessaire. Je crains qu'il n'y ait des embarras sérieux au sujet de cette école, car les sauvages semblent être sérieusement divisés sur les questions religieuses. Ils sont presque également divisés, les purs sauvages se rangeant du côté de la partie protestante.

La bande de la rivière Roulante ne semble pas désirer s'adonner à la culture. Ces sauvages passent la plus grande partie de leur temps auprès de la ville de Minnedosa. L'instructeur a eu forte tâche à leur faire faire quelque chose. C'était un des plus beaux champs de blé que je n'ai vu, mais la terre était tellement sèche lorsque le grain a été semé qu'il n'a levé qu'au milieu de juin, et par conséquent il lui a été impossible de mûrir. La récolte des pommes de terre a été moyenne; ils auront de six à sept cents boisseaux. Les navets et les jardinages n'ont pas produit abondamment, à cause de la sécheresse de la première partie de l'été. Pierre Comtois, l'instructeur agricole, a très bien fait, surtout si l'on tient compte du peu d'aide qu'il a reçu des sauvages. Lorsque j'y suis allé, le 25 septembre, il était à faire un caveau pour les pommes de terre et autres racines; il avait préparé du bois pour une étable, et il avait défoncé vingt-cinq acres de terre, dont une partie était labourée une seconde fois. J'ai dû engager un homme du nom de Duncan Cameron pour couper et enlever le blé de la terre afin qu'elle puisse être labourée. Pierre Comtois a coupé et mis en meulon environ trente tonnes de foin. Il a coupé ce foin sur une ferme que je possède près de celle des sauvages. Il n'y a pas de foin sur leur propre ferme.

La bande de la montagne du Dauphin va très bien, mais sa récolte est faible cette année, à cause de la sécheresse, mais ses grains ont échappé à la gelée. Tout son grain est battu. Un des sauvages, George Bone, avait trois cent trente et un boisseaux. Leurs pommes de terre ont presque complètement manqué. Ils possèdent un certain nombre de bestiaux, vingt et un en tout; c'est le croît des animaux que le gouvernement leur a donné il y a quelques années. Les trois frères Bone ont pris soin des animaux. Ils refusent d'en prendre soin plus longtemps à moins qu'ils n'y soient intéressés. Ils disent qu'ils ont eu à nourrir les animaux et à en prendre soin depuis que le gouvernement les leur a donnés, et à moins qu'ils n'aient le croît ils ne feront plus à l'avenir.

M. l'agent Herchmer a recommandé il y a quelque temps qu'on leur donnât le croît, ou de leur permettre de remettre au gouvernement le nombre qu'ils avaient originairement reçu, et que les animaux qui avaient été remis fussent donnés de nouveau à un autre membre de la bande qui, dans quelques années, devra rendre au gouvernement, le nombre qu'il aura reçu, et ainsi de suite jusqu'à ce que toute la bande soit approvisionnée. Ce plan engagerait le sauvage recevant le bétail, de porter de l'intérêt à ces animaux. Ce rapport aurait été expédié vers le 13 de ce mois, mais au

moment même où il y en avait une bonne partie de faite, les hommes de la baie au Sable vinrent chercher l'ameublement de leur maison d'école, et il m'a fallu un certain temps pour me procurer toutes les choses dont ils avaient besoin.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre obéissant serviteur,

FRANCIS OGLETREE,

Agent des sauvages.

AGENCE DE SAINT-PIERRE, DE LA RIVIÈRE À LA TÊTE-OUVERTE, ET DE FORT ALEXANDER,

CLANDEBOYE, 12 octobre 1885.

Au Très-honorable
Surintendant général des affaires des sauvages,
Ottawa.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous transmettre un rapport spécial, accompagné d'un état tabulaire, préparé conformément aux instructions que j'ai reçues.

Bande de Saint-Pierre.

Je regrette d'avoir à faire rapport que vu l'abondance extraordinaire de pluie qu'on a eue pendant la récolte (il en est tombé douze pouces), bien sûr quarante pour cent du blé, de l'avoine et de l'orge ont été perdus, et il est pourri vingt-cinq pour cent des pommes de terre avant que l'on ait pu les arracher. De fait l'année a été très décourageante pour tous les cultivateurs de cette section.

J'ai découvert, après avoir fait les paiements ici, que Ke-we-we-rauzie (n° 179), membre de cette bande, avait reçu de l'argent pour trois de ses enfants qu'il avait eus d'une femme dont il s'était séparé il y a environ huit ans ; tandis que la mère, Patah-wee-toh-mookw (n° 90), femme païenne de la bande de la Tête-Ouverte, retirait aussi de l'argent pour eux.

Bande à la Tête-Ouverte.

Il y a eu une excellente récolte de pommes de terre sur cette réserve, qui ont été arrachées en bon état ; la récolte du blé est faible, celle de l'orge est bonne ; et les jardinages sont assez bons.

Me-maas-kow-ka-pow (n° 47), de cette bande, a été payé pour une famille de dix, savoir : lui-même, trois femmes et six garçons. Toute la famille qu'il avait avec lui lors des paiements se composait de lui, d'une femme et de deux filles.

Il a eu deux autres femmes outre celle qu'il a maintenant, mais elles ne demeurent pas avec lui depuis plusieurs années ; l'une vit au lac Rouge, et l'autre, je crois, au lac aux Roseaux, toutes mariées à d'autres hommes.

Comme je n'étais jamais allé à Fort-Alexander ou rivière à la Tête-Ouverte pendant la récolte, et comme j'ai compris que ce rapport spécial et cet état tabulaire avait pour but d'indiquer en détail l'état de la récolte pour la présente année, j'avertis par conséquent les sauvages, à l'époque des paiements, que j'irais les voir dans le cours du mois de septembre.

Je partis de l'agence le 18, et je revins chez moi le 3 octobre au soir, ayant essuyé pendant le voyage de fortes tempêtes et une température très désagréable.

J'ai visité les fermes et les jardins, et je trouvai les gens qui travaillaient activement aux récoltes.

A Fort-Alexander les pommes de terre étaient magnifiques ; le blé, engrangé à temps, était bon ; le blé-d'inde au-dessous de la moyenne, et les jardinages assez bons ; il y avait aussi beaucoup de foin mis en meulon.

De Fort-Alexander à la rivière à la Tête-Ouverte, je remarquai un filet étendu—bien sûr un mille et demi de long—et l'on me dit que les propriétaires enlèvent de pleins bateaux de poissons de toute espèce, gros et petits. Il n'y avait personne lorsque je passai par là, de sorte que je ne pus apprendre les noms de ceux qui font ainsi la pêche.

D'après l'apparence de ce filet j'oserais dire qu'il est illégal d'en étendre, car, si c'est légal, dans quelques années notre poisson aura disparu, vu qu'il est si facile d'étendre des filets dans nos lacs peu profonds de l'ouest.

Les scieries jettent encore leur sciure dans les rivières, ce que peut voir toute personne installée sur le pont Broadway à Winnipeg, en regardant vers le nord.

Voici comment on enfreint la loi qui défend de prendre le poisson blanc, du 20 octobre au 1er novembre : un blanc engage un sauvage ou deux qui vont pêcher avec lui jusqu'au 20 octobre ; alors le blanc prête ses filets et son bateau aux sauvages, qui font la pêche. Mais, chose curieuse, ils n'apportent jamais de poisson chez eux, sans doute, parce qu'ils l'ont vendu au propriétaire du bateau.

La seule raison que je puisse donner si je parle de pêcheries, c'est que la conservation du poisson est d'une importance vitale pour les sauvages de mon agence.

Les paiements annuels, cette année, se sont faits avec plus d'ordre, et il y a eu moins de cas d'ivrognerie que par les années passées, à cette époque, depuis que je suis agent. Quatre personnes ont été traduites devant moi pour avoir eu des liqueurs enivrantes à Saint-Pierre, et elles ont été punies conformément à la loi.

A la rivière à la Tête-Ouverte, il n'y a pas eu de liqueurs du tout. Pendant mon séjour à Fort-Alexander, il n'y a pas eu de liqueurs. Une fois que j'ai été parti un homme est venu de Whitemouth, a donné et a vendu de la boisson aux sauvages, et quoique j'aie tout mis en œuvre pour découvrir son nom, lorsque je retournai là le mois dernier, je n'ai pu y réussir.

J'ai vacciné plus de trois cents personnes, dont cinquante cette année. Les sauvages nomades s'opposent à la vaccination, et citent des cas où quelques-uns de leurs camarades sont morts du froid pris après l'opération. Il n'y a pas eu d'épidemies parmi les sauvages dans le cours de l'année.

Au paiement des annuités, j'ai été beaucoup aidé par mon assistant, M. Levêque, qui est compétent, a beaucoup d'expérience et connaît parfaitement cette besogne.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre obéissant serviteur,

A. M. MUCKLE,

Agent des sauvages.

VILLAGE DE MANITOBA,
AGENCE DES SAUVAGES—TRAITÉ n° 2, 1er octobre 1884.

Au Très-honorable
Surintendant général des affaires des sauvages,
Ottawa.

MONSIEUR,—Conformément aux instructions reçues de M. l'inspecteur E. McColl, en date du 2 juillet 1884, Winnipeg, j'ai l'honneur de vous transmettre mon rapport spécial sur les affaires des sauvages du traité n° 2 et partie du traité n° 4, et aussi mon état tabulaire.

Bande du lac Manitoba.

Depuis mon dernier rapport, dans lequel j'ai déjà donné des détails sur la situation de ces réserves, pour d'autres détails j'ai l'honneur de dire que tous les membres de cette bande semblent enfin réaliser l'idée que le plus tôt ils s'adonneront à la culture le mieux ils seront tous. Sous ce rapport ils ont été occupés tout l'été à cultiver avec plus de soin leurs petits lopins de terre et leurs jardins, et comme résultats ils ont une assez bonne récolte cet automne. Ils prirent plus de soin qu'autrefois de leurs maisons, de leurs étables et de leurs caves ; mais je regrette de dire qu'ils sont encore à se disputer sur l'emplacement de la maison d'école ; mais le chef a pris la chose en main, et est à la continuer à un endroit central de la réserve, conformément à sa promesse, et son entreprise sera bientôt terminée. Leurs jardins n'ont pas souffert de la gelée, et avec la perspective de faire une abondante pêche de poisson blanc, ils passeront un hiver très confortable. L'école a été rouverte après la vacance dans l'ancien édifice qui servait à cet objet. Le bétail est en bon état; ils

ont divisé les animaux donnés par le gouvernement parmi des membres fiables de la bande pour en avoir soin pendant l'hiver; ils ont aussi un approvisionnement de foin, de sorte que je ne crois pas que leurs animaux souffriront du manque de nourriture, s'ils souffrent d'autres choses.

Lac du Flux et du Reflux.

Cette bande semble être plus unie qu'autrefois; ainsi lorsque des membres de cette bande sont absents, pendant leur absence leurs familles ne souffrent pas, car les autres sauvages prennent soin de familles restées seules. Les animaux sont en bon état; les étables ont été réparées, et leur cour à foin a été clôturée à neuf; ils ont aussi un bon approvisionnement de foin. Après la vacance l'école a été ouverte et assez bien suivie.

Fairford.

Cette bande s'occupent avec plus d'attention que jamais de choses domestiques et prennent plus d'intérêt à leur manière de vivre, et font preuve de leur vif désir de devenir civilisés, en s'occupant davantage de leurs jardins et de leurs fermes et en soignant mieux les chemins publics et les clôtures. Ils ont construit plusieurs nouvelles maisons et ils sont à réparer complètement les anciennes maisons; ils se proposent d'avoir aussi des caveaux, et ils ont l'intention de faire un four à chaux cet automne, ce qui sera d'un grand avantage pour la réserve en général. J'ai insisté pour leur faire faire les labours l'automne, leurs bœufs étant en bon état et le temps très favorable, et ils ont promis de faire l'expérience, et je n'ai pas de doute que l'on constatera des progrès sérieux sur cette réserve l'année prochaine. Les écoles doivent être ouvertes maintenant que les vacances sont terminées. Je suis d'avis que les membres de cette bande ont enfin décider de surpasser les autres réserves, et pourquoi ne le feraient-elles, ils ont tant de meilleurs avantages.

Lac Saint-Martin.

Dans mon opinion cette bande réussirait mieux si elle avait de meilleurs conseillers, car elle a tout en sa faveur, située sur le lac Saint-Martin et près des *Narrows*, où le poisson blanc abonde; ces sauvages ne manquent jamais de farine, de thé et de tabac, parce qu'ils vendent facilement leur poisson à leurs portes. Ils ont promis de construire les murs d'une maison d'école, et ils l'auraient fait il y a longtemps s'ils avaient de meilleurs hommes à leur tête. Le chef fait de son mieux, mais les conseillers sont si paresseux, et ils ne semblent pas comprendre qu'ils doivent donner l'exemple. Quelques sauvages, cependant, sont à reconstruire leurs maisons et les étables, et nettoyer le bois. L'école est ouverte. Les animaux sont en bon état.

La Petite Saskatchewan.

A mon avis, les sauvages de cette bande sont les plus paresseux du district. Si vous les conseillez de faire en sorte de construire de meilleures maisons, ils vous répondront qu'ils crèvent de faim, lorsqu'ils ont abondance de poisson blanc à leurs portes. Leurs petits jardins sont tenus dans un état déplorable; dans certains cas la terre n'a pas été travaillée et les mauvaises herbes n'ont pas été arrachées, et les clôtures se tiennent à peine, la moindre chose les mettrait à terre; de fait, ces sauvages ne s'occupent pas du tout de leur réserve, et dès que les paiements sont terminés, ils coupent un peu de foin et ils se rendent tous à l'embouchure de la Petite Saskatchewan, où ils restent jusque vers la fin de l'automne; et je crains que tel en sera toujours le résultat, jusqu'à ce que les lois relatives aux pêcheries deviennent plus rigoureuses, de manière à ne pas permettre aux blancs à venir en tout temps et en toutes circonstances acheter du poisson, car ils encouragent les sauvages à abandonner leurs réserves dans le but de leur faire faire la pêche et d'acheter leur poisson pour une somme insignifiante. Cette bande attend un coffre d'outils et elle a promis de construire sa maison d'école; j'espère qu'elle ne nous trompera pas encore. Les animaux

sont en très bon ordre. Mais il est néanmoins nécessaire de surveiller ces sauvages pendant l'hiver, car ils sont capables de tout négliger pour la moindre raison.

Bande de la Rivière aux Grues.

Cette bande a toujours fait preuve de beaucoup d'énergie, et depuis l'établissement de l'école les sauvages ont montré qu'ils l'appréciaient en encourageant l'instituteur à rester autant que possible sur la réserve, et en envoyant leurs enfants autant que possible à l'école; ils défrichent la terre et brûlent les souches. Lorsque les travaux seront terminés je considère que cette réserve sera certainement la meilleure de ma division; quant à la position, elle est située sur un plateau élevé, et il y a un excellent sol. Ils méritent des félicitations pour l'énergie dont ils ont fait preuve, car partout où l'on jette les yeux l'on voit la preuve de leurs travaux, dans leur beau champ de pommes de terre, qui est bien clôturé et bien sarclés; leurs animaux sont toujours en bon ordre et bien nourris; les étables sont confortables et chaudes. Ils ont élevé un abri pour les instruments, et ils sont à mettre en lieu sûr leur abondante récolte de pommes de terre. Ils ont appris par expérience qu'en cultivant ils vivront toujours, et conséquemment ils ont porté plus d'attention à la culture qu'à la chasse et à la pêche.

Bande de la Rivière à la Poule d'Eau.

Ces sauvages ont enfin compris la nécessité de plus travailler pour eux-mêmes, et conséquemment, ils se sont réunis sur la réserve et ont persisté à envoyer leurs enfants à l'école, ce qui a beaucoup contribué à les amener et à les faire rester sur la réserve. Ils ont pris plus de soin qu'autrefois de leurs jardins, et ils ont aussi construit une addition à la maison d'école, pour en faire un logement pour l'instituteur. Je crois que l'instituteur et les élèves méritent des félicitations pour les progrès qui ont été faits, si l'on tient compte du peu de temps qu'ils ont commencé. Ils ont bien soin de leurs animaux: ils ont coupé une assez grande quantité de foin. L'école a été ouverte en août après la récolte de foin.

La Baie aux Canards.

Les sauvages de cette bande, quoique peu nombreuse, ont fait autant de progrès en agriculture; leurs clôtures sont meilleures, faites en plus grande partie en perches d'épinette; leurs jardins et leurs champs sont meilleurs. Leurs récoltes sont aussi plus abondantes que les années précédentes; ils sont à construire un caveau qui servira aux membres de toute la bande. Ils ont aussi terminé leur maison d'école. Leurs animaux sont aussi en bon ordre, et en général ces sauvages sont fiers de leurs animaux et mettent beaucoup de soin à faire l'approvisionnement de foin.

Observations générales.

Je prendrai occasion de cette circonstance pour faire remarquer que les bandes en général de toutes les réserves qui sont sous mon contrôle désirent vivement leur réserve de pêche indiquée d'une manière légale; ils sont devenus très inquiets, parce qu'ils craignent que le poisson blanc aura bientôt disparu vu la quantité énorme que l'on prend. Par exemple, cet automne, il y a plus de mille filets dont on se sert sur la rivière Fairford et le lac Saint-Martin.

Au sujet des lois relatives au gibier, telles qu'applicables aux sauvages de ma division, j'ai l'honneur d'attirer votre attention sur ce fait-ci, que pour ce qui est de cette localité et des environs l'on pourrait modifier les lois de manière à faire face aux besoins du cas. Par exemple, lorsque les lois relatives aux canards et aux outardes viennent en vigueur les sauvages sont presque toujours sur leurs terrains de chasse, et, de plus la glace reste dans le lac jusqu'au 19 de mai, et est généralement dans un état dangereux longtemps avant cette date, ce qui oblige les sauvages à abandonner la pêche jusqu'à ce que le lac soit complètement libre de glace. Il leur faut par conséquent vivre de gibier.

Relativement à la quantité de poisson et de fourrures pris depuis juillet, je ne suis pas en mesure d'en donner l'estimation avant l'époque des paiements l'année prochaine. Je ne crois pas, cependant, que ces produits se monteraient à un chiffre élevé, car à cette époque les fourrures ne sont pas de premier ordre et par conséquent il n'y a pas de demande; et quant au poisson il est si rare qu'il est difficile d'en prendre, il se tient dans les eaux les plus profondes du lac pendant les chaleurs de l'été.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre obéissant serviteur,

H. MARTINEAU,

Agent des sauvages.

AGENCE D'ASSABASKASING,

LAC DES BOIS, 23 octobre 1884.

Au Très-honorable

Surintendant général des affaires des sauvages,

Ottawa.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous transmettre le rapport suivant et un état tabulaire en double, relativement aux sauvages de cette agence depuis le 1er juillet dernier.

Depuis mon dernier rapport il n'y a pas eu de maladie d'une nature sérieuse parmi les sauvages de cette agence.

Les provisions, la lignette à filets et la munition données aux sauvages cette année m'ont paru être de la meilleure qualité, et ont été distribuées en bon état et à temps convenable aux différentes places de paiements des annuités.

Pendant les paiements les traficants de whisky n'ont pas fait grand'chose par la vente des liqueurs enivrantes aux sauvages; quoiqu'un bon nombre, m'a-t-on dit, s'étaient bien préparés à faire un bon coup de filet, grâce aux dispositions qui avaient été prises; les paiements devant avoir lieu,—mais leurs plans si bien dressés ont été tous déjoués, vu que les paiements eurent lieu aux endroits accoutumés, où ils furent surveillés de près par les sauvages et par le constable. M. Martin, que M. l'inspecteur McColl avait nommé pour m'accompagner pendant les paiements des annuités, était sous tous les rapports, en état de remplir les devoirs pour l'accomplissement desquels il avait été nommé; il était obéissant; à la place de paiement du Portage-du-Rat, on a trouvé qu'un seul sauvage avait bu de la boisson enivrante achetée d'un traficant en dehors de la réserve; le constable arrêta le sauvage et le garda dans la prison du Portage-du-Rat jusqu'à ce qu'il fut devenu sobre, et une fois en état de sobriété, il dit le nom de celui de qui il avait eu la boisson, mais l'individu quitta le Portage-du-Rat avant qu'on ait pu l'arrêter.

M. Wright, que M. l'inspecteur McColl a nommé pour m'aider pendant les paiements des annuités, s'est trouvé être un des meilleurs aides que j'ai eus depuis que j'ai des aides pour le paiement des annuités, il a été très attentif à ses devoirs, et obéissant; il ne s'est jamais absenté de son poste, et est un homme tempérant, et parfaitement en état de remplir les devoirs de sa charge. Conformément aux instructions que j'ai reçues de monsieur l'inspecteur McColl, de visiter les réserves et les jardins des sauvages de ma division, je partis de chez moi le huit septembre dernier, et dans mon voyage je constatai que le rendement du foin n'était pas aussi bon cette année qu'il l'était l'année dernière. Comme les eaux ont été basses et que la saison a été sèche au commencement de l'été, le foin n'est pas bien venu dans les endroits ordinaires, mais il a bien poussé dans les localités ordinairement recouvertes d'eau, c'était du foin d'une qualité très inférieure et dont les sauvages ont fait une récolte suffisante pour hiverner leurs bestiaux. Mais je regrette de dire que les grosses pluies que nous avons eues à la fin de l'été ont fait grossir les eaux dans tous les lacs et les rivières, et elles ont inondé les endroits où le foin était mis en meulon; conséquemment la plus grande partie du foin qui a été faite est plus ou moins détériorée, et je crains beaucoup que les sauvages perdent la plus grande partie de leurs bestiaux à moins que l'on apporte les moyens de les sauver, là où ils sont tous exposés à périr.

L'orge, le blé et les légumes ont plus ou moins souffert des pluies avant qu'on eut pu les mettre à l'abri. Le blé-d'inde, le même que le département a fourni le printemps dernier, n'a mûri dans aucun endroit où il a été semé. Il semblait être d'une bonne sorte, mais je crois qu'il n'était pas de la variété qu'il faut pour le climat du lac des Bois. Le blé-d'inde blanc, le même que cultivent les sauvages du lac Rouge, Minnesota, Etats-Unis, est la variété qu'il faut pour cultiver sous le climat du Lac des Bois.

Le riz sauvage est venu en grande abondance dans tous les endroits où il poussait ordinairement au lac des Bois et au lac Plat. Les sauvages en ont récolté une assez grande quantité pour leur usage pendant l'hiver.

Les deux bandes de sauvages du lac Plat ont eu le malheur dans le cours de l'été dernier de perdre tous leurs animaux, à l'exception d'un bœuf. Les animaux ont dû entrer dans leur étable pour se protéger contre les mouches, et une fois à l'intérieur du bâtiment la porte a dû se fermer et conséquemment les animaux ne pouvaient pas en sortir, et avant que les sauvages ne le sussent une tempête de vent et de pluie éclata et démolit le bâtiment et les animaux ont tous été tués par la chute de la construction, à l'exception d'un bœuf qui, je le crains, va aussi mourir des blessures qu'il a reçues.

Pendant mon voyage d'inspection des réserves des sauvages, j'ai mesuré tous les jardins en culture, en tant que je puis me reposer sur mes connaissances en cette matière. Voici le résultat de mes travaux sur les réserves et sur les îles.

La bande d'Eslington, n° 29, ont trente et un jardins sur leurs réserves, contenant trente et un acres et demi, et cinq jardins contenant quatre acres et demi en dehors de ses réserves.

La bande du Portage-du-Rat, n° 38, a quatorze jardins sur ses réserves, contenant cinq acres en dehors de ces réserves.

La bande de la Grosse-Ile, n° 31, a dix jardins sur ses réserves, contenant huit acres, et huit jardins contenant trois acres et demi en dehors de ses réserves.

La bande de l'Angle Nord-Ouest, n° 33, a trois jardins sur ses réserves, contenant trois acres. Elle n'en a pas en dehors.

La bande de l'Angle Nord-Ouest, n° 34, a quatre jardins sur ses réserves, contenant huit acres, et huit jardins contenant trois acres en dehors de ses réserves.

La bande d'Angle Nord-Ouest, n° 37, a quatre jardins sur ses réserves, contenant huit acres et demi, et deux jardins contenant ½ d'acre en dehors de ses réserves.

La bande Assabaska, n° 35, a dix jardins sur ses réserves, contenant dix acres et trois quarts, et seize jardins, contenant sept acres et quart en dehors de ses réserves.

La bande de la Baie du Bison, n° 36, a un jardin sur ses réserves, contenant un acre et demi; le reste de ses jardins sont sur le territoire américain, les mêmes qu'elle avait avant que le traité ait été passé

La bande de la Baie du Poisson-Blanc, n° 32, a cinq jardins sur ses réserves, contenant quatre acres, et trois jardins contenant deux acres en dehors de ses réserves.

La bande du Lac Plat, n° 39, a deux jardins sur ses réserves, contenant un demi-acre, et sept jardins contenant six acres et demi en dehors de ses réserves.

La bande du Lac Plat, n° 40, a trois jardins en dehors de ses réserves, contenant trois acres ; elle n'en a pas sur ses réserves.

Les deux bandes du Lac Plat ont leurs jardins sur leurs réserves depuis nombre d'années, mais elles n'en ont pas fait usage cette année.

La raison pour laquelle les sauvages ont un si grand nombre de jardins sur des îles en dehors de leurs réserves, c'est qu'ils trouvent que les îles produisent mieux, en matière agricole, que la terre ferme; une autre raison, c'est qu'on leur a dit au traité de continuer à cultiver sur les îles, là où ils avaient alors leurs jardins, tant qu'ils voudraient les cultiver; mais toutes leurs maisons sont construites sur leurs réserves.

Lors de mon voyage d'inspection j'ai constaté que, sur toutes les réserves où les maisons étaient devenues trop vieilles, les sauvages étaient à préparer le bois pour

en construire de nouvelles à leur place, et à réparer et à en reconstruire de nouvelles avec du bois neuf, là où c'était nécessaire.

La bande d'Islington a une maison construite jusqu'aux liens supérieurs et qui est destinée à l'école. Je leur conseillai de pousser la construction de la maison aussi loin qu'ils peuvent et de me laisser savoir dès qu'ils auront terminé, que j'écrirais au département pour qu'il leur donne les $100 d'aide promises pour terminer l'édifice.

Je regrette de dire que lors de mon inspection je constatai que le peu d'outils de menuiserie qui a été donné à chaque bande, seules les bandes de l'Angle Nord-Ouest n° 37 et de la Grosse-Ile ont encore quelques outils en leur possession, toutes les autres bandes n'en ont plus ; tous les outils sont perdus ou brisés. Les instruments tels que les houes sont conservés avec plus de soin, parce que chaque famille a son propre instrument et elles en prennent plus de soin que des outils dont chacun a le droit de se servir.

Pendant mon voyage d'inspection j'ai vacciné cent dix-neuf personnes, enfants et quelques adultes, et pendant les paiements des annuités j'ai vacciné soixante-huit personnes. La plus grande partie de ceux que j'ai vaccinés à ce voyage-ci, et pendant le paiement des annuités, ont été vaccinés l'an dernier, mais comme le vaccin n'a pas pris, je les ai vaccinés de nouveau. Il n'y a que quelques familles appartenant à la bande du Portage-du-Rat qui n'ont pas voulu permettre qu'on vaccinât leurs enfants et elles-mêmes, parce qu'ils souffraient beaucoup de maladies vénériennes.

A la fin du mois de septembre, un sauvage appartenant à la bande du Portage-du-Rat, s'est noyé dans un moment d'ivresse, environ à un mille en aval du village du Portage-du-Rat. Je n'ai pu découvrir la personne qui a donné de la boisson à l'homme qui s'est noyé. Le village du Portage-du-Rat est un endroit où les sauvages obtiennent facilement des boissons enivrantes, et ceux qui donnent des liqueurs aux sauvages sont rarement arrêtés par les autorités, et lorsqu'il y en a de pris et mis à l'amende dès qu'ils sont relâchés ils reviennent à leur bouge reprendre leur trafic comme avant. La punition est si légère qu'ils réparent bientôt leurs pertes.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre obéissant serviteur,

G. McPHERSON,

Agent des sauvages.

AGENCE DE LA SAVANNE—TRAITÉ n° 3, 6 octobre 1884.

A E. McCOLL, écr,
Inspecteur des agences des sauvages,
Winnipeg.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous transmettre, avec l'état tabulaire suivant, mon rapport spécial sur les affaires des sauvages de mon agence.

Lac des Mille-Lacs.

J'ai visité cette bande le 2 juin, apportant avec moi du grain de semence. Les sauvages n'avaient pas encore commencé à cultiver leur terre. Tous les jeunes gens étaient absents. Quelques-uns n'étaient pas revenus de la chasse ; d'autres travaillaient à la mine Huronienne et sur le chemin de fer, laissant les vieillards et les femmes pour planter les pommes de terres. Le 7 juillet je revins voir cette bande, et je lui payai ses annuités. Cette bande a diminué de seize familles qui ont été transférées au Lac-Seul, auquel elles appartenaient à l'origine. Je refusai de payer la seconde femme de Kabagabowes, fille de Kaliaska, du Lac Seul. Cette femme n'a pas reçu d'annuité depuis deux ans, et elle doit rejoindre sa bande au Lac Seul. Cette bande a encore droit d'avoir trois vaches, mais elle n'est pas prête à les recevoir. J'ai fait tout ce que j'ai pu pour les persuader de nettoyer leur terre et de cultiver suffisamment de foin pour leurs animaux, mais sans aucun résultat. Les jeunes gens sont presque toujours absents et les jardins sont tristement tenus. Ils auront cette année environ trois cents boisseaux de pommes de terres, mais le

blé-d'inde a manqué. Le lac est très haut, et s'ils eussent fait du foin il l'aurait tout perdu. Les provisions étaient telles que l'échantillon qui avait été donné, et les sauvages en ont été très satisfaits. Ils ne sont pas prêts à construire une maison d'école. Comme 1885 est l'année qu'ils doivent recevoir leurs habillements, qu'on leur donne tous les trois ans, ils désirent avoir des bottines lacées au lieu des grandes bottes. Nous avons vacciné sept personnes et nous avons appris avec plaisir que le vaccin de ceux que nous avions vaccinés l'an dernier avait bien pris. Il y a eu deux décès et trois naissances dans cette bande.

Bande du Lac à l'Esturgeon.

J'ai visité cette bande le 3 juin, en y apportant la semence, et je trouvai la veuve de Kaybaigon et quatre jeunes filles sur la réserve. Je leur donnai un peu de grain de semence et je rapportai le reste, que j'emmagasinai à la Savanne. Tous les hommes étaient absents, les uns partis pour les Etats-Unis et les autres travaillant aux mines et au chemin de fer. Ils ne font aucun progrès en agriculture. Le 11 juillet je visitai cette bande, ayant avec moi les fonds de leurs annuités, mais comme les provisions n'étaient pas arrivées, et comme il ne s'y trouvait que deux sauvages, je ne pus faire des paiements. Dans l'après-midi le reste de la bande arriva du lac des Mille Lacs, une réunion du conseil eut lieu et un chef et un conseiller furent élus. J'ai déduit $5.00 sur l'annuité de Sheogowan, qui retira, l'an dernier, celle de son fils. Les provisions n'étaient pas telles que les échantillons. Les transports de vivres de la compagnie de la Baie-d'Hudson n'arrivant pas au Fort Francis à temps, les sauvages les acceptèrent. Je visitai leurs jardins, et les quelques pommes de terre plantées par les femmes avaient une bonne apparence. Ils auront environ quarante-cinq boisseaux. Les outils étaient dans un bien triste état. Je dis au chef qu'un hangar pour les outils devrait être construit immédiatement. Nous en avons vacciné treize. Il y a eu trois naissances et un décès dans cette bande.

Bande de Wobegan et du Lac à l'Aigle.

Le 18 juillet j'ai payé cette bande et lui ai distribué les provisions. A sa demande j'ai réserve la farine et le lard fumé pour le temps de la fenaison. Le bétail fourni l'année dernière a une belle apparence. La bande du lac à l'Aigle a perdu une vache. Ces sauvages semblent industrieux et sont bien vêtus. Les jardins sont bien soignés et donneront un bon rendement. Aucun d'eux ne souffre de la faim et on n'y a pas vu de vendeur de whisky. J'ai fait l'inventaire de tous leurs outils et de leurs instruments agricoles, et je constate qu'il leur en manque un bon nombre, pour lesquels j'ai fait une requête. Le chef a demandé d'avoir sept boisseaux et demi de pommes de terre d'une variété hâtive pour changer la semence. J'ai donné à cette bande trois faux et les manches que j'ai pris dans mon magasin de la Savanne. A la demande du chef j'ai visité cette bande le 16 du mois dernier. Les sauvages avaient perdu tout leur foin, environ vingt tonnes, par l'inondation et les tempêtes de vent. Les Wobegans ont six têtes de bétail et la bande du Lac à l'Aigle en a trois. Ils désirent vivement les sauver et ils veulent savoir si le département viendra à leur secours. Ils étaient à arracher leurs pommes de terre, qui ont produit une bonne récolte, mais elles sont d'une variété tardive ; ils vont en avoir environ cinq cents boisseaux. Cette bande désire aussi avoir des bottines lacées au lieu des grandes bottes. Il y a eu quatre naissances et aucun décès dans cette bande.

Bande du Lac-Seul.

Le 22 juillet j'ai payé cette bande. Les sauvages ont paru satisfaits des provisions et des soixante-onze houes qui leur ont été données. J'ai visité les jardins de Frenchman's-Head et j'ai été surpris d'y voir de magnifiques pièces de pommes de terre, d'orge, de blé, de maïs et de légumes. Plus de 11,000 boisseaux de pommes de terre ont été récoltés l'an dernier, et d'après la semence de cette année la récolte sera d'environ 4,670 boisseaux. Un sauvage, à lui seul, a semé cinq boisseaux de blé. Ils n'ont pas encore de charrues ni de herses. Les habitations sont bien construites et très propres. Au lieu de se presser les unes sur les autres, elles sont disséminées comme des maisons de ferme ; les sauvages rivalisent ensemble à qui fera le meil-

leur défrichement. Ils ont une bonne quantité de planches sciées et étendues devant leurs nouvelles habitations pour sécher, et ils se plaignent de n'avoir pas assez de scies de long. Cette bande mérite tous les encouragements : elle a semé des pommes de terre dont la variété a été importée il y a un siècle par la compagnie de la Baie-d'Hudson, et elle demande six boisseaux de pommes de terre hâtives pour le semence.

Nous avons visité l'école dirigée par le révérend James Irvine. La maison est solide, d'une apparence légère et bien aérée. Les enfants font des progrès satisfaisants, mais ils demeurent trop loin de l'école pour que l'assiduité générale soit bonne. Ils manifestent tous un grand désir d'apprendre, même les jeunes gens veulent s'instruire. Une autre raison qui fait que les enfants ne fréquentent pas assidument l'école, c'est que les parents ne sont pas en état de les faire vivre pendant qu'ils sont à l'école. La seule manière de surmonter la difficulté est d'établir une école industrielle, où les enfants pourraient pensionner, où ils pourraient, par leur travail, gagner leur nourriture. Nous avons entendu une classe lire dans le Quatrième Livre et une dans le Second. Ils peuvent prononcer les mots courts, mais les longs sont trop difficiles pour eux. Ils ont beaucoup de difficulté à prononcer les lettres p, b, d, l et r. Ils épellent très bien, et comme on s'y attendait, ils écrivent bien, de fait, tout aussi bien que les enfants blancs du même âge. L'école elle-même est tenue très proprement. Les sauvages en conseil n'ont pas voulu permettre au R.P. Marcoux d'établir une école à Frenchman's Head, disant qu'ils ne voulaient pas avoir parmi eux des églises différentes, l'une faisant d'une manière et l'autre de l'autre. Ariguquemet, conseiller, a reçu plus que sa paie en 1883 ; j'ai conséquemment déduit le montant en question.

Kewegabowitung, appartenant à cette bande, n'a jamais reçu d'annuité. Le chef et tous les sauvages disent qu'il appartient à la bande, mais comme M. l'agent Pither avait refusé de le payer, nous avons dit que nous ne pouvions faire rien autre chose que de vous soumettre l'affaire. Avec le consentement de la bande la famille de Kitkners et la femme de John Young ont demandé commutation d'annuités. Cette bande a demandé une paire de bouvets,—trois charrues, trois herses au complet, quatre pics, trois scies de travers—quatre scies de long, quatre bêches et deux haches qu'on lui doit encore. Ils se rendront à Wobegan Tank le 5 de janvier pour prendre leur bétail. Je leur ai dit qu'ils n'avaient pas droit à tous ces outils, mais ils répondent que les sauvages sont si éloignés des uns des autres sur la réserve qu'ils perdent beaucoup de temps à aller chercher les outils d'une place à l'autre. Il y a eu treize décès et vingt naissances sur cette réserve. Nous avons vacciné quarante-trois sauvages et je laissai cinquante pointes à vacciner à M. Irvine afin qu'il pût vacciner tous ceux qui étaient alors absents.

Mattawan et la Rivière aux Anglais.

J'arrivai à Mattawan le vendredi soir, 24 juillet. Le lendemain matin je convoquai le conseil, mais j'appris que le chef et son conseiller étaient absents. J'envoyai un messager les prévenir que je faisais les paiements le jour suivant, 26 juillet, à l'endroit indiqué. Après avoir attendu toute la journée, comme le chef ne venait pas et que les autres sauvages étaient présents, je convoquai un conseil et j'expliquai que c'était l'endroit fixé par le gouvernement pour faire les paiements, je divisai les provisions et distribuai les annuités. Je remis au fils du chef la part de son père. A leur demande, je réservai un peu de farine, du lard fumé, etc., pour le temps de la fenaison.

En route pour Grand-Narrows, j'appris que le fils du chef du lac à l'Aigle avait du whisky qu'il voulait vendre. Nous lui donnâmes la chasse ; mais il s'échappa dans les îles. Les jardins de Grand-Narrows étaient dans un état satisfaisant. Plusieurs maisons étaient en voie de construction. Peter Ochuk a élevé ici la charpente d'une maison d'école. Elle mesure 16 pieds sur 13 ; à l'intérieur elle a 7 pieds de hauteur ; les châssis ont 2 pieds 8 pouces sur 2 pds. 8 pcs. ; les portes $2\frac{1}{2}$ sur $5\frac{1}{2}$; le plafond est en peuplier. Cette maison est très mal faite. Le Père Marcoux désire que l'octroi du gouvernement soit envoyé à Peter Ochuk, mais

j'apprends que les fonds qu'il a reçus du prêtre pour l'aider à construire cette école, il les a appliqués au paiement d'une partie de sa dette à la compagnie de la Baie-d'Hudson. Je crois qu'il vaudrait mieux de donner les fonds au Père Marcoux pour que celui-ci achète ce qui est nécessaire. Il y a ici trente enfants qui sont d'âge à aller à l'école. J'ai donné à cette bande trois faux avec manches achetées en parti de la compagnie de la Baie-d'Hudson à Portage-du-Rat, et je les leur ai envoyé par Peter Cameron. Cette bande demande une charrue et une herse, vingt essarteurs, un pic ; un joug simple et deux vaches qu'on leur doit encore. Elle désire que ce bétail lui soit livré à Portage-du-Rat, et les sauvages y seront pour recevoir les animaux. L'an dernier lorsque leur bétail fut livré à Portage-du-Rat la saison était trop avancée, et ils ne purent aller les chercher. Naissance, trois ; décès, trois ; ont été vaccinés, huit.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre obéissant serviteur,

JOHN McINTYRE,

Agent des sauvages.

Agence de la Rivière de Beren—Traité N° 5, 1er octobre 1884.

Au Très-honorable
Surintendant général des affaires des sauvages,
Ottawa.

Monsieur,—Conformément aux instructions reçues, j'ai l'honneur de vous transmettre, avec l'état tabulaire suivant, mon rapport sur les affaires des sauvages du traité n° 5, du 1er juillet au 30 septembre dernier.

Le 5 juillet je partis de Winnipeg pour aller faire le paiement des annuités aux bandes de sauvages placées sous mon contrôle.

Comme je ne visite ces différentes bandes qu'une fois l'année, sauf cinq ou six pendant l'hiver, je me fais un devoir particulier, en arrivant sur chaque réserve, d'en faire un examen minutieux, afin de me rendre compte personnellement de ce qu'ont fait les sauvages, pendant l'année qui vient de s'écouler, en matière de défrichement, de premier labour, de plantation et de construction de maisons, du soin qu'ils prennent de leurs instruments agricoles, etc. Je m'enquiers aussi auprès d'eux-mêmes et des autres, des travaux faits dans le cours de l'année, de l'état de leur bétail, de leurs instruments agricoles et de leurs outils, de leurs maisons ; je demande s'il y a eu de la maladie parmi eux, s'ils ont souffert de la faim, etc. Je règle aussi plusieurs autres affaires entre eux, d'une nature privée et publique. De sorte que chaque moment du peu de temps que j'ai à parler sur chaque réserve est entièrement pris. Après avoir voyagé jour et nuit, le 8 juillet au matin, j'arrivai à la

Réserve de la Rivière Noire.

Je commençai immédiatement l'élection d'un chef, à payer les annuités et à prendre la statistique et des renseignements au sujet de la bande. Isaac Passage, chef de la bande, est mort l'hiver dernier; en conséquence il a été nécessaire d'en élire un autre à sa place.

Les sauvages m'ont informé qu'ils ont eu suffisamment de provisions pour leurs besoins pendant l'année dernière. Leurs champs de pommes de terre n'avaient pas une aussi belle apparence que d'habitude. On leur a donné le nombre complet d'animaux. Ils ont perdu une vache en 1880. Une était farouche et s'est tuée en sautant par-dessus un enclos à foin. Les deux autres sont mortes de faim en 1881, à cause de la disette de foin, causée par le débordement du lac sur les prairies à foin. Le taureau est mort de maladie en 1879. Ils ont échangé, cette année, un bœuf dont ils n'avaient pas besoin pour un taureau. L'autre bœuf a passé à travers la glace le printemps dernier et s'est noyé. De sorte qu'ils ont perdu tout le bétail que leur avait donné le département, et ils en demandent d'autre maintenant. Leur réserve a été arpentée en 1878 par J. L. P. O'Hanley. Elle a une étendue précise de 2,000 acres, bien boisée et ayant un excellent sol. Leurs constructions sont assez bonnes, mais au lieu d'aug-

menter, j'ai trouvé une diminution de deux cette année ; et qu'une seule acre de terre nouvelle de défoncée. Ils paraissent satisfaits de la direction de l'école sous le contrôle de David Prince, instituteur nommé par le gouvernement et envoyé là le printemps dernier. Il était absent lors de ma visite à la réserve, et par conséquent je n'ai pas eu l'occasion d'examiner l'école, ni de me rendre compte personnellement, sous aucun rapport, des progrès faits par les enfants, ni de la méthode adoptée par l'instituteur. Les sauvages m'ont dit qu'il était obligé d'enseigner sous une tente, vu que la maison d'école n'était pas terminée. Les murs sont érigés ; elle mesure 16 pieds sur 2, avec un mur de 9 pieds de hauteur. Je n'ai pu trouver personne qui pût entreprendre de la terminer pour eux. Ils sont à préparer la maison qu'occupait le chef de son vivant. Cette bande, ainsi que tous les autres sauvages du traité n° 5, qui sont dans les limites de la province du Manitoba, considère que les lois relatives au gibier est une chose qui leur fait beaucoup de mal. J'avertis les sauvages de cette réserve, ainsi que tous les autres sauvages de ce traité, que le département n'avait pas l'intention de leur fournir de la semence tous les printemps, comme il l'avait fait jusqu'ici. Ils se sont dits satisfaits, mais ils espèrent que le département viendra encore à leur aide au cas où leurs récolte manquerait.

Vu le mauvais temps, je n'ai pu partir de cette réserve avant le matin du 10. Le vent étant favorable, le même jour, à 5 heures du soir, j'arrivai à la

Réserve de Hollow-Water.

Je commençai immédiatement à payer les annuités et je pris mes renseignements le soir même, et le matin suivant je me mis à visiter la réserve. Je n'ai trouvé aucune amélioration, au contraire leurs jardins semblaient négligés, par conséquent, on doit s'attendre à retirer bien peu de cette source cette année. Leurs demeures étaient abandonnées ; ils les avaient quittées dès le commencement du printemps et étaient allés dresser leur camp sur une pointe qui s'étend dans le lac. Ils m'ont dit que le poisson avait abondé pendant l'hiver et le printemps, par conséquent, ils ont eu une nourriture abondante et pas de maladie. Ils obtiennent tout l'ouvrage qu'ils désirent avoir de MM. Dick et Banning, qui ont une réserve à cet endroit.

M. G. Dick a terminé leur maison d'école. Il a posé un bon plancher, un plafond, trois grands châssis, une bonne porte, une couverture en bardeau, bousillé les murs à l'intérieur et à l'extérieur. Il a installé une table, deux pupitres de seize pieds de long, et un grand poêle avec tuyaux, pour $100. Les sauvages demandent que ce département leur envoie un instituteur aussitôt que possible. Ils ne prennent pas soin de leurs instruments agricoles et de leurs outils, ils les laissent traîner auprès de leurs maisons et sur leurs petits jardins. Ils se plaignent de ce qu'on a coupé du bois sur leur terrain, qui, prétendent-ils, fait partie de leur réserve. Après avoir fait la distribution des provisions et livré les outils et les instruments agricoles, et après m'être entretenu avec la bande je partis pour le Détroit-du-Huard le 11 au matin, mais je n'allai pas loin ; je dus revenir à terre à cause d'un fort vend debout. La tempête a duré quatre jours ; je repartis alors à 4.30 du matin, j'arrivai au Détroit-du-Huard à 11 heures le même soir, et à six heures le lendemain matin, le 15, j'arrivai à la

Réserve du Détroit-du-Huard.

Je commençai immédiatement à payer les annuités, pris les informations pour la statistique, et livrai les provisions, les outils et les instruments agricoles à la bande. Les sauvages me disent qu'il n'avaient pas souffert du manque de provisions pendant l'hiver et le printemps, et qu'il n'y a pas eu de maladie parmi eux dans le cours de l'année dernière. Ils ont pris soin de leurs champs de pommes de terre, qui avaient une belle apparence, mais ils ont fait peu de défrichement depuis l'été dernier. Ils ont construit deux nouvelles maisons. En faisant du défrichement pour un jardin des sauvages mirent accidentellement le feu à une partie de la réserve, et détruisirent ainsi une certaine quantité de bon bois. Le sol de cette réserve est très propre à la culture, et il y a de bonnes prairies dans le voisinage immédiat.

La maison d'école a été terminée, jusqu'à un certain point, par le révérend A. W. Rose, de la rivière Fisher; mais je dois dire qu'elle n'est pas encore habitable.

La bande n'a pas d'instituteur, et elle demande au département d'en envoyer un aussitôt que possible. Les sauvages ont reçu avec plaisir et reconnaissance un coffre très complet d'outils de menuisier.

A 7 heures le même soir, (le 15) je partis ayant encore vend debout. Les hommes ramèrent jusqu'à onzes heures du soir, et nous campâmes pour la nuit, et à dix heures le lendemain matin nous arrivions à la

Réserve de la Veine-de-Sang.

Je livrai les provisions et les instruments agricoles, fit les paiements, visitai la réserve, et m'entretins avec la bande.

Leurs petits jardins avaient une apparence négligée, et les deux maisons en ruine étaient abandonnées. Leurs outils et leurs instruments agricoles traînaient çà et là sur leurs petits jardins et sur leurs anciens camps. J'avertis le chef d'en prendre soin. La plus grande partie de ces sauvages partent pour la chasse à l'automne, reviennent au printemps et vivent dans des cabanes faites d'écorce de bouleau et de branches, construites çà et là sur les bords des rivières et des lacs, faisant la pêche pour vivre. Les bandes des îles se réunissent généralement à l'époque des paiements des annuités, et pour célébrer leurs dances de la médecine. Le chef Peter Stoney est le principal et le plus important *Medaw* d'entre eux tous.

Il y a dans cette bande 33 enfants d'âge à aller à l'école, mais aucune disposition n'a encore été prise pour faire construire une maison d'école.

Le bétail que le département a fourni à ces sauvages (les bandes des îles) a été abandonné à lui-même et est mort de manque de soin.

Le même soir, le 16, à 4 heures du soir, je partis pour retourner à la rivière Fisher, et campai pour la nuit à la Tête-de-Chien, à 11:30 du soir; le lendemain matin je levai le camp à 5 heures et partis poussé par un vent favorable; et à 4 heures le même soir j'arrivai à la

Réserve de la Rivière Fisher.

Je remis les provisions et les instruments agricoles le soir même, et le jour suivant je me mis à payer les annuités aussi vite que possible, mais j'ai souvent été arrêté par des questions difficiles provenant de malentendus et de la mauvaise conduite de certains sauvages. Quelques-unes de ces questions étaient d'une nature privée et d'une nature publique, et il a fallu s'en occuper et les régler immédiatement. Conséquemment ceci occasionna des retards, et les paiements ne furent terminés que tard dans la nuit de samedi. Comme je n'avais pas de temps à perdre, je fus obligé de visiter la réserve le dimanche, ce qui me prit toute la journée. Le lundi matin je m'entretins comme d'habitude avec la bande. La réserve pour cette partie de la bande de Norway-Home a été arpentée en 1878 par Duncun Sinclair, A. T. F. Elle a une étendue de 9,000 acres. Les sauvages prétendent que la réserve n'a pas été arpentée comme ils le désiraient, qu'ils n'avaient pas l'intention de permettre que leur réserve fût coupée en deux, telle qu'elle le paraît sur les plans de l'arpentage.

La bande ne veut pas que le département la considère ou la traite comme étant une partie de la bande de Norway-House, les sauvages demandent le privilège d'avoir un chef et trois sous-chefs choisis parmi eux-mêmes, et protestent contre le vote de la bande de Norway-House à toutes leurs élections de chef ou de sous-chefs. Ils demandent aussi qu'un des leurs soit nommé constable. Ils prennent bien soin du bétail que leur a donné le département en 1879; le chef, au nom de la bande, a demandé que le département leur donnât deux bœufs, car ils ont trop à faire au printemps pour un seule attelage de ces animaux, et ils ne peuvent aller assez vite dans leurs travaux agricoles, conséquemment quelques-uns ont fait leurs semences très tard. Ils demandent encore un moulin à moudre en acier; ils veulent aussi avoir une charrue à défricher, deux herses en fer et quatre paires de traits en maille de fer, car ceux qu'ils ont eus précédemment ne valaient rien. Ils ont construit

4—8

douze maisons et neuf étables pendant l'été dernier. La semence des pommes de terre et celle des légumes ont été livrées en bon ordre et ont toutes été semées. Leurs jardins avaient très bonne apparence lorsque je les vis la dernière fois, à la fin de septembre. Les hommes se procurent de l'emploi aux différentes scieries construites dans cette partie du lac, et l'on me dit qu'ils travaillent bien et que ceux qui les emploient en sont, en général, satisfaits. Il n'y a pas eu de maladie sérieuse parmi la bande, et ils n'ont pas souffert de manque de provisions. L'école qui est sous la direction et le contrôle de la société des missionnaires méthodistes était fermée depuis dix mois, de sorte que les enfants ont dû oublier la grande partie de ce qu'ils avaient appris avant qu'un autre instituteur ait été nommé par le révérend A. W. Ross. La bande a porté plainte contre lui. Ils dirent qu'ils ne voulaient pas envoyer leurs enfants à l'école, et que M. Ross leur dit qu'au cas où ils n'enverraient pas leurs enfants à l'école, le département allait fermer l'école pour tout de bon. Ils demandent que le département nomme un instituteur, et que l'école soit complètement sous le contrôle et la direction du gouvernement et non de la société des missionnaires.

L'instituteur a fermé l'école le jour de mon arrivée à cet endroit. Je le requis de l'ouvrir afin que je pusse faire l'examen et la visite, il refusa de le faire; par conséquent je n'ai pu me rendre compte personnellement de quoi que ce soit qui a rapport à l'enseignement et au progrès des élèves. Le 22 septembre je visitai de nouveau cette localité, et je trouvai encore l'école fermée. On m'a dit que l'instituteur était allé se promener à Winnipeg. Il y a dans cette bande 76 enfants qui sont d'âge à aller à l'école, mais je ne puis dire le nombre qui la fréquente, ni parler de l'assiduité moyenne des enfants, puisque les instituteurs envoyés par les missions n'envoient pas par mon entremise leur rapport trimestriel, comme le font les instituteurs nommés par le gouvernement, mais par l'entremise du secrétaire de la société des missionnaires méthodistes à Toronto.

Immédiatement après que j'eus terminé les affaires qui se rapportaient à cette bande, je partis pour Jack-Head à midi, le lundi, 21. Peu après le départ une tempête éclata et je fus obligé de chercher un lieu de refuge, où je restai toute la nuit. Le lendemain matin, à 3.30 heures, je repartis ayant un fort vent d'avant, et à neuf du soir j'arrivais à la

Réserve de Jack-Head.

Je livrai les provisions, les instruments agricoles et les outils aux sauvages de cette bande, je m'entretins avec eux et je me mis à payer les annuités, et terminai à 7 heures du soir le mercredi, 23 juillet. Les jardins de cette réserve ont une assez belle apparence, mais pas aussi belle que d'habitude à cause de la sécheresse au commencement de l'été. Il ne s'est pas fait de progrès en matière de construction, de défrichements ou de premier labour. La bande se plaint de ce que sa réserve n'a pas encore été arpentée pour elle, et les sauvages demandent que ces travaux soient faits le plus tôt possible, car on est à arpenter certaines coupes de bois dans le voisinage immédiat, et ils craignent qu'on n'empiète sur ce qu'ils prétendent être leur réserve. Une vache et un bœuf ont été donnés à cette partie des bandes des îles en 1879, et pendant leur absence à la Tête-du-Chien, où ils recevaient leurs annuités en 1881, la vache s'est égarée, et l'hiver suivant elle a été retrouvée par deux sauvages de la rivière Fisher, près de la rivière à la Vase Blanche, où ils la vendirent à un Irlandais. Le sous-chef, James Sinclair a, depuis, essayé d'avoir une autre vache de l'homme qui l'avait vendue, mais il n'a pas réussi à régler l'affaire. En 1882 le bœuf est mort subitement quoiqu'il fut en bon état. La bande demande au département de bien vouloir remplacer ces animaux. Les sauvages ont reçu leur semence de pommes de terre en bon ordre; ils disent qu'ils les ont toutes plantées. Ils demandent une meule, deux bêches, un manche de taraud, un fer à contourner et deux tilles. Ils demandent aussi au département de leur permettre d'élire un chef et des sous-chefs pour la bande.

L'école était fermée quand je visitai la réserve. L'instituteur était parti au commencement du printemps. Je n'ai pu, par conséquent, me rendre compte des progrès accomplis par les enfants depuis l'ouverture de l'école. La bande n'était pas satisfaite de la manière dont l'école avait été tenue. Elle demande qu'un autre insti-

tuteur soit envoyé à la place du titulaire actuel. Il y a dans la bande 26 enfants d'âge à aller à l'école.

Après avoir terminé mes affaires à cette réserve je partis pour la rivière de Beren à 7 heures du soir. Je voyageai toute la nuit et à 7 heures le lendemain matin (jeudi 24) j'arrivai à la

Réserve de la Rivière de Beren.

Après avoir emmagasiné mes provisions à l'agence, je distribuai les provisions à la bande et commençai à payer les annuités. Le samedi je m'entretins avec la bande et je terminai vers 9.30 heures du soir. Les sauvages se sont montrés satisfaits et reconnaissants pour les provisions, les instruments agricoles et les médicaments qu'ils ont reçus du département. Ils ont porté plainte contre des pêcheurs qui font un commerce de la pêche et qui échangent des effets pour du poisson sur cette réserve. Les sauvages demandent au département de mettre fin à ce trafic dans les environs. Ils disent que ce commerce va épuiser leurs pêcheries et sera pour la bande une cause de disette. Ils ont aussi déclaré que les lois relatives au gibier, du Manitoba, vont faire dommage aux sauvages de cette partie de la province. Ils demandent au département de secourir les vieillards, les malades et les pauvres de la bande, Ils désirent avoir un coffre d'outils, une meule, une scie de long et une scie de travers pour la bande des Grands Rapides ; six faucilles, six fourches, six faux avec les manches et une tille pour la bande. Ils demandent aussi que l'arpentage de leur réserve soit refait, et que leur domaine soit divisé en lots pour chaque famille. Ils font remarquer qu'un grand nombre de sauvages dans les différentes bandes sont sous l'impression que la loi ne peut pas être mise en vigueur dans cette partie du pays, de sorte que des crimes d'un caractère grave, tels que vol, bris de maison, voie de fait, ivresse, empoisonnement, viol et même le meurtre, ont été commis avec impunité. Par conséquent la bande demande au département de construire une prison dans cet endroit, où l'on pourra loger ceux qui troublent la paix. Ils demandent que deux des leurs soient nommés constables. Ils demandent la permission de vendre le bois qu'ils coupent sur la réserve en défrichant la terre pour la culture.

Il y a dans les trois réserves de la rivière de Beren cent cinquante-deux enfants d'âge à aller à l'école, quarante-neuf à chacune des bandes des Grands Rapides et de la rivière du Peuplier, et cinquante-trois à la rivière de Beren. Par l'entremise de la société des missionnaires méthodistes on a essayé d'enseigner les enfants sauvages pendant un certain temps à la réserve de la rivière de Beren, mais par négligence et mauvaise direction on a obtenu un fiasco complet, les enfants ont oublié tout ce qu'ils avaient appris, par conséquent cette partie des travaux de leur mission n'a pas profité à un seul enfant sur la réserve. Mademoiselle Jane Flett, que le département a récemment nommée comme institutrice à cet endroit, a ouvert l'école des sauvages sous le contrôle du gouvernement. Elle a quarante-quatre noms sur la liste de l'école et elle espère avoir une assiduité moyenne de trente à la fin du trimestre. J'étais sur les lieux le jour où mademoiselle Flett a ouvert l'école, et je dois dire qu'il n'y avait pas là un seul enfant sauvage qui pouvait lire l'alphabet, conséquemment il n'y avait pas besoin d'expressions pour prouver combien peu les sauvages avaient profité de la mission à la rivière de Beren. Mais maintenant que les sauvages ont ce qu'ils demandaient depuis si longtemps,—un instituteur nommé par le département, qui puisse parler le sauvage et l'anglais, et l'école complètement sous la direction et le contrôle du département, je n'hésite pas à prédire qu'il va s'opérer un grand changement pour le mieux. La bande s'est divisée et un sentiment d'hostilité très prononcée a surgi au milieu de ses membres au sujet de leur consentement à la donation d'un morceau de terre au centre de la réserve à la société des missionnaires methodistes, et l'une des raisons qu'un certain nombre a donné dans le temps, était à cause de leur école. Les sauvages disaient qu'ils ne voulaient pas qu'elle fut sous la direction de la mission, et ils craignaient que l'on ne fît des efforts pour avoir le contrôle de l'école, si ces missionnaires obtenaient le morceau de terre du département, et s'ils s'établissaient près de l'emplacement de l'école. Mais sur ce point ils

étaient unanimes à s'opposer à ce que leur école soit sous la direction d'une société ou de toute personne autre que le département.

La réserve pour cette bande a été arpentée en 1878 par J. L. P. O'Hanly et tracée en un grand domaine ayant une étendue de 7,400 acres ; et une autre à la rivière du Peuplier, arpentée par la même personne, pendant la même année, pour une partie de cette bande qui vivait à cet endroit. Cette réserve a aussi été tracée en un grand domaine, ayant une étendue de 3,800 acres. Il y a deux autres parties de la bande : l'une vit près des Grands-Rapides (R. B.) et le reste à Peek-Ange-Kum, environ 85 milles en amont la rivière de Beren. Il n'y a pas eu de réserve de tracée pour aucune de ces bandes ; de fait il n'y a pas de nécessité de le faire à présent, car il n'est pas probable que ces sauvages soient dérangés par d'autres d'ici à plusieurs années. A la rivière de Beren quelques vieilles maisons ont été démolies et d'autres ont été reconstruites à la place, pendant le printemps et l'été ; il n'y a pas d'autres améliorations sur cette réserve. On n'a pas construit de nouvelles maisons à la rivière du Peuplier ou aux Grands-Rapides cet été. Il y a 24 maisons à la rivière de Beren, 15 à la rivière du Peuplier et une aux Grands-Rapides. Leurs champs de pommes de terre pendant l'été semblaient être brûlés par le soleil et négligés, mais le rendement a été assez bon lorsqu'on les arracha cet automne, de sorte qu'avec de la précaution ils réussiront à en sauver suffisamment pour la semence le printemps prochain.

Le lundi, 28 juillet, je me mis en route pour Norway-House, mais comme le vent était contraire je dus accoster à une île, peu après mon départ, où je fus obligé de rester jusqu'au lendemain au soir, lorsque alors le vent tourna vers l'ouest. Je repartis, voyageant jour et nuit, et le vendredi, premier avril, j'arrivais à la

Réserve de Norway-House.

Le même jour je donnai les provisions et les instruments agricoles à la bande ; comme les trois années pour lesquelles le chef et les sous-chefs avaient été élus étaient alors expirées je me mis à faire une élection. Je constatai qu'ils ne voulaient pas agir dans cette affaire, parce que le chef et le sous-chef de cette bande ne recevaient aucune paie du département. Après de longues conversations accompagnées d'avis les sauvages consentirent à élire un chef et deux sous-chefs pour un terme de trois ans. L'ancien sous-chef refusa la charge et deux autres furent réélus. L'élection dura jusqu'à 9 heures du soir, de sorte qu'on ne put commencer à payer ce jour-là. Le jour suivant on paya jusqu'à 10 heures du soir et l'on termina à 6 heures du soir, le lundi, 4. Je me rendis alors à Norway-House afin de me préparer à partir pour le lac à la Crosse le jour suivant.

Une députation de sauvages d'Oxford, composée du chef et de huit des principaux de cette bande, me rencontra à cet endroit. Ils me demandèrent d'informer le département encore une fois qu'ils étaient prêts à faire un traité avec lui pour leur part de possession dans le pays, mais qu'ils ne permettraient pas davantage aux parties d'explorations de voyager sur leurs terrains de chasse sans avoir le droit de le faire, qu'ils réclament avoir seuls le droit sur leur pays tant que la Reine n'aura pas fait de traité avec eux.

La réserve pour la bande de Norway-House a été arpentée par Duncan Sinclair, A.T.F., en 1877 ; elle a une superficie de 1,840 acres.

Leurs champs de pommes de terre n'avaient pas une aussi belle apparence qu'ils auraient pu avoir, car outre les effets de la sécheresse quelques-uns accusaient la négligence de la part des individus eux-mêmes. Cependant on m'a dit depuis qu'ils ont donné une récolte moyenne. La bande a eu suffisamment de nourriture pendant l'année dernière, elle n'a pas souffert non plus de maladies sérieuses.

Le département a donné à cette bande le nombre complet d'animaux ; ceux-ci sont bien soignés et leur croît a été de cinq.

John Menow a temporairement enseigné dans l'école du gouvernement depuis février dernier. L'assiduité moyenne des enfants a été de 26. Au mois de septembre dernier, le département a nommé M. A. A. McDonald pour prendre charge de l'école, et l'on me dit qu'au retour des sauvages de leur pêche d'automne il a l'intention

d'ouvrir la nouvelle école, qui est à peu près terminée. Mademoiselle Parkemon, qui faisait la classe l'hiver dernier dans l'école de la mission méthodiste sur cette réserve, est partie avec son beau-frère le révérend E. Langford, vers le 25 juin, de sorte que l'école se trouve encore sans instituteur. Le révérend J. Lemins a maintenant la direction de la maison, et il m'a dit qu'il avait demandé à la société des missionnaires méthodistes d'envoyer un instituteur, mais qu'au cas où il n'en viendrait pas, il ouvrirait l'école lui-même. Depuis j'ai su qu'il fait la classe, lorsque ses devoirs de missionnaire ne l'appellent pas ailleurs. Je crois que c'est un missionnaire zélé et travaillant, et je suis certain qu'il fera du bien à cet endroit. Je ne puis que regretter que la société des missionnaires méthodistes n'ait pas un plus grand nombre d'hommes comme lui au milieu de nos sauvages dans cette partie du pays.

Je dois dire qu'à mon avis, la principale cause de l'irrégularité d'enseignement donné aux écoles de mission par ceux qu'envoie la société des missionnaires méthodiste, est que l'instituteur, dans presque tous les cas, soit le neveu, la nièce, la belle-sœur ou un parent quelconque du révérend envoyé comme missionnaire. Ces hommes sont souvent chargés d'une mission à une autre, et naturellement la nièce ou la belle-sœur part avec eux. Alors l'école est fermée, et bien souvent, avant qu'un autre missionnaire arrive avec son parent, les enfants ont eu amplement le temps d'oublier tout ce que leur avait enseigné le premier instituteur.

Après avoir réglé plusieurs malentendus et difficultés survenus entre les sauvages, je partis pour le lac à la Crosse à 2 heures de l'après-midi, le 5 août, et le jour suivant à 7 heures du soir j'arrivais à la

Réserve du Lac à la Crosse.

Je donnai le soir même les provisions et les instruments agricoles à la bande, et le jour suivant je fis faire l'élection d'un chef et des sous-chefs. Le lendemain je fis les paiements. Je visitai la réserve et m'entretins avec la bande. Je partis alors pour mon voyage de retour, ayant terminé les paiements des annuités. La bande demande trois faucilles, six fourches, six rateaux de fer pour jardin, deux pics de mineur, des scies de long, scies de travers et limes, six de chaque. Les sauvages veulent aussi avoir des médicaments; et demandent que le département vienne au secours de leurs vieillards, de leurs malades et de leurs affligés. Leurs champs de pommes de terre ont été bien entretenus, mais vu la sécheresse, ils semblaient être en retard. Ils ont reçu à temps et en bon ordre leur semence de pommes de terre et les graines pour les jardins. Leurs bestiaux avaient une belle apparence et étaient bien entretenus. Ils désirent échanger un vieux bœuf pour un jeune. Duncan Sinclair, A.T.F., a arpenté la réserve de cette bande en 1877; elle a une étendue de 5,760 acres. Il y a dans la bande cinquante enfants qui sont d'âge à aller à l'école. L'école des sauvages, sous le contrôle du gouvernement, a été ouverte par George Garrioch, dans sa propre maison, le 6 février dernier. Lors de ma visite à cet endroit, elle était fermée pour les vacances d'été. L'instituteur m'a dit que l'assiduité moyenne a été de vingt-cinq enfants. La nomination de M. Garrioch n'est que temporaire, son instruction étant quelque peu restreinte, mais il fait très bien pour le présent, et les sauvages sont satisfaits de l'école. Les murs de leur nouvelle école, sont sur le point d'être finis, mais je n'ai pu, alors, trouver quelqu'un pour la terminer, tel que requis par le département.

Les différents chefs et les sous-chefs, ainsi qu'un grand nombre des autres sauvages de ce traité, représentent que la loi qui soustrait un sauvage sous traité au paiement d'une dette juste a un effet démoralisateur chez les sauvages, conséquemment ils recommandent et demandent avec instance que le gouvernement fasse une loi en vertu de laquelle un sauvage sous traité, dans cette partie du pays au moins, puisse être sommairement puni pour le refus de payer ou pour fraude au préjudice d'un créancier dans le paiement de marchandises obtenues par l'entremise du chef et des sous-chefs de la bande

Les sauvages sous mon contrôle ont maintenant 280 maisons, 300 tentes et wigwams, 67 étables, 176 bateaux, 301 canots, 30 charrues, 30 herses, 468 houes, 526 haches, 317 bêches, 10 coffres d'outils de menuisier, outre bon nombre d'autres

outils, instruments agricoles, fusils, trappes, etc.; ils ont aussi 3 taureaux, 12 bœufs, 55 vaches, 56 jeunes animaux, en tout 136 têtes de bétail et 136 acres de terre en culture. Ils ont mis en meulon 143 tonnes de foin. Dix-neuf cent vingt-sept sauvages reçoivent des annuités, et il y a cinq cent trente-six enfants qui sont d'âge à aller à l'école.

Il n'y a pas eu en réalité de disette de nourriture parmi les sauvages de ce traité dans le cours de l'année dernière, conséquemment on n'a dépensé qu'une très petite somme pour l'achat de provisions destinées à secourir les vieillards, les malades et les indigents.

M. l'inspecteur McColl m'a remis du vaccin afin de vacciner les sauvages en aussi grand nombre que possible pendant mon voyage fait pour payer les annuités. Comme j'ai été trop affairé à différentes réserves pour m'en occuper moi-même je confiai cette besogne à mon assistant, M. McIntyre. Il a vacciné tous ceux qu'il a pu sur chaque réserve. Les sauvages ne semblaient pas désirer beaucoup faire vacciner leurs enfants, donnant pour raison que l'on ne pouvait pas garder les enfants hors de l'eau. Cependant ceci peut être vrai, car sur le grand nombre qui ont été vaccinés le vaccin n'a pris que chez un très petit nombre.

La farine, le lard fumé, le thé, le tabac, la lignette à filets, les outils et les instruments agricoles qu'on a distribués aux différentes bandes cette année ont été fournis par la compagnie de la Baie-d'Hudson, le tout d'excellente qualité, en bon ordre et comme d'habitude livré promptement à chaque réserve.

En m'en revenant je visitai quelques réserves dont je n'avais pu m'occuper en m'en allant, faute de temps. J'arrivai à Winnipeg le 26 août. Comme les affaires relatives aux paiements des annuités et d'autres travaux de bureau devaient être réglées ici et devaient prendre un bon nombre de jours pour être terminés, M. l'inspecteur McColl me conseilla de renvoyer mes hommes par le bateau, de York à l'agence, et de retourner moi-même plus tard par le bateau à vapeur, ce que je fis; et le 15 septembre je partis pour la rivière de Beren et je pris le "Princess" à Selkirk. Après avoir parcouru la rivière Fisher et après avoir été retardé par d'autres causes, je débarquai à l'agence de la rivière Beren le 24 septembre. Mon voyage pour le paiement des annuités a commencé le 21 juin et se termina le 24 septembre, faisant en tout 96 jours. Pendant cet intervalle j'ai parcouru 2,020 milles, y compris les distances, par bateau, entre l'agence et Winnipeg, les détours faits à cause des vents contraires, chercher dans les ports de refuge, visiter chaque réserve en détail, etc.

Le 2 juillet tous les agents des sauvages de la surintendance du Manitoba, sauf M. l'agent Reader, étaient réunis au bureau des sauvages, à Winnipeg; M. l'inspecteur McColl nous conseilla d'examiner nos instructions relatives au paiement des annuités et de nous consulter les uns et les autres. Nous acceptâmes l'offre avec plaisir, et quoique nous ayions eu bien peu de temps à notre disposition, cependant j'ose dire que la réunion a produit de bons effets, en tant que les agents eurent pour la première fois l'occasion de discuter les affaires des sauvages ensemble, de se faire part de leurs opinions les uns les autres, et de soumettre leurs observations à M. l'inspecteur McColl.

Grâce aux soins et à l'attention qu'il a apportés à accomplir ses devoirs d'assistant, dans le paiement des annuités, cette année, M. McIntyre m'a rendu de bons services et a été de la part de tous les sauvages l'objet de ce respect que méritent l'obligeance et la politesse.

Au Lac à la Crosse je rencontrai M. l'inspecteur McColl, qui était à faire son inspection annuelle des différentes agences et des réserves sous la direction de la surintendance du Manitoba, et je fis avec lui le voyage en m'en revenant à la rivière de Beren. Je suis heureux de faire rapport que grâce à son contrôle et à sa direction zélés, les affaires de cette partie de la surintendance sont dirigées avec soin et d'une manière convenable, et à la satisfaction des sauvages.

Le tout est très respectueusement soumis.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre obéissant serviteur,

A. MACKAY.

Agent des sauvages.

AGENCE DE LA MONTAGNE DE LA PAIX,
ALBERTA, 5 octobre 1885.

Au Très-honorable
Surintendant général des affaires des sauvages,
Ottawa.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous transmettre le rapport suivant sur les affaires des sauvages de cette agence, avec un état tabulaire pour 1884-85.

J'ai été mis au poste que j'occupe maintenant, au mois de novembre 1884, par le commissaire des affaires des sauvages. Jusque-là j'étais instructeur pour les travaux agricoles.

Comme le printemps de 1884 arriva très à bonne heure, les sauvages des bandes de Sampson, Erminskin, Bobtail et de Muddy Bull, purent semer toute la terre qu'ils avaient labourée.

Ils avaient tout lieu de s'attendre à une bonne récolte, mais, malheureusement il y eut de grandes chaleurs et une grande sècheresse jusqu'au commencement de juillet et la végétation fut arrêtée.

C'est un fait remarquable que les sauvages ont fait preuve de beaucoup plus d'intérêt à leurs semences, aux labours à la houe et au sarclage, pendant l'été.

La récolte de foin a été très médiocre dans cette localité à cause de la sécheresse extraordinaire des mois de mai et de juin, et la fenaison a été difficile à cause des pluies continuelles qui sont tombées dans la suite.

Les bandes sous Sampson, Erminskin et Bobtail ont semé, pour la première fois, une petite quantité de blé cette année. La ferme n° 18 leur a donné la semence. Le blé de Bobtail est venu à pleine maturité et a donné un bon rendement. La récolte d'Erminskin n'a pas été bonne.

L'orge a été au-dessous de la moyenne, à cause des ravages faits par les vers, et surtout parce que les sauvages n'ont pas hersé la terre suffisamment après avoir semé ; ayant à surveiller et diriger les quatre bandes je n'ai pu leur porter l'attention nécessaire.

Les navets n'ont pas produit un bon rendement, ayant été ravagés à plusieurs reprises par les mouches.

Les pommes de terre ont donné un bon rendement, et ont été récoltées avec soin, et je suis heureux d'ajouter que pas une seule n'a gelé pendant l'hiver.

Les sauvages en ont vendu plusieurs boisseaux pendant l'automne et le printemps, en ont eu abondamment pour leur propre consommation et pour leur semence, et en avaient encore lorsque la nouvelle récolte arriva. Comme on leur donnera des cochons l'année prochaine, ils pourront utiliser le surplus de leurs produits.

La bande n° 141 (Assiniboines sous le chef Tête-Pointue) sont allés, ce printemps, s'installer sur une réserve qu'ils ont choisie sur le creek au Loup, à l'endroit où ce creek se décharge dans la rivière à la Bataille. Sur cette réserve ils ont accompli d'assez bon progrès, mais ils ont peu cultivé. Les sauvages ayant semé sur le sol, la sécheresse a causé beaucoup de dommage aux grains.

L'hiver a été, en général, favorable aux sauvages. Il est tombé peu de neige jusqu'à la fin de janvier.

Le printemps arriva dans les premiers jours de mars.

Le nombre d'acres de terre qui ont été semés au printemps de 1885 accuse une diminution de quarante et un acres; Erminskin en avait vingt-sept de moins; Sampson, sept; et les Assiniboines seize acres. La bande de Muddy Bull avait une augmentation de cinq acres, et les Sauteux de quatre acres.

Cette diminution a été amenée par l'excitation causée par la révolte.

Pendant le mois d'avril, les sauvages, quoiqu'ils travaillassent n'étaient pas sous le contrôle des instructeurs. Le résultat a été qu'il y a eu trop de terre semée en blé, aucune partie du sol n'a été hersée d'une manière convenable, et dans certains cas le grain a été semé trop tard. L'orge et les pommes de terre ont été semées sous la direction des instructeurs.

Les Assiniboines (bande n° 114) n'ont fait aucuns travaux sur leur réserve au creek du Loup, mais ils ont planté trois acres en pommes de terre sur leur ancienne réserve à la rivière à la Bataille.

En somme, beaucoup plus de grain a été semé que je ne m'y attendais dans les circonstances.

Pendant l'hiver et le printemps de 1885 il y a eu beaucoup de maladie parmi les sauvages, et bon nombre de mortalités. Je regrette de dire que le chef sauvage Sampson a perdu son fils et le chef Erminskin sa femme.

On a eu les services du Dr Tofield. Il a été très heureux dans le traitement de ses malades.

Au mois de juillet de 1884 bon nombre de sauvages des bandes de Gros-Ours et de Petit-Pin, accompagnés de quelques Saulteux du Sud, firent leur apparition sur les réserves de la Butte-à-l'Ours.

Ces étrangers firent immédiatement des préparatifs pour avoir une danse de la soif. Le plus grand nombre des sauvages de la Butte-à-l'Ours s'abstinrent d'y prendre part Sampson et Erminskin firent tout en leur pouvoir pour tenir leurs hommes chez eux et à leurs travaux.

Ces sauvages étrangers ont exercé une mauvaise influence sur ceux de cette agence. Ils ont passé l'hiver au lac du Bison. De cette localité ils communiquaient avec les sauvages de Battleford et de la Butte-à-l'Ours.

A la fin de février des courriers arrivèrent au milieu des sauvages de la Butte-à-l'Ours, portant des messages au chef Bobtail de la part de Gros-Ours, Petit-Pin et des sauvages de Battleford. Les sauvages devinrent inquiets. Ils me dirent que Gros-Ours et Petit-Pin allaient venir à la Butte à-l'Ours pour prendre leur réserve. Après la bataille du lac au Canard ils devinrent encore plus inquiets. Chaque jour arrivaient des messages des sauvages déloyaux, et il y eut chez le chef Bobtail des réunions du conseil plus qu'il n'en était nécessaire, mais même alors je n'avais pas de doute de pouvoir les contrôler. Je m'attendais à avoir de grandes difficultés à les retenir à leurs travaux.

Le chef Sampson était absent à cette époque, étant allé chercher son fils à Morleyville. Le chef Sampson apparemment fit tout en son pouvoir pour m'aider à calmer l'excitation et pour tenir les hommes au travail.

Le 3 avril je fus forcé de me rendre à Edmonton dans le but d'avoir des provisions pour les travaux du printemps ; notre lard fumé était tout épuisé.

Avant que j'eus expédié mes provisions d'Edmonton, M. Carron, instructeur au lac à la Selle, vint à Edmonton avec les nouvelles des meurtres qui avaient été commis au lac aux Grenouilles. Il me dit que les hommes de Gros-Ours devaient se rendre immédiatement à la Butte-à-l'Ours, et m'avertit que je n'avais pas de temps à perdre, si je voulais sauver ma famille. J'amenai ma famille immédiatement, et je fis dire aux instructeurs de ne pas s'exposer inutilement, et j'envoyai un message au chef Erminskin que je reviendrais dans trois jours.

Deux jours après que j'eus amené ma famille, tous les blancs reçurent ordre de sortir des réserves, car les sauvages, tout en protestant de leur loyauté, déclaraient qu'ils ne pourraient pas protéger les blancs contre les hommes de Gros-Ours et de Petit-Pin, qui devaient maintenant arriver de jour en jour.

Les sauvages ne firent aucune exception. Ils demandèrent à John Lee, l'instructeur, de rester, comme il avait vécu si longtemps au milieu d'eux. M. Lee demeura quelques jours, mais comme ils ne s'occupaient pas de ses avis, il partit.

Je regrette de dire que les sauvages se sont emparés du magasin de la compagnie de la Baie-d'Hudson, de la demeure de M. Glass, instituteur de la mission, et de la plus grande partie des magasins du gouvernement. La plus grande partie des sauvages étaient loyaux et refusèrent de prendre part à l'accomplissement de tout acte illégal. Les Assiniboines, comme bande, étaient loyaux ; craignant que quelques jeunes gens ne se mêlassent aux Cris déloyaux, ils se rendirent au lac à la Selle, où ils restèrent jusqu'à ce que la paix fut rétablie. La bande de Taureau-couleur-de-boue est restée sur la réserve à travailler, faisant tout en son pouvoir pour aider le gouvernement.

Depuis que l'ordre est établi, tous ont bien travaillé et ils semblent regretter la part que quelques-uns ont prise au soulèvement.

Ces sauvages n'avaient pas de raisons de se ranger du côté des rebelles.

Au mois d'octobre 1884 le commissaire des affaires des sauvages rencontra les sauvages; il écouta avec patience toutes leurs plaintes, réelles ou imaginaires. Lorsqu'un grief existait, promesse a été immédiatement faite de le redresser.

Le bétail qu'ils désiraient avoir le plus et dont ils avaient le plus besoin leur a été donné immédiatement. On leur a promis des instruments agricoles nécessaires.

Pendant l'hiver les sauvages m'ont souvent dit que, sous le rapport de la nourriture, ils n'avaient jamais été aussi bien que maintemant; qu'ils n'avaient pas de doute qu'ils pourraient gagner leur vie à cultiver.

La bienveillance dont le commissaire a fait preuve envers eux lors de sa récente visite ici a fait disparaître tous les doutes sur les bonnes intentions du gouvernement à leur égard.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,
Votre obéissant serviteur,
SAMUEL B. LUCAS.
Agent intérimaire des sauvages.

BUREAU DES SAUVAGES, VICTORIA, C.-B., 2 novembre 1885.

Au Très-honorable
Surintendant général des affaires des sauvages,
Ottawa.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous soumettre, pour votre information, le rapport général qui suit sur les affaires des sauvages dans la province de la Colombie-Britannique pour l'exercice qui vient de finir. Les rapports et les tableaux, en tant qu'ils ont pu être faits, des six agences locales sous ma direction, ont été reçus et expédiés au département à Ottawa.

Pendant l'exercice des visites officielles ont été faites aux agences d'Okanagan, Kamloops, du lac William, de Fraser et de Cowichan.

Les fonctionnaires qui ont la charge de ces agences ont fait preuve de diligence dans l'accomplissement de leurs différents devoirs, et ont beaucoup fait pour améliorer la situation des bandes sous leur contrôle, et pour entretenir leurs relations paisibles avec les colons blancs.

Dans tout l'intérieur de la terre ferme, là où les réserves ont été accordées par la commission conjointe des réserves, le long retard qu'a mis la commission à se prononcer d'une manière finale, a créé de grands obstacles à l'amélioration de ces terrains, et causé beaucoup d'inquiétude dans l'esprit des sauvages. Dans nombre de cas la loyauté de ces peuplades a été on ne peut plus éprouvée par l'injustice avec laquelle elles ont été traitées au sujet de leurs terres, qui leur avaient été promises solennellement par les autorités fédérales et locales.

La tâche de rencontrer ces sauvages et d'obtenir leur bonne volonté dans de telles circonstances est loin d'être agréable, ou que l'on puisse désirer. La vente formelle et l'aliénation de quelques terres qui leur étaient réservées et promises, a eu l'effet de faire naître plus ou moins de doute sur la possession certaine de leurs réserves, et d'empêcher plusieurs améliorations que je crois un grand nombre de jeunes et industrieux indigènes feraient autrement.

Heureusement, les gigantesques travaux de construction du chemin de fer, dans la province, leur ont procuré, depuis les quatre ou cinq dernières années, d'autres moyens lucratifs de gagner leur vie.

On peut se faire une idée de la valeur de cette ressource, lorsque je dirai que l'entrepreneur du chemin de fer m'a déclaré récemment qu'il avait payé près de $300,000 pour la main-d'œuvre sauvage seule. Ce fait ne vous donnera pas seulement la meilleure preuve du caractère industrieux des sauvages et de leur désir de vivre par eux-mêmes, mais il vous mettra à même de comprendre leur patience en présence de telles difficultés et leur hésitation à donner suite à de fréquents murmures de mécontentement. Il faut aussi sous ce rapport, mentionner le fait que tandis que la loi relative aux chemins de fer a été appliquée pour ce qui est du droit de passage à partir de la côte jusqu'à Savona en traversant les terres des particuliers, et que compensation leur a été donnée, jusqu'ici les droits qu'ont les sauvages d'être traités

de la même manière pour leurs réserves, sur lesquelles on a empiété, n'ont pas encore été reconnus.

Le département des sauvages est entré en correspondance avec le département des chemins de fer et canaux sur ce sujet, et sans doute il en résultera un arrangement satisfaisant.

Une autre cause puissante d'embarras, et qui, dans un avenir prochain, créera des embarras sérieux et des sentiments hostiles au milieu des sauvages de l'intérieur, c'est l'absence apparente de sûreté qui existe quant aux droits d'irrigation que les commissaires leur ont accordés. Sans eau, presque toutes les grandes réserves seraient parfaitement inutiles pour des fins agricoles, et si elles en sont dépouillées, lorsque la construction du chemin de fer aura cessé, et si les sauvages sont obligés de dépendre des produits du sol pour l'existence, leurs souffrances et leur mécontentement tout naturel seront extrêmes.

Les droits individuels d'irrigation constituent un des sujets d'étude les plus importants qui peuvent se présenter même au colon actuel et à celui qui a l'intention de le devenir. Déjà les cours de cette province se sont beaucoup occupées du règlement des disputes qui se sont présentées au sujet de la légalité des titres existant depuis longtemps et des droits qu'ils comportent. Ces droits, à cause de la difficulté d'obtenir suffisamment d'eau pour des fins d'irrigation, sont l'objet de beaucoup d'attention mêlée de jalousie et de sentimant hostile auxquels ces nécessités donnent ordinairement lieu. Dans plusieurs localités les colons ont empiété sur les droits des uns et des autres, et je regrette de remarquer que là où les droits d'un sauvage sont compromis, il obtient peu de sympathie ou de considération de ceux qui ont les mêmes besoins d'irrigation. La tendance apparente de ceux qui ont l'autorité est de mettre de côté le sauvage et ses réclamations en faveur de ceux dont les votes peuvent avoir de l'intérêt et commander de l'influence. Basée, je crois, sur l'idée qu'à l'intérieur la terre sans eau est inutile au sauvage, l'eau étant essentielle pour le mettre en état d'utiliser le sol, la commission conjointe des réserves a accordé les deux, coutume qui a été suivie jusqu'ici.

Il fallait autant de soin pour trouver de l'eau pour une réserve que pour trouver la réserve elle-même.

Les sauvages comprennent difficilement les droits et la juridiction respectives des gouvernements local et fédéral, mais ils portent une confiance loyale à Sa Majesté et ils espèrent que les promesses, faites publiquement et en leur présence par ceux qui étaient autorisés par sa commission à traiter avec eux, soient fidèlement et honorablement remplies. La conservation des droits d'irrigation, sur lesquels les fonctionnaires que les deux gouvernements avaient envoyés à cet effet, ont fait, est une question d'intérêt vital pour les sauvages, et, à mon avis on ne devrait rien permettre qui pût créer le moindre doute sur ce sujet. La soumission passive de ces peuplades, qui, à propos, contraste si favorablement avec la conduite de leurs frères du côté est des montagnes, devrait, au moins être récompensée en essayant de leur garder parole, et l'eau et les terres qui ont été mises en réserves comme étant leur propriété, devraient être inviolables et à l'abri de tous empiétements. Je regrette de remarquer que tel n'est pas le cas dans la Colombie-Britannique, et que l'aliénation et la vente de quelques-unes de leurs réserves, et les questions soulevées au sujet de l'eau réservée pour eux, donnent plutôt l'impression que l'on profite de leur soumission à la loi, et que leur vieil amour pour la paix peut résister à tous les assauts qu'on pourra lui donner.

Je sais qu'il a été dit, et surtout par ceux qui pensent qu'aucune réserve ne devrait être faite pour les sauvages, qu'on se sert bien peu de ces réserves. Ceci, cependant, n'est pas exact. L'on verra en consultant les rapports des agents locaux, qu'à l'exception de quelques bandes, les sauvages utilisent bien leurs réserves. Ils cultivent de grandes quantités de grains et d'autres produits, tandis que ceux qui ont des pâturages augmentent de plus en plus le nombre de leurs bestiaux. La meilleure preuve que le gouvernement puisse avoir de leur propriété, acquise dans des circonstances difficiles, c'est le fait qu'ils vivent par eux-mêmes, et le montant déboursé en dons charitables n'est certainement pas plus considérable qu'il le serait

au milieu d'une population de blancs dans la même position. D'un autre côté, lorsqu'on songe à l'indifférence avec laquelle on a traité quelques décisions des commissaires des réserves, à l'incertitude et au doute qui existent naturellement au sujet de toutes les terres gardées en fidéicommis pour eux, et aux petits actes de tyrannie et de duperie dont ils sont trop souvent les victimes de la part des blancs insensibles et irréfléchis, l'on s'étonne que les sauvages aient pu donner des signes de progrès que l'on peut indiquer, ou qu'on puisse les engager à faire des améliorations sur des propriétés qu'ils forment à un tel titre, au sujet desquels il n'y a en réalité rien de certain d'un jour à l'autre.

De plus, en consultant les procès-verbaux des décisions au sujet de leurs réserves, il peut arriver qu'on soit surpris du nombre d'acres en apparence considérable qui est réservé à certaines tribus. Cependant, l'on devrait comprendre que ces domaines renferment souvent de longues chaînes de montagnes, qui sont inutiles aux sauvages pour des objets d'industrie, et qui, comme pâturages, doivent rester propriété commune, également ouvertes aux colons blancs comme aux indigènes.

Un échange fait récemment de cinq cents acres de cette terre pour quinze acres d'une terre cultivable très ordinaire vous donnera une idée de la valeur relative, et vous fera comprendre que la libéralité avec laquelle on devrait traiter plusieurs bandes ne doit pas être jugée au nombre d'acres qu'une réserve ou des réserves de la province, pris comme ensemble, renferment.

Dans certaines localités qu'ont visitées les commissaires, les sauvages sont encore bien mal protégés relativement aux terres cultivables, et l'on doit regretter que, dans quelques cas particuliers où la commission n'a pu trouver de terres de la Couronne, et sur lesquels j'ai eu l'honneur d'appeler votre attention, des dispositions n'ont pas encore été prises pour l'achat d'un morceau des propriétaires particuliers, afin de combler cette lacune. Les bandes auxquelles je viens de faire allusion sont celles dont les établissements ont été pris par les colons au commencement de l'histoire de la province, et qui, privées de leurs anciens modes de gagner leur vie, et ayant à adopter des changements dans leurs habitudes, changement, qu'entraîne la civilisation, se trouvent maintenant dépouillés de tout, recevant peu ou point de sympathie pour leur position.

Un crédit comparativement faible, appliqué à l'achat d'une petite terre, dans les environs de leurs anciens établissements, auxquels ils sont très attachés, produirait, j'en suis sûr, de grands avantages et les mettraient bientôt en état de se dispenser de tout secours, ce qui devra sans doute leur être accordé bientôt pour prévenir les misères d'un dénument complet.

Sur la côte, au delà des régions établies de Vancouver, les sauvages n'ont pas été, jusqu'ici, beaucoup exercés à la culture des terres. Les grandes fermes des côtes de la province sont d'un intérêt vital pour eux, et les empiétements sur leurs lieux de pêche favoris, n'ont pas encore été de nature à créer de l'inquiétude dans leur esprit. S'ils avaient pu se soustraire à l'influence de ceux qui se sont appliqués à les engager à se montrer mécontents de ce que le gouvernement n'a pas encore réglé avec eux au sujet de leur prétendu droit qu'ils avaient sur tout le pays, ils auraient été sans doute satisfaits et heureux. Naturellement, ils sont bien disposés en faveur des blancs, et l'on doit regretter que l'on n'ait pas défendu la présence dangereuse au milieu d'eux de ces brandrons de discorde.

L'établissement de fabriques pour la mise du saumon en conserves sur la côte nord-ouest, tel qu'il est dit dans des rapports précédents, a procuré beaucoup d'ouvrage aux sauvages et leur a été profitable depuis les cinq ou six dernières années.

Cependant, les deux dernières années n'ont pas été favorables, et ceux qui faisaient ce commerce ont subi, en conséquence, de lourdes pertes. La continuation des bas prix sur le marché a fait fermer presque toutes les fabriques sur la côte, de sorte que malgré la grande abondance du poisson, on n'a pu en tirer profit. Il y aura conséquemment beaucoup de misère, et il est douteux si bon nombre d'entre eux pourront passer l'hiver sans secours. Les sauvages ne sont pas prévoyants, et le mode de vivre au jour le jour, ce qui est caractéristique chez eux, et qui tient de leurs habitudes nomades, a de sérieux inconvénients lorsqu'ils se trouvent à manquer

des ressources qu'ils avaient l'habitude d'avoir. Un grand nombre venus de Nass, Simpson, Metlakahtla et autres endroits sur la côte, sont venus à Victoria, pour chercher de l'emploi dans les champs de houblon de Puget-Sound.

Cependant ils ont trouvé que le marché de houblon était dans un très mauvais état, et un grand nombre sont retournés la tête basse et désappointés.

Des plaintes au sujet des troubles survenus sur la rivière Nass, en grande partie causées par les disputes qu'amènent naturellement les jalousies de sectes, sont arrivées jusqu'à moi ; il faudra l'intervention d'un agent du département pour les régler. Au mois de mars, ou au commencement d'avril, des milliers de sauvages des tribus voisines, se réunirent à cet endroit pour venir y chercher leur provision annuelle du délicieux *oolachan* et de son huile si nutritive. Si la nomination d'un fonctionnaire pour l'agence de la côte Nord-Ouest n'avait pas lieu avant cette époque, une personne de confiance ayant le pouvoir d'un constable, devrait être établie à cet endroit pendant le temps de la pêche, qui dure généralement environ six semaines.

L'acte qui prohibe les *potlaches* et les *tamauawas* démoralisateurs, est venu en vigueur le 1er janvier dernier, et dans deux ou trois agences on s'y oppose énergiquement. Plusieurs sauvages, surtout les vieux, se tourmentent beaucoup, et ils se sont très fortement prononcés contre ce qu'ils considèrent être un changement inopportun de leurs anciennes habitudes et de leur manière de vivre, auxquelles ils sont très attachés. J'ai eu l'honneur de vous donner un rapport complet d'une visite que je fis récemment à l'agence de Cowichan, où plusieurs centaines de sauvages venus de différentes bandes, rapprochées et éloignées, s'étaient réunis pour assister à un grand *potlache* donné par un chef ami et influent qui, avec ses parents, avait travaillé depuis quatre ou cinq ans à accumuler des biens pour la circonstance. Ce chef n'a pas voulu s'opposer à une loi qu'à son avis, le gouvernement avait prématurément passée, mais une question d'honneur pour lui de remettre les marchandises qu'il devait, et il espérait que je lui permettrais cela. Il était en réalité très intéressé, et pris soigneusement la peine de donner l'assurance que cette fête serait la dernière de cette sorte qu'il donnerait. D'autres chefs suivirent son exemple, et j'appris qu'il y avait eu depuis quelque temps, beaucoup d'excitation dans cette région.

Notre conférence dura deux jours, et je n'ai pas de doute qu'on a été mutuellement satisfait des résultats auxquels tous les intéressés ont été heureux d'arriver.

Le chef eut la permission de rencontrer ses nombreux créanciers et de remettre les marchandises qu'il avait reçues à des fêtes précédentes, avec l'entente formelle, cependant, qu'il ne devait pas y avoir des potlaches, c'est-à-dire faire des dons avec la coutume ordinaire d'en recevoir. Subséquemment j'expédiai des circulaires aux tribus des côtes, appelant leur attention sur l'acte, et les informant que la loi n'empêcherait pas les sauvages de se réunir pour remettre les dons qu'ils devaient, mais que le *potlache* proprement dit ne pouvait plus être permis.

Le système porte en lui-même son propre remède ; il ne peut y avoir de doute qu'on constate des progrès réels, tant parmi les tribus de la côte que parmi celles de l'intérieur, et la continuation de cette fête et d'autres coutumes démoralisatrices cède rapidement la place à d'autres modes de vie plus civilisés.

Agence de la Fraser.

Les bas prix du marché au saumon se font sentir à l'agence de la Fraser comme à la côte nord-ouest, et le plus grand nombre des établissements de conserves sur la Fraser ont été obligés de cesser leurs opérations. Les sauvages font la plus grande partie des travaux dans ce commerce, de là vient qu'ils vont beaucoup manquer les sommes considérables qu'on leur payait. La déclaration de M. McTiernan, que pas moins de 3,000 indigènes sont venus à New-Westminster dans le but de reprendre leurs travaux ordinaires, donnera quelque idée du désappointement général qui s'en est suivi. Il est heureux que l'abondance du saumon les met en état de se procurer des aliments pour l'hiver et que les récoltes aient été abondantes.

On verra que les sauvages établis sur les Portages de Douglas n'ont pas suffisamment de réserves, le commissaire n'ayant pu trouver des terres de la couronne

dans cet endroit. Ils semblent tous disposés à travailler, et les difficultés qu'il leur faut surmonter pour cultiver les petits lopins de terre qu'ils possèdent au loin, indiquent ce qu'ils pourraient faire s'ils en avaient l'occasion. Les sauvages dans les alentours du lac Hope, Texas, ont fait un excellent usage des fonds que leur a payés l'entrepreneur du chemin de fer, en achetant des instruments agricoles, qui ont été d'une grande utilité.

Il y aura encore une somme considérable à leur crédit, et je serai heureux de voir qu'elle soit utilisée avec efficacité. Les dépenses du chemin de fer et la rémunération donnée à ces sauvages pour leur travail les ont mis dans une situation relativement confortable, dont, je crois, ils ne sortiront pas. M. McTiernan rapporte qu'ils ont plus fait d'améliorations sur leurs terres cette année que pendant les dix années précédentes.

Agences d'Okanagan et de Kamloops.

Dans le cours de l'année dernière, conformément à vos instructions, M. Mackay, à son retour de la côte nord-ouest, a reçu charge de ces deux agences.

La somme accordée aux deux agents précédents, pour les dépenses de voyage, a été allouée à M. Mackay, et, en tant que j'ai pu m'en rendre compte, on en a fait un bon usage. Il a fait plusieurs visites dans tout le district et est parfaitement au courant de ses travaux. Les efforts qu'il a faits pour mettre un frein au trafic des liqueurs ont été très efficaces, et à mon avis méritent plus d'encouragement qu'il n'en a eu apparemment des autorités provinciales, qui l'ont non seulement privé de l'aide d'un constable stationné à Kamloops, mais ont annulé sa commission de juge de paix, parce que les amendes qu'il a imposées ont été appliquées conformément aux dispositions de l'acte des sauvages, et non versées dans le trésor provincial.

Le département a eu à surmonter des obstacles semblables pour arrêter le trafic des liqueurs dans les autres agences de la province. C'est pourquoi j'espère sincèrement que les gouvernements provincial et fédéral puissent arriver à des arrangements satisfaisants au sujet de la question. Je n'ai pas besoin d'ajouter combien ce conflit d'autorité en apparence, est préjudiciable à la bonne administration de la loi.

Ce système encourage beaucoup une basse classe de vendeurs de whisky à continuer leur œuvre abominable et démoralisatrice. Dans le but de vous donner tous les détails sur les raisons qui ont engagé le gouvernement provincial à retirer la commission de M. Mackay, et généralement, à refuser d'aider, même indirectement, les agents des sauvages à appliquer la loi, j'annexe à la presente des communications des autorités provinciales sur ce sujet.

Accompagné de M. Mackay, j'ai visité les réserves de la rivière Thompson, des lacs Shushwap et d'Eagle Pass Landing. Les autorités provinciales ont vendu, et ce confirmé par la commission des réserves, l'ancien endroit de pêche des sauvages dans cette localité. On a fait des démarches afin de recouvrer la réserve pour les sauvages, mais l'affaire est encore en litige. J'ai visité les établissements des sauvages sur la rive opposée du lac Okanagan, où se trouve une bande de sauvages au nombre de cinquante-deux, qui a été laissée de côté par la commission, et pour laquelle on n'avait pas fait de réserve. Leur établissement, qui consiste en quelques champs défrichés et en une douzaine ou plus de maisons en troncs d'arbres, dans lesquelles ils vivent, avec d'autres bâtiments qui servent de granges, et plusieurs hangars, a été récemment acquis par pré-emption par un colon blanc, propriétaire de la ferme voisine, et qui leur a ordonné de s'en aller immédiatement.

Le commissaire en chef des terres et des travaux a reçu une requête appuyant fortement la réclamation du colon de préférence à celle des sauvages, alléguant, entre autre choses, que dans leurs travaux d'exploitations agricoles les sauvages volaient l'eau, la nuit, du fossé d'irrigation.

Dans un des champs le chef m'a montré un cimetière dans lequel reposent les restes de ses ancêtres depuis plusieurs générations.

En soumettant l'affaire à l'examen du commissaire en chef des terres et des travaux, il a recommandé que cette bande soit réunie à celle de N-comapolia, dont

La grande réserve est située à la tête du lac. Cependant on doit se rappeler que les sauvages de la Colombie-Britannique sont divisés en de nombreuses bandes indépendantes, entièrement séparées et distinctes les unes des autres. Il serait tout aussi difficile de forcer ces sauvages à abandonner leurs anciennes demeures et à venir vivre en commun avec une autre bande, qui les regarderait comme des intrus, et seraient, par conséquent, exposés à des reproches continuels, qu'il le serait de forcer une famille d'une nationalité blanche à se joindre à une autre avec laquelle elle n'aimerait pas à s'associer, et s'attendre ensuite à ce qu'elles vécussent dans la paix et l'harmonie. La position de ces sauvages, est à mon avis très difficile, à part du droit que l'acte local des terres leur donne à leurs propres établissements en les exemptant de prendre une préemption, clause qui n'est pas toujours observée. Il n'y a pas de raisons pour que leur désir d'avoir une réserve qui leur appartient et où ils possèdent des améliorations considérables, ne reçoive pas l'attention favorable et la décision du commissaire des réserves.

Les sauvages de l'agence de M. Mackay, et qui vivent le long de la ligne du chemin de fer Canadien du Pacifique de Yale à Savona, se plaignent de ce qu'on ne s'est pas occupé de l'acte des sauvages pour ce qui est des dédommagements qu'il stipule dans le cas où le chemin traverse leurs réserves ou y cause du dommage. La compagnie du chemin de faire Canadien du Pacifique m'a fait savoir par son agent que les sauvages seraient dédommagés de la même manière que les autres personnes. Cette manière d'agir est juste et donne beaucoup de satisfaction aux sauvages, et s'il est à propos de traiter les indigènes avec justice, la même règle devrait être suivie pour ce qui est de cette partie de la ligne que le syndicat du chemin de fer Canadien du Pacifique n'a pas encore prise.

Dans mon voyage dans l'agence de Kamloops j'ai vu avec plaisir les progrès accomplis par les sauvages, et leur désir d'améliorer leurs réserves. Si les doutes qu'ont bon nombre d'entre eux sur leur droit aux réserves qui leur ont été accordées, étaient enlevés par l'octroi de patentes, la quiétude qui en résulterait leur donnerait, j'en suis sûr, un nouveau désir d'améliorer leurs domaines. Les deniers qu'ils ont gagnés à travailler à la construction du chemin de fer ont mis la majorité des bandes dans une position confortable, et l'époque est favorable pour les encourager, de toutes les manières possibles, à utiliser leurs terres et à faire des économies pour l'avenir, lorsque les travaux publics seront terminés et que les dépenses auront cessé.

Agences de Kwawkewlth et de la Côte Ouest.

L'éloignement de ces districts, la difficulté d'obtenir des moyens ordinaires de transport, et l'insuffisance des fonds à ma disposition pour me procurer un mode spécial de m'y rendre, m'ont empêché d'aller visiter ces localités pendant le présent exercice.

M. Blenkinsop fait rapport que les sauvages de l'agence nommé en premier lieu sont dans une meilleure position que l'an dernier, et qu'il a pu mettre un frein au trafic illicite de whisky qui s'y faisait impunément l'an dernier. Cependant il y a encore plus de réforme à faire dans cette agence que partout ailleurs. La population est adonnée à de vieilles et mauvaises habitudes et a résisté aux efforts énergiques de nombreux missionnaires depuis plusieurs années.

Les sauvages de l'agence de la côte ouest, quoiqu'ils ne soient pas encore civilisés, sont plus industrieux et plus dociles ; ils sont très attachés à différentes coutumes, tel que le *potlache* et la médecine, mais je suis porté à croire que M. Guillod, devant lequel s'ouvre un champ vaste et isolé pour ses travaux importants, opère graduellement d'heureux changements parmi eux. L'agent a maintenant une résidence confortable, dans une position très centrale au havre d'Uclulet.

Agence de Cowichan.

L'agent de ce district a éprouvé beaucoup de difficultés nouvelles à mettre un frein au trafic illicite des liqueurs, et aux vices qui en résultent, à cause de la construction du chemin de fer d'Esquimalt Nanaïmo, qui traverse son agence, et de la présence de misérables qui suivent les camps.

Il est à regretter, qu'à un tel moment, il ait été privé de la cour de justice et de la salle de police, et empêché de prendre connaissance de plusieurs cas d'ivrognerie, auxquels on aurait pu autrement mettre terme. La nomination d'un constable indigène pendant la construction du chemin de fer lui sera d'un grand secours pour maintenir la paix. On peut dire aussi que plusieurs sauvages de la côte ont été employés sur le chemin de fer ; ils auraient eu, autrement, beaucoup de difficulté à vivre, vu la cessation, cette année, des opérations des établissements de conserves. Les promptes mesures employées pour arrêter la petite vérole qui menaçait de se propager, ont été couronnées de succès, autrement l'épidémie aurait aisément pu faire des ravages déplorables au milieu de toutes les tribus de la côte, dont des membres allaient à Cowichan en grand nombre. Conformément à mes instructions, M. Lomas vaccina alors avec succès plusieurs centaines de sauvages.

Les observations que fait M. Lomas au sujet de l'opportunité d'exécuter et de maintenir les promesses faites par la commission des réserves, de ne pas changer ou aliéner une réserve promise aux sauvages sans leur consentement, méritent d'être prises en sérieuses considérations.

Agence du Lac William.

La rareté de terres cultivables dans cette agence, sauf le district de Chilcotin, et le manque de réserves qui en résulte pour les tribus, sont des sujets qui devraient être examinés par le gouvernement, sinon il y aura beaucoup de misère avant longtemps, ce qui créera la nécessité d'un secours annuel. On pourrait se procurer des terres des propriétaires particuliers en dépensant une somme d'argent relativement petite, et l'on devrait faire des arrangements entre les gouvernements local et fédéral pour cet objet. L'an dernier je mentionnai le fait que deux bandes de sauvages avaient elles-mêmes acheté deux fermes. De fait la grande aptitude des tribus en général de cette agence pour la culture et leur désir ardent de cultiver leurs terres, devraient recevoir plus d'encouragement qu'il n'en ont eu jusqu'ici. Dans certains cas leurs parts de terre ne s'élève pas plus qu'à une petite fraction d'un acre pour chaque adulte.

M. Meason parle, dans son rapport, du mécontentement et du désappointement des Chilcotins de ce qu'ils ont à attendre une autre année pour le partage de leurs terres. Cependant un malheureux accident, qui a failli devenir fatal, a relégué l'habile commissaire des réserves à sa chambre depuis quelques mois. On croit et on espère qu'il pourra reprendre ses travaux avant longtemps, et le district de Chilcotin sera un des premiers à recevoir sa précieuse attention.

Les efforts déployés par M. Meason pour mettre un frein au trafic des liqueurs, ont été énergiques et aussi heureux que l'ont permis les obstacles qu'il a eu à surmonter.

Arpentages.

La mort subite de M. Gastineau a nécessité la nomination d'un remplaçant, et nous conformant avec plaisir à vos instructions, cette charge a été donnée à M. Ernest M. Skinner. Ce fonctionnaire a continué les travaux de M. Gastineau l'année dernière, et a travaillé sur les réserves de la région des lacs Shushwap. Le capitaine Jemmett continue ses opérations dans l'intérieur.

Ces deux officiers ont reçu ordre de faire rapport de leurs travaux au commissaire des réserves et de recevoir de lui les instructions relatives aux arpentages.

Présents.

Les fonds à ma disposition ne m'ont pas permis de faire de fortes dépenses sous ce rapport; mais je crois qu'on a pourvu aux cas d'absolue nécessité qui sont venus à la connaissance du département.

Médicaments et soins médicaux.

Les missionnaires ont demandé et obtenu des quantités de médicaments relativement considérables.

Cependant la maladie parmi les sauvages de toute la province, n'a pas régné autant et n'a pas été aussi fatale que l'an dernier, et il n'est pas venu non plus à ma connaissance un aussi grand nombre de cas de dénument.

Les rapports des différents agents sont en somme très favorables sur ce sujet.

Ecoles

Durant le dernier exercice, les écoles des missions sauvages suivantes ont reçu l'allocation ordinaire accordée par le département :

Lakalsap, rivière Naas, M.
Port Simpson, M.
Bella Bella, M.
Massett, A.
Kincolith, A.
Baie Albert, A.
Hesquiaht. C. R.
Kyukaht, C. R.
Sainte-Marie, allocation spéciale de $500, C. R.

La difficulté de conduire des écoles de jour avec succès au milieu des sauvages a été suffisamment signalée dans les rapports précédents.

Une demande du très-révérend évêque de New-Westminster demandant de l'aide pour l'établissement dans l'intérieur d'une ou deux écoles industrielles, qui prendraient des pensionnaires, et qui seraient sous la direction de Sa Seigneurie, a été soumise à votre examen.

Il est beaucoup à espérer qu'un octroi suffisant soit fait pour l'établissement d'au moins deux, sinon trois, écoles industrielles dans les provinces, qui réussiraient si elles étaient efficacement dirigées.

Poisson, fourrure et huile.

L'exportation des fourrures accuse une augmentation considérable sur celle de l'an dernier, et une augmentation légère quoique remarquable dans les prix ; ce qui a donné de bons profits à un grand nombre de sauvages, qui sont les principaux producteurs. Cependant, on devra se rappeler, en terminant, que les ressources industrielles des indigènes sont très précaires dans plusieurs localités de la province. Toutefois la faible somme déboursée pour recourir les indigents et les pauvres, et les contributions considérables des sauvages du revenu général, sont les meilleures preuves qu'on puisse donner de leur indépendance et de leur bien-être, et leurs titres à l'encouragement et aux bons égards du pays.

Fourrures de mer	$166,692 00
" autres	332,819 00
Huile, poisson	26,675 00
Saumon, en boîte	489,458 00
" salé	22,399 00
Total	$1,038,043 00

J'ai l'honneur d'être, monsieur,
Votre obéissant serviteur,
I. W. POWELL,
Surintendant des sauvages.

VICTORIA, C.B., 27 novembre 1884.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur d'accuser réception de votre lettre du 18 courant, transmettant un rapport des convictions pour le mois d'octobre dernier.

Il appert que la somme de $75, à même les amendes imposées par vous et par M. Murray, a été remise au département des sauvages ici, et je dois vous dire que le gouvernement désapprouve énergiquement cette manière de disposer des deniers en question.

A l'avenir vous serez strictement tenu responsable du paiement au trésor provincial de toutes les amendes imposées et reçues par vous comme juges de paix, que ce soit en vertu de l'Acte des sauvages ou de tout autre acte.

Je suis, monsieur,
Votre obéissant serviteur,
JOHN ROBSON,
Secrétaire provincial.

J. W. MACKAY, écr, J. P. agent des sauvages.

VICTORIA, C.B., 17 juillet 1885.

MONSIEUR,—Au sujet de ma lettre du 27 novembre dernier, laquelle est restée sans réponse, et du fait que vous persistez à imposer et recevoir les amendes, sans en rendre compte à ce gouvernement, j'ai à vous dire maintenant que Son Honneur le lieutenant-gouverneur en conseil a, par un arrêté en date d'hier, annulé votre commission de juge de paix de cette province.

Je suis, monsieur,
Votre obéissant serviteur,
JOHN ROBSON,
Secrétaire provincial.

J. W. MACKAY, écr, agent des sauvages, Kamloops.

KAMLOOPS, 16 août 1885.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous informer que j'ai reçu instruction du secrétaire provincial de refuser l'usage de la cour de justice et de la prison, ainsi que les services des constables provinciaux, à tous les agents des sauvages qui, agissant en leur qualité de magistrats, refusent de remettre au gouvernement de la Colombie-Britannique les amendes imposées et perçues en vertu de l'Acte des sauvages.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,
Votre obéissant serviteur,
G. C. TUNSTALL,
Agent du gouvernement.

J. W. MACKAY, écr,
Agent des sauvages.

DISTRICT DE CARLETON—
TRAITÉ Nº 6, T. N.-O., 31 octobre 1885.

Au Très-honorable
Surintendant général des affaires des sauvages,
Ottawa.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous transmettre le rapport suivant, avec un état tabulaire, sur les affaires des sauvages du district de Carleton pour l'exercice terminé le 30 juin 1885.

Je partis de Fort-Macleod à la fin de décembre et arrivai à Carleton le 22 janvier; conséquemment les informations que contiendra ce rapport pour les six mois antérieurs ne sont pas personnelles.

Un grand nombre d'acres de terre ont été mis en culture dans tout le district, mais, vu différentes circonstances, le rendement a été bien faible, et à l'exception de quelques champs ici et là, les produits ne valaient pas la peine d'être récoltés. Ce qui, naturellement, découragea les sauvages et nécessita un appel au département afin d'avoir des provisions pour passer l'hiver, chose qui fut immédiatement accordée.

Des pêcheries ont été établies, sous la direction d'hommes capables pour instruire les sauvages.

Les écoles de ce district font de bons progrès, et les dons de biscuits distribués aux élèves ont engagé plusieurs parents à envoyer leurs enfants régulièrement.

Une porcherie a été établie sur la ferme nº 10, et à laquelle les sauvages ont pris beaucoup d'intérêt; n'eut été le soulèvement qui arriva dans la suite, cette porcherie aurait très bien réussi.

Peu après l'arrivée de Riel dans le pays, les sauvages s'assemblèrent au lac au Canard, où Gros-Ours et d'autres sauvages du Nord étaient présents. Les sauvages de cette région terminèrent cette assemblée en protestant de leur loyauté, et rien ne vint éveiller les soupçons pendant l'automne et l'hiver. Au mois de février les métis des environs de Batoche eurent plusieurs assemblées, auxquelles les sauvages ne prirent aucune part, mais restèrent sur leurs réserves. L'excitation qui régnait alors n'existait que parmi les métis. Dans les visites que je fis aux différentes réserves les sauvages semblaient parfaitement contents, et ils se montrèrent reconnaissants pour l'aide qu'on leur avait libéralement donnée pendant l'hiver.

Le 18 mars au matin l'on vint m'avertir que certains métis agissaient secrètement auprès des sauvages de la réserve d'Une-Flèche. Je partis immédiatement pour cette localité, passant, en route, par le lac au Canard et Batoche. A ces deux localités je pris les informations nécessaires, et je ne pus rien découvrir qui put faire croire qu'un recours aux armes était imminent. A mon arrivée sur la réserve, à environ quatre milles et demi au nord de Batoche, j'appris des sauvages que Gabriel Dumont était venu sur la réserve le soir précédent et avait invité la bande à assister à une assemblée le jour suivant. Je me rendis à la maison du chef Une-Flèche et je lui expliquai, aussi énergiquement que possible, l'importance de garder sa bande sur la réserve, et de ne pas écouter les histoires que les étrangers pourraient faire circuler dans le camp. Ce qu'il sembla parfaitement comprendre, et protesta avec chaleur de sa loyauté et celle de sa bande. En retournant à Batoche, à une courte distance de cette localité, je fus entouré d'une bande d'environ quarante métis armés, commandée par Riel, qui donna ordre de nous faire prisonniers, mon interprète et moi. Ce qui fut fait, et je restai prisonnier dans le camp des insurgés jusqu'à ce que nous fûmes délivrés par la colonne du général Middleton, le 12 mai.

Les bandes de Barbu et d'Okemases restèrent neutres pendant quelques jours, mais on réussit finalement à les faire joindre aux insurgés, grâce à l'influence des métis, appuyée de provisions de différentes espèces, tels que présents faits à leurs camps, produits du pillage fait à Batoche.

Les chefs Mistawasis et Ah-tah-ka-koop méritent beaucoup d'éloges pour l'attitude prise, et la manière dont ils ont contrôlé leurs bandes ; placés à une courte distance des quartiers généraux des insurgés, on mit tout en œuvre pour les engager à prendre les armes. L'instructeur Chaffy, qui a la direction de ces bandes, est resté à son poste, et grâce à son influence et son administration, le bétail n'est pas tombé aux mains de l'ennemi. Ceci a été fait en allant installer les bandes avec tous les meubles qu'elles ont pu emporter, au lac à l'Esturgeon, à 20 milles au nord de Prince-Albert.

Quelques temps après que j'eus été arrêté par Riel, M. le sous-commissaire Reed arriva à Carlton, et grâce à son énergie infatigable et sa connaissance du caractère sauvage, les autres bandes demeurées dans le district furent habilement administrées pendant tout le temps que dura le soulèvement.

Redevenu libre, après la prise de Batoche, j'allai à Prince-Albert (Fort Carlton ayant été brûlé par les insurgés), et dès qu'on le put tous les sauvages furent envoyés à leurs réserves respectives, afin de faire autant de culture que possible ; mais comme la saison était très avancée et vu la difficulté de se procurer de la semence, notre récolte n'a pas été très abondante.

Je suis heureux de dire que les sauvages ont bien travaillé et ont fait tout en leur pouvoir pour exécuter les ordres de leurs instructeurs.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre obéissant serviteur,

J. B. LASH,

Agent des sauvages.

SURINTENDANCE DU MANITOBA,
BUREAU DE L'INSPECTEUR, WINNIPEG, 1er décembre 1885.

Au Très-honorable
Surintendant général des affaires des sauvages,
Ottawa.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous transmettre par la présente mon septième rapport annuel sur l'inspection des différentes agences et réserves des sauvages sous mon contrôle, et de féliciter le département sur la prospérité générale et le contentement qui règnent parmi tous les sauvages de cette surintendance. Dans le cours de toutes les entrevues que j'ai eues avec les bandes que j'ai visitées cette année, je n'ai pas entendu formuler de plainte sérieuse au sujet d'irrégularités dans le paiement des annuités, ou sur la quantité ou la qualité des diverses provisions qui leur ont été fournies, mais au contraire, elles ont souvent exprimé leur reconnaissance au gouvernement pour la fidélité qu'il mit à exécuter les dispositions de leurs traités respectifs. Leur loyauté à Sa Majesté la Reine est si profondément enracinée dans leurs affections, que ni le feu de l'insurrection qui a rougi l'horizon occidentale et enflammé les prairies sous le souffle lugubre de la trahison, ni les instances réitérées des messagers des insurgés, venus avec des présents en tabac pour les engager à suivre leurs semblables dans le sentier sanglant de la guerre, n'ont pu les persuader de forfaire à leur allégeance à leur Souveraine bien-aimée, qu'ils respectent avec une dévotion qui frise l'idolâtrie. Les services rendus comme bateliers sur le Nil pendant la campagne du Soudan, par le chef William Prince et d'autres sauvages de la bande de Saint-Pierre, sont des preuves de leur fidélité au drapeau, sous les plis duquel reposent paisiblement les restes bien-aimés de tous les chefs des nombreuses bandes répandues entre les côtes occidentales du lac Supérieur et les territoires du Nord-Ouest.

Je suis heureux de faire rapport que tous les agents des sauvages remplissent, en général, très fidèlement les devoirs importants de leur charge. Leurs rapports, les états tabulaires, les bordereaux de paie, le recensement, les estimations, les inventaires des propriétés du gouvernement en leur possession, les comptes, les pièces justificatives, les livres de correspondance, les liasses de lettres, la correspondance, etc., sont généralement satisfaisants.

En conséquence des précautions extraordinaires prises par l'emploi de constables sûrs et capables pour accompagner les gens pendant le paiement des annuités aux sauvages vivant dans les environs d'hommes blancs, il y a eu à peine quelque cas d'ivrognerie sur les réserves cette année, sauf sur celles situées sur la rivière à La-Pluie ; ces réserves ont été inondées d'abominables stimulants alcooliques, fournis par des traficants de whisky, campés vis-à-vis les réserves, de l'autre côté de la rivière Minnesota, où ils firent impunément leur vil commerce au mépris de la loi. A moins qu'un arrangement ne soit conclu avec le gouvernement américain pour nommer des fonctionnaires qui prêteront main-forte aux nôtres dans la poursuite de ces misérables, il est complètement impossible d'empêcher les sauvages, situés près de la frontière internationale, de devenir les victimes volontaires de ces êtres sans cœur.

L'encouragement, en matière d'agriculture, donné aux sauvages par le département, en leur fournissant libéralement des instruments, des outils, et des provisions, a créé un esprit d'émulation entre eux pour ce qui est de l'augmentation du nombre d'acres de terre en culture, et de la construction de maisons plus confortables que celles qu'ils occupaient autrefois. Leur industrie a, conséquemment, été récompensée par une récolte inusitée de pommes de terre et de céréales l'automne dernier, et, à moins de négligence coupable et de mauvaise administration dans la manière de faire la récolte, on n'a pas lieu de craindre de la misère l'hiver prochain.

L'intérêt que portent les sauvages de cette surintendance à l'éducation fait extrêment plaisir. Même les bandes païennes ignorantes qui ont un préjugé contre l'enseignement des missionnaires, demandent avec instance que des écoles du gouvernement soient établies sur leurs réserves, afin que leurs enfants puissent être instruits. Toutefois il est très difficile, sinon impossible, en vertu des règlements actuels, d'obtenir les services d'instituteurs compétents aux appointements qu'on leur offre. Sur

4—9½

les trente-six instituteurs ayant la direction des écoles sauvages, pendant l'exercice, dans cette surintendance, sept seulement ont reçu plus de $300 chacun, parce que la moyenne de l'assiduité des élèves chaque jour n'a pas dépassé vingt cinq, tandis que ceux qui ont la direction des écoles provinciales reçoivent environ deux fois cette somme, sans égard au nombre des enfants qui fréquentent l'école. Il est par conséquent évident, en présence de ces faits, que l'on ne peut engager des instituteurs compétents à s'isoler de la société et des autres conforts de la vie civilisée pour aller faire l'école au milieu des sauvages dans des localités reculées, où, bien souvent, dès leur arrivée ils se trouveraient dans la nécessité de construire une grossière maison en troncs d'arbres pour s'abriter eux et leur famille, car, sur plusieurs réserves on ne peut se procurer des habitations convenables, et de plus, les dépenses considérables occasionnées par l'achat de provisions et autres articles nécessaires, des commerçants, équilibreraient tout probablement la rémunération qu'ils recevaient pour leurs services. De là vient que la plus grande partie des instituteurs n'ont pas de diplômes provinciaux ; mais malgré leurs faibles ressources, quelques-uns sont d'excellents instituteurs dont la diligence et la fidélité qu'ils apportent à répandre l'instruction sont dignes d'éloges. On a remercié de leurs services bon nombre d'instituteurs inférieurs, et d'autres sont temporairement employés en attendant qu'on puisse avoir des instituteurs plus capables. Dans les examens que j'ai fait des différentes écoles sous la direction d'instituteurs capables, j'ai remarqué avec plaisir les progrès réels accomplis en matière d'éducation élémentaire depuis ma dernière visite. Sur un bon nombre de réserves dans les agences de MM. McIntyre, McPherson, Pither et Ogletree, les sauvages refusent d'aider à construire les maisons d'école, prétendant que les écoles leur ont été promises par traité, et qu'ils ont compris que les bâtiments destinés à cet objet seraient fournis par le gouvernement, ainsi que les instituteurs, parce que l'école et les instituteurs sont deux choses indispensables pour l'exécution des conventions que l'on a faites avec eux.

Plusieurs sauvages de cette surintendance souffrent gravement de la scrofule et d'autres maladies organiques, qu'ils ont héritées de leurs ancêtres ou qu'ils ont contractées eux-mêmes en s'exposant au mauvais temps ou par la dissipation, et ils apprécient hautement l'aide du département qui a installé des personnes pour distribuer les remèdes au milieu d'eux, afin de soulager leurs souffrances lorsqu'on ne peut pas les guérir radicalement. Ils admettent que leur propre médecin n'a pas suffisamment de pouvoir pour leur donner du soulagement dans ces cas, mais il est malheureux que la plus grande partie des personnes en question disponibles n'ont qu'une connaissance très superficielle de l'art de guérir, et par conséquent il ne leur est donné que les remèdes les plus simples.

Les sauvages se plaignent de ce que l'exportation des provisions aux Etats-Unis se fait sur une si grande échelle, surtout des lacs Winnipeg et Manitoba, qu'à moins que ce commerce ne soit restreint à la consommation dans le pays, l'une de leurs principales sources de subsistance finira par s'épuiser, et conséquemment, ils compteront sur le gouvernement pour les empêcher de mourir de faim au cas où leurs récoltes viendraient à manquer.

Je partis pour faire l'inspection annuelle des agences le 11 juin et j'arrivai au Portage-du-Rat le jour suivant au matin. Après avoir loué un canot et engagé quatre hommes, je descendis la rivière Winnipeg jusqu'à la réserve de Pagoonakesick, où j'arrivai le 13 au soir. Tous les sauvages étaient absents, sauf quelques familles qui étaient campées dans la vallée. Cette bande, y compris deux groupes qui lui appartiennent et qui sont situés au lac des Bois, ont récolté mille boisseaux de pommes de terre l'automne dernier, mais leurs autres produits ont beaucoup souffert de la gelée. Il y a vingt-quatre cabanes sur les trois réserves dont on parle, et les membres de cette bande portent plus intérêt à la culture qu'avant.

Je continuai mon voyage le jour suivant au matin et j'arrivai à Islington le soir. Les sauvages n'ayant pas de maison d'école à eux, ont acheté d'un commerçant, les murs d'une maison en voie de construction destinée à cet objet, pour trente boisseaux de pommes de terre, et ils ont promis de la terminer le plus tôt possible. L'école ayant été fermée depuis plus de deux ans, vu la difficulté d'avoir un instituteur,

j'engageai M. Dennis Spence, fils du missionnaire de l'église épiscopale, qui, depuis plusieurs années suivait ses études au collège Saint-Jean, à Winnipeg, pour ouvrir l'école de nouveau, dans la chapelle où elle était tenue autrefois. Cet ancien établissement, en conséquence de l'influence civilisatrice de l'éducation répandue au milieu d'eux par les missionnaires dès le commencement, progresse graduellement dans l'agriculture, il a récolté quinze cents boisseaux de pommes de terre, quatre-vingts boisseaux de blé et trente boisseaux d'orge, outre qu'il possède trente-et-une bêtes à cornes et vingt-quatre moutons.

Le 15 je montai la rivière aux Anglais et j'arrivai à la réserve de Grassy-Narrows à midi le jour suivant, où un bon nombre de familles appartenant à la réserve de Mattawan, demeurent et ont onze maisons. Le 1er novembre l'an dernier une école fut ouverte par M. O'Keefe, qui la dirigea pendant environ neuf mois ; il résigna alors à cause de l'état délabré de la maison. Les sauvages des réserves de Grassy-Narrows et de Bichawaykung ont récolté l'automne dernier 1,050 boisseaux de pommes de terre.

Je repartis dans l'après-midi et arrivai au poste de la compagnie de la Baie-d'Hudson au lac Seul le 19 ; je m'entretins avec les sauvages réunis là dans ce but. Ils demandent qu'on leur donne un certain nombre de veaux et de jeunes cochons et qu'ils rembourseront le prix qu'auront coûté ces animaux à même leur annuité de l'an prochain, car ils désirent vivement que leur réserve soit convenablement pourvue de bétail aussitôt que possible. Ils ont quarante acres en culture sur lesquels ils récoltent 2,250 boisseaux de pommes de terre et d'autres produits. Sur cette réserve il y a trente cabanes en troncs d'arbres qui sont mieux construites et plus propres que celles de toutes les autres bandes sous mon contrôle. Je visitai l'école sauvage sous la direction du révérend M. Irvine et j'examinai les enfants en matière de lecture, d'écriture, d'arithmétique et de dictée. Les progrès des enfants depuis ma dernière visite annuelle étaient satisfaisants, si l'on tient compte de l'irrégularité des élèves à assister aux classes, causée par le fait que les établissements sauvages sont dispersés et par la longue distance que certains enfants ont à parcourir pour aller à l'école.

Le 20 au matin je me rendis à Frenchman's Head, où un groupe de cette bande est établi, et j'y arrivai de bonne heure dans l'avant-midi. Je fis l'examen de l'école, sous la direction de M. Spence, et je trouvai vingt-cinq noms d'élèves sur son registre, mais comme l'école n'était ouverte que depuis deux semaines l'on ne pouvait s'attendre à ce que des progrès sérieux eussent été accomplis. Les sauvages étaient à construire une maison d'école de 16 pieds sur 14, qu'ils terminèrent dans la suite. Cette bande exemplaire est tout à fait tempérante, ne se livre jamais aux jeux de hasard, ni aux danses dites de la " médecine."

Dans l'après-midi je repris mon voyage et arrivai au lac Wabegon le soir du 21. Le jour suivant je visitai la réserve et j'y trouvai les sauvages. Ils m'ont présenté l'expression de leur gratitude envers le département pour l'approvisionnement de foin qu'il leur a donné l'hiver dernier pour empêcher leurs animaux de mourir de faim. Rien n'a été fait pour la construction d'une maison d'école sur la réserve, mais comme d'habitude, ils ont protesté de leurs bonnes intentions sous ce rapport. Ils ont récolté 1,690 boisseaux de pommes de terre, et ils possèdent 19 maisons.

Le 23 je partis par chemin de fer pour la Savanne, d'où je me mis en route, en canot, pour la réserve du lac des Mille Lacs, à la pointe au Peuplier, et j'y arrivai le soir du même jour. En visitant les jardins des sauvages ici j'ai remarqué avec plaisir les progrès encourageants qu'ils avaient faits en matière de construction et de culture depuis les deux dernières années, car il y a onze maisons et deux fois la quantité de terre en culture sur cette réserve. Après une discussion prolongée au sujet de différentes questions relatives à la bande, je partis pour l'agence de M. McIntyre à Fort William, et j'y arrivai le 24 au soir. Le jour suivant je visitai son bureau et je trouvai tout dans un état très satisfaisant.

De retour à Winnipeg et après avoir distribué aux différents agents les sommes votées pour les annuités, écrit leurs instructions et nommé leurs assistants, je me rendis à la réserve de la rivière aux Roseaux le 7 juillet pour assister au paiement des annuités aux sauvages de cet endroit. En conséquence des habitudes nomades

de ces bandes errantes, et des difficultés éprouvées jusqu'ici par les différents agents chargés de leur faire les paiements, à reconnaître plusieurs sauvages qui réclamaient des annuités et à s'assurer du nombre de leurs familles, je crois qu'il est sage de retrancher des borderaux de paie aux prochains paiements d'annuités tous les absents dont on ne pourra pas rendre compte d'une manière satisfaisante, et j'en avertis les sauvages, et je requis tous ceux qui ont droit aux annuités d'être présents à cette occasion. Les chefs et les conseillers ont fait des discours patriotiques et ont protesté de leur loyauté envers leur bonne mère la Reine, et de leurs sentiments fraternels envers ses sujets blancs. Ils ont regretté les actes de leurs semblables sur la Saskatchewan, qui ont fait la guerre contre le gouvernement, et ils ont attribué l'insurrection au fait que les sauvages ont prêté l'oreille à de mauvais conseillers. Ceux qui vivent en amont la rivière, aux rapides, désirent garder leurs propriétés là, prétendant que le commissaire Simpson leur a promis de leur donner une réserve dans cette localité.

On a essayé d'inonder la réserve de whisky pendant les paiements, comme on l'avait fait dans les réunions précédentes. Un grand nombre de traficants ont rodé autour du camp dans ce but. Plusieurs arrestations ont été opérées, et les autres, pris de peur, ont décampé subitement ; de là vient que les scènes affreuses d'ivrognerie, auxquelles on assistait autrefois, ont été heureusement évitées, grâce à la vigilance des fonctionnaires.

Depuis les deux dernières années, grâce à l'aide accordée par le département, les progrès en agriculture sur cette réserve sont très encourageants. Environ trente acres seront prêts à être semés le printemps prochain. Dix-huit acres ont été cultivés le printemps dernier, rapportant 170 boisseaux de blé, 110 d'orge, 500 de pommes de terre et une grande quantité de légumes, mais malheureusement le blé a été détruit par un feu de prairie après qu'il eut été mis en meulon. Le 9 au matin je partis pour la réserve de Saint-Pierre et j'y arrivai le soir. Je trouvai l'agent qui travaillait activement à faire les paiements. Le jour suivant on arrêta quatre sauvages qui avaient des liqueurs enivrantes en leur possession, et on les condamna à de fortes amendes. Ce sont les seuls qu'on ait découverts faisant usage de boissons pendant les paiements. Ces sauvages sont les plus intelligents et les plus prospères de cette surintendance. Ils ont 620 acres de terre en culture qui ont rapporté aux dernières moissons 450 boisseaux d'avoine, 400 d'orge, 25 de blé d'inde, 1,400 de blé, 3,000 de pommes de terre, 2,000 tonnes de foin et une grande quantité de légumes. Ils possèdent 260 maisons, 200 étables, 26 chevaux, 50 cochons, 487 bêtes à cornes, et ils ont pris pour $13,000 de poisson et $1,000 de fourrures pendant l'année.

Mus par un esprit d'entreprise louable, ils ont entrepris l'exécution d'un système très étendu pour égoutter leur réserve, mais constatant, après avoir commencé un grand fossé et après avoir creusé sur une distance d'environ un demi-mille, qu'ils ne pouvaient exécuter les travaux, ils demandèrent de l'aide au département pour le terminer. Si l'on pouvait assécher les marécages qui couvrent la plus grande partie de la réserve, ces sauvages deviendraient riches et indépendants en quelques années. Il y a sur cette réserve cinq écoles, maintenues en partie ou complètement par le département, et qui sont sous la direction d'excellents instituteurs dont les classes, sous le rapport de l'efficacité, ne sont pas surpassées dans la province.

A la réserve de la rivière de la Tête-Ouverte les sauvages ont 39 maisons, 18 étables et 54 bêtes à cornes; ils ont récolté l'an dernier 25 boisseaux de blé, 40 d'orge, 900 de pommes de terre, et 226 tonnes de foin ; et ils ont pris pour $4,000 de poisson et $1,000 de fourrures. L'école, sous la direction de M. Black, fait des progrès favorables.

A ma visite à la bande de Fort-Alexander, à une date subséquente, en revenant de Norway-House, je constatai que le Père Madore et Mademoiselle McKenzie avaient fermé leurs écoles pour les vacances, quelques jours avant mon arrivée, mais d'après les rapports qu'en font l'agent et d'autres personnes, je crois savoir que les enfants qui fréquentent ces écoles font honneur aux instituteurs. Ces sauvages possèdent 80 maisons, 31 étables, 71 bêtes à cornes et 32 cochons ; ils ont récolté 100

boisseaux de blé, 30 de blé-d'inde, 25 d'avoine, 5,000 de pommes de terre et 150 tonnes de foin; ils ont pris pour $15,000 de poisson et $4,000 de fourrure.

Après avoir terminé ma visite à l'agence de M. Muckle, je me hâtai d'arriver à la réserve de la Longue-Plaine, afin d'être présent aux paiements, et j'atteignis cette localité le 13. Le même soir M. Ogletree examina et distribua les provisions aux sauvages, sauf le bétail, qu'il refusa d'accepter parce qu'il n'était pas de la race voulue. L'on m'a dit que l'entrepreneur avait subséquemment amené d'autres animaux. Un certain nombre de sauvages sur cette réserve font des labours et des clôtures qui ne peuvent être surpassés dans la province. Cette année l'agent, avec l'aide du travail des sauvages seulement, a réussi à cultiver 35 acres de terre qui ont rapporté 718 boisseaux de blé, 500 de pommes de terre et une petite quantité de légumes. Ils ont 16 maisons, 7 étables, 10 chevaux, 11 bêtes à cornes et 5 cochons, et ils ont mis en lien 40 tonnes de foin. L'an prochain il y aura 20 acres de plus en culture, parce que l'on a fait beaucoup de premier labour avant l'arrivée de l'hiver.

L'on ne peut trouver partout ailleurs dans la province du Manitoba une meilleure qualité de terre que celle qui leur a été accordés au lac au Cygne, où les conseillers ont, à maintes reprises, refusé de se rendre pour recevoir leurs annuités et ont menacé quiconque essaierait de s'y établir. Y compris ce qui est cultivé au lac au Cygne, cette bande à 42 acres en culture, qui ont produit l'automne dernier, 49 boisseaux de blé-d'inde, 495 de blé, 240 d'orge, 550 de pommes de terre. Ils possèdent 11 maisons, 10 chevaux et 5 bœufs, et ont mis en lien 60 tonnes de foin pour nourrir leur animaux cet hiver.

Ma visite à cette agence terminée, je revins à Winnipeg, et, après avoir écrit quelques lettres importantes, je partis pour l'agence de M. McPherson, où j'arrivai le 24; j'examinai son bureau et son magasin et je trouvai tout dans un ordre parfait. Vu la nature rocheuse du sol des réserves dans cette région, la terre cultivable est très limitée, et par conséquent il est impossible aux sauvages de faire beaucoup de progrès en agriculture. Toutefois, malgré ces circonstances défavorables, ils possèdent 107 maisons, 32 étables, 116 bêtes à cornes, 19 chevaux et 118 acres en culture, qui ont produit l'automne dernier 80 boisseaux de blé, 30 d'orge, 7,650 de pommes de terre et une grande quantité de légumes. Ils ont pris dans le cours de l'année pour $6,440 de fourrures, et ont construit pour $3,280 de canots, mais leur récolte de foin et de riz sauvage a complètement manqué, à cause du niveau extraordinairement élevé des eaux du lac. Ils m'ont prié de faire part de leur gratitude au département pour la qualité très supérieure des provisions qui leur ont été données et pour la protection qu'on leur a accordée afin d'empêcher l'introduction de boissons enivrantes sur leurs réserves pendant les paiements d'annuités, car les mesures qu'on a prises ont été si efficaces qu'il n'y a pas eu d'ivrognerie à cette époque.

Les bandes du lac des Bois désirent faire instruire leurs enfants, mais elles représentent que comme les réserves qui leur ont été données sont situées çà et là, il n'y a pas un nombre suffisant d'enfants dans une localité pour permettre d'ouvrir une école sur aucune des réserves, mais les sauvages demandent que le gouvernement établisse une école industrielle sur le terrain où se dresse leur camp, près de l'agence, et où les enfants des différentes bandes pourront non seulement recevoir l'instruction que l'on donne dans les livres, mais aussi apprendre à cultiver. Ils s'opposent à l'enseignement religieux des missionnaires, parce qu'ils veulent perpétuer leu propre religion, qui a été pratiquée depuis un temps immémorial par leurs frères.

J'arrivai à l'embouchure de la rivière La Pluie, dans l'agence de M. Pither, le 25, et à une assemblée tenue le soir avec les sauvages d'Hungry Hall, le chef Mawintopenesse qui était en visite et qui avait assisté à leurs danses de la médicine, fut nommé pour prendre la parole. Après les salutations d'usage, avant de commencer sa harangue éloquente, il dit: Nous vous supplions, Père, de nous accorder nos demandes, de porter remède à nos griefs, car nous croyons que vous avez le pouvoir de le faire. Nous avons enterré la hache il y a douze ans, à l'angle Nord-Ouest, et promis à notre Mère de vivre en bons termes avec tous ses enfants, blancs et rouges. Nous ne nous plaignons pas de ne pas recevoir nos annuités correctement, ni de la qualité des provisions que nous distribue l'agent tous les ans, mais nous nous objec-

tons à ce qu'il soit permis à des traficants de whisky de ruiner nos enfants insensés au moyen de leurs drogues empoisonnées, et nous vous implorons d'allonger votre bras de l'autre côté de la rivière et de nous protéger contre les griffes de fer de ces voleurs. Nous voulons que, comme autrefois, nos parents du lac Rouge reçoivent leurs annuités avec nous, et je demande, au nom de quelques familles qui demeurent ici et qui appartiennent à la bande de Powawasin, qu'elles soient transférées à l'Evêque, à la réserve inférieure de Hungry Hall, parce qu'elles exposent fréqnemment leur vie en se rendant au camp dans leurs canots pour recevoir leur argent. Je demande dédommagement pour la violation de la propriété dont se sont rendus coupables les marchands de bois en coupant du bois et en construisant des maisons sur notre réserve de terre en friche, vu qu'on n'a pas obtenu le consentement des différentes bandes intéressées.

Le jour suivant je remontai la rivière et inspectai les réserves du Long-Sault, des Rapides du Manitou et des Petites-Fourches. L'apparence des produits en général était magnifique, et l'intérêt croissant que les sauvages manifestent pour l'agriculture est très louable. On a récemment ouvert des écoles sur les réserves sus-mentionnées, mais comme on était à réparer les constructions lorsque je les visitai, je ne puis faire rapport sur la manière dont elles sont conduites.

J'arrivai à l'agence de M. Pither, à Coutcheching, le 28, et après avoir examiné son bureau et son magasin, trouvant toute chose dans un état satisfaisant, je fis la visite de la réserve du lac La Pluie. Les jardins des sauvages ici sont plus petits que ceux du long de la rivière, mais ceci s'explique par le fait que le sol de cette partie du pays est de nature rocheuse, et qu'il n'est pas propre à la culture. L'école à Coutcheching était fermée à l'occasion des vacances, et par conséquent je n'ai pas examiné dans quel état elle se trouvait et ne puis faire rapport. Les sauvages de cette agence ont 100 maisons, 21 étables, 46 bêtes à cornes, 153 tonnes de foin ,et ils ont pris pendant l'année pour $5,700 de poisson et $6,530 de fourrures. La récolte du blé-d'inde, du riz sauvage et des légumes n'a pas été aussi considérable que d'habitude, mais sur la quantité de poisson et de gibier qu'ils ont, je n'appréhende pas de misère dans cette agence pendant le présent hiver.

Parti de Winnipeg le 10 août, j'arrivai à Norway-House le 15, par le steamer *Colville*. Je visitai alors l'école de la mission à Rossvillc. L'instituteur, le révérend M. Semmens, étant allé à l'intérieur de la colonie, avait engagé temporairement Alex. Kennedy, métis intelligent, pour conduire l'école jusqu'à son retour. D'après le registre, soixante-dix enfants ont fréquenté l'école pendant le trimestre ; ils ont fait de grands progrès depuis ma dernière visite annuelle, en écriture, lecture, arithmétique et grammaire. L'instituteur de l'autre école, M. A. A. McDonald ayant résigné. l'agent a nommé instituteur Edward Papanakis, sauvage intelligent mais ayant peu d'instruction, jusqu'à ce qu'on ait pu en obtenir un autre plus capable. Il y a trente et un enfants qui fréquentent l'école et qui suivent le cours ordinaire d'études. Dans la soirée j'eus une conférence avec les sauvages. Le chef a demandé qu'on leur fournît une petite pharmacie portative, ce qui a été fait depuis mon retour. Il dit qu'un de leurs bœufs est aveugle et ne peut plus servir. Il désire savoir quelle quantité de terre ils recevront au creek au Pin, et aussi si leurs pêches seront protégées contre les violations des spéculateurs. Cette bande a 40 acres de terre en culture, avec des produits d'un rendement moyen. Ils ont 84 maisons, 25 étables et possèdent 58 bêtes à cornes qui étaient en bon ordre. L'école de la réserve du lac à la Croix est fait par le chef Garrioch, qui a été missionnaire dans ce pays du nord depuis plusieurs années. La moyenne de l'assiduité des élèves est de 25 enfants, qui font de bons progrès sous le rapport de la lecture, de l'épellation et de l'écriture. Il y a 20 maisons, 1 étable, 9 bêtes à cornes et 5 acres de terre en culture. J'atteignis la rivière de Beren dans l'après-midi du 19. Les grains avaient ici une bien belle apparence, et les bestiaux, au nombre de onze, étaient en bon ordre. L'agent était absent, il était parti pour Winnipeg avec ses bordereaux. Il y avait beaucoup de discussion entre l'agent, le missionnaire et les sauvages, au sujet de l'emploi d'un instituteur et de la construction d'une école, ce que je parvins à régler d'une manière satisfaisante pour tous les intéressés, et j'expédiai ce qu'il fallait pour terminer

l'édifice. J'arrivai à la Tête-de-Chien le même soir, où je rencontrai le conseiller James Sinclair et d'autres sauvages des bandes des îles, qui disent que l'apparence des récoltes était excellente. Les groupes de cette bande qui demeurent à Jack-Head, au détroit du Huard et à la rivière Creuse, ont reçu cet été, le reste du bétail auquel ils avaient droit et pour lequel ils ont paru bien reconnaissants. On fait de grandes pêches à la Tête-du-Chien, et partout les sauvages ont protesté énergiquement contre l'épuisement en grand d'une de leurs principales ressources de vie.

Les sauvages de la rivière Fisher sont industrieux et donnent des signes encourageants d'une future prospérité ; ils possèdent 58 maisons, 27 étables, 64 bêtes à cornes, et 40 acres en culture, dont ils espéraient obtenir une récolte moyenne. L'école est conduite par M. Lynest, instituteur formé à l'école normale de Toronto, qui a plusieurs années d'expérience dans sa profession. La moyenne de l'assiduité des enfants est vingt-quatre, ils progressent favorablement.

La bande de la rivière Noire, quoique peu nombreuse, possède 12 maisons et 3 étables, et elle cultive 12 acres de terre, dont ils s'occupent assez bien. L'instituteur David Prince, qui dirigeait l'école depuis plus d'un an, l'a abandonnée l'été dernier, et par conséquent elle a été fermée depuis lors ; mais j'ai engagé un instituteur pour l'ouvrir de nouveau le premier de l'an. Les sauvages convinrent de terminer la maison d'école en voie de construction, mais ils ne l'ont pas fait, quoique le mobilier leur ait été envoyé l'automne dernier, à leur propre demande, pour cet objet.

Je partis de Winnipeg le 1er septembre, à bord du bateau à vapeur *Princess*, pour les Grands-Rapides, où j'arrivai le 6 au soir après un voyage au cours duquel nous avons essuyé plusieurs tempêtes. Je trouvai les jardins ici dans un meilleur état qu'aux années précédentes. Je traversai la rivière pour visiter la nouvelle école et constatai que les sauvages avaient construit une assez bonne maison en troncs d'arbres qui était proprement blanchie à la chaux ; mais comme le mobilier à l'intérieur était très grossier, je leur dis que je dépenserais la balance des deniers alloués par le département, à envoyer un mobilier convenable de Winnipeg, lequel fut subséquemment expédié, mais lors d'une grande tempête pendant laquelle le bateau s'échoua, la cargaison a été jetée à la rivière et perdue. Dans le cours de ce mois on a envoyé un instituteur de Winnipeg, muni de livres, etc. Je ne trouve pas que les maisons sur cette réserve soient aussi bonnes qu'elles pourraient l'être, surtout lorsque cette bande a l'avantage de nombres d'exemples de civilisation que lui procurent ses relations avec la population blanche. Accompagné de M. l'agent Reader, je partis par le bateau à vapeur *Marquis*, le 10, et j'arrivai à Cumberland le 15. L'école du gouvernement n'était pas encore terminée, les classes se font encore dans la maison de la mission. C'est une des meilleures que j'aie visitées, plusieurs enfants écrivent très bien. Les classes de dictée et d'arithmétique sont bonnes ainsi que celles de lecture et d'épellation. Les jardins ont produit une bonne récolte de terre. Il y a deux ou trois membres de cette bande, accompagnés de leurs familles, qui ont quitté cet endroit et se sont établis près du Fort à la Corne, où ils ont demandé qu'on leur accordât un morceau de terrain pour en faire une réserve, ce que le département a récemment accordé.

Parti pour la rivière au Bouleau le 16, j'y arrivai le même soir. Quoique cette partie de la bande du Pas n'avait pas encore terminé son école, elle avait l'intention de le faire cet automne, et demanda qu'on lui envoyât un instituteur, afin que leurs enfants puissent aller à l'école l'hiver prochain Je leur dis que ceci se ferait si c'était possible. Cette bande possède une terre magnifique, et demande qu'on leur donne un moulin à bras, un moulin à vanner, une moissonneuse et une faucheuse, et qu'on leur retienne leurs annuités jusqu'à ce que ces articles soient payés. Je leur conseillai de ne pas acheter ces instruments avant d'acquérir plus d'expérience en agriculture, et que des crochets de faux, des faux et un moulin à bras seraient ce qui leur conviendrait le mieux maintenant, ce qu'ils approuvèrent. Ils demandèrent aussi la permission de couper du bois de chauffage sur les rives de la Saskatchewan, le front de leur réserve, sur une chaîne de profondeur, les produits devant être appliqués à améliorer leur réserve. Je donnai subséquemment instruction à l'agent de leur accorder la permission demandée.

J'atteignis Big Eddy le 17 et visitai l'école, qui, quoique nouvelle, fait relativement plus de progrès qu'aucune autre dans l'agence. L'instituteur, M. Ahenakew, sauvage, possède une bonne instruction et fait accomplir de rapides progrès aux enfants sous sa direction. J'arrivai à la réserve du Pas la même soir. Ici l'école se fait dans le bâtiment qui appartient à la société des missionnaires. Un grand nombre d'enfants suivent les classes, et ils font d'assez bons progrès. Le bétail est en bon état et un certain nombre de maisons sont solidement et bien construites. Il y a, sur cette réserve, un grand nombre de jardins qui, dans certains cas, sont cultivés avec indifférence, parce qu'ils sont étouffés sous les mauvaises herbes. Un certain nombre de cette bande s'en vont s'établir plus loin vers l'extrémité nord de leur réserve. Les jardins dans cette localité sont bien cultivés et clôturés. Les maisons accusent aussi un progrès réel, si on les compare à leurs anciennes habitations. Les sauvages se sont montrés très reconnaissants pour les dons généreux en lignette à filet et en munitions qu'ils ont reçus à l'époque des paiements. Comme on a distribué une grande quantité de provisions à cette bande l'an dernier, j'insistai fortement auprès d'eux sur la nécessité de mettre en réserve une bonne quantité d'aliments au temps de la pêche, pour l'hiver prochain ; et je leur dis que le département leur ayant fait cette distribution supplémentaire de lignette à filet afin de les mettre en état de le faire, ils devront maintenant compter sur leurs propres efforts ; ce qu'ils promirent d'exécuter. Lors de mon entrevue avec cette bande, elle se plaignit de ce qu'elle n'avait pas suffisamment de pommes de terre pour la semence le printemps prochain, et je consentis d'en donner un peu à ceux dont la récolte avait manqué. Les sauvages m'ont aussi demandé un attelage de bœufs, car ceux qu'on leur a donnés cette année étaient pour le groupe de cette bande, établi à la Montagne du Pas, qui durent recevoir leurs annuités à cet endroit, parce que la distance qui lui faut parcourir pour se rendre au Pas est trop longue. Arrivé à Chemawawin le 19 je visitai l'école. Le bâtiment, qui a 17 pieds sur 18 est dans un triste état, son toit est mauvais, les châssis sont mal ajustés, et il a une apparence générale délabrée. J'ai constaté que les enfants avaient fait bien peu de progrès pendant l'année que l'école a été ouverte. Les jardins, quoique petits, avaient une belle apparence, les sauvages en avaient pris plus de soin qu'autrefois, et ils promettent de les améliorer davantage. Comme cette localité abonde en poisson et en gibier, les sauvages comptent peut être moins sur la culture du sol qu'il n'en serait si c'était autrement. Les jardins au lac au Caribou sont grands, et ont produit une meilleure récolte qu'autrefois. Ce groupe de la bande a érigé une école de 30 pieds sur 20, construite en pièces d'épinette carrées, couverte de chaume, planchéiée, plafonnée et bousillée, elle a une porte ; mais pas de châssis, les ouvertures sont recouvertes de coton. On m'a demandé un mobilier, mais comme la navigation était fermée on ne pouvait l'expédier que l'été prochain. Il y a du poisson en abondance ici, et avec la nouvelle quantité de lignette à filet qu'on leur a donné, ils promettent de se faire une bonne provision pour l'hiver prochain, de sorte que je ne crois pas qu'il soit nécessaire de venir à l'aide de la bande. Il y a quelques maisons nouvelles en voie de construction. Comme le chef s'est plaint de ce que les conseillers qui demeurent à Chemawawin ne se sont pas rendus après avoir été demandés au lac du Caribou pour assister au conseil pour régler des affaires importantes, je les réprimandai et leur dis que s'ils n'assistaient pas aux réunions des conseils, je recommanderais qu'ils soient destitués ; ils consentirent à assister à l'avenir.

Sur les représentations de M. Reader, qu'il serait impossible aux sauvages de son agence de semer une quantité suffisante de pommes de terre pour leur semence le printemps suivant, je donnai instruction à M. Reader de faire des arrangements avec la compagnie de la Baie-d'Hudson pour que celle-ci livrât les quantités suivantes aux différentes réserves, à l'ouverture de la navigation ; et je lui enjoignis de ne les distribuer qu'aux sauvages qui n'avaient pas pu en récolter suffisamment pour leur propre usage :

Cumberland, 75 boisseaux ; la rivière au Bouleau, 75 boisseaux ; le Pas, 100 boisseaux ; la montagne du Pas, 25 ; Chemawavin, 25 ; le lac au Caribou, 25 ; et les Grands-Rapides, 25.

J'arrivai à la baie aux Canards, *vid* Mossy Portage, le 23; je fus informé qu'il y avait eu un cas sérieux d'empoisonnement accompli par une sauvagesse. Un des conseillers avait des rapports trop intimes avec elle, et elle essaya d'empoisonner sa femme. La sauvagesse en question fut appréhendée, et l'on prit son sac à médecine contenant une peau d'un gros serpent à sonnette, des dents de serpent, etc. L'agent la condamna à subir son procès à Brandon, où subséquemment le juge renvoya l'action faute de preuve. Il y a 14 maisons sur cette réserve; 16 têtes de bétail, y compris 2 bœufs et 2 vaches qu'on leur a donnés cette année; et la bande a environ 8 acres de terre en culture, sur lesquels ils ont récolté 1,177 boisseaux de pommes de terre et une petite quantité de blé et d'orge. J'examinai l école, sous la direction, depuis les deux dernières années, de Wilfrid Adam, et je l'ai trouvée bien conduite; les exercices de lecture anglaise et l'épellation se faisaient presque sans faute; les exercices de la classe religieuse méritent des louanges; les exercices français sont très supérieurs, car non seulement on lisait couramment le texte même, mais on le rendait immédiatement en Ojibbeway; les classes d'arithmétique et d'écriture ne sont pas surpassées. Le mobilier de l'école est presque sans valeur.

Parti de la baie aux Canards j'arrivai à la réserve de la rivière de la Poule-d'Eau, où je fus reçu au son de la mousquetterie. Me rendant à la maison d'école, j'examinai les élèves, qui commencèrent par chanter "Dieu Sauve la Reine" avec enthousiasme. Ceci fut suivi d'une chanson française et d'une chanson sauvage rendues avec beaucoup de goût. Je trouvai que la lecture et l'épellation étaient bonnes; la classe d'écriture, supérieure; la récitation et l'arithmétique, très bien. La lecture, l'épellation et la dictée française méritent des éloges, et l'examen se termina par le chant, en latin, de "Dieu Sauve la Reine," que les enfants rendirent d'une manière parfaite. Les jardins ont été beaucoup améliorés depuis ma dernière visite; il y a environ 18 acres en culture, qui produisent environ 380 boisseaux de pommes de terre et quelques boisseaux d'orge. Le chef demande qu'un instructeur agricole leur soit envoyé, pendant environ quinze jours, au printemps, pour leur montrer à labourer.

Arrivé à la réserve de la rivière aux Grues, le 28, je constatai que la récolte des pommes de terre était excellente. Les sauvages ont 12 acres de terre en culture, qui ont produit 800 boisseaux de pommes de terre, 3 boisseaux de blé-d'inde, et 3 boisseaux de blé. Le bétail, au nombre de 31, avait une belle apparence, ainsi que les chevaux, qui sont au nombre de 20. Un des bœufs et le taureau boitent. Ils se plaignent de ce que les bœufs ne sont pas dociles à l'ouvrage, et comme le taureau est vieux et inutile, ils demandent la permission de le tuer. L'école enseignée par W. Anderson à la Fairford inférieure était fermée pour les vacances, lorsque j'arrivai là le 29. Je partis alors pour le lac Saint-Martin, où je trouvai aussi l'école fermée pour les vacances. Les jardins sont bien clôturés. Le rendement des pommes de terre qui ont été plantées a été très médiocre, les sauvages n'ont récolté que 210 boisseaux; le blé-d'inde et les légumes ont manqué. Il y a sur cette réserve 18 maisons, 7 étables, 3 chevaux et 29 têtes de bétail, et 9 acres de terre en culture. Les sauvages de cette bande vivent surtout de poisson. La même après-midi, je visitai la réserve de la bande de la Petite-Saskatchewan, qui est situé sur la baie Sablonneuse du lac Saint-Martin. L'école est bien terminée, les murs sont hauts et bien couverts d'un enduit fait de chaux, de sable et d'argile, le toit est recouvert de foin et de la même composition, mais le mobilier est inférieur. Colin Sanderson, qui fait l'école depuis six mois, a en moyenne quinze enfants qui suivent l'école et qui font d'assez bons progrès. Lors de mon entrevue avec la bande, les sauvages me dirent que leurs bœufs étaient trop jeunes pour labourer. Ils possèdent 12 bêtes à cornes, et ont 10 ou 12 acres en culture qui ont bien peu produit, savoir: 75 boisseaux de pommes de terre et quelques boisseaux d'orge. Je visitai ensuite l'école de Fairford supérieure, qui est très bien conduite par le Révérend M. Bruce. La lecture et l'épellation dans toutes les classes étaient très bonnes, et les classes de dictée sont les meilleures que j'aie encore examinées. La classe de grammaire était très supérieure, l'arithmétique assez bonne, l'écriture dans toutes les classes nette et bien formée, les classes d'histoire et de géographie méritent des éloges, indiquant que toutes les leçons sont familières aux élèves, et une classe nom-

breuse en composition est une preuve que les enfants sont dressés avec soin. Il y a 30 maisons sur cette réserve et plus de 20 étables. Ces sauvages ont 21 chevaux, 160 têtes de bétail, dont la plus grande partie est en bon état. Ils ont en culture environ 36 acres qui produisent 730 boisseaux de pommes de terre, 42 boisseaux d'orge et 29 boisseaux de blé.

A mon arrivée au lac du Flux et du Reflux, à 8 heures du matin, le 4 octobre, j'eus une entrevue avec le chef et les conseillers. Cette bande a 20 maisons, 13 granges, 20 chevaux et 72 têtes de bétail. Ses jardins sont solidement clôturés et elle a 20 acres en culture qui ne lui a rapporté que 280 boisseaux de pommes de terre. Arrivé à Manitoba-House le même jour, j'eus une entrevue, réglée d'avance, avec la bande du lac Manitoba. Il y avait divergence entre les sauvages de cette bande au sujet de l'emplacement de la nouvelle maison d'école, et je requis l'agent de choisir un endroit convenable, central, afin de permettre aux enfants d'assister aux classes. Ils ont 14 acres en culture sur lesquels ils ont cultivé 400 boisseaux de pommes de terre et quelques légumes. Leurs clôtures étaient en bon ordre et leurs animaux, au nombre de 64, en excellent état.

J'arrivai à la baie Sablonneuse le 5 au soir et je visitai l'école conduite par Robert Tweddell. J'ai été très heureux de constater les progrès accomplis depuis l'ouverture de l'école au mois de janvier dernier, un grand nombre d'enfants lisaient bien dans la seconde partie du Premier-Livre. Leur écriture était bonne et la classe d'arithmétique faisait d'excellents progrès. Cette bande a 40 maisons assez bien construites et plusieurs autres en voie de construction, elle possède 25 étables, 23 chevaux, 69 têtes de bétail et 20 acres en culture, sur lesquels les sauvages ont récolté 200 boisseaux de pommes de terre et quelques boisseaux de blé-d'inde.

Le bétail que des fournisseurs avaient entrepris d'amener n'est pas arrivé à l'époque déterminée, et conséquemment l'agent ne l'avait pas inspecté lors de ma visite sur la réserve.

Le tableau sommaire suivant annexé au présent rapport, et préparé avec soin, indique approximativement au département l'état actuel des affaires des sauvages dans cette surintendance jusqu'à cette date, savoir : la valeur des améliorations agricoles sur les réserves est de $20,599, et celle de la propriété personnelle, y compris les meubles, les animaux, les bateaux, etc., est de $120,587. Le nombre de chevaux sur les réserves est de 1,320, et le nombre de granges et d'étables est de 131, évaluées à $75,058. L'étendue de terre en culture est de 923 acres. Le nombre d'instruments agricoles que possèdent les différentes bandes est de 282 charrues, 265 herses, 134 wagons et charrettes, 6 moulins à vanner et 6,226 petits articles. Le nombre de chevaux est de 186, de bétail 1,492, et 90 cochons. Le nombre de boisseaux de blé-d'inde récolté la saison dernière a été de 1,006; blé, 8,133; avoine, 645; pois, 35; orge, 992; pommes de terre, 43,994, et 3,917 tonnes de foin. La valeur du poisson pris dans le cours de l'année est de $75,254, et celle des fourrures est de $75,254.

J'ai aussi l'honneur de déclarer que, malgré que les affaires de ce bureau aient considérablement augmenté, les travaux ont été exécutés d'une manière satisfaisante.

Le nombre de lettres reçues à ce bureau, pendant l'année, a été de 3,245, ce qui constitue une augmentation de 1,285 sur l'année précédente. Ces lettres sont frappées au sceau du département, enregistrées, mises en liasses et cataloguées, le jour même de leur réception, et lorsque c'est possible la réponse est écrite le même jour.

Je dirai ici qu'il y a dix-huit mois, trouvant que le système que l'on suivait alors pour mettre les lettres officielles en liasse était incommode et confus, je donnai une nouvelle forme aux liasses de lettres, et j'adoptai le système d'avoir une liasse séparée et distincte pour les affaires de chaque agence et une pour la correspondance générale; chacune de ces liasses a son propre index dans lequel les lettres et les documents, après avoir été numérotés, sont inscrits sous des titres classifiés. Ceci a réduit le nombre de nos liasses de deux cent à onze. Je constate que ces liasses, d'après l'expérience que nous en avons faite l'année dernière, sont beaucoup plus faciles à consulter que sous le système précédent.

Le nombre de lettres écrites pendant l'année dernière à ce bureau s'élève à 2,750, et elles couvrent 4,420 folios, ce qui est une augmentation de 564 lettres et de 534 folios sur l'année précédente; en outre on a envoyé un grand nombre de circulaires.

Le livre de la correspondance est catalogué tous les jours, indiquant à qui les lettres sont envoyées, le timbre du bureau, la date et le sujet de la lettre.

Le registre des lettres reçues est aussi tenu avec soin, il indique la date de la lettre, la date de la réception, ce qu'on a fait à son sujet et le numéro de consultation de toutes les lettres reçues.

Les livres de comptes sont balancés tous les mois, on en prend une feuille de balance, dont copie est transmise au département tous les mois.

Il y a eu, et il y a encore, un surcroît considérable de travail à ce bureau, amené par les demandes de métis qui désirent se retirer du traité et qui préfèrent prendre un scrip au lieu de l'annuité.

Leurs requêtes arrivées au bureau, on les examine et on s'enquiert soigneusement de leurs cas, et lorsque leurs demandes sont trouvées justes, on demande des certificats de renonciation au traité, conformément aux instructions que nous avons reçues de votre département.

On ne peut calculer le surcroît de travail qu'amènent ces requêtes, vu qu'un si grand nombre de requérants présentent des avis qui n'ont aucune valeur; plusieurs n'ont pas le droit de se retirer, d'autres veulent se retirer, mais désirent laisser leurs familles sous traité, les uns veulent retirer leurs enfants et rester eux-mêmes, ceux-là désirent mettre leur scrip sur la terre qu'ils occupent dans les différentes réserves, avec d'autres complications qui s'en suivent ce qui crée une longue correspondance et amène un grand nombre d'entrevues.

Depuis que les paiements des annuités sont terminés, tous les bordereaux de paie ont été collationnés, chaque nom et chaque famille confrontés avec le bordereau des années precédentes, et on a corrigé toutes les erreurs qu'on a trouvées—il y en avait peu—et l'on attire l'attention de l'agent sur ces erreurs.

On a aussi examiné les crédits de 1886-87, on a rempli la colonne des provisions auxquelles les sauvages ont droit en vertu du traité, et, là où c'était nécessaire, on a fait les corrections en encre rouge. Je regrette de dire que dans trois circonstances on n'a pu terminer les crédits d'une manière convenable, parce que les agents n'avaient pas donné d'informations sur le nombre d'instruments agricoles, d'outils etc., qu'ont présentement les sauvages.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre obéissant serviteur,

E. McCOLL,

Inspecteur et surintendant des agences des sauvages.

ECOLE INDUSTRIELLE,

QU'APPELLE, 20 novembre 1885.

Au Très-honorable,

Surintendant général des affaires des sauvages,

Ottawa.

MONSIEUR,—Voilà maintenant une année que j'ai pris charge de cette institution, ouverte en octobre, 1884, quoique l'entrepreneur n'ait terminé et livré le bâtiment qu'en janvier 1885.

Cette école occupe une position très commode sur le lac Qu'Appelle, à quatre milles de Fort Qu'Appelle, et dans une localité centrale. En tant qu'il s'agit des réserves du traité n° 4, les nombreux visiteurs que nous avons eus pendant l'été ont semblé être satisfaits de l'emplacement.

L'entrepreneur a construit, outre la maison, une étable, un magasin, et depuis lors on a entouré la construction d'une laiterie, d'une glacière et de cabinets d'aisance; on a aussi donné l'autorisation de construire un four à pain; ce dont on avait un

grand besoin. L'an prochain il nous faudra un caveau et une boutique où l'on pourra enseigner les différents métiers.

Les élèves sont arrivés graduellement du mois d'octobre 1884 jusqu'à cette date. Je suis allé à différentes réserves, avec l'agent McDonald, qui n'a rien épargné pour choisir minutieusement les élèves. Nous aurions pu compléter le nombre plus tôt que nous l'avons fait, si nous avions accepté tous ceux qui se sont offerts, mais nous avons cru sage de ne pas compter plus de deux pour chaque réserve, le nombre de garçons étant limité à 50, et le traité n° 4 avait environ ce nombre de réserves. Nous n'avons pas eu d'élèves de huit ou dix réserves, ce que j'attribue au fait que ces sauvages ne sont pas chrétiens. Sur les réserves où les sauvages sont chrétiens, ils semblaient plus désirer l'éducation ; nous avons été obligés de refuser des enfants, car on en a offert un trop grand nombre.

Deux des élèves seulement sont désertés, et ceux-ci sont partis huit jours après leur arrivée. J'aurais pu les avoir, mais comme ni l'un ni l'autre n'était un sujet auquel on pourrait tenir de garder, l'un d'eux étant trop grand pour rester dans l'institution, je les laissai aller. Pendant l'insurrection un autre s'est absenté un mois et demi. Il revint à l'école, et semble maintenant aussi heureux que les autres. Une petite fille a été amenée par sa mère, et nous avons eu des désagréments de la part des parents, qui demeurent près de l'institution.

Sauf un élève, qui est âgé de cinq ans, les âges varient de six à quatorze ans. A mon avis le meilleur âge est de huit à douze ans, quoiqu'il soit avantageux d'avoir quelques garçons plus âgés pour faire les différents travaux, lorsque ces élèves ne sont pas trop difficiles à conduire.

Tous les élèves semblent satisfaits de leur nouvelle demeure, et ils n'essayent pas à se soustraire aux travaux et aux règlements. Ces règlements sont disposés de manière à ne pas laisser les élèves plus d'une heure et demie aux mêmes exercices.

Sauf un cas d'inflammation de poumons, le printemps dernier, tous les élèves ont joui d'une très bonne santé, le cas de maladie dont on parle est celui d'un petit garçon qui a toujours été délicat et prédisposé à la faiblesse des poumons. Il est maintenant mieux qu'il ne l'a jamais été chez lui.

Je dois dire que les révérendes sœurs prennent beaucoup de soin de tous les enfants, elles les tiennent propres, bien vêtus et bien nourris ; et une des religieuses a une connaissance suffisante de la médecine pour rendre ses services précieux dans une infirmerie.

Les élèves apprennent à lire et à écrire en anglais. Ils ont, tous les jours, cinq heures d'école et trois heures de travaux manuels. Pendant l'été ils ont un peu plus de travaux manuels.

Les progrès accomplis ont été excellents. Un certain nombre de petits garçons lisent et écrivent l'anglais d'une manière remarquable, si l'on tient compte du fait qu'ils le comprennent à peine. Pour obvier à cette difficulté, je leur donne tous les jours des leçons de traduction en leur faisant traduire leur langue en anglais. Il n'est pas facile de leur enseigner cela, car ils parlent entre eux, quatre langues sauvages complètement différentes. Ces langues sont le Cris, l'Otchipiway, le Sioux et l'Assiniboine, et je ne connais pas de livres qui réunissent ces langues avec l'anglais.

La plus grande difficulté que l'on rencontre à apprendre l'anglais à ces petits garçons, est la tenacité avec laquelle ils tiennent à leur propre langue. En conversation, pendant les récréations, ils se servent invariablement de leur langue maternelle, et la seule manière de surmonter cette difficulté est d'amener comme élèves, quatre ou cinq petits garçons parlant l'anglais qui deviendraient leurs chefs dans leurs amusements, et dont on pourrait en mettre un dans chaque division pendant le travail. Je crois que ces quatre ou cinq petits garçons montreraient aux autres plus d'anglais en une semaine, pendant les recréations et le travail, que les petits sauvages pourraient autrement en apprendre pendant une année. Quelques années de ce système suffiraient, et il n'y aurait plus alors de nécessité d'admettre dans l'institution d'autres que des sauvages. A Hampton, V., E.-U., on n'a pas de difficulté à enseigner l'anglais aux sauvages, parce que le plus grand nombre de leurs élèves sont des noirs

parlant l'anglais. C'est certainement la moitié du travail de fait pour l'éducation des enfants dans cette institution.

Je pourrais avoir ici ces petits garçons en question s'ils étaient admis gratuitement dans l'institution.

Le travail manuel pour les enfants a été de couper le bois de chauffage, sarcler les jardins, travailler sur la ferme, nettoyer l'étable et laver leur propre linge. Ils ont fait beaucoup de travaux sur la ferme, ils ont enlevé les broussailles, planté et sarclé les pommes de terre, labouré sous la direction d'un instructeur, presque sans aide du dehors. Cet été nous avons défoncé trente acres, semé environ quinze acres et labouré une seconde fois pour le printemps prochain. La première année nous avons récolté suffisamment de légumes pour les besoins de l'institution. Nous avons eu une assez bonne récolte d'orge et de pois. Le blé n'ayant pas été semé assez tôt, a un peu souffert de la gelée. Quelques petits garçons ont le soin du bétail dans les étables. Un des petits garçons apprend la charpenterie, sous la direction du charpentier de l'école, engagé le 10 octobre dernier. Je mettrai sous sa direction cet hiver deux ou trois petits garçons de plus.

Outre les trente petits garçons, nous avons maintenant neuf petites filles, sous les soins de la révérende matrone, qui leur enseigne l'anglais et l'ouvrage de la maison.

Les parents des élèves semblent très satisfaits, lorsqu'ils viennent, de voir leurs enfants si propres, si bien vêtus et nourris, et paraissant contents et heureux. Je puis remarquer ici que les effets qui ont été fournis pour les petits garçons comme pour les petites filles étaient d'une très bonne qualité.

Les visiteurs, qui sont venus en grand nombre, se sont montrés très satisfaits de cette institution. Parmi eux se trouvaient Son Excellence le gouverneur général et l'honorable ministre de l'intérieur.

Je suis heureux de pouvoir reconnaître le grand intérêt que les employés du bureau des affaires des sauvages portent à cette institution, et des efforts qu'ils font sous tous rapports pour assurer son succès.

Je suis certain que cette école réussira et qu'elle sera un des principaux moyens de civiliser les sauvages; mais pour obtenir ce résultat, on doit prendre les mesures pour pouvoir loger un plus grand nombre d'élèves, car maintenant nous ne pouvons admettre qu'un seul de chaque réserve.

Une école pour les petites filles sauvages serait d'une grande importance, et, je puis dire, serait absolument nécessaire pour civiliser la prochaine génération des sauvages. Si les femmes avaient reçu de l'éducation ce serait prespre une garantie que leurs enfants recevraient de l'instruction et seraient élevés en chrétiens, sans danger pour eux de suivre l'affreuse existence que mènent maintenant, par l'ignorance, un bon nombre de sauvages. Ce sera presque futile d'instruire les petits garçons et de laisser les petites filles dans l'ignorance.

Cette institution a déjà été la cause d'une dépense considérable pour le gouvernement, en comparaison du petit nombre d'élèves. J'ai essayé de réduire les dépenses autant que possible. On doit s'attendre à ce que la dépense sera plus lourde la première année qu'elle ne le sera dans la suite, à moins que le nombre des élèves n'augmente beaucoup, et alors le taux moyen de chaque élève diminuera en proportion que le nombre des élèves augmentera.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre obéissant serviteur,

J. HUGONNARD,

Principal.

BUREAU DU COMMISSAIRE DES SAUVAGES,
RÉGINA, TERRITOIRES DU NORD-OUEST, 17 décembre 1885.

Au Très-honorable
Surintendant général des affaires des sauvages,
Ottawa.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous transmettre mon rapport annuel sur les affaires des sauvages dans les Territoires du Nord-Ouest pour l'année 1885.

Pendant l'hiver de 1884-85 des dispositions furent prises qui promettaient que d'efficaces travaux agricoles seraient activement exécutés l'été suivant; et je suis heureux de pouvoir dire que dans les parties sud-est, sud-ouest et nord-ouest des territoires, elles n'ont pas été futiles.

Dans l'est, vu des causes inusitées produites par le climat, les récoltes des sauvages, en général, n'ont pas eu autant de succès; et dans le nord l'insurrection a tellement retardé les semailles que l'on pouvait s'attendre à avoir bien peu de récolte. Néanmoins, comme les sauvages dans les districts dont la paix avait été troublée, se montrèrent prêts à s'amender, en s'appliquant immédiatement à l'ouvrage, après avoir rendu les armes, beaucoup de semailles se firent à une époque avancée de la saison, travaux qui avaient pour but de calmer les sauvages et d'apaiser l'excitation qui naturellement existait encore; on obtint tout de même de ces grains un excellent fourrage.

On doit beaucoup regretter que l'on ait été empêché de faire les semailles dans les régions de Carlton, Battleford et Victoria, car on avait fait tous les préparatifs pour les travaux agricoles. Les réserves dans ces districts étaient dans un meilleur état pour recevoir les semences dès le printemps qu'elles ne l'avaient été précédemment, presque toute la vieille terre avait été labourée l'automne précédent. Si l'organisation complète que l'on avait faite pour faire les semences rapidement sous une surveillance minutieuse, n'avait pas été dérangée par un événement si malheureux, et pourtant si impossible à prévenir, je crois qu'on aurait pu récolter cette année au moins la moitié de l'approvisionnement fourni au nord.

Il me sera inutile de parler de la part que les sauvages ont prise à l'insurrection des métis, sauf pour indiquer comment ils y sont devenus impliqués, et quel effet la répression de la révolte, et la punition des criminels qu'elle a engendrées, auront sur les relations futures des tribus insurgées avec le gouvernement.

Lorsqu'il devint nécessaire d'envoyer au nord Gros-Ours et les Cris nomades mécontents qui avaient fréquenté les plaines du sud depuis que les traités avaient été passés, on reconnut qu'un élément dangereux s'introduisait au milieu des tribus de la Saskatchewan. Mais ceci devait se faire tôt ou tard, afin de prévenir les complications internationales qu'aurait pu amener leur mauvaise conduite sur la frontière, et l'on a cru que leurs mauvaises inclinations, une fois placés au milieu de sauvages établis et bien disposés, pourraient être neutralisées, ou au moins controlées. Il ne peut y avoir de doute que cette anticipation aurait été justifiée, n'eussent été les malheureuses circonstances qui résultèrent de leur alliance aux métis mal dirigés, car on avait pris des dispositions qu'ils avaient approuvées, et par lesquelles on aurait, cet été, établi sur des réserves presque tous les sauvages nomades, si l'insurrection n'était pas venu les déranger.

Dans le cours de l'été de 1884, les bandes des districts de Carlton et de Battleford avaient ouvertement et franchement dit ce qu'elles désiraient ce que le gouvernement fît, en sus de ce qu'il faisait alors pour elles—leurs demandes n'étaient pas très onéreuses—et, en même temps, elles exprimaient leur satisfaction du progrès qu'elles accompliraient dans l'art de gagner leur vie, leur confiance dans les bonnes intentions de leur Noble-Mère, et l'assurance que par l'agriculture elles seraient bientôt en état de se maintenir elles-mêmes, assurance basée sur leurs rapides progrès sous ce rapport.

Des communications s'établirent entre Riel et certains sauvages peu de temps après l'arrivée du chef métis dans le pays; ou vers le mois de juillet 1884. On me

fit connaître beaucoup de ce qui se passa entre eux. Les sauvages déclarèrent qu'ils n'avaient pas de raisons sérieuses d'être mécontents et qu'ils n'avaient pas l'intention de se joindre aux métis, dans l'agitation. Il était naturel lorsque les jeunes gens et les hommes malintentionnés eurent une fois commis des actes évidents, que les sauvages loyaux et bien intentionnés craignissent que l'on n'assouvît la vengeance sur eux—les innocents souffrant comme les coupables,—et que le sentiment joint à la nécessité d'avoir des provisions,—après que quelques-uns des fonctionnaires du département, qui leur avait donné ce dont ils avaient besoin, eurent été faits prisonniers par les métis,—les engagea à se réunir dans les environs des quartiers généraux des insurgés, là où, lorsque ces derniers furent attaqués, ils devinrent plus ou moins enveloppés dans les escarmouches qui s'en suivirent, soit par sympathie pour les métis, soit pour leur conservation personnelle et pour plusieurs autres raisons. C'est pourquoi on peut présumer à bon droit, lorsque l'on examine l'affaire sans préjugé, et d'après les déclarations des sauvages avant et après l'insurrection, que leur participation dans cette affaire a été amenée, non pas par une haine universelle de race, ou par l'existence de griefs, par le mécontentement ou par une méchanceté générale, mais plutôt par un sentiment que les actes de quelques sauvages mécontents, influencés par le mouvement des métis, et de leurs jeunes gens qui, une fois excités par ceux-ci, perdirent la tête et commencèrent à piller, leur inculquèrent pour s'associer aux révoltés afin—après que les approvisionnements du département leur eurent été arrêtées pour les raisons sus-décrites—d'avoir le nécessaire de la vie et de se protéger contre des particuliers blancs, ce que la loi ne pouvait leur accorder en ce moment. Nous pouvons être assurés, je crois, que la politique qu'a suivie le gouvernement dans le passé, n'était pas à blâmer, car pas un seul sauvage, lorsqu'on leur parla de leur conduite sur les réserves, n'allégua des griefs pour atténuer leur faute.

La punition qu'on a infligée aux plus mauvais aura pour effet de maintenir l'ordre comme elle a déjà rétabli la confiance dans les districts soulevés.

Si une plus grande clémence avait caractérisé l'acte de l'exécutif, il aurait été dangereux, d'après l'opinion de ceux qui y résident, de demeurer le long de la, Saskatchewan.

Les pertes éprouvées sur les réserves qui étaient exposées aux coups des rebelles, n'ont pas été, sauf dans le district de Fort-Pitt, aussi considérables qu'on aurait pu s'y attendre. Aux lac aux Oignons et au lac aux Grenouilles les propriétés du gouvernement ont été complètement détruites—même les biens personnels des sauvages—toutes les constructions, y compris les églises et les magasins, ont été réduits en cendres.

Dans le cours de l'été quelques cas de maraudes furent signalés dans le district des Buttes-à-la-Lime; les coupables furent arrêtés et condamnés selon leurs délits.

On a aussi reçu des plaintes contre des sauvages qui auraient tué des animaux dans les régions où se fait l'élevage; mais les nouvelles que nous avons semblent indiquer que le plus grand nombre de ces actes a été commis par des Cris qui se cachaient dans les environs, craignant d'aller aux réserves, et ne pouvant se joindre aux insurgés. Nos sauvages connaissent les pénalités qu'entraîne le crime, et la faim ou la nécessité ne les engage pas à s'y exposer. Dans maintes circonstances où on a eu à faire une enquête spéciale pour vols de chevaux, il a été démontré que des blancs ou des sauvages américains avaient commis les crimes imputés aux nôtres.

Il fait plaisir de pouvoir enregistrer dans les territoires du Nord-Ouest, le fait que, là où nos relations avec les sauvages existaient relativement depuis peu, la loyauté n'a guère été plus ébranlée que celle de nos alliés sauvages dans les anciennes provinces dans le passé, et de mentionner, relativement à ce fait, les noms des chefs Pécan (ou Jas. Scenum), Mistowasis, Atah-ka-koop et Moosomin qui, quoique sauvages purs, ont préféré garder leur parole engagée par traité que de la sacrifier à la férocité ou aux sympathies de race. Tous ces chefs vivaient dans les districts soulevés.

Les bandes impliquées dans l'insurrection étaient celles d'Une-Flèche, de Barbu, d'Okemasis et une partie de celle de Petequakey, dans le district de Carlton, et tous les sauvages des districts de Battleford et de Fort-Pitt, sauf ceux de Moosomin et

une partie de la bande de l'Enfant-du-Tonnerre, celui-ci refusa d'approcher les camps des insurgés jusqu'à ce que la faim le força ainsi que les siens, de le faire.

On doit regretter que bon nombre de nos sauvages aient perdu, par l'insurrection, les troupeaux d'animaux élevés et protégés avec soin, surtout parce qu'il leur faudra maintenant leur fournir de la viande pendant plus longtemps, en proportion de l'étendue de leurs pertes.

Comme exemple des difficultés que l'on a surmontées dans l'application d'une politique sage et effective, relative aux sauvages, on peut citer le cas de la bande de Moosomin.

Pour essayer le plan, on adopta un système uniforme, par lequel on traitait les sauvages libéralement pendant les travaux et on leur refusait des aliments lorsqu'il y avait des preuves de paresse impardonnable. Naturellement, les sauvages, lorsqu'ils sont d'abord soumis à ce régime, le trouvent dur; mais que la tutelle de la nécessité réussit aussi bien qu'elle est impérative, leurs progrès le démontrent. Avant l'insurrection, il y avait au crédit de Moosomin, pour sa bande, dans les différents magasins, environ $1,100, après avoir payé pour plusieurs articles dont ils avaient eu besoin jusqu'à cette date. Cette bande avait fait des épargnes en vendant le surplus de ses récoltes, en faisant de la chaux et du charbon pour vendre aux colons de Battleford. Il est inutile d'ajouter que la bande devint satisfaite dès qu'elle eût réussi, et sa loyauté peut être attribuée, en grande partie, à ce contentement qui a été le résultat de ce que l'on a cru d'abord être des mesures dures. Elle a maintenant une somme suffisante, en main, pour acheter cent moutons, car c'est ainsi qu'elle désire appliquer une partie de son crédit.

On peut voir la difficulté d'adopter ce système partout, dans les lettres sentimentales qui ont rempli les journaux. De prétendus philanthropes, animés, peut-être, de bonnes intentions, font des rapports à sensation, basés sur des déclarations faites par des sauvages paresseux, qui ont, peut-être eu leurs rations arrêtées à cause de leur refus de travailler; et ces messieurs perdent de vue le fait que les contribuables laborieux ne devraient pas avoir à maintenir des hommes qui, si c'était possible, vivraient dans l'indolence avec les deniers publics.

Ce commentaire est amené par l'intérêt croissant, mais erroné, dont on a fait preuve dans la presse

En eût-il été autrement, les sauvages eussent-ils été excités en masse à la révolte —ce qui est loin d'avoir été le cas—il n'y aurait pas eu lieu d'être surpris ni de critiquer notre politique passée, car c'est un des traits caractéristiques de leur race de subir avec une facilité extrême l'influence, de ne guère s'occuper du lendemain si les besoins du jour sont satisfaits, et, à cause de leurs habitudes nomades, de saluer avec plaisir un changement, sans réfléchir naturellement où il peut les conduire. Ils ont fait preuve, ceux qui les connaissent le mieux le pensent, de plus de modération, de moins de malveillance obstinée qu'on aurait pu s'y attendre.

Dans les districts soulevés les sauvages sur les réserves sont soumis au même régime qui était en vigueur avant l'insurrection, mais le chiffre de cette population est diminué. Tous les insurgés ont été désarmés par le général Middleton, qui a transmis les armes à ce département. Les sauvages qui croyaient pouvoir vivre mieux à faire la chasse qu'à cultiver le sol, ont reçu un fusil de chasse, étant bien avertis qu'ils devront pourvoir à leur propre subsistance, ce qui, espère-t-on, leur fera mieux comprendre que les intentions du gouvernement sont sages; car, comme ils ne pourront pas à l'avenir gagner leur vie en suivant leur propres méthodes, et l'expérience les convaincra que leur seule ressource est celle qui leur a été indiquée, savoir: l'industrie et l'activité bien dirigées, sous une surveillance éclairée. Pour que cette expérience leur serve de leçon, on doit persister à leur refuser de l'aide jusqu'à ce qu'ils demandent d'être repris dans la réserve, et alors en les traitant avec justice et libéralité on complétera l'établissement.

Les réserves dont la paix a été troublée ont été complètement réorganisées, et non seulement les insurgés ont fait beaucoup de travaux pendant l'été, mais ils sont en état de pouvoir semer une grande étendue de terre le printemps prochain.

On aurait eu raison de croire que l'excitation qui a régné d'un bout à l'autre des territoires le printemps dernier et qui ne s'est apaisée qu'à une date relativement récente, et les durs labeurs qu'elle a coûtés à nos officiers et subséquemment dans la réorganisation de ce qu'elle avait dérangé, auraient pu s'opposer d'une manière sérieuse aux progrès de l'éducation. Que ceci n'ait pas été le cas, nous pouvons bien nous féliciter ; et il est encore plus digne de remarquer que le contraire d'un mouvement rétrograde a eu lieu, comme on le verra lorsqu'on saura que dans les territoires du Nord-Ouest, sept nouvelles écoles ont été ouvertes aux endroits suivants : aux réserves du lac Croche, d'Indian Head, les Pieds-Noirs, de La Clé, de la Montagne du Caribou, des buttes de l'Aigle et des Piégânes ; que le nombre des enfants sur les registres a augmenté de 576 à environ 726, et que la moyenne de l'assiduité journalière des élèves s'est élevée de 326 à 404. Je suis aussi heureux de remarquer que les églises manifestent un grand intérêt aux écoles des réserves, ce qui donne lieu de croire qu'un plus grand nombre d'enfants commenceront à recevoir de l'instruction l'année prochaine.

Le rapport dit que l'école de la mission de Saint-Albert, qui est en partie une école industrielle, fait très bien ; et je remarque une légère augmentation dans la moyenne de l'assiduité de chaque jour. Il est intéressant de savoir que les petites filles apprennent les ouvrages domestiques très rapidement, et que les petits garçons sont non seulement bien disciplinés, mais qu'on leur apprend aussi des métiers utiles. Les petites filles tricotent les bas et les vêtements en laine, et elles font aussi beaucoup d'ouvrages de fantaisie, elles tondent les moutons que garde la mission et elles filent elles-mêmes la laine.

L'école industrielle à la rivière Haute n'a pas de progrès à enregistrer. Les Pieds-Noirs ont retiré leurs enfants malgré le Père Lacombe, principal, dont l'influence est considérable, et ils ont refusé de leur permettre de retourner. Pour dissiper ce sentiment et pour les engager à envoyer leurs enfants à l'école à l'avenir, on a cru sage de faire prospérer l'école sans leur intention, afin qu'ils puissent voir le contentement et l'avancement des élèves. Dans ce but, et pour l'instruction immédiate d'un certain nombre d'enfants, le Père Lacombe a eu la permision de recruter des élèves ailleurs que sur la réserve de Pieds-Noirs, et il a maintenant, outre quelques-uns des anciens élèves restés avec lui, dix-huit enfants. On a déjà fait un rapport détaillé sur des réparations et des additions dont l'établissement avait besoin.

L'école industrielle de Fort-Qu'Appelle a été conduite d'une manière satisfaisante, et en matière d'instruction des progrès remarquables ont été faits. Le Père Hugonnard mérite de grands éloges pour la manière pratique dont il a conduit chaque département de cette institution.

L'école industrielle de Battleford a été complètement désorganisée par le soulèvement, et elle a subi des pertes considérables par la destruction d'une partie du mobilier et des bâtiments. Les élèves désiraient vivement revenir, et l'ont fait avec plaisir lorsque les sauvages se furent rendus. Comme la milice manque de local, ces bâtiments ont été mis à la disposition des troupes cet hiver ; mais ils devront, le printemps prochain, être remis au département, et l'école pourra de nouveau être réorganisée. Dans l'intervalle, les petits garçons reçoivent l'instruction et sont soumis à la discipline dans un établissement plus petit. Les petites filles sont entrées comme élèves dans ces écoles, et l'on croit que c'est là le commencement d'une influence qui sera d'un avantage permanent à la race.

Les entrepreneurs ont, en somme, rempli d'une manière satisfaisante les contrats d'approvisionnement pour le présent exercice. Le système adopté par le département, de subdiviser les contrats ou d'accepter des soumissions pour une partie au lieu de la quantité totale des provisions, a été d'un très grand bénéfice pour les habitants des territoires et pour les commerçants, qui, quoique ayant des moyens, ne pouvaient pas entreprendre de trop grandes obligations. Il n'y a pas de doute qu'il en résultera beaucoup plus de concurrence si l'on continue le même système, qui donnera non seulement une impulsion au commerce et aux industries locales, mais aussi il aura pour effet de faire faire des épargnes au département en obtenant des

prix plus réduits. Dans certains cas on a dû traiter les entrepreneurs avec rigueur, afin de les forcer à exécuter l'esprit de leurs conventions ; mais le redoublement de soin que l'on a mis à recevoir les provisions pendant les dernières années a eu son effet, et il y a eu peu de tentatives, d'une nature sérieuse, de substituer des articles inférieurs à la place de ceux des échantillons demandés. Comme l'on est à ouvrir le pays au moyen de chemins de fer et de meilleures facilités de transport, nous ne sommes plus comme autrefois, obligés d'accepter des provisions d'une qualité inférieure dans les régions reculées, afin de se protéger contre la disette parmi les sauvages et la cessation de leurs travaux.

Dans le passé, à cause de la grande distance à parcourir pour atteindre certaines localités (900 milles, par exemple, à faire en charrette, de Winnipeg à Edmonton), et le temps qu'il fallait pour se procurer d'autres moyens de transport, on était quelquefois obligé d'accepter les articles inférieurs que l'on offrait, et de faire une diminution dans le prix que l'on payait à l'entrepreneur pour ces articles ; mais maintenant nous sommes en état d'exiger que ces contrats soient exécutés d'une manière convenable, car nous pouvons ordinairement attendre.

Les contrats pour la fourniture d'aliments supplémentaires ont été moins considérables que d'habitude, parce que nous avons pris le surplus des magasins du département de la milice à différents endroits ; et en agissant ainsi nous avons épargné au gouvernement la perte qu'il aurait probablement faite s'il avait été forcé de disposer de ces articles à l'encan ou autrement.

Le moulin du lac aux Grenouilles, et pour lequel une prime a été accordée à MM. Gowanlock et Laurie, devrait être transporté au lac aux Ognons, qui va maintenant devenir le centre du district de Fort-Pitt. On est entré en correspondance avec les propriétaires dans ce but, mais il est prématuré de dire quels sont les arrangements que l'on pourrait faire.

La prime que le département a si sagement accordée à la montagne du Caribou donnera l'avantage d'un moulin aux réserves des environs. Le capitaine Pierce est à construire un moulin à farine et une scierie ; et la machinerie dite *Patent Roller Process* pour faire de la farine, et qu'il a adoptée, peut, dit-on, moudre de soixante à quatre-vingt sacs par vingt-quatre heures. On croit que cette machine coûtera $9,000 ou $10,000 ; et la prime qui a été accordée assure aux sauvages la préséance pour faire moudre leurs grains pendant dix ans, au prix d'un quart de moins que l'on demande aux chalands ordinaires, pour les deux premières années, et d'un huitième de moins pour les huit années subséquentes.

On a raison de se féliciter de ce qu'on a terminé, cette année, l'arpentage des réserves des buttes de l'Ours (celles des chefs Sampson, Ermineskin, Bobtail, et de Tête-Pointue), ce qui règle une difficulté qui existait depuis longtemps. Ces chefs ont souvent déclaré qu'ils ne feraient pas faire d'arpentage, jusqu'à ce que la réclamation de Pécan, qui demandait une réserve, fût réglée ; et il n'y a pas de doute que l'arrangement conclu avec ce chef, l'automne dernier, par M. l'assistant-commissaire Reed, a eu pour effet de rendre pratiquable l'arpentage des réserves des Buttes-de-l'Ours. Il est possible aussi que l'objection peut avoir eu plus de poids, dans l'espoir qu'en retardant l'arpentage les bandes pourraient devenir plus nombreuses, et obtenir des réserves plus étendues. Les rapports de M. Nelson, qui viennent de vous être transmis, sur ses travaux de l'année, vous feront voir ce qui a été fait en matière d'arpentage. Je puis dire que le chef Joueur et ses sauvages ont demandé que leur réserve soit subdivisée et que chaque famille reçoive une ferme. Le plus grand nombre de ces sauvages sont très avancés, très intelligents et économes, et je recommanderais que cette demande leur soit accordée. Je suis d'avis que lorsque cette subdivision est pratiquable, elle devrait être faite, et que l'on devrait donner séparément les terres aux sauvages, qui devront les garder conformément aux dispositions de l'Acte des Sauvages.

On a fait des progrès satisfaisants dans la construction des bâtiments des agences, et nos fonctionnaires se trouvent logés d'une manière plus confortable. Les nouvelles commodités qui en résulteront, auront pour effet de rendre le service plus efficace.

La division des grandes agences en deux agences ou plus, moins considérables, améliorera aussi le service, sans entraîner une grande augmentation de dépense. La surveillance des sauvages et de leurs travaux sera, par ce moyen, remis à des hommes qui seront plus directement responsables de leurs actes au département, et l'abolition d'une certaine partie de la routine facilitera les affaires générales.

On a fait circuler l'automne dernier des rapports d'une nature quelque peu alarmante dans la partie sud du traité n° 7; ces rapports arrivèrent jusqu'à moi, et je crus nécessaire de faire une enquête. Mon assistant, M. Reed, visita les districts d'où venaient ces rapports, et les sauvages, dont les manières faisaient foi de leur ferme volonté et de leur loyauté, le reçurent les plus amicalement possible. A une réunion d'un conseil, le Corbeau-Rouge et ses sous-chefs parlèrent, et leurs discours se réduisirent à ceci, que s'ils étaient nourris comme ils sont maintenant, ils ne se retourneraient jamais contre le gouvernement. Cependant, malgré les protestations amicales des chefs, on découvrit que les jeunes gens des bandes étaient inquiets, et que la cause de ce malaise était due aux commerçants peu scrupuleux, qui vendaient du whisky et des cartouches à fusil à des endroits près de la frontière internationale et bouleversaient leur esprit de mauvais conseils, et de plus au fait qu'ils avaient dans leur camp des chevaux volés, dont le plus grand nombre avaient été achetés au sud de la ligne, et ils craignaient que ces chevaux ne leur fussent enlevés, et au sujet desquels ils étaient dans une peur continuelle d'être arrêtés ou assaillis.

Les chefs et les vieillards sont énergiquement opposés à ce commerce de liqueur, et ils ont promis d'aider à l'empêcher. Les sauvages semblent avoir obtenu et gardent de grandes quantités de cartouches à fusil. On fit immédiatement une arrestation, et des mesures furent prises pour mettre un terme à ce trafic abominable; mais comme il est à craindre que la loi, telle qu'elle est maintenant, n'est pas suffisamment sévère pour déraciner le crime, on espère que les observations qui vous sont soumises ailleurs, au sujet des punitions des infractions, seront mises à l'étude à la prochaine session du parlement. En attendant, j'ai conseillé une forte patrouille faite par la police sur la frontière internationale, parce que les liqueurs et les munitions sont importées des Etats-Unis, et j'ai l'espoir que ces mesures, si elles sont bien appliquées, auront l'effet de fermer, sinon entièrement, du moins en partie, l'entrée aux commerçants, et diminuer les relations constantes entre nos sauvages et les Piégânes du sud du Montana, ce qui a été la cause de tant d'ennui et d'embarras.

Relativement au vol de chevaux dans ce traité, il existe encore aujourd'hui la difficulté qui date de longtemps, de reprendre des Sauvages du Sang et des Pieds-Noirs des chevaux que l'on dit avoir été volés de l'autre côté de la ligne. On éprouve peu de difficulté à recouvrer les chevaux pris dans notre propre territoire, car la masse des sauvages reconnaît que la justice est contre le coupable; mais dans le cas de chevaux amenés des Etats-Unis, au point de vue où ils se mettent, la manière qu'ont les sauvages de juger cette question, est si raisonnable, qu'à moins que l'on n'en arrive à un arrangement avec les autorités américaines, propre à assurer des avantages mutuels aux intérêts menacés par la continuation de la maraude, il est à craindre qu'il sera difficile de continuer notre système du passé, car voici ce que disent nos sauvages: " Nos chevaux sont pris par les individus mêmes auxquels nous avons volé les chevaux; invariablement nous ne pouvons pas avoir les nôtres, de sorte qu'il est injuste de nous demander de restituer les animaux que nous avons pris pour nous dédommager des pertes que nous avons subies; " c'est-à-dire qu'il leur semble injuste d'être forcés de rendre leurs prises, tandis que les sauvages américains sont libres de garder les chevaux qu'ils ont volés aux sauvages canadiens, ou de ce côté-ci de la ligne, et ce impunément. Nos intérêts et ceux des Etats-Unis sont les mêmes dans cette affaire, et une action commune serait avantageuse à nos sauvages et nos colons de l'Ouest, comme elle le serait pour ceux du Montana; et si des mesures ne sont pas prises pour en arriver-là, la question que l'on se pose est celle-ci: pouvons-nous continuer de faire soumettre nos sauvages à un exercice du pouvoir qui leur fait rendre à d'autres une justice qu'ils ne peuvent pas obtenir pour eux-mêmes.

Je ne puis terminer ce rapport sans dire un mot à la mémoire de notre fonctionnaire, M. Quinn, et nos employés, MM. Payne et Delaney, dont la fin malheureuse,

survenue pendant l'accomplissement de leur devoir, rend douloureuse la tâche de rappeler leur fidélité. Presque jusqu'au jour même de leur mort, leurs lettres et leurs rapports indiquaient qu'ils vivaient, apparemment, dans les meilleurs termes avec les sauvages, et que les sauvages étaient contents et travaillaient bien. La sécheresse de l'année précédente les empêcha de faire de bonnes récoltes, et, à la connaissance de ce fait vous m'avez fait donner des instructions d'approvisionner tout le nord avec libéralité afin de se précautionner contre la misère, et d'avoir des provisions pour les travaux du printemps. Lors du soulèvement les magasins de notre agence et des réserves n'avaient jamais été mieux remplis de toute espèce de provisions.

En parlant des dons que l'on fait aux sauvages, je pourrais dire que la manière dont ils sont rationnés, a été souvent critiquée des économistes, tous habitants des territoires, prétendant que les rations sont trop abondantes, qu'ils imposent au pays une dépense inutile dont on pourrait se dispenser ; tandis que d'autres se sont souvent plaints de ce que nos sauvages ne sont pas assez bien nourris. Le présent système en vigueur est d'obtenir des sauvages autant de travail que possible pour les aliments qu'on leur donne ; et si nos agents donnaient des rations indistinctement, on ne pourrait atteindre l'objet en vue, savoir, de leur donner des habitudes industrieuses, et définitivement de les mettre en état de gagner leur propre vie. D'un autre côté, lorsqu'un sauvage vigoureux sait qu'il ne sera pas nourri s'il est paresseux et débauché, il se soumet ordinairement à nos désirs et on retire quelque chose des dépenses.

Si le département établissait un système régulier pour la nourriture de nos sauvages, sans leur permettre de faire la chasse ou de gagner leur vie en dehors de leurs réserves, ce système, d'après les chiffres suivants, exigerait une dépense d'environ $,329,507.75 au lieu d'environ $454,000 comme maintenant, soit une augmentation de $875,507.75, ou une somme plus considérable que notre présente dépense totale pour le maintien des sauvages du Manitoba et des Territoires du Nord-Ouest.

En faisant les calculs qui précèdent, la ration quotidienne est mise aux quantités nécessaires à la vie, et les provisions aux plus bas prix possible.

Traité n° 7—Sauvages présents	6,314
Rations, et frais alloués	$329,067.88
Traité n° 6—Sauvages présents	7,431
" n° 4 "	5,286
	12,717

12,717 sauvages,	à 1 lb. farine	par jour chacun,	à 4½cts. par lb.	$208,876 72
" "	à ¾ lb. lard fumé	"	à 15 " "	522,191 80
" "	à 1 oz. thé	"	à 27 " "	116,042 60
" "	à 1 oz. tabac	"	à 40 " "	78,328 75
Vêtements				75,000 00
				$1,329,507 75

Je pourrais dire que même si l'on adoptait ce qui précède, nos sauvages ne seraient pas satisfaits, mais ils seraient constamment à demander plus de provisions, de vêtements, de thé et de tabac.

Les travaux de ce bureau a augmenté d'une manière considérable pendant l'année dernière, ce qui a surtout été amené par la division de plusieurs de nos agences et autres causes fortuites crées par l'amélioration de notre système de direction des agences.

Les documents inclus sont les suivants :

Tableau indiquant la condition des diverses écoles dans le Manitoba et les territoires du Nord-Ouest, pour l'année expirée le 30 juin 1885.

Relevé approximatif du grain et des racines semés et récoltés dans les territoires du Nord-Ouest.

Etat indiquant le nombre des sauvages des territoires et les endroits où ils se trouvent.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre obéissant serviteur,

E. DEWDNEY,
Commissaire.

BUREAU DES AFFAIRES DES SAUVAGES,
RÉGINA, T. N.-O., 5 décembre 1885.

A l'honorable E. DEWDNEY,
Commissaire des sauvages, Régina, T. N.-O.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de faire rapport comme suit sur les opérations d'arpentage, dont j'ai le contrôle, dans les territoires du Nord-Ouest, pendant la saison dernière. Ces opérations comprennent l'arpentage des réserves suivantes des sauvages, savoir :

N°	Chef.	Position.	Milles carrés.
76	L'homme-qui-a-pris-l'habit	Indian-Head	73·2
75	Pie-a-Pot	Vallée de Qu'Appelle	54
	(Station de pêche)	Lac Long	2·2
139	Bobtail	Rivière à la Bataille	31·8
137–138	Sampson et Peau-d'Hermine	Buttes de l'Ours	123
141	Tête-Pointue	Rivière à la Bataille	42.4

Dans l'hiver vous me fîtes part de votre intention de faire arpenter les réserves de Indian-Head et de la vallée de Qu'Appelle avant d'entreprendre l'arpentage des réserves plus étendues des buttes de l'Ours et du lac du Poisson-Blanc. Conséquemment le 13 avril les hommes qui avaient charge du camp d'hiver reçurent l'ordre de transporter tous les effets de la vallée de Qu'Appelle à Pile o'Bones, car on croyait que, probablement, on allait commencer immédiatement à arpenter la réserve de Indian-Head. On fut trompé dans notre attente, et l'arpentage ne pouvait pas non plus se faire avantageusement avant le mois de juin, à cause de l'état de trouble où se trouvaient les sauvages.

Mon parti, qui avait été organisé à cet effet, partit pour Indian-Head le 5 juin, pour arpenter la réserve de la bande du chef Jack, ou *L'homme-qui-a-pris-l'habit.* Je quittai Indian-Head, accompagné du colonel McDonald, agent des sauvages, pour consulter le chef Jack au sujet des bornes de sa réserve. Il dit que depuis qu'il avait parlé au colonel McDonald, dans le cours du printemps, il avait examiné avec soin le morceau de terre mis en réserve pour les Assiniboines et qu'il aimerait à avoir la partie de cette réserve que Pie-a-Pot avait abandonné, parce qu'il trouvait la terre et le bois qui s'y trouvait d'une bonne qualité, et qu'il la préférait à tout autre située plus à l'ouest. Ne voyant aucune objection à cela, il fut décidé entre nous que le morceau de terre qu'il désirait ferait partie de la réserve pour sa bande et celle de feu le chef Loge-Longue. Cette réserve fut finalement tracée, mesurant neuf milles de l'est à l'ouest sur huit milles du nord au sud, telle qu'indiquée sur le plan ci-inclus, marqué (A). En faisant l'arpentage je fus étonné de l'habileté et de la rapidité dont ont fait preuve, dans la construction de monceaux-bornes, deux sauvages que j'employai sur la recommandation du chef, et qui, à l'aide d'instruments bien médiocres, construisaient des monceaux-bornes qui semblaient faits au tour. Les principaux traits de cette réserve ont été décrits dans mon rapport de 1882.

Les grains avaient une belle apparence, le blé sur la terre de l'instructeur agricole était très beau, et le jardin est le plus beau que j'aie vu dans le pays.

On termina l'arpentage de cette réserve le 16 juin ; et je partis ce jour-là pour Régina.

De Régina je me rendis à la vallée de Qu'Appelle, le 20, dans le but de tracer une réserve pour la bande du chef Pie-a-Pot. A mon arrivée sur la réserve de Pie-a-Pot, j'envoyai un messager au chef pour lui demander deux hommes pour m'aider à construire des monceaux-bornes autour de la réserve. Les messager rapporta la réponse que les hommes seraient prêts le jour suivant au matin. Toutefois il ne vînrent pas, je m'arrangeai de manière à m'en passer; tout de même, outre les travaux qu'ils auraient pu faire, je voulais que quelques sauvages vissent les bornes de leur réserve. Subséquemment le chef Pie-a-Pot me dit que les hommes qu'il avait envoyés m'avaient suivi autour de la réserve sans me rejoindre. Cette réserve pour la bande de Pie-a-Pot, ou plutôt pour une partie de sa bande, car elle ne contient pas la quantité de terre à laquelle son nombre lui donne droit, a près de quarante-quatre milles en superficie. Le sol est un composé de glaise sablonneuse de première qualité. Il y a peu de bois sur la partie élevée qui puisse être utilisé à autre chose qu'au chauffage, mais dans les coulées qui donnent sur la vallée de la Qu'Appelle, il y a quelques bouquets bien fournis de bois de construction. Les terres intérieures se forment de grandes prairies à foin de la meilleure qualité.

Après avoir terminé l'arpentage de cette réserve, dont un plan marqué (B) accompagne ce rapport, je partis pour le lac Long ou le Dernier-lac-de-la-Montagne, afin de faire le tracé d'une station de pêche, pour les sauvages des Buttes-de-Tondre et de la vallée de Qu'Appelle. Ces travaux (*voir* le plan ci-inclus, C.) ont été terminés le 27, et le parti revint à Régina, où il arriva le 30.

J'arrivai à Calgary le 30 juillet, et expédiai le parti vers les buttes de l'Ours, sous la direction de mon aide Green. Je restai à Calgary le jour suivant, pour régler quelques comptes avec la compagnie de la Baie-d'Hudson, et je rejoignis mes hommes le soir suivant, 1er août, à une branche de la rivière Petit-Bouton-de-Rose. Les chemins étaient affreux, à cause des grosses pluies récentes. Le soir du 2 nous campâmes à un petit creek qui coule dans une direction nord-est, et qui est une branche de la rivière du Bouton-de-Rose, où nous trouvâmes un excellent pâturage pour nos animaux et un grand nombre de morillons. Le jour suivant les chemins étaient extrêmement difficiles et défoncés par des trains de bœufs s'en allant à Edmonton. Nous dressâmes le camp au creek à la Vase pour la nuit. Cette partie du pays est très fertile, et semble tout aussi propre à la colonisation que toute autre partie du Nord-Ouest. Toutes espèces de grains semblent venir avec vigueur, et il y a du foin, du bois, de l'eau en abondance. La jument au cou de laquelle était attachée la clochette, arracha son piquet et sortit du camp, suivie de tous les autres animaux, le matin du 4, ce qui causa un retard de quelques heures. Le soir nous campâmes à environ quatre milles de la rière du Daim-Rouge, non loin de plusieurs fermes, dont les grains avaient une très belle apparence. Le jour suivant au matin nous traversâmes la rivière du Daim-Rouge sur le nouveau chaland. Les mouches étaient très incommodes ; elles tourmentaient tant les animaux que les pauvres bêtes ne pouvaient rien manger. Dans l'après-midi mon wagon se brisa, une roue de derrière vola en morceaux dans un marécage. J'abandonnai le wagon et je continuai le voyage avec les charrettes jusqu'à Pascopée, ou la rivière de l'Aveugle, où j'emmagasinai les provisions chargées sur deux charrettes, et j'envoyai les deux charrettes chercher la charge du wagon laissé derrière nous. Le 6 nous nous campions à environ un mille de Bernard ; et le 7 sur la réserve des Assiniboines, et nous arrivions à la Musquatche, ou butte de l'Ours, le 8.

A mon arrivée à la butte de l'Ours, les chefs Bobtail, Sampson et Ermineskin, leurs conseillers, et presque tous les hommes du camp des sauvages, vinrent me voir, et nous prîmes des arrangements pour tenir un conseil le 13. Le chef Assiniboine, Tête-Pointue, arriva, et je crois que Sampson et Ermineskin, qui ne voulaient pas que leurs réserves fussent arpentées, désiraient vivement obtenir son appui au conseil. Cependant ni lui, ni ses compagnons ne revinrent dans la suite. A un conseil général,

tenu le 13, l'agent, M. Lucas, dit aux sauvages que j'étais venu arpenter des réserves pour eux. Ils firent tous de longs discours, les principaux parlèrent d'abord, et le chef Bobtail le dernier. Tous prétendirent que les promesses les plus extravagantes leur avaient été faites lors du traité. Bobtail dit qu'il voulait faire arpenter sa réserve, et qu'il m'avait écrit une lettre le printemps dernier, me demandant de venir faire l'arpentage, mais qu'on lui avait promis soixante milles carrés, et il ne voyait pas comment sa bande pouvait vivre à moins ; cependant, si je lui donnais un mille carré pour chaque âme dans sa bande je pouvais me mettre à l'arpentage. Il réduisit subséquemment sa demande à un mille carré pour chaque famille de trois personnes. Finalement, M. Lucas, en qui Sampson et Ermineskin semblaient avoir une grande confiance, me dit que les sauvages travaillaient beaucoup, mais qu'ils manquaient de thé et de tabac, et si j'ordonnais de donner une boîte de thé et un peu de tabac, il essaierait d'obtenir le consentement de Sampson et d'Ermineskin. Je suivis son conseil, car je ne vis pas d'autres moyens amicaux d'obtenir leur consentement. Le thé et le tabac réussirent là où la raison et les arguments n'avaient rien fait, et je n'éprouvai pas d'autres embarras.

Le jour suivant le chef Bobtail, son frère, et son fils Coyote, m'indiquèrent l'endroit où ils voulaient avoir l'encoignure sud-est de leur réserve, et on planta là un poteau sur lequel Bobtail insista pour que mon nom et le sien y fussent écrits.

Lorsque j'examinai de nouveau la limite sud de cette réserve, je tournai au nord sur une distance de vingt-quatre chaînes, pour envelopper un petit bois d'excellente épinette. Lorsque je repris la limite ouest Bobtail s'objecta à ce que le lot d'Aylwin fût laissé en dehors de sa réserve. D'un autre côté M. Lucas était d'avis que le lot d'Aylwin devait s'étendre jusqu'à la rivière, et qu'au sud des *Leavings* la bande de Bobtail devait être gardée sur la rive est de la rivière. Bobtail s'objecta énergiquement à cela, car il avait demandé cette terre l'été dernier. L'affaire fut alors réglée d'une manière satisfaisante en laissant de côté cette partie de quart de section sur laquelle M. Aylwin est établi, et qui, autrement, serait tombée dans la réserve, comme on le verra sur le plan ci-inclus, marqué (D).

J'éprouvai quelque difficulté à établir les bornes de cette réserve de manière à satisfaire les réclamations opposées de Bobtail et de Sampson ; celui-ci prétendait qu'on ne devait pas donner à Bobtail toute la terre ayant front sur la rive nord de la rivière, dans les environs de la mission méthodiste, parce qu'un certain nombre de la bande de Sampson étaient établis là ; qu'il avait amené du bois pour construire une maison, et qu'ayant une nombreuse famille, il désirait vivre près du révérend M. Glass, dont il voulait inclure la demeure dans sa réserve, et non pas dans celle de Bobtail ; et de plus il avait un droit antérieur à la terre située sur la rive nord de la rivière jusqu'au creek situé aux *Leavings*, en ayant eu possession avant Bobtail, ainsi que pouvait le témoigner le révérend John McDougall, de Morleyville. Après avoir soigneusement examiné la question, je promis à Sampson de tracer une ligne vers le nord à partir d'un point sur la rivière, vingt-huit chaînes franc est de la résidence de M. Glass, de manière à inclure le bois qu'il avait transporté pour construire une maison, et à donner à sa réserve, sur la rivière, une étendue d'un mille et demi du côté ouest de cette ligne. Pendant qu'il était allé avec Bobtail visiter quelques lots que celui-ci voulait faire entrer dans sa réserve, M. Green, mon adjoint, auquel j'avais donné instruction de tracer la ligne qui se trouve à traverser l'encoignure d'un champ appartenant à Bobtail, fut arrêté par la femme de celui-ci, laquelle prit les haches des mains des hommes et s'assit dessus, en signe de protêt contre ce qu'elle croyait être les droits de son mari. Après avoir parlé de la chose avec Bobtail, je décidai de faire un détour vers l'ouest immédiatement au sud du champ et suffisamment loin pour inclure du bois qu'il avait transporté pour construire une maison. Bobtail voulait que j'allasse plus loin, de manière à envelopper la maison de Papaschase, mais ce dernier avait de fortes objections à rester dans la réserve de Bobtail, et avait amené son chef (Sampson) pour me le dire. Après avoir fait ce détour on continua la ligne vers le nord de l'autre côté du lac près de la propriété de Papaschase. J'avais l'intention de prolonger cette ligne à un point situé aussi au nord

que la limite nord du côté ouest de la réserve, mais je constatai qu'une ligne franc est du dit point aurait fait entrer dans la réserve de Bobtail, les fermes d'un certain nombre de la bande de Sampson, qui s'objectaient à cela et qui dirent que si on établissait cette limite, ils quitteraient la localité. Conséquemment je décidai d'arrêter à un point où une ligne tracée franc est séparerait avec justice les fermes des hommes de Sampson de ceux de Bobtail. Ce dernier trouva à redire contre cette ligne, disant qu'une ferme de l'autre côté du lac, appartenant à un de ses hommes, se trouverait située dans la réserve de Sampson. Ceci, toutefois, n'était pas le cas, ainsi que je m'en étais assuré. Il voulait évidemment que la limite de sa réserve fût prolongée suffisamment au nord pour envelopper tous les travaux des hommes de Sampson, qui, quoiqu'ils faisaient des objections en son absence et qu'ils disaient qu'ils aimaient Sampson parce qu'il était un bon chef, cependant, semblaient tant craindre Bobtail qu'ils n'osaient pas dire un mot en sa présence. Je leur donnai l'assurance que leurs fermes ne seraient pas incluses dans la réserve de Bobtail, et leur dit d'en faire part à leur chef. Bobtail a semblé quelque peu contrarié, et dit qu'il craignait que nous ne serions plus bons amis. Il attacha une grande importance au fait qu'il avait été le premier chef, à la butte de l'Ours, à consentir à l'arpentage d'une réserve, et me fit entendre que pour cette raison je ne devais pas décider maintenant en faveur de Sampson. Je lui dis que j'étais obligé d'agir avec justice et impartialité envers tous les chefs; ce à quoi Bobtail répondit qu'il s'en irait aux Etats-Unis; et quoiqu'il fut venu souvent me voir avant cela, il ne revint que deux fois dans la suite. D'un autre côté les hommes de Sampson étaient très contents, car ils craignaient que Bobtail aurait pu avoir assez d'influence pour faire entrer tous leurs travaux dans sa réserve. Les lignes, telles qu'elles sont maintenant établies, séparent avec justice les lots de chaque bande.

Il est peut-être digne de mention que le chef Bobtail désirait faire prolonger sa réserve environ cinq milles plus à l'est de manière à inclure certains lacs sur le chemin qui conduit au lac au Bison, et que l'on dit contenir du poisson. Je lui expliquai qu'il m'était impossible de le faire, et que même si sa bande avait le droit à une étendue de terre assez grande pour qu'elle se prolongeât jusque-là, le sol ne convenait pas à une réserve. Il dit alors que c'était une localité où il tombait peu de neige en hiver et que les pâturages y étaient toujours bons. Les sauvages avaient l'habitude d'y envoyer leurs chevaux lorsque ceux-ci étaient en mauvais état; et, de plus que c'était un ancien campement et une station de pêche. Bobtail serait très content si on lui donnait la section 21, township 43, rang 23, à l'ouest du 4e méridien, dont une grande partie est de l'eau, pour en faire une station de pêche et y chasser le canard, car je sais qu'il tient beaucoup à cette localité. On a terminé l'arpentage de cette réserve le 17 septembre.

La rivière à la Bataille traverse la réserve. Quoique d'un bout à l'autre de la réserve il se trouve des étangs çà et là, ainsi que dans le pays environnant, la terre est généralement de la meilleure qualité; celle de l'angle nord-est, où la grande majorité des sauvages est établie est légère et sablonneuse, mais les grains dans cette localité avaient une plus belle apparence que partout ailleurs dans cette région. Cayoté, le fils du chef Bobtail et plusieurs autres situés près des *Leavings*, où le sol semble être excellent. Cependant ils ont fait peu de progrès en agriculture. De grandes quantités de peuplier et d'épinette, d'une bonne taille, se trouvent sur la rive sud de la rivière à la Bataille, où l'on a préparé la magnifique épinette pour les nouveaux bâtiments de l'agence, et où ce bois de construction se trouve encore. J'ai vu un filon de houille à *Leavings*.

Peu après mon arrivée à la rivière à la Bataille, M. Lucas et moi avons fait voir à Sampson un plan des réserves que l'on se proposait de tracer à la Butte-à-l'Ours, et nous lui avons suggéré que la rivière à la Bataille constituât la limite de sa réserve, à partir du côté est de la réserve de Bobtail, jusqu'au Coude, et que de ce point la réserve s'étendît à l'ouest sur une distance que l'on devait subséquemment décider. Désirant connaître la manière de voir de Sampson et d'Ermineskin au sujet des limites nord et ouest de leurs réserves, et de la ligne de démarcation entre les deux,

avant de continuer plus loin l'arpentage, je me rendis au camp sauvage de la butte à l'Ours, où j'eus la bonne fortune de rencontrer M. Hardisty, facteur en chef de la compagnie de la Baie-d'Hudson, qui eut la bonté d'expliquer à Sampson tous les détails relativement à sa réserve et à celle d'Ermineskin. Sampson dit que lui et Ermineskin désiraient avoir leurs réserves réunies. Je lui dis que je n'y voyais pas d'objection, car il savait la difficulté que j'avais eue à établir une limite satisfaisante entre lui et Bobtail, mais s'ils voulaient eux-mêmes planter les poteaux je tirerais les lignes avec plaisir. J'avais un plan, sur lequel j'indiquai à Sampson l'endroit où j'avais établi un angle de sa réserve, près du *Coude* de la rivière à la Bataille. Je lui dis que j'étais allé un mille plus au nord que j'en avais d'abord eu l'intention, afin d'inclure une partie d'un lac situé au nord-ouest du *Coude*, que précédemment il avait exprimé le désir d'avoir dans sa réserve, mais que je n'avais pas pris tout le lac parce que je croyais qu'il était plus à son avantage que sa réserve s'étendît plus à l'ouest dans la région de la Butte-à-l'Ours, que plus au nord au point en question. Il dit qu'il le croyait aussi. Je lui dis que j'aimerais à entendre ce que lui et Ermineskin avaient à dire au sujet des limites de leur réserve, qui n'étaient pas encore réglées; que je croyais savoir qu'Ermineskin voulait mettre les bornes au nord du Creek des buttes de la Paix, mais il serait très inopportun d'agir ainsi, parce que la réserve contiendrait alors trop de prairie et pas assez de bois. Sampson en convint, et dit que l'angle devrait être dans les environs de mon camp. Il fut alors convenu que les deux chefs viendraient à mon camp le jour suivant pour prendre une décision au sujet de la limite du nord. Sampson ne voulait pas que la limite de l'ouest fût établie, afin qu'on pût agrandir la réserve au cas où d'autres sauvages viendraient se joindre à la bande; mais on lui fit comprendre qu'il était nécessaire que toutes les limites de sa réserve soient établies d'une manière convenable, s'il voulait être protégé contre les empiétements des colons blancs. Il dit alors qu'il aimerait à m'accompagner lorsque j'établirais les limites, parce qu'il voulait s'assurer si certains morceaux de terre boisée tombaient dans sa réserve. Mon adjoint était alors à arpenter le chemin principal, de Calgary à Edmonton, qui traverse la réserve. Sampson demanda ce que faisaient mes hommes, et lorsqu'on lui eut donné des explications il sembla satisfait. Au cours de la conversation on fit parfaitement compendre à Sampson qu'un gouvernement qui s'attendait à ce qu'ils missent tout en œuvre pour gagner leur vie par la culture du sol, avait presque autant d'intérêt que les sauvages eux-mêmes à leur trouver des réserves convenables. Les deux chefs vinrent me voir le jour suivant et parurent satisfaits de la limite nord que je proposais, et on continua alors l'arpentage, que l'on termina le 2 octobre. Un plan de la réserve, marqué (E) accompagne ce rapport.

Le principal trait topographique de la réserve consiste en un plateau élevé et bien boisé qui s'étend dans une direction nord-ouest, et qui est connu sous le nom de *Musquatchis* ou butte à l'Ours. Le sol d'une extrémité à l'autre est de la meilleure qualité. Il y a des étangs et beaucoup de marécages bas autour du lac à l'Ours, à l'angle nord-ouest, et au lac de la rivière à la Bataille, sur la rive sud-est. Il y a abondance de terre à foin dans toute la réserve, les prairies au lac de la rivière à la Bataille sont très grandes. Il y a beaucoup d'épinette à la butte à l'Ours, et d'une bonne qualité. La partie est de la réserve consiste principalement en prairie, semée çà et là de bosquets de peupliers et de bouquets de saules.

L'arpentage du sentier principal de Calgary à Edmonton, a été fait sur cette réserve comme sur celle de Bobtail. Si, à quelque moment, cette voie était proclamée chemin public, les notes de l'arpentage seront disponibles et l'on évitera les difficultés que l'on pourrait avoir avec les sauvages, qui se méfient de tous ceux qui tirent des lignes dans les limites de leurs réserves.

Désirant terminer les travaux à la butte à l'Ours, aussitôt que possible, je donnai instruction à mon adjoint, M. Green, le 30 septembre, de commencer l'arpentage de la réserve des Assiniboines, et j'envoyai dans ce but le plus grand nombre du parti avec lui, et je demeurai pour terminer la réserve des bandes de Sampson et d'Ermineskin. Je ne prévoyais pas de difficulté, car William Tête-Pointue, fils du chef, était venu me

voir pendant que je traçais la réserve de Bobtail, et il m'avait donné à entendre que les Assiniboines étaient disposés à faire arpenter leur réserve. Toutefois lorsque je rejoignis le parti le 2 octobre, mon adjoint m'informa que rien n'avait été fait parce qu'il n'avait pu encore obtenir le consentement des sauvages, mais qu'il avait organisé une conférence pour le jour suivant; et il espérait qu'il serait alors plus facile de leur faire entendre raison. Le 4, le chef Tête-Pointue et ses conseillers vinrent à mon camp, et ayant obtenu les services d'un bon interprète dans la personne de M. Kiplin, Tête-Pointue, après une conversation amicale, dit que je pourrais procéder à l'arpentage de sa réserve le jour suivant et promit de m'envoyer cinq bûcherons pour m'aider à faire l'arpentage. Ils vinrent, tel que convenu, et différemment à un bon nombre d'hommes qu'on m'avait envoyés des réserves Cris, ils étaient de bons travaillants. Ils indiquèrent l'endroit où ils voulaient avoir la limite est de la réserve, de manière à inclure des terres à foin et un bois d'épinette appartenant à George L'Ours, lesquels se trouvaient à une distance plus à l'est que je ne l'avais prévu, et je fus conséquemment obligé de faire un détour sur la limite est. Lorsque nous travaillions en deux divisions, beaucoup de retard fut causé par George L'Ours, qui à maintes reprises arrêta mon adjoint pendant mon absence. Lorsqu'on fit l'arpentage d'un lopin de terre sur cette réserve pour la mission méthodiste, plusieurs sauvages crurent que le révérend M. Nelson recevait une bien petite part, et ils désirèrent avoir plus de bois de construction inclus dans la réserve; mais je leur expliquai que M. Nelson croyait qu'il en recevait suffisamment. Les Assiniboines désirent vivement avoir une station de pêche au lac au Pigeon, dont William Tête-Pointue et son frère Enoch, me firent une esquisse. Un plan de cette réserve marqué (F) accompagne ce rapport.

La partie nord de la réserve est principalement un pays boisé, où se trouvent de nombreux marécages, un certain nombre de grands étangs et des magnifiques prairies ici et là, tandis que la partie sud renferme plus de prairies mais d'une qualité moins bonne. Il y a de nombreux bouquets d'épinettes, propres à la construction, dispersés d'un bout à l'autre de la réserve, et d'immenses prairies à foin le long de la rivière à la Bataille et du creek au Loup. Les peupliers sont d'une taille considérable, et d'une bonne qualité.

Comme il était trop tard pour aller au lac du Poisson-Blanc, les opérations d'arpentages de la saison prirent fin avec les travaux exécutés sur cette réserve, le 10 octobre, et je commençai mon voyage de retour à travers les plaines le jour suivant.

En m'en revenant vers l'est je campai une nuit sur la réserve de Sampson, où Ermineskin et Paul Assiniboine vinrent me voir. Ermineskin parut bien satisfait de la réserve qui lui avait été donnée à lui et à Sampson.

J'espérais avoir de l'orge pour mes chevaux à l'établissement de la Boucanne, mais je constatai que, quoique les récoltes aient été excellentes, et que les granges fussent pleines de grains, cependant il n'y en avait pas encore de battu. Cette colonie de métis semble être dans un état très florissant, et est entourée d'un pays très propre à l'agriculture.

Le 15 j'atteignis la ligne télégraphique au point où traverse la voie qui conduit à Victoria, et je vis des feux de prairies se dirigeant vers le sud et l'ouest; le soir je campai près de quelques lacs, et je pris mes mesures contre le feu. Le jour suivant, après avoir frayé un chemin à travers le feu pour arriver aux charrettes, je voyageai dans un pays noir et désolé. On trouva un grand nombre de lièvres, de poules de prairies et des perdrix morts sur le chemin. Il fit un fort vent toute la journée et tout le pays semblait être en feu. Nous trouvâmes un lopin de terre marécageux à moitié brulé, où nous prîmes le gouter, et nous en trouvâmes un autre le soir et où nous campâmes, car la prairie brûlée aurait été pour nous un mauvais lit.

Le 17 au matin nous vîmes, fixée à un poteau de télégraphe brûlé, une planche, posée bien en évidence et sur laquelle étaient écrits ces mots: " James Strong s'est échappé ici, —B. Prince"; et un peu plus loin nous rencontrâmes M. Benjamin Prince, de Battleford, qui nous dit que James Strong avait perdu la raison, en faisant le chemin de Battleford à Edmonton, et qu'il lui était échappé.

Le soir suivant nous fîmes la rencontre d'un détachement de la police à cheval du Nord-Ouest, avec lequel nous campâmes sur un morceau de prairie qui n'était pas

brûlé, au sud du lac au Bouleau. Les mulets semblèrent se tirer assez bien d'affaire avec le peu d'herbe qui restait, mais les hommes avaient mal aux yeux, ce qui était causé par la poussière et la cendre.

Le 19, les étangs gelèrent pour la première fois, et le 20 nous arrêtâmes auprès de grands lacs, où on trouva de bons pâturages, pour donner le temps aux bêtes de somme de manger, et aux hommes de blanchir leur linge.

Nous reprîmes notre voyage le 21 ; ce jour-là je tuai un aigle noir qui mesurait 7 pieds d'envergure. Le 25 on atteignit l'établissement de Taylor, qui était l'an dernier une localité florissante, mais qui offre aujourd'hui le spectacle de la désolation ; plusieurs maisons sont abandonnées, et les champs disparaissent sous les mauvaises herbes.

Le jour suivant nous atteignîmes Battleford, où je restai le jour suivant pour emmagasiner quelques articles de notre équipement, qu'il sera commode de trouver là le printemps prochain, et aussi afin de faire cuire du pain pour notre voyage à Régina.

Le 28 nous partîmes de Battleford, par une tempête de neige, pour Fort-Courant ; mais après avoir traversé la rivière à la Bataille, nous vîmes qu'il était impossible d'avancer contre une tempête comme celle qui souffla ce jour-là et une partie du lendemain. Nous sommes partis définitivement de Battleford le 30, et après un voyage sans accident à travers les plaines, le parti arriva à Fort-Courant le 4, et à Régina le 12 novembre.

Les hommes furent renvoyés et payés le 13, sauf M. B. J. Street, que l'on retint quelques jours de plus pour prendre l'inventaire de l'équipement et pour remettre les animaux à l'agent des sauvages de la vallée de Qu'Appelle, aux soins duquel ils resteront pendant l'hiver.

Mes comptes d'arpentage du 30 juin au 31 décembre, ainsi que les inventaires indiquant la manière dont on a disposé de mes effets d'équipement, sont transmis dans le présent rapport.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre obéissant serviteur,

JOHN C. NELSON, A.T.F.

Dirigeant les arpentages des réserves des sauvages.

A l'honorable
Commissaire des sauvages,
Régina.

MONSIEUR,—Conformément aux instructions que j'ai reçues de vous, je partis le lundi, 16 octobre, de Régina pour la réserve de l'Assiniboine, qui est située à une vingtaine de milles au sud d'Indian-Head, et j'arrivai à la réserve le 17. Je mentionnerai ici un fait qui démontre combien ces sauvages sont superstitieux et qui rendit ma tâche très facile. A mon arrivée l'instructeur m'informa qu'un des principaux conseiller avait rêvé qu'un chef de la médecine arriverait un jour de brume si épaisse que l'on ne pourrait pas voir un cheval à vingt bonds, qu'il vaccinerait tous les sauvages et que la maladie ne les approcherait pas. Chose curieuse, le jour de mon arrivée était si brumeux que vous ne pouviez pas voir à vingt verges devant vous, et le signalement qu'il donna correspondait exactement au mien. La conséquence fut, je vaccinai tout le monde, homme, femme et enfant qui étaient alors sur la réserve. Cinq sauvages qui étaient à la danse, revinrent à la réserve après mon départ ; ils vinrent me rejoindre à Indian-Head, et je les vaccinai le même soir.

Je suis heureux de pouvoir dire que je trouvai toute chose dans un état très satisfaisant. Le village se compose de 55 habitations et d'environ 15 étables, dont un certain nombre contiennent jusqu'à quinze têtes de bétail qui, étant logés d'une

manière confortable, étant bien soignés, sont dans le meilleur état possible et croissent bien. Les sauvages ont mis environ 25 tonnes de foin en meulon pour leur propre usage, et en outre ils ont mis en meulon 25 tonnes pour les chevaux du gouvernement sur la réserve.

Jusqu'ici ces sauvages ont fait de la culture ensemble, mais récemment ils ont manifesté le désir de travailler séparément sur des fermes à eux propres.

Ils ont plus de cent acres de terre prêts pour les semailles le printemps prochain, mais il y a quinze acres particulièrement bien cultivés, qu'ils ont mis de côté pour les vieillards et les infirmes.

Je ne puis trop faire l'éloge de ces sauvages, soit collectivement ou individuellement. Chacun semble porter intérêt à tout ce que l'on fait pour lui. Ils tiennent leurs maisons très proprement.

Puis il y a la maison d'école qui est toute prête. De fait ils attendent leur instituteur dans un jour ou deux.

Mais j'attribue, en grande partie, les progrès extraordinaires que ces sauvages font indubitablement dans la voie de la civilisation, aux efforts infatigables que s'impose M. Grant, l'agent, non seulement en théorie, mais plus particulièrement en pratique, pour inculquer l'enseignement qui fera sortir les fils sauvages de la prairie de leur basse condition.

M. Grant est, me dit-on, un travailleur persévérant, qualité qui, à mon avis, est d'une importance vitale dans le choix d'un officier de sa position, car, j'ai la ferme conviction que le sauvage peut être dirigé, mais on ne peut jamais le contraindre.

Pendant l'insurrection, M. Grant me dit que ces sauvages vinrent offrir leur service pour prêter main-forte aux troupes de Sa Majesté; non contents de jouer un rôle passif, ils voulaient ardemment que le gouvernement eût confiance en eux et les engageât. Un autre fait qui, à mon avis, parle en faveur de cette réserve particulièrement, est l'abandon du tatouage, dont j'ai vu bien peu, je le dis avec plaisir.

J'ai vacciné presque tous les sauvages dans la maison du chef, laquelle est bien construite, bien plâtrée et tendue de coton à l'intérieur et dans laquelle se trouve un poêle de cuisine n° 9; et l'aspect général de toute l'habitation accuse un état de progrès que ses compagnons auraient raison d'imiter.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre obéissant serviteur,

HENRY DODD.

A l'honorable
Commissaire des sauvages,
Régina.

Monsieur,—Ayant reçu instruction de votre part d'aller vacciner sur la réserve des Lacs Croches, mes opérations terminées à la réserve de l'Assiniboine, tel que dit dans un rapport précédent, je fis diligence pour m'y rendre, et j'y arrivai le 26 novembre.

Cette réserve est très bien située aux environs des rives et de la vallée de la Qu'Appelle, au nord de Broadview, et offre un point de vue qui vaut la peine d'être visité.

L'emplacement de l'agence même est admirablement choisi sur le bord d'un petit lac magnifique, rempli de sources.

J'eus des difficultés à faire la vaccination sur cette réserve, car je fus forcé d'aller de maison en maison, et je perdis ainsi beaucoup de temps.

D'un autre côté j'eus l'occasion d'examiner plus minutieusement et d'une manière plus générale l'état sanitaire des sauvages mêmes. Cependant, grâce non-seulement à la courtoisie et l'obligeance, mais aussi à l'influence extraordinaire de

l'agent, le colonel McDonald, je réussis autant que je le désirais. Ayant précédemment parlé du tact et de l'habileté de ce monsieur dans tous ses rapports avec les sauvages, je n'ai guère besoin de dire que je remarquai chez lui les mêmes qualités dans sa manière d'agir envers ceux-ci.

Si j'ai admiré les progrès accomplis par les Assiniboines, l'avancement remarquable des sauvages du Lac Croche est encore plus digne d'éloge, et je ne me suis jamais attendu à voir des progrès comme ceux qu'ils font. De fait, à l'observateur, ils ressemblent plus à une colonie de blancs industrieux qu'à un établissement de sauvages, et comme ils ne sont sur la réserve que depuis 1881, leurs progrès n'en sont que plus remarquables.

Ils ont maintenant beaucoup de fourrage et plusieurs bêtes à cornes ; celles-ci sont en bon état ; je remarquai aussi bon nombre de gros meulons de blé et d'avoine. J'ai vu aussi plusieurs caveaux, ce qui me surprit, et je constatai avec plaisir qu'ils étaient bien remplis, ce qui est le premier pas à faire pour s'approvisionner pour un jour de pluie.

J'ai aussi vu plusieurs bonnes maisons solidement construites et toutes bien propres ; et un sauvage m'a montré, avec une satisfaction évidente et justifiable, un troupeau de pourceaux, et je puis dire honnêtement que je n'ai jamais rien vu de plus beau nulle part.

Un M. McKay mérite d'être mentionné particulièrement pour l'instruction qu'il donne gratuitement aux sauvages, et les vêtements qu'il donne, je crois, à un grand nombre. Il a une jolie maison et une école, construites au pied du lac Rond ; et tout ce qui se rapporte à son système et à son école semble bien calculé pour conduire l'esprit de ses élèves dans la direction voulue. Après avoir parlé si élogieusement des autres réserves, il me suffira, pour exprimer ce que je pense de celle-ci, de déclarer qu'elle est la mieux que j'aie visitée jusqu'ici. Tout s'y trouve dans un état parfait, et cet état de chose ne peut qu'être très satisfaisant aux efforts réunis du département des sauvages et de vos officiers, et que faire le plus grand honneur aux sauvages mêmes.

Le magasin de la compagnie de la Baie-d'Hudson, sous les soins d'un homme capable et compétent, M. McKenzie, offre aux sauvages un marché tout prêt pour leurs fourrures, et est d'un grand avantage parce qu'il engage les sauvages à se procurer et à s'habituer à l'usage des articles de la vie civilisée, ce qui leur prouvera définitivement les avantages à avoir en adoptant nos coutumes même dans les détails les plus minutieux.

J'ai vacciné, sur cette réserve, 94 hommes, 111 femmes et 296 enfants, et j'ai parcouru 286 milles pour accomplir ce travail.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre obéissant serviteur,

HENRY DODD.

Toronto, 31 décembre 1885.

Au Très-honorable
Surintendant général des affaires des sauvages,
Ottawa.

Monsieur,—J'ai l'honneur de vous transmettre le rapport suivant sur l'inspection que j'ai faite des agences, fermes et réserves des territoires du Nord-Ouest, en commençant à l'endroit où mon dernier rapport annuel se terminait.

Parti de Battleford à la fin de novembre, je me mis en route pour Carlton et je visitai cette agence, sous les soins du sous-agent, M. Macrae. Je fis l'inventaire des

marchandises et des provisions dans ce magasin. Le tout était en bon ordre et les approvisionnements reçus en vertu du contrat de l'année alors courante étaient conformes aux dispositions du contrat.

Je fis aussi un examen et une vérification sévère des livres de l'agence et je les trouvai bien tenus, et les affaires générales du bureau sont en bon état. Ce qui suit est une liste des livres :—

A.—1. Compte de tous les outils et instruments livrés aux sauvages en vertu des dispositions du traité.
2. Compte de tous les outils et instruments donnés gratuitement.
3. Compte de tous les outils et instruments prêtés.
4. Distributions de provisions, de lignettes et de munitions à chaque bande.
5. Comptes de moulin à farine avec les bandes.
6. Distributions de provisions aux fermes.
7. " " à une famille idiote.
8. Chèques reçus et la manière dont on a disposé.

B.—1. Compte de toutes les provisions reçues et distribuées.
2. Blé acheté des sauvages.
3. " échangé pour de la farine.
4. Compte du moulin à farine.

C.—Comptes de toutes les marchandises autres que les provisions.
E.—Livres de pièces justificatives.
F.—Copies des rapports sur les instruments agricoles.
G.—Livre de commandes.
H.—Journal du bureau.
J.—Registre de la correspondance.
K.—Livre de lettres pour la correspondance générale.
L.— " " pour les états de comptes.
M.—Registre du bétail.

Ferme 8, Lac-au-Canard—Instructeur Tomkins.

J'ai trouvé que les livres de cette ferme étaient tenus avec exactitude, et que les approvisionnements en magasin correspondaient avec les balances indiquées par les livres.

M. Tomkins a aussi fidèlement tenu son journal officiel depuis le premier jour qu'il commença ses fonctions, il y a plus de cinq ans. Je parcourus les réserves avec l'agent. Il y avait beaucoup de labours d'automne de faits.

La bande de Barbu était à battre son grain à la machine. L'orge était très bonne; le blé n'était pas aussi bon. Le chef et ses hommes s'assemblèrent pour avoir un entretien, et, à cause d'événements subséquents, je dirai brièvement que le chef, avec toute l'appareuce de sincérité, exprima sa reconnaissance au gouvernement pour les soins qu'il avait donnés à lui et à sa bande, et il me dit qu'il n'aurait plus jamais le droit de se plaindre de sa conduite, vu qu'il était décidé de s'occuper de culture.

Comme preuve des progrès des bandes de Carlton, en agriculture, je puis mentionner le fait, qu'à compter du 16 avril, ils ont fait moudre 1,748$\frac{25}{60}$ boisseaux de blé, et en outre ils ont vendu, sur permission de l'agent, 356 boisseaux de blé et 673$\frac{41}{48}$ boisseaux d'orge. Près de la moitié de ce grain appartenait à la bande de Mistawasi et d'Ahtakahkoop.

Bande d'Okamasi.

Ce chef et ses conseillers étaient allés faire la pêche sur les lacs.

Leur terre était labourée de l'automne, et ils donnèrent des preuves des progrès qu'ils avaient faits en agriculture depuis ma dernière visite, par l'agrandissement de leurs champs et la constructions de nouvelles maisons.

Bande d'Une-Flèche.

Ces sauvages ont bien travaillé pendant l'été dernier, car l'instructeur Tomkins a campé au milieu d'eux et leur a, en personne, montré à cultiver. Une grande étendue de terre a été labourée une première fois, de nouvelles maisons ont été construites, et lors de ma visite, les sauvages étaient contents.

TRAITÉ N° 4.

Ferme 6, Buttes de-Tondre.—Lois, coutumes, instructeur.

Je rencontrai ici, tel que convenu d'avance, l'agent des sauvages, Macdonald.

J'examinai les livres à compter du 1er janvier 1884, et je les trouvai bien tenus et avec exactitude. Je fis l'inventaire des provisions et des autres effets dans le magasin et je trouvai qu'ils correspondaient aux balances indiquées dans les livres.

Les sauvages ont eu un surplus de pommes de terre qu'ils ont mis dans les caveaux de l'instructeur.

La bande Muscowaquahn a considérablement agrandi ses opérations agricoles. Je les trouvai tous satisfaits, pour la meilleure des raisons parmi les sauvages ; ils avaient sous la main tout ce qu'il fallait pour vivre, savoir : le produit de leurs fermes, et ce qu'ils recevaient de leur instructeur.

Ferme 5, instructeur Nichol, Buttes de la Lime.

M. Nichol était en congé. Toutefois, je visitai les sauvages sur leur réserve et j'examinai les livres de l'instructeur, et je fis aussi l'inventaire des approvisionnements au magasin. Je trouvai tout en ordre. Les sauvages n'ont pas formulé de plaintes, mais un bon nombre étaient malades. Le Dr Edwards leur donnait ses soins. Il avait vingt-cinq patients.

Ferme 4, instructeur Hockley, Qu'Appelle.

J'examinai les livres de cette ferme, et je fis l'inventaire des approvisionnements en main. J'ai trouvé que les quantités en magasin correspondaient avec les balances indiquées dans les livres. L'instructeur fit un bon rapport de ces sauvages, et dit qu'ils avaient bien travaillé et continué de porter beaucoup d'intérêt à leurs fermes et à leurs maisons, pendant l'été de 1885.

Je commençai mon inspection, dans le traité 4, par la réserve de l'Assiniboine. J'étais accompagné de l'agent des sauvages du district, le colonel Macdonald.

Je trouvai des améliorations satisfaisantes depuis ma dernière inspection annuelle, en juillet 1884. L'étendue de terre en culture est plus considérable ; des sauvages ont, en particulier, défoncé des morceaux de terre, soit pour augmenter ce qu'ils ont maintenant, ou pour commencer à cultiver pour eux-mêmes.

Les champs ensemencés, cette année, sont bien clôturés. Les sauvages ont labouré une première fois des morceaux de terre, à divers endroits de la réserve ; on a choisi les endroits dont le sol était le meilleur. Ils tiennent encore aux habitudes de leur vie nomade, en groupant leurs maisons les unes près des autres, comme ils le faisaient autrefois de leurs cabanes, créant ainsi des villages, ce qui met quelques-uns d'eux à de longues distances de leurs fermes. Ils ont abandonné les huttes, construites à la hâte, lorsqu'ils s'établirent en premier lieu, et ils ont construit des maisons meilleures et plus grandes à environ trois milles plus à l'est, ce qui est plus commode pour leurs fermes ; en outre, l'eau y est meilleure qu'à leur premier emplacement.

Le chef Jack a une maison confortable, avec plancher, table et bancs, et un poêle de cuisine, ce dont il est fier à bon droit, vu qu'à venir jusqu'à une date récente il habitait une cabane toute l'année. Bon nombre de la bande rivalisent avec le chef

et rendent leurs maisons confortables ; dans certains cas ils vendent leurs chevaux et appliquent le produit à l'achat de bois de construction et de poêles.

J'ai parcouru la réserve et j'ai examiné les grains et les travaux agricoles. Les champs étaient bien entretenus et les mauvaises herbes étaient enlevées avec soin. Les sauvages ont 142 acres de terre de labourée une première fois, et ils avaient 70 acres semés en blé, 45 acres en pommes de terre, 8 acres d'orge, et 25 acres de navets, partagés entre 70 familles.

Leurs bêtes à cornes, au nombre de 28, sont en bon état ; ils traient les vaches et nourrissent les veaux, et j'espère entendre dire bientôt qu'ils font du beurre. Tous les animaux étaient convenablement marqués.

Je fis la vérification des livres et je pris l'inventaire des provisions, outils et instruments, sous le contrôle de l'agent et de l'instructeur agricole. La qualité des provisions était excellente et les livres étaient tenus d'une manière juste et régulière. Environ vingt-cinq des plus vieux de la bande rencontrèrent l'agent et moi à la maison du chef. Je les félicitai sur les progrès qu'ils avaient accomplis depuis que je les avais vus la première fois, au Creek-aux-Erables, et à Fort-Walsh en 1881. Leur conversation roula surtout au sujet de l'agriculture ; ils promirent de continuer les travaux avec constance et de mettre en meulon une grande quantité de foin. Ils semblaient heureux et satisfaits. L'apparence des enfants dit qu'ils étaient bien nourris, car ils étaient gros et en bonne santé.

Division de McLeod—Pocklington, agent des sauvages.

Depuis ma dernière visite l'agent est parti de Fort-McLeod et est allé établir ses quartiers sur la réserve des Gens-du-Sang. Grâce à ce changement il peut maintenant être présent lorsque les entrepreneurs livrent les approvisionnements, et contrôler constamment les distributions aux sauvages. Les opérations agricoles sont maintenant sous son contrôle direct et ses employés reçoivent sa direction immédiate.

Les sauvages s'étant plaints des longues distances que quelques-uns ont parcouru pour recevoir leurs rations, un autre poste de distribution a été établi à une dizaine de milles au sud, où les bandes de Corbeau-Rouge viennent s'approvisionner.

J'ai vu plusieurs fois abattre des animaux et j'ai souvent assisté à la distribution des rations, vérifiant le poids et la qualité donnés. La qualité des approvisionnements était excellente, et la qualité donnée à chaque famille était plus que suffisante pour son maintien. Je vérifiai les livres de la réserve et j'ai fait l'inventaire des effets en magasin.

Statistiques.

On a tenu le registre depuis octobre 1884, et il indique que le nombre des naissances sur la réserve a été de vingt-deux, donnant un nombre égal de chaque sexe. Pendant la même période il y a eu quarante-six décès, dont onze enfants au-dessous de seize ans. Dix personnes sont mortes de vieillesse et seize de consomption ; les autres ont succombé à différentes maladies.

Travaux de ferme.

Neuf blancs sont employés sur la réserve, dont quatre sont occupés continuellement aux rations. Cinq seulement aident aux sauvages dans leurs travaux agricoles. Je ne puis attacher beaucoup d'espoir à ces travaux. L'inclination actuelle de cette bande n'est pas vers le travail. Leurs grains, cette année, ont beaucoup souffert de la grêle, au commencement de juillet.

Les sauvages se sont remis à vivre sous des tentes. Leur santé pourra peut-être s'améliorer par ce moyen. Leurs maisons, qu'ils ont abandonnées, tombent en ruine On dit que la bande possède 1,300 chevaux.

Réserve des Piéganes—Sous le contrôle de l'instructeur Parker.

Accompagné de l'agent, je visitai cette réserve et y demeurai plusieurs jours. J'ai vu abattre le bétail, recevoir le bœuf, et j'ai assisté à la distribution des rations. Je trouvais que ce travail était dirigé d'une manière parfaitement régulière. La qualité de l'approvisionnement était très bonne. J'examinai les livres et fis l'inventaire des effets en magasin ainsi que des outils et instruments.

Travaux de la ferme.

Il y a cinq employés, y compris l'instructeur, sur cette réserve. Les deux tiers du temps trois de ces hommes sont occupés aux rations. Il n'y a pas autant de terre ensemencée que l'an dernier, et l'intérêt de ces sauvages pour leurs fermes et leurs maisons est diminué. Ils sont retournés vivre sous des tentes, laissant leurs maisons tomber en ruine. Cette bande possède environ 800 chevaux.

Statistiques.

Au mois d'octobre dernier on a ouvert un livre pour enregistrer les naissances et les décès ; depuis lors il est né quinze garçons et dix filles ; et il est mort quatre adultes et huit enfants.

Bureau de l'agence.

J'examinai les livres, et j'ai constaté qu'ils étaient tenus au jour le jour et d'une manière régulière. En voici une liste : Grand-Livre de reçus et de distribution de tous les effets ; Journal correspondant à ce grand Livre, livre de lettres, registre des naissances et des décès, registre des pièces justificatives émises.

Je fis aussi l'inventaire des marchandises et des provisions contenues dans le magasin de l'agence.

Agence des Pieds-Noirs.—M. Magnus Begg, agent des sauvages.

Depuis juillet cet agent s'est exclusivement occupé des sauvages de la réserve des Pieds-Noirs.

Malgré l'inondation du mois de juin qui a submergé presque toutes les fermes du camp sud et de l'influence variable de la "danse du soleil," qui eut lieu comme l'habitude, l'apparence et l'étendue plus grande des champs en culture indiquaient en agriculture un avancement considérable sur les années précédentes. Les pois ont bien rendu, ainsi que les pommes de terre. On ne cultive pas beaucoup d'orge, car les sauvages n'ont que faire de ce grain. Le rendement des navets a été faible, tandis que les carottes ont complètement manqué parce qu'elles ont été mal cultivées. Les champs ont été entourés de clôtures en fil de fer, depuis l'an dernier.

Ces sauvages, à l'exemple des Gens-du-Sang et des Piégânes, sont retournés vivre dans des cabanes pendant l'été, Contrairement à eux, toutefois, ils n'ont pas abandonné tout intérêt dans leurs maisons, car plusieurs d'entre eux étaient occupés à les rendre confortables pour l'hiver, en faisant une levée autour en les bousillant et réparant le toit. Presque tous avaient construit des hangars pour y mettre leur bois.

Le nombre de chevaux que possèdent ces sauvages est de 650, auquel on peut ajouter 190 poulains du printemps.

Le contre-maître et les employés ont mis en meulon une quantité considérable de foin. Le meulon était bien fait et le foin d'une bonne qualité.

Plusieurs fois j'ai vu abattre le bétail et j'ai assisté à la distribution des rations. J'ai cru bon de recommander que des abattoirs soient construits aux deux postes de distribution. Les rations ont été distribuées avec liberalité—trop de libéralité si

l'on doit enseigner l'économie aux sauvages ; les provisions étaient de la meilleure qualité.

J'examinai les livres de l'agence et des fermes, et je les trouvai bien tenus ; les balances correspondaient aux quantités des provisions contenues dans les différents magasins.

Agence des Sarcis.

Depuis ma dernière visite annuelle on a divisé l'agences des Pieds-Noirs ; on en a détaché les Sarcis et les Assiniboines, que l'on a constitués en agences séparées, et on a nommé le major de Balinhard, agent intérimaire et instructeur, ayant sa résidence sur la réserve des Sarcis.

Quoique peu de temps se soit écoulé depuis ce changement, on constate une grande amélioration dans la situation de ces sauvages. Les sauvages, lorsqu'ils le veulent, sont des élèves dociles, et l'exemple que leur donne une famille de blanc, vivant au milieu d'eux, et qui leur montre de la sympathie et qui leur porte intérêt dans l'amélioration de leur position, a déjà porté des fruits. Les hommes ont plus d'ordre, les femmes sont plus propres, et cette année, pour la première fois, j'ai vu les hommes s'occuper, d'une manière sérieuse, aux travaux agricoles. L'introduction de bœufs de travail a eu d'excellents résultats. Les sauvages ont déjà appris à les conduire, et ils font leurs travaux comme les blancs.

Cette année ils ont aussi rivalisé entre eux pour réparer, reconstruire et blanchir leurs maisons. Presque tous ont posé des châssis avec leurs vitres, et ce à leurs propres frais. Bon nombre ont construit des caveaux.

J'examinai les livres et fis l'inventaire des provisions en magasin. J'ai trouvé le tout en bon ordre. Les provisions étaient d'une excellente qualité. J'ai vu abattre le bétail et j'ai assisté à la distribution des rations.

Réserve des Assiniboines.

Pendant la visite que j'ai faite sur cette réserve, j'ai été accompagné de l'agent intérimaire, le major de Balinhard.

Les sauvages, à l'exception d'environ un cent, sous le chef Chinnequy, étaient revenus de leurs chasse, et attendaient le paiement des annuités. Le bon chef, Jacob, était gravement malade lors de ma visite. Vous avez probablement appris sa mort, arrivée il y a environ six semaines.

Je fis l'inventaire de la farine et des autres marchandises dans le magasin.

On a inauguré, il y a environ quinze mois, un nouveau système pour la direction de ces sauvages. Dès qu'il a été démontré après plusieurs essais qu'il ne pouvait y avoir de certitude de moissonner le grain, à cause de la position rapprochée de la réserve auprès des montagnes et que, par conséquent, la culture comme seul moyen d'existence serait très précaire, on a cru bon de conseiller aux sauvages d'avoir recours à d'autres moyens, afin qu'ils puissent, jusqu'à un certain point, aider à se maintenir eux-mêmes et leurs familles, et ne pas tomber complètement dans la pauvreté, où les conduisait le système de rations quotidiennes.

On se dispensa des services d'un instructeur attitré, les rations quotidiennes furent discontinuées, et l'agent reçut instruction de visiter la réserve tous les dix jours et de distribuer des provisions aux vieillards, aux malades et aux indigents ; et de fait à tous ceux qui se présentaient dans ces circonstances, mais on ne devait cesser de conseiller aux hommes vigoureux de faire tout en leur pouvoir pour gagner leur vie. Ils ont répondu à cet appel d'une manière telle que je crois avoir raison de faire rapport que le nouveau système a été couronné de succès. Cependant la culture n'est pas complètement mise de côté sous ce nouveau système. Le département a donné une quantité abondante de pommes de terre pour les semailles, et aussi de quoi semer les champs et les jardins. On a employé M. Greur pendant quelques mois pour les aider et leur montrer dans leurs semailles.

Leur troupeau de bestiaux continue d'augmenter. Quatre vingt-quinze veaux ont été marqués le printemps dernier. J'ai reçu instruction du commissaire des sauvages pour passer contrat avec M. David McDougall pour la fourniture du bœuf dont les sauvages auront besoin pendant le présent exercice.

TRAITÉ N° 6.

Agence des Buttes-de-la-Paix.—M. S. B. Lucas agent intérimaire.

Cette partie de la division d'Edmonton a été constituée en agence au mois de décembre dernier, et comprend quatre bandes, savoir : celle de Sampson, Ermineskin, Bobtail et Tête-Pointue, ayant une population, d'après les bordereaux de paie de 1884, de 944 âmes. Un certain nombre de vagabonds ont été payés avec ces sauvages, quelques-uns sont encore sur ces réserves et vont y s'établir d'une manière permanente, tandis que d'autres sont allés ailleurs.

Les provisions pour la présente année arrivaient. La farine, en qualité et poids, était bonne. Quelques articles n'étaient pas exactement conformes à la qualité voulue, et l'agent ne les a pas acceptés.

La quantité totale de terre en culture n'est que de 162 acres ; mais on ne doit pas oublier que ces sauvages ne vinrent des plaines qu'en 1879, et qu'ils n'avaient pas colonisé un sillon en 1880. Les travaux agricoles exécutés cette année, l'ont été par eux-mêmes, sous la surveillance de trois blancs. Ils ont coupé à la faux tout leur grain, ce qui est à leur louange dans ces jours où la machine est tant en usage. Sous le rapport de l'empressement sincère en agriculture, je ne crois pas qu'ils soient devancés par d'autres sauvages, et ne cessent de les encourager, j'espère, dans l'avant-garde des sauvages civilisés.

Agence de Victoria—M. J. A. Mitchell, agent-intérimaire.

Cette partie de la division d'Edmonton a aussi été constituée en agence séparée, et M. Mitchell en a pris la direction le 1er juillet. Elle comprend les bandes suivantes, dont le chiffre des populations est extrait des bordereaux de paie de 1884: Wahsatenow, 76 acres ; Plume-Bleue, 51 âmes ; James Seenum, 284 âmes ; Pecaysus, 146 âmes ; Kahquanum, 165 âmes ; Chippewayans, 82 âmes. Sur ce nombre 235 sont connus pour avoir pris part à l'insurrection.

Quoique ce ne fût pas le siège de l'insurrection, cette agence a beaucoup souffert de ses effets. Quelques-uns se sont joints à Gros-Ours, d'autres, très loyaux, ont quitté leurs réserves pour aller chercher refuge dans les bois, ou la protection des troupes. Conséquemment la culture a été complètement négligée.

On était à livrer les provisions pour le présent exercice. J'en examinai la qualité. La farine était de la qualité voulue. Quelques articles de détail n'étaient pas conformes aux dispositions du contrat. Dans ces cas les reçus n'ont pas été donnés, et les marchandises sont restées au risque et péril des entrepreneurs.

J'examinai les livres et fis l'inventaire des marchandises en magasin. Tout était dans l'ordre ; les livres, surtout, font honneur à l'agent, par la manière dont ils sont tenus.

Agence d'Edmonton—M. William Anderson, agent.

Cette agence comprend maintenant les bandes suivantes; Passpasschase, 219 âmes ; Enoch, 168 âmes ; Michel, 126 âmes ; Alexis, 200 âmes ; Alexandre, 217 âmes.

Relativement aux sauvages de cette agence en général j'ai raison de faire rapport qu'ils continuent d'avancer en agriculture. Comme conséquence naturelle de l'insurrection ils étaient très excités au printemps, mais, malgré cela, ils ont semé beaucoup de grain et planté beaucoup de racines, et je suis heureux de vous dire que

le tout a bien mûri et a été récolté d'une manière convenable. Ce qui diminuera considérablement la quantité de farine et de lard fumé qu'on aurait eu à distribuer si la récolte eût manqué.

J'examinai les livres de l'agence, ainsi que ceux de l'instructeur W. J. O'Donnell, et j'ai aussi fait l'inventaire des provisions et marchandises en magasins. A l'agence les livres suivants sont tenus; grand-livre des provisions, grand-livre des instruments, registre des distributions d'instruments agricoles et des outils pour les terres, livre de commandes, livre des pièces justificatives, journal des reçus, les lettres et les pièces justificatives étaient convenablement mises en liasse.

Ecoles.

Comme il arrive quelques fois qu'à l'occasion de ma visite annuelle à un district les écoles sont en congé, je ne mentionnerai que celles que j'ai trouvées ouvertes, en commençant par l'école industrielle de la Rivière Haute, sous la direction du Révérend Père Lacombe.

Lors de ma visite le Révérend Père Claude faisait l'office de principal, ayant comme aide le Frère John Little; comme instructeur en agriculture, Geo. Slattery; la sœur Cleary, comme matrone; la sœur Mongrain comme cuisinière, et la sœur Tobin comme institutrice des petites filles.

La maison d'école a une bonne position et une bonne installation. Les étables et les dépendances sont construites sur un bon plan et bien situées. Une certaine étendue de terre a été clôturée en fil de fer. On a fait une bonne récolte de pommes de terres et de racines, cette année.

Comme vous le savez l'insurrection a causé un sentiment d'inquiétude parmi les sauvages du traité 7, d'où venaient les élèves de cette école. Ce sentiment s'introduisit dans l'école, qui n'eut pendant un certain temps qu'un seul élève. Lors de ma visite il y avait quatre petites filles et huit petits garçons, et le révérend principal croyait qu'il pourrait bientôt en élever le nombre au maximum permis.

Je fis l'inventaire de toutes les marchandises et les provisions dans les magasins, et aussi des effets contenus dans une pièce, dont on se sert tous les jours. Les marchandises pour l'année courante étaient arrivées. Sur examen je constatai qu'elles étaient semblables à l'échantillon et de la qualité requise par les dispositions du contrat.

Externat—Réserve des Assiniboines.

Cette école est sous l'habile direction de M. Bettes. Le jour où je la visitai il y avait 31 petites filles et 19 petits garçons présents. Les enfants arrivant à l'école reçoivent l'ordre de se laver et de se peigner. On a donné aux petites filles des robes propres de coton, qu'elles portent pendant les heures d'école. A midi les élèves reçoivent des biscuits pour goûter. Le progrès de ces enfants est remarquable, en lecture, en épellation et en écriture. Ils montrèrent qu'ils ont aussi une connaissance des cartes géographiques du monde et du Canada, lesquelles sont suspendues aux murs de l'école; on leur a de plus enseigné à chanter très correctement des hymnes en anglais.

Plusieurs élèves demeurent à l'orphelinat méthodiste, qui a été établi ici par le révérend John McDougall il y a environ deux ans, pour réfugier les petits orphelins sauvages. On les distinguait facilement des autres enfants par la propreté de leurs vêtements et leur intelligence vive, que leur éducation dans cette institution a développée.

Ecole de la mission de Saint-Albert.

Cette grande institution a été établie il y a plusieurs années par Monseigneur l'évêque du diocèse, qui amena pour l'aider des Sœurs Grises de Montréal. C'est ici

que les enfants qui, ayant perdu leurs parents lors de la grande épidémie de la petite vérole, trouvèrent un refuge. Jusqu'à cette année trente-deux enfants, des bandes sous traité, ont été reçus dans l'établissement, et pour que je puisse mieux me rendre compte des progrès de ces enfants, la sœur supérieure a toujours eu l'obligeance de faire un examen général de l'école le jour de ma visite.

J'ai eu déjà l'occasion de faire l'éloge de cette institution, et c'est avec beaucoup de plaisir que je vous informe qu'elle est dirigée avec encore plus d'énergie et de succès qu'avant. A mesure que les années s'écoulent l'organisation de l'école devient meilleure, et l'intelligence des enfants se développe de plus en plus, de sorte que, non-seulement visent-ils à un but plus élevé mais ils y atteignent. L'énergie des bonnes sœurs ne semble jamais faiblir, quoique leurs travaux doivent être bien monotones. L'acquisition des services d'une nouvelle institutrice parlant l'anglais pour aider la sœur Dillon aura pour effet de faire avancer plus rapidement les élèves dans les études anglaises. La présence d'un plus grand nombre d'enfants blancs leur a aussi aidé. Il y a 108 enfants sur la liste, dont 40 sont orphelins. Comme bon nombre de ces derniers ont pris des scrips, quatorze seulement sont classés comme sauvages, mais dans la direction de l'institution on ne fait pas de différence dans la manière d'agir envers les enfants, qu'ils soient blancs, métis ou sauvages. Tous sont traités de la même manière, au réfectoire, à la classe, aux travaux des champs ou de la maison et à la récréation, et tous sont soumis à la même discipline.

L'école a cinq divisions. Les sujets sur lesquels les enfants ont été examinés, sont : lecture anglaise, française et latine, récitation anglaise et française, la géographie, la grammaire et l'histoire ; ils montrèrent dans tous ces sujets que l'enseignement de l'année, depuis ma dernière visite, a été à leur avantage.

Les cahiers d'écriture et les travaux à l'aiguille pourraient être favorablement comparés aux travaux des enfants blancs du même âge. On continue de montrer aux petites filles à traire les vaches, à faire le beurre, la cuisine, le pain, à tricoter, à confectionner leurs propres vêtements et ceux des petits garçons, à carder et à filer la laine, et les autres devoirs de la femme de ménage. On montre aussi aux petits garçons les travaux de la terre et le soin des animaux, et à ceux qui ont des dispositions, on leur fait apprendre les métiers soit de charpentier, de forgeron, de menuisier ou de cordonnier ; toutes ces industries sont exercées dans la communauté par les frères et les sœurs convers.

Avant de terminer ce septième rapport annuel j'avais l'intention de faire une courte revue des travaux faits par le département des sauvages dans les territoires depuis que j'ai l'honneur d'occuper la position d'inspecteur.

Je me proposais de prendre les différentes tribus sauvages, bande par bande, de décrire l'état dans lequel je les trouvai en 1879, et de comparer cet état à la position qu'ils ont aujourd'hui ; mais en consultant mes notes de 1879, je constate qu'il y avait tant de similitude dans leur position qu'il est impossible d'établir une comparaison. Ils étaient tous dans l'indigence. Douze bandes seulement de sauvages sous traité avaient essayé de cultiver ; c'étaient, dans le traité 4, les bandes de Côté, Pasquah et Gordon, la première de celles-ci était la seule qui eût étendu ses opérations agricoles au delà de la culture de quelques petits jardins. Elle avait un champ de dix acres d'orge. En 1884 ces mêmes bandes avaient 410 acres en grain.

Dans le traité 6 la bande de John Smith, composée en grande partie de métis, avait déjà fait de grands progrès en agriculture, et son avancement n'a pas été aussi remarquable.

La bande de William Twatt avait de petits morceaux de blé, d'orge et de pommes de terre, comprenant en tout environ quatre acres. Elle a cultivé, l'année dernière, 58 acres.

La bande de Kittewayhow, maintenant celle de Petequake, avait en culture, en 1879, moins de trois acres, qui consistaient en petits morceaux de blé et un petit champ de pommes de terre. En 1884 elle avait 105 acres de terre labourée une première fois, dont 58 en culture.

En 1879 Mistawasis et Ahtahkakoop avaient chacun dix acres de blé et des petits champs de pommes de terre. En 1884 ils avaient un total de 495 acres de terre labourée une première fois, dont 360 étaient en culture.

Dans le district de Battleford la bande du Faisan-Rouge était la seule qui eût essayé un peu de culture. Elle avait environ vingt acres semés en blé, orge et pommes de terre, celles-ci donnant un rendement de 500 boisseaux. En 1884 cette bande avait 170 acres en culture.

Dans le district de Fort Pitt la bande de Sekaskoots était la seule qui eût tenté un peu de culture. Elle avait environ un demi-acre de blé, au pied de la colline, et lors de ma visite elle était à faire la récolte. Les sauvagesses arrachaient les tiges de blé une par une au milieu des mauvaises herbes, qui avaient presque étouffé le grain. Il n'y avait qu'une seule hutte, la bande, à l'exception du chef, vivait dans des cabanes. En 1884 il y avait 254 acres en culture, quinze habitations confortables et six étables. En 1879 la même bande avait sept têtes de bétail de tout âge; en 1884 elle en avait 53.

District de Victoria.

La bande du Lac-à-la-Selle avait quatre acres en blé, orge, pommes de terre et navets en 1879. En 1884 elle avait 87 acres en culture, et 20 acres de terre labourée une première fois.

La bande de Seenum, la plus avancée dans ce district, cultivait, en 1879, une vingtaine d'acres et avait été très heureuse dans la culture du blé, de l'orge et des pommes de terre. En 1884 elle avait semé 120 acres, dont 40 en blé, 70 en orge et 10 en pommes de terre. Le nombre de ses bêtes à cornes s'était élevé à 129.

Je calcule que 200 acres seraient une évaluation trop élevée de la quantité de terre qui, en 1879, était cultivée de la manière la plus primitive. En 1884 quatre-vingt-trois bandes avaient plus de 6,000 acres en culture, le tout clôturé et en bon état.

Parmi les officiers dans le service aujourd'hui et qui y étaient en 1879, nous avons l'inspecteur L. W. Herchmer, autrefois agent des sauvages; l'agent Macdonald, l'agent Begg, l'agent Lucas, l'agent intérimaire Williams, l'agent J. A. Macrae, les instructeurs Tomkins, Chaffee, Lawford, Carson et O'Donnell. Parmi ces messieurs, MM. Lucas et Williams étaient autrefois des instructeurs agricoles; M. Lucas a été le premier commis nommé pour Edmonton; MM. Begg, Lawford, Carson et O'Donnell sont entrés dans le service en qualité d'aide-instructeurs. Ils ont tous été promus grâce à leur mérite. Ils ont fait preuve de tact dans la direction des sauvages, et se sont montrés fonctionnaires fidèles dans leurs différentes positions.

Aux instructeurs et employés de 1879-80 on doit beaucoup d'éloges. Le pays était nouveau; ils eurent à endurer beaucoup de fatigue et de privations; quelques-uns furent installés sur la prairie au commencement d'un hiver rigoureux, à quarante ou cinquante milles du poste le plus rapproché de la compagnie de la Baie-d'Hudson, entourés de sauvages non civilisés et indigents, avec ordre de se faire une demeure et de commencer les travaux agricoles au printemps. Ce fut une épreuve qui exigea toute l'énergie dont pouvaient disposer les hommes. Quelques-uns abandonnèrent la tâche, mais un bon nombre, parmi lesquels se trouvent quelques-uns des messieurs dont les noms sont cités plus haut, traversèrent l'épreuve avec succès, et sont maintenant des hommes expérimentés en affaires des sauvages.

Je ne puis terminer ce rapport sans dire un mot d'éloge de ces pauvres malheureux, Quinn et Delaney, qui ont perdu leur vie dans le service. Tous deux étaient depuis six ans à l'emploi du département et ils étaient des fonctionnaires de mérite et honnêtes. Personne n'a eu une meilleure occasion que moi de juger leur manière d'agir envers les sauvages, laquelle a été caractérisée par la justice et la bonté. Les sauvages n'avaient pas plus de raison de tuer ces deux hommes qu'ils en avaient d'assassiner les prêtres. J'ai passé plusieurs jours au lac aux Grenouilles tard dans l'automne de 1884, et j'assistai aux paiements des annuités. La meilleure entente possible existait alors entre eux et les sauvages. Ceux-ci étaient parfaitement satisfaits; ils étaient bien nourris, et les magasins du département étaient remplis de provisions de la meilleure qualité, pour leur usage pendant l'hiver.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre obéissant serviteur,

T. P. WADSWORTH,

Inspecteur des agences des sauvages et surintendant des fermes.

L'ÉDUCATION DES SAUVAGES EN CANADA.

Document préparé à la demande de J. Geo. Hodgins, Ecr., LL.D., secrétaire honoraire pour le Canada, pour le Congrès sur l'éducation qui se tiendra à la Nouvelle-Orléans du 25 au 28 février 1885, par Samuel Woods, M.A., principal du collège des jeunes filles, à Ottawa.

Je vois par une lettre écrite le 15 novembre 1685, par le Sieur de Denonville, gouverneur du Canada, aux ministres des colonies, sous Louis XIV, qu'il y a eu, à Québec, deux écoles pour l'éducation des sauvages.

Dans la première de ces écoles on instruisait les sauvages, dans le but de les faire entrer dans l'Eglise ; et dans la seconde, on leur montrait les arts utiles et on leur donnait l'instruction qu'on les croyait capables de recevoir pour en faire de meilleurs artisans, cultivateurs, etc. (*Old Regime*, de Parkman, p. 438, Archives de la Marine à Paris.)

Il s'est écoulé près de deux cents ans depuis que cette lettre a été écrite, et la politique qu'elle énonce a toujours été la règle et le guide de l'Eglise catholique romaine depuis cette époque.

Pour exécuter ce projet, les Pères Jésuites ont volontairement offert leur vie sur l'autel du devoir, et des hommes comme les Lalemant, les Mass, les Brébœuf, les Noirot, les de La Noues, et des centaines d'autres ont gagné et porté la couronne du martyr en allant annoncer la parole d'un Rédempteur crucifié aux sombres enfants de la forêt. Quoique les générations qui sont disparues depuis, partout où l'église a trouvé des auditeurs dociles ou non, soit sur les rives de la Fraser, de la Paix, de la Saskatchewan, de l'Abittibi ou du Saguenay, à côté du temple, on trouve l'école de la mission, et les petits enfants au teint hâlé, réunis là pour apprendre, avant tout, l'histoire miraculeuse du Fils de Marie, et puis, mais d'une manière très secondaire, les éléments d'une éducation temporelle.

Cette politique, suivie d'une manière uniforme en Acadie, dans les anciennes provinces du Canada et dans toutes les régions de l'extrême ouest, a été un très précieux auxiliaire pour graver dans l'esprit des sauvages, partout où ils vinrent en rapport avec les *Robes Noires*, le respect pour les usages de la vie civilisée et le désir exprimé, non seulement une fois, mais à maintes reprises, de connaître davantage les moyens par lesquels l'homme blanc s'avançait d'un pas irrésistible et finissait par prendre la place des aborigènes dans leurs propres domaines de chasse.

J'ai mentionné les nobles efforts de l'église catholique romaine, au premier rang parmi les avantages dont jouissent les sauvages du Canada en matière d'éducation, parce qu'elle est la plus ancienne dans cette œuvre et parce que son pouvoir et son influence, comme conséquence, ont exercé la plus grande somme de bien chez les tribus canadiennes ; et pour démontrer que l'ancienne idée n'est pas encore morte, mais que le zèle qui poussait Marquette et Robert Cavelier de La Salle au delà des confins de la civilisation dans le passé, existe encore. Je cite un passage d'une pétition de la sœur U. U. Charlebois, présentée au Très-honorable sir John A. Macdonald, surintendant général des affaires des sauvages, en 1882. Elle dit :—

Votre pétitionnaire soumet ici humblement à votre bienveillante considération l'état suivant des différentes maisons consacrées à l'éducation des enfants sauvages et métis dans cette partie du Nord-Ouest :—

A l'Asile Youville, Saint-Albert, établi en 1859, on habille, nourrit et instruit 60 enfants.

A l'Hospice Saint-Joseph, île à la Crosse, établi en 1860, 40 enfants.

A l'Hospice Saint-Joseph, lac La Biche, établi en 1862, 35 enfants.

A l'Hospice du Sacré-Cœur, rivière McKenzie, établi en 1866, 36 enfants.

Le Couvent des Saints-Anges, à Athabaskaw, établi en 1874, compte 28 élèves.

Ainsi, dans la région arctique la bonne œuvre progresse sous la direction de ces enthousiastes, s'oubliant eux mêmes, et l'éducation de ces demi-sauvages se fait avec des moyens qui sont très certainement insuffisants.

Mais sur la côte du Pacifique on trouve un nouveau facteur dans l'éducation de nos sauvages. En 1841 le Dr Pickering, du vaisseau explorateur américain le *Vincennes*, écrit ce qui suit, mettant en contraste les solitudes alors vierges de cette côte tempérée avec le côté oriental du continent : " Il y a deux siècles à peine nos comtés de la Nouvelle-Angleterre n'offraient que des scènes comme celles que j'ai devant moi, et qu'adviendra-t-il dans le cours du troisième." Eh bien ! moins de seize ans après, la belle ville de Victoria surgissait de la forêt vierge ; des immigrants venus de tous les pays accouraient vers ce nouvel Eldorado et parmi eux se trouvaient les officiers de la société des missionnaires de Londres, et de la société de la Propagation de l'Evangile dans les pays étrangers, arrivant avec leurs grands projets pour la conservation et l'éducation des sauvages. On ouvrit des écoles dans les principaux centres sauvages et ces sociétés mirent tout en œuvre pour instruire les jeunes sauvages, adoptant la règle que l'on ne pouvait arriver au succès dans cette œuvre qu'en engageant les jeunes gens à embrasser les doctrines chrétiennes. Pour atteindre ce but si désirable les missionnaires ouvrirent quatre écoles principales, et l'une d'elles, à Metlakatla, a si bien réussi que, depuis quelques années, elle reçoit un octroi de $500 du gouvernement fédéral. L'école industrielle de la mission catholique à Sainte-Marie en reçoit autant.

Dans le Manitoba et les territoires du Nord-Ouest, à côté de l'église catholique et en harmonie avec elle les églises méthodiste et épiscopale travaillent la main dans la main à la bonne œuvre, et depuis plusieurs années et au milieu de nombreux obstacles le révérend Geo. Macdougall et l'évêque Maclean ont planté le germe qui produira le bon fruit, maintenant que le gouvernement leur a succédé dans leurs travaux.

Il peut paraître quelque peu étrange que j'appelle l'attention sur ces incidents, mais je le fais pour la raison que le champ a été ainsi préparé pour répandre l'éducation parmi les sauvages depuis l'époque de la confédération.

Et tandis que l'Eglise préparait les voies, il y avait aussi d'autres influences en jeu, que l'on ne peut mettre de côté en ne donnant même qu'une esquisse de l'éducation des sauvages.

Les traités.

Il y a maintenant cent ans que le premier traité a été conclu entre les sauvages du Canada et l'Angleterre, pour l'affermissement des titres des sauvages et la reddition des terres ; et cependant pas une seule goutte du sang d'un blanc n'a été versée par un sauvage à cause de la violation d'un traité—et la raison est simple. Le sauvage s'est vu lui-même considéré en égal dans tous les traités, et les droits et les privilèges qui lui sont garantis ont été respectés à la lettre. La confiance est une plante qui pousse lentement, mais elle a pris une profonde racine chez les sauvages du Canada, qui ont appris que la parole donnée de la Grande-Mère, ou de son représentant légal, constitue un engagement qui ne sera pas violé. Si des réserves sont tracées, elles deviennent pour toujours la propriété des sauvages ; et ainsi dans les territoires les plus riches et qui ont le plus de valeur d'Ontario : la réserve des Six-Nations à Brantford, les Mohawks de Quinté, les Ojibbwas du lac Huron, et les Moraves de la Thames, sont la propriété des fils, petits-fils et arrière-petits fils des signataires sauvages des traités respectifs. Car on doit toujours se rappeler qu'en Canada la politique, qui consiste à faire reculer les sauvages vers l'ouest n'a pas été adoptée. Dans chaque traité on permet aux sauvages de choisir leurs propres réserves sur les terres dont ils ont fait l'abandon, et les droits de chasse et de pêche leur sont gratuitement garantis sur toutes les terres comprises dans le traité, tant que le titre appartient à la Couronne. Lorsque la terre passe aux mains des particuliers, tout ces privilèges cessent. De là vient que, dans la riche province d'Ontario, il y a vingt-sept réserves sur lesquelles il y a une population sauvage d'établie, d'environ dix-neuf mille âmes.

Dans la province de Québec il y a soixante-onze réserves qui contiennent une population de onze mille âmes.

Dans la Nouvelle-Ecosse quatorze réserves renferment deux mille deux cent cinquante habitants ; et dans le Nouveau-Brunswick il y a onze réserves sur lesquelles demeurent environ quinze cents sauvages.

Dans la province du Manitoba, de Kéwatin, d'Assiniboia, d'Alberta et de Saskatchewan, il y a dans les territoires, dont ils ont fait l'abandon, près de trente-cinq mille sauvages établis d'une manière permanente sur des réserves, et au nombre desquels se trouvent, paisibles et heureuses, les bandes de Sioux, les survivants de ceux qui, au Minnesota, en 1859, ont porté le massacre et la désolation dans les demeures de tant de paisibles colons.

Dans la Colombie-Britannique il y a dix-sept mille sauvages sous traité, dans les différentes agences, et dans tous ces vastes territoires la loi et l'ordre vont de pair, et le blanc et la peau-rouge vivent et ont vécu en paix.

Ici, laissez-moi m'arrêter pour attirer votre attention sur un fait qui prouve, peut-être mieux que tout autre, la stricte adhésion du gouvernement du Canada aux stipulations des traités.

Les Mille-Iles, dont la renommée s'étend au loin, constituent une réserve pour les sauvages. Si, à une date quelconque depuis les dix dernières années, le gouvernement l'eût voulu, il aurait pu retirer un immense revenu de la vente de ces terres. Mais il n'y a pas d'argument ou d'instances, si nombreux qu'ils soient, qui puissent l'engager à rompre le traité,—parmi les plus anciens—et ainsi, tandis que les îles du côté américain sont graduellement dépouillées de leurs belles forêts, et dans certains cas réduites au sol nu par l'incendie, il ne peut y avoir de vente du côté canadien. On peut accorder des baux, et il y en a d'accordés, à des prix déterminés pour une période de peu de durée, mais ces baux ne sont donnés qu'en vertu de règlements les plus sévères pour ce qui est de la coupe du bois, des feux que l'on allume, etc. ; et comme le locataire est responsable de tout dommage, il est probable que ces magnifiques domaines, du côté canadien, resteront longtemps une preuve perpétuelle et vigoureuse de la foi d'un traité garanti au peau-rouge dans le passé.

Lois relatives aux liqueurs.

Mais je n'ai pas encore épuisé les influences indirectes qui, sous le rapport de l'éducation, ont aidé à faire de la question des sauvages une source d'orgueil et de satisfaction pour tout Canadien. Dans chaque loi des licences passée par les parlements, soit provincial ou fédéral, on y a toujours trouvé une clause qui inflige les punitions les plus sévères à l'homme, hôtelier, commerçant ou tout autre, qui vend des liqueurs aux sauvages. Plus que cela, le gouvernement fédéral était si déterminé à protéger le sauvage, qu'une loi prohibitive très sévère existe dans tous les territoires non organisés du Nord-Ouest, qu'une des instructions spéciales de la police à cheval est de saisir et confisquer toute liqueur entrant sur le territoire, même en petite quantité contenue dans des petites bouteilles. Il n'est pas rare de lire dans les rapports de la police qu'on a défoncé des barils de whisky et qu'on a détruit complètement le contenu ; et le commerçant dont la marchandise est ainsi détruite sans pitié réfléchira deux fois avant de courir le risque, non seulement de la perte, mais de l'emprisonnement en outre, s'il est trouvé coupable une seconde fois.

L'honorable Compagnie de la Baie-d'Hudson.

L'on ne doit pas omettre une autre agence d'éducation. En 1613, l'infortuné roi d'Angleterre, Charles II, accordait à son neveu, le prince Rupert et à d'autres, une chartre sous le nom de " Honorable compagnie des marchands et des aventuriers faisant le commerce avec la Baie-d'Hudson."

Peu de temps après cette compagnie établit ses postes sur la baie d'Hudson, et de là s'étendit ses opérations, au sud jusqu'au lac Supérieur, au nord jusqu'à la Takon, la Mackenzie et la Coppermine, à l'est jusqu'au Labrador, et à l'ouest jusqu'à la Cali-

fornie, l'Orégon et le Pacifique. Au point de réunion de toutes les grandes rivières, sur les bords des lacs sans nom, dans les vallées des montagnes, d'où se précipitaient les eaux des rivières qui mouillaient les plaines fertiles du Nord-Ouest; sous les neiges arctiques, où pendant des mois l'aurore était la seule lumière, on trouvait des facteurs de cette compagnie et des hommes honorables tels que Mackenzie, Ross, Simpson, Harmon, McTavish, Ballantyne et d'autres ; ils enseignaient au sauvage plongé dans l'ignorance qu'une certaine somme de travail apporterait quelque chose, et ainsi fut inculquée la première notion de la civilisation qui de nos jours seulement donne tout les indices qu'elle va produire de bons fruits. Car à la louange de l'honorable compagnie, il est digne de remarque que ses facteurs étaient des chrétiens sincères—dans presque chaque cas et souvent dans des temples pavés de la pelouse verdoyante, et ayant le firmament de Dieu pour voute et pour croix, le rituel sublime de l'église-mère a été dévotieusement lu aux serviteurs de la compagnie et aux sauvages expressément réunis pour cet objet, et on peut facilement s'imaginer avec quelle ferveur on le faisait lorsqu'on sait que c'était presque le seul lien qui les réunissait à la patrie, et à ses heureuses associations. En dernier lieu, et ce n'est pas la moindre, je ne dois pas omettre non plus l'influence que les sauvages exerçaient les uns sur les autres. Les plus anciennes réserves virent qu'on les traitait exactement comme elles l'avaient convenu ; elles se virent devenir de plus en plus riches d'année en année, démontrant la prospérité de leurs voisins blancs et jouissant de la protection de lois rédigées dans un esprit très libéral pour leur avantage. Même dans les réunions religieuses et dans les assemblées temporelles elles constatèrent que le sauvage était admis sur un pied d'égalité et libre de prendre part à toutes les délibérations. Elles virent les cours de justice ouvertes à un chef des Six-Nations, et un commerce lucratif, en grande partie établi par des blancs, tomber entre les mains d'un sauvage pur. Elles virent bon nombre de membres de ces tribus s'instruire eux-mêmes, et aller au milieu de leurs frères blancs et s'y faire des clientèles rémunératives aux moyens de la médecine. Elles virent tous ces hommes affranchis et jouissant de tous les droits des sujets britanniques, honorés et respectés. Elles virent, de plus, leurs propres écoles enseignées par des sauvages ; et lorsque ces faits, et ce qui saisit l'esprit sauvage—le prompt paiement de toutes les annuités—furent redits sur les plaines, les Cris, les Saulteux et les Chippewas désirèrent tous s'établir, abandonner leurs habitudes nomades, et acceptant les offres libérales de leur Grande-mère, ils résolurent d'avoir eux aussi leur part des privilèges qu'avaient déjà acquis les tribus des provinces de l'est du Canada.

Telles sont les principales influences qui s'exerçaient auprès des sauvages, lorsqu'en 1867 ils passèrent tous des différents gouvernements provinciaux sous le contrôle du gouvernement fédéral ou général. Ils n'étaient pas sauvages. Dans les régions les plus reculées de notre grand Canada, ils avaient rencontré le blanc comme un ami et un frère ; ils avaient fumé le calumet de paix, et ils avaient appris à se fier à lui avec confiance.

Le changement était imperceptible aux gardiens de la nation et n'aurait pas été digne de remarque, n'eût été le fait que depuis cette époque un système uniforme de direction a été organisé, et que les affaires des sauvages ont été placées sous le contrôle direct d'un ministre du cabinet fédéral.

Aussitôt que possible après la Confédération des mesures furent prises pour l'inauguration d'une politique plus vigoureuse, relative aux sauvages. Dans presque toutes les provinces et les territoires les différentes religions avaient fait un noble travail, et le gouvernement résolut, avec sagesse, de ne pas intervenir dans les plans que l'expérience de plusieurs années avait pleinement justifiée. Les écoles dirigées par les différentes dénominations religieuses devinrent immédiatement des écoles publiques—dans ce sens seulement—que les contributions faites jusqu'ici par les particuliers ou les compagnies furent remplacées par les octrois du gouvernement, lesquels, dans un cas, sont plus de $12 par élève, par année, pour les écoles publiques ; mais le gouvernement s'est réservé le droit de contribuer à l'établissement et au maintien des écoles industrielles avec la libéralité dont il jugera à propos de faire preuve.

Je vais maintenant avoir le plaisir d'indiquer d'une manière aussi lucide que possible, quel était l'état de l'éducation des sauvages dans les différentes provinces lors de leur entrée dans la Confédération. C'est une histoire dont une nation quelle qu'elle soit aurait lieu d'être fière, et l'on peut dire que le progrès accompli est phénoménal, vu que les écoles ayant droit de recevoir l'octroi du gouvernement ont augmenté de quarante et une, qu'elles étaient, ayant dix-sept cent seize élèves, à cent cinquante fréquentées par quatre mille trois cent-six enfants. Lorsque des résultats si encourageants ont été obtenus en dix-sept années, n'avons-nous pas le droit de conclure que l'avenir, grâce à l'expérience du passé, sera aussi satisfaisant.

Ontario.

Lorsqu'on reçut de cette province le premier rapport des écoles des sauvages, en 1867-68, il n'y en avait que trente-huit ouvertes et qui avait droit à l'octroi du gouvernement. Il y a maintenant en tout, soixante-neuf écoles, et le nombre des élèves s'est élevé de quatorze cent-neuf à dix-neuf cent-trente. Dans toutes ces écoles l'instruction en matières temporelles a progressé d'une manière très satisfaisante ; à tel point que dans les dernières années on a ajouté au cours d'enseignement, la dictée, la composition, le dessin et le français, tandis que dans les écoles industrielles on enseigne aux élèves l'algèbre, Euclide, et dans certains cas exceptionnels, le latin et le grec.

D'un bout à l'autre de la province les inspecteurs de comté visitent régulièrement les écoles, et le département reçoit périodiquement des rapports sur leur position et leur progrès. Ces écoles d'Ontario sont au premier rang, parce que notre système d'éducation dans les écoles publiques est probablement égal, s'il n'est pas supérieur, à celui de tout autre pays dans le monde, et dans les progrès accomplis par ces écoles les sauvages ont eu leur part. Notre système d'écoles publiques date de 1844 ; mais je trouve dans un vieux livre public cette année-là : " Faits relatifs aux sauvages de l'Amérique du Nord, et quelques conseils pour leur avancement futur," un aperçu des travaux accomplis par quelques ministres méthodistes dévoués, qui indique que même avant que notre système d'écoles publiques ait vu le jour le problème de l'éducation des sauvages avait été en partie résolu, et la politique suivie par ces anciens pères chrétiens s'est complètement développé dans les écoles industrielles qui sont maintenant soutenues dans Ontario, la Colombie-Britannique et les territoires. Je cite ce qui suit :—

" Un autres moyen d'accélérer leur développement serait d'établir des écoles pour l'éducation des enfants et de la jeunesse. Déjà nous avons, à chaque mission, des écoles qui ont fait beaucoup de bien ; mais ce dont je parle maintenant est d'établir des écoles d'un ordre supérieur. Des écoles de travail manuel seraient très propres à leur position. * * * Une partie des annuités de chaque tribu pourrait, sous la direction de l'agent du gouvernement, être appliquée à leur maintien. Peut-être qu'une partie de leurs fonds ne pourrait être dépensée d'une manière plus avantageuse pour eux. Par des moyens de cette nature le sauvage s'élèverait par dégré et d'une manière permanente, dans l'échelle de la société civile ; il se guérirait de ses habitudes nomades et de son amour de la vie errante, et l'on sauverait de la dégradation une classe intéressante de nos concitoyens.

On peut mentionner incidemment qu'en 1839, un rapport adressé à lord Glenelg et qui est encore en manuscrit dans les archives du département des sauvages, préparé par feu l'honorable sir James Macauley, recommande que des écoles semblables soient ouvertes ; aussi, lorsque les premières écoles industrielles furent ouvertes dans Ontario nous ne faisions que suivre le chemin tracé par les anciens Pères français, sir James Macaulay et le ministre méthodiste, le Rév. Benjamin Slight, que je viens de citer.

Ainsi donc, dans cette province il y a maintenant quatre grandes écoles industrielles. " L'institution Mohawk," à Brantford, est la plus ancienne, et les élèves y reçoivent un cours complet ; si bien qu'il leur arrive souvent d'entrer dans les lycées

et les collèges à côté des blancs, et de passer de là dans les universités du Canada, où ils parviennent à prendre le premier rang dans les classes. Et tandis que l'on porte cette attention à l'enseignement mutuel, on apprend avec soin aux élèves les métiers de cordonnier, de tailleur, de forgeron, de plâtrier, de charpentier, d'imprimeur, etc. Une semblable institution existe sur la réserve du village de Muncey, appelée *Mount Elgin Institute*, et où l'on porte un soin spécial à la division des filles, qui est loin d'être négligée à Brantford, et pour $60 par année une fille de parents sauvages peut avoir la pension, l'instruction et apprendre les devoirs du ménage, comme blanchir, tricoter, coudre, filer, faire la cuisine et boulanger. Les petits garçons reçoivent une éducation semblable à celle que l'on donne à l'institut Mohawk.

Le *Mount Elgin Institute* date de 1861. Au Sault-Sainte-Marie, et à Wikwemikong, sur la rive nord du lac Huron, deux institutions semblables ont été organisées et devant lesquelles s'ouvre une carrière prospère. La première, le refuge Shingwauk, est sous la direction de l'église épiscopale; et l'autre sous celle de l'église catholique romaine. Le but de toutes ces institutions est d'enseigner au sauvage à abandonner ses vieilles habitudes et de s'établir parmi ses frères blancs à des conditions égales et avec des avantages égaux.

La Nouvelle-Ecosse et le Nouveau-Brunswick.

Ce sont les deux provinces qui entrèrent d'abord dans la Confédération, et quoique les plus anciennes comme établissement, elles n'avaient fait que très peu pour le sauvage, sauf une vague notion des prémisses de la foi chrétiennes qu'elles lui avaient données. Il n'y avait pas de réserves mises particulièrement de côté, et je trouve dans le rapport de l'honorable H. L. Langevin, dès la première année après la confédération, un passage qui recommande que $1,000 par année soient accordées à chacune de ces provinces pour la raison suivante :

" Les sauvages n'ont aucun moyen d'obtenir l'instruction nécessaire pour pouvoir plus tard participer aux bienfaits de la civilisation, et il serait à propos, selon moi, qu'il fut voté une somme de $1,000 pour chacune de ces provinces pour atteindre cet objet." Rapport 1867-68.

Voyons quel a été le résultat de cette politique. En 1872 l'honorable Joseph Howe, surintendant des affaires des sauvages, fait rapport comme suit :—

" Je regrette de dire qu'à la Nouvelle-Ecosse et au Nouveau-Brunswick on a fait beaucoup moins. * * * * Honteux de la condition où avaient été réduits les Micmacs dans ma province par la négligence du gouvernement et l'apathie des blancs lorsque j'entrai dans l'administration de lord Falkland en 1840, je fis passer une loi pour venir à leur secours, et je consacrai deux années de ma vie à leur service. J'ai traversé le pays, j'ai visité leurs villages, dormi dans leurs camps, fait arpenter et diviser leurs terres, instruire quelques-uns de leurs enfants, et, sans espoir de récompense, j'ai fait de mon mieux pour donner l'exemple du dévouement à une bonne œuvre que le nombre de mes occupations me força bientôt d'abandonner. Les octrois aux sauvages se continuèrent jusqu'à la confédération, mais ne furent jamais augmentés. En prenant le contrôle de cette surintendance, mon premier soin fut d'augmenter les octrois votés tous les ans pour les affaires des sauvages dans les provinces maritimes, de nommer des agents locaux, et de changer le système de dépenses; en un mot, d'introduire, autant que les sommes mises à ma disposition me le permettaient, quelque faible ressemblance du système canadien. Jusqu'à présent les résultats ont été encourageants, et quoique je regrette que l'état de ma santé me force bientôt d'abandonner la surveillance de ce département, j'ai l'espoir que ceux qui viendront après moi n'oublieront pas que, de tout temps et sous toutes les administrations, la plus grande gloire de la politique canadienne a été sa manière d'agir envers les sauvages."

Tel était ce petit début. L'on verra, d'après une partie précédente de mon rapport que la population sauvage de ces provinces est d'environ 3,750, et pour voir à leurs besoins on a établi dix écoles, entièrement maintenues par le fonds consolidé

des sauvages, du gouvernement. Dans ces écoles il y a 220 enfants qui apprennent à lire, à écrire, à épeler, l'arithmétique, la grammaire et la géographie. Les officiers des écoles publiques se rendent régulièrement compte des travaux, et quoique l'on se plaigne souvent du manque d'assiduité, cependant il se fait un progrès favorable.

L'Ile du Prince-Edouard.

Cette province a une population sauvage peu nombreuse—au-dessous de trois cent—qui s'établit en 1870 sur l'île Lennox, baie de Richmond, sur la côte nord. L'île renferme environ treize cents acres de bonne terre, et la société des aborigènes, de Londres, l'acheta pour les sauvages. La première école fut ouverte sur cette réserve en 1873, mais elle eut une carrière très précaire jusqu'à environ trois ans; lorsqu'à cette époque les sauvages manifestèrent subitement le désir de s'en servir davantage. Le dernier rapport accuse une assiduité moyenne de quinze élèves, et les sujets ordinaires y sont enseignés. L'école est entièrement maintenue par le gouvernement.

Québec.

Quoiqu'il y ait soixante-onze réserves dans cette province, on n'a ouvert des écoles qu'à quinze localités différentes. Mais on ne doit pas supposer que les intérêts de l'éducation sont négligés sur toutes les autres réserves. L'église catholique romaine continue toujours sa mission, elle prend encore soin des orphelins et des malheureux, et le gouvernement a cru bon de n'ouvrir des écoles que dans les localités où il y a un nombre suffisant pour former une classe. Ces quinze écoles sont fréquentées par quatre cent soixante-sept enfants, la plus nombreuse est celle de Caughnawaga, où la moyenne des enfants qui fréquentent l'école tous les jours, est de quatre-vingt-six. Ces enfants apprennent le cours ordinaire, la grammaire, l'histoire, et aussi la musique. L'octroi du gouvernement est de $2,880 par année, et les rapports des différentes écoles sont en somme, très satisfaisants. Malheureusement, dans cette province, la question religieuse fait surgir des difficultés, et il pourrait y avoir plus d'écoles si l'on pouvait arriver à une entente.

Dans le but de faire face à la difficulté d'une manière équitable, l'acte des sauvages renferme une clause qui définit les droits et les pouvoirs de ceux-ci dans ces cas. Dès qu'il se trouve réuni dans un même endroit un nombre suffisant d'enfants, pour former une école, il est décidé, par la majorité des voix, si l'école sera catholique ou protestante ; mais dans tous les cas si une minorité suffisante le désire, on donne une seconde école et un second instituteur. Comme cette loi n'est venue en vigueur que récemment, l'on espère que, dans plusieurs localités il sera possible de faire plus que l'on ne fait maintenant. Dans cette loi, comme dans toutes celles relatives à l'avancement des sauvages, le gouvernement, en vertu de sa direction vigoureuse et éclairée, porte remède dès que la difficulté se présente. Et, cependant, il y a beaucoup à faire pour nos sauvages de la province de Québec.

Colombie-Britannique.

Au sujet de cette province, je trouve ce qui suit, dans le rapport adressé au ministre de l'intérieur, en 1874 :—

" Les difficultés et les embarras qu'a fait surgir pour l'administration des affaires des sauvages la position peu définie de la *question des terres des Sauvages* dans cette province, recevront naturellement une mention dans le rapport du surintendant général.

" Quant à l'éducation des jeunes sauvages dans cette province, trois écoles établies dans ce but ont été particulièrement signalées à l'attention du gouvernement ; on

leur a fait des concessions proportionnées à leur nombre d'élèves et à la position qu'elles occupent. Ce sont :—

1. L'école industrielle de Sainte-Marie, sous la direction de l'église catholique romaine, où sont pensionnés quarante-deux élèves ; les garçons y prennent des leçons de culture agricole, et les filles des leçons de ménage, de couture, etc., etc. Octroi, $350.

" 2. Une autre école du même genre, mais sur une plus grande échelle, sous la surveillance de M. Duncan (dont les travaux pour l'avantage des sauvages de la Colombie-Britannique sont au-dessus de tout éloge), et qui est soutenue par la Société des Missionnaires de Londres, et suivie par 304 enfants. Octroi, $500 par année.

" 3. Un externat à Nanaïmo avec cinquante élèves, sous la surintendance de la Société Méthodiste Wesléyenne. Octrois, $250 par année.

" Il y a eu aussi autorisation pour le paiement d'une somme de $300 par année à chacune de toutes les écoles qui sont déjà ou qui pourront ultérieurement être fondées selon les désirs des sauvages, d'après l'approbation du commissaire des Sauvages ; pourvu qu'elles soient suivies chacune par pas moins de trente élèves.

" L'application à la Colombie-Britannique de lois ayant déjà force de loi pour la gouverne des Sauvages dans les provinces plus anciennes de la Puissance, et l'adoption durant la dernière session, d'une loi très sévère pour mettre un terme à la vente de l'alcool parmi les Sauvages de cette province comme à ceux de toutes les autres provinces, sont des faits notoirement reliés aux transactions de l'année."

Ceci se trouvait dans le premier rapport après l'entrée de la Colombie-Britannique dans la Confédération, et il fait plaisir de constater que non seulement ces sept écoles ont été établies, mais elles ont toujours été maintenues depuis ; et le dernier rapport indique qu'elles sont fréquentées par quatre cent huit élèves apprenant l'enseignement ordinaire donné dans les écoles publiques, et quoique l'assiduité est moins régulière que dans les autres provinces, on constate cependant des preuves satisfaisantes de progrès. Pour remédier à cette difficulté, un inspecteur recommande que le principe des écoles industrielles soit appliqué à toute la province. Pour le moment, toutefois, la dépense occasionnée par une telle démarche entraînerait des déboursés trop considérables.

Manitoba et le Nord-Ouest.

La première école établie sous le contrôle du gouverneur, dans ces territoires, a été ouverte en 1873, et quoique onze années seulement se soient écoulées depuis cette époque, il y a maintenant quarante-quatre écoles, fréquentées par environ treize cents élèves. Comme tout le reste dans ce nouveau pays, ces écoles sont actives, vigoureuses et elles progressent ; elles doivent leurs progrès rapides au fait que le gouvernement s'est engagé, dans chacun des traités qui ont fait cession du territoire, de maintenir une école sur chaque réserve, ou plus d'une, si c'était nécessaire. En sus de ces écoles, il y a trois pensionnats industriels qui ont été ouverts récemment à Qu'appelle, à Battleford et à la Rivière Haute, près Calgary, sur le plan qui a si bien réussi dans les anciennes provinces. Ici, aussi, le gouvernement a trouvé quelques écoles établies par les différentes dénominations religieuses, mais sur le domaine du plus grand nombre le sol était inculte, et il est destiné à produire un bien incalculable à l'aide de moyens humains dans l'élévation sociale de plusieurs milliers de sauvages dispersés sur les réserves fertiles qui leur sont garanties par la foi de traités qui ne seront jamais violés.

Rapport de 1884.

Comme j'arrivais à cette date, le rapport du surintendant général de 1884, était en même temps annoncé, et l'on me permit d'en faire de précieux extraits. Ils sont d'une nature très favorable, comme on le verra par ce qui suit :

"La construction, à même les fonds qui sont à leur crédit, de nouvelles écoles plus confortables, la réparation ou l'amélioration des vieilles écoles, et l'acquisition des fournitures modernes, livres et accessoires pour procurer une meilleure éducation à leurs enfants, témoignent de l'intérêt croissant qu'ils portent à cette importante matière de l'éducation. * * * On devrait établir, dans les provinces de Québec, du Nouveau-Brunswick et de la Nouvelle-Ecosse, des écoles fournissant une plus haute éducation aux jeunes sauvages. Les enfants de talent et les plus intelligents des écoles du jour, pourraient ainsi poursuivre leurs études industrielles dans ces écoles, et par là s'élever dans l'échelle sociale à un degré d'égalité avec l'artisan et le cultivateur de race blanche. * * * Les progrès faits aux écoles du jour par les enfants sauvages, quelque bien conduites que puissent être ces institutions, sont sérieusement entravés par les nécessités de leur vie domestique, par leurs absences fréquentes, et par l'indifférence des parents en ce qui concerne l'assiduité de leurs enfants à ces écoles. * * *

Je suggérerais, pour donner un effet pratique aux idées que je viens d'émettre, qu'il fût établi dans la province de Québec, deux écoles industrielles pouvant contenir au moins quatre-vingts enfants chacune ; et aussi une institution de ce genre dans chacune des provinces de la Nouvelle-Ecosse et du Nouveau-Brunswick, et que dans ces deux dernières institutions on admît les enfants de l'Ile du Prince-Edouard. Le nombre de ces écoles pourrait plus tard être augmenté si les succès obtenus le justifiaient."

L'on verra par les précédents extraits tirés de son rapport que le très-honorable premier ministre, qui est surintendant général des affaires des sauvages, n'a pas l'intention de poursuivre une politique d'inactivité inférieure vis-à-vis le problème sauvage ; mais reconnaissant sa très grande importance, il se propose de traiter ce sujet avec toute l'attention possible et conformément aux traditions de la politique canadienne relative aux sauvages.

Dans cet aperçu rapide—car je regrette de dire que le temps que j'ai eu à ma disposition, à part des devoirs que m'impose le collège, pour traiter d'une manière convenable un sujet aussi important était très limité, en tant que la demande de préparer ce travail ne m'a été faite que douze jours avant la date où il doit être transmis—j'ai essayé de tracer les grandes lignes d'un système d'éducation unique dans ses débuts et ses développements et qui commande le respect à cause de son titre le plus grand, *le succès.*

Je dois reconnaître l'aide considérable que m'a donnée le sous-surintendant général des affaires des sauvages, L. Vankoughnet, écr, qui a eu l'obligeance de mettre à ma disposition, sur la demande du très honorable premier ministre tous les renseignements que pouvait donner son bureau, afin d'obtenir des détails aussi complets que possible.

Mais les moyens donnés par le gouvernement pour l'éducation n'ont pas encore été épuisés, et la politique qui consiste à mettre les sauvages sur des réserves ayant été délibérativement adoptée, on a cru que l'on devait faire davantage, de sorte qu'on a donné des grains de semence, des instruments agricoles, et l'on a fourni des bestiaux, des porcs, des moutons, et même des chevaux dans plusieurs cas, et l'on a nommé des hommes compétents pour enseigner aux sauvages la manière de s'en servir. Dans le Nord-Ouest vingt-six agences qui s'occupent de ce genre d'éducation sont en opération, et les résultats sont quelque chose de merveilleux, si l'on songe que ce mode d'instruction ne fonctionne que depuis quatre ans.

Les sauvages arrivent rapidement à être en état de pourvoir eux-mêmes à leurs propres besoins, et ils ont en mains les moyens de devenir riches et respectés.

Leur vie nomade devient graduellement une chose du passé ; on n'entend plus parler de leurs guerres ; les épidemies de la petite vérole et des autres maladies disparaissent graduellement sous l'empire des mesures sanitaires que prend de bon cœur le gouvernement. Leur nature ignorante et sauvage, et partant soupçonneuse, s'apprivoise de plus en plus, et sous l'influence réunie d'un gouvernement paternel et de l'estime mutuel, ils se préparent rapidement à devenir des citoyens utiles.

Les autorités du département des sauvages se rendent si bien compte de ce grand résultat qu'à la dernière session du parlement fédéral un acte a été passé, en vertu duquel le sauvage devient immédiatement affranchi, ou peut se procurer les droits municipaux du gouvernement responsable, et, à des certaines conditions, avoir droit à tous les droits et privilèges de citoyen, sans avoir à en subir les charges. Mais quelques-uns peuvent naturellement demander : tout ceci entraîne de fortes dépenses, et d'où viennent ces fonds pour ces différents objets ? En réponse à cette question je puis dire que le département des sauvages pourvoit à ces propres dépenses et au delà, et que dans un avenir prochain, lorsque toutes les tribus auront adopté l'acte de 1884, il y aura une somme disponible pour la prospérité de ces nomades de la fôrêt, dont la valeur dépassera leurs plus beaux rêves. Nous ne pouvons pas douter non plus que la sagesse qui, pendant le siècle dernier, a créé un fonds de plus de $3,000,000 saura, lorsque le temps arrivera, l'employer a élever davantage l'état social, spirituel et intellectuel des peaux-rouges du Canada.

TABLEAU N° 1.

INDIQUANT le nombre d'acres de terres des sauvages vendues pendant l'année expirée le 30 juin 1885, le montant total des prix d'achat, et l'étendue des terres des sauvages abandonnées qui n'étaient pas vendues à cette date, dans les provinces d'Ontario et Québec.

Villes ou townships.	Comtés ou districts.	Nombre d'acres vendues.	Prix de vente.	Etendue approximative des terres invendues.	Observations.
			$ cts.		
Albermarle	Bruce			4,005	
Amabel	do	125	206 25	1,213	
Eastnor	do	200	150 00	4,896	
Lindsay	do	400	450 00	9,432	
St. Edmunds	do	481	409 50	33,636	
Adair	do			1,440·50	
Bury	do			1,768	
Hardwick	do			1,111	
Oliphant	do			112·50	
Southampton	do			336	
Keppel	Gray	865	2,177 75	4,035	
Wiarton	do			37·80	
Brooke	do	1·30	150 00	9·61	
Bidwell	District d'Algoma	300	150 00	7,172	
Howland	do	100	50 00	4,190	
Sheguiandah	do			10,329	
Emp. de ville, Sheguiandah	do	1·50	60 00	322·50	
Billings	do	100	50 00	4,375	
Assiginack	do	100	50 00	6,552	
Campbell	do	100	50 00	10,736	
Manitowaning	do	0·50	406 00	35	
Carnarvon	do	371	185 50	8,718	
Tehkummah	do			7,908	
Sandfield	do	100	50 00	5,984	
Empl. de ville, Shaftesbury	do	8	400 00	219·75	
Réserve Mississagua	do	100	100 00	1,228	
Thessalon	do	469	469 00	6,098	
Aweres	do			13,584	
Archibald	do			2,900	
Dennis	do			3,509	
Fisher	do			9,602	
Rivière du Jardin	do			15,481	
Herrick	do	78·37	39 19	7,427·63	
Havilland	do			3,821	
Karrs	do			9,479	
Apaquosh	do	1·50	15 00	316·91	
Laird	do	240	148 80	13,328·50	
Macdonald	do	614·50	307 25	3,944	
Meredith	do	80	40 00	7,943	
Pennefather	do			18,131	
Tilley	do			12,691	
Tupper	do			2,800	
Fenwick	do	80·50	40 25	13,391·50	
Vankoughnet	do	325	162 50	10,848	
Shincouicouse	do			*269	* Comprend les Petites Iles.
Allan	do	601	350 50	6,260	
Burpee	do	229	107 00	14,070	
Ile Barrie	do	3	48 00	3	
Gordon	do	115	57 50	4,058	
Gore Bay	do	3	48 00	3	
Mills	do	200	100 00	11,251	
Ile Cockburn	do	1,983	980 90	22,942	
Dawson	do			32,937	
A reporter		8,376·17	8,008 89	376,890·20	

ETAT Nº 1.—Indiquant le nombre d'acres de terres des sauvages vendues, pendant l'année expirée le 30 juin 1885.—*Fin.*

Villes ou townships.	Comtés ou districts.	Nombre d'acres vendues.	Prix de vente.	Etendue approximative des terres invendues.	Observations.
			$ cts.		
Report		8,376·17	8,008 89	376,890·20	
Robinson	District d'Algoma	803	381 50	61,747	
Tolsmaville	do	1	30 00	1,595	
Neebing	Baie-du-Tonnerre			3,778	
Ville de Sarnia	Lambton	1·98	664 00	17·46	
Anderdon	Essex	5·75	86 25	344·25	
Seneca	Haldimand			381	
Cayuga	do	104·75	1,652 50	707·91	
Village de Azoff	do			10	
Empl. de ville, Caledonia	do	0·65	100 00	3·49	
Oneida	do	8·25	33 00	395	
Tyendinaga	Ontario (comté)			2,611	
Ile Thorah	do			74	
Brantford	Brant	52·13	4'7 04	10·14	
Bronte	Halton	2·50	260 00	3·75	
Port-Crédit et partie du township de Toronto	Peel				
Iles dans le fleuve Saint-Laurent	Ontario (province)	137·40	650 00	1,034·30	
Iles dans la rivière Otonabee et ses lacs	Peterborough	34·72	183 05	3,228	
Deseronto	Hastings	0·52	675 00	11·05	
Ouiatchouan	Chicoutimi	105	42 00	11,218	
Colraine	Québec			1,800	
		9,628·82	13,183 23	465,859·55	

RAPPORT ANNUEL—DIVISION DES VENTES DE TERRES.

L'étendue de terres vendues pendant l'année s'est élevée à 9,628·82 acres, et le montant des ventes à $13,183.23.

L'étendue de terres encore sur le marché est, en chiffres ronds, de 465,859 acres.

Nouvelles ventes de terres inscrites, 142.

Baux accordés, 171.

Paiements à compte des anciennes ventes, 580.

Paiements à compte de baux, 406.

Les perceptions à compte des anciennes et des nouvelles ventes de terres et de bois, et aussi à compte des loyers, se sont élevées à $89,485.69.

Relevés par les agents, examinés et inscrits, 231.

Cessions de terre examinées et enregistrées, 625.

Descriptions de terrains pour lettres patentes, préparées et inscrites, 224.

Lettres patentes examinées et expédiées, 224.

Lettres patentes annulées, 4.

Ventes annulées, 15.

Billets d'établissement examinés et inscrits, 32.

L. VANKOUGHNET,

Surintendant général adjoint des affaires des sauvages.

WM. PLUMBER,

Commissaire des terres et bois.

DÉPARTEMENT DES AFFAIRES DES SAUVAGES,
OTTAWA, 30 juin 1885.

TABLEAU

STATISTIQUE

Provinces.	Population sauvage habitant les réserves.	Etendue de terre cultivée.	Terres neuves faites en 1884-85.	Maisons ou huttes.	Granges ou écuries.	Charrues.	Herses.	Charrettes.	Cribles.	Machines à battre.	Autres instruments.	Chevaux.	Vaches.	Moutons.
		Acres.	Acres.											
Ontario	15,810	62,855	1,219½	3,242	1,802	1,384	1,035	1,124	357	35	3,328	2,571	2,045	1,366
Québec	5,173	7,398	210	781	490	258	214	355	20	28	499	464	515	163
Nouvelle-Ecosse. .	1,809	1,406½	52	364	44	20	20	34	......	...	494	28	60	55
Nouv.-Brunswick.	1,546	2,225½	10	297	86	23	34	18	1	...	136	29	34	... ...
Ile du P.-Edouard	307	135	10	65	6	6	4	1	.....	...	60	4	... ...	2
Manitoba...	10,112	1,364¾	196	2,006	486	260	243½	108	3	...	5,596	192	499	....
Ter. du N.-O.......	12,102	4,614¼	637½	1,425	250	272	158	123	20	1	4,447	3,508	454	....
C.-Britannique.....	38,470	5,912	707	3,329	828	292	216	105	......	...	2,968	12,827	2,075	398
Total...	85,329	85,911	3,242	11,509	3,992	2,515	1,924½	1,868	401	64	17,528	19,623	5,682	1,984

JOHN McGIRR,
Commis des statistiques.

DÉPARTEMENT DES AFFAIRES DES SAUVAGES,
OTTAWA, 30 juin 1885.

N° 2.

agricole et industrielle.

Porcs.	Bœufs.	Jeune bétail.	Maïs	Blé.	Avoine.	Pois.	Orge.	Seigle.	Sarrasin.	Pommes de terre.	Foin.	Poisson, valeur.	Fourrures, valeur.	Autres industries, valeur.
			Boiss	Boiss.	Boiss.	Boiss.	Boiss.	Boiss	Boiss	Boiss.	Boiss	$	$	$
4,444	624	2,402	33,904	49,411	75,441	23,182	34,545	1,283	1,446	94,615	6,139½	44,357	21,416	26,580
953	104	361	4,082	2,870	24,318	9,279	2,364	32	681	22,170	1,635	530	36,590	97,750
48	5	65	104	194	557	110	23	....	55	7,084	407½	6,078	3,629	7,135
71	6	70	53	142	3,379	33½	....	....	1,190	8,240	240	2,590	3,005	12,221
2	2	2	4	120	560	3	....	......	....	950	40	300	8	5,600
94	346	645	193	1,435½	295	25½	225½	....	......	40,147	3,516	61,950	50,204	8,860
29	66	710	1,020	4,340	1,866	69	9,828	....	....	41,934	3,843	11,040	45,520	5,300
2,858	294	2,778	36	12,970	11,834	2,920	3,170	... ...	70	65,090	2,792	574,572	551,021	18,402
8,504	1,447	7,033	39,396	71,482½	118,240	35,622	50,155½	1,315	3,442	280,230	18,613	701,417	711,393	181,848

L. VANKOUGHNET,
Sous-surintendant général des affaires des sauvages.

TABLEAU

INDIQUANT les conditions dans lesquelles se trouvaient les différentes écoles de sauvages 30 juin

Ecoles.	Noms des instituteurs.	Appointements par année.	Réserve où ces écoles sont situées, et fonds sur lequel l'instituteur est payé.
ONTARIO.		$ cts.	
Alderville	E. Hyndman	250 00	Réserve d'Alnwick. Payé sur le fonds des écoles des sauvages et par la société des missions méthodistes
Back Settlement	John Henry	200 00	Rés. de Caradoc. Payé par la bande
Bear Creek	Mary Jane Scott	250 00	do do
Bugwah's Village	Agatha Gabow	200 00	Baie de Manitowaning. Payée sur le fonds des écoles des sauvages
Cap Croker	Isabella McIver	250 00	Rés. de Nawash. Payée par la bande.
Caradoc	Joseph Fisher	200 00	Réserve de Caradoc. do
Ile du Chrétien	W. Salt	250 00	Ile du Chrétien, dans la Baie Georgienne. Fonds des écoles des sauv. et société des missions méthodistes
Fort-William, garçons	Thomas Penassie	200 00	Réserve de Fort-William. Fonds E. S.
do filles	Mary Nagle	300 00	do do
do orphelins	Josephine Martin	300 00	do do
Baie des Français	Alex Madwayosh	200 00	Rés. de Saugeen. Payé par la bande.
Rivière du Jardin, protestante	Rév. J. H. Gallaher	200 00	Rés de la riv. du Jardin. do
do catholique rom.	Rév. Thomas Ouillet	200 00	do do
Ile Georgina	Robert Mayes	300 00	Ile Georgina. Fonds des écoles des sauv., et soc. des miss. méthodistes.
Gibson	D. Carmichael	200 00	Rés. de Gibson. Fonds des écoles des sauv., et soc. des miss. méthodistes.
Lac d'Or	Catharine Stack	150 00	Réserve du lac d'Or. Fonds E. S.
Hiawatha	Catharine Maracle	250 00	Réserve du lac au Riz. Fonds des écoles des sauvages et par la société des missions méthodistes
Kettle Point	A. F. Pollock	250 00	Réserve de Kettle-Point. Payé par les Chippewas de Sarnia
Mattawa, haut de l'Ottawa	Sœur Ste-Thècle	100 00	Fonds des écoles des sauvages
Miller, Henvey's Inlet	Henry Schutt	250 00	Réserve d'Henvey's Inlet. Payé par la bande et fonds des écoles des sauv.
Mississagua, New Credit	Alex. Scott	350 00	Rés. de Mississagua. Payé par la bande
do	Mary Cada	200 00	Réserve de la riv. Mississagua. Payé sur le fonds des écoles des sauvages.
Institut. des Mohawks, et école normale des sauv., Brantford	Rév. R. Ashton, Principal	....	Compagnie de la Nouvelle-Angleterre
Moraves	Daniel Edwards	350 00	Rés. des Moraves. Payé par la bande.
do mission	Dora Millar	....	do Payé par la société des Moraves
Institution industrielle de Mount Elgin, Munceytown	Rév. W. W. Sheppard, Principal	3,000 00	*Voir* Observations
Lac à la Vase	A. McCue	....	Rés. du lac à la Vase. Cie de la N.-A.
Oneida, nº 1	M. A. Beatty	250 00	Réserve Oneida. Fonds des écoles des sauv., et soc. des miss. méthodistes.

N° 3.

du Canada (au sujet desquelles on a reçu des rapports) pendant l'année expirée au 1885.

Nombre des élèves inscrits.	Fréquentation moyenne, par jour.	Nombre des élèves qui épellent et lisent.	Nombre des élèves qui écrivent.	Nombre des élèves qui apprennent l'arithmétique.	Nombre des élèves qui apprennent la grammaire.	Nombre des élèves qui apprent la géographie.	Nombre des élèves qui apprennent l'histoire.	Nombre des élèves qui apprennent la musique et le chant.	Nombre des élèves qui apprennent le dessin.	Observations.
40	14	38	16	27	13	24	11	28	28	Appointements payés à même un crédit spécial de la moitié du montant provenant du fonds des écoles des sauvages à la Société des missions méthodistes. Leçons pratiques.
29	19	26	15	13	....	....	....	....	....	
16	5	15	11	12	....	1	....	....	....	
17	7	16	13	14	....	....	....	13	13	
27	15	25	14	25	2	12	....	....	....	
29	18	26	18	18	5	5	....	....	....	
19	10	13	6	13	....	....	....	....	....	*Voir* obs. en regard d'Alderville.
28	16	19	11	13	8	8	7	....	....	Catéchisme.
26	19	23	21	14	7	11	2	12	12	Tricotage et couture.
21	19	18	15	13	5	12	2	10	10	do
37	14	27	16	17	3	6	....	....	....	
25	7	25	19	19	7	6	....	....	....	
28	14	19	16	28	....	8	....	5	5	Catéchisme enseigné.
24	15	19	11	16	9	14	2	12	12	*Voir* obs. en regard d'Alderville.
20	12	20	5	20	....	....	....	....	....	do do Trois trimestres seulement.
14	9	14	9	9	1	2	....	....	....	
17	8	16	5	7	1	7	....	....	....	*Voir* observations en regard d'Alderville.
15	6	14	9	13	7	8	....	....	....	
25	21	22	13	25	15	16	....	....	....	Catéchisme.
23	8	17	12	19	....	4	....	23	23	Dictée.
29	13	29	21	23	15	15	....	....	....	
13	6	9	7	7	4	....	....	13	13	Catéchisme et tricotage enseignés.
89	89	89	88	88	88	88	....	65	65	Evangile et leçons pratiques.
44	23	44	23	14	7	13	....	44	44	
14	8	14	10	12	3	9	6	14	....	Deux trimestres seulement.
58	56	58	58	58	31	31	9	....	....	Ecole d'ind. et pensionnat; $60 par année prises sur le fonds des sauvages pour chacun de 50 élèves. On enseigne des métiers et l'agric. aux garçons; la couture et l'écon. domestique aux filles.
37	17	37	12	24	13	13	13	37	37	Un trimestre seulement.
38	30	27	17	19	10	15	....	24	24	*Voir* obs. en regard d'Alderville.

TABLEAU

INDIQUANT les conditions dans lesquelles se trouvaient les différentes écoles de sauvages
30 juin

Ecoles.	Noms des instituteurs.	Appointements par année.	Réserve où se trouve l'école, et fonds sur lequel l'instituteur est payé.
ONTARIO—*Suite.*		$ cts.	
Onéida, nº 2	John Schuyler	....	Réserve d'Onéida. Eglise d'Anglet.
do 3	E. Sickles	250 00	do Fonds des écoles des sauv. et missions méthodistes...
Port-Elgin	Peter Elliott	300 00	Rés. de Nawash. Payé par la bande.
Rama	Amanda Williams	250 00	Réserve Rama. Fonds des écoles des sauvages et missions méthodistes...
Red-Line	Annie Cross	250 00	Réserve des Six Nations. Fonds des écoles des sauvages et société des missions méthodistes
Rocher-Rouge	James Mackay	200 00	Rés. du Rocher Rouge. Fonds des E.S.
Ryerson, Ile Parry	Amelia Chechock	250 00	Bande et fonds des écoles des sauvages
Sagamook	Agnes Gabow	200 00	Rés. de la riv. des Esp. Fonds des E. S.
Saugeen	W. S. Spence	300 00	Réserve de Saugeen. Fonds des écoles des sauv. et soc. des miss. méthod....
Scotch Settlement	John Burr	300 00	Rés. de Saugeen. Payé par la bande.
Rivière du Serpent	Sophie Peltier	200 00	Rés. de la riv. du Serpent. Fonds E. S.
Shawanaga	Christina John	250 00	Réserve de Shawanaga. Bande et fonds des écoles des sauvages
Sheguiandah	Charles Sims	300 00	Réserve Sheguiandah. Ojibbewas et Ottawas, de l'île Manitouline
Shingwauk Home	Rév. E. F. Wilson, principal.	1,800 00	Sur la réserve de la rivière du Jardin. *Voir* observations
Baie Sidney	David Craddock	250 00	Réserve du Cap-Croker Payé par la bande.
Six Nations, nº 2	F. Maracle	2,900 00	Toutes les réserves des Six Nations. *Voir* observations.
do 3	Sarah Davis		
do 5	Emily Goosie		
do 6	David Hill		
do 7	E. Johnston		
do 8	Maggie Davis		
do 9	C. Russell		
do 10	Anna E. Foster		
Skene, Ile Parry	E. A. Jones	200 00	Payé par la bande de l'Ile Parry
Baie Sud	Theresa Akiwens	200 00	Réserve de la Baie Sud. Fonds E. S...
Stoney Point	Joan Gallaher	200 00	Réserve de Sarnia. Fonds des écoles des sauv. et soc. des miss. méthod.
Stone Ridge	Adam Sickles	250 00	Réserve des Six Nations. Société des missions méthodistes et fonds des écoles des sauvages
Sainte-Claire	John J. Milliken	250 00	Réserve de Sarnia. Fonds des écoles des sauv. et soc. des miss. méthod..
Thomas	John Miller	300 00	Rés. des Six Nations. Payé par la b...

N° 3—*Suite.*

du Canada (au sujet desquelles on a reçu des rapports) pendant l'année expirée au 1885.

Nombre des élèves inscrits.	Fréquentation moyenne, par jour.	Nombre des élèves qui épellent et lisent.	Nombre des élèves qui écrivent.	Nombre des élèves qui apprennent l'arithmétique.	Nombre des élèves qui apprennent la grammaire.	Nombre des élèves qui apprennent la géographie.	Nombre des élèves qui apprennent l'histoire.	Nombre des élèves qui apprennent la musique et le chant.	Nombre des élèves qui apprennent le dessin.	Observations.
29	19	29	12	22	9	....	....	....	....	Un semestre seulement.
36	19	33	22	21	6	6	....	....	....	*Voir* obs. en regard d'Alderville.
22	10	20	17	17	....	9	....	22	22	
26	8	22	15	25	3	8	....	26	26	do do
24	9	21	15	16	3	7	....	....	....	*Voir* obs. en regard d'Alderville. On enseigne le catéchisme.
15	10	10	9	10	1	3	....	....	....	
23	14	23	12	18	3	10	1	6	....	
19	8	17	12	17	....	....	....	....	5	Un trimestre seulement.
28	14	28	15	27	4	8	....	28	....	*Voir* obs. en regard d'Alderville.
28	16	28	15	23	....	14	....	....	....	
17	10	14	17	8	....	....	....	10	10	
16	6	15	10	13	3	1	....	2	2	
27	15	17	11	15	....	9	....	14	....	
39	33	39	26	37	8	21	8	3	3	Ecole d'industrie; élèves tous résidents; $60 par ann. p. chacun de 30 élèves, prises sur le fonds des écol. des sauv. Les garç. appren. des métiers, l'agri., etc.
13	8	13	9	13	3	9	....	....	....	Les appoint. des institut. de ces
46	28	39	21	34	21	21	....	40	40	huit écoles sont payés à même
38	22	37	17	37	17	17	1	26	26	des crédits spéciaux provenant
30	16	27	14	23	10	10	....	19	19	du fonds des écoles des sauva-
19	10	14	4	12	3	3	....	....	......	ges, du fonds des Six-Nations
38	16	35	11	31	5	8	....	1	1	et de la Cie de la N.-Angl. res-
21	12	21	9	18	9	9	....	21	21	pectiv.,—le prem. fournit $400,
28	17	27	12	27	12	12	....	....	......	le second $1,500 et le troisième
46	23	41	17	46	17	17	....	12	......	$1,000 par année, à cette fin. Ecole n° 6, deux trim. seulem.
11	7	10	9	7	....	4	....	....	8	
13	8	8	7	6	....	....	....	....	....	
6	4	6	4	5	3	4	....	3	....	*Voir* obs. en regard d'Alderville. Trois semestres seulement.
28	14	20	16	19	4	10	....	....	....	*Voir* obs. en regard d'Alderville. Deux semestres seulement.
34	16	31	18	20	3	4	3	....	....	*Voir* obs. en regard d'Alderville.
29	15	25	11	21	11	11	....	21	21	Leçons pratiques.

4—13½

TABLEAU

Indiquant les conditions dans lesquelles se trouvaient les différentes écoles des sauvages 30 juin

Ecoles.	Noms des instituteurs.	Appointements par année.	Réserve où se trouve l'école et fonds sur lequel l'instituteur est payé.
ONTARIO—*Fin.*		$ cts.	
Tyendinaga, n° 1	Annie Hicks	150 00	Réserve de Tyendinaga. Mohawks de la baie de Quinté
do n° 2	Maggie Claus	250 00	do do
do n° 3	Susan Loveless	150 00	do do
do n° 4	M. McCullough	....	Rés. Tyendinaga. Cie de la N.-Angl.
Ile Walpole, n° 1	Wm. Stout	300 00	Réserve de l'île Walpole. Bande et église d'Angleterre
do n° 2	William Peters	250 00	Réserve de l'île Walpole. Fonds des écoles des sauvages et société des missions méthodistes
Asile de Wawanosh	Rév. E. F. Wilson, principal	600 00	Réserve de la rivière du Jardin. Fonds des écoles des sauvages
Baie Ouest	C. Amadgiwegijig	200 00	Réserve de la baie Ouest. Ojibbewas et Ottawas de l'île Manitouline
Lac du Poisson-Blanc	Kate Horrigan	200 00	Réserve du Lac au Poisson-Blanc. Payé par le f. des écoles des sauv...
Rivière	Martha Esquimaux	200 00	Réserve de la riv. au Poisson-Blanc. Payé par le f. des écoles des sauv...
Wikwemikong, garçons	Stephen Dufresne	300 00	Ile Manitouline. Payé par le fonds des écoles des sauvages
do filles	Lucy Haessley	300 00	do do
Wikwemikongsing	M. A. Wassegijig	200 00	do do
Institution industrielle de Wikwemikong	Rév. D. Duronquet, principal	1200 00	*Voir* observations
Total, Ontario		22,250 00	
QUÉBEC.			
Caughnawaga	M. et Mde. Fletcher.	350 00	Réserve Caughnawaga. Fonds E. S.
Chenal	C. McGee	200 00	Réserve de St.-Régis. Payé p. la bande
Ile Cornwall, catholique romain.	Lizzie Foy	200 00	do do
do protestant	Louis Benedict	120 00	do Fonds d. écol. d. sauv. et société des missions méthodistes.
Lac Saint-Jean	Madame L. E. Otis	150 00	Réserve du lac St-Jean. Fds. des E. S.
Lorette	Josephine Dubeau	200 00	do Lorette do
Maniwaki	Sœur U. du Sauveur	150 00	do riv. Désert. Payé par la bande
Maria	Margaret Audet	150 00	Réserve Maria. Fonds des E. S.
Village de Oka	Timothy Arirhon	200 00	do Oka do do et société des missions méthodistes.
Comté de Oka	Ignace Atonnion	120 00	do do do
Restigouche	H. Boudreau	200 00	Rés. Restigouche. Fonds des E. S.

N° 3—*Suite.*

du Canada (au sujet desquelles on a reçu des rapports), pendant l'année expirée au 1885

Nombre des élèves inscrits.	Fréquentation moyenne, par jour.	Nombre des élèves qui épellent et lisent.	Nombre des élèves qui écrivent.	Nombre des élèves qui apprennent l'arithmétique.	Nombre des élèves qui apprennent la grammaire.	Nombre des élèves qui apprennent la géographie.	Nombre des élèves qui apprennent l'histoire.	Nombre des élèves qui apprennent la musique et le chant.	Nombre des élèves qui apprennent le dessin.	Observations.
29	10	29	9	27	5	5	2	4	4	Trois trimestres seulement.
23	15	22	16	22	5	13	1	8	8	
22	12	21	10	17	6	7	1	....	....	
36	11	36	32	25	7	14	1	2	....	Composition et dictée.
26	11	18	11	13	1	9	....	....	....	
47	25	47	16	15	....	6	....	1	....	*Voir* observations en regard d'Alderville.
21	18	21	10	21	....	9	....	....	....	Couture et l'économie domestique.
24	12	18	9	21	....	....	....	....	....	
23	19	17	6	10	....	....	....	....	....	Trois trimestres seulement.
19	12	11	12	11	11	....	....	9	....	
42	31	28	17	38	6	12	1	....	....	Catéchisme et dictée.
72	45	60	37	66	15	21	16	21	21	do do
17	7	14	9	14	....	....	....	4	....	
....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	École d'industrie et pensionnat ; $1,200 par année payées à même le fonds des écoles des sauvages. Les garçons apprennent des métiers, l'agriculture, etc ; les filles, la couture, l'économie domestique, etc.
1,952	1,133	1,731	1,072	1,468	468	659	87	603	523	
70	25	48	36	34	10	11	6	33	33	Catéchisme.
27	17	23	15	15	....	11	6	12	....	Composition et arithmétique mentale.
20	16	16	9	10	1	2	....	14	....	do do
16	7	11	8	8	1	2	....	....	....	*Voir* observations en regard d'Alderville.
55	26	13	15	25	6	6	7	....	....	
30	24	30	26	30	21	18	18	....	....	
11	10	11	9	5	2	1	....	....	....	Catéchisme.
24	9	24	13	24	....	7	....	....	19	
26	16	21	15	14	1	6	....	....	....	*Voir* observ. en regard d'Alderville
18	11	14	14	7	2	3	....	....	....	do do
30	23	22	16	23	4	3	8	4	....	

TABLEAU

Indiquant les conditions dans lesquelles se trouvaient les différentes écoles des sauvages 30 juin

Ecoles.	Noms des instituteurs.	Appointements par année.	Réserve où se trouve l'école, et fonds sur lequel l'instituteur est payé.
Québec—*Fin.*		$ cts.	
Saint-François, protestante.......	H. L. Masta	250 00	Saint-François do do ......
do catholique rom..	Louis Roy.................	290 00	do do do ......
Saint-Régis	B. E. McGee	200 00	Rés. de St-Régis. Payé par la bande.
Témiscamingue, mission C. R...	Sœur Saint-Colombe...	100 00	Rés. Témiscamingue. Fonds des E. S.
do	John King.................	200 00	do do ...
Total, Québec	....	3,080 00	
Nouvelle-Écosse.			
Rivière-à-l'Ours..................	T. C. Kerr.................	264 00	Rés. de la Riv.-à-l'Ours. Fonds des E.S
Eskasoni..............................	Alex. Johnston	200 00	Eskasoni do do ...
Rivière du Milieu..................	John A. McEachen......	200 00	Rivière du Milieu do do ...
Whycocomagh.......................	John McEachen..........	200 00	Réserve Whycocomagh. do ...
Total, Nouvelle-Écosse.	....	864 00	
Nouveau-Brunswick.			
Église Brûlée	Flora Campbell..........	200 00	Rés. de l'Égl. Brûlée. Fonds des E. S.
Eel Ground	Michael Flinne............	250 00	do Eel Ground do ...
Kingsclear............................	A. L. Morris...............	250 00	do Kingsclear do ...
Sainte-Marie	M. H. Martin..............	200 00	do Sainte-Marie do ...
Tobique................................	Mary J. McCluskey....	150 00	do Tobique do ...
Total, Nouveau-Brunswick.	....	1,050 00	
Ile du Prince-Edouard.			
Ile Lennox	John O. Arsenault......	200 00	Ile Lennox. Fonds consolidé.

N° 3—*Suite.*

du Canada (au sujet desquelles on a reçu des rapports), pendant l'année expirée le 1885.

Nombre des élèves inscrits.	Fréquentation moyenne par jour.	Nombre des élèves qui épellent et lisent.	Nombre des élèves qui écrivent.	Nombre des élèves qui apprennent l'arithmétique.	Nombre des élèves qui apprennent la grammaire.	Nombre des élèvent qui apprennent la géographie.	Nombre des élèves qui apprennent l'histoire.	Nombre des élèves qui apprennent la musique et le chant.	Nombre des élèves qui apprennent le dessin.	Observations.
16	9	14	10	13	6	6	6	13	....	
18	12	7	9	8	5	4	5	....	....	
26	13	23	16	9	....	8	....	18	....	
26	17	22	16	14	3	6	....	21	....	
28	18	23	8	4	....	2	....	....	....	
441	253	322	232	243	62	96	56	115	52	
19	11	19	9	15	1	5	....	....	....	
12	5	10	6	5	3	4	1	....	....	
19	7	15	8	5	....	3	....	....	....	
25	10	19	11	10	1	8	....	....	....	
75	33	63	34	35	5	20	1	....	....	
21	15	21	8	21	3	4	....	....	....	
19	9	18	11	12	....	9	....	14	....	
25	9	20	17	21	....	1	....	....	8	
25	11	19	18	25	25	....	....	....	....	
23	15	19	13	15	....	3	....	....	....	Trois trimestres seulement.
113	59	97	67	94	28	17	....	14	8	
16	9	12	5	9	3	11	....	2	....	

TABLEAU

INDIQUANT les conditions dans lesquelles se trouvaient les différentes écoles des sauvages
30 juin

Ecoles.	Noms des instituteurs.	Appointements par année.	Réserve où se trouve l'école, et fonds sur lequel l'instituteur est payé.
MANITOBA ET TERRITOIRES DU NORD-OUEST.		$ cts.	
Mission d'Armadale	Jessie McKay	On paie $300 d'appointements à l'instituteur de chaque école entièrement supportée par le gouvernement, et $12 par année pour chaque élève au-dessus du nombre de 25 et jusqu'à celui de 42; le tout ne devant pas excéder $504 par année. Les instituteurs qui reçoivent de l'aide des sociétés de missions, reçoivent du département, en outre de cette aide, la somme de $12 par tête, par année, d'après une moyenne de fréquentation quotidienne ne devant pas excéder 25 élèves, ni $300.	Réserve de Mistowasis, district de Carlton. Traité 6
do d'Assisppi	Rév. John Hines		Réserve de Ata-ka-koop, district de Carlton. Traité 6
Rivière à la Bataille	E. B. Glass		Réserve de Sampson, district d'Edmonton. Traité 6
Rivière Berens	Gussie Parkinson		Réserve de la Rivière Berens. Traité 5
Big Eddy	Louis Ahenakew		Réserve du Pas. Traité 5
Queue-d'Oiseau (Sioux)	J. G. Burgess		Réserve de la Queue-d'Oiseau, district de Birtle. Traité 4
Pieds-Noirs	Rév. J. W. Tims		Réserve des Pieds-Noirs. Traité 7
Rivière Noire	David Prince		do de la Rivière Noire. Traité 5.
Gens-du-Sang (en bas)	Rév. H. T. Bowrne		do des Gens-du-Sang. Traité 7.
do	Thos. R. Clipsham		do do do
Rivière de la Tête Ouverte	A K. Black		Rés. de la Riv. de la Tête Ouv. Traité 1
Chemawawin	Chas. A. Lindsay		Réserve de Chemanawin. Traité 5
Lac Froid	Rév. Pierre Legoff		Réserve du Lac Froid, district du Fort Pitt. Traité 6
Rivière aux Grues	Wm. Sabiston		Rés. de la Rivière aux Grues. Traité 2
Lac de la Croix	Geo. Garrioch		Réserve du Lac Lacroix. Traité 5
Crow-Stand	C. G. McKay		Près de Pelly (côté sud de la réserve de Côté), district de Birtle. Traité 4
Cumberland	W. E. Beddome		Réserve de Cumberland. Traité 5
Baie-aux-Canards	Wilfred Adam		Réserve de la Baie du Canard, traité 4, sous l'agence Martineau
Buttes de l'Aigle	Chas. Cunningham		Près de la réserve du Faisan-Rouge, district de Battleford. Traité 6
Lac du Flux et du Reflux	Caroline Asham		Réserve du Flux et du Reflux. Traité 2
Fairford (en haut)	Rev. Geo. Bruce		do Fairford. Traité 2
do (en bas)	Wm. Anderson		do do do
Buttes de la Lime	J. C. Richardson		Réserve du Petit Ours-Noir, district de Indian-Head. Traité 4
Rivière Fisher	Wm. T. Lyness		Réserve de la Riv. Fisher. Traité 5
Fort-Alexander (Pro.)	Harriet McKenzie		do du Fort-Alexander. Traité 1.
do (C.R.)	Rév. Père Madore		do do do
Fort-Chippewayan	Rév. W. D. Reeve		District d'Athabasca, côté extérieur des limites du traité, Mission C. E.
Lac aux Grenouilles (C.R.)	Rév. Pierre Fafard		Réserve de Onee-pow-hayo, district de Fort-Pitt. Traité 6
Le Joueur	Frs. Jordens		Réserve du Joueur, district de Birtle. Traité 4
Grassy Narrows	Thos O'Keefe		Rés. de la Riv. aux Anglais. Traité 3.
Hollow Water River	P. T. Roberts		Réserve de la Riv. Creuse. Traité 5
Isle à la Crosse	Sœur Seuay		do de Petequakey, district de Carlton. Traité 6
Jack-Fish Creek	Katie Clink		Réserve de Moosomin, district de Battleford. Traité 6
John Smith	Robena McGregor		Réserve de John Smith, district de Carlton. Traité 6

N° 3—*Suite.*

du Canada (au sujet desquelles on a reçu des rapports) pendant l'année expirée au 1885.

Nombre des élèves inscrits.	Fréquentation moyenne, par jour.	Nombre des élèves qui épellent et lisent.	Nombre des élèves qui écrivent.	Nombre des élèves qui apprennent l'arithmétique.	Nombre des élèves qui apprennent la grammaire.	Nombre des élèves qui apprennent la géographie.	Nombre des élèves qui apprennent l'histoire.	Nombre des élèves qui apprennent la musique et le chant.	Nombre des élèves qui apprennent le dessin.	Observations.
23	16	22	6	15	....	4	....	....	....	
23	17	23	23	23	1	13	....	....	....	
14	5	5	5	8	....	....	....	14	14	Composition enseignée.
35	16	19	13	21	8	13	....	9	....	Evangile et dictée enseignés.
34	21	25	34	19	....	....	....	....	....	
25	12	23	15	15	....	....	....	....	....	
45	16	8	16	1	....	....	....	45	....	
27	20	23	12	12	2	1	....	....	....	
57	25	42	43	11	....	....	....	49		
74	20	74	62	74	....	....	....	....	....	Catéchisme, tricotage et couture enseignés.
20	9	20	15	12	....	3	....	....	....	
27	19	21	16	3	....	....	....	....	....	
17	13	14	12	16	....	7	....	17	....	
28	16	22	14	8	....	....	....	....	....	
26	20	22	9	....	....	....	....	....	....	
19	15	12	9	3	....	....	....	....	....	
24	18	19	13	12	7	2	....	....	....	
29	20	21	12	19	....	....	....	....	....	
19	10	9	8	14	....	....	....	....	19	
34	27	27	17	11	....	3	....	21	....	
50	38	45	29	42	14	14	11	14	14	
32	15	29	13	19	9	9	....	....	....	
11	2	2	9	....	....	....	....	....	....	
53	27	48	10	36	1	6	....	....	....	
19	10	16	8	11	1	2	....	....	....	
47	30	26	19	16	8	7	....	44	....	
13	11	9	9	9	9	9	9	....	....	
34	19	15	4	14	....	....	....	14	....	
18	5	18	11	4	....	....	....	....	....	
22	14	12	4	....	....	....	....	....	....	
28	16	13	9	8	....	....	....	....	....	
23	23	21	20	15	6	2	5	11	11	
29	14	18	9	9	2	14	....	25	....	
25	15	21	8	8	4	....	....	....	....	

TABLEAU

Indiquant les conditions dans lesquelles se trouvaient les différentes écoles de sauvages 30 juin

Ecoles.	Noms des instituteurs.	Appointements par année.	Réserve où se trouve l'école et fonds sur lequel l'instituteur est payé.
MANITOBA ET LES TERRITOIRES DU NORD-OUEST. *Suite.*		$ cts.	
Kee-see-konse (C.R.)......	J. R. Thomas...........	On paie $300 d'appointements à l'instituteur de chaque école entièrement supportée par le gouvernement, et $12 par année pour chaque élève au-dessus du nombre de 25 et jusqu'à celui de 42; le tout ne devant pas excéder $504 par année. Les instituteurs qui reçoivent de l'aide des sociétés de missions, reçoivent du département, en outre de cette aide, la somme de $12 par tête, par année, d'après une moyenne de fréquentation quotidienne ne devant pas excéder 25 élèves, ni $300.	Réserve Kee-see-konse, district de Birtle, traité 4........
Lac Seul	Rév. James Irvine		Réserve du Lac Seul, traité 3...........
Lac Manitoba..................	Wm. Sanderson..........		Réserve du Lac Manitoba, traité 2....
Lac Saint-Martin	Francis Storr.		Réserve du Lac Saint-Martin, traité 2.
Petite Saskatchewan..........	Colin Sanderson.........		Rés. de la Petite Saskatchewan, tr. 2.
Micheseeses (C.R.)............	Patrick MacGrath		Réserve Micheseeses, Lac La Pluie, traité 3........................
Lac de l'Orignal................	J. R. Settee...............		Réserve du Lac de l'Orignal, traité 5.
Morley................................	G. W. Bettes...............		do Morley do 7.
Lac Muskeg	Rév. J. P. Paquette....		Réserve du Lac Muskeg, district de Carlton, traité 6......................
Creek Netley......................	Chas. Smith		Réserve du Creek Netley, traité 1......
Mission de Norway-House...	Rév. John Semmens....		do Norway-House do 5......
do ...	A. A. McDonald..........		do do do 5......
Lac aux Oignons	Rév. Chas. Quinney		do dist. de Fort-Pitt do 6......
Pas	D. D. McDonald..........		do Pas do 5......
Piégânes	D. Macdonald............		do Piégânes do 7......
Rivière du Peuplier............	Timothy Bear		do Riv. du Peuplier do 5......
Montagne du Dauphin.......	D. H. McVicar............		do Okanase do 4......
Baie du Sable, sur le lac Manitoba..........................	Robert Tweddell.........		Réserve de la Baie du Sable, traité 1 (aux soins de l'agent Martineau)....
Mission de Staggville	John Sinclair		Village Manitoba, traité 2..................
Mission C. R de Saint-Albert et école d'industrie...	Rév. Père Leduc, principal		Réserve des Orphelins, district d'Edmonton, traité 6. ....
Saint-Pierre, Nord..............	W. H. Prince		Réserve Saint-Pierre, traité 1............
do Sud	Rév. H. Cochrane.......		do do ....
do Est, Protest....	James Settee, jeune.....		do do ....
do Catholiq. rom	Rév. Père Allard.		do do ....
Buttes du Tondre...............	Chas. Pratt.................		Réserve Gordon, traité 4..................
Vermillon, école préparat. à Irène, rivière de la Paix	E. J. Lawrence, principal........................		District d'Athabasca, limites du traité extérieur. ....
Rivière à la Poule-d'Eau....	Jules Tabouret............		Rés. de la riv. à la P. d'Eau, traité 2...
Lac au Poisson-Blanc.........	Jas. A. Youmans.........		Réserve de James Seenum, district d'Edmonton, traité 6......................
Total, Manitoba et Territoires du Nord-Ouest....	....	....	....

No 3—*Suite.*

du Canada, (au sujet desquelles on a reçu des rapports) pendant l'année expirée au 1885.

Nombre des élèves inscrits.	Fréquentation moyenne par jour.	Nombre des élèves qui épellent et lisent.	Nombre des élèves qui écrivent.	Nombre des élèves qui apprennent l'arithmétique.	Nombre des élèves qui apprennent la grammaire.	Nombre des élèves qui apprennent la géographie.	Nombre des élèves qui apprennent l'histoire.	Nombre des élèves qui apprennent la musique et le chant.	Nombre des élèves qui apprennent le dessin.	Observations.
28	21	25	24	25	....	2	....	....	....	
20	13	19	11	6	1	1	....	2	2	
27	8	19	14	7	....	....	....	....	....	
17	8	16	13	7	....	....	....	....	....	
18	8	15	5		1	....	....	....	....	
52	27	22	12	....	....	....	....	....	....	
30	14	12	1	....	....	....	....	....	....	
45	22	22	2	5	2	5	....	....	....	
28	25	16	15	23	....	21	....	18	....	
24	12	18	12	14	....	....	....	....	....	
35	16	28	14	16	....	12	....	....	....	
25	14	20	7	12	....	1	....	....	....	
16	11	9	6	2	1	1	....	....	....	
49	32	31	16	13	....	....	....	....	....	
30	19	30	....	....	....	....	....	30	....	
43	19	23	10	....	....	....	....	....	....	
19	12	12	4	3	....	....	....	....	....	
34	24	28	6	4	....	....	....	....	....	
18	12	13	12	8	....	....	....	13	....	
28	28	21	18	20	18	18	12	20	20	
39	29	35	23	28	8	15	13	10	10	
45	31	35	23	24	20	20	16	45	45	
34	25	29	15	14	5	9	....	....	....	
19	8	11	12	9	8	8	....	12	12	
19	12	19	11	4	....	....	....	....	....	
14	12	13	12	10	3	9	5	....	....	
38	30	30	19	32	....	....	....	32	....	
25	17	25	19	12	....	10	....	25	....	
1,823	1,083	1,338	852	793	139	241	71	461	147	

TABLEAU

Indiquant les conditions dans lesquelles se trouvaient les différentes écoles des sauvages 30 juin

Écoles.	Noms des instituteurs.	Appointements par année.	Réserve où se trouve l'école, et fonds sur lequel l'instituteur est payé.
COLOMBIE-BRITANNIQUE.		$ cts.	
Baie de l'Alerte	A. J. Hall	$12 *per capita* jusqu'à $300 p. an. excepté dans le cas de l'éc. de Ste-Marie, laquelle a un octroi spéc. de $500 p. an.	Fonds consolidé. Quelques-uns aussi reçoivent des appointements provenant d'autres sources.
Bella-Bella	W. B. Cuyler		
Hesquiaht	Rév. A. J. Brabant		
Kincolith	W. H. Collison		
Kyuquaht	Rev. Jos. Nicolaye		
Masset	C. Harrison		
Rivière Naas	Mary A. Green		
Port-Simpson	S. M. Lawrence		
Mission Sainte-Marie	Sœur A. Martin		
Total, Col.-Britannique.			

N° 3—*Suite.*

du Canada (au sujet desquelles on a reçu des rapports), pendant l'année expirée au 1885.

Nombre des élèves inscrits.	Fréquentation moyenne, par jour.	Nombre des élèves qui épellent et lisent.	Nombre des élèves qui écrivent.	Nombre des élèves qui apprennent l'arithmétique.	Nombre des élèves qui apprennent la grammaire.	Nombre des élèves qui apprennent la géographie.	Nombre des élèves qui apprennent l'histoire.	Nombre des élèves qui apprennent la musique et le chant.	Nombre des élèves qui apprennent le dessin	Observations.
21	9	16	7	16	....	16	....	....	....	
48	12	48	22	48	....	....	....	....	....	
30	28	30	30	30	30	....	....	....	....	
51	27	44	24	32	2	24	....	40	40	
25	24	16	18	18	3	18	....	25	....	
60	41	27	21	28	....	19	....	60	....	
26	20	25	10	19	....	20	....	19	....	
82	35	64	23	46	....	15	....	....	....	
26	26	22	22	23	17	19	....	25	25	
369	222	294	177	259	52	131	....	178	65	

TABLEAU n° 3, indiquant les conditions dans lesquelles se trouvent les différentes écoles des sauvages, etc—*Fin.*

RÉCAPITULATION.

Provinces.	Elèves.
Ontario	1,952
Québec	441
Nouvelle-Ecosse	75
Nouveau-Brunswick	113
Ile du Prince-Edouard	16
Manitoba et Territoires du Nord-Ouest	1,823
Colombie-Britannique	369
Total	4,789

L. VANKOUGHNET,
Sous-surintendant général des affaires des sauvages.

DÉPARTEMENT DES AFFAIRES DES SAUVAGES,
OTTAWA, 30 juin 1885.

JOHN MCGIRR,
Commis des statistiques.

TABLEAU N° 4.

RECENSEMENT, PAR PROVINCES, DES SAUVAGES DU CANADA RÉSIDENTS ET NOMADES.

PROVINCE D'ONTARIO.

Algonquins de Carleton	26
do du lac Doré	81
do de Renfrew	673
Chippewas et Munsees de la Thames	572
do Ottawas et Pottawattamies de l'île Walpole	794
do de Sarnia, Kettle Point et Sauble	510
do de l'île aux Serpents	134
do de Rama	240
do de Saugeen	347
do de Nawash	397
do de Beausoleil	318
Iroquois et Algonquins de Gibson (district de Muskoka)	111
Moraves de la Thames	272
Mississaguas du lac à la Vase	158
do Lac du Riz	92
do de Scugog	44
do d'Alnwick	232
do de New-Credit	226
Mohawks de la Baie de Quinté	975
Oneidas de la Thames	770
Ojibbewas et Ottawas des îles Manitoulines et Cockburn, à—	
Ile Cockburn	46
Sheshegwaning	149
Baie de l'Ouest	248
Creek à la Carpe	107
Shequiandah	130
Lac à la Carpe	39
Baie du Sud	61
Wikwemikong	800
Wikwemikongsing	145
Obidgewong	19
Ojibbewas du lac Superieur, à—	
Fort-William	402
Rocher-Rouge ou île Hélène	166
Pays Plat	45
Lac Népigon	416
Rivière du Pic	245
Lac Long	333
Michipicotin et Grosses-Têtes	295
Ojibbewas du lac Huron, à—	
Rivière Thessalon	176
Maganettawan	163
Rivière des Espagnols	509
Lac du Poisson-Blanc	156
Rivière Mississagua	141
Onewaiegoes	61

Rivière du Serpent	91
Rivière des Français	81
Tahgaiwenene	148
Rivière du Poisson-Blanc	73
Ile Parry	73
Shawanaga	116
Henvy's Inlet	186
Lac Nipissingue	155
Temogamingue	97
Dokis	60
Rivière du Jardin	329
Baie Batchewana	397
Six-Nations de la Grande-Rivière	3,216
Wyandotts d'Anderdon	98
Total	17,004

PROVINCE DE QUÉBEC.

Abenakis de Saint-Francis			293
do	Bécancour		39
Algonquins du Désert			410
do	de Témiscamingue		136
do	Pontiac-Sud. / do Nord.		1,028
do	Bigelow, Wells, Blake, McGill, comté d'Ottawa		14
do	Beauman, Villeneuve, comté d'Ottawa		1
do	Mulgrave, Derry	do	15
do	Sainte-Angélique	do	6
do	Hartwell	do	25
do	la Nation du Nord	do	11
do	Rivière-Rouge, nord	do	31
do	Hull (ville)	do	3
do	Hull	do	5
do	Gatineau (village)	do	1
do	Wright	do	8
do	Egan, Maniwaki	do	225
do	Aumond	do	1
do	territoires non organisés	do	320
do	d'Argenteuil		24
do	Shefford		2
do	Bagot		1
do	Danville (village)		2
do	Victoriaville		8
do	Saint-Médard		1
do	Mégantic		2
do	L'Islet		21
do	Beauce		2
do	Kamouraska		2
do	Saint-Timothée		2
do	Coteau-Landing (village)		4
do	Saint-Urbain		4
do	la Pointe-au-Pic (village)		4
do	Saint-Joachim		1
do	Québec (ville)		5

Algonquins de Québec (comté)	33
do Champlain	379
do Montréal (cité)	13
do Laval	1
do Rimouski	39
do Saint-Sylvestre	2
do Trois-Rivières	11
do Stanstead	10
do Montcalm	9
do Joliette	1
do Berthier	53
do Iberville	7
do Maskinongé	18
do Saint-Maurice	174
do Compton	10
do Portneuf	2
Amalicites de Témiscouata	73
do Viger	110
Hurons de Lorette	288
Iroquois de Caughnawaga	1,569
do Saint-Regis	1,122
do et Algonquins du Lac des Deux-Montagnes	375
Micmacs de Gaspé	71
do Maria	107
do Restigouche	464
Montagnais de Betsiamits	472
do Escoumains	45
do Godbout	47
do Grande Romaine	277
do Lac Saint-Jean	399
do Mingan	149
Naskapees du Saint-Laurent (en bas)	2,860
Sert-Iles	288
Total	12,135

PROVINCE DE LA NOUVELLE-ECOSSE.

Micmacs d'Annapolis, Digby, Yarmouth et Shelburne	337
do du comté de King	75
do de Queen	102
do de Lunenburg	58
do d'Halifax	110
do de Hants	170
do de Colchester	100
do de Cumberland	77
do de Pictou	189
do d'Antigonish et Guysboro'	150
do de Richmond	245
do d'Inverness	81
do de Victoria	109
do du Cap-Breton	252
Total	2,055

PROVINCE DU NOUVEAU-BRUNSWICK.

Micmacs de	Ristigouche	34
do	Gloucester	44
do	Northumberland	429
do	Kent	343
do	Westmoreland	76
Amalicites de	Madawaska	33
do	Victoria	170
do	Carleton	68
do	Charlotte	63
do	Saint-Jean	11
do	York, Sunbury, Kings et comté de Queen	275
	Total	1,546

PROVINCE DE L'ILE DU PRINCE-EDOUARD.

Micmacs	307

PROVINCE DU MANITOBA ET DES TERRITOIRES DU NORD-OUEST.

Chippewas et Cris, traité n° 1	3,284
do do 2	901
do Sauteux do 3	2,620
do do do et Cris, traité n° 4	5,301
do do do 5	3,307
Cris de la Plaine et des Bois do 6	8,126
Pieds-Noirs, traité n° 7	6,415
Sioux résidents	2,000
Total	31,954

District de la rivière à la Paix	2,038
do d'Athabasca	8,000
do de McKenzie	7,000
Terre de Rupert de l'Est	4,016
Labrador (intérieur du Canada)	1,000
Côte Arctique	4,000

PROVINCE DE LA COLOMBIE-BRITANNIQUE.

Agence de la Côte de l'Ouest.

Ahhousaht	294
Clao-qu-aht	305
Chaic-cles-aht	147
Ehatt-is-aht	145
Emlh-wilh-laht	215
Hosh-que-aht	224
Howchuk-lis-aht	52
Kel-seem-aht	155
Ky-wk-aht	597
Match-itl-aht	74
Mooach-aht	258
Nitten-aht	269
Nooch-alh-laht	142

Oi-aht	235
Opitches-aht	51
Pacheen-aht	80
Too-qu-aht	32
Tsesh-aht	170
Total	3,445

Agence de la Rivière Fraser.

Assylitch	29
Burrard Inlet, réserve n° 3	49
Capitano-Creek	40
Cheam	151
Chehales	138
Co-quit-lum	51
Co-qua-piet	65
Cla-hoose	97
Douglas	127
Ewa-hoos	85
Em-alcom	60
False-Creek	52
Harrison Mouth	52
Hope	127
Katsey	107
Klatanars	32
Langley	126
Matsqui	72
Mission—Burrard Inlet	206
Misqueam	132
New Westminster	292
Nicoamen	26
Ohamille	72
Pemberton Meadows	148
Popkum	32
Samamhoo	114
Schurye	24
Sechelt	261
Skokale	45
Skowall	76
Skukem-Chuck	91
Skulteen	45
Semaccom	48
Seymour-Creek	32
Squah	108
Squatils	91
Squamish—Hon-Sound	300
Sliammon	283
Slumagh	41
Squehala	28
Squeam	47
Sumas, n° 1	27
do n° 2	63
do n° 3	34
Syuay	38
Texes Lake	59
To-ylee	53

Tsonassan	93
Havre Wadington	66
Whonock	42
Yak-y-you	53
Yale	253
Total	4,787

Agence de Kamloops.

Chat-a-way	14
Cho-mok	22
Chuk-chu-quaeh-u	130
Ha-im	26
Ha-la-ha	12
Ha-la-ut	142
Halt-kum	141
Hluk-kluk-a-tan	78
Kamloops	240
Ka-mus	60
Ka-pa-tsi-tsan	44
Ke-ka-lus	23
Kit-tsa-wat	22
Ku-a-ut	80
M-pak-tam	17
Ne-pa	16
Nes-ikeep	38
N-hu-meen	29
Ni-ca-o-min	40
N-wa-ih	2
N-ka-tsam	96
N-kum-cheen	88
N-ky-a	56
N-qua-kin	57
Pas-ka	16
Piminos et Pak-a-ist	52
Sh-ha-ha-nih	86
Siska	45
Skaap	14
Skappa	22
Ski-chis-tan	84
Sku-wha	18
Skuggy	67
S-na-ha-em	22
Spa-ki-um	30
S-pap-tsin	29
Spuggum	131
Stlahl-iltch	63
Strynne	48
Su-uk	23
Tl-kum-cheen	196
Tluh-ta-us	141
T-qua-yaum	137
Ze-ut	9
Total	2,706

Agence de Cowichan.

Che-erno	75
Comea-kin	95
Clem-clemalats	160
Comox	51
Découverte, Ile de la	9
Esquimalt	30
Galiano, Ile	13
Hel-alt	27
Hatch, Pointe	6
Kil-pan-bus	5
Ke-nip-sim	63
Kok-si-lah	26
Kul-leets	86
Ll-mal-ches	25
Lyach-sun	82
Mal-a-hut	17
Mayne, Ile	11
Nanaimo	198
Pan-que-chin	69
Pender, Ile	4
Penel-a-kut	239
Punt-ledge	31
Qua-michan	251
Qual-i-cum	23
Sick-a-meen	31
Sno-no-wus	14
Somenos	92
Songhees	115
Sooke	30
Tsar-out	47
Tsart-ilp	88
Tse-kum	34
Tsussie	40
Total	2,087

Agence de Kwawkewlth.

Ah-knaw-ah-mish	69
Ah-mah-oo, Saich-kioil-tachs	32
Ah-wah-eet-tla-la	51
Keope-e-no	20
Kose-kemoe	145
Klah-wit-sis	107
Klass-ki-no	14
Kwawt-se-no	34
Kwaw-she-lah	47
Kwaw-waw-i-nuck	46
Kwaw-kewlch	65
Kwe-ah-kah	59
Kwe-ah-kah, Saich-kioie-tachs	39
Kwick-so-te-no	50

Mah tee-cetp	63
Mah-ma-lil-le-kullah	165
Na-knock-to	124
Nim-keesh	162
Noo-we-tee	101
Ta-nock-teuch	120
Tsah-waw-ti-neuch	148
Waw-lis-knahkewlth	48
Waw-lit-sum, Saich-kioie-tachs	83
We-wai ai-kum do	52
We-wai-ai-kai do	125
Total	1,969

Agence de Okanagan.

Cheh-chewe-hem	77
En-ke-mip	46
En-ke-map-o-tricks	186
Hun-ka sis-ket	25
Kerem-eeos	73
Ni-ack	127
Penticton	126
Quin-sha-atin	30
Quss-kan-aht	30
Shen-nos-quan-kin	52
Spah-a-man	166
Spallum acheen	65
Yon-kt	17
Total	1,020

Agence du Lac William.

Alexandrie	63
Alkali, Lac	170
Anahim, Tribu de	193
Anderson, Lac	69
Bridge River	78
Canoe-Creek	175
Cayoosh, Creek	80
Cheewack	15
Clinton	50
Dog-Creek	13
Fountain	203
High Bar	40
Kaninis, Tribu de	98
Kiochs, Tribu de	45
Lillooet	117
Pavilion	69
Pashilquia	36
Quesnelle	64
Seton, Lac	143
Soda-Creek	71
Tooseys, Tribu de	96
Williams, Lac	146
Total	2,034

Il n'a pas encore été nommé d'agents pour les bandes suivantes :—

Bellacoola, Hiletsuck	2,500
Hydah	2,500
Kootenay	400
Siccanee	500
Tahelie	1,000
Tsimpsheean	5,000
Bandes non visitées	8,522
Total	20,422

RÉCAPITULATION.

Ontario	17,004
Québec	12,135
Nouvelle-Ecosse	2,055
Nouveau-Brunswick	1,546
Ile du Prince-Edouard	307
Manitoba et les Territoires du Nord-Ouest	31,954
District de la rivière à la Paix	2,038
District d'Athabasca	8,000
District de McKenzie	7,000
Terre de Rupert de l'Est	4,016
Labrador (intérieur du Canada)	1,000
Côte Arctique	4,000
Colombie-Britannique	38,470
Total	129,525

L. VANKOUGHNET,
Sous-surintendant général des affaires des sauvages.

JOHN MCGIRR, commis des statistiques,
Département des affaires des sauvages,
Ottawa, 30 juin 1885.

AGENCES AGRICOLES ET

ETAT APPROXIMATIF DU GRAIN ET

BIR

Nº de la ferme.	Noms de l'instructeur et des chefs.	Localité.	Grain et				
			Total, défonçage.	Ensemencés, 1885.	Ensemencés, 1884.	Clôturés.	Foin coupé.
			Acres	Acres	Acres	Acres	Ton'x
61	Kee-se-koo-we-nin	Montagne du Dauphin	70	49½	....	50	125
62	Shap-way-na-tung, ci-devant Way-way-se-cappo	Creek de la Queue-d'Ois.	82	60	70	60	100
63	Le-Joueur	Silver Creek	150	150	100	150	130
64	Côté	Fort-Pelly	106	94	106	106	220
65	La-Clef	do	76	72	50	50	125
66	Kee-see-kouse	do	70	63½	70	70	135
	Instructeur Pierre Contoise	do	....	....	....	....	....
67	Plume-du-Sud	Rivière-qui-Roule	46¾	46¾	....	47	25
	Instructeur Chas. Lawford	do	....	....	....	....	....
68	Croupion-de-Faisan	Montagne à l'Orignal	100	107	52	500	80
69	Homme-de-l'Océan	do	110	101	55	300	80
	Instructeur A. Campbell	do	....	....	....	....	....
70	Ours-Blanc	do	75	85	27½	60	35

LACS CROCHES, RÉSERVE

	Instructeur J. Nichol	Lacs Croches	1	1	....	....	....
71	O-cha-pow-ace, ci-devant Ka-ke-she-way	do	113	91	74	120	177
72	Ka-ke-wis-ta-haw	do	81	69	55	220	124
73	Cow-e-sess	do	333	279	85½	587	340
73a	Ouch-an-ess	Lac Leach	....	....	....	....	....
74	Sa-ki-may	Lacs Croches.	28	28	16½	52	150
	Instructeur W. S. Grant	Indian-Head	....	....	....	....	....
76	L'homme-qui-a-pris-l'habit	do	170	134	55½	142	150
	Instructeur P. J. Williams	Buttes de la Lime	5½	1½	8	12	60
81	Pee-pee-kee-sis	do	40	38¼	55	40	85
82	Okaneese	do	27⅓	27¼	41	50	85
83	Couverture-Etoilée	do	32	30	30½	34	75
84	Petit-Ours-Noir	do	44¾	44¾	47	50	90

MUS-COW-

	Instructeur R. McKinnon	Vallée de Qu'Appelle	½	½	....	½	30
75	Pi-a-pot	do	116	104	22	70	277
	Instructeur S. Hockley	Lacs Qu'Appelle	2	1⅞	10	2	40
79	Pasquah	do	270	218¼	189¼	350	225
	Instructeur D. McIntosh	do	....	....	....	....	125
80	Mus-cow-pe-tung	do	97	43¾	68	84	210

RÉSERVES DES SAUVAGES.

DES RACINES SEMÉS ET RÉCOLTÉS :—

TLE.

RACINES SEMÉS.								GRAIN ET RACINES RÉCOLTÉS.				
Blé.	Avoine	Orge.	Pommes de terre.	Navets.	Carottes.	Pois.	Légumes.	Blé.	Avoine.	Orge.	Pommes de terre.	Navets.
Acres	Acres	Acres	Acres	Acres	Acres	Acres	Acres.	Boiss'x.	Boiss'x.	Boiss'x.	Boiss'x.	Boiss'x.
5	17	20	5½	1	½	…	½	40	85	160	600	100
22	15	2	19	1	½	…	½	50	75	…	1,900	00
80	25	30	12	1	½	1	½	500	250	300	1,200	100
13	10	52	13	3	1½	…	1½	…	50	100	100	10
25	…	33½	8½	2½	1	…	1½	…	…	…	40	…
14	…	34	11	2	1	…	1½	…	…	50	100	…
…	…	…	…	…	…	…	…	…	…	…	…	…
16	…	10	18	1¼	¾	…	¾	250	…	200	1,500	100
…	…	…	…	…	…	…	…	…	…	…	…	…
40	5	40	17	2	1	…	2	350	…	150	1,700	100
40	…	39	17	2	1	…	2	350	…	150	1,700	100
…	…	…	…	…	…	…	…	…	…	…	…	…
37	…	26	17	2	1	…	2	150	…	50	1,700	100

D'ASSINIBOIA, BUTTES DE LA LIME.

…	…	1	…	…	…	…	…	…	…	…	…	…
69	4	4	9	4	…	…	1	650	120	60	370	120
41	…	11	8	6	…	…	3	70	…	…	350	180
168	36	23	35	10	…	…	7	1,710	590	240	1,890	220
…	…	…	…	…	…	…	…	…	…	…	…	…
24	…	…	3	1	…	…	…	205	…	…	180	40
…	…	…	…	…	…	…	…	…	…	…	…	…
60	…	8	45	25	1	…	3	250	…	15	900	300
…	…	…	1	…	…	…	½	…	…	…	30	…
18	…	10	5¼	3	…	…	2	100	…	150	150	60
10¾	…	3	5½	5	…	…	3	100	…	30	150	100
11½	…	6	3½	7	…	…	2	80	…	…	75	70
25¼	…	6	6½	4	…	…	3	200	…	75	180	40

PE-TUNG.

…	…	…	…	…	…	…	½	…	…	…	…	…
33	…	15	16	25	…	5	10	62	…	…	100	50
…	…	1	½	¼	⅛	…	…	…	…	…	15	…
153	16	19	16¾	7½	3	…	3	Pas de	rapport.	…	400	75
…	…	…	…	…	…	…	…	…	…	…	…	…
6¾	2½	16½	7½	6	2	…	1½	66	…	20	50	…

AGENCES AGRICOLES ET

ETAT APPROXIMATIF DU GRAIN ET

BUTTES DU

Nº de la ferme.	Noms de l'instructeur et des chefs.	Localité.	Grain et — Total, défonçage.	Ensemencés, 1885.	Ensemencés, 1884.	Clôturés.	Foin coupé.
			Acres	Acres	Acres	Acres	Tons.
......	Instructeur J. H. Gooderham	Petites Buttes du Tondre	...	...	...	...	20
85	Mus-cow-e-quahn	do	95	95	60	85	130
89	Plume-Jaune	Lac La Pêche	} 29	15½	15	20	50
90	do	Lac aux Noix					
......	Instructeur Louis Couture	Buttes du Tondre	35	1½	...	2	20
86	George Gordon	do	118	117½	115	100	225
87	Etoile-du-Jour	do	86	44½	67	70	120
88	Tah-we-ke-si-qua-pe, ci-devant Kah-wah-kah-toose	do	85	34¼	78½	60	75

PRINCE

Nº de la ferme.	Noms de l'instructeur et des chefs.	Localité.	Total, défonçage.	Ensemencés, 1885.	Ensemencés, 1884.	Clôturés.	Foin coupé.
......	Instructeur John Tomkins	Lac aux Canards	...	...	...	...	...
95	Une Flèche	Division Sud	158	...	93	...	...
96	Okemasis	Lac aux Canards	204	34	121½	600	...
97	Le-Barbu	do	275	30	201½	450	...
97	Che-kas-tay-pay-sin	Division Sud	...	...	48	...	...
99	John Smith	do	...	...	411	...	...
100	James Smith	Fort à la Corne	...	...	58	...	...
101	William Tuatt	Lac à l'Esturgeon	...	...	58	...	...
......	Instructeur G. Chaffee	Plaines aux Serpents	71	11	39¼	200	...
102	Pe-te-qua-key	Lac Muskeg	105	...	58¼	220	...
103	Mistowasis	Plaines aux Serpents	235	29	183½	440	185
104	Couvert-Etoilée ou Ah-tah-kah-koop	do	260	29½	177	450	195
105	Ko-pah-a-wa-ke-num	Lac Meadow	...	...	7	...	...
106	Ken-ne-mo-ta-yo	Lac Assiniboine	...	...	5	...	...

BATTLE

Nº de la ferme.	Noms de l'instructeur et des chefs.	Localité.	Total, défonçage.	Ensemencés, 1885.	Ensemencés, 1884.	Clôturés.	Foin coupé.
......	Instructeur C. M. Daunais	Buttes de l'Aigle	33	...	¼	...	...
108	Faisan-Ronge	do	150	40	170	160	75
109	Maringouin	do	} 95	49	152	140	125
110	Tête-d'Ours	do					
111	L'Homme-Maigre	do					
......	Instructeur George Applegarth	Creek au Brochet	...	...	...	...	...
112	Moosomin	do	124	59	124	500	50
......	Instructeur J. Fitzpatrick	Rivière à la Bataille	...	...	...	...	...
113	Herbe-Douce	do	237	17	128	300	150
......	Instructeur A. Mannix	do	...	...	...	...	...
114	Faiseur-d'Etangs	do	237	17	128	300	150
	Instructeur A. Suffern	Rivière à la Bataille	...	...	...	...	...
115	{ Enfant-du-Tonnerre / Napahase	do / do }	95	75¼	84	950	46
	Instructeur J. Craig	Battleford	...	...	...	...	...
116	Petit-Pin	do	60	...	28¼	30	75

RÉSERVES DES SAUVAGES—*Suite.*

DES RACINES SEMÉS ET RÉCOLTÉS :—

TONDRE.

Racines semés.								Grain et racines récoltés.				
Blé.	Avoine.	Orge.	Pommes de terre.	Navets.	Carottes.	Pois.	Légumes.	Blé.	Avoine.	Orge.	Pommes de terre.	Navets.
Acres	Acres	Acres	Acres	Acres	Acres	Acres	Acres.	Boiss'x.	Boiss'x.	Boiss'x.	Boiss'x.	Boiss'x.
...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...
32½	...	35	21½	4	1	...	1	395	...	314	418	54
...	...	7½	3⅛	4½	1	...	...	...	...	...	48	...
...	...	...	¾	½	...	...	½	...	...	...	15	...
65½	...	32	14½	4	1½	...	...	720	...	275	144	100
26	...	6	7½	4	1	...	...	...	...	...	41	...
12	...	10½	8¼	3	½	...	...	100	...	70	98	...

ALBERT.

...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...
...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...
10	...	6	8	10	...	...	...	...	...	...	...	...
...	...	10	5	15	...	...	...	...	...	...	...	...
...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...
...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...
...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...
...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...
10	...	...	¾	¼	...	...	...	...	...	...	...	...
...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...
...	...	20	4	5	...	...	...	...	...	...	300	400
...	...	20	4½	5	...	...	...	...	...	...	310	300
...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...
...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...

FORD.

...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...
...	4	15	3	10	...	...	8	...	...	...	50	...
...	4	15	8	12	...	...	10	...	...	...	160	...
...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...
...	20	35	...	4	...	...	...	...	200	...	...	...
...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...
...	...	15	...	2	...	...	...	...	...	...	...	...
...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...
...	...	15	...	2	...	...	...	...	...	...	...	...
...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...
...	...	60	¼	15	...	...	...	...	...	...	1½	...
...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...
...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...

AGENCES AGRICOLES ET

ETAT APPROXIMATIF DU GRAIN ET

FORT

Nº de la ferme.	Nom de l'instructeur et des chefs.	Localité.	GRAIN ET Total, défonçage.	Ensemencés, 1885.	Ensemencés, 1884.	Clôturés.	Foin coupé.
			Acres	Acres	Acres	Acres	Tonn.
	Instructeur Geo. G. Mann	Lac aux Oignons	½	....	½	....	300
119	See-ras-kootch	do	306	....	244	400	....
		VICT					
	Instructeur C. Carson	Lac à la Selle	....	....	....	....	30
125	Feu le Petit-Chasseur	do	137	....	102	....	100
126	Mus-keg-wa-tic, commandant	Creek Washatanow	17	....	17	....	20
127	Plume-Bleue, commandant	Lac-à-l'Oeuf	30	....	30	....	10
128	Seenum	Lac au Poisson-Blanc	134	....	115	....	250
129	Pee-ay-sees	Lac la Biche	7	....	7	....	40
130	Antoine, commandant	Lac des Cœurs	9	....	9	....	15
131	Ka-qua-num, commandant	Lac aux Castors	5	....	5	....	10
		EDMO					
	Instructeur W. J. O'Donnell	Rivière qui Barre	16½	10	16½	250	35
132	Michel	Rivière à l'Esturgeon	120	110	77	1400	90
133	Alexis	Lac Pierreux	32	32	30	800	50
134	Alexander	Lac la Nonne	130	125	100	1800	140
135	Enoch C. Potac	Près Edmonton	120	102	....	1300	60
	Tête-de-Fer	Lac Blanc	11	10½	....	500	15
	Instructeur J. W. Shields	Près Edmonton	....	....	....	....	....
136	Pass-pass-chase	do	....	....	....	....	....
		BUTTES					
	Instructeur John Lee	Butte de l'Ours	....	....	....	....	....
137	Peau d'Hermine	do	89½	43¾	48	....	86
140	Bœuf-Boueux	Lac-aux-Tourtes	29	27	17½	....	45
	Instructeur J. Aylwin	Butte de l'Ours	....	....	....	....	....
138	Sampson	do	79	50	52¾	....	106
139	Bobtail	Rivière à la Bataille	31	31	20	....	49
	Instructeur John Norris	Buttes de la Paix	....	....	....	....	....
141	Che-poos-te-quahn	do	19	3	13¾	....	45
		RÉSERVE					
	Instructeur William Grier	....	....	....	....	....	....
142	Patte-d'Ours	Morleyville	60	46	....	50	....
142	Chinniquy	do	50	37	....	55	....
143	Jacob	do	60	43	....	100	....
	Instructeur W. C. De Balinhard	....	9½	9½	29½	9½	36
145	Tête-de-Taureau	Calgary	102	103	79	95	....

RÉSERVES DES SAUVAGES—*Suite.*

DES RACINES SEMÉS ET RÉCOLTÉS :—

PITT.

Racines semés.								Grain et racines récoltés.				
Blé.	Avoine.	Orge.	Pommes de terre.	Navets.	Carottes.	Pois.	Légumes.	Blé.	Avoine.	Orge.	Pommes de terre.	Navets.
Acres	Acres	Acres	Acres	Acres	Acres	Acres	Acres.	Boiss.	Boiss.	Boiss.	Boiss.	Boiss.
......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......
......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......

ORIA.

Blé.	Avoine.	Orge.	Pommes de terre.	Navets.	Carottes.	Pois.	Légumes.	Blé.	Avoine.	Orge.	Pommes de terre.	Navets.
......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......
......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......
......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......
......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......
......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......
......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......
......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......
......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......

NTON.

Blé.	Avoine.	Orge.	Pommes de terre.	Navets.	Carottes.	Pois.	Légumes.	Blé.	Avoine.	Orge.	Pommes de terre.	Navets.
......	5	4½	½	......	......	......	......	......	75	60	200	......
35	......	60	10	3	2	......	......	350	......	900	750	50
4	......	10	12	4	2	......	......	40	......	150	1500	200
25	......	80	10	8	2	......	......	250	......	1200	750	100
15	......	74	6	4	3	......	......	150	......	1110	700	......
......	......	4	5	1	½	......	......	......	......	60	400	50
......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......
26	......	33	7	1	1	......	......	550	......	825	1750	......

DE LA PAIX.

Blé.	Avoine.	Orge.	Pommes de terre.	Navets.	Carottes.	Pois.	Légumes.	Blé.	Avoine.	Orge.	Pommes de terre.	Navets.
......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......
6½	......	28½	7	2	......	......	......	20	......	427	1831	480
11	......	11	5	1	......	......	1	......	......	157	1000	150
......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......
18	......	17	19	5	2	......	1	30	......	250	2537	800
10	......	16	4	1	......	......	1	15	......	250	432	100
......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......
......	......	......	3	......	......	......	......	......	......	......	485	......

DES SARCIS.

Blé.	Avoine.	Orge.	Pommes de terre.	Navets.	Carottes.	Pois.	Légumes.	Blé.	Avoine.	Orge.	Pommes de terre.	Navets.
......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......
......	......	5	12	20	4	......	5	......	......	84	800	500
......	......	9	4	18	2	......	4	......	......	63	650	400
......	......	10	5	20	3	......	5	......	......	70	700	500
......	1½	......	3	3½	1½	......	......	......	40	......	100	500
......	15	10	55	11	6	......	5	......	300	......	3,000	1,000

AGENCES AGRICOLES ET

ETAT APPROXIMATIF DU GRAIN ET

TRAVERSE DES

N° de la réserve.	Noms de l'instructeur et des chefs.	Localité.	Grain et — Total, défonçage.	Ensemencés, 1885.	Ensemencés, 1884.	Clôturés.	Foin coupé.
			Acres.	Acres.	Acres.	Acres.	Acres.
	Instructeur G. H. Wheatley	Traverse des Pieds-Noirs.	1	1	25½	....	60
146	Pied-de-Corbeau	do	145¾	141¾	113¾	157¾	....
	Instructeur J. M. Scott	do	¼	¼	....	¼	70
146	Vieux-Soleil	do	112	112	96	112	....

RÉSERVE DES

N° de la réserve.	Noms de l'instructeur et des chefs.	Localité.	Total, défonçage.	Ensemencés, 1885.	Ensemencés, 1884.	Clôturés.	Foin coupé.
	Instructeur W. F. Parker	Près du Fort-McLeod	25	24½	12¾	25	18
147	Queue-d'Aigle	do	107	93	74½	66	5
	Instructeur Robert Whitney	do	63½	51	....	6	60
148	Corneille-Rouge	do	250	195	164	260	....

SIO

N° de la ferme.	Noms de l'instructeur et des chefs.	Localité.	Total, défonçage.	Ensemencés, 1885.	Ensemencés, 1884.	Clôturés.	Foin coupé.
57	....	Creek de la Queue d'Ois..	304	304	205	120	275
58	....	Rivière du Chêne	260	260	139	600	325
59	....	Lac du Chêne	75	35	25	....	60
60	....	Montagnes à la Tortue	44¾	38	17	38	30
78	....	Lacs Qu'Appelle	158	153	110¾	240	80
94	....	Bois de l'Orignal	55	....	33	....	....

RÉSERVES DES SAUVAGES—*Suite.*

DES RACINES SEMÉS ET RÉCOLTÉS :—

PIEDS-NOIRS.

RACINES SEMÉS.								GRAIN ET RACINES RÉCOLTÉS.				
Blé.	Avoine.	Orge.	Pommes de terre.	Navets.	Carottes	Pois.	Légumes.	Blé.	Avoine.	Orge.	Pommes de terre.	Navets.
Acres.	Acres.	Acres.	Acres.	Acres.	Acres.	Acres	Acres.	Boiss'x.	Boiss'x.	Boiss'x.	Boiss'x.	Boiss'x.
....	....	....	....	....	....	....	I	....	....	....	....	....
					et ogno's							
....	16½	2	78	22¼	10¼	12¾	....	....	425	50	7,580	835
....	....	....	....	....	....	....	¼	....	....	....	....	....
....	9	....	49	37	9	8	....	....	350	....	6,035	3,400

GENS-DU-SANG.

....	20	1	¾	....	....	2	¾	....	426	14	10	....
4	12	....	48	8	....	9	12	40	150	....	2,200	80
6	41	1	1	1	....	1	....	100	251	20	50	....
....	21	....	137	8	10	12	7	....	117	....	6,000	....

UX.

197	40	22	22	3	1½	1	16	2,500	300	200	2,500	300
173	11	....	84	4	2	....	30	2,300	130	....	8,000	400
14	9	....	3	1	½	....	7½	115	80	....	300	80
30	....	....	3	1	½	....	3½	300	....	....	375	100
87	....	35	25	4	1	....	1	....	....	....	600	50
....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	200	....

AGENCES AGRICOLES ET

ÉTAT APPROXIMATIF DU GRAIN ET

BIR

Nº de la ferme.	Noms de l'instructeur et des chefs.	Localité.	Grain es racines récoltés. Carottes.	Pois.	Graines de jardin.	Nombre approximatif de sauvages sur les réserves.	Hommes employés, y compris instructeurs.
			Boiss'x.	Boiss.			
61	Kee-se-koo-we-nin	Montagne du Dauphin	30			720	
62	Shap-way-na-tung, ci-dev't Way-way-se-cappo	Creek de la Queue d'Oiseau	30			110	
63	Le-Joueur	Silver Creek	30			177	
64	Côté	Fort-Pelly	5			264	
65	La-Clef	do				70	
66	Kee-see-kouse	do				175	
	Instructeur Pierre Contoise	do					1
67	Plume-Sud	Rivière qui Roule	20			121	1
	Instructeur Chas. Lawford	do					
68	Croupe-de-Faisan	Montagne de l'Orignal	20			86	
69	Homme-de-l'Océan	do	20			92	
	Instructeur A. Campbell	do					1
70	Ours-Blanc	do	20			133	

LACS CROCHES, RÉSERVE DE

	Instructeur J. Nichol	Lacs Croches					4
71	O-cha-pow-ace, ci-devant Ka-ke-she-way	do				240	
72	Ka-ke-wis-ta-haw	do				246	
73	Cow-e-sess	do				232	
73a	Ouch-an-ess	Lac Leach				27	
74	Ta-ki-may	Lacs Croches				136	
	Instructeur W. S. Grant	Indian Head					3
76	L'homme-qui-a-pris-l'habit	do	10	4		279	
	Instructeur P. J. Williams	Buttes de la Lime					4
81	Pee-pee-kee-sis	do				129	
82	Okaneese	do				73	
83	Couverture-Étoilée	do				87	
84	Petit-Ours-Noir	do				132	

MUS-COW-

	Instructeur R. McKinnon	Vallée de Qu'Appelle					3
75	Pi-a-pot	do		8		386	
	Instructeur S. Hockley	Lacs Qu'Appelle					3
79	Pas-quah	do		Pas de rap.		260	
	Instructeur D. McIntosh	do					3
80	Mus-cow-pe-tung	do				167	

RÉSERVES DES SAUVAGES—*Suite*.

DES RACINES SEMÉS ET RÉCOLTÉS.

TLE.

Chevaux ou bœufs.				Constructions.	Observations.
Donnés en vertu du traité ou prêtés.		Propriété privée des sauvages.			
Chevaux.	Bœufs.	Chevaux.	Bœufs.		
	7	6		2	Le grain a manqué.
	14	2		3	Le grain a manqué ; pommes de terre passables ; les navets ont manqué.
	16	8			Le grain a réussi en partie ; pommes de terre passables ; les navets ont manqué.
	20	12		2	Le grain a manqué, et il n'y a eu qu'un ou deux sauvages qui ont eu une demi-récolte de pommes de terre parmi les trois bandes à Fort Pelly.
	9	2			
	10	6			
	4			2	Grain très bon ; ainsi que les pom. de terre.
2					
	6			10 maisons ; 5 étables	A la Montagne de l'Orignal le grain a réussi en partie ; pom. de terre très bonnes ; les navets ont manqué. Vu la maladie qui règnait au camp du Croupion-de-Faisan, ils se sont transp. sur une autr. partie de la réserve, construit de nouvelles maisons et brûlé les vieilles.
	8	3		11 do ; 4 do	
	7	2		12 maisons ; 4 étables	

D'ASSINIBOIA, BUTTES DE LA LIME.

3	11			1 maison ; 2 étables ; 1 magasin	
	13	21		13 maisons ; 2 étables	
	11	17		11 do ; 5 do	
	27	66	1	29 do ; 27 do	
					Cette bande vit principalement de chasse et ne fait que peu ou pas de culture.
	8	6		11 maisons ; 2 étables	
3	13			1 maison ; 1 magasin ; 1 étable	Blé pas aussi bon qu'on l'espérait ; l'orge a manqué. Y compris la bandede Longue Loge.
	4	50		58 maisons ; 14 étables	
3				2 maisons ; 1 magasin ; 3 étables	Les récoltes ont manqué. Une grande partie du foin a été brûlée par les feux de prairie.
	6	5		14 maisons ; 6 étables	
	8	5		11 do ; 5 do	
	6	3		8 do ; 5 do	
	8	12		12 do ; 5 do	

PE-TUNG.

3	4			1 maison ; 1 magasin ; 1 étable	18 tonnes de foin furent brûlés par les feux de prairie.
	12	32		11 maisons ; 12 étables	
4				2 maisons ; 1 magasin ; 1 étable	Pommes de terre et l'orge ont manqué ; une grande partie de foin et trois étables brûlés par les feux de prairie.
	23	20	2	42 maisons ; 15 étables	
5				1 maison ; 1 magasin	Les récoltes ont manqué. Une grande quantité de foin a été brûlée par les feux de prairie.
	13	30	1	15 maisons ; 10 étables	

4—15

AGENCES AGRICOLES ET

ETAT APPROXIMATIF DU GRAIN ET

BUTTES DU

Nº de la réserve.	Noms de l'instructeur et des chefs.	Localité.	Grain et racines récoltés. Carottes.	Pois.	Graines de jardin.	Nombre approximatif de sauvages sur les réserves.	Hommes employés, y compris l'instructeur.
			Boiss.	Boiss.			
......	Instructeur J. H. Gooderham......	Petites Buttes du Tondre	....	....	....	....	1
85	Mus-cow-e-quahn...	do ...	....	....	....	282	....
89	Plume-Jaune	Lac à la Pêche	}	....	....	} 311	....
90	do	Lac aux Noix					
......	Instructeur Louis Couture.........	Buttes du Tondre..........	....	....	....	....	3
86	George Gordon........................	do	10	Onions. 1½	....	202	....
87	Etoile-du-Jour	do	....	....	....	113	....
88	Tah-we-ke-si-qua-pe, ci-devant Kah-wah-kah-toose	do	....	....	....	166	....

PRINCE

......	Instructeur John Tomkins...........	Lac au Canard	....	....	....	....	2
95	Une-Flèche	Division Sud	....	....	....	92	....
96	Okemasis........................	Lac au Canard	....	....	....	100	....
97	Le-Barbu	do	....	....	....	140	....
98	Che-kas-tay-pay-sin...........	Division Sud	....	....	....	52	....
99	John Smith	do	....	....	....	186	....
100	James Smith........................	Fort à la Corne............	....	....	....	142	....
101	William Tuatt........................	Lac à l'Esturgeon...........	....	....	....	148	....
......	Instructeur G. Chaffee	Plaines aux Serpents......	....	....	....	....	2
102	Pe-te-qua-key	Lac Muskeg	....	....	....	129	....
103	Mistowasis	Plaines aux Serpents......	....	....	....	190	....
104	Couv.-Etoilée ou Ah-tah-kah-koop	do	....	....	....	180	....
105	Ko-pah-a-wa-ke-num..................	Lac Meadow	....	....	....	....	....
106	Ken-ne-mo-ta-yo........................	Lac Assiniboine............	....	....	....	....	....

BATTLE

......	Instructeur C. M. Daunais...........	Buttes de l'Aigle	....	....	....	....	1
08	Faisan-Rouge	do	....	....	....	142	....
100	Maringouin........................	do	}	....	....	} 259	....
110	Tête-d'Ours	do					
111	L'Homme-Maigre	do					
......	Instructeur George Applegarth..	Creek du Brochet..........	....	....	....	....	1
112	Moosomin	do	....	....	....	145	....
......	Instructeur J. Fitzpatrick....... ...	Rivière à la Bataille	....	....	....	....	1

RÉSERVES DES SAUVAGES—*Suite.*

DES RACINES SEMÉS ET RÉCOLTÉS.

TONDRE.

Chevaux ou bœufs.				Constructions.	Observations.
Donnés en vertu du traité ou prêtés.		Propriété privée des sauvages.			
Chevaux.	Bœufs.	Chevaux.	Bœufs.		
1	....	....	....	1 maison; 1 magasin; 1 étable..........	
....	15	30	....	17 maisons; 12 étables......	
....	7	30	5	7 do 1 do	
2	....	....	....	2 maisons; 1 magasin; 3 étables..........	
....	8	16	6	32 maisons; 15 étables...	Les récoltes n'ont réussi que partiellement. Les feux de prairie ont causé beaucoup de dommages.
....	8	5	....	14 do 5 do ...	
....	8	8	....	17 do 5 do ...	

ALBERT

Chevaux.	Bœufs.	Chevaux.	Bœufs.	Constructions.	Observations.
1	2 mules	....	....	1 maison; 1 étable, 1 magasin	
....	....	....	....	15 maisons; 6 étables; 2 autres bâtiments......	
....	2	4	....	12 maisons; 6 étables; 2 autres bâtiments.........	
....	....	14	....	18 maisons; 5 étables; 2 autres bâtiments.........	Pas de rapport des récoltes.
....	....	....	....	8 maisons; 2 étables....	
....	....	....	....	24 do 20 do	
....	....	....	....	10 do 6 do	
....	....	....	....	16 do 10 do	
3	....	....	....	2 do 1 grange; 1 parc à porcs; 4 étables	
1	5	....	....	10 maisons; 9 étables....	
....	18	18	2	25 do 20 do 2 autres bâtiments..........	Le grain n'a réussi que partiellement; la récolte des racines est aussi petite.
....	16	17	....	22 maisons; 18 étables; 2 autres bâtiments.......	
....	....	....	....	3 maisons; 2 étables.....	Ces bandes n'ont pas fait de récoltes cette année, ayant été troublées par la rébellion
....	....	....	....	7 do 1 do	

FORD.

Chevaux.	Bœufs.	Chevaux.	Bœufs.	Constructions.	Observations.
2	6	....	....	1 maison; 1 magasin; 3 étables	
....	9	5	2	18 maisons; 2 étables....	
1	22	10	....	40 do 3 do	Du grain fut semé à Battleford, dans l'espoir d'un rendement, bien que la saison fût avancée. On peut dire que cette moisson a manqué, mais la paille a fourni une bonne provende. Les navets ont manqué, parce que la graine a été semée trop tard pour pouvoir profiter des pluies du printemps; elle n'a pas germé pendant la sécheresse qui est survenue. Ce retard est aussi dû à la rébellion.
2	....	....	....	1 maison; 1 magasin; 1 étable.	
....	5	12	....	10 maisons; 3 étables.....	
2	....	....	....	1 maison; 1 magasin; 1 étable..........	

AGENCES AGRICOLES ET

ETAT APPROXIMATIF DU GRAIN ET

BATTLEFORD—

Nº de la réserve.	Nom de l'instructeur et des chefs.	Localité.	Grain et racines récoltés. Carottes.	Pois.	Graines de jardins.	Nombre approximatif de sauvages sur les réserves.	Hommes employés, y compris l'instructeur.
			Boiss.	Boiss.			
113	Herbe-Douce	Rivière à la Bataille				247	
	Instructeur A. Mannix	do					1
114	Faiseur-d'Etangs	do				202	
	Instructeur A. Suffern	do					1
115	Enfant-du-Tonnerre / Napahase	do / do				253	
	Instructeur J. Craig	Battleford					2
116	Petit-Pin	do				311	

FORT

	Instructeur Geo. G. Mann	Lac aux Oignons					2
119	See-ras-kootch	do				221	

VICT

	Instructeur C. Carson	Lac à la Selle					4
125	Feu le Petit-Chasseur	do				97	
126	Mus-keg-wa-tic, commandant	Creek Washatanow				81	
127	Plume-Bleue, commandant	Lac aux Œufs				59	
128	Seenum	Lac au Poisson-Blanc				340	
129	Pee-ay-sees	Lac la Biche				176	
130	Antoine, commandant	Lac des Cœurs				79	
131	Ka-qua-num, commandant	Lac aux Castors				160	

EDMO

	Instructeur W. J. O'Donnell	Rivière qui Barre					4
132	Michel	Rivière à l'Esturgeon	25			64	
133	Alexis	Lac Pierreux	100			141	
134	Alexander	Lac la Nonne	50			217	
135	Enoch C. Potac	Près Edmonton	50			171	
	Tête-de-Fer	Lac Blanc	25			60	
	Instructeur J. W. Shields	Près Edmonton					1
136	Pass-pass-chase	do				225	

RÉSERVES DES SAUVAGES—*Suite.*

DES RACINES SEMÉS ET RÉCOLTÉS.

Fin.

Chevaux ou bœufs.				Constructions.	Observations.
Donnés en vertu du traité ou prêtés.		Propriété privée des sauvages.			
Chevaux.	Bœufs.	Chevaux.	Bœufs.		
....	16	20	....	31 maisons ; 10 étables......	Du grain fut semé à Battleford, dans l'espoir d'un rendement, bien que la saison fût avancée. On peut dire que cette moisson a manqué, mais la paille a fourni une bonne provende. Les navets ont manqué, parce que la graine a été semée trop tard pour pouvoir profiter des pluies du printemps ; elle n'a pas germé pendant la sècheresse qui est survenue. Ce retard est aussi dû à la rebellion.
2	....	....	....	1 maison ; 1 étable............	
....	13	30	....	28 maisons ; 10 étables......	
2	....	....	....	1 maison ; 1 magasin ; 1 étable.	
....	9	19	....	15 étables ; 3 étables.........	
1	....	....	....	....	
....	8	42	....	13 maisons ; 3 étables.......	

PITT.

3	7	....	....	2 maisons ; 1 magasin ; 1 étable	1 vieille ferme et 1 étable ont été brûlées durant la rebellion.
....	20	7	....	21 maisons ; 9 étables....	

ORIA.

2	....	....	....	1 maison ; 1 magasin ; 1 étable	2 autres bâtiments.
....	3	14	1	11 maisons ; 8 étables......	Il n'a pas été fait de semence cette année à cause de la rébellion, aux lacs de la Selle et aux Grenouilles.
....	4	7	....	11 do 2 do	
....	2	9	....	9 do 1 do	
....	1	18	....	38 do 26 do	
....	1	2	....	10 do 5 do	
....	2	....	....	12 do 1 do	
....	....	30	1	13 do 1 do	

TON.

6	2 oxen 3m'les	....	....	1 maison ; 1 magasin ; 2 étables	Le blé n'a réussi que partiellement.
....	10	40	....	19 maisons ; 6 étables.........	
....	4	43	....	12 do 4 do	
1	16	58	....	38 do 7 do	
....	10	35	....	18 do 1 do	
....	2	10	....	6 do 2 do	
....	....	....	....	1 magasin..........................	Pas de rapport reçu des récoltes.
....	....	....	....	13 maisons ; 5 étables ; 1 autres bâtiments	

AGENCES AGRICOLES ET

ETAT APPROXIMATIF DU GRAIN ET

BUTTES

Nº de la réserve.	Noms de l'instructeur et des chefs.	Localité.	Grain et racines récoltés.			Nombre approximatif de sauvages sur les réserves.	Hommes employés, y compris instructeur.
			Carottes.	Pois.	Graines de jardin.		
			Boiss.	Boiss.	Maïs.		
	Instructeur John Lee	Buttes de l'Ours					1
137	Peau-d'Hermine	do				125	
140	Taureau-Boueux	Lac aux Tourtes				92	
	Instructeur J. Aylwin	Buttes de l'Ours					1
138	Sampson	do				311	
139	Bobtail	Rivière à la Bataille				122	
	Instructeur John Norris	Buttes de la Paix					1
141	Che-poos-te-quahn	do				183	

RÉSERVE

Nº de la réserve.	Noms de l'instructeur et des chefs.	Localité.	Carottes.	Pois.	Graines de jardin.	Nombre approximatif de sauvages sur les réserves.	Hommes employés, y compris instructeur.
	Instructeur William Grier						1
142	Patte-d'Ours	Morleyville	40			269	
142	Chinniquy	do	20			132	
143	Jacob	do	40			246	
	Instructeur W. C. De Balinhard		10				3
145	Tête-de-Bœuf	Calgary	100			264	

TRAVERSE DES

Nº de la réserve.	Noms de l'instructeur et des chefs.	Localité.	Carottes.	Pois.	Graines de jardin.	Nombre approximatif de sauvages sur les réserves.	Hommes employés, y compris instructeur.
	Instructeur G. H. Wheatley	Traverse des Pieds-Noirs					6
146	Pied-de-Corbeau	do	5	185		1,289	
	Instructeur J. M. Scott	do					2
156	Vieux-Soleil	do	246	125		862	

RÉSERVE DES

Nº de la réserve.	Noms de l'instructeur et des chefs.	Localité.	Carottes.	Pois.	Graines de jardin.	Nombre approximatif de sauvages sur les réserves.	Hommes employés, y compris instructeur.
	Instructeur W. F. Parker	Près du Fort McLeod.		20			5
147	Queue-d'Aigle	do		20		942	
	Instructeur Robert Whitney	do					9
148	Corbeau-Rouge	do				2,310	

RÉSERVES DES SAUVAGES—*Fin.*

DES RACINES SEMÉS ET RÉCOLTÉS.

DE LA PAIX.

Chevaux ou bœufs. Donnés en vertu du traité ou prêtés. Chevaux.	Bœufs.	Propriété privée des sauvages. Chevaux.	Bœufs.	Constructions.	Observations.
....	....	....	....	1 maison; 1 magasin; 1 étable.........	Pas de rapport des récoltes.
....	....	....	....	7 maisons; 3 étable	do do
....	....	....	....	7 do 4 do	Depuis l'arpent. les maisons sur les pêches du lac aux Tourtes sont exclues, n'étant pas sur les réserves. Pas de rap. des récoltes.
....	....	....	....	....	Pas de rapport des récoltes.
....	....	....	....	10 maisons; 4 étables	do do
....	....	....	....	6 do 4 do 1 mag.	do do
....	....	....	....	1 cabane	do do
....	....	....	....	10 maison; 4 étables........	Depuis l'arpentage les maisons sur les places de pêche sont exclues, n'étant pas sur les réserves. Pas de rapport des récoltes.

DES SARCIS.

....	5	....	....	....	
....	....	....	....	32 maisons	
....	....	....	....	24 do	
....	....	....	....	38 do	
2	6	....	....	2 maisons; 1 maison et magasins de ration; 2 étab..	L'orge sauvage a été détruite par les bestiaux.
....	....	....	....	27 maisons	

PIEDS-NOIRS.

6	....	....	....	3 maisons; 3 magasins; 1 étable; 1 maison de rat..	Carottes et oignons ont manqué.
....	....	350	109	27 maisons	
4	....	....	....	1 maison; 1 étable; 1 magasin; 1 maison de rations.	
....	....	190	....	75 maisons	

GENS-DU-SANG.

7	1	....	....	1 maison; 1 étable: 3 magasins.	
....	....	399	....	83 maisons	
8	3, & 2 mules	....	....	4 maisons; 2 maisons de rations; 6 maisons; 2 étables	Pois, navets, carottes, etc., ont manqué complètement.
....	....	1,250	....	200 maisons	

AGENCES AGRICOLES ET

ÉTAT APPROXIMATIF DU GRAIN ET

SIO

N° de la réserve.	Noms de l'instructeur et des chefs.	Localité.	Grain et racines récoltés. Carottes.	Pois.	Graines de jardin.	Nombre approximatif de sauvages sur les réserves.	Hommes employés, y compris instructeurs.
			Boiss'x.	Boiss.			
N° de la ferme. 57	....	Creek de la Queue d'Oiseau	40	....	200	141	....
58	....	Rivière du Chêne........	100	....	500	348	....
59	....	Lac du Chêne........	20	....	150	79	....
60	....	Montagnes de la Tortue.	25	....	20	40	....
78	....	Lacs Qu'Appelle	....	....	....	243	....
94	....	Bois de l'Orignal	....	....	....	....	....

Observations.—Il est impossible d'indiquer le rendement des jardins, vu que les légumes sont mangés aussitôt qu'ils mûrissent. Le nombre d'acres en culture est pris des rapports faits jusqu'au 30 juin, tandis que le nombre d'acres défoncés est daté du 30 septembre. Bien que plusieurs chevaux soient donnés comme étant la propriété privée des sauvages, cependant ce ne sont que des ponies, et souvant ils sont impropres aux travaux de la ferme.

RÉSERVES DES SAUVAGES—*Fin.*

DES RACINES SEMÉS ET RÉCOLTÉS.

UX.

Chevaux ou bœufs.				Constructions.	Observations.
Donnés en vertu du traité ou prêtés.		Propriété privée des sauvages.			
Chevaux.	Bœufs.	Chevaux.	Bœufs.		
....	30	10	....	1........	Toute cette récolte a été passable. Les pommes de terre sont très bonnes.
....	30	12	....	2........	
....	6	....	....	....	
....	4	....	....	....	
....	14	30	....	45 maisons; 10 étables	Le grain a manqué.
....	....	....	....	....	Pas de récolte cette année, à cause de la rébellion.

E. DEWDNEY,
Commissaire des sauvages.

NOMBRE des sauvages dans les Territoires du Nord-Ouest, et leurs campements en octobre 1885.

Nº de la réserve.	Nom de la bande.	Emplacement de la réserve.	Tribu.	Nombre sur la réserve.	Nombre d'absents.	Nombre total de sauvages dans les bandes.	Nombre total de sauvages dans les traités.	Campements des absents.
	TRAITÉ Nº 4.							
	Agence de Birtle.							
61	Kee-see-koo-weenin	Montagne du Dauphin	Saulteux	120	1	121	....	1 absent au Lac du Flux et Reflux.
62	Shapwaynatung, ci-devant Wayway-secappo	C. de la Queue d'Oiseau.	do	110	1	111	....	1 en prison.
63	Le-Joueur	Rivière Assiniboine	do	177	2	179	....	do et 1 à la Montagne de l'Orignal.
64	Côté	Fort-Pelly	do	264	......	264		
65	La-Clef	do	do	219	......	219		
66	Kee-see-konse	do	do	175	1	176		
67	Plume-Sud	Rivière qui Roule	do	121	.....	121		
68	Croupion-de-Faisan	Montagne de l'Orignal	Assiniboines et Cris	86	2	88		
69	Homme-de-l'Océan	do	do	92	3	95		
70	Ours-Blanc	do	do	133	6	139		
				1,497	16	1,513		
	Agence des Lacs Croches.							
71	Ochapowace, ci-devant Kakesheway	Lacs Croches	Cris	220	20	240	....	20 absents à la chasse.
72	Kakewistahaw	do	do	246	......	246		
73	Cowesess	do	Saulteux	200	32	232	....	32 absents à l'ouvrage et à la chasse.
73a	Ouchaness	Lacs aux Sangsues	do	32	......	32		
74	Sakimay	Lacs Croches	do	140	5	145	....	5 absents à la chasse.
				838	57	895		
	Agence de la Réserve Assiniboine							
76	L'Homme-qui-a-pris-l'habit, ou "Jack"	Indian-Head	Assiniboines	273	1	274	....	1 en prison. Bande de la Longue Loge amalgamée avec celle-ci.
	Agence Muscowpetung.							
75	ia-pot	Vallée de la Qu'Appelle.	Cris	359	35	394	....	Au Creek de l'Erable et des Buttes de Tondre.

79	Pasquah	Lacs do	do	257	.....	257		
80	Muscowpetung	Vallée do	do	182	30	212	....	A Medicine-Hat. Errants, le long du C.C.P.
				798	65	863		
	Agence des Buttes de la Lime.							
81	Peepeekeesis	Buttes de la Lime	Cris	119	5	124	......	2 en prison ; 3 femmes et enfants de métis, ne demeurant pas sur la réserve.
82	Okanese	do	do	77	6	83	....	6 en prison.
83	Couverture-Etoilée	do	do	86	3	89	....	3 do
84	Petit-Ours-Noir	do	do	116	1	117	....	1 do
				398	15	413		
	Agence des Buttes du Tondre.							
85	Muscowequahn	Buttes du Tondre	Cris	282	.....	282		
86	George Gordon	do	do	202	.....	202		
87	Etoile-du-Jour	do	do	113	.....	113		
88	Tah-we-kesiquape, ci-devant Kahwahkahtoose	do	do	166	4	170	....	4 absents, supposés être dans le traité n° 6.
89	Plume-Jaune	Lac à la Pêche	do }	311	.....	311		
90	do	Lac aux Noix	do }					
				1,074	4	1,078		
	Total, traité n° 4	....	....	....	....	....	5,036	
	Traité n° 6.							
	Agence de Prince-Albert.							
95	Une-Flèche	Vis-à-vis Batoche	Cris	92	.....	92	....	Cette bande est allée joindre celle de Le-Barbu.
96	Okemasis	Lac au Canard	do	70	30	100	....	Cette bande a pris part à la rébellion ; quelques-uns dans les Etats ; d'autres non établis.
97	Le-Barbu	do	do	100	40	140	....	do do do
98	Chekastaypaysin	Saskatchewan Sud	do	40	12	52	....	Avec les Saulteux du lac Rouge.
99	John Smith	do	do	186	.....	186		
100	James Smith	Fort à la Corne	do	142	.....	142	} ... {	Nombre de ceux-là sont toujours absents, chassant et vivant dans le voisinage de la réserve.
101	Wm. Twatt	Lac à l'Esturgeon	do	148	...	148		
102	Petequakey	Lac Muskeg	do	129	.....	129	....	Cette bande a été incorporée dans celles de Attackakoop et Mistowasis.
103	Mistowasis	Lac aux Serpents	do	190	.....	190		
104	Attackakoop ou Couv.-Etoilée	Lac au Sable	do	180	.....	180		
105	Kopahawakenum	Lac Meadow	do	58	.....	58		
106	Kennemotayo	Lac Assiniboine	do	106	.....	106	....	Réserve non arpentée, mais vivent sur l'emplacement qui leur est destiné.
				1,441	82	1,523		

ETAT indiquant le nombre des sauvages dans les Territoires du Nord-Ouest, et leurs campements, en octobre 1885—*Suite.*

N° de la ferme.	Nom de la bande.	Emplacement de la réserve.	Tribu.	Nombre sur la réserve.	Nombre d'absents.	Nombre total de sauvag. dans les bandes.	Nombre total de sauvag. dans les traités.	Campements des absents.
	TRAITÉ N° 6—*Suite.*							
	Agence de Battleford.							
108	Faisan Rouge	Buttes de l'Aigle	Cris	142	......	142		
109	Maringouin	do	Assiniboines					
110	Tête-d'Ours	do	do	259	......	259	....	Ces trois bandes ont été amalgamées.
111	L'Homme-Maigre	do	do					
112	Moosomin	Creek du Brochet	Cris	82	63	145	....	59 allèr. au sud après la rébellion, et dep. se tiennent à l'écart ; 3 au lac du Brochet ; 1 au lac au Canard.
113	Herbe-Douce	Rivière à la Bataille	do	200	47	247	....	24 campements inconnus ; 3 en prison ; 6 à la réserve de l'Enf.-du-Tonnerre ; 3 dans le dist. de Victoria ; 5 dans le district des Buttes de la Paix ; 1 à Pitt ; 1 avec Faiseur-d'Etangs ; 1 avec Petit-Pin ; 3 au lac aux Tourtes.
114	Faiseur-d'Etangs	do	do	168	34	202	....	Le chef et 3 hommes en prison ; 20 au lac du Nez ou lac Résonnant ; 1 au camp des Sarcis ; 4 aux Etats ; 1 à Qu'Appelle ; 1 à Edmonton ; 1 à la rivière aux Coquilles ; 2 inconnu.
115	Enf.-du-Tonnerre et Napahase.	do	do	203	55	258	....	44 absents ; quelq.-uns à Swift Current ; quelq.-uns aux Etats ; 4 en prison ; 4 avec Herbe-Douce ; 1 à la rés. du Petit-Pin ; 1, lac aux Gren. ; 1, B. de l'Aigle.
116	Petit-Pin	Battleford	do	172	139	311	....	2 au lac au Canard ; 3 au lac au Bison ; 134 supposés être allés aux Etats, et sur les plaines, comme fugitifs de la justice
117	Homme-Chanceux	do	do	....	......	....	....	Les sauvages de cette bande ont été incorporés dans les autres bandes du district de Battleford, quelques-uns ayant joint les rés. des Buttes de la Paix.
				1,226	338	1,564		
	Agence de Fort-Pitt.							
118	Gros-Ours	Fort Pitt	Cris	....	......	....	....	*Voir* "Traînards."
119	Seekaskootch; Paymootayahsoo; Herbe-Douce; Compagnon-du-Tonnerre	Lac aux Oignons	do	163	58	221	......	20 à Battleford—femmes d'hommes hors des traités ; 38 dans les bois au nord faisant la chasse.

120	Weemisticooseawasis	Lac Pierreux	do					Ces trois bandes ont été réunies, et font la chasse près du lac à l'Orignal ; 83 quittèrent les environs de Pitt après la rébellion, parcourent les bois et les plaines ; quelques-uns sont allés au sud.
121	Oneepowohayo	Lac aux Grenouilles	do	....	210	210	......	
122	Puskeahkewenin	do	do					
123	Keeheewin	Lac à l'Orignal	do	....	145	145	....	De cette bande 71 se sustentent eux-mêmes au lac à l'Orignal ; 74 sont absents dans les plaines et les bois—fuyant la justice.
124	Kinoosayo	Lac Froid	Chippeweyan	100	23	123	....	23 dans les bois au nord, à la chasse.
				263	436	699		
	Agence de Victoria.							
125	Petit-Chasseur	Lac à la Selle	Cris	89	8	97	....	2 en prison ; 6 aux Etats.
126	Muskegwatie	Victoria	do	81	....	81		
127	Plume-Bleue	do	do	54	5	59	....	5 dans les plaines.
128	Seenum	Lac au Poisson-Blanc	do	317	23	340	....	20 rebelles au lac à l'Orignal ; se tiennent à l'écart.
129	Peeaysees	Lac la Biche	do	166	10	176	....	10 absents. Le chef se cache, craignant la justice.
130	Antoine	Lac des Cœurs	Chippeweyan	79	.....	79		
131	Kaquanum	Lac aux Castors	Cris	153	7	160	....	7 à Edmonton, attendant leur procès.
				939	53	992		
	Agence d'Edmonton.							
132	Michel	Rivière à l'Esturgeon	Assiniboines	49	15	64	....	15 vivent de la pêche au lac Ste-Anne et du Diable.
133	Alexis	Lac Pierreux	do	141	.....	141		
134	Alexander	Lac la Nonne	do	217	....	217		
135	Enoch le Potac	Plaines Pierreuses	Cris	100	71	171	....	71 femmes de sauvages en dehors des traités, et sauvages non fixés sur la réserve.
136	Paspaschase	Edmonton	do	225	.....	225		
	Têtc-de-Fer	Lac Blanc	Assiniboines	60	.....	60	....	Division de la bande d'Alexis.
				792	86	878		
	Agence des Buttes de la Paix.							
137	Peau-d'Hermine	Buttes de l'Ours	Cris	123	2	125	....	2 dans le sud.
138	Sampson	do	do	300	11	311	....	4 à Edmonton ; 3 au lac aux Grenouilles ; 1 au lac au Poisson-Blanc ; 3 dans les plaines.
139	Bobtail	do	do	108	14	122	....	13 à Calgary ; 1 dans les plaines.
140	Bœuf-Boueux	Lac aux Tourtes	do	89	3	92	....	3 à Creek du Loup.
141	Chepoostequahn	Creek du Loup	Assiniboines	180	3	183	....	2 au lac la Nonne ; 1 dans les plaines.
				800	33	833		
	Total dans le traité nº 2	....	....	....	.....	....	6,489	

ETAT indiquant le nombre des sauvages dans les Territoires du Nord-Ouest, et leurs campements, au 31 octobre 1885—*Suite.*

Nº de la réserve.	Nom de la bande.	Emplacement de la réserve.	Tribu.	Nombre sur la réserve.	Nombre d'absents.	Nombre total de sauvages dans les bandes.	Nombre total de sauvages dans les traités.	Campements des absents.
	TRAITÉ Nº 7.							
	Agence de la réserve des Sarcis.							
142	Patte-d'Ours	Morleyville	Assiniboines	267	2	269	....	A la chasse.
142	Chinniquy	do	do	130	2	132	....	do
143	Jacob	do	do	245	1	246	....	do
145	Tête-de-Bœuf	Calgary	Sarcis	264	.....	264		
				906	5	911		
	Agence de la Traverse des Pieds-Noirs.							
146	Pied-de-Corbeau	Rivière de l'Acr, N. et S.	Pieds-Noirs	1,289	....	1,289		
146	Vieux-Soleil	do	do	862	......	862		
				2,151	...	2,151		
	Agence de la réserve des Gens-du-Sang.							
147	Queue-d'Aigle	Rivière du Vieux	Piégânes	942	......	942		
148	Corbeau-Rouge	Rivière du Ventre	Gens-du-Sang	2,209	1	2,310	....	1 au pénitencier.
				3,251	1	3,252		
	Total dans le traité nº 7	....	....	....	......	....	6,314	

TRAINARDS.

Sauvages n'étant fixés nulle part, ou n'ayant pas de chef reconnu, et femmes sauvages mariées à des hommes en dehors des traités qui n'ont pas de terre sur les réserves.

.....	Dans le district de Carlton	....	Cris	....	....	50		
.....	do Battleford	....	do	....	......	250	......	87 partis aux Etats-Unis avec le Petit Peuplier.
.....	do Edmonton	....	do	....	......	60		
.....	Dans le traité 4 et 7	....	do et Saulteux	....	......	100	....	Errant le long du chemin de fer du Pacifique.

.....	L'Homme-le-plus-en-avant	....	do	....	......	200	....	Dans le vois. de Medicine-Hat et du Creek de l'Erable
......	Bande de Gros-Ours	....	do	....	......	494	....	10 sur la réserve de l'Enfant-du-Tonnerre, dans le district de Battleford ; quelques-uns distribués parmi d'autres bandes ; le reste sur les plaines et aux Etats-Unis—fuyant la justice.
......	Sauvages du lac des Buttes du Castor.........................	....	Saulteux	....	......	8		
......	Orphelins de Saint-Albert......	....	....	....	......	30		
				....	......	1,192		

SAUVAGES QUI N'ONT PAS SIGNÉ DE TRAITÉ.

......	....	Saulteux....................	Saulteux	58	......	58		
......	....	Ciel-Jaune...................	do	90	......	90		
57	Enoch	Creek delaQueued'Oiseau	Sioux	141	......	141		
58	Wadbudiska........................	Rivière du Chêne.	do	348	......	348		
59	Pas de chef..........................	Lac du Chêne..............	do	79	......	79		
60	Ka-dominie.	Montagne de la Tortue...	do	43	......	43		
78	Bison-Debout.....................	Lacs Qu'Appelle..........	do	240	...	240		
94	Bonnet-Blanc.....................	Bois aux Orignaux.........	do	100	100	200	....	Dans le traité n° 4, et chassant sur les plaines; dispersés depuis la rébellion.
				1,099	100	1,199		
	Total, sauvages qui n'ont pas signé de traité	....	....	....	......	....	1,199	

Grand total des sauvages dans les traités 4, 6 et 7 20,230

NOMBRE de sauvages dans les Territoires du Nord-Ouest, et leurs campements en octobre 1885—*Fin.*

RÉCAPITULATION.

—	Nombre résident sur les réserves.	Nombre établis, mais à cette date absents des réserves.	Nombre total dans différentes agences.	Nombre total dans différents traités.	—	—
SAUVAGES DANS LES TRAITÉS.						
Traité n° 4.						
Agence de Birtle	1,497	16	1,513			
do des Lacs Croches	838	57	895			
do de la Réserve Assiniboine	273	1	274			
do de Muscowpetung	798	65	863			
do des Buttes de la Lime	398	15	413			
do des Buttes de Tondre	1,074	4	1,078			
				5,036		
Traité n° 6.						
Agence de Prince-Albert	1,441	82	1,523			
do de Battleford	1,226	338	1,564			
do de Fort-Pitt	263	436	699			
do de Victoria	939	53	992			
do d'Edmonton	792	86	878			
do des Buttes de la Paix	800	33	833			
				6,489		
Traité n° 7.						
Agence de la Réserve des Sarcis	906	5	911			
do de la Traverse des Pieds-Noirs	2,151	....	2,151			
do de la Réserve du Gens-du-Sang	3,251	1	3,252			
				6,314		
Totaux	16,647	1,192	....	17,839		
Nombre de sauv. qui ont signé le traité, mais non établis sur des réserves				1,192		
Nombre total de sauvages des traités dans les traités nos 4, 6 et 7				....	19,031	
SAUVAGES QUI N'ONT SIGNÉ DE TRAITÉ.						
Nombre de Sioux qui sont résidents sur des réserves qui leur ont été données, mais qui n'ont pas signé de traité			951			
Nomb. de Sioux général. résid. sur des rés., mais à cette date abs.			100			
Nombre total de Sioux dans les Territoires du Nord-Ouest			....	1,051		
Nombre de Cris et de Saulteux qui n'ont pas de terrain. (Ils ont droit d'entrer en traité, mais ils ne l'ont pas fait)			....	148		
Nombre total de sauvages qui n'ont pas signé de traité dans les traités 4, 6 et 7			....	....	1,199	
Grand total de sauvages dans les traités 4, 6 et 7			....	....	....	20,230

PARTIE II

TABLEAU A (1)

LISTE des officiers et employés du département des affaires des sauvages, pour l'exercice terminé le 30 juin 1885.

BUREAU CENTRAL.

Emploi.	Nom.	Traitement annuel.	Quand nommé dans cette division.	Par qui nommé.	Date de la nomination dans le service civil.	Observations.
		$				
Surintendant général	Le Très-hon. sir J. A. Macdonald, C.C.B., G.C.M.G.	....	....	....	....	Remplit cette fonction conjointement avec celle de président du Conseil.
Sous-surintendant général	L. Vankoughnet	3,200	13 février 1861	Gouverneur en conseil.	13 février 1861	
Premier commis et comptable	R. Sinclair	2,150	1er juin 1873	do	7 avril 1859	
Commissaire des terres et des bois des sauvages	Wm. Plummer	1,800	— mai 1868	do	— mai 1868	
Arpenteur et premier dessinateur	W. A. Austin	1,650	7 juin 1883	do	7 juin 1883	
Inspecteur des agences et réserves	A. Dingman	1,500	22 juillet 1882	do	22 juillet 1882	
Solliciteur	Geo. W Burbidge	400	1er juin 1882	do	1er juin 1882	
Traducteur français	J. V. deBoucherville	1,400	1er juillet 1868	do	— mai 1864	
Commis de la correspondance	A. N. McNeil	1,400	1er do 1874	do	1er juillet 1874	
Aide du comptable	F. W. Smith	1,300	1er sept. 1873	do	13 oct. 1870	
Commis	T. F. S. Kirkpatrick	1,300	6 août 1873	do	6 août 1873	
Sténographe	J. D. McLean	1,250	25 oct. 1876	do	25 oct. 1876	
Teneur de livres	D. C. Scott	1,150	1er do 1880	do	8 juillet 1879	
do	R. G. Dalton	1,150	— août 1871	do	— août 1871	
Commis	M. Benson	1,100	22 avril 1876	do	22 avril 1876	
Commis des archives	S. Stewart	1,100	1er juillet 1879	do	1er juillet 1879	
Commis de la statistique	John McGirr	850	1er août 1877	do	1er août 1877	
Aide de l'arpenteur	Saml. Bray	800	14 juin 1884	do	14 juin 1884	
Aide du teneur de livres	H. J. Brook	850	3 avril 1882	do	1er janv. 1871	
Copiste	J. Delisle	750	23 juin 1880	do	8 juillet 1879	
Aide du prép. à la vente des terres	Thos. Coffey	650	17 juillet 1878	do	17 do 1878	
Sténographe	H. C. Ross	700	10 janvier 1883	do	10 janv. 1883	
Copiste	H. G. Maingy	650	1er juillet 1879	do	1er juillet 1879	
Aide du teneur de livres	H. McKay	530	1er mars 1884	do	9 do 1880	
Commis	J. W. Shore	500	24 do 1884	do	24 mars 1884	
do	W. A. Orr	450	24 nov. 1883	do	24 nov. 1883	

do	A. E. Kemp	450	1er fév. 1884	do	1er fév. 1884	
Commis des index	F. Yeilding	500	3 avril 1882	do	3 avril 1882	
Commis	J. Reiffenstein	450	24 nov. 1883	do	24 nov. 1883	
do	D. C. F. Bliss	400	10 mars 1885	do	10 mars 1885	
do	W. A. Hinton	400	11 mai 1885	do	11 mai 1885	
Commis surnuméraire	John Austin					$1.50 par jour.
do	F. R. Ross					do
do	L. A. Dorval					do
do	J. H. Wilson					do
do	Rév. Wm. Scott					do
Gardien	T. Starmer	430	1er juillet 1883.	Gouverneur en conseil.	1er juillet 1883.	
Messager	J. Slocombe	330	30 sept. 1883	do	30 sep. 1883	
Messager surnuméraire	F. R. Byshe					$1.00 do

L. VANKOUGHNET,
Sous-surintendant général des affaires des sauvages.

DÉPARTEMENT DES AFFAIRES DES SAUVAGES,
OTTAWA, 30 juin 1885.

ROBERT SINCLAIR,
Comptable.

4—1½**

TABLEAU A (2)

Liste des officiers et employés du département des affaires des sauvages, pour l'exercice terminé le 30 juin 1885.

SERVICE EXTÉRIEUR.

ONTARIO.

Noms.	Emploi.	Appointements annuels.	Résidence.	Observations.
		$ cts.		
J. T. Gilkison	Surintendant	1,610 00	Brantford	Avec $140 pour frais de voyage et $200 par année pour loyer de maison et de bureau.
H. Andrews	Commis	900 00	do	
J. C. Phipps	Surintendant	1,200 00	Manitowaning	Avec $100 par année pour frais de voyage et 3 pour 100 sur ventes de coupes de bois et de terres.
McGregor Ironsides	Commis et interprète	720 00	do	
Thos. Walton, M.D	Surintendant	900 00	Parry-Sound	Avec frais de voyage, $60 par année pour loyer de bureau, 5 pour 100 de commission sur perceptions jusqu'à $2,000, et 2½ pour 100 sur perceptions au-dessus de ce montant.
Wm. Van Abbott	Agent	700 00	Sault-Sainte-Marie	Avec $68.50 pour loyer de bureau et combustible.
T. G. Pile	Agent des terres des sauvages		Deseronto	5 pour 100 de commission sur ventes de terres. Pas d'autre rémunération.
Thos. Gordon	Agent	600 00	Strathroy	Avec 3 pour 100 sur droits de coupes de bois.
J. P. Donnelly	do	600 00	Prince-Arthur's-Landing	Avec $130 par année pour loyer, éclairage et combustible.
Mathew Hill	do	500 00	Shannonville	
A. B. Cowan	Agent des terres des sauvages	250 00	Gananoque	Avec $100 pour frais de voyage.
J. F. Day	do		Bruce-Mines	5 pour 100 sur perceptions jusqu'à $2,000, et 2½ pour 100 sur perceptions au-dessus de ce montant. Pas d'autre rémunération.
Wm. Simpson	do		Wiarton	5 pour 100 sur perceptions jusqu'à $2,000, et 2½ pour 100 sur sommes au-dessus de ce montant. Pas d'autre rémunération.
C. B. Savage	do	400 00	Baie Gore	Avec $120 pour loyer de bureau.
B. W. Ross	do	400 00	Ile Cockburn	Avec 5 pour 100 sur perceptions jusqu'à $2,000, et 2½ pour 100 sur sommes au-dessus de ce montant.
John Beattie	Agent	400 00	Highgate	
James Paul	do	60 00	Eganville	
J. W. Jermyn	do	500 00	Cape Croker	Avec habitation gratuite.

J. T. Conaway	do	500 00	Saugeen	do
John Wallace		25 00	Sur les îles	Gardiens des îles dans le Saint-Laurent.
A. Root		25 00		
J. L. Thompson		25 00		
John Thackeray	Agent	500 00	Roseneath	
J. R. Stevenson	do	500 00	Georgina	
E. Harris	do	500 00	Gore's Landing	
H. H. Thompson	do	500 00	Penetanguishene	Jusqu'au 18 juin 1885.
D. J. McPhee	do	500 00	Uptergrove	
G. B. McDermot	do	150 00	Scugog	
A. McKelvey	do	500 00	Wallaceburgh	
A. English	do	500 00	Sarnia	
E. Watson	Agent des terres des sauvages		do	5 pour 100 sur perceptions.

QUÉBEC.

A. LeBel, jeune	Agent	150 00	Rivière-du-Loup	5 pour 100 de commission sur ventes de terres jusqu'à $2,000, et 2½ sur toutes perceptions au-dessus de ce montant.
Robt. Tyre	do		Saint-Régis	10 pour 100 de commission sur perceptions, et 2½ pour 100 sur déboursés. Pas d'autre rémunération.
James Martin	do	600 00	Maniwaki	$50 par année pour loyer de bureau.
L. E. Otis	do	300 00	Pointe-Bleue	
A. Brosseau	do	400 00	Caughnawaga	Avec $60 par année pour loyer de bureau.
L. F. Boucher	Surintendant	400 00	Betsiamits	Avec $100 pour loyer, éclairage et combustible.
J. A. Gagné	Agent	50 00	Maria	
Chas. Guay	do	50 00	Ristigouche	
H. Vassal	do	200 00	Pierreville	Avec 10 pour 100 sur perceptions, et 2½ pour 100 sur déboursés.
A. A. Hudon	Poursuivant	100 00	Roberval	
F. H. O'Brien	do	100 00	Tadoussac	

TABLEAU A (2)—*Suite.*

MISSIONNAIRES recevant des rémunérations du département des affaires des sauvages pour services rendus aux sauvages, jusqu'au 30 juin 1885.

ONTARIO ET QUÉBEC.

Nom.	Résidence.	Appointements annuels.	Religion.	Observations.
		$ cts.		
Rév. T. Quinn	Pierreville	235 00	Catholique romaine	Abénakis de Saint-François.
Rév. John Tucker	do	140 00	Protestante	do do
Rév. M. Mainville	Saint-Régis	303 32	Catholique romaine	Iroquois de Saint-Régis. $100 de ce montant et $25 en sus pour combustible sont payées par les Iroquois de Saint-Régis.
Rév. A. G. Smith	Munceytown	400 00	Protestante	Chippewas de la Thames.
Rév. A. Jamieson	Pointe-Baby	460 00	do	do l'île Walpole.
Rév. G. Giroux	Lorette	225 96	Catholique romaine	Hurons de Lorette.
Rév. E. H. M. Baker	Tyendinaga	400 00	Protestante	Payé par les Mohawks de la Baie de Quinté.

TABLEAU A (2)—*Suite.*

MÉDECINS employés par le ministère des affaires des sauvages, jusqu'au 30 juin 1885, indiquant les tribes qu'ils visitent.

Nom.	Nom de la tribu qu'ils visitent.	Appointements annuels.	Observations.
		$ cts.	
P. H. Spohn	Chippewas de Beausoleil	150 00	Payé par la tribu.
G. H. Corbett	do Rama	150 00	do
W. S. Scott	do Saugeen	200 00	do
L. E. Day	Mississaguas d'Alnwick	200 00	do
P. E. Jones	do de Credit	250 00	do
A. McLaren	Mohawks de la Baie de Quinté	250 00	En partie payé à même le fonds d'administration.
J. Newton	do do	250 00	do do
R. H. Dee	Six Nations	1,780 00	Les services du médecin résident sont donnés exclusivement à la tribu ; ce montant comprend les médicaments.
R. J. McKinnon	do	500 00	Payé par la bande.
V. J. A. Vennor	Micmacs de Ristigouche	100 00	Appoint. payés à même le fonds des sauvages de Québec.
R. M. Stephen	Tribus de l'île Manitouline	1,000 00	Appointements payés à même le fonds d'administration. $150 allouées en sus pour loyer.
Oronhyatekha	Oneidas de la Thames	300 00	Appointements payés à même le fonds d'administration.
F. F. Bell	Wyandotts d'Anderdon	80 00	Payé par la tribu.
N. E. Roy	Micmacs de Gaspé	80 00	Appoint. payés à même le fonds des sauvages de Québec.
H. Wigle	Chippewas de Nawash	350 00	do par la tribu.
D. Sinclair	do la Thames	200 00	do do
J. A. Reid	Rivière du Jardin et bandes de Batchewana	200 00	do do
Jos. Comeau	Sauvages de la Rivière du Désert	150 00	do do

TABLEAU A (2)—LISTE des officiers et employés du département des affaires des sauvages, pour l'année expirée le 30 juin 1885—*Suite.*

SERVICE EXTÉRIEUR.

COLOMBIE-BRITANNIQUE.

Nom.	Emploi.	Appointements annuels.	Où stationné.	Observations.
		$ cts.		
I. W. Powell, M.D	Surintendant-visiteur	3,000 00	Victoria	Avec frais de voyages.
H. Moffat	Sous-surintendant	1,800 00	do	
W. H. Lomas	Agent	1,200 00	Cowichan	
H. Guillod	do	1,200 00	Côte Ouest	
G. Blenkinsop	do	1,200 00	Kwawkewlth	
P. McTiernan	do	1,000 00	Rivière Fraser	
J. W. Mackay	do	1,200 00	Kamloops	
do	do	600 00	Okanagan (nommé provisoirement)	
W. L. Meason	do	1,000 00	Lac Williams	
A. C. Elliott	Magistrat stipendiaire, Metlahkathla	2,600 00	Port-Simpson	

NOUVELLE-ÉCOSSE

Nom.	Emploi.	Appointements annuels.	Où stationné.	Observations.
G. Wells	Agent	50 00	Annapolis	District nº 1 "a," pour les comtés d'Annapolis et Shelburne.
F. McDormand	do	50 00	Rivière à l'Ours	do 1 "b," Yarmouth et Digby.
J. E. Beckwith	do	25 00	Canning	do 2, pour le comté de King.
Rév. Thos. Butler	do	37 50	Caledonia	do 3, pour le comté de Queen. do 4, pour le comté de Lunenberg.
Rév. A. P. Desmond	do	33 33	Bedford	do 5, pour le comté d'Halifax.
James Gass	do	16 66	Shubénacadie	do 6 "a," pour le comté de Hants.
Dr D. H. Muir	do	16 66	Truro	do 6 "b," pour le comté de Colchester.
Dr A. T. Clark	do	33 33	Parrsboro'	do 7, pour le comté de Cumberland.
Rév. R. McDonald	do	100 00	Pictou	do 8, pour le comté de Pictou.
John Chisholm	do	100 00	Antigonish	do 9, p. les comtés d'Antigonish et Guysboro'.
Rév. J. McDougall	do	100 00	Ile Rouge	do 10, pour le comté de Richmond, C.-B.
Rév. D. McIsaac	do	50 00	Rivière des Habitants	do 11, pour le comté d'Inverness.
Rév. R. Grant	do	50 00	Grand-Narrows	do 12, pour le comté de Victoria.

Rév. M. McKenzie	do	100 00	Christmas Island	do 13, pour le comté de Cap-Breton.
M. A. Macdonald, M.D.	Médecin	100 00	Sydney	do 13, pour le comté de Cap-Breton.
J. McMillan, M.D.	do	42 00	Pictou	do 8, pour les sauv. de Pictou et des environs.
NOUVEAU-BRUNSWICK.				
Chas. Sargeant	Surintendent-visiteur	400 00	Chatham	Surintendence Nord-Est.
James Farrell	do	300 00	Frédéricton	do Sud-Ouest.
Moses Craig	Agent	100 00	Perth	Agent pour les comtés de Victoria et Madawaska.
Rév. J. J. O'Leary	Missionnaire	100 00	Tobique	
Rév. J. C. McDevitt	do	200 00	Frédéricton	
Rév. P. W. Dixon	do	100 00	Newcastle	
Rév. W. Morrisey	do	100 00	Pointe-du-Chêne	
Rév. E. J. Bannon	do	100 00	Grande-Anse	
Rév. L. C. D'Amour	do	40 00	Edmunston	
J. Macdonald, M.D.	Médecin	100 00		Comté de Northumberland.
H. A. Fish, M.D.	do	100 00		do do
J. P. Lamothe, M.D.	do	20 00		do Kent.
A. P. Laundry, M.D.	do	50 00		do do
ILE DU PRINCE-EDOUARD.				
John O. Arsenault	Agent	500 00	Ile Lennox	Appointements comme agent .... $200 00 do instituteur... 200 00 Allocations pour frais de voyages... 100 00
TERRITOIRES DU NORD-OUEST, MANITOBA ET KÉWATIN.				
	BUREAU DU COMMISSAIRE, RÉGINA.			
L'hon. Edgar Dewdney	Commissaire des sauvages	3,200 00	Régina	
Hayter Reed	Sous-commissaire des sauvages	1,600 00	do	
T. P. Wadsworth	Inspecteur des fermes et des agences dans les territoires du Nord-Ouest.	1,800 00		
W. McGirr	Commis	1,400 00	Régina	

TABLEAU A (2)—Liste des officiers et employés du département des affaires des sauvages, pour l'année expirée le 30 juin 1885—*Fin.*

SERVICE EXTÉRIEUR.

Nom.	Emploi.	Appointements annuels.	Résidence.	Observations.
	BUREAU DU SURINTENDANT, WINNIPEG.			
E. McColl	Inspecteur des agences des sauvages, surintendance du Manitoba	2,200 00	Winnipeg	
L. J. A. Leveque	Commis	1,100 00	do	
J. P. Wright	do	1,100 00	do	
	SURINTENDANCE DU MANITOBA.	$		
	Traité n° 1.			
F. Ogletree	Agent	800 00	Portage-la-Prairie	
A. M. Muckle	do	900 00	Saint-Pierre	
	Traité n° 2.			
H. Martineau	Agent	1,000 00	Manitoba-House	
	Traité n° 3.			
R. J. N. Pither	Agent	1,000 00	Fort Francis	
G. McPherson	do	1,000 00	do	
J. McIntyre	do	900 00	Prince Arthur's Landing.	Enseigne aussi l'agriculture.
N. Chastellaine	Interprète	250 00	Fort Francis	
	Traité n° 5.			
A. MacKay	Agent	1,000 00	Grands-Rapides	
J. Reader	do	800 00	Le-Pas	
	SURINTENDANCE DU NORD-OUEST.			
	Traité n° 4.			
A. McDonald	Agent	1,200 00	Indian-Head	

L. W. Herchmer	do de plusieurs bandes des traités 2 et 4, et des Sioux sur l'Assiniboine	1,200 00	Birtle	
P. J. Williams	Instructeur de ferme, ferme n° 3	730 00	Lacs-Croches	
J. Nicol	do do 5	480 00	Buttes-à-la-Lime	
L. Couture	do do 6	600 00	Buttes-du-Tondre	
W. S. Grant	do do 7	600 00	Réserve de l'Assiniboine	
R. McKinnon	do do 9	720 00	Indian-Head	
A. McArthur	do do 25	480 00	Montagne-de-l'Orignal	
Rév. Père Hugonard	Principal, école industrielle	1,200 00	Qu'Appelle	
	Traité n° 6.			
J. M. Rae	Agent	1,200 00	Battleford	
J. B. Lash	do	900 00	Carlton	
W. Anderson	do	1,200 00	Edmonton	
J. Tomkins	Instructeur de ferme	730 00	Lac-aux-Canards	Les sauvages des bandes de Le-Barbu, Une-Flèche et Okanasis.
G. Chaffee	do ferme n° 10	730 00	Carlton	
G. E. Applegarth	do do 11	480 00	Réserve du Faisan-Rouge	
J. Fitzpatrick	do do 12	600 00	Rivière-à-la-Bataille	
D. L. Clink	do do 13	600 00	Creek-au-Brochet	
A. Sufferin	do do 13*a*	480 00	Réserves de l'Enfant-du-Tonnerre et Napahase	
G. G. Mann	do do 14	600 00	Fort-Pitt	
C. Carson	do do 16	600 00	Lac-à-la-Selle	
W. O'Donnell	do do 17	600 00	Lac-la-Nonne	
S. B. Lucas	Agent intérimaire	730 00	Buttes-de-la-Paix	
Rév. T. Clarke	Principal, école industrielle	1,200 00	Battleford	
	Traité n° 7.			
W. Pocklington	Agent	1,200 00	Fort-Macleod	
M. Begg	do	1,200 00	Traverse des Pieds-Noirs	
F. X Girard, M.D	Médecin surintendant	1,200 00	Fort-Macleod	
J. D. Molson	Instructeur de ferme, ferme n° 19	720 00	Morleyville	
G. H. Wheatley	do do 20*a*	720 00	Rés. de Pied-de-Corbeau	
J. M. Scott	do do 20*b*	600 00	Réserve du Vieux-Soleil	
W. Parker	do do 21	720 00	Réserve des Piégânes	
R. Whitney	do do 22	520 00	Réser. des Gens-du-Sang	
Rév. Père Lacomb	Principal, école industrielle	....	Grande-Rivière	

L. VANKOUGHNET,
Sous-surintendant général des affaires des sauvages.

DÉPARTEMENT DES AFFAIRES DES SAUVAGES,
OTTAWA, 30 juin 1885.

ROBERT SINCLAIR,
Comptable.

TABLEAU B.

N° 1.

Dr. SAUVAGES DE BATCHEWANA, en compte avec le département des affaires des sauvages. Av.

—	Capital.	Intérêt.	—	Capital.	Intérêt.
	$ cts.	$ cts.		$ cts.	$ cts.
Les paiements suivants—					
Salaire du chef Nubenagooching	....	100 00	Balance, 30 juin 1884	9,397 96	265 69
J. A. Reid, M.D., salaire	....	84 44	Vente de terres et de bois de construction	190 49	
Thos. Ouillett, instituteur, 3 mois de salaire	....	50 00	Loyers, etc	....	203 60
			Intérêt sur capital placé	....	386 56
Divers paiements.					
Médicaments	....	27 18			
Fret sur médicaments	....	1 00			
Pointes de vaccin	....	4 50			
Renouvellement de licence de pêche	....	10 00			
Transfert au fonds d'administration du troisième versement avec intérêt jusqu'au 31 décembre 1882, des sommes avancées en différents temps pour à aider la const. de chemins, ponts, etc	2,902 04				
Commission sur perceptions, portée au crédit du fonds d'administration	19 05	12 22			
Distribution des intérêts	....	379 10			
Balance, 30 juin 1885	6,667 36	187 41			
	9,588 45	855 85		9,588 45	855 85
			Balance, 30 juin 1885	6,667 36	187 41

L. VANKOUGHNET,
Sous-surintendant général des affaires des sauvages.

DÉPARTEMENT DES AFFAIRES DES SAUVAGES,
OTTAWA, 30 juin 1885.

ROBERT SINCLAIR,
Comptable.

TABLEAU B—*Suite*.

N° 2.

Dt. CHIPPEWAS DE BEAUSOLEIL, en compte avec le département des affaires des sauvages. Av.

—	Capital.	Intérêt.	—	Capital.	Intérêt.
Les paiements suivants :—	$ cts.	$ cts.		$ cts.	$ cts.
Appointements.			Balance, 30 juin 1884	56,099 61	634 07
Noah Assance, chef		50 00	Ventes de terres et de bois de construction	184 26	
Rév. Wm. Elias, secrétaire		25 00	Intérêt sur capital placé		2,749 48
P. H. Spohn, M.D., médecin		150 00			
Pensions.					
Thomas Sky		20 00			
John Assance		15 00			
Veuve James Assance		25 00			
Divers paiements.					
Emprunt sur l'achat d'une machine à battre	450 00				
Pointes de vaccin		13 50			
Transfert au compte du capital sur l'emprunt pour l'achat d'une machine à battre		45 00			
Coût des provisions pour la famille de J. Assance		0 88			
Distribution des intérêts		2,438 31			
Commission sur perceptions, portée au crédit du fonds d'administration	13 73				
Balance, 30 juin 1885	55,820 14	600 86			
	56,283 87	3,383 55		56,283 87	3,383 55
			Balance, 30 juin 1885	55,820 14	600 86

DÉPARTEMENT DES AFFAIRES DES SAUVAGES,
OTTAWA, 30 juin 1885.

ROBERT SINCLAIR,
Comptable.

L. VANKOUGHNET.
Sous-surintendant général des affaires des sauvages.

TABLEAU B—*Suite*.

N° 3.

Dr. CHIPPEWAS DE NAWASH, en compte avec le département des affaires des sauvages. Av.

—	Capital.	Intérêt.
Les paiements suivants :—	$ cts	$ cts.
Appointements.		
H. Wigle, M D., médecin	....	345 83
David Craddock, instituteur	....	250 00
Peter Elliott do	....	300 00
Isabella McIver do	....	250 00
Wm. McGregor, chef	....	150 00
Wm. Angus do	....	75 00
F. Lamorandière, secrétaire et interprète	....	150 00
Wm. Wawkay, conseiller	....	30 00
James Solomon do	....	30 00
James Akiwenzie do	....	30 00
Louis Johnston, messager	....	20 00
Abram Sky, gardien	....	30 00
James Toman, conseiller	....	30 00
Daniel Elliott, garde-forestier	....	40 00
John Snake, sacristain	....	25 00
F. Onabjiwon do	....	12 49
Pensions.		
P. J. Kegedonce	....	37 50
John Wahbadick	....	37 49
Mary McGregor	....	20 00
Mme John Smith	....	20 00
Thos. Koseyah, aîné	....	20 00
Veuve James Nawash	....	20 00
Mme Luke Snake	....	20 00
Veuve B. Onabjiwon	....	12 49
Veuve A. Ashkiwie	....	20 00
Susan Michell	....	10 00
A reporter	....	1,985 80

—	Capital.	Intérêt.
	$ cts.	$ cts.
Balance, 30 juin 1884	307,507 32	2,641 91
Ventes de terres et de bois de construction	4,591 31	
Loyers	....	26 00
Remboursement d'intérêt à compte d'emprunt pour paiement de dettes	3,915 32	
Intérêt sur capital placé	....	14,185 32
Rembours. par P. J. Kegedonce à compte d'empr	....	12 50
A reporter	316,013 95	16,865 73

TABLEAU B—*Suite.*

N° 3.

DR. CHIPPEWAS DE NAWASH, en compte avec le département des affaires des sauvages. AV.

—	Capital.	Intérêt.	—	Capital.	Intérêt.
	$ cts	$ cts.		$ cts.	$ cts.
Report		1,985 80	Report	316,013 95	16,865 73
Divers déboursés.					
Réparer les chemins		302 02			
Dépenses des délégués au Grand Conseil		80 00			
Dr Beattie, pour vacciner		30 00			
Renouvellement de permis de pêche		25 00			
Pointes de vaccin		4 50			
Inspection des écoles		55 85			
Aide à Abram Sky		10 00			
Dépenses se rattachant à la cession de l'île White Cloud		36 50			
Bois pour les écoles		20 60			
Frais d'inhumation		95 11			
Distribution des intérêts		11,351 08			
Commission sur perceptions, portée à l'avoir du fonds d'administration	462 87	1 56			
Balance, 30 juin 1885	315,551 08	2,867 71			
	316,013 95	16,865 73		316,013 95	16,865 73
			Balance, 30 juin 1885	315,551 08	2,867 71

L. VANKOUGHNET,
Sous-surintendant général des affaires des sauvages.

DÉPARTEMENT DES AFFAIRES DES SAUVAGES,
OTTAWA, 30 juin 1885.

ROBERT SINCLAIR,
Comptable.

TABLEAU B—*Suite*.

No 4.

Dt. CHIPPEWAS DE RAMA, en compte avec le département des affaires des sauvages. Av.

—	Capital.	Intérêt.	—	Capital.	Intérêt.
Les paiements suivants :—	$ cts.	$ cts.		$ cts.	$ cts.
Appointements.					
J. B. Naningishkung, chef		75 00	Balance, 30 juin 1884	51,957 79	606 87
Joseph Kenice, secrétaire		12 00	Ventes de terrains et bois de construction	179 95	
M. St. Germain, conseiller		4 00	Loyer		2 00
Jos. Naningishkung do		4 00	Intérêt sur capital placé		2,609 62
John Kenice do		4 00			
G. H. Corbett, M.D., médecin		150 00			
Pensions.					
Wm. Bigwind		12 00			
Geo. Wahsaigezhig		3 00			
Jacob Shilling		9 00			
Peter Jacobs		18 00			
Veuve Philip Antoine		6 00			
Hester Antoine		6 00			
Veuve James Shilling		6 00			
do James Sandy		6 00			
Sarah Young		6 00			
Divers déboursés.					
Pointes de vaccin		18 00			
Coût du grain distribué		159 43			
Inspection des écoles		30 00			
Coût d'une nouv. école et bâtisse pour le conseil	562 02				
Commission sur perceptions, portée à l'avoir du fonds d'administration	18 00				
Distribution des intérêts		2,324 43			
Balance, 30 juin 1885	51,557 72	365 63			
	52,137 74	3,218 49		52,137 74	3,218 49
			Balance, 30 juin 1885	51,557 72	365 63

DÉPARTEMENT DES AFFAIRES DES SAUVAGES,
OTTAWA, 30 juin 1885.

ROBERT SINCLAIR, *comptable*

L. VANKOUGHNET,
Sous-surintendant général des affaires des sauvages.

TABLEAU B—*Suite*.

No 5.

Dr. CHIPPEWAS DE SARNIA, en compte avec le département des affaires des sauvages. Av.

—	Capital.	Intérêt.	—	Capital.	Intérêt.
Les paiements suivants,—	$ cts.	$ cts.		$ cts.	$ cts.
Appointements.			Balance, 30 juin 1884	183,156 00	1,405 42
			Ventes de terres et bois de construction	2,610 06	
			Intérêt sur capital placé	....	9,408 44
Nicholas Plain, chef, 9 mois	....	75 00			
Joseph Wawanosh, chef, 9 mois	....	22 50			
James Menass do une année	....	30 00			
Robt. George do 9 mois	....	22 50			
Albert Rodd do 9 do	....	22 50			
Thos. Wahpagace do 9 do	....	22 50			
Isaac Shawanoo do 9 do	....	22 50			
Elijah George do 3 do	....	7 50			
Wilson Jacobs do 3 do	....	25 00			
J. Nahmabin do 3 do	....	7 50			
Silas Wabemong do 3 do	....	7 50			
Adam Sappah do 3 do	....	7 50			
John Johnston do 3 do	....	7 50			
Wm. Wawanosh, secrétaire et interprète	....	200 00			
Wm. Jackson, économe de chapelle	....	37 50			
E. Jacobs do	....	11 25			
John Johnston do	....	11 25			
Adam Shawanoo do	....	11 25			
Solomon Jackson, messager	....	30 00			
James Plain, économe de chapelle	....	7 50			
Jeffrey Bressett do	....	3 75			
E. O. Boyle, instituteur, 6 mois	....	125 00			
B. Shingewank do do	....	125 00			
Pensions.					
Wm. Wawanosh	....	150 00			
Mme Jas. Wawanosh	....	125 00			
Mme D. B. Wawanosh	....	100 00			
A reporter	....	1,217 50	A reporter	185,766 06	10,813 86

TABLEAU B—*Suite.*

DT. CHIPPEWAS DE SARNIA, en compte avec le département des affaires des sauvages. AV.

—	Capital.	Intérêt.	—	Capital.	Intérêt.
	$ cts.	$ cts.		$ cts.	$ cts.
Report		1,217 50	Report	185,766 06	10,813 86
Les paiements suivants :—					
Pensions—Fin.					
Antoine Rodd		24 00			
Thos. Nayahnoquodt		24 00			
Isaac Kashagance		24 00			
Veuve Bird		12 00			
Geo. Ashquaquonaby		12 00			
Veuve Chippegan		12 00			
do Kahgayah		12 00			
do Napoo		12 00			
Mme Moses Henry		12 00			
Veuve Cotterill		12 00			
Andrew Nageeshig		12 00			
Veuve Pike		12 00			
do Nawang		12 00			
do Sappah		12 00			
Omazenah		12 00			
Veuve Lighthouse		12 00			
Sahgutchewaqua		12 00			
Veuve Kahbayah		12 00			
do Petahney		12 00			
do Crow		12 00			
Mahcahdenequa		12 00			
Divers déboursés.					
Graine, grain, etc., pour distribution		615 24			
Soins médicaux et médicaments		612 07			
Secours aux sauvages indigents		112 00			
Cercueil et frais d'inhumation		96 35			

Réparer les ponts		59 43			
Creuser des fosses		37 00			
Provisions aux sauvag. travaillant aux chemins		38 25			
Meubles, etc., pour l'église		37 75			
do pour l'école de la Pointe Kettle		31 83			
Réparer les chemins		13 00			
Fournitures d'école		21 45			
Inspection des écoles		21 75			
Bois pour les écoles		31 50			
Approvisionnements pour la maison du conseil		11 43			
Couper des chardons		6 25			
Pointes de vaccin		5 40			
Frais de voyages		9 00			
Nettoyer la maison du conseil, etc		7 75			
Montant payé à Jas Menass, pour améliorations sur le lot 10, concession 9, Enniskville	1,305 54				
Bois de service pour la maison de J. Halfday		5 00			
Assurance		8 00			
Matériaux pour les maisons des veuves Bird et Newang		30 00			
Services de constables		2 00			
Couper du bois de service pour construire une école sur la réserve de Sauble		19 25			
Distribution des intérêts		5,232 36			
Commission sur perceptions, portée à l'avoir du fonds d'administration	261 00				
Balance, 30 juin 1885	184,199 52	2,244 30			
	185,766 06	10,813 86		185,766 06	10,813 86
			Balance, 30 juin 1885	184,199 52	2,244 30

Département des affaires des sauvages,
Ottawa, 30 juin 1885.

Robert Sinclair,
Comptable.

L. VANKOUGHNET,
Sous-surintendant général des affaires des sauvages.

TABLEAU B—*Suite.*

N° 6.

Dr. CHIPPEWAS DE SAUGEEN, en compte avec le département des affaires des sauvages. Av.

—	Capital.	Intérêt.	—	Capital.	Interest.
Les paiements suivants :—	$ cts.	$ cts.		$ cts.	$ cts.
Appointements.			Balance, 30 juin 1884	247,989 66	2,580 89
			Ventes de terres et de bois	6,270 01	
			Loyer		26 00
H. H. Madwayosh, chef		100 00	Remb. de la somme avancée p. acheter des graines		404 39
John Kadahgegwon do		100 00	Intérêt sur capital placé		11,715 64
Wm. Walker, secrétaire et interprète		100 00			
John George, conseiller		25 00			
David Root do		25 00			
S. Quakagezhig do		25 00			
John Cameron do		25 00			
John Kewaquom do		25 00			
Peter Henry, sacristain		50 00			
Luke Kewaquom, sacristain		30 00			
J. Madwishmind, messager		15 00			
Ralph Johnston do		15 00			
W. S. Scott, M.D., médecin		50 00			
Margt. Robertson, institutrice		300 00			
Charles Shupe, M.D., médecin		195 00			
A. Madwayosh, instituteur		158 34			
Pensions.					
Jane Wegwoss		25 00			
Thos. Wahpagace		6 00			
C. Maizhukewawedong		12 00			
J. Waubishkakumig		12 00			
Fredk. Waubezee		12 00			
Eliza Madwishmind		12 00			
Veuve Shingoonce		12 00			
Eliza Aunjigahbowh		10 50			
Veuve Maishequongai		12 00			
Charlotte Saingwobs		12 00			
Mary Majigeshig		12 00			

	$ cts.	$ cts.		$ cts.	$ cts.
Thos. Nawahqua		6 00			
John Atangay		6 00			
Veuve Mukadamowa		6 00			
R. Manidowaub		6 00			
Divers déboursés.					
Balance de gratification aux chefs H. H. Madwayosh et J. Kadahgegwon		100 00			
Dépendances pour l'école		52 00			
Frais de déménagement de la maison d'école		70 00			
Dépenses se rattachant à l'Ile du Nuage-Blanc		14 75			
Fournitures d'école, etc		77 60			
Grains de semence pour la distribution		404 39			
Inspection des écoles		29 85			
Frais de poursuites pour contr. à l'Acte de Tempér.		9 00			
Distribution des intérêts		10,181 03			
Compensation à l'agent Creighton pour améliorations à la maison de l'agent, etc	328 55				
Commission sur perceptions, portée à l'avoir du fonds d'administration	419 50	1 56			
Balance, 30 juin 1885	253,511 62	2,386 90			
	254,259 67	14,726 92		254,259 67	14,726 92
			Balance, 30 juln 1885	253,511 62	2,386 90

DÉPARTEMENT DES AFFAIRES DES SAUVAGES,
OTTAWA, 30 juin 1885.

ROBERT SINCLAIR,
Comptable.

L. VANKOUGHNET.
Sous-surintendant général des affaires des sauvages.

TABLEAU B—*Suite.*

N° 7.

DT. CHIPPEWAS DE L'ILE AUX SERPENTS, en compte avec le département des affaires des sauvages. AV.

—	Capital.	Intérêt.	—	Capital.	Interest.
Les paiements suivants :—	cts.	$ cts.		$ cts.	$ cts.
			Balance, 30 juin 1884	25,066 95	289 86
Appointements.			Ventes de terres et de bois de construction	58 66	
			Loyers, etc		148 00
Charles Bigcanoe, chef		80 00	Intérêt sur sur capital placé		1,250 48
Noah Assance, gardien		25 00			
Divers déboursés.					
Gratification à Mme Peters		10 00			
Bois de service pour clôturage du terrain de l'église		15 08			
Transport de bestiaux		5 00			
Pointes de vaccin		4 50			
Coût d'une nouvelle maison d'école	367 85				
Réparations à la maison de la mission	84 00				
Frais d'arpentage de l'Ile Georgina	262 84				
Meubles pour la nouvelle maison d'école	73 31				
Distribution des intérêts		1,261 94			
Commission sur perceptions, portée à l'avoir du fonds d'administration	5 87	8 88			
Balance, 30 juin 1885	24,331 74	277 94			
	25,125 61	1,688 34		25,125 61	1,688 34
			Balance, 30 juin 1885	24,331 74	277 94

DÉPARTEMENT DES AFFAIRES DES SAUVAGES,
OTTAWA, 30 juin 1885.

ROBERT SINCLAIR,
Comptable.

L. VANKOUGHNET,
Sous-surintendant général des affaires des sauvages.

TABLEAU B—*Suite.*

N° 8.

Dr. — Chippewas de la Thames, en compte avec le département des sauvages. — Av.

—	Capital.	Intérêt.	—	Capital.	Interest.
Les paiements suivants :—	$ cts.	$ cts.		$ cts.	$ cts.
			Balance, le 30 juin 1884	69,120 39	618 10
Appointements.			Loyers perçus		3,742 50
			Intérêt sur capital placé		3,529 52
D. Sinclair, M.D., médecin		200 00			
John Henry, chef		12 00			
E. French do		12 00			
James Fisher, conseiller		12 00			
Nelson Beaver do		12 00			
John French do		12 00			
James Fox do		12 00			
Ephriam Turner, messager		50 00			
Noah Fox do		25 00			
Abel Waucaush, interprète		12 00			
Joseph Fisher, secrétaire		20 00			
do instituteur		200 00			
John Henry do		200 00			
Mary J. Scott do		250 00			
Pensions.					
Tom, chef		20 00			
George King		5 00			
George Knotman		10 00			
Jacob Shemogan		15 00			
Divers déboursés.					
Depenses des délégués au grand conseil		60 00			
Réparations à l'Union Hall, à Wendigo		24 10			
Aide à John Mundway		3 00			
Pension et soins de Maskinogha		23 00			
A reporter		1,189 10	A reporter	69,120 39	7,890 12

TABLEAU B—*Suite.*

Dr. CHIPPEWAS DE LA THAMES, en compte avec le département des affaires des sauvages. Av.

—	Capital.	Intérêt.	—	Capital.	Intérêt.
	$ cts.	$ cts.		$ cts.	$ cts
Report		1,189 10	Report	69,120 39	7,890 12
Les paiements suivants :—					
Divers déboursés—Fin.					
Allocation aux syndics de l'école		24 00			
Coût du pont de Hog Creek	36 91	407 50			
Pointes de vaccin		9 00			
Education de deux enfants		6 00			
Rentes distribuées		3,079 90			
Coût de cercueils		103 00			
Frais d'inhumation		10 00			
Réparations aux écoles		2 88			
do chemins		3 00			
Fournitures d'école		62 00			
Bois pour les écoles		115 26			
Inspection des écoles		29 20			
Distribution des intérêts		1,885 80			
Commission sur perceptions, portée à l'avoir de fonds d'administration		224 55			
Balance, le 30 juin 1884	69,083 48	738 93			
	69,120 39	7,890 12		69,120 39	7,890 12
			Balance, le 30 juin 1885	69,083 48	738 93

DÉPARTEMENT DES AFFAIRES DES SAUVAGES,
OTTAWA, 30 juin 1885.

ROBERT SINCLAIR,
Comptable.

L. VANKOUGHNET,
Sous-surindendant général des affaires des sauvages.

TABLEAU B—*Suite.*

Nº 9.

Dr. CHIPPEWAS DE L'ILE WALPOLE, en compte avec le département des affaires des sauvages. Av.

—	Capital.	Intérêt.	—	Capital.	Intérêt.
Les paiements suivants :—	$ cts.	$ cts.		$ cts.	$ cts.
Appointements.			Balance, 30 juin 1884	69,224 03	947 39
			Loyer perçu		584 38
James Potquahong, chef		30 00	Intérêt sur capital placé		3,257 28
Jas. Saugee, conseiller		20 00			
J. S. Kiyoshk do		20 00			
J. Mokewenah do		20 00			
Henry Knaggs do		20 00			
Jas. Elgin, secrétaire		50 00			
John Peters, messager		48 00			
Wm. Stout, instituteur (15 mois)		125 00			
Pensions.					
Veuve Pengeeshmoqua		8 00			
do Kewakodoqua		8 00			
do Aizhoe		8 00			
do Munedoqua		8 00			
do Keweteh		8 00			
do Kenewabmequa		8 00			
do Kewadenoqua		8 00			
Vieil Ecossais		30 00			
Divers déboursés.					
Bêches, pelles, etc., pour l'usage des chemins		27 00			
Services médicaux		40 00			
Passage de Jos. Williams à Shingwauk Home		4 50			
Bois pour l'école		18 70			
do l'église		5 00			
Frais d'inhumation		86 25			
Cercueils		43 50			
A reporter		643 95	A reporter	69,224 03	4,789 05

TABLEAU B—*Suite.*

DT. CHIPPEWAS DE L'ILE WALPOLE, en compte avec le département des affaires des sauvages. AV.

—	Capital.	Intérêt.	—	Capital.	Intérêt.
	$ cts.	$ cts.		$ cts.	$ cts.
Report		643 95	Report	69,224 03	4,789 05
Les paiements suivants :—					
Divers déboursés—Fin.					
Creuser des fosses		37 00			
Réparations à la maison d'école		9 00			
Inspection des écoles		7 87			
Fournitures d'école		12 26			
Secours aux sauvages malades		82 50			
Réparation de ponts		29 50			
Services de cantonniers		12 00			
Pour protéger les terrains à rats musqués		21 00			
do pêcheries d'esturgeon		17 00			
Pointes de vaccin		36 50			
Distribution des intérêts		2,912 93			
Commission sur perceptions, portée à l'avoir du fonds d'administration		35 06			
Balance, 30 juin 1885	69,224 03	932 48			
	69,224 03	4,789 05		69,224 03	4,789 05
			Balance	69,224 03	932 48

DÉPARTEMENT DES AFFAIRES DES SAUVAGES,
OTTAWA, 30 juin 1885.

ROBERT SINCLAIR,
Comptable.

L. VANKOUGHNET,
Sous-surintendant général des affaires des sauvages.

TABLEAU B—*Suite.*

N° 10.

DT. BANDE DE FORT-WILLIAM, en compte avec le départment des affaires des sauvages. AV.

—	Capital.	Intérêt.	—	Capital.	Intérêt.
	$ cts	$ cts.		$ cts.	$ cts.
Balance, 30 juin 1884		231 09	Balance, 30 juin 1884	13,372 11	
Coût des prov. pour les sauvages le jour de Noël		6 70	Perçus sur bois de construction	11 00	
Distribution des intérêts		163 14	Loyers perçus		7 00
Coût pour la construction de ponts, etc	375 71		Intérêt sur capital placé		525 64
Commission sur perceptions, portée à l'avoir du fonds d'administration	1 10	0 42			
Balance, 30 juin 1885	13,006 30	131 29			
	13,383 11	532 64		13,383 11	532 64
			Balance, 30 juin 1885	13,006 30	131 29

L. VANKOUGHNET,
Sous-surintendant général des affaires des sauvages.

DÉPARTEMENT DES AFFAIRES DES SAUVAGES,
OTTAWA, 30 juin 1885.

ROBERT SINCLAIR,
Comptable.

TABLEAU B—*Suite*.

N° 11.

DT. SAUVAGES DE LA RIVIÈRE DES FRANÇAIS, en compte avec le département des affaires des sauvages. AV.

—	Capital.	Intérêt.	—	Capital.	Intérêt.
	$ cts.	$ cts.		$ cts.	$ cts.
Les paiements suivants :—					
Médicaments		36 44	Balance, 30 juin 1884	887 86	22 47
Distribution des intérêts		35 56	Loyers perçus		8 00
Commission sur perceptions, portée à l'avoir du fonds d'administration		0 48	Remboursement à compte du montant avancé pour secours		2 00
Balance, 30 juin 1885	887 86		Intérêt sur capital placé		36 40
			Balance, 30 juin 1885		3 61
	887 86	72 48		887 86	72 48
28 Balance, 30 juin 1885		3 61	Balance, 30 juin 1885	887 86	

L. VANKOUGHNET,
Sous-surintendant général des affaires des sauvages.

DÉPARTEMENT DES AFFAIRES DES SAUVAGES,
OTTAWA, 30 juin 1885.

ROBERT SINCLAIR,
Comptable.

TABLEAU B—*Suite*.

No 12.

Dt — SAUVAGES DE LA RIVIÈRE DU JARDIN, en compte avec le département des sauvages. — Av.

—	Capital.	Intérêt.
	$ cts.	$ cts.
Les paiements suivants :—		
Appointements.		
J. A. Reid, M.D., médecin	....	96 76
Rév. J. H. Gallagher, instituteur	....	200 00
Rév. Thos. Ouillett do (9 mois)	....	150 00
Chef Augustin	....	100 00
do Pequetchenene	....	60 00
Divers déboursés.		
Assurance	....	10 00
Pointes de vaccin	....	11 25
Médicaments	....	33 11
Bois pour les écoles	....	18 00
Livres d'école	....	3 95
Distribution des intérêts	....	528 48
Commission sur perceptions, portée à l'avoir du fonds d'administration	57 71	13 82
Balance, 30 juin 1885	31,133 06	414 35
	31,190 77	1,639 72

—	Capital.	Intérêt.
	$ cts.	$ cts.
Balance, 30 juin 1884	30,613 72	177 79
Ventes de terrains et de bois de construction	577 05	
Loyers perçus	....	230 25
Intérêt sur capital placé	....	1,231 68
	31,190 77	1,639 72
Balance, 30 juin 1885	31,133 06	414 35

L. VANKOUGHNET,
Sous-surintendant général des affaires des sauvages.

DÉPARTEMENT DES AFFAIRES DES SAUVAGES,
OTTAWA, 30 juin 1885.
ROBERT SINCLAIR,
Comptable.

RAPPORT B—*Suite.* N° 13.

DT SAUVAGES DE HENVEY'S INLET, en compte avec le département des affaires des sauvages. AV.

—	Capital.	Intérêt.	—	Capital.	Intérêt.
Les paiements suivants :—	$ cts.	$ cts.		$ cts.	$ cts.
Appointements.			Balance, 30 juin 1884	4,675 04	57 78
			Droits perçus sur le bois de construction	1,482 03	
			Loyers		38 00
Henry Schutt, instituteur		100 00	Intérêt sur capital placé		189 32
Divers déboursés.					
Secours aux sauvages indigents		43 00			
Dépenses relatives à l'incarcération de J. Ahsahwasagai, un aliéné		9 22			
Fournitures d'école		20 09			
Nettoyage d'école, etc.		6 00			
Distribution des intérêts		42 46			
Commission sur perceptions, portée à l'avoir du fonds d'administration	148 20	2 28			
Balance, 30 juin 1885	6,008 87	62 05			
	6,157 07	285 10		6,157 07	285 10
			Balance, 30 juin 1885	6,008 87	62 05

DÉPARTEMENT DES AFFAIRES DES SAUVAGES,
OTTAWA, 30 juin 1885.
ROBERT SINCLAIR,
Comptable.

L. VANKOUGHNET,
Sous-surintendant général des affaires des sauvages.

TABLEAU B—*Suite.*

N° 14.

DT. SAUVAGES DU LAC NIPISSINGUE, en compte avec le département des affaires des sauvages. AV.

—	Capital.	Intérêt.	—	Capital.	Intérêt.
	$ cts.	$ cts.		$ cts.	$ cts.
Les paiements suivants :—					
Secours aux sauvages indigents	....	23 62	Balance, 30 juin 1884	14,722 07	214 43
Frais de poursuite pour vente de boisson	....	26 15	Ventes de bois de construction	5,067 51	
Distribution des intérêts	....	675 51	Loyers et amendes perçus	....	120 50
Commission sur perceptions, portée à l'avoir du fonds d'administration	506 75	6 48	Intérêt sur capital placé	....	597 44
Chef Jacob Cochin, p. faire des trav. de ch. de f.	62 70				
Balance, 30 juin 1885	19,220 13	200 61			
	19,789 58	932 37		19,789 58	932 37
			Balance, 30 juin 1885	19,220 13	200 61

L. VANKOUGHNET,
Sous-surintendant général das affaires des sauvages.

DÉPARTEMENT DES AFFAIRES DES SAUVAGES,
OTTAWA, 30 juin 1885.

ROBERT SINCLAIR,
Comptable.

TABLEAU B—*Suite.* Nº 15.

DT. SAUVAGES DE L'ILE MANITOULINE (partie non concédée), en compte avec le département des affaires des sauvages. AV.

—	Capital.	Intérêt.	—	Capital.	Intérêt.
	$ cts.	$ cts.		$ cts.	$ cts.
Les paiements suivants :—					
Coût des médicaments		273 37	Balance, 30 juin 1884	879 67	95 53
Gratifications pour secourir Jos Mocasseh		5 00	Perçu sur bois de construction	185 23	
Dépenses, poursuites pour vente de boissons		2 00	Amendes		84 60
Commission sur perceptions, portée à l'avoir du fonds d'administration	4 24		Intérêt sur capital placé		39 00
Balance, 30 juin 1885	1,060 66		Balance, 30 juin 1885		61 24
	1,064 90	280 37		1,064 90	280 37
Balance, 30 juin 1885		61 24	Balance, 30 juin 1885	1,060 66	

DÉPARTEMENT DES AFFAIRES DES SAUVAGES,
OTTAWA, 30 juin 1885.

ROBERT SINCLAIR,
Comptable.

L. VANKOUGHNET,
Sous-surintendpnt général des affaires des sauvages.

N° 16.

TABLEAU B—*Suite.*

Dr. SAUVAGES MAGANETTEWAN en compte avec le département des affaires des sauvages. Av.

—	Capital.	Intérêt.	—	Capital.	Intérêt.
	$ cts.	$ cts.		$ cts.	$ cts
Les paiements suivants :—					
Distribution des intérêts	....	139 56	Balance, 30 juin 1884	382 61	124 35
Dépenses, poursuites pour la vente de liqueurs	....	4 00	Perçu sur bois de construction	141 90	
Commission sur perceptions, portée à l'avoir du fonds d'administration	14 19	1 74	Loyers	....	29 00
Balance, 30 juin 1885	510 32	28 33	Intérêt sur capital placé	....	20 28
	524 51	173 63		524 51	173 61
			Balance, 30 juin 1885	510 32	28 33

L. VANKOUGHNET,
Sous-surintendant général des affaires des sauvages.

DÉPARTEMENT DES AFFAIRES DES SAUVAGES,
OTTAWA, 30 juin 1885.

ROBERT SINCLAIR,
Comptable.

TABLEAU B—*Suite.*

N° 17.

DT. MISSISSAGUAS D'ALNWICK en compte avec le département des affaires des sauvages. AV.

—	Capital.	Intérêt.	—	Capital.	Intérêt.
	$ cts	$ cts.		$ cts.	$ cts
Les paiements suivants :—			Balance, 30 juin 1884	73,155 03	971 79
			Ventes de terres	788 05	
Appointements.			Loyers	....	782 75
			Montant remboursé des intérêts à compte de l'emprunt du capital pour payer les dettes	1,036 08	
			Intérêt sur capital placé	....	3,883 48
L. E. Day, M.D.	....	200 00			
Mitchell Chubb, chef	....	24 00			
Wm. Blaker, conseiller	....	24 00			
Joshua Blaker do	....	24 00			
E. Comigo do	....	24 00			
Peter Crow do	....	24 00			
M. A. Crow, organiste	....	20 00			
Wm. Lukes, sacristain	....	6) 00			
Geo. Blaker, secrétaire	....	24 00			
Pensions.					
Veuve Andrews	....	12 00			
Veuve James	....	12 00			
Harriet Jacobs	....	6 00			
Nancy Wahgoosh	....	9 00			
Divers déboursés.					
Dépenses des délégués au Grand Conseil	....	36 00			
Instruments de musique en cuivre	....	20 00			
Pointes de vaccin	....	9 00			
Primes d'assurance	....	42 50			
Cercueil pour Mary Wahgoosh	....	7 25			
Creuser des fosses	....	12 00			

Distribution des intérêts	....	4,092 63			
3me versement en remboursement, à compte des montants empruntés en différents temps, pour aider à faire des chemins, etc.	2,701 65				
Commission sur perceptions, portée à l'avoir du fonds d'administration	78 80	47 24			
Balance, 30 juin 1885	72,198 71	908 40			
	74,979 16	5,638 02		74,979 16	5,638 02
			Balance, 30 juin 1885	72,198 91	908 40

L. VANKOUGHNET,
Sous-surintendant général des affaires des sauvages.

DÉPARTEMENT DES AFFAIRES DES SAUVAGES,
OTTAWA, 30 juin 1885.

ROBERT SINCLAIR,
Comptable.

TABLEAU B—*Suite*.

No 18.

Dr. MISSISSAGUAS DE CREDIT, en compte avec le département des affaires des sauvages. Av.

—	Capital.	Intérêt.	—	Capital.	Intérêt.
Les paiements suivants :—	$ cts.	$ cts.		$ cts.	$ cts.
Appointements.			Balance, 30 juin 1884	187,211 77	982 72
			Ventes de terres	3,207 74	....
P. E. Jones, médecin	....	250 00	Intérêt sur capital placé	....	9,079 80
P. E. Jones, chef	....	200 00	Remise à compte du montant avancé pour le support		
Chas. Herchmer, chef	....	100 00	de l'enfant de A. Jones	....	32 50
Jos. Laform, sacristain	....	25 00			
Jas. A. Wood, messager	....	25 00			
Jas. Tobeco, gardien	....	25 00			
John H. Scott, instituteur	....	350 00			
Pensions.					
David Sawyer	....	100 00			
Veuve Chechock	....	25 00			
do Herchmer	....	25 00			
do Young	....	25 00			
do Wilson	....	25 00			
do Second	....	25 00			
Divers paiements.					
Coût de graines d'herbes	....	37 20			
Pour enlèvement de souches	....	1 50			
Assurance de la maison du conseil	....	12 75			
Ouverture et nivellement de chemins et fossés	321 90	....			
Enlèvement de bois de grève	349 00	....			
Réparations aux ponts et ponceaux	....	152 14			
Cercueil pour l'enfant de R Henri	....	5 00			
Frais d'inhumation	....	16 00			
Gardien du lot de "Mike"	....	27 00			
Services des membres de comité	....	26 75			
Autres services de médecin	....	27 45			

Papeterie et autres fournitures, etc		14 43
Réparations à la maison d'école		11 81
Secours aux malades		7 00
Compensation à Henry Mike pour améliorations	520 33	
Gratification au chef P. E. Jones pour serv. spéc	2,000 00	
Distribution des intérêts		5,887 50
Commission sur perceptions, portée à l'avoir du fonds d'administration	322 22	
Balance, 30 juin 1885	186,906 06	2,668 49
	190,419 51	10,095 02

	190,419 51	10,095 02
Balance, 30 juin 1885	186,906 06	2,668 49

L. VANKOUGHNET,
Sous-surintendant général des affaires des sauvages.

DÉPARTEMENT DES AFFAIRES DES SAUVAGES,
OTTAWA, 30 juin 1885.

ROBERT SINCLAIR,
Comptable.

TABLEAU B—*Suite.*

N° 19.

Dr. MISSISSAGUAS DU LAC AU RIZ, en compte avec e département des affaires des sauvages. Av.

—	C tal.	Intérêt.	—	Capital.	Intérêt.
Les paiements suivants :—	$ cts.	$ cts.		$ cts.	$ cts.
Appointements.			Balance, 30 juin 1884	21,270 63	234 77
			Ventes de terres	58 63	
M. G. Paudaush, chef	....	25 00	Intérêt sur capital placé	....	1,052 56
Jeremiah Crow, sacristain	....	30 00			
Robt Soper, conseiller	....	4 00			
R. B. Crow do	....	4 00			
Wellington Cow	....	4 00			
Pensions.					
Catherine Muskrat	....	10 00			
Susan Muskrat	....	10 00			
Elizabeth Davis	....	5 00			
Divers déboursés.					
Points de vaccin	....	4 50			
Soins médicaux et médicaments	....	303 67			
Distribution des intérêts	....	726 77			
Commission sur perceptions, portée à l'avoir du fonds d'administration	5 86				
Balance, 30 juin 1885	21,323 40	160 39			
	21,329 26	1,287 33		21,329 26	1,287 33
			Balance, 30 juin 1885	21,323 40	160 39

L. VANKOUGHNET,
Sous-surintendant général des affaires des sauvages.

DÉPARTEMENT DES AFFAIRES DES SAUVAGES,
OTTAWA, 30 juin 1885.
ROBERT SINCLAIR, *comptable.*

TABLEAU B—*Suite*.

N° 20.

Dt. MISSISSAGUAS DU LAC À LA VASE, en compte avec le département des affaires des sauvages. Av.

—	Capital.	Intérêt.	—	Capital.	Intérêt.
Les paiements suivants:—	$ cts.	$ cts.		$ cts.	$ cts.
Appointements.			Balance, 30 juin 1884	35,527 46	425 60
			Ventes de terres	98 11	
Joseph Wheting, chef		25 00	Intérêt sur capital placé		1,759 40
John Taylor, messager		20 00			
Divers déboursés.					
Pointes de vaccin		9 00			
F. Harris, pour frais de voyages		11 20			
Montant payé au Dr Caldwell pour vaccination		25 00			
Soins médicaux et médicaments		40 00			
Distribution des intérêts		1,648 70			
Commission sur perceptions, portée à l'avoir du fonds d'administration	9 81				
Balance, 30 juin 1885	35,615 76	406 10			
	35,625 57	2,185 00		35,625 57	2,185 00
			Balance, 30 juin 1885	35,615 76	406 10

L. VANKOUGHNET,
Sous-surintendant général des affaires des sauvages.

DÉPARTEMENT DES AFFAIRES DES SAUVAGES,
OTTAWA, 30 juin 1885.

ROBERT SINCLAIR,
Comptable.

TABLEAU B—*Suite*.

N° 21.

Dr. MISSISSAGUAS DE SCUGOG en compte avec le département des affaires des sauvages. Av.

—	Capital.	Intérêt.	—	Capital.	Intérêt.
	$ cts.	$ cts.		$ cts.	$ cts.
Les paiements suivants :—					
John Johnston, appointements (15 mois)		62 50	Balance, 30 juin 1884	11,866 91	148 56
Frais d'inhumation de l'enfant de Chas. McCue		23 00	Ventes de terres	26 31	
Pointes de vaccin		4 50	Loyers		908 43
Abbs et Patterson, comptes de dettes		59 32	Remboursement de l'intérêt sur l'argent dû aux marchands		102 36
Brown et Currie do		43 04	Intérêt sur capital placé		559 00
Coût des chevaux, harnais et voitures	969 50				
Distribution des intérêts		1,067 74			
Commission sur perceptions, portée à l'avoir du fonds d'administration	2 6[illegible]	54 51			
Balance, 30 juin 1885	10,921 09	403 74			
	11,893 22	1,718 35		11,893 22	1,718 35
			Balance, 30 juin 1885	10,921 09	403 74

L. VANKOUGHNET,
Sous-surintendant général des affaires des sauvages.

DÉPARTEMENT DES AFFAIRES DES SAUVAGES,
OTTAWA, 30 juin 1885.

ROBERT SINCLAIR,
Comptable.

TABLEAU B—*Suite.*

N° 22.

Dr. Mohawks de la Baie de Quinté, en compte avec le département des affaires des sauvages. Av.

—	Capital.	Intérêt.	—	Capital.	Intérêt.
Les paiements suivants :—	$ cts	$ cts.		$ cts.	$ cts.
Appointements			Balance, le 30 juin 1884	118,107 44	1,089 66
A. McLaren, médecin		100 00	Ventes de terres	5,591 40	363 21
J. Newton do		100 00	Loyers perçus		6,910 43
E H. M. Baker, missionnaire		400 00	Intérêt sur capital placé		5,937 76
Margaret Johnston, institutrice		170 83			
Jemima Pearce do		75 00			
Wesley Watson do		75 00			
Clara Demorest do		44 97			
Margaret Maracle do		77 35			
Susan Loveless do		37 50			
Sampson Green, chef		40 00			
A. Culbertson do		24 00			
C. Maracle do		24 00			
Wm. Green do		24 00			
Joel Johnston do		24 00			
Nelson Maracle, sacristain		20 00			
Peter Hill do		40 00			
Wm. Martin, gardien		18 00			
Pensions.					
Peggy Brant		24 00			
Abram Maracle		24 00			
Mme Denis Séro		24 00			
Divers déboursés.					
Bois pour les écoles		42 00			
Réparations aux maisons d'écoles		20 00			
Fournitures d'écoles		11 80			
A reporter		1,440 45	A reporter		

TABLEAU B—*Suite*.

N° 22.

DT. MOHAWKS DE LA BAIE DE QUINTÉ, en compte avec le département des affaires des sauvages—*Suite*. AV.

—	Capital.	Intérêt.	—	Capital	Intérêt.
	$ cts.	$ cts.		$ cts.	$ cts.
Report		1,440 45	Report		
Les paiements suivants :—					
Divers déboursés—Fin.					
Frais de délégations à Ottawa		96 00			
Frais relatifs à la suppression du trafic des liqueurs		99 95			
Diverses personnes pour services relatifs au loyer des terres		101 50			
Pointes de vaccin		4 50			
Assurance		67 50			
Clôturage		92 04			
Secours aux indigents		59 00			
John McCullough, pour l'audition des comptes		6 00			
Distribution des loyers perçus		3,655 00			
Coût de l'arpentage de blocs M. et R., Deseronto	70 38				
Réparations à l'église	712 00				
do la maison du conseil	921 16				
Sièges do	25 00				
Distribution des intérêts		4,243 65			
Commission sur perceptions, portée à l'avoir du fonds d'administration	601 90	416 43			
Balance, 30 juin 1885	121,368 40	4,049 04			
	123,698 84	14,331 06		123,698 84	14,331 06
			Balance, 30 juin 1885	121,368 40	4,049 04

DÉPARTEMENT LES AFFAIRES DES SAUVAGES,
OTTAWA, 30 juin 1885.
ROBERT SINCLAIR,
Comptable.

L. VANKOUGHNET,
Sous-surintendant général des affaires des sauvages.

TABLEAU B—*Suite.*

N° 23.

Dt. MORAVES DE LA THAMES, en compte avec le département des affaires des sauvages. Av.

—	Capital.	Intérêt.
	$ cts.	$ cts.
Les paiements suivants:—		
Daniel Edwards, instituteur		
Divers.		
		350 00
John Lewis, chef		60 00
Joshua Jacobs, conseiller		20 00
Isaac Hill, do		20 00
J. Pheasant, do		20 00
C. M. Stonefish, secrétaire, 3 mois		12 50
Samuel Lacelles, creuser une fosse		12 00
Jonas Noah, secrétaire, 9 mois		37 50
Divers déboursés.		
Coût de la vaccination de 135 personnes		16 87
Inspection de écoles		12 50
Soins médicaux au fils de F. E. Waumpum		6 50
Cercueils		95 00
Réparations de ponts et ponceaux		15 42
Fournitures d'écoles		15 65
Secours aux indigents		25 00
Distribution des intérêts		6,524 63
Balance, 30 juin 1885	157,082 03	1,046 14
	157,082 03	8,289 71

—	Capital.	Intérêt.
	$ cts.	$ cts.
Balance, le 30 juin 1884	156,977 07	1,489 07
Intérêt sur le capital placé		6,800 64
Remboursem. des intérêts à compte du maçon	104 96	
	157,082 03	8,289 71
Balance, 30 juin 1885	157,082 03	1,046 14

L. VANKOUGHNET,
Sous-surintendant général, affaires des sauvages.

ROBERT SINCLAIR,
Comptable.

TABLEAU B—*Suite*.

N° 24.

Dt. MUNSEES DE LA THAMES, en compte avec le département des affaires des sauvages. Av.

—	Capital.	Intérêt.	—	Capital.	Intérêt.
	$ cts.	$ cts.		$ cts.	$ cts.
Distribution des intérêts	....	107 88	Balance, 30 juin 1884	2,670 24	26 97
Balance, 30 juin 1885	2,670 24	26 97	Intérêt sur capital	....	107 88
	2,670 24	134 85		2,670 24	134 85
			Balance, 30 juin 1885	2,670 24	26 97

L. VANKOUGHNET.
Sous-surintendant général, affaires des sauvages.

DEPARTEMENT DU REVENU DE L'INTERIEUR,
OTTAWA, 30 juin 1885.

ROBERT SINCLAIR,
Comptable.

TABLEAU B—*Suite.*

N° 25.

DT. OJIBBEWAS ET OTTAWAS DE L'ILE MANITOULINE, en compte avec le départment des affaires des sauvages. AV.

—	Capital.	Intérêt.	—	Capital.	Intérêt.
Les paiements suivants:—	$ cts.	$ cts.		$ cts.	$ cts.
Appointements.			Balance, 30 juin 1885	101,095 77	1,425 99
			Vente de terres et de bois de construction	9,116 45	
Rév. F. Frost, instituteur		225 00	Loyers et amendes perçus		484 97
Mary Cador, institutrice		25 00	Remboursement des avances faites en février 1884,		
C. Amadzewegigig, instituteur		115 76	pour l'achat de graines		5 25
Chas. L. Sims do		75 00	Paiement par la Cie de bois de construct. de la baie		
			Michel, pour dépenses des gardes forestiers		10 00
Divers déboursés.			Rembours de l'emprunt par Waksasgezhikgoogou		10 00
			Intérêt sur capital placé		4,100 88
Provisions relatives à la construction de chem.		3 00			
Coût d'une saisie de bois de construction, etc.		429 50			
Médicaments		273 38			
Soins médicaux		10 00			
Passage d'un sauvage du Sault-Sainte-Marie à Manitowaning		3 50			
Secours aux indigents		6 50			
Frais judiciaires		12 70			
Réparations au quai		413 45			
Impressions		7 00			
Octroi pour aider à construire un chemin dans le township de Dawson	500 00				
Balance de l'octroi pour la construction du pont de l'île Barril	897 50				
Distribution des intérêts		4,162 00			
Commission sur perceptions, portée à l'avoir du fonds d'administration	936 21	28 82			
Transfert au fonds d'administration des montants prêtés en différents temps pour aider à faire des chemins, des arpentages, etc.	9,652 21				
Balance, 30 juin 1885	98,226 30	246 48		110,212 22	6,037 09
	110,212 22	6,037 09	Balance, 30 juin 1885	98,226 30	246 48

DÉPARTEMENT DES AFFAIRES DES SAUVAGES,
OTTAWA, 30 juin 1885.
ROBERT SINCLAIR, *comptable.*

L. VANKOUGHNET,
Sous-surintendant général des affaires des sauvages.

TABLEAU B—*Suite.*

DT. OJIBBEWAS DU LAC HURON, en compte avec le département des affaires des sauvages. AV.

—	Capital.	Intérêt.	—	Capital.	Intérêt.
	$ cts.	$ cts.		$ cts.	$ cts.
Les paiements suivants:—					
Frais de messagerie sur argent	....	14 50	Balance, 30 juin 1884	48,000 00	3,292 51
Frais de voyages pour payer les annuités	....	338 22	Octroi législatif	....	9,687 68
Services médicaux	....	30 00	Intérêt sur capital placé	....	2,531 68
Annuités aux sauv. en vertu du traité Robinson	....	13,315 26			
Balance, 30 juin 1885	48,000 00	1,813 89			
	48,000 00	15,511 87		48,000 00	15,511 78
			Balance, 30 juin 1885	48,000 00	1,813 89

DÉPARTEMENT DES AFFAIRES DES SAUVAGES,
OTTAWA, 30 juin 1885.

ROBERT SINCLAIR,
Comptable.

L. VANKOUGHNET,
Sous-surintendant général des affaires des sauvages.

TABLEAU B—*Suite*.

N° 27.

Dr. OJIBBEWAS DU LAC SUPÉRIEUR, en compte avec le département des affaires des sauvages. Av.

—	Capital.	Intérêt.	—	Capital.	Intérêt.
	$ cts.	$ cts.		$ cts.	$ cts.
Les pa ements suivants :—					
Frais du paiement des annuités	....	224 98	Balance, 30 juin 1884	40,000 00	1,247 46
Dépenses de trois sauvages indigents	....	10 05	Octroi législatif	....	5,992 32
Annuités aux sauv. en vertu du traité Robinson	....	5,825 10	Intérêt sur capital placé	....	2,049 92
Coût d'un drapeau	....	8 63			
Balance, 30 juin 1885	40,000 00	3,220 94			
	40,000 00	9,289 70		40,000 00	9,289 70
			Balance, 30 juin 1885	40,000 00	3,220 94

DÉPARTEMENT DES AFFAIRES DES SAUVAGES,
OTTAWA, 30 juin 1885.
ROBERT SINCLAIR,
Comptable.

L. VANKOUGHNET,
Sous-surintendant général des affaires des sauvages.

TABLEAU B—*Suite.*

N° 28

DR. OJIBBEWAS DE LA RIVIÈRE MISSISSAGUA, en compte avec le département des affaires des sauvages. AV.

—	Capital.	Intérêt.	—	Capital.	Intérêt
Les paiements suivants :—	$ cts	$ cts.		$ cts.	$ cs.
Médicaments	....	36 46	Balance, 30 juin 1884	4,053 83	59 11
Distribution des intérêts	....	197 28	Ventes de terres et de bois de construction	212 04	
Commission sur perceptions, portée à l'avoir du fonds d'administration	21 20	1 86	Loyers perçus	....	31 00
Balance, 30 juin 1885	4,244 67	19 03	Intérêt sur capital placé	....	164 52
	4,265 87	254 63		4,265 87	254 63
			Balance, 30 juin 1885	4,244 67	19 03

L. VANKOUGHNET,
Sous-surintendant général des affaires des sauvages.

DÉPARTEMENT DES AFFAIRES DES SAUVAGES,
OTTAWA, 30 juin 1885.

ROBERT SINCLAIR,
Comptable.

TABLEAU B—*Suite*. N° 29.

DT. ONEIDAS DE LA THAMES, en compte avec le département des affaires des sauvages.

—	Capital.	Intérêt.	—	Capital.	Intérêt.
Les paiements suivants :—	$ cts.	$ cts.		$ cts.	$ cts.
Coût pour le creusage d'un cours d'eau	....	12 00	Balance, 30 juin 1884	611 10	31 10
Arpentage	....	20 00	Loyers et amendes perçus	....	224 00
Avance à Mme Mary Sickles à compte de loyer	....	40 36	Intérêt sur capital placé	....	25 68
Frais de voyages d'Adam Sickles à Albany, N.-Y.	....	29 55			
Loyer dû aux enfants de feu Elias Sickles	....	15 00			
Distribution des intérêts	....	43 00			
Commission sur perceptions, portée à l'avoir du fonds d'administration	....	13 20			
Balance, 30 juin 1885	611 10	107 67			
	611 10	280 78		611 10	280 78
			Balance, 30 juin 1885	611 00	107 67

DÉPARTEMENT DES AFFAIRES DES SAUVAGES,
OTTAWA, 30 juin 1885.

L. VANKOUGHNET,
Sous-surintendant général des affaires des sauvages.

ROBERT SINCLAIR,
Comptable.

4—4**

TABLEAU B—*Suite.*

N° 30.

DT. SAUVAGES DE L'ILE PARRY, en compte avec le département des affaires des sauvages. AV.

—	Capital.	Intérêt.	—	Capital	Intérêt.
Les paiements suivants:—	$ cts.	$ cts.		$ cts.	$ cts.
Appointements.			Balance, 30 juin 1884	39,997 23	182 00
			Ventes de terres et de bois de construction	2,087 57	
			Loyers perçus	.....	27 00
Amelia Checkok, institutrice	.....	100 00	Intérêt sur capital placé	.....	1,607 16
Eliza Jones do	.....	200 00			
Peter Megis, chef	.....	50 00			
Pabtamanatsng, chef	.....	20 00			
Solomon James do	.....	20 00			
Jacot Pasyuassagai, messager	.....	5 00			
Louis Ogemawinine do	.....	5 00			
Divers déboursés.					
Fournitures d'école	.....	51 50			
Coût d'inspection d'école	.....	3 50			
Secours	.....	24 00			
Frais dans des poursuites pour liqueurs	.....	4 00			
Coût d'une paire de bœufs	.....	120 00			
Commission sur perceptions, portée à l'avoir du fonds d'administration	208 76	1 62			
Distribution des intérêts	.....	1,020 87			
Balance, 30 juin 1885	41,876 04	190 67			
	42,084 80	1,816 16		42,084 80	1,816 16
			Balance, 30 juin 1885	41,876 04	190 67

DÉPARTEMENT LES AFFAIRES DES SAUVAGES,
OTTAWA, 30 juin 1885.

ROBERT SINCLAIR,
Comptable.

L. VANKOUGHNET,
Sous-surintendant général des affaires des sauvages.

TABLEAU B—*Suite.*

N° 31.

DR. POTTAWATTAMIES DE L'ILE WALPOLE, en compte avec le département des affaires des sauvages. AV.

—	Capital.	Intérêt.	—	Capital.	Intérêt.
Les paiements suivants :—	$ cts.	$ cts		$ cts.	$ cts.
Appointements.					
Asbkebee, chef		10 00	Balance, 30 juin 1884	6,165 17	94 73
John Jackson, conseiller		7 00	Loyers perçus		140 62
Jos. Thomas, messager		1 50	Intérêt sur capital placé		250 40
Wm. Peters, secrétaire		1 00			
Samuel White, cantonnier		2 00			
Pensions.					
Patgoshing		2 00			
Saugatchwaqa		2 00			
Divers déboursés.					
Creuser des fosses		3 75			
Faire des cercueils		16 00			
Coût de deux grattoirs de chemin		14 00			
Bois de service pour réparations au pont		5 04			
Coût de vaccin		8 50			
Inspection d'école		7 88			
Commission sur perceptions, portée à l'avoir du fonds d'administration		8 44			
Distribution des intérêts		286 23			
Balance, 30 juin 1885	6,165 17	110 41			
	6,165 17	485 75		6,165 17	485 75
			Balance, 30 juin 1885	6,165 17	110 41

DÉPARTEMENT DES AFFAIRES DES SAUVAGES,
OTTAWA, 30 juin 1885.

ROBERT SINCLAIR,
Comptable.

L. VANKOUGHNET,
Sous-surintendant général des affaires des sauvages.

4—4½**

TABLEAU B—*Suite*.

N° 32.

Dr. SAUVAGES DE LA RIVIÈRE DU SERPENT, en compte avec le département des affaires des sauvages. Av.

—	Capital.	Intérêt.	—	Capital.	Intérêt.
	$ cts.	$ cts.		$ cts.	$ cts.
Les paiements suivants :—					
Médicaments	....	36 45	Balance, 30 juin 1884	2,261 33	53 61
Poêle pour l'école	....	10 00	Loyers perçus	....	40 00
Frais dans une affaire de vente de boisson	....	8 25	Intérêt sur capital placé	....	92 60
Distribution des intérêts	....	96 85			
Commission sur perceptions, portée à l'avoir du fonds d'administration	....	2 40			
Balance, 30 juin 1885	2,261 33	32 26			
	2,261 33	186 21		2,261 33	186 21
			Balance, 30 juin 1885	2,261 33	32 26

L. VANKOUGHNET,
Sous-surintendant général des affaires des sauvages.

DÉPARTEMENT DES AFFAIRES DES SAUVAGES,
OTTAWA, 30 juin 1885.
ROBERT SINCLAIR,
Comptable.

TABLEAU B—*Suite*. N° 33.

Dt. Six Nations de la Grande Rivière, en compte avec le département des affaires des sauvages. Av.

—	Capital.	Intérêt.
Les paiements suivants :—	$ cts.	$ cts.
Appointements.		
R. H. Dee, médecin		1,780 00
R. J. McKinnon, médecin		500 00
Alex. Smith, interprète		400 00
David Hill, gardien		50 00
Josiah Hill, secrétaire		100 00
Wm Wage, garde-forestier		130 00
Moses Turkey do		130 00
John Miller, instituteur		300 00
L. J. Mothersill, médecin-adjoint		329 03
Pensions.		
Abram Isaac		50 00
John Gibson		50 00
Peter Leaf		25 00
Samson Green		25 00
Simon Harris		25 00
Jacob Simons		25 00
Mary J. Hill		25 00
Lawrence Thomas		25 00
Wm. Jack		25 00
Elizabeth Brant		25 00
Peter John		25 00
S. Nash		25 00
Mme J. Longfish		12 00
Mme Cath. Moses		18 75
Cath. Sky		13 00
C. Buck		25 00
John Hill, aîné		25 00
A reporter		4,162 78

—	Capital.	Intérêt.
	$ cts.	$ cts.
Balance, 30 juin 1884	824,425 01	8,733 77
Ventes de terres et de bois de construction	5,150 67	
Loyers		40 00
Intérêt sur capital placé		45,831 04
Transfert d'une partie de l'emprunt fait pour payer des dettes	10,000 00	
A reporter	839,575 68	54,604 81

TABLEAU B—*Suite*.

N° 33

DT. SIX NATIONS DE LA GRANDE RIVIÈRE, en compte avec le département des affaires des sauvages—*Suite*. AV.

—	Capital.	Intérêt.	—	Capital.	Intérêt.
	$ cts.	$ cts		$ cts.	$ cts.
Report		4,162 78	Report	839,575 68	54,604 81
Les paiements suivants :—					
Pensions—Fin.					
Betsey Dixon		12 00			
Jacob Green		25 00			
Peter Young		25 00			
Thos. Roundsky		25 00			
Mme Jas. Claus		25 00			
Mme P. Nash		25 00			
Veuve Aughawaga		25 00			
Mme P. H. Burning		6 25			
Josiah Joseph		6 25			
Veuve Johnson		25 00			
Wm. Curley		18 75			
Nancy Gibson		6 25			
Ellen Powles		6 25			
Divers déboursés.					
Octroi aux écoles		1,500 00			
Allocation de pension au chef		800 00			
Approvisionnements aux malades et indigents		342 28			
Pour services du bureau des écoles		84 00			
Diverses personnes, pour services dans le comité		77 00			
Services d'hommes de loi et dépenses	27 79	290 38			
Diverses personnes, compensations pour pertes par incendie		258 00			
Assurance		130 25			
Frais d'inhumation		32 70			
Coût de la célébration de la naissance de Sa Majesté		181 51			

Peinturer et réparer la maison de Miller		168 00
Payé à l'hôpital de la cité d'Hamilton pour pension d'Isaac Lewis		125 30
Dépenses se rattachant à la distribution des intérêts		14 00
Papeterie, frais de port, etc		64 26
Coût des bancs pour la maison du conseil		25 00
Réparer la clôture de la maison du conseil		37 00
Inspection des écoles		90 50
Balance d'entreprise pour la construction du pont nº 2, creek McKenzie		335 00
Dépenses de la députation à Niagara		206 75
Coût de l'arpentage des lots 18 et 19, concession 3, Tuscarora		57 50
Prix pour agriculture et labourage		270 00
Coût du pont nº 6, creek McKenzie		400 40
Coût des fossés et faire des ponceaux		91 00
Coût de l'arpentage de la route entre les lots 12 et 13, Tuscarora		55 25
Frais de messagerie		0 75
Construire un pont sur le creek Styers		135 00
Octroi pour aider à l'éducation de Jas Miller		50 00
Coût des répar. au pont nº 8, creek McKenzie		30 00
Coût du pont pour traverser le creek sur le lot nº 14, concession 1, Tuscarora		80 00
Soins médicaux du Dr J. W. Digby		5 00
Coût du nettoyage de la route		16 50
Octroi pour réparer l'église de Saint-Paul		50 00
Soins médicaux à la femme de Josiah Miller		20 00
Coût des lampes, etc , pour la maison du conseil		8 70
Coût de la construction du pont sur le creek vis-à-vis le lot 7, concession 3, Tuscarora		150 00
Coût des fournitures d'école		12 68
Coût d'enluminage et grossoyage		14 00
Constr. d'un pont sur la route de la Ligne Rouge		23 00
Instruments de musique		183 00
Coût des pointes de vaccin		13 50
Souscription à l'église de Saint-Jean		25 00
Services des gardes-forestiers		224 00
Coût de la constr. d'un égout à la mais. de Miller		35 00
Réparer la pompe de la maison du conseil		3 50
Réparer les grattoirs		8 00
Paiement pour l'amélioration des terres inondées par la digue du moulin sur le creek McKenzie	499 60	
Coût du terrassement au pont nº 2	200 00	
Payé pour améliorations sur la terre de Mme Jas. Latham	200 00	
A reporter	987 39	11,117 24

A reporter	839,575 68	54,604 81

TABLEAU B—*Suite*.

N° 33.

DT. SIX NATIONS DE LA GRANDE RIVIÈRE, en compte avec le département des affaires des sauvages—*Suite*. AV.

—	Capital.	Intérêt.	—	C tal.	Intérêt.
	$ cts.	$ cts.		$ cts	$ cts
Report	987 39	11,117 24	Report	839,575 68	54,604 71
Les paiements suivants:—					
Divers déboursés—Fin.					
Transfert au capital de partie de la somme avancée pour le remboursement de l'emprunt à compte de la dette	....	10,000 00			
Transfert au fonds des écoles à compte du montant imputé par erreur comme octroi aux écoles	....	750 00			
Distribution des intérêts	....	24,020 25			
Commission sur perceptions, portée à l'avoir du fonds d'administration	515 07				
Balance, 30 juin 1885	838,073 22	8,717 32			
	839,575 68	54,604 81		839,575 68	54,604 81
			Balance, 30 juin 1885	838,073 22	8,717 32

L. VANKOUGHNET,
Sous-surintendant général des affaires des sauvages.

DÉPARTEMENT DES AFFAIRES DES SAUVAGES,
OTTAWA, 30 juin 1885.
ROBERT SINCLAIR,
Comptable.

TABLEAU B—*Suite*.

N° 31.

DT. SAUVAGES DE SHAWANAGA, en compte avec le département des affaires des sauvages. AV.

—	Capital.	Intérêt.	—	Capital.	Intérêt.
	$ cts.	$ cts.		$ cts.	$ cts.
Les paiements suivants :—					
Christina John, appoint. comme institutrice		100 00	Balance, 30 juin 1883	7,008 28	44 64
Solomon James, do chef		37 50	Vente de terre et de bois de construction	651 63	
Frais de voyages des chefs pour assister au grand conseil		12 00	Loyers perçus		8 00
Coût d'un wagon		65 00	Intérêt sur capital placé		282 12
Prendre soin des bœufs		5 90			
Coût de construct. de la maison de l'instituteur.	90 65				
Distribution des intérêts		98 33			
Commission sur perceptions, portée à l'avoir du fonds d'administration	65 16	0 48			
Balance, 30 juin 1884	7,504 10	15 55			
	7,659 91	334 76		7,659 91	334 76
			Balance le 30 juin 1885	7,504 10	15 55

L. VANKOUGHNET,
Sous-surintendant général des affaires des sauvages.

DÉPARTEMENT DES AFFAIRES DES SAUVAGES,
OTTAWA, 30 juin 1885.

ROBERT SINCLAIR,
Comptable.

TABLEAU B—*Suite.*

N° 35.

DT. SAUVAGES DE LA RIVIÈRE DES ESPAGNOLS, en compte avec le département des affaires des sauvages. AV.

—	Capital.	Intérêt.	—	Capital.	Intérêt.
	$ cts.	$ cts.		$ cts.	$ cts.
Les paiements suivants :—					
Coût des médicaments		181 62	Balance, 30 juin 1885	2,962 72	28 26
Distribution des intérêts		66 92	Loyers perçus		30 00
Commission sur perceptions, portée à l'avoir du fonds d'administration		1 80	Intérêt sur capital placé		119 64
Balance, 30 juin 1885	2,962 72		Balance, 30 juin 1885		72 44
	2,962 72	250 34		2,962 72	250 34
Balance, 30 juin 1885		72 44	Balance, 30 juin 1885	2,962 72	

L. VANKOUGHNET,
Sous-surintendant général des affaires des sauvages.

DÉPARTEMENT DES AFFAIRES DES SAUVAGES,
OTTAWA, 30 juin 1885.

ROBERT SINCLAIR,
Comptable.

TABLEAU B—*Suite*.

N° 36.

Dr. SAUVAGES DE LA RIVIÈRE THESSALON, en compte avec le département des affaires des sauvages. Av.

—	Capital.	Intérêt.	—	Capital.	Intérêt.
	$ cts.	$ cts.		$ cts.	$ cts.
Les paiements suivants :—					
Médicaments		36 45	Balance, 30 juin 1884	10,799 78	198 15
Secours aux sauvages indigents		4 00	Ventes de terres et de bois de construction	880 08	
Distribution des intérêts		493 04	Intérêt sur capital placé		439 92
Commission sur perceptions, portée à l'avoir du fonds d'administration	88 00				
Balance, 30 juin 1885	11,591 86	104 58			
	11,679 86	638 07		11,679 86	638 07
			Balance, 30 juin 1885	11,591 86	104 58

L. VANKOUGHNET,
Sous-surintendant général des affaires des sauvages.

DÉPARTEMENT DES AFFAIRES DES SAUVAGES,
OTTAWA, 30 juin 1885.

ROBERT SINCLAIR,
Comptable.

TABLEAU B—*Suite*.

N° 37.

DT. TOOTOOMENAI ET SA BANDE, en compte avec le département des affaires des sauvages. AV.

—	Capital.	Intérêt.	—	Capital.	Intérêt.
	$ cts.	$ cts.		$ cts.	$ cts.
Les paiements suivants:—					
J. A. Reid, médecin, appointements	....	18 80	Balance, 30 juin 1884	900 00	8 93
Coût des médicaments	....	6 00	Intérêt sur capital placé	....	54 36
Distribution des intérêts	....	24 90			
Balance, 30 juin 1885	900 00	13 59			
	900 00	63 29		900 00	63 29
			Balance, 30 juin 1885	900 00	13 59

L. VANKOUGHNET,
Sous-surintendant général des affaires des sauvages.

DÉPARTEMENT DES AFFAIRES DES SAUVAGES,
OTTAWA, 30 juin 1885.
ROBERT SINCLAIR,
Comptable.

TABLEAU B—*Suite.* N° 38.

DT. SAUVAGES DE LA RIVIÈRE AU POISSON-BLANC, en compte avec le département des affaires des sauvages. AV.

—	Capital.	Intérêt.	—	Capital.	Intérêt.
	$ cts.	$ cts.		$ cts.	$ cts.
Les paiements suivants :—					
Chef John Nowgahbow, appointements	....	50 00	Balance, 30 juin 1884	3,826 10	10 21
Coût des médicaments	....	36 47	Intérêt sur capital placé	....	153 44
Aide aux sauvages indigents	....	4 00			
Ecole	....	1 00			
Coût d'une paire de bœufs	110 00				
Instruments aratoires	59 25				
Distribution des intérêts	....	70 56			
Balance, 30 juin 1885	3,656 85	1 62			
	3,826 10	163 65		3,826 10	163 65
			Balance, 30 juin 1885	3,656 85	1 62

L. VANKOUGHNET,
Sous-surintendant général, affaires des sauvages.

DÉPARTEMENT DES AFFAIRES DES SAUVAGES,
OTTAWA, 30 juin 1885.
ROBERT SINCLAIR,
Comptable.

TABLEAU B—*Suite.*

N° 39.

Dt. Wyandottes d'Anderdon, en compte avec le département des affaires des sauvages. Av.

—	Capital.	Intérêt.	—	Capital.	Intérêt.
Les paiements suivants :—	$ cts	$ cts.		$ cts.	$ cts.
F. F. Bell, M.D , appointements	....	80 00	Balance, 30 juin 1884	70,136 26	2,035 39
Montant des parts du capital payé pour la franchise des sauvages	40,815 45		Ventes de terre et de bois de construction	692 32	
Distribution des intérêts	....	3,308 95	Inté êt sur c.pital placé	....	1,754 08
Commission sur perceptions, portée au crédit du fonds d'administration	69 23				
Balance, 30 juin 1885	29,913 90	400 52			
	70,828 58	3,789 47		70,828 58	3,789 47
			Balance, 30 juin 1885	29,943 90	400 52

L. VANKOUGHNET,
Sous-surintendant général, affaires des sauvages.

Département des affaires des sauvages,
Ottawa, 30 juin 1885.
Robert Sinclair,
Comptable.

TABLEAU B—*Suite.* N° 40.

Dr. ABÉNAKIS DE SAINT-FRANÇOIS, en compte avec le département des affaires des sauvages. Av.

—	Capital.	Intérêt.	—	Capital.	Intérêt.
	$ cts.	$ cts.		$ cts.	$ cts.
Les paiements suivants :—					
Main-d'œuvre pour les chemins et les clôtures	....	52 77	Balance 30 juin 1884	3,395 98	116 43
Travaux pour les ponts	....	7 88	Ventes de terres	326 40	....
Fournitures d'école	....	8 70	Loyers perçus	....	287 05
Frais d'inhumation	....	10 50	Intérêt sur capital placé	....	146 64
Coût des poursuites pour liqueurs	....	81 30	Balance, 30 juin 1885	....	90 10
Secours aux indigents	....	25 00			
Coût des réparations à la maison du conseil	....	146 49			
Bois pour l'école	....	10 00			
Coût des pointes de vaccin	....	4 50			
Travaux dans un cours d'eau	....	1 00			
Loyer pour les représentants de feu Ignace Gill	....	17 50			
Divers	....	12 45			
Distribution des intérêts	....	244 71			
Commission sur perceptions, portée à l'avoir du fonds d'administration	32 64	17 22			
Balance, 30 juin 1885	3,689 74				
	3,722 38	640 22		3,722 38	640 22
Balance, 30 juin 1885	....	90 10	Balance, 30 juin 1885	3,689 74	

L. VANKOUGHNET,
Sous-surintendant général des affaires des sauvages.

DÉPARTEMENT DES AFFAIRES DES SAUVAGES,
OTTAWA, 30 juin 1885.

ROBERT SINCLAIR,
Comptable.

TABLEAU B—*Suite*.

N° 41.

Dr. ABÉNAKIS DE BÉCANCOUR, en compte avec le départment des affaires des sauvages. Av.

—	Capital.	Intérêt.	—	Capital.	Intérêt.
	$ cts.	$ cts.		$ cts	$ cts.
Les paiements suivants :—					
Vêtements achetés pour les enfants de l'école...	....	50 00	Balance, 30 juin 1884	686 30	102 20
Secours aux indigents	....	35 00	Intérêt sur capital placé	....	31 52
Balance, 30 juin 1885	686 30	48 72			
	686 30	133 72		686 30	133 72
			Balance, 30 juin 1885	686 30	48 72

L. VANKOUGHNET,
Sous-surintendant général des affaires des sauvages.

DÉPARTEMENT DES AFFAIRES DES SAUVAGES,
OTTAWA, 30 juin 1885.

ROBERT SINCLAIR,
Comptable.

TABLEAU B—*Suite.*

N° 42.

DT. AMALÉCITES DES ÎLES VERTE ET VIGER, en compte avec le département des affaires des sauvages. AV.

—	Capital.	Intérêt.	—	Capital.	Intérêt.
	$ cts	$ cts.		$ cts	$ cts.
Les paiements suivants :—					
Octroi pour secours aux indigents	....	55 00	Balance, 30 juin 1884	4,853 29	193 29
Edouard Morin, pour remise du montant surpayé à compte des lots 35, dans la concess. 2, Viger	....	19 09	Vente de terres	536 72	
			Intérêt sur le capital placé	....	201 88
Pierre Jean, pour remise du montant surpayé à compte du lot 24, concession 2, Viger	19 42				
N. Lafrance, pour remise du montant surpayé à compte du lot 37, concession 2, Viger	12 42				
Commission sur perceptions, portée à l'avoir du fonds d'administration	53 67				
Balance, 30 juin 1885	5,304 50	321 08			
	5,390 01	395 97		5,390 01	395 97
			Balance, 30 juin 1885	5,304 50	321 08

DÉPARTEMENT DES AFFAIRES DES SAUVAGES,
OTTAWA, 30 juin 1885.
ROBERT SINCLAIR,
Comptable.

L. VANKOUGHNET,
Sous-surintendant général des affaires des sauvages.

TABLEAU B—*Suite.* No. 43.

Dr. SAUVAGES DU LAC DORÉ, en compte avec le département des affaires des sauvages. Av.

—	Capital.	Intérêt.	—	Capital.	Intérêt.
	$ cts.	$ cts.		$ cts.	$ cts.
Les paiements suivants :—					
Pour pointes de vaccin	....	7 65	Balance, 30 juin 1884	18 43	7 19
Balance, 30 juin 1885	18 43	0 54	Intérêt sur le capital placé	....	1 00
	18 43	8 19		18 43	8 19
			Balance, 30 juin 1885	18 43	0 54

L. VANKOUGHNET,
Sous-surintendant général des affaires des sauvages.

DÉPARTEMENT DES AFFAIRES DES SAUVAGES,
OTTAWA, 30 juin 1885.
ROBERT SINCLAIR,
Comptable.

N° 44.

TABLEAU B—*Suite.*

Dt. Hurons de Lorette, en compte avec le département des affaires des sauvages. Av.

—	Capital.	Intérêt.	—	Capital.	Intérêt.
	$ cts.	$ cts.		$ cts.	$ cts
Les paiements suivants :—					
Dépenses se rattac. à l'arpentage de la réserve..	265 15	100 00	Balance, 30 juin 1884........	384 20	315 20
Balance, 30 juin 1885........	119 05	243 16	Intérêt sur le capital placé........	....	27 96
	384 20	343 16		384 20	343 16
			Balance le 30 juin 1885........	119 05	243 16

L. VANKOUGHNET,
Sous-surintendant général des affaires des sauvages.

Département des affaires des sauvages,
Ottawa, 30 juin 1885.

Robert Sinclair,
Comptable.

TABLEAU B—*Suite*.

N° 45.

Dr. IROQUOIS DE CAUGHNAWAGA en compte avec le département des affaires des sauvages. Av.

—	Capital.	Intérêt.	—	Capital.	Intérêt.
	$ cts.	$ cts.		$ cts.	$ cts.
Balance, 30 juin 1884	....	1,066 58	Balance, 30 juin 1884	16,485 56	
			Loyers perçus	....	18 92
Les paiements suivants :—			Amendes perçues	....	266 00
			Intérêt sur le capital placé	....	637 56
Appointements.					
P. Tirvirati, gardien de barrière	....	24 00			
J. Saiounsakeron, gardien de barrière	....	24 00			
Moïse Letort, constable	....	365 00			
Pierre Murray, secrétaire	....	50 00			
Louis Shatekaienton, organiste	....	37 50			
Pensions.					
F. Kasekete	....	15 00			
Divers déboursés.					
Toiser de la pierre	....	128 75			
Main-d'œuvre sur chemins	....	169 90			
Services d'hommes de loi et frais de poursuite pour	....	272 30			
vente illégale de liqueurs	....	36 00			
Assurance	....	17 40			
Fournitures d'école	....	10 00			
Services du crieur	....	249 50			
N. V. Burtin, commutation au lieu d'approvisionnem.	....	16 30			
Uniformes, etc., pour le constable					
Dépenses de la police fédérale à l'exposition agricole	....	62 00			
Secours aux indigents	....	64 75			
Bois de service pour ponts	....	34 22			
Combustible pour l'école	....	32 00			
Coût de la vaccination	....	177 50			

Octroi pour aider à la reconstruction de la propriété de Louis Thaioronhiote, détruite par le feu.		100 00			
Services de P. Murray durant l'enquête des inspecteurs		5 00			
Coût de la papeterie		5 65			
Frais d'inhumation		20 00			
Avances à compte d'arpentage de réserve	4,500 00				
Coût des travaux au poste de police	240 00				
Divers paiements		3 15			
Commission sur perceptions, portée à l'avoir du fonds d'administration		4 59			
Balance, 30 juin 1885	11,745 56		Balance, 30 juin 1885		2,068 61
	16,485 56	2,991 09		16,485 56	2,991 09
Balance, 30 juin 1885		2,068 61	Balance, 30 juin 1885	11,745 56	

L. VANKOUGHNET,
Sous-surintendant général, affaires des sauvages.

DÉPARTEMENT DES AFFAIRES DES SAUVAGES,
OTTAWA, 30 juin 1885.

ROBERT SINCLAIR,
Comptable.

TABLEAU B—*Suite.*

N°46.

Dt. IROQUOIS DE SAINT-RÉGIS, en compte avec le département des affaires des sauvages. Av.

—	Capital.	Intérêt.	—	Capital.	Intérêt.
	$ cts.	$ cts.		$ cts.	$ cts.
Les paiements suivants :—			Balance, 30 juin 1885	29,662 44	346 06
			Loyers et amendes		1,157 07
Appointements.			Balance non dépensée du fonds de l'église		119 00
			Intérêt sur capital placé		1,720 36
Rev. M. Maiville, missionnaire		100 00	Balance, 30 juin 1885		2,751 00
B. E. McGee, instituteur		200 00			
C. J. McGee do		200 00			
Annie Baldwin do		50 00			
Loran Pike, organiste		15 00			
Mitchell Gorault, commis		72 00			
George Thomas, commis		10 00			
Alex. Thompson do		10 00			
John Sowates do		10 00			
John Isaac do		10 00			
Loran Jacobs do		10 00			
Thomas White do		6 67			
Horatio Seymour do.		3 33			
Lizzie Fox		16 66			
Pensions.					
Loran Solomon		10 00			
Divers déboursés.					
Livres et autres fournitures pour écoles		44 98			
Allocation au rév. M. Mainville pour bois		25 00			
Dép. se rattach. aux pours. p. vent. de liqueurs		25 00			
Fr judic., sauv. de New-York *vs.* A. Thompson		44 43			
Frais de réparations à l'église cathol. romaine		4,787 00			
Frais pour recueillir des statistiques		7 00			
Réparations à la clôture se reliant à l'école de Saint-Régis		108 00			

Combustible pour les écoles		65 50			
Service d'huissier		4 00			
Secours aux indigents		50 00			
Inspection des écoles		28 75			
Pointes de vaccin		36 00			
Services de Louis Snake, pour allumer les poêles dans l'église catholique		6 00			
Distribution des intérêts aux membres protestants de la bande		72 20			
Commission sur perceptions, portée à l'avoir du fonds d'administration		65 97			
Balance, 30 juin 1885	29,662 44				
	29,662 44	6,093 49		29,662 44	6,093 49
Balance, 30 juin 1885		2,751 00	Balance, 30 juin 1885	29,662 44	

L. VANKOUGHNET,
Sous-surintendant général des affaires des sauvages.

DÉPARTEMENT DES AFFAIRES DES SAUVAGES,
OTTAWA, 30 juin 1885.

ROBERT SINCLAIR,
Comptable.

TABLEAU B—*Suite*.

N° 47.

Dr. SAUVAGES DU LAC SAINT JEAN, en compte avec le département des affaires des sauvages. Av.

—	Capital.	Intérêt.	—	Capital.	Intérêt.
	$ cts.	$ cts.		$ cts.	$ cts.
Balance, 30 juin 1884		51 14	Balance, 30 juin 1884	1,309 14	
			Loyers et amendes perçus		175 34
Les paiements suivants :—			Intérêt sur capital placé		51 32
Main-d'œuvre pour les chemins		364 83	Balance, 30 juin 1885		197 54
Commission sur perceptions, portée à l'avoir du fonds d'administration		8 23			
Balance, 30 juin 1885	1,309 14				
	1,309 14	424 20		1,309 14	424 20
Balance, 30 juin 1885		197 54	Balance, 30 juin 1885	1,309 14	

L. VANKOUGHNET,
Sous-surintendant général des affaires des sauvages.

DÉPARTEMENT DES AFFAIRES DES SAUVAGES,
OTTAWA, 30 juin 1885.

ROBERT SINCLAIR,
Comptable.

TABLEAU B—*Suite*.

N° 48.

Dt. SAUVAGES DU LAC DES DEUX-MONTAGNES, en compte avec le département des affaires des sauvages. Av.

—	Capital.	Intérêt.	—	Capital.	Intérêt.
	$ cts.	$ cts.		$ cts.	$ cts.
Les paiements suivants :—					
Loyer de la maison d'école		36 00	Balance, 30 juin 1884	1,131 75	66 94
Secours aux indigents		35 00	Intérêt sur capital placé		54 84
Balance, 30 juin 1885	1,131 75	50 78			
	1,131 75	121 78		1,131 75	121 78
			Balance, 30 juin 1885	1,131 75	50 78

L. VANKOUGHNET,
Sous-surintendant général des affaires des sauvages.

DÉPARTEMENT DES AFFAIRES DES SAUVAGES,
OTTAWA, 30 juin 1885.
ROBERT SINCLAIR,
Comptable.

TABLEAU B—*Suite*.

N° 49.

DT. NIPISSINGUAS DU HAUT DE L'OUTAOUAIS, en compte avec le département des affaires des sauvages—*Suite*. AV.

—	Capital.	Intérêt.	—	Capital.	Intérêt.
	$ cts.	$ cts.		$ cts.	$ cts
Les paiements suivants :—					
J. D. McLaren, appointements de constable		283 50	Balance, 30 juin 1884	2,345 96	1,149 71
Coût des poursuites pour liqueurs		140 14	Intérêt sur capital placé		139 80
Coût d'une paire de bœufs		200 00			
Mener des bœufs à Témiscamingue		27 50			
Balance, 30 juin 1885	2,345 96	638 37			
	2,345 96	1,289 51		2,345 96	1,289 51
			Balance, 30 juin 1885	2,345 96	638 37

L. VANKOUGHNET,
Sous-surintendant général des affaires des sauvages.

DÉPARTEMENT DES AFFAIRES DES SAUVAGES,
OTTAWA, 30 juin 1885.
ROBERT SINCLAIR,
Comptable.

TABLEAU B—*Suite.*

N° 50.

Dt. SAUVAGES DE LA RIVIÈRE DÉSERT, en compte avec le département des affaires des sauvages. Av.

—	Capital.	Intérêt.
Les paiements suivants :—	$ cts.	$ cts.
Appointements.		
Sœur M. du Sauveur, institutrice		150 00
Jos. Comeau, M.D., médecin, 7 mois		87 50
Peter Teteesse, chef		25 00
Louis Pesnadesate, interprète		25 00
Pensions.		
L. Pussissiwan		72 00
Divers paiements.		
Loyer p. les représ. du ci-dev. chef Pikanawatick		82 00
Coût du pont sur lecreek Congo		369 26
Réparations au chemin		50 00
Secours aux vieillards et indigents		204 00
Frais judiciaires		39 75
Services de constables		66 53
Pointes de vaccin		3 60
Distribution des intérêts		674 55
Commission sur perceptions, portée à l'avoir du fonds d'administration	30 83	11 78
Balance, 30 juin 1885	33,387 63	208 35
	33,418 46	2,069 32

—	Capital.	Intérêt.
	$ cts.	$ cts.
Balance, 30 juin 1884	33,110 16	395 16
Perceptions sur bois de construction	308 30	
Loyers		271 24
Intérêt sur le capital placé		1,402 92
	33,418 46	2,069 32
Balance, 30 juin 1885	33,387 63	208 35

DÉPARTEMENT DES AFFAIRES DES SAUVAGES,
OTTAWA, 30 juin 1885.
ROBERT SINCLAIR,
Comptable.

L. VANKOUGHNET,
Sous-surintendant général des affaires des sauvages.

TABLEAU B—*Suite*.

N° 39.

Dr. SAUVAGES SONGHEES, en compte avec le département des affaires des sauvages. Av.

—	Capital.	Intérêt.	—	Capital.	Intérêt.
	$ cts.	$ cts.		$ cts	$ cts.
Les paiements suivants :—			Balance, 30 juin 1884		9,469 81
Pour réparer et procurer des maisons pour les sauvages du lac Texas		814 25	Perçu sur bois de construction		2,483 50
Bœuf et instruments aratoires pour les sauvages "Hope"		1,280 00	Loyers		339 50
Instruments pour la bande du pont de Spence		50 00	Amendes		195 00
Instruments pour les sauvages de Lilloett		250 00	Intérêt sur le capital placé		378 76
Octroi pour la construction d'une église sur la réserve Skuzzy		186 00			
Approvisionnements pour les fêtes de Noël		206 53			
Balance, 30 juin 1885		10,079 79			
		12,866 57			12,866 57
			Balance, 30 juin 1885		10,079 79

L. VANKOUGHNET,
Sous surintendant général des affaires des sauvages.

DÉPARTEMENT DES AFFAIRES DES SAUVAGES,
OTTAWA, 30 juin 1885.

ROBERT SINCLAIR,
Comptable.

TABLEAU B—*Suite*. N° 52.

DT. SAUVAGES COWICHAN, en compte avec le département des affaires des sauvages. AV.

—	Capital.	Intérêt.	—	Capital.	Intérêt.
	$ cts.	$ cts.		$ cts	$ cts.
Les paiements suivants :—					
Pour réparer les ponts, etc.	....	72 50	Balance, 30 juin 1884	....	108 50
Pour outils et instruments aratoires	....	82 50	Amendes	....	140 00
Balance, 30 juin 1885	....	97 82	Intérêt sur le capital placé	....	4 32
	....	252 82		....	252 82
			Balance, le 30 juin 1885	....	97 82

L. VANKOUGHNET,
Sous surintendant général des affaires des sauvages.

DÉPARTEMENT DES AFFAIRES DES SAUVAGES,
OTTAWA, 30 juin 1885.
ROBERT SINCLAIR,
Comptable.

TABLEAU B—*Suite.*

N° 53

DR. BANDE DE MUSQUEAN DE LA COLOMBIE-BRITANNIQUE, en compte avec le département des affaires des sauvages. AV.

—	Capital.	Intérêt.	—	Capital.	Intérêt.
	$ cts.	$ cts.		$ cts	$ cts.
Balance, 30 juin 1885	....	46 48	Balance, 30 juin 1884	....	44 72
			1 année d'intérêt	....	1 76
	....	46 48		....	46 48
			Balance, 30 juin 1885	....	46 48

L. VANKOUGHNET,
Sous-surintendant général des affaires des sauvages.

DÉPARTEMENT DES AFFAIRES DES SAUVAGES,
OTTAWA, 30 juin 1885.

ROBERT SINCLAIR,
Comptable.

TABLEAU B—*Suite*.

N° 54.

DT. BANDE DE SQUAMISH, COLOMBIE-BRITANNIQUE, en compte avec le département des affaires des sauvages. AV.

—	Capital.	Intérêt.	—	Capital.	Intérêt.
	$ cts.	$ cts.		$ cts.	$ cts.
Balance, 30 juin 1885	....	158 62	Balance, 30 juin 1884	....	70 82
			Perçu sur bois de construction	....	85 00
	....	158 62	Intérêt sur le capital placé	....	2 80
				....	158 62
			Balance, 30 juin 1885	....	158 62

L. VANKOUGHNET,
Sous-surintendant général des affaires des sauvages.

DÉPARTEMENT DES AFFAIRES DES SAUVAGES,
OTTAWA, 30 juin 1885.

ROBERT SINCLAIR,
Comptable.

TABLEAU B—*Suite*.

No 55.

DT. BANDE DE HARRISSIN, COLOMBIE-BRITANNIQUE, en compte avec le département des affaires des sauvages—*Suite*. AV.

—	Capital.	Intérêt	—	Capital.	Intérêt.
	$ cts.	$ cts.		$ cts.	$ cts.
Balance, 30 juin 1885	....	52 14	Balance, 30 juin 1884	....	26 10
			Amendes	....	25 00
			Intérêt sur le capital placé	....	1 04
	....	52 14		....	52 14
			Balance, 30 juin 1885	....	52 14

L. VANKOUGHNET,
Sous-surintendant général des affaires des sauvages.

DÉPARTEMENT DES AFFAIRES DES SAUVAGES,
OTTAWA, 30 juin 1885.

ROBERT SINCLAIR,
Comptable.

TABLEAU B—*Suite*.

N° 56.

DT. BANDE DE QUAMICHAN, COLOMBIE-BRITANNIQUE, en compte avec le département des affaires des sauvages AV.

—	Capital.	Intérêt.	—	Capital.	Intérêt.
	$ cts.	$ cts.		$ cts	$ cts.
Montant payé pour instruments aratoires	....	30 00	Balance, 30 juin 1884	....	9 60
Balance, 30 juin 1885	....	9 96	Amendes perçues	....	30 00
			Intérêt sur le capital placé	....	0 36
	....	39 96		....	39 96
			Balance, 30 juin 1885	....	9 96

L. VANKOUGHNET,
Sous-surintendant général des affaires des sauvages.

DÉPARTEMENT DES AFFAIRES DES SAUVAGES,
OTTAWA, 30 juin 1885.

ROBERT SINCLAIR,
Comptable.

4—C**

TABLEAU B—*Suite*.

N° 57.

DT. BANDE DE CHEMAINES, COLOMBIE-BRITANNIQUE, en compte avec le département des affaires des sauvages. AV.

—	Capital.	Intérêt.	—	Capital.	Intérêt.
	$ cts.	$ cts.		$ cts.	$ cts.
Montant payé à Sparsland pour améliorations sur terre	....	88 00	Balance, 30 juin 1884	....	193 25
Déplacer et réparer une maison	....	35 00	Payé au chemin de fer Canadien du Pacifique pour droit de passage	....	176 45
Balance, 30 juin 1885	....	254 42	Intérêt	....	7 72
	....	377 42		....	377 42
			Balance, 30 juin 1885	....	254 42

L. VANKOUGHNET,
Sous-surintendant général des affaires des sauvages.

DÉPARTEMENT DES AFFAIRES DES SAUVAGES,
OTTAWA, 30 juin 1885.
ROBERT SINCLAIR,
Comptable.

TABLEAU B—*Suite.*

N° 58.

Dr. BANDE DE CHILLIHERTZAS, C.-B., en compte avec le département des affaires des sauvages. Av.

—	Capital.	Intérêt.	—	Capital.	Intérêt.
	$ cts.	$ cts.		$ cts.	$ cts.
Balance, 30 juin 1885	....	37 84	Balanee, 30 juin 1884	....	36 40
			Intérêt	....	1 44
	....	37 84		....	37 84
			Balance, 30 juin 1885	....	37 84

L. VANKOUGHNET,
Sous-surintendant général des affaires des sauvages.

DÉPARTEMENT DES AFFAIRES DES SAUVAGES,
OTTAWA, 30 juin 1885.

ROBERT SINCLAIR,
Comptable.

TABLEAU B—*Suite.*

N° 59.

DT. BANDE DE SAINT-PIERRE, MANITOBA, en compte avec le département des affaires des sauvages. AV.

—	Capital.	Intérêt.	—	Capital.	Intérêt.
	$ cts.	$ cts.		$ cts.	$ cts.
Montant payé pour corder le bois saisi	....	3 00	Balance, 30 juin 1884	....	2,645 42
Honoraires de constables dans les poursuites pour vente de liqueurs	....	23 50	Perceptions sur bois de construction et foin	....	52 25
Balance, 30 juin 1885	....	2,953 47	Amendes	....	176 50
			Intérêt sur capital placé	....	105 80
	....	2,979 97		....	2,979 97
			Balance, 30 juin 1885	....	2,953 47

L. VANKOUGHNET,
Sous-surintendant général des affaires des sauvages.

DÉPARTEMENT DES AFFAIRES DES SAUVAGES,
OTTAWA, 30 juin 1885.
ROBERT SINCLAIR,
Comptable.

TABLEAU B—*Suite*.

N° 60

DR. BANDE DE LA RIVIÈRE DE LA TÊTE-OUVERTE, en compte avec le département des affaires des sauvages. AV.

—	Capital.	Intérêt.	—	Capital.	Intérêt.
	$ cts.	$ cts.		$ cts.	$ cts.
Balance, 30 juin 1885	....	49 35	Balance, 30 juin 1884	....	47 47
			Intérêt pour un an	....	1 88
	....	49 35		....	49 35
			Balance, 30 juin 1885	....	49 35

L. VANKOUGHNET,
Sous-surintendant général des affaires des sauvages.

DÉPARTEMENT DES AFFAIRES DES SAUVAGES,
OTTAWA, 30 juin 1885.
ROBERT SINCLAIR,
Comptable.

TABLEAU B—*Suite.* N° 61.

DT. BANDE DU PORTAGE LA-PRAIRIE, MANITOBA, en compte avec le département des affaires des sauvages. AV.

—	Capital.	Intérêt.	—	Capital.	Intérêt.
	$ cts.	$ cts.		$ cts.	$ cts.
Montant payé pour faire de la terre sur la réserve de Grande Plaine	....	32 00	Balance, 30 juin 1884	....	395 04
Balance, 30 juin 1885	....	453 19	Amendes pour ventes de liqueurs	....	74 35
			Intérêt sur le capital placé	....	15 80
	....	485 19		....	485 19
			Balance, 30 juin 1885	....	453 19

L. VANKOUGHNET,
Sous-surintendant général des affaires des sauvages.

DÉPARTEMENT DES AFFAIRES DES SAUVAGES,
OTTAWA, 30 juin 1885.

ROBERT SINCLAIR,
Comptable.

TABLEAU B—*Suite.*

N° 62.

DT. BANDE DE LA RIVIÈRE ROSSEAU, MANITOBA, en compte avec le département des affaires des sauvages. AV.

—	Capital.	Intérêt.	—	Capital.	Intérêt.
	$ cts.	$ cts.		$ cts.	$ cts.
Montant payé pour fil de fer barbelé pour clôture	....	59 46	Balance, 30 juin 1884	....	375 22
Balance, 30 juin 1885	....	330 76	1 année d'intérêt	....	15 00
	....	390 22		....	390 22
			Balance, 30 juin 1885	....	330 76

L. VANKOUGHNET,
Sous-surintendant général des affaires des sauvages.

DÉPARTEMENT DES AFFAIRES DES SAUVAGES,
OTTAWA, 30 juin 1885.
ROBERT SINCLAIR,
Comptable.

TABLEAU B—*Suite.*

N° 63.

Dt. BANDE DU FORT ALEXANDRE, MANITOBA, en compte avec le département des affaires des sauvages. Av.

—	Capital.	Intérêt.	—	Capital.	Intérêt.
	$ cts.	$ cts.		$ cts.	$ cts.
Balance, 30 juin 1884	....	62 85	Balance, 30 juin 1885	....	62 85
Balance, 30 juin 1885	....	62 85			

L. VANKOUGHNET,
Sous-surintendant général des affaires des sauvages.

DÉPARTEMENT DES AFFAIRES DES SAUVAGES,
OTTAWA, 30 juin 1885.

ROBERT SINCLAIR,
Comptable.

TABLEAU B—*Suite.*

N° 65.

DT. BANDE DE ASSABASKASING, MANITOBA, en compte avec le département des affaires des sauvages. AV.

—	Capital.	Intérêt.	—	Capital.	Intérêt.
	$ cts.	$ cts.		$ cts.	$ cts.
Balance, 30 juin 1885	....	1,968 48	Balance, 30 juin 1884	....	1,892 80
			Une année d'intérêt	....	75 68
	....	1,968 48		....	1,968 48
			Balance, 30 juin 1885	....	1,968 48

L. VANKOUGHNET,
Sous-surintendant général des affaires des sauvages.

DÉPARTEMENT DES AFFAIRES DES SAUVAGES,
OTTAWA, 30 juin 1885.

ROBERT SINCLAIR,
Comptable.

TABLEAU B—*Suite*.

N° 65.

Dr. SAUVAGES DU LAC DES BOIS, en compte avec le département des affaires des sauvages. Av.

—	Capital.	Intérêt.	—	Capital.	Intérêt.
	$ cts.	$ cts.		$ cts.	$ cts
Balance, 30 juin 1884	....	481 88	Amendes	....	24 75
Dépenses se rattachant à la coupe de bois illégale dans la réserve de la Baie du Poisson-Blanc	....	46 20	Balance, 30 juin 1885	....	503 33
	....	528 08		....	528 08
Balance, 30 juin 1885	....	503 33			

L. VANKOUGHNET,
Sous-surintendant général des affaires des sauvages.

DÉPARTEMENT DES AFFAIRES DES SAUVAGES,
OTTAWA, 30 juin 1885.

ROBERT SINCLAIR,
Comptable.

TABLEAU B—*Suite.*

N° 66.

DT. SAUVAGES DE LA NOUVELLE-ECOSSE, en compte avec le département des affaires des sauvages. AV.

—	Capital.	Intérêt.	—	Capital.	Intérêt.
	$ cts.	$ cts.		$ cts.	$ cts.
Frais judiciaires et autres dépenses, cause D. McLean *vs.* McIsaac	....	102 30	Balance, 30 juin 1884	....	579 66
Services d'homme de loi, Régina *vs.* King et Sibley	....	74 92	1 année d'intérêt	....	23 16
Balance, 30 juin 1885	....	425 60			
	....	602 82		....	602 82
			Balance, 30 juin 1885	....	425 60

L. VANKOUGHNET,
Sous-surintendant général des affaires des sauvages.

DÉPARTEMENT DES AFFAIRES DES SAUVAGES,
OTTAWA, 30 juin 1885.

ROBERT SINCLAIR,
Comptable.

TABLEAU B—*Suite*.

N° 67.

Dr. SAUVAGES DU NOUVEAU-BRUNSWICK, en compte avec le département des affaires des sauvages—*Suite*. Av.

—	Capital.	Intérêt.	—	Capital.	Intérêt.
	$ cts.	$ cts.		$ cts.	$ cts.
Montant payé pour services d'homme de loi relatifs à l'empiétement sur la réserve Richibouctou	....	149 34	Balance, 30 juin 1884	....	3,279 66
Distribution des intérêts	....	9 60	Droits perçus sur bois de construction	....	775 37
Commission sur perceptions, portée à l'avoir du fonds d'administration	....	97 30	Ventes de terres	....	200 00
Balance, 30 juin 1885	....	4,180 95	Amendes et loyers	....	51 00
			Intérêt sur capital placé	....	131 16
	....	4,437 19		....	4,437 19
			Balance, 30 juin 1885		4,180 95

L. VANKOUGHNET,
Sous-surintendant général des affaires des sauvages.

DÉPARTEMENT DES AFFAIRES DES SAUVAGES,
OTTAWA, 30 juin 1885.
ROBERT SINCLAIR,
Comptable.

TABLEAU B—*Suite.*

N° 68.

Dr. SAUVAGES DE TOBIQUE, NOUVEAU-BRUNSWICK, en compte avec le département des affaires des sauvages. Av.

—	Capital.	Intérêt.	—	Capital.	Intérêt.
	$ cts	$ cts.		$ cts.	$ cts.
Montant payé pour arpentage	71 75		Balance, 30 juin 1884	5,317 38	49 34
Part de perceptions sur bois de construct., distribuée	84 37		Perçu sur bois de construction	742 99	
Distribution des intérêts	....	210 32	Intérêt sur le capital placé	....	214 64
Commission sur perceptions, portée à l'avoir du fonds d'administration	74 30				
Balance, 30 juin 1885	5,829 95	53 66			
	6,060 37	263 98		6,060 37	263 98
			Balance, 30 juin 1885	5,829 95	53 66

L. VANKOUGHNET,
Sous-surintendant général des affaires des sauvages.

DÉPARTEMENT DES AFFAIRES DES SAUVAGES,
OTTAWA, 30 juin 1885.

ROBERT SINCLAIR,
Comptable.

TABLEAU B—*Suite.*

N° 69.

Dt. SAUVAGES DE L'ILE DU PRINCE-EDOUARD, en compte avec le département des affaires des sauvages. Av.

—	Capital.	Intérêt.	—	Capital.	Intérêt.
	$ cts.	$ cts.		$ cts.	$ cts.
Balance, 30 juin 1885	....	32 66	Balance, 30 juin 1884	....	31 42
			Intérêt sur le capital placé	....	1 24
	....	32 66		....	32 66
			Balance, 30 juin 1885	....	32 66

L. VANKOUGHNET,
Sous-surintendant général des affaires des sauvages.

DÉPARTEMENT DES AFFAIRES DES SAUVAGES,
OTTAWA, 30 juin 1885.
ROBERT SINCLAIR,
Comptable.

TABLEAU B—*Suite*.

No. 70.

J. B. CLENCH, en compte avec le département des affaires des sauvages.

Dr. —	Capital.	Intérêt.	Av. —	Capital.	Intérêt
	$ cts.	$ cts.		$ cts.	$ cts.
Balance, 30 juin 1885	725 06	558 82	Balance, 30 juin 1884	725 06	509 46
			Intérêt sur capital placé	....	49 36
	725 06	558 82		725 06	558 82
			Balance, 30 juin 1885	725 06	[illegible]

L. VANKOUGHNET,
Sous-surintendant général affaires des sauvages.

DÉPARTEMENT DES AFFAIRES DES SAUVAGES,
OTTAWA, 30 juin 1885.

ROBERT SINCLAIR,
Comptable.

TABLEAU B—*Suite.*

N° 71.

DT. NANCY MAIVILLE, en compte avec le département des affaires des sauvages. AV.

—	Capital.	Intérêt.	—	Capital.	Intérêt.
	$ cts	$ cts		$ cts.	$ cts.
Les paiements suivants :—					
Une année d'intérêt sur capital placé	....	101 00	Balance, 30 juin 1884	2,500 00	25 25
Balance, 30 juin 1885	2,500 00	25 25	Intérêt sur capital placé	....	101 00
	2,500 00	126 25		2,500 00	126 25
			Balance, 30 juin 1885	2,500 00	25 25

L. VANKOUGHNET,
Sous-surintendant général des affaires des sauvages.

DÉPARTEMENT DES AFFAIRES DES SAUVAGES,
OTTAWA, 30 juin 1885.

ROBERT SINCLAIR,
Comptable.

TABLEAU B—*Suite.*

No 72.

Dt. James Menace, en compte avec le département des affaires des sauvages. Av.

—	Capital.	Intérêt.	—	Capital.	Intérêt.
	$ cts.	$ cts.		$ cts.	$ cts.
12 mois d'intérêt sur capital placé		60 60	Balance, 30 juin 1884	1,500 00	15 15
Balance, 30 juin 1885	1,500 00	15 15	Intérêt sur capital placé		60 60
	1,500 00	75 75		1,500 00	75 75
			Balance, 30 juin 1885	1'500 00	15 15

L. VANKOUGHNET,
Sous surintendant général des affaires des sauvages.

Département des affaires des sauvages,
Ottawa, 30 juin 1885.
Robert Sinclair,
Comptable.

TABLEAU B—*Suite.*

N° 73.

DT. WILLIAM WABBUCK, en compte avec le département des affaires des sauvages. AV.

—	Capital.	Intérêt.	—	Capital.	Intérêt.
	$ cts	$ cts		$ cts	$ cts.
Balance, 30 juin 1885	2,000 00	143 00	Balance, 30 juin 1884	2,000 00	60 60
			Intérêt sur capital placé		82 40
	2,000 00	143 00		2,000 00	143 00
			Balance, 30 juin 1885	2,000 00	143 00

L. VANKOUGHNET,
Sous-surintendant général des affaires des sauvages.

DÉPARTEMENT DES AFFAIRES DES SAUVAGES,
OTTAWA, 30 juin 1885.
ROBERT SINCLAIR,
Comptable.

TABLEAU B—*Suite*.

N° 74

Dr. FONDS DES SAUVAGES DE LA PROVINCE DE QUÉBEC, en compte avec le département des affaires des sauvages. Av.

—	Capital.	Intérêt.	—	Capital.	Intérêt.
	$ cts.	$ cts.		$ cts.	$ cts.
Les paiements suivants :—					
Balance, 30 juin 1884		6 161 55	Balance, 30 juin 1884	49,766 30	
			Octroi législatif		4,200 00
			Intérêt sur capital placé		2,644 57
Appointements.			Balance, 30 juin 1885		8,519 39
L. F. Boucher, surintendant		395 00			
L. E. Otis, agent		296 25			
H. Vassal do		197 50			
Rév. O. Drapeau, agent		100 00			
Rév. J. Gagné do		62 50			
Rév. Chas. Guay do		100 00			
A. A. Hudon, poursuivant		100 00			
V. Verreau, garde-malade à l'hôpital de la Pointe-Bleue		60 00			
V. J. A. Vennor, médecin		125 00			
N. E. Roy, médecin		80 00			
F. H. O'Brien, poursuivant		125 00			
J. A. Tremblay, constable		204 00			
Octrois pour grain de semence et secours.					
Sauvages du Lac Doré		100 00			
Abénakis de Bécancour		350 00			
Iroquois de Caughnawaga		200 00			
Sauvages du Lac des Deux-Montagnes		200 00			
Montagnais du haut du Saguenay et du Lac Saint-Jean		400 00			
Micmacs de Ristigouche		375 00			
Amalécites de Rimouski		100 00			
do Cacouna		100 00			
Abénakis de Saint-François		350 00			
A reporter		10,181 80	A reporter	49,766 30	15,363 96

TABLEAU B—*Suite*.

N° 74.

DT. FONDS DES SAUVAGES DE LA PROVINCE DE QUÉBEC, en compte avec le département des affaires des sauvages. AV.

—	Capital.	Intérêt.	—	Capital.	Intérêt.
	$ cts.	$ cts.		$ cts.	$ cts.
Report		10,181 80	Report	49,766 30	15,363 96
I es paiements suivants :—					
Octrois pour grain de semence et secours—Fin.					
Sauvages de la rive nord du Saint-Laurent, comme suit :—					
Sauvages de Godbout $150 00					
Montagnais de la Betsiamits. 500 00					
Moisie, Mingan et Sept-Iles 500 C0		1,150 00			
Amalécites de la Pointe-Lévis		100 00			
Micmacs de Maria		250 00			
do Gaspé		150 00			
Hurons de Lorette		75 00			
Sauvages de la Rivière-Désert		250 00			
Sauvages Oka de Gibson		50 00			
Veuve de feu le chef Vincent		50 00			
Sauvages de la Barrière		38 00			
Sauvages du Grand-Lac		124 20			
Sauvages de Témiscamingue		150 00			
Sauvages de la Rivière-du-Rat		41 20			
Micmacs de Bonaventure		24 00			
Sauvages du Lac Winewago		125 00			
Dépenses diverses.					
Médicaments et soins médicaux		340 86			
Approvisionn. pour l'hôpital de la Pointe-Bleue.		517 39			
Allocation à L. F. Boucher, pour loyer, lumière et combustible		100 00			
Frais de voyage de L. F. Boucher		541 22			

Octroi spécial pour venir en aide aux sauvages de la rive nord du Saint-Laurent		500 00			
Coût du transport des approvisionnements		127 40			
Coût de réparations à la cour de l'hôpital de la Pointe-Bleue		77 80			
Balance de l'octroi pour réparer les chemins dans le township de Maria		12 00			
Frais d'inhumation		10 31			
Frais de voyages du constable J. A. Claveau		62 00			
Dépensé pour la distribution de semence		17 50			
Dépenses pour secours		10 00			
Secours au chef Kerenti, réserve Gibson		29 75			
Coût de distribution de vêtements aux sauvages de Bécancour		10 00			
Octroi pour aider à l'achat d'une paire de bœufs pour les sauvages du lac d'Or		25 00			
Coût du bois pour l'école de Saint-François		10 00			
Coût du chauffage pour le bureau du Très Rév. Chas. Guay		20 00			
Frais de voyages du rév. Chas. Guay jusqu'à Ottawa		55 50			
Coût d'un revolver pour le constable Penn, à Ristigouche		10 65			
Dépenses se rattachant à la saisie du bois de construction à Betsiamits		116 13			
Déduction sur les appointements des agents, portée à l'avoir du fonds de retraite		11 25			
Balance, 30 juin 1885	49,766 30				
	49,766 30	15,363 96		49,766 30	15,363 96
Balance, 30 juin 1885		8,519 39	Balance, 30 juin 1885	49,766 30	

DÉPARTEMENT DES AFFAIRES DES SAUVAGES,
OTTAWA, 30 juin 1885.
ROBERT SINCLAIR,
Comptable.

L. VANKOUGHNET,
Sous-surintendant général des affaires des sauvages.

TABLEAU B - *Suite*. N° 75.

Dt. Fonds d'administration des terres des sauvages, en compte avec le département des affaires des sauvages. Av.

—	Capital.	Intérêt.	—	Capital.	Intérêt.
	$ cts.	$ cts.		$ cts.	$ cts
Balance, 30 juin 1884.		37,210 77	Balance, 30 juin 1884	120,964 01	
			Octroi législatif		1,600 00
Les paiements suivants :—			Amendes et honoraires perçus		460 10
Appointements.			Troisième remboursem. par diverses tribus à compte d'emprunts faits en différents temps pour aider à faire des arpentages, chemins, ponts, etc	8,883 49	6,372 41
J. T. Gilkison, surintendant et commissaire		1,577 80	Montant des chèques en circulation, 1882-83		62 08
H. Andrews, commis		882 00	Commission chargée à diverses tribus pour perceptions à compte de terres et bois de construction		6,551 63
Thos. Gordon, agent		588 00	Intérêt sur capital placé		4,855 54
John Beattie do		395 00	Balance, 30 juin 1885		43,229 63
Thomas Walton do		882 00			
Wm. VanAbbott do		686 00			
J. C. Phipps, surintendant		1,176 00			
A. M. Ironside, commis		705 60			
A. B. Cowan, agent		242 79			
B. W. Ross, agent des terres des sauvages		395 00			
C. B. Savage do jusq. 31 mai		362 12			
J. P. Donnelly, agent		588 00			
M. Hill do		493 75			
J. Thackeray do		493 75			
J. R. Stevenson do		493 75			
E. Harris do		493 75			
D. J. McPhee do		338 76			
A. McKelvey do		493 75			
A. English do		493 75			
A. Brosseau do		318 19			
Charles Lague do jusqu'au 1er avril		441 00			
G. E. Cherrier do jusqu'au 31 juillet		32 92			
J. Creighton do jusqu'au 8 juin		463 57			
H. H. Thompson do jusqu'au 18 juin		477 28			
Wm. McPhee, do jusqu'au 30 septembre		123 42			
G. B. McDermott do		150 00			
James Martin do depuis le 11 avril		130 66			
J. W. Jermyn do depuis le 13 mai		67 20			
Wm. Bull do pour mai 1884		41 14			

R. M. Stephen, médecin pour les sauvages sur l'île Manitouline		1,000 00
A. Lebel, agent des sauvages (15 mois)		187 50
Jas. Paul do		60 00
A. Root, gardien de l'Ile		25 00
John Wallace do (15 mois)		31 25
J. L Thompson do		25 00
Dr Oronhyatekha, médecin		300 00
A. McLaren, M.D. do		150 00
J. Newton, M.D. do		150 00
John Pierre, constable		36 00
A. McBride, gardien		95 83
Dépenses contingentes des différentes surintendances et agences.		
J C Phipps:—		
Commission sur perceptions		314 24
Dépenses de voyages		175 00
Frais de port		38 99
Divers		20 45
C. B. Savage:—		
Loyer de bureau		120 00
Commission sur perceptions		138 88
Frais de port		45 77
Divers		31 67
J. T. Gilkison:—		
Loyer de bureau		240 00
Dépenses de voyages		100 00
Thomas Walton:—		
Loyer de bureau		60 00
Commission sur perceptions		121 13
Dépenses de voyages		193 68
Frais de port		4 51
Divers		23 08
Wm. Van Abbott:—		
Loyer, éclairage et combustible		74 48
Commission sur perceptions		101 29
Dépenses de voyages		166 15
A. B Cowan:—		
Dépenses de voyages		100 00
B. B. Miller:—		
Loyer de bureau		60 00
Commission sur perceptions		152 18
Frais de port		10 64
Divers		19 50
A reporter		55,612 94

A reporter	129,847 50	63,131 29

TABLEAU B—*Suite*.

No 15.

Dt. FONDS D'ADMINISTRATION DES TERRES DES SAUVAGES, en compte avec le département des affaires des sauvages. Av.

—	Capital.	Intérêt.	—	Capital.	Intérêt.
	$ cts.	$ cts.		$ cts.	$ cts
Report		55,612 94	Report	129,847 50	63,131 29
Les paiements suivants :—					
Dépenses contingentes, etc.—Suite.					
G. E. Cherrier :—					
Loyer de bureau		15 00			
Divers		39 77			
B. W. Ross :—					
Loyer de bureau		60 00			
Commission sur perceptions		38 97			
Frais de port		3 84			
Divers		155 61			
J. P. Donnelly :—					
Loyer, éclairage et combustible		130 00			
Dépenses de voyages		63 75			
Divers		23 24			
R. M. Stephen, M.D. :—					
Loyer de bureau		137 50			
F. G. Pile :—					
Commission sur perceptions		9 90			
Frais de port		1 88			
John Davidson :—					
Commission sur perceptions et déboursés.		56 12			
Frais de port		1 80			
E. Watson :—					
Commission sur perceptions		137 48			
Dépenses de voyages		53 00			
Divers		60 63			
John Beattie :—					
Frais de port		2 27			
Divers		4 28			
A. English :—					
Dépenses de voyages		110 25			

Frais de port		1 60
Divers		66 21
Wm. Bull :—		
Divers		28 00
Robert Tyre :—		
Commission sur perceptions et déboursés		84 86
Frais de port		2 02
Divers		1 50
Thomas Gordon :—		
Frais de port		8 80
Divers		13 41
J. F. Day :—		
Commission sur perceptions		47 70
Frais de port		1 01
Charles Logue :—		
Divers		4 00
John Creighton :—		
Loyer de bureau		72 00
Frais de voyages		45 50
E. Harris :—		
Frais de voyages		29 70
J. R. Stephenson :—		
Frais de voyages		4 00
A. Brosseau :—		
Loyer de bureau		30 00
Divers		21 93
Wm. Simpson :—		
Loyer de bureau		33 33
Commission sur perceptions		202 67
Frais de port		61 52
Divers		5 00
Arpentages, inspection et évaluation des terres, coût des cartes, etc.		
Dépenses d'inspection de l'île Club		8 00
Coût de l'inspection des îles Yorkshire et Main Duck		112 00
Arpentage à la réserve Témiscamingue		45 00
Frais judiciaires et autres dépenses *re* limites de la réserve de Lorette		859 25
Coût d'arpentage de l'île Cornwall		226 99
L. F. Boucher, frais de voyages lors de l'inspection des terres boisées		44 06
Services spéciaux par l'agent Simpson		100 00
Inspect. des terres dans le péninsule de Saugeen		218 50
A reporter		59,096 69

A reporter	129,847 50	63,131 29

TABLEAU B—*Suite.* N° 75.

DT. FONDS D'ADMINISTRATION DES TERRES DES SAUVAGES, en compte avec le département des affaires des sauvages. AV.

—	Capital.	Intérêt.	—	Capital.	Intérêt.
	$ cts.	$ cts		$ cts.	$ cts.
Report		59,096 69	Report	129,847 50	63 131 29
Les paiements suivants :—					
Arpentages, inspection et évaluation des terres, coût des cartes, etc.—Fin.					
Pour la protection du bois :—					
Wm Haner, île Manitouline		71 24			
A. Thompson do		4 24			
R. Davis, péninsule de Saugeen		335 09			
Louis Beaucage, agence de Walton		113 49			
J. Lesage do		8 02			
Peter Megiss do		4 44			
Frederick Tilley, agence de VanAbbott		16 61			
Annonces.					
" Le Canada "		27 30			
Cie d'imprimerie et de publicat. du " Citizen "		27 30			
" Sentinel," Toronto		4 20			
" Courier," Morrisburg		3 36			
Cie d'imprimerie de la " Gazette"		27 30			
" Intelligencer," Belleville		22 68			
Cie d'imprimerie du " Mail "		156 80			
" Journal," Gananoque		4 20			
" Times," Port-Hope		5 46			
" La Minerve "		25 20			
" Star," Montréal		50 40			
" Irish Canadian "		8 40			
" Sentinel Star," Cobourg		5 46			
" Gazette," Picton		3 26			
" Telegram," Toronto		50 40			
" Dispatch," Hull		7 56			
" Expositor," île Manitouline		6 00			

"Enterprise," Gore Bay		3 40
"Times," Brockville		22 68
"Standard," Napanee		13 26
"Messenger," Prescott		6 72
"Pioneer," Algoma		3 60
"Shareholder"		4 20
"Times," Winnipeg		10 40
"Daily News," Kingston		27 30
"Times," Stratford		6 40
"Monitor," Brockville		4 20
Divers.		
Réparat. à la maison du commis, Manitowaning		75 00
Fret sur médicaments pour les sauvages de l'île Manitouline		20 75
Honoraire pour relevé de titre		3 85
Dépenses se rattachant aux investigations de l'île Georgina		41 00
Frais de messagerie		10 15
Tente pour l'agent Walton		23 00
Copies des spécifications du bois de construction		9 50
Peinturer la maison du surintendant à Manitowaning		40 00
Poursuites pour vente de liqueurs		61 05
John Lenfesty, pour services au bur. de Wiarton		81 50
Meubles de bureau pour l'agent Simpson		19 60
Fret sur couvertures		84 13
Inspection des couvertures		7 02
Distribution de couvertures aux sauvages vieux et indigents		1,222 50
Coffre de sûreté pour l'agent Simpson		104 17
Dépenses relatives à l'achat d'une paire de bœufs pour les sauvages de la rivière du Pic		37 70
Vaccination des sauvages		32 00
Mesurage de bois sur la réserve Tobique		42 17
Charrue don. en prix aux sauv. des Six Nations		39 04
Services de F. Lamorandière en attendant la nomination d'un agent à Newash		200 00
Réparat. au coffre de sûreté de l'agent Donnelly		15 00
Toile pour empaqueter les couvertures		16 24
Chaloupe pour A. B. Cowan		50 00
Impression de circulaires		4 00
Dépenses relatives à la vente des îles dans le Saint-Laurent		58 50
Prot. du bois de const. dans le towns. de Burpee		2 00
A reporter		62,490 13

A reporter	129,817 50	63,131 29

TABLEAU B.—*Suite*.

N° 75.

Dr. FONDS D'ADMINISTRATION DES TERRES DES SAUVAGES, en compte avec le département des affaires des sauvages. Av.

——	Capital.	Intérêt.	——	Capital.	Intérêt.
	$ cts.	$ cts.		$ cts.	$ cts.
Report		62,490 13	Report	129,817 50	63,131 29
Les paiements suivants :—					
Divers—Fin.					
Meubles de bureau pour l'agent Martin		25 00			
D. J. McPhee, pour serv. comme agent intérim.		32 25			
Dépenses de saisie du bois coupé illégalement par Garrett et Beaudet		16 75			
Papeterie pour service extérieur		270 97			
Impressions do		61 30			
Déductions d'appointements des agents transférées au compte du fonds de retraite		234 89			
Octroi pour le chemin de Batchewan	2,000 00				
Réparations au chemin de la baie Goule	364 37				
Balance, 30 juin 1885	127,483 13				
	129,847 50	63,131 29		129,847 50	63,131 29
Balance, 30 juin 1885		43,229 63	Balance, 30 juin 1885	127,483 13	

L. VANKOUGHNET,
Sous-surintendant général des affaires des sauvages.

DÉPARTEMENT DES AFFAIRES DES SAUVAGES,
OTTAWA, 30 juin 1885.
ROBERT SINCLAIR,
Comptable.

TABLEAU B—*Suite*.

N° 76.

Dr. COMPTE INDÉTERMINÉ, en compte avec le département des affaires des sauvages. Av.

—	Capital.	Intérêt.	—	Capital	Intérêt.
	$ cts	$ cts.		$ cts	$ cts
Les paiements suivants ;—			Balance, 30 juin 1884	3,999 84	810 70
Secours aux sauvages de l'intérieur		160 67	Une année d'intérêt		192 40
Paire de bœufs, etc., pour les sauv. de la riv. Pic		151 00	Perceptions sur terres et bois de construction	4,171 90	
Prêt à diverses bandes pour achat de graines		250 00	Amendes	145 00	132 00
Transfert au "Fonds d'administration" de la commission sur perceptions	412 19		Loyers	150 00	
Balance, 30 juin 1885	8,054 55	807 87	Remb. en à compte du montant avancé pour secours aux sauv. indig. dans l'hiver de 1884		234 44
	8,466 74	1,369 54		8,466 74	1,369 54
			Balance, 30 juin 1885	8,054 55	807 87

DÉPARTEMENT DES AFFAIRES DES SAUVAGES,
OTTAWA, 30 juin 1885.

L. VANKOUGHNET,
Sous-surintendant général des affaires des sauvages.

ROBERT SINCLAIR,
Comptable.

TABLEAU B—*Suite*.

N° 77.

Dt. FONDS DES ÉCOLES DES SAUVAGES, en compte avec le département des affaires des sauvages. Av.

——	Capital.	Intérêt.	——	Capital.	Intérêt.
	$ cts.	$ cts.		$ cts.	$ cts
Balance, 30 juin 1884		12,656 82	Balance, 30 juin 1884	141,222 83	
			Octrois législatifs		15,550 00
Les paiements suivants :—			Sauvages des Six-Nations, transfert des septième et huitième paiements sur $3,000, portés à ce compte par erreur comme un crédit pour les écoles		750 00
			Intérêt sur capital placé		5,586 64
Appointements des instituteurs—Ontario.			Balance, 30 juin 1885		11,181 97
Joseph Richards, Wikwemikong		75 00			
Lucy Haessly do		300 00			
Mary A. Wassagezig do		200 00			
Stephen Dufresne do		225 00			
Agatha Gabow, Buzwahs		200 00			
Sophie Peltier, Rivière au Serpent		200 00			
Bridget Howrigan, Lac au Poisson-Blanc		33 33			
Agnes Gabow, Shagamook		71 88			
Martha Esquimaux, Rivière au Poisson-Blanc		166 66			
Amelia Chechock, Ryerson		150 00			
Christina John, Shawanaga		150 00			
Henry Schutt, Miller's		150 00			
Kate Karente, Gibson		50 00			
D. Carmichael do		166 67			
Charles Timothy, Muncey		12 50			
Eliza Sickles, Oneida, n° 3		26 50			
Mme L. Boucher, Fort-William		50 00			
Christina Leiman do		100 00			
Catherine F. Stack, Lac d'Or		150 00			
Sœur St-Thecla, Mattawa		100 00			
James McKay, Rocher-Rouge		200 00			
Mary Cada, Mississanga		175 00			
Teresa Akiwenzie, Baie-Sud		114 67			
Thos. Penasse, Fort-William		150 00			
Rose Madden do		125 00			
Mme Martin do		150 00			
Mary Neagles do		50 00			
Kate Hourigan, Lac au Poisson-Blanc		83 34			

Québec.				
H. Boudreau, Sainte-Anne		200 00		
E R. A. Fletcher, Caughnawaga		250 00		
Catherine Fletcher do		75 00		
H. L. Masta, Saint-François		250 00		
Louis Roy do		290 00		
H. Berthelot, Maria		37 50		
Mme A. Nelles, Maria		75 00		
Sœur Sainte-Colombe, Témiscamingue		100 00		
John King do		25 00		
Joséphine Dubeau, Lorette		200 00		
Madame L. E. Otis, Pointe-Bleue		150 00		
Margt. Audet, Maria		37 50		
Nouveau-Brunswick.				
Michael Flinne, Eel-Ground		250 00		
Mary E. Hartt, Tobique		37 50		
M. H. Martin, Sainte-Marie		200 00		
Neil Lachray, Kingsclear		166 66		
Flora Campbell, Eglise-Brûlée		112 50		
Mary J. McClusky, Tobique		75 00		
A. E. Morris, Kingsclear		62 50		
Nouvelle-Ecosse.				
A. J. Mackenzie, Escasoni		50 00		
Kate Jollymour, Anse-du-Sauvage		50 00		
John McEachen, Whycocomagh		200 00		
T. C. Kerr, Rivière-à-l'Ours		198 00		
R. McMillan, Escasoni		166 67		
John McEacheren, Rivière-du-Milieu		271 66		
Appointements des missionnaires.				
Rév. L. Trahan		176 25		
Rév. V. Larivière		105 00		
Rév. M. Maiville		203 32		
Rév. H. P. Chase		200 00		
Rév. A. Jamieson		400 00		
Rév. G. Giroux		225 96		
Rév. T. Quinn		58 75		
Rév. A. G. Smith		100 00		
A reporter		21,282 14		
A reporter			141,223 83	33,068 61

TABLEAU B—*Suite.*

Dt. FONDS DES ÉCOLES DES SAUVAGES, en compte avec le département des affaires des sauvages. N° 77. Av.

—	Capital.	Intérêt.	—	Capital	Intérêt.
	$ cts.	$ cts.		$ cts.	$ cts.
Report		21,282 14	Report	141,222 83	33,068 61
Les paiements suivants :—					
Appointements des missionnaires—Fin.					
Octrois.					
Ecoles dirigées par la Société des Missions Méthodistes		1,726 25			
Asile de Shingwauk		1,770 00			
do Wawanosh		600 00			
Institution industrielle de Mount-Elgin		3,000 00			
Ecole do Wikwemikong		1,200 00			
Ecoles sur la réserve des Six-Nations		400 00			
Missionnaires de la rive nord du fleuve Saint-Laurent		500 00			
Livres, cartes géographiques, etc., à l'usage des écoles.					
Ecole du lac au Poisson-Blanc		12 95			
do d'Oneidas n° 3		4 25			
do de l'Anse des Sauvages, N.-B.		2 38			
do de Sainte-Marie, N.-B.		7 93			
do de Kingsclear, N.-B.		4 98			
do du Fort-William		45 18			
do de Saint-François		1 08			
do de Wikwemikong		3 75			
do de Buzwahs		3 75			
do de Wikwemikongsing		3 75			
do de la rivière au Poisson-Blanc		3 75			
do de l'asile de Shingwauk		21 00			
do de la Pointe-Bleue		12 20			

do de Témiscamingue		23 78
do de l'île Manitouline		97 01
do de Whycocomagh		12 05
do de la Rivière-à-l'Ours		13 08
do de Shawanaga		0 70
do de Ristigouche		7 65
do de Mississagua		3 75
do de Escasoni		5 41
do diverses		45 00
Inspection des écoles.		
Ecoles dans le district d'Algoma		166 90
Ecole du lac Saint-Jean		23 50
do de l'île Cornwall		14 00
do de Kettle et Stony Point		15 00
do de la Rivière-à-l'Ours, N.E		10 00
do de Escasoni, N.-E		5 00
do de la réserve Caradoc		7 30
do de la rivière du Milieu, N.E		5 00
do de Whycocomagh, N.-E.		5 00
do de Lorette		5 00
do du lac des Deux-Montagnes		6 00
do de Maria		7 00
do de Ristigouche		19 00
do diverses		87 95
Divers.		
Transport du matériel d'école		6 15
Réparations à la maison d'école de Ristigouche		321 20
Répar. à l'institution industrielle de Mount-Elgin		1,200 00
Bois pour l'école de Whycocomagh		8 00
do Bécancour		18 00
do la Pointe-Bleue		13 50
Réparat. à la maison d'école de Whycocomagh		56 26
Prix pour l'école de la Pointe-Bleue		8 62
Bois pour l'école de Kingsclear		13 75
do Sainte-Marie		16 72
Charriage d'un poële pour l'éc. du Fort-William		5 00
Tuyau do do		16 60
Tuyau do de Ristigouche		16 47
Bois pour l'école du Fort-William		30 00
Réparations à la maison d'école d'Escasoni		66 74
A reporter		32,987 43

A reporter	141,222 83	33,068 61

TABLEAU B—*Suite*.

N° 77.

DT. FONDS DES ÉCOLES DES SAUVAGES, en compte avec le département des affaires des sauvages. AV.

—	Capital.	Intérêt.	—	Capital.	Intérêt.
	$ cts.	$ cts.		$ cts.	$ cts.
Report		32,987 43	Report	141,222 83	33,068 61
Divers—Fin.					
Prime d'assurance sur la maison d'école industrielle de Mount-Elgin		16 50			
Bois et tuyau pour l'école d'Escasoni		11 75			
Bois pour l'école de Ristigouche		20 00			
do Saint-François		20 00			
Papeterie pour diverses écoles		12 93			
Balance, 30 juin 1885	141,222 83				
	141,221 83	33,068 61		141,222 83	33,068 61
Balance, 30 juin 1885		11,181 97	Balance, 30 juin 1885	141,222 83	

L. VANKOUGHNET,
Sous-surintendant général des affaires des sauvages.

DÉPARTEMENT DES AFFAIRES DES SAUVAGES,
OTTAWA, 30 juin 1885.
ROBERT SINCLAIR,
Comptable.

TABLEAU B—*Suite*.

N° 78.

Dr. COMPTE D'ARPENTAGES, en compte avec le département des affaires des sauvages. Av.

—	Capital.	Intérêt.	—	Capital.	Intérêt.
	$ cts.	$ cts.		$ cts.	$ cts.
Les paiements suivants :—					
Coût de l'arp. de la rés. du lac au Poisson-Blanc	....	1,540 72	Balance, 30 juin 1884	....	1,216 85
Arpentage de la réserve Témiscamingue	....	196 60	Balance, 30 juin 1885	....	521 12
Transp. de notes de camp. et de cartes géograp.	....	0 65			
	....	1,737 97		....	1,737 97
Balance, 30 juin 1885	....	521 12			

L. VANKOUGHNET,
Sous-surintendant général des affaires des sauvages.

DÉPARTEMENT DES AFFAIRES DES SAUVAGES,
OTTAWA, 30 juin 1885.

ROBERT SINCLAIR,
Comptable.

TABLEAU B—*Suite.*

N° 79.

DR. COMPTE DU FONDS DE RETRAITE, en compte avec le département des affaires des sauvages. AV.

—	Capital.	Intérêt.	—	Capital.	Intérêt.
	$ cts.	$ cts.		$ cts.	$ cts.
Balance, 30 juin 1884	....	3,710 82	Montant des déductions sur les appointements des agents pour le fonds de retraite	....	246 14
Les paiements suivants :—			Balance, 30 juin 1885	....	5,329 68
W. R. Bartlett, allocation de retraite	....	980 00			
F. Talfourd do	....	400 00			
Chas. Skene do	....	135 00			
G. E. Cherrier, gratification lors de sa retraite du service des sauvages	....	250 00			
John Davidson, gratification lors de sa retraite du service des sauvages	....	100 00			
	....	5,575 82		....	5,575 82
Balance, 30 juin 1885	....	5,329 68			

L. VANKOUGHNET,
Sous-surintendant général des affaires des sauvages.

DÉPARTEMENT DES AFFAIRES DES SAUVAGES,
OTTAWA, 30 juin 1885.

ROBERT SINCLAIR,
Comptable,

FONDS DE DÉPOTS DES SAUVAGES.

ETAT des transactions se rattachant à ce fonds, pendant l'exercice terminé le 30 juin 1885.

—	$ cts.	$ cts.
Balance au crédit de ce fonds le 30 juin 1884		3,271,910 02
Octrois du gouvernement	37,030 00	
Perceptions à compte de ventes de terres, droits sur bois coupés, droits sur pierre tirée de la carrière, loyers, amendes et honoraires pendant l'année	89,485 69	
Mandats de déclarations credités avec diverses sommes	139 58	
Intérêt produit pendant l'année par les fonds entre les mains du gouvernement du Canada	159,337 99	
		285,993 26
		3,557,903 28
Dépenses pendant l'année		297,787 76
		3,260,115 52

L. VANKOUGHNET,
Sous-surintendant général des affaires des sauvages.

DÉPARTEMENT DES AFFAIRES DES SAUVAGES,
OTTAWA, 30 juin 1885.

ROBT. SINCLAIR,
Comptable.

4—8½

TABLEAU C. 1.—SAUVAGES DE LA NOUVELLE-ECOSSE.

En vertu de quelle autorité.	A qui payé.	Service.	$ cts.	$ cts.	$ ct.	$ cts.
		Crédit législatif pour 1884-85—47 Vic., c. 2				5,032 56
		Dépenses.				
		Appointements.				
47 Vic., c. 2, crédit 166	G. Wells	Appoint. comme agent, district 1*a*, 1 an terminé le 30 juin 1885		50 00		
	F. McDormand	do do 1*b* do do		50 00		
	J. E. Beckwith	do do 2 do do		50 00		
	Rév. T. Butler	do do 3 et 4 mois terminés do		25 00		
	Rév. A. P. Desmond	do do 5, 26 mars au 30 septembre 1885		75 00		
	James Gass	do do 6*a*, 1 an terminé le 30 juin 1885		42 21		
	D. H. Muir M.D.	do do 6*b* do do		16 66		
	A. T. Clark, M.D.	do do 7 do do		16 66		
	Rév. R. McDonald	do do 8 do do		33 33		
	Rév. F. Chisholm	Appointements du Rév. W. Chisholm, du 1er janvier au 15 février 1884. District 9		100 00		
	Rev. J. J. Chisholm	Appointements comme agent, district 9, du 1er juillet 1884 au 13 février 1885		12 64		
	John Chisholm	Appoint. comme agent, district 9, du 14 fév. au 30 juin 1885		62 20		
	Rév. J. McDougall	do do 10, 1 an terminé le 30 juin 1885		37 80		
	Rév. D. McIsaac	do do 11 do do		100 00		
	Rév. R. Grant	do do 12 do do		50 00		
	Rév. M. McKenzie	do do 13 do do		50 00		
				100 00		
					821 50	
		Soins médicaux et médicaments.				
	A. Robinson, M.D.	District 1*a*	36 00			
	A. D. Potten, M.D.	do	49 00			
	S. N. Miller, M.D.	do	17 93			
				102 93		
	C. J. Fox, M.D.	do 1*b*	34 50			
	R. J. Ellison, M.D.	do	122 95			
	W. G. Barton, M.D.	do	4 50			
		A reporter	161 95	102 93	821 50	5,032 56

TABLEAU C. 1.—SAUVAGES DE LA NOUVELLE-ECOSSE.—*Suite.*

En vertu de quelle autorité.	A qui payé.	Service.	$ cts.	$ cts.	$ cts.	$ cts.
		Report	161 95	102 93	821 50	5,032 56
		Soins médicaux et médicaments—Fin.				
	B. N. Harley, M.D	District 1*b*	20 00			
	A. P. Landry, M.D	do	13 00			
				194 95		
	W. B. Moore, M.D	do 2		45 70		
	G. A. Smith, M.D	do 3 et 4	26 25			
	C. T. Andrews, M.D	do	17 75			
	W. H. Cole, M.D	do	14 40			
	G. A. Pickles, M.D	do	12 00			
				70 40		
	J. R. Chute, M.D	do 5	7 50			
	J. W. Reid, M D	do	7 75			
				15 25		
	do	do 6*a*		13 75		
	D. H. Muir, M D	Appoint. dans le district 6*b*, pour 1 année, jusq. 21 nov. 1884	29 50			
	J. R. Smith, M D	District 6*b*	12 50			
				42 00		
	R. A. Dakin, M.D	do 7		9 75		
	J. McMillan	do 8, appointements pour 2 années, jusqu'au 21 nov. 1884		84 00		
	J. C. McKinnon, M.D	do 9		110 50		
	H. J. Fixott	do 10		46 25		
	J. McIntosh	do 11		31 00		
	J. L. Bethune, M D	do 12		55 20		
	M. A. McDonald, M.D	do 13	90 00			
	J. L. Bethune, M.D	do	2 85			
	J. G. Ross, M.D	do	10 00			
				102 85		
					924 33	
		Dépensé par les agents et autres pour l'achat de provisions et de grain de semence dans les proportions suivantes.	Aliments, etc.	Grain de semence.		
	G. Wells	District n° 1*a*	102 72	52 00		
	F. McDormand	do 1*b*	178 64	107 00		
	J. E. Beckwith	do 2	102 00	12 00		
	Rév. T. Butler	do 3 et 4	174 44	125 00		

Rév. A. P. Desmond	do 5	123 00	65 00		
J. Gass	do 6a	112 00	60 00		
D. H. Muir, M.D.	do 6b	66 00	15 00		
A. T. Clarke, M.D.	do 7	114 00	35 00		
Rév. R. McDonald	do 8	192 36	103 00		
Rév. J. J. Chisholm	do 9	155 00	83 00		
Rév. J. McDougall	do 10	224 00	120 00		
Rév. D. McIsaac	do 11	102 36	53 00		
Rév. R. Grant	do 12	134 00	72 00		
Rév. M. McKenzie	do 13	224 00	135 00		
		2,004 52	1,037 00		
				3,041 52	
J. Wisdom et Fils	Approvisionnements pour les sauvages de Coal Harbour		9 26		
Newell Jeddore	Octroi pour secours		25 00		
Rév. T. Butler	do F. Glode		15 00		
				49 26	
	Divers.				
Cie Internationale de Tentes et Auvents	Pavillon anglais pour les Micmacs		8 63		
Cie de mess. Canadienne	Frais de messagerie		0 50		
Cie de mess. Dominion	do		0 95		
S. Smith	Service et dépenses au sujet de renseignements relatifs à du bois de construction dans l'île de Pierre Glode		5 00		
H. McDonald	Arpentage à Afton		37 50		
Michael Paul	Octroi pour lui venir en aide pour ériger une maison		9 00		
Bureau de la papeterie	Papeterie		3 43		
Imprimeur de la reine	Impressions		2 06		
				67 07	
	Total, dépenses				4,903 68
	Balance non dépensée				128 88

L. VANKOUGHNET,
Sous-surintendant général des affaires des sauvages.

Département des affaires des sauvages,
Ottawa, 30 juin 1885.

Robert Sinclair,
Comptable.

TABLEAU C. 2.—SAUVAGES DU NOUVEAU-BRUNSWICK.

En vertu de quelle autorité.	A qui payé.	Service.	$ cts.	$ cts.	$ cts.	$ cts.
		Crédit législatif, 1884-85, 47 Vic., c. 2	....	....	....	4,890 00
		Dépenses.				
		Appointements.				
47 Vic., c. 2, crédit 167.	W. Fisher	Appointements comme agent, du 1er avril au 4 juillet 1885	....	78 26		
	James Farrell	do do du 1er mai au 31 mars 1884	....	274 97		
	C. Sargent	do do pour 9 mois do	....	300 00		
	Moses Craig	do do 9 do do	....	75 00		
	Rév. E J. Bannon	do do 9 do do	....	75 00		
	do J. C. McDevitt	do do 9 do do	....	150 00		
	do J. J. O'Leary	do do 9 do do	....	75 00		
	do W. Morrisey	do do 9 do do	....	75 00		
	do P. W. Dixon	do do 9 do do	....	75 00		
	do L. C. D'Amour	do do 12 do do	....	40 00		
					1,218 23	
		Soins médicaux et médicaments.				
	A. P. Landry, M.D	Appointements comme médecin, pour 15 mois, jusqu'au 30 juin 1885, comté de Kent	....	62 50		
	R. McLearn, M.D	Appointements comme médecin, pour 6 mois, jusqu'au 31 décembre 1884, comté de Northumberland	....	50 00		
	J. B. Lamothe, M.D	Appointements comme médecin, pour 12 mois, jusqu'au 30 juin 1885, comté de Kent	....	20 00		
	H. A. Fish, M.D	Appointements comme médecin, pour 6 mois, jusqu'au 30 juin 1884, comté de Northumberland	....	50 00		
	J. McDonald, M.D	Appointements comme médecin, depuis le 24 mars 1884 jusqu'au 30 juin 1885	....	126 90		
	H. H. Hanson, M.D	Soins médicaux, comté de Victoria	....	5 75		
	E. Moore, M.D	do do Westmoreland	....	61 74		
	J. A. Léger, M.D	do do do	....	110 05		
	T. A. Brown, M.D	do do York	....	18 00		
	R. R. Ross, M.D	do do Charlotte	....	53 30		
	G. M. Duncan, M.D	do do Gloucester	....	126 83		
	J. H. Barker, M.D	do do York	....	43 00		
	J. E. Church, M.D	do do Westmoreland	....	71 50		
	B. Coburn, M.D	do do York	....	21 00		
	R. B. M. Wiley, M.D	do do Victoria	....	28 85		

W. Tilley	Médicaments, district de M. Farrell		43 66		
Davis, Staples et Cie	do do		52 72		
G. H. Davis	do do		5 35		
				951 15	
	Dépensé par les agents à l'achat de nourriture et de grains de semence.	Nourriture, etc.	Grains de semence.		
J. Farrell	Dans l'agence du Sud-Ouest	436 00	600 00		
C. Sargent	do Nord-Est	842 00	136 80		
M. Craig	Comtés de Victoria et de Madawaska	220 97	294 40		
		1,498 97	1,031 20		
				2,530 17	
Z. R. Everett	Houes et rateaux, Kingsclear, comté d'York		5 30		
S. Dayton	Pommes de terre et graines do do		15 11		
G. H. Davis	Graine d'oignon, etc do do		2 50		
G. T. Whelpley	Graines do do		27 88		
A. Everett	Houes et rateaux do do		66 28		
				117 07	
	Diverses dépenses.				
James Hayes	Labourage, Kingsclear, comté d'York		3 50		
F. Hayes	do do do		2 50		
G. Acquin	do Sainte-Marie do		3 90		
W. Jaffery	Cercueil do do		2 50		
Cie Internationale de Tentes et Auvents	Pavillon anglais, Kingsclear do		8 63		
R. Chesnut	Drisse, etc., pour le mât du pavillon, Kingsclear, comté d'York		1 65		
M. et T. Smith	Anneaux, etc. do do do		2 00		
T. Joseph	Pour le mettre en état de retourner chez lui		4 00		
S. Daniels	Pension de T. Joseph		6 50		
J. Farrell	Loyer de bureau, 4 mois, jusqu'au 31 mars 1885		16 67		
J. D. Hanlon	Cercueil pour A. Lomas		4 00		
O. Sharkley	Fournitures pour l'inhumation de A. Lomas		1 37		
J. E. Lynott	Frais d'inhumation pour l'enfant du Dr Sancobasin		7 45		
Bureau de la papeterie	Papeterie		7 90		
				72 57	
	Total, dépenses				4,889 19
	Balance non dépensée				0 81

DÉPARTEMENT DES AFFAIRES DES SAUVAGES,
OTTAWA, 30 juin 1885.

ROBERT SINCLAIR,
Comptable.

L. VANKOUGHNET,
Sous-surintendant général des affaires des sauvages.

TABLEAU C. 3—SAUVAGES DE L'ILE DU PRINCE-EDOUARD.

En vertu de quelle autorité.	A qui payé.	Service.	$ cts.	$ cts.	$ cts.	$ cts.
		Crédit législatif, 1884-85, en vertu de la 47 Vic., c. 2				2,000 00
		Dépenses.				
47 Vic., c. 2, 168	John O. Arsenault	Appointements comme agent, une année, jusqu'au 30 juin 1885		200 00		
	do	do instituteur do		200 00		
	do	Allocation pour frais de voyages do		100 00		
					500 00	
	do	Octroi pour achat de grain de semence			200 00	
	G. Davies et Cie	Approvisionnements pour les sauvages indigents		2 26		
	J. Gaffney	do do		12 90		
	T. H. Pope	do do		324 67		
	J. Barclay	do do		409 21		
	T. Glover	do do		15 00		
	M. Labobe	Poêle pour une veuve		6 00		
	Hôpital de Charlottetown	Pension de Mary Jane Beaton, 16 semaines		40 00		
	Dr Jenkins	Provisions pour Mme Irish		10 00		
	J. O. Arsenault	do J. Prosper		10 00		
					830 04	
	P. Conroy, M.D.	Services professionnels		19 00		
	A. E. Long, M.D.	do		74 65		
	J. F. Gillis, M.D.	do		9 50		
	Hôpital de Charlottetown	do Mary Jane Beaton		7 50		
	Mme W. R. Watson	Médicaments		33 61		
					144 26	
	T. H. Pope	Tuyaux pour la maison d'école		2 80		
	J. Gallant	3 cordes de bois		9 00		
	G. W. Sharp	1 do		4 00		
	J. O. Arsenault	Métal pour une charrue		4 40		
	do	Octroi pour une chaloupe, P. Bernard		6 00		
	C. McCarthy	Couvrir une maison		5 00		
	M. Hennessay	Frais d'inhumation des sauvages		12 00		
	D. C. Ramsay	1 cheval pour la réserve Morell		60 00		
	T. H. Pope	Fret pour un cheval		2 00		

P. Lomis	Balance due sur chaloupe pour les sauvages		14 00		
T. Arsinaux	Divers pour P. Bernard		12 50		
M. Coffin	Charrue et herse		26 00		
F. Francis	Soin d'une paire de bœufs, hiver de 1885		15 00		
" The Presbyterian "	Annonces pour soumissions		5 00		
" The Weekly Examiner"	do		8 48		
Bureau de la papeterie	Papeterie		1 33		
				187 51	
	Total de la dépense				1,861 81
	Balance non dépensée				138 19

L. VANKOUGHNET,
Sous-surintendant général des affaires des sauvages.

DÉPARTEMENT DES AFFAIRES DES SAUVAGES,
OTTAWA, 30 juin 1885.
ROBERT SINCLAIR,
Comptable.

TABLEAU C. 4—SAUVAGES DE LA COLOMBIE-BRITANNIQUE.

En vertu de quelle autorité.	A qui payé.	Service.	$ cts	$ cts.	$ cts.	$ cts.
		Crédit législatif, 1884-85, en vertu de la 47e Vict., ch. 2 :—				
		Sauvages de la Colombie-Britannique en général				25,650 00
		Arpentages				7,700 00
		Commission des réserves				11,055 00
		Pour aider à l'achat d'une presse pour le rév. J. M. R. LeJeune, O. M. I., à Kamloops, pour imprimer certains manuscrits de vocabulaires en cinq dialectes sauvages				50 00
						44,455 00
		Dépense.				
		Sauvages de la Colombie-Britannique en général.				
		Appointements et gages.				
47 Vic., c. 2, crédit 169	I. W. Powell	Appoint. comme surintendant, une année, jusqu'au 30 juin 1885	3,000 00			
	H. Moffatt	do commis do do	1,800 00			
	A. C. Elliot	do magistrat stipendiaire, Metlakahtla, depuis le 2 juin 1884 jusqu'au 30 juin 1885	2,809 35			
	W. Bryce	do messager, une année, jusqu'au 30 juin 1885	600 00			
	L. P. Lewis	Gages comme gardien sur la réserve des Songees, une année, jusqu'au 30 juin 1885	480 00			
	W. Hammond	Tracer des plans	215 00			
	W. Brotcher	Interprète	5 00			
	P. Brentzen	do	2 50			
	M. E. Dansereau	Services, transcription	114 60			
	E. D. Ermis	Nettoyer le bureau	8 00			
				9,034 45		
		Soins médicaux et médicaments.				
	G. L. Milne, M.D.	Soins médicaux	304 25			
	R. J. Bently, M.D.	do	22 50			
	Hôpital Royal	do	270 00			
	T. Shotbolt	Médicaments	356 25			
	Moore et Cie	do	85 75			

Langley et Cie	do	404 85			
Dr H. A. Martin et Cie	Vaccination	78 00			
McSwain et Deardon	Soins médicaux	25 00			
			1,546 60		
	Frais de voyage.				
I. W. Powell	Frais de voyage à Lytton, Ottawa, etc., pour affaires officielles.	955 25			
A. McGregor	Transport d'un sauvage malade	13 00			
Steamer "Otter"	do aveugle	16 00			
do	do de M Elliott et meubles	58 00			
A. C. Elliott	Allocation pour pension	105 00			
C. McKay	Transport de M. Elliott	6 50			
T. Wright	do do	7 00			
			1,160 75		
	Aide aux sauvages malades et indigents.				
H. Saunders	Approvisionnements	115 07			
Goodacre et Dooley	do	14 15			
Cie de la Baie-d'Hudson	do	29 26			
			158 48		
	Graines.				
Jay et Cie	Graines pour les sauvages de Kootenay.	....	37 10		
	Ecoles.				
J. Nicolaye	Appoint comme institut. à Kynraht, 1 année, jusq. 30 juin 1883.	300 00			
J. Lemmens	do do do 1884.	300 00			
G. F. Hopkins	do l'école industrielle, Port-Simpson, trimestres de mars et juin 1884	124 73			
A. Martin	do Ste-Marie, 1 année, jusq. 31 déc. '84	425 00			
Rév. G. Donckele	do Cunchew, trimestre de déc. 1884, et trimestre de mars 1885	79 56			
T. Dunn	do Kincolith, trimestre de déc. 1882, et trimestres de mars et juin 1883	162 06			
W. H. Collison	do Kincolith, trimestre de mars 1884	42 00			
A. J. Brabant	do Hesquiabit, trimestre de déc. 1883, et trimestre de mars 1884	174 81			
C. Harrison	do Massett, 1 année, jusq 30 juin 1884.	300 00			
C. S. Lati	do Bellabella do do	152 86			
J. Nicolaye	do Etyteyart, trimestre de mars 1884	81 51			
do	do Mitchalety, trimestre de déc. 1883.	88 14			
Mary A. Green	do Kitlatamux do do	43 50			
	A reporter	2,274 17	11,937 38	....	44,455 00

TABLEAU C. 4.—SAUVAGES DE LA COLOMBIE-BRITANNIQUE.—*Suite.*

En vertu de quelle autorité.	A qui payé.	Service.	$ cts.	$ cts.	$ cts.	$ cts.
		Rep.rt.............o.......	2,274 17	11,937 38	....	44,455 00
		DÉPENSES—*Suite.*				
		Ecoles—Fin.				
46 Vic., c. 2, Crédit 169......	S. M. Lawrence............	Appoint. comme institut. à Port-Simpson, trimestres de sept. et déc. 1884, et trimestres de mars et juin 1882..................	303 99			
	Mary A. Green..............	do la rivière Naas, trim. de déc. 1884..	35 79			
	W. B. Cuyler.............	do Bellabella, trimestres de sept. et déc. 1884, et trimestre de mars 1885...	160 65			
	A. J. Hall	do Baie de l'Alerte, trim. de juin 1884.	23 64			
				2,798 24		
		Dépenses de bureau.				
	Allsop et Mason............	Loyer de bureau, 11 mois, jusqu'au 30 juin 1885..............	630 00			
	Bur. de poste de Victoria.	do tiroir, 15 mois, jusqu'au 30 sept. 1885..............	7 50			
	"Colonist," quotidien....	Abonnement, 15 mois, jusqu'au 30 juin 1885	16 25			
	do ...	Impressions..............	17 00			
	"Standard," quotidien...	Abonnement, 15 mois, jusqu'au 30 juin 1885..............	16 25			
	Service télégraphique et de signaux..............	Télégrammes..............	82 33			
	T. N. Hibben et Cie........	Papeterie..............	186 09			
	do	Timbres-poste..............	79 00			
	M. W. Wiatt..............	Papeterie..............	9 00			
	Simlow et Adams..........	Enlèvement des déchets..............	32 00			
	Lettice et Sears............	Vitrage..............	2 50			
	Aqueduc de Victoria......	Taxes d'eau	18 00			
	A. et W. Wilson	Accessoires pour le poêle..............	9 75			
	Hall et Goepel	Charbon..............	48 00			
	W. T. Drake..............	do	8 00			
	Bureau de papeterie du gouvernement............	Papeterie..............	28 87			
				1,190 54		

	Divers.				
Drake et Jackson	Services d'hommes de loi	155 50			
Wells, Fargo et Cie	Frais de messagerie	17 10			
Cie de messagerie Canad	do	4 45			
R. T. Williams	Livre blanc	7 50			
I. W. Powell	Menus déboursés	17 05			
J. Sommer	Encadrer des phothog. du marq. de Lorne et de la princ. Louise	56 59			
T. H. Cudlip	Louage de voiture et de chal. pour la députation de Kamloops.	10 00			
Chef Louis	Avance pour dépenses do	10 00			
Rév. J. M Lejeune	Achat d'une presse pour l'impression du vocabulaire sauvage.	50 00			
M. W. Bitchel	Pension de 4 chefs	36 00			
Steamer "Otter"	Transport des sauvages	16 00			
do "Princess Louise"	do	14 00			
Turner, Beeton et Cie	do	10 00			
W. Monks	Pension et logement de la députation	41 00			
			445 19		
	Agence de Kamloops.				
J. W. McKay	Une année d'appointements comme agent pour Kamloops et Okanagan, jusqu'au 30 juin 1885	1,650 00			
do	Arrérages d'appointements, depuis le 15 juin jusq. 30 sept. 1885	175 00			
Jay et Cie	Graines	460 69			
L. Cavreau	Médicaments	5 25			
J. W. McKay	do achetés	2 50			
W. E. McCartney et frères	do	24 75			
S. J. Turnstall, M.D.	do	15 00			
J. W. McKay	Frais de voyages	800 00			
Kimball et Gladwin	Transport des effets de M. McKay	12 60			
J. W. McKay	Menus déboursés	0 90			
J. McIntyre	Papeterie	0 50			
A. J. Venn	Télégrammes et timbres-poste	2 50			
Cie de messagerie, C.-B.	Frais	2 50			
			3,152 19		
	Agence de Okanagan.				
Manuel	Services durant la variole	20 00			
J. W. McKay	Achat de médicaments	2 75			
J. A. Mara	Fret	14 25			
J. W. McKay	Menus déboursés	1 75			
A. E. House	Frais d'inhumation	5 37			
Cie de messagerie, C.-B	Frais de messagerie	1 50			
			45 62		
	A reporter	....	19,569 16	....	44,455 00

TABLEAU C. 4.—SAUVAGES DE LA COLOMBIE-BRITANNIQUE—*Suite.*

En vertu de quelle autorité	A qui payé.	Service.	$ cts.	$ cts.	$ cts.	$ cts.
		Report	....	19,569 16	....	44,455 00
		DÉPENSES—*Suite.*				
		Agence de la côte nord-ouest.				
	Jay et Cie	Graines	76 40			
	Langley et Cie	Médicaments	66 64			
	T. Shotbolt	do	269 98	413 02		
		Agence de la Fraser.				
	P. McTiernan	Une année d'appointements comme agent, jusq. 30 juin 1885	1,200 00			
	J. A. Robinson	Approvisionnements pour les indigents	6 50			
	G. Purcell	do do	35 00			
	G. Willie	do do	19 25			
	J. C. Henderson	do do	20 25			
	Jay et Cie	Graines	128 75			
	Marvin et Tilton	Outils	35 25			
	W. E. McCartney	Médicaments	12 50			
	E. B C Hannington, M.D	do	47 00			
	T. Shotbolt	do	62 37			
	A. M. Herring	do	74 75			
	D. McLean	do	25 00			
	P. McTiernan	Frais de voyages	400 00			
	T. N. Hibben et Cie	Papeterie et timbres-poste	10 25	2,076 87		
		Agence du lac Williams.				
	W. L Meason	Une année d'appointements comme agent, jusq. 30 juin 1885	999 96			
	do	Frais de voyages	439 50			
	do	Timbres-poste	10 00			

H. Hudson.	Approvisionnements pour les indigents	254 12			
A. W. Smith	do	85 87			
W. Adams	do	21 00			
L. W. Riske	do	56 00			
J. Stevenson	do	105 75			
O. T. Hance	do	22 25			
Jay et Cie	Graines	66 95			
F. W. Foster.	Outils	48 20			
R. Medaleton.	Instruments aratoires	94 00			
E. J. Offerhans, M.D.	Soins médicaux	5 00			
D. S. Curtis	Médicaments	74 87			
C. B. Eagle	do	141 00			
A. W. Smith	do	32 00			
F. W. Foster	do	39 25			
M. S. Wade, M.D.	do	5 00			
A. Birtano	Pension de sauvages	3 00			
W. Nelson	2 chaises de bureau	10 15			
T. Vanvolkenburgh.	1 poêle et tuyaux	18 40			
Leipo	Fret	21 45			
T. N. Hibben et Cie.	Papeterie	20 85			
			2,574 57		
	Agence de la côte de l'ouest.				
H. Guillod	Appointements comme agent, 12 mois, jusqu'au 30 juin 1885	1,200 00			
do	Frais de voyages	400 00			
Cie d'huile de Vancouver	Approvisionnements pour les indigents	4 00			
W. Spring et Cie	do	84 37			
C. Spring et Cie	do	20 00			
Jay et Cie	Graines	40 60			
Mathews, Richard et Tye	Instruments aratoires	7 62			
Cap. Warner	Transport de l'agent	10 00			
W. P. Sayword	Bois de service pour la maison de l'agent	403 97			
P. McQuade et fils	Peinture do	53 42			
A. W. Carpenter	Main-d'œuvre do	148 58			
G. D Clarke.	Labourage pour les sauvages	30 00			
Spring et Cie.	Pension de sauvages	9 96			
L. H. Wilton	Câble	10 00			
John	Services comme homme de police	12 00			
Jack	do pour nettoyer le terrain	50 00			
Jumaht.	do do	36 00			
Kandasons.	do do	13 00			
Sauvage Tom	do do du village de Sauvages	66 25			
J. Tehl.	Meuble de bureau	30 00			
T. N. Hibben et Cie.	Papeterie	4 25			
			2,634 02		
	A reporter	....	27,267 64	....	44,455 00

TABLEAU C. 4—SAUVAGES DE LA COLOMBIE-BRITANNIQUE—*Suite.*

En vertu de quelle autorité.	A qui payé.	Service.	$ cts.	$ cts.	$ cts.	$ cts.
		Report		27,267 64		41,455 00
		Agence de Kwahkewlth.				
	G. Blenkinsop	Appointements comme agent, 12 mois, jusqu'au 30 juin 1885	1,200 00			
	Alert Bay Canning Co	Approvisionnements pour les sauvages indigents	14 52			
	R. Hunt	do	57 68			
	T. Shotbolt	Médicaments	96 52			
	G. Blenkinsop	Frais de voyages	354 00			
	R. Hunt	Louage d'une chambre pour l'agent	70 25			
	T. N. Hibben et Cie	Timbres-poste	5 00			
	Alert Bay Canning Co	Bois de service pour cercueils	3 58			
				1,801 55		
		Agence de Cowichan.				
	W. H. Lomas	Appointements comme agent, 12 mois, jusqu'au 30 juin 1885	1,200 00			
	do	Frais de voyages	412 50			
	L. Gaburie	Gages comme interprète	3 00			
	Joe	do constable	6 00			
	H. H. Roper	do menuisier	14 62			
	G. B. Ordano	Approvisionnements pour les sauvages indigents	59 25			
	W. P. Jaynes	do do	146 24			
	B. Serenerp	3 cordes de bois pour les sauvages	6 00			
	Sauvage	2 do do	5 00			
	J. Spinks	Approvisionnements pour les indigents	5 75			
	A. G. Horne et fils	do do	21 50			
	Jay et Cie	Graines	112 30			
	J. Fitzmatheu, M.D	Soins médicaux	10 00			
	T. Shotbolt	Médicaments	35 77			
	Langley et Cie	do	32 67			
	W. W. Walkem, M.D	Soins médicaux	140 00			
	E. Pimbury et Cie	Médicaments	24 11			
	U. Clausetstin	Vaccination des sauvages	4 00			
	U. Lemo	Transport de l'agent	7 50			
	Kithartun	do	7 50			
	G. B. Ordano	Provisions pour l'équipage	8 50			

T. N. Hibben et Cie	Papeterie et timbres-poste	34 75			
W. H. Lomas	Menus déboursés	25 62			
W. P. Jaynes	Lampe et huile	7 37			
Jacque	4 cordes de bois	8 00			
J. Hibbert	Frais funéraires du chef Nanaïmo	20 00			
M S. Rimmer	Télégrammes et frais de messageries	11 50			
J. P. Burgess	Réparations de portes	2 00			
Willseen	Faire un cercueil	4 00			
Daily "Colonist"	Impression de pièces justificatives	8 00			
			2,383 45		
	Total des dépenses sur le compte en général	....	....	31,452 64	
	Arpentages.				
	Dépenses sous W. S. Jemmett.				
W. S. Jemmett	Appointements comme arpenteur, une année, 31 mai 1885	1,800 00			
E. Dosetter	Gages comme premier porte-chaîne	317 25			
George	do bûcheron	180 00			
Peter	do do	168 00			
Frank	do do	30 00			
David	do do	33 75			
Billy	do do	11 25			
Joe	do do	28 75			
Charley	do do	8 75			
G. Hume	do do	23 22			
E. Matheson	do do	253 80			
Joe	do do	47 17			
Tim	do do	15 00			
J. Douglas	do do	63 98			
Jim	do do	40 00			
Jack	do do	23 75			
Edward	do do	25 00			
J. Richards	do premier porte-chaîne	30 64			
A. McDonald	do porte-chaîne	278 31			
Kilmah	do porte-mire	30 00			
Jimmey	do do	30 75			
Johnny	do do	8 75			
Ah Lee	do cuisinier	253 80			
W. S. Jemmett	Rations pour le parti	1,193 45			
W. McIntyre	Allocation pour pension	7 50			
G. Baillie	Pension et logement du parti	29 00			
J Smith	do do	16 50			
G. Tuttle	do do	15 00			
Ah Lee	do do	6 75			
	A reporter	4,970 12	....	31,452 64	44,455 00

4—9½**

TABLEAU C. 4.—SAUVAGES DE LA COLOMBIE-BRITANNIQUE—*Suite.*

En vertu de quelle autorité.	A qui payé.	Service.	$ cts.	$ cts.	$ cts.	$ cts.
		Report	4,970 12	....	31,452 64	44,455 00
		ARPENTAGES—*Suite.*				
		Dépenses sous W. S. Jemmett—Suite.				
	Hoptoo	Pension et logement du parti	6 50			
	Cie de navigat. du P.C.	do do	2 00			
	H. B. Dart	do do	8 00			
	Str. "Adelaide"	Repas	12 50			
	E. Dossetter	Passage de Victoria à New-Westminster	10 25			
	Cie de navigat. du P. C.	Transport du parti	29 50			
	A. Onderdonk	do	119 05			
	J Pearson	do	150 00			
	D. Carson	Transport d'effets de campement	10 00			
	Cie de ch. de fer du P. C.	Transport	21 50			
	R. Carson	do	20 00			
	H. Brainard	do	20 00			
	Louigo Latailo	Transport d'effets de campement	20 00			
	Chela	do	17 50			
	Arrpays	do	67 25			
	Jimmey	do	20 50			
	J. Miller	Passage d'eau	8 00			
	Hiron	Transport d'effets de campement	23 50			
	Billy	do	13 50			
	Alick	do	20 00			
	W. H. Ward	do	11 00			
	Jim	do	35 00			
	W. B. Townsend	Transport	10 00			
	J. Richards	do de lui-même	5 00			
	A. McDonald	do	1 00			
	H. B. Dart	do	30 00			
	Str. "Adelaide"	do	22 00			
	A. Vipond	12 piquets d'arpentage	4 50			
	L. H. Wilton	2 tentes	31 00			
	Clarke et Nicholson	Poêle et ferronnerie	16 87			
	Mathews, Richards et Tye	Ferronnerie	13 99			

E. G. Prior	do	15 25			
F. W. Foster	Effets de campement	14 96			
M. W. Wiatt et Cie	Papeterie	34 25			
L. N. Hibben Cie	do	27 88			
F. W. Foster	Equipement	12 75			
W. S. Jemmett	Dépenses contingentes du parti	215 60			
J. R. Burgess	1 boîte	1 50			
			6,072 22		
	Dépenses sous J. Gastineau.				
J. Gastineau	Appoint. comme arpenteur, 9 mois, jusqu'au 28 février 1885	1,350 00			
P. A. Murphy	Gages comme porte-chaîne	44 03			
C. J. Hamilton	do do	329 58			
do	Appointements comme dessinateur	126 00			
Jim	Gages comme jalonneur	35 00			
Jack Papien	do do	35 00			
G. Webb	do porte-chaîne et jalonneur	312 82			
Wallace	do do	9 03			
W. A. Peacock	do do	159 96			
F. West	do do	26 25			
Saul	do jalonneur	63 00			
Noskey	do do	22 50			
Johnnie	do bûcheron	32 00			
Alick	do do	7 50			
Poonah	do do	28 00			
Lorne	do do	4 00			
Poonah	do do	54 50			
Tannar	do do	9 00			
Peitahl	do do	3 75			
Paul	do do	10 50			
C. Castle	do do	89 33			
Branchwah	do do	21 00			
Billy	do do	21 00			
Jim	do cuisinier	5 33			
C. Lash	do do	160 00			
Ahcheang	do do	39 67			
Widdershort	do pour halage	15 00			
J. Gastineau	Rations pour le parti	1,023 40			
G. Tuttle	Pension du parti	4 00			
A. Provis	do	28 00			
C. E. Williams	do et logement	42 00			
J. E. Edwards	do do	25 00			
Cie de Navigation P. C.	Repas	4 00			
J. Wren	Pension et logement	35 00			
Bligh et Clemis	do	16 00			
Cie du C. de F. P. C.	Transport	21 00			
	A reporter	4,212 15	6,072 22	31,452 64	44,455 00

TABLEAU C. 4.—SAUVAGES DE LA COLOMBIE-BRITANNIQUE—*Suite.*

En vertu de quelle autorité.	A qui payé.	Service.	$ cts.	$ cts.	$ cts.	$ cts.
		Report	4,212 15	6,072 22	31,453 64	44,455 00
		ARPENTAGES—*Suite.*				
		Dépenses sous J. Gastineau.—Suite.				
	A. Provis	Transport d'effets de campement	27 00			
	J. Craig	Transport	30 00			
	Vapeur "Peerless"	do	40 00			
	Poonah	Louage de cheval	7 00			
	Koyskut et Fils	Louage de canot	18 75			
	Toeilhowsen	Transport d'effets de campement	14 00			
	A. McDonald	Transport	3 00			
	Saul	Transport d'effets de campement	14 00			
	Johnnie	do	10 00			
	J. Beddard	Transport	30 00			
	J. O'Brien	Fret sur l'équipage de campement	15 00			
	J. A. Mara	do	43 10			
	W. J. Church	Transport	25 00			
	Cie de messageries, C.-B.	do	85 50			
	Poonah	Transport d'effets de campement	9 50			
	J. Pearson	Transport	8 00			
	Cie de chemin de fer P. C.	do	76 86			
	J. Vair	Fret	2 00			
	Mann et Herron	Courroies et sacs	4 50			
	L. H. Wilton	Tentes et sacs	48 00			
	A. Vipond	Réparations à un trépied	6 25			
	T. Shotbolt	Médicaments	10 75			
	A. Provis	Emmagasinage de l'équipage de campement	15 00			
	T. N. Hibben et Cie	Papeterie	12 50			
	R. T. Williams	do	20 00			
	"Colonist"	Impressions de pièces justificatives, etc	25 00			
	Widdershort	Bois de chauffage	4 50			
	E. G. Prior	Quincaille	23 87			
	J. A. Mara	Equipage	15 11			
	J. Jane	do	5 25			
	J. Gastineau	Dépenses contingentes	137 66			

J. P. Burgess	Faire une boîte	26 61			
J Vair	Poêle et tuyau	18 00			
			5,043 86		
	Dépenses sous E. M. Skinner.				
E. M. Skinner	Appointements comms arpenteur, jusqu'au 31 mai 1885	170 00			
L. Dansereau	Gages comme porte-chaîne	27 09			
Billy	do bûcheron	18 06			
A. Monk	do	27 09			
R. Donaldson	do cuisinier	27 09			
E. M. Skinner	Transport d'effets de campement	10 50			
F. Price	de do	33 87			
Mme W. S. Wescott	Logement	3 00			
A. Clemis	Pension et logement	27 00			
E. M. Skinner	Rations pour le partie	67 20			
F. Price	Repas	0 50			
A. Monk	do	0 50			
Cie de navigation du P. C.	Transport du parti	30 40			
A. Clemis	Louage d'attelag	4 00			
W. B. Gladwin	Fret	36 40			
A. Onderdonk	Transport	78 00			
E. M. Skinner	Transport d'effets de campement	2 10			
F. Price	Transport	0 50			
A. Monk	do	0 50			
Johnny	Transport d'effets de campement	12 50			
T. N. Hibben et Cie	Papeterie	14 23			
E. G. Prior	Ferronnerie	16 20			
E. B. Marvin	Tentes	65 50			
J. Murray	Equipement de camp	39 75			
E. M. Skinner	Menus déboursés	8 25			
			720 23		
	Total, dépenses pour arpentages			11,836 31	
	COMMISSION DES RÉSERVES.				
P. O'Reilly	Apppoint comme commissaire, 11 mois, jusqu'au 31 mars 1885	3,208 26			
A. H. Green	do arpenteur, 11 mois jusqu'au 31 mars 1885	1,650 00			
J. Normansell	Gages comme porte-chaîne	210 00			
A. Primrose	do do et bûcheron	130 00			
Charley	do aide-emballeur	102 66			
J. Campbell	do interprète	192 00			
Milkatahen	do do	5 00			
Abshoon	do cuisinier	167 75			
E. Lack	do porte-chaîne et bûcheron	10 00			
	A reporter	5,675 67		43,288 95	44,455 00

TABLEAU C. 4.—SAUVAGES DE LA COLOMBIE BRITANNIQUE—*Fin.*

En vertu de quelle autorité.	A qui payé.	Service.	$ cts.	$ cts.	$ cts	$ cts.
		Report	5,675 67		43,288 95	44,455 00
		Commission des réserves—*Fin.*				
	W Leech	Gages comme bûcheron	48 00			
	E. Hunt	do interprète	20 00			
	W. Booth	do aide-cuisinier	30 00			
	D. McLaughlin	Appointements pour faire le recensement, et interprète	86 00			
	P. O'Reilly	Allocation de pension	625 00			
	A. H. Green	do	380 00			
	R. D. Mather	Approvisionnements	98 54			
	J C. Haynes	do	12 00			
	D. Griffith	do	13 50			
	Ahnye	do	26 55			
	Cie de la Baie-d'Hudson.	do	139 17			
	J. Galbraith	do	23 79			
	J. A. Spencer	do	9 00			
	W. V. Brown	do	6 75			
	W. Walsh	Transport	630 00			
	David	Passage d'eau	18 00			
	R. Fry	do	20 50			
	Kye	Louage de canot	5 00			
	Antoine	Louage de l'équipage	12 00			
	Paschal	do	17 50			
	W. A. B. Graham	do	15 00			
	E. Hunt	Pour son transport	15 00			
	D. McLaughlin	Louage de canot	5 00			
	Charlie	do	36 00			
	W. V. Brown	Passage d'eau	48 00			
	Ch. de fer du Pacifique N	Transport	51 30			
	Cie de navigation P. C.	do	45 50			
	do	do	67 50			
	J. R. Robbins	Fret	7 00			
	Kimball et Gladwin	do et emmagasinage	39 63			
	Cie de messageries C. B.	Louage d'attelage et charretier	40 00			
	T. N. Hibben et Cie	Timbres-poste	34 62			
	Service de télégraphe et de signaux	Télégrammes	2 50			

W. T. Drake	Charbon	8 00			
A. H. Green	Menus déboursés	29 98			
L. Paul	Messager	10 00			
Michael	do	11 00			
J. Davis	Ferrement de chevaux	17 00			
Joe	Prendre soin des chevaux	12 00			
E. Bray	Prendre charge et transport de J. Normansell (blessé lorsqu'il était en devoir (de Sand-Point à Victoria)	175 00			
J. T. Allison	Etabler et prendre soin des animaux	28 00			
David	Conduire des chevaux	20 00			
C. Pennie	Hivernage de chevaux	48 50			
H. Short	Réparations à une carabine	5 00			
J. C. Haynes	Messagers sauvages	25 00			
J. Murray	Soin de chevaux	6 50			
	Total de la dépense, commission des réserves			8,700 00	
	do en la Colombie-Britannique				51,988 95
	Balance du surplus dépensée				7,533 95

RÉCAPITULATION.	$ cts.	$ cts.	$ cts.
Crédit pour la commission des réserves	11,055 00		
Dépenses	8,700 00		
Balance non dépensée			2,355 00
Crédit pour fins générales	25,650 00		
Octroi pour l'achat d'une presse d'imprimerie	50 00		
	25,700 00		
Dépenses	31,452 64		
Excédant de la dépense		5,752 64	
Crédit pour arpentages	7,700 00		
Dépenses	11,836 31		
Excédant de la dépense		4,136 31	
			9,888 95
Excédant de la dépense sur le total du crédit			7,533 95

Département des affaires des sauvages,
Ottawa, 30 juin 1885.

L. VANKOUGHNET,
Sous-surintendant général des affaires des sauvages.

Robert Sinclair,
Comptable.

TABLEAU C. 5.—SAUVAGES DU MANITOBA ET DU NORD-OUEST—COMPTE GÉNÉRAL.

Avec 15 états subsidiaires qui suivent.

CRÉDITS.	Montant.	Total.	DÉPENSES.	Etat.	Total.
	$ cts.	$ cts.			$ cts.
Annuités, en vertu de 47 Vic , c. 2		173,460 00	Paiement des annuités	A	169,406 00
Instruments aratoires, en vertu de 47 Vic., c. 2	10,398 22		Achat d'instruments aratoires	B	19,348 07
Autre crédit, en vertu de 48 Vic., c. 2	8,949 85		do d'outils	C	4,320 32
		19,348 07	do de bestiaux	D	14,837 82
Outils, en vertu de 47 Vic., c. 2	1,917 54		do de grain de semence	E	24,443 47
Autre crédit, 48 Vic., c. 2	2,402 78		do de munitions et ficelle	F	5,372 43
		4,320 32	do de provisions pour paiement d'annuités	G	26,216 95
Bestiaux, en vertu de 47 Vic., c. 2	10,555 00		do d'approvisionn. pour des sauvages indigents	H	478,038 00
Autre crédit, 48 Vic , c. 2	4,282 82		do de vêtements	I	2,128 90
		14,837 82	Ecoles	J	62,151 84
Grain de semence, en vertu de 47 Vic , c. 2	3,115 00		Arpentages	K	17,264 29
Autre créditt, en vertu de 48 Vic., c. 2	21,328 47		Gages de la ferme	L	36,246 74
		24,443 47	Entretien de la ferme	M	19 759 19
Munitions et ficelle, en vertu de 48 Vic., c. 2	4,439 50		Sioux	N	2,595 79
Autre crédit, en vertu de 48 Vic., c. 2	932 93		Dépenses en général	O	126,800 62
Provisions distribuées pour le paiement d'annuités, en		5,372 43			
vertu de 47 Vic., c. 2		31,756 54			
Prov. pour les sauvages indig., en vertu de 47 Vic , c. 2	287,046 10				
Autre crédit, en vertu de 48 Vic , c. 2	179,432 97				
		466,479 07			
Vêtements, en vertu de 47 Vic , c. 2		2,700 00			
Ecoles, en vertu de 47 Vic., c. 2	48,204 00				
Autre crédit, en vertu de 48 Vic., c. 2	13,947 84				
		62,151 84			
Vêtements, en vertu de 47 Vic., c. 2		18,000 00			
Gages de la ferme, en vertu de 47 Vic , c. 2	22,700 00				
Autre crédit, en vertu de 48 Vic., c. 2	13,546 74				
		36,246 74			
Entretien de la ferme, en vertu de 47 Vic., c. 2	5,600 00				
Autre crédit, en vertu de 48 Vic., c. 2	14,159 19				
		19,759 19			
Sioux, en vertu de 47 Vic , c. 2	2,000 00				
Autre crédit, en vertu de 48 Vic., c. 2	595 79				
		2,595 79			

Dépenses générales, en vertu de 47 Vic., c. 2	66,380 00				
Autre crédit, en vertu de 48 Vic., c. 2	60,420 62	126,800 62			
Ecoles dans Athabasca		400 00			
		1,008,671 90			
Surplus de la dépense		258 53			
		1,008,930 43	Total dépensé		1,008,930 43

L. VANKOUGHNET,
Sous-surintendant général des affaires des sauvages.

DÉPARTEMENT DES AFFAIRES DES SAUVAGES,
OTTAWA, 30 juin 1885.

ROBERT SINCLAIR,
Comptable.

A.—SAUVAGES DU MANITOBA ET DU NORD-OUEST.

En vertu de quelle autorité.	A qui payé.	Service.	$ cts	$ cts	$ cts.	$ cts.
		ANNUITÉS EN VERTU DE TRAITÉS.				
		Crédit législatif en vertu de 47 Vic., c. 2	....	....	....	173,460 00
		DÉPENSES.				
		Traité n° 1.				
47 Vic., c. 2	Diverses personnes	9 chefs, $25 chacun	....	225 00		
		32 commandants 15 do	....	480 00		
		3,274 sauvages 5 do	....	16,370 00		
		Arrérages	....	670 00		
		Commutation d'annuité, bande de Saint-Pierre—				
		Lydia Sutherland, n° 354½	....	50 00		
		Jane Whyte, n° 371½	....	50 00		
		Charlotte DeRisser, n° 170	....	50 00		
		Emily Isbester, n° 361	....	50 00		
		Margaret Thom, n° 63	....	50 00		
		E. J. McLeod, n° 136	....	50 00		
		Caroline McDonald, n° 388	....	50 00		
		Victoria Young, n° 166	....	50 00		
		Nancy Leask, n° 143	....	50 00		
		Lucy West, n° 409	....	50 00		
		Nancy Marsh, n° 42	....	50 00		
		Jane Grey, n° 322	....	50 00		
		Jane M. Snider, n° 394	....	50 00		
		Lucy Fidler, n° 101	....	50 00		
		Catharine Walker, n° 401	....	50 00		
		Bosalie Gagnon, n° 53½, bande Fort-Alexandria	....	50 00		
		Charlotte LaPrene, n° 53½, bande de la rivière Tête-Ouverte	....	50 00		
					18,595 00	
		Traité n° 2.				
		7 chefs	....	175 00		
		29 commandants	....	435 00		

	1,108 sauvages	5,540 00		
	Arrérages	65 00		
	Commutation d'annuité, bande de la rivière Fisher—			
	Jane Shaw, n° 29	50 00		
	Betsey Semens, n° 26	50 00		
			6,315 00	
	Traité n° 3.			
	28 chefs	700 00		
	81 commandants	1,215 00		
	2,405 sauvages	12,025 00		
	Arrérages	230 00		
J. McIntyre	Payé à J. et G. Marcella la différence entre le montant reçu au paiement du traité Robinson, et le montant payable au traité n° 3	5 00		
Fonds des sauvages	Montant payé à J. et G. Marcella au paiement du traité Robinson	20 00		
			14,195 00	
	Traité n° 4.			
Diverses personnes	24 chefs	600 00		
	92 commandants	1,380 00		
	5,185 sauvages	25,925 00		
	Arrérages	3,492 00		
	Commutation d'annuité, bande Pasquah—			
	Julia Anzeau, n° 71	50 00		
	Melaine Wallet, n° 66	50 00		
Alphonse Peltier	Repaiement d'argent d'annuité remboursé lorsqu'il désira quitter le traité	47 00		
Edward Peltier	do do do	47 00		
			31,591 00	
	Traité n° 5.			
Diverses personnes	9 chefs	225 00		
	25 commandants	375 00		
	3,273 sauvages	16,365 00		
	Arrérages	485 00		
	Commutation d'annuité, bande de Norway-House—			
	Adelaide Gurson, n° 43	50 00		
			17,500 00	
	Traité n° 6.			
	41 chefs	1,025 00		
	139 commandants	2,085 00		
	A reporter	3,110 00	108,196 00	173,460 00

A.—SAUVAGES DU MANITOBA ET DU NORD-OUEST—*Fin.*

En vertu de quelle autorité.	A qui payé.	Service.	$ cts.	$ cts.	$ cts.	$ cts.
		Report		3,110 00	108,196 00	173,460 00
		Traité n° 6.—Fin.				
		8,010 sauvages		39,730 00		
		Arrérages		5,220 00		
		Commutation d'annuité, bande Petaquakeys—Mme A. Laframboise, nº 27		50 00		
				48,110 00		
		Moins—Remboursement du montant surpayé au n° 12, "l'Etoile," bande de Gros-Ours		65 00		
					48,045 00	
		Traité n° 7.				
		8 chefs		200 00		
		45 commandants		675 00		
		6,362 sauvages		31,810 00		
		Arrérages		480 00		
					33,165 00	
		Total de la dépense				169,406 00
		Balance non dépensée				4,054 00

Département des affaires des sauvages,
Ottawa, 30 juin 1885.
Robert Sinclair,
Comptable.

L. VANKOUGHNET,
Sous-surintendant général des affaires des sauvages.

B.—SAUVAGES DU MANITOBA ET DU NORD-OUEST.

En vertu de quelle autorité.	À qui payé.	Service.	$ cts.	$ cts.	$ cts.	$ cts.
		INSTRUMENTS ARATOIRES.				
		Octroi législatif en vertu de 47 Vic., c. 2				10,398 22
		Autre crédit en vertu de 48 Vic., c. 2				8,949 85
						19,348 07
		DÉPENSE.				
		Traité n° 1.				
47 Vic., c. 2; Autre crédit... 48 Vic., c. 2....	Cie de la Baie-d'Hudson	Instruments aratoires livrés d'après contrat		215 75		
	J. Ross	Ouvrage de forge, réserve de la Longue Plaine		2 45		
	F. et W. Miller	6 faucilles et des limes		3 50		
	A. Hudson	Manche de scie de long		1 00		
	J. Bingham	Coutre et essieu		4 75		
	A. Wright	2 harnais pour bœufs et une chaîne à billot		51 60		
	R. Walker	Ouvrage de forge		7 45		
					286 50	
		Traité n° 2.				
	Cie de la Baie-d'Hudson	Réparer les instruments aratoires		10 45		
	do	Contrat		251 60		
					262 05	
		Traité n° 3.				
	W. Lewis	Réparer les charrues		5 00		
	Cie de la Baie-d'Hudson	Instruments aratoires livrés d'après contrat		351 70		
	J. McIntyre	Faulx et manches de faulx		5 88		
	Penrose et Rocan	Harnais pour bœufs		24 00		
	A. G. Ridling	Fret		6 70		
	A. Wright	Harnais pour bœufs et une chaîne à billot		18 50		
					411 78	
		A reporter			960 33	19,348 07

B.—SAUVAGES DU MANITOBA ET DU NORD-OUEST—*Fin.*

EN VERTU DE QUELLE AUTORITÉ.	À QUI PAYÉ.	SERVICE.	$ cts.	$ cts.	$ cts.	$ cts.
		Report			960 33	16,348 07
		DÉPENSES—*Fin.*				
		Traité n° 4.				
41 Vic., c. 2. Un A. C. du 4 jiun 1884	Chown et Cunningham	Harnais		692 75		
	J. D. Gillis	Instruments aratoires		20 48		
	Mucheson, McArthur et Cie	3 houes		3 00		
	Sibbald et Lindsay	2 harnais		36 00		
	Police à cheval du N.O.	8 wagons et 7 roues additionnelles		187 50		
	J. McDonald	Manchons de charrues et timon		4 80		
	E. H. Irish	Harnais pour bœufs		10 50		
	Cie de la Baie-d'Hudson	Instruments aratoires livrés d'après contrat		3,435 56		
	do	Approvisionnements		28 90		
	A. G. Thorburn	Une roue de charrue		5 00		
	C. Hamilton	12 nouvelles pièces pour moissonneuse		17 60		
	E. McCusker	Pièces d'une faucheuse		6 85		
	R. Haskett	1 roue		1 75		
	T. Howard	2 couteaux de faucheuse		5 00		
	Spragge et Scarlett	1 wagon		65 00		
	I. G. Baker et Cie	3 wagons (entreprise)		285 00		
	Cie manuf. de Chatham	6 do		345 00		
	Vanallen et Agur	10 do		600 00		
	Cie manufac. de Watson	1 levier pour une moissonneuse		1 90		
	A. McDonald	Une voiture à ornières		25 00		
	Westburn et Fairchild	52 palonniers		91 00		
	J. A. Kerr	Divers approvisionnements pour réparer les instrum. aratoires		196 65		
	J. A. McDonald	6 socs de charrues		24 00		
	J. Crerar	6 paires de jougs		6 00		
	J. Wright et Cie	6 charrettes		252 00		
	Fishleigh et Dillon	Divers		3 75		
	A. Harris et fils	1 timon de charrue		2 00		
	J. Clementson	10 lbs. de câble		1 50		
	J. Brown	22 chaînes de trait		9 90		

C. W. Evans	Ouvrage de forge	108 70		
J. Roseborough	do	10 95		
M. Morrison	do	3 10		
T. Yeandle	do	51 15		
J. Carson	do	6 00		
G. A. McKay	do	49 70		
R. King	Réparer les wagons	36 50		
A. McArthur	Réparations	6 50		
J. Young	do	5 00		
D. Tutlock	do	71 60		
Diverses personnes	Fret	394 40		
Cie de la Baie-d'Hudson	1 pour 100 de commission sur avances	0 03		
S. H. Caswell	do do	0 16		
T. Howard	do do	1 33		
Banque de Montréal	do do	14 17		
Crawford et Robertson	do do	0 56		
J. Clementson	do do	0 46		
			7,121 70	
	Traité n° 5.			
Chown et Cunningham	Herses	71 29		
Cie de navigation du N.O.	Fret	6 06		
Cie de la Baie-d'Hudson	Instruments aratoires livrés d'après contrat	898 32		
do	Fret	4 00		
			979 67	
	Traité n° 6.			
A. R. McKenzie	Ouvrage de forge	25 75		
W. Latour	do	8 40		
E. Brunnella	do	46 25		
Richardson et McDonald	Réparations	12 00		
W. Lennie	do	6 25		
C. Thompson	Ouvrage de forge	17 75		
H. Acquin	do	21 25		
Sanderson et Looby	do	15 75		
Diverses personnes	Fret	317 24		
Banque de Montréal	1 pour 100 de commission sur avances	2 67		
Norris et Carey	do do	0 32		
A. Macdonald	do do	0 93		
Cie de la Baie-d'Hudson	do do	0 46		
Brown et Curry	do do	0 96		
Mahaffy et Clinkskill	do do	0 06		
Cie de la Baie d'Hudson	Instruments aratoires livrés d'après contrat	7,642 48		
Chown et Cunningham	Herses	177 85		
C. McCusker	1 pièce de fonte pour faucheuse	1 00		
	A reporter	8,297 37	9,064 70	19,348 07

B.—SAUVAGES DU MANITOBA ET DU NORD OUEST—*Fin.*

En vertu de quelle autorité.	A qui payé.	Service.	$ cts.	$ cts.	$ cts.	$ cts.
		Report		8,297 37	9,064 70	19,348 07
		Dépenses—*Fin.*				
		Traité n° 6—Fin.				
	T. J. Agnew	3 vanneuses		165 00		
	Cie Manufact. Watson	Pièces de batteuse et moulin à bras		15 16		
	Williard Fils	5 harnais, et transport d'instruments aratoires		101 60		
	Norris et Carey	Instruments aratoires		64 43		
					8,643 56	
		Traité n° 7.				
	J. Y. Gilmour et Cie	Clôturage en fil de fer		648 25		
	I. G. Baker et Cie	Approvisionnements d'après contrat		961 25		
	Diverses personnes	Transport		29 71		
	I. G. Baker et Cie	1 pour 100 de commission sur avance		0 60		
					1,639 81	
		Total des dépenses				19,348 07

L. VANKOUGHNET.
Sous-surintendant général des affaires des sauvages.

Département des affaires des sauvages,
Ottawa, 30 juin 1885.
Robert Sinclair,
Comptable.

C.—SAUVAGES DU MANITOBA ET DU NORD-OUEST.

EN VERTU DE QUELLE AUTORITÉ.	A QUI PAYÉ.	SERVICE.	$ cts.	$ cts.	$ cts.	$ cts.
		OUTILS.				
		Crédit législatif en vertu de 47 Vic., c. 2				1,917 54
		Autre crédit en vertu de 48 Vic., c. 2				2,402 78
						4,320 32
		DÉPENSES.				
		Traité n° 1.				
47 Vic., c. 2, et 48 Vic., c. 2	Cie de la Baie-d'Hudson.	Outils fournis d'après contrat, 1884-85			143 90	
		Traité n° 2.				
	Cie de la Baie-d'Hudson.	Outils fournis d'après contrat, 1884-85			19 60	
		Traité n° 3.				
	Cie de la Baie-d'Hudson.	Outils fournis d'après contrat, 1884-85		129 75		
	do	Outils pour les réserves de Wabegon et Mattawan		29 59		
	W. Sifton	Transport		30 00		
					162 34	
		Traité n° 4.				
	Cie de la Baie-d'Hudson.	Outils fournis d'après contrat, 1884-85		498 69		
	A. L. Smith	Sas à farine		5 85		
	Richardson et Lepper	12 haches		12 00		
	Crawford et Robertson	1 marteau		0 75		
	Diverses personnes	Transport		19 51		
	T. Howard	Commission de 1 pour 100 sur avances		0 04		
	Crawford et Robertson	do do		0 03		
					536 87	
		A reporter			862 71	4,320 32

D.—SAUVAGES DU MANITOBA ET DU NORDOUEST—*Fin.*

En vertu de quelle autorité.	A qui payé	Service.	$ cts.	$ cts.	$ cts.	$ cts.
		Report			862 71	4,320 32
		DÉPENSES—*Fin.*				
		Traité nº 5.				
	Cie de la Baie-d'Hudson.	Outils fournis d'après contrat, 1884-85			489 75	
		Traité nº 6.				
	Cie de la Baie-d'Hudson.	Outils fournis d'après contrat, 1884-85		2,346 23		
	do	Clous		20 00		
	E. Brunelle	Hache		0 40		
	H. A. Quinn	Ouvrage de forgeron		4 00		
	Diverses personnes	Transport		35 32		
	Cie de la Baie-d'Hudson.	Commission de 1 pour 100 sur avances		0 04		
	A. Macdonald	do do		0 05		
	Mahaffy et Clinkskill	do do		0 20		
					2,406 24	
		Traité nº 7.				
	Cie de la Baie-d'Hudson	Outils fournis d'après contrat, 1884-85		18 72		
	I. G. Baker et Cie.	do do		520 00		
	Diverses personnes	Transport		22 50		
	I. G. Baker et Cie.	Commission de 1 pour 100 sur avances		0 40		
					561 62	
		Total de la dépense				4,320 32

L. VANKOUGHNET,
Sous-surintendant général des affaires des sauvages.

DÉPARTEMENT DES AFFAIRES DES SAUVAGES,
OTTAWA, 30 juin 1885.
ROBERT SINCLAIR,
Camptable.

D.—SAUVAGES DU MANITOBA ET DU NORD-OUEST.

En vertu de quelle autorité.	A qui payé.	Service.	$ cts.	$ cts.	$ cts.	$ cts.
		Bestiaux.				
		Crédit législatif en vertu de 47 Vic., c. 2				10,555 00
		do supplémentaire en vertu de 48 Vic., c. 2				4,282 82
						14,837 82
		Dépenses.				
		Traité nº 1.				
47 Vic., c. 2, et 48 Vic., c. 2	F. Ogletree	1 bœuf pour la bande de la Longue-Plaine		70 00		
	Penrose et Rocan	2 paires de bœufs		396 50		
	Kobbold et Cie	do		225 00		
	J. R. Post	do		200 00		
					891 50	
		Traité nº 2.				
		Pas de dépense.				
		Traité nº 3.				
	Penrose et Rocan	1 paire de bœufs et du foin, Petites-Fourches		173 00		
	do	1 bœuf et 3 vaches, bandes de Mattawan et du Lac Seul		225 00		
				398 00		
		Moins—Remboursement de la valeur d'un bœuf vendu à la rivière Beren, traité nº 5		30 00		
					368 00	
		Traité nº 4.				
	G. Forrest	1 paire de bœufs		188 00		
	M. Morrison	do		180 00		
		A reporter		368 00	1,259 50	14,837 82

D.—SAUVAGES DU MANITOBA ET DU NORD-OUEST—*Fin.*

En vertu de quelle autorité.	A qui payé.	Service.	$ cts.	$ cts.	$ cts.	$ cts.
		Report		368 00	1,259 50	14,837 82
		DÉPENSES—*Suite.*				
	J. Broadfoot	1 paire de bœufs		180 00		
	J. Hembroff	do		187 00		
	W. Strong	do		190 00		
	D. H. Gillespie	1 bœuf		100 00		
	do	1 paire de bœufs		200 00		
	H. Enoch	1 vache		55 00		
	Benjamin	do		50 00		
	Shencron	do		50 00		
	C. J. Muckle	do		55 00		
	C. Hamilton	5 bœufs		450 00		
	D. F. Jelly	1 taureau		70 00		
	H. Lawford	2 bouvillons		70 00		
	D. Sinclair	1 paire de bœufs		158 00		
	H. McLean	do		175 00		
	H. Keeler	do		165 00		
	W. Riddell	6 bœufs		600 00		
	S. Adams	1 bœuf		84 00		
	J. W. Brown	1 paire de bœufs		200 00		
	Sutherland et Atherton	2 do		400 00		
	A. Speers	1 do		200 00		
	N. MacDougall	1 vache		75 00		
	E. Dawson	1 taureau		75 00		
	F. Boyer	1 bœuf		60 00		
	D. H. Gillespie	5 bœufs		485 00		
	Cie du chemin de fer C.P.	Transport		165 10		
	T. Howard	1 pour 100 de commission sur avances		9 04		
	Banque de Montréal	do do		28 83		
	S. H. Caswell	do do		2 00		
	Cie de la Baie-d'Hudson	do do		0 75		
					4,907 72	
		Traité n° 5.				
		Pas de dépense.				

	Traité n° 6.				
A. Macdonald	2 bœufs		190 00		
D. McLeod	2 do		200 00		
J. Muir	4 do		400 00		
J. Laurent	2 do		200 00		
D. Taylor	3 do		280 00		
A. Bremner	2 do		180 00		
L. C. Baker	1 do		100 00		
T. Dewar	10 do		900 00		
A. Chisholm	2 do		185 00		
H. Taylor	2 do		185 00		
H. Sayers	2 do		160 00		
C. Sayers	1 do		90 00		
Cie de la Baie-d'Hudson	2 do		200 00		
A. Sayers	2 do		175 00		
Rév. M. J. Paquette	2 do		200 00		
M. McCaulay	4 do		550 00		
E. Page	2 do		175 00		
Norris et Carey	13 do		1,240 00		
A. Savard	4 do		360 00		
W. Cust	4 do		380 00		
E. Brosseau	3 do		270 00		
A. Perrault	1 do		90 00		
D. Maloney	5 vaches		300 00		
H. Long	2 bœufs		200 00		
B. Supernault	2 do		200 00		
A. Bellrose	1 do		90 00		
D. Chiniquy	2 do		180 00		
A. Macdonald et Cie	3 do		290 00		
G. McManus	4 do		380 00		
A. Macdonald	Commission de 1 pour 100 sur avances		17 30		
Mahaffy et Clinkskill	do do		10 85		
Brown et Curry	do do		11 40		
Norris et Carey	do do		28 55		
				8,418 10	
	Traité n° 7.				
N. Leech	2 bœufs avec joug et chaîne		250 00		
I. G. Baker et Cie	Commission de 1 pour 100 sur avances		2 50		
				252 50	
	Total de la dépense				14,837 82

Département des affaires des sauvages,
Ottawa, 30 juin 1885.
Robert Sinclair,
Comptable.

L. VANKOUGHNET,
Sous-surintendant général des affaires des sauvages.

E.—SAUVAGES DU MANITOBA ET DU NORD-OUEST.

En vertu de quelle autorité.	A qui payé.	Service.	$ cts.	$ cts.	$ cts.	$ cts.
		GRAIN DE SEMENCE.				
		Crédit législatif en vertu de 47 Vic., c. 2				3,115 00
		Autre crédit en vertu de 48 Vic., c. 2				21,328 47
						24,443 47
		DÉPENSE.				
47 Vic., c. 2, et 48 Vic., c. 2...		*Traité n° 1.*				
	A. M. Muckle	9½ boisseaux de blé-d'inde		23 12		
	W. H. Brown et Cie	2½ lbs. de graines d'oignon		2 59		
	R. R. Keith et Cie	Graines de jardin		44 62		
	do	do		18 48		
	do	do		37 81		
	A. Quisnel	Fret		10 00		
	T. A. Newman	Sacs pour grain		28 20		
	Cie de la Baie-d'Hudson	2 boisseaux de blé-d'inde et 120 boisseaux de blé		104 10		
	W. F. Smith	18 boisseaux d'orge		9 00		
	D. G. Dick	Graines pour la bande de la rivière Rosseau		53 87		
	J. Kent	1 boisseau de blé-d'inde		3 00		
	Sauvage	70 boisseaux de pommes de terre		35 00		
	R. K. Miller	30 do		15 00		
	T. S. Gray	160 do et sacs		112 85		
	G. Agnew	30 do		9 00		
	J. E. McInnis	14 do		10 50		
	M. Cummings	15 do		15 00		
	Kitchepeneas	25 do		12 50		
	J. Nichol	12 do		6 00		
	Johnasson, Frederickson et Walkley	Fret		22 00		
					572 64	
		Traité n° 2.				
	K. Garriock	Orge		7 50		
	W. Anderson	Blé		57 50		

Cie de la Baie d'Hudson.	Pommes de terre, avoine et orge		216 25		
B. Lauralice	Avoine et orge		14 00		
R. R. Keith et Cie	Grains de semence		87 53		
T. A. Newman	Sacs		3 53		
E. H. Lynch	Blé		7 80		
E. J. Darrioch et Cie	Blé et orge		29 50		
Diverses personnes	Transport		207 30		
				630 91	
	Traité n° 3.				
G. McPherson	Transporter les graines de semence		11 25		
J. McIntyre	Graines		7 08		
R. J. N. Pither	Maïs et pommes de terre		74 50		
Cie de la Baie-d'Hudson	Orge et blé		19 72		
Sauvage	Orge		15 00		
R. R. Keith et Cie	Graines de jardin		103 64		
T. S. Gray	Pommes de terre et sacs		294 91		
Cie de la Baie-d'Hudson	Transport		374 20		
				900 30	
	Traité n° 4.				
Dill et Cross	Pommes de terre		341 00		
W. Fee	do		138 25		
Sauvages	do		234 89		
do	do		373 25		
T. Almach	do		20 00		
M. Chartrand	do		17 00		
Rév. M. Loughead	do		7 25		
Waoh	do		10 00		
J. Clementson	do		615 52		
C. Hamilton	do et orge		99 25		
R. Pratt	do		38 25		
R. Bligh	do		112 50		
J. Bellegarde	do		2 00		
T. Boyer	do		7 00		
P. R. Davy	do		185 00		
J. Andrew	do		49 00		
J. A. Kumner	do		366 86		
G. Wilkie	do		20 00		
T. Jackson	do		76 50		
G Fiddler	do		44 00		
T. Boyer	do		27 50		
A. Mitchell	do		37 50		
W. C. Fowler	do		263 00		
D. Nimmar	do		50 00		
	A reporter		3,135 52	2,103 85	21,443 47

E.—SAUVAGES DU MANITOBA ET DU NORD-OUEST—*Suite.*

En vertu de quelle autorité.	A qui payé.	Service.	$ cts.	$ cts.	$ cts.	$ cts.
		Report		3,135 52	2,103 85	24,443 47
		Traité no 4—Suite.				
	J. Almack	Pommes de terre		30 00		
	R. D. McNaughton	do		21 70		
	T. Lees	do		15 05		
	H. Howard	do		36 75		
	R. Gibson	do		13 61		
	A. Cuddie	do		36 40		
	W. Barnes	do		75 00		
	F. Boyn	do		7 50		
	R. S. Smith	do		301 75		
	A. Wright	do		10 50		
	N. G. N. Porteous	do		15 00		
	A. Campbell	do		85 00		
	P. Munroe	do		12 00		
	G. Strong	do		71 25		
	E Fee	do		30 00		
	W. Anderson	do		51 25		
	H. Lawford	Blé		11 72		
	T. Murray	do		161 60		
	J. W. Anderson	do		84 00		
	W. A. Dayneau	do		59 50		
	J. Boyle	do		54 21		
	R. J. Smith	do		89 60		
	J. McEachen	do		30 00		
	Macoun et Gowan	do		86 40		
	M. McCamnes	do		87 50		
	J. Tanner	do		12 00		
	M. Morrison	do		71 50		
	U. J. Muckle	do		18 00		
	Carroll et Maulson	do		249 20		
	R. H. Lymburner	Orge		50 00		
	E. W. Wilson	do		10 00		
	W. A. Heubach	do		45 54		
	Sauvage	do		7 50		
	L. Couture	do		3 00		

G. H. Bulyea	do		35 75		
J. A. Simmers	do		31 00		
S. Garson	do		54 33		
Indian	do		30 00		
J. Coté	do		35 00		
J. Taylor	do		53 00		
E. Carss	do		30 00		
W. Honey	do		14 00		
W. P. Wood	do		6 00		
J. Anderson	do		8 10		
A. Campbell	do		25 00		
W. H. Brice	do		25 00		
J. A. Kaimer	do		294 00		
T. K. Herchmer	Avoine		7 50		
R. J. Smith	do		54 00		
J. V. Anderson	do		89 05		
T. Baldwin	do		25 00		
Sibbald et Lindsay	Pois		50 00		
J. A. Simmers	Petites graines et artichauts		454 35		
Cie de fermiers de la Vallée de Qu'Appelle	Blé		386 10		
T. Carlton	do avoine et orge		56 27		
J. Clementson	do do		470 80		
Sauvage	do		19 00		
J. Sinclair	do		22 55		
R. L. Condu	do		90 36		
Crawford et Robertson	do		71 50		
A. Roseborough	do		125 29		
E. Evans	do		21 84		
S. H. Caswell	Graine de navet		16 00		
Crawford et Robertson	do		20 00		
J. D. Gillis et Cie	do et carotte		4 35		
J. Clementson	Graine d'oignon		5 00		
W. G. Pettengill	do navet		10 25		
Richardson et Lepper	Sacs		58 50		
Stobart et Fils	do		42 75		
Colonization Store Co	do		32 50		
W. G. Pettingell	Petites graines		16 35		
G. McPherson	Riz sauvage		78 72		
Diverses personnes	Fret		1,006 89		
Cie de la Baie-d'Hudson	Commission de 1 pour 100 sur avances		11 56		
Banque de Montréal	do do		19 72		
Crawford et Robertson	do do		1 87		
T. Howard	do do		9 01		
J. Clementson	do do		0 68		
S. H. Caswell	do do		0 03		
				8,998 52	
	A reporter			11,102 37	24,443 74

E.—SAUVAGES DU MANITOBA ET DU NORD-OUEST—*Suite.*

En vertu de quelle authorité.	A qui payé.	Service.	$ cts.	$ cts.	$ cts.	$ cts.
		Report			11,102 37	24,443 47
		Traité n° 5.				
	S. Jonasson	Pommes de terre, blé et orge		903 00		
	Cie de la Baie-d'Hudson.	do en sacs		999 00		
	do	Blé et orge		160 03		
	R. R. Keith	Graines de jardin		93 90		
	T. S. Gray	Pommes de terre		269 80		
	S. Jonasson	Fret		349 95		
					2,775 68	
		Traité n° 6.				
	W. Cust	Pommes de terre		133 75		
	J. A. Youmans	do		33 00		
	Mahaffy et Clinkskill	do		7 50		
	D. Maloney	do		25 00		
	Sauvages	do		994 00		
	H. B. Steinhaur	do		60 00		
	W. H. Tomkins	do		37 50		
	S. Moran	do		13 00		
	Cie de la Baie-d'Hudson.	do		7 00		
	W. Gordon	do		6 00		
	R. J. Hart	do		8 75		
	J. Tomkins	do		40 00		
	R. J. Hines	do		24 21		
	C. McKinnon	Blé		49 67		
	Sauvages	do		179 00		
	Moosomin	do		424 00		
	T. F. Pindry	do en sacs		676 75		
	J. Shearer	do		75 00		
	R. J. Smith	do		245 26		
	A. Williams	do		78 67		
	W. Motherwell	do		36 05		
	J. Monson	do		24 50		
	A. McDonald	do		331 80		
	T. F. Miller	do		962 50		
	A. Sivell	do		40 00		

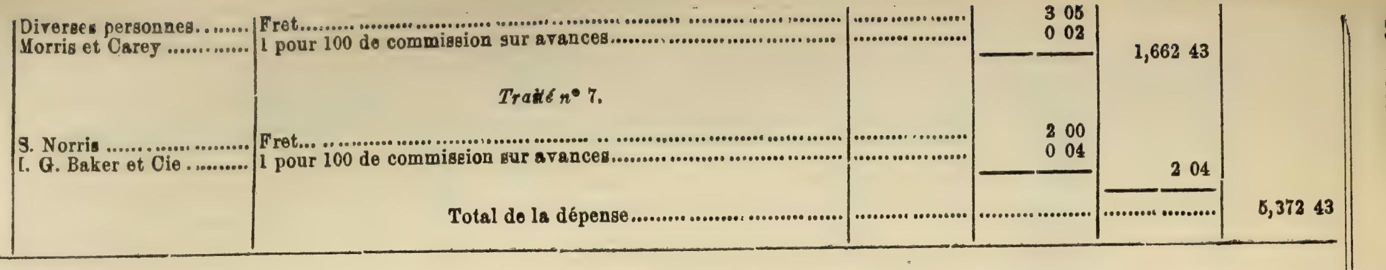
Lightfoot	Avoine		56 25		
J. A. Carson	do		12 50		
Cie de la Baie-d'Hudson	Orge		4 50		
W. Oust	do		68 33		
F. Ballendine	do		3 25		
T. Laurent	do		63 11		
J. A. McDougall et Cie	do		33 00		
Moosomin	do		291 25		
Sauvages	do		508 90		
S. Baptiste	do		25 00		
S Moran	do		5 94		
Coudry Frères	do		26 00		
P Byrne	do		20 60		
W. Newell	do		13 00		
J. A. Bruce et Cie	Graines de jardin		705 05		
J. A. Simmers	do		93 00		
Sibbald et Lindsay	Graine de navets		9 75		
Crawford et Robertson	Sacs		5 00		
Stobart et Fils	do		99 75		
W. G. Pettingell	Graine de navets		20 25		
Cie de la Baie-d'Hudson	do		2 48		
Diverses personnes	Fret		2,865 88		
Cie de la Baie-d'Hudson	1 pour 100 de commission sur avances		30 81		
Norris et Carey	do do		3 56		
Brown et Curry	do do		0 33		
Mahaffy et Clinkskill	do do		11 60		
A. Macdonald	do do		21 24		
A Macdonald et Cie	do do		0 40		
I. G. Baker et Cie	do do		1 20		
S. H. Caswell	do do		0 19		
Banque de Montréal	do do		7 83		
				9,522 86	
	Traité n° 7.				
Sauvages	Pommes de terre		53 20		
J. A. Simmons	Orge		46 50		
R. Evans et Cie	Graines de jardin		388 45		
Sibbald et Lindsay	Pois		175 72		
Diverses personnes	Fret		370 48		
I. G. Baker et Cie	1 pour 100 de commission sur avances		6 45		
Banque de Montréal	do do		1 76		
	Total de la dépense			1,042 56	
					24,443 47

Département des affaires des sauvages,
Ottawa, 30 juin 1885.
Robert Sinclair, *Comptable.*

L. VANKOUGHNET,
Sous-surintendant-général des affaires des sauvages.

F.—SAUVAGES DU MANITOBA ET DU NORD-OUEST—*Suite.*

En vertu de quelle autorité.	A qui payé.	Service.	$ cts.	$ cts.	$ cts.	$ cts.
		Munitions et ficelle.				
		Crédit législatif en vertu de 47 Vic., c. 2				4,439 50
		Autre crédit en vertu de 48 Vic, c. 2				932 93
						5,372 43
		Dépense.				
		Traité nº 1.				
47 Vic., c. 2, 48 Vic, c. 2	Cie de la Baie-d'Hudson.	Munitions et ficelle fournies d'après contrat, 1884-85			800 00	
		Traité nº 2.				
	Cie de la Baie-d'Hudson.	Munitions et ficelle fournies d'après contrat, 1884-85			200 00	
		Traité nº 3.				
	Cie de la Baie-d'Hudson.	Munitions et ficelle fournies d'après contrat, 1884-85			1,484 98	
		Traité nº 4.				
	Cie de la Baie-d'Hudson.	Munitions et ficelle fournies d'après contrat, 1884-85		702 84		
	Diverses personnes	Fret		20 82		
	T. Howard	1 pour 100 de commission sur avances		0 02		
					723 68	
		Traité nº 5.				
	Cie de la Baie-d'Hudson.	Munitions et ficelle fournies d'après contrat, 1884-85			499 30	
		Traité nº 6.				
	Cie de la Baie-d'Hudson.	Munitions et ficelle fournies d'après contrat, 1884-85		1,659 16		
	Mahaffy et Clinkskill	2 cheminées de fusil		0 20		



Diverses personnes........	Fret..................	....	3 05		
Morris et Carey	1 pour 100 de commission sur avances..................	....	0 02	1,662 43	
	Traité n° 7.				
S. Norris	Fret..................	....	2 00		
I. G. Baker et Cie	1 pour 100 de commission sur avances..................	....	0 04	2 04	
	Total de la dépense..................	....	....	....	5,372 43

L. VANKOUGHNET,
Sous surintendant général des affaires des sauvages.

Département des affaires des sauvages,
Ottawa, 30 juin 1885.

Robert Sinclair,
Comptable.

G.—SAUVAGES DU MANITOBA ET DU NORD-OUEST.

En vertu de quelle autorité.	A qui payé.	Service.	$ cts	$ cts	$ cts.	$ cts.
		PROVISIONS À DISTRIBUER LORS DU PAIEMENT DES ANNUITÉS.				
		Crédit législatif en vertu de 47 Vic., c. 2				31,756 54
		DÉPENSE.				
		Traité n° 1.				
47 Vic, c. 2, et 48 Vic., c. 2	Cie de la Baie-d'Hudson.	Approvisionnements délivrés d'après contrat.			2,326 82	
		Traité n° 2.				
	Cie de la Baie-d'Hudson	Approvisionnements délivrés d'après contrat.			939 61	
		Traité n° 3.				
	Cie de la Baie-d'Hudson.	Approvisionnements délivrés d'après contrat.			3,793 50	
		Traité n° 4.				
	D. H. Gillespie	10 bœufs pour la boucherie		580 00		
	Cie de la Baie-d'Hudson.	Approvisionnements délivrés d'après contrat.		1,493 67		
	T. C. Power et Frère	do do		760 00		
	Cie de la Baie-d'Hudson.	4 bœufs pour la boucherie		350 00		
	N. McDougall	2 do		180 00		
	C. Hamilton	7 animaux pour la boucherie		500 00		
	Diverses personnes	Fret		161 73		
	Crawford et Robertson	1 pour 100 de commission sur avances		0 04		
	T. Howard	do do		0 05		
	Banque de Montréal	do do		10 80		
	J. Clementson	do do		0 05		
	Cie de la Baie-d'Hudson.	do do		1 80		
					4,038 14	
		Traité n° 5.				
	Cie de la Baie-d'Hudson.	Approvisionnements délivrés d'après contrat.			2,954 94	

	Traité n° 6.				
Cie de la Baie-d'Hudson..	Approvisionnements livrés d'après contrat		7,305 53		
do ...	do pour le Fort-à-la-Corne, paiements en 1883		210 12		
I. G. Baker et Cie	17 sacs de farine		89 00		
J. Boneville	1 bœuf pour la boucherie		90 00		
Cie de la Baie-d'Hudson.	4 do do		425 00		
T. F. Mullin	2 do do		215 00		
J. C. McNevin	2 do do		200 00		
Moore et Macdonnell	6 do do		600 00		
P. Kelly	1 do do		100 00		
A. Cunningham	1 do do		95 00		
J. Feyant	2 do do		190 00		
N. Poudray	2 do do		200 00		
Diverses personnes	Transport		429 11		
S. H. Caswell	1 pour 100 de commission sur avances		0 90		
Mahaffy et Clinkskill	do do		4 46		
Brown et Curry	do do		1 00		
Norris et Carey	do do		0 97		
Cie de la Baie-d'Hudson.	do do		10 27		
				10,166 36	
	Traité n° 7.				
Cie de la Baie-d'Hudson.	Approvisionnements livrés d'après contrat		1,251 38		
I. G. Baker et Cie	do do		746 20		
				1,997 58	
	Total de la dépense				26,216 95
	Balance non dépensée				5,539 59

L. VANKOUGHNET,
Sous-surintendant général des affaires des sauvages.

DÉPARTEMENT DES AFFAIRES DES SAUVAGES,
OTTAWA, 30 juin 1885.

ROBERT SINCLAIR,
Comptable.

H.—SAUVAGES DU MANITOBA ET DU NORD-OUEST.

En vertu de quelle autorité.	A qui payé.	Service.	$ cts.	$ cts.	$ cts.	$ cts.
		Approvisionnements pour les sauvages indigents.				
		Crédit législatif en vertu de 47 Vic., c. 2				287,046 10
		Autre crédit en vertu de 48 Vic., c. 2				179,432 97
						466,479 07
		Dépense.				
		Traité n° 1.				
47 Vic., c. 2, et 48 Vic., c. 2	W. J. Mitchell	Pointes de vaccin et médicaments		81 93		
	Cie de la Baie-d'Hudson.	Approvisionnements pour les sauvages indigents		336 31		
	E. Darrioch et Cie	do do		34 50		
	D. G. Dick	do do		53 53		
	Portage Milling Co.	do do		15 87		
	J. Colcleugh	Médicaments		5 30		
					527 44	
		Traité n° 2.				
	W. J. Mitchell	Pointes de vaccin et médicaments		90 27		
	Cie de la Baie-d'Hudson.	Approvisionnements pour les sauvages indigents		107 43		
	W. Sifton	Transport		27 53		
					225 23	
		Traité n° 3.				
	W. J. Mitchell	Pointes de vaccin			80 00	
		Traité n° 4.				
	R. D. McNaughton	Farine		97 50		
	do	do et sacs		431 95		
	J. A. Kummerer	Pommes de terre		112 50		
	Dill et Cross	do		55 00		
	Carroll, Maulson et Fils.	Lard séché		127 92		

Cie de la Baie-d'Hudson.	Approvisionnements		2,486 61		
W. A. Hewbach	Poudre et plomb à tirer		20 40		
J. Mann	4 bestiaux		400 00		
D. Baird	Etable pour chevaux		1 00		
H. Reed	Approvisionnements pour les sauvages indigents		5 80		
W. J. Mitchell	Vaccin		3 06		
C. James	Poisson		2,830 12		
J. McEachen	Blé		10 00		
T. Yeandle	Lances à poisson		3 00		
G. F. et J. Galt	Couvertures		70 50		
T. C. Power et Cie	Farine		63 00		
C. H. Bayne	Approvisionnements		62 87		
J. Leader	Poisson		199 00		
J. Letrene	do		11 80		
H. Dodd, M.D.	Médicaments et préparer les caisses de médicaments		79 25		
S. et H. Borbridge	Cuir et mocassins		2,668 32		
Cie de la Baie-d'Hudson.	Contrat pour approvisionnements		22,670 43		
T. Howard	Approvisionnements livrés d'après contrat 1883-84		993 66		
A. Macdonald	Lard séché		3,310 50		
T. C. Power et Frère	Lard séché, d'après contrat		11,409 91		
S. et H. Borbridge	Diverses dépenses pour la confection de mocassins		61 40		
H. Palmer	Bœuf		19 37		
do	do		20 04		
T. Lelliac	Poisson		25 00		
D. H. Gillespie	1 collier à bœuf		2 00		
L. Purdy	Approvisionnements		96 90		
Muscowcappo	Poisson		102 00		
Crawford et Robertson	Approvisionnements		29 80		
J. D. Gillis et Cie	do		85 80		
W. Hartley	Repas pour les sauvages prisonniers		5 58		
Police à cheval du N.-O.	Approvisionnements		265 05		
Mowat Frère	do		218 82		
J. Dawson	Médicaments		197 81		
T. Paradine	Farine		27 00		
J. Clementson	Approvisionnements		26 11		
R. Wishart	Bœuf		150 08		
P. Barclay	Farine		986 50		
F. K. Herchmer	1 vache pour la boucherie		60 00		
Apaha	do		40 00		
Hannum et Crack	Bœuf		18 70		
J. S. Donohue	Farine		4 40		
Colonization Store Co.	Couvertures		3 25		
N. W. Bell	Bœuf		11 00		
W. Morrison	Blé moulu		457 06		
H. Hassan	Bœuf		41 76		
A. Taylor	Farine		25 50		
J. Kerroack	Cuir pour réparer les mocassins		25 50		
	A reporter		51,129 93	832 67	466,479 07

H.—SAUVAGES DU MANITOBA ET DU NORD-OUEST—*Suite.*

En vertu de quelle autorité	A qui payé	Service.	$ cts.	$ cts.	$ cts.	$ cts.
		Report		51,129 93	832 67	466,479 07
		DÉPENSES—*Suite.*				
		Traité n° 4—Suite.				
47 Vic., c. 2, et 48 Vic., c. 2	J. Daniels	Repas		6 00		
	Sauvage	Poisson		1 20		
	C. Hamilton	Bœufs		222 41		
	Richardson et Lepper	Farine et couvertures		45 00		
	H. Kearns	Bœuf pour la boucherie		300 00		
	J W. Brown	2 bœuf pour le travail		200 00		
	N. Cope	Bœuf		19 28		
	Murchison et Pryce	Tiretaine		286 36		
	Tinning et Hoskins	Culottes		791 28		
	J. H. Morrison, M.D.	Médicaments		25 25		
	Labelle te Cantin.	Huile de ricin		1 50		
	Sibbald et Lindsay	Farine		0 50		
	W. G. Pettingell	Médicaments		73 32		
	Taylor Frères.	Bœuf		12 27		
	E. J. Darrioch et Cie	Lard séché et farine		43 00		
	Diverses personnes	Transport		5,230 01		
	Banque de Montréal.	1 pour 100 de commission sur avances		57 46		
	Crawford et Robertson	do do		16 85		
	T. Howard	do do		4 38		
	Cie de la Baie-d'Hudson.	do do		4 84		
	J. Clementson	do do		2 17		
	S. H Caswell	do do		0 48		
					58,473 49	
		Traité n° 5.				
	W. J. Mitchell	Médicameuts		208 24		
	Cie de la Baie-d'Hudson.	Appointements		3,540 77		
	O. Thompson	Saindoux		1 25		
					3,750 26	

Traité n° 6.

Sauvages	Blé, etc		127 00		
Cie de la Baie-d'Hudson.	Approvisionnements fournis d'après contrat		97,765 59		
do	do do		1,323 38		
A. Macdonald et Cie	Farine, etc		1,200 00		
A. Macdonald	Approvisionnements		166 20		
A. R. McKenzie	Réparation de canon		1 50		
Mahaffy et Clinkskill	Mocassins et approvisionnements		218 05		
W. J. Mitchell	Vaccin		21 12		
Walters et Baker	Approvisionnements fournis d'après contrat		12,758 50		
J. A. Kerr	Logement pour prisonniers		2 50		
T. E. Jackson	Médicaments		4 87		
H. Mitchell	Approvisionnements		376 50		
E. Laboucanne	do		42 87		
E. Dewdney	Montant payé pour chemises de flanelle aux sauvages indigents		2 50		
Hardisty et Fraser	Farine		1,340 00		
J. A. McDougall	Marchandises sèches et farine		1,293 31		
R. Logan	do		12 00		
H. Reed	Montant payé pour approvisionnements		22 37		
Goodfellow Frères	Cadre de châssis		8 70		
S. et H. Borbridge	Huile de morue, mocassins et cuir		2,016 42		
I. G. Baker et Cie	Approvisionnements	287 50			
	Moins—Valeur de 36 lbs. de lard séché, délivrés à Edmonton	6 60			
			280 90		
Wyld et Burke	Peaux		66 00		
C. Thompson	Réparations à la voiture à ornière du chef		6 00		
H. C. Wilson	Médicaments		2 50		
Police à cheval du N.-O.	Approvisionnements		558 92		
J. Dawson	Médicaments		143 96		
Norris et Carey	Farine		425 00		
Murchison et Bryce	Tiretaine		417 04		
Tinning et Hoskins	do		772 44		
G. Whitford	2 bœufs		275 00		
E. Johnson	Bœuf		90 00		
J. Macdonald	6 bouvillons		360 00		
W. S. Robertson	Lard séché		96 03		
Diverses personnes	Fret		5,128 03		
Cie de la Baie-d'Hudson	1 pour 100 de commission sur avances		12 37		
A. Macdonald	do do		11 90		
A. Macdonald et Cie	do do		2 58		
T. Howard	do do		0 03		
Brown et Curry	do do		1 52		
I. G. Baker et Cie.	do do		1 41		
Banque de Montréal	do do		4 29		
S. H. Caswell	do do		9 96		
	A reporter		127,364 26	63,056 42	466,479 07

H.—SAUVAGES DU MANITOBA ET DU NORD-OUEST.—*Suite.*

En vertu de quelle autorité.	A qui payé.	Service.	$ cts.	$ cts.	$ cts.	$ cts.
		Report		127,364 26	63,056 42	466,479 07
		Traité nº 6—Fin.				
	Mahaffy et Clinkskill	1 pour 100 de commission sur avances		10 87		
	Norris et Carey	do do		17 13		
					127,392 26	
		Traité nº 7.				
	I. G. Baker et Cie	Approvisionnements livrés d'après contrat		255,885 94		
	Cie de la Baie-d'Hudson	do do		34,639 34		
	Mowat Frères	do do		20 00		
	Police à cheval du N.-O.	Approvisionnements		220 43		
	J. L'Hereux	Repas		20 00		
	Tweed et Elliott	Approvisionnements		27 55		
	W. G. Pettingell	Médicaments		67 00		
	Murchison et Bryce	Tiretaine		396 11		
	Tinning et Hoskins	Pantalons		477 28		
	G. C. King et Cie	Approvisionnements		25 00		
	Diverses personnes	Transport		860 01		
	Brown et Curry	1 pour 100 de commission sur avances		12 29		
	Banque de Montréal	do do		0 87		
				292,651 82		
		Moins—Valeur des peaux vendues à I. G. Baker		5,062 50		
					287,589 32	
		Total de la dépense				478,038 00
		Balance du surplus dépensée				11,558 93

L. VANKOUGHNET,
Sous-surintendant général des affaires des sauvages.

Département des affaires des sauvages,
Ottawa, 30 juin 1885.
Robert Sinclair,
Comptable.

I.—SAUVAGES DU MANITOBA ET DU NORD-OUEST.

En vertu de quelle autorité.	A qui payé.	Service.	$ cts.	$ cts	$ cts.	$ cts.
		Vêtements.				
		Crédit législatif en vertu de 47 Vic., c. 2				2,700 00
		Dépense.				
		Approvisionnement triennal de vêtements pour les chefs et commandants des traités 1, 2 et 5.				
47 Vic, c. 2	Macnee et Minnes	Marchandises sèches		1,307 01		
	Ford et Fils	Cuir		408 24		
	Bowman et Zinkans	do		100 25		
	John McKay	Garnitures		19 65		
	J. Creighton	Boutons		48 00		
					1,883 15	
		Traité n° 1.				
	F. Ogletree	Fret sur vêtements			11 51	
		Traité n° 2.				
	J. Creighton	1 foulard		0 90		
	Cie de c. de fer M. et N.O.	Fret		1 25		
					2 15	
		Traité n° 4.				
	J. M. Garland	Flanelle		196 26		
	Cie de la Baie-d'Hudson.	Vêtements		10 90		
	A. G. Hamilton	Fret		4 97		
	T. Howard	Commission de 1 pour 100 sur avances		0 05		
					212 18	
		Report			2,108 99	2,700 00

I.—SAUVAGES DU MANITOBA ET DU NORD-OUEST.—*Suite.*

En vertu de quelle autorité.	A qui payé.	Service.	$ cts.	$ cts.	$ cts.	$ cts.
		Report			2,108 99	2,700 00
		DÉPENSE—*Suite.*				
		Traité n° 5.				
	Cie de la Baie-d'Hudson.	Vêtements		7 90		
	A. McKay	Fret		10 53	18 43	
		Traité n° 7.				
	C. de f. can. du Pacifique.	Fret			1 48	
		Total de la dépense				2,128 90
		Balance non dépensée				571 10

L. VANKOUGHNET,
Sous-surintendant général des affaires des sauvages.

DÉPARTEMENT DES AFFAIRES DES SAUVAGES,
OTTAWA, 30 juin 1885.

ROBERT SINCLAIR,
Comptable.

J.—SAUVAGES DU MANITOBA ET DU NORD-OUEST.

En vertu de quelle autorité.	A qui payé.	Service.	$ cts.	$ cts.	$ cts.	$ cts.
		Crédit législatif, en vertu de 47 Vic., c. 2				48,204 00
		Autre crédit, en vertu de 48 Vic., c. 2				13,947 84
						62,151 84
		Dépenses.				
		Ecoles du jour.				
		Traité n° 1.				
47 Vic., c. 2, et 48 Vic., c. 2	Rév. H. Cochrane	Appointements comme instituteur à Saint-Pierre-Nord, trimestres de mars, juin et septembre 1884	312 00			
	do	Appointements comme instituteur à Saint-Pierre-Sud, trimestre de décembre 1884, et le trimestre de mars 1885	157 00			
	A. K. Black	Appointem. comme instituteur à la rivière de la Tête-Ouverte, trimestres de juin, sept., déc., 1884, et trim. de mars 1885.	300 00			
	Rév. J. Allard	Appointements comme instituteur de l'école catholique romaine à Saint-Pierre-Est, trimestres de juin, septembre et décembre 1884	76 50			
	Mme E. Bruce	Appointements comme instituteur de l'école protestante à Fort-Alexandre, trimestre de décembre 1883, aussi les trimestres de juin et septembre 1884	194 00			
	P. Bruce	Appointements comme instituteur de l'école protestante à Fort-Alexandre, trimestre de décembre 1884	49 00			
	Rév. J. A. Madore	Appointements comme instituteur de l'école catholique romaine à Fort-Alexandre, trimestres de juin, septembre et décembre 1884, et le trimestre de mars 1885	306 00			
	do	Quatrième prix pour l'école la mieux conduite	40 00			
	W. H. Prince	Appointements comme instituteur de l'école protestante à Saint-Pierre-Est, trimestres de juin et septembre 1884	150 00			
	do	Appointements comme instituteur de l'école protestante à Saint-Pierre-Nord, trimestre de déc. 1884, et le trim. de mars 1885	143 00			
	do	Cinquième prix pour l'école la mieux conduite	20 00			
		A reporter	1,747 50			62,151 84

B.—SAUVAGES DU MANITOBA ET DU NORD OUEST—*Suite.*

En vertu de quelle autorité.	A qui payé.	Service.	$ cts.	$ cts.	$ cts.	$ cts.
		Report........	1,747 50	....	....	62,151 84
		Traité n° 1—Fin.				
	J. Setter, jeune	Appointem. comme instituteur de l'école protestante à Saint-Pierre-Est, trimestre de déc. 1884, et le trim. de mars 1885.	120 00			
	C. Tweddell........	Appointem. comme institut. à la Baie de Sable, trim. de mars '85	66 50			
	H. McKenzie........	Appointements comme instituteur à Saint-Pierre-Sud, trimestre de septembre 1883, et le trimestre de juin 1884........	113 00			
	S. Henderson........	Appointements comme instituteur de l'école protestante à Fort-Alexandre, trimestre de mars 1883........	75 00			
	C. Smith........	Appointements comme instituteur à Netley Creek, trimestre de décembre 1884, et le trimestre de mars 1885........	75 00			
	Teressa Tauffenbach	Appointem. comme instituteur de l'école catholique à Saint-Pierre-Est, trimestre de mars 1885........	30 00			
	W. H. Eaton........	Bois de service pour la maison d'école de Saint-Pierre-Est......	79 75			
	W. Sanderson........	Main-d'œuvre comme menuisier........	20 25			
	A. Kennedy........	Livres et ardoises........	13 95			
	Fanny Stevens	Livres pour la surintendance du Manitoba........	198 55			
	T. et W. Miller........	Poêles et approvisionnements pour l'école de la Baie de Sable.	31 63			
	W. McBurney........	Bois de service et châssis do ...	33 20			
	Cie de la Baie-d'Hudson.	Biscuits........	769 33			
	Cie canad. de messageries	Frais........	0 30			
	Cie de messag. Dominion	do	1 65			
	Dawson Frères	Cartes géographiques	15 00			
	Johnasson, Frederickson et Walkley........	Transport........	3 25			
	A. Hudson	Modèle de pupitre et de siège........	2 80			
			3,396 66			
		Moins—Montant payé aux enfants en dehors des traités pour assistance à l'école de Saint-Pierre-Sud.	18 25			
				3,378 41		
		Traité n° 2.				
	Fanny Stevens........	Livres d'école	28 85			
	M. Keroacks........	do pour prix........	2 50			

A. Kennedy	Livres d'école	36 55			
W. Sifton	Tuyaux, châssis, etc	6 75			
do	Divers pour l'école de la rivière aux Grues	90 97			
do	Fret	6 00			
J. H. Ashdown	Un coffre d'outils pour mettre les sauvages de la réserve de la Petite Saskatchewan en état de complé. leur maison d'école	56 80			
Cie de la Baie-d'Hudson	Biscuits de mer	1,402 50			
G. Bone	Achat d'une maison pour l'école de la réserve à la Montagne-du-Dauphin	100 00			
J. Tabouret	Appointements comme instituteur à la Rivière-de-la-Poule-d'Eau, trimestre de mars, juin, septembre et décembre 1884, et trimestre de mars 1885	468 00			
J. Sinclair	Appoint. comme instituteur au village de Manitoba, trimestres de juin, septembre et décembre 1884, et trim. de mars 1885.	37 50			
W. Sanderson	Appoint. comme instituteur au Lac Manitoba, trimestres de juin, septembre et décembre 1884, et trim. de mars 1885	246 00			
W. Sabiston	Appoint. comme institut. à la rivière aux Grues, trimestres de juin, septembre et décembre 1884, et trim. de mars 1885	204 25			
Rev. G. Bruce	Appoint. comme instituteur à Fairford (en haut), trimestres de juin, septembre et décembre 1884, et trim. de mars 1885	444 00			
do	Deuxième prix pour l'école la mieux conduite	80 00			
F. Storr	Appoint. comme instituteur au Lac Saint-Martin, trimestres de juin, septembre et décembre 1884, et trim. de mars 1885	286 50			
W. Anderson	Appoint. comme institut.. à Fairford (en bas), trimestres de juin, septembre et décembre 1884, et trim. de mars 1885	300 00			
Caroline Asham	Appoint. comme instituteur au Lac du Flux et du Reflux, trimestres de juin, septembre et décembre 1884, et trimestre de mars 1885	324 00			
D. H. McVicar	Appointements comme instituteur à l'école de la Montagne-du-Dauphin, trimestres de septembre et décembre 1844, et cinq semaines du trimestre de juin 1885	176 78			
B. Thorn	Appointements comme instituteur à Sandy-Bay, trimestres de septembre et décembre 1884, et trimestre de mars 1885	281 50			
			4,579 45		
	Traité n° 3.				
Rev. J. Irvine	Appointements comme instituteur au Lac Seul, trimestres de juin, septembre et décembre 1884, et trim. de mars 1885	258 00			
T. O'Keeffe	Appoint. comme instituteur à la Rivière-aux-Anglais, trimestre de décembre 1884, et trimestre de mars 1885	120 50			
P. McGrath	Appointements comme instituteur à Coutcheeching, trimestre de décembre 1884, et trimestre de mars 1885	120 00			
A. Kennedy	Livres	3 45			
E. et C. Gurney	Un poële et tuyaux pour l'école du Lac La Pluie	19 51			
do	do do à la Rivière aux Anglais	19 37			
J. H. Ashdown	Deux châssis et une porte	10 75			
	A reporter	551 58	7,957 86	......	62,151 84

J.—SAUVAGES DU MANITOBA ET DU NORD OUEST—*Suite.*

En vertu de quelle autorité.	A qui payé.	Service.	$ cts.	$ cts.	$ cts.	$ cts.
		Report	551 58	7,957 86	....	62,151 84
		Traité n° 3—Suite.				
	P. Cyre	Achèvement de la maison d'école sur la réserve des Mickeses	100 00			
	Cie de la Baie-d'Hudson.	Fret	101 42			
	do	Biscuits de mer	285 99			
	do	Achèvement de la maison d'école de la Rivière-aux-Anglais	119 36			
				1,158 35		
		Traité n° 4.				
	W. Adam	Appointements comme instituteur à la Baie-des-Canards, trimestres de juin, septembre et décembre 1884, et trimestre de juin 1885	375 00			
	C. G. McKay	Appointements comme instituteur à Crowstand, trimestres de septembre et décembre 1884	129 00			
	J. G. Burgess	Appoint. comme institut. à la réserve de Middle-Hill, trimestres de juin, septembre et décembre 1884, et trim. de mars 1885	300 00			
	J. R. Thomas	Appointements comme instituteur à la réserve de Keeseekonse, trimestres de septembre et décembre 1884	150 00			
	F. Jordans	Appoint. comme instituteur à la réserve du Joueur, trimestre de décembre 1884, et trimestre de mars 1885	150 00			
	J. R. Setter	Appointements comme instituteur à la réserve des Buttes-du-Tondre, trimestre de décembre 1880, et trim. de mars 1881	51 00			
	C. Pratt	Appointements comme instituteur à la réserve de Gordon, trimestre de décembre 1884, et trimestre de mars 1885	150 00			
	J. C. Richardson	Appointements comme instituteur aux Buttes-de-la-Lime, trimestre de décembre 1884, et du 1er janvier au 31 mai 1885	197 55			
	W. Daniels	Couvrir en chaume la maison d'école de la réserve du Petit-Ours-Noir	10 00			
	T. Kelly	Chaux pour la maison d'école du Petit-Ours-Noir	11 00			
	Crawford et Robertson	Divers do do	21 60			
	Thomson et Nelson	Bois de service do do	72 48			
	do	do pour la maison d'école de la réserve de Pasquah	109 00			
	A. McNab	Chaux do do	7 50			
	J. H Ashdown	Divers pour la maison d'école à la Baie des Canards	13 90			
	E. et C. Gurney	Poële et tuyaux do do	18 42			
	M. Keroacks	Livres de prix do do	2 50			

Cie de la Baie-d'Hudson	Biscuits	446 00			
Bureau de la papeterie du gouvernement	Papeterie	6 67			
F. Stevens	Livres d'école	162 76			
A. J. Osment	Bois de service pour la maison d'école du Petit-Ours-Noir	17 16			
Fishleigh et Dilion	1 poêle pour do do	9 00			
Patterson et Gibson	Pupitres et sièges pour la maison d'école, réserve du Joueur	21 00			
T. Howard	Châssis et portes do do	36 05			
D. W. Cumming	Bois de service do do	7 50			
Birtle Lumber Co	do do do	35 45			
A. Caldwell	Achever la maison d'école sur la réserve de Coté	100 00			
W. Brass	do do La Clef	100 00			
Père J. Decorby	do do Keeseekouse	100 00			
J. McCrea	Bois de serv. et ouvrage à la maison d'école, rés. des Cowessess	180 00			
Diverses personnes	Fret	76 53			
T. Howard	1 pour 100 de commission sur avances	2 28			
Banque de Montréal	1 do do	3 52			
Crawford et Robertson	1 do do	0 23			
			3,073 10		
	Traité nº 5.				
Rév. W. McKenzie	Appointements comme instituteur à Cumberland, pour un an, jusqu'au 30 septembre 1885	150 00			
Gussie Parkinson	Appointements comme instituteur à Norway-House, trimestres de mars, juin, septembre et décembre 1884, et trimestre de mars 1885	228 31			
J. W. Duns	Appointements comme instituteur à Cumberland, trimestre de septembre 1882, et trimestre de juin 1884	150 00			
W. C. Beddome	Appointements comme instituteur à Cumberland, trimestres de septembre et décembre 1884, et trimestre de mars 1885	199 50			
D. Prince	Appointements comme instituteur à la rivière Noire, trimestres de mars, juin, septembre et décembre 1884, et trimestre de mars 1885	320 00			
W. T. Lyness	Appointements comme instituteur à la rivière Fisher, trimestres de mars, juin et décembre 1884, et trimestre de mars 1885	297 33			
Louisa Lyness	Appointements comme instituteur à la rivière Fisher, trimestres de septembre 1884	75 00			
G. Garriock	Appointements comme instituteur au Lac-Travers, trimestres de juin, septembre et décembre 1884, et trim. de mars 1885	381 00			
Rév. J. Setter	Appointements comme instituteur à Le-Pas, trimestre de décembre 1883, trimestres de mars et décembre 1884, et trimestre de mars 1885	281 50			
D. D. Macdonald	Appointements comme instituteur à Le-Pas, trimestres de septembre et décembre 1884, et trimestre de mars 1885	311 00			
M. N. Saunders	Appointements comme instituteur à Norway-House, trimestres de septembre et décembre 1884	88 86			
	A reporter	2,482 53	12,189 31	....	64,151 84

J.—SAUVAGES DU MANITOBA ET DU NORD-OUEST—*Suite.*

En vertu de quelle autorité.	A qui payé.	Service.	$ cts.	$ cts.	$ cts.	$ cts.
		Report	2,482 53	12,189 31	....	62,151 84
		Traité n° 4—Suite.				
	L. Ahenaken	Appointements comme instituteur à Big Eddy, trimestre de décembre 1884, et trimestre de mars 1885	153 00			
	P. T. Roberts	Appointements comme instituteur à la Rivière Creuse, trimestre de décembre 1884, et trimestre de mars 1885	113 00			
	J. Mennon	Appointements comme instituteur à Norway-House, trimestres de mars, juin et septembre 1884	174 50			
	Sarah J. Badger	Appointements comme instituteur à Norway-House, trimestres de septembre et décembre 1882, et trimestre de mars 1883	159 00			
	A. A. Macdonald	Appointements comme instituteur à Norway-House, trimestre de décembre 1884, et trimestre de mars 1885	95 50			
	Jane Flett	Appointements comme instituteur à la Rivière-Beren, trimestre de décembre 1884	84 00			
	C. A. Lindsay	Appointements comme instituteur à Chemawawin, trimestres de juin et décembre 1884, et trimestre de mars 1885	217 50			
	T. Bear	Appointements comme instituteur à la Rivière-du-Peuplier, trimestre de décembre 1884	47 00			
	M. A. Saunders	Appoint. comme instituteur à Norway-House, trim. de juin 1885	49 23			
	Cie de la Baie-d'Hudson	Biscuits	120 00			
	A. Kennedy	Livres, etc	46 35			
	J. H. Ashdown	Châssis pour la maison d'école des Grands-Rapides	10 80			
	do	do do de la Rivière-Noire	14 23			
	E. et C. Gurney et Cie	Poële et tuyaux do do	17 67			
	Cie de la Baie-d'Hudson	Provis. pour les sauv. travaill. à la mais. d'école de la Riv.-Noire	20 40			
	do	Poële et tuyaux pour la maison d'école de Norway-House	27 60			
	Diverses personnes	Fret	8 00			
	J. Reader	Montant surpayé sur le crédit pour la maison d'école à Eddy	37 95			
				3,878 28		
		Traité n° 6.				
	E. B. Glass	Appointements comme instituteur à la Rivière-à-la-Bataille, trimestre de mars 1884, et trimestre de mars 1885	30 18			
	E. R. Steinhaur	Appointements comme instituteur au Lac-du-Bon-Poisson, trimestre de mars 1884	65 16			

Kate G. Clink	Appointements comme institutrice au Creek-au-Brochet, trimestres de juin, septembre et décembre 1884, et trimestre de décembre 1883	195 00			
Rév. M. J. Paquette	Appointements comme instituteur au Lac-Muskeg, trimestres de juin, septembre et décembre 1884	210 00			
Rév. J. Marchand	Appointements comme instituteur au Lac-aux-Grenouilles, trimestres de juin et septembre 1884	75 00			
Sœur Paquette	Appointements comme instituteur à Saint-Albert, trimestres de juin et septembre 1884	130 71			
Rév. P. Legoff	Appointements comme instituteur au Lac-Froid, trimestres de juin, septembre et décembre 1884	61 20			
Mlle C. J. McKay	Appointements comme instituteur à Armadale, trimestres de juin, septembre et décembre 1884	189 00			
Rév. J. Hines	Appointements comme instituteur à Assissippi, trimestre de septembre 1883, et trimestres de juin, sept. et déc. 1884	213 00			
do	Premier prix pour l'école la mieux conduite	100 00			
J. A. Youmans	Appointements comme instituteur au Lac-au-Poisson-Blanc, trimestres de mars, juin et décembre 1884	173 61			
do	Troisième prix pour l'école la mieux conduite	60 00			
D. McVicar	Appointements comme instituteur à la réserve de Okanese, trimestre de juin 1884	23 00			
C. Cunningham	Appoint. comme instituteur aux Buttes-de-l'Aigle, trimestres de juin, septembre et décembre 1884, et trim. de mars 1885	105 00			
Sœur Senay	Appointements comme instituteur à l'Ile à la Crosse, trimestre de décembre 1883, et trimestres de mars, juin, septembre et décembre 1884	354 00			
W. Erasmus	Appointements comme instituteur sur la réserve de John Smith, trimestres de juin et septembre 1884	159 00			
Rév. C. Quinny	Appointements comme instituteur au Lac-aux-Oignons, trimestres de septembre et décembre 1884	109 00			
Evêque de Saint-Albert	Octroi pour venir en aide aux institutions industrielles pour l'année finissant le 30 juin 1884, aussi les trimestres de sept. et décembre 1884 et le trimestre de mars 1885	761 75			
Rév. A. Fafard	Appoint. comme inst. au Lac-aux-Grenouilles, trim. de déc. '84	57 00			
Mlle R. McGregor	Appointements comme instituteur à la réserve de J. Smith, pour 11 semaines, jusqu'au 31 mars	58 93			
Cie de la Baie-d'Hudson	Biscuits	1,614 88			
Fanny Stevens	Livres d'école	10 00			
Dawson Frères	4 cartes géographiques	22 50			
Diverses personnes	Fret	64 57			
S. H. Caswell	1 pour 100 de commission sur avance	0 07			
I. G. Baker et Cie.	do do	0 12			
Norris et Carey	do do	0 06			
Cie de la Baie-d'Hudson	do do	0 13			
A. Macdonald	do do	0 01			
Banque de Montréal	do do	0 06			
			4,841 94		
	A reporter	....	20,909 53	....	62,151 84

J.—SAUVAGES DU MANITOBA ET DT NORD-OUEST—*Suite.*

En vertu de quelle autorité.	A qui payé.	Service.	$ cts.	$ cts.	$ cts.	$ cts.
		Report	....	20,909 53	....	62,151 84
		Traité n° 7.				
	Flora McDougall	Appointements comme instituteur à Morley, trimestres de mars et juin 1884	111 60			
	G. W. Betts	Appoint comme instituteur sur la réserve des Gens-du-Sang, trimestres de mars, juin, septembre et décembre 1884	188 07			
	Rév. H. L. Bourne	Appoint. comme instit. sur la réserve des Gens-du-Sang, trim. de juin, septembre et décembre 1884, et trim. de mars 1885.	262 00			
	D Macdonald	Appointements comme instituteur sur la réserve des Piéganes, trimestre de septembre 1884	38 00			
	Rév. J. W. Tims	Appointements comme instituteur sur la réserve des Pieds-Noirs, trimestre de décembre 1884, et trimestre de mars 1885	99 00			
	T. R Clipsham	Appointements comme instituteur sur la réserve des Gens-du-Sang, trimestre de décembre 1884, et trim. de mars 1885	113 88			
	Rév. A. Lacombe	Aide pour const. une maison d'école à la réserve des Pieds-Noir.	100 00			
	Rév. G. McKay	do do do Piéganes	100 00			
	Rév. J. Macdougall	do do do Assiniboines	100 00			
	Cie de la Baie-d'Hudson	Biscuits	588 75			
	Diverses personnes	Fret	3 51			
		Total des dépenses pour les écoles	....	1,704 81	22,614 34	
		Ecole Industrielle de Qu'Appelle.				
		Appointements et gages.				
	Rév. J. Hugonnard	Appoint. comme principal pour neuf mois, jusqu'au 30 juin 1885.	900 00			
	C. A. Preston	do aide-principal, 30 juin 1885	571 73			
	T. Redmond	do instructeur, jusqu'au 30 juin 1885	463 83			
	Sœur Lalumière	Gages comme matrone, jusqu'au 30 juin 1885	279 44			
	Rosianne Trudeau	do cuisinière, jusqu'au 30 juin 1885	167 69			
	W. Trimblay	do	32 87			
	J. Smith	do	17 00			
	Eliza Braband	do confection d'habillements	22 20			

A. Noseda	do	39 25			
D. Fitzgerald	do	3 00			
Dr Collinge	Services professionnels	10 00			
			2,507 11		
	Aliments.				
F. Fisher	Pommes de terre	16 75			
L. Boucher	do	76 00			
J. Maddaugh	do	24 60			
L. Booth	do	9 45			
Sauvage	do	14 25			
Russel et Davis	Bœuf	13 87			
T. Kelly	do	18 60			
W. Lynch	Pain	19 84			
Cie de la Baie-d'Hudson.	Approvisionnements	3 64			
A. Stewart	Pommes de terre	8 60			
H. Boucher	do	27 75			
Cie de la Baie-d'Hudson.	Approvisionnements d'après contrat	1,498 14			
J. Ollmann	Bœuf	25 19			
A. Hamelin	do	57 30			
Z. Blondeau	Poisson	3 15			
R. Gower	Viande et navets	35 10			
L. Gordon	do	46 45			
J. B. Desjarlais	Poisson	1 15			
D. Boyer	do	6 50			
G. Wilson	Beurre	14 12			
L. Flamand	Poisson	9 40			
S. Blondeau	do	4 80			
P. Dauphinnis	Choux	6 00			
X. Perrault	Bœuf	66 60			
J. B. Roillard	Poisson	15 00			
			2,022 25		
	Habillements.				
J Y. Gilmour et Cie	Contrat pour habillements et fournitures	573 43			
S. et H. Borbridge	do bottes sauvages	58 33			
I. G. Baker et Cie.	do brogues et bonnets de fourrure	115 00			
Cie de la Baie-d'Hudson.	Divers	30 15			
Finnerty et Moore	Bottes	7 25			
Sutherland et Atherton .	Laine	4 25			
			788 41		
	Equipement, etc.				
J. Y. Gilmour et Cie	Couvertures de laine et approvisionnem. livrés d'après contrat.	860 07			
N. L. Piper et Fils	Poêles, lampes, etc. do	427 82			
	A reporter	1,287 89	5,317 77	22,614 34	62,151 84

J.—SAUVAGES DU MANITOBA ET DU NORD-OUEST—*Suite.*

En vertu de quelle autorité.	A qui payé.	Service.	$ cts.	$ cts.	$ cts.	$ cts.
		Report	1,287 89	5,317 77	22,614 34	62,151 84
		Equipement, etc—Suite.				
	Sibbald et Lindsay	Voiture à ornière	65 00			
	G. H. Bulyea	Chaises	37 75			
	A. Noseda	Tables et approvisionnements	30 75			
	W. G. Cavan	2 cochons	40 00			
	Lay et Sutherland	Divers	41 50			
	L. R. Shaffner	1 machine à coudre	49 50			
	A. McDonald	1 vache et veau	75 00			
	J. Nixon	1 harnais simple	26 00			
	B. Dauphiné	1 jument	125 00			
	Goldstein et Zinkan	Divers	11 80			
	J. A. Kerr	Poêles, bois de lit, etc	583 60			
	Cie de la Baie-d'Hudson	Approvisionnements	181 72			
	Mme H. McDonald	1 vache	75 00			
	Smith et Ferguson	2 horloges	15 00			
	J. W. Smith	Sonnette et poêle	22 00			
	Fishleigh et Dillon	Divers	170 88			
	Finnerty et Moore	Sucriers	0 90			
	W. P. Zindord	1 grattoir	12 00			
	J. Nixon	1 licou	2 50			
	Johnston et Davidson	1 truie	10 00			
	N. Smith	1 traîneau	25 00			
	Colonization Store Co	Literie	323 47			
	J. R. Reilly	Pupitres d'école, formules, etc	320 25			
	J. Hope	Matelas et taies d'oreillers	39 75			
	T. Scott	Chaises et pupitres	220 20			
	M. Hughes	Bureaux et lave-mains	149 60			
	P. St Denis	Canards et poulets	15 00			
	A. S. Empey	Horloge et divers	36 35			
	Thompson et Nelson	Rideaux	1 50			
	N. Crow	Pompes	32 00			
	J. Laplante	Joug pour les bœufs et harnais	235 00			
	J. Zinkhan	Faïencerie	9 60			
	Rév. Sœur Davins	Meubles pour la chapelle	175 00			
				4,446 51		

	Frais d'administration.				
Rév. J. Hugonnard	Frais de voyages	46 75			
Dir. de poste, Qu'Appelle	Timbres-poste	10 00			
N. Sutherland	do	2 75			
Cie de téleg. du C. C. P.	Télégrammes	1 00			
Rév. R. J. Decorby	Dépenses pour amener les enfants de la réserve du Joueur	37 60			
			98 10		
	Divers.				
P. McGuire	Avoine	27 90			
H. Boucher	Foin	70 00			
A. Larocque	do	22 50			
O. St Denis	do	6 75			
D. McKinnon	Blé	3 50			
Sauvages	do	14 25			
D. Johnston	1 tonne de son	12 00			
Cie de la Baie-d'Hudson	Savon et allumettes livrés d'après contrat	89 12			
J. Porteous	Paille	8 75			
G. Bulyea	Pois	34 00			
Thompson et Nelson	Bois de service	50 78			
M. P. Zindord	Vitres et bois de service	20 00			
Sutherland et Atherton	Jouets pour enfants et divers	20 45			
O. W. Evans	Timon et réparations	4 75			
W. Hall, M.D	Médicaments	2 05			
W. G. Pettingell	do	63 87			
J. A. Simmers	Graines de jardin	45 40			
J. Vick	Graines de fleurs	13 50			
J. W. Smith	Confection d'un évier	18 49			
Fishleigh et Dillon	Inspection des poêles, tuyaux et boyaux	19 00			
Sauvage	Transport de deux garçons des lacs Croches	1 00			
S. Blondeau	Repas et labourage	24 00			
Finnerty et Moore	Graine d'orge	12 50			
J. Zinkan	Clous	4 50			
A. Empey	Balais	4 80			
Fanny Stevens	Livres d'écoles	0 90			
Cie de la Baie-d'Hudson	Divers	1 15			
R. J. Smith	Foin	14 00			
J. Y. Gilmour et Cie	Emballage	7 00			
C. Rascette	Bois	180 00			
J. Nolin	do	32 50			
A. Laroque	do	75 00			
T. Ducharme	do	6 00			
W. Welsh	do	60 00			
Sauvages	do	183 75			
J. Racette	do	70 00			
	A reporter	1,224 46	9,862 39	22,614 34	62,151 84

J.—SAUVAGES DU MANITOBA ET DU NORD-OUEST—*Suite.*

En vertu de quelle autorité.	A qui payé.	Service.	$ cts.	$ cts.	$ cts.	$ cts.
		A reporter	1,224 46	9,862 39	22,614 34	62,151 84
		Divers—Suite.				
	E W. Warner	Charbon	393 13			
	P. Porteous	Bois	2 50			
	J. Blagnon	do	10 00			
	S. Hamelin	do	20 00			
	J. A. Kerr	3 barils de pétrole	41 55			
	J. Portras	Bois	32 50			
	L. Flammand	do	37 50			
	Sauvages	Pommes de terre pour semence	75 35			
	J. Bellegarde	do	10 10			
	A. Stewart	do	49 40			
	B. Dauphinais	do	39 75			
	J. Desbelais	Bois et poteaux	34 50			
	D. Fitzgerald	Bois	15 00			
	Diverses personnes	Fret	521 03			
	Cie de la Baie-d'Hudson	1 pour 100 de commission sur avances	25 01			
	Banque de Montréal	do do	24 07			
	S H. Caswell	do do	5 81			
	Crawford et Robertson	do do	0 02			
	J. Clementson	do do	0 01			
			2,561 69			
		Remboursem. de valeur des livres achetés sans autorisation	3 90			
				2,557 79		
		Total des dépenses, école industrielle de Qu'Appelle			12,420 17	
		ÉCOLE INDUSTRIELLE DE BATTLEFORD.				
		Appointements et gages.				
	Rév. T. Clarke	Appoint. comme principal pour l'année, jusqu'au 30 juin 1885.	1,200 00			

M. et Mme E. A. Nash..	Gages comme instructeur de ferme et directrice, du 19 mai 1884 au 30 avril 1885	995 05			
A. Dobbs et sa femme	Gages comme domestiques	405 38			
J. Potter	do tailleur	74 00			
C. Smith	do gardien de nuit	40 00			
— Cameron	Gages	20 00			
A. McDonald	do	22 00			
A. Longmore	do	20 00			
A. S. Couzens	do	70 00			
J. Potter	do	105 75			
E. H. Rouleau, M.D.	Soins médicaux	94 75			
N. Todd	Gages	13 00			
A. Todd	do	28 00			
Suzane Baptiste	Blanchissage	45 00			
Sauvages	Sciage de bois	18 50			
Mahaffy et Clinkskill	Gages payés	25 50			
			3,176 93		
	Nourriture.				
Mahaffy et Clinkskill	Approvisionnements	87 93			
A. Macdonald	do	586 50			
Cie de la Baie-d'Hudson.	do	181 42			
do	do d'après contrat	2,243 64			
Sauvage	Pommes de terre	16 90			
J. Daniels	do	42 24			
R. Wyld	Bœuf	1,300 08			
Police à cheval du N.-O..	do	72 76			
			4,531 47		
	Habillements.				
Mahaffy et Clinkskill	Approvisionnements	125 96			
A. Macdonald	do	183 65			
Cie de la Bai-d'Hudson	Habillements	295 41			
J. Y. Gilmour et Cie	Approvisionnements d'après contrat	582 03			
J. M. Garland	Laine filée	14 40			
S. et H. Borbridge	Mocassins	42 34			
			1,243 79		
	Déboursés et fournitures.				
F. Otton	2 bœufs	195 00			
Herbe-Douce	Traineaux doubles	15 00			
A. Macdonald	Approvisionnements	91 43			
N. L. Piper et Fils	1 poêle de cuisine	150 00			
do	Approvisionnements d'après contrat	228 85			
	A reporter	680 28	8,952 19	35,034 51	62,151 84

J.—SAUVAGES DU MANITOBA ET DU NORD-OUEST—*Suite.*

En vertu de quelle autorité.	A qui payé.	Service.	$ cts.	$ cts	$ cts	$ cts.
		Report	680 28	8,952 19	35,034 51	62,151 84
		Déboursés et fournitures.				
	T. Clark	1 vache	70 00			
	A. Dobbs	do	65 00			
	Mahaffy et Clinkskill	Approvisionnements	21 45			
	Cie de la Baie-d'Hudson	do	167 70			
	J. M. Garland	Toile de Hollande pour châssis	13 94			
	F. F. Tims	1 wagon	80 00			
	J. R. Esmonde	Machine à laver et tordeuse	47 00			
	S. et H. Borbridge	1 harnais	24 00			
	J. Y. Gilmour et Cie	Couvertures et linge	929 90			
	R. W. Martin	Machine à tricoter	28 00			
	J. Clementson	2 cochons	50 00			
	T. Clarke	1 table	17 00			
	Macdonald et Sully	Bois de service	28 00			
	Moore et Macdowall	do	39 40			
	A. Macdonald	Divers	41 10			
	D. Taylor	1 vache	70 00			
	J. A Kerr	Poëles et accessoires et divers	200 75			
	T. Barton	Meubles, tapis, etc	431 18			
				3,004 70		
		Frais de gestion.				
	Rév. T. Clarke	Frais de voyages	102 50			
	H Richardson	Télégrammes	12 23			
	J. S. Macdonald	do	24 37			
	A. Macdonald	Encre	2 65			
	P. G. Laurie	Impressions et annonces	11 00			
	Richardson et Macdonald	Frais de port et télégrammes	16 20			
				168 95		
		Divers.				
	Sauvages	Blé de semence	16 00			
	B. Lafond	Foin	60 00			

E. Bourk	do	70 20			
S. Warden	do	60 00			
H. Nash	do avoine et pommes de terre	447 50			
W. Lightfoot	Orge	11 50			
Sibbard et Lindsay	Nourriture pour cochons	0 36			
G. B. Clauston	1 baril pour l'eau	5 00			
J. A. Kerr	Pétrole	41 17			
J. M. McGregor	Pour aider à construire un pont	10 00			
Cie de transport du N.-O.	Passage de M. Dobbs et sa femme, de Prince-Albert à Battleford	35 00			
Macdonald et Sully	Excavation et achèvement d'un puits	89 10			
S. et H. Borbridge	Emballage et fret	2 76			
J. Y. Gilmour et Cie	Balles de toile	7 00			
W. Williams	Réparer des bottes	7 75			
Gros-Ours	Compensation pour voyage jusqu'à Edmonton pour élèves	25 00			
A. McKenzie	Ouvrage de forge	19 75			
W. Laurie	1 ballon	5 00			
G. Pembridge	Soins d'un bœuf estropié	5 00			
J. A. Bruce et Cie	Graines	7 30			
J. A. Simmers	do	15 50			
H. Parker	Couper la glace	20 00			
C. Ballendine	Confection d'habillements	65 50			
Mahaffy et Clinkskill	Divers	64 85			
do	Charriage de bois	477 75			
A. Macdonald	Divers	37 66			
Cie de la Baie-d'Hudson	do	177 33			
do	Approvisionnements d'après contrat	124 32			
Diverses personnes	Fret	336 24			
Cie de la Baie-d'Hudson	1 pour 100 de commission sur avances	0 88			
A. Macdonald	do do	22 33			
Mahaffy et Clinkskill	do do	23 32			
Banque de Montréal	do do	10 17			
			2,306 24		
	Total des dépenses, école industrielle de Battleford			14,432 08	
	Ecole Industrielle de la Rivière Haute.				
	Appointements et gages.				
Rév. A. Lacombe	Appoint. comme principal pour 8 mois, jusqu'au 30 juin 1885	800 00			
J. Little	do aide-principal do do	533 28			
L. Slattery	do instructeur-fermier, pour 8 mois, jusqu'au 30 juin 1885	480 00			
Sœur Guenette	do matrone, pour 8 mois, jusqu'au 30 juin 1885	266 64			
Sœur Thiffault	Gages comme cuisinier, do do	160 00			
	A reporter	2,239 92		49,466 59	62,151 84

J.—SAUVAGES DU MANITOBA ET DU NORD-OUEST—*Suite.*

En vertu de quelle autorité.	A qui payé.	Service.	$ cts.	$ cts.	$ cts.	$ cts.
		Report	2,239 92	....	49,466 59	62, 84
		Appointements et gages—Suite.				
	J. L'Heureux	Appointements comme interprète, pour un mois	50 00			
	George	do	3 00			
	M. O'Keefe	do	15 00			
				2,307 92		
		Nourriture.				
	Cie de la Baie-d'Hudson	Approvisionnements d'après contrat	1,614 91			
	G. C. King et Cie	Approvisionnements	23 25			
	I. G. Baker et Cie	Bœuf	54 04			
	A. Sparrow	do	703 30			
	Sauvages	Pommes de terre et navets	167 76			
	S. Parish et Cie	Approvisionnements	15 50			
				2,578 76		
		Habillements.				
	J. Y. Gilmour et Cie	Approvisionnements d'après contrat	608 78			
	S et H Borbridge	Bottes sauvages (entreprise)	58 33			
	J. M. Garland	Laine filée	19 20			
	I. G. Baker et Cie	Brogues et bonnets en fourrures (entreprise)	110 61			
	Cie de la Baie-d'Hudson	Molleton	15 20			
				812 12		
		Equipement et ameublement.				
	R. W. Martin	Machines à tricoter et à coudre	69 00			
	J. Y. Gilmour et Cie	Couvertures, etc., (entreprise)	857 11			
	J. R. Esmonde	Moulins à laver et à tordre	15 25			
	N. L. Piper et Fils	Poêles, etc., (entreprise)	413 53			
	J. A. Kerr	2 poêles à charbon et divers	393 95			
	Chipman Frères et Cie	Couchettes	44 00			
	Rogers et Grant	Poêles à charbon	88 65			
	A. E. Shelton	Chaises	17 00			

Fanny Stevens	Livres	36 95			
I. G. Baker et Cie.	Divers	2 75			
J. Geddes	2 vaches	160 00			
M. Begg	2 cadenas	3 00			
Mission C. R., Calgary	1 lanterne magique	84 15			
Dawson Frères	Cartes géographiques	11 25			
Cie de la Baie-d'Hudson	Coffre d'outils et approvisionnements	166 70			
Colonization Store Co	Nécessaires de toilette, literie	327 26			
Williams et Murphy	Lattes et bois de service	32 00			
J. R. Rielly	Pupitres d'écoles et formules	318 25			
M. Hughes	Bureaux et lave-mains	159 60			
T. Scott	Chaises et pupitres	196 70			
J. Hope	Matelas	39 75			
A. Anderson	1 wagon	75 00			
G. C. Reffenstein	2 extincteurs Babcock	118 00			
Mission C. R., St-Albert	1 paire de chevaux et harnais	410 00			
			4,039 85		
	Frais d'administration.				
Rév. A. Lacombe	Frais de voyages	24 50			
Ligne de la malle royale	Passage pour le Père Lacombe de McLeod à Calgary	15 00			
Bureau de la papeterie du gouvernement	Papeterie	30 21			
			69 71		
	Divers.				
Cie de la Baie-d'Hudson	Approvisionnements d'après contrat	95 16			
J. Y. Gilmour et Cie	Emballage	7 00			
I. G. Baker et Cie	Charbon	418 72			
Hayter Reed	Payé pour repas de garçons et louage d'une voiture à ornières	29 00			
J. Mallette	Construction d'un chemin	100 00			
G. C. King et Cie	Divers	106 76			
Chipman Frères	do	0 90			
A. Henderson, M.D.	Médicaments	17 00			
H. J. Carroll	Défricher 20 acres de terre	120 00			
J. A. Kerr	Charbon dur	272 05			
A. L'Hirondelle	Bois	225 00			
Sain Frères	Transport d'élèves	17 00			
J. A. Kerr	Paniers	10 00			
J. A. Simmers	Graine	15 50			
R. Evans et Cie	do	48 90			
J. W. Smith	Faire un évier	18 51			
T. Lauder	Repas et nourriture d'un cheval	22 00			
Sauvage	Guide	5 00			
	A reporter	1,528 50	9,808 36	49,466 59	62,151 84

J.—SAUVAGES DU MANITOBA ET DU NORD-OUEST—*Suite.*

En vertu de quelle autorité.	A qui payé	Service.	$ cts.	$ cts	$ cts	$ cts
		Report	1,528 50	9,808 36	49,466 59	62,151 84
		Divers—Suite.				
	G. Dick	Bois de service	8 40			
	J. Walker	do	18 61			
	R. Begg	Foin et approvisionnements	155 50			
	S. Paint et Cie	Avoine et divers	104 87			
	J. L'Heureux	Repas et logement	7 20			
	W. G. Pettingell	Médicaments	63 87			
	A. Sparrow	Honoraires de passage	9 35			
	J. D White	Peinturer un wagon	12 00			
	Divers personnes	Fret	909 61			
	Banque de Montréal	1 pour 100 de commission sur avances	24 13			
	I. G. Baker et Cie	do do	24 16			
	Cie de la Baie-d'Hudson	do do	10 66			
	Crawford et Robertson	do do	0 03			
				2,876 89		
		Total de la dépense, école industrielle de la Grande Rivière			12,685 25	
		Total de la dépense				62,151 84

L. VANKOUGHNET,
Sous-surintendant général des affaires des sauvages.

DÉPARTEMENT DES AFFAIRES DES SAUVAGES,
OTTAWA, 30 juin 1885.

ROBERT SINCLAIR,
Comptable.

K.—SAUVAGES DU MANITOBA ET DU NORD-OUEST.

En vertu de quelle autorité.	A qui payé.	Service.	$ cts.	$ cts.	$ cts.	$ cts.
		Arpentages.				
		Crédit législatif en vertu de 47 Vic., c. 2				18,000 00
		Dépenses.				
47 Vic., c. 2	J C. Nelson	Appointements comme arpenteur, 12 mois, jusq. 30 juin 1885		2,190 00		
	A W. Ponton	do do 113 jours, jusq. 23 avril 1885		678 00		
	T D Green	Services dans le bureau		228 00		
	Cie de la Baie-d'Hudson	Solde de la balance des dépenses de l'arpentage de A. P. Patrick		448 86		
	Bureau de la papeterie	Papeterie		12 66		
	Sibbald et Lindsay	Avoine pour hiverner les chevaux		91 29		
	Banque de Montreal	1 pour 100 de commission sur avance		7 69		
					3,656 41	
		Traité nº 3.				
	A. H. Vaughan	Dépenses d'arpentage, traité nº 3, depuis le 1er janvier 1883 jusqu'au 25 avril 1884—				
		Services personnels		2,750 50		
		Gages et rations du parti		3,894 50		
		Transport		561 08		
		Effets de campement		44 25		
		Papeterie		21 30		
		Divers		97 70		
				7,369 33		
		Moins—Avance d'argent, saison précédente		4,768 00		
					2,601 33	
		A reporter			6,257 74	18,000 00

K.—SAUVAGES DU MANITOBA ET DU NORD-OUEST—*Fin.*

En vertu de quelle autorité.	A qui payé.	Service.	$ cts.	$ cts.	$ cts.	$ cts
		Report			6,257 74	18,000 00
		Traité nº 4.				
	A. W. Ponton	Dépenses d'arpentage jusqu'au 30 juin 1884—				
		Services personnels	737 55			
		Gages et rations du parti	426 90			
		Transport	177 74			
		Effets de campement	604 89			
		Papeterie	8 15			
		Divers	2 85			
			1,958 08			
		Moins—Avance d'argent l'année précédente	1,258 00			
				700 08		
	J. C. Nelson	Avance pour dépenses du parti, jusqu'au 30 juin 1885		1,416 36		
	Ch. de fer Can. du Pacif.	Fret		11 90		
	Cie canad. de messagerie	Frais de messagerie		4 35		
					2,132 69	
		Traité nº 5.				
	T. D. Green	Dépenses d'arpentage—				
		Services personnels	2,095 39			
		Gages et rations du parti	1,510 00			
		Transport	216 49			
		Effets	147 44			
		Papeterie	11 40			
		Divers	26 75			
			4,007 47			
		Moins—Avance d'argent	1,700 00			
				2,307 47		
	W. A. Austin	Frais de voyage de l'assistant, depuis Ottawa jusqu'à Winnipeg, saison de 1882		63 80		
					2,371 27	

Traité n° 6.

J. C. Nelson	Dépenses d'arpentages, du 1er juillet au 31 décembre 1884—				
	Allocation personnelle	225 45			
	Gages et rations du parti	2,402 19			
	Transport	289 10			
	Equipement	32 55			
	Papeterie	2 00			
	Divers	14 52			
		2,965 81			
	MOINS—Balance en caisse	172 05			
			2,793 76		
	Balance de l'argent dont il n'a pas été tenu compte		206 24		
A. W. Ponton	Frais d'arpentages, du 1er juillet au 31 décembre 1884—				
	Services personnels et allocation	978 95			
	Gages et rations du parti	2,300 05			
	Transport	51 26			
	Equipement	113 43			
	Divers	7 00			
			3,450 69		
Peines	Porter un message		2 00		
A. W. Ponton	Payé pour télégramme		1 00		
Ch. de fer Can. du Pac.	Fret		73 88		
Mahaffy et Clinkskill	Commission de ½ pour 100 sur avances		0 02		
			6,527 59		
	MOINS—Rembour. du montant reçu de M. Nelson pour 10 sacs de farine, vend. à Battleford		25 00		
				6,502 59	
	Totale de la dépense				17,264 29
	Balance non dépensée				735 71

L. VANKOUGHNET,
Sous-surintendant général des affaires des sauvages

DÉPARTEMENT DES AFFAIRES DES SAUVAGES,
OTTAWA, 30 juin 1885.

ROBERT SINCLAIR,
Comptable.

L—SAUVAGES DU MANITOBA ET DU NORD-OUEST.

En vertu de quelle autorité.	A qui payé.	Service.	$ cts.	$ cts.	$ cts.	$ cts.
		Gages des fermiers employés sur les réserves des sauvages.				
		Crédit législatif, en vertu de 47 Vic., c. 2				22,700 00
		Autre crédit en vertu de 48 Vic., c. 2				13,546 74
						36,246 74
		DÉPENSES.				
		Ferme n° 3.—Lacs Croches.				
47 Vic., c. 2, et 48 Vic., c. 2...	P. Hourie	Appointem. comme instruc. de ferme, 11 mois, jusq. 31 mars '85		825 00		
	P. J. Williams	do do 3 mois, jusq. 30 juin 1885		162 49		
	Diverses personnes	Ouvrage fait		786 66		
	Cie de la Baie-d'Hudson.	1 pour 100 de commission sur avances		1 80		
	J. Clementson	do do		11 51		
					1,787 46	
		Ferme n° 4.—Qu'Appelle.				
	S. Hockley	Appointements comme instruct., une année, jusq. 30 juin 1885.		480 00		
	Diverses personnes.	Ouvrage fait		662 49		
	Banque de Montréal	1 pour 100 de commission sur avances		0 70		
	Crawford et Robertson	do do		1 32		
	Cie de la Baie-d'Hudson.	do do		3 86		
	S. H. Caswell	do do		0 91		
					1,149 28	
		Ferme n° 5.—Buttes-de-la-Lime.				
	J. Nicol	Appointements comme instructeur, 12 mois, jusq. 30 juin 1885.		480 00		
	Diverses personnes	Ouvrage fait		778 94		
	Crawford et Robertson	1 pour 100 de commission sur avances		0 14		
					1,259 08	
		Ferme n° 6.—Buttes-du-Tondre.				
	D. Kennedy	Appointements comme instructeur, du 1er mai au 9 octobre '84		265 38		

S. Couture	do pour 8 mois, jusqu'au 30 juin 1885		400 00		
Diverses personnes	Travaux exécutés		904 39		
Cie de la Baie-d'Hudson	1 pour 100 de commission sur avances		0 50		
Banque de Montréal	do do		0 38		
				1,570 65	
	Ferme n° 7.—Indian-Head.				
R. McKinnon	Appoint. comme instructeur, 3 mois, jusqu'au 31 août 1884		180 00		
W. S. Grant	do 8 mois, jusqu'au 31 mai 1885		400 00		
Diverses personnes	Travaux exécutés		823 46		
Crawford et Robertson	1 pour 100 de commission sur avances		11 74		
Banque de Montréal	do do		2 31		
				1,417 51	
	Ferme n° 8.—Lac-aux-Canards.				
J. Tomkins	Appoint. comme instructeur, pour une année, jusq. 30 juin 1885		729 96		
Diverses personnes	Travaux exécutés		888 53		
Cie de la Baie-d'Hudson	1 pour 100 de commission sur avances		0 10		
				1,618 59	
	Ferme n° 9.—Réserve de Piapot.				
R. McKinnon	Appoint. comme instructeur, pour 10 mois, jusq. 30 juin 1885		600 00		
Diverses personnes	Travaux exécutés		654 85		
J. Clementson	1 pour 100 de commission sur avances		0 70		
Banque de Montréal	do do		1 42		
Crawford et Robertson	do do		1 30		
Mowat Frères	do do		0 22		
				1,258 49	
	Ferme n° 10.—Carlton.				
G. Chaffee	Appoint. comme instructeur, pour une année, jusq. 30 juin 1885		729 96		
Diverses personnes	Travaux exécutés		729 59		
				1,459 55	
	Ferme n° 11.—Buttes de l'Aigle.				
J. Payne	Appoint. comme instructeur, 9 mois, jusqu'au 31 janvier 1885		450 00		
J. Applegarth	do (bande du Faisan-Rouge) pour 13 mois, jusqu'au 30 juin 1885		520 00		
Diverses personnes	Travaux exécutés		120 38		
A. Macdonald	1 pour 100 de commission sur avances		3 00		
Mahaffy et Clinkskill	do do		7 40		
Banque de Montréal	do do		0 50		
				1,101 28	
	A reporter			12,621 89	36,246 74

L.—SAUVAGES DU MANITOBA ET DU NORD-OUEST—*Suite*

En vertu de quelle autorité.	A qui payé.	Service.	$ cts.	$ cts.	$ cts.	$ cts.
		Report			12,621 89	36,246 74
		Ferme nº 12.—Rivière à la Bataille.				
	J. Craig	Appointements comme instructeur (Réserve du Petit-Pin), pour 13 mois, jusqu'au 30 juin 1885		520 00		
	R. Jefferson	Appointem. comme instructeur (réserve de Faiseur d'Etangs), depuis le 9 avril 1884 jusqu'au 28 février 1885		432 29		
	S. Ballendine	Appointements comme instructeur, pour 10 mois, finissant le 28 février 1885		500 00		
	Diverses personnes	Travaux exécutés		523 84		
	Mahaffy et Clinkskill	1 pour 100 de commission sur avances		2 50		
	A. Macdonald	do do		17 26		
					1,995 89	
		Ferme nº 13.—Ruisseau-au-Brochet.				
	A. Sufferin	Appointements comme instructeur, réserve de l'Enfant-du-Tonnerre et Napahase, pour 13 mois, jusqu'au 30 juin 1885		520 00		
	D. L. Clink	Appoint. comme instructeur, pour une année, jusq. 30 juin 1885		600 00		
	Diverses personnes	Travaux exécutés		190 58		
	A. Macdonald	1 pour 100 de commission sur avances		10 50		
	Mahaffy et Clinkskill	do do		2 00		
					1,323 08	
		Ferme nº 14.—Fort-Pitt.				
	G. G. Mann	Appoint. comme instructeur, pour 10 mois, jusq. 31 janv. 1885		500 00		
	Diverses personnes	Travaux exécutés		310 00		
	A. Macdonald	1 pour 100 de commission sur avances		8 10		
					818 10	
		Ferme nº 15.—Lac-aux-Grenouilles.				
	J. Delaney	Appointements comme instructeur, jusqu'au 31 mars 1885		547 47		
	Diverses personnes	Travaux exécutés		726 30		
	A. Macdonald	1 pour 100 de commission sur avances		7 26		
					1,281 03	

	Ferme n° 16.—Lac de la Selle.				
C. Carson	Appoint. comme instructeur, pour 15 mois, jusq. 30 avril 1885.		750 00		
Diverses personnes	Ouvrage fait		910 68		
D. S. Curry	1 pour 100 de commission sur avances		1 75		
Brown et Curry	do do		3 22		
Norris et Carey	do do		1 81		
A. Macdonald et Cie	do do		4 45		
				1,671 91	
	Ferme n° 17.—Lac la Nonne.				
W. J. O'Donnell	Appoint. comme instructeur pour 13 mois, jusq 30 avril 1885.		650 00		
Diverses personnes	Ouvrage fait		823 34		
A. Macdonald et Cie	1 pour 100 de commission sur avances		0 88		
Norris et Carey	do do		3 09		
Brown et Curry	do do		7 30		
				1,484 61	
	Ferme n° 18.—Buttes de la Paix.				
Diverses personnes	Ouvrage fait		1,722 19		
I. G. Baker et Cie	1 pour 100 de commission sur avances		0 35		
Brown et Curry	do do		8 07		
Norris et Carey	do do		5 36		
Banque de Montréal	do do		2 05		
				1,738 02	
	Ferme n° 19.—Morleyville.				
Diverses personnes	Ouvrage fait		60 55		
I. G. Baker et Cie	1 pour 100 de commission sur avances		1 21		
				61 76	
	Ferme n° 20a.—Réserve des Pieds-Noirs du Sud.				
G. W. Wheatley	Appoint. comme instructeur pour 11 mois, jusq. 31 mars 1885		6[illegible]0 00		
Diverses personnes	Travaux exécutés		2,29[illegible] 80		
				2,950 80	
	Ferme n° 20b.—Réserve des Pieds Noirs du Nord.				
E. Edwards	Appointem. comme instituteur pour 2 mois, jusq. 30 juin 1885		80 00		
J. M. Scott	do do 8 do 28 fév. 1885		400 00		
Diverses personnes	Ouvrage fait		985 79		
I. G. Baker et Cie	1 pour 100 de commission sur avances		69 15		
Banque de Montréal	do do		0 50		
				1,535 44	
	A reporter			27,482 53	36,246 74

4—13**

L.—SAUVAGES DU MANITOBA ET DU NORD-OUEST—*Suite.*

En vertu de quelle autorité.	A qui payé.	Service.	$ cts.	$ cts.	$ cts.	$ cts.
		Report			27,482 53	36,246 74
		Ferme n° 21.—Réserve des Piégânes.				
	P. J. Williams	Appoint. comme instructeur pour 9 mois, jusq. 31 mars 1885		547 47		
	Diverses personnes	Ouvrage fait		1,412 12		
	I. G. Baker et Cie	1 pour 100 de commission sur avances		23 33		
					1,982 92	
		Ferme n° 22.—Réserve des Gens du Sang.				
	W. C. McCord	Appointements comme instructeur pour 5 mois et 20 jours, jusqu'au 21 octobre 1885		343 91		
	R. Whitney	Appointements pour 5 mois, jusqu'au 28 février 1885		225 00		
	Diverses personnes	Travaux exécutés		3,011 71		
	I. G. Baker et Cie	1 pour 100 de commission sur avances		58 92		
					3,639 54	
		Ferme n° 25.—Montagne de l'Orignal.				
	A. McArthur	Appointements comme instructeur, jusqu'au 18 octobre 1884		264 61		
	C. Lawford	do do du 19 octobre 1884 au 31 mai 1885		346 15		
	M. Morrison	Appointements comme instructeur à la Réserve de l'Ours-Blanc, du 11 avril au 30 novembre 1884		299 22		
	A. Morrisseau	Gages pour juillet 1881		40 00		
	T Howard	1 pour 100 de commission sur avances		5 75		
	Banque de Montréal	do do		1 70		
					957 43	
		Ferme n° 26.—Réserve des Sarcis.				
	P. Brown	Appointem. comme instructeur pour 8 mois, jusq. 31 janv. 1885		400 00		
	Diverses personnes	Ouvrage fait		1,079 06		
	I. G. Baker et Cie	1 pour 100 de commission sur avances		25 75		
					1,504 81	

	Bande de La-Clé, Fort-Pelly.				
A. Genaille	Appointements comme instructeur pour le mois de juillet 1883.		60 00		
do	do du 24 mars au 30 septembre 1884		276 15		
T. Howard	1 pour 100 de commission sur avances		1 56		
Cie de la Baie-d'Hudson.	do do		1 40		
Banque de Montréal.	do do		0 40		
				339 51	
	Réserve de la rivière Roulante.				
P. Contois	Appointements comme instructeur, jusqu'au 30 avril 1885.		330 00		
D. Cameron	Couper du blé		10 00		
				340 00	
	Total de la dépense				36,246 74

L. VANKOUGHNET,
Sous-surintendant général des affaires des sauvages.

DÉPARTEMENT DES AFFAIRES DES SAUVAGES,
OTTAWA, 30 juin 1885.

ROBERT SINCLAIR,
Comptable.

M.—SAUVAGES DU MANITOBA ET DU NORD-OUEST.

En vertu de quelle autorité.	A qui payé.	Service.	$ cts	$ cts.	$ cts.	$ cts.
		Approvisionnements pour les fermiers et journaliers employés sur les réserves des sauvages.				
		Octroi législatif, en vertu de 47 Vic., c. 2				5,600 00
		Autre octroi, en vertu de 48 Vic., c. 3				14,159 19
						19,759 19
		Dépenses.				
		Ferme n° 3.—Lacs Croches.				
47 Vic., c. 2, et 48 Vic., c. 2	Cie de la Baie-d'Hudson	Approvisionnements d'après contrat		68 47		
	Willard Frères	Harnais		20 00		
	Archibald et Alexander	Châssis		10 00		
	Cie de la Baie-d'Hudson	Divers		15 55		
	J. Anderson	Avoine		73 80		
	Sauvages	Foin		20 20		
	C. Hamilton	Avoine		43 85		
	J. Clementson	Bois de service		5 40		
	do	Divers		29 35		
	do	Frais de port		3 49		
	K. McKenzie	Bois de construction		10 00		
	Crawford et Robertson	Savon		1 35		
	T. C. Power et Frère	Lard séché, d'après contrat		143 65		
	G. A. McKay	Ouvrage de forgeron		7 00		
	P. J. Williams	Frais de voyages depuis la réserve des Piégânes jusqu'aux lacs Croches		183 00		
	H. Keith	Tente		12 00		
	Diverses personnes.	Fret		9 58		
	Banque de Montréal	1 pour 100 de commission sur avances		0 99		
	Cie de le Baie-d'Hudson	do do		0 20		
	J. Clementson	do do		0 20		
					658 08	
		Farme n° 4.—Qu'Appelle.				
	Crawford et Robertson	Coutellerie, faïence, etc		17 08		
	W. Sutherland	Timbres-poste		1 44		
	S. Hockley	do		6 40		

Cie de la Baie-d'Hudson	Approvisionnements d'après contrat		68 47		
T. C. Power et Frère	Lard séché		143 65		
L. Walsh	Avoine		22 50		
G. H. Bulyea	do		8 80		
J. D. Jewett	do		11 25		
J. Boyd	Etabler des chevaux		11 25		
Cie de la Baie-d'Hudson	Approvisionnements		13 65		
Sutherland et Atherton	Avoine		15 85		
Finnerty et Moore	do		8 00		
A. Wright	Réparations		4 00		
S. Briggs	Tente		20 00		
W. P. McCormack	Pension et logement		11 50		
J. A. Kerr	Haches		20 10		
O. W. Evans	Ouvrage de forgeron		41 50		
J. Nixon	Réparer les harnais, et ouvrage de forgeron		15 95		
A. McNut	Chaux		2 50		
R. H. McKay	Avoine		5 17		
J. Brown	Ouvrage de forgeron		2 75		
Thompson et Clink	Diverses dépenses pour faucheuse		2 00		
Diverses personnes	Transport		5 87		
Banque de Montréal	1 pour 100, commission sur avances		0 52		
Crawford et Robertson	do do		0 12		
Cie de la Baie-d'Hudson	do do		0 43		
S. H. Caswell	do do		0 05		
				460 80	
	Ferme nº 5.—Buttes-de-la-Lime.				
O. W. Evans	Ouvrage de forgeron		24 05		
Osment et Walenn	Bois de service		29 00		
Cie de la Baie-d'Hudson	Avoine		39 94		
do	Contrat		91 29		
T. C. Power et Frère	do (lard séché)		215 48		
Thomson et Nelson	Bois de service		16 88		
T. Sinclair	Avoine		15 05		
Crawford et Robertson	Savon		1 35		
A. Douglas	Foin		58 50		
T. Church	do		40 50		
A. J. Osment	Avoine		17 50		
R. Newth	do		42 75		
R. Leeper	do		33 60		
Sutherland et Atherton	do		1 00		
Diverses personnes	Transport		17 35		
Cie de la Baie-d'Hudson	1 pour 100, commission sur avances		0 47		
Crawford et Robertson	do do		0 72		
Banque de Montréal	do do		0 10		
				645 53	
	A reporter			1,764 41	19,759 19

J.—SAUVAGES DU MANITOBA ET DU NORD OUEST—*Suite.*

En vertu de quelle autorité.	A qui payé.	Service.	$ cts.	$ cts.	$ cts.	$ cts.
		Report			1,764 41	19,759 19
		Ferme n° 6.—Buttes-du-Tondre.				
47 Vic., c. 2, et 48 Vic., c. 2 ...	C. McCusker	Réparations		6 00		
	J. H. Gooderdam	Dépenses pour le transport de l'interprète à Battleford		7 20		
	Cie de la Baie-d'Hudson.	Approvisionnements d'après contrat		91 29		
	T. C. Power et Frère	do do		215 48		
	Crawford et Robertson	Ustensiles de cuisine		17 08		
	L. Couture	Nourrir et établer des chevaux		16 45		
	A. McBeth	Frais de port		4 04		
	Sauvages	Orge		24 25		
	J. Wild	Avoine		3 30		
	O. W. Evans	Ouvrage de forgeron		2 00		
	N. Sanderson	Bœuf et avoine		37 80		
	W. Norris	Foin		21 00		
	J. Taylor	Chaux		2 50		
	A Hudebragh	do		0 75		
	E. Fee	Avoine		25 00		
	Diverses personnes	Transport		9 63		
	Crawford et Robertson	1 pour 100, commission sur avances		0 06		
	Banque de Montréal	do do		0 32		
	Cie de la Baie-d'Hudson.	do do		0 50		
	S. H. Caswell	do do		0 03		
					484 68	
		Ferme n° 7.—Indian Head.				
	Dill et Cross	Nourriture pour chevaux		16 12		
	Cie de la Baie-d'Hudson.	Approvisionnements d'après contrat		136 95		
	T. C. Power et Frère	Lard séché do		287 31		
	J. S. Donahue	Avoine		43 50		
	G. H. Bulyea	do		24 30		
	E. A. Banbury	1 faucheuse		7 00		
	Sauvage	Travail à la force		14 00		
	do	Louage d'un cheval		2 25		

Garrett et Glen	Établer un cheval		1 60		
W. S. Grant	Frais de voyages		18 20		
T. Millar	Transport		3 50		
J. Sinclair	Avoine		11 70		
A. J. Osment	Bois de service		17 30		
Crawford et Robertson	Divers		25 95		
J. Brown	Houille		3 50		
Diverses personnes	Transport		18 42		
Crawford et Robertson	1 pour 100 de commission sur avances		0 54		
Banque de Montréal	do do		0 46		
				632 60	
	Ferme n° 8.—Lac-aux-Canards.				
Cie de la Baie-d'Hudson	Approvisionnements d'après contrat, 1883-84 et 1884-85		674 33		
do	Thé		17 92		
do	Couvertures de cheval, poêles, etc		216 22		
C. Thompson	Ouvrage de forgeron		9 75		
E. Brunelle	do		48 00		
R. Tees	Loyer de tente		15 00		
Sauvages	Loyer de magasin		5 00		
Moore et Macdowall	Bois de service et bardeaux		101 00		
H. Mitchell	Différence de prix en échange d'un poney		70 00		
Goodfellow Frères	Châssis		6 80		
Sauvages	Foin		42 50		
J. H. Tomkins	Repas et logement		3 00		
M. Colins	Foin		32 50		
H. Mitchell	Clous		1 00		
Diverses personnes	Transport		62 68		
Cie de la Baie-d'Hudson	1 pour 100 de commission sur avances		1 13		
Banque de Montréal	do do		0 42		
Mahaffy et Clinkskill	do do		0 10		
				1,307 35	
	Ferme n° 9.—Réserve de Pie-a-pot.				
T. Lemack	Creuser une cave		16 00		
J. A. MacCaul	Bois de service		412 11		
Sauvage	Creuser un puits		12 48		
J. A Kerr	Clous, peinture, etc		58 10		
J. Nugent	Repas et logement		30 30		
D. A. Macdonald	Ferrer les chevaux		4 80		
N. Millette	Construire un magasin		900 00		
Sibbald et Lindsay	Son		4 92		
O. H. Gillespie	Établer et nourrir		26 75		
J. Dawson	Poudres de condition		1 05		
C. McCusker	Roues		16 25		
	A reporter		1,482 76	4,189 04	19,759 19

M.—SAUVAGES DU MANITOBA ET DU NORD-OUEST—*Suite.*

En vertu de quelle autorité.	A qui payé.	Service.	$ cts.	$ cts.	$ cts.	$ cts.
		Report		1,482 76	4,189 04	19,759 19
		Ferme nº 9—Réserve de Pie-a-pot—Suite.				
	E. Brunelle	Ouvrage de forgeron		3 25		
	Sauvages	2 bâtiments		15 00		
	Sibbald et Lindsay	Avoine et son		18 02		
	Diverses personnes	Pension et logement		15 00		
	W. P. McCormick	Transport		47 18		
	Banque de Montréal	1 pour 100 de commission sur avances		14 83		
	Cie de la Baie-d'Hudson	do do		0 47		
	Mowat Frères	do do		0 08		
					1,596 59	
		Ferme nº 10.—Carlton.				
	Batchies	Louage d'un cheval		15 00		
	Cie de la Baie-d'Hudson	Approvisionnements d'après contrat, 1883-84 et 1884-85		847 82		
	do	Divers		50 73		
	C. Thompson	Pension et logement		8 00		
	J. Dreaver	Battage de grain		91 00		
	T. Oran	Repas		7 00		
	J. R. McPhail	Barils		7 50		
	R. Ibister	Louage d'un sleigh		4 50		
	Cie de la Baie-d'Hudson	Draps de lit		14 80		
	Diverses personnes	Transport		0 17		
	Banque de Montréal	1 pour 100 de commission sur avances		0 98		
	Cie de la Baie-d'Hudson	do do		0 04		
					1,047 54	
		Ferme nº 11.—Buttes de l'Aigle.				
	Mahaffy et Clinkskill	Divers approvisionnements		14 45		
	Cie de la Baie-d'Hudson	Approvisionnements d'après contrat		290 86		
	W. Latour	Ouvrage de forgeron		8 85		
	Cie de la Baie-d'Hudson	Divers		0 42		
	A. Macdonald	Pétrole		1 25		
	J. A. Kerr	Balances-bascules		29 00		

Diverses personnes	Fret		13 16		
A. Macdonald	1 pour 100 de commission sur avances		0 06		
Banque de Montréal	do do		0 29		
Mahaffy et Clinkskill	do do		0 08		
				358 42	
	Ferme n° 12.—Rivière à la Bataille.				
Mahaffy et Clinkskill	Divers approvisionnements		37 97		
Cie de la Baie-d'Hudson	Approvisionnements d'après contrat		290 86		
A. Macdonald	Gonds, etc		9 63		
W. Latour	Ouvrage de forgeron		9 35		
Petit-Pin	Construire une maison		40 00		
Cie de la Baie-d'Hudson	Approvisionnements		0 42		
A. McKenzie	Boulons et ouvrage de forgeron		10 00		
Sauvages	Foin		18 00		
J. A. Kerr	2 balances-bascules		58 00		
Diverses personnes	Fret		22 19		
Mahaffy et Clinkskill	1 pour 100 de commission sur avances		0 74		
Cie de la Baie-d'Hudson	do do		0 16		
A. Macdonald	do do		0 19		
Banque de Montréal	do do		0 58		
				498 09	
	Ferme n° 13.—Creek au Brochet.				
Mme Latimer	Balances de comptoir		8 00		
L'Enfant du Tonnerre	Construire la maison pour l'instructeur		40 00		
Cie de la Baie-d'Hudson	Approvisionnements d'après contrat		218 15		
A. Macdonald	Divers		5 90		
W. Latour	Ouvrage de forgeron		22 46		
A. McKenzie	Réparer le wagon, etc		17 75		
Mahaffy et Clinkskill	Divers		2 50		
D. Cooper	Foin		48 00		
J. A. Kerr	2 balances-bascules		58 00		
A. Chisholm	Foin		49 00		
D. Maloney	do		24 00		
Diverses personnes	Fret		20 32		
A. Macdonald	1 pour 100 de commission sur avances		1 70		
Cie de la Baie-d'Hudson	do do		0 40		
Banque de Montréal	do do		0 58		
Mahaffy et Clinkskill	do do		0 17		
				516 93	
	A reporter			8,206 61	19,759 19

M.—SAUVAGES DU MANITOBA ET DU NORD-OUEST—*Suite.*

En vertu de quelle autorité.	A qui payé.	Service.	$ cts.	$ cts.	$ cts.	$ cts.
		Report	....	....	8,206 61	19,759 19
		Ferme n° 14.—Fort-Pitt.				
	Cie de la Baie-d'Hudson.	Approvisionnements d'après contrat	....	243 53		
	H. A. Quinn	Ouvrage de forgeron	....	4 50		
	Sauvages.	Orge	....	20 00		
	A. Macdonald	1 pour 100 de commission sur avances	....	0 05		
	Cie de la Baie-d'Hudson.	do do	....	0 20		
					268 28	
		Ferme n° 15.—Lac aux Grenouilles.				
	Cie de la Baie-d'Hudson.	Approvisionnements d'après contrat	....	487 06		
	do ...	Thé	....	22 80		
	Sauvages	Orge	....	38 00		
	H. A. Quinn	Ouvrage de forgeron	....	9 00		
	Latour et Brunelle	do	....	9 00		
	Diverses personnes	Fret	....	0 27		
	A. Macdonald	1 pour 100 de commission sur avances	....	0 18		
	Cie de la Baie-d'Hudson.	do do	....	0 38		
					566 69	
		Ferme n° 16.—Lac à la Selle.				
	M. McCauley	Bœuf	....	31 10		
	Cie de la Baie-d'Hudson.	Approvisionnements d'après contrat	....	364 15		
	do ...	Thé	....	22 80		
	Hardisty et Fraser	Bois de service	....	220 45		
	R. Isbester	Châssis	....	17 60		
	D. Ross	Pension et logement	....	6 50		
	E. Brousseau	Cheval	....	200 00		
	J. A. Macdougall et Cie.	Divers	....	6 10		
	J. A. Carson	Avoine	....	20 00		
	Sanderson et Looby	Ouvrage de forgeron	....	15 00		
	Diverses personnes	Fret	....	69 76		
	A. Macdonald et Cie	1 pour 100 de commission sur avances	....	2 93		

Norris et Carey	do do		0 06		
Cie de la Baie-d'Hudson	do do		0 14		
Banque de Montréal	do do		1 45		
Brown et Curry	do do		0 35		
				978 39	
	Ferme n° 17.—Lac la Nonne.				
Cie de la Baie-d'Hudson	Approvisionnements d'après contrat		364 15		
A. Macdonald et Cie	Divers approvisionnements		1 25		
M. Plant	10 boisseaux de chaux		15 00		
H. Leduc	Battre de l'orge		70 00		
H. McKenny	Péage		1 80		
Sanderson et Looby	Ouvrage de forgeron		10 50		
Diverses personnes	Transport		2 95		
Brown et Curry	1 pour 100 de commission sur avances		0 25		
A. Macdonald	do do		0 05		
Morris et Carey	do do		0 03		
				466 08	
	Ferme n° 18.—Rivière de la Paix.				
M. McCauley	Bœuf		16 74		
W. Calder	1 tente		25 00		
J. A. Mitchell	1 selle		25 00		
Cie de la Baie-d'Hudson	Approvisionnements d'après contrat		728 33		
Morris et Carey	Divers		30 84		
T. Cain	Bois de service		60 00		
A. Macdonald et Cie	Divers		4 20		
J. A. Kerr	1 poêle de cuisine		34 85		
J. Looby	1 bride		5 00		
Sanderson et Looby	Réparations		13 20		
Diverses personnes	Transport		163 93		
Banque de Montréal	1 pour 100 de commission sur avances		0 35		
Brown et Curry	do do		1 48		
Cie de la Baie-d'Hudson	do do		0 22		
Norris et Carey	do do		0 74		
A. Macdonald et Cie	do do		0 10		
I. G. Baker et Cie	do do		0 45		
			1,110 43		
	Moins—Montant déduit des appoint. de S. B. Lucas, pour pension de sa famille		83 79		
				1,026 64	
	A reporter			11,512 69	19,759 19

M.—SAUVAGES DU MANITOBA ET DU NORD-OUEST—*Suite.*

En vertu de quelle autorité.	A qui payé.	Service.	$ cts.	$ cts.	$ cts.	$ cts.
		Report			11,512 69	19,759 19
		Ferme n° 19.—Morleyville.				
	I. G. Baker et Cie	Sucre		2 01		
	Ch. de f. c. du Pacifique.	Transport		2 82		
					4 83	
		Ferme n° 20.—Réserve des Pieds-Noirs du Nord et du Sud.				
	I. G. Baker et Cie	Approvisionnements d'après contrat		1,000 13		
	Cie de la Baie-d'Hudson	do do		642 20		
	do	Approvisionnements		41 76		
	R. Landels	Ouvrage de forge		48 75		
	T. W. Crosby	Chaux		14 85		
	J. A. Kerr	Coutellerie		130 55		
	J. Walker	Bois de service		290 00		
	Sauvage	Avoine		12 00		
	Diverses personnes	Transport		5 94		
	I. G. Baker et Cie	1 pour 100 de commission sur avances		6 87		
	Banque de Montréal	do do		1 31		
					2,194 36	
		Ferme n° 21.—Réserve des Piégânes.				
	McDonald et Sully	Transport de l'instructeur Williams de Battleford à Swift Current		125 00		
	E. McKay	Transport de l'instructeur Williams de Medicine-Hat à la réserve des Piégânes		80 00		
	P. J. Williams	Dépenses de transport de Swift Current à Medicine-Hat		59 40		
	I. G. Baker et Cie	Approvisionnements d'après contrat		1,025 18		
	R. Payne	Ouvrage de forge		38 25		
	W. D. Whitney	do		46 50		
	Grant et Scott	do		60 05		
	Cie de colonisat. du N.-O	Divers		18 45		
	A. Grogan	Chaux		18 75		
	J. A. Kerr	Coutellerie, etc		39 40		

Lavasser et Stedman	Foin et établer		1 50		
H. Taylor	Repas		1 50		
Grier Frères	Avoine		114 36		
Diverses personnes	Fret		12 59		
A. Macdonald	1 pour 100 de commission sur avances		1 25		
Brown et Curry	do do		6 05		
Banque de Montréal	do do		0 41		
T. Howard	do do		0 07		
				1,648 71	
	Ferme n° 22.—Réserve des Gens-du-Sang.				
G McKay et Cie	Construire des bâtiments		330 00		
I. G. Baker et Cie	Approvisionnements d'après contrat		1,672 62		
P. McLaren	Bois de service		187 62		
M. Holway	Chaux		123 75		
Cie de colonisat. du N.-O.	do		1 50		
M. D. Whitney	Ouvrage de forgeron		10 87		
G. Constantine	do		5 00		
J. A. Kerr	Poëles, tuyaux et coutellerie		195 60		
R. Payne	Ferrer des chevaux		47 05		
Grant et Scott	1 boîte à charbon, etc		39 00		
R. Patterson	Avoine		230 19		
Diverses personnes	Fret		35 71		
Cie de la Baie-d'Hudson	1 pour 100 de commission sur avances		14 27		
Banque de Montréal	do do		1 96		
				2,895 14	
	Ferme n° 25 —Montagne de l'Orignal.				
Richardson et Lepper	Fourches		1 25		
J. C. Crerar	Outils		4 35		
G. Pentland	Pétrole		13 50		
A. McArthur	Harnais		29 00		
Cie de la Baie-d'Hudson	Thé		5 88		
J. A. Kerr	Poële		55 40		
C. Lawford	Transport		10 00		
Smith et Ferguson	Divers		1 95		
C. J. Nichol	1 cheval et 1 mule		250 00		
N. H. Bruce	Foin		12 00		
J. McEachren	Avoine		5 00		
J. Hislop	do		25 00		
E. H. Just	Réparations aux harnais		21 95		
Diverses personnes	Fret		11 23		
Banque de Montréal	1 pour 100 de commission sur avances		0 86		
T. Howard	do do		0 50		
				447 87	
	A reporter			18,703 60	19,759 19

M.—SAUVAGES DU MANITOBA ET DU NORD-OUEST.—*Fin.*

En vertu de quelle autorité.	A qui payé.	Service.	$ cts.	$ cts.	$ cts.	$ cts.
		Report			18,703 60	19,759 19
		Ferme n° 26.—Réserve des Sarcis.				
	I. G. Baker et Cie	Approvisionnements d'après contrat		363 60		
	Cie de la Baie-d'Hudson	do		316 35		
	do	Approvisionnements		10 36		
	J. A. Kerr	Coutellerie		44 65		
	J. Walker	Bois de service		45 (0		
	D. Hamilton	Ouvrage de forgeron		28 50		
	T. M. Crosby	Chaux		5 00		
	A. Dow	Réparations		35 00		
	Diverses personnes	Fret		24 07		
	Brown et Curry	1 pour 100 de commission sur avances		4 44		
	Banque de Montréal	do do		0 44		
					877 41	
		Fonds de la réserve de la rivière Roulante.				
	J. Walker et Cie	Lard séché		30 00		
	L. Cockburn	Approvisionnements		41 70		
	E. J. Darrioch	do		8 20		
	J. D. Gillies et Cie	do		74 28		
	J. Cameron	Poële		24 00		
					178 18	
		Total de la dépense				19,759 19

Departement des affaires des sauvages,
Ottawa, 30 juin 1885.
Robert Sinclair,
Comptable.

L. VANKOUGHNET,
Sous-surintendant général des affaires des sauvages.

N.—SAUVAGES DU MANITOBA ET DU NORD-OUEST—*Suite.*

En vertu de quelle autorité.	A qui payé.	Service.	$ cts.	$ cts.	$ cts.	$ cts.
		Sioux.				
		Octroi législatif, en vertu de 47 Vict., c. 2				2,000 00
		Autre octroi, en vertu de 48 Vict., c. 2				595 79
						2,595 79
		Dépense.				
		Creek de la Queue-d'Oiseau.				
47 Vic., c. 2, et 48 Vic., c. 2	T. Howard	2 houes		3 00		
	J. A. Simmers	Graines de semence		62 70		
	J. H. Morrison, M.D.	Soins médicaux		58 90		
	P. W. Rolston, M.D.	do		61 00		
	R. King	Réparer un wagon		16 40		
	Cie de la Baie-d'Hudson	1 faucheuse et 1 râteau à cheval		132 87		
	T. Yeandle	Ouvrage de forge		2 00		
	N. S. Armstrong	do		60 80		
	Patterson et Gibson	Réparations au moulin à vanner		3 75		
	J. Anderson	Orge		5 08		
	H. Lawford	Blé		33 28		
	M. Bunn	do		30 00		
	D. Sinclair	do		7 00		
	G. Seal	do avoine et foin		97 33		
	R. Gibson	do		16 39		
	Sauvages	Pommes de terre		39 00		
	Diverses personnes	Transport		15 57		
	T. Howard	1 pour 100 de commission sur avances		2 02		
	Banque de Montréal	do do		0 47		
					647 56	
		Lac du Chêne.				
	R. King	Réparer un wagon		8 20		
	J. T. Rattery	Ouvrage de forge		5 70		
		A reporter		13 90	647 56	2,595 79

N—SAUVAGES DU MANITOBA ET DU NORD-OUEST.

EN VERTU DE QUELLE AUTORITÉ.	A QUI PAYÉ.	SERVICE.	$ cts.	$ cts.	$ cts.	$ cts.
		Report		13 90	647 56	2,595 79
		Lac du Chêne—Suite.				
	A. J. Leitch	Approvisionnements pour les Sioux		14 72		
	W. A. Brennan	Pommes de terre		15 00		
	D. McLean	Blé		18 65		
	Cie de la Baie-d'Hudson	Approvisionnements		1 12		
	Banque de Montréal	1 pour 100 de commission sur avances		0 34		
					63 73	
		Rivière du Chêne.				
	J. Dawson	Médicaments fournis		20 30		
	W. J. Mitchell	Pointes de vaccin		6 39		
	W. A. Brennan	Farine		35 00		
	E. Hunter	Blé		75 00		
	W. A. Brennan	Pommes de terre		51 60		
	Cie de la Baie-d'Hudson	Approvisionnements		58 91		
	Banque de Montréal	1 pour 100 de commission sur avances		1 74		
					248 94	
		Montagne à la Tortue.				
	Cavers et Stewart	Farine et blé		79 75		
	J. A. Cameron	1 paire de bœufs		190 00		
	J. Thunder	Prendre un wagon du lac Plat		3 00		
	Westbrook et Fairchild	1 joug		2 50		
	T. Yeandle	Ouvrage de forge		3 75		
	T. Howard	1 pour 100 de commission sur avances		1 94		
					280 94	
		Qu'Appelle.				
	M. McCamus	Blé		72 00		
	O. W. Evans	Ouvrage de forge		13 00		
	J. French	Couper du grain, etc		48 75		
	R. May	Gages comme instructeur		60 00		

W. Riddell	1 bœuf		100 00		
J. W. Ralph, M.D.	Soins médicaux		5 00		
A. Harris, Fils et Cie	1 harnais		19 00		
D. H. Gilespie	1 paire de bœufs		195 00		
J. McDonald	Orge		35 00		
Sutherland et Atherton	Divers		118 75		
W. Demère	Conduire des bœufs		3 00		
D. F. Joly	2 vaches		160 00		
G. F. Goldie	1 faucheuse et 1 râteau à cheval		135 00		
Cie de la Baie-d'Hudson	Instruments aratoires		189 82		
Bison-Debout	Pommes de terre		67 20		
Susa	Conduire des bœufs		2 00		
Diverses personnes	Transport		24 47		
Crawford et Robertson	1 pour 100 de commission sur avances		0 78		
Banque de Montréal	do do		5 12		
Cie de la Baie-d'Hudson	do do		2 06		
S. H. Caswell	do do		0 05		
				1,256 00	
	Carlton.				
Cie de la Baie-d'Hudson	Lard séché et pommes de terre		97 62		
A. Fisher	Passage d'eau		1 00		
				98 62	
	Total de la dépense				2,595 79

DÉPARTEMENT DES AFFAIRES DES SAUVAGES,
OTTAWA, 30 juin 1885.

ROBERT SINCLAIR,
Comptable.

L. VANKOUGHNET,
Sous-surintendant général des affaires des sauvages.

O.—SAUVAGES DU MANITOBA ET DU NORD-OUEST—*Suite.*

En vertu de quelle autorité.	A qui payé.	Service.	$ cts	$ cts	$ cts	$ cts.
		Dépenses générales.				
		Crédit législatif, en vertu de 46 Vict., c. 2				66,380 00
		Autre octroi en vertu de 48 Vic., c. 2				60,420 62
						126,800 62
		Dépenses.				
		Appointements, gages et soins médicaux.				
47 Vic., c. 2, et 48 Vic., c. 2	L'hon. E. Dewdney	Appoint. comme commiss. des sauvages, une année, jusqu'au 30 juin 1885		3,200 00		
	H. Reed	do sous-commissaire, une année, jusqu'au 30 juin 1885		1,600 00		
	E. McColl	do inspecteur en chef de la surintendance du Manitoba, une année, jusqu'au 30 juin 1885.		2,200 00		
	T. P. Wadsworth	do inspecteur de la surintendance du Nord-Ouest, une année, jusqu'au 30 juin 1885		1,800 00		
	W. McGirr	do commis au bureau du commissaire, une année, jusqu'au 30 juin 1885		1,400 00		
	N. T. Macleod	do commis au bureau du commissaire, 14 mois, jusqu'au 30 juin 1884		1,166 66		
	W. B. Pocklington	do agent à Fort-McLeod, 11 mois, jusqu'au 31 mars 1885		1,143 26		
	W. Anderson	do do à Edmonton, une année, jusqu'au 30 juin 1885		1,200 00		
	J. M. Rae	do do à Battleford, une année, jusqu'au 30 juin 1885		1,200 00		
	T. T. Quinn	do do à Pitt, 10 mois, jusqu'au 31 mars 1885		675 00		
	J. A. Macrae	do do à Carlton, une année, jusqu'au 30 juin 1885		897 00		
	F. Ogletree	do do au Portage-la-Prairie, une année, jusqu'au 30 juin 1885		800 00		
	M. Begg	do do à la Traverse des Pieds-Noirs, 10 mois, jusqu'au 28 février 1885		812 00		

F. X. Girard, M.D.	do	officier médical à McLeod, 13 mois, jusqu'au 31 mars 1885		1,300 00		
J. Hourigan	do	garde-forestier, une année, jusqu'au 30 juin 1885		699 96		
J. McIntyre	Appoint.	comme agent à Savanne, une année, jusqu'au 30 juin 1885		900 00		
R. J. N. Pither	do	do Fort-Francis, une année, jusqu'au 30 juin 1885		1,000 00		
H. Martineau	do	do Manitoba-House, une année, jusqu'au 30 juin 1885		1,000 00		
G. McPherson	do	do Assabaskasing, une année, jusqu'au 30 juin 1885		1,000 00		
A. McKay	do	do Norway-House, une année, jusqu'au 30 juin 1885		1,000 00		
L. W. Herchmer	do	do Birtle, une année, jusqu'au 30 juin 1885		1,200 00		
A. McDonald	do	do la Tête-du-Sauvage, une année, jusqu'au 30 juin 1885		1,200 00		
W. Chastellaine	do	interprète, une année, jusqu'au 30 juin 1885		250 00		
A. M. Muckle	do	agent à Saint-Pierre, une année, jusqu'au 30 juin 1885		900 00		
J. P. Wright	do	commis, une année, jusqu'au 30 juin 1885		1,100 00		
L. J. A. Levèque	do	do do do		1,100 00		
J. Reader	do	agent à La-Passe, une année, jusqu'au 30 juin 1885		799 92		
S. B. Lucas	do	agent provisoire aux Buttes-de-la-Paix, une année, jusqu'au 30 juin 1885		730 00		
S. Macdonald	do	commis		50 00		
J. A. Mitchell	do	do		800 00		
J. A. Markle	do	do		975 00		
F. H. Paget	do	do au bureau du commissaire		900 00		
R. G. R Eden	do	do do		720 00		
A. R. Springett	do	do do		900 00		
A. B. McIntosh	do	do do		900 00		
C. W. H. Saunders	do	do do		660 00		
F. C. Cornish	do	do do		600 00		
H Keith	do	do		825 00		
J. B. Lash	do	do		930 00		
G. W. Gairdner	do	do		300 00		
C. Young	do	do		4 00		
J. M. Wright	do	do au paiement des annuités		50 00		
H. F. McMillan	do	do do		80 00		
A. Beauregard	do	do do		108 00		
W. Grime	do	do do		10 00		
J. St. L. McGinn	do	do do		106 00		
H. R. McIntyre	do	do do		132 00		
J. M. McCallum	do	do do		76 00		
F. Champness	do	do do		102 00		
		A reporter		41,501 80		126,800 62

O.—SAUVAGES DU MANITOBA ET DU NORD-OUEST—*Suite.*

En vertu de quelle autorité.	A qui payé.	Service.	$ cts.	$ cts.	$ cts.	$ cts.
		Report		41,501 80		126,800 62
		Appointements, gages et soins médicaux—Suite.				
47 Vic., c. 2, et 48 Vic., c. 2	H. Herchmer	Appoint. comme commis au paiement des annuités		4 00		
	T. Edmundson	do do do		27 00		
	E. Paradis	do		140 00		
	J. V. Kildahl	do		134 00		
	J. W. Jowett	do		145 00		
	P. Brown	do		51 00		
	B. H. Floyd	do		75 00		
	W. Shearwood	do		349 00		
	W. Laurie	do et aide du garde-magasin		179 74		
	A. McNab	do		120 00		
	J. D. Molson	do au bureau du commissaire		200 00		
	S. Swinford	do		61 74		
	H. A. J. Macdougall	do		15 00		
	J. J. Campbell	do		96 77		
					43,100 05	
	J. Paul	Gages comme charretier		12 00		
	H. Herchmer	do		3 00		
	J. C. Halford	do		7 50		
	E. Venn	do		120 00		
	G. Favell	do et interprète		142 50		
	G. Riskawasis	do		49 00		
	D. McDhall	do		7 00		
	J. A. Bone	do		4 00		
	J. V. Kildahl	do		6 00		
	J. Chartrand	do		70 00		
	do	do		35 00		
	M. Elliott	do		236 92		
	W. Calder	do		11 00		
	E. Lepotac	do		13 00		
	A. Kearns	do		35 25		
	S. Anderson	do		5 00		
	E. Lafonde	do		6 75		
	R. McCormach	do		18 00		
	J. Tomkins	do		34 61		

W. McNabb	Gages comme charretier		51 00	867 53	
R. B. Cotton, M.D.	Soins médicaux		4 00		
L. Munroe, M.D.	do		293 00		
J. H. Morrison, M.D.	do		14 35		
A. B. Mackay, M.D.	do		80 00		
O. C. Edwards, M.D.	do		337 00		
A. B. Poitevin	do		150 00		
W. Beamish, M.D.	do		83 00		
H. Dodd, M.D.	do		641 75		
Drs Sutherland et Arton	do		20 00		
B. H. Robertson, M.D.	do		33 00		
Dr Mackie	do		5 00		
J. Kerr, M.D	do		10 00		
T. Hanson, M.D.	do		30 00		
W. Redmond, M.D	do		54 00		
J. Collinge, M.D.	do		5 45		
T. Fafard, M.D	do		40 00	1,800 55	
J. Lee	Gages comme interprète		60 00		
M. Silveright	do		152 64		
J. Alexander	do		30 00		
J. Daniels	do		400 00		
J. Pritchard	do		289 60		
S. Geddes	do		340 00		
B. DeRoche	do		470 00		
H. Reed	Montant payé comme interprète		3 00		
Ben	Gages comme interprète		27 84		
P. Blondin	do do		73 84		
L. W. Herchmer	Montant payé do		12 00		
M. Cummings	Gages comme do		60 00		
W. McKay	do do		10 00		
A. Monkman	do do		3 00		
Gilbert	do do		32 00		
J. Moran	do do		36 69		
D. Enoch	do do		13 75		
H. Favell	do do		11 00		
W. Tomkins	do do		294 69		
J. A. Macrae	Montant payé do		11 00		
Rév. J. Macdougall	Interprétation aux paiements		10 00		
D. Whitford	Gages comme interprète		5 00		
J. Rowland	do do		2 00		
W. McGirr	Montant payé comme interprète		3 00		
Chapin	Gages comme interprète		2 50		
J. Flynn	do do		11 00		
R. Pratt	do do		280 00		
	A reporter		2,644 55	45,768 13	126,800 62

O.—SAUVAGES DU MANITOBA ET DU NORD-OUEST.

En vertu de quelle autorité.	A qui payé.	Service.	$ cts.	$ cts.	$ cts.	$ cts.
		Report		2,644 55	45,768 13	126,800 62
		Appointements, gages et soins médicaux—Suite.				
47 Vic., c. 2, et 48 Vic, c. 2....	Cie de la Baie-d'Hudson.	Service comme interprète		5 00		
	J. Flament	Gages comme do		16 25		
	J. Norris	do do		140 00		
	A. Morrisette	do do		38 00		
	Mike	do do		72 00		
	J. Lightening	do do		15 00		
	S. Whitford	do do		23 08		
	J. Noël	do do		7 00		
	H. Pratt	do do		30 00		
	P. Whitford	do do		80 00		
					3,070 88	
	J. Calder	do garde-magasin		625 00		
	J. Carney	do do		600 00		
	J. V. Kildahl	do do		140 00		
					1,365 00	
	F. Fishleigh	Porter une dépêche spéciale		3 00		
	P. Cummings	Constable		12 00		
	F. Ogletree	Dépenses payées pour trouver un bœuf égaré		7 00		
	do	Gages		69 15		
	J. B. et M. Buzwale.	Chaloupe transportée du Petit Courant au Sault Sainte-Marie.		28 75		
	G. McKay	Conduire des vaches		16 00		
	J. McIntyre	Gages payés aux chaloupiers et aides		216 50		
	Cie de la Baie-d'Hudson..	Montant payé pour divers services		12 25		
	W. Dennie	Conduire des bœufs		7 00		
	J. Moran	Divers services		9 00		
	M. Bouressa	Conduire des bœufs		4 00		
	E. Dewdney	Gages		28 50		
	J. Kelly	Gages au moulin à farine pour novembre et décembre 1881		106 00		
	E. Barnette	do do do		60 00		
	A. Whitney	do do do		45 00		
	J. Kean	do do do		116 66		
	H. Pellissier	Gages comme constable		9 00		
	A. Mackay	Gages payés aux chaloupiers et aides		47 25		
	H. Martineau	do do		133 00		

A. Stevenson	Aide dans l'entrepôt		2 00		
A. M. Muckle	Gages payés aux chaloupiers et aux aides		71 00		
H. Reed	do do		20 50		
C. J. Browning	Marquer des bestiaux		12 00		
S. Ash	do do		24 00		
E. Venn	Rassembler des chevaux		26 92		
N. McConnell	Poser des doubles-châssis		2 50		
J. Smith	Distribution de rations au paiement des annuités		27 00		
W. Bailey	Gardien de quarantaine pendant l'épidémie de la petite vérole		88 00		
P. Ballendine	Appointements comme agent spécial		375 00		
F. Sibbald	Marquer des bestiaux		5 00		
J. Brass	Messager		9 00		
J Kent	Gages payés aux chaloupiers		63 50		
J. McCulloch	Inspection des souliers sauvages		63 35		
G. McPherson	Gages payés aux chaloupiers et aux aides		108 75		
Mme Généreux	Nettoyer le bureau de Carlton		6 00		
J. Alexander	Ouvrage dans le magasin		1 50		
A. Carribean	Labourage à la rivière Roulante		33 75		
Cie de la Baie-d'Hudson	Marchandises au lieu de gages		59 00		
T. A. Newman	do		20 00		
T. Barton	Inspecter l'édifice		57 00		
E. McColl	Gages payés en tournée d'inspection		360 25		
O. Fell	Charger les charrettes		1 25		
T. Loussier	Surintendance des pêches sauvages		71 15		
R. Morin	do do		64 61		
S. Lafonde	Conduire les bestiaux		2 50		
Sauvages	Divers services		273 85		
T. Robillard	Eclaireur		2 50		
C. Jennings	Nettoyer l'entrepôt		2 50		
C. Coutois	Instructeur à South-Quill		40 00		
Brown et Curry	Montant payé pour transport des lettres		3 00		
R. J. N. Pither	Gages payés aux chaloupiers et aux aides		8 00		
A. McDonald	Gages		4 00		
Rév. G. Bruce	Distribution des médicaments à Fairford		200 00		
Rév. E. Lecoq	do Cumberland		120 00		
J. Tabouret	do la rivière de la Poule-d'Eau		45 00		
J. Flett	do la rivière Berens		120 00		
A. W. Ross	do la rivière Fisher		140 00		
J. McDonald	do lac à l'Orignal		75 00		
A. H. M. Budd	do Cumberland		36 67		
C. Thompson	do Pas		30 00		
T. Chambers	Gratific. lors de sa retraite du service comme instruct. de ferme		182 50		
W. Peart	Gages comme messager au bureau des commissaires		240 00		
H. Hartley	Gages comme gardien do		20 00		
J. Savord	do do		330 00		
F. Whitford	Conduire des bestiaux		1 00		
G. McKay	Prendre soin des bestiaux		1 00		
	A reporter		4,380 61	50,204 01	126,800 62

M.—SAUVAGES DU MANITOBA ET DU NORD-OUEST—*Suite.*

En vertu de quelle autorité.	A qui payé.	Service.	$ cts.	$ cts.	$ cts.	$ cts.
		Report		4,380 61	50,204 01	126,800 62
		Appointements, gages et soins médicaux—Suite.				
47 Vic., c. 2, et 48 Vic., c. 2	J. Reader	Gages payés aux chaloupiers et aux aides		432 50		
	W. Favel	Ouvrage dans le magasin		1 50		
	A. McMuckle	Gages payés aux chaloupiers et aux aides		3 50		
	Sarah Haylett	Gages comme gardien, bureau de Winnipeg		36 00		
	Margaret Macdougall	do do		108 00		
	J. Hourigan	Gages payés aux chaloupiers et aux aides		286 00		
	C. Gouin	Gages comme charpentier, lac aux Grenouilles		376 00		
	S. Oulette	Construire un parc à cochons		2 00		
	A. Gaddie	Aide aux paiements		5 00		
	N. Mallette	Faire une division dans le magasin		30 00		
	G. Marchand	Conduire les chevaux		8 00		
	J. F. Dorion	do bestiaux		13 75		
	T. Hogg	Gages pour juillet, 1882		35 00		
	E. Anderson	Conduire les bœufs		6 00		
	J. Brass	Aide dans le magasin		4 00		
	R. J. N. Pither	Gages payés		6 00		
	D. Whitford	Divers services		10 00		
	W. H. Elliott	Gages comme messager		5 00		
	W. L. Watt	Mettre en sacs et charger des pommes de terre		2 50		
	J. Garrick	Services dans le magasin		2 00		
	D. McFarlane	Conduire des bœufs		3 00		
	J. Nolin	Gages comme éclaireur		15 00		
	W. Inkster	Surveiller des sauvages coupant du bois de construction		38 46		
	T. P. Wadsworth	Gages payés en tournée d'inspection		64 00		
	W. Lennie	Confection de jougs		7 50		
	L. Laroque	Gages comme messager		5 00		
	L. W. Herchmer	Gages payés		4 00		
	S. H. Roswell	Gages c. cuisinier p. les coup. de billots aux Mont. de la Paix		23 06		
	N. Wilkie	Divers services		18 00		
	J. W. Fisher	Planter des arbres		5 00		
	J. Moran	Messager		10 00		
	E. Leelos	Services dans le magasin		5 00		
	F. K. Herchmer	Services spéciaux		4 00		
	J. Ashen	Haler du bois de construction		81 00		

A. Campbell	Messager		8 00		
W. Mackenzie	Aide aux Lacs Croches, flotter du bois		100 00		
				6,144 38	
	Frais de voyages, rations, etc.				
L'hon. E. Dewdney	Frais de voyages		443 52		
J. A. Macrae	do		346 40		
A. McDonald	do		1,332 82		
J. M. Rae	do		472 00		
T. T. Quinn	do		297 00		
F. Ogletree	do		341 00		
J. A. Mitchell	do		317 00		
T. P. Wadsworth	do		2,488 41		
R. G. R. Eden	do		30 80		
F. X. Girard, M.D	do		979 00		
W. Pocklington	do		385 95		
H. Reed	do		704 01		
L. W. Herchmer	do		1,924 90		
J. Reader	do		235 14		
W. Anderson	do		613 80		
G. W. Gardner	do		28 00		
E. McColl	do		1 596 20		
M. Begg	do		368 99		
A. Mackay	do		1,183 55		
J. Reader	do		351 75		
A. M. Muckle	do		536 95		
J. McIntyre	do		495 20		
F. Ogletree	do		354 60		
H. Martineau	do		866 90		
R. J. N. Pither	do		316 10		
G. McPherson	do		473 62		
S. B. Lucas	do		39 75		
J. P. Wright	do		37 90		
W. Shearwood	do		40 55		
W. McGirr	do		132 45		
J. Hourigan	do		288 00		
C. W. H. Saunders	do		20 00		
H. Keith	do		371 15		
J. A. Markle	do		44 75		
J. Kent	do		152 55		
J. B. Lash	do		170 75		
W. Shearwood	do		24 00		
C. Poyack	Louage d'un cheval		42 50		
J. A. Markle	do		1 75		
J. Boyd	do		30 00		
H. Keith	do		9 25		
	A reporter		18,888 96	56,348 39	126,800 62

O.—SAUVAGES DU MANITOBA ET DU NORD-OUEST—*Suite.*

En vertu de quelle autorité.	A qui payé.	Service.	$ cts.	$ cts.	$ cts.	$ cts
		Report		18,888 96	56,348 39	126,800 62
		Frais de voyages, rations, etc.—Fin.				
47 Vic., c. 2, et 48 Vic., c. 2	B. Brannen	Louage d'un cheval		5 00		
	Sproule et Walsh	do		4 00		
	J. Tomkins	do		50 00		
	P. Ballendine	do		34 50		
	E. Anderson	do		8 00		
	A. G. McDonald	do		9 50		
	Levasseur et Stedman	do et établer		7 50		
	Sauvage	do		3 00		
	J. Pritchard	do		12 00		
	J. Smith	do		18 00		
	M Groat	do etc		75 00		
	D. H. Gillespie	do		7 25		
	W. J. Squires	do		38 25		
	L. Mullholand	do		24 00		
	R. Smith	do		15 00		
	G. Irvine	do		2 50		
	W. Tomkins	do		4 00		
	J. C. Halford	Louage d'une voiture à ornière		8 00		
	J. Clemenston	do de moyens de transport		5 00		
	Steamer "Pacific"	Transport des hommes		6 50		
	F. Flammand	do C. Gouin		12 00		
	J. Gibbons	Louage d'un wagon		18 00		
	B. Primeau	do traîneau		3 00		
	T. Hogg	Repaiement du prix de passage		62 50		
	J. C. Wilson	do		62 50		
	F. B. Butler	do		68 00		
	P. J. Cunningham	do		68 00		
	J. Paisley	do		62 50		
	J. M. O'Donnell	do		68 00		
	E. Edwards	do		62 50		
	M. H. Canning	do		62 50		
	J. Shannon	do		62 50		
	D. H. Gillespie	Nourriture d'un cheval		41 63		
	Sibbald et Lindsay	Avoine		68 40		

J. B. Smith	do		14 75		
J. S. Donahue	do		87 00		
A. Macdonald	do		75 40		
Sauvages	do et foin		411 00		
J. C. Phipps	Frais de voyages lors de l'inspection des chaloupes		2 50		
H. Herchmer	Allocation de pension		2 25		
I. G. Baker et Cie.	Nourriture d'un cheval et rations		392 91		
R. McIver	Transport de l'agent Macrae		5 00		
H. Keith	Payé pour transport du chef		1 90		
Cie de la Baie-d'Hudson.	Rations et nourriture d'un cheval, etc		396 04		
Cie houillère et de navigation du Nord-Ouest.	Passage		16 00		
A. Beauregard	Frais de voyages lors des paiements		85 70		
L. J. A. Levèque	do do		144 50		
J. St. L. McGinn	do do		82 85		
H. F. McMillan	do do		75 60		
J. W. Wright	do do		47 60		
H. R. McIntyre	do do		99 00		
F. Champness	do do		116 70		
Joyner Frè's et Atherton	Pension du messager		15 75		
Police à cheval du N.-O.	Rations		31 23		
H. Taylor	Repas		11 00		
H. Sayers	Avoine		4 50		
Cummings et Allen	do foin et établer		66 50		
H. Mitchell	do do		49 00		
S. Ballendine	do		60 00		
S. Hockley	Frais de voyages		9 95		
M. Cummings	Allocation de pension		21 00		
P. Cummings	do		6 00		
J. C. Halford	Conduire M. Keith		8 00		
E. Dewdney	Allocation de ration pour J. Alexander		72 75		
M. Macleod	Argent pour payé les dépenses d'un interprète		2 50		
F. Ballendine	Avoine		6 00		
H. Nash	do et foin		93 75		
D. F. Jelly	Foin		28 00		
S. Bench	do		9 38		
M. McCauley	Nourriture et louage d'un cheval		29 64		
W. M. Herchmer	do d'un cheval		23 96		
Sutherland et Atherton	Avoine		18 90		
Sibbald, Lindsay et Lynn	do		31 16		
J. Nolin	Foin		12 00		
T. Miller	Avoine		42 00		
W. Cromartin	do		16 50		
D. Gillespie	Etabler des chevaux et louage d'un cheval		30 00		
G. Favel	Allocation pour pension		20 25		
F. Otton	Pension de l'instructeur Craig		15 00		
	A reporter		22,739 41	56,348 39	126,800 62

O.—SAUVAGES DU MANITOBA ET DU NORD-OUEST—*Suite.*

En vertu de quelle autorité.	A QUI PAYÉ	SERVICE.	$ cts.	$ cts.	$ cts.	$ cts.
		Report		22,739 41	56,348 39	126,800 62
		Frais de voyages, rations, etc.—Suite.				
47 Vic., c. 2, et 48 Vic., c. 2	W. P. McCormick	Pension de J. Tanner		4 50		
	J. Clementson	Pension et établer		6 90		
	D. Ross	Repas et logement		28 00		
	T. Oran	Etabler des chevaux		5 50		
	J. Daniels	Allocation pour pension		7 50		
	S. J. Donaldson	Etabler des chevaux		9 00		
	D. Ross	Repas et établer		17 50		
	J. V. Kildahl	Frais de voyages		28 00		
	A. Kearns	Payé pour frais de passage d'eau		12 70		
	A. Fisher	Passage d'eau		12 35		
	E. Venn	Frais de voyages		28 25		
	Mahaffy et Clinkskill	Divers approvisionnements		12 90		
	A. L. Ashdown	Péages de pont		3 65		
	H. McKenny	do		3 10		
	C. Henderson	Réparations au wagons		2 00		
	J. Walter	Ferrement et réparations		49 05		
	Ligne de la malle royale	Transport des employés officiels		90 00		
	W. A. Brown	Transport au Fort à la Corne		4 00		
	W. R. McCuskey	Transport de l'agent McDonald		5 00		
	W. B. Wright	do do		3 50		
	T. Barton	Frais de voyages lors de l'inspection des bâtisses		109 00		
	J Carney	Payé au lieu de rations		70 00		
	J. E. Aylwin	Dépense se rattachant au choix des bestiaux		5 50		
	Leeson et Scott	Passage de M. McCrae		14 50		
	J. Daniels	Pension d'un homme		1 90		
	Chemin de fer C. P.	Transports des employés officiels		175 59		
	A. McGowan	Dépenses du constable		20 50		
	T. D. Green	Frais de voyage, d'Ottawa à Régina		83 00		
	J. L'Heureux	do à Régina		11 25		
	J. Norn	Transport de l'instructeur		20 00		
	J. Savord	Pension d'un homme		5 25		
	W. G. Pettingell	Huile pour voiture à ornières		0 55		
	J. Pellisier	Conduire le médecin		16 00		
	G. Chaffee	Frais de transport de l'instructeur		60 00		

W. McNab	Pension comme charretier		38 25		
J. Rowatt	Repaiement du prix du passage		68 00		
			23,772 10		
	Moins—Montant payé pour rations des gardes de la police à cheval du Nord-Ouest lors des paiements		28 46		
				23,743 64	
	Impressions, annonces, papeterie, télégrammes et frais de port.				
Prince Arthur "Herald"	Annonces		33 58		
Québec, "Nouvelliste"	do		10 80		
Ste-Catherine "Journal"	do		47 76		
Kingston "News"	do		35 10		
"Le Monde"	do		94 98		
Calgary "Herald"	do		7 00		
Hamilton "Spectator"	do		52 92		
Napanee "Standard"	do		10 26		
F. Ogletree	do		2 00		
Cie d'imp. de la Prairie	do		5 60		
Battleford "Saskatchewan Herald"	do		72 95		
Stratford "Herald"	do		10 26		
Prince Albert "Times"	do		30 00		
St-Thomas "Times"	do		10 26		
Winnipeg "Times"	do		181 78		
Minnedosa "Tribune"	do		21 70		
Brandon "Mail"	do		61 75		
"La Vallée d'Ottawa"	do		11 16		
"Nouvelles Soirées Canadiennes"	do		12 40		
Toronto "Telegram"	do		18 60		
Qu'Appelle "Vidette"	do		57 20		
Portage la Prairie "Tribune-Review"	do		52 78		
Régina "Leader"	do		70 42		
McLeod "Gazette"	do		70 46		
Minnedosa "Tribune"	do		68 64		
Calgary "Nor'-Wester"	do		93 04		
Montréal "Herald"	do		9 30		
Gladstone "Age"	do		31 85		
Moosomin "Courier"	do		80 08		
Aylmer "Times"	do		6 20		
Hull "Despatch"	do		18 60		
"Le Canada"	do		35 96		
Montréal, "La Minerve"	do		53 94		
	A reporter		1,379 33	80,092 03	126,800 62

O.—SAUVAGES DU MANITOBA ET DU NORD-OUEST—*Suite.*

En vertu de quelle autorité.	A qui payé.	Service.		$ cts.	$ cts.	$ cts.	$ cts.
		Report			1,379 33	80,092 03	126,800 62
		Impressions, annonces, etc.—Suite.					
47 Vic., c. 2, et 48 Vic., c. 2	Thornbury "Union "Standard"	Annonces			6 20		
	Collingwood "Enterprise Messenger"	do			12 40		
	Toronto "Mechanical and Milling News"	do			9 30		
	Exeter "Times"	do			15 50		
	Berlin "News"	do			18 60		
	Peterboro' "Review"	do			18 60		
	Peterboro' "Canada Lumberman"	do			6 20		
	Dundas "Standard"	do			15 50		
	Toronto "Canada Manufacturer"	do			27 90		
	"Courier du Canada"	do			21 70		
	Ottawa "Citizen"	do			35 96		
	Brockville "Times"	do			18 60		
	Toronto "Advertiser"	do			21 70		
	Portage la Prairie "Liberal"	do			54 86		
	Gananoque "Journal"	do			11 16		
	Almonte "Times"	do			18 60		
	Meaford "Mirror"	do			12 40		
	Peterboro' "Times"	do			18 60		
	Whitby "Gazette"	do			11 16		
	Montréal "Journal of Commerce"	do			37 20		
	Napanee "Beaver"	do			11 16		
	London "Free Press"	do			31 00		
	Guelph "Herald"	do			21 70		
	Eganville "Enterprise"	do			17 36		
	Cornwall "Reporter"	do			15 50		
	Cobourg "Sentinel Star"	do			15 50		
	Carleton Place "Central Canadian"	do			15 50		

Brantford "Courier"	do	18 60		
Bradford "Witness"	do	15 50		
Belleville "Intelligencer"	do	18 60		
Aurora "Borealis"	do	11 16		
London "Catholic Record"	do	21 70		
Owen Sound "Times"	do	14 26		
Oshawa "Vindicator"	do	11 16		
Port Hope "Times"	do	15 50		
Picton "Gazette"	do	11 16		
Prescott "Messenger"	do	15 50		
Richmond Hill "Herald"	do	6 82		
Toronto "Mail"	do	111 60		
Toronto "National"	do	37 20		
Toronto "Sentinel"	do	21 70		
Windsor "Essex Review"	do	13 64		
St. Catharines "Visitor"	do	21 70		
Seaforth "Sun"	do	15 50		
Stratford "Times"	do	15 50		
Montreal "Gazette"	do	53 94		
St Johns "News"	do	15 50		
Sherbrooke "Gazette"	do	15 50		
Lévis, "Le Quotidien"	do	18 60		
Montreal "Post"	do	34 10		
Halifax "Herald"	do	21 70		
Toronto "World"	do	12 40		
Edmonton "Bulletin"	do	45 50		
Birtle "Observer"	do	21 50		
Toronto "Christian Guardian"	do	9 30		
Belleville "Dominion Oddfellow"	do	8 68		
Toronto "Truth"	do	6 20		
Brandon "Sun"	do	56 55		
Montreal "Herald"	do	24 80		
Yarmouth "Times"	do	6 20		
Regina "Leader"	do	26 04		
Chatham "Planet"	do	18 60		
Markham "Sun"	do	15 50		
Montreal "Shareholder"	do	37 20		
Canadian "Sportsman"	do	12 40		
Mitchell "Advocate"	do	11 16		
Brighton "Ensign"	do	4 96		
Winnipeg "North-West Farmer"	do	9 30		
	A reporter	2,781 62	80,092 03	126,800 62

O.—SAUVAGES DU MANITOBA ET DU NORD-OUEST—*Suite.*

En vertu de quelle autorité.	A qui payé.	Service.	$ cts.	$ cts.	$ cts.	$ cts.
		Report		2,781 62	80,092 03	126,800 62
		Annonces, impressions, etc.—Suite.				
47 Vic., c. 2, et 48 Vic., c. 2	Toronto "Irish Canadian"	Annonces		37 20		
	Waterloo "Canadian Farmers' Friend"	do		11 16		
	Toronto "Monetary Times"	do		37 20		
	Selkirk "Herald"	do		4 00		
	Manitoba "Free Press"	do		26 00		
	St. Boniface "Manitoba"	do		4 68		
	J. C. Irvine	Timbres-poste, bureau de Régina		520 00		
	Cie de la Baie-d'Hudson	do		39 95		
	F. Ogletree	do		14 00		
	H. Martineau	do		5 24		
	F. S. Simpson	do Pitt		5 00		
	R. Crawford	do Indian-Head		97 43		
	Direc. de poste, McLeod	do		50 00		
	A. B. Wood	do Birtle		60 00		
	A. McBeath	do Buttes du Tondre		2 70		
	J. Reader	do		3 15		
	A. M. Muckle	do		36 84		
	Direc. de poste, Calgary	do		12 39		
	J. A. Mitchell	do		5 00		
	Dir. de poste, Battleford	do		25 00		
	J. McIntyre	do		9 52		
	J. M. McCallum	do		0 15		
	Direct. de poste, Pitt	do		14 00		
	J. Henderson	do Winnipeg		138 61		
	J. McIntyre	do		2 69		
	M. Begg	do		3 00		
	W. D. Creighton	do		29 30		
	E. Dewdney	do		0 90		
	S. Hockley	do		4 00		
	H. Richardson, fils	do		5 00		
	Sutherland et Atherton	do		2 00		

Crawford et Robertson	Timbres-poste		12 33		
J. Clementson	do		2 10		
Cie du ch. de fer C. du P.	Télégrammes		914 43		
Richardson et Macdonald	do		26 55		
F. Ogletree	do		4 00		
Cie du télégraphe G.N.-O	do		39 93		
E. Dewdney	do		1 12		
J. S. Macdonald	do		8 93		
H. Reed	do		12 79		
A. Taylor	do		4 34		
T. P. Wadsworth	do		18 50		
L. W. Herchmer	do		4 65		
Service du télégraphe et des signaux	do		44 27		
Cie lithograph'e Burland	Impression des billets d'annuité		210 30		
J. McIntyre	do listes		8 00		
Cie d'imprimerie Prairie.	do avis aux délinquants		1 50		
Imprimeur de la reine.	do		1,492 85		
A. Macdonald	Encre		5 35		
A. Kennedy	Papeterie		79 17		
I. G. Baker et Cie.	do		5 08		
C. H. Black	do		21 70		
J. Reader	do		1 90		
W. J. Pettingell et Cie	do		7 90		
A. Biboon	do		3 15		
T. N. Campbell	do		6 15		
H. Martineau.	do		1 50		
Thomson Frères	do		10 00		
Crawford et Robertson	do		13 46		
J. Henderson	1 exemplaire du "Manitoba and North West Gazetteer"		4 00		
Mahaffy et Clinkskill	Papeterie		1 25		
J. Kent	do		11 90		
Cie de la Baie-d'Hudson.	do		12 75		
T. Osborne	do		3 60		
J. H. Ashdown	do		3 75		
J. McIntyre	do		1 60		
Bureau de la papeterie	do		1,040 35		
				8,028 89	
	Loyer, éclairage et combustible.				
Cie de la Baie-d'Hudson.	Loyer du bureau de Carlton		240 00		
do	do Pitt		150 00		
do	do Winnipeg		1,100 00		
do	Loyer de l'entrepôt de Pelly		24 00		
J. S. Crerar	do do Birtle		120 00		
	A reporter		1,634 00	88,120 92	126,800 62

O.—SAUVAGES DU MANITOBA ET DU NORD-OUEST—*Suite.*

En vertu de quelle autorité.	A qui payé.	Service.	$ cts	$ cts.	$ cts.	$ cts
		Report		1,634 00	88,120 92	126,800 62
		Loyer, combustible et bois—Suite.				
	W. Anderson	Loyer du bureau d'Edmonton et l'emplacement de l'entrepôt		367 67		
	L. W. Herchmer	Allocation pour le loyer du bureau à Birtle		200 00		
	J. Pruden	do de l'entrepôt à Victoria		30 00		
	L. Thompson	do do do		10 00		
	M. Walley	do do Birtle		10 00		
	A. M. Muckle	do d'un bureau		200 00		
	F. Ogletree	do do		200 00		
	H. Martineau	do do		200 00		
	G. McPherson	do do		200 00		
	R. J. N. Pither	do do		200 00		
	J. McIntyre	do do		200 00		
	A. McKay	do do		200 00		
	J. Reader	do do		200 00		
	Rév. J. Macdougall	do de l'entrepôt, Morley		50 00		
	A. Campbell	do do Montag'e de L'Orignal		16 00		
	F. Ogletree	Louage de maisons aux paiements		6 00		
	T. D. Bruce	Bois (agence de Martineau)		6 00		
	Fishleigh et Dillon	do pour le bureau de Indian-Head		2 00		
	G. Bently	do do d'Edmonton		17 50		
	S. Beach	do do de Régina		32 50		
	W. Scott	do do de Winnipeg		47 00		
	P. Lethen	do do d'Indian-Head		12 00		
	A. Cyre	do do do		3 00		
	J. Cluff	do do do		3 50		
	Sauvages	do do do		24 50		
	J. Bell	do do do		50 00		
	Cie houillère et de transport du Dominion	Houille pour le bureau de Winnipeg		120 00		
	D. Horan	do do McLeod		35 70		
	W. Laur	Bois do Indian-Head		19 00		
	J. H. Bunnell	do do do		15 00		
	C. Favell	do do do		22 75		
	W. Broley	do do do		6 00		
	G. Arkle	do do Régina		24 00		

W. Harvey	do do Indian-Head		3 50		
M. Dozie	do do do		4 00		
J. Edwards	do do Birtle		63 00		
I. G. Baker et Cie	Houille do McLeod		278 19		
J. A. Kerr	do do Régina		773 25		
D. Brabant	Bois do Indian-Head		3 50		
W. Hall	do do do		4 00		
J. N. David	do do Birtle		42 50		
J. G. Valleau	do do Indian-Head		5 25		
Murray et Brooks	do do do		20 00		
A. Dixon	do do do		19 25		
G. Deaver	do do Carlton		67 00		
M. Brown	do do Birtle		34 00		
Garrett et Glen	do do Indian-Head		5 25		
R. Jeffery	do do Régina		5 00		
A. N. Taylor	do do Indian-Head		3 00		
P. Dayman	do do do		8 00		
Cie de la Baie-d'Hudson	20 galons de pétrole, Traverse des Pieds-Noirs		23 75		
A. Macdonald	Pétrole pour le bureau de Battleford		1 25		
J. W. Ashdown	do do Winnipeg		2 25		
Cie de la Baie-d'Hudson	do do Carlton		7 28		
I. G. Baker et Cie	do do McLeod		9 50		
				5,746 84	
	Dépenses de bureau.				
Cie de la Baie-d'Hudson	Divers approvisionnements, tapis, etc., pour les bureaux de Régina, Carlton et Edmonton		203 05		
J. A. Kerr	Divers pour le bureau de Regina		113 18		
H. McGillivray	do do		6 85		
Mowat Frères	do do		27 00		
M. P. Zindord	Meubles do		592 00		
T. Scott	do do		34 00		
F. R. Bannhard	Pupitre do		35 00		
J. H. Ashdown	1 filtre do		15 00		
T. W. Crapper	Vitres et vitrage pour le bureau de Régina		3 05		
Frank Oliver	Divers do		2 00		
G. B. Collis	Réparer l'horloge do		1 00		
Vulcan Iron Co	do la presse à copier do		6 10		
Williams et Murphy	Divers do		7 00		
C. H. Baine	Faïencerie do		2 50		
Colonization Store Co	Divers do		29 43		
Upper Canada Furnishing Co	Chaise de bureau do		19 00		
J. McCrae	Table, etc. do		45 37		
W. G. Pettingell	Savon do		2 00		
M Hughes	Chaises do		31 00		
	A reporter		1,174 53	93,867 76	126,800 62

O.—SAUVAGES DU MANITOBA ET DU NORD-OUEST—*Suite.*

En vertu de quelle autorité.	A qui payé.	Service.	$ cts.	$ cts.	$ cts	$ cts
		Report		1,174 53	93,867 76	126,800 62
		Dépenses de bureau—Suite.				
	J. R. Reilly	Fournitures de bureau, Régina		61 00		
	T. Scott	Meubles, bureau de Winnipeg		14 50		
	W. Hargrave	Loyer d'un tiroir au bureau de poste, Winnipeg		3 00		
	J. Lovell et fils	1 almanach des adresses de Winnipeg, bureau de Winnipeg		2 50		
	J. A. Hargrave	1 pupitre do		125 00		
	T. Jones	1 armoire do		13 98		
	Crawford et Robertson	Divers pour le bureau d'Indian-Head		0 50		
	Patterson et Gibson	Pupitre, pour le bureau de Birtle		18 00		
	J. A. Kerr	Presse à copier, bureau d'Edmonton		20 00		
	Brown et Curry	Divers do		1 00		
	E. et C. Gurney	Poêle, bureau de M. Martineau		15 32		
	G. Rapids Boat Store	Meubles do M. Reader		24 30		
	Mahaffy et Clinkskill	Divers do Battleford		0 60		
	A. Macdonald	Chaises do Lac aux Grenouilles		13 00		
	do	Divers do Battleford		4 00		
	I. G. Baker et Cie	do do McLeod		2 05		
	A. E. Shelton	Meubles, bureau de la Traverse des Pieds-Noirs		18 75		
	Rogers et Grant	Presse à lettres et divers, bureau de la Traverse des Pieds-Noirs		18 00		
	do	do do McLeod		13 00		
	J. L. Wells	Poêle, etc., bureau de la Savanne		26 20		
					1,569 23	
		Equipement et réparations.				
	Sibbald et Lindsay	Voiture à ornières pour l'agent Begg		65 00		
	A. Doig	Poêle de camp do Herchmer		6 25		
	Willard Frères	Harnais do Begg		20 00		
	T. P. Wadsworth	Equipement et réparations		115 26		
	J. Campbell	Voiture à ornières pour M. Wadsworth		100 00		
	O. Garson	Brancard pour Carlton		8 00		
	Cie de la Baie-d'Hudson	Divers		163 93		
	S. et H. Borbridge	2 boîtes pour papiers pour M. McColl et M. Wadsworth		40 00		
	do	Portemanteau et divers pour M. Wadsworth		97 50		

A. E. Paget	1 jument pour le commissaire		125 00		
W. C. McKay	1 wagon pour M. Read		125 00		
Mahaffy et Clinkskill	1 voiture à ornières pour M. Rae		90 00		
A. McDonald	1 paire de chevaux do		365 00		
R. H. Brantnobin	Coussins pour voiture à ornières et fouet		9 75		
L. W. Herchmer	Couvertures et robe		55 82		
J. McIntyre	Divers pour équipement		9 50		
H. Mitchell	Robe, etc		4 66		
T. P. Welsh	1 paire de chevaux pour M. Read		350 00		
P. Prevost	1 cheval do		200 00		
A. Mackay	1 tente et réparations		45 55		
H. Martineau	do		25 22		
I. G. Baker et Cie	Equipement pour Mr. Wadsworth		5 65		
Cie de la Baie-d'Hudson	1 yole pour M. Reader		50 00		
H. Read	Equipement et réparations		33 55		
H. Mitchell	1 cheval pour M. Rae		165 00		
W. G. Pettingell	Huile pour voiture à ornières		0 60		
A. Macdonald et Cie	Divers, etc		8 00		
E. Dewdney	Articles d'équipement		4 00		
A. H. Heney et Cie	1 selle pour W. B. Young		35 00		
F. C. Cornish	1 lit de camp		2 00		
J. Reader	Divers pour équipement		2 37		
J. A. Kerr	Couteaux et fourchettes		7 25		
C. V. Garson	1 valise pour l'argent des annuités		12 00		
F. Le Mere	Timons pour brancard		1 00		
M. Brown	1 traîneau pour le commissaire		40 00		
Ross Frères	2 traîneaux pour Edmonton		10 00		
E. McColl	Divers articles d'équipement		48 31		
Knox et Barber	1 traîneau, etc		37 00		
Quail et Scott	Réparations un wagon		3 75		
D. Lavally	Ouvrage de forgeron pour M. Rae		6 00		
W. Latour	do pour MM. Quinn et Rae		23 85		
C. Thompson	do à Carlton		32 88		
W. Byres	do pour M. Wadsworth		29 50		
O. W. Evans	do pour M. Reed		19 20		
C. McCusker	do à Régina		94 25		
A. Robinson	do do		14 50		
W. D. Whitney	do pour M. Pocklington et M. Wadsworth		27 37		
J. Collingham	Réparer un harnais pour M. Pocklington		12 00		
D. A. Macdonald	Ouvrage de forgeron et réparations		7 65		
E. Brunelle	Réparer la voiture à ornières à Carleton		14 50		
A. McKenzie	Ouvrage de forgeron		34 25		
R. Payne	do à McLeod		50 45		
A. H. Heney	Réparer un harnais		18 75		
G. Lovell	Ouvrage de forgeron		5 00		
Williard Frères	Réparer un harnais à Régina		1 00		
	A reporter		2,878 07	95,436 99	126,800 62

M.—SAUVAGES DU MANITOBA ET DU NORD-OUEST.—*Suite.*

En vertu de quelle autorité.	A qui payé.	Service.	$ cts	$ cts	$ cts	$ cts
		Report		2,878 07	95,436 99	126,800 62
		Equipement et réparations—Suite.				
	A. Robinson	Ouvrage de forgeron		2 60		
	W. A. Brooks	Réparer un wagon		3 00		
				2,883 67		
		Moins—Remboursement comme suit :—				
		Prix d'un cheval vendu	$154 32			
		Frais pour réparations de voiture à ornières	33 00			
		Montant payé pour le ferrement des chevaux	2 00			
				189 32		
					2,694 35	
		Divers.				
	C. Sayers	Foin pour les bestiaux des sauvages		10 00		
	J. Bellegarde	Labour pour les sauvages		10 50		
	W. A. Heubach	do		100 00		
	J. Davis	do		6 30		
	Sauvages	Foin pour les bestiaux		42 00		
	R. Cadman	Labour pour les sauvages		18 90		
	G. Wilkie	do		115 00		
	L. Couture	Labourer, semer et moissonner		125 00		
	W. Cameron	Labour pour les sauvages		150 00		
	Sauvages	do		16 50		
	do	Couper du foin et divers autres ouvrages		484 25		
	do	Sciage de bois		18 00		
	J. Cameron	Labourer et arracher des pommes de terre		142 00		
	Sauvages	Carabines reprises par la police à cheval		9 00		
	Walters et Baker	Foin pour les bœufs des sauvages		7 00		
	R. McLaren	Couper at engerber le blé		18 00		
	N. Bawlf	Foin pour les sauvages de Wabegon		141 10		
	A. Cambean	Foin pour les bœufs		12 00		
	H. et A. Shelton	Battre du blé		20 00		
	N. Fee	Foin pour les bestiaux des sauvages, etc.		66 00		
	A. Stewart	do		40 00		

Cie de la Baie-d'Hudson.	do		110 00		
G. Fisher	do		6 00		
R. L. Brannan	do		1 50		
W. Dubois	Labourer, herser et semer		1 50		
O. Folster	Foin pour bestiaux		31 50		
J. Lewis	Labourer et herser sur la réserve de l'Étoile-du-Jour		40 00		
J. Walker	Bois de construction pour la réserve des Trois-Taureaux		120 48		
T. Heslop	Etabler et nourrir les bestiaux		52 00		
P. Cyr	Labourage		84 00		
J. Pratt	do		24 00		
A. Campbell	Etabler les vaches, etc		34 85		
J. La Clair	Semer		15 00		
J. Côté	do		15 00		
T. Lees	Etabler les bestiaux		50 00		
T. A. Newman	Approvisionnements pour les sauvages		42 30		
Cie de la Baie-d'Hudson.	Usage de bœufs		6 00		
Richardson et Lepper	Câble pour bœufs		2 75		
G. F. et J. Galt	Coton pour empaqueter les graines		0 63		
I. G. Baker et Cie	Divers		18 92		
N. G. Pettingell et Cie	Désinfectant et huile		2 75		
T. Scott	2 boîtes pour l'argent des annuités		12 00		
J. Dawson	Drogues, etc		1 88		
Pénitencier du Manitoba	Cercueil pour un sauvage		1 63		
J. Daniel	Creuser une fosse pour un sauvage		1 50		
E. Harris	Riz sauvage		3 00		
J. H. Ashdown	Ancre et chaîne pour la chaloupe de M. Martineau		22 00		
Knox et Barker	6 paires de châssis et portes p. les édifices du lac aux Grenouilles		45 50		
Cie de la Baie-d'Hudson.	Divers		16 61		
J. H. Ashdown	Monter les poêles au bureau de Winnipeg		2 10		
A. Macdonald	Souscription pour aider à cons. un pont sur la riv. à la Bataille		10 00		
P. C. Pambrum	Confection de rets		150 00		
R. Mackay	Divers lors des paiements des annuités		5 00		
H. Martineau	do do		1 00		
F. P. Welsh	1 pistolet pour le bureau de Régina		8 00		
I. G. Baker et Cie	Divers pour le moulin à farine		77 09		
A. M. Morden	Pommes de terre pour le moulin à farine		25 80		
S. Sharpe	Bœuf do		73 68		
N. S. Gladstone	Ouvrage sur le bois de construction pour le moulin à farine		24 00		
J. Buswere	Billots pour le moulin à farine		184 54		
H. Taylor	Repas pour les hommes		16 00		
F. Ogletree	Payé pour enregistrement		1 25		
J. Y. Gilmour et Cie	Echantillons d'effets d'après entreprise		37 49		
J. Boyd	Etabler des bœufs		4 50		
J. Mulligan	Services d'un taureau		2 00		
Cie internationale de Tentes et Auvents	Pavillon anglais		60 55		
N. S. Gibbon	Frais d'expédition de la chaloupe de M. Martineau		7 00		
	A reporter		3,004 85	98,131 34	126,800 62

N.—SAUVAGES DU MANITOBA ET DU NORD-OUEST—*Suite.*

En vertu de quelle autorité.	A qui payé.	Service.	$ cts.	$ cts.	$ cts.	$ cts.
		Report		3,004 85	98,131 34	126,800 62
		Divers—Suite.				
	H. S. Simms	Câble, poulies, etc		3 90		
	Macdonald et Sully	Réparations à l'entrepôt		15 00		
	A. J. Osment	Bois de service pour les sauvages		83 87		
	C. Kane	Bois de service, etc		14 95		
	C. J. Mickle	Prendre des déclarations		4 00		
	Ferrier et Blyth	Echantillons de cuir		15 77		
	H. LeJeune et Cie	Vernis, peinture, etc		19 45		
	J. McCrae	Frais de déplacement des édifices sur la réserve des lacs Croches		192 00		
	do	Construction des édifices d'après entreprise, sur les réserves des lacs Croches et de Muscowpetung		10,778 60		
	do	Construction d'une maison et installation pour le chef Piapot		265 00		
	Smith et Ferguson	Poêle de cuisine pour le chef		103 05		
	Rév. H. Leduc	Soins aux sauvages malades à l'hôpital, Saint-Albert		214 80		
	Menokusicook	1er prix pour pain et beurre, à l'exposition agricole de Régina		25 00		
	A. Syre	1er prix pour pommes de terre, exposition agricole de Régina		15 00		
	N. Horsfall	2e do do		10 00		
	G. Davis	Ajuster les portes et les châssis		3 25		
	W. E. Hicks	Vidanges		15 00		
	J. A. Kerr	Bidons pour huile de morue		12 00		
	J. Clementson	Saindoux		1 40		
	J. Bear	Nourrir les bestiaux		25 00		
	A Macdonald	Divers		33 50		
	J. A. Kerr	Mesures et balances améliorées		135 00		
	L. W. Herchmer	Payé pour distribuer les télégrammes		0 50		
	Mowat Bros	Toile, etc		3 85		
	J. A. MacCaul	Bois de service		12 60		
	T. Rogers	200 arbres pour les terrains à Régina		250 00		
	Penrose et Rocan	Nourriture des bestiaux pour le traité n° 3		17 72		
	R. D. McNaughton	Bois de construction		16 40		
	M. Kearns	Faucher et ameulonner du foin		75 00		
	A. Grogan	Chaux		6 25		

J. Foy	Plâtrer les édifices		24 00		
Crawford et Robertson	1 boîte de bois		10 00		
McLean et Elliott	Rédiger un cautionnement et contrat		10 00		
Mahaffy et Clinkskill	Câble pour bestiaux		8 10		
W. J. Mitchell	Désinfectant		2 00		
A. McKenzie	Réparer un fusil		2 50		
Morrison et McQuinn	Machine à battre le grain		50 10		
J. A. Kerr	Divers approvisionnements		33 37		
J. H. Ashdown	Réparations au poêle		1 85		
E. McColl	Approvisionnements pour les sauvages		227 05		
T. R. Twigg	Réparations aux édifices		14 50		
Sibbald et Lindsay	Inspecter et peser du blé		5 00		
E. Cook	Réclamations pour améliorations pour la réserve des sauvages, ½ ouest, front de la section 15, township 48		305 00		
T. Barton	Préparer des boîtes		15 07		
J. L. Johnson et Cie	Gâches et verrous		3 47		
L. W. Herchmer	Dépenses dans la cause des liqueurs		9 05		
T. Lyons, sén.	Prendre soin des sauvages aliénés		15 00		
H. Shorey et Cie	Echantillons de mitaines		8 40		
J. L'Hirondelle	Compensation pour améliorations sur la réserve de Michell		100 00		
D. O'Connor	Dépenses Higgins *vs.* Régina		130 58		
A. M. McMillan	Frais dans la poursuite de Colbourn *vs.* Régina		3 00		
P. J. Curran	Règlement de réclamations sur la réserve de M. Calihoos		150 00		
G. McPherson	Payé pour porter la malle		39 25		
J. C. Phipps	Avances sur chaloupe pour M. Martineau		40 00		
A. Mandowasing	Balance due do		110 00		
Cie houil. et de nav. N.-O.	Emmagasinage de farine		145 22		
West Canada Loan and Saving Co	Montant d'hypothèque d'intérêt sur la propriété de J. Cameron, réserve de la Rivière Roulante		1,119 64		
J. Cameron	Balance due sur réclamation, réserve de la Rivière Roulante		284 51		
G. D. Edwards	Changement des cloches électriques		5 00		
Sauvages	Services		62 07		
Smart et Gillies	Faire des cadres pour doubles châssis		13 90		
D. J. Waggoner	Droits de souche à Battleford		146 00		
M. P. Zindord	Persiennes, bureau de Régina		453 31		
Wood et Sanders	Abonnement, McLeod "Gazette"		3 00		
J. Reader	Approvisionnements pour les sauvages		3 37		
W. P. Beaupré	Blé haché pour nourriture des cochons		5 60		
H. Mitchell	Louer un moulin à vanner		4 00		
Cie de la Baie-d'Hudson	Divers approvisionnements		163 71		
D. McKenzie	Inspection d'un yacht		2 00		
T. Yeandle	Ferrer les cornes des bœufs		0 50		
Bur. de poste, Winnipeg	Loyer de tiroir		3 00		
J. P. Wright	Menus déboursés		72 11		
E. Dewdney	do		16 25		
F. Ogletree	do		36 10		
	A reporter		19,329 29	98,131,34	126,800 62

O.—SAUVAGES DU MANITOBA ET DU NORD-OUEST—*Suite.*

En vertu de quelle autorité.	A qui payé.	Service.	$ cts.	$ cts.	$ cts.	$ cts.
		Report		19,329 29	98,131 34	126,800 62
		Divers—Fin.				
	Edward Higgins	Paiement du montant dû ... $349 16 Moins—Montant payé à la cour ... 40 00 $309 16 Balance ... 109 96		419 12		
	J. C. Nelson	Dépenses en rapport avec les chevaux du départ. de l'intérieur.		114 32		
		A reporter				
	E. Mahon	Frais de poursuite, Higgins *vs.* Régina		163 95		
	W. Anderson	Loyer de l'emplacement du magasin		29 75		
	F. Norman	Dépenses de la visite de Pied-de-Corbeau à Winnipeg		116 20		
	P. Prevost	Deux chevaux pour Tête-d'Ours et l'Homme-Maigre		155 00		
	E. A. Nash	1 cheval pour l'Enfant-du-Tonnerre		80 00		
	W. J. M. Pratt	Porter la malle de Totogan à Manitoba-House		370 00		
	Sauvages	Construire un magasin		80 00		
	Scott, MacTavish et McCracken	Paiement de réclamation de la succession de feu N. Oliver, pour conduire et hiverner des bestiaux, d'octobre 1878 à mai 1879		493 19		
	Ross Frères	2 poêles de cuisine et tuyaux, pour un chef sauvage		78 00		
	G. Marchand	1 cheval pour le chef Moosomin		80 00		
	Fishleigh et Dillon	Plaque découpée		0 75		
	A. Morrisette	Echantillons de colliers de bœufs		5 00		
	Sifton et Sifton	Payé pour copie de la preuve *re* poursuite de liqueurs		9 00		
	D. J. Cochrane	Paiement pour intérêt de tous terrains et améliorations sur la réserve des Gens-du-Sang		3,500 00		
	Cie de la Baie-d'Hudson	Dépenses dans l'expédition des bestiaux à la rivière des Anglais		30 54		
	Angus McDonald	Solde des dépenses sur la réserve Passpasstayos		200 00		
	F. F. Tims	Peser du poisson		1 75		
	L. W. Mulholland	Plaque découpée, etc		1 40		
	R. McKinnon	Mener des chevaux au rancho d'hivernement		2 00		
	S. et H. Borbridge	Réparations aux harnais, etc		31 44		
	Piepot	Faire une tente		14 00		

J. Bruyère	Soin d'un aliéné		32 00		
Bate et Cie	Echantillon d'épiceries		20 76		
F. A. Osberne	Préparer et grossoyer un acte de renonciation acquittée		8 00		
T. P. Wadsworth	Approvisionnements pour les sauvages		7 00		
J. McCrae	Plan du bureau		6 00		
G. Creggan	Inspecter les habillements		23 84		
Cie de la Baie-d'Hudson	Dépenses d'inhumation d'un sauvage		5 00		
H. Hassard	Services à la Montagne de l'Orignal		6 00		
C. J. Muckle	Assister au procès		5 00		
Mahaffy et Clinkskill	Divers		6 50		
Hotel Windsor, Régina	9 semaines de pension de Mme et Mlle Applegarth		188 00		
Leeson et Scott	Transport de Mme et Mlle Applegarth depuis Troy jusqu'à Prince-Arthur		80 00		
J. McCrae	Faire six boîtes		9 00		
Divers	Transport		2,534 77		
Banque de Montréal	1 pour 100, commission sur avances		107 08		
Diverses personnes	do do		69 10		
Crawford et Robertson	do do		17 79		
Brown et Curry	do do		7 52		
A. Macdonald	do do		36 13		
Norris et Carey	do do		15 15		
T. Howard	do do		15 68		
Mahaffy et Clinkskill	do do		14 10		
I. G. Baker et Cie	do do		149 29		
J. Clementson	do do		0 37		
Mowat Frère	do do		0 03		
S. H. Caswell	do do		0 47		
				28,669 28	
	Total de la dépense				126,800 62

DÉPARTEMENT DES AFFAIRES DES SAUVAGES,
OTTAWA, 30 juin 1885.
ROBERT SINCLAIR,
Comptable.

L. VANKOUGHNET,
Sous surintendant général des affaires des sauvages.

RAPPORT
ÉTATS ET STATISTIQUE
DES
REVENUS DE L'INTÉRIEUR
DU
CANADA
RELATIFS À
L'EXERCICE EXPIRÉ LE 30 JUIN
1885

Soumis aux deux Chambres du Parlement par ordre de Son Excellence.

JOHN COSTIGAN,
Ministre du revenu de l'intérieur.



OTTAWA:
IMPRIMERIE MACLEAN, ROGER ET CIE, RUE WELLINGTON
1885.

A Son Excellence le Très-honorable marquis de Lansdowne, gouverneur général du Canada.

PLAISE À VOTRE EXCELLENCE :

J'ai l'honneur de transmettre à Votre Excellence les ETATS ET STATISTIQUES du département du revenu de l'intérieur du Canada, pour l'exercice clos le 30 juin 1885, tels que les a préparés et me les a présentés le commissaire du revenu de l'intérieur.

Le tout très respectueusement soumis,

JOHN COSTIGAN,

Ministre du revenu de l'intérieur

22 janvier 1884.

TABLE DES MATIÈRES.

ÉTATS FINANCIERS.

TABLE DES MATIERES—*Suite.*

STATISTIQUE—(Annexe A.)

ACCISE.

TABLE DES MATIÈRES—*Suite.*

STATISTIQUE—(Annexe A.)

CANAUX.

—	Détails du mouvement par ordre alphabétique.		Détails du mouvement de parcours complet, par ordre alphabétique.		Détails du mouvement local, par ordre alphabétique.		Détails du mouvement, par ordre alphabétique.		Mêmes détails sous divers chefs.	Péage mensuel sur chaque canal.		Nombre, tonnage et nationalité des navires qui ont fréquenté les canaux.		Tableau comparatif du mouvement total des marchandises, des voyageurs et des navires pour les quatre derniers exercices	Tableau comp. du tonnage des nav. et des march. qui ont passé par les can. pour les 4 derniers exercices
	Exercice terminé le 30 juin 1885.	Saison de navigation, 1884.	Exercice terminé le 30 juin 1885.	Saison de navigation, 1884.	Exercice terminé le 30 juin 1885.	Saison de navigation, 1884.	Exercice terminé le 30 juin 1885.	Saison de navigation, 1884.	Exercice terminé le 30 juin 1885.	Exercice terminé le 30 juin 1885.	Saison de navigation, 1884.	Exercice terminé le 30 juin 1885.	Saison de navigation, 1884.		
	Page.	Page.	Page.	Page.	Page.	Page.	Page.	Page.	Page.	Page.	Page.	Page.	Page.	Page.	Page.
Canal Welland......	106	174	111	178	116	183	150	218	156	162	224	164	226	168	170
Canaux du St-Laurent....	120	187	124	192	129	196	150	218	156	162	224	164	226	168	170
Canal de la Baie Burlington	133	....	....	200	....	....	151	219	157	163	225	165	227	169	171
Canaux de l'Ottawa.	136	204	....	....	....	....	151	219	157	163	225	165	227	169	171
Canal Chambly............	140	208	....	....	....	....	150	218	156	162	224	165	227	168	170
Canal Rideau.............. .	144	212	....	....	....	....	151	219	157	163	225	166	228	169	171
Canal Saint-Pierre.........	148	216	....	....	....	....	151	219	157	163	225	166	228	....	....
Travaux du district de Newcastle	149	217	....	....	....	....	151	219	157	163	225	167	228	....	....

TABLE DES MATIÈRES—*Suite.*

STATISTIQUE—(ANNEXE A.)—*Fin.*

TABLE DES MATIÈRES—*Fin.*

DÉPENSE—(Annexe B.)

LOYERS DE POUVOIRS HYDRAULIQUES—(Annexe C.)

RAPPORT DU COMMISSAIRE.

RAPPORT DU COMMISSAIRE.

TABLE DES MATIÈRES.

RAPPORT

DU

COMMISSAIRE DU REVENU DE L'INTÉRIEUR.

A l'honorable
Ministre du revenu de l'intérieur.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous présenter le compte des revenus de l'exercice expiré le 30 juin 1885, avec les renseignements ordinaires sur les frais qu'a entraînés la perception de ces revenus, et des détails statistiques sur leur provenance.

1. Suit un tableau comparatif des recettes pendant les exercices expirés le 30 juin 1881, 1882, 1883, 1884 et 1885.

Tableau comparatif du revenu total de cinq exercices.

—	1881.	1882.	1883.	1884.	1885.
	$	$	$	$	$
Accise	5,400,904	5,936,142	6,282,796	5,545,391	6,438,688
Travaux publics	481,066	438,060	510,969	516,349	409,886
Inspection et mesur. du bois	38,397	46,781	49,560	43,609	28,557
Timbres des effets de com.	193,023	158,493	45	....	....
Timbres pour poids et mesures, gaz et pièces judiciaires	38,043	30,746	34,889	36,401	40,504
Total	6,151,433	6,610,222	6,878,259	6,141,750	6,917,635

Détails de l'augmentation.

2. L'état qui précède accuse un surplus de $775,885 sur l'exercice précédent.

Cette augmentation a été produite comme suit:—

Accise	$893,297	
Poids et mesures, gaz et timbres judiciaires	4,103	
		$897,400

Moins—Diminution en :

Travaux publics	$106,463	
Inspection du bois	15,052	
		121,515
		$775,885

La principale augmentation accusée sous le titre " Accise " provient des spiritueux, ainsi qu'en fait foi le tableau qui suit:—

Résumé des recettes de l'accise.

3. Le tableau comparatif ci-dessous donne le détail des recettes de l'accise pendant le dernier exercice et les quatre exercices de 1881, 1882, 1883, 1884 et 1885.

—	1. 1881.	2. 1882.	3. 1883.	4. 1884.	5. 1885.
	$	$	$	$	$
Spiritueux	3,231,482	3,555,490	3,902,867	3,610,496	4,281,027
Liqueur de malt	6,250	6,125	6,150	6,558	6,344
Malt	316,656	387,597	405,023	413,056	477,184
*Cigares	....	....	....	266,814	318,357
Tabac	1,777,631	1,903,895	1,886,302	1,169,490	1,270,933
Pétrole	18,749	23,884	25,216	26,566	27,520
Fabrication en entrepôt	30,897	33,603	36,715	39,457	44,090
Saisies	6,058	11,090	5,241	2,183	1,256
Autres recettes	13,181	14,458	15,282	10,771	11,977
Total	5,400,904	5,936,142	6,282,796	5,545,391	6,438,688

* Pour les exercices 1881, 1882 et 1883, les cigares ont été compris dans l'article " Tabac."

SPIRITUEUX :

4. Le tableau suivant montre le mouvement des spiritueux, pendant l'exercice terminé le 30 juin 1885, et les quatre précédents.

Comparaison du mouvement des spiritueux.

Exercice.	1. En entrepôt au commencement de l'exercice.	2. Fabriqué pendant l'exercice.	3. Sorti pour la consommation.	4. Exporté.	5. Employé dans les fabriques-entrepôts.	6. Dont il est autrement rendu compte.	7. En entrepôt à la fin de l'exercice.	8. Recette afférente à l'exercice, y comp. le prod. des licences.
	Gallons de pr.	Gallons de pr.	Gallons de pr.	Gall. de pr.	Gallons de pr.	Gall. de pr.	Gallons de pr.	$
1880-81	1,719,737	3,048,145	3,214,543	7,879	*175,175	79	1,370,206	3,231,482
1881-82	1,370,206	4,028,847	3,552,818	11,731	190,260	1,667	1,642,577	3,555,490
1882-83	1,642,577	4,281,208	3,848,787	12,322	*215,145	6,408	1,841,123	3,902,867
1883-84	1,841,123	4,207,576	3,608,021	5,731	232,424	1,489	2,201,034	3,610,496
	6,573,643	15,565,776	14,224,169	37,663	813,004	9,643	7,054,940	14,300,335
Moyenne des 4 exercices terminés le 30 juin 1884	1,643,411	3,891,444	3,556,042	9,416	203,251	2,411	1,763,735	3,575,084
1884-85	2,201,034	3,579,332	4,274,722	7,448	253,429	2,570	1,242,197	4,281,027

* En sus des quantités indiquées dans la 5e colonne, il a été employé dans les fabriques-entrepôts, pendant l'exercice 1880-81, 52,440 gallons ; pendant celui de 1882-83, 157,223 gallons, et pendant celui de 1884-85, 11,372 gallons de spiritueux importés.

Spiritueux manufacturés. Comparaison.

5. Les spiritueux manufacturés dans le cours du dernier exercice ont atteint le chiffre de 3,579,332 gallons de force de preuve, tandis que la production de l'exercice précédent avait été de 4,207,576 gallons.

Matières premières employées dans la production des spiritueux

6. Dans la production de ces spiritueux, on a employé la matière première suivante :—

	Livres.
Malt	3,057,549
Maïs	48,780,428
Seigle	10,176,666
Blé	1,191,837
Avoine	336,228
Total en grains	63,542,708
Mélasse	3,826
	63,546,534

Spiritueux sortis pour la consommation.

7. Cependant, la quantité de spiritueux sortis pour la consommation a été plus considérable qu'en 1884 : 4,274,722 gallons de force de preuve contre 3,608,021.

Cause de l'augmentation.

8. Cette augmentation est due, sans nul doute, à la conviction que l'on avait que la révolte du Nord-Ouest entraînerait de nouvelles taxes, et que les spiritueux et les tabacs, étant des articles de luxe, seraient frappés les premiers.

La quantité de spiritueux ainsi sortis des entrepôts a donc dépassé les revenus qui avaient été prévus pour 1885-86.

Spiritueux employés dans les fabriques en entrepôt.

9. La quantité de spiritueux canadiens employés dans les fabriques en entrepôt pour la production du vinaigre et d'esprits méthyliques a été de 253,429 gallons.

Diminution des spiritueux restant en entrepôt.

10. La sortie excessive dont il est question plus haut a laissé la quantité de spiritueux en entrepôt au commencement de l'exercice 1885-86 à un chiffre anormalement bas—1,242,197 gallons, contre une moyenne de 1,763,785 pendant les quatre exercices précédents.

Consommation par tête des produits frappés de droits d'accise.

11. Les annexes A et B font voir quelle a été la consommation par tête des spiritueux, des tabacs et des autres produits soumis aux droits d'accise, et des produits similaires importés et frappés de douane, suivant le chiffre de la population de tout le Canada, et suivant celle de chaque province séparément.

Pas tous consommés dans les provinces où sont payés les droits.

12. Il ne faut pas oublier, toutefois, qu'une forte proportion des produits déclarés pour la consommation aux principaux centres d'importation, ne sont pas consommés dans la province où les droits sont payés.

Consommation par tête moindre qu'en Europe.

13. Il est bon de constater, néanmoins, qu'en réduisant les spiritueux, les liqueurs de malt et les vins—indigènes et étrangers—à la base de l'alcool, la consommation, suivant le chiffre de la population, ne dépasse pas trois quarts de gallon par année, à peine un tiers de la quantité consommée par tête dans toute l'Europe.

MALT ET LIQUEUR DE MALT.

Comparaison de cinq exercices.

14. Le relevé qui suit indique le mouvement du malt pendant l'exercice 1884-85, et pendant les quatre précédents :

Exercices.	1. En entrepôt au commencement de l'exercice.	2. Fabriqué pendant l'exercice.	3. Pris pour la consommation.	4. Exporté.	5. Dont il a été autrement rendu compte.	6. En entrepôt à la fin de l'exercice.	7. Recette afférente à l'exercice, y compris le produit des licences.
	Lbs.	Lbs.	Lbs.	Lbs.	Lbs.	Lbs.	$
1880-81	12,124,643	67,132,206	30,798,078	22,547,553	175,111	25,736,107	322,906
1881-82	25,736,107	70,507,220	37,910,046	40,055,907	44,878	18,232,496	393,722
1882-83	18,232,496	85,516,222	39,587,285	46,882,486	1,437,458	15,841,489	411,173
1883-84	15,841,489	55,447,616	40,533,102	4,961,383	*373,904	25,420,719	419,615
Total	71,934,735	278,603,264	148,828,511	114,447,329	2,031,351	85,230,811	1,547,416
Moyenne des quatre exercices terminés le 30 juin 1884	17,983,684	69,650,816	37,207,128	28,611,832	507,838	21,307,703	104,904
1884-85	25,420,719	49,517,962	47,005,917	11,868,299	1,150,592	14,913,873	483,528

* Sur cette quantité, 354,720 livres sont exemptes de droits, et 19,170 livres ont été décomptées par autorité.

Fabrication du malt.

15. La quantité de malt fabriquée pendant le dernier exercice est tombée de 55,447,616 à 49,517,962 lbs.

Pris pour la consommation.

16. Cependant, la consommation a augmenté de 37,207,128 en 1884, à 47,005,917 en 1885.

Augmentation des exportations.

17. Les exportations ont aussi augmenté ; de fait, elles ont plus que doublé, bien qu'elles aient été d'un tiers moindres qu'en 1881-82-83.

Revenu du malt et de la liqueur de malt.

18. Les droits perçus sur la malt et la liqueur de malt déclarés pour la consommation, y compris les produits des licences des brasseurs et malteurs se sont élevés à $482,527, contre $419,156 en 1883-84.

Malt employé dans les brasseries et les distilleries.

19. Sur la quantité de malt déclarée pour la consommation (c'est-à-dire, 47,005,917 livres), il en a été employé environ 3,000,000 à la distillation, et le reste l'a été à la production de 12,071,752 gallons de liqueur de malt.

TABAC.

Comparaison des cinq derniers exercices.

20. Le tableau suivant donne le mouvement du tabac (y compris le tabac en poudre et les cigarettes pendant le dernier exercice).

Exercices.	1. En entrepôt le 1er juillet.	2. Fabriqué pendant l'exercice.	3. Pris pour la consommation.	4. Exporté.	5. Dont il a été autrement rendu compte.	6. En entrepôt le 30 juin.
	Lbs.	Lbs.	Lbs.	Lbs.	Lbs.	Lbs.
1880-81	2,585,200	8,112,872	8,100,003	343,776	37,153	2,217,140
1881-82	2,217,140	9,271,254	8,376,972	388,438	5,598	2,717,386
1882-83	2,717,386	8,574,394	8,965,001	453,471	10,416	1,862,892
1883-84	1,862,892	10,940,469	10,072,681	418,574	74,272	2,237,833
Total	9,382,618	36,898,989	35,514,657	1,604,259	127,439	9,035,251
Moyenne des quatre exercices expirés le 30 juin 1884	2,345,723	9,224,747	8,878,664	401,065	31,859	2,258,813
1884-85	2,237,833	10,509,217	11,061,514	600,493	* 58,813	1,026,230

* Sur cette quantité, 8,929 livres ont été décomptées par autorité, et 50183 livres ont été prises pour être remaniées.

21. Aux quantités ci-dessus il faut ajouter celles du tabac en feuilles retiré pour la consommation à l'état brut, pendant les mêmes exercices :— Feuilles retirées pour la consommation.

Exercice.	7. En feuilles pour la consommation.		8. Quantité totale retirée pour la consommation.	9. Recettes des droits, y compris le produit des licences.
	Canadien.	Etranger.		
	Lbs.	Lbs.	Lbs.	$
1880-81	200	1,072	8,101,275	1,567,971
1881-82	....	229	8,377,201	1,610,185
1882-83	218	196	8,965,415	1,535,076
1883-84	....	64	10,072,745	1,169,490
Total	418	1,561	35,516,636	5,882,722
Moyenne des quatre exercices expirés le 30 juin 1884	104	390	8,879,159	1,470,680
1884-85	....	75	11,061,589	1,270,933

22. On observera par les deux tableaux qui précèdent, que pendant l'exercice 1884-85 il a été déclaré pour la consommation 1,000,000 de lbs. de tabac de plus qu'il en avait été retiré pour le même objet au cours de l'exercice précédent, ce qui était déjà un excédant considérable sur les trois exercices précédents. Augmentation de consommation.

23. Cet excédant doit évidemment être attribué, dans une certaine mesure, aux mêmes causes qui ont déterminé le mouvement des spiritueux, c'est-à-dire au désir des détenteurs de tenir en réserve une bonne quantité de tabac acquittée, dans la prévision que l'impôt serait augmenté ; mais le fait que la quantité de tabac préparée pour ces deux exercices a notablement dépassé la production des trois exercices précédents démontre—et nous le constatons avec plaisir—que le contrôle nouvellement établi a eu l'effet qu'on en attendait, et qu'aujourd'hui (comme c'est le cas depuis quelque temps pour les spiritueux) l'impôt de l'accise n'est plus éludé. Cause de cette augmentation.

Tabac canadien en torquette acquitté de droit.

24. Le tableau suivant donne la quantité de tabac canadien en rouleaux sur lequel il a été payé des droits, et les districts dans lesquels ces droits ont été perçus :

Divisions.	Licences.		Quantité acquittée des droits pendant l'exercice expiré le 30 juin 1885.	Droit.
	Nombre.	Montant.		
		$	Lbs.	$ cts.
Ottawa	....	....	885	17 70
Joliette	248	496	330,635	7,108 71
Montréal	23	46	8,400	214 00
Sorel	1	2	400	10 00
Saint-Hyacinthe	1	2	66	3 32
Terrebonne	1	2	....	2 00
Trois-Rivières	1	2	487	11 75
Total	275	550	340,873	7,367 48
Total de l'exercice précédent	....	....	232,923	5,128 84

Comparaison pour les cinq derniers exercices.

25. Ci-suit un relevé de la consommation du tabac canadien pendant les cinq derniers exercices.

Exercice.	Tabac en feuilles et en torquettes acquitté des droits.	Livré aux manufactures.	Total.
	Lbs.	Lbs.	Lbs.
1880-81	378,416	19,061	397,477
1881-82	454,884	37,518	492,402
1882-83	178,432	198,765	377,197
1883-84	232,923	93,881	326,804
1884-85	340,874	154,847	495,720

SPECTION DU PÉTROLE :

26. Le nombre de colis de pétrole canadien inspectés durant le dernier exercice a été de 189,842, et les droits se sont élevés à $18,352.32. Pétrole canadien inspecté.

27. Le nombre de colis de pétrole importés, inspectés par les employés du département, s'est élevé à 31,512, et les droits à $9,167.95. Pétrole étranger inspecté.

FABRICATIONS EN ENTREPÔT :

28. Le revenu provenant des fabrications en entrepôt, dans le cours des cinq derniers exercices, se répartit comme suit : Comparaison de cinq exercices.

1880-81	$30,897
1881-82	33,602
1882-83	36,715
1883-84	39,457
1884-85	44,090

Ces droits ont été payés sur le vinaigre et les esprits méthyliques.

29. Les quantités produites ont été de 675,285 gallons de vinaigre, contenant 6 pour 100 d'acide acétique, et 108,524 gallons d'esprits méthyliques consommés. Vinaigre et esprits méthyliques produits.

30. Là-dessus, 675,922 gallons de vinaigre et 108,524 gallons d'esprits méthyliques ont été déclarés pour la consommation. Consommés.

31. On a employé les matériaux qui suivent dans la production de ces articles :— Matériaux employés.

	Gallons.
Spiritueux, force de preuve	264,804
Bière, vin, etc	54,035
Naphthe de bois	11,755

32. Au cours du dernier exercice et d'exercices précédents, le département a eu connaissance de faits qui lui démontrent la nécessité de soumettre la vente des esprits méthyliques à des licences spéciales. Restrictions désirables.

TRAVAUX PUBLICS :

Diminution de revenu.

33. Le revenu des travaux publics accuse une diminution de $106,163.

Source de diminution.

34. On verra par le relevé qui suit que le revenu provenant des péages des canaux a diminué de $44,864.

—	1883-84.	1884-85.	Augmentation.	Diminution.
	$	$	pour cent.	pour cent.
Péages des canaux, etc.........	356,443	311,579	....	12·58
Glissoires et estacades	110,500	63,996	....	42·08
Loyer de pouv. hydraul. et aut.	29,277	29,881	2·00	....
Travaux secondaires	20,129	4,430	....	77·99
	516,349	409,886		

Relevé du revenu des canaux.

35. Suit un relevé succinct du revenu des canaux, dans lequel l'augmentation ou la diminution des recettes est indiquée pour chaque canal.

Canaux.	1883-84.	1884-85.	Augmentation.	Diminution.
	$	$	pour cent.	pour cent.
Welland	179,642	152,778	....	14·95
Saint-Laurent	85,247	79,842	....	6·34
Chambly............................	21,387	18,249	....	14 67
Ottawa	60,819	51,962	....	14·56
Rideau	5,291	3,802	....	28·14
Baie de Burlington................	1,662	1,938	16·66	....
Saint-Pierre	2,193	2,786	27·04	....
District de Newcastle.....	202	220	8·91	....
	356,443	311,577		

Diminution sur le canal Welland.

36. On voit par là que les recettes sur le canal Welland ont diminué de 14·75 pour 100.

37. Le tableau suivant indique les articles qui ont donné une diminution :— Détail de la diminution.

—	1883-83.	1884-85.	Augmentation	Diminution.
	$	$	pour cent.	pour cent.
Navires..............................	15,688	13,282	....	8·96
Passagers	116	156	34·46	....
Produits forestiers.....................	22,504	24,046	6·85	....
do animaux......	135	86	....	36·29
do agricoles.............	68,137	55,370	....	18·73
Produits industriels et marchandises	69,585	58,759	....	15·55
Total des péages......	176,165	151,699	....	....
Amendes, dommages, etc.	3,477	1,079	....	....
Total	179,642	152,778	....	14·30

Les articles qui ont accusé la diminution la plus notable sont : le maïs, $10,000 ; la houille, $8,400 ; le blé, $2,674.

38. Le relevé ordinaire des quantités de grains transbordées à Port-Colborne est renvoyé à la statistique des canaux pour la saison de navigation, statistique qui fait l'objet d'un rapport supplémentaire. Transbordement des grains à Port-Colborne.

39. Sur les canaux du Saint-Laurent la principale diminution a été celle de $2,800 produite par le fer expédié dans l'ouest. Diminution sur les canaux du Saint-Laurent.

40. Indépendamment des diminutions mentionnées plus haut, il a été fait des remises des péages du canal Welland jusqu'à la concurrence de $11,281.40, et des péages des canaux du Saint-Laurent jusqu'à la somme de $94.79, en vertu des arrêtés du conseil des 17 juin et 4 juillet derniers, qui réduisent sensiblement pour la saison actuelle les péages sur les grains expédiés à Montréal ou aux ports canadiens à l'est de Montréal, arrêtés édictés à la demande des intéressés qui ont exprimé l'opinion que cette réduction aurait pour effet d'accroître le trafic. Remises faites sur grains.

Je réserve mes commentaires sur ce point pour le rapport supplémentaire qui doit contenir la statistique concernant la saison de navigation de 1885.

Diminution dans le revenu des canaux de l'Ottawa et de Chambly.

41. Les péages provenant du bois sur les canaux de l'Ottawa et de Chambly ont donné $7,000 de moins que pendant l'exercice précédent. Ce résultat est particulièrement dû aux envois qui ont été faits par le chemin de fer Canada-Atlantique.

GLISSOIRES ET BARRAGES FLOTTANTS.

Diminution dans le revenu des glissoires et barrages flottants.

42. La diminution du revenu provenant de cette source a été de 42 pour 100 sur l'exercice précédent. Trois causes ont contribué à ce résultat: 1° La quantité du bois coupé a été moindre que l'année dernière; 2° Celle du bois équarri expédiée par voie ferrée a été plus grande; 3° Les intéressés sont de plus en plus disposés à établir les scieries plus près des coupes de bois et à expédier le bois de sciage par chemins de fer.

LOYERS DES POUVOIRS HYDRAULIQUÉS ET AUTRES LOYERS.

Loyers des pouvoirs hydrauliques.

43. Comparaison faite avec le précédent exercice, il n'y a qu'une légère différence dans le revenu provenant de cette source.

Diminution des arrérages.

44. Les efforts qui ont été faits depuis la clôture de l'exercice pour diminuer les arrérages ont eu pour résultat une perception de $6,000.

TRAVAUX PUBLICS SECONDAIRES.

Travaux publics secondaires.

Cause de la diminution.

45. Il y a une notable diminution dans le revenu provenant de cette source, parce que, au cours de l'exercice précédent, $14,390 ont été produites par la vente du chemin Dundas et Waterloo, et que le dernier paiement pour la vente du havre de Port-Whitby était alors fait.

INSPECTION DU BOIS.

Inspection du bois.

Recettes et dèpenses.

46. Les recettes ont été de $28,557 seulement, tandis que les dépenses se sont élevées à $50,596.

POIDS ET MESURES, ET GAZ.

P. et M., gaz et timbres judiciaires.

47. Comme d'habitude, il sera soumis, au sujet de ces services, un rapport spécial contenant des renseignements statistiques complets.

Augmentation.

48. Les recettes de ces services, ainsi que celles provenant des timbres judiciaires de la cour suprême, se sont élevées à $40,504, tandis qu'elles n'avaient été que de $36,401 pendant l'exercice précédent.

INSPECTION DES SUBSTANCES ALIMENTAIRES.

Rapport sur les substances alimentaires.

49. Le rapport ordinaire sur ce service a été préparé, et on y trouvera les détails de ce qui a été fait, ainsi que le rapport des analystes publics.

Dépense.

50. La somme dépensée pour ce service dans le cours de l'exercice est de $14,938.

NSPECTION DES DENRÉES

51. Au cours de la dernière session du parlement, l'acte d'inspection fut modifié de manière à créer un bureau chargé de choisir des échantillons-types de grains pour la gouverne des inspecteurs, comme il avait été fait pour les farines depuis que la loi est en vigueur. Cette législation aura sans doute pour effet de rendre plus uniformes les jugements que les inspecteurs auront à rendre. Echantillons-types de grains.

52. Des arrêtés du conseil furent édictés, le 10 novembre dernier, divisant la province d'Ontario en six districts pour l'inspection des grains, et instituant une commission chargée de faire l'examen des aspirants à la charge d'inspecteur des grains et de régler les contestations provenant d'une différence de jugement dans l'inspection. Copies de ces arrêtés du conseil et de celui du 14 novembre réglant la question des frais de la Commission se trouvent à l'annexe G. Districts d'inspection de grains dans Ontario.

53. Les annexes D, E, F, comprennent les relevés statistiques ordinaires de l'inspection des denrées. Rapports sur ce service.

EXAMENS DE PROMOTION DANS LE SERVICE DE L'EXCISE.

54. Des examens ont eu lieu dans le cours du mois d'août dernier à Montréal et à Saint-Jean, N.-B., pour les candidats à la position d'employés de l'excise de la " classe spéciale." Où ils ont eu lieu.

55. Le nombre des employés de cette classe est limité à vingt par arrêté du conseil, et le but de l'examen est de permettre de choisir, parmi les employés expérimentés, les plus capables d'inspecter les manufactures les plus considérables et les plus importantes. Aussi l'examen est des plus difficiles, d'une nature spéciale, et, pour y réussir, les candidats doivent faire 50 pour 100 de la valeur de chaque matière et 80 pour 100 de la valeur totale de toutes les matières. Employés de l'excise de la "classe spéciale."

Six candidats se sont présentés à l'époque et aux endroits indiqués plus haut. Aucun n'a réussi.

ACTE DES LICENCES POUR LA VENTE DES LIQUEURS.

56. On est à préparer des relevés statistiques en rapport avec cet acte, concernant toute la période depuis qu'il est en opération, et ils vous seront bientôt soumis. Acte concernant les licences.

E. MIALL,
Commissaire.

DÉPARTEMENT DU REVENU DE L'INTÉRIEUR,
OTTAWA, 22 janvier 1886.

ANNEXE A.

TABLEAU indiquant la consommation annuelle, par tête, des articles sous-mentionnés payant des droits d'accise ou de douane, dans les diverses provinces et en Canada, depuis la confédération.

Années.	Ontario.					Québec.					Nouveau-Brunswick.				
	Spiritueux.	Bière.	Vin.	Tabac.	Pétrole.	Spiritueux.	Bière.	Vin.	Tabac.	Pétrole.	Spiritueux.	Bière.	Vin.	Tabac.	Pétrole.
	Galls.	Galls.	Galls.	Lbs	Galls.	Galls.	Galls.	Galls.	Lbs.	Galls.	Galls.	Galls.	Galls.	Lbs.	Galls.
1861	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...
1868	1·534	2·156	...	1·596	·094	1·278	2·319	·308	1·804	·073	1·050	·519	·209	2·661	·480
1869	1·093	2·172	·034	1·569	·836	·801	2·120	·263	1·966	·054	·867	·995	·071	1·734	·443
1870	1·298	2·072	·055	1·831	1·537	1·247	1·988	·351	2·692	·279	1·074	634	·100	2·435	·712
1871	1·420	3·758	·057	1·626	2·388	1·377	2·065	·354	2·588	·189	1·214	·613	·128	2·536	1·050
1872	1·539	3·005	·082	2·179	1·690	1·540	2·172	·443	2·879	·501	1·254	·751	·128	2·557	747
1873	1·444	3·522	·094	1·681	2·032	1·641	2·468	·387	2·524	·193	1·358	837	·151	2·181	·860
1874	1·923	3·379	·103	2·079	2·292	1·614	2·273	·478	3·414	·361	1·362	·708	·201	2·472	·968
1875	1·256	3·696	·055	1·723	2·244	1·215	2·322	·259	2·307	·318	1·057	·639	·066	1·794	·950
1876	1·369	3·383	·065	2·032	2·325	1·262	2·212	·387	2·744	·476	·950	·636	·087	2·405	·968
1877	1·019	3·109	·028	1·971	1·842	1·128	2·108	·208	2·086	·288	·742	·623	·064	2·609	1·092
1878	1·002	3·013	·021	1·879	...	1·126	1·872	·223	1·997	...	·886	·782	·056	2·461	...
1879	1·404	3·281	030	1·907	...	1·072	1·660	·230	1·939	...	·756	·646	·059	2·251	...
1880	·708	3·478	·020	1·958	...	·869	1·598	·183	1·738	...	·590	·486	·025	2·447	...
1881	·936	3·548	·025	2·008	...	1·150	1·723	·236	2·118	...	·753	·456	·044	2·548	...
1882	1·011	4·250	029	2·068	...	1·248	2·004	·276	2·279	...	·883	·649	·049	2·517	...
1883	1·075	4·508	·037	2·183	...	1·380	1·967	·304	2·474	...	·932	·790	·058	2·627	...
1884	·987	4·519	·030	2·265	...	1·271	2·069	·265	3·324	...	·815	·895	·056	1·491	...
1885	1·334	3·990	·028	2·171	...	1·211	1·952	·243	3·767	...	·753	·859	·044	2·130	...
Moyenne	1·176	3·202	·042	1·827	...	1·175	1·941	·284	2·349	...	·910	·690	·084	2·202	...

Années.	Nouvelle-Écosse.					Ile du Prince-Edouard.					Manitoba et Territoires du Nord-Ouest.				
	Spiritueux.	Bière.	Vin.	Tabac.	Pétrole.	Spiritueux.	Bière.	Vin.	Tabac.	Pétrole.	Spiritueux.	Bière.	Vin.	Tabac.	Pétrole.
	Galls	Galls.	Galls.	Lbs.	Galls	Galls.	Galls.	Galls.	Lbs.	Galls.	Galls.	Galls.	Galls.	Lbs.	Galls.
1861	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...
1868	·909	·450	·193	·143	·480	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...
1869	·742	·825	·075	1·895	·347	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...
1870	·692	·859	·081	2·128	·471	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...
1871	·759	1·081	·118	1·830	581	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...
1872	·827	·986	·133	2·473	·564	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...
1873	·839	·954	·100	1·612	·629	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...
1874	·928	·916	·133	2·125	·653	...		...	...	...	...	...	...	...	...
1875	·689	·811	·062	1·639	·755	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...
1876	·653	·996	·077	2·226	·815	·849	·932	·098	1·706	·662	·726	1·077	·205	2·582	·185
1877	659	·794	·064	1·876	·660	·748	·875	·045	1·588	717	·294	·627	·012	2·275	·128
1878	·492	·828	·050	1·754	...	·416	·651	·025	1·594	...	·533	1·168	·053	3·676	...
1879	·516	·767	·058	1·679	...	·609	·516	·036	1·618	...	·814	1·851	·072	4·051	...
1880	·430	·519	·031	1·812	...	·425	·561	014	1·327	...	·813	2·479	·053	4·270	...
1881	·527	·603	·049	1·841	...	·530	·381	·019	1·287	...	·385	1·156	·010	1·311	...
1882	·539	·690	·062	1·870	...	·425	·269	·013	1·066	...	·767	2·150	·072	2·460	...
1883	·579	·629	·063	1·842	...	·410	·174	·030	1·107	...	·840	2·818	·094	2·638	...
1884	·573	·782	·061	1·811	...	·337	·209	·009	1·228	...	·677	2·208	·043	2·341	...
1885	·536	·772	·054	1·985	...	·412	·296	·009	1·348	...	·597	1·603	·043	2·048	...
Moyenne	·660	·750	·070	1·712	...	·516	·048	·031	1·986	...	·624	1·743	·065	2·765	...

Années.	Colombie-Britannique.					Canada.				
	Spiritueux.	Bière.	Vin.	Tabac.	Pétrole.	Spiritueux.	Bière.	Vin.	Tabac.	Pétrole.
	Galls.	Galls.	Galls.	Lbs.	Galls	Galls.	Galls.	Galls.	Lbs.	Galls.
1861	...	...	...	...	...	1·621	1·973	·098	1·815	...
1868	...	...	...	...	...	1·604	2·269	·174	1·738	·193
1869	...	...	...	...	...	1·124	2·290	·115	1·755	·575
1870	...	...	...	...	...	1·434	2·163	·195	2·190	1·103
1871	...	...	...	...	...	1·578	2·490	·259	2·052	1·591
1872	...	...	...	...	...	1·723	2·774	·257	2·481	1·302
1873	...	...	...	...	...	1·682	3·188	·238	1·999	1·387
1874	...	...	...	...	...	1·994	3·012	·283	2·566	1·618
1875	...	...	...	...	...	1·394	3·091	·149	1·915	1·589
1876	1·288	3·478	·430	2·936	·598	1·204	2·454	·177	2·316	1·360
1877	1·089	3·196	·330	2·723	·754	·975	2·322	·096	2·051	1·103
1878	1·397	3·422	·454	3·118	...	·960	2·169	·096	1·976	...
1879	1·819	3·349	·519	3·389	...	1·131	2·209	·104	1·954	...
1880	1·010	3·187	·410	2·132	...	·715	2·248	·077	1·936	...
1881	1·038	2·699	·417	2·886	...	·922	2·293	·099	2·035	...
1882	1·330	3·211	·667	3·491	...	1·009	2·747	·120	2·150	...
1883	1·526	4·080	·803	4·464	...	1·090	2·882	·135	2·280	...
1884	1·459	4·863	·860	3·896	...	·998	2·924	·117	2·476	...
1885	1·750	5·192	·980	2·947	...	1·126	2·639	·109	2·623	...
Moyenne	1·370	3·667	·587	3·198	...	1·267	2·538	·153	2·121	...

E. MIALL,
Commissaire.

DÉPARTEMENT DU REVENU DE L'INTÉRIEUR,
OTTAWA, 5 octobre 1885.

ANNEXE B.

TABLEAU indiquant le revenu annuel par tête, provenant des articles sous-mentionnés payant des droits d'accise ou de douane, dans les diverses provinces et en Canada, depuis la confédération.

Années.	Ontario.					Québec.					Nouveau-Brunswick.					Nouvelle-Écosse.				
	Spiritueux.	Bière.	Vin.	Tabac.	Pétrole.	Spiritueux.	Bière.	Vin.	Tabac.	Pétrole.	Spiritueux.	Bière.	Vin.	Tabac.	Pétrole.	Spiritueux.	Bière.	Vin.	Tabac.	Pétrole.
	$	$	$	$	$	$	$	$	$	$	$	$	$	$	$	$	$	$	$	$
1861	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...
1868	1·109	·114	...	·163	·006	1·001	·111	·094	·218	·008	·870	·030	·068	·157	·039	·894	·033	·045	·112	·048
1869	·841	·110	·014	·169	·061	·666	·082	·074	·217	·007	·786	·049	·027	·216	068	·706	·057	·030	·200	·045
1870	·997	·101	·019	·209	·105	1 016	·078	·069	·326	·020	·957	·038	·035	·287	·057	·652	·055	·034	·244	·043
1871	1·090	122	·021	·265	·130	1·127	·082	·106	·431	·015	1·079	·039	·048	·405	·071	·766	·066	·050	·290	·045
1872	1·182	·135	·030	·368	·110	1·259	·101	·134	·510	·035	1·128	047	050	·416	·058	·765	·057	·054	·386	·046
1873	1·115	·155	·033	·286	·135	1·258	·107	·122	·471	·019	1·233	·055	·057	·347	·084	·780	·060	042	·251	075
1874	1·507	·154	·042	·351	·154	1·349	·097	·162	·615	·032	1 255	053	·075	404	·101	·887	·059	·056	·337	·079
1675	1·150	·140	·083	·379	·150	1·200	·110	·134	·529	·029	1·158	·047	·044	·389	·104	·788	·057	·044	333	·083
1876	1·258	·132	·031	·443	·153	1·269	·081	·153	·623	·039	1·055	·046	·043	·406	·111	·746	·049	·038	·455	·095
1877	·927	·142	·021	·425	·126	1·101	·092	·119	·463	·023	·812	039	·043	·540	·104	·750	·072	·044	·384	·066
1878	·912	·202	·012	·410	...	1·100	·119	·112	·450	...	·955	·074	·033	·537	...	·552	·079	·036	·365	...
1879	1·283	·186	·019	·424	...	1 068	·079	·118	·472	...	·830	·051	·039	·493	...	·587	·063	·039	·351	...
1880	·720	·121	·016	·422	...	;950	·052	·124	·304	...	·690	·028	·022	·509	...	·532	·036	·032	·370	...
1881	·961	·120	·021	·437	...	1·246	·059	·165	·463	...	·880	·028	·039	·539	...	·646	·039	·047	·380	...
1882	1·030	·145	·026	·460	...	1·355	·069	·197	·534	...	1·034	·039	·044	·543	...	·665	·038	·055	·385	...
1883	1·121	·151	·031	·444	...	1·513	·065	·206	·542	...	1·087	·051	·045	·504	...	·717	·044	·056	·343	...
1884	1·008	·150	·025	·324	...	1·381	·067	·177	·490	...	·949	·049	·040	·257	...	·716	·044	·052	·236	...
1885	1·850	·166	·023	·322	...	1·317	·082	·157	·569	...	·890	·049	·031	·312	...	·667	038	·043	·265	...
Moyenne	1·081	·141	·023	·327	...	1·176	·085	·135	·457	...	·980	·045	·043	·403	...	·712	·052	·066	·315	...

Années.	Ile du Prince-Édouard.					Manitoba et Territoires du Nord-Ouest.					Colombie-Britannique.					Canada.				
	Spiritueux.	Bière.	Vin.	Tabac.	Pétrole.	Spiritueux.	Bière.	Vin.	Tabac.	Pétrole.	Spiritueux.	Bière.	Vin.	Tabac.	Pétrole.	Spiritueux.	Bière.	Vin.	Tabac.	Pétrole.
	$	$	$	$	$	$	$	$	$	$	$	$	$	$	$	$	$	$	$	$
1861	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...
1868	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	1·028	·097	·043	·176	·014
1869	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	·761	·092	·037	·193	·041
1870	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	·962	·085	·049	·259	·061
1871	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	1·059	·095	·056	·336	·077
1872	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	1·160	·108	·070	·472	·076
1873	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	1·135	·120	·066	·350	·084
1874	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	1·363	·119	·086	·442	·103
1675	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	1·127	·114	·069	·428	·098
1876	·976	046	·052	·344	·115	·776	·037	·108	·684	·033	1·545	·254	·184	1 003	·138	1·182	·098	·075	·513	·105
1877	·851	·052	·033	·319	·100	·294	·036	·014	·557	·021	1·289	·230	·283	·887	·109	·949	·109	·057	·446	·084
1878	·469	·047	·002	·319	...	·534	·096	·039	·914	...	1·647	·231	·325	1·057	...	·927	·147	·052	·439	...
1879	·687	·029	·027	·325	...	·905	·106	·051	1·043	...	2·163	·338	·351	1·147	...	1·095	·125	·057	·449	...
1880	·525	·021	·015	268	...	·864	·087	·046	·989	...	1·331	·198	·281	·928	...	·772	·081	·055	·428	...
1881	·673	·017	·018	·260	...	·400	·041	·008	·275	...	1·342	·151	·287	·833	...	·990	·081	·073	·443	...
1882	·547	·012	012	·215	...	·810	·086	·139	·564	...	1·691	·182	·443	1·017	...	1 084	098	092	·485	...
1883	·537	·010	·025	·201	...	·958	·143	·112	·508	...	1·918	·023	·486	1·160	...	1·186	·103	097	·473	...
1884	·445	·013	·008	·149	...	·715	·125	·039	·347	...	1·828	·299	·537	·861	...	1·074	·104	·082	·365	...
1885	·546	·018	·008	·163	...	·631	·087	·036	·306	...	2·182	·283	·583	·836	...	1·198	·113	·074	·393	...
Moyenne	·625	·026	·020	·256	...	·688	·084	·059	·518	...	1·693	·219	·376	·973	...	1·058	·104	·066	·391	...

DÉPARTEMENT DU REVENU DE L'INTÉRIEUR,
OTTAWA, 5 octobre 1885.

E. MIALL,
Commissaire.

ANNEXE C.

ABLEAU indiquant le nombre d'alambics illicites saisis pendant l'exercice clos le 30 juin 1885, ainsi que les noms des propriétaires, la valeur des appareils, etc.

sie.	Date.	Division.	Propriétaires.	Valeur des appareils saisis.	Observations.
				$ cts.	
2	18 oct. 1884	Cap-Breton	Isabel Kennedy.......	22 00	
3	do ..	do ...	Rory Cameron.........	10 00	
29	19 mai 1885	Hamilton.......	T. et F. Young.........	3 00	T. Young renvoyé et F. Young condamné par le magistrat à $100.00 d'amende et 1 mois de prison.
473	20 sept. 1884	Montréal	Inconnu	25 00	
36	29 juin 1885	Picton	Alex. Morrison..... } Dan. Ross............ }	160 30	Morrison condamné à $150.00 d'amende.
37	do ...	do	Duncan Sutherland..	39 40	Condamné à $100.00 d'amende.
144	20 déc. 1884	Québec.	Damase Corriveau...	8 00	
145	do ...	do	Alibe Marceau.........	4 00	
80	do ..	Stratford........	Dans la maison de John Reihl..........	25 00	L'alambic avait été malicieusement placé dans la maison de de M. Reihl, sans sa connaissance ou son consentement. Aucune action n'a été prise.
1	9 déc. 1884	St-Jean, N.-B..	Isaac Porter .... } George Betts.. .... } James Doherty...... }	....	L'alambic était en ferblanc et n'avait pas servi dep. quelque temps.
134	26 fév. 1885	Toronto	A. et H. McFee et } H. Smith Fairall... }	61 50	Condamnés chacun à 1 mois de prison et $100.00 d'amende.
139	10 mars 1885	do	S. Maxwell	25 45	Condamné à 3 mois de prison et $100.00 d'amende.
140	12 do 1885	do	Wm. Cherry	40 50	Condam. à 1 mois de prison et $100 d'amende.
9	31 juill. 1884	Winnipeg.......	John Wilson.............	50 00	
10	27 fév. 1885	do	On n'a pu tr. le prop.	213 00	
11	25 mars 1885	do	J. T. Wilson.............	107 50	Condamné à $100 d'amende ou 2 mois de prison.

DÉPARTEMENT DU REVENU DE L'INTÉRIEUR,
OTTAWA, 5 octobre 1885.

E. MIALL,
Commissaire.

ANNEXE D.

OMS des inspecteurs nommés en vertu de l'Acte d'inspection de 1874, 37 Vic., chap. 45, pendant l'exercice expiré le 30 juin 1885.

District.	Territoire que comprend le district.	Article.	Inspecteurs.	Domicile.
mcoe et Algoma....	Comtés de Simcoe et Algoma.	Cuir, etc	Wm. H. Cross	Barrie.
			G. J. Millar	Orillia.
			Thos. Foley	Collingwood.
			L. A. Hall......................	Penetanguishene.
do ...	do ...	Grain	Robt. Laidlaw	Barrie.
			Thos. Marks.................	Port-Arthur.
			A. Squires	do
			G. P. Clavet.	do
			D. F. Burk.	do
			W. G. Smith	do

DÉPARTEMENT DU REVENU DE L'INTÉRIEUR,
OTTAWA, 5 octobre 1885.

E. MIALL,
Commissaire.

ANNEXE E.

Liste des inspecteurs et des sous-inspecteurs des principaux articles de provenance canadienne, ayant droit d'agir comme tels sous l'autorité de l'Acte d'Inspection de 1874, 37 Vic., chap. 45, et les actes qui le modifient, complétée jusqu'au 30 juin 1885; avec indication du district pour lequel ces officiers ont été nommés, et du territoire compris dans chaque district.

District.	Territoire que comprend le district.	Date de l'arrêté du conseil établissant la division.	Article.	Nom.	Emploi.	Résidence.
Ontario.						
Brant et Haldimand	Comtés de Brant et Haldimand	27 sept. 1873	Cuir et peaux crues	Wm. G. Culbard	Inspecteur	Paris.
Bruce et Grey	do Bruce et Grey	do ...	Poiss. et huile de poiss.	Neil McAuley	do	Southampton.
do	do do	do ...	do	John Campbell	Sous-inspect...	Kincardine.
do	do do	do ...	do	Geo. S. Miller	do	Owen-Sound.
Carleton et Russell	do Carleton et Russell	do ...	....	....	....	
Essex, Kent et Lambton	do Essex, Kent et Lambton	do ...	Cuir et peaux crues	Richd. Linton	Inspecteur	Chatham.
do do	do do	do ...	do	Jos. W. Barringer	Sous-inspect...	Windsor.
rontenac, Leeds et Addington	do Frontenac Leeds et Addington	do ...	....	....	....	
Grenville, Dundas et Stormont	do Grenville, Dundas et Stormont	do ...	....	....	....	
Glengarry et Prescott	do Glengarry et Prescott	do ...	Cuir et peaux crues	....	....	
Hamilton	Cité d'Hamilton	29 août 1873	do	James Brown	Inspecteur	Hamilton.
Kingston	do Kingston	do ...	do	Peter McKim	do	Kingston.
Lanark et Renfrew	Comtés de Lanark et Renfrew	27 sept. 1873	Bœuf et lard	Wm. Gardner	do	Dalhousie.
Lennox et Prince Edward	do Lennox et Prince-Edward	do ...	....	....	....	
Lincoln et Welland	do Lincoln et Welland	do ...	Cuir et peaux crues	Michael Cairns	Inspecteur ...	Ste-Catherine.
London	Cité de London	29 août 1873	do	Simpson Thompson	do	London.
Middlesex et Elgin	Comtés de Middlesex et Elgin	27 sept. 1873	....	....	....	
Northumberland et Hastings	do Northumberland et Hastings	do ...	Cuir et peaux crues	John Hodge	Inspecteur	Belleville.
Ontario et Durham	do Ontario et Durham	do ...	Farine	Wm. Bletcher	do	Port-Hope.
do	do do	do ...	Blé et autres grains	do	do	do
Oxford et Norfolk	do Oxford et Norfolk	do ...	....	....	....	
Ottawa	Cité d Ottawa	29 août 1873	Cuir et peaux crues	Francis McCullough	Inspecteur	Ottawa.
Perth et Huron	Comté de Perth et Huron	27 sept. 1873	do	John Myers	do	Stratford.

Peterborough et Victoria	do Peterborough et Victoria	do ...				
Toronto	Cité de Toronto et comtés de York et Peel	26 avril 1875	Fleur et farine	Wm Greey	Inspecteur	Toronto.
do	do do ...	do ...	Blé et autre grain	Joseph Harris	do	do
do	do do ...	do ...	Cuir et peaux crues	Joseph Armstrong	do	do
do	do do ...	do ...	do	Thomas Murray	Sous-inspect.	do
Simcoe et Algoma	Comtés de Simcoe et d'Algoma	27 sept. 1873	Poisson et huiles de p.	Pat. Doherty	Inspecteur	Collingwood.
do	do do		Cuir et peaux crues	Richd. Powell	do	Barrie.
Wellington et Waterloo	do Wellington et Waterloo	27 sept. 1873				
Wentworth et Halton	do Wentworth et Halton	do ..				
Québec.						
Drummond et Arthabaska	do Drummond et Arthabaska.	13 sept. 1877				
Gaspé et Bonaventure	do Gaspé, Bonaventure et les Iles de la Madeleine	19 oct. 1877				
Montréal	Cité de Montréal	29 août 1873	Fleur et farine	Louis A. Boyer	Inspecteur	Montréal.
do	do	do ...	do	J. C. Gingras	Sous-inspect.	do
do	do	do ...	Blé et autre grain	Thos. Bickerstaff	Inspecteur	do
do	do	do ...	Bœuf et lard	James Doheney	do	do
do	do	do ...	Cendre	Dyde et Major	do	do
do	do	do ...	Poisson et huiles de p.		do	do
do	do	do ...	Cuir et peaux crues	Thos. Hawkins	do	do
do	do	do ...	do ...	Antoine Masson.	Sous-inspect.	do
do	do	do ...	do ...	D. Sykes	do ...	do
Ottawa, comté d'	Comté d'Ottawa, y compris la ville de Hull	5 fév. 1884				
Québec	Cité de Québec	29 août 1873	Fleur et farine	Benjamin Rousseau	Inspecteur	Québec.
do	do	do ...	do	Philéas Rousseau	Sous-inspect.	do
do	do	do ...	Bœuf et lard	David Nolan	Inspecteur	do
do	do comtés de Québec, Montmorency, Charlevoix, Saguenay et Chicoutimi, pour l'inspection du poisson et des huiles de poisson.	29 avril 1878	Poisson et huiles de p.	Hilaire Grenier	do	do
do	do do ...	do ...	do ...	Louis Côté	Sous-inspect.	do
do	do do ...	do ...	do ...	E. Grenier	do ...	do
do	do do ...	do ...	do ...	W. Sutherland	do ...	do
do	do do ...	do ...	do ...	J. Mathieu	do ...	do
do	do do ...	do ...	do ...	J. Roe	do ...	do
do	do do ...	do ...	Cuir et peaux crues	Aldéric Fortin	Inspecteur.	do
o	do do ...	do ...	do ...	Joseph Légaré	Sous-inspect.	do
do	do do ...	do ..	Beurre	Pierre Patoine	Inspecteur	do
miscouata et Kamouraska	Comtés de Témiscouata et Kamouraska	1er avril 1875				

LISTE des inspecteurs et des sous-inspecteurs des principaux articles de provenance canadienne, etc—*Suite.*

District.	Territoires compris dans le district.	Date de l'arrêté du conseil établissant la division.	Article.	Nom.	Emploi.	Résidence.
Nouveau-Brunswick.						
Carleton	La partie du comté de Saint-Jean, y compris la ville de Carleton, située à l'ouest de la rivière	18 mars 1876	Poisson et huiles de p.	S. L. Brittain	Inspecteur	Carleton.
Gloucester	Comté de Gloucester	12 oct. 1875	do	Peter Haché	do	Caraquette.
do	do do	do ...	do	P. L. Commeau	Sous-inspect.	Petite-Roche.
Northumberland	do Northumberland	26 avril 1880				
Ristigouche	do Ristigouche	23 mai 1882	Poisson et huiles de p.		Inspecteur	
Saint-Jean	La partie de la cité et du comté de Saint-Jean, située à l'est de la rivière, constituera la division de Saint-Jean	18 mars 1876	Cuir et peaux crues.		Inspecteur	
do	do do	do ...	do	Chas. Clerke	Sous-inspect.	Saint-Jean.
do	do do	do ...	do	Geo. Murdock	do	do
York	Comté de York	27 déc. 1883	do	Israel Atherton	Inspecteur	Frédéricton.
Nouvelle-Ecosse.						
Annapolis	do Annapolis	25 juin 1877	Poisson et huiles de p.	Israel Letteny	do	Granville.
Antigonish	do Antigonish	16 oct. 1873	do	John Corbett	do	Havres-aux-Bouches
do	do do	do ...	do	John J. Brow	Sous-inspect.	do
do	do do	do ...	do	John Corbett	do	do
do	do do	do ...	do	James Kenny	do	do
Argyle	Township d'Argyle, pour poisson et huiles de poisson seulement	25 avril 1879				
Barrington	Township de Barrington	20 do 1876				
Cap-Breton	Comté du Cap-Breton	8 juillet 1874	Poisson et huiles de p.	George Scott	Inspecteur	Main-à-Dieu
do	do	do ...	do	Wm. Bates	Sous-inspect.	Scatarie.
do	do	do ...	do	Patrick Bates	do	Baie-Mira.
do	do	do ...	do	Paul Buckley	do	do
do	do	do ...	do	Benjamin Boon	do	Main-à-Dieu.
do	do	do ...	do	John Burke	do	Sydney-Nord.
do	do	do ...	do	James Campbell	do	Main-à-Dieu.
do	do	do ...	do	Patrick Campbell	do	do
do	do	do ...	do	Benjamin Cann	do	Gabarouse.

do	do	do	do	John Dillon	do	Baie Mira.
do	do	do	do	Francis Dowd	do	Grande-Loraine.
do	do	do	do	Edward Dickson	do	Baie Mira.
do	do	do	do	Wm. Grant	do	Gabarouse.
do	do	do	do	Jas. Hart	do	Main-à-Dieu
do	do	do	do	Edward Jewers	do	Grande-Loraine.
do	do	do	do	Timothy Kain	do	Petite-Loraine.
do	do	do	do	Edward Mullins	do	Baie Mira.
do	do	do	do	Malcolm Munro	do	Louisburg.
do	do	do	do	Alexander McLean	do	Catalone.
do	do	do	do	John McLear	do	Pte-Louisburg O
do	do	do	do	Thos. Peach	do	Grande-Loraine.
do	do	do	do	Wm. Peters	do	Baie Mira.
do	do	do	do	Wm. W. Peters	do	Baie-des-Vaches-
do	do	do	do	Patrick Phalen	do	Gr.-Baie-Glacée.
do	do	do	do	Richard Shaw	do	Main-a-Dieu
do	do	do	do	David Townsend	do	Louisburg.
do	do	do	do	John Townsend	do	do
do	do	do	do	William Tuttey	do	Grande-Loraine.
do	do	do	do	John Verner	do	Main-à-Dieu.
do	do	do	do	Thomas Wadden	do	Baie Mira.
do	do	do	do	James Young	do	Sydney-Nord.
Colchester	Comté de Colchester	9 avril 1879	do	John B. Fleming	Inspecteur	Folly-Village.
do	do	do	do	R. Tupper Creelman	Sous-inspect	Port-à-Pique.
do	do	do	do	W. F. Layton	do	Folly-Village.
do	do	do	do	A. Woodberry Moore	do	Economy.
do	do	do	do	W. A. McLaughlan	do	do
do	do	do	do	Samuel McLaughlan	do	do
Guysborough	Comté de Guysborough	16 octobre 1873	do	Wm. G. Scott	Inspecteur	Guysborough.
do	do	do	do	David Andres	Sous-inspect	Steep-Creek.
do	do	do	do	Stephen Belfontaine	do	Port-Félix.
do	do	do	do	Geo. Bouchout	do	do
do	do	do	do	Patrick Cashin	do	Cole Harbor.
do	do	do	do	Francis Cook	do	Isaac Harbor.
do	do	do	do	Joseph Cullen	do	Canso.
do	do	do	do	Joseph David	do	Port-Félix.
do	do	do	do	Patrick Dunfey	do	Canso.
do	do	do	do	J. H. Feltmate	do	White-Head.
do	do	do	do	Joseph Fougere	do	Lang's River.
do	do	do	do	Ira L. Giffin	do	Isaac Harbor.
do	do	do	do	Gasper Grover	do	Cole Harbor.
do	do	do	do	John W. Hadley	do	Guysborough.
do	do	do	do	Andrew Haley	do	White-Head.
do	do	do	do	Louis Hudson	do	Isaac Harbor.
do	do	do	do	Evan Hurt	do	Canso.
do	do	do	do	Redmond Keating, jr	do	Port-Mulgrave.
do	do	do	do	John Miller	do	New Harbor.
do	do	do	do	Simeon Minnot	do	Lang's River.
do	do	do	do	F. Morris	do	Canso.

LISTE des inspecteurs et des sous-inspecteurs des principaux articles de provenance canadienne, etc.—*Suite.*

Division.	Territoire compris dans la division.	Date de l'arrêté du conseil établissant la division.	Article.	Nom.	Emploi.	Résidence.
Nouvelle-Ecosse—Suite.						
Guysborough	Comté de Guysborough	16 octobre 1873	Poisson et huiles de p.	James McKay.	Sous-inspect.	Port-Mulgrave.
do	do	do	do	James Nickerson.	do	New-Harbor.
do	do	do	do	Richard Phalen.	do	Canso.
do	do	do	do	William Pincell.	do	Port-Mulgrave.
do	do	do	do	Charles Richard.	do	Anse-Charlois.
do	do	do	do	James Roberts.	do	Canso.
do	do	do	do	John Roberts.	do	do
do	do	do	do	James Sangster.	do	New-Harbor.
do	do	do	do	Geo. Tanner.	do	Cole Harbor.
do Ste-Marie	Township de Sainte-Marie	18 mars 1875	do	Alex. Rudolph	Inspecteur	Liscomb.
do do	do	do	do	W. H. Rudolph	Sous-inspect.	Liscomb Harbor.
Halifax	Cité et comté de	16 octobre 1873	Cuir et peaux crues	George Worth	Inspecteur	Halifax.
do	do	do	Poisson et huile de p.	E. Ryan	do	do
do	do	do	do	Enos Baker.	Sous-inspect.	Jeddore.
do	do	do	do	Abraham Bayers	do	Port-Pemick.
do	do	do	do	Michael Beck	do	East-Dover.
do	do	do	do	Frederick Boutillier.	do	H -au-Saugage.
do	do	do	do	G. P. Boutillier.	do	Village-Français
do	do	do	do	Arch. Brackett	do	Anse-au-Hareng
do	do	do	do	John Brennan	do	Halifax.
do	do	do	do	John Brooks	do	Anse-Ferguson.
do	do	do	do	Angus Cameron	do	Havre-au-Castor
do	do	do	do	Jason Chapman	do	Havre-aux-Nav.
do	do	do	do	James W. Christian.	do	Upper Prospect.
do	do	do	do	Patrick Christian.	do	do
do	do	do	do	James A. Coolen	do	do
do	do	do	do	James H. Coolen	do	do
do	do	do	do	William Coolen.	do	Blind Bay.
do	do	do	do	William E. Coolen.	do	do
do	do	do	do	Thos. Cooper.	do	Jeddore.
do	do	do	do	Robert Connors.	do	Dover.
do	do	do	do	James Cornelius	do	Anse-Boutillier.

do	do	do	do	Isaac Croucher	do	VillageFrançais.
do	do	do	do	Archibald Darrah	do	Anse-au-Hareng
do	do	do	do	David Dauphiné	do	Anse Hubbard.
do	do	do	do	P. D. Dauphiné	do	do
do	do	do	do	Peter Dougherty	do	Upper Prospect.
do	do	do	do	Thomas Doyle	do	Halifax.
do	do	do	do	James Fader	do	Dover Ouest.
do	do	do	do	Jeremiah Fillis	do	Chezzetcook.
do	do	do	do	Henry Flaherty	do	Ketch Harbor.
do	do	do	do	George Fleming	do	do
do	do	do	do	Peter Fleming	do	do
do	do	do	do	James Fortune	do	Halifax.
do	do	do	do	Charles Fulker	do	Ile-au-Diable.
do	do	do	do	Wm. Fraser	do	Seaforth L. Ward
do	do	do	do	Sydney H. Garrison	do	Anse Peggy.
do	do	do	do	James M. Gates	do	Seaforth.
do	do	do	do	Ed. Hayes	do	Halifax.
do	do	do	do	John Hayes	do	Anse-au-Hareng.
do	do	do	do	John Hearn	do	Upper Prospect.
do	do	do	do	James Henley	do	Tangler.
do	do	do	do	George Hertling	do	Baie-des-Iles.
do	do	do	do	Charles Holland	do	Anse Duncan.
do	do	do	do	Ephraim Hubley	do	Baie Sainte-Marguerite.
do	do	do	do	Fred. Hubley	do	Havre-au-Sauv.
do	do	do	do	Isaac Hubley	do	VillageFrançais.
do	do	do	do	James Hubley	do	Baie Sainte-Marguerite.
do	do	do	do	Peter Jollimore	do	Halifax.
do	do	do	do	John Julian	do	Chezzetcook.
do	do	do	do	Martin Julian	do	do
do	do	do	do	Geo. Kaiser	do	Lac Porter.
do	do	do	do	Maurice Kavanagh	do	Halifax
do	do	do	do	John Lapierre	do	Chezzetcook.
do	do	do	do	George Leslie	do	Spry Bay.
do	do	do	do	Simon Mackay	do	Ketch Harbor.
do	do	do	do	Charles Martin	do	Sambro.
do	do	do	do	George Maryatt	do	Pennant.
do do	do	do	do	Francis Mason	do	Baie Sainte-Marguerite.
do	do	do	do	Michael Mihan	do	Upper Prospect.
do	do	do	do	Isaac Melvin	do	Halifax.
do	do	do	do	Joseph Merlin	do	Upper Prospect.
do	do	do	do	Peter Mitchell	do	Havre-au-Navire
do	do	do	do	John Mongovan	do	Lawrence Town.
do	do	do	do	William Monk	do	Havre-au-Navire
do	do	do	do	G. E. Morash	do	Passage Sud-est.

5 - c½

LISTE des inspecteurs et des sous inspecteurs des principaux articles de provenance canadienne, etc.—*Suite.*

Division.	Territoire compris dans la division.	Date de l'arrêté du conseil établissant la division.	Article.	Nom.	Emploi.	Résidence.
Nouvelle-Ecosse—Suite.						
Halifax	Cité et comté d'Halifax	16 oct. 1873	Poisson et huil. de pois	Joseph Mulcahy	S.-inspecteur	Halifax.
do	do	do	do	Thomas Mulcahy	do	do
do	do	do	do	Martin Murphy	do	do
do	do	do	do	Wm. McCarthy	do	Upper Prospect.
do	do	do	do	Charles McLean	do	Taylor's Head.
do	do	do	do	Wm. McLelan	do	Anse Hubbard
do	do	do	do	Thomas Noonan	do	Anse Ferguson
do	do	do	do	Martin O'Neil	do	Anse aux Portug
do	do	do	do	John Power	do	do
do	do	do	do	Mark Power	do	Anse au Hareng
do	do	do	do	Michael Power	do	Upper Prospect.
do	do	do	do	James Publicover	do	Ecum Secum.
do	do	do	do	Henry Quan	do	Anse aux Portug
do	do	do	do	David Hedmond	do	Shad Bay.
do	do	do	do	William Roast	do	Chezzetcook.
do	do	do	do	James Rodgers	do	Sambro.
do	do	do	do	Dennis Ryan	do	Lower Prospect
do	do	do	do	Wm. H. Ryan	do	do
do	do	do	do	E. L. Saul	do	Upper Prospect.
do	do	do	do	John E. Shadford	do	Anse Hubbard.
do	do	do	do	Nath. Smith	do	Halifax.
do	do	do	do	Amos Slauenwhite	do	Musquodoboit.
do	do	do	do	Jas. F. Slauenwhite	do	Baie Turn.
do	do	do	do	Jas. W. Slauenwhite	do	do
do	do	do	do	John P. Slauenwhite	do	do
do	do	do	do	J. W. Smeltzer	do	Village Français.
do	do	do	do	David Thompson	do	Halifax.
do	do	do	do	James Troop	do	Dover.
do	do	do	do	Alex. Turple	do	Halifax.
do	do	do	do	Jeremiah Twohig	do	Pennant.
do	do	do	do	Patrick Twohig	do	do
Inverness			do	A. B. Skinner	Inspecteur	Port-Hastings.

do			do	Alex. Johnson	Sous-inspect...	Canso.
do			do	John Langley	do	do
do			do	Donald McKinnon	do	Port Hawkesb'ry
do			do	John McNeil	do	Morgan.
do			do	Hugh McPherson	do	Grande-Anse.
Ile Madame	Cette partie du comté de Richmond située au sud du chenal de Lunenburgh	10 mai 1880	do	E. E. Binet	Inspecteur	Arichat.
do	do do	do	do	P. C. Bosdet	Sous-inspect...	Arichat-Ouest.
do	do do	do	do	P. S. Fougère	do	Petit-de-Gras.
do	do do	do	do	Philip Gruchy	do	D'Escousse.
do	do do	do	do	W. Levesconte, fils	do	do
do	do do	do	do	M. McDonald	do	Arichat.
do	do do	do	do	M. J. Murphy	do	Petit-de-Gras.
do	do do	do	do	William Phalan	do	Arichat
do	do do	do	do	W. J. Robertson	do	Grandigue.
do	do do	do	do	Thomas Upton	do	Arichat.
Lunenburgh	Comté de Lunenburgh	16 oct. 1873	do	Geo. Dares	Inspecteur	Lunenburg.
do	do	do	do	Daniel Baker	Sous-inspect...	Big Tancook Island.
do	do	do	do	Ezekiel Boutillier	do	Blandford.
do	do	do	do	James A. Boutillier	do	Aspotogan.
do	do	do	do	Peter Boutillier	do	Anse Sud-Ouest.
do	do	do	do	Reuben Bushen	do	Dublin-Ouest.
do	do	do	do	Joseph Cleveland	do	Anse Colman.
do	do	do	do	George Coolin	do	Pte-au-Renard.
do	do	do	do	Joseph Coolin	do	do
do	do	do	do	George Eizenhauer	do	Cherry Hill.
do	do	do	do	William Fleet	do	Blandford.
do	do	do	do	Elkaniah Heckman	do	Petite-Rivière.
do	do	do	do	A. Heisler	do	Lunenburg.
do	do	do	do	James Hiltz	do	Pointe-Martin.
do	do	do	do	Martin Larkins	do	
do	do	do	do	Joshua Levey	do	Little Tancook.
do	do	do	do	N. Levey	do	do
do	do	do	do	Joshua Mason	do	Tancook.
do	do	do	do	David Moland	do	Lunenburg.
do	do	do	do	David Morash	do	Chester-Est.
do	do	do	do	R. Mossman	do	Lower Kingsb'ry
do	do	do	do	Joseph Pearl	do	Tancook.
do	do	do	do	J. W. Pearl	do	do
do	do	do	do	David Publicover	do	Blandford.
do	do	do	do	Casper Schwartz	do	Lunenburg
do	do	do	do	William Sperry	do	Dublin-Ouest.
do	do	do	do	Edward Strum	do	Baie-Mahone.
do	do	do	do	Enos Teal	do	Broad Cove.
do	do	do	do	John Teal	do	do

LISTE des inspecteurs et des sous-inspecteurs des principaux articles de provenance canadienne, etc.—*Suite.*

Division.	Territoire compris dans la division.	Date de l'arrêté du conseil établissant la division.	Article.	Nom.	Emploi.	Résidence.
Nouvelle-Ecosse—Fin.						
Lunenburgh	Comté de Lunenburgh	16 oct 1873	Poisson et huil. de pois.	Wm. Thomas.	Sous-inspect.	Tancook.
do	do	do	do	George Verge	do	Lunenburg.
do	do	do	do	James Wilson.	do	Ile Zwicker.
do	do	do	do	George Young	do	Anse-du-Moulin.
do	do	do	do	Wm Young	do	Big Tancook.
do	do	do	do	John Zinc	do	Blandford.
Pictou	Comté de Pictou	do	Cuir	John Sutherland	Inspecteur	Pictou.
do	do	do	Peaux	Charles Wilson.	do	do
Queen's	Comté de Queen	28 fév. 1881	Poisson et huil. de pois.	Colin Campbell	do	Liverpool.
Richmond	Comté de Richmond, y compris le territoire réservé comme district de l'Ile Madame	16 oct. 1873	do	Maurice J. Kavanagh	do	St-Pierre, C.B.
do	do do	do	do	Thos. J. Brymer	Sous-inspect.	L'Ardoise.
do	do do	do	do	Geo. Burke	do	do
do	do do	do	do	E. Malcolm.	do	Anse au Caribou
do	do do	do	do	John McDonald.	do	Saint-Pierre.
do	do do	do	do	Alex. McKillop	do	L'Archevêque.
do	do do	do	do	Alex. Murchison	do	L'Ardoise.
do	do do	do	do	Hector Murchison	do	Grande-Rivière.
do	do do	do	do	John Walker	do	Riv. à l'Habitant
Shelburne	Township de Shelburne	20 avril 1876	do			
Victoria	Comté de Victoria	16 oct. 1873	do	J. A. Matheson	Inspecteur	Baie-Sud, Ingonish.
do	do	do	do	George Fader	Sous-inspect.	Englishtown.
do	do	do	do	John McNeil	do	Ingonish.
do	do	do	do	Hugh McQueen	do	Rive Nord.
do	do	do	do	Isaac Roper	do	Ingonish.
Yarmouth	Comté de Yarmouth		do	Robert Brown	Inspecteur	Yarmouth.
do	do		do	Jesse Churchill	Sous-inspect.	Short Beach.
do	do		do	Louis LeBlanc	do	Tusket Wedge.
do	do		do	Wm. T. Lent.	do	Tusket.
do	do		do	S. L. Oliver	do	Pubnico
do	do		do	Geo. Tilburn	do	Maitland.

Windsor	Township de Windsor, comté de Hants..	3 avril 1884...	Cuir et peaux crues......	J. B. Worthylake	Inspecteur.....	Windsor.
Ile du Prince-Edouard.						
Charlottetown	Province de l'Ile du Prince-Edward.....	22 juin 1880...	do	Nathan Davies	do	Charlottetown.
Manitoba.						
Winnipeg	....	25 mai 1883...	....	....	....	....

E. MIALL,
Commissaire.

DÉPARTEMENT DU REVENU DE L'INTÉRIEUR,
OTTAWA, 5 octobre 1885.

ANNEXE

TABLEAU indiquant la quantité de certains articles de provenance canadienne inspectés et les droits d'inspection, d'après les rapports fournis au

FLEUR DE

Localité	Sup. Extra.	Extra Superfine.	Fancy Superfine.	Spring Extra.	
	Brls.	Brls.	Brls.	Brls.	½ brls
Québec	9,923	11,432	2,855	19,150	....
Montréal	112,204	22,577	11,966	15,118	....
Toronto	187	2,390	1,000	125	750
Total	122,314	36,399	15,821	34,393	750

BLÉ ET

Localité.	Blé. D'hiver. N° 1. B.	Blé. D'hiver. N° 2. B.	Blé. D'hiver. N° 3. R.	Blé. D'hiver. N° 2. R.	Blé. D'hiver. Re-jeté.	Blé. Du printemps. N° 1.	Blé. Du printemps. N° 2.	Blé. Du printemps. N° 3.	Blé. Du printemps. Re-jeté.	Maïs. N° 2.
	Cents	Cents	Cents	Cents	Cents.	Cents	Cents	Cents	Cents.	Cents
Montréal	....	....	....	65000	....	....	....	5000	....	44000
Toronto	163920	144622	23880	240	7080	64920	151727	49960	26920	....
Ontario et Durham	300	6900	....	....	....	2100	10200	....	....	....
Total	164220	151522	23880	65240	7080	67020	161927	54960	26920	44000

BŒUF ET

Localité.	Bœuf. Mess.	Bœuf. Prime Mess.	Bœuf. Rejeté.
Québec	60	164	12
Montréal	....	....	....
Total	60	164	12

ALCALIS.

Localité.	Potasse. Première.	Potasse. Deuxième.
Montréal	4,690	519



en vertu de 37 Vic., chap. 45, dans le cours de l'exercice terminé le 30 juin 1885, département du revenu de l'intérieur par les différents inspecteurs.

FARINE.

Superfine.	Fine.	Fine Middlings.	Pollards.	Strong Bakers.	Sûre.	Rejetée.	Droits d'inspection.
Brls.	Brls.	Brls.	Brls.	Brls.	Brls.	Brls.	$ cts.
14,680	8,162	2,403	1,219	505	....	1,900	1,797 89
14,945	9,424	3,191	1,459	70	8,907	5,501	4,109 92
....	....	....	....	....	....	375	91 30
29,625	17,587	5,594	2,678	575	8,907	7,776	5,999 11

AUTRE GRAIN.

Avoine.			Pois.			Seigle.		Orge.				Droits d'inspection.
No. 1.	No. 2.	No. 3	No. 1.	No. 2.	No. 3.	No. 2.	No. 3.	No. 1.	No. 2.	No. 3.	Rejetée.	
Cents	Cents	Cents	Cents	Cents	Cents	Cents	Cents	Cents	Cents	Cents.	Cents.	$ cts.
....	11400	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	154 95
2400	480	240	1080	75400	960	9360	720	175019	430392	811824	4080	2,902 05
....	....	....	....	1500	....	....	....	12720	107320	103440	480	245 80
2400	11880	240	1080	769[illegible]0	960	9360	720	187739	537712	915264	4560	3,302 80

LARD.

Lard.						Droits d'inspection.
Mess.	Prime Mess.	Thin Mess	Prime.	Cargo.	Rejeté.	$ cts.
2,843	241	....	269	9	180	934 75
2,793	....	15	....	....	47	1,104 90
5,636	241	15	269	9	227	2,039 65

	Perlasse.		Droits d'inspection.
Troisième.	Première.	Deuxième.	$ cts.
74	556	27	3,714 26

TABLEAU indiquant la quantité de certains articles

POISSON

Districts.	Saumon.				Truite de mer.		Truite de lac.	Maquereau.		Hareng.		
	Tierç.	½ tierç.	Brls.	½ brls.	Brls.	½ brls.	½ brls.	Brls.	½ brls.	Brls.	½ brls.	Boîtes.
Québec	47	5	957	28	63	13	......	31	1	8,883	116	......
Montréal	1	......	87	13	......	150	19	175	10	768	302	......
Halifax	......	......	2,478	9	53	33	......	20,715	662	20,680	441	......
Carleton (Saint-Jean)	......	......	......	......	......	......	......	884	102	6,779	8,240	......
Annapolis	......	......	......	......	......	......	......	12	24	686	160	......
Antigonish	......	......	......	......	......	......	......	355	8	......	......	......
Cap-Breton	......	......	10	......	......	......	......	2,161	100	3,209	100	......
Inverness	......	......	21	......	......	......	......	2,801	49	1,247	828	119
Ile Madame	......	......	......	......	......	......	......	2,607	1,371	3,311	2,822	719
Colchester	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......
Lunenburg	......	......	......	......	......	......	......	16,529	15	6,435	......	......
Richmond	......	......	......	......	......	......	......	4,955	6	2,297	552	......
Sainte-Marie (Guysboro')	......	......	......	......	......	......	......	40	3	696	136	6
Victoria	......	......	68	1	......	......	......	824	13	1,031	3	......
Yarmouth	......	......	......	......	......	......	......	4,309	......	3,258	208	......
Grey et Bruce	......	......	......	......	......	......	1,630	......	......	......	2,520	......
Simcoe et Algoma	......	......	......	......	......	......	1,387	......	......	......	49	......
Total	48	5	3,621	51	116	196	3,036	56,398	2,364	59,280	16,477	844

HUILES DE

District.	Huile de baleine.						Huile de loup-marin.								
	No. 1 Pale.		No. 2 Straw.		No. 3 Brown.		No. 1 Streaky Pale.	No. 2 Pale.		No. 3 Straw.		No. 4 Brown.		No. 5 Dark Brown.
	Tierç.	Brls.	Tierç.	Brls.	Tierç.	Brls.	Tierç.	Tierç.	Brls.	Tierç.	Brls.	Tierç.	Brls.	Tierç.
Québec	......	......	29	2	7	2	1	237	4	919	116	49	7	11
Montréal	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......
Halifax	1	1	33	......	7	......	14	130	3	67	2	38	4	......
Carleton (Saint-Jean)	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......
Inverness	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......
Ile Madame	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......
Lunenburg	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......
Yarmouth	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......
Total	1	1	62	2	14	2	15	367	7	986	118	87	11	11

de provenance canadienne inspectés, etc.—*Suite.*

Hareng de Terreneuve.		Hareng fumé.			Gaspereaux.		Alose.		Merluche.	Morue.		Poisson blanc	Autre poisson.		Droits-
Brls.	½ brls.	Boîtes.	½ boîtes.	¼ boîtes.	Brls.	½ brls.	Brls.	½ brls.	Brls.	Brls.	½ brls.	½ brls.	rls.	½ brls.	$ cts.
...	...	140	...	...	...	...	...	...	1	16,118	68	...	227	108	1,435 29
...	...	...	...	...	...	...	...	2	...	2,148	51	...	...	...	206 04
...	...	1,175	515	6,650	1,890	41	...	...	...	1,737	1	...	19	...	3,750 23
417	753	...	...	...	4,172	...	...	63	...	...	...	...	...	...	1,424 88
...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	41 78
...	...	...	...	...	76	...	...	...	...	...	...	...	...	...	36 15
4,578	...	...	...	...	35	...	...	...	...	100	...	...	...	...	631 95
...	...	...	...	...	388	...	...	...	...	477	...	...	32	...	185 39
...	...	...	...	...	253	12	...	...	...	...	...	...	...	...	727 27
...	...	...	...	...	...	...	475	51	...	...	...	...	...	...	51 07
...	...	...	...	...	9	...	...	...	...	140	...	...	...	...	1,983 08
...	...	...	...	...	357	2	...	...	...	...	...	...	...	...	658 69
...	...	...	...	...	41	1	...	...	...	...	...	...	...	...	46 37
...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	75	...	...	...	...	147 04
...	...	...	...	...	1,226	...	...	...	...	100	...	...	...	...	651 60
...	710	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	326	...	...	269 75
...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	616	...	9	185 94
4,995	1,463	1,315	515	6,650	8,447	56	475	116	1	20,895	120	942	278	117	12,432 52

POISSONS.

Huile de marsouin.	Huile de morue.						Huile de hareng.			Huile de merluche.			Huile de merlan			Huile de chien de mer.		Autre huile de poisson.		Droits.
No. 2 Straw.	A.			B.			A.		B.	A.		B.	A.		B.	A.		B.		
Tierc.	Boucaut	Tierc.	Brls.	Boucaut	Tierc.	Brls.	Tierc.	Brls.	Brls.	Tierc.	Brls.	Brls.	Tierc.	Brls.	Brls.	Tierc.	Brls.	Tierc.	Brls.	$ cts.
48	...	1,081	130	...	8	4	2	...	...	...	...	...	...	...	...	4	35	38	24	535 90
...	...	20	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	4 40
...	...	1,762	184	...	47	7	1	...	...	...	...	...	...	...	...	15	1	...	...	453 95
...	...	...	16	...	...	...	...	56	8	3	225	8	14	23	16	...	...	...	...	62 45
...	20	...	...	6	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	1 30
...	...	34	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	5 10
...	...	261	1	...	28	1	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	58 10
...	...	...	177	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	26 55
48	20	3,158	508	6	85	12	3	56	8	3	225	8	14	23	16	19	36	38	24	1,147 75

CUIR ET PEAUX CRUES.

Division.	Cuir.			Peaux.			Peaux de veau.			Droits.
	1	2	3	1	2	3	1	2	3	$ cts.
Québec	156,345	17,370	3,750	9,785	5,674	465	....	....	......	2,827 25
Montréal	102,643	151,715	34,856	45,473	6,212	8,049	....	....	......	9,265 53
Toronto	....	....	....	38,097	26,434	5,585	12,423	6,173	126	4,442 40
Hamilton	....	....	....	19,602	7,688	491	5,095	3,396	.....	1,632 67
London	....	....	....	5,114	1,479	6	2,287	....	......	444 30
Kingston	....	....	....	6,195	626	851	....	....	......	383 25
Ottawa	....	....	....	8,258	3,875	1,129	....	....	......	662 25
Hastings et Northumberland..........	....	....	....	5,424	1,187	254	....	....	.....	343 10
Brant et Haldimand	....	....	....	4,634	925	342	4,578	1,499	1	602 78
Essex, Kent et Lambton	....	....	....	4,315	1,461	92	684	278	22	281 04
Lincoln et Welland..	....	....	....	4,186	340	88	1,606	105	3	298 78
Perth et Huron.......	....	....	....	736	338	54	47	6	......	107 81
Saint-Jean, N.-B.....	....	....	....	9,261	1,021	169	....	....	......	422 55
Frédéricton	....	....	....	3,331	66	....	73	....	......	174 05
Halifax	....	....	....	9,212	1,869	604	980	269	2	625 51
Charlottetown	....	....	....	4,402	314	21	....	....	......	211 95
Simcoe et Algoma...	....	....	....	234	413	133	185	269	31	63 30
Total	258,988	169,085	38,606	178,258	59,952	18,333	27,958	11,995	185	22,788 52

E. MIALL,
Commissaire.

DÉPARTEMENT DU REVENU DE L'INTÉRIEUR,
OTTAWA, 5 octobre 1885.

ANNEXE G.

(A.)—Extrait *du procès-verbal d'une assemblée du Conseil de la Trésorerie, tenue le* 7 *novembre* 1885, *approuvé par Son Excellence le gouverneur général en conseil le* 10 *novembre* 1885.

Revenu de l'intérieur.

Que, en vertu de l'acte 37 Vict., chap. 43, et des actes le modifiant, tous les arrêtés du conseil édictés jusque-là établissant des divisions d'inspection et nommant des inspecteurs pour inspecter le blé et les autres grains dans les limites de la province d'Ontario, excepté seulement les arrêtés du conseil établissant la division de Port-Arthur et nommant un inspecteur dans ce district soient rescindés, et que les divisions suivantes soient établies à la place.

Division d'Ottawa.—Comprenant toute la partie de l'Ontario qui se trouve à l'est du chemin de fer Kingston et Pembroke.

Kingston.—Comprenant toute la partie de l'Ontario qui se trouve à l'ouest du dit chemin de fer Kingston et Pembroke et à l'est des limites orientales des comtés d'Ontario, Muskoka et Parry-Sound.

Toronto.—Commençant à la limite occidentale de la division de Kingston, allant de là vers l'ouest tout le long du lac Ontario jusqu'à Burlington; de là vers le nord tout le long du chemin de fer Hamilton et Nord-Ouest jusqu'à Georgetown; de là vers l'ouest jusqu'à Guelph, tout le long du chemin de fer Grand-Tronc; et de là vers le nord-ouest par la route la plus à l'ouest du chemin de fer Wellington, Grey et Bruce jusqu'à Kincardine,—excepté toutes les stations sur le Grand-Tronc et le prolongement de la Baie Georgienne, lesquelles seront comprises dans la division d'inspection de Stratford.

Stratford.—Comprenant tout le territoire qui se trouve au nord du chemin de fer Grand-Tronc entre Guelph et Sarnia, et à l'ouest de la limite occidentale de la division de Toronto déjà décrite, ainsi que toutes les stations sur la ligne du Grand-Tronc et le prolongement de la baie Georgienne entre Stratford et Wiarton.

London.—Tout le territoire qui se trouve au sud de la dite ligne du chemin de fer Port-Dover et Lac-Huron.

Hamilton.—Tout le territoire qui se trouve au sud de la ligne-mère du chemin de fer Grand-Tronc (non déjà compris dans la division de Toronto) et à l'est du chemin de fer Port-Dover et Lac-Huron.

Dans les cas où les lignes de chemins de fer sont désignées comme étant la limite commune ou les limites de deux divisions d'inspection, le blé et les grains pourront être inspectés aux stations qui se trouvent sur les lignes de division par l'inspecteur de l'une ou de l'autre division dont les dites lignes forment la limite.

JOHN J. McGEE,
Greffier du Conseil privé.

(B.) Extrait *du procès verbal d'une assemblée du Conseil de la Trésorerie, tenue le* 7 *novembre* 1885, *approuvé par Son Excellence le gouverneur général en conseil le* 10 *novembre* 1885.

Revenu de l'Intérieur.

Que les messieurs suivants, savoir :—

George A. Chapman, président,
W. B. Matthews, fils,
Leonard A. Tilley,
H. N. Baird,
Thos. Flynn,

soient constitués en une commission d'examinateurs et d'arbitres (dont trois formeront quorum) pour les fins suivantes :

1° Pour examiner l'aptitude des candidats à devenir inspecteurs de blé et d'autres grains, dans les divisions de Toronto, London, Stratford, Hamilton, Kingston et Ottawa, telles que définies par un arrêté portant la date de ce jour.

2° Pour régler toutes les différences d'opinion entre les inspecteurs quant à la qualité réelle des grains inspectés par l'un d'eux et inspectés de nouveau par un autre.

La dite commission aura le pouvoir, en vertu du 8e paragraphe de la section 8 de l'acte 48-49 Vict., chap. 66, de déterminer toutes les différences d'opinion entre deux inspecteurs de grains dans les limites du Canada.

Excepté dans les cas où l'inspecteur de la division de Toronto est en cause, l'autre inspecteur avec lequel il aura différé d'opinion pourra demander au président de la Chambre de Commerce de l'une des villes mentionnées plus haut de déléguer deux membres de la dite Chambre, faisant le commerce des grains ou en ayant une connaissance et n'étant pas intéressés dans l'affaire, et lorsque les dites personnes se présenteront au lieu ordinaire de réunion de la dite commission d'arbitres, les dits délégués constitueront, avec le président et deux membres de la commission que le président pourra choisir, un conseil officiel pour déterminer les matières en litige.

En l'absence du président, la commission choisira un président intérimaire qui aura tous les pouvoirs du président.

Que, en vertu de la section 19 de l'acte d'inspection, 1874, la commission ainsi constituée aura le pouvoir de percevoir de chaque candidat se présentant devant elle pour subir l'examen, avant que cet examen n'ait lieu, un honoraire n'excédant pas vingt piastres ($20) à être distribué de la manière que la dite commission pourra ordonner.

JOHN J. McGEE,
Greffier du Conseil privé.

(C).—EXTRAIT *du procès-verbal d'une assemblée du Conseil de la Trésorerie, tenue le* 10 *novembre* 1885, *approuvé par Son Excellence le gouverneur général en conseil le* 14 *novembre* 1885.

REVENU DE L'INTÉRIEUR.

Le conseil a l'honneur de recommander, en vertu de la 12e section de l'Acte d'inspection de 1874, l'établissement des règlements suivants pour la gouverne de la commission d'arbitres récemment constituée pour régler les conflits d'opinion entre les inspecteurs de grains.

1° Le tarif pour ré-inspection sera basé sur la valeur du grain ré-inspecté, comme suit :—

Pour chaque sentence arbitrale		au-dessous de $250................	$ 6 00
"	"	de $250 à $500......	10 00
"	"	de $500 à $1,000. ...	12 00
"	"	de $1,000 à $1,500...	18 00
"	"	de $1,500 à $2,500...	25 00
"	"	au-dessous de $2,500......	50 00

On croit que ces taux sont suffisants pour prévenir des appels trop fréquents, sans être trop élevés pour devenir une charge pour le commerce.

2° Pour les matières ne comportant pas des considérations pécuniaires, des honoraires pourront être exigés en proportion du temps et des dérangements; ils seront déterminés par la dite commission, sujet à appel au ministre du revenu de l'intérieur, s'ils soulèvent objection ; et pour des raisons qui devront être établies à la satisfaction du ministre, les honoraires des examinateurs pourront être augmentés dans la proportion qui lui paraîtra juste et raisonnable.

3° Les frais de route réels encourus par les membres de la commission ou les inspecteurs, ou par les experts employés par la commission, seront à part des honoraires établis plus haut.

4° La dite commission pourra nommer un secrétaire pour faire la correspondance et les affaires de routine de la commission, et le dit secrétaire devra, en recevant la sentence des arbitres, faire connaître aux intéressés le montant des honoraires, et après réception de ces honoraires, leur délivrer la dite sentence arbitrale.

5° Les dits honoraires seront payés au secrétaire pour le bénéfice des membres de la commission qui auront rempli les fonctions d'arbitres; de plus, le secrétaire aura droit à $1 pour chaque cause, soumise, si la valeur des grains ré-inspectés est de moins de $50, et à $2 si elle dépasse ce chiffre.

6° Le ministre pourra augmenter ou diminuer la somme ainsi payable au secrétaire si elle est jugée insuffisante ou excessive.

Cela dépendra de la mesure dans laquelle le public se sera prévalu des avantages établis plus haut.

JOHN J. McGEE,
Greffier du Conseil privé.

ÉTATS FINANCIERS, 1884-85.

DT. **N° 1.—COMPTE GÉNÉRAL DU REVENU, 1884-85.** AV.

Memo. des remboursements (déduits au bas.)	Montants déposés au crédit du receveur général.	Diminution autorisée.	Balances dues le 30 juin 1885.	Total.	SERVICE.	Revenu des années précédentes non perçu le 1er juillet 1884.	Revenu, 1884-85.	Total.
$ cts.	$ cts.	$ cts.	$ cts.	$ cts.		$ cts.	$ cts.	$ cts.
36,509 33	6,486,783 79	643 28	38,763 84	6,526,190 91	Accise et saisies, d'après état n° 3	87,502 92	6,438,687 99	6,526,190 91
15,304 84	313,543 18	....	2,326 97	315,870 15	Canaux, d'après état n° 5	4,290 92	311,579 23	315,870 15
1,077 84	65,507 22	....	64,301 16	129,808 38	Glissoirs et estacades, d'après état n° 7...	65,813 02	63,995 36	129,808 38
....	25,606 36	2,554 17	137,844 12	166,004 65	Loyers de pouvoirs d'eau et autres, d'après états n°s 5 et 8	136,123 45	29,881 20	166,004 65
....	3,617 66	7 50	18,663 54	22,288 70	Travaux publics d'une importance mineure, d'après états n°s 5 et 9	17,858 93	4,429 77	22,288 70
....	31,732 37	....	43,860 95	75,593 32	Inspect. et mes. du bois, d'après état n° 10	47,036 09	28,557 23	75,593 32
....	39,560 12	....	4,205 56	43,765 68	Poids et mesures, timbres d'inspection du gaz et timbres judiciaires, d'après états n°s 18, 19 (A), 19 (B) et 20	3,261 45	40,504 23	43,765 68
....	....	....	45 04	45 04	Timbres d'effets de commerce, d'après états n°s 11 et 12	45 04	....	45 04
....	6,966,350 70	....	....	7,279,566 83	*Moins.*		6,917,635 01	7,279,566 83
52,892 01	52,892 01	....	....	52,892 01	Remboursements, d'après état n° 16	....	52,892 01	52,892 01
	6,913,458 69	3,204 95	310,011 18	7,226,674 82	.... Totaux	361,931 82	6,864,743 00	7,226,674 82

DÉPARTEMENT DU REVENU DE L'INTÉRIEUR,
OTTAWA, 5 octobre 1885.

E. MIALL,
Commissaire.

DT. Nº 2.—COMPTE GÉNÉRAL,

Montants dus aux percepteurs, etc., le 1er juillet 1884.	Dépenses autorisées par le département. Appointements.	Dépenses contingentes.	Saisies.	Hon'raires d'inpecteurs-mesureurs.	Annuités d'inspecteurs-mesureurs.	Remises	Montants dus par les percepteurs, etc., 30 juin 1885.	Total.
$ cts.	$ cts.	$ cts	$ cts.	$ cts.	$ cts.	$ cts.	$ cts.	$ cts.
49 08	227,678 82	80,697 34	295 45	....	....	75 00	350 33	309,146 02
....	30,728 17	5,670 03	....	....	....	....	....	36,398 20
....	17,650 00	2,694 93	....	....	....	....	....	20,344 93
....	14,699 88	6,255 27	....	24,575 17	5,016 68	....	123 98	50,670 98
....	....	....	882 60	....	....	....	....	882 60
....	2,433 30	16,773 29	....	....	....	0 03	....	19,206 62
....	42,462 50	7,052 42	....	....	....	....	16 66	49,531 58
....	48,546 07	17,288 74	133 90	....	....	82 00	204 26	66,254 97
....	11,378 18	9,528 39	....	....	....	6 63	212 88	21,126 08
49 08	395,576 92	145,960 41	1,311 95	24,575 17	5,016 68	163 66	908 11	573,561 98

DÉPARTEMENT DU REVENU DE L'INTÉRIEUR,
OTTAWA, 5 octobre 1885.

Service.	Montants dus par les percepteurs le 1er juillet 1884.	Montants déboursés par le receveur général, à la réquisition du département.	Montants déduits des appointements pour fonds de retraite.	Montants dus aux percepteurs, le 30 juin 1885.	Total.
	$ cts.	$ cts.	$ cts.	$ cts.	$ cts.
Accise et saisies, d'après état n° 4	501 48	304,184 69	4,410 77	49 08	309,146 02
Canaux, d'après état n° 6	0 01	35,823 90	556 39	17 90	36,398 20
Glissoirs et estacades, d'après état n° 7½		19,999 40	345 53		20,344 93
Inspection et mesurage de bois, d'après état n° 10½	75 00	50,317 54	278 44		50,670 98
Saisies distribuées, d'après l'annexe B		882 60			882 60
Diverses petites dépenses, d'après état n° 11½		19,190 58	16 04		19,206 62
Dépenses départementales, d'après état n° 17	418 01	48,429 07	684 50		49,531 58
Poids et mesures, d'après états n° 21 (A) et 21 (B)	878 26	64,501 54	875 17		66,254 97
Inspection du gaz, d'après état n° 22	1,469 51	19,459 25	197 32		21,126 08
Totaux	3,342 27	562,788 57	7,364 16	66 98	573,561 98

E. MIALL,
Commissaire.

ACCISE, 1884-85.

N° 3.—Districts de perception en compte avec le revenu.

(Pour détails, voir annexe A.)

Dr. — Av.

Balances dues le 1er juillet 1884.	Montants perçus durant l'année, y compris les honoraires de licences. Spiritueux.	Liqueur de malt.	Malt.	Tabac.	Cigares.	Honoraires d'inspection du pétrole	Manufactures en entrepôt.	Saisies.	Autres recettes.	Total des droits.	Total au débit.	Divisions.	Rabais autorisé.	Déposé au crédit du receveur général.	Balances dues le 30 juin 1885.	Total à l'avoir.
$ cts.	$ cts.	$ cts.	$ cts.	$ cts.	$ cts.	$ cts.	$ cts.	$ cts.	$ cts.	$ cts.	$ cts.		$ cts.	$ cts.	$ cts.	$ cts.
	18,914 41	50 00	386 00	1,063 56					160 00	20,573 97	20,573 97	...Algoma		20,500 08	73 89	20,573 97
1,765 99	107,655 76	150 00	3,911 95	10,369 86	2,859 60	159 00			200 00	125,306 17	127 072 16	...Belleville		126,780 77	291 39	127,072 16
153 30	26,352 37	150 00	3,373 98	17,375 70	18,587 10	118 40	110 96		131 95	66,200 46	66.353 76	...Brantford		66,070 23	283 53	66.353 76
523 39	11,685 76	150 00	8,231 47	116 82					40 00	20,224 05	20,747 44	...Cobourg		20 317 21	430 23	20,747 44
	11,120 11			45 06	208 77				60 00	11,433 94	11,433 94	...Cornwall		11,433 94		11.433 94
1,806 27	112,433 68	650 00	36,990 84	3,482 88	8,082 00	84 30		34 20	344 32	162,103 22	163,908 49	...Guelph		163,716 83	191 66	163.908 49
1,477 36	88,825 38	150 00	21,406 76	167,878 26	20,307 98	658 30	9,786 01	44 00	1,100 00	310,166 69	311,634 05	...Hamilton		310,379 61	1,254 44	311,634 05
97 50	78,894 97	150 00	3,740 15	47,940 18	3,555 16	747 70	1,719 87	14 20	580 00	137,342 23	137,439 73	...Kingston		137,273 06	166 67	137,439 73
1,268 20	113,450 87	350 00	48,846 05	48,493 98	36,836 49	14,096 63		57 80	3:0 00	262,481 82	263,750 02	...London		263 221 11	528 91	263,750 02
	131,566 40	150 00	3,595 07	27,289 44	1,129 50	1,591 10			80 00	165,401 51	165,401 51	...Ottawa		165,401 51		165,401 51
	9 224 71	150 00	2,213 13						40 00	11,627 84	11,627 84	...Owen Sound		11,627 84		11,627 84
540 06	42.848 98	50 00	1,065 01	2,203 74					120 00	46,287 73	46 827 79	...Perth		46,791 77	36 02	46.827 79
25 68	29,314 14	100 00	4,770 67	1,441 56	914 70				180 00	36,721 07	36,746 75	...Peterborough		36,440 47	306 28	36.746 75
6,718 44	106,260 61	100 00	28,297 83	8.292 24	2,074 50	405 30	300 00	27 50	285 00	146 043 98	152,761 42	...Prescott		146,944 61	5,816 81	152,761 42
12 90	20,286 28	150 00	10,714 60	4,993 26	4,301 55			45 75	100 00	40,591 44	40.604 34	...Sainte-Catherine		40 604 34		40,604 34
457 77	41,398 89	400 00	11,531 76	2,912 64	5 538 27	4 3 01			290 00	62,491 57	62,952 34	...Stratford		62,709 19	243 15	62,952 34
34,931 73	1,066,377 30	1,255 88	136,958 85	133,354 37	27,783 83	2,906 00	14,434 04	431 13	3,000 00	1,386,501 40	1,421,433 13	...Toronto		1,416 575 12	4,858 01	1,42.,433 13
14,458 93	624,269 01	75 00	7,903 53	13,312 37	3,206 34	517 75			752 50	650,036 50	664,495 43	...Windsor		664,020 57	474 86	664,495 43
64,237 52	2,640,879 63	4,230 88	353,937 65	490,565 92	135,385 79	21,707 49	26,350 88	654 58	7,813 77	3,661,526 59	3,725,764 11	*Ontario*		3,710,808 26	14,955 85	3,725,764 11
												...Beauharnois				
	10 658 98	50 00			61 80				40 00	10,810 78	10 810 78	...Iberville		10,397 01	413 77	10,810 78
322 80	11,745 70	50 00		10,193 83				18 90	40 00	22.048 43	22,371 23	...Joliette		22.095 27	275 96	22,371 23
10,971 25	836,771 30	450 00	95,220 9	408,071 05	145,388 78	4,594 70	13,197 81	129 05	1,684 38	1,505,506 98	1,516,478 23	...Montréal		1,508,252 6.	8,225 62	1,516 478 23
758 04	305.770 29	50 00	5,551 40	98,609 11		553 4	4 541 64	38 37	610 00	415,724 21	416,482 25	...Québec		412,686 86	3,795 39	416,482 25
393 30	51.082 87	100 00	5,612 32	5,270 28	6 956 12				40 00	69 061 59	69,454 89	...Sherbrooke		69,454 89		69,454 89
192 30	40,126 30	50 00	246 75	120 04	3,756 71			23 40	40 00	44,363 20	44,555 50	...Saint-Hyacinthe		44,394 30	161 20	44.555 50
225 30	15,309 11			10 00	2,268 45			5 50	40 00	17,633 06	17,858 36	...Sorel		17,767 09	91 27	17 858 36
		50 00	1,394 38	2 00						1,446 38	1,446 38	...Terrebonne		1,446 38		1,446 38
555 69	35,433 72	50 00		916 43	6,5 6 37			24 40	60 00	43,040 92	43,596 61	...Trois-Rivières		42,526 41	1,070 20	43,596 61
13,418 68	1,306,898 27	850 00	108,025 76	523,192 74	164 988 23	5,148 10	17,739 45	239 62	2,553 38	2,129,635 55	2,143,054 23	*Québec*		2,129,020 82	14,033 41	2,143 054 23
				350 76						350 76	350 76	...Cap-Breton		350 76		350 76
1,526 43	74 602 84	200 00	9,280 65	99,587 28				208 55	460 0	184,339 34	185,865 75	...Halifax	643 28	184,654 62	567 85	185 865 75
				8,852 28					20 00	8,872 28	8,872 28	...Pictou		8,874 28		8,872 28
5,860 50											5,860 50	...Compte indéterminé			5 860 50	5,860 50
7,386 93	74,602 84	200 00	9,280 65	108,790 32				208 55	480 00	193,562 36	200,949 29	*Nouvelle-Ecosse*	643 28	193,877 66	6,428 35	200,949 29
220 56				2,895 42					20 00	2,915 42	3,135 98	...Chatham		3,135 98		3,135 98
1,194 78	123,525 59	100 00	8,325 68	79,139 16	5,910 30			153 00	570 00	217,723 73	218 916 51	...Saint-Jean		218,804 85	111 66	218,916 51
1,413 34	123 525 59	100 00	8,325 68	82,034 58	5,910 30			153 00	590 00	220,639 15	222,052 49	*Nouveau-Brunswick*		221,9.0 83	111 66	222,052 49
89 04	3,115 95	50 00	683 21	18 917 76		663 50			30 00	23 460 42	23,549 46	...Charlottetown—*Ile du P.-E.*		23 324 46	225 00	23 549 46
956 61	98,874 22	283 00	7,857 20	39,605 40	281 10	1 20			320 00	147,222 12	148,178 73	...Winnipeg—*Manitoba*		147,8.6 67	352 06	148,178 73
0 80	33,130 09	629 88	9,074 02	7,826 28	11,791 53				190 00	62,641 80	62,642 60	...Victoria—*Colombie-Britanniq.*		59 955 09	2,657 51	62,642 60
1,046 45	135,120 26	962 88	17,614 43	66,349 44	12,072 63	664 70			540 00	233,324 34	234,370 79			231,136 22	3,234 57	234,370 79
87,502 92	4 281 026 59	6,343 76	477,184 17	1,270,934 00	318,356 95	27,520 29	44,090 33	1,255 75	11,977 15	6,438,687 99	6,526,190 9	Totaux	643 28	6,486 783 79	38,763 8	6,526,190 91
	29 700 94		4 888 94	1,736 21			60 73	82 51	40 00	36,509 33		Moins remboursements, état 16				
	4,251,325 65	6,343 76	472,295 23	1,269,196 79	318,356 95	27,520 29	44,029 60	1,173 24	11,937 15	6,402 178 66		Revenu net				

E. MIALL, *Commissaire.*

Département du revenu de l'intérieur, Ottawa, 5 octobre 1885.

ACCISE,

N° 4.—Districts de perception—

Dт. (*Pour détails, voir*

Balances dues par les percepteurs, 1er juillet 1884.	Montants reçus du département pour faireface aux dépenses.	Déductions sur appointements pour fonds de retraite.	Balances dues aux percepteurs, le 30 juin 1885.	Total.	—	Balances dues aux percepteurs le 1er juil. 1884.
$ cts.	$ cts.	$ cts.	$ cts.	$ cts.		$ cts.
....	743 38	13 96	....	757 34	......Algoma..................	....
43 58	4,754 46	85 28	....	4,883 72	.... Belleville..................	....
....	7,631 08	130 93	....	7,762 01	......Brantford	....
....	2,010 12	37 96	....	2,048 08	......Cobourg	....
....	686 04	13 96	....	700 00	......Cornwall..................	....
....	12,812 28	237 88	....	13,050 16	......Guelph..................	....
....	15,115 63	282 80	....	15,398 43	......Hamilton..................	....
....	6,890 23	121 60	....	7,011 83	......Kingston	....
....	13,775 16	255 41	....	14,030 57	......London	....
....	4,461 16	82 80	....	4,543 96	......Ottawa	....
....	1,983 55	33 16	....	2,016 71	......Owen Sound	....
....	2,596 76	48 00	....	2,644 76	......Perth	....
....	1,769 09	16 98	....	1,786 07	......Peterborough	....
....	8,772 04	157 16	....	8,929 20	......Prescott	....
....	8,051 20	135 76	....	8,186 96	......Stratford	....
....	4,983 68	91 34	....	5,075 02	......Sainte-Catherine..........	....
....	24,944 72	476 29	....	25,421 01	......Toronto	....
....	12,402 61	229 16	49 08	12,680 85	......Windsor	49 08
....	8,696 96	139 96	....	8,836 92	......Inspecteurs de district..	....
43 98	143,080 15	2,590 39	49 08	145,763 60	....*Ontario*	49 08
....	486 36	5 64	....	492 00	......Beauharnois	....
....	1,010 95	12 04	....	1,022 99	......Iberville	....
....	2,699 01	21 92	....	2,720 93	......Joliette	....
....	32,659 37	620 04	....	33,279 41	......Montréal	....
....	10,330 48	193 81	....	10,524 29	......Québec	....
....	1,751 88	23 64	....	1,775 52	......Sherbrooke	....
....	1,139 86	5 97	....	1,145 83	......Sorel..................	....
....	1,133 06	15 00	....	1,148 06	......Saint-Hyacinthe..........	....
....	640 13	12 00	....	652 13	......Terrebonne..................	....
....	1,623 04	28 04	....	1,651 08	......Trois-Rivières..................	....
....	294 00	6 00	....	300 00	......Ilés de la Madeleine......	....
....	5,156 40	48 00	....	5,204 40	......Inspecteurs de district..	....
....	58,924 54	992 10	....	59,916 64	........*Québec*	....
....	824 72	15 00	....	839 72	......Cap-Breton..................	....
....	8,070 13	133 02	....	8,203 15	......Halifax..................	....
....	1,759 08	23 94	....	1,783 02	......Pictou	....
....	3,481 47	43 96	....	3,525 43	......Inspecteurs de district..	....
....	14,135 40	215 92	....	14,351 32	........*Nouvelle-Ecosse*	....
....	1,083 55	19 96	....	1,103 51	......Chatham	....
....	7,410 88	138 72	....	7,549 60	......Saint-Jean..................	....
....	2,384 71	40 04	....	2,424 75	......Inspecteurs de district..	....
....	10,879 14	198 72	....	11,077 86	........*Nouveau-Brunswick*...	....
100 00	2,392 51	39 23	....	2,531 74	........*Charlottetown, I.P.-E*	....

1884-85.

Compte des dépenses.

Annexe B.)

Av.

Dépenses autorisées par le département.						Remise.	Balances dues par les percepteurs, le 30 juin 1884.	Total.
Appointements.	Frais de saisie.	Aide spéciale.	Loyer.	Frais de voyages.	Divers.			
$ cts.	$ cts.	$ cts.	$ cts.	$ cts.	$ cts.	$ cts.	$ cts.	$ cts.
700 00	...	...	50 00	...	7 34	...	...	757 34
4,293 32	...	...	...	231 85	314 57	...	43 98	4,883 72
6,649 45	...	...	206 73	282 25	623 58	...	...	7,762 01
1,900 00	...	...	40 00	27 00	81 08	...	...	2,048 08
700 00	...	...	...	...	...	...	...	700 00
11,898 33	27 30	...	7 50	659 00	458 03	...	...	13,050 16
14,136 19	...	470 96	293 32	247 96	250 00	...	...	15,398 43
6,079 96	6 90	...	150 00	40 51	734 46	...	...	7,011 83
12,774 98	...	5 00	157 89	257 40	835 30	...	...	14,030 57
4,138 03	...	61 50	...	61 75	282 68	...	...	4,543 96
1,660 00	16 50	...	72 00	218 85	49 36	...	...	2,016 71
2,400 00	...	...	100 00	20 20	124 56	...	...	2,644 76
1,549 92	...	...	130 00	4 95	101 20	...	...	1,786 07
7,917 17	6 84	337 50	172 00	39 35	456 34	...	...	8,929 20
6,785 06	...	...	133 01	774 15	494 74	...	...	8,186 96
4,566 60	4 75	180 00	...	175 25	148 42	...	...	5,075 02
23,932 58	112 47	...	...	768 18	607 78	...	...	25,421 01
11,959 88	...	...	22 50	99 25	550 14	...	...	12,680 85
7,000 00	...	...	99 96	1,504 05	232 91	...	...	8,836 92
131,041 47	174 76	1,054 96	1,634 91	5,411 95	6,352 49	...	43 98	145,763 60
450 00	...	...	25 08	...	16 92	...	...	492 00
970 00	...	...	40 00	3 90	9 09	...	...	1,022 99
1,749 92	16 60	...	140 00	445 30	369 11	...	...	2,720 93
31,196 20	17 41	657 50	...	70 60	1,337 70	...	...	33,279 41
9,797 55	22 16	...	...	373 55	331 03	...	...	10,524 29
1,369 41	...	...	60 00	123 60	222 51	...	...	1,775 52
980 39	0 60	...	60 00	4 50	100 34	...	...	1,145 83
750 00	...	100 00	118 00	85 70	94 36	...	...	1,148 06
600 00	...	...	24 00	...	28 13	...	...	652 13
1,400 00	...	...	...	175 35	75 73	...	...	1,651 08
300 00	...	...	...	...	...	...	...	300 00
4,599 96	...	...	...	568 55	35 89	...	...	5,204 40
54,163 43	56 77	757 50	467 08	1,851 05	2,620 81	...	...	59,916 64
750 00	...	...	32 50	15 00	35 87	...	6 35	839 72
6,754 62	9 15	24 00	80 00	97 01	1,238 37	...	...	8,203 15
1,383 31	...	...	...	31 50	368 21	...	...	1,783 02
2,200 00	3 50	...	...	1,099 24	222 69	...	...	3,525 43
11,087 93	12 65	24 00	112 50	1,242 75	1,865 14	...	6 35	14,351 32
1,000 00	...	...	...	7 76	95 75	...	...	1,103 51
7,050 00	36 52	...	30 00	19 72	413 36	...	...	7,549 60
2,000 00	...	...	...	410 45	14 30	...	...	2,424 75
10,050 00	36 52	...	30 00	437 93	523 41	...	...	11,077 86
2,006 07	...	...	...	35 00	390 67	...	100 00	2,531 74

ACCISE,

N° 4.—Districts de perception—

DR. (*Pour détails, voir*

Balances dues par les percepteurs le 1er juillet 1884.	Montants reçus du département pour faire face aux dépenses.	Déductions sur appointements pour fonds de retraite.	Balances dues aux percepteurs le 30 juin 1885.	Total.	—	Balances dues aux percepteurs le 1er juillet 1884.
$ cts.	$ cts.	$ cts.	$ cts.	$ cts.		$ cts.
282 50	14,727 77	186 20	....	15,196 47	......*Manitoba*	....
....	375 65	7 65	....	383 30	......*Territoires du N.-O.*......	....
75 00	5,577 11	84 56	....	5,736 67	......*Colombie-Britannique*...	....
....	35,077 22	96 00	....	35,173 22	...Dépenses contingentes.....	....
....	511 77	....	....	511 77	...Frais judiciaires	....
....	6,039 96	....	....	6,039 96	...Imprimeur de la reine......	....
....	1,762 65	....	....	1,762 65	...Bureau de la papeterie.....	....
....	4,351 69	....	....	4,351 69	...Service douanier..............	....
....	4,393 43	....	....	4,393 43	...Commission aux officiers de douane	....
....	330 50	....	....	330 50	...Commission sur vente de timbres pour tabac en torquettes..................	....
....	1,625 20	....	....	1,625 20	...Droits payés aux offic. en charge des établissem. les plus importants.......	....
501 48	304,184 69	4,410 77	49 08	309,146 02	.........*Grand total*...............	49 08

DÉPARTEMENT DU REVENU DE L'INTÉRIEUR,
OTTAWA, 5 octobre 1885.

1884-85—*Fin.*

Compte des dépenses—*Fin.*

Annexe B.) Av.

Dépenses autorisées par le département.						Remises	Balances dues par les percepteurs le 30 juin 1885.	Total.
Appointements.	Frais de saisie.	Aide spéciale.	Loyer.	Frais de voyages.	Divers.			
$ cts.	$ cts.	$ cts.	$ cts.	$ cts.	$ cts.	$ cts.	$ cts.	$ cts.
9,913 30	11 75	647 50	134 30	588 65	3,700 97	....	200 00	15,196 47
383 30	....	....	....	....	....	....	....	383 30
4,233 32	3 00	799 82	....	240 35	385 18	75 00	....	5,736 67
4,800 00	....	....	60 00	2,427 65	27,885 57	....	....	35,173 22
....	....	....	....	....	511 77	....	....	511 77
....	....	....	....	....	6,039 96	....	....	6,039 96
....	....	....	....	....	1,762 65	....	....	1,762 65
....	....	....	....	....	4,351 69	....	....	4,351 69
....	....	....	....	....	4,393 43	....	....	4,393 43
....	....	....	....	....	330 50	....	....	330 50
....	....	....	....	....	1,625 20	....	....	1,625 20
227,678 82	295 45	3,283 78	2,438 79	12,235 33	62,739 44	75 00	350 33	309,146 02

E. MIALL,
Commissaire.

CANAUX,

N° 5.—Perception des péages sur les

Dt. (*Pour détails, voir*

Balances dues le 1er juillet 1884.	Revenu des canaux.				Revenu total des canaux.	Loyers de pouvoirs d'eau et autres revenus de travaux publics. *Voir* états 8 et 9.	Total.
	Péages.	Quaiage et emmagasinage.	Amendes et dommages.	Autres recettes.			
$ cts.	$ cts.	$ cts.	$ cts.	$ cts.	$ cts.	$ cts.	$ cts.
2,223 08	91,151 55	......	......	......	......	86 18	93,460 81
282 43	57,146 27	......	426 61	......	......	452 65	58,307 96
37 35	750 21	......	......	......	......	620 04	1,407 60
......	503 25	......	......	......	......	......	503 25
9 79	1,360 73	......	......	......	......	20 00	1,390 52
......	718 20	......	652 11	......	......	6,311 06	7,681 37
......	69 59	......	......	......	......	......	69 59
2,552 65	151,699 80	......	1,078 72	......	......	7,489 93	162,821 10
34 89	1,993 99	83 55	175 00	69 65	......	1,249 00	3,606 08
494 32	20,156 48	......	815 00	......	......	790 00	22,255 80
78 31	607 93	......	......	......	......	670 00	1,356 24
10 22	2,194 38	74 40	......	1,134 96	......	......	3,413 96
......	23,729 88	6,225 28	113 50	7,944 50	......	13,153 00	51,166 16
311 78	14,523 70	......	......	......	......	......	14,835 48
929 52	63,206 36	6,383 23	1,103 50	9,149 11	......	15,862 00	96,633 72
234 18	5,407 82	6 50	......	......	......	20 00	5,668 50
0 01	12,260 77	......	......	......	......	......	12,260 78
70 16	573 38	......	1 00	......	......	......	644 54
304 35	18,241 97	6 50	1 00	......	......	20 00	18,573 82
......	32,840 69	......	......	......	......	......	32,840 69
......	16,486 52	......	......	15 00	......	......	16,501 52
39 20	685 52	......	......	32 00	......	36 00	792 72
187 29	1,902 42	......	......	......	......	......	2,089 71
226 49	51,915 15	......	......	47 00	......	36 00	52,224 64
......	2,090 14	102 28	......	152 00	......	1,085 25	3,429 67
37 42	1,118 06	......	......	......	......	380 50	1,535 98
......	307 75	2 00	......	30 00	......	11 40	351 15
37 42	3,515 95	104 28	......	182 00	......	1,477 15	5,316 80

1884-85.

canaux, etc.—Compte des recettes.

Annexe A.) Av.

Divisions de perception.	Déposé au crédit du receveur général. A compte du revenu des canaux.	Déposé au crédit du receveur général. A compte de loyers de pouvoirs d'eau et autres revenus de trav. publ.	Balances dues le 30 juin 1885.	Total.
	$ cts.	$ cts.	$ cts.	$ cts.
Canal Welland.				
......Port-Colborne	93,159 73	86 18	214 90	93,460 81
......Port-Dalhousie	57,855 31	452 65	....	58,307 96
......Dunnville	729 71	620 04	57 85	1,407 60
......Port-Maitland	444 89	....	58 36	503 25
......Port-Robinson	1,191 24	20 00	179 28	1,390 52
......Sainte-Catherine	1,370 31	6,311 06	....	7,681 37
......Chippawa	63 01	....	6 58	69 59
..............Totaux	154,814 20	7,489 93	516 97	162,821 10
Canaux du Saint-Laurent.				
......Beauharnois	2,357 08	1,249 00	....	3,606 08
......Cornwall	20,910 13	790 00	555 67	22,255 80
......Cardinal	551 67	375 00	429 57	1,356 24
......Lachine	3,309 16	....	104 80	3,413 96
..... Montréal	38,013 16	13,153 00	....	51,166 16
......Kingston	14,283 05	....	552 43	14,835 48
..............Totaux	79,424 25	15,567 00	1,642 47	96,633 72
Canal Chambly.				
......Chambly	5,648 50	20 00	....	5,668 50
......Saint-Jean	12,260 78	....	....	12,260 78
......Saint-Ours	582 84	....	61 70	644 54
..............Totaux	18,492 12	20 00	61 70	18,573 82
Canaux de l'Ottawa.				
......Ottawa	32,840 69	....	....	32,840 69
......Grenville	16,501 52	....	....	16,501 52
......Carillon	620 38	36 00	136 34	792 72
......Ecluse Sainte-Anne	2,022 69	....	67 02	2,089 71
..............Totaux	51,985 28	36 00	203 36	52,224 64
Canal Rideau.				
......Ottawa	2,344 42	1,085 25	....	3,429 67
......Kingston-Mills	1,110 00	380 50	45 48	1,535 98
......Smith's-Falls	339 75	11 40	....	351 15
..............Totaux	3,794 17	1,477 15	45 48	5,316 80

CANAUX

N° 5.—Perception des péages sur les

Dt. (*Pour détails, voir*

Balances dues le 1er juillet 1884.	Revenu des canaux.				Revenu total des canaux.	Loyers de pouvoirs d'eau et autres revenus de travaux publics. *Voir* états 8 et 9.	Total.
	Péages.	Quaiage et emmagasinage.	Amendes et dommages.	Autres recettes.			
$ cts.	$ cts.	$ cts.	$ cts.	$ cts.	$ cts.	$ cts.	$ cts.
105 13	1,938 25	....	....	....	....	130 00	2,173 38
13 00	220 35	....	....	....	....	....	233 35
122 36	2,786 06	....	....	....	....	....	2,908 42
100 00	....	....	....	....	....	....	100 00
150 00	....	....	....	....	....	....	150 00
250 00	....	....	....	....	....	....	250 00
4,540 92	293,523 89	6,494 01	2,183 22	9,378 11	311,579 23	25,015 08	341,135 23
					15,304 84	....	....
					296,274 39	....	....

Département du revenu de l'intérieur,
Ottawa, 5 octobre 1885.

1884-85—*Fin.*

canaux, etc.—Comptes des recettes—*Fin.*

annexe A.)

DT.

Divisions de perception.	Déposé au crédit du receveur général.		Balances dues le 30 juin 1885.	Total.
	A compte du revenu des canaux.	A compte de loyers de pouvoirs d'eau et autres revenus de trav. pub.		
	$ cts.	$ cts.	$ cts.	$ cts.
...... *Canal de la Baie Burlington*..................	2,043 38	130 00	....	2,173 38
...... *Travaux du district de Newcastle.*	188 75	....	44 60	233 35
...... *Canal Saint-Pierre*	2,801 03	....	107 39	2,908 42
Divers.				
......E. R. Benjamin	....	....	100 00	100 00
......Succession de feu J. S. Clark...............	....	....	150 00	150 00
............Total......................................	....	....	250 00	250 00
............Grand total..............................	313,543 18	24,720 08	2,871 97	341,135 23
......Moins remboursements d'après l'état 16.				
......Revenu net..				

E. MIALL,
Commissaire.

CANAUX,

Nº 6.—Perception des revenus sur les canaux, etc.—

DT. (*Pour détails, voir*

Balances dues par les percepteurs le 1er juillet 1884.	Montants reçus du département pour faire face aux dépenses.	Déduction sur appointements pour fonds de retraite.	Balances dues par les percepteurs, etc., le 30 juin 1885.	Total.	DIVISIONS DE PERCEPTION.
$ cts.	$ cts.	$ cts.	$ cts.	$ cts.	*Canal Welland.*
....	3,342 40	59 08	....	3,401 48	......Port-Colborne ....
....	2,000 44	36 00	....	2,036 44	......Port-Dalhousie........
....	756 25	15 00	....	771 25	......Dunnville ....
....	614 96	10 04	....	625 00	......Port-Maitland ....
....	714 56	14 40	....	728 96	......Port-Robinson........
....	203 84	4 04	....	207 88	......Sainte-Catherine ....
....	99 00	....	....	99 00	......Chippawa ....
....	7,731 45	138 56	....	7,870 01	..........Totaux ....
					Canaux du Saint-Laurent.
....	1,435 49	16 96	....	1,452 45	......Beauharnois ....
....	1,174 59	21 92	....	1,196 51	......Cornwall........
....	8,006 42	135 11	....	8,141 53	......Montréal ....
....	2,064 17	33 00	....	2,097 17	......Lachine ....
....	1,194 54	19 96	....	1,214 50	......Cardinal ....
....	1,160 14	22 04	....	1,182 18	......Kingston ....
....	15,035 35	248 99	....	15,284 34	..........Totaux ....
					Canal Chambly.
0 01	1,503 72	26 28	....	1,530 01	......Chambly ....
....	1,348 59	22 36	....	1,370 95	......Saint-Jean. ....
....	606 13	9 00	....	615 13	......Saint-Ours........
0 01	3,458 44	57 64	....	3,516 09	..........Totaux. ....
					Canaux de l'Outaouais.
....	923 28	16 04	....	939 32	......Grenville........
....	698 61	12 00	17 90	728 51	......Carillon ....
....	1,438 91	....	....	1,438 91	......Ecluses Sainte-Anne.....
....	3,060 80	28 04	17 90	3,106 74	..........Totaux ....
					Canal Rideau.
....	2,547 49	40 04	....	2,587 53	......Ottawa........
....	347 39	3 72	....	351 11	......Kingston-Mills........
....	235 32	2 48	....	237 80	......Smith's-Falls ....
....	3,130 20	46 24	....	3,176 44	..........Totaux........
....	2 85	....	....	2 85	......*Trav. du dist. de Newcastle*
....	635 04	4 96	....	640 00	......*Canal de la B. Burlington*
....	4 50	....	....	4 50	......*Canal Saint-Pierre*........
....	1,978 99	31 96	....	2,010 95	......Inspecteur des canaux....
....	170 47	....	....	170 47	......Bureau de la papeterie...
....	466 36	....	....	466 36	......Imprimeur de la reine....
....	149 45	....	....	149 45	......En général ....
0 01	35,823 90	556 39	17 90	36,398 20	..........Grands totaux......

DÉPARTEMENT DU REVENU DE L'INTÉRIEUR, OTTAWA, 5 octobre 1885.

1884-85.

Compte des dépenses.

Annexe B.)

Av.

Dépenses autorisées par le département.					Total.
Appointements.	Aide spéciale.	Loyer.	Frais de voyages.	Divers.	
$ cts.	$ cts.	$ cts.	$ cts.	$ cts.	$ cts.
3,100 00	....	276 00	....	25 48	3,401 48
1,800 00	....	16 00	127 60	92 84	2,036 44
750 00	....	....	....	21 25	771 25
500 00	....	125 00	....	....	625 00
720 00	....	....	....	8 96	728 96
200 00	....	....	....	7 88	207 88
....	50 00	25 00	....	24 00	99 00
7,070 00	50 00	442 00	127 60	180 41	7,870 01
1,216 00	....	....	113 00	123 45	1,452 45
1,100 00	....	....	....	96 51	1,196 51
6,754 17	....	525 00	....	862 36	8,141 53
1,650 00	....	360 00	26 40	60 77	2,097 17
1,150 00	....	50 00	....	14 50	1,214 50
1,100 00	....	37 50	....	44 68	1,182 18
12,970 17	....	972 50	139 40	1,202 27	15,284 34
1,500 00	....	....	10 50	19 51	1,530 01
1,300 00	....	....	....	70 95	1,370 95
600 00	....	....	....	15 13	615 13
3,400 00	....	....	10 50	105 59	3,516 09
800 00	....	50 00	....	89 32	939 32
600 00	....	75 00	....	53 51	728 51
1,388 00	....	....	....	50 91	1,438 91
2,788 00	....	125 00	....	193 74	3,106 74
2,000 00	....	289 89	17 03	280 61	2,587 53
300 00	....	....	19 00	32 11	351 11
200 00	....	....	20 20	17 60	237 80
2,500 00	....	289 89	56 23	330 32	3,176 44
....	....	....	....	2 85	2 85
400 00	240 00	....	....	....	640 00
....	....	....	....	4 50	4 50
1,600 00	....	....	366 95	44 00	2,010 95
....	....	....	....	170 47	170 47
....	....	....	....	466 36	466 36
....	....	....	....	149 45	149 45
30,728 17	290 00	1,829 39	700 68	2,849 96	36,398 20

E. MIALL, *commissaire.*

N° 7.—GLISSOIRS ET ESTACADES—RECETTES, 1884-85.

Dt. (*Pour détails, voir annexe A.*) Av.

Balances dues le 1er juillet 1884.	Droits à percevoir.	Intérêt sur droits d'années antérieures.	Total.	—	Montants déposés au crédit du receveur général.	Balances dues le 30 juin 1885.	Total.
$ cts.	$ cts.	$ cts.	$ cts.		$ cts.	$ cts.	$ cts.
				Ottawa.			
38,638 41	55,893 03	1,277 69	95,809 13	......John Poupore, Ottawa......	53,766 91	42,042 22	95,809 13
8,931 42	1,697 00	......	10,628 42	......H. J. Chaloner, Québec, à compte de John Poupore......	6,612 17	4,016 25	10,628 42
				Saint-Maurice.			
10,116 44	5,127 64	......	15,244 08	......A. Dubord......	5,128 14	10,115 94	15,244 08
				Fenelon Falls.			
2,276 21	......	......	2,276 21	......John Ingram......	......	2,276 21	2,276 21
				Saguenay.			
5,850 54	......	......	5,850 54	......D. Boulanger......	......	5,850 54	5,850 54
65,813 02	62,717 67	1,277 69	129,808 38	......Totaux......	65,507 22	64,301 16	129,808 38

Revenu......	$63,995 36
Moins—Remboursements, état 16......	1,077 84
Revenu net......	$62,917 52

E. MIALL,
Commissaire.

Département du revenu de l'intérieur,
Ottawa, 5 octobre 1885.

N° 7½.—GLISSOIRS ET ESTACADES, DEPENSES 1884-85.

(Pour détails, voir annexe B.)

Montant reçu du département pour faire face aux dépenses.	Deductions sur appointements pour fonds de retraite.	Total.	—	Dépenses autorisées. Appointements.	Dépenses autorisées. Aide spéciale.	Dépenses autorisées. Dépenses contingentes.	Total.
$ cts.	$ cts.	$ cts.	*Ottawa.*	$ cts.	$ cts.	$ cts.	$ cts.
13,771 81	247 36	14,019 17	John Poupore, Ottawa	12,550 00	111 00	1,358 17	14,019 17
4,997 79	93 77	5,091 56	H. J. Chaloner, Québec	4,750 00	....	341 56	5,091 56
			Saint-Maurice.				
997 46	4 40	1,001 86	A. Dubord, Trois-Rivières	350 00	587 11	64 75	1,001 86
40 13	....	40 13	Trois-Rivières	....	....	40 13	40 13
147 78	....	147 78	Bureau de la papeterie	....	....	147 78	147 78
44 43	....	44 43	En général	....	....	44 43	44 43
19,999 40	345 53	20,344 93	Totaux	17,650 00	698 11	1,996 82	20,344 93

Département du revenu de l'intérieur,
Ottawa, 5 octobre 1885.

E. MIALL,
Commissaire.

LOYERS DE POUVOIRS D'EAU ET AUTRES.

N° 8.—ETAT SOMMAIRE DES COMPTES DES LOCATAIRES.

(*Pour détails voir annexe C.*)

DT. AV.

Balances dues le 1er juillet 1884.	Echus pendant l'année expirée le 30 juin 1885.	Total.	Désignation des travaux.	Diminution autorisée.	Payé aux percepteurs *Vide* état n° 5.	Déposé au crédit du receveur général.	Balances dues le 30 juin 1885.	Total.
$ cts	$ cts.	$ cts.		$ cts.	$ cts.	cts.	$ cts.	$ cts.
51,146 01	2,810 26	53,956 27	Chutes de la Chaudière et rivière Ottawa	....	672 00	....	53,284 27	53,956 27
5,237 70	1,003 70	6,241 40	Canal et rivière Rideau	....	796 15	....	5,445 25	6,241 40
6,745 00	916 00	7,661 00	Canal Williamsburg	....	670 00	....	6,991 00	7,661 00
822 50	840 00	1,662 50	do Cornwall	....	790 00	....	872 50	1,662 50
1,687 50	2,195 00	3,882 50	do Beauharnois	....	1,249 00	756 00	1,877 50	3,882 50
14,154 50	14,465 00	28,619 50	do Lachine	....	13,127 00	75 00	15,417 50	28,619 50
96 84	130 00	226 84	do Chambly	100 00	20 00	....	106 84	226 84
25,229 38	6,870 95	32,100 33	do Welland	2,454 17	7,138 21	400 00	22,107 95	32,100 33
419 00	391 00	810 00	Divers comptes	....	156 00	52 00	602 00	810 00
			Ventes de terres.					
18,464 55	....	18,464 55	Comptes du capital	....	....	....	18,464 55	18,464 55
11,870 47	259 29	12,129 76	do d'intérêt	....	....	....	12,129 76	12,129 76
135,873 45	29,881 20	165,754 65	Totaux	2,554 17	24,618 36	1,283 00	137,299 12	165,754 65

E. MIALL,
Commissaire.

DÉPARTEMENT DU REVENU DE L'INTÉRIEUR,
OTTAWA, 5 octobre 1885.

Dr. Nº 9.—TRAVAUX PUBLICS D'UNE IMPORTANCE MINEURE, 1884-85. Av.

Balances dues le 1er juillet 1884.	Echu pendant l'année expirée le 30 juin 1885.	Total.	Travaux.	Diminution.	Payé aux percepteurs, *voir* état nº 5.	Déposé au crédit du receveur général.	Balances dues le 30 juin 1885.	Total.
$ cts.	$ cts.	$ cts.	*Havres.*	$ cts	$ cts.	$ cts.	$ cts.	$ cts.
....	28 68	28 68	Port-Colborne	....	28 68	....	....	28 68
....	3 00	3 00	Port-Dalhousie	....	3 00	....	....	3 00
			Ponts.					
74 10	3,026 01	3,100 11	Suspendu Union	....	....	3,034 94	65 17	3,100 11
1,907 20	640 08	2,547 28	Dunnville	....	320 04	....	2,227 24	2,547 28
			Passage d'eau.					
1,736 79	....	1,736 79	Hull (ancien locataire)	....	....	....	1,736 79	1,736 79
250 00	250 00	500 00	do (nouveau do)	....	....	....	500 00	500 00
30 00	30 00	60 00	Rockcliffe et Gatineau	....	45 00	....	15 00	60 00
100 00	100 00	200 00	Prescott et Ogdensburg	....	....	100 00	100 00	200 00
690 00	230 00	920 00	New-Edinburgh et Gatineau	....	....	....	920 00	920 00
40 00	....	40 00	Ristigouche	....	....	....	40 00	40 00
90 00	1 00	91 00	Thurso et Clarence	....	....	1 00	90 00	91 00
....	50 00	50 00	Fort Erié et Buffalo	....	....	50 00	....	50 00
....	10 00	10 00	Papineauville et quai de Brown	....	....	10 00	....	10 00
....	50 00	50 00	Victoria et Rocher Noir	....	....	25 00	25 00	50 00

Dt. Nº 9.—TRAVAUX PUBLICS D'UNE IMPORTANCE MINEURE, 1884-85—*Fin.* Av.

Balances dues le 1er juillet 1884.	Echu pendant l'année expirée le 30 juin 1885.	Total.	Travaux.	Diminution.	Payé aux percepteurs, *voir* état nº 5.	Déposé au crédit du receveur général.	Balances dues le 30 juin 1885.	Total.
$ cts.	$ cts.	$ cts.	*Passage d'eau*—Fin.	$ cts.	$ cts.	$ cts.	$ cts.	$ cts.
....	1 00	1 00	......Pembroke et île des Allumettes	....	....	....	1 00	1 00
....	10 00	10 00	......Saint-Basil	....	....	....	10 00	10 00
7 50	....	7 50	......Montebello et Saint-Thomas d'Alfred	7 50	....	....	....	7 50
			Divers.					
8,000 00	....	8,000 00	......Dundas et chemin de Waterloo	....	....	....	8,000 00	8,000 00
4,933 34	....	4,933 34	......Ancien édifice, bureau de poste, Montréal......	....	....	....	4,933 34	4,933 34
17,858 93	4,429 77	22,288 70	........Totaux	7 50	396 72	3,220 94	18,663 54	22,288 70

E. MIALL,
Commissaire.

Département du revenu de l'intérieur,
Ottawa, 5 octobre 1885.

N° 10.—INSPECTION ET MESURAGE DU BOIS—COMPTE DES RECETTES, 1884-85.

Dr. (*Pour détails, voir annexe A.*) Av.

Balances dues le 1er juillet 1884.	Montants provenant du mesurage et de l'inspection du bois de construction, pendant l'année expirée le 30 juin 1885.	Total.	—	Déposé au crédit du receveur général.	Balances dues le 30 juin 1885.	Total.
$ cts.	$ cts.	$ cts.		$ cts.	$ cts.	$ cts.
1,725 97	1,606 70	3,332 67	Montréal et Sorel	1,035 08	2,297 59	3,332 67
45,310 12	26,950 53	72,260 65	Québec	30,697 29	41,563 36	72,260 65
47,036 09	28,557 23	75,593 32	Total	31,732 37	43,860 95	75,593 32

Département du revenu de l'intérieur,
Ottawa, 5 octobre 1885.

E. MIALL,
Commissaire.

N° 10½.—DÉPENSES DES INSPECTEURS-MESUREURS DE BOIS, 1884-85.

DT. (*Pour détails, voir annexe B.*) AV.

Balances dues par diverses personnes le 1er juillet 1885.	Reçu du département pour faire face aux dépenses.	Déductions pour fonds de retraite.	Total.	—	Dépenses autorisées.					Balances dues par diverses personnes le 30 juin 1885.	Total.
					Annuités.	Appointements.	Dépense spéciale	Autres dépenses contingentes.	Honorai's des insp.-mesureurs de bois.		
$ cts.	$ cts.	$ cts.	$ cts.		$ cts.	$ cts.	$ cts.	$ cts.	$ cts.	$ cts.	$ cts.
....	41,588 52	253 00	41,841 52	Québec	....	13,199 88	....	5,624 19	22,968 47	48 98	41,841 52
75 00	3,284 92	25 44	3,385 36	Montréal et Sorel	....	1,500 00	14 00	189 66	1,606 70	75 00	3,385 36
....	5,016 68	....	5,016 68	Insp.-mesureurs en retraite	5,016 68	....	....	....	....	....	5,016 68
....	94 72	....	94 72	Imprimeur de la reine	....	....	....	94 72	....	....	94 72
....	116 61	....	116 61	Bureau de la papeterie	....	....	....	116 61	....	....	116 61
....	216 09	....	216 09	En général	....	....	....	216 09	....	....	216 09
75 00	50,317 54	278 44	50,670 98	Total	5,016 68	14,699 88	14 00	6,241 27	24,575 17	123 98	50,670 98

DÉPARTEMENT DU REVENU DE L'INTÉRIEUR,
OTTAWA, 5 octobre 1885.

E. MIALL,
Commissaire.

TIMBRES D'EFFETS DE COMMERCE, 1884-85.

DT. N° 11.—ETAT indiquant le montant du revenu perçu. AV.

—	Département des postes, Ottawa.	Col. J. F. McLeod, Fort-McLeod.	Total.	—	Département des postes, Ottawa.	Col. J. F. McLeod, Fort-McLeod.	Total.
	$ cts.	$ cts.	$ cts.		$ cts.	$ cts.	$ cts.
Montant des timbres d'effets de commerce restant entre les mains des distributeurs, 1er juillet 1884	1,372 77	160 00	1,532 77	Montant des timbres d'effets de commerce entre les mains des distributeurs, le 30 juin 1885......	1,372 77	160 00	1,532 77
	1,372 77	160 00	1,532 77	.... Totaux.....................	1,372 77	160 00	1,532 77

E. MIALL,
Commissaire.

DÉPARTEMENT DU REVENU DE L'INTÉRIEUR,
OTTAWA, 5 octobre 1885.

Nº 11½.—DIVERSES PETITES DÉPENSES.

Dt. (*Pour détails, voir annexe B.*) Av.

Montant reçu du département pour faire face aux dépenses.	Déduction sur appointements pour fonds de retraite.	Total.	—	Remboursement.	Appointements.	Dépenses contingentes.	Imprimeur de la reine.	Bureau de la papeterie.	Total.
$ cts.	$ cts.	$ cts.		$ cts	$ cts.	$ cts.	$ cts.	$ cts.	$ cts.
1,065 22	16 04	1,081 26	...Travaux publics d'une importance mineure........	....	800 00	257 04	14 58	9 64	1,081 26
859 63	....	859 63	...Inspection des produits canadiens.......	....	....	723 92	135 71	....	859 63
14,938 05	....	14,938 05	...Falsification des subst. alimentaires....	0 03	1,633 30	13,223 48	74 63	6 61	14,938 05
2,327 65	....	2,327 65	...Compte de licences des liqueurs.........	....	....	2,207 90	119 75	....	2,327 65
19,190 55	16 04	19,206 59	..........Totaux	0 03	2,433 30	16,412 34	344 67	16 25	19,206 59

E. MIALL,
Commissaire.

Département du revenu de l'intérieur,
Ottawa, 5 octobre 1885.

TIMBRES D'EFFETS DE COMMERCE, 1884-85.

DT. Nº 12.—DISTRIBUTEURS de timbres en compte avec le département du revenu de l'intérieur. AV.

Balances, 1er juillet 1884.		Total.	—	Balances, 30 juin 1885.		Total.
Timbres en mains.	Argent en mains.			Timbres en mains.	Argent en mains.	
$ cts.	$ cts.	$ cts.		$ cts.	$ cts.	$ cts.
1,372 77	....	1,372 77	Département des postes	1,372 77	....	1,372 77
			Percepteurs du revenu de l'intérieur, comme suit :			
....	11 54	11 54	Belleville, ex-percepteur E. R. Benjamin	....	11 54	11 54
....	33 50	33 50	Trois-Rivières, ex-percepteur B. Lassalle	....	33 50	33 50
160 00	....	160 00	Colonel J. F. McLeod, Fort-McLeod	160 00	....	160 00
1,532 77	45 04	1,577 81	Total	1,532 77	45 04	1,577 81

E. MIALL,
Commissaire.

DÉPARTEMENT DU REVENU DE L'INTÉRIEUR,
OTTAWA, 5 octobre 1885.

N° 13.—TABLEAU indiquant les quantités des différents articles sujets aux juin 1883, 1884 et 1885, avec indication

Articles sujets aux droits.	1883. Quantités. A la sortie de la fabrique.	A la sortie de l'entreprôt.	Total.	Droit.
	Gallons.	Gallons.	Gallons.	$ cts.
Spiritueux	756,612	3,092,175	3,848,787 et 157,653	3,900,241 70 de spirit. imp.
Liqueur de malt, le droit ayant été payé sur le malt	12,757,444	....	12,757,444	....
	Lbs.	Lbs.	Lbs.	
Malt	5,895,283	33,692,002	39,587,285	3 5,872 85
Cigares	697,206	233,856	931,062	351,225 69
Tabac, en feuille, étranger	927,661	7,486,435	8,414,096	1,482,653 32
do canadien	190,461	26,540	217,001	11,816 81
Tabac à priser	155,688	....	155,688	24,574 35
Tabac en torquette	178,213	....	178,213	6,481 73
Tabac, en feuille, vert, étranger	....	195	195	53 48
do do canadien	....	218	218	8 72
	1,452,023	7,513,388	8,965,411	1,525,588 41
Honoraires d'inspection sur le pétrole	....	....	....	25,216 09
Fabriques en entrepôt	....	....	....	35,515 32
Licences, spiritueux	....	....	....	2,625 00
do liqueur de malt	....	....	....	6,150 00
do malt	....	....	....	9,150 00
do cigares	....	....	....	....
do tabac	....	....	....	9,487 50
do fabriques en entrepôt	....	....	....	1,200 00
Totals	....	....	....	6,262,272 56

DÉPARTEMENT DU REVENU DE L'INTÉRIEUR,
OTTAWA, 5 octobre 1885.

droits d'accise pris pour la consommation, pendant les années expirées le 30 des droits perçus sur ces articles.

1884.				1885.			
QUANTITÉS.			Droit.	QUANTITÉS.			Droit.
A la sortie de la fabrique.	A la sortie de l'entrepôt.	Total.		A la sortie de la fabrique.	A la sortie de l'entrepôt.	Total.	
Gallons.	Gallons.	Gallons.	$ cts.	Gallons.	Gallons.	Gallons.	$ cts.
607,529	3,000,492	3,608,021	3,608,246 27	386,710	3,888,012	4,274,722 et 11,394	4,278,651 59 import. de spir
13,098,700	....	13,098,700	358 48	12,071,752	....	12,071,752	418 76
Lbs.	Lbs.	Lbs.		Lbs.	Lbs.	Lbs.	
6,230,946	34,302,156	40,533,102	405,331 02	5,158,581	41,847,336	47,005,917	470,059 17
Nombre.	Nombre.	Nombre.		Nombre.	Nombre.	Nombre.	
62,993,460	23,069,530	86,062,990	258,189 08	55,453,878	23,416,000	78,869,878	309,244 45
Lbs.	Lbs.	Lbs.		Lbs.	Lbs.	Lbs.	
2,010,597	7,490.468	9,501,065	1,140,783 82	1,403,883	8,908,178	10,312,061	1,238,329 44
89,233½	4,819	94,052½	1,881 05	124,397	33,861	158,258	3,165 18
244,640	....	244,640	19,732 00	250,320	....	250,320	20,176 00
232,923	....	232,923	4,720 84	340,874	....	340,874	6,817 48
....	64	64	14 52	....	75	75	19 90
....	....	....	....	....	....	....	....
2,577,393½	7,495,351	10,072,744½	1,167,132 23	2,119,474	8,942,114	11,061,588	1,268,508 00
....	....	....	26,566 28	....	....	....	27,520 29
....	....	....	38,956 54	....	....	....	43,315 33
....	....	....	2,250 00	....	....	....	2,375 00
....	....	....	6,200 00	....	....	....	5,925 00
....	....	....	7,725 00	....	....	....	7,125 00
....	....	....	8,625 00	....	....	....	9,112 50
....	....	....	2,358 00	....	....	....	2,425 00
....	....	....	500 00	....	....	....	775 00
....	....	....	5,532,437 90	....	....	....	6,425,455 09

E. MIALL.
Commissaire.

N° 14.—TABLEAU des sommes déposées chaque mois au crédit de l'honorable receveur général, à compte du revenu de l'intérieur, pendant l'exercice finissant le 30 juin 1885.

—	Ontario.	Québec.	Nouveau-Brunswick.	Nouvelle-Ecosse.	Ile du Prince-Edouard.	Manitoba et Nord-Ouest.	Colombie-Britannique.	Total.
JUILLET :—	$ cts.	$ cts	$ cts.	$ cts.	$ cts.	$ cts.	$ cts.	$ cts.
Accise et saisies	240,343 13	167,519 62	16,415 71	13,109 08	2,913 89	11,301 78	996 90	452,600 11
Canaux	29,312 38	17,484 70	....	228 03	....	....	....	47,025 11
Loyers de pouvoirs d'eau et autres	1,010 43	4,560 50	....	....	....	....	....	5,570 93
Travaux publics d'une importance mineure	541 52	....	....	....	....	....	....	541 52
Glissoirs et estacades	346 06	3,049 98	....	....	....	....	....	3,396 04
Inspecteurs-mesureurs de bois	....	1,292 37	....	....	....	....	....	1,292 37
Inspection des poids et mesures	2,252 58	1,124 05	72 32	12 35	....	17 89	....	3,479 19
Inspection du gaz	116 25	15 00	11 00	35 50	....	....	....	177 75
Autres revenus	....	....	....	....	....	....	....	....
Totaux	273,922 35	195,046 22	16,499 03	13,384 96	2,913 89	11,319 67	996 90	514,083 02
AOÛT :—								
Accise et saisies	197,770 16	157,934 17	19,415 92	13,398 43	1,310 16	11,411 34	6,493 41	407,733 59
Canaux	34,711 78	19,914 52	....	468 30	....	....	....	55,094 60
Loyers de pouvoirs d'eau et autres	305 00	878 00	....	....	....	....	....	1,183 00
Travaux publics d'une importance mineure	471 46	....	....	....	....	....	....	471 46
Glissoirs et estacades	152 25	650 21	....	....	....	....	....	802 46
Inspecteurs-mesureurs de bois	....	1,182 83	....	....	....	....	....	1,182 83
Inspection des poids et mesures	1,120 50	679 33	152 59	146 78	85 65	23 26	....	2,208 11
Inspection du gaz	151 25	221 75	12 25	33 75	....	....	....	419 00
Autres revenus	....	....	....	....	....	....	....	....
Totaux	234,682 40	181,460 81	19,580 76	14,047 26	1,395 81	11,434 60	6,493 41	469,095 05
SEPTEMBRE :—								
Accise et saisies	213,191 96	172,778 50	21,210 69	14,720 46	1,410 86	12,043 55	6,605 18	441,961 20
Canaux	29,545 90	16,945 60	....	434 08	....	....	....	46,925 58
Loyers de pouvoir d'eau et autres	835 00	455 00	....	....	....	....	....	1,290 00
Travaux publics d'une importance mineure	286 59	....	....	....	....	....	....	286 59
Glissoirs et estacades	303 56	268 01	....	....	....	....	....	571 57

Inspecteurs-mesureurs de bois		6,597 29						6,597 29
Poids et mesures	1,318 16	622 52	131 85	117 27	27 90	55 05	4 60	2,277 35
Inspection du gaz	208 00	128 50	16 75	14 00		12 75		380 00
Autres revenus	91 30							91 30
Totaux	245,780 47	197,795 42	21,359 29	15,285 81	1,438 76	12,111 35	6,609 78	500,380 88
OCTOBRE :—								
Accise et saisies	232,381 85	195,000 53	20,766 12	17,045 20	1,775 93	13,143 66	4,481 57	484,594 86
Canaux	26,582 37	16,904 31		158 09				43,644 77
Loyers de pouvoirs d'eau et autres	1,098 65	1,728 00						2,826 65
Travaux publics d'une importance mineure	335 13							335 13
Glissoirs et estacades	104 20	3,145 67						3,249 87
Inspecteurs-mesureurs de bois		3,828 48						3,828 48
Poids et mesures	2,318 58	1,357 71	167 02	177 69	42 95	15 40	6 50	4,085 85
Inspection du gaz	266 00	233 00	14 25	42 50		5 50	123 75	685 00
Autres revenus	433 55							433 55
Totaux	263,520 33	222,197 70	20,947 39	17,423 48	1,818,88	13,164 56	4,611 82	543,684 16
NOVEMBRE :—								
Accise et saisies	257,777 59	186,500 61	20,405 84	20,234 63	1,765 53	12,845 65	4,644 87	504,174 72
Canaux	20,983 29	8,798 69	819 54					30,601 52
Loyers de pouvoirs d'eau et autres	2 40	324 00						326 40
Travaux publics d'une importance mineure	231 12							231 12
Glissoirs et estacades	493 07	2,658 73						3,151 80
Inspecteurs-mesureurs de bois		4,073 63						4,073 63
Poids et mesures	1,633 91	529 57	87 65	92 17	41 60	28 90	30 23	2,444 03
Inspection du gaz	336 25	220 00	66 00				74 25	696 50
Autres revenus	79 36							79 36
Totaux	281,536 99	203,105 23	21,379 03	20,326 80	1,807 13	12,874 55	4,749 35	545,779 08
DÉCEMBRE :—								
Accise et saisies	266,213 08	192,649 24	19,052 31	20,904 18	2,505 88	11,490 71	5,021 58	517,836 98
Canaux	1,919 48	1,141 79		154 81				3,216 08
Loyers de pouvoirs d'eau et autres	2,520 00	146 00						2,666 00
Travaux publics d'une importance mineure	320 62							320 62
Glissoirs et estacades	9,769 23	1,727 42						11,496 65
Inspecteurs-mesureurs de bois		9,646 65						9,646 65
Poids et mesures	1,393 44	404 88	85 06	59 02	24 07	40 50	26 15	2,033 12
Inspection du gaz	274 75	146 50	21 75	27 00	0 75	1 25	22 50	494 50
Autres revenus	84 89							84 89
Totaux	282,495 49	205,862 48	19,159 12	21,145 01	2,530 70	11,532 46	5,070 23	547,795 49

Nº 14.—Tableau des sommes déposées chaque mois au crédit de l'honorable receveur général—*Fin.*

—	Ontario.	Québec.	Nouveau-Brunswick.	Nouvelle-Ecosse.	Ile du Prince-Edouard.	Manitoba et le Nord-Ouest.	Colombie-Britannique	Total.
	$ cts.	$ cts.	$ cts.	$ cts.	$ cts.	$ cts.	$ cts.	$ cts.
Janvier :—								
Accise et saisies	226,544 37	137,098 37	15,237 89	12,244 55	1,427 10	11,769 60	3,711 09	408,032 97
Canaux	593 42	49 00		165 20				807 62
Loyers de pouvoirs d'eau et autres	1,646 83	5,401 50						7,048 33
Travaux publics d'une importance mineure	217 46							217 46
Glissoirs et estacades	2,040 60							2,040 60
Inspecteurs-mesureurs de bois		2,190 62						2,190 62
Poids et mesures	1,929 50	608 24	74 61	36 50	10 20	27 45	50 85	2,737 35
Inspection du gaz	349 75	155 25	20 00	80 75	16 75	12 75	7 00	642 25
Autres revenus	241 97							241 97
Totaux	233,563 90	145,502 98	15,332 50	12,527 00	1,454 05	11,809 80	3,768 94	423,959 17
Février :—								
Accise et saisies	178,527 45	139,600 40	11,012 35	10,095 75	1,431 09	10,061 81	3,808 35	354,537 20
Canaux		12 25		6 78				19 03
Loyers de pouvoirs d'eau et autres	810 30	244 00						1,054 30
Travaux publics d'une importance mineure	227 24	5 00						232 24
Glissoires et estacades								
Inspecteurs-mesureurs de bois		463 45						463 45
Poids et mesures	558 50	442 87	97 11	17 25	17 80	141 95	38 80	1,314 28
Inspection du gaz	211 75	159 50	52 50		20 50	13 00		457 25
Autres revenus	164 26							164 26
Totaux	180,499 50	140,927 47	11,161 96	10,119 78	1,469 39	10,216 76	3,847 15	358,242 01
Mars :—								
Accise et saisies	222,364 87	137,538 95	16,023 41	10,954 56	1,731 78	10,431 72	4,161 18	403,206 47
Canaux		17 89						17 89
Loyers de pouvoirs d'eau et autres	727 50	60 00						787 50
Travaux publics d'une importance mineure	185 64							185 64
Glissoirs et estacades	2,576 55							2,576 55
Inspecteurs-mesureurs de bois		55 01						55 01
Poids et mesures	1,325 62	662 74	78 94	45 09	10 72	31 80	22 10	2,177 01
Inspection du gaz	197 15	110 50	24 50	26 75		16 00	8 75	383 65
Autres revenus	187 68							187 68
Totaux	227,565 01	138,445 09	16,126 85	11,026 40	1,742 50	10,479 52	4,192 03	409,577 40

Avril :—								
Accise et saisies	297,773 29	171,925 36	21,603 11	16,667 35	1,664 09	10,399 14	6,191 02	526,223 36
Canaux	800 00	24 00						824 00
Loyers de pouvoirs d'eau et autres	237 00	1,016 00						1,253 00
Travaux publics d'une importance mineure	130 03	5 00						135 03
Glissoirs et estacades	806 06							806 06
Inspecteurs-mesureurs de bois		30 51						30 51
Poids et mesures	1,924 88	1,220 99	95 40	64 04	11 77	38 10	17 20	3,372 38
Inspection du gaz	272 75	243 75	22 50	44 00	2 00	43 50	2 50	631 00
	269 95							269 95
Totaux								
Autres revenus	302,213 96	174,465 61	21,721 01	16,775 39	1,677 86	10,480 74	6,210 72	533,545 29
Mai :—								
Accise et saisies	1,135,601 39	292,578 82	30,383 25	22,484 47	2,400 57	25,837 95	5,578 90	1,514,865 35
Canaux	18,978 40	11,478 25						30,456 65
Loyers de pouvoirs d'eau et autres	809 75	476 00						1,285 75
Travaux publics d'une importance mineure	228 23							228 23
Glissoirs et estacades	19,511 38							19,511 38
Inspecteurs-mesureurs de bois		676 41						676 41
Poids et mesures	1,125 34	625 97	42 84	31 28	14 31	203 13	77 70	2,120 57
Inspection du gaz	258 25	153 50	58 75	13 00	11 50	10 50	4 75	505 25
Autres revenus	10 00							10 00
Totaux	1,176,517 74	305,988 95	30,484 84	22,528 75	2,426 38	26,051 58	5,661 35	1,569,659 59
Juin :—								
Accise et saisies	242,319 12	177,896 25	10,414 23	22,019 00	2,987 58	7,089 76	8,291 04	471,016 98
Canaux	33,158 33	21,385 80		366 20				54,910 33
Loyers de pouvoirs d'eau et autres	314 50							314 50
Travaux publics d'une importance mineure	432 62							432 62
Glissoirs et estacades	17,663 95	240 29						17,904 24
Inspecteurs-mesureurs de bois		1,695 12						1,695 12
Poids et mesures	1,626 30	988 95	275 58	222 58	37 89	4 45	76 20	3,231 95
Inspection du gaz	207 25	367 50	11 00	29 00	21 50		1 50	637 75
Autres revenus	416 07							416 07
Totaux	296,138 14	202,573 91	10,700 81	22,636 78	3,046 97	7,094 21	8,368 74	550,559 56
Grand totaux	3,998,436 28	2,313,371 87	224,452 59	197,227 42	23,722 32	148,569 80	60,580 42	6,966,360 70

Département du revenu de l'intérieur,
Ottawa, 5 octobre 1885.

E. MIALL,
Commissaire.

REVENU

Nº 15.—TABLEAU mensuel

De quelle source.		Juillet.	Août.	Septembre.	Octobre.	Novembre.
		$ cts.	$ cts.	$ cts.	$ cts.	$ cts.
Spiritueux	1883-84	273,717 85	315,408 07	325,697 63	362,620 92	430,198 58
	1884-85	268,302 41	249,600 84	300,477 70	329,611 26	359,486 82
Augmentation en 1884-85		....	....	....	....	....
Diminution en 1884-85		5,415 44	65,807 23	25,219 93	33,009 66	70,711 76
Liqueur de malt	1883-84	4,650 00	450 00	600 00	408 48	150 00
	1884-85	4,750 00	375 20	458 00	384 28	180 40
Diminution en 1884-85		100 00	....	....	....	30 40
Augmentation en 1884-85		....	74 80	142 00	24 20	....
Malt	1883-84	23,560 10	24,022 42	30,653 12	46,246 74	40,579 69
	1884-85	24,578 11	22,888 54	33,886 42	40,328 84	40,999 25
Augmentation en 1884-85		1,018 01	....	3,233 30	....	419 56
Diminution en 1884-85		....	1,133 88	....	5,917 90	....
*Tabac	1883-84	128,516 35	130,371 27	136,932 72	153,202 72	127,484 24
	1884-85	106,643 77	92,386 26	104,978 79	109,232 84	100,053 75
Augmentation en 1884-85		....	....	....	....	....
Diminution en 1884-85		21,872 58	37,985 01	31,953 93	43,969 88	27,430 49
Pétrole	1883-84	1,208 82	2,157 96	3,220 23	3,853 36	3,732 16
	1884-85	1,525 03	2,461 78	3,049 70	4,453 57	3,449 56
Augmentation en 1884-85		316 21	303 82	....	600 21	....
Diminution en 1884-85		....	....	170 53	....	282 60
Fabrication en entrepôt	1883-84	3,390 09	3,580 94	3,415 62	3,431 88	2,883 31
	1884-85	3,917 59	3,938 19	3,806 33	3,910 41	3,543 48
Augmentation en 1884-85		527 50	357 25	390 71	478 53	660 17
Diminution en 1884-85		....	....	....	....	....
Saisies	1883-84	477 66	461 75	27 20	87 25	51 40
	1884-85	69 90	126 55	25 00	3 35	32 53
Augmentation en 1884-85		....	....	....	....	....
Diminution en 1884-85		407 76	335 20	2 20	83 90	18 87
Autres recettes	1883-84	4,070 30	1,786 24	977 00	669 00	636 40
	1884-85	5,894 36	795 44	470 12	565 26	512 52
Augmentation en 1884-85		1,824 06	....	....	....	....
Diminution en 1884-85		....	990 80	506 88	103 74	123 88
†Cigares	1884-85	30,807 38	21,247 82	24,292 66	23,009 51	20,517 83
Total de l'augmentation en 1884-85		6,897 38	....	....	....	....
Total de la diminution en 1884-85		....	84,418 03	30,078 80	59,021 03	76,939 64

* Les chiffres pour 1883-84 comprennent aussi le revenu provenant des cigares.
† Cet item est séparé d'avec le tabac pour des fins de comparaison avec 1885-86.

DÉPARTEMENT DU REVENU DE L'INTÉRIEUR,
OTTAWA, 5 octobre 1885.

DE L'ACCISE.

comparatif, 1883-84 et 1884-85.

Décembre.	Janvier.	Février.	Mars.	Avril.	Mai.	Juin.	Total.
$ cts.	$ cts.	$ cts.	$ cts.	$ cts.	$ cts.	$ cts.	$ cts.
345,089 84	296,787 26	268,146 41	222,446 99	232,354 66	280,217 65	257,810 41	3,610,496 27
366,887 01	231,585 20	250,579 29	243,118 85	241,933 38	1,140,973 65	298,470 18	4,281,026 59
21,797 17	....	....	20,671 86	9,578 72	860,756 00	40,659 77	670,530 32
....	65,202 06	17,567 12	....	....	....	....	....
50 00	150 00	....	....	....	....	100 00	6,558 48
3 20	54 48	29 40	25 00	77 40	3 20	3 20	6,343 76
....	....	29 40	25 00	77 40	3 20	....	....
46 80	95 52	....	....	....	....	96 80	214 72
34,533 36	40,935 16	36,699 97	37,850 96	39,992 19	32,609 93	25,372 38	413,056 02
37,466 68	31,014 71	32,105 05	37,169 46	130,781 93	32,856 52	13,108 66	477,184 17
2,933 32	....	....	....	90,789 74	246 59	....	64,128 15
....	9,920 45	4,594 92	681 50	....	....	12,263 72	....
102,221 67	87,554 40	90,598 57	102,307 93	118,266 49	141,035 13	117,812 02	1,436,303 51
81,591 98	74,294 56	71,175 57	89,644 48	100,289 92	248,072 76	92,568 32	1,270,933 00
....	....	....	....	....	107,037 63	....	....
20,629 69	13,259 84	19,423 00	12,663 45	17,976 57	....	25,243 70	165,370 51
2,016 69	1,702 31	2,215 50	1,732 10	2,044 20	1,333 92	1,349 03	26,566 28
2,866 65	1,886 95	2,170 05	1,781 60	1,408 45	1,085 05	1,381 90	27,520 29
849 96	184 64	....	49 50	....	....	32 87	954 01
....	....	45 45	....	635 75	248 87	....	....
2,256 88	2,690 70	2,850 68	3,387 89	3,847 09	3,999 26	3,722 20	39,456 54
3,501 10	2,351 22	2,698 50	4,005 90	3,741 62	4,737 87	3,938 12	44,090 33
1,244 22	....	....	618 01	....	738 61	215 92	4,633 79
....	339 48	152 18	....	105 47	....	....	....
74 61	429 30	200 00	187 75	40 00	32 90	113 13	2,182 95
82 61	55 28	300 65	103 68	136 80	235 65	83 75	1,255 75
8 00	....	100 65	....	96 80	202 75	....	....
....	374 02	....	84 07	....	....	29 38	927 20
151 79	422 36	440 12	419 15	366 34	484 72	347 16	10,770 58
439 90	763 56	418 96	749 94	418 96	445 76	502 37	11,977 15
288 11	341 20	....	330 79	52 62	....	155 21	1,206 57
....	....	21 16	....	....	38 96	....	....
18,922 29	16,342 74	16,439 66	30,499 05	34,160 99	41,503 50	40,613 52	318,356 95
25,366 58	....	....	38,765 19	116,038 48	1,010,200 45	44,043 69	893,297 36
....	72,322 79	25,234 12	....	....	....	....	....

Total du revenu en 1883-84....................	5,545,390 63
do 1884-85....................	6,438,687 99

E. MIALL,
Commissaire.

N° 16.—REMISES DE DROITS, 1884-85.

EXCISE.

Articles.	A qui remboursés.	Date.	Division.	En vertu de quelle autorité.	Montant.	Total.
		1884.			$ cts.	$ cts.
Spiritueux	T. J. Lyons	21 août	Prescott	Droit remb. en vertu de 46 Vic., ch. 15, sec. 230	619 18	
	Gooderham et Worts	9 sept	Toronto	do do do 126, p. 4	11,414 32	
	F. H. Walker	9 do	Windsor	do do do do	9,811 16	
	A. Whitney	9 do	Prescott	do do do do	4,905 69	
	J. E. Seagram	9 do	Guelph	do do do do	1,056 31	
	H. Corby	9 do	Belleville	do do do do	311 50	
	T. J. Lyons	5 déc	Prescott	do do do 230	1,542 84	
		1885.				
	W. G. Gooderham	13 avril	Toronto	do do 41 Vic., chap. 7, sec. 74	39 94	29,700 94
		1884.				
Malt	L. H. Clarke	11 juillet	Guelph	Droit remboursé en vertu de 41 Vic., chap. 7, sec. 74	51 63	
	C. Gowen	18 sept	Victoria	do do 46 Vic., ch. 15, sec. 172	122 72	
	D. G. Keith	18 do	Halifax	do do do	306 79	
	C. G Oland	19 do	do	do do do	310 44	
	Carter Frères	3 novem.	Victoria	do do do	8 28	
	Thos. Davis	5 do	Toronto	do do 41 Vic., ch. 7, sec. 74	621 99	
	F. Fisher	27 do	Guelph	do do do	50 00	
	C. G. Oland	28 do	Halifax	do do 46 Vic., ch. 15, sec. 172	204 42	
	D. G. Keith	28 do	do	do do do	160 98	
	Thos. Davis	2 décemb.	Toronto	do do do 171	108 00	
	The Davis B. & M. Co	16 do	do	do do 41 Vic., ch. 7, sec. 74	478 17	
	Geo. Severn	29 do	do	do do 46 Vic., ch. 15, sec. 172	68 16	
		1885.				
	Thos. Cairns	2 février	Winnipeg	do do 41 Vic., ch. 7, sec. 74	14 50	
	D. G. Keith	4 do	Halifax	do do 46 Vic., ch. 15, sec. 172	197 45	
	C. G. Oland	5 do	do	do do do	196 02	

	Thos. Davis	11 do	Toronto	do	do do 171	54 00	
	Carter Bros	16 do	Victoria	do	46 Vic., chap. 15, sec. 172	18 23	
	C. G. Oland	12 mars	Halifax	do	do do	141 47	
	D. G. Keith	12 do	do	do	do do	63 18	
	J. C. Morrow	23 do	Guelph	do	41 Vic., chap. 7, sec. 74	290 25	
	E. L. Fellows	1er avril	Belleville	do	do do	309 81	
	W. G. Gooderham	7 do	Toronto	do	do do	31 70	
	J. W. Armytage	13 do	Guelph	do	do do	97 70	
	D. G. Keith	29 do	Halifax	do	do do	131 83	
	The Carling B. & M. Co	1er mai	London	do	do do	730 07	
	Thos. Allen	1er do	Toronto	do	do do	33 33	
	C. G. Oland	29 avril	Halifax	do	46 Vic., chap. 15, sec. 172	87 82	
							4,888 94
		1884.					
Tabac	John E. Tuckett	18 juill.	Hamilton	Droits remb. en vertu de	46 Vic., chap. 15, sec. 249.	21 28	
	J. Lemesurier	18 do	Québec	do	do do	12 85	
	B. Houde et Cie	18 do	do	do	do do	41 52	
	E. Fréchette et frère	18 do	do	do	do do	9 48	
	B. Houde et Cie	4 août	do	do	41 Vic., chap 7, sec. 74	3 22	
	A. A. Boutell	4 do	Windsor	do	do do	2 80	
	do	4 do	do	do	46 Vic., chap. 15, sec. 249	19 97	
	do	6 do	do	do	41 Vic., chap. 7, sec. 74	16 80	
	J. E. Tuckett	6 do	Hamilton	do	46 Vic., chap. 15, sec. 249	13 42	
	D. Ritchie	9 do	Montreal	do	do do	17 12	
	J. Lemesurier	14 do	Québec	do	do do	15 07	
	B. Houde et Cie	14 do	do	do	do do	49 36	
	D. Ritchie	15 do	Montréal	do	41 Vic., chap. 7, sec. 74	22 21	
	J. E. Tuckett	5 sept.	Hamilton	do	46 Vic., chap. 15, sec. 249	15 00	
	B. Houde et Cie	6 do	Québec	do	do do	47 76	
	J. Lemesurier	6 do	do	do	do do	20 41	
	D. Ritchie	8 do	Montréal	do	do do	12 45	
	A. A. Boutell	10 do	Windsor	do	do do	10 97	
	D. Ritchie	29 do	Montréal	do	41 Vic., chap. 7, sec. 74	14 63	
	A. A. Boutell	6 oct.	Windsor	do	do do	3 50	
	do	6 do	do	do	46 Vic., chap. 15, sec. 249	20 20	
	D. Ritchie	6 do	Montréal	do	do do	15 47	
	John E. Tuckett	7 do	Hamilton	do	do do	25 84	
	J. Lemesurier	13 do	Québec	do	do do	18 25	
	E. Fréchette et frère	13 do	do	do	do do	16 92	
	B. Houde et Cie	13 do	do	do	do do	46 80	
	J. Lemesurier	18 do	do	do	41 Vic., chap. 7, sec. 74	4 83	
	J. N. Duguay	5 nov.	Sorel	do	do do	75 00	
	A. A. Boutell	5 do	Windsor	do	46 Vic., chap. 15, sec. 249	17 35	
	D. Ritchie	8 do	Montréal	do	do do	26 78	
	J. E. Tuckett	8 do	Hamilton	do	do do	25 57	
	B. Houde et Cie	13 do	Québec	do	do do	51 84	

N° 16.—REMISES DE DROITS, 1884-85—*Suite.*

ACCISE—*Fin.*

Articles.	A qui remboursé.	Date.	Division.	En vertu de quelle autorité.	Montant.	Total.
		1884.			$ cts.	$ cts.
Tabac—*Suite*	J. Lemesurier	13 nov.	Québec	Droits remb en vertu de 46 Vic., chap. 15, sec. 249.	17 54	
	B. Houde et Cie	14 do	do	do 41 Vic., chap. 7, sec. 74	4 90	
	Thos. Grant	27 do	Halifax	do do do	10 57	
	A. A. Boutell	5 déc.	Windsor	do 46 Vic., chap. 15, sec. 249	18 21	
	J. Lemesurier	10 do	Québec	do do do	13 42	
	B. Houde et Cie	10 do	do	do do do	37 32	
	A. A. Boutell	10 do	Windsor	do 41 Vic., chap. 7, sec. 74	19 71	
	J. E. Tuckett	15 do	Hamilton	do 46 Vic., chap. 15, sec. 249	2 50	
	Geo. LeRoy	17 do	Sherbrooke	do 41 Vic., chap. 7, sec. 74	43 75	
	D. Ritchie	26 do	Montréal	do 46 Vic., chap. 15, sec. 249	7 15	
		1885.				
	The Adams Tobacco Co	2 janv.	do	do do do	65 20	
	A. A. Boutell	5 do	Windsor	do do do	14 04	
	J. E. Tuckett	8 do	Hamilton	do do do	7 51	
	J. Lemesurier	13 janv.	Québec	do 41 Vic., chap. 7, sec. 74	19 25	
	B. Houde et Cie	13 do	do	do 46 Vic., chap. 15, sec. 249	34 68	
	J. Lemesurier	14 do	do	do do do	10 82	
	D. Ritchie	16 do	Montréal	do do do	7 08	
	A. A. Boutell	29 do	Windsor	do 41 Vic., chap. 7, sec. 74	1 52	
	J. E. Tuckett	5 fév.	Hamilton	do 46 Vic., chap. 15, sec. 249	20 97	
	D. Ritchie	5 do	Montréal	do do do	5 36	
	A. A. Boutell	5 do	Windsor	do do do	5 60	
	J. Lemesurier	7 do	Québec	do do do	11 06	
	B. Houde et Cie	7 do	do	do do do	30 72	
	E. Fréchette et frère	7 do	do	do do do	17 52	
	P. Robillard	19 do	Joliette	do 41 Vic., chap. 7, sec. 74	2 43	
	A. A. Boutell	4 mars	Windsor	do 46 Vic., chap. 15, sec. 249	4 49	
	J. Lemesurier	9 do	Québec	do do do	12 13	

	B. Houde et Cie	9 do	do	do	do	36 00	
	D. Ritchie	9 do	Montréal	do	do	9 18	
	John E. Tuckett	9 do	Hamilton	do	do	21 00	
	B. Houde et Cie	13 do	Québec	do	41 Vic., chap. 7, sec. 74	11 32	
	The F. C. C. M. Association	4 avril	Toronto	do	do	25 00	
	J. E. Tuckett	8 do	Hamilton	do	46 Vic., chap. 15, sec. 249	17 71	
	A. A. Boutell	8 do	Windsor	do	do	11 67	
	B. Houde et Cie	15 do	Québec	do	do	35 54	
	J. Lemesurier	15 do	do	do	do	10 79	
	D. Ritchie	18 do	Montréal	do	do	8 25	
	A. A. Boutell	4 mai	Windsor	do	do	12 55	
	D. Ritchie	15 do	Montréal	do	41 Vic., chap. 7, sec. 74	12 25	
	J. Lemesurier	15 do	Québec	do	46 Vic., chap. 15, sec. 249	13 21	
	B. Houde et Cie	15 do	do	do	do	43 20	
	D. Ritchie	15 do	Montréal	do	do	16 07	
	J. E. Tuckett	15 do	Hamilton	do	do	23 58	
	Tassé, Wood et Cie	19 do	Montréal	do	41 Vic., chap. 7, sec. 74	37 50	
	Louis Fortier	29 do	Ottawa	do	do	75 00	
	A. A. Boutell	5 juin	Windsor	do	46 Vic., chap. 15, sec. 249	12 57	
	J. Lemesurier	15 do	Québec	do	do	21 62	
	B. Houde et Cie	15 do	do	do	do	51 60	
	D. Ritchie	18 do	Montréal	do	do	17 84	
	J. E. Tuckett	22 do	Hamilton	do	do	5 81	
	D. Ritchie	26 do	Montréal	do	41 Vic., chap. 7, sec. 74	8 05	
	A. A. Boutell	30 do	Windsor	do	46 Vic., chap. 15, sec. 249	18 11	
	J. E. Tuckett	30 do	Hamilton	do	do	20 67	
							1,736 21
		1884.					
Fabrications en entrepôt	C. Birmingham	16 juillet.	Kingston	do	41 Vic., chap. 7, sec. 74		60 73
Diverses licences	A. W. Howe	29 do	Saint-Jean	do	do	10 00	
	R. Carr	29 août	Victoria	do	do	10 00	
	Geo. Robertson	17 déc.	Saint-Jean	do	do	20 00	
							40 00
		1885.					
Saisies	Freeman Frères	18 mai	Toronto	do	do	5 00	
	James Burns	30 juin	do	do	do	77 51	
							82 51
				Total des droits d'accise remboursés			36,509 33

N° 16,—REMISES DE DROITS, 1884-85—*Suite.*

PÉAGES DES CANAUX, ETC.

Nom du canal.	A qui remboursés.	Date.	Division.	En vertu de quelle autorité.	Montant.	Total.
		1884.			$ cts.	$ cts.
Welland	Cie de transp. de Montréal.	12 juillet..	Port-Colborne...	Droits remb. en vertu de 41 Vic., chap. 7, sec. 74.....	457 90	
	Cie de transport entre Kingston et Montréal......	17 do ...	do ...	do do	191 10	
	Cie de transp. de Montréal	22 do ...	do ...	do do	1,230 10	
	A. H. Malcolmson	25 do ...	do ...	do do	49 10	
	R. O. Mackay	4 août....	do ...	do do	49 50	
	Cie de transport entre Kingston et Montréal......	4 do ...	do ...	do do	411 60	
	Sylvester Fr'es et Hickman	7 do ...	do ...	do do	48 00	
	Cie de transp. de Montréal	13 do ...	do ...	do do	1,169 80	
	J. M. Purtill.....................	15 do ...	do ...	do do	47 40	
	A. W. O'Gilvie et Cie.......	21 do ...	do ...	do do	56 20	
	Geo. Foley.......	21 do ...	do ...	do do	51 00	
	James H. Scott	29 do ...	do ...	do do	173 60	
	Cie de transp. de Montréal	2 sept....	do ...	do do	851 50	
	James Norris	2 do ...	Ste-Catherine....	do do	7 60	
	Crane et Baird.............. ...	2 do ...	Port Colborne ...	do do	61 60	
	James H. Scott	2 do ...	do ...	do do	69 10	
	Cie de transport entre Kingston et Montréal......	3 do ...	do ...	do do	487 00	
	do ...	8 do ...	do ...	do do	550 00	
	Cie de transp. de Montréal	9 do ...	do ...	do do	1,345 70	
	J. H. Scott	11 do ...	do ...	do do	69 30	
	Cie de transp. de Montréal.	22 do ...	do ...	do do	363 60	
	Spencer Phipps.	24 do ...	do ...	do do	138 00	
	A. E. D. Mackay................	26 do ...	do ...	do do	51 00	

	John Kerman	6	oct	do	do	do	186 70	
	A. Muir et Fils	6	do	do	do	do	153 80	
	Cie de transport de Montréal	6	do	do	do	do	665 40	
	Sylvester Fr's et Hickman	7	do	do	do	do	97 30	
	Cie de transport entre Kingston et Montréal	11	do	do	do	do	140 50	
	A. H. Malcolmson	11	do	do	do	do	132 00	
	Cie de transport entre Montréal et Kingston	13	do	do	do	do	60 00	
	Cie de transport de Montréal	16	do	do	do	do	384 70	
	J. H. Scott	20	do	do	do	do	70 50	
	Geo. Foley	28	do	do	do	do	47 50	
	Cie de transport de Montréal	28	do	do	do	do	407 00	
	do	30	do	do	do	do	59 10	
	Jas. H. Scott	10	nov	do	do	do	70 50	
	Cie de transport entre Kingston et Montréal	3	do	do	do	do	223 70	
	A. D. Thompson et Cie	8	do	do	do	do	213 50	
	Cie de transport de Montréal	19	do	do	do	do	144 70	
	Sylvester Fr'es et Hickman	19	do	do	do	do	97 90	
	Cie de transport entre Kingston et Montréal	21	do	do	do	do	42 80	
	J. B. Fairgrieve	29	déc	do	do	do	268 90	
								11,396 20
Saint-Laurent	A. H. Malcolmson	11	juillet	Kingston	do	do	7 80	
	Vital Paradis	11	do	Montréal	do	do	23 15	
	Cie de transport de Montréal	12	do	Kingston	do	do	25 87	
	Cie de transport entre Kingston et Montréal	17	do	do	do	do	19 80	
	Cie de transport de Montréal	22	do	do	do	do	33 75	
	Str. "F. B. Maxwell"	30	do	Montréal	do	do	20 00	
	Geo. Foley	2	sept	do	do	do	12 15	
	do	2	do	do	do	do	18 60	
	Gerrard Pankett	13	do	Cardinal	do	do	18 60	
	Cie houillère et de remorquage d'Ogdensburg	18	do	Cornwall	do	do	85 49	
	Hugh H. Young	21	oct	do	do	do	15 37	
	W. B. Hamilton	11	nov	Montréal	do	do	23 67	
	D. Murphy et Cie	5	do	do	do	do	7 04	
	P. Laplante	21	do	Lachine	do	do	5 96	
								317 25

N° 16.—REMISES DE DROITS, 1884-85—*Suite.*

PÉAGES DES CANAUX—*Fin.*

Nom du canal.	A qui payé.	Date.	Bureau.	En vertu de quelle autorité.	Montant.	Total.
		1884.			$ cts.	$ cts.
Ottawa	John Bryson	21 juillet.	Carillon	Droit remb. en vertu de 41 Vic., chap. 7, sec. 74	18 90	
	Hamilton Frères	21 do	do	do do	138 24	
	D. Murphy et Cie	29 do	Ottawa	do do	15 67	
	Flatt et Bradley	4 août	Carillon	do do	10 50	
	Thos. Mackin	6 do	do	do do	5 67	
	R. J. Lusk	15 do	Grenville	do do	6 19	
	P. Laplante	21 nov	Sainte-Anne	do do	3 30	
	R. H. Klock et Cie	25 do	Carillon	do do	50 40	
		1885.				
	G. B. Hall et Cie	12 février	do	do do	3,126 00	
	Wm. Cosgrove	17 mars	do	do do	2 52	
	Perley et Pattee	15 juin	do	do do	52 50	
						3,429 89
		1885.				
Travaux du district de Newcastle	H. Calcutt	2 février	Peterborough	do do		161 50
				Total des péages des canaux		15,304 84

GLISSOIRES ET ESTACADES.

Glissoirs..........	Upper Ottawa Improvement Co..................	1884. 15 juillet..	....	....	....	1,077 84
				Grand total, remboursés..................	....	52,892 01

E. MIALL,
Commissaire.

DÉPARTEMENT DU REVENU DE L'INTÉRIEUR,
OTTAWA, 5 octobre 1885.

N° 17.—DÉPENSES DÉPARTEMENTALES, 1884-85.

(*Pour détails, voir annexe B.*)

DT. AV.

Dû par diverses personnes le 1er juillet 1884.	Déboursé par le receveur général.	Déduction pour fonds de retraite.	Total.	—	Appointements.	Dépenses imprévues.	Dû par diverses personnes le 30 juin 1885.	Total.
$ cts.	$ cts.	$ cts.	$ cts.		$ cts.	$ cts.	$ cts.	$ cts.
....	7,000 00	....	7,000 00	Ministre du revenu de l'intérieur	7,000 00	....	....	7,000 00
....	34,778 00	684 50	35,462 50	Officiers du département	35,462 50	....	....	35,462 50
....	641 31	....	641 31	Abonnement à des journaux	....	641 31	....	641 31
16 66	524 58	....	541 24	Commis surnuméraires	....	524 58	16 66	541 24
....	1,053 23	....	1,053 23	Compagnies de télégraphe	....	1,053 23	....	1,053 23
....	996 61	....	996 61	Bureau de la papeterie	....	996 61	....	996 61
....	1,091 96	....	1,091 96	Imprimeur de la reine	....	1,091 96	....	1,091 96
401 35	2,157 32	....	2,558 67	Diverses personnes	....	2,558 67	....	2,558 67
....	186 06	....	186 06	Frais de port	....	186 06	....	186 06
418 01	48,429 07	684 50	49,531 58	Totaux	42,462 50	7,052 42	16 66	49,531 58

E. MIALL,
Commissaire.

DÉPARTEMENT DU REVENU DE L'INTÉRIEUR,
OTTAWA, 5 octobre 1885.

TIMBRES DES POIDS ET MESURES, DU GAZ ET DES PIÈCES JUDICIAIRES.

No 18.—TABLEAU indiquant le montant du revenu perçu.

DT. AV.

—	Timbres des poids et mesures.	Timbres d'inspection du gaz.	Timbres des pièces judiciaires, cour suprême.	Total.	—	Timbres des poids et mesures.	Timbres d'inspection du gaz.	Timbres des pièces judiciaires, cour suprême.	Total.
	$ cts.	$ cts.	$ cts.	$ cts.		$ cts.	$ cts.	$ cts.	$ cts.
Montant des timbres détruits ou remis par les distributeurs...........	1 70	6 00	....	7 70	Mont. des timbres entre les mains des distributeurs au 1er juil. 1884.	37,698 86	22,816 00	143 35	60,658 21
Accordé pour commiss.	....	....	116 98	116 98	Montant des timbres émis par le département du revenu de l'intérieur pendant l'année........	27,047 35	6,247 80	2,246 00	35,541 15
Montant des timbres entre les mains des distributeurs au 30 juin 1885	33,107 95	22,767 65	48 85	55,924 45					
Balance, étant le montant du revenu perçu pendant 1884-85.......	31,636 56	6,290 15	2,223 52	40,150 23					
Totaux	64,746 21	29,063 80	2,389 35	96,199 36	Totaux.	60,746 21	29,063 80	2,389 35	96,199 36

DÉPARTEMENT DU REVENU DE L'INTÉRIEUR,
OTTAWA, 5 octobre 1885.

E. MIALL,
Commissaire.

POIDS ET MESURES, 1884-85.

Dt. **N° 19 (A)—Inspecteurs en compte avec le revenu de l'intérieur.** Av.

Balances, 1er juillet 1884. Timbres.	Balances, 1er juillet 1884. En caisse.	Timbres émis aux inspecteurs.	Revenu provenant des saisies et autres sources.	Total.	Divisions.	Timbres détruits ou remis.	Déposé au crédit du receveur général.	Balances, 30 juin 1885. Timbres.	Balances, 30 juin 1885. En caisse.	Total.
$ cts.	$ cts.	$ cts.	$ cts.	$ cts.		$ cts.	$ cts.	$ cts.	$ cts.	$ cts.
2,421 70	26 90	330 00	115 00	2,893 60	Belleville	....	1,194 78	1,638 95	59 87	2,893 60
3,397 99	1,419 65	4,495 00	30 00	9,342 64	Hamilton	....	5,799 78	2,150 51	1,392 35	9,342 64
1,412 06	114 98	1,262 50	....	2,789 54	Kingston	0 20	1,517 24	1,220 84	51 26	2,789 54
431 58	166 72	2,536 00	....	3,134 30	London	....	2,061 32	793 16	279 82	3,134 30
2,088 31	....	....	....	2,088 31	Orillia	....	1,013 66	909 65	165 00	2,088 31
1,461 08	156 78	1,575 00	5 00	3,197 86	Ottawa	1 50	1,961 32	1,210 66	24 38	3,197 86
2,773 78	127 34	2,639 35	....	5,540 47	Toronto	....	2,333 36	2,944 81	262 30	5,540 47
1,361 12	....	3,243 00	15 00	4,619 12	Windsor	....	2,645 85	1,973 27	....	4,619 12
15,347 62	2,012 37	16,080 85	165 00	33,605 84	*Ontario*	1 70	18,527 31	12,841 85	2,234 98	33,605 84
7,243 64	712 05	3,150 00	15 00	11,120 69	Montréal	....	6,101 06	4,123 71	895 92	11,120 69
2,745 67	....	1,896 00	135 00	4,776 67	Québec	....	1,554 12	3,222 55	....	4,776 67
1,358 82	46 15	677 00	....	2,081 97	Sherbrooke	....	530 99	1,389 48	161 50	2,081 97
2,553 29	147 85	1,360 00	....	4,061 14	Trois-Rivières	....	1,081 65	2,970 81	8 68	4,061 14
13,901 42	906 05	7,083 00	150 00	22,040 47	*Québec*	....	9,267 82	11,706 55	1,066 10	22,040 47
1,243 90	22 40	....	....	1,266 30	Frédéricton	....	168 45	1,083 16	14 69	1,266 30
876 59	....	226 00	....	1,102 59	Kings	....	462 64	637 60	2 35	1,102 59
677 75	19 92	901 00	....	1,598 67	Saint-Jean	....	729 88	868 79	....	1,598 67
2,798 24	42 32	1,127 00	....	3,967 56	*Nouveau-Brunswick*	....	1,360 97	2,589 55	17 04	3,967 56
650 81	....	100 00	4 00	754 81	Cap-Breton	....	181 19	573 62	....	754 81
888 52	12 35	416 00	25 00	1,341 87	Halifax	....	309 34	981 50	51 03	1,341 87

865 46	....	....	....	865 46	........Pictou	....	268 45	597 01	....	865 46
194 43	....	530 00	5 00	729 43	........Yarmouth	....	263 04	466 39	....	729 43
2,599 22	12 35	1,046 00	34 00	3,691 57	...............*Nouvelle-Ecosse*	....	1,022 02	2,618 52	51 03	3,691 57
318 76	....	183 00	....	501 76	...............*Charlottetown, I.P.-E*........	....	324 86	176 90	....	501 76
1,844 18	17 89	270 00	5 00	2,137 07	...............*Winnipeg, Manitoba*..........	....	606 65	1,399 47	130 95	2,137 07
....	....	583 00	....	583 00	...............*Alberta, T.N.-O.*	....	21 23	561 77	....	583 00
889 42	....	674 50	....	1,563 92	...............*Victoria, C.-B.*	....	350 33	1,213 34	0 25	1,563 92
37,698 86	2,990 98	27,047 35	354 00	68,091 19	........Grands totaux	1 70	31,481 19	33,107 95	3,500 35	68,091 19

E. MIALL,
Commissaire.

DÉPARTEMENT DU REVENU DE L'INTÉRIEUR,
OTTAWA, 5 octobre 1885.

POIDS ET MESURES, 1884-85.

Nº 19 (B).—Sous-inspecteurs des anciennes divisions du département du revenu de l'intérieur.

Dt. Av.

Balances, le 1er juillet 1884. — En caisse.	Total.	Divisions.	Balances, le 30 juin 1885. — En caisse.	Total.
$ cts.	$ cts.		$ cts.	$ cts.
87 10	87 10	Essex	87 10	87 10
87 10	87 10	*Ontario*	87 10	87 10
5 62	5 62	Hull	5 62	5 62
5 62	5 62	*Québec*	5 62	5 62
92 72	92 72	Totaux	92 72	92 72

E. MIALL,
Commissaire.

DÉPARTEMENT DU REVENU DE L'INTÉRIEUR,
OTTAWA, 5 octobre 1885.

TIMBRES D'INSPECTION DU GAZ ET DES PIÈCES JUDICIAIRES, 1884-85.

Dт. Nº 20.—Distributeurs de timbres en compte avec le département du revenu de l'intérieur. Av.

Balances, 1er juillet 1884. — Timbres.	Balances, 1er juillet 1884. — En caisse.	Timbres émis aux inspecteurs.	Total.	Districts.	Timbres remis ou détruits.	Commission allouée aux distributeurs de timbres judiciaires	Déposé au crédit du receveur général.	Balances, 30 juin 1885. — Timbres.	Balances, 30 juin 1885. — En caisse	Total.
$ cts.	$ cts.	$ cts.	$ cts.		$ cts.	$ cts.	$ cts.	$ cts	$ cts.	$ cts.
450 50	....	50 00	500 50	Belleville	....	....	83 75	416 75	....	500 50
465 00	....	....	465 00	Cobourg	....	....	24 00	441 00	....	465 00
2,097 00	30 50	187 50	2,315 00	Hamilton	....	....	485 75	1,788 50	40 75	2,315 00
1,065 25	....	100 00	1,165 25	Kingston	6 00	....	161 75	997 50	....	1,165 25
658 25	36 25	362 50	1,057 00	London	....	....	569 00	422 50	65 50	1,057 00
655 25	....	....	655 25	Ottawa	....	....	165 75	489 50	....	655 25
138 25	....	....	138 25	Peterboro'	....	....	24 00	114 25	....	138 25
473 00	....	....	473 00	Port-Hope	....	....	24 00	449 00	....	473 00
2,589 25	49 50	1,381 80	4,020 55	Toronto	....	....	1,306 40	2,580 65	133 50	4,020 55
8,591 75	116 25	2,081 80	10,789 80	*Ontario*	6 00	....	2,844 40	7,699 65	239 75	10,789 80
4,699 00	....	1,000 00	5,699 00	Montréal	....	....	1,859 50	3,839 50	....	5,699 00
1,294 50	15 00	250 00	1,559 50	Québec	....	....	256 75	1,302 75	....	1,559 50
380 50	....	....	380 50	Trois-Rivières	....	....	38 50	342 00	....	330 50
6,374 00	15 00	1,250 00	7,639 00	*Québec*	....	....	2,154 75	5,484 25	....	7,639 00
972 25	....	....	972 25	Chatham	....	....	13 50	958 75	....	972 25
1,128 00	7 00	125 00	1,260 00	Frédéricton	....	....	97 75	1,158 00	4 25	1,260 00
2,066 50	4 00	100 00	2,170 50	Saint-Jean	....	....	220 00	1,938 00	12 50	2,170 50
4,166 75	11 00	225 00	4,402 75	*Nouveau-Brunswick*	....	....	331 25	4,054 75	16 75	4,402 75

TIMBRES D'INSPECTION DU GAZ ET DES PIÈCES JUDICIAIRES—*Fin.*

DT. N° 20.—Distributeurs de timbres en compte avec le département du revenu de l'intérieur—*Fin.* AV.

Balances, 1er juillet 1884.		Timbres émis aux inspecteurs.	Total.	Districts.	Timbres remis ou détruits.	Commission allouée aux distributeurs de timbres judiciaires	Déposé au crédit du receveur général.	Balances, 30 juin 1885.		Total.
Timbres.	En caisse.							Timbres.	En caisse.	
$ cts.	$ cts.	$ cts.	$ cts.		$ cts.	$ cts.	$ cts.	$ cts.	$ cts.	$ cts.
2,442 50	35 50	249 50	2,727 50	Halifax	....	....	346 25	2,291 75	89 50	2,727 50
468 25	....	....	468 25	Pictou	....	....	....	468 25	....	468 25
2,910 75	35 50	249 50	3,195 75	*Nouvelle-Ecosse*	....	....	346 25	2,760 00	89 50	3,195 75
772 75	....	175 00	947 75	*Charlottetown, I.P.E.*	....	....	73 00	874 75	....	947 75
....	....	1,191 50	1,191 50	*Winnipeg, Man.*	....	....	115 25	1,064 25	12 00	1,191 50
....	....	1,075 00	1,075 00	*Victoria, C.-B.*	....	....	245 00	830 00	....	1,075 00
22,816 00	177 75	6,247 80	29,241 55	Grand total, timb. d'ins. du gaz	6 00	....	6,109 90	22,767 65	358 00	29,241 55
143 35	....	2,246 00	2,389 35	Timbres de pièces judiciaires...	....	116 98	1,969 03	48 85	254 49	2,389 35

E. MIALL,
Commissaire.

DÉPARTEMENT DU REVENU DE L'INTÉRIEUR,
OTTAWA, 5 octobre 1885.

POIDS ET MESURES, 1884-85.

N° 21 (A)—Divisions d'inspection—compte des dépenses.

(*Pour détails, voir annexe B.*)

Dr. | Av.

Balances dues par diverses personnes, le 30 juin 1884.	Montants reçus du département pour faire face aux dépenses.	Déduction sur appointements pour fonds de retraite.	Total.	Divisions.	Remises	Dépenses autorisées par le département. Appointements.	Frais de saisies.	Aide spéciale.	Loyer.	Frais de voyages.	Diverses.	Montants dus par diverses personnes, le 30 juin 1885.	Total.
$ cts.	$ cts	$ cts.	$ cts		$ cts.	$ cts	$ cts.	$ cts.	$ cts.	$ cts.	$ cts.	$ cts.	$ cts.
....	2,772 09	32 68	2,804 77	...Belleville	....	1,863 83	131 30	....	50 00	559 34	200 30	....	2,804 77
50 00	5,129 07	80 72	5,259 79	...Hamilton..................	50 00	4,400 00	1 00	....	146 68	422 27	239 84	....	5,259 79
....	2,685 78	32 60	2,718 38	...Kingston	....	2,000 00	....	....	50 00	529 59	138 79	....	2,718 38
60 00	3,341 70	44 28	3,445 98	...London	2 00	2,400 00	....	....	....	834 65	209 33	....	3,445 98
....	2,360 76	33 92	2,394 68	...Orillia	....	1,700 00	....	....	120 00	518 57	45 11	11 00	2,394 68
....	3,826 51	42 85	3,869 36	...Ottawa..................	....	2,698 43	....	....	225 00	761 35	184 58	....	3,869 36
25 00	3,401 28	59 96	3,486 24	...Toronto	25 00	3,000 00	....	....	....	433 50	27 74	....	3,486 24
....	3,375 38	31 96	3,407 34	...Windsor	....	1,600 00	0 25	....	....	1,583 39	223 70	....	3,407 34
....	91 75	....	91 75	...Inspecteur de district.	....	....	....	....	....	91 75	....	....	91 75
135 00	26,984 32	358 97	27,478 29	.........*Ontario*	77 00	19,662 26	132 55	....	591 68	5,734 41	1,269 39	11 00	27,478 29
....	5,520 27	87 44	5,607 71	...Montréal	....	4,741 65	1 35	....	....	547 41	317 30	....	5,607 71
....	5,444 43	60 00	5,504 43	...Québec	....	4,487 72	....	....	42 00	823 40	151 31	....	5,504 43
....	2,565 46	35 40	2,600 86	...Sherbrooke	....	2,049 96	....	....	150 00	357 15	43 75	....	2,600 86
....	2,434 42	30 90	2,465 32	...Trois-Rivières..................	....	1,916 63	....	....	20 00	467 25	61 44	....	2,465 32
....	15,964 58	213 74	16,178 32	.........*Québec*	....	13,195 96	1 35	....	212 00	2,195 21	573 80	....	16,178 32
....	1,505 03	28 04	1,533 07	...Frédéricton..................	....	1,400 00	....	....	....	79 68	53 39	....	1,533 0
....	1,570 97	22 36	1,593 33	...Kings..................	....	1,300 00	....	....	....	276 10	17 23	....	1,593 3
....	1,860 89	36 00	1,896 89	...Saint-Jean	....	1,800 00	....	....	....	74 06	22 83	....	1,896 8
....	21 19	....	21 19	...Inspecteur de district.	....	....	....	....	....	21 19	....	....	21 19
....	4,958 08	86 40	5,044 48	...*Nouveau-Brunswick* ...	....	4,500 00	....	....	....	451 03	93 45	....	5,044 48

POIDS ET MESURES, 1884-85—*Fin.*

Nº 21 (A)—Divisions d'inspection—compte des dépenses—*Fin.*

(*Pour détails, voir annexe B.*)

Dt. | Av.

Balances dues par diverses personnes, le 30 juin 1884.	Montants reçus du département pour faire face aux dépenses.	Déduction sur appointements pour fonds de retraite.	Total.	Divisions.	Remises	Dépenses autorisées par le département. Appointements.	Frais de saisies.	Aide spéciale.	Loyer.	Frais de voyages.	Diverses.	Montants dus par diverses personnes, 30 juin 1885.	Total.
$ cts.	$ cts.	$ cts.	$ cts.		$ cts	$ cts.	$ cts.	$ cts.	$ cts.	$ cts.	$ cts.	$ cts.	$ cts.
....	1,140 08	16 04	1,156 12	...Cap-Breton	....	800 00	....	....	47 50	198 15	110 47	....	1,156 12
....	1,474 12	24 00	1,498 12	...Halifax	....	1,200 00	....	....	225 00	15 78	57 34	....	1,498 12
....	951 28	16 04	967 32	...Pictou	....	800 00	....	....	....	121 21	46 11	....	967 32
....	1,079 78	16 04	1,095 82	...Yarmouth..	....	800 00	....	....	50 00	207 96	37 86	....	1,095 82
....	7 15	....	7 15	...Inspecteur de district.	....	....	....	....	....	7 15	....	....	7 15
....	4,652 41	72 12	4,724 53	........*Nouvelle-Ecosse*....	....	3,600 00	....	....	322 50	550 25	251 78	....	4,724 53
....	1,256 19	19 96	1,276 15	......*Charlot'own, I.P.E*	....	1,000 00	....	....	56 44	157 40	62 31	....	1,276 15
....	2,798 07	37 35	2,835 42	........*Winnipeg, Man*....	....	2,254 56	....	100 00	128 00	230 40	122 46	....	2,835 42
....	1,376 28	18 59	1,394 87	........*Victoria, C.-B*....	....	933 29	....	....	180 00	152 32	129 26	....	1,394 87
300 00	938 46	16 04	1,254 50	........*Alberta, T.N.-O*...	....	800 00	....	....	108 00	279 85	66 65	....	1,254 50
250 00	5,030 05	52 00	5,332 05	...Dépenses contingent.	5 00	2,600 00	....	....	....	867 05	1,860 00	....	5,332 05
....	426 50	....	426 50	...Imprimeur de la reine	....	....	....	....	....	....	426 50	....	426 50
....	116 60	....	116 60	...Bureau de la papeter..	....	....	....	....	....	....	116 60	....	116 60
685 00	64,501 54	875 17	66,061 71	........Grands totaux	82 00	48,546 07	133 90	100 00	1,598 62	10,617 92	4,972 20	11 00	66,061 71

Département du revenu de l'intérieur,
Ottawa, 5 octobre 1885.

E. MIALL,
Commissaire.

POIDS ET MESURES, 1884-85.

N° 21 (B)—DIVISION d'inspection—Comptes des dépenses—(Anciennes divisions.)

DT. AV.

Balances dues par diverses personnes le 1er juillet 1884.	Total.	DIVISIONS.	Balances dues par diverses personnes le 30 juin 1885.	Total.
$ cts.	$ cts.		$ cts.	$ cts.
39 56	39 56	......Essex	39 56	39 56
33 53	33 53	......Waterloo	33 53	33 53
73 09	73 09	*Ontario*	73 09	73 09
0 33	0 33	......Drummond	0 33	0 33
41 45	41 45	......Laval	41 45	41 45
26 88	26 88	......Montmorency	26 88	26 88
27 51	27 51	......Richelieu	27 51	27 51
96 17	96 17	*Québec*	96 17	96 17
24 00	24 00	......Lunenburg, Nouvelle-Ecosse	24 00	24 00
193 26	193 26	Grands totaux	193 26	193 26

E. MIALL,
Commissaire.

DÉPARTMENT DU REVENU DE L'INTÉRIEUR,
OTTAWA, 5 octobre 1885.

INSPECTION DU GAZ, 1884-85.

N° 22.—Districts d'inspection—Compte des dépenses.

(*Pour détails, voir annexe B.*)

Dr | Av.

Balances dues par diverses personnes le 1er juillet 1884.	Montants reçus du département pour faire face aux dépenses.	Déductions sur appointements pour fonds de retraite.	Total.	Districts.	Remboursements.	Dépenses autorisées par le département. Appointements.	Aide spéciale.	Loyer.	Frais de voyages.	Diverses.	Balances dues par diverses personnes le 30 juin 1885.	Total.
$ cts.	$ cts.	$ cts.	$ cts.		$ cts.	$ cts.	$ cts.	$ cts.	$ cts.	$ cts.	$ cts.	$ cts.
....	252 25	3 00	255 25	...Belleville	....	150 00	....	50 00	....	55 25	....	255 25
....	204 02	2 48	206 50	...Cobourg	....	125 00	....	60 00	16 50	5 00	....	206 50
....	1,149 18	14 98	1,164 16	...Hamilton	....	925 00	....	110 00	51 35	77 81	....	1,164 16
....	693 05	7 96	701 01	...Kingston	....	400 00	....	125 50	115 26	60 25	....	701 01
....	173 04	1 96	175 01	...Lindsay	....	100 00	....	75 00	....	....	....	175 00
....	1,301 65	18 91	1,320 56	...London	....	949 96	....	154 35	204 20	12 05	....	1,320 56
....	932 16	13 96	946 12	...Ottawa	....	700 00	....	125 00	....	121 12	....	946 12
....	184 13	3 00	187 13	...Peterborough	....	150 00	....	18 33	8 80	10 00	....	187 13
....	228 87	2 48	231 35	...Port-Hope	....	125 00	....	75 00	16 85	14 50	....	231 35
....	1,187 75	24 00	1,211 75	...Toronto	....	1,200 00	....	....	....	11 75	....	1,211 75
....	30 00	....	30 00	...Inspecteurs de district	....	....	....	....	30 00	....	....	30 00
....	6,336 10	92 73	6,428 83	...*Ontario*	....	4,824 96	....	793 18	442 96	367 73	....	6,428 83
200 00	1,907 62	28 04	2,135 66	...Montréal	....	1,400 00	730 00	....	....	5 66	....	2,135 66
6 63	1,737 12	19 96	1,763 71	...Québec	6 63	1,150 00	231 17	42 00	62 75	271 16	....	1,763 71
....	206 27	2 48	208 75	...Trois-Rivières	....	200 00	....	....	....	8 75	....	208 75
206 63	3,851 01	50 48	4,103 12	...*Quebec*	6 63	2,750 00	961 17	42 00	62 75	285 57	....	4,108 12
....	217 00	3 00	220 00	...Chatham	....	150 00	....	....	....	70 00	....	220 00
....	81 66	....	81 66	...Frédéricton	....	....	....	....	43 78	37 88	....	81 66
....	264 41	3 00	267 41	...Moncton	....	150 00	....	30 00	48 45	38 96	....	267 41
....	1,160 80	....	1,160 80	...Saint-Jean	....	999 96	....	....	123 34	37 50	....	1,160 80
....	12 48	....	12 48	...Inspecteur de district	....	....	....	....	12 48	....	....	12 48
....	1,736 35	6 00	1,742 35	...*Nouveau-Brunswick*	....	1,299 96	....	30 00	228 05	184 34	....	1,742 35

	1,959 74	25 96	1,985 70	...Halifax		1,300 00		296 63	321 73	67 34		1,985 70
12 88	11 36		24 24	...Pictou					11 36		12 88	24 24
12 88	1,971 10	25 96	2,009 94	*Nouvelle-Ecosse*		1,300 00		296 63	333 09	67 34	12 88	2,009 94
	321 84	2 48	324 32	*Charlottetown, I.P.E.*		200 00		56 44	22 00	45 88		324 32
	391 63	4 04	395 67	*Winnipeg, Man.*		220 00		108 00		67 67		395 67
	362 38	3 63	366 01	*Victoria, C.-B.*		183 26		180 00		2 75		366 01
1,250 00	4,233 16	12 00	5,495 16	...Dépenses générales		600 00				4,695 16	200 00	5,495 16
	185 59		185 59	...Imprimeur de la reine						185 59		185 59
	70 09		70 09	...Bureau de la papeterie						70 09		70 09
1,469 51	19,459 25	197 32	21,126 08	Grands totaux	6 63	11,378 18	961 17	1,506 25	1,088 85	5,972 12	212 88	21,126 08

E. MIALL,
Commissaire.

DÉPARTEMENT DU REVENU DE L'INTÉRIEUR,
OTTAWA, 5 octobre 1885.

N° 23.—ETAT indiquant le montant voté et la dépense autorisée pour chaque service, pour 1884-85.

Dépense autorisée par le département.	Dépenses en sus.	Dépenses en moins.	Service.	Crédit.
$ cts.	$ cts.	$ cts.		$ cts.
7,000 00	....	....	......Traitement du ministre..................	7,000 00
35,462 50	....	50 00	......Appointements du département......	35,512 50
6,651 07	....	1,348 93	......Dépenses conting. du département.	8,000 00
227,678 82	318 82	....	......Appointements de l'accise.............	227,360 00
69,920 37	....	3,579 63	......Dépenses contingentes de l'accise...	73,500 00
1,625 20	....	374 80	.... Droit payé aux officiers en charge des grandes distilleries et fabriques...	2,000 00
4,393 43	893 43	....	......Commissions aux officiers de douane	3,500 00
4,351 69	....	648 31	......Service douanier..........................	5,000 00
330 50	....	169 50	......Comm. sur la vente de timbres pour le tabac canadien en torquette.....	500 00
50,595 98	....	21,204 02	......Inspection et mesurage du bois.	71,800 00
65,376 71	1,626 71	....	......Inspection des poids et mesures......	63,750 00
859 63	....	2,140 37	......Inspect. des princip. produits canad.	3,000 00
14,948 08	....	51 92	......Falsification des substances aliment.	15,000 00
1,081 26	....	3,918 74	... ..Menus revenus..........................	5,000 00
36,380 29	....	639 71	......Canaux, appoint. et dép. conting...	37,020 00
20,344 93	....	990 07	......Dépenses des glissoires et estacades.	21,335 00
19,656 57	1,706 57	....	......Inspection du gaz........................	17,950 00
2,327 65	....	4,528 90	......*Acte des lic. pour la vente des liq..	6,856 55
....	....	60,000 00	......* do do ...	60,000 00
568,984 68	4,545 53	39,044 90	....................Total.....................	603,484 05

* Cette balance a été reportée par O. C., en vertu de l'autorité de 41 Vic., chap 7, sec. 36.

E. MIALL,
Commissaire.

DÉPARTEMENT DU REVENU DE L'INTÉRIEUR,
OTTAWA, 5 octobre 1885.

N° 24.—TABLEAU indiquant les recettes et les dépenses à compte du naphthe de bois, pour l'année terminée le 30 juin 1885.

	$ cts.	$ cts.
Recettes		10,044 67
Dépenses	11,950 15	
Balance à l'avoir—effets en mains		1,905 48
Total	11,950 15	11,950 15

E. MIALL,
Commissaire.

DÉPARTEMENT DU REVENU DE L'INTÉRIEUR,
OTTAWA, 5 octobre 1885.

ANNEXE A.

STATISTIQUES.

ANNEXE A—SPIRITUEUX.

N° 1.—MOUVEMENT de la fabrication

DIVISIONS DU REVENU.	Grain pour la distillation.	Mélasses pour la distillation.	Licences.	
			Nombre.	Honoraires.
	Lbs.	Lbs.		$
Belleville	1,309,664		1	250
Guelph	3,250,800		1	250
Perth	233,130		2	500
Prescott	7,203,314		1	250
Toronto	28,835,700		1	250
Windsor	22,709,800		1	250
Montréal	300	3,826	1	6 mois 125
Totaux	63,542,708	3,826	8	1,875
Licence de rectificateur, Brantford			1	250
do do Toronto			1	250
Total			10	2,375

DÉPARTEMENT DU REVENU DE L'INTÉRIEUR,
OTTAWA, 5 octobre 1885.

pour l'année expirée le 30 juin 1885.

Spiritueux de preuve, à $1.00 et $1.02 par gallon.		Droits perçus à la sortie de la fabrique.		Droits provenant de spiritueux entreposés.		Total des droits perçus sur les spiritueux à la sortie de la fabrique et sur les licen.
Gallons.	$ cts.	Gallons.	$ cts.	Gallons.	$ cts.	$ cts.
69,825·73	69,825 73	5,372·07	5,372 07	64,453·66	64,453 66	5,622 07
176,026·14	176,026 14	20,878·30	20,878 30	155,147·84	155,147 84	21,128 30
11,038·51	11,259 25	3,169·71	3,233 09	7,868·80	8,026 16	3,733 09
406,950·04	406,950 04	52,605·04	52,605 04	354,345·00	354,345 00	52,855 04
1,600,802·88	1,600,802 88	210,982·91	210,982 91	1,389,819·97	1,389,819 97	211,232 91
1,314,627·06	1,314,627 06	93,640·19	93,640 19	1,220,986·87	1,220,986 87	93,890 19
61·81	61 81	61·81	61 81	....	....	186 81
3,579,332·17	3,579,552 91	386,710·03	386,773 41	3,192,622·14	3,192,779 50	388,648 41
....	....	....	....	....	....	250 00
....	....	....	....	....	....	250 00
....	....	....	....	....	....	389,148 41

E. MIALL,
Commissaire.

ANNEXE A—*Suite*—SPIRITUEUX.

N° 2.—ÉTAT COMPARATIF des spiritueux fabriqués

Provinces.	Grain, etc., employé pour la distillation.						Total du grain employé pour la distillation.
	Malt.	Maïs.	Seigle.	Blé.	Avoine.	Mélasses.	
1884.	Lbs.	Lbs.	Lbs.	Lbs.	Lbs.	Lbs.	Lbs.
Ontario	3,477,458	56,176,681	13,945,854	52,941	1,398,878	....	75,051,812
Québec........	10,826	16,000	16,612	....	200	620,390	43,638
Totaux	3,488,284	56,192,681	13,962,466	52,941	1,399,078	620,390	75,095,450
1885.							
Ontario	3,057,549	48,780,128	10,176,666	1,191,837	336,228	....	63,542,408
Québec...............	....	300	....	....	....	3,826	300
Totaux	3,057,549	48,780,428	10,176,666	1,191,837	336,228	3,826	63,542,708

DÉPARTEMENT DU REVENU DE L'INTÉRIEUR,
OTTAWA, 5 octobre, 1885.

pour les années expirées le 30 juin 1884 et 1885.

Licences. Nombre.	Licences. Honoraires.	Spiritueux de preuve à $1.00 et $1.02 par gallon.		Droits perçus à la sortie de la fabrique.		Droits provenant de spiritueux entreposés.		Total des droits perçus, y compris les licences.
	$	Gallons.	$ cts.	Gallons.	$ cts.	Gallons.	$ cts.	$ cts.
8	2,000	4,184,526·00	4,184,617 06	606,304·40	606,333 36	3,578,221·60	3,578,283 70	608,333 36
1	250	23,049·84	23,049 84	1,224·58	1,224 58	21,825·26	21,825 26	1,474 58
9	2,250	4,207,575·84	4,207,666 90	607,528·98	607,557 94	3,600,046·86	3,600,108 96	609,807 94
9	2,250	3,579,270·36	3,579,491 10	386,648·22	386,711 60	3,192,622·14	3,192,779 59	388,961 60
1	125	61 81	61 81	61·81	61 81	....	....	186 81
10	2,375	3,579,332·17	3,579,552 91	386,710·03	386,773 41	3,192,622·14	3,192,779 50	389,148 41

E. MIALL,
Commissaire.

ANNEXE A—*Suite*—SPIRITUEUX.

DT. Nº 3—SPIRITUEUX en entrepôt

Spiritueux restant en entrepôt de l'année dernière.	Spiritueux mis en entrepôt à la sortie de la fabrique.	Spiritueux remis en entrepôt et importés.	Spiritueux reçus d'autres divisions.	Totaux.	DIVISIONS DU REVENU.
Gallons.	Gallons.	Gallons.	Gallons.	Gallons.	
4,381·17	....	....	17,373·82	21,754·99	...Algoma ....
39,730·70	64,453·66	....	35,037·72	139,222·08	...Belleville ....
1,938·60	....	....	27,417·13	29,355·73	...Brantford ....
2,377·82	....	2·15	9,305·79	11,685·76	...Cobourg ....
2,143·01	....	....	9,101·02	11,244·03	...Cornwall ....
54,441·49	155,147·84	....	55,295·49	264,884·82	...Guelph ....
11,942·96	....	....	141,028·11	152,971·07	...Hamilton ....
8,240·47	....	....	82,788·59	91,029·06	...Kingston ....
11,073·61	....	....	106,011·61	117,085·22	...London ....
9,972·88	....	....	122,856·72	132,829·60	...Ottawa ....
1,980·01	....	....	7,244·70	9,224·71	...Owen-Sound ....
17,480·42	7,868·80	....	29,298·64	54,647·86	...Perth ....
2,146·28	....	....	27,802·44	29,948·72	...Peterborough ....
171,078·26	354,345·00	11,372·26	75,877·92	612,673·44	...Prescott ....
3,953·22	....	....	19,009·88	22,963·10	..Sainte-Catherine ....
5,189·53	....	....	36,551·80	41,741·33	...Stratford ....
943,734·18	1,389,819·97	....	103,436·26	2,436,990·41	...Toronto ....
668,479·27	1,220,986·87	....	....	1,889,466·14	...Windsor ....
1,819·72	....	....	9,294·41	11,114·13	...Iberville ....
2,032·94	....	....	14,078·30	16,111·24	...Joliette ....
117,400·42	....	....	946,176·53	1,063,576·95	...Montréal ....
27,904·85	....	....	328,455·88	356,360·73	...Québec ....
1,928·16	....	....	51,841·86	53,770·02	...Sherbrooke ....
1,840·43	....	....	14,057·74	15,898·17	...Sorel ....
4,510·74	....	....	36,703·01	41,213·75	...Saint-Hyacinthe ....
4,767·23	....	....	35,299·02	40,066·25	...Trois-Rivières ....
20,348·02	....	....	118,669·52	139,017·54	...Saint-Jean, N.-B ....
15,431·06	....	197·37	71,944·67	87,573·10	...Halifax, N.-B ....
1,634·33	....	....	2,166·44	3,800·77	...Charlottetown, I.P.-E....
20,169·38	....	....	88,495·26	108,664·64	...Winnipeg, Man ....
12,350·57	....	2,676·79	27,831·41	42,858·77	...Victoria, C.-B ....
8,612·54	....	....	....	8,612·54	...Indéterminé ....
2,201,034·27	3,192,622·14	14,248·57	2,650,451·69	8,058,356·67	............Totaux ....

DÉPARTEMENT DU REVENU DE L'INTÉRIEUR,
OTTAWA, 5 octobre 1885.

pour l'année expirée le 30 juin 1885. A v.

Spiritueux entrés pour la consommation, à $1.00 et $1.02 par gallon.		Spiritueux transportés à d'autres divisions.	Spiritueux exportés.	Spiritueux employés dans les fabriques en entrepôt.	Spiritueux retranchés par O. en C.	Spiritueux restant en entrepôt.	Totaux.
Gallons.	$ cts.	Gallons.	Gallons.	Gallons.	Gallons.	Gallons.	Gallons.
18,914·40	18,914 41					2,840·59	21,754·99
102,033·69	102,033 69	21,394·16				15,794·23	139,222·08
26,102·37	26,102 37			850·38		2,402·98	29,355·73
11,685·76	11,685 76						11,685·76
11,120·11	11,120 11	123 92					11,244·03
91,305·38	91,305 38	139,627·50	92·01			33,859·93	264,884 82
88,825·38	88,825 38	313·65		57,204·17		6,627 87	152,971·07
78,894·97	78,894 97	122·80		8,649·49		3,361·80	91,029·06
113,450·87	113,450 87					3,634·35	117,085·22
131,566·40	131,566 40					1,263·20	132,829·60
9,224·71	9,224 71						9,224·71
38,952·78	39,115 89		37·36			15,657·72	54,647·86
29,314·14	29,314 14					634·58	29,948·72
49,702·59	49,702 59	462,417·05	250·59	11,372·26		88,930·95	612,673·44
20,286·28	20,286 28					2,676·82	22,963·10
41,398·90	41,398 89					342·43	41,741·33
854,894·39	854,894 39	1,045,970·59	5,895·92	74,646·13		455,583·38	2,436,990·41
530,378·82	530,378 82	934,280·77	1,370·64			423,435·91	1,889,466·14
10,658·98	10,658 98					455·15	11,114·13
11,745·70	11,745 70					4,365·54	16,111·24
836,584·49	836,584 49	44,548 69	185·28	80,441·43		101,817·06	1,063,576·95
305,770·29	305,770 29	1,239 62		31,640·31	134·42	17,576·09	356,360·73
51,082·87	51,082 87					2,687·15	53,770·02
15,309 11	15,309 11					589 06	15,898·17
40,126 30	40,126 30					1,087·45	41,213·75
35,433 72	35,433 72				2,176·17	2,456·36	40,066·25
123,525·59	123,525 59					15,491·95	139,017·54
74,602·84	74,602 84	412·94	2,490·46		259 06	9,807·80	87,573·10
3,115 95	3,115 95					684·82	3,800·77
98,874·22	98,874 22					9,790·42	108,664·64
33,130 08	33,130 09					9,728·69	42,858·77
						8,612·54	8,612·54
3,888,012·08	3,888,175 20	2,650,451·69	10,322·26	264,804·17	2,569·65	1,242,196·82	8,058,356·67
& 11,393·83	3,702 98	Spiritueux américains à 32½ cts. de droit.					

E. MIALL,
Commissaire.

ANNEXE A—*Suite*—SPIRITUEUX.

DT. Nº 4.—ETAT COMPARATIF des spiritueux en entrepôt

Spiritueux restant en entrepôt de l'année dernière.	Spiritueux remis en entrepôt à la sortie de la fabrique.	Spiritueux remis en entrepôt et importés.	Spiritueux reçus d'autres divisions.	Totaux.	PROVINCES.
Gallons.	Gallons.	Gallons.	Gallons.	Gallons.	1884.
1,623,908·98	3,578,221·60	534·96	881,080·33	6,083,745·87	......Ontario ....
157,482·76	21,825·26	60·75	1,504,163·30	1,683,532·07	..... Québec........................
17,426·21	....	....	148,967·79	166,394·00	......Nouveau-Brunswick ....
15,943·54	....	62·02	77,539·72	93,545·28	......Nouvelle-Ecosse ....
562·38	....	....	4,368·10	4,930·48	......Ile du Prince-Edouard. ...
14,324·76	....	....	109,208·71	123,533·47	......Manitoba ....
11,474·42	....	3,124·25	24,243·56	38,842·23	......Colombie-Britannique......
1,841,123·05	3,600,046·86	3,781·98	2,749,571·51	8,194,523·40	................Totaux ....
					1885.
1,968,896·42	3,192,622·14	11,374·41	905,437·64	6,078,330·61	.....Ontario ....
162,204·49	....	....	1,435,906·75	1,598,111·24	......Québec ....
20,348·02	....	....	118,669 52	139,017·54	......Nouveau-Brunswick..........
15,431·06	....	197·37	71,944·67	87,573·10	......Nouvelle-Ecosse ....
1,634·33	....	....	2,166·44	3,800·77	......Ile du Prince-Edouard'....
20,169·38	....	....	88,495·26	108,664·64	......Manitoba ....
12,350·57	....	2,676·79	27,831·41	42,858·77	......Colombie-Britannique.. ...
2,201,034·27	3,192,622·14	14,248 57	2,650,451·69	8,058,356·67	...............Totaux. ....

DÉPARTEMENT DU REVENU DE L'INTÉRIEUR,
OTTAWA, 5 octobre 1885.

pour les années expirées le 30 juin 1884 et 1885. Av.

Spiritueux entrés pour la consommation, à $1 et $1 02 par gallon.		Spiritueux transportés à d'autres divisions.	Spiritueux exportés.	Spiritueux employés dans les fabriques en entrepôt.	Spiritueux retranchés par autorité.	Spiritueux restant en entrepôt.	Totaux.
Gallons.	$ cts.	Gallons.	Gallons.	Gallons.	Gallons.	Gallons.	Gallons.
1,285,835·11	1,286,031 48	2,703,387·51	6,109·38	118,522·70	994·75	1,968,896·42	6 083,745·87
1,360,472·96	1,360,472 96	45,989·73	95·07	114,330·12	439·70	162,204·49	1,683,532·07
145,940·52	145,940 52	....	....	105·46	....	20,348·02	166,394 00
75,188·65	75,188 65	130·04	2,741·37	....	54 16	15,431 06	93,545·28
3,296·15	3,296 15	....	....	....	....	1,634·33	4,930·48
103,299·86	103,299 86	64·23	....	....	....	20,169 38	123,533·47
26,458·71	26,458 71	....	32·95	....	....	12,350·57	38,842·23
3,000,491·96	3,000,688 33	2,749,571·51	8,978·77	232,958·28	1,488·61	2,201,034·27	8,194,523·40
2,248,051·94	2,248,215 05	2,604,250·44	7,646 52	152,722 43	....	1,065,659·28	6,078,330·61
1,306,711·46	1,306,711 46	45,788·31	185·28	112,081·74	2,310 59	131,033·86	1,598,111·24
123,525·59	123,525 59	412·94	....	....	....	15,491·95	139.017 54
74,602·84	74,602 84	....	2,490·46	....	259·06	9,807·80	87,573·10
3,115·95	3,115 95	....	....	....	....	684·82	3,800 77
98,874·22	98,874 22	....	....	....	....	9,790·42	108,664 64
33,130·08	33,130 09	....	....	....	....	9,728·69	42,858 77
3,888,012·08	3,888,175 20	2,650,451·69	10,322·26	264,804·17	2,569·65	1,242,196·82	8,058,356 67
et 11,393·83	3,702 98	Spiritueux américains, droit payé à Prescott.					

	1884.	1885.
Total des droits perçus à la sortie de la fabrique et de l'entrepôt...	$3,608,246 27	$4,278,651 59
Perçu sur les licences........	2,250 00	2,375 00
	$3,610,496 27	$4,281,026 59

E. MIALL,
Commissaire.

ANNEXE A—*Suite*—MALT.

Nº 5.—Tableau de la quantité de malt fabriqué pour l'année expirée le 30 juin 1885.

Divisions du revenu.	Nombre de malteurs.	Honoraires de licences.	Grain mis en trempe.	Malt fabriqué, à 1 centin par livre.	Droit payé à la sortie de la fabrique.	Mis en entrepôt.	Total des droits perçus à la sortie de l'entrepôt et sur les licences.
		$	Lbs.	Lbs.	Lbs.	Lbs.	$ cts.
Belleville	2	100	209,601	161,923	50,373	111,550	603 73
Brantford	2	100	370,812	288,045	....	288,045	100 00
Cobourg	3	200	637,148	494,960	105,699	389,261	1,256 99
Guelph	10	650	4,851,595	3,785,671	274,080	3,511,591	3,390 80
Hamilton	3	450	4,001,368	3,343,600	....	3,343,600	450 00
Kingston	4	250	1,040,530	813,790	....	813,790	250 00
London	4	500	3,734,685	2,908,912	48,393	2,860,519	983 93
Ottawa	1	50	344,641	267,214	....	267,214	50 00
Owen Sound	2	100	271,853	214,051	....	214,051	100 00
Perth	3	150	360,809	286,699	26,111	260,588	411 11
Peterborough	2	100	598,914	469,857	....	469,857	100 00
Prescott	4	350	2,768,758	2,128,920	400,237	1,728,683	4,352 37
Sainte-Catherine	4	175	1,209,903	949,776	395,369	554,407	4,128 69
Stratford	7	500	3,332,234	2,621,683	38,065	2,583,618	880 65
Toronto	14	1,775	22,201,932	17,275,907	1,730,867	15,545,040	19,083 67
Windsor	1	200	4,373,920	3,549,734	8,132	3,541,602	281 32
Totaux	66	5,650	50,308,703	39,560,742	3,077,326	36,483,416	36,423 26

Montréal	8	850	9,550,631	7,335,147	1,310,620	6,024,527	13,956 20
Québec	1	100	567,572	430,428	....	430,428	100 00
Sherbrooke	1	50	464,902	374,688	....	374,688	50 00
Saint-Hyacinthe	1	50	25,800	19,675	19,675	....	246 75
Terrebonne	1	50	220,363	173,373	....	173,373	50 00
Totaux	12	1,100	10,829,268	8,333,311	1,330,295	7,003,016	14,402 95
Halifax, N.-E	2	100	576,248	443,201	430,455	12,746	4,404 55
Winnipeg, Man	4	200	1,015,414	794,056	226,602	567,454	2,466 02
Victoria, C-B	2	75	120,007	93,903	93,903	....	1,014 03
Totaux	86	7,125	62,849,640	49,225,213	5,158,581	44,066,632	58,710 81

E. MIALL,
Commissaire.

DÉPARTEMENT DU REVENU DE L'INTÉRIEUR,
OTTAWA, 5 octobre 1885.

ANNEXE A—*Suite*—MALT.

TABLEAU COMPARATIF de la quantité de malt fabriqué, pour les années expirées le 30 juin 1884 et 1885.

Provinces.	Nombre de malteurs.	Honorai'es de licences.	Grains mis en trempe.	Malt manufacturé à 1 centin par lb.	Droit payé à la sortie de la fabrique.	Mis en entrepôt.	Total des droits perçus à la sortie de l'entrepôt et sur les licences
1884.		$	Lbs.	Lbs.	Lbs.	Lbs.	$ cts.
Ontario	73	6,250	58,304,910	45,166,149	4,109,220	41,056,929	47,342 20
Québec	13	1,125	10,632,305	8,137,672	1,270,189	6,867,483	13,826 89
Nouvelle-Ecosse	2	100	798,477	612,866	487,897	124,969	4,978 97
Ile du Prince-Edouard	1	50	168,810	128,669	....	128,669	50 00
Manitoba	4	200	1,154,669	900,337	363,640	536,697	3,836 40
Totaux	93	7,725	71,059,171	54,945,693	6,230,946	48,714,747	70,034 46
Moins—Pour 1884-85	1						
	92						
1885.							
Ontario	66	5,650	50,308,703	39,560,742	3,077,326	36,483,416	36,423 26
Québec	12	1,100	10,829,268	8,333,311	1,330,295	7,003,016	14,402 95
Nouvelle-Ecosse	2	100	576,248	443,201	430,455	12,746	4,404 55

Manitoba	4	200	1,015,414	794,056	226,602	567,454	2,466 02
Colombie-Britannique	2	75	120,007	93,903	93,903	....	1,014 03
Totaux	86	7,125	62,849,640	49,225,213	5,158,581	44,066,632	58,710 81

E. MIALL,
Commissaire.

DÉPARTEMENT DU REVENU DE L'INTÉRIEUR,
OTTAWA, 5 octobre 1885.

ANNEXE A—*Suite*—MALT.

DT. N° 7.—ETAT DU MALT EN ENTREPÔT,

Restant en entrepôt de l'année dernière.	Mis en entrepôt.	Augmentation.	Reçu d'autres divisions.	Importé.	Total.	DIVISIONS DU REVENU.
Lbs.	Lbs.	Lbs.	Lbs.	Lbs.	Lbs.	
....	....	....	46,800	....	46,800	...Algoma....................
191,749	111,550	....	52,034	....	355,333	...Belleville ....
146,065	288,045	1,422	....	....	435,532	...Brantford ....
336,431	389,261	....	....	....	725,692	...Cobourg ....
2,232,580	3,511,591	79,732	....	1,700	5,825,603	...Guelph ....
1,852,391	3,343,600	93,255	....	....	5,289,246	...Hamilton ....
262,571	813,790	1,477	....	....	1,077,838	...Kingston ....
1,885,826	2,860,519	46,250	81,000	8,075	4,881,670	...London ....
87,293	267,214	....	....	....	354,507	...Ottawa ....
34,888	214,051	....	....	....	248,939	...Owen-Sound ....
37,563	260,588	369	....	....	298,520	...Perth ....
94,488	469,857	2,618	46,620	....	613,583	...Peterborough. ....
724,686	1,728,683	975	36,000	....	2,490,344	...Prescott ....
337,989	554,407	2,333	....	....	894,729	...Sainte-Catherine ....
3,859,675	2,583,618	26,210	....	1,700	6,471,203	...Stratford..................
8,605,483	15,545,040	33,012	61,714	1,800	24,247,049	...Toronto..................
1,672,406	3,541,602	5,096	....	....	5,219,104	...Windsor ....
2,431,342	6,024,527	....	37,692	1,360	8,494,921	...Montréal ....
114,712	430,428	....	....	....	545,140	...Québec ....
89,608	374,688	....	148,528	....	612,824	...Sherbrooke..................
7,562	173,373	....	....	....	180,935	...Terrebonne. ....
164,733	....	....	667,835	....	832,568	...Saint-Jean, N.-B..........
58,169	12,746	....	425,346	10,545	506,806	...Halifax, N.-E..............
78,957	....	....	....	....	78,957	...Charlottetown, I. P.-E.
107,377	567,454	....	....	....	674,831	...Winnipeg, Man..............
6,175	....	....	....	799,824	805,999	...Victoria, C.-B..............
25,420,719	44,066,632	292,749	1,603,569	825,004	72,208,673	.... Totaux ....

DÉPARTEMENT DU REVENU DE L'INTÉRIEUR,
OTTAWA, 5 octobre 1885.

pour l'exercice terminé le 30 juin 1885. Av.

Entré pour la consommation à 1 cent par lb.			Transporté à d'autres divisions.	Exporté.	Déduction autorisée.	Restant en entrepôt.	Total.
Lbs.	$	cts.	Lbs.	Lbs.	Lbs.	Lbs.	Lbs.
38,600	386	00	....	....	....	8,200	46,800
330,822	3,308	22	....	....	....	24,511	355,333
327,398	3,273	98	81,000	....	....	27,134	435.532
697,448	6,974	48	....	....	....	28,244	725,692
3,360,004	33,600	04	407,292	1,096,001	40,000	922,306	5,825,603
2,095,676	20,956	76	46,800	1,929,807	872,462	344,501	5,289,246
349,015	3,490	15	54,000	....	....	674,823	1,077,838
4,786,212	47,862	12	78,975	....	....	16,483	4,881,670
354,507	3,545	07	....	....	....	....	354,507
211,313	2,113	13	....	....	....	37,626	248,939
65,390	653	90	....	....	233,130	....	298,520
467,067	4,670	67	....	....	....	146,516	613,583
2,394,546	23,945	46	52,034	....	....	43,764	2,490,344
658,591	6,585	91	....	34,000	....	202,138	894,729
1,065,111	10,651	11	....	3,298,230	5,000	2,102,862	6,471,203
11,787,518	117,875	18	520,092	4,651,065	....	7,288,374	24,247,049
762,221	7,622	21	....	1,684,200	....	2,772,683	5,219,104
8,126,471	81,264	71	322,235	....	....	46,215	8,494,921
545,140	5,451	40	....	....	....	....	545,140
556,232	5,562	32	....	....	....	56,592	612,824
134,438	1,344	38	30,505	....	....	15,992	180,935
832,568	8,325	68	....	....	....	....	832,568
487,610	4,876	10	....	....	....	19,196	506,806
68,321	683	21	10,636	....	....	....	78,957
539,118	5,391	18	....	....	....	135,713	674.831
805,999	8,059	99	....	....	....	....	805,999
41,847,336	418,473	36	1,603,569	12,693,303	1,150,592	14,913,873	72,208,673

E. MIALL,
Commissaire.

ANNEXE A—*Suite*—MALT.

DT. N° 8.—ETAT COMPARATIF du malt en entrepôt,

Restant en entrepôt à la fin de l'exercice précédent	Mis en entrepôt.	Augmentation.	Provenant d'autres divisions.	Importé.	Total.	PROVINCES.
Lbs.	Lbs.	Lbs.	Lbs.	Lbs.	Lbs.	1884.
12,314,615	41,056,929	501,923	3,916,479	32,984	57,822,930	......Ontario ....
3,039,173	6,867,483	....	283,800	....	10,190,456	..... Québec......................
201,045	....	....	577,587	....	778,632	......Nouveau-Brunswick..
120,774	124,969	....	291,695	17,385	554,823	......Nouvelle-Ecosse.........
14,033	128,669	....	....	....	142,702	..... Ile du Prince-Edouard
151,849	536,697	....	33,280	2,844	724,670	......Manitoba ....
....	....	....	....	894,982	894,982	......Colombie-Britannique
15,841,489	48,714,747	501,923	5,102,841	948,195	71,109,195	...........Totaux ....
						1885.
22,362,084	36,483,416	292,749	324,168	13,275	59,475,692	......Ontario..................
2,643,224	7,003,016	....	186,220	1,360	9,833,820	......Québec......................
164,733	....	....	667,835	....	832,568	......Nouveau-Brunswick ..
58,169	12,746	....	425,346	10,545	506,806	......Nouvelle-Ecosse ....
78,957	....	....	....	....	78,957	. ....Ile du Prince-Edouard
107,377	567,454	....	....	....	674,831	......Manitoba.................
6,175	....	....	....	799,824	805,999	......Colombie-Britannique
25,420,719	44,066,632	292,749	1,603,569	825,004	72,208,673	...........Totaux.............

DÉPARTMENT DU REVENU DE L'INTÉRIEUR,
OTTAWA, 5 octobre 1885.

pour les exercices expirés le 30 juin 1884 et 1885. Av.

Entré pour la consommation, à 1 cent par lb.		Transporté à d'autres divisions.	Exporté.	Déduction autorisée.	Restant en entrepôt.	Total.
Lbs.	$ cts.	Lbs.	Lbs.	Lbs.	Lbs.	Lbs.
24,540,017	245,400 17	4,658,410	5,888,518	373,904	22,362,081	57,822,930
7,081,741	70,817 41	444,431	21,060	....	2,643,224	10,190,456
613,899	6,138 99	....	....	....	164,733	778,632
496,654	4,966 54	....	....	....	58,169	554,823
63,745	637 45	....	....	....	78,957	142,702
617,293	6,172 93	....	....	....	107,377	724,670
888,807	8,888 07	....	....	....	6,175	894,982
34,302,156	343,021 56	5,102,841	5,909,578	373,904	25,420,716	71,109,195
29,751,439	297,514 39	1,240,193	12,693,303	1,150,592	14,640,165	59,475,692
9,362,281	93,622 81	352,740	....	....	118,799	9,833,820
832,568	8,325 68	....	....	....	....	832,568
487,610	4,876 10	....	....	....	19,196	506,806
68,321	683 21	10,636	....	....	....	78,957
539,118	5,391 18	....	....	....	135,713	674,831
805,999	8,059,99	....	....	....	....	805,999
41,847,336	418,473 36	1,603,569	12,693,303	1,150,592	14,913,873	72,208,673

	1884.	1885.
Total des droits perçus à la sortie de l'entrepôt et de la fabrique.......	$405,331 02	$470,059 17
do sur licences..	7,725 00	7,125 00
	$413,056 02	$477,184 17

E. MIALL,
Commissaire.

ANNEXE A—*Suite*—LIQUEUR DE MALT.

N° 9.—MOUVEMENT de la fabrication de la liqueur de malt, pour l'exercice expiré le 30 juin 1885.

DIVISION DU REVENU.	Nombre de brasseurs.	Produits des licences.	Quantité totale de malt employé par les brasseries.	Sucre et glucose.	Liqueur de malt fabriquée.	Liqueur de malt exportée.	Droit perçu.
		$	Lbs.	Lbs.	Galls.	Galls.	$ cts.
Algoma	1	50	69,251	....	28,161	....	....
Belleville	3	150	272,994	....	88,995	....	....
Brantford	3	150	242,158	....	76,514	....	....
Cobourg	3	150	666,876	....	242,051	....	....
Guelph	13	650	2,825,845	....	996,548	....	....
Hamilton	3	150	1,495,246	....	579,837	....	....
Kingston	3	150	357,420	....	126,350	....	....
London	7	350	3,837,742	....	1,341,209	....	....
Ottawa	3	150	514,678	....	166,347	....	....
Owen-Sound	3	150	241,061	....	99,950	....	....
Perth	1	50	67,865	....	19,565	....	....
Peterborough	2	100	470,075	....	152,333	....	....
Prescott	2	100	1,508,594	....	508,083	....	....
Sainte-Catherine	3	150	674,230	....	227,140	....	....
Stratford	8	400	751,332	....	274,473	....	....
Toronto	19	900	8,600,594	6,452	3,240,367	....	355 88
Windsor	2	75	46,026	....	14,910	....	....
Totaux	79	3,875	22,641,990	6,452	8,183,333	....	355 88
Iberville	1	50	12,694	....	3,968	....	....
Joliette	1	50	33,003	....	10,678	....	....
Montréal	9	450	7,033,314	....	2,358,798	....	....
Québec	1	50	472,966	....	172,600	....	....
Sherbrooke	2	100	556,232	....	185,600	....	....
Saint-Hyacinthe	1	50	21,750	....	6,900	....	....
Terrebonne	1	50	17,049	....	5,820	....	....
Trois-Rivières	1	50	3,051	....	2,125	....	....
Totaux	17	850	8,150,059	....	2,746,489	....	....
Saint-Jean, N.-B.	2	100	767,548	....	222,638	....	....
Halifax, N.-E.	4	200	1,227,171	....	394,540	98,753	....
Charlottetown, I.P.-E.	1	50	72,700	....	24,150	....	....
Winnipeg, Man	6	275	786,337	50	238,668	....	8 00
Victoria, C.-B.	13	575	920,254	2,180	261,934	5,930	54 88
Totaux	122	5,925	34,566,059	8,682	12,071,752	*104,683	418 76

* De cette quantité exportée, 97,907 gallons étaient destinés à l'armée et à la marine de Sa Majesté.

E. MIALL,
Commissaire.

DÉPARTEMENT DU REVENU DE L'INTÉRIEUR,
OTTAWA, 5 octobre 1885.

ANNEXE A—*Suite*—LIQUEUR DE MALT.

N° 10.—TABLEAU COMPARATIF du mouvement de la fabrication de la liqueur de malt, pour les exercices expirés le 30 juin 1884 et 1885.

PROVINCES.	Nombre de brasseurs.	Produits des licences.	Quantité totale de malt employé aux brasseries.	Riz, sucre, etc.	Liqueur de malt fabriquée.	Liqueur de malt exportée.	Droit perçu.
1884.		$	Lbs.	Lbs.	Galls.	Galls.	$ cts.
Ontario	85	4,250	25,333,704	4,619	9,104,412	....	358 48
Québec	17	825	8,534,854	....	2,863,672	....	....
Nouveau-Brunswick	2	100	632,744	....	188,070	....	....
Nouvelle-Ecosse	5	250	1,208,174	....	404,439	122,923	....
Ile du Prince-Edouard	1	50	57,900	....	19,250	1,080	....
Manitoba	7	350	970,147	....	288,435	....	....
Colombie-Britannique	8	375	826,113	....	230,422	5,454	....
Totaux	125	6,200	37,563,636	4,619	13,098,700	*129,457	358 48
MOINS—Pour 1883-84.	2	100					
	123	6,100					
1885.							
Ontario	79	3,875	22,641,990	6,452	8,183,333	....	355 88
Québec	17	850	8,150,059	....	2,746,489	....	....
Nouveau-Brunswick	2	100	767,548	....	222,638	....	....
Nouvelle-Ecosse	4	200	1,227,171	....	394,540	98,753	....
Ile du Prince-Edouard	1	50	72,700	....	24,150	....	....
Manitoba	6	275	786,337	50	238,668	....	8 00
Colombie-Britannique	13	575	920,254	2,180	261,934	5,930	54 88
Totaux	122	5,925	34,566,059	8,682	12,071,752	†104,683	418 76

* Employé par l'armée et la marine de Sa Majesté, 114,670 gallons.
† do do 97,907 do

E. MIALL,
Commissaire.

DÉPARTEMENT DU REVENU DE L'INTÉRIEUR,
OTTAWA, 5 octobre 1885.

ANNEXE A—*Suite*—TABAC.

No 11.—MOUVEMENT de la fabrication

DIVISIONS DU REVENU DE L'INTÉRIEUR.	LICENCES.		Poids total des feuilles et autres matières réellement employées dans le tabac préparé et déclaré à l'accise.	TABAC À 12 CENTS PAR LB.		
	Nombre.	Produit.		Produit et déclaré à l'accise.	Droit.	En entrepôt.
		$ cts.	Lbs.	Lbs.	Lbs.	Lbs.
Hamilton	1	75 00	1,157,830	1,148,083½	83,203	1,064,880½
Toronto	1	75 00	55,578	55,357	20,685	34,672
Windsor	1	75 00	77,751	73,666½	72,438	1,228½
	3	225 00	1,291,159	1,277,107	176,326	1,100,781
Joliette	2	100 00	140,943	....	....	....
Montréal	10	700 00	7,728,757	7,465,518½	567,141½	6,898,377
Québec	4	275 00	659,242	564,906¼	421,057¾	143.848½
Saint-Hyacinthe	1	50 00	3,336	....	....	....
	17	1,125 00	8,532,278	8,030,424¾	988,199¼	7,042,225½
Halifax	3	225 00	230,953	231,497½	29,308½	202,189
Pictou	1	75 00	59,625	62,227	50,485	11,742
	4	300 00	290,578	293,724½	79,793½	213,931
Charlottetown	3	225 00	152,218	151,200	150,864	336
Total	27	1,875 00	10,266,233	9,752,456¼	1,395,182¾	8,357,273½

DÉPARTEMENT DU REVENU DE L'INTÉRIEUR,
OTTAWA, 5 octobre 1885.

pour l'année expirée le 30 juin 1885.

Cigarettes et tabac haché en petits paquets, à 20 cents par Lb.			Tabac canadien, à 2 cents par Lb.			Tabac à priser, à 12 cents par Lb.		Tabac à priser, à 8 cents par Lb.		Droits perçus, y compris honoraires de licence.
Produits et déclarés à l'accise.	Droit payé.	En entrepôt	Produit et déclaré à l'accise.	Droit payé.	En entrepôt	Produit et déclaré à l'accise.	Droit payé.	Produit et déclaré à l'accise.	Droit payé.	
Lbs.	Lbs.	Lbs.	Lbs.	Lbs.	Lbs.	Lbs.	Lbs.	Lbs.	Lbs.	$ cts.
...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	10,059 36
18½	18¼	...	...	...	...	...	...	...	...	2,560 90
5,731¼	5,211¼	520	...	...	...	...	...	...	...	9,809 81
5,749¾	5,229¾	520	...	...	...	...	...	...	...	22,430 07
...	...	...	147,343	115,394½	31,948½	...	...	...	...	2,407 89
3,471	3,471	...	3,066	3,066	...	3,760	3,760	118,660	118,660	79,456 55
...	...	...	2,601	2,601	...	...	...	127,900	127,900	61,085 95
...	...	...	3,336	3,336	...	...	...	...	...	116 72
3,471	3,471	...	156,346	124,397½	31,948½	3,760	3,760	246,560	246,560	143,067 11
...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	3,742 02
...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	6,133 20
...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	9,875 22
...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	18,328 68
9,220¾	8,700¾	520	156,346	124,397½	31,948½	3,760	3,760	246,560	246,560	193,701 08

E. MIALL,
Commissaire.

ANNEXE A—*Suite*—TABAC.

N° 12—TABLEAU COMPARATIF du mouvement de la fabrication,

Provinces.	Licences.		Poids total des feuilles et autres matières réellement employées dans le tabac préparé et déclaré à l'accise.	Tabac, à 12 cents par Lb.		
	Nombre.	Montant.		Produit et déclaré à l'accise.	Droit payé.	En entrepôt.
1884.		$ cts.	Lbs.	Lbs.	Lbs.	Lbs.
Ontario	4	300 00	1,825,986	1,501,427½	193,441½	1,307,986
Québec	18	1,125 00	10,616,282	8,516,022½	1,621,783½	6,894,239
Nouvelle-Ecosse	4	300 00	271,052	197,764½	55,083	142,681½
Ile du Prince-Edouard	3	225 00	176,608	134,769	132,512	2,257
Total	29	1,950 00	12,889,928	10,349,983½	2,002,820	8,347,163½
1885.						
Ontario	3	225 00	1,291,159	1,277,107	176,326	1,100,781
Québec	17	1,125 00	8,532,278	8,030,424¾	988,199¼	7,042,225½
Nouvelle-Ecosse	4	300 00	290,578	293,724½	79,793½	213,931
Ile du Prince-Edouard	3	225 00	152,218	151,200	150,864	336
Total	27	1,875 00	10,266,233	9,752,456¼	1,395,182¾	8,357,273½

* En 1884, la quantité est *prise pour être employée* et non *ce qui a été réellement employé.*

DÉPARTEMENT DU REVENU DE L'INTÉRIEUR,
OTTAWA, 5 octobre 1885.

pour les années expirées le 30 juin 1884 et 1885.

Cigarettes et tabac haché en petits paquets, à 20 cents par Lb.			Tabac canadien, à 2 cents par Lb.			Tabac à priser à 12 cts. par Lb.		Tabac à priser, à 12 cents par Lb.		Droits perçus, y compris honoraires de licence.	
Produits et déclarés à l'accise.	Droit payé.	En entrepôt.	Produits et déclaré à l'accise.	Droit payé.	En entrepôt.	Produits et déclarés à l'accise.	Droit payé.	Produits et déclaré à l'accise.	Droit payé.		
Lbs.	Lbs.	Lbs.	Lbs.	Lbs.	Lbs.	Lbs.	Lbs.	Lbs.	Lbs.	$	cts.
7,565	7,565	....	....	....	....	....	....	....	....	25,025	96
212	212	....	105,145	89,233½	15,911½	4,020	4,020	240,620	240,620	217,298	10
....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	6,909	96
....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	16,126	44
7,777	7,777	....	105,145	89,233½	15,911½	4,020	4,020	240,620	240,620	265,360	46
5,749¾	5,229¾	520	....	....	....	....	....	....	....	22,430	07
3,471	3,471	....	156,346	124,397½	31,948½	3,760	3,760	246,560	246,560	143,067	11
....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	9,875	32
....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	18,328	68
9,220¾	8,700¾	520	156,346	124,397½	31,948½	3,760	3,760	246,560	246,560	193,701	08

E. MIALL.
Commissaire.

ANNEXE A—*Suite*—TABAC EN ENTREPOT.

N° 13—Etat pour l'exercice expiré le 30 juin 1885.

Dt. Av.

Restant en entrepôt à la fin de l'exercice précédent.			Mis en entrepôt.				Provenant d'autres divisions.	Poids total dont il doit être rendu compte.			Divisions du revenu de l'intérieur.	Sorti d'entrepôt pour droit d'accise.				Sorti d'entrep't pour transport dans d'autres divisions.	Sorti d'entrepôt pour l'exportation, etc.		Déduction autorisée.	Pris pour être refaçonné.	Restant en entrepôt.			Poids total dont il est rendu compte.		
Tabac.	Cigarettes et tabac haché.	Tabac canadien.	Tabac.	Tabac remis en entrepôt.	Cigarettes et tabac haché remis en entrepôt.	Tabac canadien.	Tabac.	Tabac.	Cigarettes et tabac haché.	Tabac canadien.		Tabac à 12 cts. par lb.	Cigarettes et tabac haché à 20 cents par lb.	Tabac canadien à 2 cts. par lb.	Droit.	Tabac.	Exporté.	Approvisionnements de navires.	Tabac.	Tabac.	Tabac.	Cigarettes et tabac haché.	Tabac canadien.	Tabac.	Cigarettes et tabac haché.	Tabac canadien.
Lbs.	Lbs.	Lbs.	Lbs.	Lbs.	Lbs.	Lbs.	Lbs.	Lbs.	Lbs.	Lbs.		Lbs.	Lbs.	Lbs.	$ cts.	Lbs.	Lbs.	Lbs.	Lbs.	Lbs.	Lbs.	Lbs.	Lbs.	Lbs.	Lbs.	Lbs.
2,939½							10,628½	13,568			Algoma	8,863			1,063 56						4,705			13,568		
14,635							73,039	87,674			Belleville	86,415½			10,369 86						1,258½			87,674		
23,461½							122,522	145,983½			Brantford	144,797½			17,375 70	1,186								145,983½		
973½								973½			Cobourg	973½			116 82									973½		
375½								375½			Cornwall	375½			45 06									375½		
4,700½							24,323½	29,024			Guelph	29,024			3,482 88									29,024		
419,044½			1,064,880½				534,886	2,018,811			Hamilton	1,315,157½			157,818 90	602,573	4,679				96,401½			2,018,811		
43,377							372,604	415,981			Kingston	399,501½			47,940 18	4,603					11,876½			415,981		
42,969							382,876½	425,845½			London	404,116½			48,493 98	923					20,806			425,845½		
42,217½							207,856½	250,074			Ottawa	227,264½			27,271 74	4,787					18,022½			250,074		
1,278							18,971	20,249			Perth	18,364½			2,203 74						1,884½			20,249		
1,562							10,451	12,013			Peterborough	12,013			1,441 56									12,013		
11,678½							57,973½	69,652			Prescott	69,102			8 292 24	550								69,652		
2,366½							40,902	43,268½			Sainte-Catherine	41,610½			4,993 26						1,658			43,268½		
1,922½							22,349½	24,272			Stratford	24,272			2,912 61									24,272		
190,383			34,672				939,686	1,164,741			Toronto	1,089,945½			130,793 47	29,911½	553½		§262½		44,068			1,164,741		
7,337			1,228½		520		22,660	31,225½	520		Windsor	29,188			3,502 56		1,228½ ‡520				809			31,225½	520	
		11,092½				31,948½				43,041	Joliette			33,861½	677 23					‖1,374			7,805½			43,041
931,506½			6,898,377	124½			*128,116	7,958,124			Montréal	†2,734,955			328,380 60	4,148,231½	507,754½		§298	45,011½	521,873½			7,958,124		
87,259½			143,848½				219,271	450,379			Québec	312,693			37,523 16	34,745	32,333½			308	70,299½			450,379		
6,421½							37,497	43,919			Sherbrooke	43,919			5,270 28									43,919		
9,114							4,323	13,437			Trois-Rivières	7,539			904 68				3,688½		2,209½			13,437		
7,570½							26,770	34,340½			Chatham	24,128½			2,895 42						10,212			34,340½		
88,746							625,294½	714,040½			Saint-Jean	659,493			79,139 16	8,508					46,039½			714,040½		
80							2,923	3,003			Cap-Breton	2,923			350 76				80					3,003		
155,586½			202,189	18			641,109	998,902½			Halifax	798,710½			95,845 26	9,504	52,796	207½		3,489½	134,195			998,902½		
1,607			11,742				14,026	27,375			Picton	22,659			2,719 08	3,830					886			27,375		
1,155			336	236			3,638	5,365			Charlottetown	4,909			589 08	60	236	100			60			5,365		
79,742½							261,640½	341,383			Winnipeg	330,045			39,605 40	2,413			§4,680		4,245			341,383		
27,011½							45,488	72,499½			Victoria	65,219			7,826 28			85			7,195½			72,499½		
19,719½								19,719½			Divers percepteurs										19,719½			19,719½		
2,226,741		11,092½	8,357,273½	379	520	31,948½	4,851,825	15,436,218½	520	43,041	Totaux	8,908,177½		33,861½	1,069,844 54	4,851,825	599,581 et 520	392½	3,768½ et 5,240½	48,809 et 1,374	1,018,424½		7,805½	15,436,218½	520	43,041

* 2,325 ancien transfert à 20 cents de droit. † 2,325 lbs., à 20 cents par lb. ‡ 520 lbs. tabac haché. § 5,240½ lbs. donné à la milice. ‖ 1,374 lbs. tabac canadien.

E. MIALL,
Commissaire.

Département du revenu de l'intérieur,
Ottawa, 5 octobre 1885.

ANNEXE A—*Suite*—TABAC EN ENTREPOT.

Dt. **N° 14.—Etat comparatif, pour les exercices expirés le 30 juin 1884 et 1885.** Av.

Provinces.	Restant en entrepôt à la fin de l'année précédente. — Tabac.	Restant … — Cigarettes et tabac haché.	Restant … — Tabac canadien.	Mis en entrepôt. — Tabac.	Mis en entrepôt. — Tabac remis en entrepôt.	Mis en entrepôt. — Cigarettes et tabac haché.	Mis en entrepôt. — Tabac canadien.	Provenant d'autres divisions. — Tabac.	Poids total dont il doit être tenu compte — Tabac.	Poids total … — Cigarettes et tabac haché.	Poids total … — Tabac canadien.
	Lbs.	Lbs.	Lbs.	Lbs.	Lbs.	Lbs.	Lbs.	Lbs.	Lbs.	Lbs.	Lbs.
1884.											
Ontario	789,555·43	17·50		1,307,986				3,515,660	5,613,201·43	17·50	
Québec	522,622·50	100		6,894,239	2	222	15,911·50	435,860·25	7,852,723·75	322	15,911·50
Nouveau-Brunswick	145,157							517,052	662,209		
Nouvelle-Ecosse	226,595·50			142,681·50	109			626,407	995,793		
Ile du Prince-Edouard	5,452·50			2,257	2			3,073	10,784·50		
Manitoba	103,175							319,407	422,582		
Colombie-Britannique	50,497·50					82·50		93,728	144,225·50	82·50	
Divers percepteurs	19,719·50								19,719·50		
Totaux	1,862,774·93	117·50		8,347,163·50	113	*304·50	15,911·50	5,511,187·25	15,721,238·68	422	15,911·50
1885.											
Ontario	811,221			1,100,781		520		2,841,729	4,753,731	520	
Québec	1,034,301·50		11,092·50	7,042,225 50	125		31,948·50	389,207	8,465,859		43,041
Nouveau-Brunswick	96,316·50							652,064·50	748,381		
Nouvelle-Ecosse	157,273·50			213,981	18			658,058	1,029,280·50		
Ile du Prince-Edouard	1,155			336	236			3,638	5,365		
Manitoba	79,742·50							261,640·50	341,383		
Colombie-Britannique	27,011·50							45,488	72,499·50		
Divers percepteurs	19,719·50								19,719·50		
Totaux	2,226,741		11,092·50	8,357,273·50	379	520	31,948·50	4,851,825	15,436,218·50	520	43,041

Provinces.	Sorti d'entrepôt pour droit d'accise. — Tabac à 12 cts. par lb.	Sorti … — Cigarettes et tabac haché à 20 cents par lb.	Sorti … — Tabac canadien à 2 cts. par lb.	Sorti … — Droit.	Sorti d'entrepôt pour être entreposé dans d'autres divisions. — Tabac.	Sorti d'entrepôt pour l'exportation, etc. — Exporté.	Sorti … — Approvisionnements de navires.	Déduction autorisée. — Tabac.	Pris pour être refaçonné. — Tabac.
	Lbs.	Lbs.	Lbs.	$ cts.	Lbs.	Lbs.	Lbs.	Lbs.	Lbs.
1884.									
Ontario	3,898,067·18	17·50		467,771 56	880,325·25	4,047·50		19,540·50	
Québec	1,800,730·75	322	4,819	216,248 47	4,613,278	360,079		100	44,234 50
Nouveau-Brunswick	564,523·50			67,742 82	1,369				
Nouvelle-Ecosse	759,507·50			91,140 90	14,740	51,522	2,969	2,005	7,776
Ile du Prince-Edouard	7,236·50			868 38	1,475	200	102	616	
Manitoba	342,839·50			41,140 74					
Colombie-Britannique	117,142	82·50		14,073 54			72		
Divers percepteurs									
Totaux	7,490,046·93	422	4,819	898,986 41	5,511,187·25	415,848·50	3,143	22,261·50	52,010.50
1885.									
Ontario	3,900,984·50			468,118 15	644,533·50	6,461 †520		‡262·50	
Québec	3,099,106		33,861·50	372,755 95	4,182,976·50	540,088		3,688 ‡298	45,319·50 §1,374
Nouveau-Brunswick	683,621·50			82,034 58	8,508				
Nouvelle-Ecosse	824,292·50			98,915 10	13,334	51,796	207 50	80	3,489·50
Ile du Prince-Edouard	4,909			589 08	60	236	100		
Manitoba	330,045			39,605 40	2,413			‡4,680	
Colombie-Britannique	65,219			7,826 28			85		
Divers percepteurs									
Totaux	8,908,177·50		33,861·50	1,069,844 54	4,851,825	599,581 et 520	392·50	3,768·50 et 5,240 50	48,809 et 1,374

Provinces.	Restant en entrepôt. — Tabac.	Restant en entrepôt. — Cigarettes et tabac haché.	Restant en entrepôt. — Tabac canadien.	Poids total dont il est rendu compte. — Tabac.	Poids total … — Cigarettes et tabac haché.	Poids total … — Tabac canadien.
	Lbs.	Lbs.	Lbs.	Lbs.	Lbs.	Lbs.
1884.						
Ontario	811,221			5,613,201·43	17 50	
Québec	1,034,301·50		11,092·50	7,852,723 75	322	15,911·50
Nouveau-Brunswick	96,316·50			662,209		
Nouvelle-Ecosse	157,273.50			995,793		
Ile du Prince-Edouard	1,155			10,784·50		
Manitoba	79,742 50			422,582		
Colombie-Britannique	27,011.50			144 225·50	82.50	
Divers percepteurs	19,719. 50			19,719 50		
Totaux	2,226,741		11,092·50	15,721,238·68	422	15,911·50
1885.						
Ontario	201,489·50			4,753,731	520	
Québec	594,382·50		7 805·50	8,465,859		43,041
Nouveau-Brunswick	56,251·50			748,381		
Nouvelle-Ecosse	135,081			1,029,280·50		
Ile du Prince-Edouard	60			5,365		
Manitoba	4,245			341,383		
Colombie-Britannique	7,195 50			72,499·50		
Divers percepteurs	19,719 50			19,719·50		
Totaux	1,018,424 50		7,805·50	15,436,218·50	520	43,041

* Remis en entrepôt. † 520 lbs. tabac haché. ‡ 5,240·50 lbs. donné à la milice. § 1,374 lbs. tabac canadien.

ANNEXE A—*Suite*—Tabac en torquettes.

N° 15—ETAT du revenu perçu sur le tabac en torquettes, fabriqué par les cultivateurs, pour l'exercice terminé le 30 juin 1885.

Divisions du revenu de l'intérieur.	Licences.		Tabac en torquettes à 2 cts. par lb.	Droit perçu, y compris les honoraires.
	Nombre.	Montant		
		$	Lbs.	$ cts.
Ottawa	....	....	885	17 70
Joliette	248	496	330,635¼	7,108 71
Montréal	23	46	8,400	214 00
Sorel	1	2	400	10 00
Saint-Hyacinthe	1	2	66	3 32
Terrebonne	1	2	....	2 00
Trois-Rivières	1	2	487½	11 75
Total	275	550	340,873¾	7,367 48

ETAT COMPARATIF pour les exercices terminés le 30 juin 1884 et 1885.

Années.	Provinces.	Licences.		Tabac en torquettes à 4 et 2 cts. par livre.	Droit perçu, y compris les honoraires.
		Nombre.	Montant		
			$	Lbs.	$ cts.
1884	Ontario	....	....	3,778	137 94
	Québec	204	408	229,145	4,990 90
	Total	204	408	232,923	5,128 84
1885	Ontario	....	....	885	17 70
	Québec	275	550	339,988¾	7,349 78
	Total	275	550	340,873¾	7,367 48

E. MIALL,
Commissaire.

DÉPARTEMENT DU REVENU DE L'INTÉRIEUR,
OTTAWA, 5 octobre 1885.

ANNEXE A—*Suite*—TABAC, FEUILLE BRUTE, Y

N° 16.—Mouvement des entrepôts pour l'exercice expiré le 30 juin 1885,

Restant en entrepôt de l'année dernière.		Mis en entrepôt.		Mis en entrepôt. d'autres divisions.	Poids total dont il doit être rendu compte.		Divisions administratives.	Sorti de l'entrepôt pour le paiement de droits, étant déficits sur échantillons, etc.		
Etranger.	Canadien.	Etranger.	Canadien.	Etranger.	Etranger.	Canadien.		Etranger.	Canadien.	Droit.
Lbs.	Lbs.	Lbs.	Lbs.	Lbs.	Lbs.	Lbs.		Lbs.	Lbs.	$ cts
...	...	...	...	2,510	2,510	...	Belleville...	...	...	...
203	...	31,977	...	2,116	34,296	...	Brantford...	...	...	...
...	...	360	...	592	952	...	Cornwall...	...	...	...
...	...	5,294	...	203	5,497	...	Guelph...	...	...	...
43,537	...	291,422	...	2,735	337,694	...	Hamilton...	...	...	...
502	...	13,032	...	1,198	14,732	...	Kingston...	...	...	...
1,534	...	96,530	...	1,969	100,033	...	London...	...	...	...
...	...	1,189	...	4,945	6,134	...	Ottawa...	...	...	...
...	...	...	...	928	928	...	Peterborough...	...	...	...
...	...	3,162	...	1,341	4,503	...	Prescott...	...	...	...
...	...	11,269	...	...	11,269	...	Ste-Catherine...	...	...	...
...	...	3,098	...	2,263	5,361	...	Stratford...	...	...	...
...	...	61,012	...	2,521	63,533	...	Toronto...	...	...	...
...	...	14,612	...	5,557	20,169	...	Windsor...	...	...	...
45,776	...	532,957	...	28,878	607,611	...		...	...	...
18,224¼	...	232,785	...	52,241	303,250¼	...	Montréal...	74¾	...	19 90
...	...	605	...	49,874	50,479	...	Québec...	...	...	...
2,773	...	25,516	...	19,557	47,846	...	Sherbrooke...	...	...	...
...	...	1,950	...	2,097	4,047	...	Sorel...	...	...	...
...	...	718	...	26,323	27,041	...	St-Hyacinthe...	...	...	...
...	...	4,703	...	27,946	32,649	...	Trois-Rivières...	...	...	...
20,997¼	...	266,277	...	178,038	465,312¼	...		74¾	...	19 90
...	...	762	...	1,541	2,303	...	Saint-Jean...	...	...	...
12,358	...	4,642	...	...	17,000	...	Halifax...	...	...	...
8,080	...	116,620	...	...	124,700	...	Charlottetown.	...	...	...
87,211¼	...	921,258	...	208,457	1,216,926¼	...	...Totaux...	74¾	...	19 90

Etat comparatif pour les exercices

Restant Etranger	Restant Canadien	Mis Etranger	Mis Canadien	Autres div. Etranger	Poids total Etranger	Poids total Canadien	Divisions	Sorti Etranger	Sorti Canadien	Droit
							1884.			
14,760	1,002	705,186	...	51,984	771,930	1,002	Ontario...	38	...	11 40
24,800¾	16,002	276,906	...	184,105	485,811¾	16,002	Québec...	26	...	3 12
...	...	15,205	...	...	15,205	...	Nouv.-Ecosse..	...	...	...
...	...	101,145	...	...	101,145	...	Ile du P.-E...	...	...	...
...	...	1,414	...	...	1,414	...	Col.-Britann...	...	...	...
39,560¾	17,004	1,099,856	...	236,089	1,375,505¾	17,004	1885.	64	...	14 52
45,776	...	532,957	...	28,878	607,611	...	Ontario...	...	...	...
20,997¼	...	266,277	...	178,038	465,312¼	...	Québec...	74¾	...	19 90
...	...	762	...	1,541	2,303	...	N.-Brunswick...	...	...	...
12,358	...	4,642	...	...	17,000	...	Nouv.-Ecosse..	...	...	...
8,080	...	116,620	...	...	124,700	...	Ile du P.-E...	...	...	...
87,211¼	...	921,258	...	208,457	1,216,926¼	...		74¾	...	19 90

Département du revenu de l'intérieur, Ottawa, 5 octobre 1885.

COMPRIS LES TIGES ET DÉCHETS.

juin 1885, et tableau comparatif pour les exercices 1884 et 1885.

Sorti d'entrepôt pour être entrep. dans d'autres divis.	Sorti d'entrepôt pour l'exportation.	Déduction autorisée.		Pris pour fins d'horticulture.	Sorti d'entrepôt pour la fabrication.		Restant en entrepôt.		Poids total dont il est rendu compte.	
Etranger.	Etranger.	Etranger.	Canadien.	Etranger.	Etranger.	Canadien.	Etranger.	Canadien.	Etranger.	Canadien.
Lbs.	Lbs.	Lbs.	Lbs.	Lbs.	Lbs.	Lbs	Lbs.	Lbs.	Lbs.	Lbs.
					2,510				2,510	
4,137	26,004				1,811		2,344		34,296	
528					424				952	
	5,013				281		203		5,497	
14,373	292,748				9,605		20,968		337,694	
10,696					4,036				14,732	
12,211	63,285	1,534			23,003				100,033	
					5,813		321		6,134	
104					824				928	
3,162					1,341				4,503	
	11,269								11,269	
1,277	1,841				2,243				5,361	
9,386	48,177				5,970				63,533	
	8,378				11,791				20,169	
55,874	456,715	1,534			69,652		23,836		607,611	
140,273	92,960	227			36,853¾		32,861¾		303,250¼	
605					49,874				50,479	
3,824	2,414				41,608				47,846	
1,950					2,097				4,047	
1,725					23,521		1,795		27,041	
3,232					29,417				32,649	
151,609	95,374	227			183,370¾		34,656¾		465,312¼	
974					1,329				2,303	
	2,495				14,505				17,000	
					121,459		3,241		124,700	
208,457	554,584	1,761			390,315¾		61,733¾		1,216,926¼	

expirés le 30 juin 1884 et le 30 juin 1885.

99,972	481,447		1,002	987	143,710		45,776		771,930	1,002
136,117	93,967	672			234,032½	16,002	20,997¼		485,811¾	16,002
	2,220				627		12,358		15,205	
					93,065		8,080		101,145	
	1,414								1,414	
236,089	579,048	672	1,002	987	471,434½	16,002	87,211¼		1,375,505¾	17,004
55,874	456,715	1,534			69,652		23,836		607,611	
151,609	95,374	227			183,370¾		34,656¾		465,312¼	
974					1,329				2,303	
	2,495				14,505				17,000	
					121,459		3,241		124,700	
208.457	554.584	1,761			390,315¾		61,733¾		1.216.926¼	

E. MIALL, *commissaire.*

5—7½

ANNEXE A—*Suite*—CIGARES.

N° 17.—MOUVEMENT de la fabrication, pour l'année expirée le 30 juin 1885.

Divisions administratives.	Licences. Nombre.	Licences. Montant.	Poids total des feuilles et autres matières réellement employées dans le tabac préparé et déclaré à l'accise.	Cigares à $3 et $6 par mille. ‡ Produits et déclarés à l'accise.	Cigares à $3 et $6 par mille. Droit payé.	Cigares à $3 et $6 par mille. En entrepôt.	Droits perçus, y compris honoraires de licences.
		$ cts.	Lbs.	Nombre.	Nombre.	Nombre.	$ cts.
Belleville	2	150 00	13,236	707,850	424,800	283,050	1,736 10
Brantford	13	937 50	96,647	4,470,975	3,204,950	1,266,025	13,176 00
Cornwall	1	75 00	716	32,545	32,545	....	208 77
Guelph	8	600 00	43,584	2,059,500	1,041,000	1,018,500	4,535 40
Hamilton	12	900 00	112,116	5,145,575	4,009,875	1,135,700	15,858 38
Kingston	2	150 00	19,758	949,103	509,603	439,500	1,833 76
London	14	1,012 50	204,289	10,003,625	6,746,475	3,257,150	25,702 51
Ottawa	1	75 00	1,822	82,650	73,250	9,400	514 50
Peterborough	1	75 00	5,045	209,150	194,150	15,000	857 10
Prescott	1	*	10,081	531,950	202,750	329,200	814 50
Sainte-Catherine	3	225 00	25,702	1,245,850	1,053,350	192,500	4,184 55
Stratford	5	375 00	33,013	1,533,465	994,265	539,200	3,909 27
Toronto	16	1,162 50	140,313	6,678,140	2,832,015	3,846,125	12,641 18
Windsor	2	150 00	19,728	931,030	373,630	557,400	1,419 54
	81	5,887 50	726,050	34,581,408	21,692,658	12,888,750	87,391 56
Montréal	24	1,650 00	770,661	36,784,270	26,793,545	9,990,725	109,677 08
Sherbrooke	3	225 00	40,185	2,147,925	1,645,175	502,750	6,319 67
Sorel	3	†225 00	14,665	607,650	432,550	175,100	1,548 15
Saint-Hyacinthe	3	225 00	21,762	1,103,885	960,085	143,800	3,756 71
Trois-Rivières	3	225 00	68,463	3,053,430	1,515,305	1,538,125	5,022 62
	36	2,550 00	915,736	43,697,160	31,346,660	12,350,500	126,324 23
Saint-Jean, N.-B.	2	150 00	26,392	1,279,000	506,500	772,500	2,217 30
Winnipeg, Man.	1	75 00	1,192	59,200	59,200	....	281 10
Victoria, C.B.	6	450 00	60,858	2,735,410	1,848,860	886,550	8,155 38
Total	126	9,112 50	1,730,228	82,352,178	55,453,878	26,898,300	224,369 57

* Payé en 1883-84. † Une pour 1885-86.
‡ Cette colonne comprend les déficits dans la production des années précédentes.

E. MIALL,
Commissaire.

DÉPARTEMENT DU REVENU DE L'INTÉRIEUR,
OTTAWA, 5 octobre 1885.

ANNEXE A—*Suite*—CIGARES.

N° 18.—TABLEAU COMPARATIF du mouvement de la fabrication, pendant les années expirées le 30 juin 1884 et 1885.

Provinces.	Licences. Nombre.	Licences. Montant.	Poids total des feuill. et autres matières réellem. employées * dans les cigares préparés et déclarés à l'accise.	Cigares à $3 et $6 par mille. Produit et déclaré à l'accise.	Cigares à $3 et $6 par mille. Droit payé.	Cigares à $3 et $6 par mille. En entrepôt.	Droits perçus, y compris honoraires de licences.
1884.		$ cts.	Lbs.	Nombre.	Nombre.	Nombre.	$ cts.
Ontario	†82	6,000 00	1,137,740	42,654,260	29,179,910	13,474,350	93,537 79
Quebec	29	2,025 00	1,036,514	39,770,325	31,899,750	7,870,575	97,724 28
Nouv.-Brunswick	2	112 50	19,165	778,000	738,000	40,000	2,328 50
Manitoba	1	75 00	1,356	62,850	62,850	....	263 55
Col.-Britannique.	6	412 50	86,206	2,495,300	1,112,950	1,382,350	3,751 35
Total	120	8,625 00	2,280,981	85,760,735	62,993,460	22,767,275	197,605 47
1885.							
Ontario	‡81	5,887 50	726,050	§34,581,408	21,692,658	12,888,750	87,391 56
Québec	‖36	2,550 00	915,736	43,697,160	31,346,660	12,350,500	126,324 23
Nouv.-Brunswick	2	150 00	26,392	1,279,000	506,500	772,500	2,217 30
Manitoba	1	75 00	1,192	59,200	59,200	....	281 10
Col.-Britannique.	6	450 00	60,858	2,735,410	1,848,860	886,550	8,155 38
Total	126	9,112 50	1,730,228	82,352,178	55,453,878	26,898,300	224,369 57

* En 1884, la quantité est *prise pour être employée* et non *ce qui a été réellement employé.*
† 1 de l'année 1884-85. ‡ 1 payé en 1883-84. ‖ 1 pour 1885-86.
§ Cette colonne comprend les déficits dans la production des années précédentes.

E. MIALL,
Commissaire.

DÉPARTEMENT DU REVENU DE L'INTÉRIEUR,
OTTAWA, 5 octobre 1885.

ANNEXE A—*Suite*—CIGARES FABRIQUÉS EN ENTREPOT.

DT. N° 19.—MOUVEMENT pour l'année

Restant en entrepôt de l'année dernière.	Mis en entrepôt.	Entreposé de nouveau.	Sortis d'autres divisions pour être mis en entrepôt.	Nombre total dont il est rendu compte.	DIVISIONS ADMINISTRATIVES.
Nombre.	Nombre.	Nombre.	Nombre.	Nombre.	
114,500	283,050	....	....	397,550	...Belleville........
427,750	1,266,025	....	....	1,693,775	...Brantford ....
438,950	1,018,500	....	....	1,457,450	...Guelph ....
417,900	1,135,700	....	....	1,553,600	...Hamilton........
162,050	439,500	....	....	601,550	...Kingston........
719,375	3,257,150	7,800	....	3,984,325	...London........
....	9,400	....	162,000	171,400	...Ottawa........
....	15,000	....	....	15,000	...Peterborough........
31,100	329,200	....	....	360,300	...Prescott ....
....	192,500	....	....	192,500	...Sainte-Catherine ....
167,400	539,200	....	....	706,600	...Stratford........
1,789,000	3,846,125	....	15,000	5,650,125	...Toronto ....
78,600	557,400	....	....	636,000	...Windsor ....
164,400	....	....	....	164,400	...Iberville........
1,902,350	9,990,725	....	539,650	12,432,725	...Montréal ....
36,700	502,750	....	....	539,450	...Sherbrooke ....
....	175,100	....	....	175,100	...Sorel........
....	143,800	....	....	143,800	...Saint-Hyacinthe ....
252,400	1,538,125	....	....	1,790,525	...Trois-Rivières........
....	772,500	....	....	772,500	...Saint-Jean, N.-B ....
368,100	886,550	....	....	1,254,650	...Victoria, C.-B........
7,070,575	26,898,300	7,800	716,650	34,693,325	........Totaux........

DÉPARTEMENT DU REVENU DE L'INTÉRIEUR,
OTTAWA, 5 octobre 1885.

expirée le 30 juin 1885. Av.

Sorti d'entrepot pour droit d'accise.		Sorti d'entrepôt pour être transporté dans d'autres divisions.	Sorti d'entrepôt pour l'exportation.	Donné à la milice.	Restant en entrepôt.	Poids total dont il est rendu compte.
A $3 et $6 par M.	Droit.					
Nombre.	$ cts.	Nombre.	Nombre.	No.	No.	No.
284,250	1,123 50	....	....	....	113,300	397,550
1,347,150	5,411 10	....	....	....	346,625	1,693,775
924,900	3,546 60	....	....	....	532,550	1,457,450
1,050,700	4,449 60	....	....	....	502,900	1,553,600
451,400	1,721 40	....	....	....	150,150	601,550
2,828,725	11,133 98	....	7,800	....	1,147,800	3,984,325
102,500	615 00	....	....	....	68,900	171,400
9,600	57 60	....	....	....	5,400	15,000
315,000	1,260 00	....	....	....	45,300	360,300
19,500	117 00	....	....	....	173,000	192,500
441,550	1,629 00	....	....	....	265,050	706,600
3,838,775	15,142 65	....	....	....	1,811,350	5,650,125
426,000	1,786 80	....	....	....	210,000	636,000
17,300	61 80	....	....	....	147,100	164,400
8,945,525	35,711 70	15,000	236,375	10,000	3,225,825	12,432,725
171,150	636 45	162,000	....	....	206,300	539,450
145,100	720 30	....	....	....	30,000	175,100
....	....	99,650	....	....	44,150	143,800
457,225	1,533 75	440,000	....	....	893,300	1,790,525
624,000	3,693 00	....	....	....	148,500	772,500
1,015,650	3,636 15	....	....	....	239,000	1,254,650
23,416,000	93,987 38	716,650	244,175	10,000	10,306,500	34,693,325

E. MIALL,
Commissaire.

ANNEXE A—*Suite*—COMPTE DES CIGARES EN ENTREPOT.

Dr.

N° 20.—ÉTAT COMPARATIF pour les

Restant en entrepôt à la fin de l'exercice précédent.	Mis en entrepôt.	Remis en entrepôt.	Mis en entrepôt d'autres divisions.	Nombre total dont il doit être rendu compte.	PROVINCES.
Nombre.	Nombre.	Nombre.	Nombre.	Nombre.	1884.
3,507,050	13,474,350	2,580	20,000	17,003,980	...Ontario..................
3,865,725	7,870,575	....	....	11,736,300	...Québec..................
90,500	40,000	....	....	130,500	...Nouveau-Brunswick....
30,000	....	....	....	30,000	...Nouvelle-Ecosse ....
20,000	....	....	....	20,000	...Manitoba..................
294,550	1,382,350	....	....	1,676,900	...Colombie-Britannique..
7,807,825	22,767,275	2,580	20,000	30,597,680	............Totaux. ....
					1885.
4,346,625	12,888,750	7,800	177,000	17,420,175	...Ontario ....
2,355,850	12,350,500	....	539,650	15,246,000	...Québec ....
....	772,500	....	....	772,500	...Nouveau-Brunswick....
368,100	886,550	....	....	1,254,650	...Colombie-Britannique..
7,070,575	26,898,300	7,800	716,650	34,697,325	............Totaux ....

DÉPARTEMENT DU REVENU DE L'INTÉRIEUR,
OTTAWA, 5 octobre 1885.

exercices expirés le 30 juin 1884 et 1885. Av.

Sorti d'entrepôt pour droit d'accise.		Sorti d'entrepôt pour être entreposé dans d'autres divisions.	Sorti d'entrepôt pour l'exportation.	Donné à la milice.	Déduction autorisée.	Restant en entrepôt.	Poids total dont il est rendu compte.
A $3 et $6 par M.	Droit.						
Nombre.	$ cts.	Nombre.	Nombre.	Nombre.	Nombre.	Nombre.	Nombre.
12,617,255	37,851 77	....	40,100	....	....	4,346,625	17,003,980
8,962,975	26,888 94	20,000	110,000	....	287,475	2.355,850	11,736,300
130,500	391 50	....	....	....	....	....	130,500
30,000	90 00	....	....	....	....	....	30,000
20,000	60 00	....	....	....	....	....	20,000
1,308,800	3,926 40	....	....	....	....	368,100	1,676,900
23,069,530	69,208 61	20,000	150,100	....	287,475	7,070,575	30,597,680
12,040,050	47,994 23	....	7,800	....	....	5,372,325	17,420,175
9,736,300	38,664 00	716,650	236,375	10,000	....	4,546,675	15,246,000
624,000	3,693 00	....	....	....	....	148,500	772,500
1,015,650	3,636 15	....	....	....	....	239,000	1,254,650
23,416,000	93,987 38	716,650	244,175	10,000	....	10,306,500	34,693,325

Total des droits d'accise sur le tabac, les cigares et le tabac à priser, y compris le tabac en torquettes :—

1884—Sorti de la fabrique et de l'entrepôt, y compris licences........................... $1,436,304 31

1885— do do 1,589,289 95

E. MIALL,
Commissaire.

ANNEXE A—*Suite*—INSPECTION DU PÉTROLE.

N° 21.—ETAT des honoraires perçus pour l'inspection du pétrole, pour l'exercice terminé le 30 juin 1885.

Divisions du revenu.	Colis.						Honoraires perçus.
	A 30 cts.	A 10 cts.		A 5 cts.		A 2½ cts.	
	Importé.	Canadien.	Importé.	Canadien.	Importé.	Canadien.	$ cts.
Belleville	530	....	....	....	....	....	159 00
Brantford	66	985	....	....	2	....	118 40
Guelph	281	....	....	....	....	....	84 30
Hamilton	1,019	3,526	....	....	....	....	658 30
Kingston	2,492	....	1	....	....	....	747 70
London	243	139,355	111	3	2	3,075	14,096 63
Ottawa	3,742	4,660	5	....	40	....	1,591 10
Prescott	1,351	....	....	....	....	....	405 30
Stratford	....	2,893	....	....	....	5,348	423 01
Toronto	5,617	12,208	1	....	....	....	2,906 00
Windsor	1,721	....	9	....	11	....	517 75
	17,062	163,627	127	3	55	8,423	21,707 49
Montréal	9,020	17,777	1,110	....	....	....	4,594 70
Québec	1,828	....	25	....	50	....	553 40
	10,848	17,777	1,135	....	50	....	5,148 10
Charlottetown	2,200	....	35	....	....	....	663 50
Winnipeg	....	12	....	....	....	....	1 20
Total	30,110	181,416	1,297	3	105	8,423	27,520 29

ANNEXE A—*Suite*—INSPECTION DU PÉTROLE.

TABLEAU COMPARATIF pour les exercices expirés le 30 juin 1884 et 1885.

Années.	Provinces.	Colis.				Honoraires perçus.
		A 30 cts.	A 10 cts.	A 5 cts.	A 2½ cts.	$ cts.
1884	Ontario	14,495	157,998	50	11,319	20,433 83
	Québec	9,654	21,144	5	....	5,010 85
	Ile du Prince-Edouard	2,821	275	....	....	873 80
	Manitoba	....	2,478	....	....	247 80
	Total	26,970	181,895	55	11,319	26,566 28
1885	Ontario	17,062	163,754	58	8,423	21,707 49
	Québec	10,848	18,912	50	....	5,148 10
	Ile du Prince-Edouard	2,200	35	....	....	663 50
	Manitoba	....	12	....	....	1 20
	Total	30,110	182,713	108	8,423	27,520 29

E. MIALL,
Commissaire.

DÉPARTEMENT DU REVENU DE L'INTÉRIEUR,
OTTAWA, 5 octobre 1885.

ANNEXE A—*Suite*—FABRICATION EN ENTREPOT.

N° 22.—Mouvement de la fabrication

Division administrative	Nombre de licences.	Produits des licences.	Matières employées.			Produits de la fabrication.			
			Spiritueux de preuve.	Bière, vin, vinaigre etc.	Naphthe de bois.	Vinaigre à 4 cents par gallon.	Esprits pyroxiliques à 15 cts. par gallon.	Fulminate.	Droits.
		$	Galls.	Galls.	Galls.	Galls.	Galls.	Lbs.	$ cts.
Brantford	1	25	850·38	1,337	.....	2,148·93	.....	.....	85 96
Hamilton	2	100	57,204·17	8,394	2,920·56	138,634.42	27,555·81	.....	9,678 71
Kingston	1	50	8,649·49	2,185	.....	38,989·24	.....	.....	1,559 57
Prescott	1	300	11,372·26	.....	*6,268·00	.....	.....	†9,920	.....
Toronto	3	150	74,646·13	25,870	2,018·56	289,362·18	18,064·36	.....	14,284 04
Montréal	2	100	80,441·43	16,479	6,590·63	100,762·66	61,063·21	.....	13,189 99
Québec	1	50	31,640·31	770	225·35	105,387·31	1,841·00	.....	4,491 63
	11	775	264,804·17	55,035	11,755·10 et 6,268·00	675,284·74	108,524·38	9,920	43,289 90

* 6,268 gallons d'acide et de vif-argent. † Fabriqué pour l'exportation.

Département du revenu de l'intérieur,
Ottawa, 5 octobre 1885.

pour l'exercice expiré le 30 juin 1885.

Droits perçus sur le vinaigre à la sortie de la fabrique.		Vinaigre déclaré à l'entrepôt.		Droits perçus sur les esprits pyroxiliques à la sortie de la fabrique.		Esprits pyroxiliques déclarés à l'entrepôt,		Fulminate déclaré à l'entrepôt.	Total des droits perçus, y compris le produit des licences.
Galls.	$ cts.	Galls.	$ cts.	Galls.	$ cts.	Galls.	$ cts.	Galls.	$ cts.
2,148·93	85 96	....	....	....	....	....	....	....	110 96
127,687·00	5,107 42	10,947·42	437 91	....	....	27,555·81	4,133 38	....	5,207 42
14,481·75	579 26	24,507·49	980 31	....	....	....	....	....	629 26
....	....	....	....	....	....	....	....	9,920	300 00
289,362·18	11,574 43	....	....	....	....	18,064·36	2,709 61	....	11,724 43
82,930·83	3,317 24	17,831·83	713 27	61,063·21	9,159 48	....	....	....	12,576 72
92,157·36	3,686 28	13,229·95	529 20	1,841·00	276 15	....	....	....	4,012 43
608,768·05	24,350 59	66,516·69	2,660 69	62,904·21	9,435 63	45,620·17	6,842 99	9,920	34,561 22

E. MIALL,
Commissaire.

ANNEXE A—*Suite*—FABRICATION EN ENTREPOT.

N° 23.—TABLEAU COMPARATIF du mouvement de la fabrication

Provinces.	Nombre de licences.	Produits des licences.	Matières employées. Spiritueux de preuve.	Bière, vin, vinaigre, etc.	Naphte de bois.	Produits le la fabrication. Vinaigre à 4 cents par gallon.	Esprits pyroxiliques à 15 cts par gallon.	Fulminate.	Droits à percevoir.
1884.		$	Galls.	Galls.	Galls.	Galls.	Galls.	Galls.	$ cts.
Ontario..........	7	350	118,522·70	31,915	2,986	418,579·82	28,362·75	....	20,997 52
Québec.	3	150	114,330·12	12,456	8,329	176,134·53	76,749·30	....	18,557 77
N.-Brunswick.	...	......	105·46	77	....	258·44	....	....	10 33
Totaux.....	10	500	232,958·28	44,448	11,315	594,972·79	105,112·05	....	39,565 62
1885.					*6,268·00				
Ontario..........	8	625	152,722·43	37,786	4,939·12	469,134·77	45,620·17	9,920	25,608 28
Québec.	3	150	112,081·70	17,249	6,815 98	206,149 97	62,904·21	....	17,681 62
Totaux....	11	775	264,804·13	55,035	11,755·10 and 6,268·00 acid and quicksilver.	675,284 74	108,524·38	9,920	43,289 90

*6,268 gallons d'acide et de vif-argent.

DÉPARTEMENT DU REVENU DE L'INTÉRIEUR,
OTTAWA, 5 octobre 1885.

pour les exercices expirés le 30 juin 1884 et le 30 juin 1885.

Droits perçus sur le vinaigre à la sortie de la fabrique.		Vinaigre déclaré à l'entrepôt.		Droits perçus sur les esprits pyroxiliques à la sortie de la fabrique.		Esprits pyroxiliques déclarés à l'entrepôt.		Fulminate.	Total des droits perçus, y compris les honoraires de licences.
Galls.	$ cts.	Galls.	$ cts.	Galls.	$ cts.	Galls.	$ cts.	Lbs.	$ cts.
382,740·04	15,309 54	35,839 78	1,433 61	4,028 08	604 21	24,334·67	3,650 16	....	16,263 75
164,082·90	6,563 33	12,051·63	482 04	72,282·95	10,842 45	4,466·35	669 95	....	17,555 78
258·44	10 33	....	....	....	....	....	....	....	10 33
547,081·38	21,883 20	47,891·41	1,915 65	76,311·03	11,446 66	28,801·02	4,320 11	....	33,829 86
433,679·86	17,347 07	35,454·91	1,418 22	....	....	45,620·17	6,842 99	9,920	17,972 07
175,088·19	7,003 52	31,061·78	1,242 47	62,904·21	9,435 63	....	....	....	16,589 15
608,768·05	24,350 59	66,516·69	2,660 69	62,904·21	9,435 63	45,620·17	6,842 99	9,920	34,561 22

E. MIALL,
Commissaire.

ANNEXE A—*Suite*—FABRICATION EN ENTREPOT.

N° 24.—TABLEAU comparatif du mouvement des entrepôts,

Vinaigre restant en entrepôt de l'année dernière.	Mis en entrepôt.			Total.			Divisions du revenu.
	Vinaigre.	Esprits pyroxiliques.	Fulminate	Vinaigre.	Esprits pyroxiliques.	Fulminate	
Galls.	Galls.	Galls.	Lbs.	Galls.	Galls.	Lbs.	
6,551·69	10,947·42	27,555·81	....	17,509·11	27,555·81	....	......Hamilton........
9,340·51	24,507·49	....	....	33,848·00	....	....	......Kingston........
....	....	....	9,920	....	....	9,920	......Prescott........
....	....	18,064·36	....	....	18,064·36	....	..... Toronto........
3,487·08	17,831·83	....	....	21,318 91	....	....	......Montréal........
....	13,229·95	....	....	13,229·95	....	....	......Québec........
19,389·28	66,516·69	45,620·17	9,920	85,905·97	45,620·17	9,920	........Totaux........

DÉPARTEMENT DU REVENU DE L'INTERIEUR,
OTTAWA, 5 octobre 1885.

pour les exercices expirés le 30 juin 1885.

Entrés pour la consommation.			Fulminate exporté.	Vinaigre restant en entrepôt.	Totaux.		
Vinaigre.	Esprits pyroxiliques.	Droit.			Vinaigre.	Esprits pyroxiliques.	Fulminate.
Galls.	Galls.	$ cts.	Lbs.	Galls.	Galls.	Galls.	Galls.
11,131·77	27,555·81	4,578·59	....	6,377·34	17,509·11	27,555 81	....
27,265·34	....	1,090·61	....	6,582·66	33,848 00	....	....
....	....	....	9,920	....	....	....	9,920
....	18,064·36	2,709·61	....	....	....	18,064·36	....
15,527·35	....	621·09	....	5,791.56	21,318·91	....	....
13,229·95	....	529·21	....	....	13,229 95	....	....
67,154·41	45,620·17	9,529·11	9,920	18,751·56	85,905·97	46,620·17	9,920

E. MIALL,
Commissaire.

ANNEXE A—*Suite*—FABRICATION EN ENTREPOT.

N° 25—Tableau comparatif du mouvement des entrepôts,

Vinaigre restant en entrepôt, de l'année dernière.	Mis en entrepôt.			Total.			Provinces.
	Vinaigre.	Esprits pyroxiliques.	Fulminate	Vinaigre.	Esprits pyroxiliques.	Fulminate	
Galls.	Galls.	Galls.	Lbs.	Galls.	Galls.	Lbs.	1884.
4,162·47	35,839·78	24,334·67	....	40,002·25	24,334·67	....	......Ontario...............
....	12,051·63	4,466·35	....	12,051·63	4,466·35	....	......Québec...............
4,162·47	47,891·41	28,801·02	....	52,053·88	28,801·02	....	...........Totaux.........
							1885.
15,902·20	35,454·91	45,620·17	9,920	51,357·11	45,620·27	9,920	......Ontario...............
3,487·08	31,061·78	....	....	34,548·86	....	....	......Québec...............
19,389·28	66,516·69	45,620·17	9,920	85,905·97	45,620·17	9,920	...........Totaux.........

Département du revenu de l'intérieur,
Ottawa, 5 octobre 1885.

pour les exercices expirés le 30 juin 1884 et 1885.

Entrés pour la consommation.			Fulminate exporté.	Vinaigre restant en entrepôt.	Totaux.		
Vinaigre.	Esprits pyroxiliques.	Droit.			Vinaigre.	Esprits pyroxiliques.	Vernis.
Galls.	Galls.	$ cts.	Lbs.	Galls.	Galls.	Galls.	Lbs.
24,100 05	24,334·67	4,614·16	....	15,902·20	40,002 25	24,334·67	....
8,564·55	4,466·35	1,012·52	....	3,487·08	12,051·63	4,466·35	....
32,664·60	28,801·02	5,626·68	....	19,389·28	52,058·88	28,801·02	....
38,397·11	45,620·17	8,378·81	9,920	12,960·00	51,357·11	45,620·17	9,920
28,757·30	....	1,150·30	....	5,791·56	34,548·86	....	....
67,154·41	45,620·17	9,529·11	9,920	18,751·56	85,905·97	45,620·17	9,920

	1884.	1884.
Total des droits perçus à la sortie de la fabrique et de l'entrepôt...	$38,956 54	$43,315 33
do do sur licences..	500 00	775 00
	$39,456 54	$44,090 33

E. MIALL,
Commissaire.

CANAUX.

ANNEXE A—*Suite*—CANAUX.

N° 26.—Tableau général indiquant la quantité des articles transportés sur le canal Welland, et le montant du revenu perçu, pendant l'exercice expiré le 30 juin 1885.

Articles.	De ports du Canada à des ports du Canada.		De ports du Canada à des ports américains.		De ports américains à des ports américains		De ports américains à des ports du Canada.		Tonneaux.		Total, tonneaux.	Montant des péages.
	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.		$ cts.
Alcalis, potasse et perlasse		31						18		49	49	9 80
Pommes	146	410							146	410	556	13 00
Produits agricoles, non énumérés, légumes								6		6	6	1 20
Produits agricoles, non énumérés, animaux								2		2	2	0 40
Instruments aratoires								1		1	1	0 20
Orge		15	6,717	180				23	6,717	218	6,935	1,015 15
Briques												
Os												
Soufre												
Ciment et chaux hydraulique	238	8					33		271	8	279	26 75
Argile, chaux et sable	419	1,020					20		439	1,020	1,459	134 19
Houille	3	213			206,322	5,614	16,856	36,072	223,181	41,899	265,080	52,073 93
Maïs						55,823		57,657		113,480	113,480	22,696 00
Bestiaux					6			1	6	1	7	1 10
Coton, brut												
Faïenceries t poterie	10		3						13		13	0 65
Bois de teint. et mat. tinct					35				35		35	5 25
Poisson		13	4						4	13	17	3 20
Lin et chanvre												
Fleur de farine	1	11,820				1,623		831	1	14,274	14,275	825 60
Meubles		7	7			10	1	11	8	28	36	6 80
Gypse		990	560	100					560	1,090	1,650	26 88
Verrerie, toute sorte	18							8	18	8	26	1 95
Foin, pressé	70	160				13			70	173	243	41 16
Cochons												
Chevaux	1		4		2	5		2	7	7	14	2 45
Peaux, vertes et salées, cornes et sabots						63				63	63	12 60

Gl ce												
Fer, chemin de fer					698				698		698	104 70
do en gueuse	10								10		10	0 19
do tout autre	273		70		1,044	36		6	1,387	42	1,429	191 05
Minerai de fer			40,108		14,530				54,638		54,638	2,731 90
Cryolithe ou min. chimiq., et autre minerai, exc. le fer								1		1	1	0 05
Saindoux et huile de saind.						7		2		9	9	1 80
Farines de toutes sortes	4	130				7,191		3	4	7,324	7,328	1,442 50
Viandes, autres que le lard						3		28		31	31	6 20
Marbre					2,137			1	2,137	1	2,138	320 75
Manille					36				36		36	5 40
Mélasse	12				135				147		147	20 49
Clous	120					23			120	23	143	6 93
Avoine		381				8,980				9,361	9,361	1,872 20
Huile, en barils	79				90	251	153	464	322	715	1,037	164 63
Tourteaux oléagineux												
Pois	170								170		170	3 19
Pommes de terre												
Lard								292		292	292	58 40
Peinture												
Poix et goudron												
Guénilles												
Seigle	362							477	362	477	839	149 70
Résine												
Sel	17	530							17	530	547	93 09
Pierre, pour la taille		225			1,184	13		1,776	1,184	2,014	3,193	552 28
do ouvrée												
do impropre à la taille								229		229	229	41 05
non ouvrée	435	434	300		5,964				6,699	434	7,133	654 86
Graines de toutes sortes						511		26		537	537	107 40
Moutons						1				1	1	0 20
Cendre de soude	10								10		10	0 19
Acier	2				753				755		755	112 99
Sucre	280				4,021				4,301		4,301	608 49
Spiritueux, bière, etc.	5					17		12	5	29	34	6 55
Tabac, brut												
Suif					45				45		45	6 75
Etain	22								22		22	0 43
Térébenthine		1								1	1	0 20
Blé	9,567	13,011		19		44,384	45	79,346	9,612	136,760	146,372	27,193 60
Blanc de plomb	3								3		3	0 06
Blanc de céruse	14								14		14	0 28
Laine												
Tous autres effets et marchandises non énumérés	368	12	790		4,315	370	20	72	5,493	454	5,947	803 78
Ecorce												
Barils, vides			3	23				41	3	64	67	8 98

N° 26.—TABLEAU GÉNÉRAL indiquant la quantité des articles transportés, etc.—*Suite.*

ARTICLES.	De ports du Canada à des ports du Canada.		De ports Du Canada à des ports américains.		De ports américains à des ports américains.		De ports américains à des ports du Canada.		Tonneaux.		Total, tonneaux.	Montant des péages.
	Montée.	Descente	Montée	Descente.	Montée.	Descente	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.		$ cts.
Courbes pour bâtiments	...	10	...	...	...	...	...	...	...	10	10	1 84
Flottes	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...
Bois de chauffage, sur nav.	3,150	23,366	957	435	...	...	...	...	4,107	23,801	27,908	1,267 31
" en rad.	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...
Cercles	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...
Echalas à houblon	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...
Bois de serv., scié, sur nav.	7,034	836	67	3,207	...	50,561	...	9,358	7,101	63,962	71,063	11,761 03
" en rad.	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...
Mâts, espars et poteaux de télégraphe, sur navires	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...
Mâts, espars et poteaux de télégraphe, en radeaux	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...
Liens de ch. de fer, sur nav.	...	35	88	27	...	...	...	...	88	62	150	8 36
" en rad.	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...
Billots de sciage	2	3,314	...	2,193	...	...	1,294	...	1,296	5,507	6,803	222 16
Douves et fonds, barils	...	...	...	...	...	...	...	182	...	182	182	29 00
" pipes	...	...	...	...	...	...	...	575	...	575	575	107 31
" Indes occid.	...	...	...	...	...	...	...	1,269	...	1,269	1,269	237 00
Douves, saloirs	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...
Bardeaux	4	...	...	...	...	...	...	97	4	97	101	69 22
Piquets et perches pour clôtures, sur navires	...	1	...	...	...	...	...	...	...	1	1	0 15
Piquets et perches pour clôtures, en radeaux	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...
Bois de const., carré, sur nav	...	10,638	...	...	...	...	...	52,476	...	63,114	63,114	9,492 09
" en rad.	98	...	...	...	...	...	...	3,720	98	3,720	3,818	850 72
Traverses	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...
Articles en bois et bois en partie fabriqué.	...	145	...	...	...	9	...	64	...	218	218	45 55
Total du fret payant péage	**22,947**	**67,756**	**49,678**	**6,184**	**241,317**	**175,508**	**18,422**	**245,149**	**332,364**	**494,597**	**826,961**	**138,261 29**

Articles en franchise, ayant payé pleins péages sur les canaux du Saint-Laurent.												
Alcalis, potasse et perlasse.			104						104		104	
Produits agricoles, non énumérés, légumes	1		1						2		2	
Briques	5		119						124		124	
Ciment et chaux hydraulique	39		114						153		153	
Houille	18								18		18	
Faïencerie et poterie	7		14						21		21	
Gypse	13								13		13	
Verrerie, de toute sorte	57		13						70		70	
Fer, chemin de fer	4,830		201						5,031		5,031	
" en gueuses	11		23						34		37	
" tout autre	252		126						378		378	
Saindoux et huile de saind	3								3		3	
Manille	9		3						12		12	
Clous	137		66						203		203	
Huile, en barils	54		7						61		61	
Peinture	26		87						113		113	
Poix et goudron	1								1		1	
Sel	172		874						1.046		1,046	
Cendre de soude	41		1,064						1,105		1,105	
Acier	50		92						142		142	
Sucre	24		8						32		32	
Spiritueux, bière, etc	50		286						336		336	
Etain	124		1,062						1,186		1,186	
Térébenthine	1								1		1	
Blanc de plomb	3								3		3	
Blanc de céruse	8								8		8	
Tous autres effets et marchandises, non énumérés	459		348						803		803	
Articles en franchise, ayant payé pleins péages sur le canal Rideau.												
Minerai de fer			400						400		400	
Bois en franchise, de Welland à Port-Robinson		1,157								1,157	1,157	
Grand total	29,342	68,913	54,686	6,184	241,317	175,508	18,422	245,149	343,767	495,754	839,521	

TABLEAU GÉNÉRAL indiquant la quantité des articles transportés, etc.—*Fin.*

		$ cts.
Total des péages sur les navires		13,282 36
do passagers		156 15
do articles en franchise	$1,742 65	
Amendes et dommages		1,078 72
Revenu total, à part les loyers de pouvoirs d'eau		152,778 52

DÉPARTEMENT DU REVENU DE L'INTÉRIEUR,
OTTAWA, 5 octobre 1885.

E. MIALL,
Commissaire.

ANNEXE A—*Suite*—CANAUX.

Nº 27.—Tableau général indiquant la quantité des articles transportés sur le canal Welland, et le montant du revenu perçu, pendant l'exercice expiré le 30 juin 1885.

Articles.	De ports du Canada à des ports du Canada.		De ports du Canada à des ports américains.		De ports américains à des ports américains.		De ports américains à des ports du Canada.		Tonneaux.		Total, tonneaux.	Montant des péages. Montée.	Montant des péages. Descente.	Total des péages.
	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.		$ cts.	$ cts.	$ cts.
Alcalis, potasse et perlasse		22						18		40	40		8 00	8 00
Pommes														
Produits agricoles, non énumérés, légumes								6		6	6		1 20	1 20
Produits agricoles, non énumérés, animaux								2		2	2		0 40	0 40
Instruments aratoires								1		1	1		0 20	0 20
Orge		15	6,537					23	6,537	38	6,575	980 55	7 60	988 15
Briques														
Os														
Soufre														
Ciment et chaux hydrauliq.	2								2		2	0 30		0 30
Argile, chaux et sable							20		20		20	3 00		3 00
Houille					206,322	5,614	11,594	33,789	217,916	39,403	257,319	43,583 20	7,880 60	51,463 80
Maïs						55,823		57,657		113,480	113,480		22,696 00	22,696 00
Bestiaux					6			1	6	1	7	0 90	0 20	1 10
Coton, brut														
Faïencerie et poterie			3						3		3	0 45		0 45
Bois de teint. et mat. tinct.					35				35		35	5 25		5 25
Poisson		13	4						4	13	17	0 60	2 60	3 20
Lin et chanvre														
Fleur de farine		223				1,623		831		2,677	2,677		535 40	535 40
Meubles		7	7			10	1	11	8	28	36	1 20	5 60	6 80
Gypse														
Verrerie, toutes sortes								8		8	8		1 60	1 60
Foin, pressé						13				13	13		2 6	2 60
Cochons														
Chevaux	1		4		2	5		2	7	7	14	1 05	1 40	2 45

27.—TABLEAU GÉNÉRAL indiquant la quantité des articles transportés, etc.—*Suite.*

Articles.	De ports du Canada à des ports du Canada.		De ports du Canada à des ports américains.		De ports américains à des ports américains.		De ports américains à des ports du Canada.		Tonneaux.		Total, tonneaux.	Montant des péages. Montée.	Montant des péages. Descente.	Total des péages.
	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.		$ cts.	$ cts.	$ cts.
Peaux vertes et salées, cornes et sabots						63				63	63		12 60	12 60
Glace														
Fer, chemin de fer					698				698		698	104 70		104 70
do en gueuse														
do tout autre	84		62		1,044	36		6	1,190	42	1,232	178 50	8 40	186 90
Minerai de fer			40,108		14,530				54,638		54,638	2,731 90		2,731 90
Cryolithe ou miner. chim., et autre minerai, excep. le fer								1		1	1		0 05	0 05
Saindoux et huile de saind.						7		2		9	9		1 80	1 80
Farines, de toutes sortes						7,191		3		7,194	7,194		1,438 80	1,438 80
Viandes, autres que le lard						3		28		31	31		6 20	6 20
Marbre					2,137			1	2,137	1	2,138	320 55	0 20	320 75
Manille					36				36		36	5 40		5 40
Mélasse					135				135		135	20 25		20 25
Clous						23				23	23		4 60	4 60
Avoine		381				8,980				9,361	9,361		1,872 20	1,872 20
Huile, en barils					90	251		464	90	715	805	13 50	143 00	156 50
Tourteaux oléagineux														
Pois														
Pommes de terre														
Lard								292		292	292		58 40	58 40
Peinture														
Poix et goudron														
Guénilles														
Seigle	362							477	362	477	839	54 30	95 40	149 70
Résine														
Sel		364								364	364		72 80	72 80
Pierre, pour la taille					1 184	13		1,776	1,184	1,789	2,973	177 60	357 80	535 40
" brute								39		39	39		7 80	7 80
" impropre à la taille, non ouvrée					5,964				5,964		5,964	596 40		596 40
Graines, de toutes sortes						511		26		537	537		107 40	107 40

Moutons						1				1	1		0 20	0 20
Cendre de soude														
Acier					753				753		753	112 95		112 95
Sucre					4,021				4,021		4,021	603 15		603 15
Spiritueux, bière, etc.	5					17		12	5	29	34	0 75	5 80	6 55
Tabac brut														
Suif					45				45		45	6 75		6 75
Etain														
Térébenthine		1								1	1		0 20	0 20
Blé		7,203		19		44,384		78,047		129,653	129,653		25,930 60	25,930 60
Blanc de plomb														
Blanc de céruse														
Laine														
Tous autres effets et marchandises non énumérés	41	8	70		4,315	370	20	72	4,446	450	4,896	666 90	90 00	756 90
Ecorce														
Barils, vides			3					41	3	41	44	0 56	7 98	8 54
Courbes, pour bâtiments														
Flottes														
Bois de chauffage, sur navir.		1,140								1,140	1,140		76 00	76 00
do en rad.														
Cercles														
Echalas à houblon														
Bois de serv. scié, sur nav.		25		3,207		50,561		9,358		63,151	63,151		11,358 48	11,358 48
do en rad.														
Mâts, espars, et poteaux de télégraphe, sur navires														
Mâts, espars, et poteaux de télégraphe, en radeaux														
Liens de ch. de fer sur navir.														
do en rad.														
Billots de sciage														
Douves et fonds, barils								182		182	182		29 03	29 03
do do pipes								575		575	575		107 31	107 31
do do Indes occ.								1,269		1,269	1,269		237 00	237 00
do saloirs														
Bardeaux								97		97	97		68 94	68 94
Piquets et perches de clôtures, sur navires														
Piquets et perches de clôtures, en radeaux														
Bois de const. carré, sur nav.		10,638						52,476		63,114	63,114		9,492 09	9,492 09
do en rad.								3,720		3,720	3,720		837 00	837 00
Traverses														
Articles en bois et bois en partie fabriqué		26				9		64		99	99		39 60	39 60
Total du fret payant péages.	495	20,066	46,798	3,226	241,317	175,508	11,635	241,377	300,245	440,177	740,422	50,170 66	83,611 08	133,781 74

N° 27.—Tableau général indiquant la quantité des articles transportés, etc.—*Fin.*

Articles.	De ports du Canada à des ports du Canada.		De ports du Canada à des ports américains.		De ports américains à des ports américains.		De ports américains à des ports du Canada.		Tonneaux.		Total, tonneaux.	Montant des péages. Montée.	Montant des péages. Descente	Total, péages.
	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.				
												$ cts.	$ cts	$ cts.
Articles en franchise ayant payé pleins péages sur les canaux du Saint-Laurent.														
Alcalis, potasse et perlasse..	....	....	104	....	....	....	....	....	104	....	104	....	....	....
Produit agricoles, non énumérés, légumes	1	....	1	....	....	....	....	....	2	....	2	....	....	....
Briques	5	....	119	....	....	....	....	....	124	....	124	....	....	....
Ciment et chaux hydrauliq.	39	....	114	....	....	....	....	....	153	....	153	....	....	....
Charbon	18	....	....	....	....	....	....	....	18	....	18	....	....	....
Faïencerie et poterie	7	....	14	....	....	....	....	....	21	....	21	....	....	....
Gypse	13	....	....	....	....	....	....	....	13	....	13	....	....	....
Verrerie, toute sorte	57	....	13	....	....	....	....	....	70	....	70	....	....	....
Fer, chemin de fer	4,830	....	201	....	....	....	....	....	5,031	....	5,031	....	....	....
do en gueuse	11	....	23	....	....	....	....	....	34	....	34	....	....	....
de tout autre	252	....	126	....	....	....	....	....	378	....	378	....	....	....
Saindoux et huile de saind'x	3	....	....	....	....	....	....	....	3	....	3	....	....	....
Manille	9	....	3	....	....	....	....	....	12	....	12	....	....	....
Clous	137	....	66	....	....	....	....	....	203	....	203	....	....	....
Huile, en barils	54	....	7	....	....	....	....	....	61	....	61	....	....	....
Peinture	26	....	87	....	....	....	....	....	113	....	113	....	....	....
Poix et goudron	1	....	....	....	....	....	....	....	1	....	1	....	....	....
Sel	172	....	874	....	....	....	....	....	1,046	....	1,046	....	....	....
Cendre de soude	41	....	1,064	....	....	....	....	....	1,105	....	1,105	....	....	....
Acier	50	....	92	....	....	....	....	....	142	....	142	....	....	....
Sucre	24	....	8	....	....	....	....	....	32	....	32	....	....	....
Spiritueux, bière, etc	50	....	286	....	....	....	....	....	336	....	336	....	....	....
Etain	124	....	1,062	....	....	....	....	....	1,186	....	1,186	....	....	....
Térébenthine	1	....	....	....	....	....	....	....	1	....	1	....	....	....
Blanc de plomb	3	....	....	....	....	....	....	....	3	....	3	....	....	....
Blanc de céruse	8	....	....	....	....	....	....	....	8	....	8	....	....	....
Tous autres effets et marchandises non énuméré.—	459	....	344	....	....	....	....	....	803	....	803	....	....	....

Articles en franc., ayant payé péages sur le canal Rideau.														
Minerai de fer........................	....	....	400	....	....	....	....	....	400	....	400	....	....	....
Grand total...........	6,890	20,066	51,806	3,226	241,317	175,508	11,635	241,377	311,648	440,177	751,825	....	....	....
Total des péages d'entier parcours sur les navires........................												5,786 03	6,245 82	12,031 85
" " voyageurs........................												34 50	76 85	111 35
" " en franchise.................. $1,671.35														
Total des péages d'entier parcours......												55,991 19	89,933 75	145,924 94

E. MIALL,
Commissaire.

DÉPARTEMENT DU REVENU DE L'INTÉRIEUR,
OTTAWA, 5 octobre 1885.

ANNEXE A—*Suite*—CANAUX.

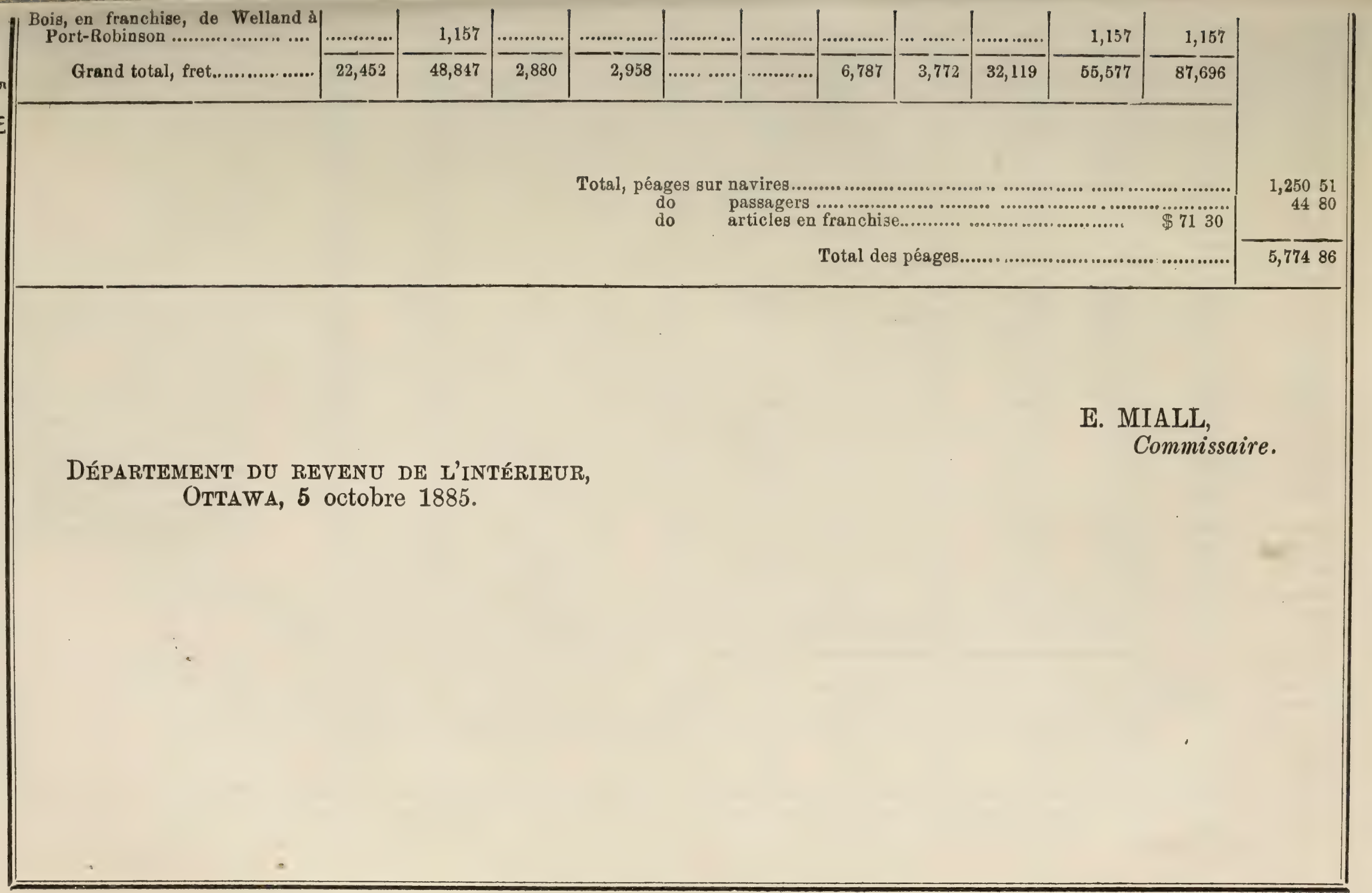
N° 28.—TABLEAU GÉNÉRAL indiquant la quantité de chaque article transporté sur le canal Welland, et le montant du revenu perçu, durant l'exercice expiré le 30 juin 1885.

ARTICLES.	De ports du Canada à des ports du Canada.		De ports du Canada à des ports américains.		De port américains à des ports américains.		De ports américains à des ports du Canada.		Tonneaux.		Total, tonneaux.	Montant des péages.
	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.		$ cts.
Alcalis, potasse et perlasse		9								9	9	1 80
Pommes	146	410							146	410	556	13 00
Produits agricoles non énumérés, légumes												
Produits agricoles non énumérés, animaux												
Instruments aratoires												
Orge			180	180					180	180	360	27 00
Briques												
Os												
Soufre												
Ciment et chaux hydraulique	236	8					33		269	8	277	26 45
Argile, chaux et sable	419	1,020							419	1,020	1,439	131 19
Houille	3	213					5,262	2,283	5,265	2,496	7,761	610 13
Maïs												
Bestiaux												
Coton, brut												
Faïencerie et poterie	10								10		10	0 20
Bois de teinture et matières tinct.												
Poisson												
Lin et chanvre												
Fleur de farine	1	11,597							1	11,597	11,598	290 20
Meubles												
Gypse		990	560	100					560	1,090	1,650	26 88
Verrerie de toute sorte	18								18		18	0 35
Foin, pressé	70	160							70	160	230	38 56
Cochons												
Chevaux												
Peaux vertes et sal., cornes et sab.												
Glace												

Fer, chemin de fer												
" en gueuse	10								10		10	0 19
" tout autre	189		8						197		197	4 15
Minerai de fer												
Cryolithe ou minerai chimique, et tout autre minerai, excepté le fer												
Saindoux et huile de saindoux												
Farines de toutes sortes	4	130							4	130	134	3 70
Viandes, autres que le lard												
Marbre												
Manille												
Mélasses	12								12		12	0 24
Clous	120								120		120	2 33
Avoine												
Huile, en barils	79						153		232		232	8 13
Tourteaux oléagineux												
Pois	170								170		170	3 19
Pommes de terre												
Lard												
Peinture												
Poix et goudron												
Guénilles												
Seigle												
Résine												
Sel	17	166							17	166	183	20 29
Pierre, pour la taille		225								225	225	16 88
" ouvrée								190		190	190	33 25
" impropre à la taille, non ouvrée	435	434	300						735	434	1,169	58 46
Graines de toutes sortes												
Moutons												
Cendre de soude	10								10		10	0 19
Acier	2								2		2	0 04
Sucre	280								280		280	5 34
Spiritueux, bière, etc												
Tabac, brut												
Suif												
Étain	22								22		22	0 43
Térébenthine												
Blé	9,567	5,808					45	1,299	9,612	7,107	16,719	1,263 00
Blanc de plomb	3								3		3	0 06
Blanc de céruse	14								14		14	0 28
Laine												
Tous autres effets et marchandises non énumérés	327	4	720						1,047	4	1,051	46 88
Ecorce												
Barils, vides				23						23	23	0 44
Courbes pour bâtiments		10								10	10	1 84

Nº 28.—Tableau général indiquant la quantité des articles transportés, etc.—*Fin.*

Articles.	De ports du Canada à des ports du Canada.		De ports du Canada à des ports américains.		De ports américains à des ports américains.		De ports américains à des ports américains.		Tonneaux.		Total, tonneaux.	Montant des péages.
	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.	Montée.	Des-cente.	Montée.	Des-cente.	Montée.	Descente.		
												$ cts.
Flottes												
Bois de chauffage, sur navires	3,150	22,226	957	435					4,107	22,661	26,768	1,191 31
" en radeaux												
Cercles												
Echalas à houblon												
Bois de service, scié, sur navires	7,034	811	67						7,101	811	7,912	402 55
" " en radeaux												
Mâts, espars et poteaux de télégraphe, sur navires												
Mâts, espars et poteaux de télégraphe, en radeaux												
Liens de chemins de fer, sur nav		35	88	27					88	62	150	8 36
" " en rad												
Billots de sciage	2	3,314		2,193			1,294		1,296	5,507	6,803	222 16
Douves et fonds de barils												
" pipes												
" Indés occid												
Douves, saloirs												
Bardeaux	4								4		4	0 28
Piquets et perches pour clôtures, sur navires		1								1	1	0 15
Piquets et perches pour clôtures, en radeaux												
Bois de const, carré, sur navires												
" " en radeaux	98								98		98	13 72
Traverses												
Articles en bois et bois en partie fabriqué		119								119	119	5 95
Total du fret payant péages	22,452	47,690	2,880	2,958			6,787	3,772	32,119	54,420	86,539	4,479 55



Bois, en franchise, de Welland à Port-Robinson	....	1,157	....	....	....	....	....	... .	....	1,157	1,157
Grand total, fret............	22,452	48,847	2,880	2,958	....	....	6,787	3,772	32,119	55,577	87,696

Total, péages sur navires....................................		1,250 51
do passagers		44 80
do articles en franchise....................................	$ 71 30	
Total des péages....................................		5,774 86

E. MIALL,
Commissaire.

DÉPARTEMENT DU REVENU DE L'INTÉRIEUR,
OTTAWA, 5 octobre 1885.

ANNEXE A—*Suite*—CANAUX.

N° 29.—TABLEAU GÉNÉRAL indiquant la quantité des articles transportés sur les canaux du Saint-Laurent, et le montant du revenu perçu durant l'exercice expiré le 30 juin 1885.

ARTICLES.	De ports du Canada à des ports du Canada.		De ports du Canada à des ports américains.		De ports américains à des ports américains.		De ports américains à des ports du Canada.		Tonneaux.		Total, tonneaux.	Montant des péages.
	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.		$ cts.
Alcalis, potasse et perlasse.	29	321	75	......	12	......	......	......	116	321	437	77 20
Pommes	16	4,213	3	......	2	3	......	......	21	4,216	4,237	615 39
Produits agricoles, non énumérés, légumes	5,766	423	1	......	......	......	......	......	5,767	423	6,190	270 96
Produits agricoles, non énumérés, animaux	7	304	......	......	50	......	......	......	57	304	361	34 43
Instruments aratoires	244	55	......	......	......	......	......	......	244	55	299	37 65
Orge	197	3,378	......	487	......	......	......	......	197	3,865	4,062	316 75
Briques	2,817	713	429	......	......	8	98	11	3,344	732	4,076	270 28
Os	41	958	......	113	......	122	......	9	41	1,202	1,243	165 79
Soufre	40	......	......	......	......	......	......	......	40	......	40	3 90
Ciment et chaux hydraulique	1,355	15	56	......	......	5	......	......	1,411	20	1,431	203 49
Argile, chaux et sable	3,884	1,815	127	......	......	......	1,036	349	5,047	2,164	7,211	308 49
Houille	18	59,451	......	......	3	2,445	......	101,965	21	163,861	163,882	23,102 77
Maïs	302	10,302	......	......	1	145	......	178	303	10,625	10,928	615 64
Bestiaux	49	615	......	......	......	......	......	......	49	615	664	43 56
Coton, brut	......	14	......	......	......	......	......	......	......	14	14	1 05
Faïencerie et poterie	505	22	13	......	......	......	......	......	518	22	540	102 22
Bois de teint. et mat. tinct.	114	4	......	......	......	......	162	......	276	4	280	26 50
Poisson	299	77	......	......	......	......	......	......	299	77	376	28 73
Lin et chanvre	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......
Fleur de farine	1,278	6,844	......	......	6	85	......	......	1,284	6,929	8,213	1,074 28
Meubles	227	833	......	......	......	......	......	......	227	833	1,060	172 74
Gypse	3,565	477	......	......	......	235	......	......	3,565	712	4,277	102 38
Verre, de toutes sortes	913	75	1	......	......	......	......	......	914	75	989	193 66
Foin, pressé	547	98	......	......	110	......	......	......	657	98	755	57 74
Cochons	8	82	......	......	......	......	......	......	8	82	90	8 11
Chevaux	64	244	3	......	......	......	......	......	64	244	308	23 97
Peaux vertes et salées, cornes et sabots	......	48	......	11	3	......	......	......	3	59	62	8 72

Glace												
Fer, chemin de fer	9,442	1,433	420						9,862	1,433	11,295	1,685 33
do en gueuse	1,933	8							1,933	8	1,941	279 01
do tout autre	3,482	485	160						3,642	485	4,127	435 30
Minerai de fer												
Cryolithe ou minerai chim., et autre min. excep. le fer		1,315								1,315	1,315	65 75
Saindoux et huile de saind.	26	75							26	75	101	8 19
Farine de toutes sortes	29	1,601							29	1,601	1,630	83 68
Viandes, autres que le lard	12	89							12	89	101	8 39
Marbre	38								38		38	4 39
Manille	17	8							17	8	25	4 20
Mélasse	416	461					105		551	461	1,012	96 56
Clous	2,329	418	76			2			2,405	420	2,825	487 38
Avoine	757	7,673							757	7,673	8,430	560 95
Huile, en barils	947	233	6			21	320		1,273	254	1,527	211 77
Tourteaux oléagineux		3								3	3	0 11
Pois	475	32,098						309	475	32,407	32,882	2,429 45
Pommes de terre	3	248							3	248	251	36 19
Lard	101	214							101	214	315	18 62
Peinture	360	63					105		465	63	528	77 35
Poix et goudron	66	219					1,109		1,175	219	1,394	75 26
Guénilles	688	234			1	3	20		709	237	946	115 00
Seigle		800								800	800	32 29
Résine	4	101					1,700		1,704	101	1,805	90 55
Sel	2,491	73	874		3	53		3	3,368	129	3,497	397 66
Pierre, pour la taille	299	2,339					194		493	2,339	2,832	119 77
do ouvrée	170								170		170	10 90
do impropre à la taille, non ouvrée	414	1,126				302			414	1,428	1,842	37 13
Graines de toutes sortes	4,324	247					3		4,327	247	4,574	176 70
Moutons	7	367			7				14	367	381	29 04
Cendre de soude	1,042	37	879						1,921	37	1,958	378 40
Acier	11	78							11	78	89	5 90
Sucre	3,417	13	93				281		3,791	13	3,804	693 97
Spiritueux, bière, etc.	522	164	268						790	164	954	176 37
Tabac, brut	2	11					4		6	11	17	1 77
Suif		37			1				1	37	38	5 63
Etain	563	148	1,056						1,619	148	1,767	328 71
Térébenthine	9	1					535		544	1	545	28 74
Blé	10,278	37,382							10,278	37,382	47,660	4,094 67
Blanc de plomb	86	8					7		93	8	101	17 90
Blanc de céruse	478	9	60						538	9	547	102 31
Laine	78	2							78	2	80	11 85
Tous autres effets et marchandises non énumérés	8,756	3,367	416		581	575	2	24	9,755	3,966	13,721	2,048 84
Ecorce												
Barils, vides	124	19			71	25	2		197	44	241	25 64

N° 29.—Tableau général indiquant la quantité de chaque article transporté, etc.—*Fin.*

Articles.	De ports du Canada à des ports du Canada.		De ports du Canada à des ports américains.		De ports américains à des ports américains.		De ports américains à des ports du Canada.		Tonneaux.		Total, tonneaux.	Montant des péages.
	Montée.	Descente.	Montée.	Desce'te	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.		$ cts.
Courbes pour bâtiments												
Flottes	104	2,808							104	2,808	2,912	51 24
Bois de chauff., sur navires.	6,681	14,613	1,002		90				7,773	14,613	22,386	549 21
do en radeaux.												
Cercles		4								4	4	0 20
Echalas à houblon												
Bois de service, scié, sur nav	18,901	14,313	2,340	4,450	75	10			21,316	18,773	40,089	2,025 37
do en radeaux.	21	14							21	14	35	1 44
Mâts, espars et poteaux de télégraphe, sur navires												
Mats, espars et poteaux de télégraphe, en radeaux												
Liens de ch. de fer, sur nav.	2,498	338							2,498	338	2,836	62 22
do en radeaux		10,540								10,540	10,540	263 50
Billots de sciage		12,137								12,137	12,137	277 38
Douves et fonds, barils		13								13	13	1 00
do pipes	9	24							9	24	33	1 03
do Indes occid.	20	32							20	32	52	1 95
Douves, saloirs		143								143	143	2 85
Bardeaux	264	4							264	4	268	65 36
Piquets et perches pour clôtures, sur navires			1						1		1	0 40
Piquets et perches pour clôtures, en radeaux												
Bois de construct., sur nav.	20								20		20	0 25
do en rad.	218	6,358							218	6,358	6,576	170 50
Traverses		6,746								6,746	6,746	17 55
Articles en bois et bois en partie fabriqué	53	158	5			1			58	159	217	84 15
Total du fret payant péages	105,297	252,833	8,364	5,061	1,016	4,040	5,683	102,848	120,360	364,782	485,142	46,939 62

Articles en franchise payant pleins péages sur le canal W lland.												
Produits agricoles, non énumérés, légumes		1								1	1	
Alcalis		34								34	34	
Orge		38								38	38	
Maïs		50,959								50,959	50,959	
Fleur de farine		7,455								7,455	7,455	
Meubles		6								6	6	
Fer, tout autre		3								3	3	
Clous		1								1	1	
Avoine		381								381	381	
Huile		78								78	78	
Lard		318								318	318	
Seigle		477								477	477	
Térébenthine		1								1	1	
Blé		83,285								83,285	83,285	
Marchandises, non énum		32								32	32	
Barils, vides		38								38	38	
Bois de serv. scié, sur navires		9,357								9,357	9,357	
Bois carré, en radeaux		4,675								4,675	4,675	
Douves et fonds, pipes		112								112	112	
" Ind. Occid.		684								684	684	
Articles en bois		82								82	82	
Houille, en franchise, par Ordre en Conseil	31,582		280				38,969		70,831		70,831	
Cryolithe, en franchise, ayant payé plein péage sur le canal Rideau		333								333	333	
Grand total du fret	136,879	411,183	8,644	5,061	1,016	4,040	44,652	102,848	191,191	523,132	714,323	

Total, péages sur navires		13,538 24
" " passagers		2,728 50
" " articles en franchise	$18,968 93	
Amendes et dommages		1,103 50
Emmagasinage et quaiage		6,383 23
Hivernage, droit de bassin et autres receites		9,149 11
Revenu total, à part les loyers de pouvoirs d'eau		79,842 20

DÉPARTEMENT DU REVENU DE L'INTÉRIEUR,
OTTAWA, 5 octobre 1885.

E. MIALL,
Commissaire.

ANNEXE A—*Suite*—CANAUX.

N° 30.—TABLEAU GÉNÉRAL indiquant la quantité des articles transportés sur les canaux du Saint-Laurent, et le montant du revenu perçu durant l'exercice expiré le 30 juin 1885.

ARTICLES.	De ports du Canada à des ports du Canada.		De ports du Canada à des ports américains.		De ports américains à des ports américains.		De ports américains à des ports du Canada.		Tonneaux.		Total, tonn'x.	Montant des péages. Montée.	Montant des péages. Desc'nte.	Montant des péages.
	Montée.	Desc'nte	Montée.	Desc'nte	Montée.	Desc'nte	Montée.	Desc'nte	Montée.	Desc'nte				
												$ cts.	$ cts.	$ cts
Alcalis, pot. et perl...	29	261	75						104	261	365	20 80	52 20	73 00
Pommes		4,031								4,031	4,031		604 65	604 65
Produits agricoles non énumérés, légumes	198	29	1						199	29	228	29 85	4 35	34 20
Produits agricoles non énumérés, animaux		155								155	155		23 25	23 25
Instruments aratoires		35								35	35		7 00	7 00
Orge		447								447	447		33 53	33 53
Briques	237		119						356		356	53 40		53 40
Os		48								48	48		7 20	7 20
Soufre														
Ciment et chaux hydraulique	1,232		56						1,288		1,288	193 20		193 20
Argile, chaux et sable	89	1							89	1	90	13 35	0 15	13 50
Houille	18	58,881						87,470	18	146,351	146,369	3 60	21,952 65	21,956 25
Maïs	302	2,578							302	2,578	2,880	45 30	294 84	340 14
Bestiaux	2	30							2	30	32	0 30	4 50	4 80
Coton, brut														
Faïencerie et poterie	425	19	13						438	19	457	87 60	3 80	91 40
Bois de teinture et matières tinctoriales	71	4							71	4	75	14 20	0 80	15 00
Poisson	42	42							42	42	84	6 30	6 30	12 60
Lin et chanvre														
Fleur de farine	3	6,457							3	6,457	6,460	0 45	968 55	969 00
Meubles	85	660							85	660	745	17 00	132 00	149 00
Gypse	13								13		13	1 95		1 95

Verrerie, toutes sortes	898	52	1						899	52	951	179 80	10 40	190 20
Foin, pressé														
Cochons	2	20							2	20	22	0 30	3 00	3 30
Chevaux	24	45							24	45	69	3 60	6 75	10 35
Peaux vertes et salées, cornes et sabots		46								46	46		6 90	6 90
Glace														
Fer, chemin de fer	9,319	1,431	420						9,739	1,431	11,170	1,460 85	214 65	1,675 50
" en gueuse	1,730	3							1,730	3	1,733	259 50	0 45	259 95
" tout autre	1,886	211	160						2,046	211	2,257	306 90	31 65	338 55
Minerai de fer														
Cryolithe ou minerai chimique, et tout autre min., excep. le fer		1,315								1,315	1,315		65 75	65 75
Saindoux et huile de saindoux	7	21							7	21	28	1 05	3 15	4 20
Farines de toutes sort.		148								148	148		22 20	22 20
Viandes, autres que le lard	3	34							3	34	37	0 45	5 10	5 55
Marbre	11								11		11	2 20		2 20
Manille	17								17		17	3 40		3 40
Mélasse	190	2							190	2	192	38 00	0 40	38 40
Clous	1,997	3	76						2,073	3	2,076	414 60	0 60	415 20
Avoine		979								979	979		133 73	133 73
Huile, en barils	580	162	6						586	162	748	117 20	32 40	149 60
Tourteaux oléagineux														
Pois		8,162						309		8,471	8,471		1,270 65	1,270 65
Pommes de terre	3	5							3	5	8	0 45	0 75	1 20
Lard	1	18							1	18	19	0 15	2 70	2 85
Peinture	307	8							307	8	315	61 40	1 60	63 00
Poix et goudron	32								32		32	6 40		6 40
Guénilles	7	216							7	216	223	1 40	43 20	44 60
Seigle		20								20	20		3 00	3 00
Résine	1								1		1	0 20		0 20
Sel	823		874						1,697		1,697	254 55		254 55
Pierre, pour la taile	4								4		4	0 60		0 60
" ouvrée	6								6		6	1 20		1 20
" impropre à la taille, non ouvrée														
Graines, de toutes sor.	8	20							8	20	28	1 20	3 00	4 20
Moutons		57								57	57		8 55	8 55
Cendre de soude	950	11	879						1,829	11	1,840	365 80	2 20	368 00
Acier	9								9		9	1 80		1 80
Sucre	3,037		93						3,130		3,130	626 00		626 00
Spiritueux, bière, etc.	379	150	268						647	150	797	129 40	30 00	159 40
Tabac, brut	2	8							2	8	10	0 30	1 20	1 50
Suif		37								37	37		5 55	5 55

N° 30.—Tableau général indiquant la quantité des articles transportés, etc.—*Suite.*

Articles.	De ports du Canada à des ports du Canada.		De ports du Canada à des ports américains.		De ports américains à des ports américains.		De ports américains à des ports du Canada.		Tonneaux.		Total, tonneaux.	Montant des péages. Montée.	Montant des péages. Descente.	Total des péages.
	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.				
												$ cts.	$ cts.	$ cts.
Etain	521		1,056						1,577		1,577	315 40		315 40
Térébenthine	8	1							8	1	9	1 60	0 20	1 80
Blé		26,909								26,909	26,909		3,291 15	3,291 15
Blanc de plomb	81								81		81	16 20		16 20
Blanc de céruse	399	9	60						459	9	468	91 80	1 80	93 60
Laine	75	2							75	2	77	11 25	0 30	11 55
Tous autres effets et marchandises non énumérés	4,645	1,948	247					2	4,892	1,950	6,842	978 40	390 00	1,368 40
Ecorce														
Barils, vides	2	3							2	3	5	0 22	0 35	0 57
Courbes pour bâtim														
Flottes														
Bois de chauf., sur nav.	279	999							279	999	1,278	18 60	66 60	85 20
" en radeaux														
Cercles														
Echalas à houblon														
Bois de service, scié, sur navires	49	1,215	1,251	4,104					1,300	5,319	6,619	116 85	753 50	870 35
Bois de service, scié, en radeaux														
Mâts, espars et poteaux de télégraphe, sur navires														
Mâts, espars et poteaux de télég., en radeaux														
Liens de chemins de fer, sur navires														
Liens de c. de f., en rad.														
Billots de sciage														
Douves et fonds, barils		13								13	13		1 00	1 00

Douves et fonds, pipes														
Douves et fonds, Indes occidentales														
Douves, saloirs														
Bardeaux	7								7		7	4 50		4 50
Piquets et perches pour clôt., sur nav.														
Piquets et perches pour clôtur., en rad.														
Bois de construction, carré, sur navires														
Bois de construction, carré, en radeaux														
Traverses														
Articles en bois et bois en partie fabriqué	40	156							40	156	196	16 00	62 40	78 40
Total du fret payant péages	31,085	118,117	5,655	4,104				87,781	36,740	210,002	246,742	6,296 82	30,572 60	36,869 42
Articles en franchise, ayant payé plein péage sur le canal Welland.														
Produits agricoles non énumérés, légumes		1								1	1			
Cendre		34								34	34			
Orge		38								38	38			
Maïs		50,959								50,959	50,959			
Farine		7,455								7,455	7,455			
Meubles		6								6	6			
Fer, tout autre		3								3	3			
Clous		1								1	1			
Avoine		381								381	381			
Huiles		78								78	78			
Lard		318								318	318			
Seigle		477								477	477			
Térébenthine		1								1	1			
Blé		83,285								83,285	83,285			
Marchandises, non énumérées		32								32	32			
Barils, vides		38								38	38			
Bois de service, scié, sur navires		9,357								9,357	9,357			

N° 30.—TABLEAU GÉNÉRAL indiquant la quantité des articles transportés, etc.—*Fin.*

ARTICLES.	De ports du Canada à des ports du Canada.		De ports du Canada à des ports américains.		De ports américains à des ports américains.		De ports américains à des ports du Canada.		Tonneaux.		Total, tonneaux.	Montant des péages. Montée.	Montant des péages. Descente.	Montant des péages
	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.		$ cts.	$ cts.	$ cts.
Bois de construction, carré, en radeaux...	....	4,675	....	....	....	....	....	....	....	4,675	4,675	....	....	....
Douves et fonds, pipes	....	112	....	....	....	....	....	....	....	112	112	....	....	....
Douves et fonds, Indes occidentales	....	684	....	....	....	....	....	....	....	684	684	....	....	....
Articles en bois.........	....	82	....	....	....	....	....	....	....	82	82	....	....	....
Charbon, en franchise par arr. du conseil..	3,926	....	98	....	....	....	....	....	4,024	....	4,024	....	....	....
Cryolithe	....	333	....	....	....	....	....	....	....	333	333	....	....	....
Grand total du fret.	35,011	176,467	5,753	4,104	....	....	....	87,781	40,764	368,352	409,116	....	....	....
Total, péages sur les navires pour l'entier parcours..........................												4,412 00	4,032 64	8,444 64
" " passagers..												286 20	1,524 75	1,810 95
" " en franchise $15,503 87												....	....	....
Total, péages d'entier parcours.............................												$10,995 02	36,129 99	47,125 01

E. MIALL,
Commissaire.

DÉPARTEMENT DU REVENU DE L'INTÉRIEUR,
OTTAWA, 5 octobre 1885.

ANNEXE A—*Suite*—CANAUX.

Nº 31—Tableau général indiquant la quantité des articles transportés sur les canaux du Saint-Laurent, et le montant du revenu perçu durant l'exercice expiré le 30 juin 1885.

Articles.	De ports du Canada à des ports du Canada.		De port du Canada à des ports américains.		De ports américains à des ports américains.		De ports américains à des ports du Canada.		Tonneaux.		Total, tonneaux.	Montant des péages.
	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.		$ cts.
Alcalis, potasse et perlasse	....	60	....	....	12	....	....	....	12	60	72	4 20
Pommes	16	182	3	....	2	3	....	....	21	185	206	10 74
Produits agricoles, non énumérés, légumes	5,568	394	....	....	....	....	....	....	5,568	394	5,962	236 76
Produits agricoles, non énumérés, animaux	7	149	....	....	50	....	....	....	57	149	206	11 18
Instruments aratoires	244	20	....	....	....	....	....	....	244	20	264	30 65
Orge	197	2,931	....	487	....	....	....	....	197	3,418	3,615	283 22
Briques	2,580	713	310	....	....	8	78	11	2,988	732	3,720	216 88
Os	41	910	....	113	....	122	....	9	41	1,154	1,195	158 59
Soufre	40	....	....	....	....	....	....	....	40	....	40	3 90
Ciment et chaux hydrauliq.	123	15	....	....	....	5	....	....	123	20	143	10 29
Argile, chaux et sable	3,795	1,814	127	....	....	....	1,036	349	4,958	2,163	7,121	294 99
Houille	....	570	....	....	3	2,445	....	14,495	3	17,510	17,513	1,146 52
Maïs	....	7,724	....	....	1	145	....	178	1	8,047	8,048	275 50
Bestiaux	47	585	....	....	....	....	....	....	47	585	632	38 76
Coton, brut	....	14	....	....	....	....	....	....	....	14	14	1 05
Faïencerie et poterie	80	3	....	....	....	....	....	....	80	3	83	10 82
Bois de teint. et mat. tinctor.	43	....	....	....	....	....	162	....	205	....	205	11 50
Poisson	257	35	....	....	....	....	....	....	257	35	292	16 13
Lin et chanvre	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....
Fleur de farine	1,275	387	....	....	6	85	....	....	1,281	472	1,753	105 28
Meubles	142	173	....	....	....	....	....	....	142	173	315	23 74
Gypse	3,552	477	....	....	....	235	....	....	3,552	712	4,264	100 43
Verre, de toutes sortes	15	23	....	....	....	....	....	....	15	23	38	3 46
Foin, pressé	547	98	....	....	110	....	....	....	657	98	755	57 74
Cochons	6	62	....	....	....	....	....	....	6	62	68	4 81
Chevaux	37	199	3	....	....	....	....	....	40	199	239	13 62

ANNEXE A—*Suite*—CANAUX.

N° 31.—TABLEAU GÉNÉRAL indiquant la quantité des articles transportés, etc.—*Suite.*

ARTICLES.	De ports du Canada à des ports du Canada.		De ports du Canada à des ports américains.		De ports américains à des ports américains.		De ports américains à des ports du Canada.		Tonneaux.		Total, tonneaux.	Montant des péages.
	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.		$ cts.
Peaux vertes et salées, cornes et sabots		2		11	3				3	13	16	1 82
Glace												
Fer, chemin de fer	123	2							123	2	125	9 83
" en gueuse	203	5							203	5	208	19 06
" tout autre	1,596	274							1,596	274	1,870	96 75
Minerai de fer												
Cryolithe ou min. chim., et tout aut. min., exc. le fer												
Saindoux et huile de saind.	19	54							19	54	73	3 99
Farines, de toutes sortes	29	1,453							29	1,453	1,482	61 48
Viandes, autres que le lard	9	55							9	55	74	2 84
Marbre	27								27		27	2 19
Manille		8								8	8	0 80
Mélasse	256	459					105		361	459	820	58 16
Clous	332	415				2			332	417	749	72 18
Avoine	757	6,694							757	6,694	7,451	427 22
Huile, en barils	367	71				21	320		687	92	779	62 17
Tourteaux oléagineux		3								3	3	0 11
Pois	475	23,936							475	23,936	24,411	1,158 80
Pommes de terre		243								243	243	34 99
Lard	100	196							100	196	296	15 77
Peinture	53	55					105		158	55	213	14 35
Poix et goudron	34	219					1,109		1,143	219	1,362	68 86
Guénilles	681	18			1	3	20		702	21	723	70 40
Seigle		780								780	780	29 29
Résine	3	101					1,700		1,703	101	1,804	90 35
Sel	1,668	73			3	53		3	1,671	129	1,800	143 11
Pierre pour la taille	295	2,339					194		489	2,339	2,828	119 17

do ouvrée	164								164		164	9 70
do impropre à la taille, non ouvrée	414	1,126				302			414	1,428	1,842	37 13
Graines de toutes sortes	4,316	227					3		4,319	227	4,546	172 50
Moutons	7	310			7				14	310	324	20 49
Cendre de soude	92	26							92	26	118	10 40
Acier	2	78							2	78	80	4 10
Sucre	380	13					281		661	13	674	67 97
Spiritueux, bière, etc	143	14							143	14	157	16 97
Tabac, brut		3					4		4	3	7	0 27
Suif					1				1		1	0 08
Etain	42	148							42	148	190	13 31
Térébenthine	1						535		536		536	26 94
Blé	10,278	10,473							10,278	10,473	20,751	803 52
Blanc de plomb	5	8					7		12	8	20	1 70
Blanc de céruse	79								79		79	8 71
Laine	3								3		3	0 30
Tous autres effets et marchandises non énumérés	4,111	1,419	169		581	575	2	22	4,863	2,016	6,879	680 44
Ecorce												
Barils, vides	122	16			71	25	2		195	41	236	25 07
Courbes, pour bâtiments												
Flottes	104	2,808							104	2,808	2,912	51 24
Bois de chauffage sur navires	6,402	13,614	1,002		90				7,494	13,614	21,108	464 01
do en radeaux												
Cercles		4								4	4	0 20
Echalas à houblon												
Bois de serv. scié, sur nav	18,852	13,098	1,089	346	75	10			20,016	13,454	33,470	1,155 02
do en radeaux	21	14							21	14	35	1 44
Mâts, espars et poteaux de télégraphe, sur navires												
Mâts, espars et poteaux de télégraphe, en radeaux		10,540								10,540	10,540	263 50
Liens de ch. de fer, sur nav.	2,498	338							2,498	338	2,836	62 22
do do en rad												
Billots de sciage		12,137								12,137	12,137	277 38
Douves et fonds, barils												
do pipes	9	24							9	24	33	1 03
do Indes occi.	20	32							20	32	52	1 95
Douves, saloirs		143								143	143	2 85
Bardeaux	257	4							257	4	261	60 86
Piquets et perches pour clôtures, sur navires			1						1		1	0 40
Piquets et perches pour clôtures, en radeaux												
Bois de cons., carré, sur nav.	20								20		20	0 25
do en rad	218	6,358							218	6 358	6,576	170 50
Traverses		6,746								6,746	6,746	17 55

N° 31.—TABLEAU GÉNÉRAL indiquant la quantité de chaque article transporté, etc.—*Suite.*

ARTICLES.	De ports du Canada à des ports du Canada.		De ports du Canada à des ports américains.		De ports américains à des ports américains.		De ports américains à des ports du Canada.		Tonneaux.		Total, tonneaux.	Montant des péages.
	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.		$ cts.
Articles en bois et bois en partie fabriqué..........	13	2	5	....	....	1	....	....	18	3	21	5 75
Total du fret payant péages.	74,212	134,716	2,709	957	1,016	4,040	5,683	15,067	83,620	154,780	238,400	10,070 20
Houille, en franc. par O en C	27,656	....	182	....	....	....	38,969	....	66,807	....	66,807	
Grand total du fret..........	101,868	134,716	2,891	957	1,016	4,040	44,652	15,067	150,427	154,780	305,207	

Total des péages sur les navires..........	5,093 60
" " passagers..........	917 55
" " articles en franchise.......... $3,465 06	
Total des péages..........	16,081 35

E. MIALL,
Commissaire.

DÉPARTEMENT DU REVENU DE L'INTÉRIEUR,
OTTAWA, 5 octobre 1885.

ANNEXE A—*Suite*—CANAUX.

Nº 32—TABLEAU GÉNÉRAL indiquant la quantité des articles transportés sur le canal de la Baie Burlington, et le montant du revenu perçu durant l'exercice expiré le 30 juin 1885.

Articles.	De ports du Canada à des ports du Canada.		De port du Canada à des ports américains.		De ports américains à des ports américains.		De ports américains à des ports du Canada.		Tonneaux.		Total, tonneaux.	Montant des péages.
	Montée	Descente.	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.		$ cts.
Alcalis, potasse et perlasse	......	15	......	......	......	......	......	......	......	15	15	......
Pommes	......	233	......	......	......	......	......	......	......	233	233	......
Produits agricoles, non énumérés, légumes	1	6	......	......	......	......	......	......	1	6	7	......
Produits agricoles, non énumérés, animaux	......	4	......	323	......	......	......	......	......	327	327	......
Instruments aratoires	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......
Orge	......	452	......	2,769	......	......	......	......	......	3,221	3,221	......
Briques	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......
Os	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......
Soufre	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......
Ciment et chaux hydrauliq.	40	......	......	......	......	......	......	......	40	......	40	......
Argile, chaux et sable	......	......	......	......	......	......	155	......	155	......	155	......
Houille	......	......	......	......	......	......	46,767	......	46,767	......	46,767	......
Maïs	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......
Bes'iaux	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......
Coton, brut	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......
F ïencerie et poterie	7	1	......	......	......	......	......	......	7	1	8	......
Bois de teint. et mat. tinctor.	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......
Poisson	......	4	......	......	......	......	......	......	......	4	4	......
Lin et chanvre	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......
Fleur de farine	......	26	......	......	......	......	......	......	......	26	26	......
Meubles	5	4	......	......	......	......	......	......	5	4	9	......
Gypse	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......
Verre, de toutes sortes	102	68	......	......	......	......	......	......	102	68	170	......
Foin, pressé	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......
Cochons	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......
Chevaux	......	2	......	......	......	......	......	......	......	2	2	......
Peaux v. et sal., corn. et sab.	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......

N° 32.—Tableau général indiquant la quantité de chaque article transporté, etc.—*Suite.*

Articles.	De ports du Canada à des ports du Canada.		De ports du Canada à des ports américains.		De ports américains à des ports américains.		De ports américains à des ports du Canada.		Tonneaux.		Total, tonneaux.	Montant des péages.
	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.	Montée	Descente.	Montée.	Descente.		$ cts.
Glace												
Fer, chemin de fer	314						406		720		720	
do en gueuse	706								706		706	
do tout autre	92	200							92	200	292	
Minerai de fer												
Cryolithe ou minerai chim., et autre min. excep. le fer												
Saindoux et huile de saind.												
Farine de toutes sortes												
Viandes, autres que le lard		2								2	2	
Marbre												
Manille												
Mélasse	10								10		10	
Clous	248								248		248	
Avoine												
Huile, en barils	31	15							31	15	46	
Tourteaux oléagineux												
Pois		210								210	210	
Pommes de terre												
Lard		3								3	3	
Peinture	7								7		7	
Poix et goudron												
Guénilles		4								4	4	
Seigle												
Résine												
Sel	31								31		31	
Pierre, pour la taille	4						340		344		344	
do ouvrée							93		93		93	
do impropre à la taille, non ouvrée												
Graines de toutes sortes												
Moutons												
Cendre de soude	221								221		221	
Acier	1								1		1	
Sucre	572								572		572	

Spiritueux, bière, etc.	51								51		51	
Tabac, brut		2								2	2	
Suif												
Etain	74								74		74	
Térébenthine												
Blé	300	4,030		820					300	4,850	5,150	
Blanc de plomb	10								10		10	
Blanc de céruse	49								49		49	
Laine												
Tous autres effets et marchandises non énumérés	2,748	1,199					22		2,770	1,199	3,969	
Ecorce												
Barils, vides	1								1		1	
Courbes, pour bâtiments												
Flottes												
Bois de chauffage, sur navir.												
do en rad.												
Cercles												
Echalas à houblon												
Bois de serv. scié, sur nav.	23	722		384					23	1,106	1,129	
do en rad.												
Mâts, espars, et poteaux de télégraphe, sur navires												
Mâts, espars, et poteaux de télégraphe, en radeaux												
Liens de ch. de fer sur navir.												
do en rad.												
Billots de sciage												
Douves et fonds, barils												
do do pipes												
do do Indes occ.												
do saloirs												
Bardeaux												
Piquets et perches de clôtures, sur navires												
Piquets et perches de clôtures, en radeaux												
Bois de const. carré, sur nav.		5,000								5,000	5,000	
do en rad.		2,000								2,000	2,000	
Traverses												
Articles en bois et bois en partie fabriqué												
Total du fret, en franchise, par ordre en conseil	5,648	14,202		4,296			47,783		53,431	18,498	71,929	
Total du fret payant péages												$1,938 25

DÉPARTEMENT DU REVENU DE L'INTÉRIEUR, OTTAWA, 5 octobre 1885.

E. MIALL, *commissaire.*

5—10½

ANNEXE A—*Suite*—CANAUX.

Nº 33.—TABLEAU GÉNÉRAL indiquant la quantité des articles transportés sur les canaux de l'Ottawa, et le montant du revenu perçu durant l'exercice expiré le 30 juin 1885.

ARTICLES.	De ports du Canada à des ports du Canada.		De ports du Canada à des ports américains.		De ports américains à des ports américains.		De ports américains à des ports du Canada.		Tonneaux.		Total, tonneaux.	Montant des péages.
	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.	Montée.	Descente		$ cts.
Alcalis, potasse et perlasse		3								3	3	0 48
Pommes		96								96	96	5 79
Produits agricoles, non énumérés, légumes	1	22							1	22	23	1 59
Produits agricoles, non énumérés, animaux	27	865							27	865	892	52 40
Instruments aratoires		11								11	11	1 73
Orge		481								481	481	30 66
Briques												
Os		33								33	33	2 11
Soufre												
Ciment et chaux hydraulique		103								103	103	8 89
Argile, chaux et sable	1	2,195							1	2,195	2,196	44 35
Houille		50								50	50	3 52
Maïs		3								3	3	0 18
Bestiaux	2	625							2	625	627	34 06
Coton, brut												
Faïencerie et poterie												
Bois de teint. et mat. tinct												
Poisson												
Lin et chanvre												
Fleur de farine	1	24							1	24	25	1 36
Meubles	8	26							8	26	34	3 33
Gypse												
Verre, de toutes sortes												
Foin, pressé		22								22	22	2 07
Cochons		42								42	42	2 52
Chevaux	22	182							22	182	204	9 11
Peaux vertes et salées, cornes et sabots		20								20	20	1 96

Glace												
Fer, chemin de fer												
do en gueuse												
do tout autre	4	58							4	58	62	5 48
Minerai de fer												
Cryolithe ou min. chimique et autres min., excep. de fer		7,186								7,186	7,186	359 30
Saindoux et huile de saind'x												
Farines de toutes sortes		27								27	27	1 66
Viandes, autres que le lard		2								2	2	0 12
Marbre												
Manille												
Mélasse												
Clous												
Avoine		2,097								2,097	2,097	144 08
Huile, en barils		1								1	1	0 19
Tourteaux oléagineux												
Pois	14	8,400							14	8,400	8,414	632 45
Pommes de terre		174								174	174	10 60
Lard		4								4	4	0 24
Peintures												
Poix et goudron		16								16	16	3 04
Guénilles		12								12	12	1 46
Seigle		28								28	28	2 74
Résine												
Sel	6								6		6	0 12
Pierre, pour la taille	50								50		50	1 00
do ouvrée												
do impropre à la taille, non ouvrée												
Graines de toutes sortes	1	31							1	31	32	2 33
Moutons		419								419	419	23 03
Cendre de soude												
Acier												
Sucre												
Spiritueux, bière, etc		4								4	4	0 76
Tabac brut												
Suif												
Etain												
Térébenthine												
Blé		15								15	15	1 48
Blanc de plomb												
Blanc de céruse												
Laine												
Tous autres effets et marchandises non énumérés	176	480							176	480	656	65 89
Ecorce		44								44	44	4 31
Barils, vides		93								93	93	10 39

33.—TABLEAU GÉNÉRAL indiquant la quantité des articles transportés, etc.—*Fin*.

Articles.	De ports du Canada à des ports du Canada.		De ports du Canada à des ports américains.		De ports américains à des ports américains.		De ports américains à des ports du Canada.		Tonneaux.		Total, tonneaux.	Montant des péages.
	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.	Montée.	Descente	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.		$ cts.
Courbes pour bâtiments												
Flottes		8,650								8,650	8,650	95 47
Bois de chauff., sur navires.	720	72,366		1,173					720	73,539	74,259	2,508 67
do en radeaux..		870								870	870	8 70
Cercles		36								36	36	3 06
Echalas à houblon		10								10	10	0 10
Bois de service, scié, sur nav.		308,979		187,482						496,461	496,461	41,733 42
do en radeaux		4,364								4,364	4,364	328 69
Mâts, espars et poteaux de télégraphe, sur navires												
Mats, espars et poteaux de télégraphe, en radeaux		3								3	3	0 10
Liens de ch. de fer, sur nav.		201								201	201	16 08
do en radeaux		1,250								1,250	1,250	133 34
Billots de sciage		10,890								10,890	10,890	255 84
Douves et fonds, barils												
do pipes												
do Indes occid.												
Douves, saloirs												
Bardeaux		242		3						245	245	95 02
Piquets et perches pour clôtures, sur navires												
Piquets et perches pour clôtures, en radeaux		20								20	20	1 14
Bois de construct., sur nav..												
do en rad.		17,982								17,982	17,982	190 00
Traverses		193								193	193	2 08
Articles en bois et bois en partie fabriqué												
Total du fret payant péages.	1,033	179,944		188,658					1,033	638,608	639,641	46,848 49
Houille, en fr., par O. en C.,	150								150		150	

Bois de const., etc., " ...	....	6,482	....	....	....	....	....	....	....	6,482	6,482	....
Grand total, fret......	1,183	186,426	....	188,658	....	....	....	....	1,183	645,090	646,273	

Total des péages sur navires........................		4,825 70
" " passagers........................		240 96
" " marchandises en franchise......	$ 71 67	
Autres recettes........................		47 00
Total........................		$ 51,962 15

E. MIALL,
Commissaire.

DÉPARTEMENT DU REVENU DE L'INTÉRIEUR,
OTTAWA, 5 octobre 1885.

ANNEXE A—*Suite*—CANAUX.

Nº 34.—TABLEAU GÉNÉRAL indiquant la quantité de chaque article transporté sur le canal Chambly, et le montant du revenu perçu durant l'exercice expiré le 30 juin 1885.

ARTICLES.	De ports du Canada à des ports du Canada.		De ports du Canada à des ports américains.		De ports américains à des ports américains.		De ports américains à des ports du Canada.		Tonneaux.		Total, tonneaux.	Montant des péages
	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.		
Alcalis, potasse et perlasse			110						110		110	11 00
Pommes		1,435						5		1,440	1,440	121 31
Produits agricoles non énumérés, légumes	4	10							4	10	14	0 48
Produits agricoles non énumérés, animaux		21								21	21	1 05
Instruments aratoires		11								11	11	1 10
Orge			2,428						2,428		2,428	210 30
Briques	441	42						222	441	264	705	34 97
Os			139						139		139	13 90
Soufre												
Ciment et chaux hydraulique	21							413	21	413	434	42 00
Argile, chaux et sable	135	151					129	2,301	264	2,452	2,716	263 93
Houille		60						91,890		91,950	91,950	8,881 29
Maïs												
Bestiaux	3	7							3	7	10	0 40
Coton, brut												
Faïencerie et poterie		10								10	10	1 00
Bois de teinture et matières tinct.								187		187	187	18 70
Poisson												
Lin et chanvre												
Fleur de farine	18								18		18	0 60
Meubles		4								4	4	0 40
Gypse												
Verrerie de toute sorte												
Foin, pressé	1,861	750	490						2,351	750	3,101	209 07
Cochons												
Chevaux												
Peaux vertes et sal., cornes et sab.												
Glace												

Fer, chemin de fer												
" en gueuse												
" tout autre								236		236	236	22 10
Minerai de fer												
Cryolithe ou minerai chimique, et tout autre minerai, excepté le fer												
Saindoux et huile de saindoux												
Farines de toutes sortes												
Viandes, autres que le lard												
Marbre								22		22	22	2 20
Manille												
Mélasses								548		548	548	54 80
Clous	9								9		9	0 30
Avoine	3	1,295							3	1,295	1,298	43 62
Huile, en barils		2						331		333	333	33 24
Tourteaux oléagineux												
Pois		2,048								2,048	2,048	97 30
Pommes de terre	2								2		2	0 20
Lard												
Peinture								73		73	73	7 30
Poix et goudron								985		985	985	98 50
Guénilles												
Seigle												
Résine								1,773		1,773	1,773	177 30
Sel	199								199		199	12 64
Pierre, pour la taille		13						65		78	78	7 37
" ouvrée								135		135	135	13 50
" impropre à la taille, non ouvrée												
Graines de toutes sortes												
Moutons		6								6	6	0 20
Cendre de soude												
Acier												
Sucre								273		273	273	27 30
Spiritueux, bière, etc												
Tabac, brut								5		5	5	0 50
Suif												
Étain												
Térébenthine								543		543	543	54 30
Blé												
Blanc de plomb								12		12	12	1 20
Blanc de céruse								5		5	5	0 50
Laine								5		5	5	0 34
Tous autres effets et marchandises non énumérés	981	706	289					1,540	1,270	2,246	3,516	238 58
Ecorce												
Barils, vides	5		6						11		11	2 04
Courbes pour bâtiments												

N° 34.—TABLEAU GÉNÉRAL indiquant la quantité des articles transportés, etc.—*Suite.*

Articles.	De ports du Canada à des ports du Canada.		De ports du Canada à des ports américains.		De ports américains à des ports américains.		De ports américains des ports du Canada.		Tonneaux.		Total, tonneaux.	Montant des péages.
	Montée	Descente.	Montée.	Descente.	Montée	Descente.	Montée	Descent	Montée.	Descente.		
												$ cts.
Flottes			565						565		565	33 90
Bois de chauffage, sur navires	300	120							300	120	420	468
" en radeaux												
Cercles												
Echalas à houblon												
Bois de service, scié, sur navires	3,233	2	65,429						68,662	2	68,664	3,847 91
" en radeaux												
Mâts, espars et poteaux de télégraphe, sur navires												
Mâts, espars et poteaux de télégraphe, en radeaux	100								100		100	3 34
Liens de ch. de fer, sur navires	5,415								5,415		5,415	432 12
" en radeaux												
Billots de sciage	10								10		10	0 34
Douves et fonds, barils												
" pipes												
" Indes occidentales												
Douves, saloirs												
Bardeaux	22	4							22	4	26	4 70
Piquets et perches pour clôtures, sur navires	8								8		8	0 54
Piquets et perches pour clôtures, en radeaux												
Bois de const., carré, sur navires												
" en radeaux			1,003						1,003		1,003	100 29
Traverses			60						60		60	1 20
Articles en bois et bois en partie fabriqué								1		1	1	0 10
Total du fret payant péage	12,770	6,697	70,519				129	101,570	83,418	108,267	191,685	15,135 95

Total des péages sur navires	3,012 56
" " passagers	93 46
Quaiage et emmagasinage	6 50
Amendes et dommages	1 00
Revenu total, excepté les loyers de pouvoirs d'eau.	$ 18,249 47

DÉPARTEMENT DU REVENU DE L'INTÉRIEUR,
OTTAWA, 5 octobre 1885.

E. MIALL,
Commissaire.

ANNEXE A—*Suite*—CANAUX.

No 35.—Tableau général indiquant la quantité des articles transportés sur le canal Rideau, et le montant du revenu perçu, pendant l'exercice expiré le 30 juin 1885.

Articles.	De ports du Canada à des ports du Canada.		De ports du Canada à des ports américains.		De ports américains à des ports américains		De ports américains à des ports du Canada.		Tonneaux.		Total, tonneaux.	Montant des péages.
	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.		$ cts.
Alcalis, potasse et perlasse	10	49							10	49	59	12 04
Pommes		15								15	15	0 71
Produits agricoles, non énumérés, légumes	53								53		53	1 25
Produits agricoles, non énumérés, animaux	115	1,213							115	1,213	1,328	104 62
Instruments aratoires	46	78							46	78	124	12 95
Orge	108								108		108	2 56
Briques	1,314	9							1,314	9	1,323	30 98
Os												
Soufre												
Ciment et chaux hydraulique	117	8							117	8	125	7 06
Argile, chaux et sable	23	6							23	6	29	0 74
Houille		2,677								2,677	2,677	81 04
Maïs		22								22	22	0 67
Bestiaux	5								5		5	0 12
Coton, brut		6								6	6	0 22
Faïencerie et poterie	19	14							19	14	33	3 31
Bois de teint. et mat. tinctoriales												
Poisson	18	4							18	4	22	0 94
Lin et chanvre												
Fleur de farine	43	329							43	329	372	10 73
Meubles	17	32							17	32	49	5 37
Gypse												
Verrerie, toutes sortes	5	2							5	2	7	0 72
Foin, pressé	10								10		10	0 24
Cochons												
Chevaux		2								2	2	0 06
Peaux, vertes et sal., cornes et sab.		8								8	8	0 19
Glace												

Fer, chemin de fer		28								28	28	1 17
do en gueuse	130	71							130	71	201	8 83
do tout autre	228	28							228	28	256	8 89
Minerai de fer	500								500		500	25 00
Cryolithe ou miner. chim., et autre minerai, excep. le fer	539		150						689		689	34 45
Saindoux et huile de saind.	1	12							1	12	13	0 45
Farines, de toutes sortes	2	15							2	15	17	0 85
Viandes, autres que le lard	1	7							1	7	8	0 22
Marbre	2	1							2	1	3	0 36
Manille												
Mélasse	18	1							18	1	19	2 42
Clous	148	15							148	15	163	16 46
Avoine	10	2							10	2	12	0 32
Huile, en barils	22	69							22	69	91	10 52
Tourteaux oléagineux		1								1	1	0 03
Pois	3	1							3	1	4	0 21
Pommes de terre	22								22		22	0 85
Lard	4	18							4	18	22	0 74
Peinture	10	1							10	1	11	0 98
Poix et goudron	1	11							1	11	12	1 05
Guénilles	2								2		2	0 18
Seigle	384								384		384	9 01
Résine												
Sel	411	513							411	513	924	28 49
Pierre, pour la taille	1	5							1	5	6	0 15
" brute	3	2							3	2	5	0 44
" impropre à la taille, non ouvrée												
Graines, de toutes sortes		12								12	12	0 33
Moutons	1								1		1	0 03
Cendre de soude												
Acier												
Sucre	83	64							83	64	147	17 28
Spiritueux, bière, etc	7	31							7	31	38	4 84
Tabac, brut	4								4		4	0 10
Suif	1	1							1	1	2	0 08
Etain	20	2							20	2	22	3 03
Térébenthine												
Blé		31								31	31	0 97
Blanc de plomb	16								16		16	1 41
Blanc de céruse	21								21		21	1 84
Laine	4	3							4	3	7	0 24
Tous autres effets et marchandises non énumérés	385	312							385	312	697	74 87
Ecorce	82								82		82	1 99
Barils, vides	34	2							34	2	36	2 85
Courbes pour bâtiments												

N° 35.—Tableau général indiquant la quantité des articles transportés, etc.—*Suite.*

Articles.	De ports du Canada à des ports du Canada.		De ports du Canada à des ports américains.		De ports américains à des ports américains.		De ports américains à des ports du Canada.		Tonneaux.		Total, tonneaux.	Montant des péages.
	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.		
Flottes	1,749								1,749		1,749	30 45
Bois de chauffage sur navires	33,365	4,749							33,365	4,749	38,114	663 95
do en radeaux	141								141		141	2 98
Cercles												
Echalas à houblon	49								49		49	7 00
Bois de serv. scié, sur nav.	11,421	465	1,804						13,225	465	13,690	823 70
do en radeaux	10								10		10	0 38
Mâts, espars et poteaux de télégraphe, sur navires	52								52		52	4 24
Mâts, espars et poteaux de télégraphe, en radeaux	5								5		5	0 25
Liens de ch. de fer, sur nav.	1,147		105						1,252		1,252	107 32
do do en rad.												
Billots de sciage	178	1,436							178	1,436	1,614	36 86
Douves et fonds, barils												
do pipes												
do Indes occi.												
Douves, saloirs												
Bardeaux	179	14							179	14	193	54 07
Piquets et perches pour clôtures, sur navires	17								17		17	1 31
Piquets et perches pour clôtures, en radeaux	1	4							1	4	5	0 64
Bois de cons., carré, sur nav.		40								40	40	0 57
do en rad.	484								484		484	9 36
Traverses	1,968								1,968		1,968	12 56
Articles en bois et bois en partie fabriqué	4	4							4	4	8	1 10
Total du fret payant péages	55,773	12,445	2,059						57,832	12,445	70,277	2,295 19
Houille, en franc., par O. C.	1,384								1,384		1,384	
Grand total du fret	57,157	12,445	2,059						59,216	12,445	71,661	

Total des péages sur navires		1,188 19
" passagers		32 57
" houille en franchise	$44 63	
Quaiage et emmagasinage		104 28
Hivernage et autres recettes		182 00
Revenu total, excepté les loyers de pouvoirs d'eau		$ 3,802 23

E. MIALL,
Commissaire.

DÉPARTEMENT DU REVENU DE L'INTÉRIEUR,
OTTAWA, 5 octobre 1885.

ANNEXE A—*Suite*—CANAUX.

N° 36.—TABLEAU GÉNÉRAL indiquant la quantité des articles transportés sur le canal Saint-Pierre, et le montant du revenu perçu, pendant l'exercice expiré le 30 juin 1885.

ARTICLES.	De ports du Canada à des ports du Canada.		De ports du Canada à des ports américains.		De ports américains à des ports américains.		De ports américains à des ports du Canada.		Tonneaux.		Total, tonneaux.	Montant des péages.
	Montée.	Descente.	Montée.	Desce'te	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.		$ cts.
Poisson	1,125	131	....	....	....	....	....	....	1,125	131	1,256	12 56
Fleur de farine	402	917	....	....	....	....	....	....	402	917	1,319	13 19
Houille	7,664	1,508	....	....	....	....	....	....	7,664	1,508	9,172	91 72
Bois de service	1,465	586	....	....	....	....	....	....	1,465	586	2,051	20 51
Autres produits agricoles	2,831	1,557	....	....	....	....	....	....	2,831	1,557	4,388	43 88
Autres marchandises	187	181	....	....	....	....	....	....	187	181	368	3 68
Total	13,674	4,880	....	....	....	....	....	....	13,674	4,880	18,554	185 54

Total des péages sur navires	2,600 52
Revenu total, et loyers de pouvoirs d'eau	$ 2,786 06

E. MIALL,
Commissaire.

DÉPARTEMENT DU REVENU DE L'INTÉRIEUR,
OTTAWA, 5 octobre 1885.

ANNEXE A.—*Suite*—CANAUX.

N° 37.—TABLEAU GÉNÉRAL indiquant la quantité des articles transportés sur les canaux du district de Newcastle, et le montant du revenu perçu, durant l'exercice expiré le 30 juin 1885.

ARTICLES.	De ports du Canada à des ports du Canada.		De ports du Canada à des ports américains.		De port américains à des ports américains.		De ports américains à des ports du Canada.		Tonneaux.		Total, tonneaux.	Montant des péages.
	Montée	Descente.	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.		$ cts.
Ecorce	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....
Briques	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....
Argile, chaux et sable	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....
Bois de chauffage, sur navires	6,879	24	....	....	....	....	....	....	6,879	24	6,903	110 15
Flottes	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....
Minerai de fer	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....
Bois de service, scié, sur navires	2,096	....	....	....	....	....	....	....	2,096	....	2,096	14 15
Liens de chemins de fer	191	....	....	....	....	....	....	....	191	....	191	5 55
Bois de sciage	3,300	....	....	....	....	....	....	....	3,300	....	3,300	66 00
Bardeaux	5	....	....	....	....	....	....	....	5	....	5	0 50
Piquets pour clôtures, etc.	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....
Pierre, non ouvrée	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....
Bois de construction, carré	50	275	....	....	....	....	....	....	50	275	325	6 50
Traverses	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....
Total du fret payant péages	12,521	299	....	....	....	....	....	....	12,521	299	12,820	202 85
Total des péages sur navires												17 50
Revenu total												220 35

E. MIALL,
Commissaire.

DÉPARTEMENT DU REVENU DE L'INTÉRIEUR,
OTTAWA, 5 octobre 1885.

ANNEXE A.—

N° 38.—Détails du mouvement du trafic sur les canaux

Articles.	Canal Welland.		Canaux du Saint-Laurent.		Canal Chambly.	
	Tonneaux.	Péages.	Tonneaux.	Péages.	Tonneaux	Péages.
Classe n° 1.		$ cts.		$ cts.		$ cts.
Navires à vap. canadiens...	179,512	2,628 02	682,349	4,396 87	63,878	203 40
Nav à vap. américains.....	131,308	1,970 67	19,248	126 89	353	5 11
Voiliers canadiens...........	223,402	3,846 52	757,702	8,370 66	71,976	1,225 44
Voiliers américains...........	215,969	4,837 15	66,861	643 82	113,663	1,578 61
Total, classe n° 1	750,191	13,282 36	1,526,160	13,538 24	249,870	3,012 56
Classe n° 2.	Nombre.		Nombre.		Nombre.	
Passagers........................	4,720	156 15	50,391	2,728 50	5,538	93 46
Classe n° 3.	Tonneaux		Tonneaux.		Tonneaux.	
Briques..............................	....	....	4,076	270 28	705	34 97
Soufre..................................	....	....	40	3 90	....	....
Ciment et chaux hydrauliq.	279	26 75	1,431	203 49	434	42 00
Argile, chaux et sable.......	1,459	134 19	7,211	308 49	2,716	263 93
Poisson..............................	17	3 20	376	28 73	....	....
Gypse	1,650	26 88	4,277	102 38	....	....
Fer, chemin de fer	698	104 70	11,295	1,685 33	....	....
" en gueuse.....................	10	0 19	1,941	279 01	....	....
" tout autre	1,429	191 05	4,127	435 30	236	22 10
Sel	547	93 09	3,497	397 66	199	12 64
Pierre pour la taille.........	3,198	552 28	2,832	119 77	78	7 37
Pommes..............................	556	13 00	4,237	615 39	1,440	121 31
Orge	6,935	1,015 15	4,062	316 75	2,428	210 30
Maïs......................................	113,480	22,696 00	10,928	615 64	....	....
Coton, brut.........................	....	....	14	1 05	....	....
Lin et chanvre	....	....	....	....	....	....
Fleur de farine...................	14,275	825 60	8,213	1,074 28	18	0 60
Foin, pressé	243	41 16	755	57 74	3,101	209 07
Farines, de toutes sortes....	7,328	1,442 50	1,630	83 68	....	....
Tourteaux oléagineux.......	....	....	3	0 11	....	....
Avoine..................................	9,361	1,872 20	8,430	560 95	1,298	43 62
Pois	170	3 19	32,882	2,429 45	2,048	97 30
Pommes de terre	....	....	251	36 19	2	0 20
Seigle....................................	839	149 70	800	32 29	....	....
Graines de toutes sortes.....	537	107 40	4,574	176 70	....	....
Tabac, brut..........................	....	....	17	1 77	5	0 50
Blé	146,372	27,193 60	47,660	4,094 67	....	....
Produits agricoles, non énumérés, légumes.........	6	1 20	6,190	270 96	14	0 48
Os	....	....	1,243	165 79	139	13 90
Bestiaux	7	1 10	664	43 56	10	0 40
Cochons	....	....	90	8 11	....	....
Peaux vertes et salées, cornes et sabots......................	63	12 60	62	8 72	....	....
Chevaux	14	2 45	308	23 97	....	....
Saindoux et huile de saind.	9	1 80	101	8 18	....	....
Viandes, autres que le lard.	31	6 20	101	8 39	....	....
Lard	292	58 40	315	18 62	....	....
Moutons................................	1	0 20	381	29 04	6	0 20
Suif	45	6 75	38	5 63	....	....
Laine	....	....	80	11 85	5	0 34
Produits agricoles, non énumérés, animaux..............	2	0 40	361	34 43	21	1 05
Total, classe n° 3......	309,853	56,582 93	175,493	14,568 26	14,903	1,082 28

Suite—CANAUX.

sous mentionnés, et montant des péages perçus, etc.—*Suite*.

Canal de la Baie Burlington.		Canaux de l'Ottawa.		Canal Rideau.		Canal Saint-Pierre.		Canaux du district de Newcastle.	
Ton'x.	Péages.	Ton'x.	Péages.	Ton'x.	Péages.	Ton'x.	Péages.	Ton'x.	Péages.
	$ cts.		$ cts.		$ cts.		$ cts.		$ cts.
76,475	1,354 57	182,322	607 54	39,741	365 17	93,252	1,865 04	990	12 50
....	....	....	....	168	5 75	....	....	....	....
55,264	552 64	200,105	2,854 17	70,901	750 42	36,774	735 48	720	5 00
3,104	31 04	58,251	1,363 99	6,677	66 85	....	....	....	....
134,843	1,938 25	440,678	4,825 70	117,487	1,188 19	130,026	1,600 52	1,710	17 50
Nombre. 353	....	Nombre. 15,725	240 96	Nombre. 1,250	32 57	Nombre. 5,868	....	....	....
Ton'x.	....	Ton'x.	....	Ton'x. 1,323	30 98	Ton'x.	....	....	....
....	....	....	....	....	....	....	....	....	....
40	....	103	8 89	125	7 06	....	....	....	....
155	....	2,196	44 35	29	0 74	....	....	....	....
4	....	....	....	24	0 94	1,256	12 56	....	....
....	....	....	....	....	....	....	....	....	....
720	....	....	....	28	1 17	....	....	....	....
706	....	....	....	201	8 83	....	....	....	....
292	....	62	5 48	256	8 89	....	....	....	....
31	....	6	0 12	934	28 49	....	....	....	....
344	....	50	1 00	6	0 15	....	....	....	....
233	....	96	5 79	15	0 71	....	....	....	....
3,221	....	481	30 66	108	2 56	....	....	....	....
....	....	3	0 18	22	0 67	....	....	....	....
....	....	....	....	6	0 22	....	....	....	....
....	....	....	....	....	....	....	....	....	....
26	....	25	1 36	372	10 73	1,319	13 19	....	....
....	....	22	2 07	10	0 24	....	....	....	....
....	....	27	1 66	17	0 85	....	....	....	....
....	....	....	....	1	0 03	....	....	....	....
....	....	2,097	144 08	12	0 32	....	....	....	....
210	....	8,414	632 45	4	0 21	....	....	....	....
....	....	174	10 60	22	0 85	....	....	....	....
....	....	28	2 74	384	9 01	....	....	....	....
....	....	32	2 33	12	0 33	....	....	....	....
2	....	....	....	4	0 10	....	....	....	....
5,150	....	15	1 48	31	0 97	....	....	....	....
7	....	23	1 59	53	1 25	4,388	43 88	....	....
....	....	33	2 11	....	....	....	....	....	....
....	....	627	34 06	5	0 12	....	....	....	....
....	....	42	2 52	....	....	....	....	....	....
....	....	20	1 96	8	0 19	....	....	....	....
2	....	204	9 11	2	0 06	....	....	....	....
....	....	....	....	13	0 45	....	....	....	....
2	....	2	0 12	8	0 22	....	....	....	....
3	....	4	0 24	22	0 74	....	....	....	....
....	....	419	23 03	1	0 03	....	....	....	....
....	....	....	....	2	0 08	....	....	....	....
....	....	....	....	7	0 24	....	....	....	....
327	....	892	52 40	1,328	104 62	....	....	....	....
11,475	....	16,097	1,022 38	5,383	223 05	6,963	69 63	....	....

5—11½

ANNEXE

N° 38.—DÉTAILS du mouvement du trafic sur les canaux

Articles.	Canal Welland.		Canaux du St-Laurent		Canal Chambly.	
	Ton'x.	Péages.	Ton'x.	Péages.	Ton'x.	Péages.
		$ cts.		$ cts.		$ cts.
Classe n° 4.						
Alcalis, potasse et perlasse	49	9 80	437	72 20	110	11 00
Instruments aratoires	1	0 20	299	37 65	11	1 10
Faïencerie et poterie	13	0 65	540	102 22	10	1 00
Bois de teint. et mat. tinct..	35	5 25	280	26 50	187	18 70
Meubles	36	6 80	1,060	172 74	4	0 40
Verrerie, toute sorte.........	26	1 95	989	193 66	....	....
Marbre	2,138	320 75	38	4 39	22	2 20
Manille.........................	36	5 40	25	4 20	....	....
Mélasse	147	20 49	1,012	96 56	548	54 80
Clous	143	6 93	2,825	487 38	9	0 30
Huile, en barils	1,037	164 63	1,527	211 77	333	33 24
Peinture........................	....	....	528	77 35	73	7 30
Poix et goudron..............	....	....	1,394	75 26	985	98 50
Guénilles.	....	....	946	115 00	....	....
Résine...........................	....	....	1,805	90 55	1,773	177 30
Cendre de soude..............	10	0 19	1,958	378 40	....	....
Acier	755	112 99	89	5 90	....	....
Sucre	4,301	608 49	3,804	693 97	273	27 30
Pierre, brute..................	229	41 05	170	10 90	135	13 50
Etain............................	22	0 43	1,767	328 71	....	....
Térébenthine	1	0 20	545	28 74	543	54 30
Blanc de plomb...............	3	0 06	101	17 90	12	1 20
Blanc de céruse..............	14	0 28	547	102 31	5	0 50
Whisky et tous autres spiritueux.....................	34	6 55	954	176 37	....	....
Marchandises, non énumérées	5,947	803 78	13,721	2,048 84	3,516	238 68
Total, classe n° 4......	14,977	2,116 87	37,361	5,564 47	8,549	741 22
Classe n° 5.						
Ecorce...........................	....	....	....	....	....	....
Barils, vides..................	67	8 98	241	25 64	11	2 04
Courbes, pour bâtiments....	10	1 84	....	....	....	....
Flottes	....	....	2,912	51 24	565	33 90
Bois de chauffage, sur nav..	27,908	1,267 31	22,386	549 21	420	4 68
do en rad....	....	....	....	....	....	....
Bois de serv. scié, sur nav.	71,063	11,761 03	40,089	2,025 37	68,664	3,847 91
do en rad...	....	....	35	1 44	....	....
Cercles	....	....	4	0 20	....	....
Liens de ch. de fer sur nav..	150	8 36	2,836	62 22	5,415	432 12
do en rad...	....	....	....	....	....	....
Mâts, espars, et poteaux de télégraphe, sur navires...	....	....	....	....	....	....
Mâts, espars, et poteaux de télégraphe, en radeaux...	....	....	10,540	263 50	100	3 34
Bois de cons. carré, sur nav.	63,114	9,492 09	20	0 25	....	....
do en rad...	3,818	850 72	6,576	170 50	1,003	100 29
Articles en bois et bois en partie fabriqué.............	218	45 55	217	84 15	1	0 10
Bardeaux...	101	69 22	268	65 36	26	4 70
Piquets et perches de clôtures, sur navires...........	1	0 15	1	0 40	8	0 54

A.—*Suite.*

sous-mentionnés, et montant des péages perçus, etc.—*Suite.*

Canal de la Baie Burlington.		Canaux de l'Ottawa.		Canal Rideau.		Canal St-Pierre.		Canaux du district de Newcastle.	
Tonn'x.	Péages.	Tonn'x.	Péages.	Tonn'x.	Péages.	Tonn'x.	Péages.	Tonn'x.	Péages.
	$ cts.		$ cts.		$ cts.		$ cts.		$ cts.
15	...	3	0 48	59	12 04	...	...	...	...
...	...	11	1 73	124	12 95	...	...	...	...
8	...	...	...	33	3 31	...	...	...	...
...	...	...	...	...	...	...	...	...	...
9	...	34	3 33	49	5 37	...	...	...	...
170	...	...	...	7	0 72	...	...	...	...
...	...	...	...	3	0 36	...	...	...	...
...	...	...	...	...	...	...	...	...	...
10	...	...	...	19	2 42	...	...	...	...
248	...	...	...	163	16 46	...	...	...	...
46	...	1	0 19	91	10 52	...	...	...	...
7	...	...	...	11	0 98	...	...	...	...
...	...	16	3 04	12	1 05	...	...	...	...
4	...	12	1 46	2	0 18	...	...	...	...
...	...	...	...	...	...	...	...	...	...
221	...	...	...	...	...	...	...	...	...
1	...	...	...	...	...	...	...	...	...
572	...	...	...	147	17 28	...	...	...	...
93	...	...	...	5	0 44	...	...	...	...
74	...	...	...	22	3 03	...	...	...	...
...	...	...	...	...	...	...	...	...	...
10	...	...	...	16	1 41	...	...	...	...
49	...	...	...	21	1 84	...	...	...	...
51	...	4	0 76	38	4 84	...	...	...	...
3,969	...	656	65 89	697	74 87	368	3 68	...	...
5,557	...	737	76 88	1,519	170 07	368	3 68	...	...
...	...	44	4 31	82	1 99	...	...	...	...
1	...	93	10 39	36	2 85	...	...	...	...
...	...	...	...	...	...	...	...	...	...
...	...	8,670	95 47	1,749	30 45	...	...	...	...
...	...	74,259	2,508 67	38,114	663 95	...	...	6,903	110 15
...	...	870	8 70	141	2 98	...	...	...	...
1,129	...	496,461	41,733 42	13,690	823 70	2,051	20 51	2,096	14 15
...	...	4,364	328 69	10	0 38	...	...	...	...
...	...	36	3 06	...	...	...	...	...	...
...	...	201	16 08	1,252	107 32	...	...	191	5 55
...	...	1,250	133 34	...	...	...	...	...	...
...	...	...	...	52	4 24	...	...	...	...
...	...	3	0 10	5	0 25	...	...	...	...
5,000	...	...	...	40	0 57	...	...	...	...
2,000	...	17,982	190 00	484	9 36	...	...	325	6 50
...	...	...	...	8	1 10	...	...	...	...
...	...	245	95 02	193	54 07	...	...	5	0 50
...	...	...	...	17	1 31	...	...	...	...

ANNEXE A.—

N° 38.—DÉTAILS du mouvement du trafic sur les canaux

ARTICLES.	Canal Welland.		Canaux du St-Laurent.		Canal Chambly.	
	Tonn'x.	Péages.	Tonn'x.	Péages.	Tonn'x.	Péages.
		$ cts.		$ cts.		$ cts.
Piquets et perches pour clôtures, en radeaux.. ..	....	....	....	....	....	....
Billots de sciage..............	6,803	222 16	12,137	277 38	10	0 34
Douves et fonds, barils.....	182	29 03	13	1 00	....	....
do pipes......	575	107 31	33	1 03	....	....
do Indes occidentales	1,269	237 00	52	1 95	....	....
Douves et fonds, saloirs	....	....	143	2 85	....	....
Traverses..................	....	....	6,746	17 55	60	1 20
Echalas à houblon............	....	....	....	....	....	....
Total, classe n° 5......	175,297	24,100 75	105,249	3,601 24	76,283	4,431 16
Classe spéciale.						
Houille........................	265,080	52,073 93	163,882	23,102 77	91,950	8,881 29
Cryolithe ou minerai chim..	1	0 05	1,315	65 75	....	....
Minerai de fer..............	54,638	2,731 90	....	....	....	....
Pierre, impropre à la taille, non ouvrée..................	7,133	654 86	1,842	37 13	....	....
Total, classe spéciale...	326,852	55,460 74	167,039	23,205 65	91,950	8,881 29
Total, fret et péages	826,961	151,699 80	485,142	63,206 36	191,685	18,241,97
Bois de construction et autres en franchise..........	1,157	71 30	14,948	1,524 85	....	....
Blé, maïs, farine, fer, sel, houille, etc., en franchise	11,403	1,671 35	214,233	17,444 08	....	....
Grands totaux, passagers et tonnage des navires non compris.	839,521	153,442 45	714,323	82,175 29	191,685	18,241 97

DÉPARTEMENT DU REVENU DE L'INTÉRIEUR,
OTTAWA, 5 octobre 1885.

Suite.—CANAUX.

sous-mentionnés, et montant des péages perçus, etc.—*Fin.*

Canal de la Baie Burlington.		Canaux de l'Ottawa.		Canal Rideau.		Canal Saint-Pierre.		Canaux du district de Newcastle.	
Ton'x.	Péages.	Ton'x.	Péages.	Ton'x.	Péages.	Ton'x.	Péages.	Ton'x.	Péage.
	$ cts.		$ cts.		$ cts.		$ cts.		$ cts.
....	....	20	1 14	5	0 64	....	....	....	....
....	....	10,890	255 84	1,614	36 86	....	....	3,300	66 00
....	....	....	....	....	....	....	....	....	....
....	....	....	....	....	....	....	....	....	....
....	....	....	....	....	....	....	....	....	....
....	....	....	....	....	....	....	....	....	....
....	....	193	2 08	1,968	12 56	....	....	....	....
....	....	10	0 10	49	7 00	....	....	....	....
8,130	....	615,571	45,386 41	59,509	1,761 58	2,051	20 51	12,820	202 85
46,767	....	50	3 52	2,677	81 04	9,172	91 72	....	....
....	....	7,186	359 30	689	34 45	....	....	....	....
....	....	....	....	500	25 00	....	....	....	....
....	....	....	....	....	....	....	....	....	....
46,767	....	7,236	362 82	3,866	140 49	9,172	91 72	....	....
71,929	1,938 25	639,641	51,915 15	70,277	3,515 95	18,554	2,786 06	12,820	220 35
....	....	6,482	68 67	....	....	....	....	....	....
....	....	150	3 00	1,384	38 54	....	....	....	....
71,929	1,938 25	646,273	51,986 82	71,661	3,554 49	18,554	2,786 06	12,820	220 35

E. MIALL
Commissaire.

ANNEXE A.—

N° 39.—Sommaire du mouvement des canaux sous-mentionnés
de chaque espèce d'effets passant par ces canaux

Articles.	Canal Welland.		Canaux du Saint-Laurent.		Canal Chambly.	
	Ton'x.	Péages.	Ton'x.	Péages.	Ton'x.	Péages.
		$ cts.		$ cts.		$ cts.
Navires de toutes sortes....	750,191	13,232 36	1,526,160	13,538 24	249,870	3,012 56
	Nombre.		Nombre.		No.	
Passagers..................	4,720	156 15	50,391	2,728 50	5,538	93 46
Produit de la forêt.	Ton'x.		Ton'x.		Ton'x.	
Ecorces	....	....	....	....	....	....
Courbes pour bâtiments	10	1 84	....	....	....	....
Flottes..........................	....	....	2,912	51 24	565	33 90
Bois de chauffage..............	27,908	1,267 31	22,386	549 21	420	4 68
Echalas à houblon.............	....	....	4	0 20	....	....
Bois de service, scié..........	71,063	11,761 03	40,124	2,026 81	68,664	3,847 91
Mâts, espars, etc....	....	....	10,540	263 50	100	3 34
Liens de chemins de fer.....	150	8 36	2,836	62 22	5,415	432 12
Billots de sciage................	6,803	222 16	12,137	277 38	10	0 34
Douves, de toutes sortes....	2,026	373 34	241	6 83	....	....
Bardeaux..........................	101	69 22	268	65 36	26	4 70
Piquets et perches.............	1	0 15	1	0 40	8	0 54
Bois de construction, carré.	66,932	10,342 81	6,596	170 75	1,003	100 29
Traverses	....	....	6,746	17 55	60	1 20
Total..............................	174,994	24,046 22	104,791	3,491 45	76,271	4,429 02
Animaux.						
Bestiaux..........................	7	1 10	664	43 56	10	0 40
Cochons...........................	....	....	90	8 11	....	....
Chevaux.	14	2 45	308	23 97	....	....
Moutons........	1	0 20	381	29 04	6	0 20
Total..............................	22	3 75	1,443	104 68	16	0 60
Produit des animaux.						
Os..................................	....	....	1,243	165 79	135	13 90
Cornes et sabots, peaux et pelleteries, bruts..........	63	12 60	62	8 72	....	....
Saindoux et huile de saind.	9	1 80	101	8 19	....	....
Viandes, autres que le lard.	31	6 20	101	8 39	....	....
Lard	292	58 40	315	18 62	....	....
Suif..................................	45	6 75	38	5 63	....	....
Laine	....	....	80	11 85	5	0 34
Produits agricoles, non énumérés, animaux.	2	0 40	361	34 43	21	1 05
Total	442	86 15	2,301	261 62	165	15 29

Suite—CANAUX.

pour l'exercice finissant le 30 juin 1885, indiquant la quantité totale et le montant des péages perçus.

Canal de la Baie Burlington.		Canaux de l'Ottawa.		Canal Rideau.		Canal Saint-Pierre.		Canaux du district de Newcastle.	
Tonneaux.	Péages.	Tonneaux.	Péages.	Tonneaux.	Péages.	Ton'x	Péages.	Ton'x.	Péages
	$ cts.		$ cts.		$ cts.		$ cts.		$ cts.
134,843	1,938 25	440,678	4,825 70	117,487	1,188 19	130,026	2,600 52	1,710	17 50
Nombre.		Nombre.		Nombre.		Nombre.		Nombre.	
353	....	15,725	240 96	1,250	32 57	5,868	....	....	....
Ton'x.		Ton'x.		Ton'x.		Ton'x.		Ton'x.	
....	....	44	4 31	82	1 99	....	....	....	....
....	....	....	....	....	....	....	....	....	....
....	....	8,650	95 47	1,749	30 45	....	....	....	....
....	....	75,129	2,517 37	38,255	666 93	....	....	6,903	110 15
....	....	46	3 16	49	7 00	....	....	....	....
1,129	....	500,825	42,062 11	13,700	824 08	2,051	20 51	2,096	14 15
....	....	3	0 10	57	4 49	....	....	....	....
....	....	1,451	149 42	1,252	107 32	....	....	191	5 55
....	....	10,890	255 84	1,614	36 86	....	....	3,300	66 00
....	....	....	....	....	....	....	....	....	
....	....	245	95 02	193	54 07	....	....	5	0 50
....	....	20	1 14	22	1 95	....	....	....	....
7,000	....	17,982	190 00	524	9 93	....	....	325	6 50
....	....	193	2 08	1,968	12 56	....	....	....	....
8,129	....	615,478	45,376 02	59,465	1,757 63	2,051	20 51	12,820	202 85
....	....	627	34 06	5	0 12	....	....	....	....
....	....	42	2 52	....	....	....	....	....	....
2	....	204	9 11	2	0 06	....	....	....	....
....	....	419	23 03	1	0 03	....	....	....	....
2	....	1,292	68 72	8	0 21	....	....	....	....
....	....	33	2 11	....	....	....	....	....	....
....	....	20	1 96	8	0 19	....	....	....	....
....	....	....	....	13	0 45	....	....	....	....
2	....	2	0 12	8	0 22	....	....	....	....
3	....	4	0 24	22	0 74	....	....	....	....
....	....	....	....	2	0 08	....	....	....	....
....	....	....	....	7	0 24	....	....	....	....
327	....	892	52 40	1,328	104 62	....	....	....	....
332	....	951	56 83	1,388	106 54	....	....	....	....

ANNEXE A.—

No 39.—SOMMAIRE du mouvement du trafic sur les canaux

ARTICLES.	Canal Welland.		Canaux du St-Laurent.		Canal Chambly.	
	Tonneaux	Péages.	Tonneaux.	Péages.	Tonneaux.	Péages.
		$ cts.		$ cts.		$ cts.
Produits agricoles..						
Produits agricoles, non énumérés, légumes	6	1 20	6,190	270 96	14	0 48
Pommes	556	13 00	4,237	615 39	1,440	121 31
Orge	6,935	1,015 15	4,062	316 75	2,428	210 30
Coton, brut	....	....	14	1 05	....	....
Maïs	113,480	22,696 00	10,928	615 64	....	....
Lin et chanvre	....	....	....	....	....	....
Fleur de farine	14,275	825 60	8,213	1,074 28	18	0 60
Foin, pressé	243	41 16	755	57 74	3,101	209 07
Farines de toutes sortes	7,328	1,442 50	1,630	83 68	....	....
Manille	36	5 40	25	4 20	....	....
Avoine	9,361	1,872 20	8,430	560 95	1,298	43 62
Pois	170	3 19	32,882	2,429 45	2,048	97 30
Pommes de terre	....	....	251	36 19	2	0 20
Seigle	839	149 70	800	32 29	....	....
Graines — lin, trèfle et herbe	537	107 40	4,574	176 70	....	....
Tabac, brut	....	....	17	1 77	5	0 50
Blé	146,372	27,193 60	47,660	4,094 67	....	....
Total	300,138	55,366 10	130,668	10,371 71	10,354	683 38
Manufactures.						
Alcalis, potasse et perlasse.	49	9 80	437	77 20	110	11 00
Instruments aratoires	1	0 20	299	37 65	11	1 10
Barils, vides	67	8 98	241	25 64	11	2 04
Briques	....	....	4,076	270 28	705	34 97
Ciment et chaux hydrauliq.	279	26 75	1,431	203 49	434	42 00
Faïencerie et poterie	13	0 65	540	102 22	10	1 00
Meubles	36	6 80	1,060	172 74	4	0 40
Verrerie, toutes sortes	26	1 95	989	193 66	....	....
Fer, chemin de fer	698	104 70	11,295	1,685 33	....	....
" en gueuse	10	0 19	1,941	279 01	....	....
" tout autre	1,429	191 05	4,127	435 30	236	22 10
Mélasses	147	20 49	1,012	96 56	548	54 80
Clous	143	6 93	2,825	487 38	9	0 30
Huile	1,037	164 63	1,527	211 77	333	33 24
Tourteaux oléagineux	....	....	3	0 11	....	....
Peinture	....	....	528	77 35	73	7 30
Poix et goudron	....	....	1,394	75 26	985	98 50
Résine	....	....	1,805	90 55	1,773	177 30
Cendre de soude	10	0 19	1,958	378 40	....	....
Spiritueux, whisky, etc	34	6 55	954	176 37	....	....
Acier	755	112 99	89	5 90	....	....
Sucre	4,301	608 49	3,804	693 97	273	27 30
Étain	22	0 43	1,767	328 71	....	....
Térébenthine	1	0 20	545	28 74	543	54 30
Blanc de plomb	3	0 06	101	17 90	12	1 20
Blanc de céruse	14	0 28	547	102 31	5	0 50
Articles en bois	218	45 55	217	84 15	1	0 10
Total	9,293	1,317 86	45,512	6,337 95	6,076	569 45

Suite.—CANAUX.

sous-mentionnés, et montant des péages perçus, etc.—*Suite.*

Canal de la Baie Burlington.		Canaux de l'Ottawa.		Canal Rideau.		Canal Saint-Pierre.		Canaux du district de Newcastle.	
Tonneaux.	Péages.	Tonneaux.	Péages.	Tonneaux	Péages.	Ton'x.	Péages.	Ton'x.	Péages.
	$ cts.		$ cts.		$ cts.		$ cts.		$ cts.
7	.....	23	1 59	53	1 25	4,388	43 88	.....	.....
233	.....	96	5 79	15	0 71	.....	.....	.....	.....
3,221	.....	481	30 66	108	2 56	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	6	0 22	.....	.....	.....	.....
.....	.....	3	0 18	22	0 67	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
26	.....	25	1 36	372	10 73	1,319	13 19	.....	.....
.....	.....	22	2 07	10	0 24	.....	.....	.....	.....
.....	.....	27	1 66	17	0 85	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	2,097	144 08	12	0 32	.....	.....	.....	.....
210	.....	8,414	632 45	4	0 21	.....	.....	.....	.....
.....	.....	174	10 60	22	0 85	.....	.....	.....	.....
.....	.....	28	2 74	384	9 01	.....	.....	.....	.....
.....	.....	32	2 33	12	0 33	.....	.....	.....	.....
2	.....	.....	.....	4	0 10	.....	.....	.....	.....
5,150	.....	15	1 48	31	0 97	.....	.....	.....	.....
8,849	.....	11,437	836 99	1,072	29 02	5,707	57 07	.....	.....
15	.....	3	0 48	59	12 04	.....	.....	.....	.....
.....	.....	11	1 73	124	12 95	.....	.....	.....	.....
1	.....	93	10 39	36	2 85	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	1,323	30 98	.....	.....	.....	.....
40	.....	103	8 89	125	7 06	.....	.....	.....	.....
8	.....	.....	.....	33	3 31	.....	.....	.....	.....
9	.....	34	3 33	49	5 37	.....	.....	.....	.....
170	.....	.....	.....	7	0 72	.....	.....	.....	.....
720	.....	.....	.....	28	1 17	.....	.....	.....	.....
706	.....	.....	.....	201	8 83	.....	.....	.....	.....
292	.....	62	5 48	256	8 89	.....	.....	.....	.....
10	.....	.....	.....	19	2 42	.....	.....	.....	.....
248	.....	.....	.....	163	16 46	.....	.....	.....	.....
46	.....	1	0 19	91	10 52	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	1	0 03	.....	.....	.....	.....
7	.....	.....	.....	11	0 98	.....	.....	.....	.....
.....	.....	16	3 04	12	1 05	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
221	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
51	.....	4	0 76	38	4 84	.....	.....	.....	.....
1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
572	.....	.....	.....	147	17 28	.....	.....	.....	.....
74	.....	.....	.....	22	3 03	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
10	.....	.....	.....	16	1 41	.....	.....	.....	.....
49	.....	.....	.....	21	1 84	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	8	1 10	.....	.....	.....	.....
3,250	.....	327	34 29	2,790	155 13	.....	.....	.....	.....

ANNEXE A.—

N° 39.—DÉTAILS du mouvement du trafic sur les canaux

Articles.	Canal Welland.		Canaux du Saint-Laurent.		Canal Chambly.	
	Tonneaux.	Péages.	Tonneaux.	Péages.	Tonneaux.	Péages.
Marchandises.		$ cts.		$ cts.		$ cts.
Soufre	....	....	40	3 90	....	....
Argile, chaux et sable	1,459	134 19	7,211	308 49	2,716	263 93
Houille	265,080	52,073 93	163,882	23,102 77	91,950	8,881 29
Bois de teint. et mat. tinct.	35	5 25	280	26 50	187	18 70
Poisson	17	3 20	376	28 73	....	....
Gypse	1,650	26 89	4,277	102 38	....	....
Minerais, de toutes sortes	54,639	2,731 95	1,315	65 75	....	....
Marbre	2,138	320 75	38	4 39	22	2 20
Guénilles	....	....	946	115 00	....	....
Sel	547	93 09	3,497	397 66	199	12 64
Pierre, de toutes sortes	10,560	1,248 19	4,844	167 80	213	20 87
Tous autres effets et marchandises non énumérés	5,947	803 78	13,721	2,048 84	3,516	238 58
Total	342,072	57,441 21	200,427	26,372 21	98,803	9,438 21
Grands totaux, passagers et tonnage des navires non non compris	826,961	151,699 80	485,142	63,206 36	191,685	18,241 97

DÉPARTEMENT DU REVENU DE L'INTÉRIEUR,
OTTAWA, 5 octobre 1885.

Suite.—CANAUX.

sous-mentionnés, et montant des péages perçus, etc.—*Fin.*

Canal de la Baie Burlington.		Canaux de l'Ottawa.		Canal Rideau.		Canal Saint-Pierre.		Canaux du district de Newcastle.	
Tonneaux	Péages.	Tonneaux.	Péages.	Tonneaux.	Péages.	Ton'x.	Péages.	Ton'x.	Péages
	$ cts.		$ cts		$ cts.		$ cts.		$ cts.
...	...	...	...	...	...	...	...	...	...
155	...	2,196	44 35	29	0 74	...	...	...	...
46,767	...	50	3 52	2,677	81 04	9,172	91 72	...	...
...	...	...	...	...	...	...	...	...	...
4	...	...	...	22	0 94	1,256	12 56	...	...
...	...	...	...	...	...	...	...	...	...
...	...	7,186	359 30	1,189	59 45	...	...	...	...
...	...	...	...	3	0 36	...	...	...	...
4	...	12	1 46	2	0 18	...	...	...	...
31	...	6	0 12	924	28 49	...	...	...	...
437	...	50	1 00	11	0 59	...	...	...	...
3,969	...	656	65 89	697	74 87	368	3 68	...	...
51,367	...	10,156	475 64	5,554	246 66	10,796	107 96	...	...
71,929	1,938 25	639,641	51,915 15	70,277	3,515 95	18,554	2,786 06	12,820	220 35

E. MIALL,
Commissaire.

ANNEXE A. *Suite*—CANAUX.

Nº 40.—TABLEAU indiquant la recette mensuelle des péages pour l'exercice terminé le 30 juin 1885.

Canaux et bureaux.	1884. Juillet.	Août.	Septembre.	Octobre.	Novembre.	Décembre.	1885. Janvier.	Avril.	Mai.	Juin.	Total.
	$ cts.	$ cts.	$ cts.	$ cts.	$ cts.	$ cts.	$ cts.	$ cts.	$ cts.	$ cts.	$ cts.
Canal Welland.											
Chippawa	17 53	12 77	7 74	5 65	14 25	....	....	....	5 07	6 58	69 59
Colborne	14,958 45	17,721 72	12,667 78	12,998 26	7,784 76	....	....	....	8,366 92	16,653 66	91,151 55
Dalhousie	8,634 73	10,222 59	9,766 75	7,373 12	4,451 99	10 25	....	....	9,399 85	7,286 99	57,146 27
Dunnville	....	93 11	84 37	207 27	158 44	14 30	....	....	64 25	128 47	750 21
Maitland	131 23	0 90	68 82	96 89	71 87	....	....	....	75 18	58 36	503 25
Robinson	179 59	146 28	139 32	217 18	208 34	....	....	....	290 74	179 28	1,360 73
Sainte-Catherine	82 95	125 37	98 01	103 05	80 79	2 75	....	....	131 09	94 19	718 20
Total, Canal Welland	24,004 48	28,322 74	22,832 79	21,001 42	12,770 44	27 30	....	....	18,333 10	24,407 53	151,699 80
Canaux du Saint-Laurent.											
Beauharnois	142 03	142 52	195 95	456 21	293 33	....	....	....	360 03	403 92	1,993 99
Cardinal	93 94	60 03	14 16	71 33	58 25	18 63	....	....	130 02	134 57	607 93
Cornwall	2,495 36	3,930 55	3,095 79	2,404 52	2,512 30	18 96	....	....	2,003 04	3,695 96	20,156 48
Kingston	1,839 40	2,815 85	1,867 07	2,480 53	1,730 45	....	....	....	1,734 37	2,056 02	14,523 70
Lachine	240 23	351 53	377 72	466 52	233 37	....	....	....	214 48	310 53	2,194 38
Montréal	3,985 81	4,609 34	3,110 75	2,981 33	1,978 61	....	....	....	2,465 79	4,598 25	23,729 88
Total, canaux du St-Laurent	8,796 77	11,909 83	8,688 44	8,860 44	6,806 31	37 59	....	....	6,907 73	11,199 25	63,206 36
Canal Chambly.											
Chambly	1,225 89	1,175 58	795 55	982 11	488 89	....	....	....	168 95	570 85	5,407 82
Saint-Jean	2,448 70	2,527 59	2,040 22	1,313 89	423 45	....	....	....	1,743 63	1,763 29	12,260 77
Saint-Ours	110 53	69 15	63 60	93 94	108 07	....	....	....	49 12	78 97	573 38
Total, Canal Chambly	3,785 12	3,772 32	2,899 37	2,389 94	1,020 41	....	....	....	1,961 70	2,413 11	18,241 97

Canaux de l'Ottawa.											
Ottawa	5,480 71	5,050 36	4,774 94	5,465 03	2,089 55	....	....	....	4,711 13	5,268 97	32,840 69
Carillon	145 03	41 80	36 62	31 51	20 88	....	....	....	202 85	206 83	685 52
Grenville	2,294 30	1,940 70	2,031 38	2,377 37	1,227 42	....	....	....	2,987 25	3,628 10	16,486 52
Sainte-Anne	300 81	268 17	246 94	365 70	182 67	....	....	....	299 27	238 86	1,902 42
Total, canaux de l'Ottawa	8,220 85	7,301 03	7,089 88	8,239 61	3,520 52	....	....	....	8,200 50	9,342 76	51,915 15
Canal de la Baie de Burlington.											
Hamilton	467 02	201 64	187 11	226 18	444 60	44 30	....	....	184 54	182 86	1,938 25
Canal Rideau.											
Kingston-Mills	147 61	125 65	213 83	214 10	94 91	....	....	....	127 38	194 58	1,118 06
Ottawa	328 34	426 44	459 11	308 81	139 53	....	....	....	66 21	361 70	2,090 14
Smith's-Falls	69 26	72 13	65 72	37 00	25 27	....	....	....	11 43	26 94	307 75
Total, canal rideau	545 21	624 22	738 66	559 91	259 71	....	....	....	205 02	583 22	3,515 95
Canal Saint-Pierre.											
Saint-Pierre	389 34	462 99	386 63	445 81	524 65	94 47	6 78	1 12	126 19	348 08	2,786 06
Canaux du district de Newcastle.											
Bobcaygeon	32 00	20 00	18 00	43 05	9 00	....	....	....	7 80	41 10	170 95
Peterborough	2 50	....	....	8 00	1 80	....	....	....	....	....	12 30
Hastings	7 00	10 80	2 75	8 30	4 75	....	....	....	....	3 50	37 10
Total, can. du dist. de Newcastle.	41 50	30 80	20 75	59 35	15 55	....	....	....	7 80	44 60	220 35
Grands totaux	46,250 29	52,625 57	42,843 63	41,782 66	25,362 19	203 66	6 78	1 12	35,926 58	48,521 41	293,523 89

E. MIALL,
Commissaire.

DÉPARTEMENT DU REVENU DE L'INTÉRIEUR,
OTTAWA, 5 octobre 1885.

ANNEXE A.—*Suite*—CANAUX.

N° 41.—Tableau indiquant le nombre, le tonnage et la nationalité des navires qui ont passé par les canaux, durant l'exercice expiré le 30 juin 1885, et les péages perçus sur iceux.

Navires.	Nombre total.	De ports du Canada à des ports du Canada.		De ports du Canada à des ports américains.		De ports américains à des ports américains.		De ports américains à des ports du Canada.		Tonneaux.		Total, tonneaux.	Montant des péages.
		Montée.	Descente.	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.		
Canal Welland.													$ cts.
Bateaux à vap., Canada	522	42,888	41,791	28,905	1,273	....	....	9,228	52,427	81,021	98,491	179,512	2,628 02
Voiliers du Canada	1,742	54,914	49,673	52,982	1,829	362	....	4,630	59,012	112,888	110,514	223,402	3,846 52
Total, du Canada	2,264	97,802	94,464	81,887	3,102	362	....	13,858	111,439	193,909	209,005	402,914	6,474 54
Bateaux à vapeur américains..................	252	94	152	1,340	266	65,137	55,788	288	8,243	66,859	64,449	131,308	1,970 67
Voiliers américains......	700	13	3	6,786	453	100,101	59,969	3	48,641	106,903	109,036	215,969	4,837 15
Total, américains.	952	107	155	8,126	719	165,238	115,757	291	56,884	173,762	173,5[illegible]5	347,277	6,807 82
Grand total, canal Welland......	3,216	97,909	94,619	90,013	3,821	165,600	115,757	14,149	168,323	367,671	382,520	750,191	13,282 36
Canaux du St-Laurent.													
Bateaux à vap., Canada	2,799	356,084	313,307	10,309	73	....	....	7	2,569	366,400	315,949	682,349	4,396 87
Voiliers du Canada......	*4,638	408,876	252,899	42,305	1,583	....	....	117	51,922	45[illegible],298	306,404	757,702	8,370 66
Total, du Canada	7,437	764,960	566,206	52,614	1,656	....	....	124	54,491	817,698	622,353	1,440,051	12,767 53
Bateaux à vap. améric..	501	134	42	1,941	48	7,053	7,623	596	1,811	9,724	9,524	19,248	126 89

Voiliers américains......	680	850	3,370	4,176	6,795	1,734	1,752	43,784	4,400	50,544	16,317	66,861	643 82
Total, Etats-Unis......	1,181	984	3,412	6,117	6,843	8,787	9,375	44,380	6,211	60,268	25,841	86,109	770 71
Grand total, canaux du Saint-Laurent....	8,618	765,944	569,618	58,731	8,499	8,787	9,375	44,504	60,702	878,966	648,194	1,526,160	13,538 24
Canal Chambly.													
Bateaux à vap., Canada	336	31,351	30,575	64	......	......	......	......	1,888	31,415	32,463	63,878	203 40
Voiliers du Canada......	849	14,402	13,001	7,604	......	......	......	......	36,969	22,006	49,970	71,976	1,225 44
Total, Canada.	1,185	45,753	43,576	7,668	......	......	......	......	38,857	53,421	82,433	135,854	1,428 84
Bateaux à vapeur américains........	5	......	1	......	......	......	......	......	352	......	353	353	5 11
Voiliers américains......	1,154	......	1,621	26,328	......	......	......	......	85,714	26,328	87,335	113,663	1,578 61
Total, Etats-Unis......	1,559	......	1,622	26,328	......	......	......	......	86,066	26,328	87,688	114,016	1,583 72
Grand total, canal Chambly........	2,744	45,753	44,198	33,996	......	......	......	......	124,923	79,749	170,121	249,870	3,012 56
Canal de la Baie de Burlington.													
Bateaux à vap., Canada	187	37,499	37,995	......	......	......	......	981	......	38,480	37,995	76,475	1,354 57
Voiliers du Canada......	251	5,970	14,787	......	12,639	......	......	21,868	......	27,838	27,426	55,264	552 64
Total, Canada	438	43,469	52,782	......	12,639	......	......	22,849	......	66,318	65,421	131,739	1,907 21
Bateaux à vapeur américains................	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......
Voiliers américains......	16	......	964	......	588	......	......	1,552	......	1,552	1,552	3,104	31 04
Total, américains......	16	......	964	......	588	......	......	1,552	......	1,552	1,552	3,104	31 04
Grand total, canal de la baie de Burlington	454	......	53,746	......	13,227	......	......	24,401	......	67,870	66,973	134,843	1,938 25
Canaux de l'Ottawa.													
Bateaux à vap., Canada	1,019	66,538	114,354	......	1,430	......	......	......	......	66,538	115,784	182,322	607 54
Voiliers du Canada......	1,794	16,207	156,377	......	27,521	......	......	......	......	16,207	183,898	200,105	2,854 17
Total, Canada	2,813	82,745	270,731	......	28,951	......	......	......	......	82,745	299,682	382,427	3,461 71

5—12

ANNEXE A—*Suite*—CANAUX.

N° 41.—TABLEAU indiquant le nombre, le tonnage et la nationalité des navires, etc.—*Suite.*

NAVIRES.	Nombre total.	De ports du Canada à des ports du Canada.		De ports du Canada à des ports américains.		De ports américains à des ports américains.		De ports américains à des ports du Canada.		Tonneaux.		Total, tonneaux.	Montant des péages.
		Montée.	Descente.	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.		$ cts.
Bateaux à vapeur américains..................	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....
Voiliers américains......	579	6,949	2,538	....	47,549	....	....	1,215	....	8,164	50,087	58,251	1,363 99
Total, américains.	579	6,949	2,538	....	47,549	....	....	1,215	....	8,164	50,087	58,251	1,363 99
Grand total, canaux de l'Ottawa.........	3,392	89,694	273,269	....	76,500	....	....	1,215	....	90,909	348,769	440,678	4,825 70
Canal Rideau.													
Bateaux à vap., Canada	669	19,823	19,918	....	....	....	....	....	....	19,823	19,918	39,741	365 17
Voiliers du Canada	1,083	32,623	38,094	184	....	....	....	....	....	32,807	38,094	70,901	750 42
Total, du Canada	1,752	52,446	58,012	184	....	....	....	....	....	52,630	58,012	110,642	1,115 59
Bateaux à vapeur américains....................	23	96	72	....	....	....	....	....	....	96	72	168	5 75
Voiliers américains......	65	409	5,403	865	....	....	....	....	....	1,274	5,403	6,677	66 85
Total, américains.......	88	505	5,475	865	....	....	....	....	....	1,370	5,475	6,845	72 60
Grand total, canal Rideau.........	1,840	52,951	63,487	1,049	....	....	....	....	....	54,000	63,487	117,487	1,188 19
Canal Saint Pierre.													
Bateaux à vap., Canada	543	44,445	48,807	....	....	....	....	....	....	44,445	48,807	93,252	1,865 04
Voiliers du Canada......	920	18,784	17,990	....	....	....	....	....	....	18,784	17,990	36,774	735 48
Total, du Canada	1,463	63,229	66,797	....	....	....	....	....	....	63,229	66,797	130,026	2,600 52

Canaux du district de Newcastle.													
Bateaux à vap., Canada	25	140	850	......	......	......	......	......	......	140	850	990	12 50
Voiliers du Canada......	10	112	608	......	......	......	......	......	......	112	608	720	5 00
Total, canaux du district de Newcastle...	35	252	1,458	......	......	......	......	......	......	252	1,458	1,710	17 50
RÉCAPITULATION.													
NAVIRES CANADIENS													
A vapeur et à voiles.													
Welland	2,264	97,802	94,464	81,887	3,102	362	......	13,858	111,439	193,909	209,005	402,914	6,474 54
Saint-Laurent	7,437	764,960	566,206	52,614	1,656	......	......	124	54,491	817,698	622,353	1,440,051	12,767 53
Chambly	1,185	45,753	43,576	7,668	......	......	......	......	38,857	53,421	82,433	135,854	1,428 84
Baie de Burlington	438	43,469	52,782	......	12,639	......	......	22,819	......	66,318	65,421	131,739	1,907 21
Ottawa	2,813	82,745	270,731	......	28,951	......	......	......	......	82,745	299,682	382,427	3,461 71
Rideau	1,752	52,446	58,012	184	......	......	......	......	......	52,630	58,012	110,642	1,115 59
Saint-Pierre	1,463	63,229	66,797	......	......	......	......	......	......	63,229	66,797	130,026	2,600 52
District de Newcastle...	35	252	1,458	......	......	......	......	......	......	252	1,458	1,710	17 50
Total, du Canada....	17,387	1,150,656	1,151,026	142,353	46,348	362	......	36,831	204,787	1,330,202	1,405,161	2,735,363	29,773 44
NAVIRES AMÉRICAINS.													
A vapeur et à voiles.													
Welland	952	107	155	8,126	719	165,238	115,757	291	56,884	173,762	173,515	347,277	6,807 82
Saint-Laurent	1,181	984	3,412	6,117	6,843	8,787	9,375	44,380	6,211	60,268	25,841	86,109	770 71
Chambly	1,559	......	1,622	26,328	......	......	......	......	86,066	26,328	87,688	114,016	1,583 72
Baie de Burlington	16	......	964	......	588	......	......	1,552	......	1,552	1,552	3,104	31 04
Ottawa	579	6,949	2,538	......	47,549	......	......	1,215	......	8,164	50,087	58,251	1,363 99
Rideau	88	505	5,475	865	......	......	......	......	......	1,370	5,475	6,845	72 60
Saint-Pierre	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......
Total, américains	4,375	8,545	14,166	41,436	55,699	174,025	125,132	47,438	149,161	271,444	344,158	615,602	10,629 88
Grand total, canadiens et américains..........	21,762	1,159,201	1,168,192	183,789	102,047	174,387	125,132	84,269	353,948	1,601,646	1,749,319	3,350,965	40,403 32

DÉPARTEMENT DU REVENU DE L'INTÉRIEUR,
OTTAWA, 5 octobre 1885.

E. MIALL,
Commissaire.

5—12½

ANNEXE A—*Suite*—CANAUX.

N° 42.—Tableau comparatif du mouvement total des articles, passagers et navires sur les canaux ci-dessous mentionnés, pour l'exercice terminé le 30 juin 1885, et les trois années précédentes.

Effets, denrées et marchandises.	Canal Welland.				Canaux du Saint-Laurent.				Canal Chambly.			
	1882.	1883.	1884.	1885.	1882.	1883.	1884.	1885	1882.	1883.	1884.	1885.
Bestiaux	13	8	22	22	2,379	2,338	1,848	1,443	443	408	404	16
Produits des forêts	177,905	158,555	178,826	174,994	160,303	174,026	135,421	104,791	101,970	122,730	109,836	76,271
Articles fabriqués	12,851	12,982	12,289	9,293	95,720	96,438	75,747	45,512	9,394	9,079	11,745	6,076
Marchandises	188,842	317,812	386,868	342,072	170,416	186,979	210,551	200,427	110,156	104,813	93,671	98,803
Légumes et autres produits agricoles	229,318	337,839	362,115	300,580	248,632	163,055	109,454	132,969	23,344	10,108	8,067	10,519
Tonnage total	608,929	827,196	940,120	826,961	676,450	622,836	533,021	485,142	245,307	247,138	223,723	191,685
Passagers.........nombre.	1,741	1,719	2,007	4,720	75,221	63,632	50,753	50,391	3,061	3,080	4,980	5,538
Nombre de nav. de toutes sortes	2,931	3,330	3,185	3,216	10,604	10,963	9,694	8,618	3,256	3,125	2,826	2,744
Tonnage total des navires de toutes sortes	679,040	748,196	851,351	750,191	1,936,896	1,936,145	1,742,271	1,526,160	338,300	327,698	295,701	249,870

	Canal Welland.		Canaux du Saint-Laurent.		Canal Chambly.	
	La proportion de la diminution de 1885 comparé à 1884, est de	La proportion de l'augmentation de 1885 comparée à 1882, est de	La proportion de la diminution de 1885 comparée à 1884, est de	La proportion de la diminution de 1885 comparée à 1882, est de	La proportion de la diminution de 1885 comparée à 1884, est de	La proportion de la diminution de 1885 comparée à 1882 est de
	12·03	35·8	8·98	28·28	14·32	21·85

Effets, denrées et marchandises.	Canal de la Baie de Burlington.				Canaux de l'Ottawa.				Canal Rideau.			
	1882.	1883.	1884.	1885.	1882.	1883.	1884.	1885.	1882.	1883.	1884.	1885.
Bestiaux	19	24	8	2	1,304	1,413	1,356	1,292	32	43	17	8
Produits des forêts	29,713	14,451	11,083	8,129	703,634	742,002	727,065	615,478	78,451	81,390	72,373	59,465
Articles fabriqués	22,442	14,443	4,695	3,250	1,708	1,331	1,085	327	1,754	2,596	1,921	2,790
Marchandises	57,295	59,965	46,956	51,367	17,505	11,234	15,108	10,156	13,842	13,655	7,411	5,554
Légumes et autres produits agricoles	30,036	11,227	3,901	9,181	20,047	11,805	8,218	12,388	5,458	4,821	3,497	2,460
Tonnage, total	139,505	100,110	66,643	71,929	744,198	767,785	752,832	639,641	99,537	102,505	85,219	70,277
Passagers.....Nombre.	7,239	4,091	4,622	353	16,381	20,128	17,240	15,725	5,069	4,971	2,353	1,250
Nombre de nav. de toutes sort.	905	780	503	454	4,992	4,437	4,118	3,392	2,826	2,702	2,304	1,840
Tonnage total des navires de toutes sortes	336,520	282,612	166,185	134,843	546,671	536,654	507,857	410,678	180,174	172,930	146,227	117,487

Canal de la Baie de Burlington.		Canaux de l'Ottawa.		Canal Rideau.	
La proportion de l'augmentation de 1885 comparée à 1884 est de	La proportion de la diminution de 1885 comparée à 1882, est de	La proportion de la diminution de 1885 comparée à 1884, est de	La proportion de diminution de 1885 comparée à 1882, est de	La proportion de la diminution de 1885 comparée à 1884, est de	La proportion de la diminution de 1885 comparée à 1882, est de
7·93	48·43	15·03	14·04	17·53	29·39

E. MIALL,
Commissaire.

Département du revenu de l'intérieur,
Ottawa, 5 octobre 1885.

ANNEXE A—*Suite*—CANAUX.

Nº 43—TABLEAU COMPARATIF du tonnage des navires et effets passés par les canaux, pour les exercices terminés le 30 juin 1882, 1883, 1884 et 1885.

Propriété et navires.	Canal Welland.				Canaux du Saint-Laurent.				Canal Chambly.			
	1882.	1883.	1884.	1885.	1882.	1883.	1884.	1885.	1882.	1883.	1884.	1885.
Tonnage des effets montés......	185,164	285,406	339,817	382,364	195,667	208,711	146,471	120,360	121,372	131,320	116,132	83,418
do descendus...	423,765	541,790	600,303	494,597	481,783	414,125	386,550	364,782	123,935	115,818	107,591	108,267
Tonnage total des effets montés et descendus...............	608,929	827,196	940,120	826,961	677,450	622,836	533,021	485,142	245,307	247,138	223,723	191,685
Tonnage des navires montés...	324,628	362,680	416,019	367,671	1,146,163	1,128,271	1,021,510	878,966	107,975	102,319	93,698	79,749
do descendus	354,412	385,516	435,332	382,520	790,733	807,874	720,761	648,194	230,325	225,379	202,003	170,121
Tonnage total des navires montés et descendus.......	679,040	748,196	851,351	750,191	1,936,896	1,936,145	1,742,271	1,526,160	338,300	327,698	295,701	249,870
Grand total du tonnage des effets et navires montés et descendus................	1,287,969	1,575,392	1,791,471	1,577,152	2,614,346	2,558,891	2,275,292	2,011,302	583,607	574,836	519,424	441,555

Effets et navires.	Canal de la Baie de Burlington.				Canaux de l'Ottawa.				Canal Rideau.			
	1882.	1883.	1884.	1885.	1882.	1883.	1884.	1885.	1882.	1883.	1884.	1885.
Tonnage des effets montés......	67,762	70,637	50,840	53,431	9,074	3,884	1,711	1,033	81,992	82,304	68,383	57,832
do descendus.	62,743	29,473	15,803	18,498	735,129	763,901	751,121	638,608	17,535	20,201	16,836	12,445
Tonnage total des effets montés et descendus......	130,505	100,110	66,643	71,929	744,198	767,785	752,832	639,641	99,527	102,505	85,219	70,277
Tonnage des navires montés...	168,466	140,196	83,238	67,870	124,276	113,991	106,782	90,909	81,740	78,335	64,589	54,000
do descendus	168,054	142,416	82,947	66,973	422,395	422,663	401,075	348,769	98,434	94,595	81,638	63,487
Tonnage total des navires montés et descendus.......	336,520	282,612	166,185	134,843	546,671	536,654	507,857	440,678	180,174	172,930	146,227	117,487
Grand total du tonnage des effets et navires montés et descendus	467,025	382,722	232,828	206,772	1,290,869	1,304,439	1,260,689	1,080,319	279,701	275,435	231,446	187,764

E. MIALL,
Commissaire.

DÉPARTEMENT DU REVENU DE L'INTÉRIEUR,
OTTAWA, 5 octobre 1885.

ANNEXE A—*Suite.*

N° 44.—Tableau comparatif de la quantité des articles transportés sur les canaux, pour les exercices expirés les 30 juin 1883 et 1884, et les péages perçus.

Articles.	1884.		1885.	
	Ton'x.	Péages.	Ton'x.	Péages.
		$ cts.		$ cts.
Alcalis, potasse et perlasse	1,331	140 38	673	110 52
Pommes	2,759	301 17	6,577	756 21
Produits agricoles, non énumérés, légumes	11,677	404 29	10,681	319 36
Produits agricoles, non énumérés, animaux	3,895	318 82	2,931	192 90
Instruments aratoires	673	63 74	446	53 63
Orge	16,558	2,028 62	17,235	1,575 42
Briques	3,342	273 14	6,104	336 23
Os	548	68 57	1,415	181 80
Soufre	....	....	40	3 90
Ciment et chaux hydraulique	3,388	357 27	2,412	288 19
Argile, chaux et sable	28,574	1,353 24	13,766	751 70
Houille	594,216	90,093 06	579,578	84,234 27
Maïs	184,154	34,338 21	124,433	23,312 48
Bestiaux	1,669	96 48	1,313	79 24
Coton, brut	22	0 90	20	1 27
Faïencerie et poterie	1,158	169 21	604	107 18
Bois de teinture et matières tinctoriales	591	59 56	502	50 45
Poisson	2,918	214 98	1,675	45 43
Lin et chanvre	3	....	....	....
Fleur de farine	25,975	2,425 56	24,248	1,925 76
Meubles	1,489	199 81	1,192	188 64
Gypse	4,671	90 48	5,927	129 26
Verrerie de toute sorte	1,221	210 05	1,192	196 33
Foin, pressé	3,073	217 92	4,131	310 28
Cochons	254	18 05	132	10 63
Chevaux	659	39 33	530	35 59
Peaux vertes et salées, cornes et sabots	162	27 28	153	23 47
Glace	....	....	....	....
Fer, chemin de fer	25,692	3,676 92	12,741	1,791 20
do en gueuse	8,299	1,039 83	2,858	288 03
do tout autre	13,014	1,552 09	6,402	662 82
Minerai de fer	28,405	1,420 25	55,138	2,756 90
Cryolithe ou minerai chimique, et autre minerai, excepté le fer	9,251	462 55	9,191	459 55
Saindoux et huile de saindoux	143	12 00	123	10 44
Farines, de toutes sortes	11,883	2,131 16	9,002	1,528 69
Viandes, autres que le lard	206	17 52	144	14 93
Marbre	2,926	439 78	2,201	327 70
Manille	81	10 66	61	9 60
Mélasse	3,584	311 86	1,736	174 27
Clous	4,676	727 78	3,388	511 07
Avoine	11,150	824 18	21,198	2,621 17
Huile, en barils	3,699	454 37	3,035	420 35
Tourteaux oléagineux	9	0 37	4	0 14
Pois	34,328	3,078 75	43,728	3,162 66
Pommes de terre	485	28 37	449	47 84
Lard	741	97 56	636	78 00
Peinture	875	121 34	619	85 63
Poix et goudron	2,640	209 45	2,407	177 85
Guénilles	1,208	149 51	964	116 64
Seigle	8,415	875 38	2,051	193 74
Résine	3,021	231 66	3,578	267 85
Sel	9,903	1,154 43	5,204	532 00
Pierre, pour la taille	8,687	1,050 45	6,508	680 57
do ouvrée	1,814	246 96	632	65 89
do impropre à la taille, non ouvrée	27,701	1,456 89	8,975	691 91
Graines de toutes sortes	998	166 02	5,155	286 76

N° 44.—Etat comparatif indiquant la quantité, etc.—*Fin.*

Articles.	1884.		1885.	
	Tonneaux.	Péages.	Tonneaux.	Péages.
		$ cts.		$ cts.
Moutons	1,073	63 72	808	52 50
Cendre de soude	2,868	539 80	2,189	378 59
Acier	85	14 99	845	118 89
Sucre	17,673	1,958 74	9,097	1,347 04
Spiritueux, bière, etc	2,285	355 95	1,081	168 52
Tabac, brut	21	1 72	28	2 37
Suif	209	27 29	85	12 46
Etain	2,875	530 82	1,885	332 17
Térébenthine	1,392	108 15	1,089	83 24
Blé	182,142	32,440 47	199,228	31,290 72
Blanc de plomb	163	26 92	142	20 57
Blanc de céruse	246	33 68	636	104 93
Laine	212	35 08	92	12 43
Tous autres effets et marchandises non énumérés	49,668	5,707 52	28,874	3,235 64
Ecorce	182	11 12	126	6 30
Barils, vides	462	56 40	449	49 90
Courbes, pour bâtiments	25	4 38	10	1 84
Flottes	13,062	308 94	13,876	211 06
Bois de chauffage, sur navires	216,354	6,812 74	169,990	5,103 97
do en radeaux	8,770	93 03	1,011	11 68
Cercles	80	12 69	40	3 26
Echalas à houblon	867	59 50	59	7 10
Bois de service, scié, sur navires	722,684	63,217 91	695,243	60,226 09
Bois de service, scié, en radeaux	11,110	192 35	4,409	330 51
Mâts, espars et poteaux de télég. sur navires	140	6 25	52	4 24
do do en radeaux	15,241	373 78	10,648	267 19
Liens de chemins de fer, sur navires	26,233	2,221 54	10,045	631 65
do en radeaux	3,105	215 16	1,250	133 34
Billots de sciage	81,179	1,887 70	34,754	858 58
Douves et fonds, barils	1,235	40 19	195	30 03
do pipes	2,358	432 16	608	108 34
do Indes occidentales	1,687	300 89	1,321	238 95
Douves, saloirs	80	6 70	143	2 85
Bardeaux	869	294 07	838	288 87
Piquets et perches pour clôtures sur navires	48	6 85	27	2 40
do do en radeaux	184	3 46	25	1 78
Bois de construction, carré, sur navires	79,644	10,889 18	68,174	9,492 91
do do en radeaux	49,408	2,436 88	32,188	1,327 37
Traverses	12,182	40 67	8,967	33 39
Articles en bois et bois en partie fabriqué	1,322	419 18	444	130 90
Totaux—Passagers et tonnage des navires non compris	2,628,237	287,656 68	2,317,009	249,868 93
Passagers—Nombre total	81,955	3,313 17	83,845	3,251 64
Navires—Tonnage	3,813,980	45,559 04	3,350,965	40,403 32
Total des péages perçus	....	336,528 89	....	293,523 89
do en franchise	....	36,560 46	....	20,821 79
Total des péages, brut	....	373,089 35	....	314,345 68

E. MIALL,
Commissaire.

Département du revenu de l'intérieur,
Ottawa, 5 octobre 1885.

ANNEXE A.

N° (A) 26.—TABLEAU GÉNÉRAL indiquant la quantité de chaque article transporté sur le canal Welland, et le montant du revenu perçu pendant la saison de navigation de 1881.

Articles.	De ports du Canada à des ports du Canada.		De ports du Canada à des ports américains.		De ports américains à des ports américains.		De ports américains à des ports du Canada		Tonneaux.		Total, tonneaux.	Montant des péages.
	Montée	Descente.	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.		$ cts.
Alcalis, potasse et perlasse		28						27		55	55	11 00
Pommes	146	410							146	410	556	13 00
Produits agricoles non énumérés, légumes								7		7	7	1 40
Produits agricoles, non énumérés, animaux								2		2	2	0 40
Instruments aratoires		8						1		9	9	1 80
Orge		67	6,885	180				23	6,885	270	7,155	1,050 75
Briques	60								60		60	9 00
Os												
Soufre												
Ciment et chaux hydraulique	454	8	72		25		91		642	8	650	62 85
Argile, chaux et sable	219	1,665					20		239	1,665	1,904	184 81
Houille	1,427				206,497	4,293	27,292	34,934	235,216	39,227	274,443	53,586 86
Maïs						53,707		65,104		118,811	118,811	23,762 20
Bestiaux			1		6			1	7	1	8	1 25
Coton, brut												
Faïencerie et poterie	3						17		20		20	2 74
Bois de teint. et matièr. tinct.					35				35		35	5 25
Poisson		13								13	13	2 60
Lin et chanvre												
Fleur de farine	57	11,077				1,715		834	57	13,626	13,683	788 00
Meubles	1	6				16	1	21	2	43	45	8 90
Gypse		1,078	400						400	1,078	1,478	24 73
Verrerie de toute sorte	12					1		10	12	11	23	2 44
Foin, pressé						13				13	13	2 60
Cochons												
Chevaux			2		2	6		2	4	8	12	2 20
Peaux vertes et salées, cornes et sabots						73				73	73	14 60

Glace												
Fer, chemin de					698				698		698	104 70
do en gueuse												
do tout autre			21		559	40	24	8	604	48	652	99 60
Minerai de fer			37,695		15,100				52,795		52,795	2,639 75
Cryolithe ou minerai chimique, et aut. min., exc. le f.		9						1		10	10	0 50
Saindoux et huile de saind.					25	7		2	25	9	34	5 54
Farines de toutes sortes	4					8,170		5	4	8,175	8,179	1,635 45
Viandes, autres que le lard.						4		28		82	32	6 40
Marbre	2				2,356	1			2,358	1	2,359	353 90
Manille	20				36				56		56	5 78
Mélasse	19				135				154		154	21 [illegible]
Clous	102					26	99		201	26	227	22 [illegible]
Avoine		872				9,874				10,746	10,746	2,149 20
Huile, en barils	91				171	225	153	433	415	688	1,103	171 5[illegible]
Tourteaux oléagineux												
Pois		433								433	533	86 60
Pommes de terre												
Lard								292		292	292	58 40
Peinture	3						9		12		12	1 41
Poix et goudron	2								2		2	0 30
Guénilles												
Seigle	843							477	843	477	1,320	221 85
Résine												
Sel	17	444							17	444	461	82 43
Pierre, pour la taille	54	225			1,184	15		2,059	1,238	2,299	3,537	614 35
do ouvrée						7		697		704	704	136 05
do impropre à la taille, non ouvrée	547	434	300		6,198				7,045	434	7,479	685 91
Graines de toutes sortes						511		111		622	622	124 40
Moutons						1				1	1	0 20
Cendre de soude	22								22		22	0 42
Acier	2				773				775		775	115 99
Sucre	284				4,090				4,374		4,374	618 93
Spiritueux, bière, etc.						26	48	11	48	37	85	13 80
Tabac, brut												
Suif					45				45		45	6 75
Etain	20								20		20	0 39
Térébenthine		1								1	1	0 20
Blé	9,002	13,437		19		40,956	45	81,392	9,047	135,804	144,851	27,002 29
Blanc de plomb	3								3		3	0 06
Blanc de céruse	14								14		14	0 28
Laine												
Tous autres effets et marchandises non énumérés	501	29	770		5,126	480	39	114	6,436	623	7,059	967 29
Ecorce												
Barils, vides				23		1		40		64	64	8 38

ANNEXE A —*Suite.*

N° (A) 26.—TABLEAU GÉNÉRAL indiquant la quantité des articles transportés, etc.—*Suite.*

Articles.	De ports du Canada à des ports du Canada.		De ports du Canada à des ports américains.		De ports américains à des ports américains.		De ports américains à des ports du Canada.		Tonneaux.		Total, tonneaux.	Montant des péages.
	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.		$ cts.
Courbes pour bâtiments		25								25	25	4 38
Flottes												
Bois de chauffage, sur navires	3,195	26,219	1,107	420					4,302	26,669	30,971	1,397 84
" en radeaux		6								6	6	0 19
Cercles												
Echalas à houblon												
Bois de serv., scié, sur navir.	6,202	1,146	67	1,526		43,713		7,532	6,269	53,917	60,186	9,904 45
" en radeaux	17	4							17	4	21	2 70
Mâts, espars et poteaux de télégraphe, sur navires												
Mâts, espars et poteaux de télégraphe, en radeaux	250								250		250	37 50
Liens de ch. de fer, sur nav.		35	88	27					88	62	150	8 36
" en rad.		97								97	97	15 42
Billots de sciage	16	3,328		1,414			1,840		1,856	4,742	6,598	176 71
Douves et fonds, barils								22		22	22	3 43
" pipes								687		687	687	128 21
" Indes Occid.								1,269		1,269	1,269	237 00
Douves, saloirs												
Bardeaux	4					76		7	4	83	87	55 02
Piquets et perches pour clôtures, sur navires		1								1	1	0 15
Piquets et perches pour clôtures, en radeaux												
Bois de const., carré, sur nav		10,262						43,917		54,209	54,209	8,162 37
" " en rad.		3,600								3,600	3,600	804 69
Traverses												
Articles en bois et bois en partie fabriqué		189			20	11	2	50	22	250	272	50 00
Total du fret payant péages.	23,615	75,186	47,408	3,609	243,081	163,998	29,680	240,150	343,784	482,943	826,727	138,490 00

Articles en franchise ayant payé pleins péages sur les canaux du Saint-Laurent.												
Produits agricoles, non énumérés, légumes	1								1		1	
Briques	51		149						200		200	
Ciment et chaux hydrauliq.	59		160						219		219	
Houille	28								28		28	
Faïencerie et poterie	31		16						47		47	
Meubles			1						1		1	
Verrerie de toutes sortes	54		106						160		160	
Fer, chemin de fer	2,031								2,031		2,031	
Fer, en gueuse	21		22						43		43	
Fer, tout autre	289		77						366		366	
Manille	14		3						17		17	
Clous	132		28						160		160	
Huile, en barils	59		21						80		80	
Lard			45						45		45	
Peinture	68		93						161		161	
Poix et goudron	1								1		1	
Sel	91		711						802		802	
Cendre de soude	41		1,386						1,427		1,427	
Acier	50		92						142		142	
Sucre	276		14						290		290	
Spiritueux, bière, etc.	69		295						364		364	
Étain	204		1,628						1,832		1,832	
Térébenthine	1								1		1	
Blanc de plomb	3								3		3	
Tous autres effets et marchandises non énumérés	482		519						1,001		1,001	
Articles en bois et bois en partie fabriqué			3						3		3	
Articl. en franchise ayant payé péage sur le canal Rideau.												
Minerai de fer			400						400		400	
Bois, en franchise, de Welland à Port-Robinson		1,259								1,259	1,259	
Grand total	27,671	76,445	53,177	3,609	243,081	163,998	29,680	240,150	353,609	484,202	837,811	
Total des péages sur les navires												13,031 75
" passagers												157 25
" les marchandises en franchise											$1,513 03	
Amendes et dommages												559 61
Revenu total, à part les loyers de pouvoirs hydrauliques												$152,238 61

DÉPARTEMENT DU REVENU DE L'INTÉRIEUR, OTTAWA, 19 mars 1885.

E. MIALL, *commissaire.*

ANNEXE A—*Suite.*

N° (A) 27.—TABLEAU GÉNÉRAL indiquant la quantité des articles transportés sur le canal Welland, et le montant du revenu perçu pendant la saison de navigation de 1884.

Articles.	De ports du Canada à des ports du Canada.		De ports du Canada à des ports américains.		De ports américains à des ports américains.		De ports américains à des ports du Canada.		Tonneaux.		Total, ton'x.	Montant des péages. Montée.	Montant des péages. Descente.	Total, montant des péages.
	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.		$ cts	$ cts.	$ cts.
Alcalis, pot. et perlasse	....	19	....	....	....	....	....	27	....	46	46	....	9 20	9 20
Pommes	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....
Produits agricoles, non énumérés, légumes	....	....	....	....	....	....	....	7	....	7	7	....	1 40	1 40
Produits agricoles, non énumérés, animaux	....	....	....	....	....	....	....	2	....	2	2	....	0 40	0 40
Instruments aratoires	....	8	....	....	....	....	....	1	....	9	9	....	1 80	1 80
Orge	....	67	6,705	....	....	....	....	23	6,705	90	6,795	1,005 75	18 00	1,023 75
Briques	60	....	....	....	....	....	....	....	60	....	60	9 00	....	9 00
Os	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....
Soufre	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....
Ciment et chaux hydr.	2	....	....	....	25	....	....	....	27	....	27	4 05	....	4 05
Argile, chaux et sable	....	....	....	....	....	....	20	....	20	....	20	3 00	....	3 00
Houille	1,206	....	....	....	206,497	4,293	19 964	32,598	227,667	36 891	261,558	45 533 40	7,378 20	52,911 60
Maïs	....	....	....	....	....	53,707	....	65,104	....	118,811	118,811	....	23,762 20	23,762 20
Bestiaux	....	....	1	....	6	....	....	1	7	1	8	1 05	0 20	1 25
Coton brut	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....
Faïencerie et poterie	1	....	....	....	....	....	17	....	18	....	18	2 70	....	2 70
Bois de teinture et matières tinctoriales	....	....	....	....	35	....	....	....	35	....	35	5 25	....	5 25
Poisson	....	13	....	....	....	....	....	....	....	13	13	....	2 60	2 60
Lin et chanvre	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....
Fleur de farine	....	....	....	....	....	1,715	....	831	....	2,549	2,549	....	509 80	509 80
Meubles	1	6	....	....	....	16	1	21	2	43	45	0 30	8 60	8 90
Gypse	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....
Verre, de toutes sortes	....	....	....	....	....	1	....	10	....	11	11	....	2 20	2 20
Foin, pressé	....	....	....	....	....	13	....	....	....	13	13	....	2 60	2 60
Cochons	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....

…hevaux			2		2	6		2	4	8	12	0 60	1 60	2 20
Peaux vertes et salées, cornes et sabots						73				73	73		14 60	14 60
Glace														
Fer, chemin de fer					698				698		698	104 70		104 70
" en gueuse														
" tout autre			13		559	40	24	8	696	48	644	89 40	9 60	9[illegible] 00
Minerai de fer			37,695		15,100				52,795		52,795	2,639 75		2,639 75
Cryolithe, minerai chimique et autre minerai, excepté le fer		9						1		10	10		0 50	0 50
Saind. et huile de saind.					25	7		2	25	9	34	3 75	1 80	5 55
Farines, de toutes sortes						8,170		5		8,175	8,175		1,635 00	1,635 00
Viandes, autres que le lard						4		28		32	32		6 40	6 40
Marbre	2				2,356	1			2,358	1	2,359	353 70	0 20	353 90
Manille					36				36		36	5 40		5 40
Mélasse	4				135				139		139	20 85		20 85
Clous						26	99		99	26	125	14 85	5 20	20 05
Avoine		872				9,874				10,746	10,746		2,149 20	2,149 20
Huile (en barils)					171	255		432	171	687	858	25 65	137 40	163 05
Tourteaux oléagineux														
Pois		433								433	433		86 60	86 60
Pommes de terre														
Lard								292		292	292		58 40	58 40
Peinture							9		9		9	1 35		1 35
Poix et goudron	2								2		2	0 30		0 30
Guénilles														
Seigle	843							477	843	477	1,320	126 45	95 40	221 85
Résine														
Sel		364								364	364		72 80	72 80
Pierre, pour la taille					1,184	15		2,059	1,184	2,074	3,258	177 60	414 80	592 40
" ouvrée						7		507		514	514		102 80	102 80
" impropre à la taille, non ouvrée					6,198				6,198		6,198	619 95		619 95
Graines de toutes sortes						511		111		622	622		124 40	124 40
Moutons						1				1	1		0 20	0 20
Cendre de soude														
Acier					773				773		773	115 95		115 95
Sucre					4,090				4,090		4,090	613 50		613 50
Spiritueux, bière, etc.						26	32	11	32	37	69	4 80	7 40	12 20
Tabac, brut														
Suif					45				45		45	6 75		6 75
Etain														
Térébenthine		1								1	1		0 20	0 20
Blé		7,950		19		40,956		79,421		128,346	128,343		25,669 20	25,669 20
Blanc de plomb														
Blanc de céruse														

ANNEXE A.—*Suite.*

No (A) 27.—Tableau général indiquant la quantité de chaque article transporté, etc.—*Suite.*

Articles.	De ports du Canada à des ports du Canada.		De ports du Canada à des ports américains.		De ports américains à des ports américains.		De ports américains à des ports du Canada.		Tonneaux.		Total, ton'x.	Montant des péages. Montée.	Montant des péages. Descente.	Montant des péages.
	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.		$ cts.	$ cts.	$ cts.
Laine														
Tous autres effets et marchandises non énumérés	40	28	50		5,126	480	39	113	5,255	621	5,876	788 25	124 20	912 45
Ecorce														
Barils, vides						1		40		41	41		7 94	7 94
Courbes pour bâtiments														
Flottes														
Bois de chauf., sur nav.		930								930	930		62 00	62 00
" en rad.														
Cercles														
Echalas à houblon														
Bois de serv. scié, s. nav.		84		1,526		43,713		7,532		52,855	52,855		9,506 51	9,506 51
" en rad.														
Mâts, espars et poteaux de télég., sur navires.														
Mâts, espars et poteaux de télég., en radeaux.														
Liens de c. de f., sur nav.														
" en rad.														
Billots de sciage														
Douves et fonds, barils								22		20	22		3 43	3 43
" pipes								687		687	687		128 21	128 21
" Indes O.								1,269		1,269	1,269		237 00	237 00
Douves, saloirs														
Bardeaux						76		7		83	83		54 74	54 74
Piquets et perches, pour clôtures, sur navires														
Piquets et perches pour clôtures, en radeaux														
Bois de const., c., s. nav.		10,262						43,947		54,209	54,209		8,162 37	8,162 37
" en rad		3,570								3,570	3,570		802 15	802 15

Traverses....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....
Articles en bois et bois en partie fabriqué....	....	21	....	....	20	11	2	50	22	82	104	8 80	32 80	41 60
Total du fret p. péages..	2,161	24,637	44,466	1,545	243,081	163,998	20,207	235,651	309,915	425,831	735,746	52,286 85	81,412 25	133,699 10
Articles en franchise, ayant payé pleins péages sur les canaux du Saint-Laurent :—														
Produits agricoles non énumérés, légumes....	1	....	....	....	....	....	....	....	1	....	1	....	....	....
Briques	51	....	149	....	....	....	....	....	200	....	200	....	....	....
Ciment et chaux hydraulique....	59	....	160	....	....	....	....	....	219	....	219	....	....	....
Houille....	28	....	....	....	....	....	....	....	28	....	28	....	....	....
Faïencerie et poterie	31	....	16	....	....	....	....	....	47	....	47	....	....	....
Meubles	....	....	1	....	....	....	....	....	1	....	1	....	....	....
Verrerie, de toute sorte..	54	....	106	....	....	....	....	....	160	....	160	....	....	....
Fer, chemin de fer....	2,031	....	....	....	....	....	....	....	2,031	....	2,031	....	....	....
" en gueuse....	21	....	22	....	....	....	....	....	43	....	43	....	....	....
" tout autre....	289	....	77	....	....	....	....	....	366	....	366	....	....	....
Manille....	14	....	3	....	....	....	....	....	17	....	17	....	....	....
Clous	132	....	28	....	....	....	....	....	160	....	160	....	....	....
Huile, en barils....	59	....	21	....	....	....	....	....	80	....	80	....	....	....
Porc....	....	....	45	....	....	....	....	....	45	....	45	....	....	....
Peinture	68	....	93	....	....	....	....	....	161	....	161	....	....	....
Poix et goudron....	1	....	....	....	....	....	....	....	1	....	1	....	....	....
Sel....	91	....	711	....	....	....	....	....	802	....	802	....	....	....
Cendre de soude....	41	....	1,386	....	....	....	....	....	1,427	....	1,427	....	....	....
Acier....	50	....	92	....	....	....	....	....	142	....	142	....	....	....
Sucre	276	....	14	....	....	....	....	....	290	....	290	....	....	....
Spiritueux, bière, etc....	69	....	295	....	....	....	....	....	364	....	364	....	....	....
Etain	204	....	1,628	....	....	....	....	....	1,832	....	1,832	....	....	....
Térébenthine....	1	....	....	....	....	....	....	....	1	....	1	....	....	....
Blanc de plomb....	3	....	....	....	....	....	....	....	3	....	3	....	....	....
Tous autres effets et marchandises non énumérés....	482	....	519	....	....	....	....	....	1,001	....	1,001	....	....	....
Articles en bois et bois en partie fabriqué....	....	....	3	....	....	....	....	....	3	....	3	....	....	....
Articles en franchise ayant payé péages sur le canal Rideau :—														
Minerai de fer....	....	....	400	....	....	....	....	....	400	....	400	....	....	....
Grand total, fret....	6,217	24,637	50,235	1,545	243,081	163,998	20,207	235,651	319,740	425,831	745,571			

ANNEXE A—*Suite.*

No (A) 27.—TABLEAU GÉNÉRAL indiquant la quantité des articles transportés, etc.—*Fin.*

	$ cts.	$ cts.	$ cts.
Total des péages sur les navires	5,694 70	5,953 17	11,647 87
do do passagers	36 85	76 30	113 15
do do articles en franchise $1,435 90	....	....	....
Total des péages	$58,018 40	87,441 72	145,460 12

DÉPARTEMENT DU REVENU DE L'INTÉRIEUR,
OTTAWA, 19 mars 1885.

E. MIALL,
Commissaire.

ANNEXE A—*Suite.*

N° (A) 28.—TABLEAU GÉNÉRAL indiquant la quantité des articles transportés sur le canal Welland, et le montant du revenu perçu, pendant la saison de navigation de 1884.

Articles.	De ports du Canada à des ports du Canada.		De ports du Canada à des ports américains.		De ports américains à des ports américains.		De ports américains à des ports du Canada.		Tonneaux.		Total, tonneaux.	Montant des péages.
	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.		$ cts.
Alcalis, potasse et perlasse		9								9	9	1 80
Pommes	146	410							146	410	556	13 00
Produits agricoles, non énumérés, légumes												
Produits agricoles, non énumérés, animaux												
Instruments aratoires												
Orge			180	180					180	180	360	27 00
Briques												
Os												
Soufre												
Ciment et chaux hydraulique	452	8	72				91		615	8	623	58 80
Argile, chaux et sable	219	1,665							219	1,665	1,884	181 81
Houille	221						7,328	2,336	7,549	2,336	9,885	675 26
Maïs												
Bestiaux												
Coton, brut												
Faïencerie et poterie	2								2		2	0 04
Bois de teinture et matières tinct.												
Poisson												
Lin et chanvre												
Fleur de farine	57	11,077							57	11,077	11,134	278 20
Meubles												
Gypse		1,078	400						400	1,078	1,478	24 73
Verrerie, toute sorte	12								12		12	0 24
Foin, pressé												
Cochons												
Chevaux												
Peaux vertes et salées, cornes et sabots												

ANNEXE A—*Suite.*

N° (A) 28.—TABLEAU GÉNÉRAL indiquant la quantité de chaque article transporté, etc.—*Suite.*

Articles.	De ports du Canada à des ports du Canada.		De ports du Canada à des ports américains.		De ports américains à des ports américains.		De ports américains à des ports du Canada.		Tonneaux.		Total tonneaux	Montant des péages.
	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.		$ cts.
Glace												
Fer, chemin de fer												
" en gueuse												
" tout autre			8						8		8	0 60
Minerai de fer												
Cryolithe ou minerai chim., et autre minerai, excepté le fer												
Saindoux et huile de saindoux												
Farines de toutes sortes	4								4		4	0 45
Viandes, autres que le lard												
Marble												
Manille	20								20		20	0 38
Mélasse	15								15		15	0 30
Clous	102								102		102	1 98
Avoine												
Huile, en barils	91						153	1	244	1	245	8 46
Tourteaux oléagineux												
Pois												
Pommes de terre												
Lard												
Peinture	3								3		3	0 06
Poix et goudron												
Guénilles												
Seigle												
Résine												
Sel	17	80							17	80	97	9 93
Pierre, pour la taille	54	225							54	225	279	21 95
" ouvrée								190		190	190	33 25
" impropre à la taille, non ouvrée	547	434	300						847	434	1,281	65 96
Graines de toutes sortes												

Moutons												
Cendre de soude	22								22		22	0 42
Acier	2								2		2	0 04
Sucre	284								284		284	5 43
Spiritueux, bière, etc							16		16		16	1 60
Tabac, brut												
Suif												
Etain	20								20		20	0 39
Térébenthine												
Blé	9,002	5,487					45	1,971	9,047	7,458	16,505	1,333 09
Blanc de plomb	3								3		3	0 06
Blanc de céruse	14								14		14	0 28
Laine												
Tous autres effets et marchandises non énumérés	461	1	720					1	1,181	2	1,183	54 84
Ecorce												
Barils, vides				23						23	23	0 44
Courbes, pour bâtiments		25								25	25	4 38
Flottes												
Bois de chauffage, sur navires	3,195	25,319	1,107	420					4,302	25,739	30,041	1,335 84
do en radeaux		6								6	6	0 19
Cercles												
Echalas à houblon												
Bois de service, scié, sur navires	6,202	1,062	67						6,269	1,062	7,331	397 94
do do en radeaux	17	4							17	4	21	2 70
Mâts, espars et poteaux de télégraphe, sur navires												
Mâts, espars, et poteaux de télégraphe, en radeaux	250								250		250	37 50
Liens de chemin de fer, sur nav.		35	88	27					88	62	150	8 36
do do en rad.		97								97	97	15 42
Billots de sciage	16	3,328		1,414			1,840		1,856	4,742	6,598	176 71
Douves et fonds, barils												
do do pipes												
do do Indes occid.												
do saloirs												
Bardeaux	4								4		4	0 28
Piquets et perches pour clôtures, sur navires		1								1	1	0 15
Piquets et perches pour clôtures, en radeaux												
Bois de const., carré, sur navires												
do en radeaux		30								30	30	2 54
Traverses												
Articles en bois et bois en partie fabriqué		168								168	168	8 40
Total du fret payant péages	21,454	50,549	2,942	2,064			9,473	4,499	33,869	57,112	90,981	4,790 90

ANNEXE A—*Suite.*

N° (A) 28.—TABLEAU GÉNÉRAL indiquant la quantité des articles transportés, etc.—*Suite.*

Articles.	De ports du Canada à des ports du Canada.		De ports du Canada à des ports américains.		De ports américains à des ports américains.		De ports américains à des ports du Canada.		Tonneaux.		Total, tonneaux.	Montant des péages.
	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.		
												$ cts.
Bois, en franchise, de Welland à Port-Robinson	....	1,259	....	....	....	....	....	....	....	1,259	1,259	
Grand total, fret	21,454	51,808	2,942	2,064	....	....	9,473	4,499	33,869	58,371	92,240	

Total des péages sur navires 1,383 88
" " passagers 44 10
" " articles en franchise $77 13

Total des péages $6,218 88

E. MIALL,
Commissaire.

DÉPARTEMENT DU REVENU DE L'INTÉRIEUR,
OTTAWA, 19 mars 1885.

ANNEXE A—*Suite.*

Nº (A) 29.—Tableau général indiquant la quantité de chaque article transporté sur les canaux du Saint-Laurent, et le montant du revenu perçu pendant la saison de la navigation de 1884.

Articles.	De ports du Canada à des ports du Canada.		De ports du Canada à des ports américains.		De ports américains à des ports américains.		De ports américains à des ports du Canada.		Tonneaux.		Total, tonneaux.	Montant des péages.
	Montée	Descente.	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.		$ cts.
Alcalis, potasse et perlasse	....	306	....	....	....	....	....	....	....	306	306	52 20
Pommes	16	4,191	3	....	2	3	....	....	21	4,194	4,215	612 09
Produits agricoles non énumérés, légumes	3,896	434	....	....	....	....	....	....	3,896	434	4,330	205 91
Produits agricoles non énumérés, chevaux	28	190	....	1	50	....	....	....	78	191	269	22 72
Instruments aratoires	263	56	....	....	....	....	....	....	263	56	319	29 75
Orge	197	3,335	....	487	....	....	....	....	197	3,822	4,019	321 01
Briques	2,708	836	459	....	....	8	102	11	3,269	855	4,124	264 21
Os	43	92	....	137	....	122	....	9	43	360	403	50 48
Soufre	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....
Ciment et chaux hydrauliq'e	1,603	15	156	....	....	5	....	....	1,759	20	1,779	254 65
Argile, chaux et sable	2,524	2,591	127	....	....	....	2,025	178	4,676	2,769	7,445	311 14
Houille	28	71,318	....	....	3	1,706	....	111,146	31	184,170	184,201	26,120 80
Maïs	....	9,215	....	....	1	31	....	178	1	9,424	9,425	462 93
Bestiaux	75	584	....	....	1	....	....	....	76	584	660	43 49
Coton, brut	12	4	....	....	....	....	....	....	12	4	16	1 20
Faïencerie et poterie	568	28	15	....	....	....	....	....	583	28	611	117 07
Bois de teint. et mat. teinct.	114	7	....	....	....	....	162	....	276	7	283	27 60
Poisson	303	66	....	....	....	....	....	....	303	66	369	29 51
Lin et chanvre	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....
Fleur de farine	1,446	3,764	....	....	7	95	....	5	1,453	3,864	5,317	656 99
Meubles	245	900	....	....	....	....	....	....	245	900	1,145	186 04
Gypse	3,633	443	....	....	....	235	....	....	3,633	678	4,311	100 05
Verrerie de toute sorte	639	67	96	....	....	....	....	....	735	67	802	159 40
Foin, pressé	587	217	41	....	107	....	....	....	735	217	952	67 14
Cochons	9	102	....	....	....	....	....	....	9	102	111	10 03
Chevaux	77	235	....	....	....	....	....	....	77	235	312	24 90
Peaux vertes et salées, cornes et sabots	....	66	....	11	1	1	....	....	1	77	78	11 34

ANNEXE A—*Suite.*

N° (A) 29.—Tableau général indiquant la quantité de chaque article transporté, etc.—*Suite.*

Articles.	De ports du Canada à des ports du Canada.		De ports du Canada à des ports américains.		De ports américains à des ports américains.		De ports américains à des ports du Canada.		Tonneaux.		Total, tonneaux.	Montant des péages.
	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.		$ cts.
Glace												
Fer, chemin de fer	5,603	1,693							5,603	1,693	7,296	1,053 12
do en gueuse	1,255	8	22						1,277	8	1,285	176 40
do tout autre	3,700	586	61						3,761	586	4,347	469 43
Minerai de fer												
Cryolithe ou minerai chim, et autre miner., exc. le fer.		1,217								1,217	1,217	60 85
Saindoux et huile de saind...	29	49							29	49	78	5 22
Farines, de toutes sortes	55	2,026							55	2,026	2,081	90 14
Viandes, autres que le lard.	19	77							19	77	96	7 41
Marbre	33	1							33	1	34	6 13
Manille	28								28		28	5 60
Mélasse	556	429					145		701	429	1,130	117 08
Clous	2,460	335	37			2			2,497	337	2,834	501 02
Avoine	338	5,796							338	5,796	6,134	340 81
Huile (en barils)	1,024	201	10			19	296		1,330	220	1,550	224 44
Tourteaux oléagineux												
Pois	631	33,099							631	33,099	33,730	2,849 55
Pommes de terre	2	302							2	302	304	39 82
Lard	123	177	45						168	177	345	26 00
Peinture	384	60	4				106		494	60	554	84 91
Poix et goudron	40	198					1,091		1,131	198	1,329	72 23
Guénilles	499	267			18		20		537	267	804	106 90
Seigle		2,217						338		2,555	2,555	247 39
Résine	10	81					1,381		1,391	81	1,472	74 50
Sel	3,141	50	723		3	53			3,867	103	3,970	451 58
Pierre, pour la taille	177	30				113	194		371	143	514	20 95
do ouvrée	222								222		222	13 79
do impropre à taille, non ouvrée.	391	2,746				436			391	3,182	3,573	71 48
Graines de toutes sortes	4,321	227					3		4,324	227	4,551	174 20

Moutons	8	353			7				15	353	368	27 05
Cendre de soude	1,194	22	1,144						2,338	22	2,360	463 10
Acier	16								16		16	2 99
Sucre	3,724	52	94				4,923		8,741	52	8,793	988 79
Spiritueux, bière, etc.	644	206	277						921	206	1,127	208 34
Tabac, brut	2	12					4		6	12	18	2 03
Suif		30			1				1	30	31	4 58
Etain	617	151	1,622						2,239	151	2,390	451 81
Térébenthine	23	3					515		538	3	541	30 59
Blé	4,555	26,948				5			4,555	26,953	31,508	2,210 44
Blanc de plomb	77	8					7		84	8	92	16 10
Blanc de céruse	348	9							348	9	357	64 35
Laine	93	2							93	2	95	14 00
Tous autres effets et marchandises non énumérés	9,317	3,595	449		673	574	2		10,441	4,169	14,610	2,225 23
Ecorce												
Barils, vides	125	44			30	25			155	69	224	23 93
Courbes, pour bâtiments												
Flottes	104	3,212							104	3,212	3,316	58 31
Bois de chauffage, sur nav.	7,566	16,767	1,323		90				8,979	16,767	25,746	630 83
" en rad.		54								54	54	1 13
Cercles					4				4		4	0 40
Echalas à houblon												
Bois de service, scié, sur nav.	18,297	10,984	1,298	4,837	75	10			19,670	15,831	35,501	1,790 22
" " en rad.	21	2							21	2	23	0 91
Mâts, espars et poteaux de télégraphe, sur navires												
Mâts, espars et poteaux de télégraphe, en radeaux		12,238								12,238	12,238	305 95
Liens de ch. de fer, sur nav.	2,221	338							2,221	338	2,559	51 15
" " en rad.												
Billots de sciage		12,180								12,180	12,180	278 32
Douves et fonds de barils		63			175				175	63	238	8 50
" pipes	9	24							9	24	33	1 03
" Ind. Occ.	20	32							20	32	52	1 95
Douves, saloirs		143								143	143	2 85
Bardeaux	248	3							248	3	251	56 79
Piquets et perches pour clôtures, sur navires			1						1		1	0 40
Piquets et perches pour clôtures, en radeaux		1								1	1	0 07
Bois de const., carré, sur nav.	406	640	20						426	640	1,066	51 30
" " en rad.	168	7,732							168	7,732	7,900	243 20
Traverses	20	7,474							20	7,474	7,494	19 58
Articles en bois et bois en partie fabriqué	57	216	8			1			65	217	282	110 12
Total du fret payant péages	93,925	254,472	8,035	5,473	1,258	3,443	10,976	111,865	114,194	375,253	489,447	47,789 94

ANNEXE A—*Suite.*

N° (A) 29.—TABLEAU GÉNÉRAL indiquant la quantité des articles transportés, etc.—*Fin.*

Articles.	De ports du Canada à des ports du Canada.		De ports du Canada à des ports américains.		De ports américains à des ports américains.		De ports américains à des ports du Canada.		Tonneaux.		Total, tonneaux.	Montant des péages.
	Montée.	Descente.	Montée.	Descente	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.		
Articles en franc., ayant payé pleins péages sur le canal Welland.												$ cts.
Alcalis		306								306	306	
Orge		38								38	38	
Maïs		55,552								55,552	55,552	
Fleur de farine		9,659								9,659	9,659	
Meubles		10								10	10	
Clous		1								1	1	
Avoine		872								872	872	
Huile (en barils)		78								78	78	
Pois		433								433	433	
Lard		318								318	318	
Seigle		477								477	477	
Pierre, brute		317								317	317	
Térébenthine		1								1	1	
Blé		84,882								84,822	84,822	
Marchandises non énumérées		37								37	37	
Barils, vides		37								37	37	
Bois de service, scié, en vaiss.		7,531								7,531	7,531	
Douves, pipes		200								200	200	
" Indes Occident		863								863	863	
Bois de const., carré, en rad.		7,365								7,365	7,365	
Articles en bois		68								68	68	
Houille, en franchise, par Ordre en Conseil	30,732		280				37,343		68,355		68,355	
Cryolithe, en franch., ayant payé pleins péages sur le canal Rideau		261								261	261	
Grand total, fret	124,657	423,718	8,315	5,473	1,258	3,443	48,319	111,865	182,549	544,499	727,048	

Total, péages sur navires		13,652 34
" passagers		2,629 71
Total, articles en franchise	$20,409 16	
" amendes et dommages		371 50
" quaiage et emmagasinage		6,940 79
" hivernage et autres recettes		9,231 30
Revenu total, à part les loyers de pouvoirs d'eau		$80,615 58

E. MIAL.
Commissaire.

DÉPARTEMENT DU REVENU DE L'INTÉRIEUR,
OTTAWA, 19 mars 1885.

ANNNEXE A—*Suite.*

N° (A) 30.—TABLEAU GÉNÉRAL indiquant la quantité des articles transportés sur les canaux du Saint-Laurent, et le montant du revenu perçu, pendant la saison de navigation de 1884.

Articles.	De ports du Canada à des ports du Canada.		De ports du Canada à des ports américains.		De ports américains à des ports américains.		De ports américains à des ports du Canada.		Tonneaux.		Total, ton'x.	Montant des péages. Montée.	Montant des péages. Descente.	Total, montant des péages.
	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.				
												$ cts.	$ cts.	$ cts.
Alcalis, potasse et perlasse	....	246	....	....	....	....	....	....	....	246	246	....	49 20	49 20
Pommes	....	4,009	....	....	....	....	....	....	....	4,009	4,009	....	601 35	601 35
Produits agricoles, non énumérés, légumes	228	29	....	....	....	....	....	....	228	29	257	34 20	4 35	38 55
Produits agricoles, non énumérés, animaux	....	74	....	....	....	....	....	....	....	74	74	....	11 10	11 10
Instruments aratoires	....	35	....	....	....	....	....	....	....	35	35	....	7 00	7 00
Orge	....	499	....	....	....	....	....	....	....	499	499	....	41 33	41 33
Briques	290	....	149	....	....	....	....	....	439	....	439	65 85	....	65 85
Os	....	67	....	....	....	....	....	....	....	67	67	....	10 05	10 05
Soufre	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....
Ciment et chaux hydraul	1,459	....	156	....	....	....	....	....	1,615	....	1,615	242 25	....	242 25
Argile, chaux et sable	71	1	....	....	....	....	....	....	71	1	72	10 65	0 15	10 80
Houille	28	70,565	....	....	....	....	....	96,334	28	166,899	166,927	5 60	25,034 85	25,040 45
Maïs	....	1,783	....	....	....	....	....	....	....	1,783	1,783	....	175 59	175 59
Bestiaux	6	22	....	....	....	....	....	....	6	22	28	0 90	3 30	4 20
Coton, brut	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....
Faïencerie et poterie	489	25	15	....	....	....	....	....	504	25	529	100 80	5 00	105 80
Bois de teint. et mat. tinct.	75	7	....	....	....	....	....	....	75	7	82	15 00	1 40	16 40
Poisson	45	47	....	....	....	....	....	....	45	47	92	6 75	7 05	13 80
Lin et chanvre	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....
Fleur de farine	5	3,678	....	....	....	....	....	....	5	3,678	3,683	0 75	551 70	552 45
Meubles	89	714	....	....	....	....	....	....	89	714	803	17 80	142 80	160 60
Gypse	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....
Verrerie, de toute sorte	623	65	96	....	....	....	....	....	719	65	784	143 80	13 00	156 80
Foin, pressé	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....
Cochons	2	25	....	....	....	....	....	....	2	25	27	0 30	3 75	4 05
Chevaux	32	53	....	....	....	....	....	....	32	53	85	4 80	7 95	12 75
Peaux vertes et salées, cornes et sabots	....	64	....	....	....	....	....	....	....	64	64	....	9 60	9 60

Glace														
Fer, chemin de	5,062	1,693							5,062	1,693	6,755	759 30	253 95	1,013 25
" en gueuse	973		22						995		995	149 25		149 25
" tout autre	2,088	294	61						2,149	294	2,443	322 35	44 10	366 45
Minerai de fer														
Cryolithe ou minerai chimique, et aut. min., exc. le f.		1,217								1,217	1,217		60 85	60 85
Saindoux et huile de saind.		4								4	4		0 60	0 60
Farines de toutes sortes		43								43	43		6 45	6 45
Viandes, autres que le lard	2	23							2	23	25	0 30	3 45	3 75
Marbre	22	1							22	1	23	4 40	0 20	4 60
Manille	28								28		28	5 60		5 60
Mélasse	274								274		274	54 80		54 80
Clous	2,140	3	37						2,177	3	2,180	435 40	0 60	436 00
Avoine	1	533							1	533	534	0 15	66 83	66 98
Huile, en barils	665	161	10						675	161	836	135 00	32 20	167 20
Tourteaux oléagineux														
Pois		12,558								12,558	12,558		1,883 70	1,883 70
Pommes de terre	2	14							2	14	16	0 30	2 10	2 40
Lard	45	18							45	18	63	6 75	2 70	9 45
Peinture	336	13	4						340	13	353	68 00	2 60	70 60
Poix et goudron	35								35		35	7 00		7 00
Guénilles	24	262							24	262	286	4 80	52 40	57 20
Seigle		1,009						338		1,347	1,347		202 05	202 05
Résine	4								4		4	0 80		0 80
Sel	1,157		72[illegible]						1,880		1,880	282 00		282 00
Pierre, pour la taille	3								3		3	0 45		0 45
" ouvrée	7								7		7	1 40		1 40
" impropre à la taille, non ouvrée														
Graines de toutes sortes	7	6							7	6	13	1 05	0 90	1 95
Moutons		47								47	47		7 05	7 05
Cendre de soude	1,129	6	1,144						2,273	6	2,279	454 60	1 20	455 80
Acier	13								13		13	2 60		2 60
Sucre	3,271	4	94						3,365	4	3,369	673 00	0 80	673 80
Spiritueux, bière, etc	476	189	277						753	189	942	150 60	37 80	188 40
Tabac, brut	2	10							2	10	12	0 30	1 50	1 80
Suif		30								30	30		4 50	4 50
Etain	565		1,622						2,187		2,187	437 40		437 40
Térébenthine	17	1							17	1	18	3 40	0 20	3 60
Blé		15,582								15,582	15,582		1,592 10	1,592 10
Blanc de plomb	72								72		72	14 40		14 40
Blanc de céruse	273	9							273	9	282	54 60	1 80	56 40
Laine	88	2							88	2	90	13 20	0 30	13 50
Tous autres effets et marchandises non énumérés	5,077	2,294	438						5,515	2,294	7,809	1,103 00	458 80	1,561 80
Ecorce														
Barils, vides	3	2							3	2	5	24	25	0 49

ANNEXE A—*Suite.*

N° (A) 30.—TABLEAU GÉNÉRAL indiquant la quantité des articles transportés, etc.—*Suite.*

Articles.	De ports du Canada à des ports du Canada.		De ports du Canada à des ports américains.		De ports américains à des ports américains.		De ports américains à des ports du Canada.		Tonneaux.		Total, tonn'x.	Montant des péages. Montée.	Montant des péages. Descente.	Total, montant des péages.
	Montée.	Descente.	Montée	Descente.	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.				
												$ cts.	$ cts.	$ cts.
Courbes pour bâtiments														
Flottes														
Bois de chauffage, sur nav	279	954							279	954	1,233	18 60	63 60	82 20
" en rad														
Cercles														
Echalas à houblon														
Bois de serv., scié, sur nav.	24	623	1,298	4,491					1,322	5,114	6,436	118 80	755 95	874 75
" en rad														
Mâts, espars et poteaux de télégraphe, sur navires														
Mâts, espars et poteaux de télégraphe, en radeaux														
Liens de ch. de fer, sur nav.														
" en rad														
Billots de sciage														
Douves et fonds, barils		63								63	63		5 00	5 00
" pipes														
" Indes Occid														
Douves, saloirs														
Bardeaux	7								7		7	4 50		4 50
Piquets et perches pour clôtures, sur navires														
Piquets et perches pour clôtures, en radeaux														
Bois de const., carré, s. nav	386	620							386	620	1,006	19 30	31 00	50 30
" " en rad.														
Traverses														
Articles en bois et bois en partie fabriqué	45	214	3						48	214	262	19 20	85 60	104 80
Total du fret payant péages	28,044	120,510	6,149	4,491				96,672	34,193	221,673	255,866	5,976 29	32,343 65	38,319 94

... en franchise, ayant payé pleins péages sur le canal Welland.														
Cendre de soude	....	36	....	....	....	....	....	....	....	36	36			
Orge	....	38	....	....	....	....	....	....	....	38	38			
Maïs	....	55,552	....	....	....	....	....	....	....	55,552	55,552			
Farine	....	9,659	....	....	....	....	....	....	....	9,659	9,659			
Meubles	....	10	....	....	....	....	....	....	....	10	10			
Clous	....	1	....	....	....	....	....	....	....	1	1			
Avoine	....	872	....	....	....	....	....	....	....	872	872			
Huile	....	78	....	....	....	....	....	....	....	78	78			
Pois	....	433	....	....	....	....	....	....	....	433	433			
Lard	....	318	....	....	....	....	....	....	....	318	318			
Seigle	....	477	....	....	....	....	....	....	....	477	477			
Pierre, ouvrée	....	317	....	....	....	....	....	....	....	317	317			
Térébenthine	....	1	....	....	....	....	....	....	....	1	1			
Blé	....	84,822	....	....	....	....	....	....	....	84,822	84,822			
Marchandises non énumérées	....	37	....	....	....	....	....	....	....	37	37			
Barils, vides	....	37	....	....	....	....	....	....	....	37	37			
Bois de serv., scié, en nav	....	7,531	....	....	....	....	....	....	....	7,531	7,531			
Douves, pipes	....	200	....	....	....	....	....	....	....	200	200			
" Indes occidentales	....	863	....	....	....	....	....	....	....	863	863			
Bois de const-, carré, en rad	....	7,365	....	....	....	....	....	....	....	7,365	7,365			
Articles en bois	....	68	....	....	....	....	....	....	....	68	68			
Charbon, en franchise, par arrêté du conseil	3,630	....	98	....	....	....	....	....	3,728	....	3,728			
Cryolithe, en franchise, ayant payé pleins péages sur le canal Rideau	....	261	....	....	....	....	....	....	....	261	261			
Grand total du fret	31,674	289,486	6,247	4,491	....	....	....	96,672	37,921	390,649	428,570			
Total des péages sur les navires												4,532 86	4,164 79	8,697 65
" " passagers												292 60	1,419 85	1,712 45
" " articles en franchise $17,003 20														
Total des péages												$10,801 75	37,928 29	48,730 04

E. MIALL,
Commissaire.

DÉPARTEMENT DU REVENU DE L'INTÉRIEUR,
OTTAWA, 19 mars 1885.

ANNEXE A—*Suite.*

N° (A) 31.—TABLEAU GÉNÉRAL indiquant la quantité de chaque article transporté sur les canaux du Saint-Laurent, et le montant du revenu perçu pendant la saison de navigation de 1884.

Articles.	De ports du Canada à des ports du Canada.		De ports du Canada à des ports américains.		De ports américains à des ports américains.		De port américains à des ports du Canada.		Tonneaux.		Total, tonneaux.	Total des péages.
	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.		$ cts.
Alcalis, potasse et perlasse	....	60	....	....	....	....	....	....	....	60	60	3 00
Pommes	16	182	3	....	2	3	....	....	21	185	206	10 74
Produits agricoles non énumérés, légumes	3,668	405	....	....	....	....	....	....	3,668	405	4,073	167 36
Produits agricoles non énumérés, animaux	28	116	....	1	50	....	....	....	78	117	195	11 62
Instruments aratoires	263	21	....	....	....	....	....	....	263	21	284	32 75
Orge	197	2,836	....	487	....	....	....	....	197	3,323	3,520	279 68
Briques	2,418	836	310	....	....	8	102	11	2,830	855	3,685	198 36
Os	43	25	....	137	....	122	....	9	43	293	336	40 43
Soufre	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....
Ciment et chaux hydraulique	144	15	....	....	....	5	....	....	144	20	164	12 40
Argile, chaux et sable	2,453	2,590	127	....	....	....	2,025	178	4,605	2,768	7,373	300 34
Houille	....	753	....	....	3	1,706	....	14,812	3	17,271	17,274	1,080 35
Maïs	....	7,432	....	....	1	31	....	178	1	7,641	7,642	287 34
Bestiaux	69	562	....	....	1	....	....	....	70	562	632	39 29
Coton, brut	12	4	....	....	....	....	....	....	12	4	16	1 20
Faïencerie et poterie	79	3	....	....	....	....	....	....	79	3	82	11 27
Bois de teinture et matières tinct	39	....	....	....	....	....	162	....	201	....	201	11 20
Poisson	258	19	....	....	....	....	....	....	258	19	277	15 71
Lin et chanvre	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....
Fleur de farine	1,441	86	....	....	7	95	....	5	1,448	186	1,634	104 54
Meubles	156	186	....	....	....	....	....	....	156	186	342	25 44
Gypse	3,633	443	....	....	....	235	....	....	3,633	678	4,311	100 05
Verrerie de toutes sortes	16	2	....	....	....	....	....	....	16	2	18	2 60
Foin, pressé	587	217	41	....	107	....	....	....	735	217	952	67 14
Cochons	7	77	....	....	....	....	....	....	7	77	84	5 98
Chevaux	45	182	....	....	....	....	....	....	45	182	227	12 15
Peaux, vertes et sal., cornes et sab.	....	2	....	11	1	....	....	....	1	13	14	1 74
Glace	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....

Fer, chemin de fer	541								541		541	39 87
" en gueuse	282	8							282	8	290	27 15
" tout autre	1,612	292							1,612	292	1,904	102 98
Minerai de fer												
Cryolithe, minerai chimique et autre minerai, excepté le fer												
Saindoux et huile de saindoux	29	45							29	45	74	4 62
Farines de toutes sortes	55	1,983							55	1,983	2,038	83 69
Viandes, autres que le lard	17	54							17	54	71	3 66
Marbre	11								11		11	1 53
Manille												
Mélasse	282	429					145		427	429	856	62 28
Clous	320	332				2			320	334	654	65 02
Avoine	337	5,263							337	5,263	5,600	273 83
Huile, en barils	359	40				19	296		655	59	714	57 24
Tourteaux oléagineux												
Pois	631	20,541							631	20,541	21,172	965 85
Pommes de terre		288								288	288	37 42
Lard	123	159							123	159	282	16 55
Peinture	48	47					106		154	47	201	14 31
Poix et goudron	5	198					1,091		1,096	198	1,294	65 23
Guénilles	475	5			18		20		513	5	518	49 70
Seigle		1,208								1,208	1,208	45 34
Résine	6	81					1,381		1,387	81	1,468	73 70
Sel	1,984	50			3	53			1,987	103	2,090	169 58
Pierre, pour la taille	174	30				113	194		368	143	511	20 50
" ouvrée	215								215		215	12 39
" impropre à la taille, non ouvrée	391	2,746				436			391	3,182	3,573	71 48
Graines de toutes sortes	4,314	221					3		4,317	221	4,538	172 25
Moutons	8	306			7				15	306	321	20 00
Cendre de soude	65	16							65	16	81	7 30
Acier	3								3		3	0 39
Sucre	453	48					4,923		5,376	48	5,424	314 99
Spiritueux, bière, etc	168	17							168	17	185	19 94
Tabac, brut		2					4		4	2	6	0 23
Suif					1				1		1	0 08
Etain	52	151							52	151	203	14 41
Térébenthine	6	2					515		521	2	523	26 99
Blé	4,555	11,366				5			4,555	11,371	15,926	618 34
Blanc de plomb	5	8					7		12	8	20	1 70
Blanc de céruse	75								75		75	7 95
Laine	5								5		5	0 50
Tous autres effets et marchandises non énumérés	4,240	1,301	11		673	574	2		4,926	1,875	6,801	663 43
Ecorce												
Barils, vides	122	42			30	25			152	67	219	23 44
Courbes pour bâtiments												

ANNEXE A—*Suite.*

N° (A) 31.—TABLEAU GÉNÉRAL indiquant la quantité des articles transportés sur les canaux du Saint-Laurent, etc.—*Fin.*

Articles.	De ports du Canada à des ports du Canada.		De ports du Canada à des ports américains.		De ports américains à des ports américains.		De ports américains à des ports du Canada.		Tonneaux.		Total, tonneaux	Montant des péages.
	Montée	Descente	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.		$ cts.
Flottes	104	3,212							104	3,212	3.816	58 31
Bois de chauffage, sur navires	7,287	15,813	1,323		90				8,700	15,813	24,513	548 63
" en radeaux		54								54	54	1 13
Cercles					4				4		4	0 40
Echalas à houblon												
Bois de service, scié, sur navires	18,273	10,361		346	75	10			18,348	10,717	29,065	915 47
" " en radeaux	21	2							21	2	23	0 91
Mâts, espars et poteaux de télégraphe, sur navires												
Mâts, espars et poteaux de télégraphe, en radeaux		12,238								12,238	12,238	305 95
Liens de chemins de fer, sur navires	2,221	338							2,221	338	2,559	51 15
" en radeaux												
Billots de sciage		12,180								12,180	12,180	278 32
Douves et fonds, barils					175				175		175	3 50
" pipes	9	24							9	24	33	1 03
" Indes occidentales	20	32							20	32	52	1 95
Douves, saloirs		143								143	143	2 85
Bardeaux	241	3							241	3	244	52 29
Piquets et perches pour clôtures, sur navires			1						1		1	0 40
Piquets et perches pour clôt., en rad.		1								1	1	0 07
Bois de const., carré, sur navires	20	20	20						40	20	60	1 00
" " en radeaux	168	7,732							168	7,732	7,900	243 20
Traverses	20	7,474							20	7,474	7,494	19 58
Articles en bois et bois on partie fabriqué	12	2	5			1			17	3	20	5 32
Total du fret payant péages	65,936	133,962	1,841	982	1,248	3,443	10,976	15,193	80,001	153,580	233,581	9,470 00

Houille, en franchise, par O. en C....	27,102	....	182	....	....	....	37,343	....	64,627	....	64,627	
Grand total, fret.....................	93,038	133,962	2,023	982	1,218	3,443	48,319	15,193	144,628	153,580	298,208	
Total, péages sur navires..............												4,954 69
" " passagers..............												917 26
" " en franchise.............. $3,405 96												
Total des péages..............												$15,341 95

E. MIALL,
Commissaire.

Département du revenu de l'intérieur,
Ottawa, 19 mars 1885.

ANNEXE A—*Suite.*

N° (A) 32.—TABLEAU GÉNÉRAL indiquant la quantité de chaque article transporté sur le canal de la Baie Burlington, et le montant du revenu perçu pendant la saison de navigation de 1884.

Articles.	De ports du Canada à des ports du Canada.		De ports du Canada à des ports américains.		De ports américains à des ports américains.		De ports américains à des ports du Canada.		Tonneaux.		Total des tonneaux.	Montant des péages.
	Montée.	Descente.	Montée.	Des-cente.	Montée.	Des-cente.	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.		
												$ cts.
Alcalis, potasse et perlasse		15								15	15	
Pommes		233								233	233	
Produits agricoles, non énumérés, légumes	1	6							1	6	7	
Produits agricoles, non énumérés, animaux		4		323						327	327	
Instruments aratoires												
Orge		452		2,769						3,221	3,221	
Briques	28								28		28	
Os												
Soufre												
Ciment et chaux hydraulique	163								163		163	
Argile, chaux et sable							466		466		466	
Houille							50,413		50,413		50,413	
Maïs												
Bestiaux												
Coton, brut												
Poterie et faïencerie	51	1							51	1	52	
Bois de teint. et matières tinctor.												
Poisson		4								4	4	
Lin et chanvre												
Fleur de farine		43								43	43	
Meubles	5	4							5	4	9	
Gypse												
Verre, de toutes sortes	101	73							101	73	174	
Foin, pressé												
Cochons												
Chevaux		2								2	2	
Peaux vertes et salées, cornes et sabots												

Glace											
Fer, chemin de fer	60	125					406		466	125	591
do en gueuse											
do tout autre	89	226							89	226	316
Minerai de fer											
Cryolithe ou minerai chim. et autre minerai, excepté le fer											
Saindoux et huile de saindoux											
Farines, de toutes sortes											
Viandes, autres que le lard		2								2	2
Marble		5								5	5
Manille											
Mélasse	10								10		10
Clous	202	108							202	108	310
Avoine											
Huile, en barils	23	15							23	15	38
Tourteaux oléagineux											
Pois											
Pommes de terre											
Lard		3								3	3
Peinture	6	5							6	5	11
Poix et goudron											
Guénilles											
Seigle											
Résine											
Sel	31								31		31
Pierre, pour la taille	3						453		456		456
do ouvrée							107		107		107
do impropre à la taille, non ouvrée											
Graines de toutes sortes											
Moutons											
Cendre de soude	148								148		148
Acier	1								1		1
Sucre	485								485		485
Spiritueux, bière, etc	22								22		22
Tabac, brut		2								2	2
Suif											
Etain	29								29		29
Térébenthine											
Blé	300	3,841		820					300	4,661	4,961
Blanc de plomb	11								11		11
Blanc de céruse	25								25		25
Laine											
Tous autres effets et marchandises non énumérés	3,652	1,417					25		3,677	1,417	5,094
Ecorce											
Barils, vides	1								1		1

ANNEXE A—*Suite.*

N° (A) 32.—TABLEAU GÉNÉRAL indiquant la quantité des articles transportés, etc.—*Fin.*

Articles.	De ports du Canada à des ports du Canada.		De ports du Canada à des ports américains.		De ports américains à des ports américains.		De ports américains à des ports du Canada.		Tonneaux.		Total tonneaux.	Montant des péages.
	Montée.	Descente.	Montée.	Des-cente.	Montée.	Des-cente.	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.		
												$ cts.
Courbes, pour bâtiments												
Flottes												
Bois de chauffage, sur navires												
" en radeaux												
Cercles												
Echalas à houblon												
Bois de service, scié, sur navires	1,167	356		437					1,167	793	1,960	
" " en radeaux		1,500								1,500	1,500	
Mâts, espars et poteaux de télégraphe, sur navires		55								55	55	
Mâts, espars et poteaux de télégraphe, en radeaux												
Liens de chemin de fer, sur nav.												
" " en rad.												
Billots de sciage												
Douves et fonds de barils												
" " pipes												
" " Indes Occi.												
Douves, saloirs												
Bardeaux												
Piquets et perches pour clôtures, sur navires												
Piquets et perches pour clôtures, en radeaux												
Bois de const., carré, sur navires		4,565								4,565	4,565	
" " en radeaux												
Traverses												

Articles en bois et bois en partie fabriqué..................	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	
Total du fret en franchise, par ordre en conseil................	6,614	13,062	....	4,349	....	....	51,870	....	58,484	17,411	75,895	
Total des péages sur navires...........................												$1,975 62

E. MIALL,
Commissaire.

DÉPARTEMENT DU REVENU DE L'INTÉRIEUR,
OTTAWA, 19 mars 1885.

ANNEXE A—*Suite.*

Nº (A) 83.—TABLEAU GÉNÉRAL indiquant la quantité de chaque article transporté sur les canaux de l'Ottawa, et le montant du revenu perçu pendant la saison de navigation de 1884.

Articles.	De ports du Canada à des ports du Canada.		De ports du Canada à des ports américains.		De ports américains à des ports américains.		De ports américains à des ports du Canada.		Tonneaux.		Total, tonneaux.	Montant des péages.
	Montée.	Descente.	Montée.	Desce'te	Montée.	Desce'te	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.		$ cts.
Alcalis, potasse et perlasse		3								3	3	0 48
Pommes		96								96	96	5 79
Produits agricoles non énumérés, légumes	1	22							1	22	23	1 83
Produits agricoles non énumérés, animaux	27	793							27	793	820	48 46
Instruments aratoires	1	7							1	7	8	1 20
Orge		465								465	465	29 17
Briques												
Os		38								38	38	2 39
Soufre												
Ciment et chaux hydraulique		175								175	175	15 93
Argile, chaux et sable	1	2,197							1	2,197	2,198	44 39
Houille		50								50	50	3 52
Maïs	1	3							1	3	4	0 22
Bestiaux	7	633							7	633	640	34 94
Coton, brut												
Faïencerie et poterie	1								1		1	0 05
Bois de teint. et matière tinct.												
Poisson												
Lin et chanvre												
Fleur de farine	8	13							8	13	21	0 42
Meubles	8	30							8	30	38	3 64
Gypse												
Verrerie de toutes sortes												
Foin pressé		20								20	20	1 99
Cochons		56								56	56	3 38
Chevaux	22	194							22	194	216	9 46
Peaux vertes et salées, cornes et sabots		22								22	22	2 15

Glace												
Fer, chemin de fer												
" en gueuse												
" tout autre	12	6							12	6	18	0 68
Minerai de fer												
Cryolithe, minerai chimique et autre minerai, excepté le fer		7,203								7,203	7,203	360 15
Saindoux et huile de saindoux												
Farines de toutes sortes		29								29	29	1 85
Viandes, autres que le lard		2								2	2	0 12
Marbre												
Manille												
Mélasse	1								1		1	0 05
Clous												
Avoine		989								989	989	68 04
Huile, en barils	1	1							1	1	2	0 24
Tourteaux oléagineux												
Pois	14	6,755							14	6,755	6,769	520 76
Pommes de terre		111								111	111	6 57
Lard		4								4	4	0 24
Peinture												
Poix et goudron		16								16	16	3 04
Guénilles		16								16	16	2 49
Seigle		294								294	294	28 68
Résine												
Sel	7								7		7	0 14
Pierre, pour la taille	50								50		50	1 00
" ouvrée												
" impropre à la taille, non ouvrée												
Graines de toutes sortes	1	23							1	23	24	1 39
Moutons		417								417	417	22 77
Cendre de soude												
Acier												
Sucre												
Spiritueux, bière, etc												
Tabac, brut												
Suif		1								1	1	0 10
Etain												
Térébenthine												
Blé	28	15							28	15	43	2 06
Blanc de plomb												
Blanc de céruse												
Laine												
Tous autres effets et marchandises non énumérés	223	622							223	622	845	78 82
Ecorce		90								90	90	8 81
Barils, vides		89								89	89	10 38

ANNEXE A—*Suite.*

N° (A) 33.—TABLEAU GÉNÉRAL indiquant la quantité de chaque article transporté sur les canaux de l'Ottawa, etc.—*Fin.*

Articles.	De ports du Canada à des ports du Canada.		De ports du Canada à des ports américains.		De ports américains à des ports américains.		De ports américains à des ports du Canada.		Tonneaux.		Total des tonneaux.	Montant des péages.
	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.		
Courbes pour bâtiments												
Flottes		5,270								5,370	5,370	68 14
Bois de chauffage, sur navires	360	87,560	360	1,554					720	89,114	89,834	3,189 74
" en radeaux		8,260								8,260	8,260	83 47
Cercles		26								26	26	2 18
Echalas à houblon		10								10	10	0 10
Bois de service, scié, sur navires	35	296,281		208,557					35	504,838	504,873	43,567 59
" en radeaux		12,043								12,043	12,043	468 54
Mâts, espars et poteaux de télégraphe, sur navires												
Mâts, espars et poteaux de télégraphe, en radeaux												
Liens de ch. de fer, sur navires		201								201	201	16 08
" en radeaux		188								188	188	20 00
Billots de sciage		10,626								10,626	10,626	251 80
Douves et fonds, barils												
" pipes												
" Indes Occid												
Douves, saloirs												
Bardeaux	8	318		3					8	321	329	120 91
Piquets et perches pour clôtures, sur navires		1								1	1	0 04
Piquets et perches pour clôtures, en radeaux		20								20	20	1 14
Bois de const., carré, sur navires												
" " en rad.												
Traverses		19,682								19,682	19,682	217 72
Articles en bois et bois en partie fabriqué		233								233	233	2 33
Total du fret payant péages	817	462,319	360	210,114					1,177	672 433	673,610	49,337 57

Houille, en franchise, par O. C...	150	....	....	....	....	....	....	....	150	....	150
Grand total, fret..........	967	462,319	360	210,114	....	....	....	....	1,327	672,433	673,760

Total, péages sur navires..........		5,113 69
" " voyageurs..........		260 73
" " en franchise..........		....
Autres recettes..........	$3 00	67 00
Revenu total, à part les loyers de pouvoirs d'eau..........		$54,778 99

E. MIALL,
Commissaire.

DÉPARTEMENT DU REVENU DE L'INTÉRIEUR,
OTTAWA, 19 mars 1885.

ANNEXE A—*Suite.*

N° (A) 34.—TABLEAU GÉNÉRAL indiquant la quantité des articles transportés sur le canal Chambly, et le montant du revenu perçu, pendant la saison de navigation de 1884.

Articles.	De ports du Canada à des ports du Canada.		De ports du Canada à des ports américains.		De ports américains à des ports américains.		De ports américains à des ports du Canada.		Tonneaux.		Total, tonneaux.	Total, montant des péages.
	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.	Montée	Descente.	Montée.	Descente.		
												$ cts.
Alcalis, potasse et perlasse			110						110		110	11 00
Pommes		1,435						5		1,440	1,440	121 31
Produits agricoles, non énumérés, légumes												
Produits agricoles, non énumérés, animaux	6	68							6	68	74	2 82
Instruments aratoires	6	20							6	20	26	2 21
Orge			2,428						2,428		2,428	210 30
Briques	484							215	484	215	699	32 89
Os			239						239		239	23 90
Soufre												
Ciment et chaux hydraulique	21							277	21	277	298	28 40
Argile, chaux et sable	45	151						2,316	45	2,467	2,512	245 19
Houille		60						83,374		83,434	83,434	8,079 63
Maïs												
Bestiaux	6	33							6	33	39	1 40
Coton, brut												
Faïencerie et poterie	3	12							3	12	15	1 30
Bois de teinture et matières tinct.								127		127	127	12 70
Poisson												
Lin et chanvre												
Fleur de farine	191	15							191	15	206	6 91
Meubles	19	3							19	3	22	0 97
Gypse	3								3		3	0 10
Verrerie, de toute sorte								1		1	1	0 10
Foin, pressé	1,916	735	95						2,011	735	2,746	188 15
Cochons												
Chevaux	7	9							7	9	16	0 56
Peaux vertes et salées, cornes et sabots												

Glace												
Fer, chemin de fer	8								8		8	0 27
" en gueuse												
" tout autre								286		286	286	27 10
Minerai de fer												
Cryolithe ou minerai chimique, et autre minerai, excepté le fer												
Saindoux et huile de saindoux												
Farines, de toutes sortes												
Viandes, autres que le lard												
Marble												
Manille												
Mélasse	6							618	6	618	624	62 00
Clous	26								26		26	0 88
Avoine	5	1,438							5	1,438	1,443	49 63
Huile (en barils)		2						294		296	296	29 54
Tourteaux oléagineux												
Pois		1,358								1,358	1,358	64 95
Pommes de terre	2								2		2	0 20
Lard												
Peinture								54		54	54	5 40
Poix et goudron								1,093		1,093	1,093	109 30
Guénilles												
Seigle												
Résine								1,540		1,540	1,540	154 00
Sel	605								605		605	53 24
Pierre, pour la taille								65		65	65	6 50
" ouvrée								270		270	270	27 00
" impropre à la taille, non ouvrée												
Graines, de toutes sortes												
Moutons		14								14	14	0 47
Cendre de soude												
Acier												
Sucre								4,750		4,750	4,750	475 00
Spiritueux, bière, etc	3								3		3	0 10
Tabac, brut								5		5	5	0 50
Suif												
Etain												
Térébenthine								513		513	513	51 30
Blé												
Blanc de plomb								7		7	7	0 70
Blanc de céruse								5		5	5	0 50
Laine												
Tous autres effets et marchandises non énumérés	1,099	844	56					1,681	1,155	2,525	3,680	236 26
Ecorce												

ANNEXE A—*Suite.*

N° (A) 34.—TABLEAU GÉNÉRAL indiquant la quantité des articles transportés sur le canal Chambly, etc.—*Fin.*

Articles.	De ports du Canada à des ports du Canada.		De ports du Canada à des ports américains.		De ports américains à des ports américains.		De ports américains à des ports du Canada.		Tonneaux.		Total, tonneaux.	Montant des péages.
	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.		
												$ cts.
Barils, vides	5								5		5	0 98
Courbes, pour bâtiments												
Flottes			565						565		565	33 90
Bois de chauffage, sur navires	300	120							300	120	420	4 68
" en radeaux												
Cercles												
Echalas à houblon												
Bois de service, scié, sur navires	4,008	2	75,314						79,322	2	79,324	4,475 47
" " en radeaux												
Mâts, espars et poteaux de télégraphe, sur navires												
Mâts, espars et poteaux de télégraphe, en radeaux	100								100		100	3 34
Liens de ch. de fer, sur navires	6,578								6,578		6,578	524 58
" " en radeaux												
Billots de sciage												
Douves et fonds de barils												
" pipes												
" Indes Occid.												
Douves, saloirs												
Bardeaux	1	4							1	4	5	1 39
Piquets et perches pour clôtures, sur navires	2								2		2	0 14
Piquets et perches pour clôtures, en radeaux												
Bois de const., carré, sur navires												
" " en radeaux			1,003						1,003		1,003	100 29
Traverses			60						60		60	1 20

Articles en bois et bois en partie fabriqué.	1	....	....	....	....	....	....	1	1	1	2	0 19
Total du fret payant péages.	15,456	6,323	79,870	....	....	....	....	97,497	95,326	103,820	199,146	15,470 84

Total, péages sur navires	3,317 14
" " voyageurs....................	110 73
Quaiage et emmagasinage....................	6 50
Amendes et dommages....................	1 00
Revenu total, à part les loyers de pouvoirs d'eau	$18,906 21

E. MIALL,
Commissaire.

DÉPARTEMENT DU REVENU DE L'INTÉRIEUR,
OTTAWA, 19 mars 1885

ANNEXE A—*Suite.*

N° (A) 35.—Tableau général indiquant la quantité de chaque article transporté sur le canal Rideau, et le montant du revenu perçu pendant la saison de navigation de 1884.

Articles.	De ports du Canada à des ports du Canada.		De ports du Canada à des ports américains.		De ports américains à des ports américains.		De ports américains à des ports du Canada.		Tonneaux.		Total, tonneaux.	Montant des péages.
	Montée.	Descente.	Montée.	Desce'te	Montée.	Desce'te	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.		$ cts.
Alcalis, potasse et perlasse		58								58	58	12 35
Pommes		15								15	15	0 71
Produits agricoles non énumérés, légumes	53								53		53	1 25
Produits agricoles non énumérés, animaux	67	1,344							67	1,344	1,411	112 94
Instruments aratoires	39	107							39	107	146	13 57
Orge	108								108		108	2 56
Briques	1,324								1,324		1,324	30 95
Os	1								1		1	0 03
Soufre												
Ciment et chaux hydraulique	149	1							149	1	150	8 30
Argile, chaux et sable	7	6							7	6	13	0 37
Houille		3,141								3,141	3,141	93 41
Maïs	6	21							6	21	27	0 86
Bestiaux	5	1							5	1	6	0 17
Coton, brut												
Faïencerie et poterie	26	17							26	17	43	4 72
Bois de teint. et matières tinct.	1								1		1	0 09
Poisson	18	4							18	4	22	0 94
Lin et chanvre												
Fleur de farine	50	317							50	317	367	10 73
Meubles	17	50							17	50	67	7 03
Gypse												
Verrerie de toutes sortes	5								5		5	0 45
Foin, pressé	10								10		10	0 24
Cochons												
Chevaux		1								1	1	0 03
Peaux vertes et salées, cornes et sabots												
Glace												

Fer, chemin de fer											
" en gueuse	189	3							189	3	192	8 60
" tout autre	267	11							267	11	278	10 07
Minerai de fer	500								500		500	25 00
Cryolithe ou minerai chim., et autre minerai, excepté le fer	468	254	150						618	254	872	43 60
Saindoux et huile de saindoux		5								5	5	0 12
Farine de toutes sortes	1	18							1	18	19	0 95
Viandes, autres que le lard	1	5							1	5	6	0 16
Marble	3								3		3	C 36
Manille												
Mélasse	21	3							21	3	24	3 22
Clous	131								131		113	13 89
Avoine	29	2							29	2	31	0 78
Huile, en barils	25	88							25	88	131	13 51
Tourteaux oléagineux		1								1	1	0 03
Pois	12	13							12	13	25	2 14
Pommes de terre	9								9		9	0 40
Lard	6	18							6	18	24	0 89
Peinture	10								10		10	0 89
Poix et goudron	2	11							2	11	13	1 14
Guénilles	3	4							3	4	7	0 97
Seigle	555	292							555	292	847	55 11
Résine												
Sel	548	488							548	488	1,036	31 93
Pierre, pour la taille	2								2		2	0 06
" ouvrée												
" impropre à la taille, non ouvrée												
Graines de toutes sortes	3	9							3	9	12	0 33
Moutons	1								1		1	0 03
Cendre de soudre												
Acier												
Sucre	117	74							117	74	191	22 96
Spiritueux, bière, etc	9	42							9	42	51	6 16
Tabac, brut												
Suif		3								3	3	0 29
Etain	23	1							23	1	24	3 75
Térébenthine	2								2		2	0 18
Blé	38	37							38	37	75	2 12
Blanc de plomb	8	3							8	3	11	0 97
Blanc de céruse	28								28		28	2 45
Laine	4								4		4	0 10
Tous autres effets et marchandises non énumérés	458	320							458	320	778	84 38
Ecorce	115								115		115	2 76
Barils, vides	23	2							23	2	25	2 43
Courbes, pour bâtiments												

ANNEXE A—*Suite.*

N° (A) 35.—TABLEAU GÉNÉRAL indiquant la quantité des articles transportés sur le canal Rideau, etc.—*Fin.*

Articles.	De ports du Canada à des ports du Canada.		De ports du Canada à des ports américains.		De ports américains à des ports américains.		De ports américains à des ports du Canada.		Tonneaux.		Total, tonneaux.	Montant des péages.
	Montée	Descente	Montée.	Descente.	Montée	Descente.	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.		
												$ cts.
Flottes	3,068	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	3,068	.....	3,068	53 90
Bois de chauffage, sur navires	30,312	5,307	.....	.....	.....	.....	.....	.....	30,312	5,307	35,619	652 60
" en radeaux	141	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	141	.....	141	2 98
Cercles	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
Echalas à houblon	63	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	63	.....	63	9 00
Bois de service, scié, sur navires	13,771	515	1,804	.....	.....	.....	.....	.....	15,575	515	16,090	981 83
" " en radeaux	27	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	27	.....	27	1 02
Mâts, espars et poteaux de télégraphe, sur navires	97	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	97	.....	97	6 49
Mâts, espars et poteaux de télégraphe, en radeaux	5	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	5	.....	5	0 25
Liens de chemins de fer, sur nav.	1,444	9	105	.....	.....	.....	.....	.....	1,549	9	1,558	102 62
" en radeaux	483	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	483	.....	483	50 47
Billots de sciage	73	1,541	.....	.....	.....	.....	.....	.....	73	1,541	1,614	36 88
Douves et fonds, barils	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
" pipes	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
" Indes occident.	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
Douves, saloirs	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
Bardeaux	165	20	.....	.....	.....	.....	.....	.....	165	20	185	52 40
Piquets et perches pour clôtures, sur navires	20	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	20	.....	20	1 77
Piquets et perches pour clôtures, en radeaux	3	3	.....	.....	.....	.....	.....	.....	3	3	6	0 77
Bois de const., carré, sur navires	.....	40	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	40	40	0 57
" " en radeaux	584	1,240	.....	.....	.....	.....	.....	.....	584	1,240	1,824	57 53
Traverses	1,780	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1,780	.....	1,780	11 29
Articles en bois et bois en partie fabriqué	5	5	.....	.....	.....	.....	.....	.....	5	5	10	1 40
Total du fret payant péages	57,538	15,470	2,059	.....	.....	.....	.....	.....	59,597	15,470	75,067	2,668 20

Houille en franchise, par ordre en conseil....................	1,322	....	....	....	....	....	....	....	1,322	....	1,322
Grand total, fret................	58,860	15,470	2,059	....	....	....	....	....	60,919	15,470	76,389

Total, péages sur navires..		1,331 48
do passagers..		26 41
do houille en franchise..	$36.88	
Quaiage et emmagasinage..		111 10
Autres recettes..		272 00
Revenu total, à part les loyers de pouvoirs d'eau..........		$4,409 19

E. MIALL,
Commissaire.

DÉPARTEMENT DU REVENU DE L'INTÉRIEUR,
OTTAWA, 19 mars 1885.

ANNEXE A—*Suite.*

N° (A) 36.—TABLEAU GÉNÉRAL indiquant la quantité de chaque article transporté sur le canal Saint-Pierre et le montant du revenu perçu pendant la saison de navigation de 1884.

Articles.	De ports du Canada à des ports du Canada.		De ports du Canada à des ports américains.		De ports américains à des ports américains.		De port américains à des ports du Canada.		Tonneaux.		Total, tonneaux.	Total des péages.
	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.		
												$ cts.
Poisson	1,007	201	......	......	......	......	......	......	1,007	201	1,208	12 08
Farine	164	463	......	......	......	......	......	......	164	463	627	6 27
Houille	6,830	3,808	......	......	......	......	......	......	6,830	3,808	10,638	106 38
Bois de service	1,418	363	......	......	......	......	......	......	1,418	363	1,781	17 81
Autres produits agricoles	2,834	1,657	......	......	......	......	......	......	2,834	1,657	4,491	44 91
Autres marchandises	80	290	......	......	......	......	......	......	80	290	370	3 70
Total	12,333	6,782	......	......	......	......	......	......	12,333	6,782	19,115	191 15

Total des péages sur navires	2,663 30
do passagers	......
Revenu total, à part les loyers de pouvoirs d'eau	$2,854 45

E. MIALL,
Commissaire.

DÉPARTEMENT DU REVENU DE L'INTÉRIEUR,
OTTAWA, 19 mars 1885.

ANNEXE A—*Suite.*

Nº (A) 37.—TABLEAU GÉNÉRAL indiquant la quantité de chaque article transporté sur les canaux du district de Newcastle, et le montant du revenu perçu pendant la saison de navigation de 1884.

Articles.	De ports du Canada à des ports du Canada.		De ports du Canada à des ports américains.		De ports américains à des ports américains.		De ports américains à des ports du Canada.		Tonneaux.		Total, tonneaux.	Montant des péages.
	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.	Montée.	Desce'te	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.		$ cts.
Briques	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....
Argile, chaux et sable	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....
Ecorce	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....
Bois de chauffage	7,446	24	....	....	....	....	....	....	7,446	24	7,470	119 60
Flottes	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....
Bois de construction, scié	2,204	....	....	....	....	....	....	....	2,204	....	2,204	14 80
Liens de chemins de fer	250	....	....	....	....	....	....	....	250	....	250	5 55
Billots de sciage	2,625	....	....	....	....	....	....	....	2,625	....	2,625	52 50
Bardeaux	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....
Perches, atc	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....
Bois de construction, carré	125	375	....	....	....	....	....	....	125	375	500	10 00
Traverses	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....
Minerai de fer	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....
Pierre, non ouvrée	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....
Total du fret payant péage	12,650	399	....	....	....	....	....	....	12,650	399	13,049	202 45

Total des péages sur navires	20 00
Autres recettes	....
Revenu total, à part les loyers de pouvoirs d'eau	$222 45

DÉPARTEMENT DU REVENU DE L'INTÉRIEUR,
OTTAWA, 19 mars 1885.

E. MIALL,
Commissaire.

ANNEXE

N° (A) 38.—DÉTAIL du mouvement du trafic sur les canaux sous-mentionnés

Articles.	Canal Welland.		Canaux du St-Larent.		Canal Chambly.	
	Tonneaux	Péages.	Tonneaux.	Péages.	Ton'x.	Péages.
Classe n° 1.		$ cts.		$ cts.		$ cts.
Navires à vapeur, canadiens....	181,518	2,604 75	681,316	4,282 91	67,362	215 69
Navires à vapeur, américains...	136,643	2,052 67	20,801	130 55	402	5 69
Voiliers canadiens..................	222,037	3,862 76	758,529	8,595 92	83,846	1,462 79
Voiliers américains.................	201,131	4,511 57	70,931	642 96	116,378	1,632 97
Total, classe n° 1..............	741,329	13,031 75	1,531,577	13,652 34	267,988	3,317 14
Classe n° 2.	Nombre.		Nombre.		Nombre.	
Voyageurs..........	4,676	157 25	49,117	2,629 71	6,502	110 73
Classe n° 3.	Ton'x.		Ton'x.		Ton'x.	
Briques....................................	60	9 00	4,124	264 21	699	32 89
Ciment et chaux hydraulique...	650	62 85	1,779	254 65	298	28 40
Argile, chaux et sable...............	1,904	184 81	7,445	311 14	2,512	245 19
Poisson	13	2 60	369	29 51	....	....
Gypse.......................................	1,478	24 73	4,311	100 05	3	0 10
Fer, chemin de fer.....................	698	104 70	7,296	1,053 12	8	0 27
" en gueuse	....	....	1,285	176 40	....	....
" tout autre..............................	652	99 60	4,347	469 43	286	27 10
Sel...	461	82 43	3,970	451 58	605	53 24
Pierre, pour la taille..................	3,537	614 35	514	20 95	65	6 50
Pommes....................................	556	13 00	4,215	612 09	1,440	121 31
Orge	7,155	1,050 75	4,019	321 01	2,428	210 30
Maïs	118,811	23,762 20	9,425	462 93	....	....
Coton, brut	....	....	16	1 20	....	....
Lin et chanvre...........................	....	....	....	....	....	....
Fleur de farine..........................	13,683	788 00	5,317	656 99	206	6 91
Foin, pressé	13	2 60	952	67 14	2,746	188 15
Farines, toutes sortes..............	8,179	1,635 45	2,081	90 14	....	....
Tourteaux oléagineux...............	....	....	....	....	....	....
Avoine......................................	10,746	2,149 20	6,134	340 81	1,443	49 63
Pois	433	86 60	33,730	2,849 55	1,358	64 95
Pommes de terre.......................	....	....	304	39 82	2	0 20
Seigle..	1,320	221 85	2,555	247 39	....	....
Graines, toutes sortes..............	622	124 40	4,551	174 20	....	....
Tabac, brut................................	....	....	18	2 03	5	0 50
Blé...	144,851	27,002 29	31,508	2,210 44	....	....
Tous autres produits agricoles, légumes..............................	7	1 40	4,330	205 91	....	....
Os	....	....	403	50 48	239	23 90
Bestiaux....................................	8	1 25	660	43 49	39	1 40
Cochons....................................	....	....	111	10 03	....	....
Peaux vertes et salées, cornes sabots.......................................	73	14 60	78	11 34	....	....
Chevaux....................................	12	2 20	312	24 90	16	0 56
Saindoux et huile de saindoux..	34	5 55	78	5 22	....	....
Viandes, toutes aut. que le lard	32	6 40	96	7 41	....	....
Cochons....................................	292	58 40	345	26 00	....	....
Moutons....................................	1	0 20	338	27 05	14	0 47
Suif...	45	6 75	31	4 58	....	....
Laine	....	....	95	14 00	....	....
Tous autres produits agricoles, animaux..................................	2	0 40	269	22 72	74	2 82
Total, classe n° 3..............	316,328	58,118 56	147,441	11,659 91	14,486	1,064 79

A—*Suite.*

et le montant des péages perçus pendant la saison de navigation de 1884.

Canal de la baie de Burlington.		Canaux de l'Ottawa		Canal Rideau.		Canal Saint-Pierre.		Canaux du district de Newcastle.	
Ton'x.	Péages.	Ton'x.	Péages.	Ton'x.	Péages.	Ton'x.	Péages.	Ton'x.	Péages.
	$ cts.		$ cts.		$ cts.		$ cts.		$ cts.
76,114	1,350 80	183,508	618 37	38,446	371 82	97,184	1,943 68	1,120	12 00
...	...	...	...	208	6 75	...	...	...	...
60,870	608 70	207,964	3,046 19	78,809	878 34	35,981	719 62	1,320	8 00
1,612	16 12	62,540	1,449 13	7,358	74 27	...	...	...	...
138,596	1,975 62	454,012	5,113 69	124,821	1,331 48	133,165	2,663 30	2,440	20 00
Nombre.		Nombre.		Nombre.		Nombre.		Nombre.	
232	...	16,439	260 73	1,015	26 41	6,449	...	...	...
Ton'x.		Ton'x.		Ton'x.		Ton'x.		Ton'x.	
28	...	...	...	1,324	30 95	...	...	...	...
163	...	175	15 93	150	8 30	...	...	...	...
466	...	2,198	44 39	13	0 37	...	...	...	...
4	...	...	...	22	0 94	1,208	12 08	...	...
...	...	...	...	...	...	...	...	...	...
591	...	...	...	...	...	...	...	...	...
...	...	...	...	192	8 60	...	...	...	...
315	...	18	0 68	278	10 07	...	...	...	...
31	...	7	0 14	1,036	31 93	...	...	...	...
456	...	50	1 00	2	0 06	...	...	...	...
233	...	96	5 79	15	0 71	...	...	...	...
3,221	...	465	29 17	108	2 56	...	...	...	...
...	...	4	0 22	27	0 86	...	...	...	...
...	...	...	...	...	...	...	...	...	...
43	...	21	0 42	367	10 73	627	6 27	...	...
...	...	20	1 99	10	0 24	...	...	...	...
...	...	29	1 85	19	0 95	...	...	...	...
...	...	...	...	1	0 03	...	...	...	...
...	...	989	68 04	31	0 78	...	...	...	...
...	...	6,769	520 76	25	2 14	...	...	...	...
...	...	111	6 57	9	0 40	...	...	...	...
...	...	294	28 68	847	55 11	...	...	...	...
...	...	24	1 39	12	0 33	...	...	...	...
2	...	...	...	...	...	...	...	...	...
4,961	...	43	2 06	75	2 12	...	...	...	...
7	...	23	1 83	53	1 25	4,491	44 91	...	...
...	...	38	2 39	1	0 03	...	...	...	...
...	...	640	34 94	6	0 17	...	...	...	...
...	...	56	3 38	...	...	...	...	...	...
...	...	22	2 15	...	...	...	...	...	...
2	...	216	9 46	1	0 03	...	...	...	...
...	...	...	...	5	0 12	...	...	...	...
2	...	2	0 12	6	0 16	...	...	...	...
3	...	4	0 24	24	0 89	...	...	...	...
...	...	417	22 77	1	0 03	...	...	...	...
...	...	1	0 10	3	0 29	...	...	...	...
...	...	...	...	4	0 10	...	...	...	...
327	...	820	48 46	1,411	112 94	...	...	...	...
10,855	...	13,552	854 92	6,078	284 19	6,326	63 26	...	...

ANNEXE

N° (A) 38—DÉTAILS du mouvement du trafic sur les canaux sous-mentionnés

Articles.	Canal Welland.		Canaux du St-Laurent.		Canal Chambly.	
	Ton'x.	Péages.	Ton'x.	Péages.	Ton'x.	Péages.
		$ cts.		$ cts.		$ cts.
Classe N° 4.						
Alcalis, potasse et perlasse	55	11 00	306	52 20	110	11 00
Instruments aratoires	9	1 80	319	39 75	26	2 21
Faïencerie et poterie	20	2 74	611	117 07	15	1 30
Bois de teinture et mat. tinct.	35	5 25	283	27 60	127	12 70
Meubles	45	8 90	1,145	186 04	22	0 97
Verres, de toutes sortes...........	23	2 44	802	159 40	1	0 10
Marbre	2,359	353 90	34	6 13	....	....
Manille	56	5 78	28	5 60	....	....
Mélasse	154	21 15	1,130	117 08	624	62 00
Clous	227	22 03	2,834	501 02	26	0 88
Huile (en barils)............	1,103	171 51	1,550	224 44	296	29 54
Peinture............	12	1 41	554	84 91	54	5 40
Poix et goudron	2	0 30	1,329	72 23	1,093	109 30
Guénilles	....	....	804	106 90	....	....
Résine............	....	....	1,472	74 50	1,540	154 00
Cendre de soude............	22	0 42	2,360	463 10	....	....
Acier	775	115 99	16	2 99	....	....
Sucre............	4,374	618 93	8,793	988 79	4,750	475 00
Pierre, ouvrée............	704	136 05	222	13 79	270	27 00
Étain............	20	0 39	2,390	451 81	....	....
Térébenthine............	1	0 20	541	30 59	513	51 30
Blanc de plomb............	3	0 06	92	16 10	7	0 70
Blanc de céruse............	14	0 28	357	64 35	5	0 50
Whisky et tous autres spiritue'x	85	13 80	1,127	208 34	3	0 10
Marchandises, non énumérées..	7,059	967 29	14,610	2,225 23	3,680	236 26
Total, classe n° 4.	17,157	2,461 62	43,709	6,239 96	13,162	1,180 26
Classe n° 5.						
Écorces............	....	....	....	....	....	....
Barils, vides	64	8 38	224	23 93	5	0 98
Courbes, pour bâtiments........	25	4 38	....	....	....	....
Flottes............	....	....	3,316	58 31	565	33 90
Bois de chauffage, sur navires...	30,971	1,397 84	25,746	630 83	420	4 68
" en radeaux...	6	0 19	54	1 13	....	....
Bois de service, scié, sur navires	60,186	9,904 45	35,501	1,790 22	79,324	4,475 47
" " en radeaux	21	2 70	23	0 91	....	....
Cercles	....	....	4	0 40	....	....
Liens de chemin de fer, sur nav.	150	8 36	2,559	51 15	6,578	524 58
" " en rad..	97	15 42	....	....	....	....
Mâts, espars et poteaux de télégraphe, sur navires	....	....	....	....	....	....
Mâts, espars et poteaux de télégraphe, en radeaux............	250	37 50	12,238	305 95	100	3 34
Bois de const., carré, sur navires	54,209	8,162 37	1,066	51 30	....	....
" " en radeaux	3,600	804 69	7,900	243 20	1,003	100 29
Articles en bois et bois en partie fabriqué	272	50 00	282	110 12	2	0 19
Bardeaux	87	55 02	251	56 79	5	1 39
Piquets et perches pour clôtures sur navires	1	0 15	1	0 40	2	0 14
Piquets et perches pour clôtures, en radeaux............	....	....	1	0 07	....	....
Billots de sciage	6,598	176 71	12,180	278 32	....	....

A—*Suite.*

mentionnés, et montant des péages perçus, etc.—*Suite.*

Canal de la baie de Burlington.		Canaux d'Ottawa.		Canal Rideau.		Canal Saint-Pierre.		Canaux du district de Newcastle.	
Ton'x.	Péages.	Ton'x.	Péages.	Ton'x.	Péages.	Ton'x.	Péages.	Ton'x.	Péages.
	$ cts.		$ cts.		$ cts.		$ cts.		$ cts.
15	....	3	0 48	58	12 35	....	....	....	....
....	....	8	1 20	146	13 57	....	....	....	....
52	....	1	0 05	43	4 72	....	....	....	....
....	....	....	....	1	0 09	....	....	....	....
9	....	38	3 64	67	7 03	....	....	....	....
174	....	....	....	5	0 45	....	....	....	....
5	....	....	....	3	0 36	....	....	....	....
....	....	....	....	....	....	....	....	....	....
10	....	1	0 05	24	3 22	....	....	....	....
310	....	....	....	131	13 89	....	....	....	....
38	....	2	0 24	113	13 51	....	....	....	....
11	....	....	....	10	0 89	....	....	....	....
....	....	16	3 04	13	1 14	....	....	....	....
....	....	16	2 49	7	0 97	....	....	....	....
....	....	....	....	....	....	....	....	....	....
148	....	....	....	....	....	....	....	....	....
1	....	....	....	....	....	....	....	....	....
485	....	....	....	191	22 96	....	....	....	....
107	....	....	....	....	....	....	....	....	....
29	....	....	....	24	3 75	....	....	....	....
....	....	....	....	2	0 18	....	....	....	....
11	....	....	....	11	0 97	....	....	....	....
25	....	....	....	28	2 45	....	....	....	....
22	....	....	....	51	6 16	....	....	....	....
5,094	....	845	78 82	778	84 38	370	3 70	....	....
6,546	....	930	90 01	1,706	193 04	370	3 70	....	....
....	....	90	8 81	115	2 76	....	....	....	....
1	....	89	10 38	25	2 43	....	....	....	....
....	....	....	....	....	....	....	....	....	....
....	....	5,370	68 14	3,068	53 90	....	....	....	....
....	....	89,834	3,189 74	35,619	652 60	....	....	....	....
....	....	8,260	83 47	141	2 98	....	....	7,470	119 60
1,960	....	504,873	43,567 59	16,090	981 83	1,781	17 81	....	....
1,500	....	12,043	468 54	27	1 02	....	....	2,204	14 80
....	....	26	2 18	....	....	....	....	....	....
....	....	201	16 08	1,558	102 62	....	....	....	....
....	....	188	20 00	483	50 47	....	....	250	5 55
55	....	....	....	97	6 49	....	....	....	....
....	....	....	....	5	0 25	....	....	....	....
4,565	....	....	....	40	0 57	....	....	....	....
....	....	19,682	217 72	1,824	57 53	....	....	500	10 00
....	....	....	....	10	1 40	....	....	....	....
....	....	329	120 91	185	52 40	....	....	....	....
....	....	1	0 04	20	1 77	....	....	....	....
....	....	20	1 14	6	0 77	....	....	....	....
....	....	10,626	251 80	1,614	36 88	....	....	2,625	52 50

ANNEXE

No (A) 38.—Détail du mouvement du trafic sur les canaux sous-

Articles.	Canal Welland.		Canaux du St-Laurent.		Canal Chambly.	
	Ton'x.	Péages.	Ton'x.	Péages.	Ton'x.	Péages.
Classe nº 5—Fin.		$ cts.		$ cts.		$ cts.
Douves et fonds de barils.........	22	3 43	238	8 50	....	....
" " pipes	687	128 21	33	1 03	....	....
" " Indes Occi.	1,269	237 00	52	1 95	....	....
Douves, saloirs	....	....	143	2 85	....	....
Traverses............................	....	....	7,494	19 58	60	1 20
Echalas à houblon	....	....	....	....	....	....
Total, classe nº 5......	158,515	20,996 80	109,306	3,636 94	88,064	5,146 16
Classe spéciale.						
Houille..............................	274,443	53,586 86	184,201	26,120 80	83,434	8,079 63
Cryolithe ou minerai chimique	10	0 50	1,217	60 85	....	....
Minerai de fer......................	52,795	2,639 75	....	....	....	....
Pierre, impropre à la taille, non ouvrée..............................	7,479	685 91	3,573	71 48	....	....
Glace	....	....	....	....	....	....
Total, classe spéciale	334,727	56,913 02	188,991	26,253 13	83,434	8,079 63
Total, fret et péages................	826,727	151,679 00	489,447	64,071 99	199,146	18,898 71
Bois de const. et autre en franc.	1,262	78 33	16,064	1,618 48	....	....
Blé, maïs, farine, fer, sel, houille, etc., etc., en franchise..........	9,822	1,434 70	221,537	18,790 68	....	....
Grands totaux, voyageurs et tonnage des navires non compris	837,811	153,192 03	727,048	84,481 15	199,146	18,898 71

Département du revenu de l'intérieur,
Ottawa, 19 mars 1885.

A—*Suite.*

mentionnés, et montant des péages perçus, etc.—*Suite.*

Canal de la baie Burlington.		Canaux de l'Ottawa		Canal Rideau.		Canal Saint-Pierre.		Canaux du district de Newcastle.	
Ton'x.	Péages.	Ton'x.	Péages.	Ton'x.	Péages.	Ton'x.	Péages.	Ton'x.	Péages.
	$ cts.		$ cts.		$ cts.		$ cts.		$ cts.
....	....	....	....	....	....	....	....	....	....
....	....	....	....	....	....	....	....	....	....
....	....	....	....	....	....	....	....	....	....
....	....	....	....	....	....	....	....	....	....
....	....	233	2 33	1,780	11 29	....	....	....	....
....	....	10	0 10	63	9 00	....	....	....	....
8,081	....	651,875	48,028 97	62,770	2,028 96	1,781	17 81	13,049	202 45
50,413	....	50	3 52	3,141	93 41	10,638	106 38	....	....
....	....	7,203	360 15	872	43 60	....	....	....	....
....	....	....	....	500	25 00	....	....	....	....
....	....	....	....	....	....	....	....	....	....
....	....	....	....	....	....	....	....	....	....
50,413	....	7,253	363 67	4,513	162 01	10,638	106 38	....	....
75,895	1,975 62	673,610	54,711 99	75,067	4,026 09	19,115	2,854 45	13,049	225 45
....	....	....	....	....	....	....	....	....	....
....	....	150	3 00	1,322	36 88	....	....	....	....
75,895	1,975 62	673,760	54,714 99	76,389	4,062 97	19,115	2,854 45	13,049	225 45

E. MIALL,
Commissaire.

ANNEXE A—*Suite.*

N° (A) 40.—TABLEAU indiquant la recette mensuelle des péages durant la saison de navigation expirée le 31 décembre 1884.

Canaux et bureaux.	Janvier.	Avril.	Mai.	Juin.	Juillet.	Août.	Septembre.	Octobre.	Novembre.	Décembre.	Total.
CANAL WELLAND.	$ cts.	$ cts.	$ cts.	$ cts.	$ cts.	$ cts.	$ cts.	$ cts.	$ cts.	$ cts.	$ cts.
Chippawa	....	....	15 37	10 46	17 53	12 77	7 74	5 65	14 25	....	83 67
Colborne	....	120 00	10,272 73	12,196 81	14,958 45	17,721 72	12,667 78	12,998 26	7,784 76	....	88,780 51
Dalhousie	....	1,620 72	9,839 15	7,281 03	8,634 73	10,222 59	9,766 75	7,373 12	4,451 99	10 25	59,200 33
Dunnville	....	1 72	64 35	60 68	....	93 11	84 37	207 27	158 44	14 30	684 24
Maitland	....	0 37	210 67	106 15	131 23	0 90	68 82	96 89	71 87	....	686 90
Robinson	....	167 24	201 74	145 37	179 59	146 28	139 32	217 18	208 34	....	1,405 06
Sainte-Catherine	....	84 74	148 58	112 05	82 95	125 37	98 01	103 05	80 79	2 75	838 29
Total, canal Welland	....	2,054 79	20,752 49	19,912 55	24,004 48	28,322 74	22,832 79	21,001 42	12,770 44	27 30	151,679 00
CANAUX DU SAINT-LAURENT.											
Beauharnois	....	....	145 53	118 12	142 03	142 52	195 95	456 21	293 33	....	1,493 69
Cardinal	....	....	23 41	78 31	93 94	60 03	41 16	71 33	58 25	18 63	445 06
Cornwall	....	....	3,735 14	3,219 25	2,495 36	3,930 55	3,095 79	2,404 51	2,512 30	18 96	21,411 87
Kingston	....	....	2,880 53	1,390 39	1,839 40	2,815 86	1,867 07	2,480 53	1,730 45	....	15,004 23
Lachine	....	....	226 61	337 00	240 23	351 53	377 72	466 52	233 37	....	2,232 98
Montréal	....	....	3,347 23	3,471 09	3,985 81	4,609 34	3,110 75	2,981 33	1,978 61	....	23,484 16
Total, canaux du Saint-Laurent	....	....	10,358 45	8,614 16	8,796 77	11,909 83	8,688 44	8,860 44	6,806 31	37 59	64,071 99
CANAL CHAMBLY.											
Chambly	....	....	664 19	862 10	1,225 89	1,175 58	795 55	982 11	488 89	....	6,194 31
Saint-Jean	....	....	2,172 56	1,185 39	2,448 70	2,527 59	2,040 22	1,313 89	423 45	....	12,111 80
Saint-Ours	....	18 98	58 17	70 16	110 53	69 15	63 60	93 94	108 07	....	592 60
Total, canal Chambly	....	18 98	2,894 92	2,117 65	3,785 12	3,772 32	2,899 37	2,389 94	1,020 41	....	18,898 71

Canaux de l'Ottawa.											
Ottawa	....	2 56	7,554 14	6,343 09	5,480 71	5,050 36	4,774 94	5,465 03	2,089 55	....	36,760 38
Carillon	....	11 99	252 61	350 40	145 03	41 80	36 62	31 51	20 88	....	890 84
Grenville.	....	135 78	2,312 75	2,839 78	2,294 30	1,940 70	2,031 38	2,377 37	1,227 42	....	15,159 48
Sainte-Anne	....	9 49	234 65	292 86	300 81	268 17	246 94	365 70	182 67	....	1,901 29
Total, can. de l'Ottawa	....	159 82	10,354 15	9,826 13	8,220 85	7,301 03	7,089 88	8,239 61	3,520 52	....	54,711 99
Canal de la Baie Burlington.											
Hamilton	....	72 32	144 39	188 06	467 02	201 64	187 11	226 18	444 60	44 30	1,975 62
Canal Rideau.											
Kingston Mills................	....	....	154 72	182 77	147 61	125 65	213 83	204 10	94 91	....	1,133 59
Ottawa................	....	....	378 62	443 49	328 34	426 44	459 11	308 81	139 53	....	2,484 34
Smith's Falls.	....	....	102 12	36 66	69 26	72 13	65 72	37 00	25 27	....	408 16
Total, canal Rideau....	....	....	635 46	662 92	545 21	624 22	738 66	559 91	259 71	....	4,026 09
Canal Saint-Pierre.											
Saint-Pierre................	3 43	4 93	181 69	360 51	389 34	462 99	386 63	445 81	524 65	94 47	2,854 45
Canaux du district de Newcastle.											
Bobcaygeon................	....	2 25	20 00	17 25	32 00	20 00	18 00	43 05	9 00	....	161 55
Peterborough................	....	....	2 00	....	2 50	....	....	8 00	1 80	....	14 30
Hastings................	....	....	50	12 50	7 00	10 80	2 75	8 30	4 75	....	46 60
Total, canaux du district de Newcastle.....	....	2 25	22 50	29 75	41 50	30 80	20 75	59 35	15 55	....	222 45
Grand total................	3 43	2,313 09	45,344 05	41,711 73	46,250 29	52,625 57	42,843 63	41,782 66	25,362 19	203 66	293,440 30

Notes—50 pour 100 des péages sur grains passant par le canal Welland, remboursés par ordre en conseil du 26 mai 1884, $13,027.50.
do do remboursés sur les canaux du Saint-Laurent, $296.76.

Département du revenu de l'intérieur,
Ottawa, 19 mars 1885.

E. MIALL,
Commissaire.

ANNEXE A — *Suite*

No (A) 41.—TABLEAU indiquant le nombre, le tonnage et la nationalité des navires qui ont passé par les canaux durant la saison de navigation expirée le 31 décembre 1884 ; et les péages perçus sur iceux.

Navires.	Nombre total.	De ports du Canada à des ports du Canada.		De ports du Canada à des ports américains.		De ports américains à des ports américains.		De ports américains à des ports du Canada.		Tonneaux.		Total, tonneaux.	Montant des péages.
		Montée.	Descente.	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.		
CANAL WELLAND.													$ cts.
Navires canadiens, à vapeur.	530	45,428	43,584	24,637	2,029	....	....	13,134	52,706	83,199	98,319	181,518	2,604 75
" " à voiles...	1,689	55,143	47,357	51,336	1,535	362	....	6,937	59,367	113,778	108,259	222,037	3,862 76
Total, du Canada.........	2 219	100 571	90,941	75,973	3,564	362	....	20,071	112,073	196,977	206,578	403,555	6,467 51
Navires américains, à vapeur	252	107	155	450	296	67,486	63,529	317	4,303	68,360	68,283	136,643	2,052 67
" " à voiles.	667	13	....	4,431	453	97,301	52,078	849	46,006	102,594	98,537	201,131	4,511 57
Total, américains.........	919	120	155	4,881	749	164,787	115,607	1,166	50,309	170,954	166,820	337,774	6,564 24
Grand total, canal Welland.	3,138	100,691	91,096	80,854	4,313	165,149	115,607	21,237	162,382	367,931	373,398	741,329	13,031 75
CANAUX DU SAINT-LAURENT.													
Navires canadiens, à vapeur..	2,733	357,861	311,168	10,399	78	....	45	7	1,758	368,267	313,049	681,316	4,282 91
" " à voiles....	4,593	399,160	248,586	52,896	1,760	....	....	216	55,911	452,272	306,257	758,529	8,595 92
Total, du Canada.........	7,326	757,021	559,754	63,295	1,838	....	45	223	57,669	820,539	619,306	1,439,845	12,878 83
Navires américains, à vapeur.	515	115	38	2,025	....	8,423	8,395	109	1,696	10,672	10,129	20,801	130 55
" " à voiles..	727	949	3,873	5,042	6,951	1,884	1,872	45,244	5,116	53,119	17,812	70,931	642 96
Total, américains......	1,242	1,064	3,911	7,067	6,951	10,307	10,267	45,353	6,812	63,791	27,941	91,732	773 51
Grand total, canaux du Saint-Laurent	8,568	758,085	563,665	70,362	8,789	10,307	10,312	45,576	64,481	884,330	647,247	1,531,577	13,652 34

Canal Chambly.													
Navires canadiens, à vapeur.	351	33,004	31,953	206	....	....	....	....	2,199	33,210	34,152	67,362	215 69
" " à voiles. .	941	16,513	14,341	8,004	....	....	....	....	44,988	24,517	59,329	83,846	1,462 79
Total, du Canada	1,292	49,517	46,291	8,210	....	....	....	....	47,187	57,727	93,481	151,208	1,678 48
Navires américains, à vapeur.	7	....	1	49	....	....	....	....	352	49	353	402	5 69
" " à voiles..	1,179	....	1,450	29,222	....	....	....	....	85,706	29,222	87,156	116,378	1,632 97
Total, américains	1,186	....	1,451	29,271	....	....	....	....	86,058	29,271	87,509	116,780	1,638 66
Grand total, canal Chambly.	2,478	49,517	47,745	37,481	....	....	....	....	133,245	86,998	180,990	267,988	3,317 14
Canal de la Baie de Burlington.													
Navires canadiens, à vapeur..	181	36,672	37,920	....	....	....	....	1,522	....	38,194	37,920	76,114	1,350 80
" " à voiles ...	275	6,164	14,484	229	15,469	....	....	24,524	....	30,917	29,953	60,870	608 70
Total, du Canada	456	42,836	52,404	229	15,469	....	....	26,046	....	69,111	67,873	136,984	1,959 50
Navires américains, à vapeur.	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....
" " à voiles...	12	....	398	....	408	....	....	806	....	806	806	1,612	16 12
Total, américains........	12	....	398	....	408	....	....	806	....	806	806	1,612	16 12
Grand total, canal de la Baie de Burlington	468	43,836	53,811	229	15,877	....	....	26,852	....	69,917	68,679	138,596	1,975 62
Canaux d'Ottawa.													
Navires canadiens, à vapeur.	1,052	67,070	114,955	....	1,483	....	....	....	....	67,070	116,438	183,508	618 37
" " à voiles...	1,884	15,308	158,341	....	34 315	....	....	....	....	15,308	192,656	207,964	3,046 19
Total, du Canada........	2,936	82,378	273,296	....	35,798	....	....	....	....	82,378	309,094	391,472	3,664 56
Navires américains, à vapeur.	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....
" " à voiles...	622	9,897	3 289	....	48,667	....	....	687	....	10,584	51,956	62,540	1,449 13
Total, américains	622	9,897	3,289	....	48,667	....	....	687	....	10,584	51,956	62,540	1,449 13
Grand total, canaux d'Ottawa	3,558	92,275	276,585	....	84,465	....	....	687	....	92,962	361,050	454,012	5,113 69

ANNEXE A—*Suite.*

No (A) 41.—TABLEAU GÉNÉRAL indiquant le nombre, le tonnage et la nationalité des navires, etc.—*Suite.*

Navires.	Nombre total.	De ports du Canada à des ports du Canada.		De ports du Canada à des ports américains.		De ports américains à des ports américains.		De ports américains à des ports du Canada.		Tonneaux.		Total, tonneaux.	Montant des péages.
		Montée.	Descente.	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.		
CANAL RIDEAU.													$ cts.
Navires canadiens, à vapeur..	689	18,875	19,571	.....	.....	.....	.....	.....	.....	18,875	19,571	38,446	371 82
" " à voiles...	1,190	35,366	43,259	184	.....	.....	.....	.....	.....	35,550	43,259	78,809	878 64
Total, du Canada.........	1,879	54,241	62,830	184	.....	.....	.....	.....	.....	54,425	62,830	117,255	1,250 46
Navires américains, à vapeur.	27	105	103	.....	.....	.....	.....	.....	.....	105	103	208	6 75
" " à voiles..	72	595	5,898	865	.....	.....	.....	.....	.....	1,460	5,898	7,358	74 27
Total, américains	99	700	6,001	865	.....	.....	.....	.....	.....	1,565	6,001	7,566	81 02
Grand total, canal Rideau	1,978	54,941	68,831	1,049	.....	.....	.....	.....	.....	55,990	68,831	124,821	1,331 48
CANAL SAINT-PIERRE.													
Navires canadiens, à vapeur ..	593	46,781	50,403	.....	.....	.....	.....	.....	.....	46,781	50,403	97,184	1,943 68
" " à voiles....	901	18,429	17,552	.....	.....	.....	.....	.....	.....	18,429	17,552	35,981	719 62
Total, canal Saint-Pierre	1,494	65,210	67,955	.....	.....	.....	.....	.....	.....	65,210	67,955	133,165	2,663 30
CANAUX DU DISTRICT DE NEWCASTLE.													
Navires canadiens, à vapeur..	24	100	1,020	.....	.....	.....	.....	.....	.....	100	1,020	1,120	12 00
" " à voiles...	16	112	1,208	.....	.....	.....	.....	.....	.....	112	1,208	1,320	8 00
Total, canaux du district de Newcastle.........	40	212	2,228	.....	.....	.....	.....	.....	.....	212	2,228	2,440	20 00

ANNEXE A—*Fin.*

No (A) 41½.—TABLEAU COMPARATIF du grand total du fret passé par les canaux sous-mentionnés, pendant les saisons de navigation de 1883 et 1884, ainsi que le montant des péages perçus sur iceux, y compris les péages sur les navires et les passagers.

Canaux.	De ports du Canada à des ports du Canada.		De ports du Canada à des ports américains.		De ports américains à des ports américains.		De ports américains à des ports du Canada.		Tonneaux.		Total, tonneaux.	Montant des péages.
	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.		
1883.												$ cts.
Canal Welland	48,590	84,506	42,044	7,519	257,699	174,912	19,845	370,041	368,178	636,978	1,005,156	182,060 72
Canaux du Saint-Laurent	170,700	496,306	14,015	11,253	1,876	1,556	53,299	107,782	239,890	616,896	856,786	75,869 18
Canal Chambly	21,364	6,479	97,707	...	...	...	...	106,729	119,071	113,208	232,279	22,199 39
Canal Rideau	67,200	20,254	3,853	...	...	...	...	...	71,053	20,254	91,307	5,314 61
Canaux de l'Ottawa	4,033	494,210	...	245,031	...	...	...	...	4,033	739,241	743,274	59,936 58
Canal de la Baie Burlington	10,002	17,894	...	2,651	...	...	50,488	...	60,490	20,545	81,035	1,966 98
Canal Saint-Pierre	3,100	12,595	...	...	...	...	...	...	3,100	12,595	15,695	2,190 11
Canaux du dist. de Newcastle	9,473	437	...	...	...	...	...	...	9,473	437	9,910	165 03
1884.												
Canal Welland	27,671	76,445	53,177	3,609	243,081	163,998	29,680	240,150	353,609	484,202	837,811	151,679 00
Canaux du Saint-Laurent	124,657	423,718	8,315	5,473	1,258	3,443	48,319	111,865	182,549	544,499	727,048	64,071
Canal Chambly	15,456	6,323	79,870	...	...	...	...	97,497	95,326	103,820	199,146	18 898 71
Canal Rideau	58,860	15,470	2,059	...	...	...	...	...	60,919	15,470	76,389	4,026 09
Canal Ottawa	967	462,319	360	210,114	...	...	...	...	1,327	672,433	673,760	54,711 99
Canal de la Baie Burlington	6,614	13,062	...	4,349	...	...	51,870	...	58,484	17,411	75,895	1,975 62
Canal Saint-Pierre	12,333	6,782	...	...	...	...	...	...	12,333	6,782	19,115	2,854 45
Canaux du dist. de Newcastle	12 650	399	...	...	...	...	...	...	12,650	399	13,049	222 45

MINISTÈRE DU REVENU DE L'INTÉRIEUR,
OTTAWA, 19 mars 1885.

E. MIALL,
Commissaire.

RÉCAPITULATION.

Navires.	Nombre total.	De ports du Canada à des ports du Canada.		De ports du Canada à des ports américains.		De ports américains à des ports américains.		De ports américains à des ports du Canada.		Tonneaux.		Total, tonn'x.	Montant des péages.
		Montée.	Descente.	Montée.	Descente.	Montée	Descente.	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.		
Navires canadiens.													
A vapeur et à voiles.													$ cts.
Welland	2,219	100,571	90,941	15,973	3,564	362	....	20,071	112,073	196,977	206,578	403,555	6,467 51
Saint-Laurent	7,326	757,021	559,754	63,295	1,838	....	45	223	57,669	820,539	619,306	1,439,845	12,878 83
Chambly	1,292	49,517	46,294	8,210	....	....	....	....	47,187	57,727	93,481	151,208	1,678 48
Baie Burlington	456	42,836	52,404	229	15,469	....	....	26,046	....	69,111	67,873	136,984	1,959 50
Ottawa	2,936	82,378	273,296	....	35,798	....	....	....	....	82,378	309,094	391,472	3,664 56
Rideau	1,879	54,241	62,830	184	....	....	....	....	....	54,425	62,830	117,255	1,250 46
Saint-Laurent	1,494	65,210	67,955	....	....	....	....	....	....	65,210	67,955	133,165	2,663 30
District de Newcastle	40	212	2,228	....	....	....	....	....	....	212	2,228	2,440	20 00
Total, du Canada	17,642	1,151,986	1,155,702	147,891	56,669	362	45	46,340	216,929	1,346,579	1,429,345	2,775,924	30,582 64
Navires américains.													
A vapeur et à voiles.													
Welland	919	120	155	4,881	749	164,787	115,607	1,166	50,309	170,954	166,820	337,774	6,564 24
Saint-Laurent	1,242	1,064	3,911	7,067	6,951	10,307	10,267	45,353	6,812	63,791	27,941	91,732	773 51
Chambly	1,186	....	1,451	29,271	....	....	....	....	86,058	29,271	87,509	116,780	1,638 66
Baie Burlington	12	....	398	....	408	....	....	806	....	806	806	1,612	16 12
Ottawa	622	9,897	3,289	....	48,667	....	....	687	....	10,584	51,956	2,540	1,449 13
Rideau	99	700	6,001	865	....	....	....	....	....	1,565	6,001	7,566	81 02
Saint-Pierre	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....
District de Newcastle	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....
Total, américains	4,080	11,781	15,205	42,084	56,775	175,094	125,874	48,012	143,179	276,971	341,033	618,004	10,522 68
Grand total des navires canadiens et américains	21,722	1,163,767	1,170,907	189,975	113,444	175,456	125,919	94,352	360,108	1,623,550	1,770,378	3,393,928	41,105 32

Ministère du revenu de l'intérieur,
Ottawa, 19 mars 1885.

E. MIALL,
Commissaire.

ANNEXE A—*Suite.*

N° 45.—TABLEAU indiquant le nombre et le tonnage de tous les navires passés par les canaux pendant la saison de navigation en 1884.

CANAUX DU SAINT-LAURENT ET WELLAND.

	Canada.				Etats-Unis.			
	Bateaux à vapeur.		Voiliers.		Bateaux à vapeur.		Voiliers.	
Tonnage.	Nombre.	Tonnage total.	Nombre.	Tonnage total.	Nombre.	Tonnage total.	Nombre.	Tonnage total.
8	15	120	8	64	4	32	......	......
10	7	70	6	60	3	30	3	30
15	12	180	3	45	2	30	1	35
20	36	720	25	500	4	80	2	40
25	14	350	1	25	1	25	......	......
30	65	1,950	16	480	3	90	1	30
35	7	245	3	105	......	......	......	......
40	8	320	8	320	2	80	2	80
45	2	90	2	90	1	45	......	......
50	3	150	7	350	1	50	2	100
55	......	......	4	220	......	......	......	......
60	4	240	11	660	1	60	3	180
65	3	195	9	585	2	130	1	65
70	3	210	8	560	......	......	......	......
75	2	150	11	825	1	75	3	225
80	......	......	11	880	1	80	7	560
85	3	255	12	1,020	......	......	8	680
90	3	270	31	2,790	......	......	27	2,430
95	3	285	28	2,660	......	......	49	4,655
100	7	700	26	2,600	......	......	63	6,300
105	2	210	40	4,200	......	......	44	4,620
110	4	440	15	1,650	......	......	31	3,410
115	2	230	14	1,610	......	......	23	2,645
120	2	240	9	1,080	......	......	5	600
125	1	125	9	1,125	......	......	2	250
130	1	130	13	1,690	......	......	1	130
135	1	135	7	945	1	135	......	......
140	......	......	14	1,960	......	......	......	......
145	......	......	10	1,450	......	......	2	290
150	1	150	21	3,150	......	......	1	150
155	3	465	24	3,720	......	......	......	......
160	4	640	17	2,720	......	......	2	320
165	1	165	10	1,650	1	165	1	165
170	......	......	3	510	......	......	2	340
175	......	......	6	1,050	......	......	......	......
180	1	180	2	360	......	......	......	......
185	......	......	7	1,295	......	......	......	......
190	1	190	5	950	......	......	......	......
195	......	......	4	780	......	......	1	195
200	2	400	2	400	......	......	1	200
205	1	205	3	615	......	......	......	......
210	1	210	5	1,050	......	......	......	......
215	......	......	2	430	......	......	......	......
220	1	220	3	660	......	......	3	660
225	......	......	5	1,125	......	......	1	225
230	1	230	4	920	......	......	3	690
235	......	......	1	235	1	235	3	705
240	......	......	2	480	1	240	......	......
245	1	245	3	735	......	......	1	245
250	2	500	1	250	......	......	......	......
255	......	......	2	510	......	......	......	......
260	......	......	2	520	1	260	4	1,040
265	......	......	3	795	......	......	5	1,325
270	3	810	2	540	......	......	3	810

ANNEXE A—*Suite.*

N° 45.—TABLEAU indiquant le nombre et le tonnage de tous les navires passés par les canaux, etc , etc.—*Suite.*

CANAUX DU SAINT-LAURENT ET WELLAND—*Suite.*

	Canada.				Etats-Unis.			
	Bateaux à vapeur.		Voiliers.		Bateaux à vapeur.		Voiliers.	
Tonnage.	Nombre.	Tonnage total.	Nombre.	Tonnage total.	Nombre.	Tonnage total.	Nombre.	Tonnage total.
275	...	...	3	825	1	275	3	825
280	1	280	1	280	...	...	9	2,520
285	...	...	5	1,425	...	...	5	1,425
290	1	290	3	870	...	...	5	1,450
295	...	...	2	590	...	...	5	1,475
300	2	600	6	1,800	...	...	7	2,100
305	2	610	6	1,830	1	305	2	610
310	...	...	3	930	...	...	4	1,240
315	...	...	3	945	...	...	7	2,205
320	...	...	5	1,600	...	...	7	2,240
325	...	...	5	1,625	...	...	4	1,300
330	1	330	16	5,280	...	...	6	1,980
335	2	670	2	670	...	...	6	2,010
340	...	...	4	1,360	...	...	3	1,020
345	1	345	...	...	...	...	2	690
350	...	...	3	1,050	1	350	3	1,050
355	...	...	3	1,065	...	...	2	710
365	...	...	6	2,190	...	...	...	...
370	...	...	4	1,480	...	...	...	...
375	1	375	3	1,125	...	...	1	375
380	...	...	7	2,660	...	...	...	...
385	1	385	...	...	...	...	1	385
390	1	390	2	780	...	...	1	390
395	2	790	2	790	...	...	...	...
400	...	...	1	400	...	...	...	...
405	2	810	...	...	...	...	1	405
410	1	410	...	...	1	410	...	...
415	1	415	...	...	...	...	...	...
420	...	...	...	...	...	...	...	...
425	...	...	1	425	...	...	...	...
432	1	432	...	...	...	...	1	432
440	1	440	...	...	1	440	...	...
454	1	454	...	...	...	...	...	...
460	1	460	...	...	...	...	...	...
475	...	...	1	475	...	...	2	950
478	...	...	1	478	...	...	...	...
483	1	483	1	483	...	...	2	966
487	...	...	1	487	...	...	...	...
495	...	...	...	...	...	...	1	495
500	...	...	1	500	...	...	...	...
510	2	1,020	...	...	...	...	1	510
515	...	...	...	...	...	...	...	...
520	...	...	1	520	...	...	2	1,040
530	1	530	...	...	...	...	...	...
535	...	...	1	536	...	...	...	...
540	1	540	...	...	1	540	...	...
550	...	...	...	...	...	...	1	550
575	1	575	...	...	...	...	...	...
580	2	1,160	...	...	...	...	...	...
585	1	585	...	...	...	...	...	...
590	...	...	...	...	...	...	1	590
595	2	1,190	...	...	1	595	1	595
600	1	600	...	...	...	...	...	...
615	1	615	...	...	...	...	...	...

ANNEXE A—*Suite.*

N° 45.—TABLEAU indiquant le nombre et le tonnage de tous les navires passés par les canaux, etc.—*Suite.*

CANAUX DU SAINT-LAURENT ET WELLAND—*Suite.*

	Canada.				États-Unis.			
	Bateaux à vapeur		Voiliers.		Bateaux à vapeur.		Voiliers.	
Tonnage.	Nombre.	Tonnage total.	Nombre.	Tonnage total.	Nombre	Tonnage total.	Nombre.	Tonnage total.
628	...	...	1	628	...	...	...	...
682	...	...	1	682	...	...	...	...
690	1	690	...	...	...	...	...	...
716	1	716	...	...	...	...	...	...
762	...	...	...	...	1	762	...	...
769	1	769	...	...	...	...	...	...
917	...	...	...	...	...	...	1	917
929	1	929	...	...	1	929	...	...
1,038	...	...	...	...	1	1,038	1	1,038
1,203	...	...	...	...	1	1,203	...	...
1,425	...	...	...	...	1	1,425	...	...
1,441	...	...	...	...	1	1,441	...	...
Total.....	273	31,508	613	92,783	44	11,595	409	68,908

CANAUX RIDEAU, OTTAWA ET CHAMBLY.

8	36	288	168	1,344	7	56	10	80
10	13	130	56	560	1	10	...	...
15	12	180	12	180	...	...	...	...
20	6	120	48	960	1	20	...	...
25	3	75	3	75	...	...	...	...
30	6	180	5	150	...	...	...	...
35	5	175	7	245	...	...	...	...
40	3	120	11	440	...	...	...	...
45	5	225	6	270	1	45	...	...
50	5	250	7	350	...	...	...	...
55	5	275	5	475	...	...	...	...
60	3	180	10	600	...	...	2	120
65	1	65	3	195	...	...	1	65
70	1	70	4	280	...	...	1	70
75	...	...	7	525	...	...	4	300
80	1	80	15	1,200	...	...	4	320
85	2	170	11	935	...	...	13	1,105
90	2	180	38	3,420	...	...	39	3,510
95	2	190	36	3,330	...	...	71	6 745
100	1	100	30	3,000	...	...	101	10,100
105	3	315	39	4,095	...	...	62	6,510
110	1	110	19	2,190	...	...	45	4,950
115	1	115	12	1,380	...	...	23	2,760
120	1	120	6	720	...	...	10	1,200
125	1	125	9	1,125	...	...	1	125
130	2	260	9	1,170	...	...	...	...
135	...	...	5	675	...	...	...	...
140	...	...	8	1,120	...	...	...	...
145	2	290	11	1,595	...	...	1	145
150	...	...	17	2,550	...	...	1	150
155	...	...	26	4,030	...	...	...	...
160	1	160	12	1,920	...	...	...	...
165	...	...	8	1,320	...	...	...	...

ANNEXE A—*Suite.*

N° 45.—TABLEAU indiqant le nombre et le tonnage de tous les navires passés par les canaux, etc.—*Suite.*

CANAUX RIDEAU, OTTAWA ET CHAMBLY—*Suite.*

	Canada.				Etats-Unis.			
	Bateaux à vapeur.		Voiliers.		Bateaux à vapeur.		Voiliers.	
Tonnage.	Nombre.	Tonnage total.	Nombre.	Tonnage total.	Nombre.	Tonnage total.	Nombre.	Tonnage total.
170	....	....	4	680	....	....	....	....
175	....	....	1	175	....	....	....	....
180	....	....	....	....	....	....	....	....
185	....	....	2	370	....	....	....	....
240	1	240	....	....	....	....	....	....
245	1	245	....	....	....	....	....	....
272	1	272	....	....	....	....	....	....
332	1	332	....	....	....	....	....	....
344	1	344	....	....	....	....	....	....
397	1	397	....	....	....	....	....	....
437	1	437	....	....	....	....	....	....
Total.....	131	6,815	670	43,449	10	131	389	38,255

E. MIALL,
Commissaire.

MINISTÈRE DU REVENU DE L'INTÉRIEUR,
OTTAWA, 5 octobre 1885.

ANNEXE A—*Suite*—CANAUX.

N° 46.—TABLEAU indiquant le nombre et le tonnage classifié de tous les navires passés par les canaux pendant la saison de navigation de 1884.

CANAUX WELLAND ET DU SAINT-LAURENT.

Canadiens								Etats-Unis							
Classe	Bateaux à vapeur.	Nombre.	Tonnage.	Classe	Voiliers	Nombre	Tonnage.	Classe	Bateaux à vapeur.	Nombre.	Tonnage.	Classe	Voiliers.	Nombre.	Tonnage.
1	250 à 1,441 ton'x	45	20,198	1	250 à 682 ton'x...	123	39,399	1	250 à 1,441 ton'x	14	10,013	1	250 à 1,038 ton'x	110	37,658
2	200 à 249 ton'x...	7	1,510	2	200 à 249 " ...	30	6,650	2	200 à 249 ton'x...	2	475	2	200 à 249 ton'x...	12	2,725
3	150 à 199 " ...	11	1,790	3	150 à 199 " ..	99	16,185	3	150 à 199 " ...	1	165	3	150 à 199 " ...	7	1,170
4	100 à 149 " ...	20	2,210	4	100 à 149 " ...	157	18,310	4	100 à 149 " ...	1	135	4	100 à 149 " ...	171	18,245
5	50 à 99 " ...	24	1,605	5	50 à 99 " ...	125	10,200	5	50 à 99 " ...	5	345	5	50 à 99 " ...	98	8,795
6	Au-d. 50 " ...	166	4,195	6	Au-d. 50 " ...	79	2,039	6	Au-d. 50 " ...	21	462	6	Au-d. 50 " ...	11	315
	Total.........	273	31,508		Total	613	92,783		Total	44	11,595		Total	409	68,908

CANAUX RIDEAU, OTTAWA ET CHAMBLY.

Classe	Bateaux à vapeur.	Nombre.	Tonnage.	Classe	Voiliers	Nombre	Tonnage.	Classe	Bateaux à vapeur.	Nombre.	Tonnage.	Classe	Voiliers.	Nombre.	Tonnage.
1	250 à 437 ton'x...	5	1,782	1	250 à 437 ton'x...	....	....	1	250 à 437 ton'x...	....	....	1	250 à 437 ton'x...	......	....
2	200 à 249 " ...	2	485	2	200 à 249 " ...	....	....	2	200 à 249 " ...	....	....	2	200 à 249 " ...	....	....
3	150 à 199 " ...	1	160	3	150 à 199 " ...	70	11,045	3	150 à 199 " ...	....	....	3	150 à 199 " ...	1	150
4	100 à 149 " ...	12	1,435	4	100 à 149 " ...	148	17,070	4	100 à 149 " ...	....	....	4	100 à 149 " ...	243	25,790
5	50 à 99 " ...	22	1,460	5	50 à 99 " ...	136	11,110	5	50 à 99 " ...	....	....	5	50 à 99 " ...	135	12,235
6	Au-d. 50 " ...	89	1,493	6	Au-d. 50 " ..	316	4,224	6	Au-d. 50 " ...	10	131	6	Au-d. 50 " ...	10	80
	Total	131	6,815		Total	670	43,449		Total	10	131		Total........	389	38,255

MINISTÈRE DU REVENU DE L'INTÉRIEUR,
OTTAWA, 5 octobre 1885.

E. MIALL, *commissaire.*

N° 47.—Les canaux du Canada, 1884.

TARIF DES PÉAGES.

Le tarif des péages sur les canaux est divisé en cinq classes, comme ci-dessous, et est à tant par tonne, à moins qu'il ne soit autrement spécifié	Canal Welland, à l'ouest seulement	Canal Welland, à l'est seulement.	Lac Erié, Montréal.	Canaux du St-Laurent, en chaque sens.	Canal Chambly et écl. St-Ours en chaq sens.	Canal de la Baie Burlington, en chaque sens	Canal Rideau, en chaque sens.	Can d'Ottawa et écl. Ste-Anne, en chaque sens.	Ottawa à Saint-Jean, en chaque sens.
Classe n° 1.	$ cts.	$ cts.	$ cts	$ cts.	$ cts.	$ cts.	$ cts	$ cts.	$ cts.
Bateaux à vapeur...... ......par tonne.	0 01½	0 01½	0 02¼	0 00¾	0 00¾	0 01	0 01½	0 00⅝	0 01½
Voiliers et autres............ do	0 02¼	0 02¼	0 03¾	0 01½	0 01¼	0 01	0 02¼	0 01	0 02⅝
Classe n° 2.									
Passagers, de 21 ans et au-dessus, chacun	0 10	0 10	0 20	0 10	0 05	En franchise en vertu de l'arrêté en conseil du 1er avril 1873.	0 08	0 02¼	0 09¾
Passag. de 21 ans et au-dessous, chac	0 05	0 05	0 10	0 05	0 02		0 04	0 01¼	0 04½
Classe n° 3.									
Briques, ciment et chaux hydraulique									
Argile, chaux et sable*									
Soufre......									
Maïs......									
Fleur de farine......									
Fer, chemin de fer									
do en gueuse									
do tout autre......									
Plâtre, gypse......	15	0 20	0 20	0 15	0 10		0 07	0 06	0 19¾
Sel									
Viandes ou poisson, salés, en barils, ou autrement									
Produits agricoles, légumes, non énumérés									
Produits agricoles, animaux, non énumérés									
Pierre, pour la taille......									
Blé									
Classe n° 4.									
Tous autres articles, non énumérés...	0 15	0 20	0 20	0 20	0 10		0 26	0 14	0 29
Classe n° 5									
Ecorce......	0 20	0 20	0 20	0 15	0 10		0 07	0 06	0 19¼
Barils, vides, chaque......	0 02	0 02	0 02	0 02	0 02		0 02	0 01	0 03½
Courbes, pour bâtiments, chaque.....	0 05	0 05	0 05	0 02	0 02		0 02	0 01	0 03½
Flottes, par 1.000 pieds linéaires	1 40	1 40	1 40	1 40	1 20		1 05	0 50	2 05
Bois de chauffage, par corde, sur nav.	0 20	0 20	0 20	0 20	0 10		0 15	0 08	0 23
do do en rad..	0 25	0 25	0 25	0 25	0 15		0 19	0 09	0 30¼
Cercles......	0 25	0 25	0 25	0 20	0 15		0 15	0 10	0 30
Mâts et espars, poteaux de télég., par tonne de 40 pieds cubes, sur navires	0 15	0 15	0 15	0 05	0 05		0 08	0 07	0 13¼
Mâts et espars, poteaux de télég., par tonne de 40 pieds cubes, en radeaux	0 20	0 20	0 20	0 10	0 10		0 15	0 10	0 22½
Liens de ch. de fer, sur nav., chaque.	0 01	0 01	0 01	0 00½	0 00½		0 00¾	0 00¾	0 01⅜
do en radeaux do .	0 02	0 02	0 02	0 01	0 01		0 02	0 01	0 02¼
Bois scié, madriers, planches, voliges et bois de construction, scié, par M. pds, mesure de planche, sur nav	0 30	0 30	0 30	0 15	0 10		0 11¼	0 06¾	0 20
Bois scié, madriers, planches, voliges et bois de construction, scié, par M pieds, mesure de planche, en rad...	0 60	0 60	0 60	0 30	0 20		0 19	0 09	0 36½
Bois carré, par M. pds cubes, sur navires	3 00	3 00	3 00	1 00	1 00		0 56	0 44	1 69
Bois carré, par M. pds cubes, en radeaux	4 50	4 50	4 50	2 00	2 00		1 12	0 63	3 13

N° 47—*Suite.*

TARIF DES PÉAGES—*Suite.*

Le tarif des péages sur les canaux est divisé en cinq classes, comme ci-dessous, et est à tant par tonne, à moins qu'il ne soit autrement spécifié.	Canal Welland, vers l'ouest.	Canal Welland, vers l'est.	Du lac Erié à Montréal	Canaux du St-Laurent, en chaque sens.	Canal Chambly et écl. St-Ours, en chaq. sens.	Canal de la baie de Burlington, en chaq. sens.	Canal Rideau, en chaq. sens.	Can'x d'Ottawa, et écl. Ste-Anne, en chaq. sens.	Ottawa à Saint-Jean, en chaque sens.
Classe n° 5—Suite.	$ cts.	$ cts.	$ cts.	$ cts.	$ cts.	$ cts.	$ cts.	$ cts.	$ cts.
Matériaux pour voitures, articles en bois et bois en partie ouvré, par tonne de 40 pieds cubes	0 40	0 40	0 40	0 40	0 25	En franchise, en vertu de l'A. C. du 1er avril 1873.	0 30	0 20	0 55
Bardeaux, par mille	0 06	0 06	0 06	0 06	0 04		0 04½	0 02½	0 08
Piquets et perches pour clôtures, par mille pieds, sur navires	0 40	0 40	0 40	0 40	0 20		0 23	0 12	0 42
Piquets et perches pour clôtures, par mille pieds, en radeaux	0 80	0 80	0 80	0 80	0 40		0 38	0 17	0 77
Bois en grume, étalonné, chaq. pièce	0 08	0 08	0 08	0 08	0 05		0 06	0 06	0 13
Douves et fonds de barils, par mille	0 40	0 40	0 40	0 20	0 15		0 15	0 10	0 30
do pipe do	1 50	1 50	1 50	1 00	1 00		0 75	0 50	1 75
do Indes oc. do	0 75	0 75	0 75	0 60	0 25		0 45	0 25	0 65
do saloirs, coupés ou sciés, par mille	0 08	0 08	0 08	0 04	0 03		0 03	0 02	0 06
Traverses, par 100 pièces	0 50	0 50	0 50	0 50	0 40		0 38	0 15	0 67½
Echalas à houblon, par 1,000	2 00	2 00	2 00	2 00	1 50		1 50	0 65	2 65
Classe spéciale.									
Gypse, brut (par A. C., 28 octobre 1882)	0 15	0 05	....	0 05	Vers l'ouest.		....	....	....
Houille	0 20	0 20	0 20	0 15	0 10		0 08	0 05	0 17¾
Pierre, non ouvrée, impropre à la taille, par corde	0 75	0 75	0 75	0 60	0 37½		0 28	0 24	9 77½
Minerai de fer, cryolithe ou min. chim.	0 05	0 05	0 05	0 05	0 05		0 05	0 05	0 05
Glace	0 05	0 05	0 05	....	....		....	....	....

NOTE.—La houille passe par tous les canaux en franchise, excepté sur le canal Welland—en vertu de l'arrêté du conseil du 7 juin 1869

Les bois en grume et de construction, et les autres produits, descendront le creek de Chippawa, entre l'Aqueduc et Port-Robinson, en franchise, suivant l'arrêté en conseil du 18 mai 1863.

Le minerai de fer, le cryolithe ou minerai chimique, paieront 5 centins par tonne pour une section ou pour tous les canaux.

Toutes les marchandises qui auront acquitté les péages sur toute la ligne des canaux du Saint-Laurent, ou sur le canal Lachine, l'écluse Sainte-Anne ou les canaux de l'Outaouais et du Rideau, passeront en franchise sur le canal Welland ; et si des péages ont été payés au canal Chambly, ils seront remboursés à Montréal ou à Kingston-Mills ; et si les péages ont été acquittés sur le canal Welland, elles passeront en franchise sur les canaux du Saint-Laurent ou ceux de l'Outaouais ou de Rideau, l'écluse Sainte-Anne, et les canaux de Lachine et de Chambly ; pourvu que les articles, pour avoir droit à cette exemption, descendent par toute la ligne des canaux jusqu'à Montréal, ou remontent de Montréal par toute la ligne des canaux du Saint-Laurent ou de l'Outaouais et du Rideau jusqu'au lac Ontario.

Tous les articles, effets ou marchandises non désignés ci-dessus paieront suivant le tarif de la classe n° 4.

Nul laissez-passer ne sera donné aux remorqueurs à vapeur ou autres petites embarcations à moins de 25 centins au minimum, mais s'ils ne transportent ni fret ni passagers, ils pourront obtenir un laissez-passer de saison moyennant $30, lequel leur permettra de circuler à volonté sur le canal

Les marchandises expédiées à des ports situés à l'ouest des canaux du Saint-Laurent sur lesquelles des péages auront été acquittés en passant par ces canaux, pourront être réexpédiées de ces ports et passer par le canal Welland gratuitement, comme si elles eussent été expédiées directement en premier lieu ; et les marchandises expédiées à l'est, après avoir acquitté les péages sur le canal Welland, pourront être transbordées à tout port du lac Ontario et passer ensuite gratuitement par les canaux du Saint-Laurent, comme si elles eussent été expédiées directement en premier lieu

N° 47—*Suite.*

TARIF DES PÉAGES—*Fin.*

A. C. 17 juin 1885.—Vu un mémoire, daté le 11 juin 1885, du ministre intérimaire des chemins de fer et canaux, exposant que par un arrêté du conseil passé le 28 de mai 1884, les péages de canaux sur le blé, le maïs, l'avoine, les pois, l'orge et le seigle, expédiés de Montréal ou de tout autre port canadien à l'est de Montréal, ont été réduits pendant la présente saison de navigation de vingt centins à dix centins par tonneau, d'après de vives représentations faites par les expéditeurs intéressés dans le trafic affecté par l'abolition des péages sur le canal Erié.

Le ministre, considérant les représentations au même effet qui sont maintenant faites, recommande que les dispositions du dit arrêté soient continuées durant la saison de navigation actuelle, et pas plus longtemps.

Le comité soumet la recommandation qui précède à Votre Excellence.

A. C. 4 juillet 1885.—Vu un mémoire, daté le 1er juillet 1885, du ministre intérimaire des chemins de fer et canaux, exposant que par un arrêté du conseil passé le 17 juin dernier, les dispositions du conseil du 28 mai 1884, qui réduisent de vingt centins à dix centins par tonneau les péages de canaux sur le blé, le maïs, l'avoine, les pois, l'orge et le seigle, expédiés de Montréal ou de tout port à l'est de Montréal, ont été continuées en vigueur pour la présente saison de navigation.

Le ministre représente que les personnes intéressées dans le trafic ont insisté fortement sur ce que cet arrêté n'atteint pas l'objet qu'on avait en vue, et le ministre, considérant qu'il vaudrait la peine de faire l'essai d'une nouvelle réduction, vu l'abolition totale des péages sur le canal Erié, recommande qu'au lieu de dix centins par tonneau les péages sur les produits ci-dessus énumérés soient fixés à deux (2) centins le tonneau, à compter du premier jour du présent mois de juillet jusqu'à la fin de la présente saison de navigation, et pas plus longtemps, et que l'arrêté du conseil du 17 juin dernier soit annulé.

Le comité soumet cette recommandation à l'approbation de Votre Excellence.

A. C. 25 juillet 1885.—Vu un mémoire, daté le 18 juillet 1885, du ministre intérimaire des chemins de fer et canaux, soumettant que par un arrêté du conseil en date du 4 courant, les péages sur le blé, le maïs, l'avoine, les pois, l'orge et le seigle passant par les canaux canadiens ont été réduits à tel point que ces articles peuvent maintenant descendre du lac Erié à Montréal moyennant deux centins au lieu de vingt centins par tonneau, cet arrangement, à titre d'essai, ne devant continuer en vigueur que durant la présente saison de navigation.

Le ministre représente qu'une distinction injuste est faite par ce moyen au préjudice des expéditeurs de ces articles de ports canadiens sur le lac Ontario, les péages actuels (temporairement réduits de moitié l'année dernière) étant de quinze centins par tonneau, et il recommande que cette distinction disparaisse et que les péages des canaux du Saint-Laurent sur les produits ci-haut énumérés, expédiés de Montréal ou de tout autre port à l'est de Montréal, soient fixés à deux (2) centins par tonneau, à compter du premier jour du présent mois de juillet, et continuent en vigueur jusqu'à la fin de la présente saison de navigation, et pas plus longtemps.

Le comité soumet cette recommandation à l'approbation de Votre Excellence.

A.C. 8 octobre 1885.—Vu un mémoire daté le 7 octobre 1885, du ministre des travaux publics, représentant que les péages actuels relatifs au chenal de la baie Burlington, qui forme l'entrée du port de Hamilton, ne sont que ceux perçus sur les bâtiments à vapeur ou à voiles, savoir, un centin par tonneau en chaque sens, tous les autres péages ayant été abolis par l'arrêté du conseil du 1er avril 1873, et recommandant que ce péage de un centin par tonneau, en chaque sens, soit réduit à un tiers d'un centin par tonneau, en chaque sens, durant la présente saison de navigation.

Le comité soumet cette recommandation pour être approuvée.

N° 47—*Suite.*

BASE DE L'ESTIMATION DES POIDS.

——	Ton'x.
2,000 lbs. avoirdupois	1
Par M. signifie par mille pieds	
Par Mille signifie par mille pièces	
Fruits verts, 9 barils correspondent à	1
Alcalis, do	1
Ecorce, 4 cordes	1
Bœuf, 7 barils	1
Biscuits et craquelins, 9 barils	1
Brique, commune, 1,000	2
Beurre, 22 tinettes ou 7 barils	1
Bestiaux, 3	1
Ciment et chaux hydraulique, 7 barils	1
Briques réfractaires, 1,000	3
Poisson, 7 barils	1
Fleur, 9 barils	1
Gypse et manganèse, 6 barils	1
Chevaux, 2	1
Saindoux et suif, 7 barils ou 22 tinettes	1
Liqueurs et spiritueux, 215 gallons	1
Liqueurs, toutes autres, 215 gallons	1
Noix, 9 barils	1
Huîtres, 6 barils	1
Lard, 7 barils	1
Sel, 7 barils	1
Graines, 9 barils	1
Moutons, 20	1
Pierre, 12 pieds cubes	1

——	Ton'x.
Pierre, 1 corde	7½
Whisky, 4 barils ou 215 gallons	1
Barils vides, 10	1
Cercles à barils, 10 mille	1
Planches et autres bois scié, 600 pieds mesure de planche	1
Courbes de bâtiments, 4	1
Bois de chauffage, 1 corde	3
Echalas à houblon, 60, ou 40 pieds	1
cubes	1
Bardeaux, 12 M. ou paquets	1
Piquets et perches pour clôtures, 1 mil.	8
Douves et fonds, pipe, 1 mille	4
do Indes occid. 1 mille	2½
do baril, 1 mille	
do saloir, 1 mille	½
Bois en grume, étalon, 1	⅞
Bois carré, 50 pieds cubes	1
Poteaux de télégraphe, 10, ou 40 p. 100.	1
Mâts et espars, 40 pieds cubes	1
Liens de chemin de fer, 16, ou 50 p. 100.	1
Tous autres bois ouvrés, ou en partie ouvrés, 40 pieds cubes, selon le tarif	1
Traverses, 40 pieds cubes ou 5 pièces	1
Flottes, 50 pieds linéaires	1

NOTE—D'après l'Acte des poids et mesures de 1873, les articles suivants sont estimés au cent (100 lbs.,) savoir: orge, fèves, charbon de bois, maïs, avoine, pois, pommes de terre, seigle, sel, graines et blé.

N° 47—*Suite.*

AVIS.

—	Centins.
Canal Saint-Pierre.	
Sur tout et chaque navire passant sur le dit canal, deux centins par tonneau sur le navire et un centin par tonneau sur le fret, en chaque sens.	
Écluses de Bobcaygeon, Peterboro' et Hastings.	
Ecluse de Bobcaygeon.	
Pour chaque éclusage de billots de sciage ou autres coupons de trains de bois..................	50
Pour chaque éclusage de billots de sciage sur chalans, par billot......................	$\frac{1}{4}$
Pour chaque éclusage de traverses ou poteaux de cèdre, par 100 pièces......................	25
Pour chaque éclusage de bois scié, par mille pieds......................	1
Pour chaque bois de corde, billots à bardeaux ou autres marchandises, par corde...............	5
Pour chaque éclusage de minerai, par tonneau..........................	1
Ecluses de Peterboro'. Les mêmes péages que Bobcaygeon.	
Ecluses de Hastings. Les mêmes péages que Bobcaygeon.	

Les taux suivants de péages sont prélevés sur les navires et articles, passant par les différentes subdivisions des canaux.

—	Taux.
Canal Welland.	
1. De Port-Maitland, Dunville et Port-Colborne, à Port-Robinson ou Allanburg, sans passer l'écluse, en chaque sens..........................	$\frac{1}{2}$
2. De la tranc. de Chippawa, ou quel. port que ce soit, à Dunville, P.-Maitland, ou P.-Colb.	$\frac{3}{8}$
3. De Dunville à Port-Colborne..........................	$\frac{1}{2}$
4. De Thorold à Sainte-Catharine ou Port-Dalhousie..........................	$\frac{1}{2}$
5. De Maitland, Dunville, Colborne ou Port-Robinson à Marshville, et les lieux intermédiaires..........................	$\frac{3}{8}$
6. De Marshville ou les lieux intermédiaires, à Port-Maitland, Dunville, Port-Colborne et Port-Robinson..........................	$\frac{3}{8}$
7. De Port-Robinson à Allanburg ou Thorold..........................	$\frac{3}{8}$
8. do Sainte-Catherine ou Port-Dalhousie..........................	$\frac{1}{2}$
9. De Sainte-Catherine à Port-Dalhousie..........................	$\frac{1}{8}$
10. De Dunville à Maitland..........................	$\frac{1}{4}$
11. De Port-Robinson, en passant par l'écluse de la tranchée de Chippawa..........................	$\frac{1}{4}$
12. De Port-Colborne à Port-Maitland..........................	$\frac{1}{2}$
13. De la tranchée de Chippawa en passant par Port-Robinson..........................	$\frac{1}{4}$
14. De Colborne, Dunville, Maitland et Marshville à Thorold..........................	$\frac{5}{8}$
15. do do do Sainte-Catherine..........................	$\frac{7}{8}$
16. Seulement par la tranchée de Chippawa..........................	$\frac{1}{8}$
17. Seulement par l'écluse du Port-Robinson..........................	$\frac{1}{8}$
Canaux du Saint-Laurent.	
La navigation sera divisée en quatre sections, savoir ; Cardinal, Cornwall, Beauharnois et Lachine. Des péages seront prélevés sur tout navire et propriété dans la proportion du nombre de sections franchies.	
Canal Chambly.	
Navires et articles passant de Sorel à Chambly, paieront..........................	$\frac{1}{3}$
do do Chambly à Saint-Jean, paieront..........................	$\frac{2}{3}$

N° 47—*Fin.*

AVIS—*Fin.*

Les taux suivants de péages sont prélevés sur les navires et articles passant par les différentes subdivisions des canaux.

CANAUX DE L'OTTAWA.

La navigation sera divisée en trois sections, savoir ; Grenville, Carillon et Sainte-Anne. Des taux seront prélevés sur tout navire et article dans la proportion du nombre de sections franchies.

CANAL RIDEAU.

La navigation de ce canal est divisée en trois sections : Ottawa, Smith's-Falls et Kingston-Mills. Les navires et fret passant par une section paieront un tiers, deux sections, deux tiers.

RÈGLES GÉNÉRALES.

Toute fraction d'une tonne sera comptée comme une tonne, et les parties de sections seront comptées comme sections entières sur les canaux ci-dessus.

Le passage des bois en grume ou autres sur aucun des canaux ou sections de ces canaux sera toujours soumis à des règlements à cet effet.

DROITS DE PORT.

Les navires prenant ou déchargeant du fret sur les propriétés du chemin de fer Welland, à Port-Colborne ou Dalhousie, seront exempts de droits de port ; mais tous les autres navires déchargeant ou prenant un chargement à Port-Dalhousie, Port-Colborne ou Port-Maitland, paieront deux centins pour chaque tonne de fret qu'ils y prendront ou déchargeront.

E. MIALL,
Commissaire.

DÉPARTEMENT DU REVENU DE L'INTÉRIEUR,
OTTAWA, 15 octobre 1885.

ANNEXE A—*Suite*—GLISSOIRS ET ESTACADES.

N° 48.—ETAT du revenu provenant des travaux ci-dessous, cTmme droits de glissoires et d'estacades, pour l'exercice finissant le 30 juin 1885.

Nom de la rivière.	Montant des droits de glissoirs et d'estacades—bois carré et en grume. Sur la rivière jusqu'à la jonction avec l'Outaouais.	Montant des droits de glissoirs et d'estacades—bois carré et en grume. Par les travaux de l'Outaouais.	Total.
	$ cts.	$ cts.	$ cts.
Madawaska	16,090 74	1,935 16	
Pétéwawa	12,703 82	2,370 12	
Coulonge	2,510 88	737 50	
Rivière Noire	3,343 20	1,924 38	
Gatineau	4,783 68	....	
L'Outaouais, y compris ses tributaires, sans les améliorations du gouvernement	....	11,190 55	
	39,432 32	18,157 71	57,590 03

E. MIALL,
Commissaire.

DÉPARTEMENT DU REVENU DE L'INTÉRIEUR,
OTTAWA, 5 octobre 1885.

ANNEXE A—*Suite*—GLISSOIRS ET ESTACADES.

Nº 49.—TABLEAU indiquant le nombre de pièces de bois carré et en grume qui ont passé par les glissoirs et les estacades du gouvernement sur l'Outaouais et ses tributaires, pendant les années ci-dessous indiquées.

De	Bois carré et méplat.	En grume.	Revenu.
	Pièces.	Pièces.	$ cts.
Janvier à décembre 1865	300,639	549,184	59,930 73
Juillet 1874 à juin 1875	299,218	1,905,936	104,225 16
Juillet 1884 à juin 1885	85,350	2,341,171	57,590 03

Analyse de bois carré et méplat, 1884–85.

——	Nombre de pièces.	——	Nombre de pièces.
		Report	82,621
Pin blanc	53,029	Epinette rouge	2,149
Pin rouge	6,940	Tilleul	81
Bois de service de différ. dimens	19,613	Bouleau	1
Cèdre	2,572	Pruche	2
Traverses	405	Espars	1
Frêne	49	Bois blanc	5
Orme	13	3,925 liens de chemins de fer équivalant à 490 pièces de bois mépl.	490
A reporter	82,621	Total, pièces	85,350

5 couplages de grandes rames.

E. MIALL,
Commissaire.

DÉPARTEMENT DU REVENU DE L'INTÉRIEUR,
OTTAWA, 5 octobre 1885.

ANNEXE A—*Suite.*

N° 50.—Bois de construction mesuré, inspecté et compté, au port de Québec, pendant l'année terminée le 30 juin 1885.

Pièces.	Description des bois	Mesuré, inspecté ou compté.	Tonneaux étalons.	Taux.			Honoraires de bureau.	Honoraires d'inspection.	Montant total perçu
				Hon'raires de bureau.	Hon'raires d'inspection.	Total.			
			Ton'x. Pts.	Cts.	Cts.	Cts.	$ cts.	$ cts.	$ cts.
34,569	Pin blanc, en déclin	Mes. au cordon	49,465 06						
7	Chêne do	do	7 32						
20	Orme do	do	25 38						
12,839	Frêne do	do	10,221 03						
93	Tilleul do	do	108 19						
38	Noyer tendre do	do	36 13						
356	Bouleau do	do	261 02						
95	Erable do	do	101 01						
2,305	Noyer do	do	1,379 15						
931	Noyer dur do	do	360 02						
212	Bois blanc do	do	325 05						
264	Cerisier do	do	139 06						
150	Châtaignier do	do	119 20						
3	Peuplier baumier, en déclin	do	3 19						
11	Sycamore, en déclin	do	16 35						
			62,570 16	$3\frac{5}{10}$	4	$7\frac{5}{10}$	2,189 97	2,502 81	4,692 78
67,713	Pin blanc	Mesuré	91,507 03						
22	Noyer tendre	do	21 34						
			91,528 37	1	4	5	915 29	3,661 16	4,576 45
8,077	Pin blanc	do	7,837 24						
17,674	Chêne	do	28,573 37						
15,335	Orme	do	17,526 38						
1,002	Frêne	do	625 05						
307	Epinette rouge	do	129 05						
13,109	Bouleau	do	5,407 02						
122	Erable	do	70 09						
324	Noyer dur	do	361 12						

1	Epinette blanche	do	0 34						
			60,532 06	$2\frac{6}{10}$	4	$6\frac{6}{10}$	1,573 84	2,421 28	3,995 12
1	Frêne	Inspecté	0 14						
3,327	Bouleau	do	1,441 31						
			1,441 05	$8\frac{4}{10}$	$3\frac{3}{10}$	$12\frac{2}{10}$	118 26	57 68	175 94
475,806	Madriers de pin	do	519,098 40	10	50	60	519 10	2,595 49	3,114 59
659,163	Madriers d'épinette blanche	do	665,743 53	10	50	60	665 75	3,328 72	3,994 47
25,075	Planches de pin	do	....	15	35	50	37 62	87 86	125 38
19,878	Planches d'épinette blanche	do	....	15	35	50	28 82	69 57	99 39
4,113	Planches de pin	do	....	....	....	40	2 06	14 40	16 46
87,737	Planches de pin	do	....	....	....	40	43 87	307 08	350 95
75,373	Planches de pin	Compté	....	....	....	5	....	37 69	37 69
1,238	Traverses	do	274,260 p. c.	....	....	5	....	13 72	13 72
....	Planches	do	6,094,343 "	....	....	5	....	304 72	304 72
....	Garages	do	1,032,755 "	....	....	5	....	51 64	51 64
422	Longrines	do	90,372 "	5	35	40	4 52	31 63	36 15
780	Bois de service scié	Inspecté	136,514 "	5	35	40	6 83	47 78	54 61
200	Lattes, cordes	Mesuré	200 00	10	$28\frac{4}{10}$	$38\frac{4}{10}$	20 00	56 80	76 80
142,981	Planches	Compté	1,800,743 p. c.	....	....	5	....	90 04	90 04
5	Espars	Mesuré	12 to 19	$13\frac{4}{10}$	$33\frac{4}{10}$	$46\frac{8}{10}$	0 67	1 67	2 34
4	Espars	do	19 to 24	$23\frac{4}{10}$	50	$73\frac{4}{10}$	0 94	2 00	2 94
7,340	Planches de pin	Compté	107,160 p. c.	....	....	5	....	5 35	5 35
3,111,999	Madriers de pin	do	3,232,927 "	5	$6\frac{7}{10}$	$11\frac{7}{10}$	1,616 47	2,166 06	3,782 53
364,098	Madriers d'épinette blanche	do	360,072 00	5	$6\frac{7}{10}$	$11\frac{7}{10}$	180 04	241 25	421 29
108,873	Douves, étalons	Inspecté	M. 116·0·2 19	70	280	350	81 25	324 98	406 23
306,253	Douves, Indes occidentales	do	255 2·0·13	....	....	162	81 67	331 77	413 44
112,674	Douves, barils	do	57·5·3 9	....	....	$113\frac{4}{10}$	13 47	51 82	65 29
							8,101 44	18,804 87	26,906 31
	A déduire pour fractions	....	....	....	....	....	0 68	....	0 68
							8,100 76	18,804 87	26,905 63
	A ajouter au bureau et à déduire des inspecteurs-mesureurs de bois	....	....	....	....	....	0 48	0 48	....
							8,101 24	18,804 39	26,905 63

E. MIALL,
Commissaire.

DÉPARTEMENT DU REVENU DE L'INTÉRIEUR,
OTTAWA, 5 octobre 1885.

ANNEXE A—*Suite.*

Nº 51.—Bois de construction mesuré, inspecté et compté aux ports de Montréal, Lachine et Sorel, pour l'année expirée le 30 juin 1885.

Pièces.	Description du bois.	Mesuré, inspecté ou compté.	Tonneaux étalons.	Taux.	Honoraires de bureau.	Honor d'inspection.	Montant total perçu.
			Ton'x. Pts.	Cts.	$ cts.	$ cts.	$ cts.
2,421	Pin, carré	Mesuré	2,275 20				
3,537	do rond	do	3,087 23				
805	do méplat	do	644 05				
234	Billots de sciage	do	81 00				
4	Tilleul, mêlé	do	2 12				
			6,090 20	....	0 05	....	304 53
76	Pruche, en déclin	....	91 32				
1,091	Pin, do	....	1,264 14				
206	Frêne, do	....	195 19				
25	Tilleul, do	....	22 09				
22	Orme do	....	25 32				
5	Erable, do	....	6 22				
62	Epinette rouge do	....	38 20				
4	Hêtre, do	....	4 11				
39	Bouleau, do	....	23 29				
1	Epinette blanche do	....	0 26				
1	Noyer tendre do	....	1 02				
			1,674 16	....	0 06½	....	103 81
561	Epinette blanche, rond	....	566 30				
175	do carré	....	112 16				
80	do méplat	....	56 22				
1,856	Pruche, carré	....	1,370 36				
657	do rond	....	689 14				
468	do méplat	....	374 09				
			3,170 07	....	$0\ 03\frac{5}{10}$	....	110 95

1,399,840	Bois de construction scié, pour exportation		Par 100 pièces.		0 05		699 92
28,659	Douves, Indes occidentales		M. 23·8·3·01		1 62		38 62
1,291	Epinette rouge, méplat	Mesuré	972 05				
39	do carré	do	31 14				
9	do rond	do	6 20				
123	do traverses	do	80 32				
17	Orme	do	15 39				
2	Epinette blanche, rond	do	2 12				
1	do plat	do	1 22				
2	Erable, carré	do	1 29				
5	do mêlé	do	2 39				
4	Frêne	do	3 03				
347	Pin rouge, carré	do	239 06				
2	Hêtre	do	1 12				
3	Bouleau	do	1 06				
96	Billots	do	28 32				
			1,388 31	$6\frac{6}{10}$			91 65
661	Epinette blanche, mêlé	Mesuré	625 30				
3,452	Pin, plat	do	3,143 30				
362	do rond	do	269 01				
2,454	Cèdres	do	1,870 15				
1,538	Epinette rouge, méplat	do	1,176 08				
150	do rond	do	129 32				
325	Pruche	do	267 07				
808	Traverses	do	452 34				
52	Frêne	do	39 03				
9	Chêne	do	23 37				
37	Erable	do	23 23				
17	Tilleul	do	12 30				
3	Orme	do	1 20				
2	Noyer tendre	do	2 12				
			8,038 02	80			257 22
	Total						1,606 70

E MIALL,
Commissaire.

DÉPARTEMENT DU REVENU DE L'INTÉRIEUR,
OTTAWA, 5 octobre 1885.

ANNEXE B.

DÉTAILS DES DÉPENSES.

ANNEXE B.

N° 1.—DÉTAILS des dépenses de l'accise, pour l'année expirée le 30 juin 1885.

A qui payé.	Service.	Déductions pour le fonds de retraite.	Montants payés.	Total pour chaque division.
	Algoma.	$ cts.	$ cts.	$ cts.
Ironside, G. A.	Appoint. comme percept., pour l'année.	13 96	686 04	
	Dépenses contingentes	....	57 34	
				743 38
	Belleville.			
McAllister, A.	Appoint. comme percept. pour l'année..	25 04	1,224 96	
Gerald, C.	do préposé à l'accise do ...	24 00	1,176 00	
Howie, A.	do do do ...	13 20	646 80	
Pole, C. W.	do do do ...	12 00	588 00	
McCoy, W.	do do do ...	11 04	572 28	
	Appointements	85 28	4,208 04	
	Dépenses contingentes	....	546 42	
				4,754 46
	Brantford.			
Spence, John	Appoint. comme percept., pour l'année.	28 04	1,371 96	
Hawkins, W. L.	do teneur de livres do ...	24 00	1,176 00	
Hart, P. D.	do préposé à l'accise do ...	15 44	754 56	
Henwood, G.	do do do ...	12 00	588 00	
Lynes, K.	do do do ...	14 28	700 68	
Hesson, C. A.	do do do ...	13 29	651 69	
Webster, Thos.	do do do ...	12 60	617 40	
Fraser, G. J.	do do do ...	8 49	521 04	
Hobbs, G. N.	do do du 1er mai au 30 juin	2 79	137 19	
	Appointements	130 93	6,518 52	
	Dépenses contingentes	....	1,112 56	
				7,631 08
	Cobourg.			
Gravely, W.	Appoint. comme percept., pour l'année.	24 00	1,176 00	
Murphy, F.	do préposé à l'accise do ...	13 96	686 04	
	Appointements	37 96	1,862 04	
	Dépenses contingentes	....	148 08	
				2,010 12
	Cornwall.			
Mulhern, M. M.	Appoint. comme percept., pour l'année.	13 96	686 04	
				686 04
	Guelph.			
McLean, D	Appoint. comme percept., pour l'année.	30 00	1,470 00	
Earle, R. H.	do préposé à l'accise do ...	24 00	1,176 00	
Woodward, G. W.	do do do ...	24 00	1,176 00	
Campbell, McD. J.	do do do ...	24 00	1,176 00	
Powell, J. B.	do sous-percepteur do ...	22 04	1,077 96	
Kennedy, J. D.	do préposé à l'accise do ...	16 96	833 04	
Browne, G. W.	do do do ...	15 44	754 56	
Broadfoot, S.	do do do ...	15 44	754 56	
Brougham, M. E.	do do do ...	15 00	735 00	

Annexe B—N° 1.—Détails des dépenses de l'accise, 1884-85—*Suite.*

A qui payé.	Service.	Déduction pour fonds de retraite.	Montant payé.	Total pour chaque division.
		$ cts.	$ cts.	$ cts.
	Guelph—Fin.			
Erb, E. E	App. comme prép. à l'acci., pour l'année	13 80	676 20	
Robson, Jas	do do ...	13 20	646 80	
Bish, Philip	do do ...	12 00	588 00	
Bruce, G. A.	do du 1er juil. au 31 mai..	9 90	485 10	
Hobbs, G. N.	do du 1er mars au 20 avril.	2 10	102 90	
Bunting, Chas	Appoint. comme gardien, pour juillet...	....	8 33	
	Appointements	237 88	11,660 45	
	Dépenses contingentes	....	1,151 83	
				12,812 28
	Hamilton.			
Fortier, C. G	App. comme percepteur, pour l'année...	31 04	1,518 96	
Ross, S. F	do sous-percept., do ...	25 20	1,234 80	
Dingman, N. J	do prép. à l'accise spécial, do ...	24 00	1,176 00	
Blair, J. B.	do do do ...	24 00	1,176 00	
Conway, J. B	do do do ...	24 00	1,176 00	
Greey, S.	do do do ...	24 00	1,176 00	
Gosnell, T. S	do prép. à l'accise, do ...	17 56	862 44	
McHugh, F. J. J.	do do do ...	15 74	769 26	
Barrett, T. J.	do do do ...	15 74	769 26	
Egener, A.	do do do ...	15 44	754 56	
Mackay, G. W.	do do do ...	13 20	646 80	
Crawford, W. P.	do do do ...	16 96	833 04	
Logan, J	do do do ...	11 92	584 27	
Amor, W.	do do do ...	12 00	588 00	
O'Brien, J. F.	do do do ..	12 00	588 00	
	Appointements	282 80	13,853 39	
	Dépenses contingentes	....	1,262 24	
				15,115 63
	Kingston.			
Rowland, F.	App. comme percepteur, pour l'année...	30 00	1,470 00	
Gill, Wm	do sous-percepteur, du 1er juillet au 31 octobre	8 00	392 00	
Dickson, C. T.	do prép. à l'accise spécial, du 1er novembre au 30 juin ...	16 00	784 00	
Keogh, P. M.	co prép. à l'accise, pour l'année...	13 20	646 80	
Hanley, A.	do do do ...	13 20	646 80	
Grimason, Thos	do do do ...	12 00	588 00	
Miller, J. E	do do do ...	12 00	588 00	
Fahey, E	do do do ...	5 20	254 76	
O'Donnell, J	do messager do ...	12 00	588 00	
	Appointements	121 60	5,958 36	
	Dépenses contingentes	....	931 87	
				6,890 23
	London.			
Alexander, Thos	App. comme percepteur, pour l'année...	28 04	1,371 96	
Davis, T. G	do sous-percepteur, do ...	24 00	1,176 00	
Power, T. A.	do do do ...	19 96	980 04	
Smith, H. A.	do comptable, do ...	19 96	980 04	

Annexe B—N° 1.—Détails des dépenses de l'accise, 1884–85—*Suite.*

A qui payé.	Service.	Déduction pour fonds de retraite.	Moutant payé.	Total pour chaque division.
	London—Fin.	$ cts.	$ cts.	$ cts.
Coles, F. H	App. com. aide-comptable, pour l'année.	18 00	882 00	
McSween, J	do prép. à l'accise, do ...	17 56	862 44	
Moore, Will	do do do ...	16 96	833 04	
Elwood, J. V	do do do ...	16 96	833 04	
Taylor, J. F	do do do ...	15 44	754 56	
Rowland, E	do do do ...	15 44	754 56	
Stewart, J.	do do do ...	13 29	651 69	
Adams, J. S	do do do ...	13 20	646 80	
Lee, Ed	do do do ...	12 60	617 40	
Slattery, R	do do do ...	12 00	588 00	
Lett, F. P. A	do do do ...	12 00	588 00	
	Appointements	255 41	12,519 57	
	Dépenses contingentes	....	1,255 59	
				13,775 16
	Ottawa.			
Battle, M	App. comme percepteur, pour l'année...	28 04	1,371 96	
Henry, J. M. B	do sous-percept., do ...	22 04	1,077 96	
Bédard, W. G	do prép. à l'accise, co ...	14 56	715 44	
Heney, J. J	do do do ...	12 00	588 00	
Casey, J	do do du 1er fév. au 30 juin	6 16	301 87	
	Appointements	82 80	4,055 23	
	Dépenses eontingentes	....	405 93	
				4,461 16
	Owen-Sound.			
Graham, W. J	App. comme percepteur, pour l'année ...	19 96	980 04	
Lang, Victor	do prép. à l'accise, do ...	13 20	646 80	
	Appointements	33 16	1,626 84	
	Dépenses contingentes	....	356 71	
				1,983 55
	Perth.			
Kellock, D	Ayp. comme percepteur, pour l'année...	24 00	1,176 00	
Mason, F	do prép. à l'accise, do ...	24 00	1,176 00	
	Appointements	48 00	2,352 00	
	Dépenses contingentes	....	244 76	
				2,596 76
	Peterborough.			
Hall, J. J.	App comme percepteur, pour l'année ...	....	699 96	
Knowlson, J. B	do prép. à l'accise, do ...	12 00	588 00	
Cahill, T	do do du 1er janvier au 30 juin	4 98	244 98	
	Appointements	16 98	1,532 94	
	Dépenses contingentes	....	236 15	
				1,769 09

ANNEXE B—N° 1.—Détails des dépenses de l'accise, 1884-85—*Suite.*

A qui payé.	Service.	Déduction pour fonds de retraite.	Montants payés.	Total pour chaque division.
	Prescott.	$ cts.	$ cts.	$ cts.
Longley, G. C.	Appoint. comme percept., du 1er juillet au 31 octobre	10 00	490 00	
Dickson, C. T.	do pr. à l'accise do do	8 00	392 00	
Spereman, Jas	do do pour l'année.	24 00	1,176 00	
Gill, Wm	do sous-percepteur, du 1er nov. au 30 juin	16 00	784 00	
Dumbrille, J.	do percepteur, du 1er avril au 30 juin	6 60	323 93	
Keilty, Thos.	do ten. de livres, p. l'année	16 04	783 96	
Ferguson, J.	do pr. à l'accise do	13 20	646 80	
Marshall, F.	do do do	13 20	646 80	
Johnston, G. E	do do do	12 00	588 00	
Hamilton, T. C	do do do	12 00	588 00	
Dumbrille, R. W.	do do do	12 00	588 00	
Gerald, W. H.	do do do	10 08	556 56	
Gerald, W.	do douanier do	4 04	195 96	
	Appointements	157 16	7,760 01	
	Dépenses contingentes	....	1,012 03	
				8,772 04
	Stratford.			
Caven, A.	Appoint. comme percept., pour l'année	28 04	1,371 96	
Gray, John	do sous-percepteur, du 1er nov. au 30 juin	16 00	784 00	
Craig, Joseph	do pr. à l'accise, p. l'année	22 38	1,097 61	
Brown, J. J.	do do do	17 65	862 44	
Clark, A. F	do do do	15 00	735 00	
Nichols, J. F	do do do	15 00	735 00	
Spence, F. H	do do do	13 29	651 69	
Hobbs, G. N.	do do 1er juillet au 28 février	8 40	411 60	
	Appointements	135 76	6,649 30	
	Dépenses contingentes	....	1,401 90	
				8,051 20
	Sainte-Catherine.			
Seymour, Jas	Appoint. comme percept, pour l'année	28 04	1,371 96	
Barrett, J. K.	do sous-percepteur, du 1er juillet au 30 avril	18 30	898 30	
Schram, B.	do pr. à l'accise, p. l'année	17 56	862 44	
Milliken, E.	do do do	15 44	754 56	
Hicks, W. H.	do do do	12 00	588 00	
	Appointements	91 34	4,475 26	
	Dépenses contingentes	....	508 42	
				4,983 68
	Toronto.			
Stratton, W. C	Appoint. comme percept. pour l'année	37 96	1,862 04	
Bennett, Jas.	do sous-percept. do	27 24	1,337 76	
McPherson, A. F.	do comptable do	24 00	1,176 00	
Rogerson, J. M	do pr à l'accise do	24 00	1,176 00	
Reddan, Wm.	do do do	24 00	1,176 00	
Macdonell, A. D.	do sous-percept. do	22 04	1,077 96	

ANNEXE B—N° 1.—Détails des dépenses de l'accise, 1884-85—*Suite.*

A qui payé.	Service.	Déduction pour pour le fonds de retraite.	Montants payés.	Total pour chaque division.
	Toronto—Fin.	$ cts.	$ cts.	$ cts.
Boomer, J. B.	Appoint. comme pr. à l'accise, p. l'année	19 96	980 04	
Hartley, R. A.	do sous-percept. do	18 00	882 00	
Dudley, W. H.	do pr. à l'accise do	17 56	862 44	
Barber, J. S.	do do do	15 44	754 56	
Murray, A. E.	do do do	15 44	754 56	
Weyms, C.	do do do	15 44	754 56	
Mulligan, J.	do do do	13 20	646 80	
Wilson, R.	do do do	12 85	629 41	
Cosgrove, J. J.	do do do	13 20	646 80	
Evans, G. T.	do do do	12 60	617 40	
Hamilton, C. M.	do do do	12 00	588 00	
Dodds, E. W.	do do do	12 00	588 00	
Carver, G. W.	do do do	12 00	588 00	
Helliwell, H. N.	do do do	12 00	588 00	
Neelands, H.	do do do	12 00	588 00	
Dick, J. W.	do do do	13 29	651 69	
O'Leary, T. J.	do do do	12 00	588 00	
McDonald, J. A.	do do do	12 00	588 00	
Henderson, W.	do do do	14 28	700 68	
Coyle, James	do do do	12 00	588 00	
Toupin, F. X. J. A.	Appoint. du 1er juillet au 31 mai.	11 00	539 00	
Lindsay, W.	do comme pr. à l'accise, p. l'année	12 00	588 00	
Dawson, W.	do do do	12 48	595 86	
Hughes, Thomas.	do do préposé à l'accise stagiaire, pour juin	0 59	46 45	
Westman, T.	do do messager, pour l'année	3 72	296 28	
	Appointements	476 29	23,456 29	
	Dépenses contingentes		1,488 43	
				24,944 72
	Windsor.			
Gow, James	Appoint. comme percept., pour l'année.	37 96	1,862 04	
Ramon, P.	do sous-percept. do	27 24	1,337 76	
Miller, W. F.	do pr. à l'accise do	24 00	1,176 00	
Donaghy, W.	do do do	24 00	1,176 00	
Dunlop, C.	do do do	22 04	1,077 96	
Crowe, Wm.	do do do	17 56	862 44	
Yates, J. M.	do do do	15 44	754 56	
Beasley, R.	do comptable do	18 00	882 00	
Girard, I.	do pr. à l'accise do	15 44	754 56	
Falconer, J.	do do do	13 20	646 80	
Standish, J. D.	do do do	14 28	700 68	
Till, T. M.	do do do		499 92	
	Appointements	229 16	11,730 72	
	Dépenses contingentes		671 89	
				12,402 61
	Beauharnois.			
McEachern, A.	Appointements	5 64	444 36	
	Dépenses contingentes		42 00	
				486 36

ANNEXE B—N° 1—Détails des dépenses de l'accise, 1884-85—*Suite.*

A qui payé.	Service.	Déduction pour fonds de retraite.	Montant payé.	Total pour chaque division.
	Iberville.	$ cts.	$ cts.	$ cts.
Regnier, P	Appoint. comme percepteur, pour l'année	6 88	543 12	
Perkins, L. H	do sous-percept. do ...	5 16	414 84	
	Appointements	12 04	957 96	
	Dépenses contingentes	....	52 99	
				1,010 95
	Joliette.			
Leprohon, R. M	App. comme percepteur, pour l'année...	16 96	833 04	
Cornellier, H	do prép. à l'accise do ..	....	499 92	
Lafontaine, A	do do do ...	4 96	395 04	
	Appointements	21 92	1,728 00	
	Dépenses contingentes	....	971 01	
				2,699 01
	Montréal.			
Vincent, J. L	App. comme percepteur, pour l'année...	37 96	1,862 04	
Lawlor, H	do sous-percepteur do ...	28 20	1,371 96	
Dodd, John	do do do ...	27 24	1,337 76	
Macdonald, D	do comptable do ...	24 00	1,176 00	
Baby, J. C	do préposé à l'accise do ...	24 00	1,176 00	
Cameron, D. A	do do do ...	24 00	1,176 00	
Hudon, A	do do do ...	19 96	980 04	
St. Louis, A	do sous-comptable do ...	19 96	980 04	
Richard, R	do prép. à l'accise do ...	19 04	930 96	
Hastie, W	do do do ...	18 00	882 00	
Fox, T	do do do ...	18 76	921 24	
Lecours, H. T	do sous-comptable do ...	18 00	882 00	
Barker, C	do prép. à l'accise do ...	16 96	833 04	
Villeneuve, J	do do do ...	16 04	783 96	
Bulmer, W	do do do ...	16 04	783 96	
Camyré, J. N	do do do ...	15 44	754 56	
Malo, T	do do do ...	15 44	754 56	
Tansey, J. P. F	do do do ...	15 44	754 56	
Goron, D	do do do ...	15 44	754 56	
Beauchamp, J. P	do do do ...	19 96	980 04	
Ste. Marie, L. C. A	do do do ...	16 04	783 96	
Manning, J	do do do ...	15 00	735 00	
Ste. Marie, J. B. E	do do do ...	14 56	715 44	
Millier, E	do do do ...	13 96	686 04	
Harwood, R. W	do do do ...	13 29	651 69	
Baby, J	do do do ...	12 00	588 00	
Dumouchel, L	do do do ...	12 00	588 00	
Scullion, J. W	do do do ...	13 29	651 69	
Panneton, G. E	do do do ...	12 00	588 00	
Caven, W	do do do ...	13 29	651 69	
Watkins, J. A	do do do ...	12 00	588 00	
Pinsonnault, A	do do do ...	12 00	588 00	
Outram, Jos	do do do ...	12 00	588 00	
Perry, G. L	do do do ...	13 96	686 04	
Quinn, J. D	do do do ...	12 00	588 00	
Forrest, E	do do 1er mars au 30 juin	4 00	196 00	
Fox, J. D	do do 1er au 30 juin	0 45	35 65	
Toupin, F. X. J. A	do do do ...	1 00	49 00	

ANNEXE B—N° 1.—Détails des dépenses de l'accise, 1884-85—*Suite.*

A qui payé.	Service.	Déduction pour fonds de retraite.	Montants payés.	Total pour chaque division.
	Montréal—Suite.	$ cts.	$ cts.	$ cts.
Laporte, Geo	App. comme prép. à l'accise, jusq. 30 juin	1 00	49 00	
Cullen, P	do messager pour l'année	6 32	493 68	
	Appointements	620 04	30,576 16	
	Dépenses contingentes	....	2,083 21	
				32,659 37
	Québec.			
LaRue, George	App. comme percepteur pour l'année...	30 00	1,470 00	
Cahill, J. H	do sous-percept. do ...	24 00	1,176 00	
Iler, B	do prép. à l'accise do ...	24 00	1,176 00	
Bourassa, G	do do do ...	16 04	783 96	
Rouleau, J	do do do ...	15 00	735 00	
McNamara, M	do do do ...	15 00	735 00	
Courtney, J. J	do do do ...	13 20	646 80	
LeMoine, G	do do do ...	12 00	588 00	
Bourget, O	do do do ...	12 00	588 00	
Lépine, Louis	do do do ...	12 00	588 00	
Langlois, F. X., *dit* Traversy	do do do ...	12 00	588 00	
Fahey, O	do do 1er août jus. 30 juin	8 13	493 17	
Hamond, E	do douanier, du 1er avril au 30 juin	0 44	35 81	
	Appointements	193 81	9,603 74	
	Dépenses contingentes	....	726 74	
				10,330 48
	Saint-Hyacinthe.			
Boivin, C. A	App. comme percepteur pour l'année...	15 00	735 00	
	Dépenses contingentes	....	398 06	
				1,133 06
	Sherbrooke.			
Griffith, J	App. comme percepteur, du 1er juillet au 30 avril	16 60	816 70	
Pennoyer, H. J	do prép. à l'accise p. l'année.	6 32	493 68	
Simpson, A. F	do percepteur intérimaire, du 18 au 30 juin	0 72	35 39	
	Appointements	23 64	1,345 77	
	Dépenses contingentes	....	406 11	
				1,751 88
	Sorel.			
Roy, A	App. comme perc., du 1er juill. au 31 janv.	3 99	316 82	
Fortier, J. J. O	do do du 1er mars au 30 juin	1 98	157 68	
Duguay, J	do préposé à l'accise, p. l'année	....	499 92	
	Appointements	5 97	974 42	
	Dépenses contingentes	....	165 44	
				1,139 86

ANNEXE B—N° 1.—Détails des dépenses de l'accise, 1884-85—*Suite.*

A qui payé.	Service.	Déduction pour le fonds de retraite.	Montants payés.	Total pour chaque division.
	Terrebonne.	$ cts.	$ cts.	$ cts.
Desroches, D	Appoint. comme percept., pour l'année.	12 00	588 00	
	Dépenses contingentes		52 13	
				640 13
	Trois-Rivièrss.			
Hébert, C. D	Appoint. comme percept., pour l'année.	16 04	783 96	
Duplessis, C. Z	do préposé à l'accise do ...	12 00	588 00	
	Appointements	28 04	1,371 96	
	Dépenses contingentes		251 08	
				1,623 04
	Iles de la Madeleine.			
Painchaud, Jos	Appoint. comme douanier, pour l'année	6 00	294 00	
				294 00
	Chatham.			
Lawlor, R. A	Appoint comme percept., pour l'année	19 96	980 04	
	Dépenses contingentes		103 51	
				1,083 55
	Saint-Jean, N.-B.			
Perkins, D. C	Appoint. comme percept., pour l'année	30 00	1,470 00	
Moore, J. N.	do teneur de livres do ...	19 96	980 04	
Travis, James	do préposé à l'accise do ...	18 00	882 00	
Ganong, J. E	do do do ...	16 04	783 96	
Atherton, R.	do sous-percepteur do ...	15 44	754 56	
Frederickson, J	do préposé à l'accise do ...	15 00	735 00	
Mason, J	do do do ...	12 60	617 40	
Hill, A. M.	do sous-percepteur do ...	7 96	392 04	
Dibblee, Wm	do do do ...	3 72	296 28	
	Appointements	138 72	6,911 28	
	Dépenses contingentes		499 60	
				7,410 88
	Cap-Breton.			
McDonald, M. A.	Appoint. comme percept., pour l'année.	15 00	735 00	
	Dépenses contingentes		83 37	
				818 37
	Halifax.			
Grant, H. H.	Appoint. comme percept., pour l'année.	30 00	1,470 00	
Dustan, W. M.	do sous-percepteur, du 1er juillet au 30 novembre	10 00	490 00	
James, T. C	do comptable pour l'année	18 00	882 00	
Carroll, D.	do prép. à l'accise do	15 44	754 56	
Wainwright, F. G	do do do	15 00	735 00	
Hagerty, James	do do do	14 02	688 90	
Tompkins, P.	do do do	13 80	676 20	
Munro, H. D.	do do do	13 04	636 96	
Cox, Jas. E	do do du 1er déembre au 20 juin.	3 72	287 98	
	Appointements	133 02	6,621 60	
	Dépenses contingentes.		1,448 53	
				8,070 13

ANNEXE B—N° 1—Détails des dépenses de l'accise, 1884-85—*Suite.*

A qui payé.	Service.	Déduction pour le fonds de retraite.	Montants payés.	Total pour chaque division.
	Pictou.	$ cts.	$ cts.	$ cts.
Jack, Wm	App. comme perc. du 1er juil. au 1er oct.	6 00	294 00	
Nash, S. C	do 1er déc. au 30 juin	11 62	571 69	
Campbell, G. J	App. comme prép. à l'accise p. l'année	6 32	493 68	
	Appointements	23 94	1,359 37	
	Dépenses contingentes		399 71	
				1,759 08
	Charlottetown.			
Nash, S. C	App. comme perc. du 1er juil. au 30 nov.	8 30	408 35	
Dustan, W. M	do sous-percepteur, du 1er déc. au 30 juin	14 00	686 00	
Moore, T	do préposé à l'accise, pour l'année	15 44	754 56	
Cox, J. E	do do du 1er sept. au 30 novembre	1 49	117 93	
	Appointements	39 23	1,966 84	
	Dépenses contingentes		425 67	
				2,392 51
	Winnipeg.			
Kenning, J. H	Appoint. comme percept. pour l'année.	31 96	1,568 04	
Dixon, R. B.	do sous-percepteur pour l'année	28 04	1,371 96	
Bouteiller, G. A	do préposé à l'accise do	24 00	1,176 00	
Christie, H. J	do do do	19 96	980 04	
Baby, W. A. D	do do do	15 44	754 56	
Girdlestone, R. J	do do do	13 20	646 80	
Laporte, Geo	do do du 1er juillet au 31 mai	11 00	539 00	
Allan, R. K	do do pour l'année		600 00	
	Appointements	143 60	7,636 40	
	Dépenses contingentes		4,174 15	
				11,810 55
	Alberta, T.N.-O.			
Huggard, R. T	Appoint. comme douanier, pour l'année	6 00	294 00	
				294 00
	Calgary, T.N.-O.			
Bannerman, Wm	Appointements comme douanier, du 1er juillet au 30 novembre	1 65		81 65
	Colombie-Britannique.			
Good, H. B	Appoint. comme percept., pour l'année.	31 96	1,568 04	
Lindsay, D	do sous-percepteur, du 1er juillet au 31 octobre	8 64	424 68	
	Appointements	40 60	1,992 72	
	Dépenses contingentes		1,260 50	
				3,253 22

ANNEXE B—N° 1.—Détails des dépenses de l'accise, 1884-85—*Suite.*

A qui payé.	Service.	Déduction pour fonds de retraite.	Montants payés.	Total pour chaque division.
	INSPECTEURS DE DISTRICT.	$ cts.	$ cts.	$ cts.
	Ontario.			
Morrow, John	Appointements pour l'année	48 00	2,352 00	
	Dépenses contingentes		642 94	
				2,994 94
Davis, John	Appointements pour l'année	49 96	2,450 04	
	Dépenses contingentes		212 40	
				2,662 44
Hamilton, W. L.	Appointements pour l'année	42 00	2,058 00	
	Dépenses contingentes		981 58	
				3,039 58
	Québec.			
Bellemare, R.	Appointements pour l'année	48 00	2,352 00	
	Dépenses contingentes		389 64	
				2,741 64
LeMoine, J. M.	Appointements pour l'année		2,199 96	
	Dépenses contingentes		214 80	
				2,414 76
	Nouvelle-Ecosse et Ile du Prince-Edouard.			
Borradaile, R.	Appointements pour l'année	43 96	2,156 04	
	Dépenses contingentes		1,325 43	
				3,481 47
	Nouveau-Brunswick.			
Hanford, Thos.	Appoint. comme inspect. pour l'année	40 04	1,959 96	
	Dépenses contingentes		424 75	
				2,384 71
	Manitoba.			
Gouin, W. F.	App. dep. le 1er juillet jusqu'au 31 mai.	36 60	1,796 70	
Barrett, J. K.	do 1er mai jusqu'au 30 juin	6 00	294 00	
	Appointements	42 60	2,090 70	
	Dépenses contingentes		909 02	
				2,999 72
	Colombie-Britannique.			
Dupont, C. T.	Appointements pour l'année	43 96	2,156 04	
	Dépenses contingentes		242 85	
				2,398 89
	INSPECTEUR DE FABRIQUES DE TABAC.			
Gerald, W. J.	Appointements pour l'année	40 04	1,959 96	
	Dépenses contingentes		959 44	
				2,919 40
	INSPECTEUR EN CHEF.			
Godson, H.	Appointements pour l'année	55 96	2,744 04	
	Dépenses contingentes		372 20	
				3,116 24

ANNEXE B—N° 1.—Détails des dépenses de l'accise, 1884-85—*Suite.*

A qui payé.	Service.	Montants payés.	Total.
	Dépenses contingentes en général.	$ cts.	$ cts.
J. B. Edwards	Analyse et rapport sur naphthe de bois	5 00	
A. Mortimer et Cie.	Lithographier, couper et imprimer des cartes géographiques ; graver, transférer et imprimer des étiquettes d'embouteillage ; étiquettes bleues (bidon à l'huile) ; changer et graver à commande ; imprimer des formules de permis de spiritueux ; imprimer des licences de cigares	565 90	
Cie de billets de banque de l'Am.-Britannique	Lithographier et imprimer des timbres et étiquettes pour tabac et cigares ; frais de port sur coupons à Victoria, et sur papier de la Cie de papier de Toronto ; timbres pour tabac ; graver des étiquettes, etc ; timbres et étiquettes pour tabac	23,693 68	
S. et H. Borbridge	1 sac et 2 courroies, et valises en cuir.	22 80	
Pritchard et Mingard	Timbres à dater en caoutchouc, etc. ; dateurs en caoutchouc et dateur de douane ; plaques découpées, dateurs et appareils	212 15	
Geo. Cox	Graver un chèque ; lithographier 2,000 chèques officiels	35 00	
Cie de serrurerie D. K. Miller	1 douz. cadenas ; 25 douz. serrures à étiquettes ; 1 douz. cadenas avec chaînes ; serrures scellées, etc., serrures de permutation	881 90	
T. W. Currier	Bois de service pour faire des boîtes	13 75	
Cie de mess. Dominion	Fret sur cadenas	3 85	
G. E. Desbarats et Cie.	Impressions de permis de transport	401 00	
Cie de ch. f. l'Atlantique	Fret sur hydromètres et thermomètres	44 63	
M. C. McCormac	Services comme commis surnuméraires	546 00	
Cie de B. de B. du Can.	Permis de transport de cigares et impressions d'étiquettes pour tabac	94 55	
John Gray	Dépenses à Ottawa pour transactions officielles	11 10	
A. Fréchette	Traduction de 14 pages de matière technique	55 42	
B. Schram	Frais encourus pour secourir l'officier Henwood .	40 40	
Negretti et Zambra	50 hydromètres et boîtes en cuivre ; thermomètre.	261 22	
A. Bureau	Annonces en général pour règlements d'entrepôt.	150 00	
W. Truman	Travail en rapport avec l'alambic	88 94	
L. Oertling	Hydromètres ; redorer et réparer des hydromètres et câblegrammes	815 19	
Imprimeur de la reine	2 exemplaires des Statuts du Canada	4 30	
Shoolbred et Cie.	Prélart, et posage	30 85	
Graves Frères	Caoutchouc en feuille	5 40	
E. B. Eddy	Bois de service, etc	16 50	
Thos. Birkett	Quincaille	10 51	
Evans, fils et Mason	Ammoniaque, etc.	2 44	
John Davis	Frais de voyages et dépenses incidentes comme inspecteur des distilleries	1,285 65	
	Total	29,298 13	
	MOINS—Montant reçu de la vente d'hydromètres, pétrolomètres, thermomètres, cadenas de l'accise, etc	256 55	
	Total, dépenses contingentes en général		29,041 58

ANNEXE B—N° 1.—Détails des dépenses de l'accise, 1884-85—*Suite.*

A qui payé.	Service.	Montants payés.	Total.
	Frais judiciaires.	$ cts.	$ cts.
J. A. MacDonell	Services professionnels *in re* Carter, saisies		
do	do Toronto do	144 94	
do	Frais judiciaires *in re* La Reine *vs.* Fairall, et La Reine *vs.* McFee		
D. O'Connor	Services et déboursés dans l'émission d'un mandat de main-forte en faveur de Martin Battle, C. Curless et Jno. K Barrett	60 00	
Aikins, Culver et Hamilton	Services professionnels *in re* La Reine *vs.* Keys, Winnipeg, saisies	5 00	
L. R. Church	Services professionnels pour obtenir des papiers relatifs à la cause de Bartley ; reviser une obligation de fabric. de tabac de M. Lesser	12 25	
E. J. Hodgson	Services professionnels *in re* La Reine *vs.* McCarthy, saisies	46 68	
H. Abbott	Services professionels *in re* La Reine *vs.* Legault et Thérien, saisie	45 00	
do	Services professionnels *in re* La Reine *vs.* Hardy.		
W. H. Bowlby	Frais judiciaires *in re* distillerie de Seagram	12 00	
Fell et Mills	Services professionnels *in re* saisie de Victoria, n° 9, *in re* La Reine, *vs.* Jones et Barry	30 00	
N. Murphy	Services professionnels *in re* La Reine *vs.* Maxwell, Toronto, saisies	20 50	
W. C. Stratton	Dépenses dans une saisie à Toronto	1 70	
W. Graham	La Reine *vs.* Stratford, Halifax, saisie		
do	La Reine *vs.* H. Russell	108 70	
do	La Reine *vs.* Colin McDougall, voie de faits sur officiers		
S. J. Lane	Services professionnels relatifs à la poursuite et la conviction de H. McDonald	25 00	
	Total, frais judiciaires		511 77

ANNEXE B—N° 1.—Détails des dépenses de l'accise, 1884-85—*Suite.*

A qui payé.	Lieu de résidence et division.	Service.	Montants payés.	Total.
		Commissions aux douaniers.	$ cts.	$ cts.
G. M. Elliott	Napanee, Ont.	Du 8 février 1883 au 30 juin 1884	97 90	
do	do do	Du 1er juillet 1884 au 30 juin 1885	250 00	
J. Warren	Pembroke do	Du 1er juillet 1883 au 30 juin 1884	250 00	
do	do do	Du 1er juillet 1884 au 30 juin 1885	250 00	
F. J. McGuire	Trenton do	Du 1er juillet 1883 au 30 juin 1884	66 10	
do	do do	Du 1er juillet 1884 au 30 juin 1885	200 00	
H. Carman	Morrisburgh do	do do	200 00	
W. T. Ross	Picton do	do do	200 00	
W. A. Hogg	Collingwood do	do do	200 00	
Jno. Ormiston	Gananoque do	do do	150 00	
D. Dinsmore	Wiarton do	do do	75 94	
A. M. Williamson	Kincardine do	do do	145 26	
Jos. Wilson	Sault Ste-Marie do	do do	118 82	
P. C. Beauchesne	Paspébiac, Qué.	do do	90 85	
J. J. Kavanagh	Gaspé do	do do	11 99	
John Farmer	Campo Bello, N.B.	Du 1er juillet 1883 au 30 juin 1884	56 00	
do	do do	Du 1er juillet 1884 au 30 juin 1885	47 14	
G. W. Wallace	Sussex do	Du 1er juillet 1883 au 30 juin 1884	39 75	
W. J. O'Brien	Bathurst do	do do	40 89	
A. F. Street	Frédéricton do	do do	112 18	
do	do do	Du 1er juillet 1884 au 30 juin 1885	200 00	
R. B. Haddow	Newcastle do	Du 1er juillet 1883 au 30 juin 1884	22 83	
Jas. Robertson	Moncton do	Du 1er juillet 1883 au 11 sept. 1883	36 13	
J. W. Binney	do do	Du 12 sept. 1883 au 30 juin 1884	107 21	
W. C. Milner	Sackville do	Du 1er juillet 1883 au 30 juin 1884	18 00	
C. M. Gove	Saint-André do	Du 1er juillet 1884 au 30 juin 1885	250 00	
N. Tupper	Amherst, N.-E.	Du 1er juillet 1883 au 30 juin 1884	124 78	
do	do do	Du 1er juillet 1884 au 30 juin 1885	150 00	
R. Grant	Antigonish do	Du 1er juillet 1883 au 30 juin 1884	80 35	
do	do do	Du 1er juillet 1884 au 30 juin 1885	130 42	
J. F. Crowe	Truro do	Du 1er juillet 1883 au 30 juin 1884	148 44	
do	do do	Du 1er juillet 1884 au 12 mai 1885	147 67	
E. O'Brien	Windsor do	Du 1er juillet 1883 au 30 juin 1884	8 07	
A. S. Townshend	Parrsboro' do	do do	23 10	
G. P. Nelson	Truro do	Du 14 mai 1884 au 30 juin 1885	21 79	
C. W. Strong	Summerside, I.P.E.	Du 1er juillet 1883 au 30 juin 1884	10 76	
do	do do	Du 1er juillet 1884 au 30 juin 1885	6 93	

ANNEXE B—N° 1.—Détails des dépenses de l'accise, 1884-85—*Fin.*

A qui payé.	Résidence et division.	Service.	Montants payés.	Total.
		Commissions aux douaniers—Fin.	$ cts.	$ cts.
F. H. Hesson	Brandon, Man	Du 1er juillet 1883 au 30 juin 1884	104 14	
J. S. Clute	New-Westminster, C.-B.	do do	200 00	
		Total, commission aux douaniers		4,393 43
		Commission sur la vente d'estampilles pour le tabac en torquettes.		
Z. Cloutier	Saint-Jacques	Allocation de 5 pour 100 sur la vente d'estampilles	105 13	
J. E. Dupuis	Saint-Alexis	do do	26 51	
U. B. Desrochers	Saint-Liguori	do do	12 20	
Jos. Laporte	Saint-Esprit	do do	4 24	
Ed. Leblanc	L'Epiphanie	do do	126 95	
S. Martineau	Lavaltrie	do do	33 12	
H. C. Primeau	Lanoraie	do do	22 35	
		Total, commission sur la vente d'estampilles		330 50
	Bordereau aux officiers en charge des établissements les plus importants.			
Miller, W. F.	Du 1er janvier au 31 décembre 1884		200 00	
G. W. Woodward	do do		200 00	
W. Reddan	do do		200 00	
C. Gerald	do do		200 00	
J. Spereman	do do		200 00	
F. Mason	do do		200 00	
D. M. Cameron	do do		200 00	
B. Iler	do do		200 00	
J. B. Blair	Du 16 mai au 30 juin 1885		25 20	
		Total, bordereau		1,625 20
		Total		292,181 54
	Ajoutez—Impressions		6,039 96	
	Papeterie		1,762 65	
	Service douanier		4,351 69	
				12,154 30
	Déboursés autor. (moins déd. p. fonds de retraite)			304,335 84
Ajoutez—Balances dues aux percepteurs, etc., 1er juillet 1884			49 08	
do par des do 30 juin 1885			350 33	
				399 41
				304,735 25
MOINS—Balances dues par les percepteurs, etc., 1er juillet 1884			501 48	
do aux do 30 juin 1885			49 08	
				550 56
Déboursés réels, selon l'état 4, page 10				304,184 69

DÉPARTEMENT DU REVENU DE L'INTÉRIEUR,
OTTAWA, 5 octobre 1885.

E. MIALL,
Commissaire.

ANNEXE B.

N° 2—DÉTAILS des dépenses des canaux, pour l'année expirée le 30 juin 1885.

Canaux.	Nom des employés.	Déduction pour fonds de retraite.	Montants payés.	Total.	Grand total.
Canal Welland.		$ cts.	$ cts.	$ cts.	$ cts.
Port-Colborne	McFarland, D. E., percepteur, pour l'année	28 04	1,371 96		
do	Leggett, J. E., commis, pour l'année	16 04	783 96		
do	Scholfield, J. S. do do ...	10 04	489 96		
do	Haun, J. R. do do ...	4 96	395 04		
	Appointements	59 08	3,040 92		
	Dépenses contingentes	....	301 48		
				3,342 40	
Port-Dalhousie	Clark, W. B., percept., pour l'année.	19 96	980 04		
do	Pirritte, J., perc. intérim. do ...	16 04	783 96		
	Appointements	36 00	1,764 00		
	Dépenses contingentes.......	....	236 44		
				2,000 44	
Dunville	Tipton, T. L. M, percepteur pour l'année	15 00	735 00		
	Dépenses contingentes.......	....	21 25		
				756 25	
Port-Maitland	Galbraith, T. J., percepteur, pour l'année...........	10 04	489 96		
	Dépenses contingentes........	....	125 00		
				614 96	
Port-Robinson........	Coulter, R., percepteur, pour l'année	14 40	705 60		
	Dépenses contihgentes.	....	8 96		
				714 56	
Sainte-Catherine.....	Collier, H. H., percept., pour l'année	4 04	195 96		
	Dépenses contingentes.......	....	7 88		
				203 84	
Chippawa.............	Dépenses contingentes............	... .	....	99 00	
Canaux du Saint-Laurent.	Total, canal Welland.........	....	....	....	7,731 45
Beauharnois	Danis, A. D., percept., pour l'année.	16 96	833 04		
do	Lefebvre, H., commis do ...	....	366 00		
	Appointements	16 96	1,199 04		
	Dépenses contingentes.......	....	236 45		
				1,435 49	
Cornwall.............	Phelan, J. A., percept., pour l'année	19 96	980 04		
do	Mulhern, M. M., commis do ...	1 96	98 04		
	Appointements	21 92	1,078 08		
	Dépenses contingentes	....	96 51		
				1,174 59	
Montréal	O'Neil, J., percepteur, pour l'année.	36 00	1,764 00		
do	McNally, T., commis do ...	24 00	1,176 00		
do	Pominville, N. do do ...	16 91	828 93		
do	Bussières, F. do do ...	16 04	783 96		
do	St. Louis, J. do do ...	16 04	783 96		
do	Arahill, A. do do ...	13 96	686 04		
do	Corbeille, F. do du 1er au 31 juil.	1 16	57 17		
do	Giroux, A. do du 1er août au 30 juin............	11 00	539 00		
	Appointements	135 11	6,619 06		
	Dépenses contingentes..	....	1,387 36		
				8,006 42	

ANNEXE B—N° 2—Détails des dépenses des canaux, 1885—*Suite.*

Canaux.	Noms des employés.	Déduction pour fonds de retraite.	Montants payés.	Total.	Grand total.
Canaux du Saint-Laurent—Fin.		$ cts.	$ cts.	$ cts.	$ cts.
Lachine	Paré, L., percepteur, pour l'année	19 96	980 04		
do	Deschamps, J. B., commis do	13 04	636 96		
	Appointements	33 00	1,617 00		
	Dépenses contingentes		447 17		
				2,064 17	
Cardinal	McMillan, R. P., percepteur, pour l'année	15 00	735 00		
do	Reid, John, commis, pour l'année	4 96	395 04		
	Appointements	19 96	1,130 04		
	Dépenses contingentes		64 50		
				1,194 54	
Kingston	Burrows, Wm., perc., pour l'année	12 00	588 00		
do	Fahey, E., aide do do	10 04	489 96		
	Appointements	22 04	1,077 96		
	Dépenses contingentes		82 18		
				1,160 14	
	Total, canaux du St-Laurent				15,035 35
Canal Chambly.					
Chambly	Jodoin, A. P., percept. pour l'année	19 96	980 04		
do	Berger, N., commis do	6 32	493 68		
	Appointements	26 28	1,473 72		
	Dépenses contingentes		30 01		
				1,503 73	
Saint-Jean	Quesnel, J., percepteur pour l'année	16 04	783 96		
do	Fournier, J. A., commis do	6 32	493 68		
	Appointements	22 36	1,277 64		
	Dépenses contingentes		70 95		
				1,348 59	
Ecluse Saint-Ours	Lebœuf, J., percept., pour l'année	9 00	591 00		
	Dépenses contingentes		15 13		
				606 13	
	Total, canal Chambly				3,458 45
Canal Rideau.					
Ottawa	Farley, J. F., percept. pour l'année	24 00	1,176 00		
do	Battle, T., aide do do	16 04	783 96		
	Appointements	40 04	1,959 96		
	Dépenses contingentes		587 53		
				2,547 49	
Kingston Mills	Deane, J., percepteur, pour l'année	3 72	296 28		
	Dépenses contingentes		51 11		
				347 39	
Smith's Falls	Richey, W. M., percep. pour l'année	2 48	197 52		
	Dépenses contingentes		37 80		
				235 32	
	Total, Canal Rideau				3,130 20

ANNEXE B—N° 2—Détails des dépenses des canaux, 1 85—*Su ite.*

Canaux.	Noms des employés.	Déduction pour fonds de retraite	Montants payés.	Total.	Grand total.
Canaux de l' Outaouais.		$ cts.	$ cts.	$ cts.	$ cts.
Grenville................	Pridham, A., percept., pour l'année.	16 04	783 96		
	Dépenses contingentes.......	....	139 32		
				923 28	
Carillon.......... ...	Murphy, D., percept., pour l'année.	12 00	588 00		
	Dépenses contingentes.......	....	128 51		
				716 51	
Ecluse Sainte-Anne	Barrett, J., percept., pour l'année...	....	900 00		
	Crevier, W., aide do ...	....	488 00		
	Appointements.........	....	1,388 00		
	Dépenses contingentes.	....	50 91		
				1,438 91	
	Total, canaux d'Ottawa............	....	....	....	3,078 70
Travaux du district de Newcastle......	Dépenses contingentes.......	....	....	....	2 85
Canal de la Baie de Burlington..........	Campbell, T., passeur, pour l'année	4 96	395 04		
	Dépenses contingentes.......	....	240 00		
				....	635 04
Canal Saint-Pierre.	Dépenses contingentes.......	....	....	....	4 50
Inspect. des canaux	Witton, H. B., pour l'année	31 96	1,568 04		
	Dépenses contingentes........	....	410 95		
				....	1,978 99
	Totaux	....	....	....	35,055 53

A qui payé.	Service.	Montant.	
	Dépenses contingentes des canaux en général.	$ cts	
L. H. Dumouchel ...	Services professionnels *in re* Bartley *et al*	19 70	
Mlle Kathleen Merrick	Services pour la préparation des statistiques des canaux, du 8 oct. au 31 déc. 1884, 85 jours, à $1.50 par jour....	127 50	
Pritchard et Mingard	Timbres en caoutchouc, etc..	2 25	
			149 45
	Grand total..	....	35,204 98
	AJOUTEZ—Impressions.....	466 36	
	Papeterie..	170 47	
			636 83
	Déboursés autorisés (moins déduc. pour fonds de retraite)	....	35,841 81
	MOINS—Balance due par les percept. le 1er juil. 1884	0 01	
	do do 30 juin 1885.	17 90	
			17 91
	Déboursés réels, selon l'état n° 6, page 16.....	....	35,823 90

DÉPARTEMENT DU REVENU DE L'INTÉRIEUR,
OTTAWA, 5 octobre 1885.

E. MIALL,
Commissaire.

ANNEXE B—*Suite.*

No 3.—SERVICE DES GLISSOIRES ET ESTACADES—Détails des dépenses pour l'année expirée le 30 juin 1885.

Bureau.	Noms.	Nature du service.	Déduction pour le fonds de retraite.	Montants payés.	Total.	Grand total.
		Appointements.	$ cts.	$ cts.	$ cts.	$ cts.
OTTAWA	Poupore, J.	Percepteur pour l'année	48 00	2,352 00		
	Macnutt, C. T.	Sous-percepteur pour l'année	40 04	1,959 96		
	Ritchie, Jas.	Comptable do	31 96	1,568 04		
	Russell, Alex.	Dessinateur do	24 00	1,176 00		
	Smith, E. T.	Commis do	24 00	1,176 00		
	Darby, H. J.	do do	16 96	833 04		
	Larose, S. C.	do do	16 04	783 96		
	Slater, Jas.	do do	16 04	783 96		
	Redmond, J.	Chaloupier do	12 00	588 00		
	Steen, Jas.	do do	12 00	588 00		
	Jackson, M.	Messager do	6 32	493 68		
		Total, appointements	247 36		12,302 64	
		Dépenses contingentes.				
	McCoughlan, Mme	Services comme commis surnuméraires		156 00		
	Russell, A. J.	Loyer du bureau		450 00		
	Bureau de poste	Compte postal		189 96		
	Cie de télégraphe	Télégrammes		136 27		
	Cie de téléphone	Loyer du téléphone		40 00		
	Corporation de la cité	Taxes de la cité		83 76		
	do	Taxes d'eau		26 40		
	Butterworth, J. G.	Charbon		80 50		
	Dunlop, R.	Bois de chauffage		4 50		
	Donaldson, S.	Femmes de journée		48 00		
	Butterworth et Cie	Poêle à charbon, huile, etc		42 72		
	Russell, A. J.	Boîte en fer		15 00		
	Christin et Cie	Glace pour la saison		5 00		

ANNEXE B -No 3 —SERVICE DES GLISSOIRES ET ESTACADES.—Détails des dépenses pour l'année expirée le 30 juin 1885—*Suite.*

Bureau.	Noms.	Nature du service.	Déduction pour le fonds de retraite.	Montants payés.	Total.	Grand total.
		Dépenses contingentes—Suite.	$ cts.	$ cts.	$ cts.	$ cts
OTTAWA—*Suite*	Workman, A.	Quincaille		5 98		
	Pritchard et Mingard	Mélange pour transcription.		14 77		
	Chamberlin, B.	"Canada Gazette"		4 00		
	Cie d'imp. du "Grip"	"Ontario Gazette"		4 00		
	Langlois, C. F.	"Quebec Gazette"		5 00		
	Foote, J. J	"Morning Chronicle"		6 00		
	Tesback, J.	Almonte "Times"		1 00		
	Pattison, J. T.	Pontiac "Advance"		3 25		
	Cie. du "Citizen"	Ottawa "Citizen"		6 00		
	Ryan, C	do "Sun"		8 15		
	Woodburn, A. S.	Almanach des adresses, Ottawa		2 00		
	Poupore, John	Frais de voyage		31 00		
	Macnutt, C. T.	do		51 40		
	do	Petites dépenses		48 51		
		Total, dépenses contingentes			1,469 17	
		Total, bureau d'Ottawa				13,771 81
		Appointements.				
QUÉBEC	Chaloner, H. J.	Percepteur pour l'année	43 96	2,156 04		
	Miller, H. J.	Sous-percepteur pour l'année	24 00	1,176 00		
	Miller, Pierre	Commis do	24 00	1,176 00		
	Harney, Thos.	Messager do	1 81	148 19		
		Total, appointements	93 77		4,656 23	
		Dépenses contingentes.				
	Giblin, J.	Loyer de bureau		250 00		
	Cie du télégraphe	Télégrammes		5 83		

	Foley, Mary	Femme de journée		12 00		
	Miller, H. J	Dépenses à l'anse		16 25		
	Imprimeur de la reine	" Gazette Officielle "		5 00		
	Foote, J. J.	Abonnement au " Chronicle "		6 00		
	Cherrier et Cie	Almanach des adresses de Québec		4 00		
	Directeur de poste	Loyer de boîte de poste		6 00		
	Pour l'usage du bureau	Timbres-poste et menues dépenses		25 43		
	Miller et Fils	Encre, etc		11 05		
		Total, dépenses contingentes			341 56	
		Total, bureau de Québec				4,997 79
		Appointements.				
SAINT-MAURICE	Dubord, A.	Percepteur, pour l'année	4 40		345 60	
		Dépenses contingentes.				
	Normand, J. B.	Compteur de bois de construction		200 00		
	Lymburner, C.	do		102 05		
	Normand, P	do		116 31		
	Lymburner, Nar.	do		168 75		
	Dubord, A.	Frais de voyages		50 50		
	Normand, J. B.	do		14 25		
		Total, dépenses contingentes			651 86	
		Total, bureau de Saint-Maurice				997 46
	D. O'Connor	Services professionnels				44 43
		Total				19,811 49
		AJOUTEZ—Impressions			40 13	
		Papeterie			147 78	
						187 91
		Déboursés réels (moins le fonds de retraite) selon l'état $7\frac{1}{2}$, page 19				19,999 40

E. MIALL,
Commissaire.

DÉPARTEMENT DU REVENU DE L'INTÉRIEUR,
OTTAWA, 5 octobre 1885.

ANNEXE B—*Suite.*

N° 4.—DÉTAILS des dépenses des inspecteurs-mesureurs de bois, pour l'exercice terminé le 30 juin 1885.

Division.	Départements.	Noms des inspecteurs-mesureurs de bois.	Montant.	Total.	Grand total.
			$ cts.	$ cts.	$ cts.
QUÉBEC	Bois carré	Bergeron, Joseph	700 00		
		Duggan, Edward	700 00		
		Dorval, George	700 00		
		French, W. J	700 00		
		Frederick, Antoine	700 00		
		Gauvreau, Olivier	700 00		
		Gilchen, Thomas	700 00		
		Kelly, Michael	700 00		
		Kelly, Edward	700 00		
		Larose, Joseph	700 00		
		Lockquell, A. H	700 00		
		Miller, George	700 00		
		Miller, Alfred	700 00		
		McInenly, Thomas	700 00		
		McKendry, Dan	700 00		
		McPeak, William	700 00		
		Noël, Elie	700 00		
		O'Brien, Michael	700 00		
				12,600 00	
		Malone, Thos , aîné	1,795 53		
		Malone, J. C	610 20		
		Malone, Thos., jeune	612 54		
		Malone, Jeff	401 49		
		McNaughton, J	445 00		
		Vachon, J. B	401 49		
		Demers, F. X	401 50		
		Morency, Denis	762 71		
		Lynch, John	1,023 77		
		Power, Richard	302 08		
		Laflamme, Joseph	389 49		
		Myler, James	401 48		
		Cauchy, Chas	401 49		
		Frenette, Joseph	401 48		
		Patry, Thomas	405 67		
		Murphy, Thomas	498 83		
		Gilchrist, John	356 60		
				9,611 35	

	Douves	Beaupré, Noël	94 36		
		Frederick, Joseph	256 28		
		Ferland, Pierre	68 35		
		Murphy, John	138 33		
		Munro, William	151 23		
				708 55	
	Espars, etc	Brousseau, T. B		3 67	
	Service supplémetaire	Gilchrist, John		44 90	
		Total, Québec			22,968 47
Montréal, Lachine et Sorel	Inspecteurs-mesureurs en général	Barsalo, Edward	803 35		
		Cusson, François	803 35		
		Total, Montréal, Lachine et Sorel			1,606 70
		Total des honoraires payés aux inspect.-mesur.			24,575 17

E. MIALL,
Commissaire.

DÉPA MENT DU REVENU DE L'INTÉRIEUR,
OTTAWA, 5 octobre 1885.

ANNEXE B—*Suite.*

N° 5.—DÉTAILS des dépenses des inspecteurs-mesureurs de bois, pour l'année expirée le 30 juin 1885.

Division.	Nom.	Nature du service.	Déduction pour le fonds de retraite.	Montants payés.	Total.	Grand total.
			$ cts.	$ cts.	$ cts.	$ cts.
		Appointements.				
Québec	Patton, James	Surintend. des insp.-mesur. de bois, pour l'an.	40 04	1,959 96		
	Lane, John	Sous-surint. des insp.-mesur. de bois. p. l'an.	31 98	1,568 04		
	Walsh, T. J.	Caissier pour l'année	28 04	1,371 96		
	Gowen, Edmund	Commis des spécifications	22 04	1,077 96		
	Lecompte, Salem	do pour l'année	13 96	686 04		
	Harney, Thomas	Messager, pour l'année	4 32	345 60		
	Whelan, W. F	Commis des spécifications, pour 8 mois	20 00	980 00		
	deMartigny, C. P. L	do do	14 00	686 00		
	Belland, J. E	do do	14 00	686 00		
	Levasseur, Z	do do	12 96	637 04		
	Poliquin, F	do do	12 00	588 00		
	Gallagher, F	do do	12 00	588 00		
	Grogan, S. E	do do	6 88	543 12		
	Belle Rives, C	do do	6 88	543 12		
	Power, Richard	do 9 do	10 42	514 53		
	Lambert, P. (successeur)	do 3 do	3 48	171 51		
		Total, appointements	253 00		12,946 88	
		Dépenses contingentes				
	Giblin, John	Loyer de bureau, pour l'année		950 00		
	Corporation de Québec	Taxes pour l'année		370 96		
	Lainé, Léon	Bois de chauffage		240 00		
	McNaughton et Cie	Charbon		12 75		
	O'Neil, John	Sciage et combustible		60 00		
	Stevenson, J	Petit bois		8 00		
	Carrel, James	Annonces dans le "Budget" et "Telegraph"		38 75		
	Demers et frère	do "Canadien" do		30 25		
	Mercier et cie	do "Quotidien"		6 30		
	Gingras et cie	do "Nouvelliste"		28 48		
	Foote, J. J	do "Shareholder"		5 50		
	do	do et abonnement au "Chronicle"		38 95		
	Côté et cie	Abonnement au "Journal"		6 00		
	"Gazette" Cie d'impressions	do "Gazette"		12 00		

	Duggan et Rogers	Gardins de nuit		29 50		
	Power, Mary	Femme de journée		50 00		
	Foley, Mary	do		65 00		
	Lemieux, Z	Serrurier		5 00		
	Corbin, J	Menuisier		60 92		
	Kane, J. R	Ferblantier		72 64		
	Phillips et Sullivan	Plombiers		248 46		
	Leonard, J	Peintre		140 59		
	Bureau de poste de Québec	Loyer d'un tiroir		6 00		
	Arnold, Thomas	Enlèvement de la neige		14 00		
	Dobbin, T. J	Réparer l'horloge		2 00		
	Behan Frères	Divers		20 78		
	Drum Cabinet Co	Réparer le mobilier		1 50		
	Cie de Téléphone	Usage du téléphone		40 00		
	Dawson et Cie	Encre		25 55		
	Rancour, Noël	Glace		15 00		
	Grant, A	Divers		15 85		
	Miller et Fils	Livres de calculs		5 00		
	Patton, James	Frais de voyages		151 02		
	Walsh, T. J	do		38 25		
	do	Menues dépenses		163 22		
		Total, dépenses contingentes, Québec			2,978 22	
		Dépenses des inspecteurs-mesureurs de bois.				
QUÉBEC	Duggan, Edward	Gratification aux inspecteurs-mesureurs		150 00		
	Kelly, Michael	do do		150 00		
	Noël, Elie	do do		150 00		
	Miller, George	do do		150 00		
	Gilchen, Thos	do do		150 00		
	McKendry, D	do do		150 00		
	Frederick, A	do do		144 50		
	Dorval, George	do do		150 00		
	Larose, J	do do		138 90		
	Lockquel, A	do do		126 10		
	Kelly, Edward	do do		150 00		
	Gauvreau, Olivier	do do		138 35		
	McInenly, Thos	do do		150 00		
	Miller, Alfred	do do		150 00		
	O'Brien, M	do do		150 00		
	McPeak, Wm	do do		150 00		
	Bergeron, Jos	do do		148 12		
	French, W. J	do do		150 00		
		Total, gratific. aux insp.-mesur. de bois			2,645 97	
		Total des dépenses, Québec				18,571 07

ANNEXE B—N° 5.—DÉTAILS des dépenses des insp.-mesureurs de bois, pour l'année expirée le 30 juin 1885—*Suite.*

Division.	Noms.	Nature du service.	Déduction pour le fonds de retraite.	Montants payés.	Total.	Grand total.
		Payé aux inspect.-mesureurs de bois en retraite.	$ cts.	$ cts.	$ cts	$ cts.
	Jeunest, Pierre	Fonds de retraite		200 00		
	Morrisette, Jos	do		200 00		
	Lockquel, Ovide	do		16 68		
	Miller, John	do		200 00		
	Demers, Louis	do		200 00		
	Verrault, Edward	do		200 00		
	Murphy, Michael	do		200 00		
	Feore, J. F	do		200 00		
	Dorval, Philippe	do		200 00		
	Walsh, Will	do		200 00		
	Myrand, Louis	do		200 00		
	Hamel, A. F	do		200 00		
	Gibbons, Michael	do		200 00		
	Hamel, M	do		200 00		
	Villeneuve, Jacques	do		200 00		
	Couture, Chas	do		200 00		
	Bédard, Jérémie	do		200 00		
	Thompson, F. X	do		200 00		
	Peverly, J. R	do		200 00		
	Rafferty, John	do		200 00		
	McCormack, J	do		200 00		
	Duggan, Wm	do		200 00		
	Clark, Thomas	do		200 00		
	Donaghue, Geo	do		200 00		
	Jobin, Jacques	do		200 00		
	Lockquel, Louis	do		200 00		
		Total payé aux insp.-mesur. en retraite				5,016 68
		Appointements.				
	Davelay, Geo	Sous-surint. des inspect.-mes. de bois p. l'année	18 00	882 00		
	DeSerres, Geo	Teneur de livres pour l'année	4 96	395 04		
	Carter, W. H	Commis do	2 48	197 52		
		Total, appointements	25 44		1,474 56	

		Dépenses contingentes.				
MONTRÉAL, LACHINE ET SOREL	Adam et Duhamel	Loyer de bureau		99 96		
	Fauteux, L	Charbon		27 00		
	Lussier, Dame	Femme de journée		36 00		
	Desaulnier, J. A	Commis de la spécification		22 00		
	Aqueduc de Montréal	Taxe d'eau		9 50		
	Directeur de poste	Tiroir de bureau de poste		4 00		
	Lovell et Cie	Almanach des adresses		2 50		
	Cie de messagerie	Frais de messagerie		1 20		
	Divers	Gril pour poêle		1 50		
		Total, dépenses contingentes			203 66	
		Total, Montréal, Lachine et Sorel				1,678 22
		Dépenses contingentes en général.				
	J. A. Macdonell	Services professionnels *in re* British Canadian Lumber Co			16 00	
	D. O'Connor	do do			11 65	
	L'hon. John Costigan	Frais de voyages et autre à Québec sur affaires du mesurage de bois			52 00	
	Larue, Angers et Casgrain	Services profess., etc., pour perc les amendes, etc, relatif au mesurage illégal de bois			136 44	
						216 09
		Total				50,057 23
		AJOUTEZ—Impressions		94 72		
		Papeterie		116 61		
						211 33
		AJOUTEZ—Balances dues par le surintendant, le 30 juin 1885				123 98
						50,392 54
		MOINS—Balances dues par le surintendant, le 1er juillet				75 00
		Déboursés actuels, selon l'état n° 10½ page 24				50,317 54

DÉPARTEMENT DU REVENU DE L'INTÉRIEUR,
OTTAWA, 5 octobre 1885.

E. MIALL,
Commissaire.

ANNEXE B—*Suite.*

N° 6.—RÉPARTITION des saisies, pour l'année expirée le 30 juin 1885.

Division.	A qui payé.	Service.	Montants payés.	Totaux.
			$ cts.	$ cts.
		Ontario.		
Hamilton	Officier A. Egener	Pour sa part de saisie n° 17	10 87	
	do	do do 26	1 88	
	do	do do 28	2 25	
				15 00
	Officier Wm. Amor	do do 25	10 88	
	do	do do 26	1 87	
	do	do do 28	2 25	
				15 00
Kingston	Officier E. Fahey	do do 29	1 55	
	do	do do 30	1 20	
	do	do do 31	0 65	
	do	do do 32	0 70	
	do	do do 33	0 20	
	do	do do 34	0 10	
				4 40
	Officier A. Hanley	do do 35	0 15	
	do	do do 36	0 55	
	do	do do 37	0 43	
	do	do do 38	0 22	
	do	do do 39	0 10	
				1 45
	Officier J. E. Miller	do do 35	0 15	
	do	do do 36	0 55	
	do	do do 37	0 42	
	do	do do 38	0 23	
	do	do do 39	0 10	
				1 45
London	Officier John S. Adams	do do 43		24 00
Ottawa	Officier John Heney	do do 53		5 40
Prescott	Officier C. T. Dickson	do do 8	1 50	
	do	do do 9	8 83	
				10 33
	Officier T. Keilty	do do 8		1 50
	Officier A. S. Geralds	do do 9		8 83
Toronto	Officier H. N. Helliwell	Pénalité imposée sur T. Davis		100 00
	Officier W. H. Dudley	Pour sa part de saisie n° 124	10 78	
	do	do do 127	8 89	
	do	do do 128	4 02	
				23 69
	Percept. W. C. Stratton	do do 140		100 00
	Officier A. E. Murray	do saisies d'accise n° 124		10 77
	Officier J. A. McDonald	do do 130	12 32	
	do	do do 131	9 00	
				21 32
	Officier R. Wilson	do do 130		12 32
	Officier W. Henderson	do do 135	3 60	
	do	do do 136	25 76	
	do	do do 137	11 20	
	do	do do 138	4 32	
				44 88
		Québec.		
Joliette	Officier A. Lafontaine	Pour sa part de saisie n° 40	0 28	
	do	do do 43	0 42	
	do	do do 44	1 15	
	do	do do 46	1 05	
	do	do do 47	3 37	
				6 27

ANNEXE B—N° 6.—Répartition des saisies—*Suite.*

Division.	A qui payé.	Service.	Montants payés.	Total.
		Québec—Fin.	$ cts	$ cts.
Montréal	Officier J. Villeneuve.....	Pour sa part de saisie n° 421.........	5 23	
	do	do do 464.........	6 40	
	do	do do 473.........	6 85	
				18 48
	Officier J. A. Watkins. ...	do do 421.........	5 22	
	do	do do 447.........	0 83	
				6 05
	Officier D. M. Cameron...	do do 447.........	....	0 83
	Officier J. Outram, fils....	do do 447.........	....	0 84
	Officier A. Hudon..........	do do 464	....	6 41
	Officier W. M. Caven......	do do 465.........	0 38	
	do	do do 466.........	0 25	
	do	do do 468	1 75	
	do	Pénalité imposée à Z. Davis	25 00	
				27 38
	Officier K. W. Harwood...	Pour sa part de saisie n° 465.........	....	0 37
	Officier H. Lawlor	Pénalité imposée à Z. Davis	....	25 00
	Officier Thos. Fox..........	Pour sa part de saisie n° 452	....	0 50
	Officier J. D. Quinn........	do do 470.........	....	2 82
	Officier L. Dumouchel.....	do do 475.........	....	30 75
	Officier J. F. P. Tansey...	do do 474.........	....	4 00
Québec...........	Officier O. Bourget.........	do do 142.........	....	0 64
	Officier J Clifford..........	do do 142.........	....	0 63
	Officier L. Lépine..........	do do 146.........	....	28 64
		Nouveau-Brunswick.		
Saint-Jean.......	Officier R. Atherton........	Pour sa part de saisie n° 5....	....	2 50
		Nouvelle-Ecosse.		
Halifax............	Officier D. Carroll...... ...	Pour sa part de saisie n° 42............	28 25	
	do	do do 53............	0 75	
				29 00
	Officier P. Tompkins	Pénalité imposée à D. Keith............	25 00	
	do	Pour sa part de saisie n° 48............	0 87	
	do	do do 49............	34 50	
	do	do do 50............	25 75	
	do	do do 52............	6 80	
				92 92
	Officier C. Curless	do do 48............	0 87	
	do	do St-Jean do 3	35 50	
	do	do do 4............	74 25	
				110 62
	Officier P. Hagarty.........	do do 48..........	0 86	
	do	do do 49	34 50	
	do	do do 50............	25 75	
	do	do do 51...........	1 50	
				62 61
		Manitoba.		
Winnipeg.........	Officier W. A. D. Baby...	Pénalité imposée à Thos. Cairns	....	25 00
		Grand total..........................	....	882 60

ANNEXE B—N° 6—Répartition des saisies—*Fin*

RÉCAPITULATION.

Ontario	$400 34
Québec	159 61
Nouveau-Brunswick	2 50
Nouvelle-Ecosse	295 15
Manitoba	25 00
Total	$882 60

E. MIALL,
Commissaire.

DÉPARTEMENT DU REVENU DE L'INTÉRIEUR,
OTTAWA, 5 octobre 1885.

ANNEXE B—*Suite.*

N° 7.—DÉTAILS des dépenses du département, pour l'année expirée le 30 juin 1885.

A qui payé.	Service	Période.	Déduction pour fonds de retraite.	Montants payés.	Total.
		Appointements		$ cts	$ cts
Costigan, l'hon. J.	Ministre	Pour l'année..	....	7,000 00	
Miall, E	Commissaire	do ..	64 00	3,136 00	
Robins, P. M	Premier commis, comptable	do ...	43 50	2,131 50	
Himsworth, W	Premier commis, commis de la correspondance	do ...	36 00	1,764 00	
Measam, F	Commis de la statistique	do ...	35 00	1,715 00	
Heron, W. L	do	do ...	33 50	1,641 50	
Campeau, F. R. E.	Adjoint du comptable	do ...	32 50	1,592 50	
Valin, J. E	Commis, division du comptable	do ...	29 00	1,421 00	
Hall, C. R	do do	do ...	28 00	1,372 00	
LaMothe, H. G	Commis, division des estampilles	do ...	28 00	1,372 00	
Carter, Wm	Commis adjoint de la correspondance et sténographe	do ...	26 75	1,310 75	
Blatch, F. K	Commis des impressions	do ...	25 50	1,249 50	
Nettle, R	Commis de la statistique	do ...	25 00	1,225 00	
Teakles, B. H	Commis, division des canaux	do ...	25 00	1,225 00	
Walsh, M. F	Commis	do ...	24 00	1,176 00	
do	Secrétaire particulier	do ...	....	600 00	
Lusignan, A	Commis, division de la correspondance et traducteur	do ...	23 00	1,127 00	
Stewart, Neil	Commis, division des canaux	do ...	22 00	1,078 00	
Devlin, R	do do	do ...	22 00	1,078 00	
Shaw, J. F	Commis, division de la statistique.	do ...	22 00	1,078 00	
do	do do différence entre son salaire et celui de F. Measam, lorsque agissant à la place de ce dernier durant son absence	....	....	150 00	
Chubbuck, C. E. D	Commis, loyers des pouvoirs d'eau et falsific. des subst. alimentaires	Pour l'année..	22 00	1,078 00	
Doyon, J. A	Commis, division du comptable	do ...	22 00	1,078 00	
Brunel, J	Commis, division des poids et mesures	do ...	17 50	857 50	
Brown, J. F	Commis, division du comptable	do ...	17 00	833 00	
Fowler, J	Commis du laboratoire	do ...	17 00	833 00	
Brunel, Geo	Commis, division du comptable	do ...	16 00	784 00	
Byrnes, J	do do	do ...	12 00	588 00	
Fowler, Geo	Messager	do ...	6 25	493 75	
Archambault, R	do	do ...	6 25	493 75	
Courtman, J	do	do ...	3 75	296 25	
					41,778 00
			684 50		
	Dépenses contingentes.				
Coughlin, Mme	Services, du 13 au 21 juillet 1884, à $1.50 par jour, $58.50 ; et du 12 février au 12 mars, 1 mois, à $33.33 ; et du 13 mars au 30 juin 1885, $120.55			212 38	
Piché, Dlle M.	Services, du 5 janvier au 10 février, 37 jours, et 34 jours du 27 février, et du 18 avril au 18 mai, le tout au taux de $400 par année			111 11	
Merrick, Dlle K	Services, du 2 mars au 3 avril 1885, à $400 par année			34 43	
McCarthy, Mme M	Services, du 18 avril au 18 mai 1885, à $400 par année			33 33	
O'Hanley, R. E	Services, du 6 février au 6 mars 1885, et du 7 mars au 7 juin			133 33	

ANNEXE B—N° 7.—Détails des dépenses du département—*Suite.*

A qui payé.	Service.	Montants payés.	Total.
	Dépenses contingentes—Suite.	$ cts.	$ cts.
Cie de télég G.N.-O....	Télégrammes	844 63	
do Mut du Canada	do	208 60	
Bureau de la papeterie..	Papeterie	996 61	
Imprimeur de la reine...	Impressions	1,091 96	
Directeur de poste	Frais de port	186 06	
Cie de téléphone Bell...	Loyer du téléphone	57 75	
Costigan, l'hon. John...	Frais de voyages	350 00	
Miall, E	do	169 35	
Robins, P. M	do	49 40	
Walsh, M. F	do	100 00	
Heron, W L	do	120 10	
Shaw, J. F	do	121 05	
Costigan, l'hon. J	Voitures de place et télégraphie	9 50	
Fowler, Geo	Diverses menues dépenses	63 14	
do	Charriage et voitures de place.	66 10	
Keegan, Mme J	Blanchissage d'essuie-mains	56 40	
Donovan, Jno	Charriage pour l'année	55 75	
Frais de messageries	Fret	159 58	
La Minerve	Abonnement	12 00	
Presbyterian Witness...	do	5 00	
The Lumberman Publishing Co	do	4 00	
The Herald Printing Co	do	2 00	
Post P. & P. Co	do	6 00	
Evening Canadian	do	13 50	
Canadian Lumbermam	do	2 00	
The Critic Publishing Co	do	1 87	
La Vallée d'Ottawa	do	16 00	
The Manitoba Free Press	do	4 50	
The Sanitary Engineer.	do	4 00	
Tri-Weekly Planet	do	3 00	
Orillia Packet	do	2 00	
The Toronto World	do	6 00	
La Tribune	do	0 50	
Journal de Québec	do	6 00	
Hull Despatch	do	3 00	
Canadian Sportsman & Live Stock Journal	do	4 00	
Le Canada	do	12 00	
Gazette Printing Co	do	24 00	
Canadian Manufacturer Publishing Co	do	2 00	
Morning Chronicle	do	12 00	
The Catholic Record	do	2 00	
The Mail Printing Co	do	21 00	
Moncton Times	do	4 00	
The Globe Printing Co.	do	21 00	
Winnipeg Times	do	20 00	
Canadian Gazette (L.E.)	do	8 86	
Brockville Times	do	8 00	
Le Canadien (2 exemp.)	do	12 00	
Courrier du Canada do.	do	12 00	
Antigonish Casket	do	1 00	
Brantford Courier	do	6 00	
Evening Telegram	do	5 00	
The Week (3 exemp.)	do	9 00	
Durham Chronicle	do	1 00	
Scientific American	do	7 00	

ANNEXE B—N° 7.—Détails des dépenses du département—*Suite.*

A qui payé.	Service.	Montants payés.	Total.
	Dépenses contingentes—Suite.	$ cts.	$ cts.
Daily Telegraph	Abonnement	12 00	
Budget	do	6 00	
Cie d'impress. du Times	do	2 00	
Cie d'impressions et de publication du Citizen	do	24 00	
L'Etendard	do	20 00	
Investigator	do	1 50	
Le Journal du Dimanche	do	2 00	
The Mail Office, Brandon	do	18 00	
Cie d'impress. et de public. de l'Intelligencer	do	5 00	
Le Nouvelliste	do	3 00	
Aylmer Times	do	2 00	
Canadian Times	do	2 00	
Le Nord	do	4 00	
La Patrie, et 1 exemp. Le Vieux Montréal	do	14 00	
Richmond Guardian	do	2 00	
Cie d'imp. du Telegram (quotidien)	do	5 00	
Cie d'imp. et de public. du Grip (4 exemplaires)	do	8 00	
The Shareholder	do	2 00	
Courrier de St. Hyacinthe	do	6 00	
Free Press (4 exempl)	do	24 00	
Brampton Times	do	4 50	
Muskoka Herald	do	1 25	
The Irish Canadian	do	2 00	
The Inter-Ocean	do	12 00	
The Daily News	do	6 00	
Digby Courier	do	1 50	
The Equity	do	2 75	
Montreal Herald	do	18 00	
Herald	do	1 00	
Cie d'imp. et de public. du Morning Herald	do	6 00	
Union Standard	do	2 00	
Montreal Daily Witness	do	3 00	
Le Quotidien	do	5 00	
Daily Mercury	do	4 00	
Paris Star	do	5 00	
Le Monde	do	6 00	
Guelph Daily Herald et The National Newspaper	do	14 00	
The Sun (quotidien)	do	24 00	
Sanitary Journal	do	2 00	
L'Union des Cantons de l'Est	do	1 50	
Le Journal des Trois-Rivières	do	2 00	
Yarmouth Times	do	4 00	
Weekly Standard, Victoria	do	3 00	
Herald	do	2 00	
Essex Review	do	1 50	
L'Evénement	do	2 50	
Les Nouvelles Soirées Canadiennes	do	13 00	

ANNEXE B—N° 7.—Détails des dépenses du département—*Suite.*

A qui payé.	Service.	Montants payés.	Total.
	Dépenses contingentes—Suite.	$ cts.	$ cts.
L'Echo des Laurentides	Abonnement	2 00	
Le Progrès	do	1 50	
Gerbié, F.	4 exempl. "Le Canada et l'Emigration Française."	6 00	
Cherrier et Cie	2 do almanach des adresses de Québec	8 00	
Tremblay, Rémi	4 do "Un Revenant"	4 00	
Lander, Mme Lander	3 do chaque des "Legends and Tales" et "Evergreen Tales"	9 00	
Ridgway, Wm., Londres, Ang.	"Mail and Gas Journal, 1884; Nature and Analyst; Extra Papers"	29 08	
Cie de pub. de l'almanach des adres. de Winnipeg	2 exemplaires, 1885	5 00	
King et Fils, P. S.	"Free Trade Monthly Review, Trade Annual Statements"	4 66	
Mortimer et Cie	Lithographie, papier à note, et étamper 1 *fac simile* de la signature du ministre, graver un étampe en acier et timbrer des enveloppes	222 75	
Lusignan, A	4 exemplaires "Coups d'œil et coups de plume"	3 00	
Morgan, H. J.	Annonces	200 00	
Downs, F. E.	1 exemplaire "Exchange and Mart," et 1 exemplaire "Trade and Mart"	3 00	
Carroll, M	Voiture de place pour le ministre	149 50	
Hunter, Rose et Cie	4 exemp. du "Dominion Annual Register for 1883"	12 00	
Smallpiece, H. E.	4 do "Toronto, Past and Present"	8 00	
Lovell et Fils, J.	Almanach des adresses, Montréal, 1884-85	3 00	
Duggan, H.	Délivrer la malle du soir à la résidence du ministre	36 00	
Pritchard et Mingard	Timb. à dater et tampon, un anneau pour les clefs	23 00	
Virtue, G.	6 n^os "Life of Her Majesty the Queen, 2 parts of Life of Queen, 2 vols. Encyclopœdia Americana"	23 80	
Shea, M.	Voiture de place pour le ministre	2 50	
Archambault, R.	do do	62 75	
Goddard, G. F.	1 vol., n° 17, "Encyclopœdia Britannica," vol. 18.	14 00	
Appleton et Cie, D.	1 "Annual American Encyclopœdia for 1883"	7 00	
Elliot, Mme Geo. B.	Norwester	3 00	
Cie canad. de messager.	Fret sur boîte	17 28	
Coursolle, Jacob	Voiture de place pour le ministre	4 00	
Durie et Fils, J.	"Annual Register," "London Fornightly," etc., etc.; livres, etc.; "Toronto Week;" cartes géograp. et 2 exempl. du "B.'s Chemistry"	144 15	
Christin et Cie, J.	Compte de la glace pour la saison de 1884	13 80	
Buies, Arthur	4 exemplaires des "Chroniques Canadiennes"	4 00	
Nesbitt, T. T.	50 do du discours de l'hon. J. Blanchet, "l'Autonomie des provinces"	12 50	
Esmonde, Jos. R.	2 boîtes de bougies	3 00	
Woodburn, A. S.	2 cartes topographiques d'Ottawa, par Woodburn, à $7.50; 1 exemplaire "Plant Life"	18 00	
Landreville, V.	Louage de voiture pour le ministre	5 50	
Riopel, O	do do	3 00	
Dunn, E. H	Crochets et œillets, et 2 serrures de Yale	2 90	
Sadlier et Cie	1 dictionnaire catholique	1 25	
Periard, A	Livres de loi	5 50	
Montpetit, A. N.	4 brochures, "L'amiante c'est le million," à 50c.	2 00	
Jarvis, H. M	4 cartes du siège de la guerre	1 00	
Nobile, A.	1 "Miscellaneous Poems"	1 00	
Lancefield, Geo. R.	2 vols. "Canada Under the Administration of Lord Lorne"	12 00	
Davis, J. G	2 photographies du contingent canadien au Nil	6 00	
Kenly, R	Réparer l'horloge	2 00	

ANNEXE B—N° 7—Détails des dépenses du département—*Suite.*

A qui payé.	Service.	Montants payés.	Total.
	Dépenses contingentes—Fin.	$ cts.	$ cts.
Roy, B	Louage de voitures aller et retour à la résidence de M. Doyon, pendant sa maladie	6 00	
Stewart, R.	Matériel pour essuie-mains	12 99	
Cie Lithograph. Burland	The Canadian Magazine of Science, and the Industrial Arts and Patent Office Record	2 50	
Béchard, A.	4 copies de la biographie de feu l'hon. A. W. Morin.	5 00	
Jordan, R.	3 résonnateurs de téléphone	9 00	
Charrier, Médéric	3 vols. Manuel de L'Artisan	7 50	
Ricard, G.	Louage de voitures pour le ministre	48 50	
Borbridge, S. et H.	12 sacs en toile pour la malle avec cadenas brevetés	30 72	
Munn et Cie	2 supports pour liasses	3 00	
	Total, dépenses contingentes du département		7,052 42
	Déboursés autorisés (moins le fonds de retraite)		48,830 42
	Ajoutez—Balance due le 30 juin 1885		16 66
			48,847 08
	Moins—Balances dues le 1er juillet 1884		418 01
	Grand total, d'après l'état n° 17, page 44		48,429 07

E. MIALL,
Commissaire.

DÉPARTEMENT DU REVENU DE L'INTÉRIEUR,
OTTAWA, 5 octobre 1885.

ANNEXE B—*Suite.*

N° 8.—DÉTAILS de diverses petites dépenses, pour l'exercice terminé le 30 juin 1885.

A qui payé	Service.	Déductions pour fonds de retraite.	Montants payés.	Totaux.
	Travaux publics secondaires.	$ cts.	$ cts.	$ cts.
R. Quain	Appoint. comme percept. des péages au Pont Suspendu, du 1er juillet au 30 juin 1885	16 04	783 96	
Cie de billets de banque de l'Am. Britannique	Impressions de timbres judiciaires		6 75	
Le Canada	Publicité *in re* bat.-passeur de Clarence et Thurso		15 40	
do	do Ste-Angélique et Quai de Brown		11 96	
Daily Sun	do Clarence et Thurso		15 40	
do	do Ste-Angélique et Quai de Brown		11 96	
Cie d'imprimerie et de publicat. du Citizen	do Papineauville		11 96	
do	do Clarence et Thurso		15 40	
John T. White	do do		4 40	
do	do Papineauville		4 60	
M. F. Haldane et Cie	do Clarence et Thurso		5 72	
J. G. Gingras et Cie	do do		7 00	
J. G. Gingras et Cie	do Ristigouche		8 80	
Smith et Cowan	do Clarence et Thurso		4 95	
The Pontiac Advance	do do		6 30	
L. H. Taché	do Thurso		8 80	
The Canadian Mining Review	do Clarence et Thurso		4 40	
do	do Papineauville		4 70	
Le Nouvelliste	do Cross Point et Campbellton		6 45	
L'Orignal Advertiser	do Clarence et Thurso		4 40	
do	do Papineauville		4 80	
The Journal Printing Co	do Fort-Erié		6 14	
do	do Victoria et Black Rock		6 30	
La Vallée d'Ottawa	do Ste-Angélique et Quai de Brown		11 96	
W. J. Cuzner	do Clarence et Thurso		6 16	
do	do Ste-Angélique et Quai de Brown		8 28	
Aylmer Times	do Papineauville		5 98	
J. F. Fletcher	do Saint-Basile		6 88	
Welland Telegraph	do Victoria et Black Rock		6 30	
Fred. Robidoux	do Saint-Basile		10 82	
J. L. Stewart	do Ristigouche		7 04	
Daily Telegraph	do do		11 44	
The World	do Cross Point et Campbellton		5 59	
				1,041 00
	Inspection des denrées.			
J. E. Graham	Dépenses relatives à l'assemblée du conseil d'examinateurs d'inspecteurs de peaux crues et cuir		3 75	
Le Canada	do do à Hull, Qué.		8 58	
Wm. J. Patterson	Pour défrayer les dépenses en rapport avec le conseil des examinateurs, à Montréal, pour les fins de renouveler le type de la fleur de farine		600 00	
do	Dép. pour choisir et acheter des éch. de fleur de farine		11 00	
R. Bellemare	Fret sur échantillons de fleur de farine		55 55	

ANNEXE B—No 8.—Détails de diverses petites dépenses—*Suite.*

A qui payé.	Service.	Montants payés.	Total.
	Inspection des denrées—Fin.	$ cts.	$ cts.
Edgar A. Wills	Dépenses de MM. Chapman et Mathews, députation du conseil *in re* modifications proposées dans les lois d'inspection	45 00	
R. Borradaile	Dépenses encourues relativement au rapport de l'inspecteur sur les barils	12 00	
Wm. H. Cross et Cie	Annoncer l'assemblée du conseil des examinateurs pour l'élection des inspecteurs des peaux et du cuir pour Simcoe	17 40	
		753 28	
	MOINS—Vente de vieux échant. de fleur de farine.	29 36	
			723 92
	Falsification des substances alimentaires.		
J. B. Edwards	Honoraires pour analyses	1,316 00	
do	Alloc. en vertu de l'acte, pour honoraires	200 00	
do	do do loyer	100 00	
do	do do matériel employé dans l'anal des échant.	100 00	
do	Frais de voyages pour assister à l'assemblée à Ottawa	22 00	
			1,738 00
Pritchard et Mingard	Sceau de l'inspecteur des substances alimentaires, sceau en cuivre pour l'analyste public, et 6 sceaux en cuivre pour l'inspect. des substances aliment.		74 00
F. X. Valade	Allocation pour appareils et matériel employés dans le laboratoire la première année	300 00	
do	Honoraires pour analyses	733 00	
do	Alloc. en vertu de l'acte, pour retenue	200 00	
do	do do loyer	100 00	
do	do do matériel employé dans l'analyse des échant	100 00	
			1,433 00
John E. Wright	Alloc. en vertu de l'acte, pour retenue	200 00	
do	do do loyer	100 00	
do	do do matériel employé dans l'analyse des échant	100 00	
do	Honoraires pour analyses	257 00	
do	Allocation pour appareils et matériel employés dans le laboratoire la première année	300 00	
			957 00
W. H. Ellis	Honoraires pour analyses	1,453 00	
do	Alloc. en vertu de l'acte, pour retenue	200 00	
do	do do loyer	100 00	
do	do do matériel employé dans l'analyse des échant	100 00	
do	Frais de voyages pour assister à l'assemblée à Ottawa	36 75	
			1,889 75
Wm. Saunders	Honoraires pour analyses	1,019 00	
do	Alloc. en vertu de l'acte, pour retenue	200 00	
do	do do loyer	100 00	
do	do do matériel employé dans l'analyse des échant	100 00	
do	Frais de voyages pour assister à l'assemblée à Ottawa	41 00	
			1,460 00
M. Fiset	Honoraires pour analyses	662 00	
do	Alloc. en vertu de l'acte, pour retenue	200 00	
do	do do loyer	100 00	
do	do do matériel employé dans l'analyse des échant	100 00	
do	Frais de voyages pour assister à l'assemblée à Ottawa.	42 00	
			1,104 00

ANNEXE B—N° 8.—Détails de diverses petites dépenses—*Suite.*

A qui payé.	Service.	Montants payés.	Total.
	Falsification des substances alimentaires—Suite.	$ cts.	$ cts.
M. Bowman	Honoraires pour analyses	1,245 00	
do	Alloc. en vertu de l'acte, pour retenue	200 00	
do	do do loyer	100 00	
do	do do matériel employé dans l'analyse des échant.	100 00	
do	Frais de voyages pour assister à l'assemblée à Ottawa.	78 50	
			1,723 50
W. F. Best	Honoraires pour analyses	744 00	
do	Alloc. en vertu de l'acte, pour retenue	200 00	
do	do do loyer	100 00	
do	do do matériel employé dans l'analyse des échant.	100 00	
do	Frais de voyages pour assister à l'assemblée à Ottawa.	73 00	
			1,217 00
H. Sugden Evans	Appointements comme analyste en chef, depuis le 1er septembre 1884 jusqu'au 30 juin 1885	1,633 30	
do	Frais de voyages	244 60	
do	Polariscope, lampe et poids, fret, etc	109 84	
			1,937 74
W. C. Stratton	Achat d'échantillons pour analyses	49 29	
Geo LaRue	do do	36 87	
J. L. Vincent	do do	80 64	
D. C. Perkins	do do	28 75	
H. H. Grant	do do	66 29	
Thos. Alexander	do do	26 18	
M. Battle	do do	32 46	
C. G. Fortier	do do	4 63	
J. H. Kenning	do do	17 35	
A. McAllister	do do	3 44	
Jno. Spence	do do	4 97	
A. Caven	do do	4 15	
J. Dumbrille	do do	2 28	
Shoolbred et Cie	Drap pour installer la chambre de l'analyste en chef.	6 09	
Harris et Campbell,	Pupitre do	39 15	
Geo. Fowler	Diverses dépenses do	3 81	
do	Serrure do	3 50	
Butterworth et Cie	Evier et bassin do	3 35	
W. M. Truman	Menuiserie do	102 83	
Evans Fils et Mason	Prod. chimiq., bouteilles et bouchons do	92 42	
do	Tubes en caoutchouc et drogues do	15 97	
A. K. Mills	Fixer une grille do	24 00	
Lyman Fils et Cie	½ douz. de tubes à lait Horseley et bouchons	5 60	
do	3 appareils d'extraction	10 50	
Meadows et Cie	Réfrigérant	14 25	
John J. Griffin	2 lettres de change pour payer un appareil chimique.	407 34	
Directeur de la banque de Montréal	Pour payer des mandats sur New-York	121 69	
Cie de mess. Dominion	Fret	5 45	
Ch. de fer Atl du Can	do	39 91	
R. et J. Beck	Lettre de change	29 69	
			1,282 85
			14,866 84
	MOINS—Recettes provenant des amendes		10 00
	Total		14,856 84

ANNEXE B—N° 8.—Détails de diverses petites dépenses—*Fin.*

A qui payé.	Service.	Montants payés.	Total.
	Acte concernant les licences pour la vente de liqueurs.	$ cts.	$ cts.
Mme A. E. Laxton.......	Services depuis le 26 juin jusqu'au 12 juillet 1884......	25 50	
do	do 13 juillet jusqu'au 2 août 1884.......	31 50	
			57 00
Mlle J. Grant.............	do 3 jusqu'au 12 juillet 1884...........	....	15 00
J. A. Doyon................	Préparation des formules, etc, relatives à l'acte des licences pour la vente des liqueurs..........................	....	35 00
C. E. Chubbuck	do do do ...	....	50 00
John Byrnes	do do do ...	....	50 00
John Courtman............	do do do ...	....	50 00
George Fowler	do do do ...	....	25 00
M. C. McCormac..........	Services depuis le 1er jusqu'au 31 juillet 1884..........	62 00	
do	do 1er jusqu'au 31 août 1884..............	62 00	
do	do 1er jusqu'au 30 septembre 1884......	60 00	
			184 00
Mlle C. A. Moore	do 4 jusqu'au 17 août 1884................	21 00	
do	do 18 jusqu'au 30 août 1884.	19 50	
			40 50
Mlle Mary Costello	do 25 jusqu'au 30 août 1884	....	9 00
Mlle A. Duhamel	do 8 jusqu'au 22 septembre 1884.........	....	21 00
Mlle Sara Caldwell	do 14 jusqu'au 30 septembre 1884.......	....	118 50
Mlle Kathleen Merrick ..	do 9 do do	....	33 00
James Bethune, C.R......	Services professionnels	....	1,500 00
C. T. Dupont	Payé pour annonces..	....	19 90
			2,207 90
	Total	....	18,829 66
	AJOUTEZ—Impressions	344 67	
	Papeterie..	16 25	
			360 92
			19,190 58
	MOINS—Remboursement..	....	0 03
	Déboursés réels selon l'état 11½, page 26	....	19,190 55

E. MIALL,
Commissaire.

DÉPARTEMENT DU REVENU DE L'INTÉRIEUR,
OTTAWA, 5 octobre 1885.

ANNEXE B—*Suite.*

N° 9.—Poids et mesures—Détails des dépenses pour l'exercice terminé le 30 juin 1885.

A qui payé.	Service.	Déduction pour fonds de retraite.	Montants payés.	Totaux.
	Belleville.	$ cts.	$ cts.	$ cts.
Johnson, Wm	Appoint. comme inspecteur, pour l'année.	19 96	980 04	
Cahill, Thos.	do sous-inspecteur, du 1er juillet 1884 au 31 décembre 1884...	4 98	244 98	
Slattery, Thos.	do aide-mécanicien, pour l'année	6 32	493 68	
Irwin, Samuel.	do sous-inspecteur, du 9 avril 1885 au 30 juin 1885..	1 42	112 45	
	Appointements	32 68	1,831 15	
	Dépenses contingentes	....	940 94	
				2,772 09
	Hamilton.			
McKenzie, Thos. H.	Appoint. comme inspecteur, pour l'année.	24 00	1,176 00	
McDonnell, W. J.	do sous-inspecteur do ...	16 04	783 96	
McDonald, John	do do do ...	16 04	783 96	
Beattie, Thos	do do do ...	12 00	588 00	
Black, C. E. S.	do do do ...	6 32	493 68	
Park, J. D.	do do do ...	6 32	493 68	
	Appointements	80 72	4,319 28	
	Dépenses contingentes	....	809 79	
				5,129 07
	Kingston.			
Crysler, Chas. B.	Appoint. comme inspecteur, pour l'année.	19 96	980 04	
Giffin, W. W.	do sous-inspecteur do ...	6 32	493 68	
Whitteker, Wm.	do do do ...	6 32	493 68	
	Appointements	32 60	1,967 40	
	Dépenses contingentes	....	718 38	
				2,685 78
	London.			
Egan, James	Appoint. comme inspecteur, pour l'année.	24 00	1,176 00	
Henderson, Thos	Appointements comme aide-mécanicien, pour l'année	13 96	686 04	
Boggs, G. W.	Appoint. comme inspecteur, pour l'année.	6 32	493 68	
	Appointements	44 28	2,355 72	
	Dépenses contingentes	....	1,043 98	
				3,399 70
	Orillia.			
Bolster, Geo. I.	Appoint. comme inspecteur, pour l'année.	19 96	980 04	
Lyons, John	do sous-inspecteur, do	13 96	686 04	
	Appointements	33 92	1,666 08	
	Dépenses contingentes	....	683 68	
				2,349 76

ANNEXE B.—No 9.—Poids et mesures—Détails des dépenses pour l'exercice terminé le 30 juin 1885.—*Suite.*

A qui payé.	Service.	Déduction pour le fonds de retraite.	Montants payés.	Total.
	Ottawa.	$ cts.	$ cts.	$ cts.
Code, A.	Appoint. comme inspecteur, pour l'année.	24 00	1,176 00	
Gorman, M	do sous-inspecteur, pour l'année...	6 32	493 68	
Lynch, P	do do do ...	6 32	493 68	
Martin, Jas	do do du 1er juillet 1884 au 4 février 1885	3 71	293 86	
Cosgrove, John	do sous-inspecteur, du 6 février au 30 juin 1885.	2 50	198 36	
	Appointements	42 85	2,655 58	
	Dépenses contingentes	....	1,170 93	
				3,826 51
	Toronto.			
Piper, H	Appoint. comme inspecteur, pour l'année.	23 96	1,176 04	
Kinnee, D.	do sous-inspecteur, pour l'année...	12 00	588 00	
Wright, R. J	do do do ...	12 00	588 00	
Flynn, D	do do do ...	12 00	588 00	
	Appointements	59 96	2,940 04	
	Depenses contingentes	....	461 24	
				3,401 28
	Windsor.			
Hayward, W. J	Appoint. comme inspecteur, pour l'année.	19 96	980 04	
Marentette, A	do sous-inspecteur, pour l'année...	12 00	588 00	
	Appointements	31 96	1,568 04	
	Dépenses contingentes	....	1,807 34	
				3,375 38
	Montréal.			
Chalut, J. O.	Appoint. comme inspecteur, pour l'année..	24 00	1,176 00	
Urquhart, Jas	do sous-inspecteur, pour l'année...	16 04	783 96	
Dorion, Geo. T.	do do do ...	15 00	735 00	
Daoust, J. A	do do do ...	13 96	686 04	
Des Rivières, F. L.	do do do ...	6 32	493 68	
Dillon, S	do do do ...	6 32	493 68	
King, T. D	do commis, du 1er juillet 1884 au 30 novembre 1884	5 80	285 85	
	Appointements	87 44	4,654 21	
	Dépenses contingentes	....	866 06	
				5,520 27
	Québec.			
Côté, L. A.	Appoint. comme inspecteur, pour l'année.	24 00	621 83	
Bourassa, P. E	do sous-inspecteur, pour l'année..	6 32	493 68	
do	Différence entre son salaire et celui de l'inspecteur, du 15 février 1884 au 30 avril 1885, comme inspecteur intérimaire	....	841 89	

ANNEXE B.—N° 9.—Poids et mesures—Détails des dépenses pour l'exercice terminé le 30 juin 1885.—*Suite.*

A qui payé.	Service.	Déduction pour fonds de retraite.	Montants payés.	Total.
	Québec—Fin.	$ cts.	$ cts.	$ cts.
Adams, W. C	Appoint. comme sous insp, pour l'année	6 32	493 68	
Chabot, F. X	do do do	6 32	493 68	
Kelley, M	do do do	6 32	493 68	
Simard, H	do do do	6 32	493 68	
Petit, J. B	do do do	4 40	345 60	
Moreau, A	do gardien do		150 00	
	Appointements	60 00	4,427 72	
	Dépenses contingentes		1,016 71	
				5,444 43
	Sherbrooke.			
Clark, E	Appoint. comme inspecteur, pour l'année.	19 96	980 04	
Richard, J. U	do sous-inspecteur, pour l'année	9 12	540 84	
Smith, P	do do do	6 32	493 68	
	Appointements	35 40	2,014 56	
	Dépenses contingentes		550 90	
				2,565 46
	Trois-Rivières.			
Rocheleau, F	Appointements comme inspecteur, du 1er juillet 1884 au 30 avril 1885	18 26	898 37	
Provost, J. J	do sous-inspecteur, pour l'année	6 32	493 68	
Kittson, R. M	do do do	6 32	493 68	
	Appointements	30 90	1,885 73	
	Dépenses contingentes		548 69	
				2,434 42
	Frédéricton.			
Freeze, E. C	Appoint. comme inspecteur, pour l'année.	16 04	783 96	
Bois, Geo. A	do sous-inspecteur, pour l'année	12 00	588 00	
	Appointements	28 04	1,371 96	
	Dépenses contingentes		133 07	
				1,505 03
	Kings.			
Scovil, W. B	Appoint. comme inspecteur, pour l'année.	16 04	783 96	
Richard, D	do sous-inspecteur, pour l'année	6 32	493 68	
	Appointements	22 36	1,277 64	
	Dépenses contingentes		293 33	
				1,570 97
	Saint-Jean.			
Wilmot, J. B	Appoint. comme inspecteur, pour l'année.	24 00	1,176 00	
Cowan, E.	do sous-inspecteur, pour l'année	12 00	588 00	
	Appointements	36 00	1,764 00	
	Dépenses contingentes		96 89	
				1,860 89

ANNEXE B—N° 9.—Poids et mesures—Détails des dépenses pour l'exercice terminé le 30 juin 1885—*Suite.*

A qui payé.	Service.	Déduction pour le fonds de retraite.	Montant payé.	Total.
	Cap-Breton.	$ cts.	$ cts.	$ cts.
Tremaine, L. E	Appoint. comme inspecteur, pour l'année.	16 04	783 96	
	Dépenses contingentes		356 12	
				1,140 08
	Halifax.			
King, R. M	Appoint. comme inspecteur, pour l'année	24 00	1,176 00	
	Dépenses contingentes		298 12	
				1,474 12
	Pictou.			
McKay, John	Appoint. comme inspecteur, pour l'année.	16 04	783 96	
	Dépenses contingentes		167 32	
				951 28
	Yarmouth.			
Allison, C.	Appoint. comme inspecteur, pour l'année	16 04	783 96	
	Dépenses contingentes		295 82	
				1,079 78
	Charlottetown.			
Reddin, James	Appoint. comme inspecteur, pour l'année	19 96	980 04	
	Dépenses contingentes		276 15	
				1,256 19
	Winnipeg.			
Costigan, H. A	Appoint. comme inspecteur, pour l'année	24 00	1,176 00	
Park, R. S	do sous-insp., pour l'année.	3 72	296 28	
Bowman, Jas	do do du 1er juillet 1884 au 31 août 1885	2 00	98 00	
Cowley, W	do sous-insp., du 11 nov. 1884 au 30 juin 1885	7 63	374 03	
Costigan, H. A	Allocation supplémentaire		120 00	
Cowley, W	do		152 90	
	Appointements	37 35	2,217 21	
	Dépenses contingentes		580 86	
				2,798 07
	Alberta, T.N.-O.			
Huggard, R. T	Appoint. comme inspecteur, pour l'année.	16 04	783 96	
	Dépenses contingentes		454 50	
				1,238 46
	Victoria.			
Good, H. B	Appoint. comme inspecteur, du 1er au 31 juillet 1884	0 33	16 33	
Jones, R	do du 1er août 1884 au 30 juin 1885	18 26	898 37	
	Appointements	18 59	914 70	
	Depenses contingentes		461 58	
				1,376 28
Inspecteurs de district.	Dépenses contingentes, Ontario			91 75
do	do Nouv.-Brunswick			21 19
do	do Nouvelle Ecosse.			7 15

ANNEXE B—N° 9.—Poids et mesures—Détails des dépenses, pour l'exercice terminé le 30 juin 1885—*Fin.*

A qui payé.	Service.	Déduction pour le fonds de retraite.	Montant payé.	Total.
	Dépenses générales contingentes.	$ cts.	$ cts.	$ cts.
Miall, E.	Appointements comme commissaire des étalons, du 1er juillet 1884 au 30 juin 1885	16 00	784 00	
Johnstone, W. J.	Appointements comme inspecteur en chef des poids et mesures, du 1er juillet 1884 au 30 juin 1885	36 00	1,764 00	
do	Frais de voyages		880 71	
Valleé et Drolet	Services professionnels		40 00	
Fowler, Geo.	Achat d'échantillons pour éprouver les poids		9 20	
Graham, W.	Services professionnels		124 55	
Corcoran, John T.	Dépenses se rattachant au bureau des poids et mesures, Chapeau		39 35	
Costigan, H. A.	Installer le bureau des poids et mesures, Winnipeg		30 95	
Dunn, E. H.	Services comme aide-mécanicien		586 00	
Bailey, George	Payé pour vases en cuivre, cornues, etc		73 10	
Hay, Geo.	Payé pour clous, vis, etc		4 92	
Fréchette, H.	Traduction des règlements concernant les poids et mesures		10 00	
Imprimeur de la reine	3 exemplaires des Statuts du Canada pour le bureau des poids et mesures		5 80	
Pritchard et Mingard	Poinçons en acier, étampes, etc		116 70	
Jones et Wright	Services professionnels		22 67	
King, R. M.	Installer un bureau pour les poids et mesures		193 82	
Abbott, H., fils	Services professionnels		25 00	
Macdonell, J. A.	do		5 00	
London, W. J.	Frais de voyages ; ouvrage sur étalons		108 15	
Birkett, Thos.	Boîte en cuivre, cadenas et quincaille		8 88	
Shoolbred et Cie	Tapis vert et anneaux		9 13	
Vallée, R. P.	Services professionnels dans 14 poursuites		140 00	
May, Geo	Cuir, etc., pour nécessaires portatifs		14 67	
Cie de billets de l'A.-Br	Etampes, etc.		55 00	
McKay, N. L.	Frais judiciaires *in re* Ferguson *vs.* Kennelly		125 80	
Bourassa, P. E.	Dépenses *in re* pénalités		10 22	
Bingay, T. V. B., et Fils	Services professionnels *in re* Régina *vs.* Crowell		8 75	
Johnson, Wm.	Frais judiciaires		25 00	
Heney et Cie	4 paires de courroies		3 00	
Mortimer et Cie	Diagrammes de tanneaux à sel, transférer et imp.		45 68	
			5,280 05	
	MOINS—Vente d'un vieux poêle		5 00	
	Total, dépenses contingentes en général			5,275 05
	Total			64,550 44
	AJOUTEZ—Impressions		426 50	
	Papeterie		116 60	
				543 10
	Déboursés autorisés (moins le fonds de retraite)			65,093 54
	AJOUTEZ—Balance due par les officiers, 30 juin 1885.			286 26
				65,379 80
	MOINS—Balances dues par les officiers, 1er juillet 85.			878 26
	Déboursés actuels selon l'état 21 (*a*) et 21 (*b*), pages 52 et 53			64,501 54

DÉPARTEMENT DU REVENU DE L'INTÉRIEUR,
OTTAWA, 5 octobre 1885.

E. MIALL,
Commissaire.

ANNEXE B—*Suite.*

Nº 10.—INSPECTION du gaz—Détails des dépenses pour l'exercice terminé le 30 juin 1885.

A qui payé.	Service.	Déduction pour fonds de retraite.	Montants payés.	Total.
	Belleville.	$ cts.	$ cts.	$ cts.
Johnson, Wm	Appoint. comme inspecteur, pour l'année.	3 00	147 00	
	Dépenses contingentes		105 25	
				252 25
	Cobourg.			
Cahill, Thos	Appoint. comme inspecteur, pour l'année.	2 48	122 52	
	Dépenses contingentes		81 50	
				204 02
	Hamilton.			
McPhie, D	Appoint. comme inspecteur, pour l'année.	14 98	910 02	
	Dépenses contingentes		239 16	
				1,149 18
	Kingston.			
Burrows, Wm	Appoint. comme inspecteur, pour l'année.	7 96	392 04	
	Dépenses contingentes		301 01	
				693 05
	Lindsay.			
Cahill, Thos	Appoint. comme inspecteur, pour l'année.	1 96	98 04	
	Dépenses contingentes		75 00	
				173 04
	London.			
Williams, J	Appoint. comme inspecteur, pour l'année.	18 91	931 05	
	Dépenses contingentes		370 60	
				1,301 65
	Ottawa.			
Hubertus, H. J	Appoint. comme inspecteur, pour l'année.	13 96	686 04	
	Dépenses contingentes		246 12	
				932 16
	Peterborough.			
Cahill, Thos	Appoint. comme inspecteur, pour l'année.	3 00	147 00	
	Dépenses contingentes		37 13	
				184 13
	Port-Hope.			
Cahill, Thos	Appoint. comme inspecteur, pour l'année.	2 48	122 52	
	Dépenses contingentes		106 35	
				228 87
	Toronto.			
Sutherland, Geo	Appoint. comme inspecteur, pour l'année.	24 00	1,176 00	
	Dépenses contingentes		11 75	
				1,187 75

ANNEXE D—N° 10.—Inspection du gaz—Détails des dépenses—*Suite.*

A qui payé.	Service.	Déduction pour fonds de retraite.	Montants payés.	Total.
	Montréal.	$ cts.	$ cts.	$ cts.
Aubin, N	Appoint. comme inspecteur, pour l'année.	28 04	1,371 96	
	Dépenses contingentes		735 66	
				2,107 62
	Québec.			
LeVasseur, N	Appoint. comme inspecteur, pour l'année.	19 96	980 04	
Moreau, A	do gardien do		150 00	
	Appointements	19 96	1,130 04	
	Dépenses contingentes		607 08	
				1,737 12
	Trois-Rivières.			
Marchand, N	Appoint. comme inspecteur, pour l'année.	2 48	197 52	
	Dépenses contingentes		8 75	
				206 27
	Chatham.			
Lawlor, R. A	Appoint. comme inspecteur, pour l'année.	3 00	147 00	
	Dépenses contingentes		70 00	
				217 00
	Frédéricton.			
	Dépenses contingentes			81 66
	Moncton.			
Lawlor, R. A	Appoint. comme inspecteur, pour l'année.	3 00	147 00	
	Dépenses contingentes		117 41	
				264 41
	Saint-Jean.			
Rowan, A	Appoint. comme inspecteur, pour l'année.		999 96	
	Dépenses contingentes		160 84	
				1,160 80
	Halifax.			
Miller, A	Appoint. comme inspecteur, pour l'année.	24 00	1,176 00	
Munro, H. D	do sous-inspect., do	1 96	98 04	
	Appointements	25 96	1,274 04	
	Dépenses contingentes		685 70	
				1,959 74
	Pictou.			
	Dépenses contingentes			11 36
	Charlottetown.			
Knight, Jos	Appoint. comme inspecteur, pour l'année.	2 48	197 52	
	Dépenses contingentes		124 32	
				321 84

ANNEXE B—N° 10.—Inspection du gaz—Détails des dépenses—*Suite.*

A qui payé.	Service.	Déduction pour fonds de retraite.	Montants payés.	Total.
	Winnipeg.	$ cts.	$ cts.	$ cts.
Costigan, H. A.	Appoint. comme inspecteur, pour l'année	4 04	195 96	
do	Allocation supplémentaire		20 00	
	Appointements	4 04	215 96	
	Dépenses contingentes		175 67	
				391 63
	Victoria.			
Jones, R	Appointements comme inspecteur, du 1er août 1884 au 30 juin 1885	3 63	179 63	
	Dépenses contingentes		182 75	
				362 38
Inspecteurs de district.	Dépenses contingentes, Ontario		30 00	
do	do Nouv.-Brunswick		12 48	
				42 48
Aubin, N.	Appointements comme inspecteur consultant, pour l'année	12 00	588 00	
				588 00
	Dépenses contingentes générales.			
Aubin, N.	Droits de douanes sur un gazomètre de New-York		1 50	
do	Dépenses contingentes au bureau du gaz de Québec, instruire M. Z. LeVasseur dans ses devoirs comme inspecteur temporaire du gaz		81 67	
do	Frais de voyages et autres dépenses à compte de l'inspection générale du gaz, équipement des bureaux de Cornwall et London		201 60	
do	Dépôt comme remboursement des dépenses contingentes pour le gaz, district de Montréal		137 84	
do	Compte des améliorations des photomètres		62 16	
do	Dépenses encourues à compte du bureau de l'inspection du gaz, Windsor		4 25	
do	Dépenses encourues à compte du bureau de l'inspection du gaz, Winnipeg		143 56	
do	Dépenses encourues à compte du bureau de l'inspection du gaz, Victoria		386 35	
do	Dépenses encourues à compte du bureau de l'inspection du gaz, Sherbrooke		35 55	
do	Frais de voyages et autres dépenses à compte de l'inspection générale du gaz		75 75	
do	Petits photomètres neufs		35 15	
do	Frais de voyages et dépenses du personnel, à compte de l'inspection du gaz dans la Colombie-Britannique et le Manitoba		483 50	
do	Frais de voyages, personnels et autres dépenses à compte de l'inspection générale du gaz		50 00	
The American Meter Co.	Gasomètre, etc.; cinq éprouv. p gazomètres, etc.		192 78	
Costigan, H. A.	Installation des bureaux de gaz à Winnipeg, achat d'instrum., etc., p le bur. du gaz à la dite place		287 72	
Sugg, Wm, et Cie.	Pour payer une traite de £53 4s 0d., balance due sur les appareils photométriques		258 90	
C. de f. Canada Atlantiq	Fret sur appareils à gaz de l'Angleterre		7 88	
Wallace, J., et Fils.	Balances sur cinq éprouvettes de gazomètres		525 00	
Wright, Alex., et Cie	Lettre de change payée pour thermomètres pour éprouvettes de gazomètres, chandelles, etc., etc. réparer 27 thermomètres de gazomètres.		219 49	
Marshall, F.	Au chemin de fer du G.-T., frais de messageries sur appar. à gaz envoyés d'Hamilton à Brockville.		5 74	

ANNEXE B—N° 10.—Inspection du gaz—Détails des dépenses—*Fin.*

A qui payé.	Service.	Montants payés.	Total.
	Dépenses contingentes générales—Fin.	$ cts.	$ cts.
Pritchard et Mingard....	Etamp. en caoutchouc, ciment à caoutc. et pinceau	1 60	
Dupont, C. T	Payé pour équipement à Victoria, C.-B.........	304 39	
Cie de caoutchouc du C.	Tube en caoutchouc, etc., pour le département et le bureau de Québec..........	89 88	
Miller, A..........	Installation de bureau du gaz..........	198 14	
Griffith, J..........	Fret sur appareils à gaz de Hamilton	8 56	
Cie de bill. de l'A.-Brit.	Timbres d'inspection du gaz..........	161 55	
Rowan, A..........	1 baromètre..........	12 00	
The American Gas Light Journal..........	Abonnement	3 00	
Birkett, Thos..........	Serrures pour boîtes en cuivre, consoles	0 80	
Shoolbred et Cie..........	3 verges de drap bleu	5 25	
Lavigne, Azarie..........	6 boîtes pour photomètre et caisses d'emballage....	109 90	
Parent, Paul..........	Equipement de bureau de gaz de Québec	62 83	
Mitchell, R., et Cie	Poser 6 jeux de montures photométriques ; ouvrage en rapport avec les photomètres, etc..........	432 43	
Ross, L. A..........	Installat. de bur. du gaz de Cornwall, pupitre, etc.	57 20	
Hunter, Jno. G..........	Installation de bureau du gaz de Cornwall, poser les appareils et le tuyau du gaz au bureau	39 47	
McLeod, A..........	Equipement du bureau de Napanee	12 67	
			4,695 16
	Total..........	....	20,453 57
	AJOUTEZ—Impressions	185 59	
	Papeterie	70 09	
			255 68
	Déboursés autorisés (moins fonds de retraite)	....	20,709 25
	AJOUTEZ—Bal. dues par les inspect., 30 juin 1884..	....	219 51
			20,928 76
	MOINS—Bal. dues par les inspect., 1er juillet 1884...	....	1,469 51
	Déboursés actuels selon l'état n° 22, page 55.........	....	19,459 25

E. MIALL,
Commissaire.

MINISTÈRE DU REVENU DE L'INTÉRIEUR,
OTTAWA, 5 octobre 1885.

ANNEXE B—*Suite.*

N° 11.—Liste des personnes employées par le département du revenu de l'intérieur, pendant l'année expirée le 30 juin 1885.

Nom.	Services.							
	Intérieur.	Accise.	Canaux.	Glissoirs.	Bureau des insp.-mesureurs de b.	Menus revenus.	Poids et mesures.	Gaz.
Adams, J. S	....	1	....	....	....	....	....	....
Adams, Wm. C	....	....	....	....	....	....	1	....
Alexander, Thos	....	1	....	....	....	....	....	....
Allan, R. K	....	1	....	....	....	....	....	....
Allison, Chas	....	....	....	....	....	....	1	....
Amor, Wm	....	1	....	....	....	....	....	....
Arahill, John	....	....	1	....	....	....	....	....
Archambault, R	1	....	....	....	....	....	....	....
Atherton, R	....	1	....	....	....	....	....	1
Aubin, N	....	....	....	....	....	....	....	1
Baby, J. C	....	1	....	....	....	....	....	....
Baby, Jos	....	1	....	....	....	....	....	....
Baby, W. A. D	....	1	....	....	....	....	....	....
Bannerman, Wm	....	1	....	....	....	....	....	....
Barber, J. S	....	1	....	....	....	....	....	....
Barker, C	....	1	....	....	....	....	....	....
Barrett, J. K	....	1	....	....	....	....	....	....
Barrett, John	....	....	1	....	....	....	....	....
Barrett, Thos. J	....	1	....	....	....	....	....	....
Battle, M	....	1	....	....	....	....	....	....
Battle, T	....	....	1	....	....	....	....	....
Beasley, R	....	1	....	....	....	....	....	....
Beattie, Thos	....	....	....	....	....	....	1	....
Beauchamp, J. P	....	1	....	....	....	....	....	....
Bédard, W. G	....	1	....	....	....	....	....	....
Be land, J. E	....	....	....	....	1	....	....	....
Bellemare, R	....	1	....	....	....	....	....	....
BelleRive, Chas	....	....	....	....	1	....	....	....
Bennett, Jas	....	1	....	....	....	....	....	....
Berger, N	....	....	1	....	....	....	....	....
Bish, Philip	....	1	....	....	....	....	....	....
Black, C. E. S	....	....	....	....	....	....	1	....
Blair, J. B	....	1	....	....	....	....	....	....
Blatch, F. K	1	....	....	....	....	....	....	....
Boggs, G. W	....	....	....	....	....	....	1	....
Bois, G. A	....	....	....	....	....	....	1	....
Boivin, C. A	....	1	....	....	....	....	....	....
Bolster, G. I	....	....	....	....	....	....	1	....
Boomer, J. B	....	1	....	....	....	....	....	....
Borradaile, R	....	1	....	....	....	....	....	....
Bourassa, G	....	1	....	....	....	....	....	....
Bourassa, P. E	....	....	....	....	....	....	1	....
Bourget, O	....	1	....	....	....	....	....	....
Bouteiller, G. A	....	1	....	....	....	....	....	....
Broadfoot, S	....	1	....	....	....	....	....	....
Brougham, M. E	....	1	....	....	....	....	....	....
Brown, J. F	1	....	....	....	....	....	....	....
Brown, J. J	....	1	....	....	....	....	....	....
Browne, G. W	....	1	....	....	....	....	....	....
Brunel, G	1	....	....	....	....	....	....	....
Brunel, J	1	....	....	....	....	....	....	....
Bulmer, Wm	....	1	....	....	....	....	....	....
Burrows, Wm	....	....	1	....	....	....	....	1
Bussières, F	....	....	1	....	....	....	....	....
Byrne, Jno	1	....	....	....	....	....	....	....
Cahill, J. H	....	1	....	....	....	....	....	....

ANNEXE B—N° 11.—LISTE des personnes employées par le département du revenu de l'intérieur, etc.—*Suite.*

Nom.	Services.							
	Intérieur.	Accise.	Canaux.	Glissoirs.	Bureau des insp.-mesureurs de b.	Menus revenus.	Poids et mesures.	Gaz.
Cahill, T.								1
Cameron, D. M.		1						
Campbell, G. J		1						
Campbell, J. McD.		1						
Campbell, Thos			1					
Campeau, F. R. E	1							
Camyré, J. N		1						
Carroll, D		1						
Carter, Wm	1							
Carter, Wm. H					1			
Carver, G. W		1						
Caven, A		1						
Caven, W		1						
Chabot, F. X							1	
Chaloner, H. J				1				
Chalut, J. O							1	
Christie, W. J		1						
Chubbuck, C. E. D	1							
Clark, A. F		1						
Clark, E							1	
Clark, W. B			1					
Code, A							1	
Coles, F. H		1						
Collier, H. H			1					
Conway, B. J		1						
Cornellier, H		1						
Cosgrove, J. J		1						
Costigan, H. A							1	1
Coté, L. A							1	
Coulter, Robt			1					
Courtman, John	1							
Courtney, J. J		1						
Cowan, Edgar							1	
Coyle, Jas		1						
Craig, J		1						
Crawford, W. P		1						
Crevier, Wm			1					
Crowe, W		1						
Crysler, C. B							1	
Cullen, P		1						
Danis, A. D			1					
Daoust, J. A							1	
Darby, John				1				
Daveluy, George					1			
Davis, John		1						
Davis, T. G		1						
Dawson, W		1						
Deane, Joseph			1					
deMartigny, C. R					1			
Deschamps, J. B			1					
DeSerres, G					1			
DesRivières, F. L							1	
Desroches, David		1						
Devlin, R	1							
Dibblee, Wm		1						
Dick, J. W		1						
Dickson, C. T		1						

ANNEXE B—N° 11.—LISTE des personnes employées par le département du revenu de l'intérieur, etc.—*Suite.*

Nom.	Services.							
	Intérieur.	Accise.	Canaux.	Glissoirs.	Bureau des insp.-mesureurs de b.	Menus revenus.	Poids et mesures.	Gaz.
Dillon, S							1	
Dingman, N. J		1						
Dixon, R. B		1						
Dodd, John		1						
Dodds, E. W		1						
Donaghy, Wm		1						
Dorion, G. T							1	
Doyon, J. A	1							
Dubord, A				1				
Dudley, W. H		1						
Duguay, Joseph		1						
Dumbrille, R. N		1						
Dumouchel, Léandre		1						
Dunlop, C		1						
Duplessis, C. Z		1						
Dupont, C. T		1						
Dustan, Wm. M		1						
Earle, R. H		1						
Egan, James							1	
Egener, A		1						
Elwood, G. V		1						
Erb, A. A		1						
Evans, G. T		1						
Fahey, Ed		1	1					
Falconer, James		1						
Farley, J. F			1					
Ferguson, J		1						
Flynn, D							1	
Fortier, C. G		1						
Fournier, J. A			1					
Fowler, George	1							
Fowler, John	1							
Fox, Thomas		1						
Fraser, John		1						
Frederickson, J		1						
Freeze, E. C							1	
Galbraith, T. J			1					
Gallagher, F					1			
Ganong, J		1						
Gerald, C		1						
Gerald, Wm. W		1						
Gerald, W. H		1						
Gerald, W. J		1						
Giffin, Wm. W							1	
Gill, Wm		1						
Girard, Irénée		1						
Girdlestone, R. J. M		1						
Godson, H		1						
Good, H. B		1						
Gorman, M							1	
Goron, D		1						
Gosnell, T. S		1						
Gow, James		1						
Gowen, Edmund					1			
Graham, W. J		1						
Grant, H H		1						
Graveley, Wm		1						
Greey, S		1						
Grimason, Thomas		1						

ANNEXE B—N° 11.—LISTE des personnes employées par le département du revenu de l'intérieur, etc.—*Suite.*

Nom.	Services.							
	Intérieur.	Accise.	Canaux.	Glissoirs.	Bureau des insp.-mesureurs de b.	Menus revenus.	Poids et mesures.	Gaz.
Grogan, S. E					1			
Hagerty, P		1						
Hall, C. R	1							
Hall, J. J		1						
Hamilton, C. M		1						
Hamilton, T. C		1						
Hamilton, W. L		1						
Hanford, Thos		1						
Hanley, A		1						
Harney, Thos				1	1			
Hart, P. D		1						
Hartley, R. A		1						
Harwood, R. W		1						
Hastie, Wm		1						
Haun, S. R			1					
Hawkins, W. L		1						
Hayward, W. J							1	
Hébert, C. D		1						
Helliwell, H. N		1						
Henderson, T							1	
Henderson, W		1						
Heney, J. J		1						
Henry, J. M. B		1						
Henwood, Geo		1						
Heron, W. L	1							
Hesson, C. A		1						
Hicks, W. H		1						
Hill, A. M		1						
Himsworth, Wm	1							
Hobbs, G. N		1						
Howie, A		1						
Hubertus, H. J								1
Hudon, A		1						
Huggard, R. T		1					1	
Iler, B		1						
Ironside, G. A		1						
Jack, Wm		1						
Jackson, John				1				
James, T. C		1						
Jodoin, A. P			1					
Johnston, Wm							1	1
Johnston, G. E		1						
Johnstone, W. J							1	
Keilty, Thos		1						
Kellock, D		1						
Kelly, M. J							1	
Kennedy, J. D		1						
Kenning, J. H		1						
Keogh, P. M		1						
King, R. M							1	
Kinnee, Daniel							1	
Kittson, R. H							1	
Knight, Joseph								1
Knowlson, J. B		1						
Lafontaine, A		1						
LaMothe, H. G	1							
Lane, John					1			
Lang, V		1						
Langlois (*dit* Traversy), F. X		1						
Laporte, Geo.		1						

Annexe B—N° 11.—Liste des personnes employées par le départment du revenu de l'intérieur, etc.—*Suite.*

Nom.	Services.							
	Intérieur.	Accise.	Canaux.	Glissoirs.	Bureau des insp.-mesureurs de b.	Menus revenus.	Poids et mesures.	Gaz.
LaRose, S. C				1				
LaRue, Geo.		1						
Lawlor, H.		1						
Lawlor, R. A.		1						1
Lebœuf, Jules			1					
Lecompte, S.					1			
Lecours, H. T.		1						
Lee, Edward		1						
Lefebvre, H.			1					
Leggett, J. E.			1					
LeMoine, Jules		1						
LeMoine, J. M.		1						
Lépine, Louis		1						
Leprohon, R. M.		1						
Lett, F. P. A.		1						
LeVasseur, N.								1
LeVasseur, Z.					1			
Lindsey, Wm		1						
Logan, John		1						
Lusignan, A.	1							
Lynch, P.							1	
Lynes, K.		1						
Lyons, John							1	
Macdonald, D.		1						
Macdonnell, A. D.		1						
MacKay, G. W.		1						
Macnutt, C. S.				1				
Malo, T		1						
Manning, J		1						
Marchand, N.								1
Marentette, Alex.							1	
Marshall, F.		1						
Mason, F.		1						
Mason, Jas.		1						
Measam, F.	1							
Miall, E.	1						1	
Miller, A.								1
Miller, H. J.				1				
Miller, J. B.		1						
Miller, P.				1				
Miller, W. F		1						
Millier, E.		1						
Milliken, E.		1						
Moore, J. N.		1						
Moore, T.		1						
Moore, W		1						
Moreau, Alf							1	1
Morrow, John		1						
Mulhern, M M.		1	1					
Mulligan, Jas.		1						
Munro, H. D.		1						1
Murphy, D.			1					
Murphy, F.		1						
Murray, A. E.		1						
McAllister, A.		1						
McCoy, Wm		1						
McDonald, J.							1	
McDonald, J. A.		1						
McDonald, M. A.		1						

ANNEXE B—N° 11.—LISTE des personnes employées par le département du revenu de l'intérieur, etc.—*Suite*.

Nom.	Services.							
	Intérieur.	Accise.	Canaux.	Glissoirs.	Bureau des insp.-mesureurs de b.	Menus revenus.	Poids et mesures.	Gaz.
McDonnell, W. J.							1	
McFachern, A		1						
McFarland, D. E			1					
McHugh, F. J. J		1						
McKay, John							1	
McKenzie, T. H							1	
McLean, D		1						
McMillan, R. P			1					
McNally, T			1					
McNamara, M		1						
McPherson, A. F		1						
McPhie, Donald								1
McSween, Jas		1						
Nash, S. C		1						
Neelands, H		1						
Nettle, R	1							
Nichols, J. T.		1						
O'Brien, J. F		1						
O'Donnell, J.		1						
O'Donnell, Jno		1						
O'Leary, T. J.		1						
O'Neill, John			1					
Outram, J		1						
Painchaud, J. B. F		1						
Panneton, G. E		1						
Paré, Louis			1					
Park, R. S.							1	
Parks, J. D.							1	
Patton, James					1			
Pennoyer, H. J.		1					1	
Perkins, D. C		1						
Perkins, L. A		1						
Perry, G. L		1						
Petit, J. B							1	
Phelan, J. A			1					
Pinsonnault, Alfred C		1						
Piper, H							1	
Pirritte, John			1					
Pole, C. W		1						
Poliquin, F.					1			
Pominville, L			1					
Poupore, Jno				1				
Powell, J. B. D		1						
Power, Thos. A		1						
Pridham, Alexander			1					
Provost, J. J							1	
Quain, R						1		
Quesnel, Jules			1					
Quinn, J. D		1						
Ramon, Pierre		1						
Reddan, Wm.		1						
Reddin, James							1	
Redmond, John				1				
Regnier, P		1						
Reid, John			1					
Richard, D							1	
Richard, J. U							1	
Richard, R		1						
Richey, W. M			1					

ANNEXE B—N° 11.—LISTE des personnes employées par le département du revenu de l'intérieur, etc.—*Suite.*

Nom.	Services.							
	Intérieur.	Accise.	Canaux.	Glissoirs.	Bureau des insp.-mesureurs de b.	Menus revenus.	Poids et mesures.	Gaz.
Ritchie, James				1				
Robins, Paul M.	1							
Robson, James		1						
Rocheleau, F.							1	
Rogerson, J. M.		1						
Ross, S. F		1						
Rouleau, J.		1						
Rowan, A.								1
Rowland, E		1						
Rowland, F.		1						
Russell, A. J., fils				1				
Scholfield, J. S.			1					
Schram, B		1						
Scovil, W. B.							1	
Scullion, J. W.		1						
Seymour, James		1						
Shaw, J. F.	1							
Simard, H.							1	
Slater, James				1				
Slattery, R		1						
Slattery, Thos							1	
Smith, E. T				1				
Smith, H. A		1						
Smith, Peter							1	
Spereman, J		1						
Spence, F. H.		1						
Spence, John		1						
Standish, J. D		1						
Steen, Jas.				1				
Stewart, Jas.		1						
Stewart, Neil	1							
Stratton, W. C		1						
Sutherland, George								1
St. Louis, A.		1						
St. Louis, Jos			1					
Ste. Marie, J. B. E. L.		1						
Ste. Marie, L. C. A.		1						
Tansey, J. P. F		1						
Taylor, J. F		1						
Teakles, B. H	1							
Till, T. M.		1						
Tipton, T. L. M			1					
Tompkins, P.		1						
Toupin, F. X. J. A.		1						
Travis, George		1						
Tremaine, L E							1	
Urquhart, James							1	
Valin, J. E	1							
Villeneuve, J.		1						
Vincent, J. L.		1						
Wainwright, F. G		1						
Walsh, M. F.	1							
Walsh, T. J					1			
Watkins, J. A.		1						
Webster, Thos		1						
Westman, T		1						
Weyms, C.		1						
Whelan, W. F					1			
Whitteker, Wm							1	

ANNEXE B—N° 11.—LISTE des personnes employées par le département du revenu de l'intérieur, etc.—*Fin*.

Nom.	Services.							
	Intérieur.	Accise.	Canaux.	Glissoirs.	Bureau des insp.-mesureurs de b.	Menus revenus.	Poids et mesures.	Gaz.
Williams, J	....	....	....	....	....	....	....	1
Wilmot, J. B.	....	....	....	....	....	....	1	....
Wilson, R	....	1	....	....	....	....	....	....
Witton, H. B.	....	....	1	....	....	....	....	....
Woodward, G. W	....	1	....	....	....	....	....	....
Wright, Robt. J	....	....	....	....	....	....	1	....
Yates, J. M	....	1	....	....	....	....	....	....
Total	27	246	41	16	17	1	61	18

E. MIALL,
Commissaire.

DÉPARTEMENT DU REVENU DE L'INTÉRIEUR,
OTTAWA, 5 octobre 1885.

ANNEXE B—N° 12—Liste des personnes employées par le département du revenu de l'intérieur, moyennant salaire, durant une partie de l'année expirée le 30 juin 1884.

Nom.	Période.	Services.				
		Accise.	Canaux.	Insp.-mes.	Poids et mesures.	Gaz.
Bowman, Jas	Du 1er juillet au 31 août	......	......	......	1	......
Banting, Chas	Du 1er do 31 juillet	1	......	......	......	......
Bruce, G. A.	Du 1er do 31 mars	1	......	......	......	......
Cahill, T	Du 1er do 31 décembre	......	......	......	1	......
do	Du 1er janvier au 30 juin	1	......	......	......	......
Casey, J	Du 1er février do	1	......	......	......	......
Corbeille, F	Du 1er au 31 juillet	......	1	......	......	......
Cosgrove, John	Du 6 février au 30 juin	......	......	......	1	......
Cowley, W	Du 11 nov. do	......	......	......	1	......
Cox, Jas. E	Du 1er sept. do	1	......	......	......	......
Dambrille, J	Du 1er avril do	1	......	......	......	......
Fahey, O	Du 1er août do	1	......	......	......	......
Forest, E	Du 1er mars do	1	......	......	......	......
Fortier, J. J. O	Du 1er do do	1	......	......	......	......
Fox, J. D	Du 1er juin do	1	......	......	......	......
Giroux, A	Du 1er août do	......	1	......	......	......
Good, H. B	Du 1er juillet au 31 juillet	......	......	......	1	......
Gouin, W. F	Du do 31 mai	1	......	......	......	......
Gray, John	Du 1er novembre au 30 juin	1	......	......	......	......
Griffith, John	Du 1er juillet au 30 avril	1	......	......	......	......
Hamond, E	Du 1er avril au 30 juin	1	......	......	......	......
Hughes, Thos	Du 1er juin do	1	......	......	......	......
Irwin, Samuel	Du 9 avril do	......	......	......	1	......
Jones, R	Du 1er août do	......	......	......	1	1
King, T. D	Du 1er juillet au 30 novembre	......	......	......	1	......
Lambert, P	do 30 septembre	......	......	1	......	......
Lindsay, D	do 31 octobre	1	......	......	......	......
Longley, G. C	do do	1	......	......	......	......
Martin, James	do 4 février	......	......	......	1	......
Power, Richard	Du 1er octobre au 30 juin	......	......	1	......	......
Roy, A	Du 1er juillet au 31 janvier	1	......	......	......	......
Simpson, A. F	Du 18 juin au 30 juin	1	......	......	......	......
	Total	19	2	2	9	1

ANNEXE B—N° 12.—*Fin.*

RÉCAPITULATION.

Employés durant l'année, d'après état n° 11		427
do une partie de l'année seulement, d'après état n° 12		33
Total		460
A déduire—Employés à l'intérieur et aux poids et mesures	1	
do do l'accise et aux canaux	2	
do do do poids et mesures	2	
do do au gaz	3	
do do aux canaux et gaz	1	
do do aux poids et mesures et gaz	4	
do do glissoirs et inspecteurs-mesureurs	1	
		14
Total net		446

E. MIALL,
Commissaire.

DÉPARTEMENT DU REVENU DE L'INTÉRIEUR,
OTTAWA, 5 octobre 1885.

ANNEXE C.

LOYERS DE POUVOIRS D'EAU ET AUTRES.

ANNEXE

DT. LOYERS de pouvoirs d'eau, etc.—

Balance due le 1er juillet 1884.	Accru, année expirée le 30 juin 1885.	Total.	Nombre.	Désignation des travaux.	Occupant actuel.	Premier locataire.
$ cts.	$ cts.	$ cts.				
....	....	....	1	Ch.des Ch'dières	Perley et Pattee............	....
9,779 66	397 33	10,176 99	2	do ...	do	....
1,680 00	80 00	1,760 00	3	do ...	do	Thompson et Perkins...
7,268 00	376 00	7,644 00	4	do ...	J. R. Booth..............	Lyman Perkins. ....
6,638 35	294 93	6,933 28	5	do ...	Thomas McKay.....	John McKay et Cie......
2,040 00	80 00	2,120 00	6	do ...	Mme Petrie	J. et J. Petrie...............
2,080 00	80 00	2,160 00	7	do ...	Blaisdell et Cie........	P. H. et L. R. Church.
6,120 00	240 00	6,360 00	8	Ile Victoria........	Levi Young...................	....
....	....	....	9	do ...	Philip Thompson..........	Perley et Pattee. ......
2,040 00	80 00	2,120 00	10	do ...	N. S. Blaisdell	J. M. Currier.............
12,000 00	480 00	12,480 00	11	do ...	Bronson et Weston.........	Harris, Bronson et Cie.
....	200 00	200 00	12	do ...	Levi Young	....
....	180 00	180 00	13	Ile de la Chaud..	J. R. Booth.........	J. R. O'Connor. ....
....	10 00	10 00	14	do ...	Bronson et Weston..........	....
....	100 00	100 00	15	do ...	do	....
....	96 00	96 00	16	do ...	Perley et Pattee..........	....
....	8 00	8 00	17	Rivière Ottawa.	Mary Conroy..................	L. M. Coutlee.............
260 00	....	260 00	18	do ...	D. Carmichael...............	....
24 00	16 00	40 00	19	do ...	Héritiers John Morrison..	John Morrison ....
380 00	....	380 00	20	do ...	John Rankin..................	....
200 00	....	200 00	21	do ...	do	L'hon. J. Skead ....
96 00	....	96 00	22	do ...	do	do ....
500 00	50 00	550 00	23	do ...	John Rochester.............	....
20 00	20 00	40 00	24	do ...	Héritiers G. Sterling. ...	G. Sterling.................
....	1 00	1 00	25	do ...	Hector Pruneau......	....
....	1 00	1 00	26	do ...	Ottawa Canoe Club........	....
10 00	10 00	20 00	27	do ...	Henry E. Mason...........	....
10 00	10 00	20 00	28	do ...	John Brophy..........	....
51,146 01	2,810 26	53,956 27				
....	3 00	3 00	1	Canal et rivière Rideau	Benjamin Tett...............	....
....	3 00	3 00	2	do ...	Thomas May	....
2 00	2 00	4 00	3	do ...	Henry James	....
16 50	8 25	24 75	4	do ...	Philip Kennedy.............	....
90 00	11 25	101 25	5	do ...	Thomas Paget...............	....
39 00	9 75	48 75	6	do ...	George Morris...............	....
6 75	2 25	9 00	7	do ...	D. Cameron	....
....	3 75	3 75	8	do ...	George Rickey......	....
32 25	....	32 25	9	do ...	Daniel Delaney.............	....
33 00	8 25	41 25	10	do ...	William Powell..............	....
10 00	10 00	20 00	11	do ...	Stafford Merrifield.........	....
....	25 00	25 00	12	do ...	Chemin de fer Pac. Can.	Chemin de fer Saint-Laurent et Ottawa...
....	7 50	7 50	13	do ...	John Blair...................	....

C.

Comptes des locataires, 1884-85. Av.

Description de la propriété.	Numéro.	Date du compte.	Rabais autorisé.	Payé durant l'année.	Balance due au 30 juin 1885.	Total.
			$ cts	$ cts.	$ cts.	$ cts.
Lot A.—Rue Chandière—Terrain de service...	1	....	....	....	....	....
Lots B et C.— do do ...	2	30 juin 1885..	....	....	10,176 99	10,176 99
Lot D.— do do ...	3	do ...	....	....	1,760 00	1,760 00
Lots E, F et G.—Rue South Head.............	4	do ...	....	....	7,644 00	7,644 00
Lots H, I, J.—Moul. à moudre, rue South Head	5	1er avr. 1885	....	....	6,933 28	6,933 28
Lot K.—Moulin à vanner do	6	1er mai 1885	....	....	2,120 00	2,120 00
Lot L.—Terrain de service do	7	do ...	....	....	2,160 00	2,160 00
Lots Q, R, T.— do rue North Middle...	8	1er avr. 1885	....	....	6,360 00	6,360 00
Lots M, N, O et P.—Terrain de service, pas d'eau employée..........	9	do ...	....	....	....	....
Lot S.—Terrain de service............	10	do ...	....	....	2,120 00	2,120 00
Lots U, V, W, X, Y et Z.—Terrain de service.	11	do ...	....	....	12,480 00	12,480 00
Deux lisières de terrain	12	1er jan. 1886	....	200 00	....	200 00
Cour à bois, tête des glissoires............	13	1er sept. 1885	....	180 00	....	180 00
Pont au-dessus des glissoires	14	do ...	....	10 00	....	10 00
Lisière de terrain (île Amélie).	15	do ...	....	100 00	....	100 00
Réserve, tête de l'île............	16	do ...	....	96 00	....	96 00
Petite île, rapides Duchêne............	17	do ...	....	8 00	....	8 00
Lot de grève, Calumet............	18	do ...	....	....	260 00	260 00
Partie du lot 9, 1er rang, Chatham............	19	do ...	....	16 00	24 00	40 00
Partie est de l'île Hawley............	20	do ...	....	....	380 00	380 00
Lots de grève, vis-à-vis le lot 30, con. A, Nepean	21	do ...	....	....	200 00	200 00
Trois petites îles, do do	22	do ...	....	....	96 00	96 00
Partie du lot 39, do do	23	do ...	....	....	550 00	550 00
Lot de grève, pied de la Côte du Major, Ottawa	24	do ...	....	40 00	....	40 00
do rue Cathcart do	25	do ...	....	1 00	....	1 00
Terrain pour remise des chaloupes, pied des écluses du canal Rideau, Ottawa............	26	do ...	....	1 00	....	1 00
Lot de pâturage, canal de Carillon............	27	do ...	....	10 00	10 00	20 00
do do	28	do ...	....	10 00	10 00	20 00
			....	672 00	53,284 27	53,956 27
Terrain, isthme, station d'écluse............	1	1er mai 1886.	....	3 00	....	3 00
Réserve en face du ½ lot nº 23, sur la Rideau...	2	do ...	....	3 00	....	3 00
do sous-lot nº 5, conces. B, do ...	3	1er jan. 1886.	....	....	4 00	4 00
Réserve en face du ½ lot sud nº 6, 2e conces., Nepean	4	do ...	....	....	24 75	24 75
Réserve en face du ½ lot nord nº 4, 2e conces., Nepean	5	do ...	....	....	101 25	101 25
Réserve en face du ½ lot sud nº 5, 2e conces., Nepean............	6	do ...	....	....	48 75	48 75
Réserve en face du ½ lot nord nº 22, Gloucester............	7	do ...	....	....	9 00	9 00
Réserve en face du lot nº 1, 2e conces., Nepean	8	do ...	....	3 75	....	3 75
do ½ lot sud nº 8, 2e conces., do	9	1er déc. 1883	....	....	32 25	32 25
Réserve en face du lot nº 5, 2e concession, île Nichol............	10	1er déc. 1885	....	....	41 25	41 25
Réserve en face du lot nº 4, 1re conces., Oxford	11	1er juil 1885.	....	20 00	....	20 00
Droit de passage sur le canal, lots nºs 8 et 9, marais de Dow............	12	1er jan. 1886.	....	25 00	....	25 00
Réserve en face du ½ lot nord nº 9, 2e conces., île Nichol............	13	do ...	....	....	7 50	7 50

DT. ANNEXE C.—Loyers de pouvoirs d'eau, etc.—

Balance due le 1er juillet 1884.	Accru, année expirée le 30 juin 1885.	Total.	Numéro.	Désignation des travaux.	Occupant actuel.	Premier locataire.
$ cts.	$ cts.	$ cts.				
....	80 00	80 00	14	Rivière et canal Rideau..........	J. McLaren et Cie..........	J. McKay................
5 00	5 00	10 00	15	do ...	Alfred Chester..............	....
....	10 00	10 00	16	do ...	Jessie Miner................	....
....	12 00	12 00	17	do ...	Hiram Easton	....
....	1 00	1 00	18	do ...	John Graham................	....
....	1 00	1 00	19	do ...	John Heney.................	....
....	13 50	13 50	20	do ...	Mme Hannah Patterson..	....
....	1 00	1 00	21	do ...	R. W. Baxter...............	....
....	2 00	2 00	22	do ...	George May.................	....
12 00	4 00	16 00	23	do ...	Widow A. Howlett.........	....
....	6 00	6 00	24	do ...	William Rowland..........	....
9 00	3 00	12 00	25	do ...	Francis Abbott..............	....
4 00	2 00	6 00	26	do ...	Thomas Kingston..........	....
....	10 00	10 00	27	do ...	Comité temporel...........	Eglise Saint-André....
....	2 00	2 00	28	do ...	Andrew Hickey..............	....
....	1 00	1 00	29	do ...	L. Duhamel..................	....
....	1 00	1 00	30	do ...	W. J. Webster...............	....
....	4 50	4 50	31	do ...	George Shepperd...........	....
....	2 00	2 00	32	do ...	J. G. White..................	....
100 00	25 00	125 00	33	do ...	William Little..............	....
....	5 00	5 00	34	do ...	A. C. White..................	....
8 00	2 00	10 00	35	do ...	John Neville.................	....
120 00	....	120 00	36	do ...	J. W. McRae et Cie........	....
6 00	2 00	8 00	37	do ...	Robert McCloy..............	....
....	1 00	1 00	38	do ...	Curling Club de Smith's Falls..........................	....
112 50	22 50	135 00	39	do ...	William Dawson............	....
78 00	....	78 00	40	do ...	R. E. Hardy	....
4 00	4 00	8 00	41	do ...	T. et P. Collins............	....
....	9 00	9 00	42	do ...	James Marks................	....
....	1 00	1 00	43	do ...	Henry Hartney..............	....
78 75	11 25	90 00	44	do ...	Charles McCaffrey.........	....
52 50	52 50	105 00	45	do ...	J. S. Foster..................	M. J. Foster............
210 00	105 00	315 00	46	do ...	Wm. Anglin	....
6 00	2 00	8 00	47	do ...	Francis Abbott.............	....
3,900 00	120 00	4,020 00	48	do ...	Russell Ward	Joshua Bates..............
....	2 00	2 00	49	do ...	William Lavender..........	....
5 00	5 00	10 00	50	do ...	Henry Merrick..............	....
....	....	....	51	do ...	George Merrick............	....
24 75	8 25	33 00	52	do ...	M. Kilroe....................	....

Comptes des locataires 1884-85—*Suite.* Av.

Description de la propriété.	Numéro.	Date du compte.	Rabais autorisé.	Payé durant l'année.	Balance due le 30 juin 1885.	Total.
			$ cts.	$ cts.	$ cts	$ cts.
Ile Verte, près d'Ottawa	14	1er jan. 1885	....	80 00	....	80 00
Réserve d'une partie du lot n° 3, concession B, Walford	15	1er juil 1885	....	5 00	5 00	10 00
Réserve d'une partie du lot n° 2, concession B, Walford	16	do ...	....	10 00	....	10 00
Lot en amont de la vieille écluse, Merrickville	17	1er jan. 1885	....	12 00	....	12 00
Réserve en face de la ½ nord du lot G, concession C, Nepean	18	1er jan. 1886	....	1 00	....	1 00
Réserve à la Tranchée Profonde, Ottawa	19	1er sept. 1885	....	1 00	....	1 00
Reserve en face de la ½ sud du lot G, concession C, Nepean	20	1er jan. 1886	....	13 50	....	13 50
Réserve en face du lot G, conces. C, Nepean	21	do ...	....	1 00	....	1 00
Privilège du quai sur les sous-lots 29 et 30, sur le lot K, concession B, Nepean	22	do ...	....	2 00	....	2 00
Réserve en face du lot n° 40, conces. 1, Nepean	23	1er juil 1885	....	....	16 00	16 00
do lot N, conces. 1 do	24	1er jan. 1886	....	3 00	3 00	6 00
Réserve sur le lot n° 40, conces. 1, Nepean	25	1er nov. 1885	....	....	12 00	12 00
do lot F, concession C do	26	do ...	....	6 00	....	6 00
Réserve sur les deux côtés du canal, lot H, concession G, Nepean	27	1er jan. 1886	....	10 00	....	10 00
do sur le lot G, conces. C, Nepean	28	1er déc. 1885	....	2 00	....	2 00
do sur le lot K, conces. B, do	29	1er jan. 1886	....	1 00	....	1 00
do sur le lot n° 1, conces. 5, do	30	1er mai 1886	....	....	1 00	1 00
do sur le lot n° 4, conces. 1, do	31	1er juin 1886	....	4 50	....	4 50
do sur le lot K, conces. C, do	32	1er août 1885	....	2 00	....	2 00
Réserve sur le côté est du canal, Ottawa	33	1er avr. 1885	....	....	125 00	125 00
Réserve sur la ½ ouest du lot n° 27, concession 1, Marlboro'	34	1er jan. 1886	....	....	5 00	5 00
Réserve en face de sa propriété, Tranchée Profonde, Ottawa	35	do ...	....	....	10 00	10 00
Réserve sur le côté sud-ouest du lot n° 1, bassin du canal, Ottawa	36	1er avr. 1882	....	....	120 00	120 00
Réserve sur les sous-lots 34, 35 et 36, lot K, concession C, Kingston	37	1er nov. 1885	....	....	8 00	8 00
Réserve sur le lot n° 1, conces. 4, Elmsly	38	do ...	....	1 00	....	1 00
Reserve en face du lot n° 3, conces. 2, Nepean	39	1er jan. 1886	....	....	135 00	135 00
Réserve en face des lots n°s 22 et 23, concess. A, Nepean	40	1er jan. 1884	....	....	78 00	78 00
Réserve en face du lot n° 9, concession 1, Gloucester	41	1er juin 1886	....	4 00	4 00	8 00
Réserve sur le lot 1, conces. B, Nepean	42	1er jan. 1886	....	9 00	....	9 00
Réserve en face des sous-lots n°s 64 et 65, lot 1, concession B, Nepean	43	do ...	....	1 00	....	1 00
Réserve en face de la ½ sud du lot n° 4, 2e concession, Nepean	44	do ...	....	....	90 00	90 00
Pouvoir d'eau, Brewer's Lower Mills	45	1er jan. 1885	....	105 00	....	105 00
do do Upper Mills	46	30 juin 1885	....	157 50	157 50	315 00
Réserve sur le lot n° 40, conces. 1, Nepean	47	1er juil. 1885	....	....	8 00	8 00
Lots A, B, station Old Sly	48	1er mai 1885	....	....	4,020 00	4,020 00
Réserve sur la partie du lot n° 2, conces. 4, Smith's Falls	49	1er jan. 1885	....	....	2 00	2 00
Réserve près du pont tournant, Merrickville	50	1er jan. 1886	....	....	10 00	10 00
Lot de grève, station de Hog's back	51	do ...	....	....	....	....
Réserve en face de la ½ nord du lot 8, conces. 1, Nepean	52	do ...	....	....	33 00	33 00

Dt. Annexe C.—Loyers de pouvoirs d'eau, etc.—

Balance due le 1er juillet 1884.	Accru, année expirée le 30 juin 1885.	Total.	Numéro.	Désignation des travaux.	Occupant actuel.	Premier locataire.
$ cts.	$ cts.	$ cts.				
9 00	3 00	12 00	53	Rivière et canal Rideau...........	Francis Abbott....	....
52 50	52 50	105 00	54	do ...	Thomas H. Hughes.......	John Rourk......... ......
10 00	10 00	20 00	55	do ...	John Branigan....	....
....	50 00	50 00	56	do ...	London and Canadian Loan Co.....	....
1 00	1 00	2 00	57	do ...	Henry Jackson....	....
0 20	0 20	0 40	58	do ...	A. Wood.	....
....	13 00	13 00	59	do ...	Michael Keily................	....
120 00	60 00	180 00	60	do ...	G. W. McCullough.	....
....	9 50	9 50	61	do ...	Patrick O'Donnell.........	....
....	1 00	1 00	62	do ...	Corporation d'Ottawa...	....
....	1 00	1 00	63	do ...	do ...	....
80 00	80 00	160 00	64	do ...	J. G. Butterworth et Cie.	....
....	80 00	80 00	65	do ...	Dey Frères	....
....	10 00	10 00	66	do ...	Benj. E. Chaffey...........	....
5,237 70	1,003 70	6,241 40				
123 00	246 00	369 00	1	Canal Williamsburg	William Gibson	B. Chaffey...................
245 00	140 00	385 00	2	do ...	Bailey et Mills..............	....
180 00	140 00	320 00	3	do ...	Cameron et McInnis	J. Molson, fils. ....
3,840 00	160 00	4,000 00	4	do ...	W. T. Benson	Benson et Aspden.......
2,250 00	140 00	2,390 00	5	do ...	P. O'Keef.......................	P. Carmen ....
20 00	5 00	25 00	6	do ...	J. C. Irvine....................	....
12 00	12 00	24 00	7	do ...	W. T. Benson	....
20 00	20 00	40 00	8	do ...	W. M. Doran	Wm. Bailey ....
24 00	24 00	48 00	9	do ...	J. H. Ross	....
6 00	1 00	7 00	10	do ...	Syndics d'école..............	Section n° 4 ....
15 00	5 00	20 00	11	do ...	Wm. Clegg	....
....	5 00	5 00	12	do ...	John Reid......................	....
....	8 00	8 00	13	do ...	G. P. Anderson	....
10 00	10 00	20 00	14	do ...	Sidney Shaver................	....
6,745 00	916 00	7,661 00				
120 00	240 00	360 00	1	Canal Cornwall.	Andrew Hodge..............	....
75 00	150 00	225 00	2	do ...	A. F. Gault....................	....
270 00	....	270 00	3	do ...	W. D. et G. C. Wood.....	....
....	135 00	135 00	4	do ...	George Stephen	....
60 00	120 00	180 00	5	do ...	Filat. de cot., Stormont.	....
20 00	20 00	40 00	6	do ...	Henry Harrison	....
247 50	....	247 50	7	do ...	J. et C. H. Wood.	....
30 00	150 00	180 00	8	do ...	Cie. manufacturière de papier, Toronto..	....
....	25 00	25 00	9	do ...	Flack Frères	....
822 50	840 00	1,662 50				

Comptes des locataires, 1884-85.—*Suite.* Av.

Description de la propriété.	Numéro.	Date du compte.	Rabais autorisé.	Payé pendant l'année.	Balance due le 30 juin 1885.	Total.
			$ cts.	$ cts.	$ cts.	$ cts.
Réserve sur partie du lot n° 40, con. 1, Nepean	53	1er nov. 1885	....	....	12 00	12 00
Lot de grève sur le lot 38, con. 4, Kingston....	54	1er jan. 1885	....	105 00	....	105 00
Réserve sur les lots n[os] 35 et 36, concess. 1, Kingston..........	55	1er août 1885	....	10 00	10 00	20 00
Surplus d'eau à Bulk Head, île Longue..........	56	30 juin 1885	....	....	50 00	50 00
Réserve en face du lot B, con. C, Nepean......	57	1er jan. 1886	....	2 00	....	2 00
Réserve sur partie du lot 1, con. 4, Nepean....	58	30 juin 1885	....	0 40	....	0 40
Lot près de la tête de la Tranchée, Ottawa....	59	1er mai 1886	....	13 00	....	13 00
Lot pour hangar au charbon au bassin, Ottawa	60	30 juin 1885	....	....	180 00	180 00
Réserve sur le lot E, con. D, rivière Rideau ...	61	1er mai 1886	....	9 50	....	9 50
Lot pour bureau de pesée, bassin, Ottawa......	62	do ...	....	....	1 00	1 00
Lisière de la réserve pour l'agrandissement de la course de ½ mille sur le terr. de l'expos.	63	1er jan. 1886	....	....	1 00	1 00
Lots 1 et 2 pour hangar à charbon, sur le côté S.E. du bassin, Ottawa..........	64	30 juin 1886	....	80 00	80 00	160 00
Lots 4, 5, 6 et 7, côté S.E. du bassin, Ottawa.	65	1er mai 1886	....	80 00	....	80 00
Lot de grève à l'écluse Chaffey..........	66	1er juil. 1885	....	10 00	....	10 00
			....	796 15	5,445 25	6,241 40
Moulin à moudre, rue Mill, Williamsburg	1	30 juin 1884	....	246 00	123 00	369 00
do écluse Matilda	2	do ...	....	....	385 00	385 00
do do	3	do ...	....	250 00	70 00	320 00
Fabrique d'amidon, Edwardsburg..........	4	do ...	....	....	4,000 00	4,000 00
Tannerie do	5	do ...	....	70 00	2,320 00	2,390 00
Partie du lot n° 6, con. 1, Edwardsburg.......	6	do ...	....	....	25 00	25 00
Terrain à pâturage, canal des Galops.....	7	1er mar. 1886	....	12 00	12 00	24 00
Lot de quai n° 2, Pointe des Iroquois..........	8	30 août 1885	....	20 00	20 00	40 00
do n° 1 do	9	1er déc. 1885	....	24 00	24 00	48 00
Lot pour écoles, Matilda	10	1er mai 1886	....	5 00	2 00	7 00
Lot au canal des Galops, Edwardsburg.........	11	1er août 1885	....	20 00	....	20 00
Lot près du do do	12	do ...	....	5 00	....	5 00
Lot à l'entrée supérieure du canal des Galops, Edwardsburg	13	1er jan. 1885	....	8 00	....	8 00
Partie du lot n° 32, con. 1, Matilda..........	14	1er mai 1885	....	10 00	10 00	20 00
			....	670 00	6,991 00	7,661 00
Moulin à moudre et à farine, lots 3 et 4..........	1	30 juin 1885	....	240 00	120 00	360 00
Pouvoir d'eau, lot n° 6, côté sud..........	2	do ...	....	150 00	75 00	225 00
do lots n[os] 1 et 2, au nord de l'écluse n° 20..........	3	30 juin 1878	....	....	270 00	270 00
do lot n° 7	4	1er jan. 1885	....	135 00	....	135 00
do lot n° 6	5	30 juin 1885	....	120 00	60 00	180 00
Lot de quai, Moulinette	6	1er mai 1886	....	....	40 00	40 00
Lot de grève près de l'écluse n° 20..........	7	30 juin 1881	....	....	247 50	247 50
Surplus d'eau, fabriq. de papier, écluse n° 18.	8	30 juin 1885	....	120 00	60 00	180 00
Lot sur le côté sud de la rue Water, pour un hangar à charbon..........	9	do ...	....	25 00	....	25 00
			....	790 00	872 50	1,662 50

DT. ANNEXE C.—Loyers de pouvoirs d'eau, etc.—

Balance due le 1er juillet 1884.	Accru, année expirée le 30 juin 1885.	Total.	Numéro.	Désignation des travaux.	Occupant actuel.	Premier locataire.
$ cts.	$ cts.	$ cts.				
100 00	....	100 00	1	Canal Beauharnois..............	N. Papineau..................	D. B. Pease................
20 00	20 00	40 00	2	do ...	H. Lavecque.	....
80 00	20 00	100 00	3	do ...	E. Dion........................	St. Amour et Cie.........
20 00	20 00	40 00	4	do ...	do	J. Demers et Cie ....
358 50	717 00	1,075 50	5	do ...	A. Buntin.....................	....
60 00	120 00	180 00	6	do ...	do	Stephen May. ....
60 00	120 00	180 00	7	do ...	A. Anderson..	F. X. Poitras ....
60 00	120 00	180 00	8	do ...	Anderson et Wattie.......	P. Poulin ....
360 00	120 00	480 00	9	do ...	J. Meloche.	....
400 00	400 00	800 00	10	do ...	F. de coton de Montréal.	....
35 00	35 00	70 00	11	do ...	Cie de navigation du lac Saint-François.	....
....	23 00	23 00	12	do ...	R. N. Walsh..	....
....	23 00	23 00	13	do ...	James Anderson............	....
....	20 00	20 00	14	do ...	C. E. Wilson..	....
....	20 00	20 00	15	do ...	Todd et Nicholson.........	....
....	20 00	20 00	16	do ...	Alex. McPhee et Cie... ..	....
....	10 00	10 00	17	do ...	O. Longtine.	....
....	20 00	20 00	18	do ...	O. P. Dennie.	....
....	15 00	15 00	19	do ...	Succession A. Hodge......	....
....	14 00	14 00	20	do ...	Alex. Cockbnrn	....
....	10 00	10 00	21	do ...	J. Larocque..................	....
4 00	4 00	8 00	22	do ...	Wm. Hood	....
40 00	40 00	80 00	23	do ...	Robert Steel.................	....
....	20 00	20 00	24	do ...	James Wattie	....
20 00	20 00	40 00	25	do ...	F. de coton de Montréal.	....
....	20 00	20 00	26	do ...	do .	....
....	20 00	20 00	27	do ...	Jas. McDonald	....
40 00	....	40 00	28	do ...	E. Bergin	....
10 00	10 00	20 00	29	do ...	A. D'Aoust	....
10 00	10 00	20 00	30	do ...	A. McFee et Cie....	....
10 00	10 00	20 00	31	do ...	Auguste Lespérance......	....
....	30 00	30 00	32	do ...	Louis Leduc..................	....
....	20 00	20 00	33	do ...	Cie de touage du lac Saint-François.	....
....	20 00	20 00	34	do ...	Eusèbe French.......	....
....	10 00	10 00	35	do ...	Moïse Lalande......	....
....	40 00	40 00	36	do ...	John H. Wilson	....
....	8 00	8 00	37	do ...	S. A. Brodeur	....
....	45 00	45 00	38	do ...	Coll. McFee..................	....
....	1 00	1 00	39	do ...	Cie de télégraphe mutuelle du Canada.	....
1,687 50	2,195 00	3,882 50				

Comptes des locataires, 1884–85—*uite.* Av.

Description de la propriété.	Numéro.	Date du compte.	Rabais autorisé.	Payé pendant l'année.	Balance due le 30 juin 1885.	Total.
			$ cts.	$ cts.	$ cts.	$ cts.
Lot de quai, Saint-Timothée	1	1er jan. 1864	....	....	100 00	100 00
do Valleyfield	2	1er mai 1885	....	20 00	20 00	40 00
do Sainte-Cécile	3	do	....	20 00	80 00	100 00
do do	4	do	....	20 00	20 00	40 00
Fab. de papier sur les lots 12 et 13, Valleyfield	5	30 juin 1885	....	717 00	358 50	1,075 50
Moulin à moudre sur le lot 5, do	6	do	....	120 00	60 00	180 00
Scierie, tête du canal, do	7	do	....	120 00	60 00	180 00
Fabrique de lainages, lot 2, et lot à bâtir, Valleyfield	8	do	....	120 00	60 00	180 00
Lot à l'écluse nº 7	9	do	....	420 00	60 00	480 00
Lots à la tête du canal, Valleyfield	10	do	....	....	800 00	800 00
Quai et hangar, en amont de l'écluse de prise	11	1er mai 1886	....	35 00	35 00	70 00
d'eau, Valleyfield	12	1er août 1885	....	23 00	....	23 00
Quai et entrepôt, do do	13	1er juil. 1885	....	23 00	....	23 00
do do do	14	1er nov. 1885	....	20 00	....	20 00
do do do	15	1er oct. 1885	....	20 00	....	20 00
do do do	16	do	....	....	20 00	20 00
do do do	17	1er déc. 1885	....	10 00	....	10 00
Réserve do do	18	do	....	20 00	....	20 00
do do do	19	do	....	15 00	....	15 00
do do do	20	do	....	14 00	....	14 00
do do do	21	1er sept. 1885	....	10 00	....	10 00
do tête du canal	22	1er avr. 1886	....	4 00	4 00	8 00
Lot sur la Grande-Ile, extrémité E. de la digue	23	1er mai 1885	....	40 00	40 00	80 00
Lot en amont de l'écl. de pr. d'eau, Valleyfield						
Lot de terre en arrière des lots 1 et 2, Valley-	24	1er juil. 1885	....	....	20 00	20 00
field	25	1er mai 1886	....	....	40 00	40 00
Lot cadastral 486, Grande-Ile	26	1er jan. 1886	....	....	20 00	20 00
do 845, pour un parc p., Valleyfield	27	1er juil. 1885	....	20 00	....	20 00
do 830, Valleyfield	28	30 sept. 1880	....	....	40 00	40 00
Lot près du pont Saint-Timothée						
Lot pour quai et entrepôt en amont du pont	29	1er mai 1886	....	10 00	10 00	20 00
Saint-Timothée, Valleyfield						
Lot pour quai et entrepôt en aval du pont	30	do	....	10 00	10 00	20 00
Saint-Timothée, Valleyfield	31	do	....	10 00	10 00	20 00
do do do						
Lot pour ateliers et chantier de navires, en amont du pont de St-Timothée, Valleyfield	32	1er sept. 1885	....	30 00	....	30 00
Lot pour quai au nord du pont de Saint-Timothée, Valleyfield	33	1er juil. 1883	....	20 00	....	20 00
Partie du lot 1, pour le terr. à piler le bois, en amont du pont de St-Timothée, Valleyfield	34	1er sept. 1885	....	20 00	....	20 00
Partie du lot 1, pour la cour à bois de serv. en amont du pont de St-Timothée, Valleyfield	35	do	....	....	10 00	10 00
Partie du lot 1, pour la cour à charbon en amont du pont de Saint-Timothée, Valleyfield	36	1er juil. 1885	....	40 00	....	40 00
Partie du lot nº 60, paroisse de Sainte-Cécile	37	1er oct. 1885	....	8 00	....	8 00
Lot pour quai, du côté sud du canal, en amont de l'écluse de prise d'eau	38	15 nov. 1885	....	45 00	....	45 00
Privilège de poser des poteaux sur la levée du canal	39	1er oct. 1885	....	1 00	....	1 00
				2,005 00	1,877 50	3,882 50

Dr. ANNEXE C.—Loyers de pouvoirs d'eau, etc.—

Balance due le 1er juillet 1884.	Accru, année expirée le 30 juin 1885.	Total.	Numéro	Désignation des travaux.	Occupant actuel.	Premier locataire.
$ cts	$ cts.	$ cts.				
215 00	430 00	645 00	1	Canal Lachine...	Pillow, Hersey et Cie....	....
215 00	430 00	645 00	2	do ...	do	....
215 00	430 00	645 00	3	do ...	Lymans, Fils et Cie......	W. Lyman................
430 00	860 00	1,290 00	4	do ...	Compagnie d'entrepôt de Montréal.....................	Grant, Hall et Cie......
....	430 00	430 00	5	do ...	James McDougall..........	....
....	650 00	650 00	6	do ...	Peck, Benney et Cie......	Thos. Peck..............
840 00	1,680 00	2,520 00	7	do ...	Ira Gould et fils..........	Young et Gould..........
....	40 00	40 00	8	do ...	Cie. de nav. du Richelieu	....
....	75 00	75 00	9	do ...	do ...	....
....	10 00	10 00	10	do ...	E. V. Mosley et Cie......	Mosely et Rickers.......
....	30 00	30 00	11	do ...	Cie. de navigation par vapeur de Beauharnois	Henry Shackell..........
....	60 00	60 00	12	do ...	James Wilson, fils.........	M. K. Dickenson.........
....	1 00	1 00	13	do ...	Agustin Cantin......	....
....	1,296 00	1,296 00	14	do ...	Ira Gould et fils......... ...	Ira Gould........ ....
2,330 50	1,601 00	3,931 50	15	do ...	Success. J. Frothingham	W. Parkyn ....
....	1 00	1 00	16	do ...	Corporation de Montréal	....
6,000 00	1,000 00	7,000 00	17	do ...	George Tait.................	G. et W. Tait ....
196 00	392 00	588 00	18	do ...	Frothingham & Workman	....
132 00	264 00	396 00	19	do ...	H. McLennan......	....
....	430 00	430 00	20	do ...	Peck, Benny et Cie........	J. Harvey ....
....	100 00	100 00	21	do ...	Compagnie de transport de Montréal.............	....
....	700 00	700 00	22	do ...	Cie d'entr. de Montréal	....
....	1 00	1 00	23	do ...	S. Delisle......	....
2,656 00	1,328 00	3,984 00	24	do ...	Maltby et King.....	W. P. Bartley ....
322 50	645 00	967 50	25	do ...	James McDougall.........	do ....
322 50	645 00	967 50	26	do ...	Peck, Benny et Cie........	do ....
....	30 00	30 00	27	do ...	Cie. de navigation du Richelieu et Ontario....	....
....	100 00	100 00	28	do ...	Cie. de raffinerie de sucre du Saint-Laurent.......	....
100 00	100 00	200 00	29	do ...	Cie. manufacturière des Marchands..................	....
....	1 00	1 00	30	do ...	Corporation de Montréal	....
....	25 00	25 00	31	do ...	Acer et Kennedy.	....
....	25 00	25 00	32	do ...	Cie. d'abattoirs Domin'n	....
180 00	180 00	360 00	33	do ...	Vital Paradis................	....
....	400 00	400 00	34	do ...	Acer et Kennedy.	....
....	50 00	50 00	35	do ...	Cie. de pont Dominion...	....
....	25 00	25 00	36	do ...	G. E. Jacques et Cie......	....
14,154 50	14,465 00	28,619 50				
50 00	50 00	100 00	1	Canal Chambly.	M. S. Willett.	Willet et McPherson....
5 00	....	5 00	2	do ...	J. A. Maurice	....
2 50	....	2 50	3	do ...	do	....
19 34	....	19 34	4	do ...	J. C. Pierce et Fils	....

Comptes des locataires, 1884-85.—*Suite.* AN.

Description de la propriété.	Numéro.	Date du compte.	Rabais autorisé.	Payé pendant l'année.	Balance due le 30 juin 1885.	Total.
			$ cts.	$ cts.	$ cts.	$ cts.
Fabrique de clous et de carvelles, lot 15	1	30 juin 1885	....	430 00	215 00	645 00
do lot 16	2	do ...	....	430 00	215 00	645 00
Fabrique de peinture, lot 17	3	do ...	....	430 00	215 00	645 00
Moulin à moudre et à farine, lots 18 et 19	4	do ...	....	860 00	430 00	1,290 00
do lot 11	5	1er avril 1885	....	215 00	215 00	430 00
Elévateur et magasin, lots 9 et 10	6	do ...	....	650 00	....	650 00
Surplus d'eau à l'écluse n° 3	7	30 juin 1885	....	1,680 00	840 00	2,520 00
Hangars à fret au bassin n° 1	8	1er mai 1886	....	40 00	....	40 00
do do	9	do ...	....	75 00	....	75 00
Approv. d'eau à la traverse du Grand-Tronc.	10	1er oct. 1884	....	10 00	....	10 00
Hangar à fret, bassin n° 1	11	1er mai 1886	....	30 00	....	30 00
Magasin do	12	do ...	....	60 00	....	60 00
Lot de quai, vis-à-vis sa cale sèche	13	1er avril 1885	....	1 00	....	1 00
Moulin à farine et magasin, lots 12, 13 et 14...	14	do ...	....	1,296 00	....	1,296 00
Pouvoir d'eau, côte Sant-Paul, écluse n° 4	15	1er juil. 1885	....	1,601 00	2,330 50	3,931 50
Privilège d'un bain flottant près du pont Wellington	16	do ...	....	1 00	....	1 00
Cale sèche, chantier et moulin, bassin n° 2	17	do ...	....	1,000 00	6,000 00	7,000 00
Entrepôt et cour à charbon, lot n° 1 do ...	18	do ...	....	392 00	196 00	588 00
Elévateur à grain sur le ½ lot n° 2	19	do ...	....	264 00	132 00	396 00
do lot n° 8	20	23 mai 1885	....	430 00	....	430 00
Ile n° 5, cour pour la construction des navires.	21	1er juil. 1885	....	100 00	....	100 00
Terrain au bassin n° 4	22	1er août 1885	....	700 00	....	700 00
Bain flottant près du pont de Brewster	23	do ...	....	1 00	....	1 00
Ate. de mac. sur moit. d. lots 2, 3 et 4, bas. n° 2	24	1er juil. 1885	....	....	3,984 00	3,984 00
Moulin à farine, lot 5 et ½ de 6, bassin n° 2	25	do ...	....	645 00	322 50	967 50
Fabrique de clous, lot 7 et ½ de 6 do	26	do ...	....	645 00	322 50	967 50
Hangar à fret, bassin n° 1	27	1er mai 1886	....	30 00	....	30 00
Approvisionnement d'eau par un tuyau de 10 pouces, bassin n° 1	28	1er juil. 1885	....	100 00	....	100 00
Approv. d'eau par un tuyau de 10 pcs. St-Henri	29	1er jan. 1885	....	200 00	....	200 00
Lisière de terrain près du pont Wellington pour un carré public	30	1er juil. 1885	....	1 00	....	1 00
Partie du lot cadastral n° 323, Pointe Saint-Charles, pour un enclos pour les animaux.	31	1er fév. 1885	....	25 00	....	25 00
Approvisionnement d'eau pas un tuyau de 6 pouces à leur établissement, Saint-Henri	32	1er juil. 1885	....	25 00	....	25 00
Lot de quai au bassin Saint-Gabriel n° 2	33	1er jan. 1886	....	360 00	....	360 00
Lot sur le côté sud-est, rue du Moulin, Pointe Saint-Charles	34	1er oct. 1885	....	400 00	....	400 00
Approvisionnement d'eau par un tuyau de 7 pcs. en amt. de l'éc. de pr. d'eau, Lachine	35	1er juil. 1886	....	50 00	....	50 00
Lot pour bureau, rue Colborne, au bassin n° 2.	36	do ...	....	25 00	....	25 00
			....	13262 00	15,417 50	28,619 50
Lot de quai et magasin à l'écl. n° 4, Chambly	1	1er juil. 1882	100 00	....	....	100 00
Lot près de l'entrée sup. de l'écl. n° 7 do	2	V. balance.	....	....	5 00	5 00
Lot du côté ouest de la rue du Canal, do	3	do ..	....	....	2 50	2 50
Lot pour magasin, Saint-Jean	4	19 nov. 1881	....	....	19 34	19 34

DT. **ANNEXE C.—Loyers de pouvoirs d'eau, etc.—**

Balance due le 1er juillet 1885.	Accru, année terminée le 30 juin 1884.	Total.	Numéro.	Désignation des travaux.	Occupant actuel.	Premier locataire.
$ cts.	$ cts.	$ cts.				
....	60 00	60 00	5	Canal Chambly.	Cie du chemin de fer du Sud-Est............	....
20 00	20 00	40 00	6	do ...	Catelli Frères............	....
96 84	130 00	226 84				
93 65	187 30	280 95	1	Canal Welland..	R. et J. Laurie............	R. Laurie............
120 00	240 00	360 00	2	do ...	S. Neelan............	R. et J. Laurie............
10 00	20 00	30 00	3	do ...	do	do ....
....	176 00	176 00	4	do ...	A. Muir............	....
1,050 00	....	1,050 00	5	do ...	Andrews et Fils	Donaldson, Andrews et Ross ....
1,270 50	....	1,270 50	6	do ...	Donaldson, Andrews et Ross............	....
50 00	100 00	150 00	7	do ...	William Hutchison.	....
4,545 00	260 00	4,805 00	8	do ...	Tuttle, Date et Rodden...	John L. Ranney ....
75 00	150 00	225 00	9	do ...	S. Neelan	C. Phelps ....
20 00	40 00	60 00	10	do ...	Norris et Neelan............	do ....
5 00	10 00	15 00	11	do ...	M. Kerins	....
167 66	167 66	335 32	12	do ...	Cie manufacturière de Whitman et Barns	R. Collier ....
70 00	140 00	210 00	13	do ...	J. B. Smith............	Thomas Towers ....
250 00	500 00	750 00	14	do ...	Cie de pouvoir d'eau de Sainte-Catherine.	....
....	20 00	20 00	15	do ...	Compagnie du gaz de Sainte-Catherine et canal Welland............	....
300 00	75 00	375 00	16	do ...	J. C. et J. Gillespie.......	....
25 00	5 00	30 00	17	do ...	Cie de chemin de fer de la rue Ste-Catherine...	....
100 50	....	100 50	18	do ...	John F. Rees	....
....	75 00	75 00	19	do ..	Cie manufacturière de Whitman et Barns	....
....	12 00	12 00	20	do ...	H. Jarvis............	....
216 00	216 00	432 00	21	do ...	Gillespie et McLean	W. Beatty.. ....
720 00	240 00	960 00	22	do ...	Filature de coton Lybster	Gordon et McKay......
1,200 00	240 00	1,440 00	23	do ...	John Riordon............	....
1,100 00	200 00	1,300 00	24	do ...	do	....
800 00	400 00	1,200 00	25	do ...	Filat. de coton Merriton	King et Dolan............
60 00	60 00	120 00	26	do ...	James Wilson............	....
63 60	63 60	127 20	27	do ...	McPherson et Weir.........	Wm. Beatty............
25 00	50 00	75 00	28	do ...	J. McDonagh............	W. H. Ward............
1,229 00	146 00	1,375 00	29	do ...	do	do ....
100 00	25 00	125 00	30	do ...	John Battle............	....
360 00	80 00	440 00	31	do ...	do	....
111 00	222 00	333 00	32	do ...	Howland, Jones et Cie...	P. Howland............

Comptes des locataires, 1884–85—*Suite.* Av.

Description de la propriété.	Numéro.	Dote du compte.	Rabais autorisé.	Payé durant l'année.	Balance due le 30 juin 1885.	Total.
			$ cts.	$ cts.	$ cts.	$ cts
Lot de quai à St-Joseph, près de l'écluse n° 4.	5	1er juil. 1885	....	....	60 00	60 00
Terrains vis-à-vis l'écluse n° 7, Chambly......	6	1er mai 1886	....	20 00	20 00	40 00
			100 00	20 00	106 84	226 84
Moulin à moudre, bief n° 1, Port-Dalhousie...	1	30 juin 1885	....	93 65	187 30	280 95
Lot de moulin do do ...	2	do ...	....	120 00	240 00	360 00
Lot près du do do ...	3	do ...	....	10 00	20 00	30 00
Bassin près de l'écluse n° 1 do ...	4	do ...	....	176 00	....	176 00
Bassin de radoub, partie n° 1 do ...	5	do ...	....	....	1,050 00	1,050 00
Scierie, bief n° 1 do ...	6	do ...	....	....	1,270 50	1,270 50
Lot de quai, côté est de la jetée E., do ...	7	do ...	....	50 00	100 00	150 00
Union Mill, p. de l'écluse n° 2, Ste-Catherine.	8	do ...	....	....	4,805 00	4,805 00
Merchants' Red Mill, écluse n° 4, Sainte-Catherine	9	do ...	....	150 00	75 00	225 00
Quai à l'écluse n° 4, Sainte-Catherine.....	10	do ...	....	40 00	20 00	60 00
Lot à l'écluse n° 2 do	11	do ...	....	10 00	5 00	15 00
Scierie à l'écluse n° 5 do	12	do ...	....	167 66	167 66	335 32
Moulin à m. à la n. écl. n° 10, Ste-Catherine.	13	do ...	....	140 00	70 00	210 00
Eau des écluses 3 à 11 do ...	14	do ...	....	500 00	250 00	750 00
Lot de quai à l'écluse n° 4 do ...	15	1er jan. 1885	....	20 00	....	20 00
Lot près de l'écluse n° 5 do ...	16	1er oct. 1885	....	....	375 00	375 00
Privilège de faire un pont au-dessus du cours d'eau, Sainte-Catherine..........	17	do ...	....	....	30 00	30 00
16¾ acres, lot 11, concession 7, Grantham, pour pâturage, Sainte-Catherine..........	18	1er mars 1885	....	....	100 50	100 50
Lot de l'ancienne maison d'écluse à l'écluse n° 6, Sainte-Catherine..........	19	1er oct. 1885	....	75 00	....	75 00
Partie du lot 16, 4e concession, Grantham, pour voilerie, Sainte-Catherine..........	20	1er juil. 1885	....	....	12 00	12 00
Scierie à l'écluse n° 21, Merritton..........	21	....	....	216 00	216 00	432 00
Filature de coton aux écluses 12, 13 et 14, Merriton..........	22	1er juin 1885	....	840 00	120 00	960 00
Lots de grève aux écluses 16, 18, 19 et 21, Merriton..........	23	30 juin 1885	....	1,320 00	120 00	1,440 00
Fabrique de papier à l'écluse 17, Merriton....	24	do ...	....	1,200 00	100 00	1,300 00
Approvisionnement d'eau, filature de coton de Merriton, à l'écluse n° 15, Merriton....	25	do ...	....	400 00	800 00	1,200 00
Approvisionnement d'eau, Merriton..........	26	do ...	....	60 00	60 00	120 00
Tannerie à l'écluse n° 22, Thorold..........	27	do ...	....	95 40	31 80	127 20
Fabrique do 23 do	28	do ...	....	....	75 00	75 00
Scierie do 23 do	29	do ...	....	....	1,375 00	1,375 00
Quai et droit de passage au-dessus du coursier de décharge, écluse n° 25, Thorold..........	30	do ...	....	....	125 00	125 00
Moulins à plâtre, écluse n° 25, Thorold..........	31	do ...	....	400 00	40 00	440 00
Moulin à moudre, do 25 do	32	do ...	....	222 00	111 00	333 00

DT. ANNEXE C.—Loyers de pouvoirs d'eau, etc.—

Balance due le 1er juillet 1884.	Accru année expirée le 30 juin 1885.	Total.	Numéro.	Désignation des travaux.	Occupant actuel.	Premier locataire.
$ cts.	$ cts.	$ cts.				
65 00	130 00	195 00	33	Canal Welland.	Jas. Norris	Brown et Ross
200 00	80 00	280 00	34	do	Arch. Dobbie	Cie de p. du c. Welland
55 00	110 00	165 00	35	do	W. B. Robinson	McPherson et Weir
	5 00	5 00	36	do	Corporation de Thorold.	
300 00	120 00	420 00	37	do	J. Davey, fils	John Battle
5,007 46		5,007 46	38	do	Wright et Duncan	
	20 00	20 00	39	do	P. H. Musson	
940 00		940 00	40	do	J. et J. Abbey	McFarland et Lemon
394 38	68 68	463 06	41	do	John Hill	R. Band
70 00	140 00	210 00	42	do	S. Neelan	Cie du bassin de radoub, Port-Robinson
208 00	52 00	260 00	43	do	Jacob Crowe	Killens et Dockstader
40 00		40 00	44	do	F. O. White	
141 15		141 15	45	do	Hendershott frères	Eli Mead.
151 30		151 30	46	do	do	A. Sherwood
300 00		300 00	47	do	Hendershott frères	
50 00	25 00	75 00	48	do	L. G. Carter	A. K. Scholfield
	20 00	20 00	49	do	Cie de ch. de f. Welland	
12 50	25 00	37 50	50	do	J. et F. Conlin	John Gordon
133 26	53 32	186 58	51	do	Edward Lee	John Graybiel
30 00	10 00	40 00	52	do	Alex. Lattimore	
762 66	47 66	810 32	53	do	A. McDonald	Wm. Melanby
30 00	60 00	90 00	54	do	R. Chambers	H. et N. Davis
202 24	28 90	231 14	55	do	S. et J. Haney	S. Darling
53 38	17 78	71 6	56	do	S. Walthe et Cie	L. J. Weatherly
395 41	37 66	433 07	57	do	S. et J. Haney	Brown et Merritt
600 54	651 74	1,252 28	58	do	W. Scholfield	L. Brocklebank
670 19	947 65	1,617 84	59	do	M. A. Smith	Chisholm et Minor
70 00		70 00	60	do	John Taylor	
150 00		150 00	61	do	John W. Holmes	
60 00		60 00	62	do	George Wallace	
	100 00	100 00	63	do	Fil. de coton Lybster	
25,229 38	6,870 95	32,100 33				
	40 00	40 00	1	Travaux de la rivière Trent	Succession J. Cummings	Jas. Cummings
	40 00	40 00	2	do	Henry J. B. Williams	
1 00		1 00	3	Ecluse Ste-Anne		Cie de télégraphe Mutuelle du Canada
	1 00	1 00	4	do		Cie de télégraphe Dominion
3 00	1 00	4 00	5	Fl. St-Laurent		Commissaires du havre de Québec
	1 00	1 00	6	do		L. T. Pinze
	25 00	25 00	7	do		Cie de navigation du Richelieu et Ontario
	75 00	75 00	8	do	Corporation de Trois-Rivières	
100 00	100 00	200 00	9	Canal de la baie Burlington	Sarah K. Birely	N. F. Birely
	20 00	20 00	10	do		B. Perry
	10 00	10 00	11	do		J. C. McKeand

Comptes des locataires, 1884-85—*Suite.* Av.

Description de la propriété.	Numéro.	Date du compte.	Rabais autorisé.	Payé durant l'exercice.	Balance due le 30 juin 1885.	Total.
			$ cts.	$ cts.	$ cts.	$ cts.
Moulin des Marchands, écluse n° 23, Thorold.	33	30 juin 1885	....	130 00	65 00	195 00
Atelier de machines do 22 do ...	34	do ...	....	200 00	80 00	280 00
do do 23 do ...	35	do ...	....	110 00	55 00	165 00
Partie du lot n° 17, près l'écl. n° 24 do ...	36	1er oct. 1885	....	5 00	....	5 00
Lot se rel. avec son moulin à ciment do ...	37	30 juin 1885	....	360 00	60 00	420 00
Moulin à moudre, Allanburg...................	38	1er juin 1882	....	....	5,007 46	5,007 46
Magasin do	39	1er avril 1885	....	20 00	....	20 00
Scierie, Port-Robinson...................	40	1er fév. 1876	....	....	940 00	940 00
Moulin à moudre, Port-Robinson.	41	30 juin 1885	....	....	463 06	463 06
Eau pour flotter les navires, Port-Robinson....	42	do ...	....	....	210 00	210 00
Scierie, Welland...................	43	do ...	....	....	260 00	260 00
Lot de 4 acres pour pâturage, Welland.........	44	1er avril 1885	....	....	40 00	40 00
Lot de quai, Welland...................	45	31 déc. 1866	....	....	141 15	141 15
do do	46	do ...	....	....	151 30	151 30
do do	47	30 juin 1878	....	....	300 00	300 00
do Port-Colborne...................	48	30 juin 1885	....	....	75 00	75 00
Lot pour l'élévateur, Port-Colborne...................	49	1er jan. 1885	....	20 00	....	20 00
Lot pour cour à charbon et bois, Port-Colborne	50	30 juin 1885	....	37 50	....	37 50
Moulin à moudre, Marshville...................	51	do ...	....	....	186 58	186 58
Partie des lots 18 et 19, con. 4, Wainfleet, Marshville...................	52	do ...	....	....	40 00	40 00
Scierie, Broad Creek...................	53	do ...	....	300 00	510 32	810 32
Moulin à moudre et scierie, Dunnville.........	54	do ...	....	....	90 00	90 00
Moulin à moudre do	55	do ...	....	....	231 14	231 14
Moulin à carder do	56	do ...	....	....	71 16	71 16
Moulin à plâtre do	57	do ...	....	....	433 07	433 07
Moulin à moudre do	58	31 déc. 1887	1,252 28	....	....	1,252 28
Scierie do	59	30 juin 1885	1,201 89	....	415 95	1,617 84
Lot de quai do	60	1er jan. 1882	....	....	70 00	70 00
Lot de moulin do	61	1er juil. 1884	....	....	150 00	150 00
Lot pour tannerie do	62	1er nov. 1884	....	....	60 00	60 00
Partie des lots 11 et 12, con. 10, Grantham, Merriton...................	63	4 fév. 1886	....	50 00	50 00	100 00
			2,454 17	7,538 21	22,107 95	32,100 33
Lot et maison d'écluse, Rapides Chisholm.....	1	30 juin 1885	....	....	40 00	40 00
Pouvoir d'eau à Hall's Bridge, Rapides Buckhorn...................	2	do ...	....	....	40 00	40 00
Permis de placer un mât sur la réserve du gouvernement...................	3	30 juin 1884	....	....	1 00	1 00
do do	4	1er mai 1886	....	1 00	....	1 00
Petit morc. de terre près la mais. de dou., Qué.	5	1er sept. 1885	....	....	4 00	4 00
do pour bur., Rivière-du-Loup	6	30 juin 1885	....	....	1 00	1 00
Chemin du quai à Coteau-Landing...................	7	do ...	....	25 00	....	25 00
Partie du plateau pour un parc...................	8	7 fév. 1884	....	....	75 00	75 00
Réserve sur la grève...................	9	1er jan. 1886	....	100 00	100 00	200 00
do	10	do ...	....	20 00	....	0 00
do	11	do ...	....	10 00	....	0 00

DT. ANNEXE C.—Loyers de pouvoirs d'eau, etc. —

Balance due le 1er juillet 1884.	Accru, année expirée le 30 juin 1885.	Total.	Numéro.	Désignation des travaux.	Occupant actuel.	Premier locataire.
$ cts.	$ cts.	$ cts.				
....	....	....	12	Colombie-Britan.	....	Henry Holbrook ....
165 00	....	165 00	13	do ...	....	A. Peel..........
90 00	....	90 00	14	do ...	....	Jonathan Maury ....
60 00	20 00	80 00	15	Canal de Fort Frances	....	S. H. Fowler...... ......
....	50 00	50 00	16	Baie Georgienne	Cies de chemins de fer du Grand-Tronc, Grande Bretagne et Lac Erié...	....
....	5 00	5 00	17	Brantford.........	....	B. Heyd..........
....	1 00	1 00	18	Canaux............	....	Cie du téléphone Bell.
....	2 00	2 00	19	Port-Rondeau....	....	Syndics d'école.........
419 00	391 00	810 90				

Comptes des locataires, 1884-85—*Suite.* Av.

Description de la propriété.	Numéro.	Date du compte.	Rabais autorisé.	Payé pendant l'année.	Balance due le 30 juin 1885.	Total.
			$ cts.	$ cts.	$ cts.	$ cts.
Réserve de camp, avec quai et bâtiments, New-Westminster	12	9 sept. 1884	....	....	....	....
Partie du bureau de la Monnaie.	13	30 juin 1881	....	....	165 00	165 00
do	14	do ...	....	....	90 00	90 00
Lot près de la ville d'Alberton, p. emp. le bois.	15	1er mai 1886	....	....	80 00	80 00
Lot pour écluses à Wiarton	16	1er jan. 1886	....	50 00	....	50 00
Permis d'employer l'égoût du bureau de poste.	17	1er août 1885	....	....	5 00	5 00
Permis de placer leurs poteaux le long des canaux Cornwall, Williamsburg, Chambly et Welland, et de l'écluse Sainte-Anne.	18	1er juin 1886	....	1 00	....	1 00
Usage de la vieille maison en bois rond, autref. employé comme douane, Shrewsbury, Ont.	19	11 sept. 1885	....	1 00	1 00	2 00
			....	208 00	602 00	810 00

DT. **ANNEXE C.—Loyers de pouvoirs d'eau, etc.—**

Balance due sur achat le 1er juillet 1884.	Accru, année expirée le 30 juin 1885.	Total.	Description des travaux.	Nom du propriétaire.
$ cts.	$ cts.	$ cts.		VENTE DE TERRAIN—COMPTE SPÉCIAL.
2,536 87	....	2,536 87	Canal Lachine..............	Suc. Philip Turcotte, maint. R. A. R Hubert
433 34	....	433 34	Bonner's Rent, Québec...	Timothy Sullivan, maintenant M. Murphy.
333 34	....	333 34	....	John Baily, maintenant Alexander Powell.
300 00	....	300 00	....	Abraham Thompson..............
147 80	....	147 80	....	John Boomer..............
248 40	....	248 40	....	John Garbatz, maintenant J. C. Nolan....
154 80	....	154 80	....	N. H. Bowen ....
600 00	....	600 00	....	Succession Robert Reed..............
333 33	....	333 33	....	Jean Chevalier..............
63 00	....	63 00	....	Thomas McAdam..............
533 33	....	533 33	....	Daniel Holden ....
333 33	....	333 33	....	George Creeley..............
54 38	....	54 38	Ch. de fer Intercolonial..	John et William Sproule..............
50 59	....	50 59	....	John Ferguson..............
59 15	....	59 15	....	Joseph Graham..............
13 06	....	13 06	....	Paul Foster..............
14 21	....	14 21	....	Donal McArthur..............
4 00	....	4 00	....	Cornelius Dyer..............
33 59	....	33 59	....	John Foster..............
0 35	....	0 35	....	William et John T. Ives..............
96 66	....	96 66	....	Christie Family..............
4 90	....	4 90	....	A. W. Tanner..............
23 29	....	23 29	....	William et Alexander Scott..............
12,092 83	....	12,092 83	Chemin de Hamilton et Port-Dover..............	Choat et Kern (échu)..............
18,464 55	....	18,464 55		
				VENTE DE TERRAIN—COMPTE DE L'INTÉRÊT.
2,850 99	152 22	3,003 21	Canal Lachine..............	Suc. Philip Turcotte, maint. R.A.R. Hubert
558 00	....	558 00	Bonner's Rents, Québec.	Timothy Sullivan, maintenant M. Murphy.
100 00	20 00	120 00	....	John Bailey, maintenant A. Powell..........
216 00	18 00	234 00	....	A. Thompson..............
110 87	8 87	119 74	....	John Boomer..............
201 27	14 91	216 18	....	John Garbatz, maintenant J. C. Nolan......
162 50	9 29	171 79	....	N. H. Bowen..............
648 00	36 00	684 00	....	Suc. Robert Reed..............
190 00	....	190 00	....	Jean Chevalier..............
298 68	....	298 68	....	Daniel Holden..............
35 91	....	35 91	....	Thomas McAdam..............
100 00	....	100 00	....	George Creely..............
100 00	....	100 00	....	Joseph Brook, locataire..............
6,298 25	....	6,298 25	Chemin de Hamilton et Port-Dover..............	Choat et Kern..............
11,870 47	259 29	12,129 76		

DÉPARTEMENT DU REVENU DE L'INTÉRIEUR,
OTTAWA, 31 juillet 1885.

comptes des locataires, 1884-85—*Suite* Av.

Description de la propriété.	Date du compte.	Rabais autorisé.	Payé pendant l'année.	Balance due le 30 juin 1885.	Total.
		$ cts.	$ cts.	$ cts.	$ cts.
Ferme, Côte Saint-Paul	....	....	....	2,536 87	2,536 87
Lot nº 1, rue Wolfe	....	....	....	433 34	433 34
do 9 do	....	....	....	333 34	333 34
do 49 do	....	....	....	300 00	300 00
do 73 et 74, rue de la Tour	....	....	....	147 80	147 80
do 64 rue Wolfe, et 211 et 252, rue Ware	....	....	....	248 40	248 40
do 67 et 68, rue du Monument	....	....	....	154 80	154 80
do 22 et 23, rue Wolfe	....	....	....	600 00	600 00
do 32 do	....	....	....	333 33	333 33
do 135, rue de l'église	....	....	....	63 00	63 00
do 65 et 66, rue Wolfe	....	....	....	533 33	533 33
do 31 do	....	....	....	333 33	333 33
$1\frac{3}{10}$ acres de terre, à Pictou, Nouvelle-Ecosse	....	....	....	54 38	54 38
3·35 do do	....	....	....	50 59	50 59
2·54 do do	....	....	....	59 15	59 15
4·37 do do	....	....	....	13 06	13 06
9·91 do do	....	....	....	14 21	14 21
1·01 do do	....	....	....	4 00	4 00
8·60 do do	....	....	....	33 59	33 59
1·69 do do	....	....	....	0 35	0 35
$3\frac{1}{2}$ do do	....	....	....	96 66	96 66
1.63 do do	....	....	....	4 90	4 90
$1\frac{3}{10}$ do do	....	....	....	23 29	23 29
Chemin de Hamilton et Port-Dover, et pont de Caledonia	....	....	....	12,092 83	12,092 83
		....	....	18,464 55	18,464 55
Ferme, Côte Saint-Paul	1er mai 1885	....	....	3,003 21	3,003 21
Lot nº 1, rue Wolfe	do ...	....	....	558 00	558 00
do 9 do	do ...	....	....	120 00	120 00
do 49 do	do ...	....	....	234 00	234 00
do 73 et 74, rue de la Tour	do ...	....	....	119 74	119 74
do 64 rue Wolfe, et 211 et 232, rue Ware	do ...	....	....	216 18	216 18
do 67 et 68, rue du Monument	do ...	....	....	171 79	171 79
do 22 et 23, rue Wolfe	do ...	....	....	684 00	684 00
do 32, rue Wolfe	1er nov. 1863	....	....	190 00	190 00
do 65 et 66, rue Wolfe	do ...	....	....	298 68	298 68
do 135, rue de l'Eglise	do ...	....	....	35 91	35 91
do 31, rue Wolfe	do ...	....	....	100 00	100 00
Hotel du Monument	do ...	....	....	100 00	100 00
Chemin de Hamilton et Port-Dover et pont Caledonia	30 juin 1874.	....	....	6,298 25	6 298 25
		....	....	12,129 76	12,129 76

E. MIALL,
Commissaire.

INDEX.

INDEX—*Suite.*

INDEX—*Suite.*

INDEX—*Suite.*

I N D E X—*Suite.*

INDEX—*Suite.*

INDEX—*Suite.*

INDEX—*Suite.*

INDEX—*Suite.*

INDEX—*Suite.*

I N D E X—*Suite.*

INDEX—*Suite.*

INDEX—*Suite.*

INDEX—*Suite.*

INDEX—*Suite.*

INDEX—*Suite.*

INDEX—*Suite.*

INDEX—*Suite.*

INDEX—*Suite.*

INDEX—*Suite.*

INDEX—*Suite.*

INDEX—*Suite.*

INDEX—*Suite.*

INDEX—*Suite.*

INDEX—*Suite.*

INDEX—*Suite.*

I N D E X—*Fin.*

SUPPLEMENT No 1

AU

RAPPORT DU REVENU DE L'INTÉRIEUR

POUR L'EXERCICE TERMINÉ LE 30 JUIN 1885.

STATISTIQUE DES CANAUX

POUR

LA SAISON DE NAVIGATION DE

1885.



OTTAWA:
IMPRIMERIE MACLEAN, ROGER ET CIE, RUE WELLINGTON
1886.

TABLE DES MATIÈRES.

SUPPLÉMENT No I

DU

RAPPORT

DU

COMMISSAIRE DU REVENU DE L'INTÉRIEUR

A l'honorable

Ministre du revenu de l'intérieur.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous soumettre mon rapport sur la statistique des canaux, pour la saison de navigation de 1885.

1. Les statistiques de 1884 font suite au rapport du département. En les comparant avec celles présentement soumises, on verra que le revenu total a diminué de $11,141.93 en 1885. Diminution du revenu en 1885.

Cette diminution s'accuse comme suit:—

	Augmentation.	Diminution.
Sur le canal Welland..........................		8,225.53
Sur les canaux du Saint-Laurent.........	492.93	
Sur le canal de la baie Burlington........		1,031.61
Sur le canal Chambly..........................		1,781.95
Sur le canal Rideau	734.34	
Sur les canaux de l'Ottawa.................		315.85
Sur le canal Saint-Pierre......................		1,278.53
Sur les canaux du dist. de Newcastle....	264.27	
	$1,491.54	$12,633.47

Soit une diminution de................$11,141.93

Ou un peu plus de 35 pour 100.

1. Cette diminution a cependant été portée à $27,093.18 par des remboursements faits sur autorité d'un arrêté du conseil. Diminution augmentée

par la réduction des péages sur le grain.

Pour faire droit aux instances réitérées des exportateurs et des expéditeurs de Montréal pour l'abolition des péages sur le canal Welland et les canaux du Saint-Laurent, Son Excellence en conseil a, le 17 juin 1885, pour la saison 1885 seulement, réduit de moitié les péages sur les grains qui passeraient par ces canaux à destination de Montréal ou de ports à l'est de cette dernière ville.

Les intéressés dans ce commerce considérant cette réduction insuffisante à la suite des résultats d'une pareille réduction l'année précédente, ont fortement insisté sur l'abolition totale des péages. Son Excellence en conseil croyant qu'il serait à propos de tenter une nouvelle réduction à la suite de l'abolition totale des péages sur le canal Erié, a autorisé le 4 juillet 1885 une nouvelle réduction à 2 centins par tonneau (depuis le 1er juillet jusqu'à la fin de la saison 1885 seulement) sur les grains qui passeraient par les canaux Welland et du Saint-Laurent à destination de Montréal ou de ports à l'est de cette dernière ville.

Le montant total des péages a été perçu, et l'on a remboursé la réduction autorisée sur preuve que le grain avait été délivré à Montréal.

La comparaison suivante du mouvement des grains par le canal Welland en provenance et en destination de ports des Etats-Unis, sur lesquels un péage de 20 centins par tonneau a été prélevé, et celui des grains passés par le canal en destination de Montréal, et sur lesquels il n'a été prélevé qu'un péage nominal de 2 centins par tonneau, ne paraît pas démontrer que les événements aient justifié l'attente des expéditeurs.

Comparaison du mouvement des grains par le canal Welland en destination des ports américains et en destination de Montréal.

3. Les chiffres suivants démontrent que tandis qu'il y a eu augmentation non interrompue dans les quantités de grains expédiées aux Etats-Unis par le canal Welland, dans le cours des six dernières années, la quantité qui a passé par le canal Welland et les canaux du Saint-Laurent en destination de Montréal, a été moindre en 1885 qu'en aucune des cinq années qui ont précédé celle-ci.

Le mouvement de l'orge, du maïs, de l'avoine, des pois, du seigle et du froment, expédiés d'un port américain à un autre port américain par le canal Welland, a été comme suit pendant les six dernières années.

	Tonneaux.
1880	47,029
1881	64,351
1882	63,881
1883	121,876
1884	104,537
1885	117,346

Le mouvement des mêmes articles expédiés des ports à l'ouest de Port-Colborne en destination de Montréal par le canal Welland et les cananx du Saint-Laurent, a été comme suit pendant la même période :

	Tonneaux.
1880	332,806
1881	146,127
1882	180,694
1883	186,814
1884	142,194
1885	96,569

4. La quantité du fret passée par les canaux de Montréal aux ports situés à l'ouest de Port-Colborne a diminué de 37,190 tonneaux qu'elle était en 1881, à 16,155 tonneaux en 1885.

Diminution du fret de Montréal aux ports à l'ouest de Port-Colborne.

5. Sur la quantité du grain qui a passé par le canal Welland en 1885, savoir : 226,052 tonneaux, les navires américains en ont transporté 173,328 tonneaux, ou environ 77 pour 100, et sur la quantité transportée à Kingston, les navires américains en ont transporté plus de 50 pour 100.

Grains qui ont passé par le canal Welland sur des navires des E.-U.

6. La quantité de l'orge, du maïs, de l'avoine, du seigle et du froment arrivés à Montréal par les chemins de fer Grand-Tronc et du Pacifique a été comme suit pendant les quatre dernières années, suivant les rapports.

Comparaison des quantités arrivées à Montréal par le Grand-Tronc ou par le Pacifique et par les canaux du Saint-Laurent.

	Tonneaux.
1882	75,026
1883	98,672
1884	142,231
1885	160,821

La quantité des articles similaires qui ont fait tout le parcours des canaux du Saint-Laurent, jusqu'à Montréal pendant la même période a été comme suit :

	Tonneaux.
1882	230,055
1883	263,368
1884	174,496
1885	134,824

Ces chiffres ne font que me confirmer dans l'opinion que j'ai déjà exprimée dans mes rapports précédents, que la réduction des péages déjà insignifiants ne peut qu'entraîner pour le trésor une perte d'autant sans qu'il en résulte une augmentation sensible du trafic.

7. J'annexe à ce rapport des tableaux qui font la suite de la comparaison statistique établie l'an dernier entre les quantités des principaux articles expédiées par le canal Welland et les quantités d'articles similaires expédiées par les routes concurrentes des Etats-Unis.

Comparaison avec les canaux de New-York.

5—B½

Transbordement de grains à Port-Colborne.

8. Le relevé suivant donne les quantités de grains transbordées à Port-Colborne, en 1885, et pendant les trois années antérieures. Le nombre total des navires chargés de grain qui ont été allégés dans ce port en 1884, a été 50, contre 64 l'année dernière. Le nombre des navires qui ont été déchargés et qui ne sont pas entrés dans le canal, a été 1 contre 1, en 1884.

L'allègement représente les quantités ci-dessous :

	1882. Quintaux.	1883. Quintaux.	1884. Quintaux.	1885. Quintaux.
Blé	18,380	46,601	86,652	147,300
Maïs	32,053	315,410	297,025	156,307
Orge	....	....	....	....

Le déchargement sur port des navires qui ne sont pas entrés dans le canal donne les quantités ci-dessous :

	1882. Quintaux.	1883 Quintaux.	1884. Quintaux.	1885. Quintaux.
Blé	13,200	69,919	2,091	13,488
Maïs	....	....	....	....
Orge	....	....	....	....

Proportion de fret transporté par les canaux de New-York en concurrence avec les chemins de fer.

9. Les rapports des compagnies de chemins de fer présentés aux autorités de l'Etat de New-York, et les statistiques des canaux soumises à la législature de l'Etat, constatent que sur le tonnage total du fret qui a circulé par les canaux et par les chemins de fer, le mouvement sur les canaux de l'Etat est représenté dans les proportions suivantes :

En 1859	68·9	pour 100.
1869	47·0	do
1870	38·9	do
1871	38·9	do
1872	40·1	do
1873	34·9	do
1874	31·7	do
1875	28·4	do
1876	24·6	do
1877	28·3	do
1878	27·1	do
1879	23·7	do
1880	25·1	do
1881	18·5	do
1882	19·0	do
1883	18·7	do
1884	19·0	do
1885	17·1	do

Le total collectif en 1885 a été de 1,250,104 tonneaux de plus que celui de 1885.

La proportion pour les canaux accuse une diminution sur l'année dernière. Le mouvement se divise comme suit :—

	Tonnage total.	Proportion pour les canaux.
En 1859	5,485,076	·6890
1869	12,453,174	·4705
1870	15,148,274	·3895
1871	15,844,152	·3896
1872	16,631,609	·4012
1873	18,200,208	·3497
1874	18,283,547	·3174
1875	17,101,758	·2841
1876	16,948,627	·2462
1877	17,489,770	·2838
1878	19,017,301	·2719
1879	22,590,766	·2373
1880	25,706,586	·2512
1881	27,857,394	·1859
1882	28,693,054	·1905
1883	30,167,119	·1877
1884	26,293,844	·1905
1885	27,543,948	·1718

10. En se reportant au tableau H, indiquant les quantités de céréales expédiées à des ports de marée, on remarquera qu'il en a été transporté par les canaux 1,063,310 tonneaux en 1885, tandis qu'il en avait été transporté 1,236,986 en 1884, 2,371,090 en 1880, et 1,302,613 en 1869.

Quantité de céréales transportées par les canaux de New-York.

11. Aux chemins de fer New-York Central et Erié, est venu s'ajouter un nouveau concurrent, le chemin de fer New-York, West Shore et Buffalo, qui a transporté 535,215 tonneaux de farine et de grains en 1885.

Quantité de céréales transportées par les chemins de fer de New-York.

Il a été transporté par le chemin de fer New-York Central, et l'Erié, et le New-York, West-Shore et Buffalo :—

	Tonneaux.
En 1885	4,105,594
1884	3,639,805
1883	4,422,461
1882	3,885,557
1880	4,732,385
1869	1,087,809

Proportion des céréales transportées par les canaux de New-York en concurrence avec les chemins de fer.

12. Le tableau suivant est le relevé des quantités de céréales expédiées pendant les dix-sept dernières années à des ports de marée par la voie des canaux et des chemins de fer de l'Etat de New-York :—

—	Canaux.	Chemins de fer.	Total.	Proportion par les canaux.
1869	1,302,613	1,087,809	2,390,422	·545
1870	1,295,010	1,766,457	3,061,467	·423
1871	1,850,198	2,205,589	4,055,787	·456
1872	1,674,320	1,870,614	3,544,934	·472
1873	1,745,171	2,036,992	3,782,163	·461
1874	1,767,598	2,791,517	4,559,115	·387
1875	1,305,550	2,343,241	3,648,791	·357
1876	1,064,293	2,875,803	3,940,096	·270
1877	1,498,984	2,493,683	3,992,667	·375
1878	1,912,734	3,695,764	5,608,498	·341
1879	1,833,399	4,353,617	6,187,016	·296
1880	2,371,090	4,732,385	7,103,475	·333
1881	1,116,561	4,983,722	6,100,283	·183
1882	1,118,776	3,885,557	5,004,333	·223
1883	1,379,000	4,422,461	5,801,461	·237
1884	1,236,986	3,639,805	4,876,791	·253
1885	1,063,310	4,105,594	5,168,904	·205

Il ressort de ces chiffres que la proportion du transport par chemins de fer relativement à l'ensemble du mouvement des céréales, s'est élevée de ·455, en 1869, à ·795, en 1885.

Ci-joints sont des états qui se rapportent au transbordement de grains à Kingston.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre obéissant serviteur,

E. MIALL,

Commissaire du revenu de l'intérieur.

OTTAWA, 3 avril 1886.

C.—TABLEAU indiquant les quantités de certains articles transportés sur les canaux de l'Etat de New-York, pendant les dix-sept années ci-dessous.

—	1869. — Tonneaux.	1870. — Tonneaux.	1871. — Tonneaux.	1872. — Tonneaux.	1873. — Tonneaux.	1874. — Tonneaux.	1875. — Tonneaux.	1876. — Tonneaux.
CÉRÉALES.								
Fleur de farine	71,051	54,978	41,211	20,534	19,307	29,134	17,635	9,290
Blé	670,534	658,524	748,549	403,903	803,064	772,163	744,293	416,376
Maïs	256,475	193,129	672,057	902,753	637,296	519,203	282,031	365,254
Orge	99,012	123,191	113,992	120,061	70,586	98,654	104,475	96,494
Avoine	92,309	117,911	129,891	92,959	70,023	59,408	62,717	52,147
Seigle	13,489	19,520	34,563	13,357	30,160	8,215	8,309	19,949
Autres céréales, aliments	99,743	127,727	109,935	120,753	114,735	280,821	86,090	104,783
Total	1,302,613	1,295,010	1,850,198	1,674,320	1,745,171	1,767,598	1,305,550	1,064,293
MARCHANDISES LOURDES.								
Fer pour chemin de fer	137,677	135,930	178,269	161,667	53,363	24,511	36,603	11,691
Autre fer	79,652	89,708	100,310	96,996	62,581	82,955	95,305	69,450
Sel	263,333	266,740	248,709	248,558	216,706	173,590	186,785	114,07[illegible]
Houille	1,324,408	1,558,185	1,194,037	1,462,590	1,625,859	1,413,162	1,217,091	1,036,698
Minerais	183,992	238,802	289,952	377,592	415,968	232,544	283,219	173,530
Total	1,989,062	2,289,365	2,011,277	2,347,403	2,374,177	1,926,762	1,819,003	1,405,439

C.—Tableau indiquant les quantités de certains articles transportés sur les canaux de l'Etat de New-York, pendant les dix-sept années ci-dessous—*Fin.*

—	1877. — Tonneaux.	1878. — Tonneaux.	1879. — Tonneaux.	1880. — Tonneaux.	1881. — Tonneaux.	1882. — Tonneaux.	1883. — Tonneaux.	1884. — Tonneaux.	1885. — Tonneaux.
Céréales.									
Fleur de farine	8,923	5,904	7,164	8,266	6,926	9,372	9,047	7,251	6,869
Blé	448,043	844,555	949,466	966,052	444,832	642,215	573,740	790,409	565,922
Maïs	723,458	734,993	621,180	1,156,619	475,823	251,687	522,978	198,216	359,982
Orge	139,453	89,534	96,144	106,247	81,587	96,650	58,787	65,008	64,5[illegible]7
Avoine	66,045	85,029	23,164	20,893	30,321	22,180	51,607	52,696	8,234
Seigle	35,948	64,613	59,210	26,340	15,484	43,372	95,246	71,462	10,211
Autres céréales, aliments	77,114	88,106	77,071	86,673	61,588	53,300	67,595	51,944	47,505
Total	1,498,984	1,912,734	1,833,399	2,371,090	1,116,561	1,118,776	1,379,000	1,236,986	1,063,310
Marchandises lourdes.									
Fer pour chemins de fer	10,341	8,385	27,634	94,613	78,650	58,921	46,553	28,513	12,215
Autre fer	58,828	65,642	99,568	139,993	205,005	122,786	47,412	54,471	38,726
Sel	156,918	139,927	136,021	144,487	113,756	108,040	190,392	161,788	161,272
Houille	1,286,881	889,873	971,074	959,342	1,092,003	1,228,435	1,152,849	954,288	1,025,941
Minerais	250,573	210,078	314,411	370,884	337,873	364,361	293,892	201,610	195,750
Total	1,763,541	1,313,905	1,548,708	1,709,319	1,827,287	1,882,543	1,731,098	1,400,670	1,433,904

Note.—En 1872, il y eut un changement dans le taux des péages, par lequel le tarif sur la farine, le blé, l'orge, le seigle, l'anthracite et le minerai de fer fut réduit de moitié; sur le maïs et l'avoine, de deux cinquièmes; et sur le fer pour chemins de fer, le sel indigène et la houille bitumineuse, d'un tiers. En 1883, les péages ont été abolis.

D.—TABLEAU indiquant les quantités de certains articles transportées sur le canal Welland pendant les quinze années qui ont pris fin le 31 décembre 1885.

—	Exercice 1869. — Ton'x.	1872. — Ton'x.	1873. — Ton'x.	1874. — Ton'x.	1875. — Ton'x.	1876. — Ton'x.	1877. — Ton'x.
CÉRÉALES.							
Fleur de farine	45,674	26,651	30,665	24,019	13,964	15,778	13,558
Blé	313,825	239,998	355,847	413,212	253,835	201,906	253,953
Maïs	120,569	254,902	180,169	181,151	103,749	144,501	169,196
Orge	20,951	6 035	8,225	18,871	35,751	18,455	19,870
Avoine	....	7,752	1,194	5,954	3,383	24,496	2,810
Seigle	904	64	3	513	917	1,454	2,439
Autres articles	1,937	2,745	3,777	8,677	6,337	3,198	2,355
Total	503,860	538,147	579,880	647,397	417,936	409,788	464,181
MARCHANDISES LOURDES.							
Fer pour chemin de fer	68,064	26,217	6,923	6,032	1,517	51	9,630
Autre fer	16,924	17,141	20,754	12,068	7,588	7,997	9,696
Sel	91,575	50,540	40,850	23,309	13,509	30,300	9,173
Fer et sel qui ont payé péage entier sur les canaux du Saint-Laurent	37,153	44,243	17,159	9,579	9,962	20,327	3,983
Houille	103,126	186,932	339,016	323,503	321,306	288,211	323,869
Minerais	58,781	98,605	118,685	56,825	43,683	31,654	42,758
Total	275,623	423,678	543,387	431,316	397,565	378,540	399,109

—	1878. — Ton'x.	1879. — Ton'x.	1880. — Ton'x.	1881. — Ton'x.	1882. — Ton'x.	1883. — Ton'x.	1884. — Ton'x.	1885. — Ton'x.
CÉRÉALES.								
Fleur de farine	9,121	10,710	12,679	9,959	12,261	13,471	13,683	13,334
Blé	191,982	274,570	245,020	127,832	215,056	152,794	144,851	124,206
Maïs	185,931	144,506	163,738	103,075	54,799	182,269	118,811	117,536
Orge	10,979	4,655	17,772	24,599	20,126	10,436	7,155	15,801
Avoine	3,088	1,239	477	....	611	731	10,746	1,116
Seigle	....	440	1,016	1,844	3,226	1,642	1,320	....
Autres articles	2,302	2,444	1,480	2,086	403	10,983	9,168	1,912
Total	403,403	438,564	442,182	269,395	306,482	372,326	305,734	273,905
MARCHANDISES LOURDES.								
Fer pour chemin de fer	10	2,782	5,360	4,585	....	1,237	698	78
Autre fer	11,518	5,797	4,812	7,013	5,348	7,922	652	2,055
Sel	3,980	7,174	413	10	50	66	461	597
Fer et sel qui ont payé péage entier sur les canaux du Saint-Laurent	12,686	17,796	22,273	30,682	17,327	17,037	3,242	3,143
Houille	295,318	192,957	109,986	128,113	237,559	307,058	274,471	248,272
Minerais	15,229	19,164	34,139	18,785	23,700	31,785	53,205	26,728
Total	338,741	245,670	176,983	189,188	283,984	365,105	332,729	280,873

E.—TABLEAU indiquant les quantités de certains articles, acquittées à Buffalo et Tonawanda en transit par le canal Erié, pendant les dix-sept années ci-dessous.

—	1869. — Ton'x	1870. — Ton'x.	1871. — Ton'x.	1872. — Ton'x.	1873. — Ton'x.	1874. — Ton'x.	1875. — Ton'x.	1876. — Ton'x.	1877. — Ton'x.
CÉRÉALES.									
Fleur de farine..	5,609	8,258	5,607	....	6	....	5,859	231	1,710
Blé	490,904	502,158	570,849	330,032	737,167	650,161	695,315	377,317	398,416
Maïs	219,874	165,577	579,709	866,169	611,675	459,728	273,006	356,064	709,723
Orge	1,978	19,944	19,810	41,515	8,636	3,192	1,156	6,335	26,351
Avoine	63,728	89,156	106,391	73,572	51,615	44,079	36,609	26,488	54,559
Seigle	2,150	10,593	27,622	5,900	22,441	112	2,242	12,205	27,365
Autres articles...	2,193	6,906	5,705	88	634	237	3,372	4,691	4,976
Total......	786,436	802,592	1,315,693	1,317,276	1,432,174	1,157,509	1,017,559	783,331	1,223,100
*Augmentation.	....	2·05	67·29	67·50	82·10	47·18	29·38	....	55·52
*Diminution	....	....	....	....	....	....	....	0·39	....

—	1878. — Ton'x.	1879. — Ton'x.	1880. — Ton'x.	1881. — Ton'x.	1882. — Ton'x.	1883. — Ton'x.	1884. — Ton'x.	1885. — Ton'x.
CÉRÉALES.								
Fleur de farine...	987	1,239	2,743	1,491	1,123	538	520	323
Blé	775,953	892,404	897,603	386,605	586,019	535,150	767,784	540,533
Maïs	718,714	602,171	1,131,857	458,318	241,406	517,219	194,368	356,737
Orge	21,665	7,193	434	86	1,858	6,816	4,910	3,317
Avoine............	69,256	14,537	16,154	24,751	9,046	47,190	49,060	5,610
Seigle............	51,064	40,471	12,137	107	19,158	79,010	57,856	6,405
Autres articles...	6,662	7,528	4,256	7,484	6,216	6,051	4,411	5,427
Total......	1,644,301	1,565,543	2,065,184	878,842	864,826	1,191,974	1,078,909	918,352
*Augmentation..	109·08	99·07	162·06	11·75	9·96	51·06	37·18	14·36
*Diminution	....	....	....	....	....	....	....	....

*Pour cent, tel que comparé avec 1869.

SUPPLÉMENT du tableau E, indiquant les chargements à Oswego, pendant la même période.

—	1869. — Ton'x.	1870. — Ton'x.	1871. — Ton'x.	1872. — Ton'x.	1873. — Ton'x.	1874. — Ton'x.	1875. — Ton'x.	1876. — Ton'x.
Fleur de farine	7,361	11,440	10,043	4,773	4,061	....	1,728	967
Blé	141,360	115,732	123,173	57,865	53,361	108,288	32,690	21,890
Maïs	28,585	10,120	70,218	27,148	10,578	46,127	3,034	1,324
Orge	66,794	77,906	72,675	62,172	46,337	77,007	75,083	63,336
Avoine	1,113	3,953	1,806	684	670	1,103	3,308	117
Seigle	8,569	7,402	6,250	6,751	6,019	7,053	4,989	5,703
Autres articles	14,033	11,628	13,259	10,425	10,739	3,747	5,931	6,638
Total	267,815	238,181	297,424	169,818	131,765	243,325	126,763	99,975
Augmentat. p. 100 par rapport à 1869	....	....	11·05	....	....	....	....	....
Diminution. p. 100 par rapport à 1869	....	11·06	....	36·59	50·80	9·14	52·67	62·67

—	1877. — Ton'x.	1878. — Ton'x	1879. — Ton'x.	1880. — Ton'x.	1881. — Ton'x	1882. — Ton'x.	1883. — Ton'x.	1884. — Ton'x.	1885. — Ton'x.
Fleur de farine	855	1,394	734	951	758	813	432	404	519
Blé	28,955	24,171	25,740	17,466	25,352	20,274	22,632	5,932	6,484
Maïs	3,308	1,383	9,268	15,656	8,064	4,401	535	413	22
Orge	80,306	50,381	71,693	82,743	62,793	70,862	32,557	48,391	45,264
Avoine	316	....	....	....	200	416	....	....	....
Seigle	6,603	10,598	16,623	12,598	14,444	22,265	14,384	12,173	4,613
Autres articles	6,556	5,222	3,110	5,996	4,027	7,773	1,967	2,819	2,945
Total	126,899	93,149	127,168	135,410	115,638	126,804	72,507	70,132	59,847
Augment. p. 100 p. rapport à 1869	....	....	....	....	....	....	....	....	....
Diminut. p. 100 p. rapport à 1869	52·61	65·21	52·51	49·43	56·82	52·65	73·00	73·43	77·62

F.—TABLEAU indiquant le tonnage de certains articles acquittés à la descente sur le canal Welland, pendant les quinze années qui ont pris fin le 31 décembre 1885.

—	Exercice 1869. — Ton'x.	1872. — Ton'x.	1873. — Ton'x.	1874. — Ton'x.	1875. — Ton'x.	1876. — Ton'x.	1877. — Ton'x.	1878. — Ton'x.	1879. — Ton'x.	1880. — Ton'x.	1881. — Ton'x.	1882. — Ton'x.	1883. — Ton'x.	1884. — Ton'x.	1885. — Ton'x.
CÉRÉALES.															
Fleur de farine	44,110	26,648	30,660	24,017	13,930	15,735	13,588	8,854	10,588	12,467	9,655	12,205	13,256	13,626	13,322
Blé.....	310,090	231,056	345,720	406,157	248,555	194,559	248,894	188,106	271,545	240,601	121,393	205,876	146,741	135,804	114,090
Maïs.	119,541	254,534	180,012	181,128	103,477	144,501	169,185	185,931	144,276	162,890	103,075	54,797	182,143	118,811	117,536
Orge.	3,920	2,693	2,643	377	813	1,110	10,216	1,217	803	....	252	537	975	270	618
Avoine	....	7,594	1,188	5,953	3,383	24,496	2,810	3,088	1,196	477	....	....	731	10,746	1,116
Seigle...............	680	64	3	....	500	1,454	2,405	....	....	....	6	1,954	518	477	....
Autres articles.......	1,541	2,300	3,557	3,301	4,304	2,949	1,833	2,100	2,387	1,418	1,371	225	10,971	9,018	1,628
Total	479,882	524,889	563,813	620,933	374,962	384,807	448,931	389,296	430,795	417,853	235,752	275,594	355,335	288,752	248,310

G.—TABLEAU indiquant le tonnage des articles transportés sur le canal Welland en transit entre les ports des Etats-Unis, pendant les quinze années qui ont pris fin le 31 décembre 1885.

—	Exercice 1869. — Ton'x.	1872. — Ton'x.	1873. — Ton'x.	1874. — Ton'x.	1875. — Ton'x.	1876. — Ton'x.	1877. — Ton'x.	1878 — Ton'x	1879. — Ton'x	1880. — Ton'x.	1881. — Ton'x.	1882. — Ton'x.	1883. — Ton'x.	1884. — Ton'x.	1885. — Ton'x.
CÉRÉALES.															
Fleur de farine...........	30,681	10,482	10,805	8,230	1,881	5,187	3,342	1,316	159	....	....	107	2,041	1,715	124
Blé	211,085	124,695	127,729	229,053	113,832	96,247	107,396	65,542	53,791	30,611	34,320	30,227	54,382	40,956	53,235
Maïs..........................	91,149	89,761	101,329	125,627	54,188	58,138	65,260	60,026	33,401	16,122	30,031	32,433	66,128	53,707	63,229
Orge	2,94?	1,391	1,920	....	2,641	....	1,603	859	....	1,551	924	537	735	....	732
Avoine	....	7,40	1,188	5,918	2,946	1,905	2,314	277	464	296	....	....	731	9,874	882
Seigle.	667	....	2	....	500	525	258	....	....	....	....	684	....	....	....
Autres articles.	1,006	608	392	5,368	1,920	403	413	341	11	....	10	14	8,579	8,170	1
Total	337,530	234,337	243,366	374,226	177,908	162,405	180,586	128,361	87,826	48,580	65,285	64,002	132,496	114,422	118,203
MARCHANDISES LOURDRES.															
Fer pour chemin de fer	68,064	24,040	4,659	5,742	14	....	8,976	....	2,405	4,743	1,313	....	1,209	698	....
Autre fer.	14,334	13,239	13,826	8,941	4,123	5,531	8,688	10,713	3,648	3,515	5,570	4,076	6,901	599	1,594
Sel	89,(86	49,843	40,507	22,888	12,931	29,395	8,336	3,892	6,318	371	....	....	8	....	....
Houille	28,566	95,741	170,242	203,673	192,767	167,110	172,868	150,583	118,573	65,945	83,858	158,552	196,462	210,790	198,416
Minerais	35,912	59,401	62,912	19,651	34,616	25,808	41,107	13,535	17,797	18,380	6,464	14,533	24,891	15,100	15,029
Total..........	235,962	242,264	292,176	260,89,	244,451	227,844	239,975	178,723	148,741	92,954	97,205	177,161	229,471	227,187	215,039

H.—TABLEAU indiquant les quantités de céréales transportées sur chacune des lignes de canaux, et sur les deux principaux chemins de fer qui leur font concurrence pour le commerce de transport entre le lac Erié et la mer, pendant les quinze années qui ont pris fin le 31 décembre 1885.

—	Exercice 1869. — Tons.	1872. — Ton'x.	1873. — Ton'x.	1874. — Ton'x.	1875. — Ton'x.	1876. — Ton'x.	1877. — Ton'x.
Total sur les canaux de New-York	1,302,613	1,674 320	1,745,171	1,767,598	1,305,550	1,064,293	1,408,984
Total sur le canal Welland	503,860	538,147	579,880	647,397	417,936	409,788	464,181
Total sur les chemins de fer New-York Central et Erié.	1,087,809	1,870,614	2,036,992	2,791,517	2,343,241	2,875,803	2,493,683
Quantités acquittées à Buffalo et Tonawanda par le canal Erié	786,436	1,317,276	1,432,174	1,157,509	1,017.559	783,331	1,223,100
Quantités acquittées à Oswego par le canal	267,815	169,818	131,765	243,325	126,763	99,975	126,899
Quantités acquittées par le canal Welland en transit entre les ports des Etats Unis	337,530	234,337	243,366	374,226	177,908	162,405	180,586

—	1878. — Ton'x.	1879. — Ton'x.	1880. — Ton'x.	1881. — Ton'x.	1882. — Ton'x.	1883. — Ton'x.	1884. — Ton'x.	1885. — Ton'x.
Total sur les canaux de New-York	1,912,734	1,833,399	2,371,090	1,116,561	1,118,776	1,379,000	1,236,986	1,063,310
Total sur le canal Welland	403,403	438,564	442,182	269,395	306,482	372,326	305,734	273,905
Total sur les chemins de fer New-York Central et Erié.	3,695,764	4,353,617	4,732,385	4,983,722	3,885,557	4,422,461	3,639,805	*4,105,594
Quantités acquittées à Buffalo et Tonawanda par le canal Erié	1,644,301	1,565,543	2,065,184	878,842	864,826	1,191,974	1,078,909	918,352
Quantités acquittées à Oswego par le canal	93,149	127,168	135,410	115,638	126,804	72,507	70,132	59,847
Quantités acquittées par le canal Welland en transit entre des ports des Etats-Unis.	128,361	87,826	48,580	65,285	64,002	132,496	114,422	215,039

* Fleur de farine et grain. { Chemin de fer New-York, West-Shore et Buffalo.
do New-York, du Lac Erié et de l'Ouest.
do New-York Central et Rivière Hudson.

I.—Tableau indiquant les quantités des marchandises qui ont descendu le canal Welland sur des navires canadiens et américains, ayant pris le canal à Port-Colborne, pendant les saisons de navigation de 1882, 1883 et 1884.

Articles.	Navires canadiens.				Navires américains.				Total.	
	A vapeur.		A voiles.		A vapeur.		A voiles.		Vapeurs et voiliers.	
	N'mbre.	Tonnage.	N'mbre.	Tonnage.	N'mbre.	Tonnage.	N'mbre.	Tonnage.	N'mbre.	Tonnage.
	174	62,665	432	121,150	41	17,482	329	97,257	976	298,554
		Tonneaux.		Tonneaux.		Tonneaux.		Tonneaux.		Tonneaux.
1882.										
Blé		60,535		46,201		5,203		87.213		199,152
Maïs		7,431		6,075		3,468		38,360		55,334
Seigle		....		....		....		1,954		1,954
Houille		1,673		51,127		112		27,968		80,880
Autres marchandises		2,939		3,744		1,553		2,605		10,841
Bois de serv....pds. M.P.		1,021,957		1,943,568		3,969,790		17,327,483		24,262,798
Gros bois......pds. cub		125,960		2,874,066		....		13,500		3,013,526
Douves ....nomb.		59,600		1,065,233		....		104,000		1,228,833
	N'mbre.	Tonnage.	N'mbre.	Tonnage.	N'mbre.	Tonnage.	N'mbre.	Tonnage.	N'mbre.	Tonnage.
	180	68,850	468	130,844	111	68,609	417	127,616	1176	395,919
1883.		Tonneaux.		Tonneaux.		Tonneaux.		Tonneaux.		Tonneaux.
Blé		32,761		29,385		5,928		76,715		144,789
Maïs		25,651		21,073		36,146		99,272		182,142
Orge		....		....		....		735		735
Seigle		....		....		....		518		518
Avoine		....		....		731		....		731
Houille		8,398		48,329		835		40,388		97,950
Autres marchandises		5,238		3,590		13,195		2,299		24,322
Bois de serv....pds. M.P.		2,102,292		3,455,590		5,287,386		15,143,274		25,988,542
Gros bois ......pds. cub.		83,700		3,514,944		....		70,500		3,669,144
Douves............nomb.		32,876		1,038,349		....		90,000		1,161,225
	N'mbre.	Tonnage.	N'mbre.	Tonnage.	N'mbre.	Tonnage.	N'mbre.	Tonnage.	N'mbre.	Tonnage.
	173	68,250	285	73,057	99	67,637	364	97,794	921	306,738
1884.		Tonneaux.		Tonneaux.		Tonneaux.		Tonneaux.		Tonneaux.
Blé		38,859		11,618		5,461		75,474		131,412
Maïs		10,841		13,609		26,452		67,909		118,811
Orge		90								90
Seigle		477		....		....		....		477
Avoine		872		....		7,963		1,911		10,746
Houille		497		28,275		301		10,154		39,227
Bard., bois de chauffage et articles en bois		548		2,538		49		30		3,165
Autres marchandises		2,073		3,804		11,793		428		18,103
Bois de serv...pds. M.P.		3,393,351		1,680,976		8,987,558		18,126,215		32,[illegible]88,100
Gros bois......pds. cub.		437,356		2,107,780		....		159,647		2,704,783
Douves ....nomb.		....		75,000		33,741		301,267		410,008

I.—Tableau indiquant les quantités des marchandises qui ont descendu le canal Welland sur des navires canadiens et américains, ayant pris le canal à Port-Colborne, pendant la saison de navigation de 1885.

Articles.	Navires canadiens.				Navires américains.				Total.	
	A vapeur.		A voiles.		A vapeur.		A voiles.		Vapeurs et voiliers.	
	N'mbre.	Tonnage.	N'mbre.	Tonnage.	N'mbre.	Tonnage.	N'mbre.	Tonnage.	N'mbre.	Tonnage.
	199	67,461	347	80,828	81	35,613	350	106,873	977	290,775
	Tonneaux.		Tonneaux.		Tonneaux.		Tonneaux.		Tonneaux.	
Blé		26,025		3,153		6,882		72,478		108,538
Maïs		16,046		2,462		20,589		78,439		117,536
Orge		....		228		....		....		228
Avoine		....		....		217		665		882
Pois		11		....		....		....		11
Seigle		....		....		....		....		....
Houille		1,005		20,318		....		18,560		39,883
Autres marchandises		1,941		3,689		1,111		1,086		7,827
Bard., bois de chauffage et articles en bois		223		9		53		58		343
Bois de s., scié..pds. M. P.		7,725,105		8,681,081		9,381,654		20,935,270		46,723,110
Gros bois carré..pds. c		601,516		2,849,526		20,692		113,682		3,585,416
Douves ..nomb		104,000		44,000		83,500		....		231,500
Bois de chauffage..cord.		....		783		....		....		783

J.—TABLEAU des gros navires qui se sont allégés à l'élévateur du chemin de fer de Welland à Port-Colborne; indiquant le tonnage, les dimensions, tirant d'eau et cargaisons, passées par le canal agrandi de Welland, pendant la saison de navigation de 1885.

NAVIRES CANADIENS—A VAPEUR.

Date de l'arrivée.	Navires.	Tonnage enregistré.	Dimensions.			Tirant d'eau à l'arrivée dans le port.		Cargaison première.		Allégement sur le chemin de fer Welland.		Allégement, en tonneaux.	
			Longueur.	Largeur.	Profondeur.	A la proue	A la poupe	Blé.	Maïs.	Blé.	Maïs.	Blé.	Maïs.
1885.			Pieds.	pds. pcs.	pds. pcs.	pds pcs	pds. pcs.	Boiss.	Boiss.	Boiss.	Boiss.	Ton'x.	Ton'x.
14 mai...	Myles	929	179	33 6	15 0	13 3	14 8	.. ..	40,376	....	10,422	....	292
6 juin...	do	929	179	33 6	15 0	14 6	14 6	41,982	....	13,684	....	411	....
6 sept...	do	929	179	33 6	15 0	14 4	14 6	42,000	....	12,276	....	369	....
	Moyenne	929	179	33 6	15 0	14 0	14 7	41,991	40,376	12,980	10,422	390	292

Date de l'arrivée.	Navires.	Cargaisons de grain passées par le canal Welland.				Cargaison totale passée par le canal, en ton'x.	Tirant d'eau dans le canal.		Trajet		Coût par boisseau.	Temps employé à l'allégement.
		Blé.	Maïs.	Blé.	Maïs.		A la proue	A la poupe	De	A		
1885.		Boiss.	Boiss.	Ton'x.	Ton'x.	Ton'x.	pds pcs.	pds. pcs			cts.	h. m.
14 mai...	Myles	....	29,954	....	839	839	11 10	11 10	Duluth	Kingston	$2\frac{3}{4}$	3 0
6 juin...	do	28,298	....	849	....	849	11 11	11 11	do	Montréal	2	6 30
4 sept...	do	29,724	....	892	....	892	12 0	12 0	do	Kingston	$1\frac{3}{4}$	5 0
	Moyenne.	29,011	29,954	870	839	860	11 11	11 11			$2\frac{1}{6}$	4 50

J.—TABLEAU des gros navires qui se sont allégés à l'élévateur du chemin de fer de Welland, à Port-Colborne, etc.—*Suite.*

NAVIRES AMÉRICAINS—À VAPEUR.

Date de l'arrivée.	Navires.	Tonnage enregistré.	Dimensions.			Tirant d'eau à l'arrivée dans le port.		Cargaison première.			Allégement sur le chemin de fer Welland.			Allégement, en tonneaux.		
			Longueur.	Largeur.	Profondeur.	A la proue.	A la poupe.	Blé.	Maïs.	Avoine.	Blé.	Maïs.	Avoine.	Blé.	Maïs.	Avoine.
			Pieds.	pds. pcs.	pds. pcs.	pds. pcs	pds pcs.	Boiss.	Boiss.	Boiss.	Boiss.	Boiss.	Boiss.	Ton'x	Ton'x	Ton'x
12 mai	W. L. Frost	1,203	250	37	9 et 15	12 4	13 8	...	53,000	...	...	12,373	...	...	347	...
2 juin	Mont Eagle	1,035	237	35	19 8	14	15	...	53,327	...	...	19,304	...	...	541	...
8 do	D. M. Wilson	592	179	32	12	13	14	...	35,051	...	...	9,834	...	...	276	...
9 do	D. C. Whitney	1,013	246	40 6	14 6	15	14 8	57,930	...	...	23,392	...	...	702	...	...
15 do	Cormorant	1,040	218	34	14	13 1	14 6	44,912	...	...	13,813	...	...	415	...	...
15 do	Alcona	77,	185	34	16	14 4	15	43,000	...	...	17,016	...	...	511	...	...
16 do	Annie Smith	520	173	33	12	14 9	13 3	31,200	...	...	10,759	...	...	323	...	...
2 juillet	D. M. Wilson	592	179	32	12	13	14	...	35,000	...	...	9,035	...	...	253	...
27 do	Mont Eagle	1,035	237	35	19	14 10	14 10	...	52,291	...	...	19,927	...	...	558	...
31 do	D. M. Wilson	592	179	32	12	13 6	14	...	35,041	...	...	8,430	...	...	237	...
20 août	Mont Eagle	1,035	237	35	19 8	15	15 3	...	54,290	...	...	19,383	...	...	543	...
26 do	W. J. Averill	1,425	265	36 7	9 et 15	15	15 7	65,004	...	...	29,253	...	...	878	...	...
26 do	Iron Age	713	176	34 2	17	15	15 6	38,786	...	...	18,082	...	...	543	...	...
27 do	Nipigon	540	191	34	13 7	13 11	13 10	36,000	...	...	11,332	...	...	340	...	...
28 do	D. M. Wilson	592	179	32	12	13 6	14 00	...	35,015	...	...	8,366	...	...	235	...
2 sept.	S. G. Macy	475	164	31 8	11	12 10	13 9	32,418	...	...	6,443	...	...	194	...	...
18 do	Mont Eagle	1,035	237	35	19 8	14 6	15	...	54,556	...	...	21,842	...	...	612	...
1er oct.	D. M. Wilson	592	179	32	12	12 4	13	...	33,404	...	...	5,798	...	...	163	...
16 do	Mont Eagle	1,035	237	35	19 8	15	15	...	55,618	...	...	21,747	...	...	609	...
5 nov.	D. M. Wilson	592	179	32	12	13 4	13 8	...	28,066	13,333	...	8,057	2,435	...	226	39
10 do	Mont Eagle	1,035	237	35	19 8	14 10	14 10	...	54,500	...	...	21,245	...	...	595	...
	Moyenne	832	207·9	34 1	14 11	13 11	14 4	43,656	44,550	13,333	16,261	14,257	2,435	488	399	39

J.—TABLEAU des gros navires qui se sont allégés à l'élévateur du chemin de fer de Welland, à Port-Colborne, etc.—*Suite.*

NAVIRES AMÉRICAINS—A VAPEUR.

Date de l'arrivee	Navires.	Cargaisons de grain passées par le canal.						Cargaison totale passée par le canal.	Tirant d'eau dans le canal.		Trajet.		Coût par boisseau.	Temps employé à l'allégement.
		Blé.	Maïs.	Avoine.	Blé.	Maïs.	Avoine.		A la proue.	A la poupe.	De	A		
		Boiss.	Boiss.	Boiss.	Ton'x.	Ton'x.	Ton'x.	Ton'x.	pds. pcs.	pds. pcs.			cts.	h. m.
12 mai.	W. L. Frost		40,627			1,138		1,138	12	12	Chicago	Kingston	2½	4
2 juin.	Mont Eagle		34,023			953		953	12	12	do	Ogdensburg	2	7
8 do	D. W. Wilson		25,217			707		707	12	12	do	do	2½	7
9 do	D. C. Whitney	34,538			1,037			1,037	12	12	Duluth	Kingston	3	9
15 do	Cormorant	31,099			933			933	11 9	11 9	do	do	3	9 30
15 do	Alcona	25,984			780			780	11 11	11 11	do	do	3	11
16 do	Annie Smith	20,441			614			614	11 9	11 9	do	do	3	17
2 juill.	D. M. Wilson		25,965			728		728	11 11	11 11	Chicago	Ogdensburg	2½	5
27 do	Mont Eagle		32,264			907		907	12	12	do	do	2	9 30
31 do	D. M. Wilson		26,611			746		746	12	12	do	do	2	5
20 août.	Mont Eagle		34,907			978		978	12	12	do	do	2	10
26 do	W. J. Averill	35,751			1,073			1,073	12	12	do	Kingston	2	10 30
26 do	Iron Age	20,704			622			622	12	12	do	do	2	13 30
27 do	Nipigon	24,668			741			741	12	12	do	Ogdensburg	2	4 30
28 do	D. M. Wilson		26,649			747		747	12	12	do	do	2	4 30
2 sept.	S. G. Macy	25,975			780			780	11 11	11 11	do	do	1¾	4 30
18 do	Mont Eagle		32,714			916		916	11 11	11 11	do	do	1¾	7 30
1er oct.	D. M. Wilson		27,606			773		773	12	12	do	do	1¾	5
16 do	Mont Eagle		33,871			949		949	12	12	do	do	1¾	10
5 nov.	D. M. Wilson		20,009	10,898		561	175	736	12	12	do	do	1¾	5 30
10 do	Mont Eagle		33,255			932		932	12	12	do	do	1¾	9
	Moyenne	27,395	30,286	10,898	822	919	175	847	11 11	11 11			2·19	8

5—c½*

J.—TABLEAU des gros navires qui se sont allégés à l'élévateur du chemin de fer de Welland, à Port-Colborne, etc.—*Suite.*

NAVIRES AMÉRICAINS—A VOILES.

Date de l'arrivée	Navires.	Tonnage enregistré.	Dimensions. Longueur.	Dimensions. Largeur.	Dimensions. Profondeur.	Tirant d'eau à l'arrivée dans le port. A la proue.	Tirant d'eau à l'arrivée dans le port. A la poupe.	Cargaison première. Blé.	Cargaison première. Maïs.	Cargaison première. Avoine.	Allégement sur le chemin de fer Welland. Blé.	Allégement sur le chemin de fer Welland. Maïs.	Allégement sur le chemin de fer Welland. Avoine.	Allégement, en tonneaux. Blé.	Allégement, en tonneaux. Maïs.	Allégement, en tonneaux. Avoine.
			Pieds.	pds. pcs.	pds. pcs	pds. pcs.	pds. pcs	Boiss.	Boiss.	Boiss.	Boiss.	Boiss.	Boiss.	Ton'x	Ton'x	Ton'x
15 mai.	C. H. Burton	489	158	30	12	14	13	.....	34,360	.....	.....	9,938	.....	.....	279	.....
16 do	Pensankee	527	159	34	13 6	13 3	13 3	.....	39,229	.....	.....	8,796	.....	.....	247	.....
18 do	Maria Martin	540	175	32 4	13 4	13 5	13 5	.....	35,100	.....	.....	7,261	.....	.....	204	.....
18 do	Angus Smith	551	182	32	13	13	13 6	.....	39,500	.....	.....	7,324	.....	.....	206	.....
18 do	North Cape	367	155	29	12	12 10	13	.....	26,140	.....	.....	3,638	.....	.....	102	.....
18 do	Halstead	472	175	33	12	12 10	12 10	.....	36,130	.....	.....	4,467	.....	.....	126	.....
18 do	S. Comer	432	163	31	12	13 4	14	.....	31,425	.....	.....	8,476	.....	.....	238	.....
8 juin.	Manitowac.	479	207	30	12 6	11 11	12 10	.....	35,799	.....	.....	2,033	.....	.....	57	.....
8 do	C. B. Jones	470	168	32	12	12 3	13 3	.....	35,300	.....	.....	3,250	.....	.....	91	.....
9 do	Wayne	641	197	35	14	14 4	14 3	48,000	.....	.....	12,835	.....	.....	386	.....	.....
15 do	Chas. Wall	598	194	34	13	13 6	13 6	41,000	.....	.....	8,787	.....	.....	264	.....	.....
15 do	Alta	909	198	37	15	14 8	15	60,000	.....	.....	19,727	.....	.....	592	.....	.....
16 do	J. C. King	487	175	33	12	13 6	14	33,700	.....	.....	9,443	.....	.....	284	.....	.....
16 do	Sweet Heart	512	183	33	12 11	13 3	13	38,000	.....	.....	6,838	.....	.....	206	.....	.....
2 juill.	Manitowac	479	207	30	12 6	11 8	12 4	.....	35,061	.....	.....	1,332	.....	.....	38	.....
2 do	C. B. Jones	470	168	32	12	12 8	13 6	.....	35,061	.....	.....	4,594	.....	.....	129	.....
31 do	Manitowac	479	207	30	12 6	11 6	12 6	.....	34,925	.....	.....	1,054	.....	.....	30	.....
31 do	C. B. Jones	470	168	32	12	11 9	12 8	.....	34,846	.....	.....	3,182	.....	.....	91	.....
26 août.	Sandiego	769	206	35 7	13 6	14 6	14 2	50,019	.....	.....	15,864	.....	.....	476	.....	.....
27 do	Middlesex	588	186	32 5	12 4	13	13 4	40,795	.....	.....	6,858	.....	.....	206	.....	.....
27 do	Melbourne	485	168	31 6	12 6	12 10	13 2	36,300	.....	.....	5,012	.....	.....	151	.....	.....
28 do	Manitowac	479	207	30	12 6	11 7	12 7	.....	35,071	.....	.....	1,059	.....	.....	30	.....
28 do	C. B. Jones	470	168	32	12	12 8	13 3	.....	35,192	.....	.....	4,667	.....	.....	131	.....
2 sept.	Halstead	472	175	33	12	12 9	12 10	33,928	.....	.....	4,086	.....	.....	123	.....	.....
9 do	Pensankee	527	159	34	13 6	13 5	13 2	.....	37,843	.....	.....	7,657	.....	.....	215	.....
1er oct.	C. B. Jones	470	168	32	12	12 3	13 4	.....	35,544	.....	.....	4,630	.....	.....	130	.....
	Moyenne	521	179·10	32 3	13 5	12 2	13 4	42,416	35,089	.....	9,939	4,903	.....	298	138	.....

J.—TABLEAU des gros navires qui se sont allégés à l'élévateur du chemin de fer de Welland, à Port-Colborne, etc.—*Suite.*

NAVIRES AMÉRICAINS—A VOILES.

Date de l'arrivée	Navires.	Cargaison de grain passées par le canal. Blé.	Maïs.	Avoine.	Blé.	Maïs.	Avoine.	Cargaison totale passée par le canal, en tonn'x.	Tirant d'eau dans le canal. A la proue.	A la poupe.	Trajet. De	À	Cout par boisseau.	Temps employé à l'allégement.
		Boiss'x.	Boiss'x.	Boiss'x.	Ton'x.	Ton'x.	Ton'x.	Ton'x.	pds. pcs.	pds. pcs.			cts.	h. m.
15 mai.	C. H. Burton	...	24,422	...	...	684	...	684	11 7	11 7	Chicago	Kingston	2¾	4
16 do	Pensankee	...	30,433	...	...	853	...	853	11 8	11 8	do	do	2¾	4
18 do	Maria Martin	...	27,839	...	...	836	...	836	11 10	11 10	Milwaukee	do	2¾	5
18 do	Angus Smith	...	32,176	...	...	901	...	901	12	12	Chicago	do	3	8
18 do	North Cape	...	22,502	...	...	631	...	631	12	12	do	do	2¾	10
18 do	Halstead	...	31,663	...	...	887	...	887	12	12	do	Oswego	2¾	3
18 do	S. Comer	...	22,949	...	...	643	...	643	11 10	11 10	do	Ogdensburg	2¾	3 30
8 juin.	Manitowac	...	33,766	...	...	946	...	946	12	12	do	do	2½	9
8 do	C. B. Jones	...	32,050	...	...	898	...	898	12	12	do	do	2½	10 30
9 do	Wayne	35,165	...	...	1,055	...	...	1,055	12	12	Duluth	Kingston	3	13
15 do	Chas. Wall	32,213	...	...	967	...	...	967	11 9	11 9	do	do	3	4
15 do	Alta	40,273	...	...	1,209	...	...	1,209	11 11	11 11	do	do	3	20
16 do	J. C. King	24,257	...	...	728	...	...	728	11 10	11 10	do	do	3	19
16 do	Sweat Heart	31,162	...	...	935	...	...	935	11 10	11 10	do	do	3	21
2 juill.	Manitowac	...	33,729	...	...	945	...	945	11 10	11 10	Chicago	Ogdensburg	2½	6
2 do	C. B. Jones	...	30,467	...	...	854	...	854	11 10	11 10	do	do	2½	8
31 do	Manitowac	...	33,871	...	...	949	...	949	12	12	do	do	2	5 30
31 do	C. B. Jones	...	31,664	...	...	887	...	887	12	12	do	do	2	7
26 aout.	Sandiego	34,155	...	...	1,025	...	...	1,025	11 10	11 10	do	Kingston	2	22
27 do	Middlesex	33,937	...	...	1,019	...	...	1,019	12	12	do	Ogdensburg	2	7 30
27 do	Melbourne	31,288	...	...	939	...	...	939	11 10	11 10	do	do	2	9 30
28 do	Manitowac	...	34,012	...	...	953	...	953	11 10	11 10	do	do	2	5 30
28 do	C. B. Jones	...	30,525	...	...	855	...	855	11 10	11 10	do	do	2	7
2 sept.	Halstead	29,842	...	...	896	...	...	896	11 11	11 11	do	Kingston	1¾	1 30
9 do	Pensankee	...	30,186	...	...	846	...	846	12	12	do	Ogdensburg	1¾	3 30
1er oct.	C. B. Jones	...	30,914	...	...	866	...	866	12	12	do	do	1¾	7
	Moyenne	32,477	30,186	...	974	849	...	892	11 10	11 10	...	...	2·45	8 36

K—TABLEAU indiquant la quantité de fret passé à l'est du lac Erié, sur tout le parcours des canaux de Welland et du Saint-Laurent, jusqu'à Montreal, pendant la saison de navigation en 1881, 1882, 1883, 1884 et 1885.

Articles.	1881.	1882.	1883.	1884.	1885.
	Tonneaux.	Tonneaux.	Tonneaux.	Tonneaux.	Tonneaux.
Classe 3.					
Fer, en gueuse	858	459			
" tout autre		9	5		7
Pierre pour la taille	233	2			
Pommes		1			513
Orge		259		38	
Blé-d'inde	69,066	17,474	109,191	55,552	44,401
Fleur de farine	4,476	5,920	5,089	9,659	2,874
Farine, toutes sortes			1,188		16
Avoine				872	
Pois			726	433	11
Seigle		1,269	518	477	
Graines de toutes sortes		37	2		42
Tabac, brut		1			
Blé	77,061	161,692	76,379	84,822	52,157
Tous autres produits agricoles, légumes		1			1
Peaux vertes et salées, cornes et sabots			77		
Chevaux		1			2
Saindoux et huile de saindoux	361	206	6		
Lard	5,141	278	212	318	30
Tous autres produits agricoles, animaux					4
Total, classe 3	157,196	187,609	193,393	152,171	100,058
Classe 4.					
Alcalis	13	10	3	36	97
Meubles	4	12	6	10	5
Verre, de toutes sortes	47	6	1		
Mélasse		18	43		
Clous				1	
Huile		425		78	7
Peinture		4			
Poix et goudron		1			
Sucre			2		
Pierre, brute	291	484	269	317	
Térébenthine		2		1	
Whisky, bière et tous autres spiritueux		25	35		
Marchandises non énumérées	60	105	53	37	29
Total, classe 4	415	1,092	412	480	138
Classe 5.					
Barils, vides	1	3		37	128
Bois de construction, scié, en vaisseaux	2,849	3,639	6,311	7,531	19,945
Douves, pipes	1,001	2,359	2,024	200	856
" Indes Occidentales	1 198	1,130	451	863	
Bois, carré, en vaisseaux	3,227	1,574	290		639
" " en radeaux	3,250	1,149	2.314	7,365	11,128
Articles en bois	76	205	199	68	76
Total, classe 5	11,602	10,059	11,589	16,064	32,772
Classe spéciale.					
Houille		75			
Grand total	169,213	198,835	205,394	168,715	132,968

L—TABLEAU indiquant la quantité de fret passé à l'est du lac Erié, sur tout le parcours des canaux de Welland et du Saint-Laurent, jusqu'à Montréal, et le montant des péages perçus sur iceux, pendant la saison de navigation en 1881, 1882, 1883, 1884 et 1885.

Articles.	1881.	1882.	1883.	1884.	1885.
	Tonneaux.	Tonneaux.	Tonneaux.	Tonneaux.	Tonneaux.
Classe 3.					
Briques	81	96	78	200	44
Ciment et chaux hydraulique	38	533	508	219	117
Argile, chaux et sable	121	56	56		
Poisson	18	406			
Gypse					13
Fer, chemin de	16,476	11,246	8,725	2,031	12,356
do en gueuse	8,131	3,575	2,460	43	23
do tout autre	900	686	528	366	290
Sel	5,175	1,820	5,324	802	1,574
Pierre, pour la taille	5				7
Fleur de farine			21		
Farine			5		
Avoine			264		
Pommes de terre	359	23			
Graines, de toutes sortes	65	14			
Produits agricoles, non énumérés, légumes	2		25	1	1
Chevaux		2			
Saindoux et huile de saindoux					3
Lard				45	
Laine		3			
Total, classe 3	31,371	18,460	17,994	3,707	14,428
Classe 4.					
Alcalis, potasse et perlasse					226
Faïencerie et poterie	24	116	137	47	10
Bois de teinture, etc			2		
Meubles	3	4	4	1	
Verres, toutes sortes	97	359	156	160	32
Manille		5	5	17	
Mélasse	14	58	3		
Clous	258	576	1,085	160	205
Huile, en barils	54	119	122	80	10
Peinture	47	124	103	161	24
Poix et goudron	1		50	1	
Résine		11	21		
Cendre de soude	3,177	1,040	1,801	1,427	164
Acier	29		3	142	
Pierre, brute			2		
Sucre	5	465	375	290	64
Etain	959	641	1,669	1,832	10
Térébentine			1	1	
Blanc de plomb		14		3	
Blanc de céruse	10	5	19		9
Whisky, bière, etc	91	564	791	364	259
Marchandises non énumérées	984	1,992	2,608	1,001	712
Total, classe 4	5,753	6,093	8,957	5,687	1,725
Classe 5.					
Barils, vides	40	130	179		
Bois de service, scié, en vaisseaux		175	318		
Articles en bois	26	23		3	2
Total, classe 5	66	328	497	3	2
Classe spéciale.					
Houille			40	28	
Grand total	37,190	24,881	27,488	9,425	16,155

M—TABLEAU indiquant la quantité de fret transporté vers l'est par le canal Welland de ports américains à des ports américains, dans les saisons de navigation en 1880, 1881, 1882, 1883, 1884 et 1885.

Articles.	1880.	1881.	1882.	1883.	1884.	1885
	Ton'x.	Tonneaux.	Tonneaux.	Tonneaux.	Tonneaux.	Tonneaux.
Classe 3.						
Briques	22	......	3	......	......	......
Ciment et chaux hydraulique	......	......	2	......	......	......
Poisson	......	......	......	1	......	......
Fer, chemin de	......	......	......	142	......	......
do tout autre	......	79	114	90	40	......
Sel	......	......	......	8	......	......
Pierre, pour la taille	258	......	......	38	15	......
Pommes	......	1	8	......	......	......
Orge	......	......	537	735	......	......
Maïs	16,122	30,031	32,433	66,128	53,707	63,229
Fleur de farine	......	......	107	2,041	1,715	124
Foin, pressé	......	......	......	......	13	......
Farine, de toutes sortes	......	......	5	8,579	8,170	......
Tourteaux oléagineux	......	......	......	1	......	......
Avoine	296	......	......	731	9,874	882
Pommes de terre	......	......	1	......	......	......
Seigle	......	......	684	......	......	......
Graines, de toutes sortes	......	16	......	662	511	......
Blé	30,611	34,320	30,227	54,282	40,956	53,235
Produits agricoles, légumes	......	......	5	3	......	......
Peaux vertes et salées	......	......	......	60	73	......
Chevaux	......	......	1	6	6	......
Saindoux et huile de saindoux	......	......	......	5	7	......
Viande, autre que le lard	......	......	1	12	4	......
Lard	......	......	1	163	......	......
Moutons	......	......	......	......	1	......
Laine	......	......	......	95	......	......
Total, classe 3	47,309	64,447	64,129	133,782	115,092	117,470
Classe 4.						
Instruments aratoires	......	3	......	1	......	......
Faïencerie et poterie	......	4	1	1	......	......
Meubles	......	......	15	25	16	......
Verre, toutes sortes	......	......	66	......	1	......
Clous	......	102	7	51	26	......
Huile, en barils	......	......	995	206	255	......
Peinture	......	......	3	6	......	......
Cendre de soude	......	......	7	......	......	......
Acier	......	......	1	......	......	......
Pierre, brute	192	29	33	87	7	......
Blanc de plomb	......	2	6	5	......	......
Whisky, bière et tous autres spiritueux	14	......	12	156	26	......
Marchandises, non énumérées	1	49	91	941	481	2
Total, classe 4	207	189	1,237	1,479	812	2
Classe 5.						
Bois de service, scié, sur navires	33,555	30,462	34,182	34,189	43,713	44,668
Cercles	......	......	......	26	......	......
Bardeaux	9	......	9	9	76	111
Douves, saloirs	......	......	......	25	......	......
Articles en bois	1	4	43	30	11	......
Total, classe 5	33,565	30,466	34,234	34,279	43,800	44,779
Classe spéciale.						
Houille	871	1,164	10,686	5,372	4,293	4,974
Grand total	81,952	96,266	110,286	174,912	163,997	167,225

N.—TABLEAU indiquant le nombre de navires et leurs cargaisons de blé, de ports à l'ouest de Port-Colborne jusqu'à Montréal ; la quantité transbordée à Kingston, et la quantité de chaque cargaison passée par les canaux du Saint-Laurent, pendant la saison de navigation de 1884.

Noms des navires.		Première cargaison passée par le canal Welland.	Quantité transbordée à Kingston.	Cargaison passée par les canaux du St-Laurent.
		Ton'x.	Ton'x.	Ton'x.
Vapeur canadien	"Canada"	533	212	321
do	do	540	207	333
do	do	540	195	345
do	do	510	188	322
do	"Celtic"	510	206	304
do	"Alma Munro"	720	234	486
do	do	749	259	490
do	do	760	269	591
do	do	705	225	480
do	do	705	225	480
do	"Shickluna"	474	114	360
do	do	477	134	343
do	do	480	126	354
do	do	496	144	352
do	do	485	172	313
do	do	494	150	344
do	"Acadia"	662	120	542
do	do	660	120	540
do	do	660	120	540
do	"Lake Ontario"	495	189	306
do	"California"	698	188	510
do	do	475	....	475
do	do	497	118	379
do	"Cuba"	645	194	451
do	do	540	175	365
do	"Armenia"	645	255	390
do	do	660	244	416
Total		16,289	4,918	11,371

Nombre de cargaisons de blé		27
Quantité passée par le canal Welland jusqu'à Kingston	Ton'x.	16,289
do transbordée à Kingston	do	4,918
do de blé transportée jusqu'à Montréal sans transbordement à Kingston	do	11,371

N.—Tableau indiquant le nombre de navires et leurs cargaisons de maïs, de ports à l'ouest de Port-Colborne jusqu'à Montreal; la quantitité transbordée à Kingston, et la quantité de chaque cargaison passée par les canaux du Saint-Laurent, pendant la saison de navigation de 1884.

Noms des navires.	Première cargaison passée par le canal Welland.	Quantité transbordée à Kingston.	Cargaison passée par les canaux du St-Laurent.
	Ton'x.	Ton'x.	Ton'x.
Vapeur canadien "Cuba"	679	209	470
do do	616	157	459
do do	574	163	411
do do	532	155	377
do "Armenia"	621	210	411
do do	602	196	406
do do	616	252	364
do do	532	266	266
do "Dominion"	437	142	295
do "California"	562	187	375
do "Alma Munro"	691	206	485
do do	693	217	476
do "Canada"	518	190	328
Total	7,673	2,550	5,123

Nombre de cargaisons 13

N.—Tableau indiquant le nombre de navires et leurs cargaisons d'orge, d'avoine et de seigle, de ports à l'ouest de Port-Colborne jusqu'à Montréal; la quantité transbordée à Kingston, et la quantité de chaque cargaison passée par les canaux du Saint-Laurent, pendant la saison de 1884.

Noms des navires.	Première cargaison passée par le canal Welland.	Quantité transbordée à Kingston.	Cargaison passée par les canaux du St-Laurent.
Orge.	Ton'x.	Ton'x.	Ton'x.
Vapeur canadien "Canada"	15	....	15
Avoine.			
Vapeur canadien "Canada"	381	136	245
do do	491	....	491
Seigle.			
Vapeur canadien "Shickluna"	477	129	348
Total	1,364	265	1,099

Nombre de cargaisons d'orge, d'avoine et de seigle 3
Quantité passée par le canal Welland jusqu'à Kingston ..... 1,364 ton'x.
do transbordée à Kingston ..... 265 do
do transportée jusqu'à Montréal sans transbordement à Kingston. 1,099 do

RÉCAPITULATION—1884.

—	Nombre de cargaisons.	Nombre de cargaisons.
Blé	27	
Maïs	13	
Autre grain	3	
Total		43
	Tonneaux.	Tonneaux.
Quantité de blé passée par le canal Welland jusqu'à Kingston, dans les navires en destination de Montréal	16,289	
Quantité de maïs passée par le canal Welland jusqu'à Kingston, dans les navires en destination de Montréal	7,673	
Quantité d'autre grain passée par le canal Welland jusqu'à Kingston, dans les navires en destination de Montréal	1,364	
Total des quantités passées par le canal Welland		25,326
Quantité des susdites cargaisons transbordées à Kingston, savoir :—		
Blé	4,918	
Maïs	2,550	
Autre grain	265	
Total des quantités transbordées		7,733
Quantité des susdites cargaisons transportées jusqu'à Montréal sans transbordement à Kingston, savoir :—		
Blé	11,371	
Maïs	5,123	
Autre grain	1,099	
Total des quantités transportées jusqu'à Montréal		17,593

O.—TABLEAU indiquant la quantité de grain qui a descendu le canal Welland jusqu'à Kingston sur des navires canadiens et américains, ayant pris le canal à Port-Colborne, pendant la saison de navigation de 1884.

Articles.	Navires canadiens.				Navires américains.				Total.	
	A vapeur.		A voiles.		A vapeur.		A voiles.		Vapeurs et voiliers.	
	N'mbre.	Tonnage.	N'mbre.	Tonnage.	N'mbre.	Tonnage.	N'mbre.	Tonnage.	N'mbre.	Tonnage.
	78	40,340	33	11,898	7	4,734	110	35,384	228	92,356
	Tonneaux.		Tonneaux.		Tonneaux.		Tonneaux.		Tonneaux.	
Orge	692		.....		.....		.....		692	
Maïs	10,239		11,195		4,059		33,596		59,089	
Pois	.....		433		.....		.....		433	
Avoine	872		.....		.....		.....		872	
Seigle	477		.....		.....		.....		477	
Blé	36,050		10,517		1,605		36,527		84,699	
Total	48,330		22,145		5,664		70,123		146,262	

78 cargaisons de grains sur les vapeurs canadiens, quantité totale .... 48,330 tonneaux.
33 do do voiliers do do 22,145
7 do do vapeurs américains do 5,664
110 do do voiliers do do 70,123

P.—La quantité totale de grain arrivée à Kingston sur navires qui ont passé par le canal Welland, pendant la saison de navigation en 1884 est comme suit :—

SOMMAIRE DE 1884.

——	Tonneaux.	Tonneaux.
Vapeurs canadiens, 78 cargaisons de grain	48,330	
Voiliers do 33 do do	22,145	
Total, navires canadiens		70,475
Vapeurs américains, 7 cargaisons de grain	5,664	
Voiliers do 110 do do	70,123	
Total, navires américains		75,787
Total, navires canadiens et américains.		146,262
Distribué comme suit :—		
1 cargaison transportée à Montréal dans des vapeurs canadiens sans transbordement, quantité		506
42 cargaisons arrivées à Kingston dans des vapeurs canadiens avec une quantité de	24,820	
Transbordé	7,733	
Quantité transportée à Montréal sans transbordement à Kingston		17,087
Navires arrivés à Kingston et qui ont déchargé toutes leurs cargaisons comme suit :—		
68 cargaisons dans des navires canadiens.		
117 do do américains.		
Quantité déchargée	120,935	
Transbordé dans des navires canadiens	116,868	
Quantité restant à Kingston		4,068
Total de la quantité de grain transbordé à Kingston		124,601
Total		146,262

Q.—TABLEAU indiquant le nombre de navires et leurs cargaisons de blé, de ports à l'ouest de Port-Colborne jusqu'à Montréal; la quantité transbordée à Kingston, et la quantité de chaque cargaison passée par les canaux du Saint-Laurent, pendant la saison de navigation de 1885.

Noms des navires.	Cargaison passée par le canal Welland.	Quantité transbordée à Kingston.	Cargaisons passées par les canaux du St-Laurent.
	Tonneaux.	Tonneaux.	Tonneaux.
Vapeur canadien "Canada"	540	203	337
do do	553	211	342
do do	549	210	339
do do	540	210	330
do "St. Mangus"	840	360	480
do do	840	360	480
do do	840	360	480
do do	840	300	540
do "Acadia"	630	90	540
do do	660	270	390
do do	660	375	285
do do	600	75	525
do do	548	....	548
do "Armenia"	669	270	399
do do	678	279	399
do do	684	288	396
do do	360	....	360
do "Myles"	863	431	432
do "Shickluna"	346	....	346
do "Celtic"	511	206	305
do "Alma Munro"	752	265	487
do do	750	270	480
do do	720	252	468
do do	450	....	450
do do	360	....	360
do "California"	665	195	470
do do	660	223	437
do "Lincoln"	372	....	372
do "Cuba"	455	....	455
Voilier canadien, "Lisgar"	522	74	448
Totaux	18,457	5,777	12,680

Nombre de cargaisons de blé 30
Quantité passée par le canal Welland jusqu'à Kingston .... Ton'x. 18,457
do transbordée à Kingston .... do 5,777
do transportée à Montréal dans des navires sur lesquels elle est arrivée à Kingston .... do 12,680

Q.—Tableau indiquant le nombre de navires et leurs cargaisons de maïs, de ports à l'ouest de Port-Colborne jusqu'à Montréal ; la quantité transbordée à Kingston, et la quantité de chaque cargaison passée par les canaux du Saint-Laurent, pendant la saison de navigation de 1885.

Noms des navires.	Première cargaison passée par le canal Welland.	Quantité transbordée à Kingston.	Cargaison passée par les canaux du St-Laurent.
	Ton'x.	Ton'x.	Ton'x.
Vapeur canadien " Cuba "	663	196	467
do do	625	192	433
do do	669	230	439
do do	596	163	433
do do	644	185	459
do do	630	176	454
do " Lincoln "	476	108	368
do " California "	504	....	504
do do	648	217	431
do do	650	232	418
do do	656	303	353
do " Celtic "	476	180	296
do " Myles "	839	716	123
do " Alma Munroe "	700	238	462
do do	698	227	471
do " Shickluna "	485	140	345
do do	485	146	339
do do	468	132	336
do " Armenia "	657	252	405
do do	644	252	392
do do	645	238	407
do do	644	240	404
Navire à voiles canadien " Lisgar "	634	172	462
Total	14,136	4,935	9,201

Nombre de cargaisons de maïs		23
Quantité de maïs passée par le canal Welland jusqu'à Kingston	Ton'x.	14,136
do transbordée à Kingston	do	4,935
do de maïs transportée jusqu'à Montréal dans les navires ci-dessus mentionnés, passée par les canaux Welland et du Saint-Laurent	do	9,201

RÉCAPITULATION—1885.

	Nombre de cargaisons.	Nombre total de cargaisons.
Nombre de cargaisons de blé	30	
do maïs	23	
Total		53
	Ton'x.	Ton'x.
Quantité de blé passée par le canal Welland jusqu'à Kingston	18,457	
do maïs do do	14,136	
Total du blé et du maïs		32,593
Quantité de blé transbordée à Kingston	5,777	
do maïs do	4,935	
Total de la quantité transbordée		10,712
Quantité de blé transportée jusqu'à Montréal par les mêmes navires	12,680	
do maïs do do do	9,201	
Total de la quantité de blé et de maïs depuis Kingston jusqu'à Montréal sans transbordement à Kingston		21,881

R.—TABLEAU indiquant la quantité de grain qui a descendu le canal Welland jusqu'à Kingston sur des navires canadiens et américains, ayant pris le canal à Port-Colborne, pendant la saison de navigation de 1885.

Articles.	Navires canadiens				Navires américains				Total des	
	A vapeur.		A voiles.		A vapeur.		A voiles.		Vapeurs et voiliers.	
	N'mbre.	Tonnage	N'mbre.	Tonnage.	N'mbre.	Tonnage.	N'mbre.	Tonnage.	N'mbre.	Tonnage.
	65	34,204	10	2,780	9	7,594	70	25,165	154	69,743
		Ton'x.		Ton'x.		Ton'x.		Ton'x.		Total, ton'x.
Maïs		16,828		2,462		2,594		27,515		49,399
Pois		11								11
Blé		23,647		2,691		5,059		20,814		52,211
Total		40,486		5,153		7,653		48,329		101,621

65 cargaisons de grain sur des navires à vap. canadiens, quantité totale..40,486 ton'x.
10 do à voiles do .. 5,153
9 do à vapeur américains do .. 7,653
70 do à voiles do .48,329

S.—QUANTITÉ TOTALE de grain arrivée à Kingston sur des navires qui ont passé par le canal Welland, pendant la saison de navigation de 1885.

SOMMAIRE DE 1885.

—	Tonneaux.	Tonneaux.
Vapeurs canadiens, 65 cargaisons de grain	40,486	
Voiliers do 10 do do	5,153	
Total, navires canadiens	....	45,639
Vapeurs américains, 9 cargaisons de grain	7,653	
Voiliers do 70 do do	48,329	
Total, navires américains	....	55,982
Total, navires canadiens et américains	....	101,621
Distribué comme suit :—		
7 cargaisons transportées à Montréal dans des navires canadiens sans transbordement, avec une quantité de	....	3,035
46 cargaisons arrivées à Kingston dans des navires canadiens, avec une quantité de	29,558	
Transbordé	10,712	
Quantité transportée à Montréal sans transbordement à Kingston	....	18,846
Navires arrivés à Kingston et qui ont déchargé toutes leurs cargaisons comme suit :—		
79 cargaisons dans des navires américains.		
22 do do do		
Quantité déchargée	69,028	
Transbordé dans des navires canadiens	63,976	
Quantité restant à Kingston	....	5,052

T.—ETAT comparatif de la quantité de grain qui a descendu le canal Welland jusqu'à Kingston, pour les saisons de 1884 et 1885.

—	1884.		1885.	
	Nombre de cargaisons	Tonneaux.	Nombre de cargaisons.	Tonneaux.
Quantité arrivée à Kingston dans des nav. canadiens	111	70,475	75	45,639
do do do américains	117	75,787	79	55,982
Total	228	146,262	154	101,621
Quantité transbordée à Kingston dans des navires canadiens pour Montréal	....	124,601	....	74,688
Quantité transportée à Montréal sans transbordement à Kingston	....	17,593	....	21,881
Quantité restant à Kingston	....	4,068	....	5,052
Total	....	146,262	....	101,621

7 navires ont transporté leurs cargaisons à Montréal sans transbordement en 1885, contre 1 en 1884.
46 navires ont allégé leurs cargaisons à Kingston en 1885, contre 42 en 1884.
101 navires ont déchargé toutes leurs cargaisons à Kingston en 1885, contre 185 en 1884.

CANAUX—

ETAT COMPARATIF pour les années

——	Janvier.	Février	Mars.	Avril.	Mai.
	$ cts.	$ cts.	$ cts.	$ cts	$ cts.
Canal Welland, 1884				2,054 79	20,752 49
do 1885	537 35				18,333 10
Augmentation	537 35				
Diminution				2,054 79	2,419 39
Canaux du Saint-Laurent, 1884	100 00	4 90	8 28		11,483 55
do 1885	3 50	26 64	9 00	835 00	7,872 99
Augmentation		21 74	0 72	835 00	
Diminution	96 50				3,610 56
Canal Chambly, 1884				18 98	2,894 92
do 1885					1,961 70
Augmentation					
Diminution				18 98	933 22
Canal Rideau, 1884					877 84
do 1885					346 46
Augmentation					
Diminution					531 38
Canaux d'Ottawa, 1884				159 82	10,406 15
do 1885					8,232 50
Augmentation					
Diminution				159 82	2,173 65
Canal de la Baie de Burlington, 1884				72 32	144 39
do 1885					184 54
Augmentation					40 15
Diminution				72 32	
Canal Saint-Pierre, 1884	3 43			4 93	181 69
do 1885	6 78			1 12	126 19
Augmentation	3 35				
Diminution				3 81	55 50
Canaux du distr de Newcastle, 1884				2 25	22 50
do 1885					7 80
Augmentation					
Diminution				2 25	14 70
Total, augmentation	444 20	21 74	0 72		
Total, diminution				1,476 97	9,698 25

Montant remboursé à compt de réduction des péages sur le grain passant par les canaux Welland et Saint-Laurent, par arrêtés du conseil du 17 juin, 4 juillet et 25 juillet 1885, $15,951.25 ; revenu net 1885, $2[illegible]8,907.92.

REVENU.

expirées le 31 décembre 1884 et 1885.

Juin.	Juillet.	Août.	Septembre.	Octobre.	Novembre.	Décembre.	Total.
$ cts	$ cts.	$ cts.	$ cts.	$ cts.	$ cts	$ cts.	$ cts.
20,045 55	24,004 48	28,322 74	23,159 40	21,001 42	12,870 44	27 30	152,238 61
24,522 29	21,299 49	23,378 21	25,773 82	14,958 12	14,895 89	314 81	144,013 08
4,476 74	....	....	2,614 42	....	2,025 45	287 51	....
....	2,704 99	4,944 53	....	6,043 30	....	....	8,225 53
11,068 61	11,203 44	16,232 84	11,331 19	11,043 67	7,774 32	364 78	80,615 58
13,144 83	12,716 54	12,407 43	13,925 12	10,799 50	9,235 58	132 38	81,108 51
2,076 22	1,513 10	....	2,593 93	....	1,461 26	....	492 93
....	....	3,825 41	....	244 17	....	232 40	....
2,117 65	3,785 12	3,773 32	2,904 37	2,389 94	1,021 91	....	18,906 21
2,413 11	2,941 58	2,878 47	2,392 93	3,011 74	1,524 73	....	17,124 26
295 46	....	....	....	621 80	502 82	....	....
....	843 54	894 85	511 44	....	....	....	1,781 95
686 40	571 87	634 74	741 06	571 03	320 35	5 90	4,409 19
610 82	1,098 02	1,052 66	939 57	703 97	392 03	....	5,143 53
....	526 15	417 92	198 51	132 94	71 68	....	734 34
75 58	....	....	....	....	....	5 90	....
9,826 13	8,220 85	7,301 03	7,089 88	8,239 61	3,535 52	....	54,778 99
9,342 76	9,970 54	7,969 00	7,181 06	8,179 24	3,588 04	....	54,463 14
....	1,749 69	667 97	91 18	....	52 52	....	....
483 37	....	....	....	60 37	....	....	315 85
188 06	467 02	201 64	187 11	226 18	444 60	44 30	1,975 62
182 86	152 81	180 47	111 26	66 45	56 79	8 83	944 01
....	....	....	....	....	....	....	....
5 20	314 21	21 17	75 85	159 73	387 81	35 47	1,031 61
360 51	389 34	462 99	386 63	445 81	524 65	94 47	2,854 45
348 08	313 00	262 75	180 55	146 14	141 14	50 17	1,575 92
....	....	....	....	....	....	....	....
12 43	76 34	200 24	206 08	299 67	383 51	44 30	1,278 53
29 75	41 50	30 80	20 75	59 35	15 55	....	222 45
44 60	72 60	77 67	114 75	130 55	38 75	....	486 72
14 85	31 10	40 87	94 00	71 20	23 20	....	264 27
....	....	....	....	....	....	....	....
6,286 69	....	....	4,798 67	....	3,365 61	....	....
....	119 04	8,753 44	....	5,981 30	....	30 56	11,141 93

Total pour l'année 1884 .... $316,001 10
Total pour l'année 1885 .... 304,859 17

ETAT COMPARATIF indiquant les quantités de grains et de bois passés par les canaux pendant les années expirées le 31 décembre 1884 et 1885.

—		Grains.							Bois.	Total.
		Farine.	Blé.	Maïs.	Orge.	Avoine.	Seigle.	Tous autres.		
		Ton'x.	Ton'x.	Ton'x.	Ton'x.	Ton'x.	Ton'x.	Ton'x.	Ton'x.	Ton'x.
Canal Welland	1884	13,683	144,851	118,811	7,155	10,746	1,320	9,168	60,207	365,941
	1885	13,334	124,206	117,536	15,801	1,116	....	1,912	84,853	358,758
Augmentation, 1885		....	....	....	8,646	....	....	....	24,646	....
Diminution, 1885		349	20,645	1,275	....	9,630	1,320	7,256	....	7,183
Canaux du Saint-Laurent	1884	14,976	116,330	64,977	4,057	7,006	3,032	40,763	43,055	294,196
	1885	17,038	112,798	56,889	4,140	11,825	889	43,715	73,087	320,381
Augmentation, 1885		2,062	....	....	83	4,819	....	2,952	30,032	26,185
Diminution, 1885		....	3,532	8,088	....	....	2,143	....	....	....
Canal Chambly	1884	206	....	....	2,428	1,443	....	2,800	79,324	86,201
	1885	3	....	....	2,226	2,862	....	4,149	67,060	76,300
Augmentation, 1885		....	....	....	....	1,419	....	1,349	....	....
Diminution, 1885		203	....	....	202	....	....	....	12,264	9,901
Canal Rideau	1884	367	75	27	108	31	847	68	16,117	17,640
	1885	359	74	24	176	117	358	145	28,818	30,081
Augmentation, 1885		2	....	....	68	86	....	77	12,701	12,441
Diminution, 1885		....	1	3	....	....	489	....	....	....
Canaux de l'Ottawa	1884	21	43	4	465	989	294	7,005	516,916	525,737
	1885	25	36	2	497	2,660	52	6,318	572,124	581,714
Augmentation, 1885		4	....	....	32	1,671	....	....	55,208	55,977
Diminution, 1885		....	7	2	....	....	242	687	....	....

Canal de la Baie Burlington	1884	48	4,961		3,221			233	3,460	11,918
	1885	68	3,840		2,717			270	3,184	10,079
Augmentation, 1885		25						37		
Diminution, 1885			1,121		504				276	1,839
Canal Saint-Pierre	1884	627							1,781	2,408
	1885	2,004							2,363	4,367
Augmentation, 1885		1,377							582	1,959
Diminution, 1885										
Canaux du district de Newcastle	1884								2,204	2,204
	1885								2,415	2,415
Augmentation, 1885									211	211
Diminution, 1885										
Total, augmentation		2,918			8,123				110,840	77,850
Total, diminution			25,306	9,368		1,635	4,194	3,528		

Total pour 1884	1.306,245
Total pour 1885	1,384,095

5 E*

STATISTIQUE DES CANAUX

POUR LA

SAISON DE NAVIGATION

1885.

ANNEXE SUPPLÉMENTAIRE A.

N° (A) 26.—TABLEAU GÉNÉRAL indiquant la quantité de chaque article transporté sur le canal Welland, et le montant du revenu perçu pendant la saison de navigation de 1885.

Articles.	De ports du Canada à des ports du Canada.		Da ports du Canada à des ports américains.		De ports américains à des ports américains.		De ports américains à des ports du Canada.		Tonneaux.		Total, tonneaux.	Montant des péages.
	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.		
												$ cts.
Alcalis, potasse et perlasse		26						71		97	97	19 40
Pommes		1,403			1			19	1	1,442	1,423	131 22
Produits agricoles non énumérés, légumes		2		720				1		723	723	36 25
Produits agricoles, non énumérés, animaux		2								2	2	0 40
Instruments aratoires												
Orge		195	14,451	423	732				15,183	618	15,801	2,352 30
Briques												
Os												
Soufre												
Ciment et chaux hydraulique	22	64							22	64	86	8 75
Argile, chaux et sable	259	1,340							259	1,340	1,599	149 11
Houille		253			193,442	4,974	14,944	34,659	208,386	39,886	248,272	48,761 26
Maïs						63,229		54,307		117,536	117,536	23,507 20
Bestiaux												
Coton, brut												
Faïencerie et poterie	9	1	3						12	1	13	0 83
Bois de teint. et matièr. tinct.												
Poisson			4						4		4	0 60
Lin et chanvre												
Fleur de farine	12	13,127				124		71	12	13,322	13,334	422 79
Meubles	3	1	14		1			15	18	16	34	5 74
Gypse			160	275					160	275	435	5 44
Verrerie de toute sorte	14								14		14	0 27
Foin, pressé	70	160							70	160	230	38 56
Cochons												
Chevaux	1	1	2		1			2	4	3	7	1 20
Peaux vertes et salées, cornes et sabots												

Glace												
Fer, chemin de fer	78								78		78	11 70
" en gueuses	10							100	10	100	110	20 19
" tout autre	277	18	49		1,594			7	1,920	25	1,945	264 66
Minerai de fer			11,699		14,042	987			25,741	987	26,728	1,336 40
Cryolithe ou minerai chim., et autre miner., exc. le fer												
Saindoux et huile de saind								2		2	2	0 40
Farines, de toutes sortes	113	179						16	113	195	308	23 53
Viandes, autres que le lard												
Marbre					529				529		529	79 35
Manille												
Mélasse	6								6		6	0 12
Clous	97								97		97	1 89
Avoine		234				882				1,116	1,116	199 82
Huile (en barils)	61	32					64	543	125	575	700	126 81
Tourteaux oléagineux												
Pois	170	11							170	11	181	5 39
Pommes de terre												
Lard								68		68	68	13 60
Peinture												
Poix et goudron												
Guénilles												
Seigle												
Résine												
Sel		547						50		597	597	104 22
Pierre, pour la taille	7	1,379			5			2,370	12	3,749	3,761	751 22
do ouvrée		2						6		8	8	1 60
do impropre à la taille, non ouvrée	300	263			5,892				6,192	263	6,455	621 07
Graines de toutes sortes								52		52	52	10 40
Moutons												
Cendre de soude												
Acier												
Sucre	196				3				199		199	4 62
Spiritueux, bière, etc	13	8						24	13	32	45	7 48
Tabac, brut												
Suif		4						2		6	6	1 20
Etain	5								5		5	0 10
Térébenthine												
Blé	10,116	16,669				53,235		44,186	10,116	114,090	124,206	22,719 64
Blanc de plomb	4								4		4	0 08
Blanc de céruse												
Laine												
Tous autres effets et marchandises non énumérés	325	21	47		54	2		28	426	51	477	38 06
Ecorce												
Barils, vides		14	3					133	3	147	150	28 11

ANNEXE SUPPÉMENTAIRE A—*Suite.*

Nº (A) 26.—Tableau général indiquant la quantité des articles transportés, etc.—*Suite.*

Articles.	De ports du Canada à des ports du Canada.		De ports du Canada à des ports américains.		De ports américains à des ports américains.		De ports américains à des ports du Canada.		Tonneaux.		Total, tonneaux.	Montant des péages.
	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.		
												$ cts.
Courbes pour bâtiments......		10								10	10	1 84
Flottes..............												
Bois de chauffage, sur nav...	2,736	22,479	612	1,230				420	3,348	24,129	27,477	1,250 08
" en rad....												
Cercles												
Echalas à houblon.........												
Bois de serv., scié, sur nav	6,634	4,221		4,893		44,668		24,437	6,634	78,219	84,853	14,212 90
" en rad...												
Mâts, espars et poteaux de télégraphe, sur navires ...												
Mâts, espars et poteaux de télégraphe, en radeaux...												
Liens de ch. de fer, sur nav.		25								25	25	2 50
" en rad..												
Billots de sciage.........		2,970		1,374				455		4,799	4,799	204 65
Douves et fonds, barils		472		312				471		1,255	1,255	188 71
" pipes.......								165		165	165	30 81
" Indes Occ.								352		352	352	65 68
Douves, saloirs												
Bardeaux..............		9				111				120	120	80 28
Piquets et perches pour clôtures, sur navires.........												
Piquets et perches pour clôtures, en radeaux												
Bois de const., carré, sur nav.		17,395						54,378		71,773	71,773	10,756 30
" " en rad..	98	3,500						6,110	98	9,610	9,708	2,175 97
Traverses..............												
Articles en bois et bois en partie fabriqué.........		53			1			69	1	122	123	33 10
Total du fret payant péages	21,636	87,090	27,044	9,227	216,297	168,212	15,008	223,589	279,985	488,118	768,103	130,815 80

Articles en franchise ayant payé pleins péages sur les canaux du Saint-Laurent.												
Alcalis, pot. et perlasse			226						226		226	
Produits agricoles, non énumérés, légumes			1						1		1	
Briques			44						44		44	
Ciment et chaux hydraulique	8		109						117		117	
Faïencerie et poterie	6		4						10		10	
Gypse	13								13		13	
Verre, de toutes sortes	30		2						32		32	
Fer, chemin de fer	11,931		425						12,356		12,356	
Fer, en gueuse			23						23		23	
Fer, tout autre	173		117						290		290	
Saindoux et huile de saind.	3								3		3	
Clous	155		50						205		205	
Huiles, en barils	7		3						10		10	
Peinture	23		1						24		24	
Sel	91		1483						1,574		1,574	
Pierre, pour la taille			7						7		7	
Cendre de soude	2		162						164		164	
Sucre	46		18						64		64	
Spiritueux, bière, etc	41		218						259		259	
Etain	10								10		10	
Blanc de plomb	9								9		9	
Tous autres effets et marchandises non énumérés	414		298						712		712	
Articles en bois et bois en partie fabriqué	2								2		2	
Bois passé en franchise de Welland à Port-Robinson		670								670	670	
Grand total	34,600	87,760	30,235	9,227	216,297	168,212	15,008	223,589	296,140	488,788	784,928	

Total des péages		12,430 29
" passagers		114 88
" articles en franchise	$2,453 20	
Amendes et dommages		652 11
Revenu total		144,013 08

DÉPARTEMENT DU REVENU DE L'INTÉRIEUR,
OTTAWA, 26 mars 1886.

E. MIALL,
Commissaire.

ANNEXE SUPPLÉMENTAIRE A.—*Suite.*

N° (A.) 27—TABLEAU GÉNÉRAL indiquant la quantité des articles transportés sur le canal Welland, et le montant du revenu perçu, pendant la saison de navigation de 1885.

Articles.	De ports du Canada à des ports du Canada.		De ports du Canada à des ports américains.		De ports américains à des ports américains.		De ports américains à des ports du Canada.		Tonneaux		Total, tonneaux.	Montant des péages. Montée.	Montant des péages. Descente.	Total, péages.
	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.		$ cts.	$ cts.	$ cts.
Alcalis, pot. et perlasse.	....	14	....	....	....	....	....	71	....	85	85	....	17 00	17 00
Pommes.	....	409	....	....	1	....	....	19	1	428	429	0 15	85 60	85 75
Produits agricoles, non énumérés, légumes	....	....	....	....	....	....	....	1	....	1	1	....	0 20	0 20
Produits agricoles, non énumérés, animaux	....	2	....	....	....	....	....	....	....	2	2	....	0 40	0 40
Instruments aratoires	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....
Orge	....	....	14,451	228	732	....	....	....	15,183	228	15,411	2,277 45	45 60	2,323 05
Briques	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....
Os	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....
Soufre	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....
Ciment et chaux hydraul.	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....
Argile, chaux et sable	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....
Houille	....	....	....	....	193,442	4,974	10,321	31,350	203,763	36,324	240,087	40,752 60	7,264 80	48,017 40
Maïs	....	....	....	....	....	63,229	....	54,307	....	117,536	117,536	....	23,507 20	23,507 20
Bestiaux	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....
Coton, brut	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....
Faïencerie et poterie	....	1	3	....	....	....	....	....	3	1	4	0 45	0 20	0 65
Bois de teinture et matières tinctoriales	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....
Poisson	....	....	4	....	....	....	....	....	4	....	4	0 60	....	0 60
Lin et chanvre	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....
Fleur de farine	....	275	....	....	....	124	....	71	....	470	470	....	94 00	94 00
Meubles	....	1	11	....	1	....	....	15	12	16	28	1 80	3 20	5 00
Gypse	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....
Verrerie, de toutes sortes	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....
Foin, pressé	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....
Cochons	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....
Chevaux	1	1	2	....	1	....	....	2	4	3	7	0 60	0 60	1 20

Peaux vertes et salées, cornes et sabots														
Glace														
Fer, chemin de fer	78								78		78	11 70		11 70
" en gueuse								100		100	100		20 00	20 00
" tout autre	85		49		1,594			7	1,728	7	1,735	259 20	1 40	260 60
Minerai de fer			11,699		14,042	987			25,741	987	26,728	1,287 05	49 35	1,336 40
Cryolithe, minerai chimique et autre minerai, excepté le fer														
Saind. et huile de saind.								2		2	2		0 40	0 40
Farine, de toutes sortes.								16		16	16		3 20	3 20
Viandes, aut que le lard.														
Marbre					529				529		529	79 35		79 35
Manille														
Mélasses														
Clous														
Avoine						882				882	882		176 40	176 40
Huile, en barils		32					18	543	18	575	593	2 70	118 00	117 70
Tourteaux oléagineux														
Pois		11								11	11		2 20	2 20
Pommes de terre														
Lard														
Peinture								68		68	68		13 60	13 60
Poix et goudron														
Guénilles														
Seigle														
Résine														
Sel		357						50		407	407		81 40	81 40
Pierre, pour la taille		1,377			5			2,370	5	3,749	3,754	0 75	749 80	750 55
" ouvrée		2						6		8	8		1 60	1 60
" impropre à la taille, non ouvrée					5,892				5,892		5,892	589 18		589 18
Graines de toutes sortes.								52		52	52		10 40	10 40
Moutons														
Cendre de soude														
Acier														
Sucre	3				3				6		6	0 90		0 90
Spiritueux, bière, etc	13	8						17	13	25	38	1 95	5 00	6 95
Tabac, brut														
Suif		4						2		6	6		1 20	1 20
Etain														
Térébenthine														
Blé		10,184				53 235		43,976		107,395	107,395		21,479 00	21,479 00
Blanc de plomb														
Blanc de céruse														
Laine														

ANNEXE SUPPLÉMENTAIRE A—*Suite.*

No(A) 27.—TABLEAU GÉNÉRAL indiquant la quantité de chaque article transporté, etc.—*Suite.*

Articles.	De ports du Canada à des ports du Canada.		De ports du Canada à des ports américains.		De ports américains à des ports américains.		De ports américains à des ports du Canada.		Tonneaux.		Total, ton'x.	Montant des péages. Montée.	Montant des péages. Descente.	Montant des péages.
	Montée.	Descente.	Montée.	Descente	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.		$ cts.	$ cts.	$ cts.
Tous autres effets et marchandises non énumérés	67	8	47		54	2		28	168	38	206	25 20	7 60	32 80
Ecorce														
Barils, vides		3	3					133	3	136	139	0 56	26 76	27 32
Courbes pour bâtiments														
Flottes														
Bois de chauf., sur nav.		390						150		540	540		36 00	36 00
" en rad.														
Cercles														
Echalas à houblon														
Bois de serv scié, s. nav.		2,282		4,893		44,668		24,437		76,280	76,280		13,720 30	13,720 30
" en rad.														
Mâts, espars et poteaux de télég., sur navires														
Mâts, espars et poteaux de télég., en radeaux														
Liens de c. de f., sur nav.														
" en rad.														
Billots de sciage														
Douves et fonds, barils		472						471		943	943		163 71	163 71
" " pipes								165		165	165		30 81	30 81
" " Indes O.								352		352	352		65 68	65 68
Douves, saloirs														
Bardeaux						111				111	111		78 03	78 03
Piquets et perches, pour clôtures, sur navires														
Piquets et perches, pour clôtures, en radeaux														
Bois de const., c. sur nav.		17,395						54,378		71,773	71,773		10,756 30	10,756 30
" en rad.		3,500						6,110		9,610	9,610		2,162 25	2,162 25
Traverses														

Articles en bois et bois en partie fabriqué	....	7	....	....	1	....	....	69	1	76	77	0 40	30 40	30 80
Total du fret pay. péages	247	36,737	26,269	5,121	216,297	168,212	10,339	219,338	253,152	429,408	682,560	45,292 59	80,806 59	126,099 18
Articles en franchise ayant payé pleins péages sur les can. du St-Laurent :														
Alcalis, potasse et perl...	....	....	226	....	....	....	....	....	226	....	226	....	....	....
Produits agricoles non énumérés, légumes.....	....	....	1	....	....	....	....	....	1	....	1	....	....	....
Briques	....	....	44	....	....	....	....	....	44	....	44	....	....	....
Ciment et chaux hydr...	8	....	109	....	....	....	....	....	117	....	117	....	....	....
Faïencerie et poterie......	6	....	4	....	....	....	....	....	10	....	10	....	....	....
Gypse	13	....	....	....	....	....	....	....	13	....	13	....	....	....
Verrerie, de toute sorte.	30	....	2	....	....	....	....	....	32	....	32	....	....	....
Fer, chemin de fer.........	11,931	....	425	....	....	....	....	....	12,356	....	12,356	....	....	....
" en gueuse......	....	....	23	....	....	....	....	....	23	....	23	....	....	....
" tout autre.....	173	....	117	....	....	....	....	....	290	....	290	....	....	....
Saindo'x et huile de saind.	3	....	....	....	....	....	....	....	3	....	3	....	....	....
Clous	155	....	50	....	....	....	....	....	205	....	205	....	....	....
Huile, en barils........	7	....	3	....	....	....	....	....	10	....	10	....	....	....
Peinture	23	....	1	....	....	....	....	....	24	....	24	....	....	....
Sel........	91	....	1,483	....	....	....	....	....	1,574	....	1,574	....	....	....
Pierre pour la taille......	....	....	7	....	....	....	....	....	7	....	7	....	....	....
Cendre de soude........	2	....	162	....	....	....	....	....	164	....	164	....	....	....
Sucre	46	....	18	....	....	....	....	....	64	....	64	....	....	....
Spiritueux, bière, etc	41	....	218	....	....	....	....	....	259	....	259	....	....	....
Etain	10	....	....	....	....	....	....	....	10	....	10	....	....	....
Blanc de plomb........	9	....	....	....	....	....	....	....	9	....	9	....	....	....
Tous autres effets et marchandises non énumérés	414	....	298	....	....	....	....	....	712	....	712	....	....	....
Articles en bois et bois en partie fabriqué.	2	....	....	....	....	....	....	....	2	....	2	....	....	....
Grand total, fret	13,211	36,737	29,460	5,121	216,297	168,212	10,339	219,338	269,307	429,408	698,715	....	....	....

Total des péages sur les navires........	5,384 46	5,926 15	11,310 61
" passagers........	17 70	60 30	78 00
" articles en franchise........ $2,423 75	....	....	....
Total des péages........	50,694 75	86,793 04	137,487 79

DÉPARTEMENT DU REVENU DE L'INTÉRIEUR, OTTAWA, 26 mars 1886.

E. MIALL, *commissaire.*

ANNEXE SUPPLÉMENTAIRE A—*Suite.*

N° (A) 28.—TABLEAU GÉNÉRAL indiquant la quantité de chaque article transporté sur le canal Welland, et le montant du revenu perçu pendant la saison de navigation, 1885.

Articles.	De ports du Canada à des ports du Canada.		De ports du Canada à des ports américains.		De ports américains à des ports américains.		De ports américains à des ports du Canada.		Tonneaux.		Total, tonneaux.	Montant des péages.
	Montée	Descente.	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.		$ cts.
Alcalis, potasse et perlasse		12								12	12	2 40
Pommes		994								994	994	45 47
Produits agricoles non énumérés, légumes		2		720						722	722	36 05
Produits agricoles non énumérés, animaux												
Instruments aratoires												
Orge		195		195						390	390	29 25
Briques												
Os												
Soufre												
Ciment et chaux hydraulique	22	64							22	64	86	8 75
Argile, chaux et sable	259	1,340							259	1,340	1,599	149 11
Houille		253					4,623	3,309	4,623	3,562	8,185	743 86
Maïs												
Bestiaux												
Coton, brut												
Faïencerie et poterie	9								9		9	0 18
Bois de teint. et mat. tinct.												
Poisson												
Lin et chanvre												
Fleur de farine	12	12,852							12	12,852	12,864	328 79
Meubles	3		3						6		6	0 74
Gypse			160	275					160	275	435	5 44
Verrerie de toute sorte	14								14		14	0 27
Foin, pressé	70	160							70	160	230	38 56
Cochons												
Chevaux												
Peaux vertes et salées, cornes et sabots												

Glace												
Fer, chemin de fer												
" en gueuse	10								10		10	0 19
" tout autre	192	18							192	18	210	4 06
Minerai de fer												
Cryolithe ou minerai chim., et autre minerai, excepté le fer												
Saindoux et huile de saindoux												
Farine, de toutes sortes	113	179							113	179	292	20 33
Viandes, autres que le lard												
Marbre												
Manille												
Mélasse	6								6		6	0 12
Clous	97								97		97	1 89
Avoine		234								234	234	23 42
Huile, en barils	61						46		107		107	9 11
Tourteaux oléagineux												
Pois	170								170		170	3 19
Pommes de terre												
Lard												
Peinture												
Poix et goudron												
Guénilles												
Seigle												
Résine												
Sel		190								190	190	22 82
Pierre, pour la taille	7								7		7	0 67
" ouvrée												
" impropre à la taille, non ouvrée	300	263							300	263	563	31 89
Graines, de toutes sortes												
Moutons												
Cendre de soude												
Acier												
Sucre	193								193		193	3 72
Spiritueux, bière, etc								7		7	7	0 53
Tabac, brut												
Suif												
Etain	5								5		5	0 10
Térébenthine												
Blé	10,116	6,485						210	10,116	6,695	16,811	1,240 64
Blanc de plomb	4								4		4	0 08
Blanc de céruse												
Laine												
Tous autres effets et marchandises non énumérées	258	13							258	13	271	5 26
Ecorce												
Barils, vides		11								11	11	0 79

ANNEXE SUPPLÉMENTAIRE A—*Suite.*

N° (A) 28.—TABLEAU GÉNÉRAL indiquant la quantité des articles transportés, etc.—*Suite.*

Articles.	De ports du Canada à des ports du Canada.		De ports du Canada à des ports américains.		De ports américains à des ports américains.		De ports américains à des ports du Canada.		Tonneaux.		Total, tonneaux.	Montant des péages.
	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.		$ cts.
Courbes, pour bâtiments		10								10	10	1 84
Flottes.												
Bois de chauffage, sur navires.	2,736	22,089	612	1,230				270	3,348	23,589	26,937	1,214 08
" en radeaux.												
Cercles.												
Echalas à houblon.												
Bois de serv., scié, sur navires	6,634	1,939							6,634	1,939	8,573	492 60
" " en radeaux												
Mâts, espars et poteaux de télégraphe, sur navires												
Mâts, espars, et poteaux de télégraphe, en radeaux.												
Liens de chem. de fer, sur nav.		25								25	25	2 50
" en rad.												
Billots de sciage.		2,970		1,374				455	4,799	4,799	4,799	204 65
Douves et fonds, barils				312						312	312	25 00
" " pipes												
" " Indes occid.												
" saloirs												
Bardeaux		9								9	9	2 25
Piquets et perches pour clôtur., sur navires												
Piquets et perch. pour clôtures, en radeaux												
Bois de const., carré, sur navires												
" " en radeaux	98								98		98	13 72
Traverses												
Articles en bois et bois en partie fabriqué		46								46	46	2 30
Total du fret payant péages	21,389	50,353	775	4,106			4,669	4,251	26,833	58,710	85,543	4,716 62

Bois, en franchise, de Welland à Port-Robinson	....	670	....	....	....	....	....	....	....	670	670	
Grand total, fret	21,389	51,023	775	4,106	....	....	4,669	4,251	26,833	59,380	86,213	
Total des péages sur navires												1,119 68
" passagers												36 88
" articles en franchise											$29 45	
Total des péages												5,873 18

E. MIALL,
Commissaire.

DÉPARTEMENT DU REVENU DE L'INTÉRIEUR,
OTTAWA, 26 mars 1886.

ANNEXE SUPPLÉMENTAIRE A—*Suite.*

N° (A) 29.—Tableau général indiquant la quantité des articles transportés sur le canal Welland, et le montant du revenu perçu pendant la saison de navigation de 1885.

Articles.	De ports du Canada à des ports du Canada.		De ports du Canada à des ports américains.		De ports américains à des ports américains.		De ports américains à des ports du Canada.		Tonneaux.		Total, ton'x.	Montant des péages.
	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.		$ cts.
Alcalis, potasse et perlasse.	29	436	322		27				378	436	814	126 35
Pommes	33	3,527							33	3,527	3,560	521 49
Produits agricoles, non énumérés, légumes	4,090	548	1	40					4,091	588	4,679	216 62
Produits agricoles, non énumérés, animaux	24	450		87					24	537	561	58 13
Instruments aratoires	206	32							206	32	238	29 82
Orge	971	3,049	120						1,091	3,049	4,140	329 36
Briques	2,858	389	44				97		2,999	389	3,388	194 24
Os	53	1,100		1,844				7	53	2,951	3,004	406 42
Soufre	47								47		47	4 64
Ciment et chaux hydrauliq.	1,095	15	54				12		1,161	15	1,176	138 48
Argile, chaux et sable	7,103	3,062					886	326	7,989	3,388	11,377	464 54
Houille		41,643		133		2,944		103,100		147,820	147,820	20,090 95
Maïs	302	12,049				137			302	12,186	12,488	516 45
Bestiaux	23	523							23	523	546	36 96
Coton, brut		10								10	10	0 75
Faïencerie et poterie	345	4	4						349	4	353	66 60
Bois de teint. et mat. tinct.	82						143		225		225	21 36
Poisson	676	93							676	93	769	66 16
Lin et chanvre	3								3		3	0 45
Fleur de farine	773	13,336			6	49			779	13,385	14,164	1,851 99
Meubles	170	523					5		175	523	698	102 71
Gypse	3,228	346							3,228	346	3,574	58 73
Verre, de toutes sortes	898	74							898	74	972	184 54
Foin, pressé	572	34			337	45			909	79	988	70 42
Cochons		32								32	32	3 51
Chevaux	37	220	4						41	220	261	19 77
Peaux vertes et salées, cornes et sabots		8			2				2	8	10	0 73
Glace												

Fer, chemin de fer	14,462	402	420						14,882	402	15,284	2,291 81
" en gueuse	2,785	3							2,785	3	2,788	407 81
" tout autre	3,250	198	160					10	3,410	208	3,618	410 43
Minerai de fer												
Chryolithe ou minerai chim. et autre miner., exc. le fer		1,797								1,797	1,797	89 85
Saindoux et huile de saind.	27	106							27	106	133	11 39
Farines, de toutes sortes	62	1,232							62	1,232	1,294	72 50
Viandes, autres que le lard	107	49							107	49	156	15 79
Marbre	56						13		69		69	8 53
Manille		13								13	13	1 30
Mélasses	320	131						320	320	131	451	58 34
Clous	2,530	500	62	20					2,592	520	3,112	527 34
Avoine	1,186	10,639							1,186	10,639	11,825	705 05
Huile, en barils	758	244	2		2	104	439		1,201	348	1,549	189 28
Tourteaux oléagineux	1	17							1	17	18	0 68
Pois	829	36,989						309	829	37,298	38,127	2,010 84
Pommes de terre	13	181							13	181	194	26 73
Lard	91	311							91	311	402	22 38
Peinture	266	143					169		435	143	578	66 13
Poix et goudron	88	123					728		816	123	939	56 00
Guénilles	687	213			12	3	1		700	216	916	101 35
Seigle		889								889	889	35 46
Résine	6	112					1,483		1,489	112	1,601	80 45
Sel	2,986	26	1,383					3	4,369	29	4,398	529 83
Pierre, pour la taille	1,388	7,089				30	82		1,470	7,119	8,589	371 75
" ouvrée	169						5		174		174	9 14
" impropre à la taille, non ouvrée	1,901	743			8	138		230	1,909	1,111	3,020	108 45
Graines, de toutes sortes	2,198	171							2,198	171	2,369	93 57
Moutons	1	264			34				35	264	299	23 72
Cendre de soude	521	108	219						740	108	848	135 25
Acier	145	81							145	81	226	33 09
Sucre	4,254	35	19				1,519		5,792	35	5,827	918 65
Spiritueux, bière, etc.	400	105	218						618	105	723	132 05
Tabac, brut	5	1							5	1	6	0 52
Suif	8	27							8	27	35	5 25
Etain	436	170							436	170	606	91 76
Térébenthine	20	5					407		427	5	432	22 92
Blé	12,773	47,868							12,773	47,868	60,641	4,099 28
Blanc de plomb	49								49		49	9 77
Blanc de céruse	257		60						317		317	63 16
Laine	11	17							11	17	28	3 94
Tous autres effets et marchandises non énumérés	7,919	2,904	422		485	711	8	24	8,834	3,639	12,473	1,775 40
Ecorce					4				4		4	0 33
Barils, vides	76	22			76		2		154	22	176	14 98
Courbes, pour bâtiments												

ANNEXE SUPPLÉMENTAIRE A—*Suite.*

Nº (A) 29.—Tableau général indiquant la quantité de chaque article transporté, etc —*Suite.*

Articles.	De ports du Canada à des ports du Canada.		De ports du Canada à des ports américains.		De ports américains à des ports américains.		De ports américains à des ports du Canada.		Tonneaux.		Total, tonneaux.	Montant des péages.
	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.		$ cts.
Flottes	....	3,504	....	....	....	....	....	....	....	3,504	3,504	61 32
Bois de chauffage, sur nav...	7,569	12,978	942	....	486	....	....	....	8,997	12,978	21,975	488 89
" en rad...	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....
Cercles	....	7	....	....	....	....	....	....	....	7	7	0 95
Echalas à houblon	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....
Bois de service, scié, sur nav.	29,180	16,438	1,734	5,200	39	478	2	....	30,955	22,116	53,071	2,509 33
" " en rad..	59	12	....	....	....	....	....	....	59	12	71	2 22
Mâts, espars et poteaux de télégraphe, sur navires....	16	....	....	....	....	....	....	....	16	....	16	0 20
Mâts, espars et poteaux de télégraphe, en radeaux ...	10	11,950	....	....	....	....	....	....	10	11,950	11,960	299 00
Liens de ch. de fer, sur nav.	277	....	....	....	....	....	....	....	277	....	277	11 07
" " en rad. .	....	131	....	....	....	....	....	....	....	131	131	5 25
Billots de sciage	....	21,284	....	....	....	....	....	....	....	21,284	21,284	486 40
Douves et fonds de barils	2	....	....	....	....	....	....	....	2	....	2	0 14
" pipes	23	....	....	....	....	....	....	....	23	....	23	0 70
" Ind. Occ..	24	....	....	....	....	....	....	....	24	....	24	0 90
Douves, saloirs	....	8	....	....	....	....	....	....	....	8	8	0 15
Bardeaux	220	1	....	....	....	....	....	....	220	1	221	59 81
Piquets et perches pour clôtures, sur navires	1	....	....	....	....	....	....	....	1	....	1	0 20
Piquets et perches pour clôtures, en radeaux	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....
Bois de const., carré, sur nav.	140	10	....	....	....	....	....	....	140	10	150	4 01
" " en rad...	116	8,234	....	....	....	....	....	....	116	8,234	8,350	209 95
Traverses	....	8,418	....	....	....	....	....	....	....	8,418	8,418	21 90
Articles en bois et bois en partie fabriqué	62	122	....	....	....	....	....	....	62	122	184	66 90
Total du fret payant péages.	124,358	278,528	6,190	7,324	1,518	4,639	6,001	104,009	138,067	394,500	532,567	45,443 71

Articles en franchise, ayant payé pleins péages sur le canal Welland.											
Pommes		513								513	513
Alcalis		97								97	97
Maïs		44,401								44,401	44,401
Faïencerie et poterie		1								1	1
Fleur de farine		2,874								2,874	2,874
Meubles		4								4	4
Chevaux		2								2	2
Fer		7								7	7
Farines de toutes sortes		16								16	16
Huile		7								7	7
Pois		11								11	11
Lard		30								30	30
Graines de toutes sortes		42								42	42
Suif		2								2	2
Blé		52,157								52,157	52,157
Produits agricoles non énuméré, légumes		1								1	1
Produits agricoles non énumérés, animaux		2								2	2
Marchandises non énumérées		28								28	28
Barils, vides		128								128	128
Bois de serv., scié, sur nav.		18,680						1,265		19,945	19,945
Douves, pipes		856								856	856
Bois de const., carré, sur nav.		639								639	639
do en rad.		11,128								11,128	11,128
Articles en bois		76								76	76
Houille, en franchise, par ordre en conseil	37,953			489			27,692		65,645	489	66,134
Cryolithe, en fr. ayant payé plein péage sur le C. R.		140								140	140
Pierre non ouvrée, en franchise, par ordre en conseil						2,472				2,472	2,472
Grand total du fret	162,311	410,370	6,190	7,813	1,518	7,111	33,693	105,274	203,712	530,568	734,280

Total, péages sur navires		13,421 21
do passagers		2,231 65
Total, articles en franchise	$13,416 71	
do quaiage et emmagasinage		4,447 27
do amendes et dommages		3,455 35
do hivernage, droit de bassin et autres recettes		12,109 32
Revenu total, à part les loyers de pouvoirs hydrauliques		$81,108 51

DÉPARTEMENT DU REVENU DE L'INTÉRIEUR, OTTAWA, 26 mars 1886

E. MIALL, *commissaire.*

ANNEXE SUPPLÉMENTAIRE A.—*Suite.*

N° (A) 30.—TABLEAU GÉNÉRAL indiquant la quantité des articles transportés sur les canaux du Saint-Laurent, et le montant du revenu perçu pendant la saison de navigation de 1885.

Articles.	De ports du Canada à des ports du Canada.		De ports du Canada à des ports américains.		De ports américains à des ports américains.		De ports à américains des ports du Canada.		Tonneaux.		Total, ton'x.	Montant des péages. Montée.	Montant des péages. Descente.	Total, montant des péages.
	Montée	Descente.	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.	Montée.	Descente	Montée	Descente.		$ cts.	$ cts	$ cts.
Alcalis, potasse et perlasse	29	281	197						226	281	507	45 20	56 20	101 40
Pommes		3,425								3,425	3,425		513 75	513 75
Produits agricoles, non énumérés, légumes	281	47	1						182	47	229	27 30	7 05	34 35
Produits agricoles, non énumérés, animaux		199								199	199		29 85	29 85
Instruments aratoires	2	21							2	21	23	0 40	4 20	4 60
Orge		137	120						120	137	257	18 00	13 40	31 40
Briques	199		44						243		243	36 45		36 45
Os		62						7		69	69		10 35	10 35
Soufre	1								1		1	0 15		0 15
Ciment et chaux hydraul.	727		54						781		781	117 15		117 15
Argile, chaux et sable	43								43		43	6 45		6 45
Houille		39,061						83,768		122,829	122,829		18,424 35	18,424 35
Maïs	302	1,089							302	1,089	1,391	45 30	163 35	208 65
Bestiaux	2	29							2	29	31	0 30	4 35	4 65
Coton, brut														
Faïencerie et poterie	286	4	4						290	4	294	58 00	0 80	58 80
Bois de teint. et mat. tinct.	60								60		60	12 00		12 00
Poisson	173	62							173	62	235	25 95	9 30	35 25
Lin et chanvre	3								3		3	0 45		0 45
Fleur de farine	4	11,279							4	11,279	11,283	0 60	1,691 85	1,692 45
Meubles	32	363							32	363	395	6 40	72 60	79 00
Gypse	13								13		13	1 95		1 95
Verrerie, de toute sorte	858	28							858	28	886	171 60	5 60	177 20
Foin, pressé														
Cochons		15								15	15		2 25	2 25
Chevaux	8	34	1						9	34	43	1 35	5 10	6 45
Peaux vertes et salées, cornes et sabots		1								1	1		0 15	0 15

Glace														
Fer, chemin de	14,451	400	420						14,871	400	15,271	2,230 65	60 00	2,290 65
" en gueuse	2,605	3							2,605	3	2,608	390 75	0 45	391 20
" tout autre	2,044	62	160						2,204	62	2,266	330 60	9 30	339 90
Minerai de fer														
Cryolithe ou minerai chimique et aut. min. exc. le f.		1,797								1,797	1,797		89 85	89 85
Saindoux et huile de saind	7	40							7	40	47	1 05	6 00	7 05
Farines de toutes sortes		187								187	187		28 05	28 05
Viandes, autres que le lard	2	31							2	31	33	0 30	4 65	4 95
Marbre	18								18		18	3 60		3 60
Manille														
Mélasse	187	2							187	2	189	37 40	0 40	37 80
Clous	2,203		62						2,265		2,265	453 00		453 00
Avoine		1,896								1,896	1,896		257 88	257 88
Huile, en barils	424	144	2						426	124	570	85 20	28 80	114 00
Tourteaux oléagineux														
Pois	60	8,584						309	60	8,893	8,953	9 00	1,154 03	1,163 03
Pommes de terre	3	5							3	5	8	0 45	0 75	1 20
Lard	2	18							2	18	20	0 30	2 70	3 00
Peinture	239	4							239	4	243	47 80	0 80	48 60
Poix et goudron	51								51		51	10 20		10 20
Guénilles	10	131							10	131	141	2 00	26 20	28 20
Seigle		19								19	19		2 85	2 85
Résine	1								1		1	0 20		0 20
Sel	853		1,383						2,236		2,236	335 40		335 40
Pierre, pour la taille	12								12		12	1 80		1 80
" ouvrée	2								2		2	0 40		0 40
" impropre à la taille, non ouvrée								230		230	230		13 80	13 80
Graines de toutes sortes	2	20							2	20	22	0 30	3 00	3 30
Moutons		39								39	39		5 85	5 85
Cendre de soude	353	28	219						572	28	600	114 40	5 60	120 00
Acier	131	3							131	3	134	26 20	0 60	26 80
Sucre	3,968	26	19						3,987	26	4,013	797 40	5 20	802 60
Spiritueux, bière, etc	272	94	218						490	94	584	98 00	18 80	116 80
Tabac, brut	2								2		2	0 30		0 30
Suif	8	27							8	27	35	1 20	4 05	5 25
Etain	369	2							369	2	371	73 80	0 40	74 20
Térébenthine	6								6		6	1 20		1 20
Blé	327	26,221							327	26,221	26,548	26 04	3,066 18	3,092 22
Blanc de plomb	46								46		46	9 20		9 20
Blanc de céruse	233		60						293		293	58 60		58 60
Laine	6	17							6	17	23	0 90	2 55	3 45
Tous autres effets et marchandises non énumérés	3,599	1,584	264					2	3,863	1,586	5,449	772 60	317 20	1,089 80
Ecorce														

ANNEXE SUPPLÉMENTAIRE A—*Suite.*

N° (A) 30.—Tableau général indiquant la quantité des articles transportés, etc.—*Suite.*

Articles.	De ports du Canada à des ports du Canada.		De ports du Canada à des ports américains.		De ports américains à des ports américains		De ports américains à des ports du Canada.		Tonneaux.		Total, tonn'x.	Montant des péages. Montée.	Montant des péages. Descente.	Total, montant des péages.
	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.		$ cts.	$ cts.	$ cts.
Barils, vides	2	1							2	1	3	0 20	0 10	0 30
Courbes, pour bâtiments														
Flottes														
Bois de chauffage, sur navi.		675								675	675		45 00	45 00
" en radeaux														
Cercles														
Echalas à houblon														
Bois de serv., scié, sur nav.	207	1,775	303	5,090					510	6,865	7,375	45 00	924 46	969 46
" en radeaux														
Mâts, espars et poteaux de télégraphe, sur navires														
Mâts, espars et poteaux de télégraphe, en radeaux														
Liens de ch. de fer, sur nav.														
" en rad.														
Billots de sciage														
Douves et fonds, barils														
" " pipes														
" " Indes Oc.														
Douves, saloirs														
Bardeaux														
Piquets et perches pour clôtures, sur navires														
Piquets et perches pour clôtures, en radeaux														
Bois de cons. carré, sur nav	30								30		30	1 50		1 50
" en rad.														
Traverses														
Articles en bois et bois en partie fabriqué	47	105							47	105	152	18 80	42 00	60 80
Total du fret payant péages	35,705	100,077	3,531	5,090				84,316	39,236	189,483	228,719	6,560 74	27,142 00	33,702 74

Articles en franchise ayant payé pleins péages sur le canal Welland :														
Pommes		513								513	513			
Alcalis		97								97	97			
Maïs		44,401								44,401	44,401			
Faïencerie et poterie		1								1	1			
Fleur de farine		2,874								2,874	2,874			
Meubles		4						1		5	5			
Chevaux		2								2	2			
Fer		7								7	7			
Farines, toutes sortes		16								16	16			
Huile		7								7	7			
Pois		11								11	11			
Saindoux		30								30	30			
Graines, toutes sortes		42								42	42			
Suif		2								2	2			
Blé		52,157								52,157	52,157			
Produits agricoles non énumérés, légumes		1								1	1			
Produits agricoles non énumérés, animaux		2								2	2			
Marchandises non énumérées		28								28	28			
Barils, vides		128								128	128			
Bois de serv., scié, sur nav.		18,680						1,265		19,945	19,945			
Douves, pipes		856								856	856			
Bois de const., car., sur nav.		639								639	639			
" " en rad.		11,128								11,128	11,128			
Articles en bois.		76								76	76			
Huille, en franchise, par arrêté du conseil	5,035								5,035		5,035			
Cryolithe, en fr., ay. payé pleins péag sur le c. Rid		140								140	140			
Grand total du fret	40,7[illegible]0	231,919	3,531	5,090				85,582	44,271	322,591	366,862			
Total des péages sur les navires												3,912 24	3,486 19	7,398 43
" " passagers												213 80	1,128 00	1,341 80
" " articles en franchise											$10,011.13			
Total des péages												10,686 78	31,756 19	42,442 97

DÉPARTEMENT DU REVENU DE L'INTÉRIEUR,
OTTAWA, 26 mars 1886.

E. MIALL,
Commissaire.

ANNEXE SUPPLÉMENTAIRE A—*Suite.*

N° (A) 31.—TABLEAU GÉNÉRAL indiquant la quantité de chaque article transporté sur les canaux du Saint-Laurent, et le montant du revenu perçu pendant la saison de navigation de 1885.

ARTICLES.	De ports du Canada à des ports du Canada.		De ports du Canada à des ports américains.		De ports américains à des ports américains.		De ports américains à des ports du Canada.		Tonneaux		Total, tonneaux.	Montant des péages.
	Montée.	Desc'nte	Montée.	Desc'nte	Montée.	Desc'nte	Montée.	Descente	Montée.	Descente.		$ cts.
Alcalis, potasse et perlasse		155	125		27				152	155	307	24 95
Pommes	33	102							33	102	135	7 74
Produits agricoles non énumérés, légumes	3,909	501		40					3,909	541	4,450	182 27
Produits agricoles non énumérés, animaux	24	251		87					24	338	362	28 28
Instruments aratoires	204	11							204	11	215	25 22
Orge	971	2,912							971	2,912	3,883	297 96
Briques	2,659	389					97		2,756	389	3,145	157 79
Os	53	1,038		1,844					53	2,882	2,935	396 07
Soufre	46								46		46	4 49
Ciment et chaux hydraulique	368	15					12		380	15	395	21 33
Argile, chaux et sable	7,060	3,062					886	326	7,946	3,388	11,334	458 09
Houille		2,582		133		2,944		19,332		24,991	24,991	1,666 60
Maïs		10,960				137				11,097	11,097	307 80
Bestiaux	21	494							21	494	515	32 31
Coton, brut		10								10	10	0 75
Faïencerie et poterie	59								59		59	7 80
Bois de teint. et matières tinctor.	22						143		165		165	9 36
Poisson	503	31							503	31	534	30 91
Lin et chanvre												
Fleur de farine	769	2,057			6	49			775	2,106	2,881	159 54
Meubles	138	160					5		143	160	303	23 71
Gypse	3,215	346							3,215	346	3,561	56 78
Verrerie de toute sorte	40	46							40	46	86	7 34
Foin, pressé	572	34			337	45			909	79	988	70 42
Cochons		17								17	17	1 26
Chevaux	29	186	3						32	186	218	13 32
Peaux vertes et sal., cornes et sab		7			2				2	7	9	0 58
Glace												

Fer, chemin de fer	11	2							11	2	13	1 18
" en gueuse	180								180		180	16 61
" tout autre	1,206	136						10	1,206	146	1,352	70 53
Minerai de fer												
Cryolithe ou minerai chimique, et autre minerai, excepté le fer												
Saindoux, et huile de saindoux	20	66							20	66	86	4 34
Farines, de toutes sortes	62	1,045							62	1,045	1,107	44 45
Viandes, autres que le lard	105	18							105	18	123	10 84
Marble	38						13		51		51	4 93
Manille		13								13	13	1 30
Mélasse	133	129							133	129	262	20 54
Clous	327	500		20					327	520	847	74 34
Avoine	1,186	8,743							1,186	8,743	9,929	447 17
Huile, en barils	334	100			2	104	439		775	204	979	75 28
Tourteaux oléagineux	1	17							1	17	18	0 68
Pois	769	28,405							769	28,405	29,174	847 81
Pommes de terre	10	176							10	176	186	25 53
Lard	89	293							89	293	382	19 38
Peinture	27	139					169		196	139	335	17 53
Poix et goudron	37	123					728		765	123	888	45 80
Guénilles	677	82			12	3	1		690	85	775	73 15
Seigle		870								870	870	32 61
Résine	5	112					1,483		1,488	112	1,600	80 25
Sel	2,133	26						3	2,133	29	2,162	194 43
Pierre, pour la taille	1,376	7,089				30	82		1,458	7,119	8,577	369 95
" ouvrée	167						5		172		172	8 74
" impropre à la taille, non ouvrée	1,901	743			8	138			1,909	881	2,790	94 65
Graines de toutes sortes	2,196	151							2,196	151	2,347	90 27
Moutons	1	225			34				35	225	260	17 87
Cendre de soude	168	80							168	80	248	15 25
Acier	14	78							14	78	92	6 29
Sucre	286	9					1,519		1,805	9	1,814	116 05
Spiritueux, bière, etc.	128	11							128	11	139	15 25
Tabac, brut	3	1							3	1	4	0 22
Suif												
Etain	67	168							67	168	235	17 56
Térébenthine	14	5					407		421	5	426	21 72
Blé	12,446	21,647							12,446	21,647	34,093	1,007 06
Blanc de plomb	3								3		3	0 57
Blanc de céruse	24								24		24	4 56
Laine	5								5		5	0 49
Tous autres effets et marchandises non énumérés	4,320	1,320	158		485	711	8	22	4,971	2,053	7,024	685 60
Ecorce					4				4		4	0 33
Barils, vides	74	21			76		2		152	21	173	14 68
Courbes, pour bâtiments												

ANNEXE SUPPLÉMENTAIRE A *Suite.*

N° (A) 31.—Tableau général indiquant la quantité des articles transportés, etc.—*Suite.*

Articles.	De ports du Canada à des ports du Canada.		De ports du Canada à des ports américains.		De ports américains à des ports américains.		De ports américains à des ports du Canada.		Tonneaux.		Total, tonneaux.	Montant des péages.
	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.		
												$ cts.
Flottes	....	3,504	....	....	....	....	....	....	....	3,504	3,504	61 32
Bois de chauffage, sur navires	7,569	12,303	942	....	486	....	....	....	8,997	12,303	21,300	443 89
" en radeaux	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....
Cercles	....	7	....	....	....	....	....	....	....	7	7	0 95
Echalas à houblon	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....
Bois de service, scié, sur navires	28,973	14,663	1,431	110	39	478	2	....	30,445	15,251	45,696	1,539 87
" " en radeaux	59	12	....	....	....	....	....	....	59	12	71	2 22
Mâts, espars et poteaux de télégraphe, sur navires	16	....	....	....	....	....	....	....	16	....	16	0 20
Mâts, espars et poteaux de télégraphe, en radeaux	10	11,950	....	....	....	....	....	....	10	11,950	11,960	299 00
Liens de chemin de fer, sur nav.	277	....	....	....	....	....	....	....	277	....	277	11 07
" " en rad.	....	131	....	....	....	....	....	....	....	131	131	5 25
Billots de sciage	....	21,284	....	....	....	....	....	....	....	21,284	21,284	486 40
Douves et fonds de barils	2	....	....	....	....	....	....	....	2	....	2	0 14
" " pipes	23	....	....	....	....	....	....	....	23	....	23	0 70
" " Indes Occi.	24	....	....	....	....	....	....	....	24	....	24	0 90
Douves, saloirs	....	8	....	....	....	....	....	....	....	8	8	0 15
Bardeaux	220	1	....	....	....	....	....	....	220	1	221	59 81
Piquets et perches pour clôtures, sur navires	....	....	1	....	....	....	....	....	1	....	1	0 20
Piquets et perches pour clôtures, en radeaux	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....
Bois de const., carré, sur navires	110	10	....	....	....	....	....	....	110	10	120	2 51
" " en radeaux	116	8,234	....	....	....	....	....	....	116	8,234	8,350	209 95
Traverses	....	8,418	....	....	....	....	....	....	....	8,418	8,418	21 90
Articles en bois et bois en partie fabriqué	15	17	....	....	....	....	....	....	15	17	32	6 10
Total du fret payant péages	88,652	178,451	2,660	2,234	1,518	4,639	6,001	19,693	98,831	205,017	303,848	11,740 97

Houille, en franchise, par O. en O.	32,918	....	....	....	....	489	27,692	....	60,610	489	61,099
Pierre " " ...	2,472	....	....	....	....	....	....	....	2,472	....	2,472
Grand total, fret..................	124,042	178,451	2,660	2,234	1,518	5,128	33,693	19,693	161,913	205,506	367,419

Total, péages sur navires		6,022 78
" " passagers		889 85
" " en franchise....................................	$3,405 58	
Total des péages		18,653 60

E. MIALL,
Commissaire

DÉPARTEMENT DU REVENU DE L'INTÉRIEUR,
OTTAWA, 26 mars 1886.

ANNEXE SUPPLÉMENTAIRE A—*Suite.*

N° (A) 31.—TABLEAU GÉNÉRAL indiquant la quantité de chaque article transporté sur le canal de la Baie Burlington, et le montant du revenu perçu pendant la saison de navigation de 1885.

Articles.	De ports du Canada à des ports du Canada.		De ports du Canada à des ports américains.		De ports américains à des ports américains.		De ports américains à des ports du Canada.		Tonneaux.		Total, tonneaux	Montant des péages.
	Montée.	Descente.	Montée	Descente	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.	Montée.	Descente		
Alcalis, potasse et perlasse												
Pommes		60								60	60	
Produits agricoles, non énumérés, légumes												
Produits agricoles, non énumérés, animaux												
Instruments aratoires												
Orge		360		2,357						2,717	2,717	
Briques	99								99		99	
Os												
Soufre												
Ciment et chaux hydraulique	10								10		10	
Argile, chaux et sable		160					705		705	160	865	
Houille							45,112		45,112		45,112	
Maïs												
Bestiaux												
Coton, brut												
Poterie et faïencerie	74								74		74	
Bois de teint. et matières tinctor.												
Poisson	45								45		45	
Lin et chanvre												
Fleur de farine		68								68	68	
Meubles	20								20		20	
Gypse												
Verre, de toutes sortes	97	3							97	3	100	
Foin, pressé												
Cochons												
Chevaux												
Peaux vertes et salées, cornes et sabots												

Glace												
Fer, chemin de fer	314								314		314	
" en gueuse	1,131								1,131		1,131	
" tout autre	188								188		188	
Minerai de fer												
Cryolithe ou minerai chimique, et autre minerai, excepté le fer												
Saindoux et huile de saindoux												
Farine, de toutes sortes												
Viandes, autres que le lard	2	1							2	1	3	
Marble												
Manille												
Mélasse	12								12		12	
Clous	382	70							382	70	452	
Avoine												
Huile, en barils	38	40					78		116	40	156	
Tourteaux oléagineux												
Pois		210								210	210	
Pommes de terre												
Lard												
Peinture	7								7		7	
Poix et goudron												
Guénilles		4								4	4	
Seigle												
Résine												
Sel	3								3		3	
Pierre, pour la taille	1								1		1	
" ouvrée							238		238		238	
" impropre à la taille, non ouvrée												
Graines de toutes sortes												
Moutons												
Cendre de soude	103								103		103	
Acier	1								1		1	
Sucre	1,903								1,903		1,903	
Spiritueux, bière, etc	65	10							65	10	75	
Tabac, brut												
Suif												
Etain	137								137		137	
Térébenthine												
Blé	15	3,225		600					15	3,825	3,840	
Blanc de plomb												
Blanc de céruse	74								74		74	
Laine												
Tous autres effets et marchandises non énumérés	2,291	448							2,291	448	2,739	
Ecorce												
Barils, vides												

ANNEXE SUPPLÉMENTAIRE A—*Suite.*

N° (A) 32.—TABLEAU GÉNÉRAL indiquant la quantité des articles transportés, etc.—*Suite.*

Articles.	De ports du Canada à des ports du Canada.		De ports du Canada à des ports américains.		De ports américains à des ports américains.		De ports américains à des ports du Canada.		Tonneaux.		Total, tonneaux.	Total des péages.
	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.		$ cts.
Courbes pour bâtiments												
Flottes												
Bois de chauffage, sur navires												
" en radeaux												
Cercles												
Echalas à houblon												
Bois de service, scié, sur navirss	1,704	1,051		429					1,704	1,480	3,184	
" " en radeaux												
Mâts, espars et poteaux de télégraphe, sur navires				9						9	9	
Mâts, espars et poteaux de télégraphe, en radeaux												
Liens de chemin de fer, sur navires												
" en radeaux												
Billots de sciage												
Douves et fonds, barils												
" pipes												
" Indes Occident.												
Douves, saloirs												
Bardeaux	3								3		3	
Piquets et perches pour clôtures, sur navires												
Piquets et perches pour clôture, en radeaux												
Bois de const., carré, sur navires	300	6,717		200					300	6,917	7,217	
" " en radeaux		2,000								2,000	2,000	
Traverses												

Articles en bois et bois en partie fabriqué........................	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....
Total du fret en franchise, par ordre en conseil....................	9,019	14,427	....	3,595	....	....	46,113	....	55,152	18,022	73,174	....
Total des péages sur navires..												944 01

E. MIALL,
Commissaire.

DÉPARTEMENT DU REVENU DE L'INTÉRIEUR,
OTTAWA, 26 mars 1886.

ANNEXE SUPPLÉMENTAIRE A.—*Suite.*

Nº (A) 33.—TABLEAU GÉNÉRAL indiquant la quantité de chaque article transporté sur les canaux de l'Ottawa, et le montant du revenu perçu pendant la saison de navigation de 1885.

Articles.	De ports du Canada à des ports du Canada.		De ports du Canada à des ports américains.		De ports américains à des ports américains.		De ports américains à des ports du Canada.		Tonneaux.		Total, tonneaux.	Montant des péages.
	Montée.	Desce'te	Montée.	Desce'te	Montée.	Desce'te	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.		$ cts.
Alcalis, potasse et perlasse	...	27	...	...	...	...	...	...	...	27	27	5 04
Pommes	...	28	...	...	...	...	...	...	...	28	28	1 66
Produits agricoles non énumérés, légumes	...	31	...	...	...	...	...	...	...	31	31	2 61
Produits agricoles non énumérés, animaux	...	1,511	...	...	...	...	...	...	...	1,511	1,511	119 19
Instruments aratoires	8	11	...	...	...	...	...	...	8	11	19	2 40
Orge	...	497	...	...	...	...	...	...	...	497	497	33 50
Briques	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...
Os	...	21	...	...	...	...	...	...	...	21	21	1 40
Soufre	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...
Ciment et chaux hydraulique	...	41	...	...	...	...	...	...	...	41	41	3 79
Argile, chaux et sable	...	3,025	...	...	...	...	...	...	...	3,025	3,025	60 50
Houille	...	139	...	...	...	...	...	...	...	139	139	4 63
Maïs	...	2	...	...	...	...	...	...	...	2	2	0 12
Bestiaux	3	526	...	...	...	...	...	...	3	526	529	29 42
Coton, brut	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...
Faïencerie et poterie	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...
Bois de teint. et matières tinctor	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...
Poisson	...	1	...	...	...	...	...	...	...	1	1	0 06
Lin et chanvre	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...
Fleur de farine	1	24	...	...	...	...	...	...	1	24	25	2 09
Meubles	3	12	...	...	...	...	...	...	3	12	15	1 71
Gypse	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...
Verrerie de toutes sortes	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...
Foin pressé	...	111	...	...	...	...	...	...	...	111	111	10 73
Cochons	...	49	...	...	...	...	...	...	...	49	49	3 02
Chevaux	33	154	...	...	...	...	...	...	33	154	187	7 89
Peaux vert. et sal., corn. et sabots	...	16	...	...	...	...	...	...	...	16	16	1 56
Glace	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...

Fer, chemin de fer												
" en gueuse		3								3	3	0 30
" tout autre	57	141							57	141	198	12 87
Minerai de fer												
Cryolithe ou minerai chimique, et autre minerai, excepté le fer		3,705								3,705	3,705	185 25
Saindoux et huile de saindoux												
Farine, de toutes sortes		36								36	36	3 26
Viandes, autres que le lard												
Marbre												
Manille												
Mélasse												
Clous		2								2	2	0 20
Avoine		2,660								2,660	2,660	193 51
Huile, en barils		1								1	1	0 19
Tourteaux oléagineux												
Pois		6,102								6,102	6,102	430 02
Pommes de terre		152								152	152	9 32
Lard		1								1	1	0 06
Peinture												
Poix et goudron		10								10	10	1 90
Guénilles		15								15	15	2 16
Seigle		52								52	52	4 82
Résine												
Sel	6	10							6	10	16	0 70
Pierre, pour la taille		10								10	10	0 20
" ouvrée												
" impropre à la taille, non ouvrée												
Graines de toutes sortes		24								24	24	1 89
Moutons	1	480							1	480	481	27 01
Cendre de soude												
Acier												
Sucre		4								4	4	0 58
Spiritueux, bière, etc		4								4	4	0 76
Tabac, brut												
Suif		2								2	2	0 12
Etain												
Térébenthine												
Blé		36								36	36	3 47
Blanc de plomb												
Blanc de céruse												
Laine	1									1	1	0 06
Tous autres effets et marchandises non énumérés	129	425							129	425	554	68 93
Ecorce		30								30	30	2 94
Barils, vides		112								112	112	12 63
Courbes pour bâtiments												

ANNEXE SUPPLÉMENTAIRE A—*Suite.*

N° (A) 33.—TABLEAU GÉNÉRAL indiquant la quantité des articles transportés, etc.—*Fin.*

ARTICLES.	De ports du Canada à des ports du Canada.		De ports du Canada à des ports américains.		De ports américains à des ports américains.		De ports américains à des ports du Canada.		Tonneaux.		Total, tonneaux.	Montant des péages.
	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.		$ cts.
Flottes		12,840								12,840	12,840	114 22
Bois de chauffage, sur navires		76,534								76,534	76,534	2,678 94
" en radeaux		2,817								2,817	2,817	28 17
Cercles		32								32	32	2 80
Echalas à houblon												
Bois de service, scié, sur navires		415,130		153,950						569,080	569,080	44,295 88
" " en radeaux	34	2,753							34	2,753	2,787	67 98
Mâts, espars et poteaux de télégraphe, sur navires		108								108	108	9 65
Mâts, espars et poteaux de télégraphe, en radeaux		53								53	53	3 44
Liens de chemin de fer, sur navires		412								412	412	32 86
" en radeaux		1,294								1,294	1,294	138 02
Billots de sciage		10,684								10,684	10,684	242 14
Douves et fonds, barils												
" pipes												
" Indes Occident.												
Douves, saloirs												
Bardeaux		247		56						303	303	138 70
Piquets et perches pour clôtures, sur navires		2								2	2	0 84
Piquets et perches pour clôtures, en radeaux												
Bois de const., carré, sur navires												
" " en radeaux	40	17,468							40	17,468	17,508	192 89
Traverses		296								296	296	1 40
Articles en bois et bois en partie fabriqué	5	10							5	10	15	1 67
Total du fret payant péages	320	560,924		154,006					320	714,930	715,250	49,204 07

Houille, en franchise, par O. en C.	44	....	....	....	....	....	....	....	44	....	44
Bois de service " "	....	47,942	....	....	....	....	....	....	....	47,942	47,942
Grand total, fret	364	608,866	....	154,006	....	....	....	....	364	762,872	763,236

Total, péages sur navires		5,019 03
" " passagers		208 04
" " articles en franchise	$564 57	
Autres recettes		32 00
Revenu total, à part les loyers de pouvoirs d'eau		54,463 14

E. MIALL,
Commissaire.

DÉPARTEMENT DU REVENU DE L'INTÉRIEUR,
OTTAWA, 26 mars 1886.

5—3*

ANNEXE SUPPLÉMENTAIRE A—*Suite.*

N° (A) 34.—Tableau général indiquant la quantité de chaque article transporté sur le canal Chambly, et le montant du revenu perçu, pendant la saison de navigation de 1885.

Articles.	De ports du Canada à des ports du Canada.		De ports du Canada à des ports américains.		De ports américains à des ports américains.		De ports américains à des ports du Canada.		Tonneaux.		Total, tonneaux	Montant des péages.
	Montée	Descente.	Montée.	Descente.	Montée	Descente.	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.		$ cts.
Alcalis, potasse et perlasse	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...
Pommes	...	951	...	...	...	...	...	14	...	965	965	88 39
Produits agricoles, non énumérés, légumes	4	10	...	...	...	...	...	...	4	10	14	0 48
Produits agricoles, non énumérés, animaux	...	5	...	...	...	...	...	...	...	5	5	0 17
Instruments aratoires	...	3	...	...	...	...	...	1	...	4	4	0 30
Orge	...	571	1,655	...	...	...	...	...	1,655	571	2,226	150 97
Briques	249	46	...	...	...	...	...	172	244	218	462	28 57
Os	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...
Soufre	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...
Ciment et chaux hydraulique	...	...	...	...	...	...	...	148	...	148	148	14 80
Argile, chaux et sable	465	20	...	...	...	...	129	2,416	594	2,436	3,030	309 41
Houille	...	119	...	...	...	...	...	84,994	...	85,113	85,113	8,227 03
Maïs	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...
Bestiaux	3	6	...	...	...	...	...	...	3	6	9	0 30
Coton, brut	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...
Faïencerie et poterie	...	11	...	...	...	...	...	...	...	11	11	1 10
Bois de teinture et matières tinct.	...	...	...	...	...	...	...	173	...	173	173	17 30
Poisson	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...
Lin et chanvre	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...
Fleur de farine	3	...	...	...	...	...	...	...	3	...	3	0 10
Meubles	...	3	...	...	...	...	...	...	...	3	3	0 30
Gypse	80	...	...	...	...	...	...	...	80	...	80	2 67
Verrerie, de toutes sortes	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...
Foin, pressé	164	1,166	1,046	...	...	...	...	...	1,210	1,166	2,376	146 32
Cochons	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...
Chevaux	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...
Peaux vertes et sal., corn. et sab.	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...
Glace	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...

Fer, chemin de fer												
" en gueuse								158		158	158	15 80
" tout autre		10						168		178	178	16 67
Minerai de fer												
Cryolithe, minerai chimique et autre minerai, excepté le fer												
Saindoux et huile de saindoux												
Farines, de toutes sortes												
Viandes, autres que le lard												
Marbre								32		32	32	3 20
Manille												
Mélasse								281		281	281	28 10
Clous												
Avoine	3	2,859							3	2,859	2,862	95 79
Huile, en barils								429		429	429	42 90
Tourteaux oléagineux												
Pois		3,045								3,045	3,045	128 89
Pommes de terre			139						139		139	13 90
Lard												
Peinture								121		121	121	12 10
Poix et goudron								593		593	593	59 30
Guénilles								1		1	1	0 10
Seigle												
Résine								1,726		1,726	1,726	172 60
Sel	1,107								1,107		1,107	89 55
Pierre, pour la taille		13						78		91	91	8 67
" ouvrée												
" impropre à la taille, non ouvrée		90								90	90	3 00
Graines de toutes sortes												
Moutons												
Cendre de soude												
Acier												
Sucre								1,232		1,232	1,232	123 20
Spiritueux, bière, etc												
Tabac, brut												
Suit												
Etain												
Térébenthine								414		414	414	41 40
Blé												
Blanc de plomb								5		5	5	0 50
Blanc de céruse												
Laine								5		5	5	0 34
Tous autres effets et marchandises non énumérés	743	500	277					1,486	1,020	1,986	3,006	219 94
Ecorce												
Barils, vides			6						6		6	1 06
Courbes pour bâtiments												

ANNEXE SUPPLÉMENTAIRE A—*Suite.*

N° (A) 34.—TABLEAU GÉNÉRAL indiquant la quantité de chaque article transporté, etc.—*Fin.*

ARTICLES.	De ports du Canada à des ports du Canada.		De ports du Canada à des ports américains.		De ports américains à des ports du Canada.		De ports américains à des ports du Canada.		Tonneaux.		Total ton'x.	Montant des péages.
	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.		
												$ cts.
Flottes												
Bois de chauffage, sur navires		96								96	96	1 07
" en radeaux												
Cercles												
Echalas à houblon												
Bois de service scié, sur navires	1,991	30	65,039						67,030	30	67,060	3,788 78
" en radeaux												
Mâts, espars et poteaux de télégraphe, sur navires												
Mâts, espars et poteaux de télégraphe, en radeaux												
Liens de ch. de fer, sur navires	4,920		1,770						6,690		6,690	534 15
" en radeaux												
Billots de sciage	10								10		10	0 34
Douves et fonds, barils												
" pipes												
" Indes Occidental												
Douves, saloirs												
Bardeaux	63	5							63	5	68	11 31
Piquets et perches, pour clôtures, sur navires	25								25		25	1 70
Piquets et perches pour clôtures, en radeaux												
Bois de construct., carré, sur nav.												
" en radeaux	120								120		120	4 00
Traverses												
Articles en bois et bois en partie fabriqué												
Total du fret payant péages	9,915	9,559	69,932				129	94,647	80,006	104,206	184,212	14,406 57

Total, péages sur navires	2,644 05
" passagers	67 64
Quaiage et emmagasinage	6 00
Amendes et dommages	
Revenu total, à part les loyers de pouvoirs d'eau	17,124 26

E. MIALL,
Commissaire.

DÉPARTEMENT DU REVENU DE L'INTÉRIEUR,
OTTAWA, 26 mars 1886.

ANNEXE SUPPLÉMENTAIRE A.—*Suite.*

N° (A) 35.—TABLEAU GÉNÉRAL indiquant la quantité des articles transportés sur le canal Rideau, et le montant du revenu perçu, pendant la saison de navigation de 1885.

Articles.	De ports du Canada à des ports du Canada.		De ports du Canada à des ports américains.		De ports américains à des ports américains.		De ports américains à des ports du Canada.		Tonneaux.		Total, tonneaux.	Montant des péages.
	Montée.	Descente.	Montée.	Descente	Montée.	Des-cente.	Montée.	Des-cente.	Montée.	Descente.		$ cts.
Alcalis, potasse et perlasse	10	18							10	18	28	6 06
Pommes	2	2							2	2	4	0 11
Produits agricoles, non énumérés, légumes	5								5		5	0 14
Produits agricoles non énumérés, animaux	172	755							172	755	927	53 16
Instruments aratoires	35	98							35	98	133	16 49
Orge	174	2							174	2	176	4 18
Briques	14	9							14	9	23	0 90
Os												
Soufre												
Ciment et chaux hydraulique	83	8							83	8	91	2 47
Argile, chaux et sable	253								253		253	5 92
Houille		8,020								8,020	8,020	351 97
Maïs		24								24	24	0 69
Bestiaux	1								1		1	0 03
Coton, brut		6								6	6	0 22
Faïencerie et poterie	12	18							12	18	30	3 06
Bois de teinture et mat. tinctoriales	2								2		2	0 18
Poisson	180	6							180	6	186	4 87
Lin et chanvre												
Fleur de farine	14	355							14	355	369	9 99
Meubles	13	20							13	20	33	3 40
Gypse		15								15	15	0 55
Verrerie, de toute sorte	18	3							18	3	21	2 11
Foin, pressé												
Cochons												
Chevaux	1	1							1	1	2	0 06
Peaux vertes et sal., cornes et sab.		8								8	8	0 19
Glace												

Fer, chemin de	12	28							12	28	40	1 46
" en gueuse	70	70							70	70	140	5 67
" tout autre	179	100							179	100	279	8 96
Minerai de fer												
Cryolithe ou minerai chimique, et autres minerais, excepté le fer	351	165							351	165	516	25 80
Saindoux et huile de saindoux	2	83							2	83	85	2 31
Farines de toutes sortes	2	69							2	69	71	1 98
Viandes, autres que le lard	14	5							14	5	19	0 47
Marbre	8	1							8	1	9	0 80
Manille												
Mélasse	7	1							7	1	8	0 99
Clous	159	18							159	18	177	17 89
Avoine	32	85							32	85	117	2 77
Huile, en barils	2	88							2	88	90	11 57
Tourteaux oléagineux		1								1	1	0 03
Pois	34								34		34	0 85
Pommes de terre	32	4							32	4	36	1 21
Lard		73								73	73	2 38
Peinture		1								1	1	0 09
Poix et goudron	8	7							8	7	15	1 32
Guénilles	1	5							1	5	6	0 70
Seigle	358								358		358	8 40
Résine												
Sel	1,007	364							1,007	364	1,371	41 08
Pierre, pour la taille	3	185							3	185	188	8 62
" ouvrée	3	2							3	2	5	0 44
" impropre à la taille, non ouvrée	135								135		135	1 68
Graines de toutes sortes		7								7	7	0 20
Moutons												
Cendre de soude												
Acier	10								10		10	0 87
Sucre	51	44							51	44	95	12 40
Spiritueux, bière, etc	5	10							5	10	15	1 78
Tabac, brut	4								4		4	0 10
Suif	1								1		1	0 05
Etain	13	2							13	2	15	1 89
Térébenthine	3								3		3	0 26
Blé	74								74		74	1 78
Blanc de plomb	9								9		9	0 79
Blanc de céruse	15								15		15	1 31
Laine	2	3							2	3	5	0 20
Tous autres effets et marchandises non énumérés	288	296							288	296	584	74 99
Ecorce	25								25		25	0 59
Barils, vides	52								52		52	3 85
Courbes pour bâtiments												

ANNEXE SUPPLÉMENTAIRE A.—*Suite.*

N° (A) 35.—TABLEAU GÉNÉRAL indiquant la quantité des articles transportés, etc.—*Suite.*

Articles.	De ports du Canada à des ports du Canada.		De ports du Canada à des ports américains.		De ports américains à des ports américains.		De ports américains à des ports du Canada.		Tonneaux.		Total, tonneaux	Montant des péages.
	Montée.	Descente.	Montée.	Descente	Montée.	Desce'te	Montée.	Desce'te	Montée.	Descente.		$ cts
Flottes	1,228	80							1,228	80	1,308	23 80
Bois de chauffage, sur navires	31,649	2,142							31,649	2,142	33,791	578 20
" en radeaux												
Cercles												
Echalas à houblon	68								68		68	10 50
Bois de service, scié, sur navires	19,450	854	8,464						27,914	854	28,768	1,737 56
" en radeaux	15	35							15	35	50	1 90
Mâts, espars et poteaux de télégraphe, sur navires												
Mâts, espars et poteaux de télégraphe, en radeaux												
Liens de chemin de fer, sur navires	2,098		61						2,709		2,709	191 88
" en radeaux												
Billots de sciage	545	1,516							545	1,516	2,061	48 02
Douves et fonds, barils												
" pipes												
" Indes Occident												
Douves, saloirs												
Bardeaux	34	23							34	23	57	9 15
Piquets et perches pour clôtures, sur navires	18	2	26						44	2	46	6 12
Piquets et perches pour clôtures, en radeaux		1								1	1	0 13
Bois de construct, carré, sur nav.	2								2		2	0 19
" en rad	440								440		440	8 22
Traverses	2,105								2,105		2,105	13 44
Articles en bois et bois en partie fabriqué		2								2	2	0 20
Total du fret payant péages	61,612	15,740	9,101						70,713	15,740	86,453	3,444 59

Houille en franchise, par O. en C.	1,491	....	....	....	....	....	....	....	1,491	....	1,491
Grand total, fret........	63,103	15,740	9,101	....	....	....	....	....	72,204	15,740	87,944

Total, péages sur navires........		1,437 17
do passagers........		55 39
do houille en franchise........	$39 80	
Quaiage et emmagasinage........		68 38
Autres recettes........		138 00
Revenu total, à part les loyers de pouvoirs d'eau		5,143 53

DÉPARTEMENT DU REVENU DE L'INTÉRIEUR,
OTTAWA, 26 mars 1886.

E. MIALL,
Commissaire.

ANNEXE SUPPLÉMENTAIRE A—*Suite.*

N° (A) 36.—TABLEAU GÉNÉRAL indiquant la quantité de chaque article transporté sur le canal Saint-Pierre, et le montant du revenu perçu pendant la saison de navigation de 1885.

Articles.	De ports du Canada à des ports du Canada.		De ports du Canada à des ports américains.		De ports américains à des ports américains.		De ports américains à des ports du Canada.		Tonneaux.		Total, tonneaux.	Total des péages.
	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.		$ cts.
Poisson	935	43	....	....	....	....	....	....	935	43	978	9 78
Farine	305	1,699	....	....	....	....	....	....	305	1,699	2,004	20 04
Houille	9,188	325	....	....	....	....	....	....	9,188	325	9,513	95 13
Bois de service	1,302	1,061	....	....	....	....	....	....	1,302	1,061	2,363	23 63
Autres produits agricoles	2,843	2,011	....	....	....	....	....	....	2,843	2,011	4,854	48 54
Autres marchandises	237	211	....	....	....	....	....	....	237	211	448	4 48
Total	14,810	5,350	....	....	....	....	....	....	14,810	5,350	20,160	201 60

Total des péages sur navires	1,374 32
" passagers	....
Revenu total, à part les loyers de pouvoirs d'eau	1,575 92

E. MIALL,
Commissaire.

DÉPARTEMENT DU REVENU DE L'INTÉRIEUR,
OTTAWA, 26 mars 1886.

ANNEXE SUPPLÉMENTAIRE A—*Suite.*

N° (A) 37.—TABLEAU GÉNÉRAL indiquant la quantité de chaque article transporté sur les canaux du district de Newcastle, et le montant du revenu perçu pendant la saison de navigation de 1885.

ARTICLES.	De ports du Canada à des ports du Canada.		De ports du Canada à des ports américains.		De ports américains à des ports américains.		De ports américains à des ports du Canada.		Tonneaux.		Total, tonneaux	Montant des péages.
	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.	Montée.	Descente	Montée	Descente	Montée.	Descente.		$ cts.
Briques												
Argile, chaux et sable												
Ecorce												
Bois de chauffage	13,740								13,740		13,740	227 50
Flottes												
Bois de construction, scié	2,390	25							2,390	25	2,415	14 82
Liens de chemins de fer	31								31		31	1 50
Billots de sciage	8 855	150							8,855	150	9,005	182 50
Bardeaux	69	12							69	12	81	8 50
Perches, etc												
Bois de construction, carré	50	275							50	275	325	3 50
Traverses		50								50	50	1 00
Minerai de fer												
Pierre, non ouvrée	60								60		60	0 40
Total du fret payant péages	25,195	512							25,195	512	25,707	442 72
Total des péages sur navires												44 00
Autres recettes												
Revenu total, à part les loyers de pouvoirs d'eau												486 72

DÉPARTEMENT DU REVENU DE L'INTÉRIEUR,
OTTAWA, 26 mars 1886.

E. MIALL,
Commissaire.

ANNEXE

N° (A) 38.—DÉTAIL du mouvement du trafic sur les canaux sous-mentionnés,

Articles.	Canal Welland.		Canaux du St-Laurent		Canal Chambly.	
	Tonneaux.	Péages.	Ton'x.	Péages.	Ton'x	Péages.
Classe n° 1.		$ cts.		$ cts.		$ cts.
Navires à vapeur, canadiens.....	173,177	2,552 37	650,760	4,263 07	59,409	188 98
Navires à vapeurs, américains.	72,915	1,097 76	19,528	131 48	345	5 20
Voiliers canadiens	221,159	3,981 36	814,623	8,405 09	63,139	975 63
Voiliers américains.	214,696	4,798 80	65,785	621 57	107,828	1,474 24
Total, classe n° 1......	681,947	12,430 29	1,550,696	13,421 21	230,721	2,644 05
Classe n° 2.	Nombre.		Nombre.		Nombre.	
Passagers	3,912	114 88	44,185	2,231 55	3,813	67 64
Classe n° 3.	Ton'x.		Ton'x.		Ton'x.	
Briques..	......	......	3,388	194 24	462	28 57
Soufre	......	......	47	4 64	......	......
Ciment et chaux hydraulique...	86	8 75	1,178	138 48	148	14 80
Argile, chaux et sable.............	1,599	149 11	11,377	464 54	3,030	309 41
Poisson..	4	0 60	769	66 16	......	......
Gypse	435	5 44	3,574	58 73	80	2 67
Fer, chemin de fer.......................	78	11 70	15,284	2,291 81	......	......
" en gueuse.............................	110	20 19	2,788	407 8[illegible]	158	15 80
" tout autre	1,945	264 66	3,618	410 43	178	16 67
Sel	597	104 22	4,398	529 83	1,107	89 55
Pierre, pour la taille..................	3,761	751 22	8,589	371 75	91	8 67
Pommes.	1,423	131 22	3,560	521 49	965	88 39
Orge	15,801	2,352 30	4,140	329 36	2,226	150 97
Maïs..	117,536	23,507 20	12,488	516 45	......	......
Coton, brut	......	......	10	0 75	......	......
Lin et chanvre..............................	......	......	3	0 45	......	......
Fleur de farine.............................	13,334	422 79	14,164	1,851 99	3	0 10
Foin, pressé	230	38 56	988	70 42	2,376	146 32
Farines, toutes sortes..................	308	23 53	1,294	72 50	......	......
Tourteaux oléagineux..................	......	......	18	0 68	......	......
Avoine	1,116	199 82	11,825	705 05	2,862	95 79
Pois	181	5 39	38,127	2,010 84	3,045	128 89
Pommes de terre..........................	......	......	194	26 73	139	13 90
Seigle	......	......	889	35 46	......	......
Graines, toutes sortes..................	52	10 40	2,369	93 57	......	......
Tabac, brut	......	......	6	0 52	......	......
Blé..	124,206	22,719 64	60,641	4 099 28	......	......
Tous autres produits agricoles, légumes	723	36 25	4,679	216 62	14	0 48
Os	......	......	3,004	406 42	......	......
Bestiaux	......	......	546	36 96	9	0 30
Cochons...	......	......	32	3 51	......	......
Peaux vertes et salées, cornes et sabots	......	......	10	0 73	......	......
Chevaux	7	1 20	261	19 77	......	......
Saindoux et huile de saindoux..	2	0 40	133	11 39	......	......
Viandes, toutes aut. que le lard	......	......	156	15 79	......	......
Lard..	68	13 60	402	22 38	......	......
Moutons	......	......	299	23 72	......	......
Suif	6	1 20	35	5 25	......	......
Laine	......	......	28	3 94	5	0 34
Tous autres produits agricoles, animaux	2	0 40	561	58 13	5	0 17
Total, classe n° 3.	283,610	50,779 79	215,870	16,098 57	16,903	1,111 79

SUPPLÉMENTAIRE A—*Suite.*

et le montant des péages perçus pendant la saison de navigation de 1885.

Canal de la baie de Burlington.		Canaux de l'Ottawa		Canal Rideau.		Canal Saint-Pierre		Canaux du district de Newcastle.	
Ton'x.	Péages.	Ton'x.	Péages.	Ton'x.	Péages.	Ton'x.	Péages.	Ton'x.	Péages.
	$ cts.		$ cts.		$ cts.		$ cts.		$ cts.
55,279	437 70	172,059	617 73	40,596	429 74	28,892	577 84	1,615	30 00
...	...	...	...	172	6 00	...	...	...	...
55,394	467 29	233,921	3,193 45	69,527	829 44	39,824	796 48	2,265	14 00
4,416	39 02	51,555	1,207 85	10,198	171 99	...	...	...	...
115,089	944 01	457,535	5,019 03	120,493	1,437,17	68,716	1,374 32	3,880	44 00
Nombre.		Nombre.		Nombre		Nombre.		Nombre.	
1,899	...	13,714	208 04	2,181	55 39	867	...	...	...
Ton'x		Ton'x.		Ton'x.		Ton'x.		Ton'x.	
99	...	...	...	23	0 90	...	...	...	...
...	...	...	...	...	...	...	...	...	...
10	...	41	3 79	91	2 47	...	...	...	...
865	...	3,025	60 50	253	5 92	...	...	...	...
45	...	1	0 06	186	4 87	978	9 78	...	...
...	...	...	...	15	0 55	...	...	...	...
314	...	...	...	40	1 46	...	...	...	...
1,131	...	3	0 30	140	5 67	...	...	...	...
188	...	198	12 87	279	8 96	...	...	...	...
3	...	16	0 70	1,371	41 08	...	...	...	...
1	...	10	0 20	188	862	...	...	...	...
60	...	28	1 66	4	0 11	...	...	...	...
2,717	...	497	33 50	176	4 18	...	...	...	...
...	...	2	0 12	24	0 69	...	...	...	...
...	...	...	...	6	0 22	...	...	...	...
...	...	...	...	...	...	...	...	...	...
68	...	25	2 09	369	9 99	2,004	20 04	...	...
...	...	111	10 73	...	...	...	...	...	...
...	...	36	3 26	71	1 98	...	...	...	...
...	...	...	...	1	0 03	...	...	...	...
...	...	2,660	193 51	117	2 77	...	...	...	...
210	...	6,102	430 02	34	0 85	...	...	...	...
...	...	152	9 32	36	1 21	...	...	...	...
...	...	52	4 82	358	8 40	...	...	...	...
...	...	24	1 89	7	0 20	...	...	...	...
...	...	...	...	4	0 10	...	...	...	...
3,840	...	36	3 47	74	1 78	...	...	...	...
...	...	31	2 61	5	0 14	4,854	48 54	...	...
...	...	21	1 40	...	...	...	...	...	...
...	...	529	29 42	1	0 03	...	...	...	...
...	...	49	3 02	...	...	...	...	...	...
...	...	16	1 56	8	0 19	...	...	...	...
...	...	187	7 89	2	0 06	...	...	...	...
...	...	...	...	85	2 31	...	...	...	...
3	...	...	...	19	0 47	...	...	...	...
...	...	1	0 06	73	2 38	...	...	...	...
...	...	481	27 01	...	...	...	...	...	...
...	...	2	0 12	1	0 05	...	...	...	...
...	...	1	0 06	5	0 20	...	...	...	...
...	...	1,511	119 19	927	53 16	...	...	...	...
9,554	...	15,848	965 15	4,993	172 00	7,836	78 36	...	...

ANNEXE

N° (A) 38.—DÉTAILS du mouvement du trafic sur les canaux sous-

Articles.	Canal Welland.		Canaux du St-Laurent.		Canal Chambly.	
	Ton'x.	Péages.	Ton'x.	Péages.	Ton'x.	Péages.
Classe N° 4.		$ cts.		$ cts.		$ cts.
Alcalis, potasse et perlasse	97	19 40	814	126 35		
Instruments aratoires			238	29 82	4	0 30
Faïencerie et poterie	13	0 83	353	66 60	11	1 10
Bois de teinture et mat. tinct			225	21 36	173	17 30
Meubles	34	5 74	698	102 71	3	0 30
Verres, de toutes sortes	14	0 27	972	184 54		
Marbre	529	79 35	69	8 53	32	3 20
Manille			13	1 30		
Mélasse	6	0 12	451	58 34	281	28 10
Clous	97	1 89	3,112	527 34		
Huile (en barils)	700	126 81	1,549	189 28	429	42 90
Peinture			578	66 13	121	12 10
Poix et goudron			939	56 00	593	59 30
Guénilles			916	101 35	1	0 10
Résine			1,601	80 45	1,726	172 60
Cendre de soude			848	135 25		
Acier			226	33 09		
Sucre	199	4 62	5,827	918 65	1,232	123 20
Pierre, ouvrée	8	1 60	174	9 14		
Etain	5	0 10	606	91 76		
Térébenthine			432	22 92	414	41 40
Blanc de plomb	4	0 08	49	9 77	5	0 50
Blanc de céruse			317	63 16		
Whisky et tous autres spirit'ux.	45	7 48	723	132 05		
Marchandises, non énumérées	477	38 06	12,473	1,775 40	3,006	219 94
Total, classe n° 4	2,228	286 35	34,203	4,811 29	8,031	722 34
Classe N° 5.						
Ecorces			4	0 33		
Barils, vides	150	28 11	176	14 98	6	1 06
Courbes, pour bâtiments	10	1 84				
Flottes			3,504	61 32		
Bois de chauffage, sur navires	27,477	1,250 08	21,975	488 89	96	1 07
" en radeaux						
Bois de service, scié, sur nav	84,853	14,212 90	53,071	2,509 33	67,060	3,788 78
" " en rad			71	2 22		
Cercles			7	0 95		
Liens de chemin de fer, sur nav.	25	2 50	277	11 07	6,690	534 15
" " en rad			131	5 25		
Mâts, espars et poteaux de télégraphe, sur navires			16	0 20		
Mâts, espars et poteaux de télégraphe, en radeaux			11,960	299 00		
Bois de const., carré, sur nav	71,773	10,756 30	150	4 01		
" " en rad	9,708	2,175 97	8,350	209 95	120	4 00
Articles en bois et bois en partie fabriqué	123	33 10	184	66 90		
Bardeaux	120	80 28	221	59 81	68	11 31
Piquets et perches pour clôtures, sur navires			1	1 20	25	1 70
Piquets et perches pour clôtures en radeaux						
Billots de sciage	4,799	204 65	21,284	486 40	10	0 34
Douves et fonds, barils	1,255	188 71	2	0 14		
" " pipes	165	30 81	23	0 70		

SUPPLÉMENTAIRE A—*Suite.*

mentionnés, et le montant des péages perçus, etc.—*Suite.*

Canal de la Baie de Burlington.		Canaux d'Ottawa.		Canal Rideau.		Canal Saint-Pierre.		Canaux du district de Newcastle.	
Ton'x.	Péages.	Ton'x.	Péages.	Ton'x.	Péages.	Ton'x.	Péages.	Ton'x.	Péages.
	$ cts.		$ cts.		$ cts.		$ cts.		$ cts.
....	....	27	5 04	28	6 06	....	....	....	....
....	....	19	2 40	133	16 49	....	....	....	....
74	....	....	....	30	3 06	....	....	....	....
....	....	....	....	2	0 18	....	....	....	....
20	....	15	1 71	33	3 40	....	....	....	....
100	....	....	....	21	2 11	....	....	....	....
....	....	....	....	9	0 80	....	....	....	....
....	....	....	....	....	....	....	....	....	....
12	....	....	....	8	0 99	....	....	....	....
452	....	2	0 20	177	17 89	....	....	....	....
156	....	1	0 19	90	11 57	....	....	....	....
7	....	....	....	1	0 09	....	....	....	....
....	....	10	1 90	15	1 32	....	....	....	....
4	....	15	2 16	6	0 70	....	....	....	....
....	....	....	....	....	....	....	....	....	....
103	....	....	....	....	....	....	....	....	....
1	....	....	....	10	0 87	....	....	....	....
1,903	....	4	0 58	95	12 40	....	....	....	....
238	....	....	....	5	0 44	....	....	....	....
137	....	....	....	15	1 89	....	....	....	....
....	....	....	....	3	0 26	....	....	....	....
....	....	....	....	9	0 79	....	....	....	....
74	....	....	....	15	1 31	....	....	....	....
75	....	4	0 76	15	1 78	....	....	....	....
2,739	....	554	68 93	584	74 99	448	4 48	....	....
6,095	....	651	83 87	1,304	159 39	448	4 48	....	....
....	....	30	2 94	25	0 59	....	....	....	....
....	....	112	12 63	52	3 85	....	....	....	....
....	....	....	....	....	....	....	....	....	....
....	....	12,840	114 22	1,308	23 80	....	....	....	....
....	....	76,534	2,678 94	33,791	578 20	....	....	13,740	227 50
....	....	2,817	28 17	....	....	....	....	....	....
3,184	....	569,080	44,295 88	28,768	1,737 56	2,363	23 63	2,415	14 82
....	....	2,787	67 98	50	1 90	....	....	....	....
....	....	32	2 80	....	....	....	....	....	....
....	....	412	32 86	2,709	291 88	....	....	31	1 50
....	....	1,294	138 02	....	....	....	....	....	....
9	....	108	9 65	....	....	....	....	....	....
....	....	53	3 44	....	....	....	....	....	....
7,217	....	....	....	2	0 19	....	....	....	....
2,000	....	17,508	192 89	440	8 22	....	....	325	6 50
....	....	15	1 67	2	0 20	....	....	....	....
3	....	303	138 70	57	9 15	....	....	81	8 50
....	....	2	0 84	46	6 12	....	....	....	....
....	....	....	....	1	0 13	....	....	....	....
....	....	10,684	242 14	2,061	48 02	....	....	9,005	182 50
....	....	....	....	....	....	....	....	....	....
....	....	....	....	....	....	....	....	....	....

ANNEXE

N° (A) 38.—DÉTAIL du mouvement du trafic sur les canaux sous-

Articles.	Canal Welland.		Canaux du St-Laurent.		Canal Chambly.	
	Ton'x.	Péages.	Ton'x.	Péages.	Ton'x.	Péages.
Classe n° 5—Fin.		$ cts.		$ cts.		$ cts.
Douves et fonds de barils, I. Oc.	352	65 68	24	0 90	......	......
" saloirs.	......	......	8	0 15	......	......
Traverses........	......	......	8,418	21 90	......	......
Echalas à houblon	......	......	......	......	......	......
Total, classe n° 5...........	200,810	29,030 93	129,857	4,244 60	74,075	4,342 41
Classe spéciale.						
Houille........	248,272	48,761 26	147,820	20,090 95	85,113	8,227 03
Cryolithe ou minerai chimique.	......	......	1,797	89 85	......	......
Minerai de fer........	26,728	1,336 40	......	......	......	......
Pierre, impropre à la taille, non ouvrée........	6,455	621 07	3,020	108 45	90	3 00
Glace........	......	......	......	......	......	......
Total, classe spéciale.......	281,455	50,718 73	152,637	20,289 25	85,203	8,230 03
Total, fret et péages........	768,103	143,360 97	532,567	61,096 57	184,212	17,118 26
Bois de const. et autre en franc.	672	30 25	32,772	3,244 44	......	......
Blé, maïs, farine, fer, sel, houille, etc., etc., en franchise........	16,153	2,422 95	168,941	10,172 27	......	......
Grands totaux, passagers et tonnage des navires non compris........	784,928	145,814 17	734,280	74,513 28	184,212	17,118 26

DÉPARTEMENT DU REVENU DE L'INTÉRIEUR,
OTTAWA, 26 mars 1886

SUPPLÉMENTAIRE A—*Suite.*

mentionnés, et montant des péages perçus, etc.—*Fin.*

Canal de la baie de Burlington.		Canaux d'Ottawa.		Canal Rideau.		Canal Saint-Pierre.		Canaux du district de Newcastle.	
Ton'x.	Péages.	Ton'x.	Péages.	Ton'x.	Péages.	Ton'x.	Péages.	Ton'x.	Péages.
	$ cts		$ cts.		$ cts.		$ cts.		$ cts.
....	....	....	....	....	....	....	....	....	....
....	....	....	....	....	....	....	....	....	....
....	....	296	1 40	2,105	13 44	....	....	50	1 00
....	....	....	....	68	10 50	....	....	....	....
12,413	....	694,907	47,965 17	71,485	2,733 75	2,363	23 63	25,647	442 32
45,112	....	139	4 63	8,020	351 97	9,513	95 13	....	....
....	....	3,705	185 25	516	25 80	....	....	....	....
....	....	....	....	....	....	....	....	....	....
....	....	....	....	135	1 68	....	....	60	0 40
....	....	....	....	....	....	....	....	....	....
45,112	....	3,844	189 88	8,671	379 45	9,513	95 13	60	0 40
73,174	944 01	715,250	54,431 14	86,453	4,937 15	20,160	1,575 92	25,707	442 72
....	....	47,942	563 10	....	....	....	....	....	....
....	....	44	1 47	1,491	39 80	....	....	....	....
73,174	944 01	763,236	54,995 71	87,944	4,976 95	20,160	1,575 92	25,707	486 72

E. MIALL,
Commissaire.

5—4*

ANNEXE SUPPLÉMENTAIRE A—*Suite.*

N° (A) 40.—TABLEAU indiquant la recette mensuelle des péages durant la saison de navigation expirée le 31 décembre 1885.

Canaux et bureaux.	Janvier.	Avril.	Mai.	Juin.	Juillet.	Août.	Septembre.	Octobre.	Novembre.	Décembre.	Total.
CANAL WELLAND.	$ cts.	$ cts.	$ cts.	$ cts.	$ cts.	$ cts.	$ cts.	$ cts.	$ cts.	$ cts.	$ cts.
Chippewa	......	......	5 07	6 58	2 29	2 82	62 23	22 09	5 81	......	106 89
Colborne	......	......	8,366 92	16,653 66	14,446 20	14,734 31	15,288 53	8,697 82	9,505 98	283 81	87,977 23
Dalhousie	......	......	9,399 85	7,286 99	6,395 12	8,290 05	10,044 37	5,587 05	4,826 14	19 20	51,848 77
Dunnville	......	......	64 25	128 47	113 91	59 98	88 76	281 40	194 06	......	930 83
Maitland	......	......	75 18	58 36	26 71	64 03	44 84	71 53	97 55	9 95	448 15
Robinson	......	......	290 74	179 28	187 70	148 52	132 32	189 55	151 64	......	1,279 75
Sainte-Catherine	......	......	131 09	94 19	127 56	78 50	112 77	108 68	114 71	1 85	769 35
Total, Canal Welland	......	......	18,333 10	24,407 53	21,299 49	23,378 21	25,773 82	14,958 12	14,895 89	314 81	143,360 97
CANAUX DU SAINT-LAURENT.											
Beauharnois	......	......	360 03	403 92	321 16	217 68	225 25	288 99	301 20	......	2,118 23
Cardinal	......	......	130 02	134 57	195 89	194 57	228 51	99 26	87 18	7 23	1,077 23
Cornwall	......	......	2,003 04	3,695 96	3,053 92	3,556 88	2,940 31	3,218 70	2,526 07	58 85	21,053 73
Kingston	......	......	1,734 37	2,056 02	1,107 20	955 71	1,211 77	1,401 96	2,121 13	......	10,588 16
Lachine	......	......	214 48	310 53	213 59	496 05	381 14	379 46	238 81	......	2,234 06
Montréal	......	......	2,465 79	4,598 25	4,340 01	4,286 16	3,375 63	2,948 49	2,009 84	0 99	24,025 16
Total, canaux du Saint-Laurent	......	......	6,907 73	11,199 25	9,231 77	9,707 05	8,362 61	8,336 86	7,284 23	67 07	61,096 57
CANAL CHAMBLY.											
Chambly	......	......	168 95	570 85	986 86	754 17	892 43	1,104 74	799 32	......	5,277 32
Saint-Jean	......	......	1,743 63	1,763 29	1,846 33	2,041 24	1,434 37	1,752 97	601 25	......	11,183 08
Saint-Ours	......	......	49 12	78 97	108 39	83 06	66 13	150 03	122 16	......	657 86
Total, canal Chambly	......	......	1,961 70	2,413 11	2,941 58	2,878 47	2,392 93	3,007 74	1,522 73	......	17,118 26

Canaux de l'Ottawa.										
Ottawa	....	....	4,711 13	5,268 97	5,412 39	4,812 43	4,327 57	4,798 33	1,401 72	....	30,732 54
Carillon	....	....	202 85	206 83	197 24	39 76	83 30	34 85	62 05	....	826 88
Grenville	....	....	2,987 25	3,628 10	4,134 48	2,888 37	2,537 78	2,982 63	1,947 44	....	21,106 05
Sainte-Anne	....	....	299 27	238 86	226 43	228 43	232 41	363 43	176 83	....	1,765 67
Total, can. de l'Ottawa	....	....	8,200 50	9,342 76	9,970 54	7,969 00	7,181 06	8,179 24	3,588 05	....	54,431 14
Canal de la Baie Burlington.										
Hamilton	....	....	184 54	182 86	152 81	180 47	111 26	66 45	56 79	8 83	944 01
Canal Rideau.										
Kingston Mills	....	....	127 38	194 58	166 39	295 39	361 65	297 20	126 69	....	1,569 28
Ottawa	....	....	66 21	361 70	851 60	675 94	502 75	332 47	232 37	....	3,023 04
Smith's Falls	....	....	11 43	26 94	72 59	71 35	72 33	67 10	23 09	....	344 83
Total, canal Rideau	....	....	205 02	583 22	1,090 58	1,042 68	936 73	696 77	382 15	....	4,937 15
Canal Saint-Pierre.										
Saint-Pierre	6 78	1 12	126 19	348 08	313 00	262 75	180 55	146 14	141 14	50 17	1,575 92
Canaux du district de Newcastle.										
Bobcaygeon	....	....	7 80	41 10	64 10	53 97	79 85	107 30	....	....	354 12
Peterborough	....	....	....	....	4 50	4 40	4 00	6 50	27 25	....	46 65
Hastings	....	....	....	3 50	4 00	19 30	30 90	16 75	11 50	....	85 95
Total, canaux du district de Newcastle	....	....	7 80	44 60	72 60	77 67	114 75	130 55	38 75	....	486 72
Grand total	6 78	1 12	35,926 58	48,521 41	45,072 37	45,496 30	45,053 71	35,521 87	27,909 72	440 88	283,950 74

Notes.—Montant des péages sur grain passé par le canal Welland, remboursés par arrêtés du conseil du 17 juin et du 4 juillet 1885......$15,225 29
do do du Saint-Laurent do do 25 do 725 96

Département du revenu de l'intérieur,
Ottawa, 26 mars 1886.

E. MIALL,
Commissaire.

ANNEXE SUPPLÉMENTAIRE A—*Suite.*

N° (A) 41.—Tableau indiquant le nombre, le tonnage et la nationalité des navires qui ont passé par les canaux durant la saison de navigation expirée le 31 décembre 1885; et le montant des péages perçus sur iceux.

Navires.	Nombre total.	De ports du Canada à des ports du Canada.		De ports du Canada à des ports américains.		De ports américains à des ports américains.		De ports américains à des ports du Canada.		Tonneaux.		Total, tonneaux	Montant des péages.
		Montée.	Descente.	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.		
Canal Welland.													$ cts.
Navires canadiens, à vapeur..	530	46,594	47,166	25,863	876	....	....	2,864	49,814	75,321	97,856	173,177	2,552 37
" " à voiles....	1,323	58,073	47,312	47,958	2,915	....	....	4,958	59,943	110,989	110,170	221,159	3,981 36
Total, du Canada	1,853	104,667	94,478	73,821	3,791	....	....	7,822	109,757	186,310	208,026	394,336	6,533 73
Navires américains, à vapeur.	190	34	25	1,226	62	35,042	26,028	1,645	8,853	37,947	34,968	72,915	1,097 76
" " à voiles..	690	103	3	7,475	1,105	95,684	65,565	2,973	41,788	106,235	108,461	214,696	4,798 80
Total, américains	880	137	28	8,701	1,167	130,726	91,593	4,618	50,641	144,182	143,429	287,611	5,896 56
Grand total, canal Welland.	2,733	104,804	94,506	82,522	4,958	130,726	91,593	12,440	160,398	330,492	351,455	681,947	12,430 29
Canaux du Saint-Laurent.													
Navires canadiens, à vapeur..	2,828	340,306	296,149	10,885	198	84	84	30	3,024	351,305	299,455	650,760	4,263 07
" " à voiles ...	5,039	473,137	257,897	27,748	2,167	75	120	....	53,479	500,960	313,663	814,623	8,405 09
Total, du Canada	7,867	813,443	554,046	38,633	2,365	159	204	30	56,503	852,265	613,118	1,465,383	12,668 16
Navires américains, à vapeur.	511	198	139	1,902	152	6,935	7,725	608	1,869	9,643	9,885	19,528	131 48
" " à voiles.	652	3,514	5,041	5,002	6,677	1,537	1,554	36,953	5,507	47,006	18,779	65,785	621 57
Total, américains	1,163	3,712	5,180	6,904	6,829	8,472	9,279	37,561	7,376	56,649	28,664	85,313	753 05
Grand total, canaux du Saint-Laurent...........	9,030	817,155	559,226	45,537	9,194	8,631	9,483	37,591	63,879	908,914	641,782	1,550,696	13,421 21

CANAL CHAMBLY.													
Navires canadiens, à vapeur.	322	29,172	28,886	18	......	......	......	......	1,333	29,190	30,219	59,409	188 98
" " à voiles...	790	13,995	14,630	7,645	......	......	......	......	26,869	21,640	41,499	63,139	975 63
Total, du Canada	1,112	43,167	43,516	7,663	......	......	......	......	28,202	50,830	71,718	122,548	1,164 61
Navires américains, à vapeur.	5	......	10	......	......	......	......	......	335	......	345	345	5 20
" " à voiles...	1,093	110	1,728	28,343	......	......	......	......	77,647	28,453	79,375	107,828	1,474 24
Total, américains	1,098	110	1,738	28,343	......	......	......	......	77,982	28,453	79,720	108,173	1,479 44
Grand total, canal Chambly.	2,210	43,277	45,254	36,006	......	......	......	......	106,184	79,283	151,438	230,721	2,644 05
CANAL DE LA BAIE DE BURLINGTON.													
Navires canadiens, à vapeur.	163	26,144	26,976	......	802	......	......	1,357	......	27,561	27,778	55,279	437 70
" " à voiles...	244	6,835	11,354	......	16,040	......	......	21,165	......	28,000	27,394	55,394	467 29
Total, du Canada......	407	32,979	38,330	......	16,842	......	......	22,522	......	55,501	55,172	110,673	904 99
Navires américains, à vapeur.	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......
" " à voiles...	18	......	856	......	1,352	......	......	2,208	......	2,208	2,208	4,416	39 02
Total, américains	18	......	856	......	1,352	......	......	2,208	......	2,208	2,208	4,416	39 02
Grand total, canal de la baie de Burlington......	425	32,979	39,186	......	18,194	......	......	24,730	......	57,709	57,380	115,089	944 01
CANAUX D'OTTAWA.													
Navires canadiens, à vapeur.	1,033	58,874	112,161	......	1,024	......	......	......	......	58,874	113,185	172,059	617 73
" " à voiles...	2,029	17,893	197,878	......	18,150	......	......	......	......	17,893	216,028	233,921	3,193 45
Total, du Canada	3,062	76,767	310,039	......	19,174	......	......	......	......	76,767	329,213	405,980	3,811 18
Navires américains, à vapeur.	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......
" " à voiles..	510	5,709	5,033	......	39,691	......	......	1,122	......	6,831	44,724	51,555	1,207 85
Total, américains	510	5,709	5,033	......	39,691	......	......	1,122	......	6,831	44,724	51,555	1,207 85
Grand total, canaux d'Ottawa	3,572	82,476	315,072	......	58,865	......	......	1,122	......	83,598	373,937	457,535	5,019 03

ANNEXE SUPPLÉMENTAIRE A—*Suite.*

Nº (A) 40.—TABLEAU GÉNÉRAL indiquant le nombre, le tonnage et la nationalité des navires, etc.—*Suite.*

Navires.	Nombre total.	De ports du Canada à des ports du Canada.		De ports du Canada à des ports américains.		De ports américains à des ports américains.		De ports américains à des ports du Canada.		Tonneaux.		Total, tonneaux.	Montant des péages.
		Montée.	Descente.	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.		
CANAL RIDEAU.													$ cts.
Navires canadiens, à vapeur.	745	19,706	20,890	...	...	...	...	...	...	19,706	20,890	40,596	429 74
" " à voiles...	1,039	30,464	37,682	1,381	...	...	...	...	...	31,845	37,682	69,527	829 44
Total, du Canada	1,784	50,170	58,572	1,381	...	...	...	...	...	51,551	58,572	110,123	1,259 18
Navires américains, à vapeur.	24	86	86	...	...	...	...	...	...	86	86	172	6 00
" " à voiles..	102	326	6,509	3,363	...	...	...	...	...	3,689	6,509	10,198	171 99
Total, américains	126	412	5,595	3,363	...	...	...	...	...	3,775	6,595	10,370	177 99
Grand total, canal Rideau....	1,910	50,582	65,167	4,744	...	...	...	...	...	55,326	65,167	120,493	1,437 17
CANAL SAINT-PIERRE.													
Navires canadiens, à vapeur..	173	13,823	15,069	...	...	...	...	...	...	13,823	15,069	28,892	577 84
" " à voiles...	975	18,441	21,383	...	...	...	...	...	...	18,441	21,383	39,824	796 48
Total, canal Saint-Pierre	1,148	32,264	36,452	...	...	...	...	...	...	32,264	36,452	68,716	1,374 32
CANAUX DU DISTRICT DE NEWCASTLE.													
Navires canadiens, à vapeur..	51	205	1,410	...	...	...	...	...	...	205	1,410	1,615	30 00
" " à voiles...	28	9	2,256	...	...	...	...	...	...	9	2,256	2,265	14 00
Total, canaux du district de Newcastle.............	79	214	3,666	...	...	...	...	...	...	214	3,666	3,880	44 00

RÉCAPITULATION.

Navires canadiens.													
A vapeur et à voiles.													
Welland	1,853	104,667	94,478	73,821	3,791	...	...	7,822	109,757	186 310	208,026	394,336	6,533 73
Saint-Laurent	7,867	813,443	554,046	38,633	2,365	159	204	30	56,503	852,265	613,118	1,465,383	12,668 16
Chambly	1,112	43,167	43,516	7,663	...	...	...	...	28 202	50,830	71,718	122,548	1,164 61
Baie Burlington	407	32,979	38,330	...	16,842	...	...	22,522	...	55,501	55,172	110,673	904 99
Ottawa	3,062	76,767	310,039	...	19,174	...	...	...	...	76,767	329,213	405,980	3,811 18
Rideau	1,784	50,170	58,572	1,381	...	...	...	...	...	51,551	58,572	110,123	1,259 18
Saint-Pierre	1,148	32,264	36,452	...	...	...	...	...	...	32,264	36,452	68,716	1,374 32
District de Newcastle	79	214	3,666	...	...	...	...	...	...	214	3,666	3,880	44 00
Total, canadiens	17,312	1,153,671	1,139,099	121,498	42,172	159	204	30,374	194,462	1,305,702	1,375,937	2,681,639	27,760 17
Navires américains.													
A vapeur et à voiles.													
Welland	880	137	28	8,701	1,167	130,726	91,593	4,618	50,641	144,182	143,429	287,611	5,896 56
Saint-Laurent	1,163	3,712	5,180	6,904	6,829	8,472	9,279	37,561	7,376	56,649	28,664	85,313	753 05
Chambly	1,098	110	1,738	28,343	...	...	...	...	77,982	28,453	79,720	108,173	1,479 44
Baie Burlington	18	...	856	...	1,352	...	...	2,208	...	2 208	2,208	4,416	39 02
Ottawa	510	5,709	5,033	...	39,591	...	...	1,122	...	6,831	44,724	51,555	1,207 85
Rideau	126	412	6,595	3,363	...	...	...	...	...	3,775	6,595	10,370	177 99
Saint-Pierre	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...
Total, américains	3,795	10,080	19,430	47,311	49,039	139,198	100,872	45,509	135,999	242,098	305,340	547,438	9,553 91
Grand total des navires canadiens et américains	21,107	1,163,751	1,158,529	168,809	91,211	139,357	101,076	75,883	330,461	1,547,800	1,681,277	3,229,077	37,314 08

MINISTÈRE DU REVENU DE L'INTÉRIEUR,
OTTAWA, 26 mars 1886.

E. MIALL,
Commissaire.

ANNEXE SUPPLÉMENTAIRE A—*Suite.*

Nº (A) 41½.—TABLEAU COMPARATIF du grand total du fret passé par les canaux sous-mentionnés, pendant les saisons de navigation de 1884 et 1885, ainsi que le montant des péages perçus sur iceux, y compris les péages sur les navires et les passagers.

Canaux.	De ports du Canada à des ports du Canada.		De ports du Canada à des ports américains.		De ports américains à des ports américains.		De ports américains à des ports du Canada.		Tonneaux.		Total, tonneaux.	Montant des péages.
	Montée.	Descente.	Montée.	Des-cente.	Montée.	Des-cente.	Montée.	Des-cente.	Montée	Descente.		
1884.												$ cts.
Canal Welland	27,671	76,445	53,177	3,609	243,081	163 998	29,680	240,150	353,609	484,202	837,811	151,679 00
Canaux du Saint-Laurent	124,657	423,718	8,315	5,473	1,258	3,443	48,319	111,865	182,549	544.499	727.048	64,071 99
Canal Chambly	15,456	6,323	79,870	......	......	......	......	97,497	95,326	103,820	199,146	18,898 71
Canal Rideau	58,860	15,470	2,059	......	......	......	......	......	60,919	15,470	76,389	4,026 09
Canaux de l'Ottawa	967	462,319	360	210,114	......	......	......	......	1,327	672,433	673,760	54,711 99
Canal de la Baie Burlington	6,614	13,062	......	4,349	......	......	51,870	......	58,484	17,411	75,895	1,975 62
Canal Saint-Pierre	12,333	6,782	......	......	......	......	......	......	12,333	6,782	19,115	2,854 45
Canaux du district de Newcastle.	12,650	399	......	......	......	......	......	......	12,650	399	13,049	222 45
1885.												
Canal Welland	34,600	87,760	30,235	9.227	216,297	168,212	15,008	223.589	296,140	488,788	784.928	143,360 97
Canaux du Saint-Laurent	162,311	410,370	6,190	7,813	1,518	7,111	33,693	105,274	203,712	530,568	734,280	61,096 57
Canal Chambly	9,945	9,559	69,932	......	......	......	129	94,647	80,006	104,206	184,212	17,118 26
Canal Rideau	63,103	15,740	9,101	......	......	......	......	......	72,204	15,740	87,944	4,937 15
Canaux de l'Ottawa	364	608,866	......	154,006	......	......	......	......	364	752,872	763,236	54,431 14
Canal de la Baie Burlington	9,019	14,427	......	3,595	......	......	46,113	......	55,152	18,022	73,174	944 01
Canal Saint-Pierre	14,810	5,350	......	......	......	......	......	......	14,810	5,350	20,160	1,575 92
Canaux du district de Newcastle	25,195	512	......	......	......	......	......	......	25,195	512	25,707	486 72

MINISTÈRE DU REVENU DE L'INTÉRIEUR,
OTTAWA, 26 mars 1886.

E. MIALL,
Commissaire.

DOUZIÈME RAPPORT

SUR

L'INSPECTION DES POIDS ET MESURES ET DU GAZ

SUPPLÉMENT No II

DU RAPPORT DU

MINISTÈRE DU REVENU DE L'INTÉRIEUR

1885

IMPRIMÉ PAR ORDRE DU PARLEMENT



OTTAWA:
IMPRIMERIE MACLEAN, ROGER ET Cie, RUE WELLINGTON
1886

RAPPORT

DU

COMMISSAIRE DU REVENU DE L'INTÉRIEUR

SUR

L'INSPECTION DES POIDS ET MESURES ET DU GAZ.

A l'honorable
Ministre du revenu de l'intérieur.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous adresser mon rapport sur les services d'inspection des poids et mesures et du gaz, avec les tableaux statistiques ordinaires y relatifs, pour l'exercice terminé le 30 juin 1885.

1. La recette totale des droits perçus pendant l'exercice, pour l'inspection des poids et mesures, a été de trente et un mille quatre cent quatre-vingt une piastres et dix-neuf centins ($31,481.19) ; elle avait été pour l'exercice précédent, de trente-un mille quatre cent neuf piastres et quarante-quatre centins ($31,409.44).

La dépense totale a été de soixante et cinq mille neuf cent soixante-huit piastres et soixante-onze centins ($65,968.71) ; elle avait été de soixante et un mille quatre cent soixante-cinq piastres et quatre-vingt-quatre centins ($68,465.84) en 1883-84.

2. L'annexe A fait voir dans un tableau sommaire la dépense et la recette de chaque division d'inspection. Celles de Hamilton et de Montréal sont les seules dans lesquelles les recettes dépassent les frais. Dans les divisions de Kingston, de London et de Toronto, les recettes dépassent 50 pour 100 des frais de perception. Dans celles de Belleville, Orillia, Québec, Trois-Rivières, Kings, Saint-Jean, Pictou, Charlottetown et Victoria, C.-B., les recettes dépassent 25 pour 100 des frais de perception, et dans les autres divisions les recettes varient de 20 à 25 pour 100 des frais de perception.

3. Les annexes B et C donnent un état détaillé des poids, mesures et instrument de pesage, présentés à la vérification, vérifiés, ou rejetés pendant l'exercice. Voici le résumé sommaire de ces opérations :—

——	Présentés.	Vérifiés.	Rejetés.	Pour-cent des rejets.
Poids du Canada	73,188	73,016	172	0 23
Mesures de capacite du Canada	78,753	78,575	178	0·22
do longueur do	4,143	4,091	52	1·25
Balances à bras égaux	10,930	10,883	47	0·43
Romaines	2,766	2,745	21	0·75
Balances-bascules	18,995	18,791	204	1·07
Poids divers	5,018	5,002	16	0·31
Mesures diverses	194	194	....	....
Poids Troy	130	130	....	....

En comparant ce tableau avec le tableau correspondant publié dans mon dernier rapport, on verra que le pour-cent des rejets a beaucoup diminué ; ce qui indique que l'administration de la loi accomplit son objet.

4. Depuis la date de mon dernier rapport, les bureaux de London, Hamilton, Toronto, Ottawa, Montréal, Québec, Saint-Jean, Frédéricton, Kings, Halifax, Yarmouth, Pictou, Cap-Breton et Charlottetown, ont été visités par M. Johnstone, de la division des étalons, qui a ajusté, vérifié et étalonné tous les poids étalons en fer de 50 livres se trouvant dans ces bureaux (à l'exception de ceux d'Hamilton, Ottawa, Montréal et Québec), au nombre de 1,067.

Dans toutes les divisions des provinces maritimes, le contenu des trousses portatives a été vérifié, ajusté et étalonné, et les poids étalons en cuivre ont été vérifiés avec soin. En général, ces poids ont été trouvés d'une inexactitude dépassant la limite de tolérance dans les étalons, et comme ils ne pouvaient être ajustés qu'au département, les séries ont été envoyées au bureau central et remplacées par d'autres en parfaite condition. Je me propose de faire nettoyer et ajuster aussitôt que possible ces poids condamnés, pour qu'ils puissent être prêts à remplacer les poids dont on se sert aujourd'hui et qui pourraient à la vérification être trouvés défectueux.

5. Avant de terminer la partie de mon rapport relative au service des poids et mesures, je me permets d'attirer votre attention sur le résultat d'une expérience tentée l'été dernier dans deux des divisions de la Nouvelle-Ecosse. On avait constaté dans ces deux divisions que malgré le fait que les inspecteurs étaient d'une intelligence plus qu'ordinaire, les travaux d'inspection étaient très en arrière, et que le peu qui avait été fait l'avait été sans soin et d'une façon peu propre à faire honneur aux officiers ou au département. Pour remédier à cet état de choses, MM. Borrodaile et

Johnstone m'engagèrent à faire l'essai d'un changement temporaire d'inspecteurs, et je suis bien aise de faire rapport que depuis le changement, l'ouvrage, dans les deux divisions, a été fait régulièrement, et poursuivi avec une vigueur et une énergie dont on n'avait jamais eu d'exemple dans ces divisions.

Cette expérience qui, dans les cas que je viens de mentionner, a bien réussi, obtiendrait, j'en suis sûr, le même succès dans bien d'autres divisions, surtout dans les provinces d'Ontario et de Québec, et je recommanderais fortement qu'on la renouvelât aussitôt que possible.

INSPECTION DU GAZ.

6. La recette totale du service de l'inspection du gaz et des compteurs, a été de $6,109.90, tandis qu'elle avait été de $3,465.50 en 1883-84.

La dépense a été de $20,906.57, contre $19,494·72 en 1883-84.

7. Les détails relatifs au service d'inspection des compteurs à gaz se trouveront à l'annexe F. L'inspection des compteurs pour les deux derniers exercices offre les chiffres suivants :—

	Présentés à la vérification.	Définitivement rejetés.
1883-84	5,492	185
1884-85	7,264	246

Pouvoir éclairant.

8. On trouvera à l'annexe G un tableau indiquant le pouvoir éclairant et le degré de pureté du gaz inspecté pendant l'exercice.

Là où l'inspection a été faite, le pouvoir éclairant du gaz a été constaté être comme suit ;—

Endroit.	Nombre d'épreuves faites.	Epreuves où le gaz n'avait pas l'intensité voulue.
Belleville	39	9
Brantford	10	1
Chatham, Ont.	8	...
Cobourg	15	2
Cornwall	1	...
Hamilton	20	8
Kingston	47	...
London	31	1
Napanee	...	...
Ottawa	94	6

Peterboro'....................................	20	...
Port-Hope	15	...
Stratford	11	...
Saint-Thomas..................................	15	1
Toronto	104	9
Windsor	12	2
Montréal	103	2
Québec	12	...
Trois-Rivières	52	28
Frédéricton	30	4
Saint-Jean	68	11
Halifax..	29	...
Pictou..	9	...
Yarmouth	9	4
Charlottetown	43	1
Winnipeg...	14	...
Victoria, C.-B..................................	30	...

Pureté.

9. Il n'a été fait des expériences régulières pour constater la pureté du gaz, que dans les villes d'Ottawa, Toronto, Montréal, Québec, Saint-Jean et Halifax.

A Ottawa, le nombre total des épreuves faites a été comme suit :—

10. Pour le soufre, 48 épreuves. Dans 38 cas, la quantité dépassait la tolérance établie par la loi.

Pour l'ammoniaque, 48 épreuves. Dans 35 cas, la quantité dépassait la tolérance établie par la loi.

Pour l'hydrogène sulfuré, 95 épreuves. Présence en aucun cas.

Toronto :—

11. Pour le soufre, 24 épreuves. Dans 1 cas, la quantité dépassait la tolérance établie par la loi.

Pour l'ammoniaque, 24 épreuves. Dans 9 cas, la quantité dépassait la tolérance.

Pour l'hydrogène sulfuré, 104 épreuves. Présence en aucun cas.

Montréal :—

12. Pour le soufre, 25 épreuves. Excès constaté, 13 fois.

Pour l'ammoniaque, 25 épreuves. Excès en aucun cas.

Pour l'hydrogène sulfuré, 103 épreuves. Présence en aucun cas.

Québec :—

13. Pour le soufre, 24 épreuves. Excès constaté, 15 fois.

Pour l'ammoniaque, 24 épreuves. Excès constaté, 4 fois.

Pour l'hydrogène sulfuré, 24 épreuves. Présent en aucun temps.

Saint-Jean :—

14. Pour le soufre, 39 épreuves. Excès constaté, 9 fois.
Pour l'ammoniaque, 39 épreuves. Excès, 20 fois.
Pour l'hydrogène sulfuré, 68 épreuves. Présence en aucun cas.

Halifax :—

15. Pour le soufre, 27 épreuves. Excès constaté, 17 fois.
Pour l'ammoniaque, 27 épreuves. Excès en aucun cas.
Pour l'hydrogène sulfuré, 27 épreuves. Présent 1 fois.

16. En sus de ce qui précède, l'épreuve pour constater la présence d'hydrogène sulfuré a été faite avec les résultats suivants à chacun des endroits ci-dessous, où le pouvoir éclairant du gaz a aussi été examiné.

Endroit.	Nombre d'épreuves.	Epreuves où l'hydrogène sulfuré a été trouvé présent.
Belleville	43	...
Brantford	10	...
Chatham, Ont	8	...
Cobourg	15	...
Cornwall	1	1
Hamilton	25	...
Kingston	39	14
London	31	1
Napanee	6	5
Peterborough	20	...
Port-Hope	15	...
Stratford	11	1
Saint-Thomas	15	...
Windsor	12	3
Trois-Rivières	52	...
Frédéricton	30	...
Pictou	9	...
Yarmouth	9	...
Charlottetown	43	
Winnipeg	14	...
Victoria, C.-B	30	...

PROGRÈS.

17. Depuis la date de mon dernier rapport, M. Aubin a, conformément à mes instructions, établi, installé ou déplacé certains bureaux d'inspection, comme suit :—

Cornwall.—Les instruments ont été transportés du bureau provisoire à l'édifice fédéral.

Lindsay.—Un photomètre simplifié a été installé.

Ingersoll.—Un photomètre simplifié a été installé.

London.—Les instruments ont été transportés de l'édifice de la douane à un bureau provisoire.

Woodstock.—Etabli et ouvert un bureau. Installé un photomètre simplifié.

Guelph.—Etabli et ouvert un bureau. Photomètre prototype.

Sainte-Catherine.—Etabli et ouvert un bureau. Photomètre prototype.

Brockville.—Etabli et ouvert un bureau. Installé un photomètre simplifié.

Dundas.—Etabli et ouvert un bureau. Installé un photomètre simplifié.

Saint-Thomas.—Transporté les instruments du bureau provisoire à l'édifice fédéral.

Peterborough.—Transporté les instruments du bureau provisoire à l'édifice fédéral.

Sherbroke.—Gazomètre de Hamilton et photomètre simplifié prêts à installer.

Il a été décidé d'établir des bureaux à Sarnia, Barrie et Listowell.

HEUREUX RÉSULTATS DE L'INSPECTION DU GAZ.

11. Tous les inspecteurs de gaz ont constaté dans leurs relations avec les administrateurs des compagnies de gaz et avec les consommateurs, que la loi a été d'un grand avantage pour tout le monde. Avant l'existence de la loi il ne cessait pas d'y avoir de différends entre les producteurs et les consommateurs, et il n'y avait pas de moyens de déterminer la valeur réelle de l'éclairage fourni non plus que la justesse du mesurage. La loi a établi des règles pour déterminer le pouvoir éclairant du gaz et sa pureté, et le gouvernement s'est procuré de coûteux instruments destinés à constater les défauts du gaz fourni aux consommateurs. Le pouvoir éclairant a été grandement amélioré,—en certaines localités, de 20 à 50 pour 100;—et on a obtenu sa pureté au moyen de peines imposées aux producteurs dans tous les cas où elle faisait défaut.

Tous les bureaux d'inspection ont été munis d'appareils à constater la justesse des compteurs, de sorte que ceux-ci peuvent être, sauf certaines restrictions, vérifiés en aucun temps à la demande des consommateurs, et la loi force les compagnies à faire éprouver et étalonner leurs compteurs tous les six ans sous certaines peines.

PERFECTIONNEMENT DES INSTRUMENTS.

Balance du photomètre pour les chandelles.

19. Le département a dernièrement fait fabriquer au Canada, pour éprouver les compteurs, des gazomètres perfectionnés, moins dispendieux et beaucoup plus durables que ceux que nous avions déjà eus d'Angleterre. Pour la constatation du pouvoir éclairant, il a été imaginé un photomètre consistant en une chambre noire où l'on brûle du gaz dans un bec Argand consumant 5 pieds de gaz par heure. Ce bec est placé à une distance de 60 pouces de deux chandelles de blanc de baleine qui consument 120 grains de blanc de baleine par heure. Les deux lumières sont projetées sur

un disque mobile construit de telle façon que l'observateur puisse facilement constater quand le gaz et les chandelles donnent la même quantité de lumière. Une échelle indique la distance respective entre les foyers de lumière et le disque. La quantité de gaz consumée est indiquée exactement par le compteur attaché au photomètre. La quantité de blanc de baleine consumée n'est pas aussi facilement constatée. Les chandelles sont suspendues à l'une des extrémités d'un fléau et contrebalancées avec soin. Au commencement d'une minute un poids de 40 grains est ajouté aux chandelles. Ce poids est supposé représenter la quantité de blanc de baleine qui devrait être consumée en dix minutes, la valeur relative de la lumière étant en rapport de 5 pieds de gaz par heure à 120 grains de blanc de baleine par heure. Il y a beaucoup de difficulté à constater le moment exact où les 40 grains de blanc de baleine ont été consumés, vu que la moindre poussière sous les couteaux du fléau peut retarder la rupture de l'équilibre, et causer dans le calcul de la quantité relative des substances une inexactitude suffisante pour jeter du doute sur l'épreuve. Il a été suggéré plusieurs modifications de la balance pour remédier à cet inconvénient. Les inspecteurs du gaz à Saint-Petersbourg, en Russie, ont adopté celle du Dr Kreese, qui consiste en un gong électrique qui sonne au moment où le bras de la balance complète en tombant le circuit électrique. Ce système a été essayé pendant quelque temps dans les bureaux canadiens, mais n'a pas été trouvé très satisfaisant. Un nouveau perfectionnement, imaginé par M. Aubin, l'ingénieur fédéral du gaz, a été mis à l'épreuve et a été trouvé plus prompt et plus régulier qu'aucun de ceux qui avaient été essayés jusque là. Le nouvel instrument consiste en un marteau placé à l'extrémité d'une tige en broche dont l'autre extrémité est réunie au fléau de la balance par une articulation au-dessus du centre de celui-ci. Le marteau est arrangé de façon à tomber sur une cloche à l'instant même où les chandelles cessent d'être contrebalancées, c'est-à-dire lorsque les 40 grains de blanc de baleine ont été consumés. Tous les inspecteurs ont trouvé que le nouvel instrument fonctionne admirablement. Grâce à lui il y a moins d'hésitation dans le fonctionnement de l'appareil, et l'on économise beaucoup de chandelles que les défauts des balances employées jusqu'aujourd'hui faisaient rejeter comme ne brûlant pas dans les limites du temps voulu par la loi.

PHOTOMÈTRE SIMPLIFIÉ.

(Voir le dessin, planche K, et la description qui l'accompagne.)

20. En conséquence de la cherté et des grandes dimensions du photomètre prototype destiné aux principaux bureaux d'inspection du gaz, et vu que plusieurs des accessoires de cet instrument nécessitent l'emploi de l'eau, il ne convient guère aux bureaux d'inspection dans les endroits où le gaz n'est examiné qu'à de longs intervalles. C'est pourquoi j'ai fait construire un photomètre simplifié, inventé par M. Aubin, qui présente toutes les conditions essentielles et voulues par la loi. Rien dans cet instrument ne peut être endommagé par le froid; il ne demande qu'un espace insignifiant, et peut être placé sur des supports contre un mur en n'importe quel

endroit ; et sous plusieurs rapports les observations y sont plus faciles et plus sûres qu'avec les dispendieux photomètres prototypes.

Comme on voit au paragraphe 17 de ce rapport, plusieurs des photomètres simplifiés de M. Aubin sont aujourd'hui en usage et sont satisfaisants.

Je puis ajouter ici que ces photomètres peuvent être construits et installés pour $120 chacun, c'est-à-dire, en moyenne $350 de moins que les photomètres prototypes, avec leur chambre noire et leurs accessoires.

Vu que l'instrument de M. Aubin est breveté, je recommande qu'il soit porté au budget une somme suffisante pour lui payer un droit d'inventeur sur les appareils employés aujourd'hui, et pour permettre au département d'acheter le droit de fabriquer et employer à l'avenir ces photomètres pour le Canada.

E. MIALL,
Commissaire.

RAPPORT

Sur les plaintes portées par des membres du comité du conseil municipal de Toronto chargé des services de l'éclairage et de la protection contre les incendies, au sujet de la pureté et du pouvoir éclairant du gaz fourni par la *Consumers' Gaz Company* de cette ville.

M. E. MIALL,
Commissaire du revenu de l'intérieur,
Ottawa.

MONSIEUR,—Ayant été chargé par vous de m'enquérir des plaintes portées par des membres du comité du conseil municipal de Toronto chargé des services de l'éclairage et de la protection contre les incendies, au sujet de la nature, de la pureté et du pouvoir éclairant du gaz fourni aux citoyens de cette ville par le *Consumers' Gaz Company*, je me suis rendu à Toronto, et me suis mis en communication avec le comité à une assemblée convoquée à cette fin.

J'ai expliqué aux membres du comité présents la nature de la loi relative à la fabrication et au service du gaz à éclairage, ainsi que le système d'inspection établi pour la protection des consommateurs et des fabricants de gaz.

La loi assure aussi parfaitement que possible l'exactitude du mesurage du gaz servi, en forçant les compagnies du gaz à n'employer que des compteurs vérifiés et étalonnés, et qui doivent être vérifiés et étalonnés périodiquement, ou en aucun temps à la demande des consommateurs accompagnée du paiement des frais de vérification. Les compteurs doivent être vérifiés tous les cinq ans aux frais de la compagnie, ou aux frais des consommateurs si les compteurs leur appartiennent.

La valeur commerciale du gaz par tout le pays est aujourd'hui uniformément établie par la loi, qui déclare que tout gaz à éclairage devra avoir une force de seize chandelles: c'est-à-dire que le gaz consumé sur le pied de 5 pieds cubes à l'heure par un bec Argand ou tout autre bec, donnera une lumière égale à celle de seize chandelles de blanc de baleine, consumant chacune 120 grains de blanc par heure. Le gouvernement fournit des instruments au moyen desquels ces conditions peuvent être constatées de la façon la plus précise, et des officiers particuliers font des inspections périodiques fréquentes du gaz qui se consomme, et tiennent un registre des résultats de leurs examens.

Il n'est peut-être pas hors de propos de dire ici que la force réglementaire du pouvoir éclairant du gaz dans l'Ontario n'était que de douze chandelles, et que le parlement l'a, il y a quelques années, portée à seize. Toutes les compagnies de gaz du pays se sont volontiers conformées à ce nouveau règlement, et fournissent aujourd'hui presque partout un gaz de beaucoup supérieur, donnant une lumière équivalant à celle de 17 ou 20 chandelles.

Quant à la pureté du gaz, la loi prescrit qu'il sera autant que possible libre de toute matière qui, durant la combustion du gaz, peut être transformée en nouvelles compositions d'une nature nuisible soit à la santé soit aux choses éclairées.

Ces impuretés sont surtout le soufre et l'ammoniaque. Le soufre se trouve dans le gaz, avant qu'il soit purifié, en combinaison avec l'hydrogène, et est alors appelé hydrogène sulfuré. C'est l'impureté considérée, comme la pire, vu qu'après la combustion elle forme des combinaisons nouvelles de matières nuisibles aux bijoux, aux peintures et aux soiries, et pouvant nuire aux organes de la respiration. Mais une purification convenable peut facilement faire disparaître cette impureté du gaz nouvellement fabriqué, et la loi défend absolument toute présence de cette impureté dans le gaz, et impose de lourdes peines aux compagnies chaque fois qu'on peut constater de l'hydrogène sulfuré dans le gaz. Les registres de l'inspecteur de Toronto

constatent que jamais, depuis les dix dernières années, il n'a été trouvé d'hydrogène sulfuré dans le gaz inspecté.

Les autres impuretés permises dans le gaz, dans une certaine mesure, sont le soufre non combiné et l'ammoniaque. Le soufre, s'il est présent en quantité égale à 35 grains par 100 pieds cubes de gaz, et l'ammoniaque dans un rapport de 4 grains à 100 pieds cubes, ne sont pas regardés comme donnant lieu à objections. La loi canadienne relative au gaz a, généralement parlant, été basée sur celle de l'Angleterre, et les instruments employés dans l'inspection du gaz sont construits comme ceux qu'on emploie à Londres.

Je trouve dans un rapport sur le gaz consommé en Angleterre, que le gaz de houille complètement purifié se compose comme suit:—

Hydrogène carburé	30 à 40 pour 100.
Hydrogène	50 "
Oxyde carbonique	5 " 10 "
Hydrocarbures	5 " 6 "

Ces composés peuvent donc être considérés comme éléments essentiels dans la flamme produite par le gaz tiré de la houille, et aucun d'eux n'est regardé comme nuisible après combustion ; mais personne ne prétendra qu'ils peuvent être respirés sans inconvénients sérieux.

Le gaz de Toronto analysé par le professeur Pike, en 1880, contenait:

Hydrocarbures	9·22 pour 100.
Hydrogène carburé	25·71 "
Oxyde carbonique	21·50 "
Hydrogène	43·57 "
	100·00

Le gaz de Kingston (gaz d'eau et de pétrole) analysé par le professeur Ellis, en 1878, était composé comme suit :

Acide carbonique	5·2
Hydrocarbures	13·6
Oxygène	6·5
Hydrogène carburé	23·0
Oxyde carbonique	11·5
Hydrogène	22·2
Nitrogène	12·0
	100·0

Le comité ayant exprimé quelques doutes sur le pouvoir éclairant du gaz de Toronto, j'invitai les membres à venir au bureau de l'inspection du gaz, où ils pourraient en quelques minutes voir comment se mesure la lumière du gaz, et constater le pouvoir éclairant du gaz fourni par la *Consumers Gas Company*. A la première observation le gaz fut trouvé égal à 22 chandelles, c'est-à-dire avoir une force dépassant de 6 chandelles la force réglementaire.

En consultant le registre photométrique, tenu avec grands soins par l'inspecteur, M. George Sutherland, je trouvai que depuis le 1er avril la moyenne de la lumière avait été égale à 19.40 chandelles, et durant les mois de février et de mars à 17.80 chandelles. Il n'avait en aucun temps été trouvé d'hydrogène sulfuré dans le gaz. Le soufre et l'ammoniaque avaient toujours aussi été trouvés en quantités bien au-dessous de la tolérance, la moyenne ayant été, pour l'ammoniaque, de 1.81 grains par 100 pieds cubes, et pour le soufre, de 14.15 grains.

En comparant la qualité du gaz de Toronto avec celle du gaz de houille consommé à Londres, et fourni par les 15 compagnies aux officiers proposés à l'inspection du gaz, je trouve que les épreuves d'un mois donnent pour ce dernier gaz une moyenne de pouvoir éclairant de 16.6 chandelles ; pas une seule épreuve n'a donné 17 chandelles. Une seule compagnie à Londres tire son gaz de la houille dite *cannel*

coal. Son gaz est égal à 25 chandelles, mais le prix en est beaucoup plus élevé que celui du gaz ordinaire.

Comme preuve des bons résultats de la loi d'inspection du gaz, je puis dire que d'après les rapports des inspecteurs, en 1885, on constate que le pouvoir éclairant du gaz consommé au Canada est égal en moyenne totale à 18·48 chandelles, et par conséquent supérieur à celui qui se consomme dans la capitale de l'Angleterre.

Le comité ayant spécialement attiré mon attention sur le fait récent de la mort de deux hommes trouvés suffoqués dans leur lit, et qu'on a supposés avoir éteint le gaz dans leur chambre en soufflant dessus, je dus faire observer aux membres du comité que je ne pourrais, sans outrepasser mes attributions, faire plus que de constater si le gaz fourni à Toronto était absolument conforme à la loi. Je trouvais le gaz strictement pur aux termes des règlements, et complètement exempt de toute substance qui pourrait, durant la combustion, former de nouvelles compositions plus ou moins nuisibles à la vie animale ou à la propriété.

Je ne connais pas de gaz à éclairage qui puisse être respiré sans danger, ou qu'on puisse avec impunité laisser se répandre dans une maison habitée.

La composition particulière à laquelle peuvent être attribuées les morts causées par les fuites de gaz accidentelles dans les chambres à coucher, est l'oxyde carbonique trouvé dans le gaz de houille, mais en plus grandes quantités dans le gaz d'eau.

Elle est aussi produite par la combustion imparfaite de la houille, et les mauvais poëles en laissent fréquemment échapper des quantités considérables dans les maisons. Le danger est alors une question de précaution, et le seul moyen de le diminuer repose dans une réglementation intelligente de l'emploi du gaz dans les hôtels, dans la ventilation des chambres à coucher, etc.

L'oxyde carbonique est un des éléments utiles de la flamme du gaz. On ne saurait l'éliminer entièrement du gaz à éclairage, et le parlement seul pourrait déterminer la proportion qui devrait être tolérée. Les ingénieurs sont divisés sur ce point, mais je crois qu'aucun ne voudrait faire sur lui-même l'expérience de la sûreté relative que certains d'entre eux reconnaissent au gaz de houille comme élément de respiration.

Moi-même j'ai été presque suffoqué en m'étant accidentellement trouvé exposé pendant quelques minutes à une fuite de gaz de houille.

La lumière électrique elle-même, bien que d'un usage public tout récent, a déjà ajouté une liste formidable à celles des accidents qui semblent inséparables de toutes les brillantes découvertes destinées à contribuer si abondamment aux commodités de la vie sociale.

Le gaz d'eau est fabriqué avec succès dans plusieurs des villes du Canada, et tant qu'il sera servi conformément à la loi, la division de votre département chargée de l'inspection du gaz ne saurait intervenir.

Le tout respectueusement soumis.

Votre obéissant serviteur,

N. AUBIN,

Ingénieur fédéral du gaz.

INSTRUCTIONS SUR LA MANIERE DE SE SERVIR DU PHOTOMETRE SIMPLIFIÉ.

Ce photomètre est spécialement destiné aux endroits qui ne sont pas d'une importance suffisante pour justifier l'emploi d'un inspecteur local et où par conséquent l'on ne se sert des instruments qu'à de plus ou moins longs intervalles durant lesquels la gelée pourrait les endommager. Leur maintien en bon état nécessite par conséquent moins d'attention, vu qu'il n'entre pas d'eau dans leur construction.

Les inspecteurs déjà au fait de l'usage du photomètre prototype se familiariseront en peu de temps avec l'emploi du nouveau; lequel, quoique plus simple, assure des résultats plus exacts et plus satisfaisants, attendu que la méthode adoptée pour constater la quantité de sperm et de gaz consumée durant une expérience est moins compliquée et moins sujette à erreur qu'auparavant.

Un trait particulier qu'offre le nouvel instrument et qui mérite l'attention des inspecteurs, est l'arrangement par lequel la double réflection du disque de papier sur lequel les deux lumières sont mises en comparaison, ne peut s'observer que d'un seul œil à la fois, ce qui constitue un avantage évident, attendu qu'il est très peu de personnes dont les deux yeux soient affectés de la même manière par la teinte ou l'intensité de la lumière.

Epreuve pour constater la présence de l'hydrogène sulfuré.

Assurez-vous d'abord que tous les robinets sont fermés. Enlevez ensuite le bouchon du globe B. Accrochez-y une bandelette de papier imprégné d'acétate de plomb et imbibé d'eau distillée. Replacez le bouchon de manière à bien fermer le globe, ayant soin que le papier soit suspendu vis-à-vis la petite ouverture pratiquée près de l'extrémité du tube qui est debout dans le globe. Ouvrez les robinets d'entrée et de sortie du compteur à gaz; ouvrez ensuite le robinet qui donne accès au gaz dans le globe. Après quelques instants, présentez une allumette allumée au bec près du globe. Le gaz ne s'enflammera pas de suite tant que l'air contenu dans le globe et dans le compteur ne se sera pas échappé, mais après que la flamme se sera produite, laissez-la brûler pendant trois ou quatre minutes et fermez le robinet du globe. Enlevez le bouchon; examinez le papier, et s'il est noirci plus ou moins ce sera une preuve de la présence de l'hydrogène sulfuré dans le gaz. Si le papier est demeuré blanc, le gaz doit être considéré comme suffisamment épuré. Notez l'un ou l'autre fait dans le livre des expériences. Si le gaz contient de l'hydrogène sulfuré, prenez-en note et donnez-en avis aussitôt que possible à la personne qui dirige l'usine à gaz.

Epreuve du pouvoir éclairant.

Les inspecteurs devront opérer de la manière suivante:—

1. Voyez que le manomètre du compteur soit en place et que le liquide contenu dans le tube de verre soit au niveau du zéro de l'échelle.

2. Constatez si le liquide du manomètre qui indique la pression sur la flamme du bec est à environ 2 pouces de l'extrémité gauche du tube de verre quand les robinets sont fermés. Faites glisser l'échelle de manière que son zéro soit au niveau du liquide dans le tube.

3. Placez les chandelles dans leur bougeoir, allumez-les et laissez-les brûler pendant environ dix minutes.

4. Ouvrez les robinets du compteur et allumez le gaz au bec Argand et laissez-le brûler pendant à peu près dix minutes.

5. Réglez la consommation du gaz, à raison de 5 pieds cubes par heure, aussi exactement que possible.

Afin d'arriver à ce résultat, étudiez la construction et la marche des aiguilles sur e cadran du compteur.

Le cercle du centre est divisé en 6 parties, et son aiguille est la plus courte. Son seul emploi est d'indiquer le taux de consommation du gaz par heure par une observation de seulement une minute. On s'en assure en notant le chiffre que passe l'aiguille au commencement de la minute et en notant aussi le chiffre qu'elle atteint à la fin de la minute. Si le gaz se brûle à raison de 5 pieds par heure l'aiguille doit parcourir cinq chiffres en une minute. Voyez la planche K. L'aiguille du cercle central est indiquée au commencement de la minute par une ligne pointillée et se trouve vis-à-vis le chiffre 1. L'aiguille à la fin de la minute est indiquée par une ligne noire et se trouve au chiffre 5, ce qui indique que le gaz brûle à raison de 5 pieds par heure. Si c'est moins de 5 le gaz passe trop lentement; ouvrez le robinet régulateur un peu plus. Si l'aiguille indique plus de 5 pieds le gaz sort trop vite, fermez le robinet régulateur davantage. Après quelques essais l'inspecteur arrivera à une consommation convenable, et une fois ce résultat obtenu il pourra laisser le robinet en place et il n'aura guère à le déranger ensuite. Sa tâche deviendra plus facile ensuite s'il prend note de la pression indiquée au manomètre comme celle de la flamme au point d'ignition quand la combustion est à raison de 5 pieds par heure, et en ouvrant ou fermant un peu le robinet régulateur pour obtenir la même pression il obtiendra bientôt une combustion normale de 5 pieds par heure.

Le plus grand cercle du cadran du compteur a pour fonction d'indiquer la consommation exacte du gaz pendant une expérience durant laquelle les chandelles doivent brûler 40 grains de sperm en 10 minutes, plus ou moins. Le cercle entier indique *un pied* cube, divisé en 12 parties, dont chacune est subdivisée en 100 parties, indiquées par 5 marques de 20 centièmes. Il n'est nécessaire d'observer qu'une seule aiguille, et, d'un coup d'œil, l'opérateur lit les grandes divisions et leur fraction au commencement de l'épreuve, c'est-à-dire au moment où la cloche de signal des chandelles sonne.

La balance qui porte les chandelles est munie d'une cloche qui doit donner le signal du commencement et de la fin d'une expérience, ce qui assure des résultats plus exacts sans exiger autant d'attention de la part de l'inspecteur. Le long bras de la balance n'est équilibré que par un seul poids mobile qui, étant déplacé à chaque épreuve, suffit pour toute la durée des chandelles.

Pour faire une épreuve, opérez comme suit: Dès que vous aurez réglé la sortie du gaz à 5 pieds par heure, laissez marcher l'aiguille du grand cercle jusqu'à ce qu'elle soit à zéro des minutes. Arrêtez la pendule, ajustez ensuite les chandelles et le contrepoids de manière que le marteau soit près de tomber. Quand les chandelles auront brûlé suffisamment pour emporter le surplus de sperm le marteau tombera sur la cloche comme signal que l'équilibre est détruit. Faites partir la pendule et prenez l'état de l'aiguille du gaz au commencement de l'épreuve. Ajoutez le poids de 40 grains aux chandelles, relevez le marteau et prenez 10 observations du pouvoir éclairant à travers le regard du photomètre qui ne vous permet de voir que d'un seul œil la réflection dans les miroirs des deux côtés du disque à la fois. Vous obtenez ainsi un résultat plus certain.

Quand dix observations ont été faites et notées en un peu moins de dix minutes la fin de l'expérience approche, et aussitôt que les 40 grains de sperm ont été consumés le marteau frappe la cloche. Arrêtez aussitôt la pendule et fermez le gaz. La position des aiguilles de la pendule et du compteur peut être alors examinée et notée à loisir.

Sur la planche on peut voir que les aiguilles de la pendule qui étaient à zéro lors du départ se trouvent, celle des minutes à un peu plus de 9, et celle des fractions à 30, indiquant ainsi que l'expérience a duré 9.30 minutes.

Regardant ensuite le cadran du compteur vous trouvez que l'aiguille (en ligne pointillée) qui était d'abord à 12.20 est supposée s'être arrêtée à la fin à 10.40, tel qu'indiqué par une ligne noire.

Le cadran du compteur indique la consommation du gaz et (tel que démontré par la table cédule D) se trouve avoir été à raison de 5.45 pieds cubes par heure, attendu que l'aiguille était au commencement à 12.20, chiffre qui, soustrait de 10.40,

donne (après avoir ajouté, comme on le fait ordinairement, 12 au chiffre le plus bas) 10.20.

Le chiffre 10.20 pour le gaz indique, à l'intersection de la ligne 9.30, sperm consumé en 10 minutes, que la combustion du gaz a été sur le pied de 5.45 par heure.

La table indique que celle du sperm a été de 43.1 grains en 10 minutes ou à raison de 129.3 grains par heure.

On peut calculer le pouvoir éclairant du gaz en suivant la formule indiquée à la table comme d'après les instructions antérieures.

Nota.— Quand on ne se sert pas du photomètre, il faut baisser les trappes des ventilateurs pour garantir de la poussière les pièces intérieures de l'instrument. Enlever le manomètre du compteur et y visser son capuchon. Tous les robinets doivent être fermés excepté le régulateur qui peut demeurer dans la position qu'il avait durant l'expérience.

ANNEXE A.

ETAT des dépenses et recettes pour l'exercice qui a fini le 30 juin 1885.

Districts d'inspection.	Inspecteurs et aides-inspecteurs.	Dépenses.							Recettes.
		Appointements.	Frais de saisies.	Aide dans des cas spéciaux.	Loyers.	Frais de voyage.	Divers.	Total.	
Province d'Ontario.		$ cts.	$ cts.	$ cts.	$ cts.	$ cts.	$ cts.	$ cts	$ cts.
Belleville	Wm. Johnson Thomas Cahill Samuel Irwin	1,863 83	131 30	....	50 00	559 34	200 30	2,804 77	1,194 78
Hamilton	T. H. McKenzie John McDonald W. G. McDonnell Thos. Beattie C. E. S. Black James D. Parks	4,400 00	1 00	....	146 68	422 27	239 84	5,209 79	5,799 78
Kingston	C. E. Crysler W. W. Giffin Wm. Whitteker	2,000 00	....	....	50 00	529 59	138 79	2,718 38	1,517 24
London	Jas. Egan T. Henderson G. W. Boggs	2,400 00	....	....	....	834 65	209 33	3,443 98	2,061 32
Orillia	G. I. Bolster John Lyons	1,700 00	....	....	120 00	518 57	45 11	2,383 68	1,013 66
Ottawa	A. Code M. Gorman Pat. Lynch John Cosgrove	2,698 43	....	....	225 00	761 35	184 58	3,869 36	1,961 32
Toronto	H. Piper R. J. Wright D. Kinnee D. Flynn	3,000 00	....	....	....	433 50	27 74	3,461 24	2,333 36

5—1¾**

ANNEXE A—*Suite.*

ETAT des dépenses et recettes pour l'exercice qui a fini le 30 juin 1885—*Suite.*

Districts d'inspection.	Inspecteurs et aides-inspecteurs.	Dépenses. Appointements.	Frais de saisies	Aide dans des cas spéciaux.	Loyers.	Frais de voyage.	Divers.	Total.	Recettes.
Province d'Ontario—Fin.		$ cts.	$ cts.	$ cts.	$ cts.	$ cts.	$ cts.	$ cts	$ cts.
Windsor	W. I. Hayward A. Marentette	1,600 00	0 25	.....	.....	1,583 39	223 70	3,407 34	2,645 85
	Inspecteur du district	.....	.....	.....	.....	91 75	.....	91 75	.....
		19,662 26	132 55	.....	591 68	5,734 41	1,269 39	27,390 29	18,527 31
Province de Québec.									
Montréal	J. O. Chalut J. R. Urquhart J. T. Dorion S. Dillon J. A. Daoust F. L. Desrivières	4,741 65	1 35	.....	.....	547 41	317 30	5,607 71	6,101 06
Québec	L. A. Coté P. E. Bourassa W. Adams H. Simard J. B. Petit F. X. Chabot M. J. Kelly	4,487 72	.....	.....	42 00	823 40	151 31	5,504 43	1,554 12
Sherbrooke	E. Clark P. Smith J. U. Richard	2,049 96	.....	.....	150 00	357 15	43 75	2,600 86	530 99

Trois-Rivières	F. Rocheleau R. Kitson J. J. Provost	1,916 63	......	......	20 00	467 25	61 44	2,465 32	1,081 65
		13,195 96	1 35	......	212 00	2,195 21	573 80	16,178 32	9,267 82
Province du Nouveau-Brunswick.									
Frédéricton	E. C. Freeze George Bois	1,400 00	......	......	......	79 68	53 39	1,533 07	168 45
Kings	W. B. Scovil D. Richard	1,300 00	......	......	......	276 10	17 23	1,593 33	462 64
Saint-Jean	J. B. Wilmot E. Cowan	1,800 00	......	......	......	74 06	22 83	1,896 89	729 88
	Inspecteur du district	......	......	......	......	21 19	......	21 19	......
		4,500 00	......	......	......	451 03	93 45	5,044 48	1,360 97
Province de la Nouvelle-Ecosse.									
Cap-Breton	L. E. Tremaine	800 00	......	......	47 50	198 15	110 47	1,156 12	181 19
Halifax	R. M. King	1,200 00	......	......	225 00	15 78	57 34	1,498 12	309 34
Pictou	J. McKay	800 00	......	......	......	121 21	46 11	967 32	268 45
Yarmouth	Chas. Allison	800 00	......	......	50 00	207 96	37 86	1,095 82	263 04
	Inspecteur du district	......	......	......	......	7 15	......	7 15	......
		3,600 00	......	......	322 50	550 25	251 78	4,724 53	1,022 02
Province de l'Ile du Prince-Edouard.									
Charlottetown	James Reddin	1,000 00	......	......	56 44	157 40	62 31	1,276 15	324 86

ANNEXE A—*Fin.*

ÉTAT des dépenses et recettes pour l'exercice qui a fini le 30 juin 1885—*Fin.*

Districts d'inspection.	Inspecteurs et aides-inspecteurs.	Dépense.							Recettes.
		Appointements.	Frais de saisies.	Aide dans des cas spéciaux.	Loyer.	Frais de voyage.	Divers	Total	
Province du Manitoba.		$ cts.	$ cts	$ cts	$ cts.	$ cts.	$ cts.	$ cts.	$ cts.
Winnipeg	H. A. Costigan W. Cowley R. S. Park Henry McPhillips	2,254 56	....	100 00	128 00	230 40	122 46	2,835 42	606 65
Province d'Alberta, T.N.-O.									
Calgary	R T. Huggard	800 00	....	....	108 00	279 85	66 65	1,254 50	21 23
Province de la Colombie-Britannique.									
Victoria	Richard Jones	933 29	....	....	180 00	152 32	129 26	1,394 87	350 33

RÉCAPITULATION.

Ontario	19,662 26	132 55		591 68	5,734 41	1,269 39	27,390 29	18,527 31
Québec	13,195 96	1 35		212 00	2,195 21	573 80	16,178 32	9,267 82
Nouveau-Brunswick	4,500 00				451 03	93 45	5,044 48	1,360 97
Nouvelle-Ecosse	3,600 00			322 50	550 25	251 78	4,724 53	1,022 02
Ile du Prince-Edouard	1,000 60			56 44	157 40	62 31	1,276 15	324 86
Manitoba	2,254 56		100 00	128 00	230 40	122 46	2,835 42	606 65
Alberta	800 00			108 00	279 85	66 65	1,254 50	21 23
Colombie-Britannique	933 29			180 00	152 32	129 26	1,391 87	350 33
Dépenses contingentes générales	2,600 00				867 05	1,860 00	5,327 05	
Imprimeur de la reine						426 50	426 50	
Bureau de la papeterie						116 60	116 60	
Grand total	48,546 07	133 90	100 00	1,598 62	10,617 92	4,972 20	65,968 71	31,481 19

5—2**

ANNEXE

Poids et mesures inspectés pendant l'exercice qui a fini le 30 juin 1885 ; dans chaque district, dans chaque

Bureau d'inspection.	Poids. Du Canada. Présentés à la vérification.	Poids. Du Canada. Vérifiés.	Poids. Du Canada. Finalement rejetés.	Poids. De troy. Présentés à la vérification.	Poids. De troy. Vérifiés.	Mesures de capacité du Canada. Présentées à la vérification.	Mesures de capacité du Canada. Vérifiées.	Mesures de capacité du Canada. Finalement rejetées.
Ontario.								
Belleville	1690	1690				2431	2420	11
Hamilton	14039	14039				5732	5732	
Kingston	2359	2329	30			8505	8477	28
London	2785	2785				8478	8478	
Orillia	1872	1871	1			1774	1772	2
Ottawa	4196	4165	31	25	25	3885	3792	93
Toronto	4586	4586		20	20	6688	6688	
Windsor	5358	5317	41			2821	2818	3
Total	36885	36782	103	45	45	40314	40177	137
Québec.								
Montréal	17893	17893		85	85	18089	18089	
Québec	5662	5662				5621	5621	
Sherbrooke	1093	1072	21			1208	1208	
Trois-Rivières	3085	3084	1			2869	2858	11
Total	27733	27711	22	85	85	27787	27776	11
Nouveau-Brunswick.								
Frédericton	409	409				553	553	
King	902	902				1722	1722	
Saint-Jean	1983	1967	16			3477	3475	2
Total	3294	3278	16			5752	5750	2
Nouvelle-Ecosse.								
Cap-Breton	162	160	2			1011	1010	1
Halifax	803	802	1			1147	1134	13
Pictou	526	525	1			562	562	
Yarmouth	593	582	11			542	528	14
Total	2084	2069	15			3262	3234	28
Ile du Prince-Edouard.								
Charlottetown	812	812				565	565	

B.

nombre total d'instruments présentés à la vérification, vérifiés ou rejetés, province et dans tout le Canada.

Mesures de longueur.			Balances, etc.									Poids irréguliers.			Mesures irrégulières.		
			Balances à bras égaux.			Romaines.			Balances-bascules, ponts à bascule, etc.								
Présentées à la vérification.	Vérifiées.	Finalement rejetées.	Présentées à la vérification.	Vérifiées.	Finalement rejetées.	Présentées à la vérification.	Vérifiées.	Finalement rejetées.	Présentées à la vérification.	Vérifiées.	Finalement rejetées.	Présentés à la vérification.	Vérifiés.	Finalement rejetés.	Présentées à la vérification.	Vérifiées.	Finalement rejetées.
60	60	......	282	281	1	83	76	7	704	683	21	212	212	......	2	2	.....
166	166	.....	2228	2228	......	545	544	1	4263	4261	2	220	220	.....	......	......	......
48	48	....	346	339	7	16	16	......	910	888	22	229	225	4	140	140	....
74	74	.....	450	446	4	119	118	1	1241	1206	35	250	250	......	......	......	......
279	252	27	300	300	....	88	88	.....	768	766	2	168	168	......	.....	.....	......
373	367	6	637	629	8	45	44	1	1247	1212	35	382	381	1	......	......	......
250	250	....	713	713	....	487	487	......	1320	1320	....	149	149	.....	......	......	......
468	468	.....	889	883	6	87	87	.....	1962	1896	66	448	448	......	......	......	.....
1718	1685	33	5845	5819	26	1470	1460	10	12415	12232	183	2058	2053	5	142	142	......
1641	1641	.....	2354	2353	1	894	894	......	2975	2969	6	860	860	.....	16	16	......
296	296	.....	773	773	.....	59	59	......	405	405	....	809	809	.....	......	......	.....
93	93	......	186	185	1	37	37	......	569	565	4	68	68	.....	......	......	.....
182	178	4	525	522	3	24	24	......	401	401	....	439	436	3	......	......	.....
2212	2208	4	3838	3833	5	1014	1014	......	4350	4340	10	2176	2173	3	16	16	.....
....	....	......	68	68	......	10	10	..	109	109	....	64	64	......	......	......	......
42	42	.....	170	170	......	23	23	......	385	385	....	126	126	......	......	......	......
....	....	......	330	323	7	35	35	......	309	309	....	276	274	2	......	.....	.....
42	42	....	568	561	7	68	68	.....	803	803	....	466	464	2	......	.....	....
36	30	6	44	44	......	14	13	1	102	97	5	70	68	2	......	......	......
1	1	.....	86	85	1	43	37	6	108	106	2	.....	.....	.....	89	88	1
43	37	6	87	87	......	2	2	....	159	159	....	38	36	2	.....	......	......
68	65	3	107	104	3	43	39	4	151	149	2	104	103	1	......	......	.....
148	133	15	324	320	4	102	91	11	520	511	9	212	207	5	89	88	1
6	6	......	131	131	......	3	3	......	219	219	....	......	......	.....	35	35	......

5—2½*

ANNEXE

Poids et mesures inspectés pendant l'exercice qui a fini le 30 juin 1885 dans chaque district, dans chaque

Bureau d'inspection.	Poids — Du Canada. — Présentés à la vérification.	Poids — Du Canada. — Vérifiés.	Poids — Du Canada. — Finalement rejetés.	Poids — De troy. — Présentés à la vérification.	Poids — De troy. — Vérifiés.	Mesures de capacité du Canada. — Présentées à la vérification.	Mesures de capacité du Canada. — Vérifiées.	Mesures de capacité du Canada. — Finalement rejetées.
Manitoba.								
Winnipeg	1871	1855	16	......	......	558	558	......
Alberta.								
Calgary	99	99	......	......	......	....	....	......
Colombie-Britannique.								
Victoria	410	410	......	......	......	515	515	......

RÉCAPITU

Ontario	36885	36782	103	45	45	40314	40177	137
Québec	27733	27711	22	85	85	27787	27776	11
Nouveau-Brunswick	3294	3278	16	......	......	5752	5750	2
Nouvelle-Ecosse	2084	2069	15	......	......	3262	3234	28
Ile du Prince-Edouard	812	812	......	......	......	565	565	......
Manitoba	1871	1855	16	......	......	558	558	......
Alberta	99	99	......	......	......	......	....	......
Colombie-Britannique	410	410	......	......	......	515	515	......
Total	73188	73016	172	130	130	78753	78575	178

B.—*Fin.*

nombre total d'instruments présentés à la vérification, vérifiés ou rejetés, province et dans tout le Canada.

Mesures de longueur.			Balances, etc.									Poids irréguliers.			Mesures irrégulières.		
			Balances à bras égaux.			Romaines.			Ponts à bascule ou balances-bascules.								
Présentées à la vérification.	Vérifiées.	Finalement rejetées.	Présentées à la vérification.	Vérifiées.	Finalement rejetées.	Présentées à la vérification.	Vérifiées.	Finalement rejetées.	Présentées à la vérification.	Vérifiées.	Finalement rejetées.	Présentés à la vérification.	Vérifiés.	Finalement rejetés.	Présentées à la vérification.	Vérifiées.	Finalement rejetées.
3	3	......	154	154	......	53	53	......	362	361	1	......	......	......	......	......	......
....	....	......	7	7	......	......	......	......	17	17	....	......	......	......	......	......	......
16	16	......	63	58	5	56	56	......	309	308	1	17	17	......	1	1	......

LATION.

1718	1685	33	5845	5819	26	1470	1460	10	12415	12232	183	2058	2053	5	142	142	......
2212	2208	4	3838	3833	5	1014	1014	......	4350	4340	10	2176	2173	3	16	16	......
42	42	......	568	561	7	68	68	......	803	803	....	466	464	2	......	......	......
148	133	15	324	320	4	102	91	11	520	511	9	301	295	6	......	......	......
6	6	......	131	131	......	3	3	......	219	219	....	......	......	......	35	35	......
1	1	......	154	154	......	53	53	......	362	361	1	......	......	......	......	......	......
....	....	...	7	7	......	......	......	......	17	17	....	......	......	......	......	......	......
16	16	......	63	58	5	56	56	......	309	308	1	17	17	......	1	1	......
4143	4091	52	10930	10883	47	2766	2745	21	18995	18791	204	5018	5002	16	194	194	......

ANNEXE

Poids du Canada et mesures linéaires, de chaque dénomination, d'inspection pendant l'exercice

Districts d'inspection.	Poids du										
	Avoir										
	60 lbs.	50 lbs.	30 lbs.	20 lbs.	10 lbs.	5 lbs.	3 lbs.	2 lbs.	1 lb.	8 ozs.	4 ozs.
Ontario.											
Belleville	......	......	......	......	1	23	64	330	301	236	228
Hamilton	......	......	......	......	6	194	1734	2653	3110	1280	1182
Kingston	40	......	......	......	1	55	82	373	371	333	309
London	......	82	......	......	......	20	160	595	521	317	304
Orillia	......	......	......	......	......	29	76	373	318	250	242
Ottawa	......	......	......	......	9	97	187	721	651	602	583
Toronto	......	......	......	......	......	36	362	809	759	579	537
Windsor	......	......	......	......	1	49	210	1007	947	720	658
	40	82	......	......	18	503	2875	6861	6978	4317	4043
Québec.											
Montréal	113	73	8	17	76	1029	1133	2486	2431	2378	2313
Québec	......	57	24	32	56	351	392	844	860	738	714
Sherbrooke	......	......	......	......	1	41	87	236	202	165	152
Trois-Rivières	......	5	1	1	7	128	164	531	516	498	474
	113	135	33	50	140	1549	1776	4097	4009	3779	3653
Nouveau-Brunswick.											
Fredericton	......	......	......	......	......	6	3	105	79	64	48
Kings	......	......	......	......	3	9	20	239	188	131	108
Saint-Jean	......	......	......	......	......	19	15	415	360	319	291
	......	......	......	......	3	34	38	759	627	514	447
Nouvelle-Ecosse.											
Cap-Breton	......	......	......	......	......	4	4	50	36	22	14
Halifax	......	6	1	1	2	36	39	174	121	115	81
Pictou	......	1	......	......	......	......	......	89	89	75	72
Yarmouth	......	1	1	1	1	5	6	148	121	83	68
	......	8	2	2	3	45	49	461	367	295	235
Ile du Prince-Edouard.											
Charlottetown	......	......	......	......	......	14	13	183	136	123	108
Manitoba.											
Winnipeg	......	......	......	2	40	147	236	572	453	146	88
Alberta.											
Calgary	......	......	......	......	......	6	9	38	22	5	3
Colombie-Britannique.											
Victoria	......	......	......	......	......	3	2	83	64	63	63

C.

présentées à la vérification dans chaque district
qui a fini le 30 juin 1885.

Canada. — du poids.								Poids de Troy.	Divers poids.	Mesures linéaires.					
2 ozs.	1 oz.	8 drs.	4 drs.	2 drs.	1 dr.	½ dr.	Total présenté à la vérification.	Total présenté à la vérification.	Total présenté à la vérification.	Verge.	½ verge.	2 pieds.	1 pied	Chaîne de 60 pieds	Total présenté à la vérification.
193	163	99	34	11	6	1	1690	....	212	60	......	......	......	......	60
1134	1142	1083	497	18	4	2	14039	....	220	166	......	......	......	......	166
286	274	181	52	2	....	....	2359	....	229	48	......	......	......	......	48
286	253	166	65	10	3	3	2785	....	250	74	......	......	......	......	74
222	201	117	34	8	2	....	1872	....	168	279	......	......	......	......	279
534	455	273	67	9	8	....	4196	25	382	373	......	......	......	......	373
497	437	309	131	56	74	....	4586	20	149	250	......	......	......	......	250
631	566	401	137	20	11	....	5358	....	448	468	......	......	......	......	468
3783	3491	2629	1017	134	108	6	36885	45	2058	1718	......	......	......	......	1718
2101	1830	1340	521	21	21	2	17893	85	860	1640	......	......	......	1	1641
652	549	366	26	1	....	....	5662	....	809	282	6	4	4	......	296
106	73	26	4	....	....	....	1093	....	68	93	......	......	......	......	93
354	264	117	25	....	....	....	3085	....	439	182	......	......	......	......	182
3215	2716	1849	576	22	21	2	27733	85	2176	2197	6	4	4	1	2212
49	31	12	5	3	2	2	409	....	64	....	......	......	......	......	....
106	81	16	1	....	....	....	902	....	126	17	25	......	......	......	42
266	229	54	11	3	1	....	1983	....	276	....	......	......	......	......	....
421	341	82	17	6	3	2	3294	....	466	17	25	......	......	......	42
11	11	9	1	....	....	....	162	....	70	36	......	......	......	......	36
77	75	69	6	....	....	....	803	....	....	1	......	......	......	......	1
72	69	31	16	12	....	....	526	....	38	43	......	......	......	......	43
62	57	32	6	1	....	....	593	....	104	68	......	......	......	......	68
222	212	141	29	13	....	....	2084	....	212	148	......	......	......	......	148
103	89	39	4	....	....	....	812	....	....	6	......	......	......	......	6
78	63	30	11	2	3	....	1871	....	....	1		......	......	......	1
3	3	2	2	2	2	2	99	....	....	....	......	......	......	......	....
56	46	21	5	1	1	2	410	....	17	16	......	......	......	......	16

ANNEXE

Poids du Canada et mesures linéaires, de chaque dénomination, d'inspection, pendant l'exercice

Districts d'inspection.	Poids du										
	Avoir										
	60 lbs.	50 lbs.	30 lbs.	20 lbs.	10 lbs.	5 lbs.	3 lbs.	2 lbs.	1 lb.	8 ozs.	4 ozs.
Ontario.											
Belleville	......	......	......	......	1	23	64	330	301	236	228
Hamilton	......	......	......	......	6	194	1734	2653	3110	1280	1182
Kingston	40	......	......	......	1	55	82	366	367	326	305
London	......	82	......	......	......	20	160	595	521	317	304
Orillia	......	......	......	......	......	29	76	373	317	250	242
Ottawa	......	......	......	......	9	97	187	718	645	595	580
Toronto	......	......	......	......	......	36	362	809	759	579	537
Windsor	......	......	......	......	1	49	210	1007	944	709	647
	40	82	......	......	18	503	2875	6851	6964	4292	4025
Québec.											
Montréal	113	73	8	17	76	1029	1133	2486	2431	2378	2313
Québec	......	57	24	32	56	351	392	844	860	738	714
Sherbrooke	......	......	......	......	1	41	87	230	197	162	149
Trois-Rivières	......	5	1	1	7	128	164	531	516	498	473
	113	135	33	50	140	1549	1776	4091	4004	3776	3649
Nouveau-Brunswick.											
Frédéricton	......	......	......	......	......	6	3	105	79	64	48
King	......	......	......	......	3	9	20	239	188	131	108
Saint-Jean	......	......	......	......	......	19	15	413	357	317	285
	......	......	......	......	3	34	38	757	624	512	441
Nouvelle-Ecosse.											
Cap-Breton	......	......	......	......	......	4	4	49	35	22	14
Halifax	......	6	1	1	2	36	39	174	121	115	81
Pictou	......	1	......	......	......	......	......	89	89	75	72
Yarmouth	......	1	1	1	1	5	6	146	119	81	66
	......	8	2	2	3	45	49	458	364	293	233
Ile du Prince-Edouard.											
Charlottetown	......	......	......	......	......	14	13	183	136	123	108
Manitoba.											
Winnipeg	......	......	......	2	40	146	235	569	450	145	86
Alberta.											
Calgary	......	......	......	......	......	6	9	38	22	5	3
Colombie-Britannique.											
Victoria	......	......	......	......	......	3	2	83	64	63	63

C—Suite.

présentés à la vérification dans chaque district qui a fini le 30 juin 1885.

Canada. — du poids. 2 ozs.	1 oz.	8 drs.	4 drs.	2 drs.	1 dr.	½ dr.	Total vérifié.	Poids de troy. Total vérifié.	Divers poids. Total vérifié.	Mesures linéaires. Verge.	½ verge.	2 pieds.	1 pied.	Chaînes de 66 pieds.	Total vérifié.
193	163	99	34	11	6	1	1690	....	212	60	......	......	......	......	60
1134	1142	1083	497	18	4	2	14039	....	220	166	......	......	......	......	166
284	270	179	52	2	....	....	2329	....	225	48	......	......	......	......	48
286	253	166	65	10	3	3	2785	....	250	74	......	......	......	......	74
222	201	117	34	8	2	....	1871	....	168	252	......	......	......	......	252
526	453	272	67	8	8	....	4165	25	381	367	......	...	......	......	367
497	437	309	131	56	74	....	4586	20	149	250	......	......	......	......	250
619	562	401	137	20	11	....	5317	....	448	468	......	......	......	......	468
3761	3481	2626	1017	133	108	6	36782	45	2053	1685	......	......	......	......	1685
2101	1830	1340	521	21	21	2	17893	85	860	1640	......	......	......	1	1641
652	549	366	26	1	....	....	5662	....	809	282	6	4	4	.. ..	296
105	71	25	4	....	....	....	1072	....	68	93	......	......	......	......	93
354	264	117	25	......	....	....	3084	....	436	178	......	......	......	......	178
3212	2714	1848	576	22	21	2	27711	85	2173	2193	6	4	4	1	2208
49	31	12	5	3	2	2	409	....	64	......	......	......	......	......	....
106	81	16	1	....	....	....	902	....	126	17	25	......	......	......	42
264	228	54	11	3	1	....	1967	....	274	....	......	......	......	....	....
419	340	82	17	6	3	2	3278	....	464	17	25	......	......	......	42
11	11	9	1	....	......	....	160	....	68	30	......	......	......	......	30
77	75	69	5	....	....	....	802	....	....	1	......	......	......	......	1
72	69	30	16	12	....	....	525	....	36	37	......	......	......	......	37
60	56	32	6	1	....	....	582	....	103	65	......	......	......	......	65
220	211	140	28	13	......	......	2069	....	207	133	......	......	......	......	133
103	89	39	4	......	....	....	812	....	....	6	......	......		......	6
77	61	28	11	2	3	....	1855	2	....	1	......	......	......	......	1
3	3	2	2	2	2	2	99	....	....	....	......	......	......	......	....
56	46	21	5	1	1	2	410	....	17	16	......	....	......	......	16

ANNEXE

Poids du Canada et mesures linéaires, de chaque dénomination, d'inspection, pendant l'exercice

Districts d'inspection.	Poids du — Avoir — 60 lbs.	50 lbs.	30 lbs.	20 lbs.	10 lbs.	5 lbs.	3 lbs.	2 lbs.	1 lb.
Ontario.									
Kingston	....	....	....	....	....	....	....	7	4
Orillia	....	....	....	....	....	....	....	....	1
Ottawa	....	....	....	....	....	....	....	3	6
Windsor	....	....	....	....	....	....	....	....	3
	....	....	....	....	....	....	....	10	14
Québec.									
Sherbrooke	....	....	....	....	....	....	....	6	5
Trois-Rivières	....	....	....	....	....	....	....	....	....
	....	....	....	....	....	....	....	6	5
Nouveau-Brunswick.									
Saint-Jean	....	....	....	....	....	....	....	2	3
Nouvelle-Ecosse.									
Cap-Breton	....	....	....	....	....	....	....	1	1
Halifax	....	....	....	....	....	....	....	....	....
Pictou	....	....	....	....	....	....	....	....	....
Yarmouth	....	....	....	....	....	....	....	2	2
	....	....	....	....	....	....	....	3	3
Manitoba.									
Winnipeg	....	....	....	....	....	1	1	3	3

C—*Fin.*

présentés à la vérification et rejetés dans chaque district qui a fini le 30 juin 1885.

Canada. — du poids.										Divers poids.	Mesures linéaires.								
8 ozs.	4 ozs.	2 ozs.	1 oz.	8 drs.	4 drs.	2 drs.	1 dr.	½ dr.	Total rejeté.	Total rejeté.	Verge.	½ verge.	2 pieds.	1 pied.	½ pied.	Chaînes de 100 pieds.	Chaîne de 66 pieds.	Galon et ruban.	Total rejeté.
7	4	2	4	2	......	......	......	......	30	4	......	......	......	......	......	......	......	......	....
......	......	......	......	......	......	......	......	......	1	....	27	......	......	......	......	......	......	......	27
7	3	8	2	1	......	1	......	......	31	1	6	......	......	......	......	......	......	......	6
11	11	12	4	......	......	......	......	......	41	....	......	......	......	......	......	......	......	......	....
25	18	22	10	3	......	1	......	......	103	5	33	......	......	......	......	......	......	......	33
3	3	1	2	1	......	......	......	......	21	....	......	......	......	......	......	......	......	......	....
......	1	......	......	......	......	......	......	......	1	3	4	......	......	......	......	......	......	......	4
3	4	1	2	1	......	......	......	......	22	3	4	......	......	......	......	......	......	......	4
2	6	2	1	......	......	......	......	......	16	2	......	......	......	......	......	......	......	......	....
......	......	......	......	......	......	......	......	......	2	2	6	......	......	......	......	......	......	......	6
......	......	......	......	......	1	......	......	......	1	....	......	......	......	......	......	......	......	......	....
......	......	......	......	1	......	......	......	......	1	2	6	......	......	......	......	......	......	......	6
2	2	2	1	......	......	......	......	......	11	1	3	......	......	......	......	......	......	......	3
2	2	2	1	1	1	......	......	......	15	5	15	......	......	......	......	......	......	......	15
1	2	1	2	2	......	......	......	......	16	....	......	......	......	......	......	......	......	......	....

ANNEXE

Mesures de capacité du Canada, balances et instruments de pesage, de chaque
tion, pendant l'exercice qui

Districts d'inspection.	Mesures de capacité. — Canada. Boisseau.	½-boisseau.	¼-boisseau.	Gallon.	½-gallon.	Pinte.	Chopine.	Demiard.	Roquille.	½-roquille.	Total présenté à la vérification.
Ontario.											
Belleville	6	132	160	260	244	808	767	54	....	......	2431
Hamilton	16	188	309	531	1104	1990	1433	159	2	......	5732
Kingston	225	2522	977	1662	819	1135	945	208	11	1	8505
London	3	167	118	852	1151	2925	2584	671	7	......	8478
Orillia	......	55	15	174	331	665	496	33	4	1	1774
Ottawa	.....	91	164	506	598	1021	930	436	139	......	3885
Toronto	7	82	71	339	877	2224	2259	785	44	......	6688
Windsor	1	210	212	420	478	889	543	66	2	......	2821
	258	3447	2026	4744	5602	11657	9957	2412	209	2	40314
Québec.											
Montréal	8	1383	992	2427	2369	3598	3780	2463	1047	22	18089
Québec	5	285	222	692	1046	1090	1154	787	318	22	5621
Sherbrooke	......	11	9	143	216	331	223	133	76	66	1208
Trois-Rivières	......	348	50	328	537	648	515	379	63	1	2869
	13	2027	1273	3590	4168	5667	5672	3769	1504	111	27787
Nouveau-Brunswick.											
Frédéricton	......	29	29	103	134	110	101	47	....	......	553
King	......	2	....	320	612	536	229	19	4	......	1722
Saint-Jean	......	465	236	505	656	565	558	362	130	......	3477
	......	496	265	928	1402	1211	888	428	134	......	5752
Nouvelle-Ecosse.											
Cap-Breton	......	27	18	134	246	336	171	79	....	.....	1011
Halifax	......	71	22	153	168	291	271	111	47	13	1147
Pictou	......	....	3	100	129	168	115	47	....	......	562
Yarmouth	......	10	11	108	174	168	57	14	....	......	542
	......	108	54	495	717	963	614	251	47	13	3262
Ile du Prince-Edouard.											
Charlottetown	2	7	1	38	115	189	178	35	....	......	565
Manitoba.											
Winnipeg	26	18	1	30	79	203	168	33	....	.....	558
Alberta.											
Calgary	......	....	....	....	....	....	....	....	....	......	....
Colombie-Britannique.											
Victoria	......	....	....	36	96	224	115	40	4	.....	515

D.

dénomination, présentés à la vérification dans chaque district d'inspec-
a fini le 30 juin 1885.

Diverses mesures.	Balances.														
	A bras égaux.				Romaines à bras à division.				Ponts à bascule ou balances-bascules.						Total présenté à la vérification.
Présentées à la vérification.	5 lbs. et au-dessous.	5 lbs. à 50 lbs.	50 lbs. à 100 lbs.	100 lbs et au-dessus.	500 lbs. et au-dessous.	500 lbs. à 1,000 lbs.	1,000 lbs. à 2,000 lbs.	2,000 lbs. et au-dessus.	250 lbs. et au-dessous.	250 lbs. à 500 lbs.	500 lbs. à 2,000 lbs.	2,000 lbs. à 4,000 lbs	4,000 lbs. à 6,000 lbs.	6,000 lbs. et au-dessus.	
2	62	220	....	....	74	3	6	......	266	84	232	70	15	37	1069
......	885	1343	....	....	490	55	......	......	2361	259	1326	198	27	92	7036
140	80	264	1	1	12	2	1	1	363	112	347	30	29	29	1272
......	81	369	....	....	110	7	2	......	432	77	557	97	13	65	1810
......	59	241	....	....	83	2	1	2	279	30	336	61	4	58	1156
......	118	513	2	4	44	1	......	......	532	173	457	28	49	8	1929
......	324	388	....	1	482	5	......	......	548	106	483	62	47	74	2520
......	203	686	....	....	83	4	......	......	898	91	703	173	30	67	2938
142	1812	4024	3	6	1378	79	10	3	5679	932	4441	719	214	430	19730
16	499	1841	8	6	827	52	......	15	839	746	1104	123	103	60	6223
......	236	439	47	51	58	......	1	......	49	211	135	8	....	2	1237
......	35	150	1	....	30	7	......	......	256	143	124	14	26	6	792
......	53	459	3	10	22	1	1	......	54	131	202	6	5	3	950
16	823	2889	59	67	937	60	2	15	1198	1231	1565	151	134	71	9202
......	12	56	....	....	10	......	......	......	51	41	15	....	1	1	187
......	49	120	....	1	23	......	......	......	208	102	63	5	2	5	578
......	161	169	....	....	34	1	......	......	128	99	52	5	6	19	674
......	222	345	....	1	67	1	......	......	387	242	130	10	9	25	1439
......	17	19	....	8	12	2	......	......	72	18	7	1	....	4	160
89	18	67	....	1	38	......	2	3	53	23	22	3	4	3	237
......	29	56	1	1	......	...	......	2	78	58	8	......	2	13	248
......	42	62	1	2	43	......	......	......	97	36	9	2	4	3	301
89	106	204	2	12	93	2	2	5	300	135	46	6	10	23	946
35	50	81	....	....	2	1	......	......	83	33	75	9	12	7	353
......	52	102	....	....	37	16	......	......	149	18	123	40	5	27	569
......	3	4	....	....	....	......	......	......	11	....	5	....	....	1	24
1	23	40	....	....	52	3	1	......	140	51	106	5	....	7	428

ANNEXE

MESURES de capacité du Canada, balances et instruments de pesage, de chaque
tion, pendant l'exercice qui

Districts d'inspection.	Mesures de capacité. — Canada.										
	Boisseau.	½-boisseau.	¼-boisseau.	Gallon.	½-gallon.	Pinte.	Chopine.	Demiard.	Roquille.	½-roquille.	Total vérifié.
Ontario.											
Belleville	6	129	158	257	244	806	766	54	....	......	2420
Hamilton	16	188	309	531	1104	1990	1433	159	2	.....	5732
Kingston	225	2518	973	1659	814	1127	943	206	11	1	8477
London	3	167	118	852	1151	2925	2584	671	7	....	8478
Orillia	......	54	14	174	331	665	496	33	4	1	1772
Ottawa	......	91	154	493	577	994	913	432	138	.....	3792
Toronto	7	82	71	339	877	2224	2259	785	44	.....	6688
Windsor	1	210	210	419	478	889	543	66	2	.....	2818
	258	3439	2007	4724	5576	11620	9937	2406	208	2	40177
Québec.											
Montréal	8	1383	992	2427	2369	3598	3780	2463	1047	22	18089
Québec	5	285	222	692	1046	1090	1154	787	318	22	5621
Sherbrooke	.....	11	9	143	216	331	223	133	76	66	1208
Trois-Rivières	......	346	49	324	536	647	514	378	63	1	2858
	13	2025	1272	3586	4167	5666	5671	3761	1504	111	27776
Nouveau-Brunswick.											
Frédéricton	......	29	29	103	134	110	101	47	....	......	553
King	....	2	....	320	612	536	229	19	4	......	1722
Saint-Jean	......	464	235	505	656	565	558	362	130	.....	3475
	....	495	264	928	1402	1211	888	428	134	......	5750
Nouvelle-Ecosse.											
Cap-Breton	......	27	18	133	246	336	171	79	....	.....	1010
Halifax	.....	70	22	153	168	279	271	111	47	13	1134
Pictou	....	....	3	100	129	168	115	47	....	....	562
Yarmouth	......	9	11	105	169	164	56	14	....	..	528
	......	106	54	491	712	947	613	251	47	13	3234
Ile du Prince-Edouard.											
Charlottetown	2	7	1	38	115	189	178	35	....	.	565
Manitoba.											
Winnipeg	26	18	1	30	79	203	168	33	....	.....	558
Alberta.											
Calgary	......	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....
Colombie-Britannique.											
Victoria	.....	....	....	36	96	224	115	40	4	......	515

D.—*Suite.*

dénomination, inspectés et vérifiés dans chaque district d'inspec-
a fini le 30 juin 1885.

Diverses mesures.	Balances.														
	A bras égaux.				Romaines à bras à divisions.				Ponts à bascule, ou balances-bascules.						
Total vérifié.	5 lbs et au-dessous	5 lbs. à 50 lbs.	50 lbs à 100 lbs	100 lbs et au-dessus.	100 lbs, et au-dessous.	500 lbs. et au-dessous.	1,000 lbs. à 2,000 lbs.	2,000 lbs. à 1,000 lbs.	250 lbs. et au-dessous.	250 lbs. à 500 lbs.	500 lbs. à 2,000 lbs.	2,000 lbs. à 4,000 lbs.	4,000 lbs. à 6,000 lbs.	6,000 lbs. et au-dessus.	Total vérifié.
2	62	219	......	......	70	2	4	......	260	78	230	68	13	34	1040
......	885	1343	......	......	489	55	......	......	2361	259	1326	196	27	92	7033
140	77	260	1	1	12	2	1	1	353	111	338	30	27	29	1243
......	80	366	......	......	110	7	1	......	424	73	539	96	13	61	1770
......	59	241	......	......	83	2	1	2	279	29	336	61	4	57	1154
......	117	506	2	4	43	1	......	......	520	164	447	26	47	8	1885
......	324	388	......	1	482	5	......	......	548	106	483	62	47	74	2520
......	200	683	......	......	83	4	......	......	835	77	673	173	28	60	2886
142	1804	4006	3	6	1372	78	7	3	5630	897	4372	712	206	415	19511
16	498	1841	8	6	827	52	......	15	838	746	1099	123	103	60	6216
......	236	439	47	51	58	......	1	......	48	211	135	8	......	2	1237
......	35	149	1	......	30	7	......	......	253	143	123	14	26	5	787
......	53	456	3	10	22	1	1	......	54	131	202	6	5	3	947
16	822	2885	59	67	937	60	2	15	1195	1231	1559	151	134	70	9187
......	12	56	......	......	10	......	......	......	51	41	15	......	1	1	187
......	49	120	......	1	23	......	......	......	208	102	63	5	2	5	578
......	156	167	......	......	34	1	......	......	128	99	52	5	6	19	667
......	217	343	......	1	67	1	......	......	387	242	130	10	9	25	1432
......	17	19	......	8	11	2	......	......	69	17	6	1	......	4	154
88	18	66	......	1	32	......	2	3	51	23	22	3	4	3	228
......	29	56	1	1	......	......	......	2	78	58	8	......	2	13	248
......	40	61	1	2	39	......	......	......	96	35	9	2	4	3	292
88	104	202	2	12	82	2	2	5	294	133	45	6	10	23	922
35	50	81	......	......	2	1	......	......	83	33	75	9	12	7	353
......	52	102	......	......	37	16	......	......	149	18	122	40	5	27	568
......	3	4	......	......	......	......	......	......	11	......	5	......	......	1	24
1	18	40	......	......	52	3	1	......	139	51	106	5	......	7	422

ANNEXE

Mesures de capacité du Canada, balances et instruments de pesage, de tion, pendant l'exercice qui

Districts d'inspection.	Mesures de capacité. Du Canada. Boisseau.	½-boisseau.	¼-boisseau.	Gallon.	½-gallon.	Pinte.	Chopine.	Demiard.	Roquille.	½-roquille.	Nombre total rejeté.	Diverses mesures. Rejetées.
Ontario.												
Belleville	......	3	2	3	......	2	1	......	......	......	11	......
Hamilton	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......
Kingston	......	4	4	3	5	8	2	2	......	......	28	......
London	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......
Orillia	......	1	1	......	......	......	......	......	......	......	2	......
Ottawa	......	......	10	13	21	27	17	4	1	......	93	......
Windsor	......	......	2	1	......	......	......	......	......	......	3	......
	......	8	19	20	26	37	20	6	1	......	137	......
Québec.												
Montréal	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......
Sherbrooke	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......
Trois-Rivières	......	2	1	4	1	1	1	1	......	......	11	......
	......	2	1	4	1	1	1	1	......	......	11	......
Nouveau-Brunswick.												
Saint-Jean	......	1	1	......	......	......	......	......	......	......	2	......
Nouvelle-Ecosse.												
Cap-Breton	......	......	......	1	......	......	......	......	......	......	1	......
Halifax	......	1	......	......	......	12	......	......	......	......	13	1
Yarmouth	......	1	......	3	5	4	1	......	......	......	14	......
	......	2	......	4	5	16	1	......	......	......	28	1
Manitoba.												
Winnipeg	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......
Colombie-Britannique.												
Victoria	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......

D—*Fin.*

"dénomination, présentée à la vérification et rejetée dans chaque district d'inspec
a fini le 30 juin 1885.

BALANCES.

A bras égaux.				Romaines à bras à division.				Ponts à bascules ou balances-bascules.						
5 lbs. et au-dessous.	5 lbs à 50 lbs.	50 lbs. à 100 lbs.	100 lbs. et au-dessus	500 lbs. et au-dessous.	500 lbs à 1,000 lbs.	1,000 lbs. à 2,000 lbs.	2,000 lbs. et au-dessus.	250 lbs. et au dessus	250 lbs à 500 lbs.	500 lbs. à 2,000 lbs.	2,000 lbs. à 4,000 lbs.	4,000 lbs à 6,000 lbs.	6,000 lbs. et au-dessus.	Total rejeté.
...	1	...	...	4	1	2	...	6	6	2	2	2	3	29
...	...	...	...	1	...	...	...	...	...	...	2	...	...	3
3	4	...	...	...	...	...	...	10	1	9	...	2	...	29
1	3	...	...	...	...	1	...	8	4	18	1	...	4	40
...	...	...	...	...	...	...	...	...	1	...	...	...	1	2
1	7	...	...	1	...	...	...	12	9	10	2	2	...	44
3	3	...	...	...	...	...	...	13	14	30	...	2	7	72
8	18	...	...	6	1	3	...	49	35	69	7	8	15	219
1	...	...	...	...	...	...	...	1	...	5	...	...	...	7
...	1	...	...	...	...	...	...	2	...	1	...	...	1	5
...	3	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	3
1	4	...	...	...	...	...	...	3	...	6	...	...	1	15
5	2	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	7
...	...	...	...	1	...	...	...	3	1	1	...	...	...	6
...	1	...	...	6	...	...	...	2	...	...	...	...	...	9
2	1	...	...	4	...	...	...	1	1	...	...	...	...	9
2	2	...	...	11	...	...	...	6	2	1	...	...	...	24
...	...	1	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	1
5	...	...	...	...	...	...	...	1	...	...	...	...	...	6

5—3**

ANNEXE E.

DÉPENSES ET RECETTES de l'inspection du gaz pour l'exercice qui a fini le 30 juin 1885.

Districts.	Inspecteurs.	Dépenses.						Recettes.
		Appointements.	Aide spéciale.	Loyer de bureau.	Frais de voyage.	Divers.	Total.	
		$ cts.	$ cts	cts	$ cts	$ cts.	$ cts.	$ cts.
Belleville	Wm. Johnson	150 00	....	50 00	....	55 25	255 25	83 75
Cobourg	T. Cahill	125 00	....	60 00	16 50	5 00	206 50	24 00
*Hamilton	D. McPhie	925 00	....	110 00	51 35	77 81	1,164 16	485 75
*Kingston	Wm. Burrows	400 00	....	125 50	115 26	60 25	701 01	161 75
Lindsay	T. Cahill	100 00	....	75 00	....	....	175 00	....
*London	J. Williams	949 96	....	154 35	204 20	12 05	1,320 56	569 00
Ottawa	H J. Hubertus	700 00	....	125 00	....	121 12	946 12	165 75
Peterborough	T. Cahill	150 00	....	18 33	8 80	10 00	187 13	24 00
Port Hope	T. Cahill	125 00	....	75 00	16 85	14 50	231 35	24 00
Toronto	Geo. Sutherland	1,200 00	....	....	....	11 75	1,211 75	1,306 40
Montréal	N. Aubin	1,400 00	730 00	....	....	5 66	2,135 66	1,859 50
Québec	N. Lavasseur	1,150 00	231 17	42 00	62 75	271 16	1,757 08	256 75
Trois-Rivières	N. Marchand	200 00	....	....	....	8 75	208 75	38 50
Chatham	R. A. Lawlor	150 00	....	....	....	70 00	220 00	13 50
Frédéricton	A. Rowan	....	....	....	43 78	37 88	81 66	97 75
Moncton	R. A. Lawlor	150 00	....	30 00	48 45	38 96	267 41	....
Saint-Jean	A. Rowan	999 96	....	....	123 34	37 50	1,160 80	220 00
Halifax	A. Miller	1,300 00	....	296 63	321 73	67 34	1,985 70	346 25
Pictou	A. Miller	....	....	....	11 36	....	11 36	....
Charlottetown	Jos. Kinght	200 00	....	56 44	22 00	45 88	324 32	73 00
Winnipeg	H. Costigan	220 00	....	108 00	....	67 67	395 57	115 25
Victoria	Richard Jones	183 26	....	180 00	....	2 75	366 01	245 00
Inspecteurs de districts	....	....	....	....	42 48	....	42 48	....
Dépenses générales	....	600 00	....	....	....	4,695 16	5,295 16	....
Imprimeur de la reine	....	....	....	....	....	185 59	185 59	....
Papeterie	....	....	....	....	....	70 09	70 09	....
Grand total	....	11,378 18	961 17	1,506 25	1,088 85	5,972 12	20,906 57	6,109 90

*Le district de Hamilton comprend les bureaux à Brantford et Sainte-Catherine; le district de Kingston comprend les bureaux à Cornwall et Napanee; le district de London les bureaux à Ingersoll, Chatham, Stratford, Windsor, Woodstock et Saint-Thomas.

ANNEXE F.

COMPTEURS à gaz présentés à la vérification, vérifiés, rejetés, ou vérifiés après un premier rejet, pendant l'exercice qui a fini le 30 juin 1885.

Districts d'inspection.	Total présentés à la vérification.	Espèces.		Vérifiés.			Rejetés.			Vérifiés après un premier rejet.			Totaux.		Observations.
		A eau.	Secs.	Corrects.	Trop rapides.	Trop lents	Détecteux.	Trop rapides.	Trop lents.	Corrects.	Trop rapides.	Trop lents.	Vérifiés.	Rejetés.	
Belleville	107	...	107	7	14	75	...	3	8	...	...	...	96	11	
Brantford	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	Pas de compteurs à gaz inspectés.
Chatham	56	...	56	5	26	9	1	15	...	...	1	2	40	16	
Cobourg	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	do
Cornwall	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	do
Hamilton	699	...	699	95	161	439	...	4	...	...	...	...	695	4	
Ingersoll	9	...	9	4	4	1	...	...	...	...	...	...	9	...	
Kingston	169	...	169	10	66	76	...	11	6	...	...	...	152	17	
London	350	...	350	86	171	77	4	11	1	6	4	6	334	16	
Napanee	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	do
Ottawa	128	...	128	4	65	53	...	2	4	...	1	1	122	6	
Peterborough	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	do
Port Hope	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	do
Saint-Thomas	93	...	93	21	50	10	6	6	...	5	4	3	81	12	
Stratford	95	...	95	20	31	35	4	4	1	5	...	3	86	9	
Toronto	1,550	...	1,550	232	422	856	2	18	20	...	...	...	1,510	40	
Windsor	136	...	136	18	44	66	2	6	...	2	2	4	128	8	
Montréal	2,300	...	2,300	421	695	1,155	3	22	4	...	...	...	2,271	29	
Québec	225	157	68	6	95	121	1	2	...	...	2	...	222	3	
Trois-Rivières	5	...	5	3	1	1	...	...	...	...	...	...	5	...	
Frédéricton	132	...	132	24	47	44	1	5	11	...	...	...	115	17	
Saint-Jean	197	...	197	49	40	97	...	8	3	...	...	...	186	11	
Halifax	296	295	1	108	66	114	2	6	...	8	...	4	288	8	
Pictou	12	...	12	...	6	6	...	...	...	...	...	...	12	...	
Yarmouth	76	...	76	14	26	28	5	3	...	...	1	2	66	10	
Charlottetown	74	...	74	12	27	10	5	20	...	3	1	2	49	25	
Winnipeg	164	...	164	99	20	41	...	3	1	2	...	...	160	4	
Victoria	391	...	391	88	225	78	...	...	...	...	...	...	391	...	
	7,264	452	6,812	1,326	2,302	3,392	36	149	59	31	16	27	7,018	246	

ANNEXE

Pouvoir éclairant et pureté du gaz inspecté

Districts d'inspection.	Pouvoir éclairant.						Soufre dans 100		
	Maxi-mum.	Mini-mum.	Moyenne.	Intensité régle-mentaire.	Trop faibl., nombre d'épreuves	Total des épreuv.	Maxi-mum.	Mini-mum.	Moy-enne.
	Bougies.	Bougies.	Bougies.	Bougies			Grains.	Grains.	Grains.
Belleville :—									
Juillet	...	...	...	...	...	...	...	...	...
Août	16·28	15·92	16 10	16	1	2	...	...	...
Septembre	16·43	15·97	16·20	16	1	2	...	...	...
Octobre	18·09	13·81	15·73	16	3	4	...	...	...
Novembre	17·86	15·95	16·99	16	1	4	...	...	...
Décembre	23 40	18·60	20·94	16	0	4	...	...	...
Janvier	16·46	14·92	15·46	16	2	3	...	...	...
Février	17·06	15·55	16·46	16	1	4	...	...	...
Mars	17·36	17·10	17·21	16	0	4	...	...	...
Avril	19·57	17 58	18·37	16	0	4	...	...	...
Mai	19·42	16·96	17·69	16	0	4	...	...	...
Juin	19·35	17·11	18·46	16	0	4	...	...	...
					9	39			
Brantford :—									
Juillet	...	...	...	16	...	...	...	...	...
Août	...	...	...	16	...	...	...	...	...
Septembre	17·15	17·15	17·15	16	0	1	...	...	...
Octobre	16·86	16·86	16·86	16	0	1	...	...	...
Novembre	14·71	14·71	14·71	16	1	1	...	...	...
Décembre	16·22	16·22	16·22	16	0	1	...	...	...
Janvier	17·06	17·06	17 06	16	0	1	...	...	...
Février	16·71	16 71	16·71	16	0	1	...	...	...
Mars	16·35	16·35	16·35	16	0	1	...	...	...
Avril	16·31	16·31	16·31	16	0	1	...	...	...
Mai	16·07	16·07	16·07	16	0	1	...	...	...
Juin	16·30	16·30	16·30	16	0	1	...	...	...
					1	10			
Chatham :—									
Juillet	...	...	...	16	...	...	...	...	...
Août	...	...	...	16	...	...	...	...	...
Septembre	...	...	...	16	...	...	...	...	...
Octobre	16·74	16·74	16·74	16	0	1	...	...	...
Novembre	17·93	17·93	17·93	16	0	1	...	...	...
Décembre	17·00	17·00	17·00	16	0	1	...	...	...
Janvier	17·16	17·16	17·16	16	0	1	...	...	...
Février	17·00	17·00	17·00	16	0	1	...	...	...
Mars	16·65	16·65	16·65	16	0	1	...	...	...
Avril	...	...	...	16	...	...	...	...	...
Mai	17·00	17·00	17·00	16	0	1	...	...	...
Juin	17·00	17·00	17·00	16	0	1	...	...	...
					0	8			

G.

pendant l'exercice qui a fini le 30 juin 1884.

pieds cubes.			Ammoniaque dans 100 pieds cubes.						Hydrogène sulfuré.			
Tolérance réglement're.	Excès de soufre (nomb d'épreuv)	Nombre d'épreuves.	Maximum.	Minimum.	Maximum.	Moyenne.	Excès d'ammon. (nomb. d'épreuv)	Nomb. d'épreuv.	Absence (nombre d'épreuv.)	Présence (nombre d'épreuv.)	Nombre d'épreuves.	Observations.
Grains.			Grains.	Grains.	Grains.	Grains.						
....	......	......	....	....	....	....	......	...	4	0	4	Pas d'app. pour faire l'épreuve du soufre et de l'ammoniaque. Pas d'épreuv. pour le pouvoir éclairant, l'horloge étant en mauvais ordre.
....	......	......	....	....	....	....	......	...	2	0	2	
....	......	......	....	....	....	....	......	...	2	0	2	
....	......	......	....	....	....	....	......	...	4	0	4	
....	......	......	....	....	....	....	......	...	4	0	4	
....	......	......	....	....	....	....	......	...	4	0	4	
....	......	......	....	....	....	....	......	...	3	0	3	
....	......	......	....	....	....	....	......	...	4	0	4	
....	......	......	....	....	....	....	......	...	4	0	4	
....	......	......	....	....	....	....	......	...	4	0	4	
....	......	......	....	....	....	....	......	...	4	0	4	
....	......	......	....	....	....	....	......	...	4	0	4	
	......	......					......	...	43	0	43	
....	......	......	....	....	....	....	......	...	......	......	......	Pas d'app. pour faire l'épreuve du soufre et de l'ammoniaque.
....	......	......	....	....	....	....	......	...	......	......	......	
....	......	......	....	....	....	....	......	...	1	0	1	
....	......	......	....	....	....	....	......	...	1	0	1	
....	......	......	....	....	....	....	......	...	1	0	1	
....	......	......	....	....	....	....	......	...	1	0	1	
....	......	......	....	....	....	....	......	...	1	0	1	
....	......	......	....	....	....	....	......	...	1	0	1	
....	......	......	....	....	....	....	......	...	1	0	1	
....	......	......	....	....	....	....	......	...	1	0	1	
....	......	......	....	....	....	....	......	...	1	0	1	
....	......	......	....	....	....	....	......	...	1	0	1	
	......	......					......	...	10	0	10	
....	......	......	....	....	....	....	......	.	......	......	......	Pas d'app. pour faire l'épreuve du soufre et de l'ammoniaque.
....	......	......	....	....	....	....	......	...	......	......	......	
....	......	......	....	....	....	....	......	...	......	......	......	
....	......	......	....	....	....	....	......	...	1	0	1	
....	......	......	....	....	....	....	......	...	1	0	1	
....	......	......	....	....	....	....	......	...	1	0	1	
....	......	......	....	....	....	....	......	...	1	0	1	
....	......	......	....	....	....	....	......	...	1	0	1	
....	......	......	....	....	....	....	......	...	1	0	1	
....	......	......	....	....	....	....	......	...	......	......	......	
....	......	......	....	....	....	....	......	...	1	0	1	
....	......	......	....	....	....	....	......	...	1	0	1	
	......	......					......	...	8	0	8	

ANNEXE

Pouvoir éclairant et pureté du gaz inspecté

District d'inspection.	Pouvoir éclairant. Maximum. Bougies.	Minimum. Bougies.	Moyenne. Bougies.	Intensité réglementaire. Bougies.	Trop faibl. (nombre d'épreuves.)	Total des épreuv.	Soufre dans 100 Maximum. Grains.	Minimum. Grains	Moyenne. Grains.
Cobourg :—									
Juillet	16·43	15·99	16·21	16	1	2	....	....	....
Août	16·70	15·55	16·12	16	1	2	....	....	....
Septembre	16·56	16·56	16·56	16	0	1	....	....	....
Octobre	16·64	16·00	16·32	16	0	2	....	....	....
Novembre	16·40	16·40	16·40	16	0	1	....	....	....
Décembre	16·77	16·77	16·77	16	0	1	....	....	....
Janvier	16·67	16·67	16·67	16	0	1	....	....	....
Février	16·82	16·82	16·82	16	0	1	....	....	....
Mars	16·12	16·12	16·12	16	0	1	....	....	....
Avril	16·22	16·22	16·22	16	0	1	....	....	....
Mai	16·86	16·86	16·86	16	0	1	....	....	....
Juin	16·86	16·86	16·86	16	0	1	....	....	....
					2	15			
Cornwall :—									
Juin	20·02	20·02	20·02	16	0	1	....	....	....
					0	1			
Hamilton :—									
Juillet	16·89	15·45	16·28	16	2	4	....	....	....
Août	16·29	14·21	15·28	16	2	3	....	....	....
Septembre	16·94	16·08	16·48	16	0	4	....	....	....
Octobre	16·34	16·34	16·34	16	0	1	....	....	....
Novembre	17·16	17·16	17·16	16	0	1	....	....	....
Décembre	15·53	15·53	15·53	16	1	1	....	....	....
Janvier	16·03	16·03	16·03	16	0	1	....	....	....
Février	16·21	16·21	16·21	16	0	1	....	....	....
Mars	16·53	16·53	16·53	16	0	1	....	....	....
Avril	15·83	15·83	15·83	16	1	1	....	....	....
Mai	15·10	15·10	15·10	16	1	1	....	....	....
Juin	15·53	15·53	15·53	16	1	1	....	....	....
					8	20			
Kingston :—									
Juillet	19·94	18·22	18·73	16	0	4	....	....	....
Août	19·84	17·41	18·94	16	0	4	....	....	....
Septembre	18·95	17·12	18·31	16	0	4	....	....	....
Octobre	20·31	18·27	18·94	16	0	4	....	....	....
Novembre	20·01	18·58	19·02	16	0	4	....	....	....
Décembre	19·99	17·11	18·73	16	0	4	....	....	....
Janvier	20·44	18·47	19·60	16	0	3	....	....	....
Février	19·89	17·48	18·90	16	0	4	....	....	....
Mars	20·48	18·69	19·65	16	0	4	....	....	....
Avril	18·73	17·78	18·32	16	0	4	....	....	....
Mai	19·72	17·47	18·72	16	0	4	....	....	....
Juin	21·16	17·49	19·26	16	0	4	....	....	....
					0	47			

G—*Suite*.

pendant l'exercice qui a fini le 30 juin 1885.

pieds cubes.			Ammoniaque dans 100 pieds cubes.						Hydrogène sulfuré.			
Tolérance réglementaire.	Excès de soufre (nomb d'épreuv)	Nombre d'épreuves.	Maximum.	Minimum.	Moyenne.	Tolérance réglementaire.	Excès d'ammon (nom. d'épreuv.)	Nomb. d'épreuv.	Absence (nomb. d'épreuves).	Présence (nomb. d'épreuves).	Nombre d'épreuves.	Observations.
Grains.			Grains.	Grains.	Grains.	Grains.						
....	......	......	....	....	....	....	......	...	2	0	2	Pas d'appareil pour faire l'épreuve du soufre et de l'ammoniaque.
....	......	......	....	....	....	....	......	...	2	0	2	
....	......	......	....	....	....	....	......	...	1	0	1	
....	......	......	....	....	....	....	......	...	2	0	2	
....	......	......	....	....	....	....	......	...	1	0	1	
....	......	......	....	....	....	....	......	...	1	0	1	
....	......	......	....	....	....	....	......	...	1	0	1	
....	......	......	....	....	....	....	......	...	1	0	1	
....	......	......	....	....	....	....	......	...	1	0	1	
....	......	......	....	....	....	....	......	...	1	0	1	
....	......	......	....	....	....	....	......	...	1	0	1	
....	......	......	....	....	....	....	......	...	1	0	1	
	......	......					......	...	15	0	15	
....	......	......	....	....	....	....	......	...	0	1	1	Pas d'appar. pour faire l'épreuve du soufre et de l'ammon. Opérations commencées le 1er de ce mois.
	......	......					......	...	0	1	1	
....	......	......	....	....	....	....	......	...	4	0	4	Pas d'appar. pour faire l'épreuve de l'ammoniaque.
....	......	......	....	....	....	....	......	...	3	0	3	
....	......	......	....	....	....	....	......	...	4	0	4	
....	......	......	....	....	....	....	......	...	2	0	2	
....	......	......	....	....	....	....	......	...	2	0	2	
....	......	......	....	....	....	....	......	...	2	0	2	
....	......	......	....	....	....	....	......	...	2	0	2	
....	......	......	....	....	....	....	......	...	2	0	2	
....	......	......	....	....	....	....	......	...	1	0	1	
....	......	......	....	....	....	....	......	...	1	0	1	
....	......	......	....	....	....	....	......	...	1	0	1	
....	......	......	....	....	....	....	......	...	1	0	1	
	......	......					......	...	25	0	25	
....	......	......	....	....	....	....	......	...	1	3	4	Pas d'appar. pour faire l'épreuve du soufre et de l'ammoniaque.
....	......	......	....	....	....	....	......	...	1	3	4	
....	......	......	....	....	....	....	......	...	1	3	4	
....	......	......	....	....	....	....	......	...	1	3	4	
....	......	......	....	....	....	....	......	...	0	0	0	
....	......	......	....	....	....	....	......	...	3	1	4	
....	......	......	....	....	....	....	......	...	3	0	3	
....	......	......	....	....	....	....	......	...	3	1	4	
....	......	......	....	....	....	....	......	...	4	0	4	
....	......	......	....	....	....	....	......	...	4	0	4	
....	......	......	....	....	....	....	......	...	0	0	0	
....	......	......	....	....	....	....	......	...	4	0	4	
									25	14	39	

ANNEXE

Pouvoir éclairant et pureté du gaz inspecté

Districts d'inspection.	Pouvoir éclairant.						Soufre dans 100		
	Maximum.	Minimum.	Moyenne.	Intensité réglementaire.	Trop faible (nom. d'épreuv.)	Nombre d'épreuves.	Maximum.	Minimum.	Moyenne
	Bougies.	Bougies.	Bougies.	Bougies.			Grains.	Grains.	Grains.
London :—									
Juillet	18·35	18·06	18·20	16	0	2	......	......	......
Août	......	......	......	16	......	......	......	......	......
Septembre	19·60	18·76	19·18	16	0	2	......	......	......
Octobre	19·32	17·17	18·05	16	0	3	......	......	......
Novembre	17·64	15·89	17·00	16	1	3	......	......	......
Décembre	19·04	17·46	18·38	16	0	3	......	......	......
Janvier	17·69	16·70	17·30	16	0	3	......	......	......
Février	17·85	17 07	17·46	16	0	3	......	......	......
Mars	18·21	17·85	18·90	16	0	3	......	......	......
Avril	18·47	18·00	18·19	16	0	3	......	......	......
Mai	19·80	18·00	18·87	16	0	3	......	......	......
Juin	19·46	18·21	18·78	16	0	3	......	......	......
					1	31			
Napanee :—									
Novembre	......	......	......	......	......	......	......	......	......
Décembre	......	......	......	......	......	......	......	......	......
Janvier	......	......	......	......	......	......	......	......	......
Février	......	......	......	......	......	......	......	......	......
Mars	......	......	......	......	......	......	......	......	......
Avril	......	......	......	......	......	......	......	......	......
Ottawa :—									
Juillet	18·21	16 98	17·50	16	0	8	27·80	20·99	23·32
Août	17·94	16·82	17·41	16	0	8	31.20	20 89	26·85
Septembre	18·34	17·11	17·65	16	0	7	30·26	26·37	28·58
Octobre	17·54	16·37	16·85	16	0	8	31·10	25·47	28·28
Novembre	17·40	16·00	16·52	16	0	8	30 94	23 92	27·41
Décembre	17 91	14 66	16·12	16	3	7	25·34	20·74	23·65
Janvier	16 92	16 01	16·39	16	0	8	24·59	19·34	21·127
Février	18·06	15·36	16·42	16	3	8	27·35	19·37	23·77
Mars	17·66	16 02	16·80	16	0	8	22 63	19 66	21·78
Avril	17·89	16·04	16·94	16	0	8	21·47	18·71	20·06
Mai	18·76	16·11	17·34	16	0	8	25 83	15 94	21·117
Juin	19·29	17·12	18·17	16	0	8	29 76	21·65	27·26
					6	94			

G—*Suite.*

pendant l'exercice qui a fini le 30 juin 1875.

pieds cubes.			Ammoniaque par 100 pieds cubes.						Hydrogène sulfuré.			Observations.
Tolérance réglementaire.	Excès de soufre, nomb. d'épreuv.	Nombre total des épreuves.	Maximum.	Minimum.	Moyenne.	Tolérance réglementaire.	Excès d'ammon. nomb. d'épreuv.	N. total, épreuv.	Absence, nomb. d'épreuves.	Présence, nomb. d'épreuve.	Nombre total des épreuves.	
Grains.			Grains.	Grains.	Grains.	Grains.						
...	...	...	...	...	...	...	...	...	2	0	2	Pas d'app. pour faire l'épreuve du soufre et de l'ammoniaque.
...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	Pas de rapport durant ce mois.
...	...	...	...	...	...	...	...	...	2	0	2	
...	...	...	...	...	...	...	...	...	2	1	3	
...	...	...	...	...	...	...	...	...	3	0	3	
...	...	...	...	...	...	...	...	...	3	0	3	
...	...	...	...	...	...	...	...	...	3	0	3	
...	...	...	...	...	...	...	...	...	3	0	3	
...	...	...	...	...	...	...	...	...	3	0	3	
...	...	...	...	...	...	...	...	...	3	0	3	
...	...	...	...	...	...	...	...	...	3	0	3	
...	...	...	...	...	...	...	...	...	3	0	3	
									30	1	31	
...	...	...	...	...	...	...	...	...	0	1	1	Pas d'appareil pour faire l'épreuve du soufre et de l'ammoniaque. Aucune épreuve du pouvoir éclairant n'a encore été envoyé au département.
...	...	...	...	...	...	...	...	...	0	1	1	
...	...	...	...	...	...	...	...	...	0	1	1	
...	...	...	...	...	...	...	...	...	0	1	1	
...	...	...	...	...	...	...	...	...	0	1	1	
...	...	...	...	...	...	...	...	...	1	0	1	
									1	5	6	
35	4	4	3·07	2·06	2·68	4	4	4	8	0	8	
35	4	4	2·05	1·54	1·847	4	2	4	8	0	8	
35	4	4	2·76	2·05	2·395	4	4	4	8	0	8	
35	4	4	3·00	2·25	2 60	4	4	4	8	0	8	
35	4	4	3·56	2·53	2·95	4	4	4	8	0	8	
35	4	4	3 07	2 00	2·605	4	3	4	7	0	7	
35	2	4	3·00	1·10	2 035	4	2	4	8	0	8	
35	1	4	3 01	1·44	2·11	4	2	4	8	0	8	
35	3	4	2·03	1·01	1 45	4	1	4	8	0	8	
35	2	4	2·25	1·53	1·905	4	2	4	8	0	8	
35	2	4	2·57	1·77	2·227	4	3	4	8	0	8	
35	4	4	3.88	3 11	3 467	4	4	4	8	0	8	
	38	48					35	48	95	0	95	

ANNEXE

Pouvoir éclairant et pureté du gaz inspecté

Districts d'inspection.	Pouvoir éclairant.						Soufre dans 100		
	Maximum.	Minimum.	Moyenne	Intensité réglementaire.	Trop faible (nombre d'épreuve.)	Total des épreuv.	Maximum.	Minimum.	Moyenne.
	Bougies.	Bougies.	Bougies.	Bougies.			Grains.	Grains.	Grains.
Peterborough :—									
Juillet	17·14	16·70	16·97	16	0	4	...	...	...
Août	17·12	16·70	16·95	16	0	4	...	...	...
Septembre	17·20	16·60	16·92	16	0	3	...	...	...
Octobre	17·12	17·12	17·12	16	0	1	...	...	...
Novembre	18·08	18·08	18·08	16	0	1	...	...	...
Décembre	17·28	17·28	17·28	16	0	1	...	...	...
Janvier	16·77	16·77	16·77	16	0	1	...	...	...
Février	16·84	16·84	16·84	16	0	1	...	...	...
Mars	16·90	16·90	16·90	16	0	1	...	...	...
Avril	16·60	16·60	16·60	16	0	1	...	...	...
Mai	17·00	17·00	17·00	16	0	1	...	...	...
Juin	16·62	16·62	16·62	16	0	1	...	...	...
					0	20			
Port-Hope :—									
Juillet	16·93	16·80	16·87	16	0	3	...	...	...
Août	17·30	16·92	17·11	16	0	2	...	...	...
Septembre	16·53	16·53	16·53	16	0	1	...	...	...
Octobre	17·34	17·34	17·34	16	0	1	...	...	...
Novembre	17·20	17·20	17·20	16	0	1	...	...	...
Décembre	17·55	17·55	17·55	16	0	1	...	...	...
Janvier	16·52	16·52	16·52	16	0	1	...	...	...
Février	16·44	16·44	16·44	16	0	1	...	...	...
Mars	16·45	16·45	16·45	16	0	1	...	...	...
Avril	16·92	16·92	16·92	16	0	1	...	...	...
Mai	17·22	17·22	17·22	16	0	1	...	...	...
Juin	17·34	17·34	17·34	16	0	1	...	...	...
					0	15			
Stratford :—									
Juillet	16·50	16·50	16·50	16	0	1	...	...	...
Août	...	...	...	16	...	...	...	...	...
Septembre	17·88	17·88	17·88	16	0	1	...	...	...
Octobre	16·76	16·76	16·76	16	0	1	...	...	...
Novembre	17·00	17·00	17·00	16	0	1	...	...	...
Décembre	17·81	17·81	17·81	16	0	1	...	...	...
Janvier	17·63	17·63	17·63	16	0	1	...	...	...
Février	18·00	18·00	18·00	16	0	1	...	...	...
Mars	17·85	17·85	17·85	16	0	1	...	...	...
Avril	16·30	16·30	16·30	16	0	1	...	...	...
Mai	18·60	18·60	18·60	16	0	1	...	...	...
Juin	16·47	16·47	16·47	16	0	1	...	...	...
					0	11			

G—*Suite.*

pendant l'exercice qui a fini le 30 juin 1885—*Suite.*

pieds cubes.			Ammoniaque par 100 pieds cubes.						Hydrogène sulfuré.			
Tolérance réglementaire.	Excès de soufre (nom. d'épreuv.)	Nombre total des épreuves.	Maximum.	Minimum.	Moyen'e	Tolérance réglementaire.	Excès d'ammon. (nom. d'épreuv.)	Nomb. d'épreuv.	Absence (nomb. d'épreuves.)	Présence (nomb. d'épreuves.	Nomb. d'épreuv.	Observations.
Grains.			Grains.	Grains.	Grains.	Grains.						
......	......	......	......	......	......	......	......	...	4	0	4	Pas d'appareils pour faire l'épreuve du soufre et de l'ammoniaque.
......	......	......	......	......	......	......	......	...	4	0	4	
......	......	......	......	......	......	......	......	...	3	0	3	
......	......	......	......	......	......	......	......	...	1	0	1	
......	......	......	......	......	......	......	......	...	1	0	1	
......	......	......	......	......	......	......	......	...	1	0	1	
......	......	......	......	......	......	......	......	...	1	0	1	
......	......	......	......	......	......	......	......	...	1	0	1	
......	......	......	......	......	......	......	......	...	1	0	1	
......	......	......	......	......	......	......	......	...	1	0	1	
......	......	......	......	......	......	......	......	...	1	0	1	
......	......	......	......	......	......	......	......	...	1	0	0	
									20	0	20	
......	......	......	......	......	......	......	......	...	3	0	3	Pas d'appareils pour faire l'épreuve du soufre et de l'ammoniaque.
......	......	......	......	......	......	......	......	...	2	0	2	
......	......	......	......	......	......	......	......	...	1	0	1	
......	......	......	......	......	......	......	......	...	1	0	1	
......	......	......	......	......	......	......	......	...	1	0	1	
......	......	......	......	......	......	......	......	...	1	0	1	
......	......	......	......	......	......	......	......	...	1	0	1	
......	......	......	......	......	......	......	......	...	1	0	1	
......	......	......	......	......	......	......	......	...	1	0	1	
......	......	......	......	......	......	......	......	...	1	0	1	
......	......	......	......	......	......	......	......	...	1	0	1	
......	......	......	......	......	......	......	......	...	1	0	1	
									15	0	15	
......	......	......	......	......	......	......	......	...	1	0	1	Pas d'appareils pour faire l'épreuve du soufre et de l'ammoniaque.
......	......	......	......	......	......	......	......	...	......	......	......	
......	......	......	......	......	......	......	......	...	1	0	1	
......	......	......	......	......	......	......	......	...	1	0	1	
......	......	......	......	......	......	......	......	...	1	0	1	
......	......	......	......	......	......	......	......	...	1	0	1	
......	......	......	......	......	......	......	......	...	1	0	1	
......	......	......	......	......	......	......	......	...	1	0	1	
......	......	......	......	......	......	......	......	...	0	*1	1	*La gelée a fait crever le tuyau principal.
......	......	......	......	......	......	......	......	...	1	0	1	
......	......	......	......	......	......	......	......	...	1	0	1	
......	......	......	......	......	......	......	......	...	1	0	1	
									10	1	11	

ANNEXE

POUVOIR éclairant et pureté du gaz inspecté

Districts d'inspection.	Pouvoir éclairant.						Soufre dans 100		
	Maximum.	Minimum.	Moyenne.	Intensité réglementaire	Trop faible (nombre d'épreuves).	Total des épreuv.	Maximum.	Minimum.	Moyen'e
	Bougies.	Bougies.	Bougies.	Bougies.			Grains.	Grains.	Grains.
Saint-Thomas :—									
Juillet	16·70	16·36	16·53	16	0	2	......	......	......
Août	......	......	......	16	......	......	......	......	......
Septembre	16·50	16·50	16·50	16	0	1	......	......	......
Octobre	16·60	16·60	16·60	16	0	1	......	......	......
Novembre	16·53	16·48	16·50	16	0	2	......	......	......
Décembre	16·70	16·65	16·67	16	0	2	......	......	......
Janvier	14·70	14·70	14·70	16	1	1	......	......	......
Février	16·22	16·22	16·22	16	0	1	......	......	......
Mars	17·85	16·43	17·14	16	0	2	......	......	......
Avril	16·35	16·35	16·35	16	0	1	......	......	......
Mai	18·10	18·10	18·10	16	0	1	......	......	......
Juin	16 00	16·00	16·00	16	0	1	......	......	......
					1	15			
Toronto :—									
Juillet	18·23	16·98	17·40	16	0	8	16·22	14·05	15·13
Août	18 00	16·60	17·43	16	0	10	14·32	11·48	12 90
Septembre	18 30	16 64	17·61	16	0	8	14·12	13·73	13·92
Octobre	17·64	16·34	16·86	16	0	8	19·51	18·90	19·20
Novembre	16·73	15·82	16·09	16	6	10	19·71	17·21	18·46
Décembre	17·40	15·10	16·24	16	2	8	15·92	14·60	15·26
Janvier	17·06	14·75	16·41	16	1	10	20·04	19·00	19·52
Février	16·90	16·02	16·37	16	0	8	19·22	16·73	17·97
Mars	16·60	16·00	16·32	16	0	8	18 88	16·97	17·92
Avril	17·07	16·13	16·39	16	0	8	13·98	13·83	13·90
Mai	17·06	16·22	16·66	16	0	10	18·18	16·66	17·42
Juin	17·49	16·19	16·84	16	0	8	16·86	10 03	13·44
					9	104			
Windsor :—									
Juillet	17 44	11·41	13·67	16	2	3	......	......	......
Août	......	......	......	16	......	......	......	......	......
Septembre	17·46	17·46	17·46	16	0	1	......	......	......
Octobre	16·28	16·28	16·28	16	0	1	......	......	......
Novembre	16·90	16·90	16·90	16	0	1	......	......	......
Décembre	18·10	18·10	18·10	16	0	1	......	......	......
Janvier	16·93	16·93	16·93	16	0	1	......	......	......
Février	16·29	16·29	16·29	16	0	1	......	......	......
Mars	16·88	16·88	16·88	16	0	1	......	......	......
Avril	18·28	18·28	18·28	16	0	1	......	......	......
Mai	......	......	......	16	......	......	......	......	......
Juin	17·10	17·10	17·10	16	0	1	......	......	......
					2	12			

G.—*Suite.*

pendant l'exercice qui a fini le 30 juin 1885.

pieds cubes.			Ammoniaque dans 100 pieds cubes.						Hydrogène sulfuré.			
Tolérance réglementaire.	Excès de soufre (nomb. d'épreuv)	Nombre total des épreuves.	Maximum.	Minimun.	Moyen'e	Tolérance réglementaire.	Excès d'ammon. (nomb. d'épreuv)	Nomb. d'épreuv.	Présence (nomb. d'épreuves.)	Absence (nomb. d'épreuves.)	Nombre total des épreuves.	Observations.
Grains.			Grains.	Grains.	Grains.	Grains.						
...	...	...	...	...	...	...	...	...	2	0	2	Pas d'appareils pour faire l'épreuve du soufre et de l'ammoniaque.
...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	
...	...	...	...	...	...	...	...	...	1	0	1	
...	...	...	...	...	...	...	...	...	1	0	1	
...	...	...	...	...	...	...	...	...	2	0	2	
...	...	...	...	...	...	...	...	...	2	0	2	
...	...	...	...	...	...	...	...	...	1	0	1	
...	...	...	...	...	...	...	...	...	1	0	1	
...	...	...	...	...	...	...	...	...	2	0	2	
...	...	...	...	...	...	...	...	...	1	0	1	
...	...	...	...	...	...	...	...	...	1	0	1	
...	...	...	...	...	...	...	...	...	1	0	1	
									15	0	15	
35	0	2	2·00	0·76	1·38	4	0	2	8	0	8	
35	0	2	2·00	1·27	1·63	4	0	2	10	0	10	
35	0	2	2·00	1·02	1·51	4	0	2	8	0	8	
35	0	2	2·29	1·27	1·78	4	1	2	8	0	8	
35	0	2	2·05	2·02	2·03	4	2	2	10	0	10	
35	0	2	2·25	2·00	2·12	4	1	2	8	0	8	
35	1	2	2·25	2·00	2 12	4	1	2	10	0	10	
35	0	2	2·53	2·00	2·26	4	1	2	8	0	8	
35	0	2	2·53	1·77	2·15	4	1	2	8	0	8	
35	0	2	1·76	1·52	1·64	4	0	2	8	0	8	
35	0	2	2·01	1·51	1 76	4	1	2	10	0	10	
35	0	2	2·03	1·79	1·91	4	1	2	8	0	8	
	1	24					9	24	104	0	104	
...	...	...	...	...	...	...	...	...	0	3	3	Pas d'appareils pour faire l'épreuve du soufre et de l'emmoniaque.
...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	
...	...	...	...	...	...	...	...	...	1	0	1	
...	...	...	...	...	...	...	...	...	1	0	1	
...	...	...	...	...	...	...	...	...	1	0	1	
...	...	...	...	...	...	...	...	...	1	0	1	
...	...	...	...	...	...	...	...	...	1	0	1	
...	...	...	...	...	...	...	...	...	1	0	1	
...	...	...	...	...	...	...	...	...	1	0	1	
...	...	...	...	...	...	...	...	...	1	0	1	
...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	
...	...	...	...	...	...	...	...	...	1	0	1	
							...	...	9	3	12	

ANNEXE

Pouvoir éclairant et pureté du gaz inspecté

District d'inspection.	Pouvoir éclairant. Maximum. Bougies.	Minimum. Bougies.	Moyenne. Bougies.	Intensité réglementaire Bougies.	Trop faible (nomb. d'épreuv)	Nombre total des épreuves.	Soufre dans 100 Maximum. Grains.	Minimum. Grains.	Moyen'e Grains.
Montréal :—									
Juillet									
Août	19·42	16·00	16·76	16	0	26	41·14	10·92	21·72
Septembre									
Octobre									
Novembre	20·24	16·83	18·36	16	0	26	20·58	8·85	13·52
Décembre									
Janvier									
Février	26·02	16·36	18·01	16	0	25	43·84	6·56	27·28
Mars									
Avril									
Mai	18·55	15·68	17·009	16	2	26	37·92	31·16	33·79
Juin									
					2	103			
Québec :—									
Juillet	18·12	18·12	18·12	16	0	1	31·97	29·14	30·55
Août	23·38	23·38	23·38	16	0	1	30·20	22·18	26·19
Septembre	17·65	17·65	17·65	16	0	1	25·52	12·18	18·25
Octobre	20·69	20·69	20·69	16	0	1	25·89	17·16	21·52
Novembre	17·23	17·23	17·23	16	0	1	19·41	17·33	18·37
Décembre	16·82	16·82	16·82	16	0	1	27·58	17·29	22·43
Janvier	18·00	18·00	18·00	16	0	1	29·57	28·13	28·85
Février	16·55	16·55	16·55	16	0	1	30·83	30·56	30·69
Mars	17·91	17·91	17·91	16	0	1	35·29	30·71	33·00
Avril	17·83	17·83	17·83	16	0	1	26·92	17·64	22·28
Mai	18·16	18·16	18·16	16	0	1	18·87	17·38	18·02
Juin	18·21	18·21	18·21	16	0	1	21·13	17·65	19·39
					0	12			
Trois-Rivières :—									
Juillet	16·59	14·95	15·60	16	4	5	......	......	......
Août	16·28	15·24	15·74	16	2	4	......	......	......
Septembre	16·40	15·66	15·94	16	3	4	......	......	......
Octobre	16·98	15·61	16·25	16	1	5	......	......	......
Novembre	16·60	15·62	16·08	16	1	4	......	......	......
Décembre	16·70	15·94	16·26	16	1	5	......	......	......
Janvier	15·65	14·90	15·28	16	4	4	......	......	......
Février	16·21	15·66	15·88	16	3	4	......	......	......
Mars	16·25	15·64	15·93	16	3	4	......	......	......
Avril	16·99	15·64	16·02	16	4	5	......	......	......
Mai	16·60	15·79	16·22	16	1	4	......	......	......
Juin	17·32	15·75	16·30	16	1	4	......	......	......
					28	52			

G—*Suite.*

pendant l'exercice qui a fini le 30 juin 1885.

pieds cubes.			Ammoniaque dans 100 pieds cubes.						Hydrogène sulfuré.			Observations.
Tolérance réglementaire.	Excès de soufre (nom. d'épreuv.)	Nombre total des épreuves.	Maximum.	Minimum.	Moyenne.	Tolérance réglementaire.	Excès d'ammon. (nom. d'épreuv.)	No. des épreuves.	Absence (nomb. d'épreuves)	Présence (nomb. d'épreuves.)	Nombre total des épreuves.	
Grains.			Grains.	Grains.	Grains	Grains.						
35	2	7	0·00	0·00	0·00	4	0	7	26	0	26	
35	1	6	0·00	0·00	0·00	4	0	6	26	0	26	
35	4	6	0·00	0·00	0·00	4	0	6	25	0	25	
35	6	6	0·00	0·00	0·00	4	0	6	26	0	26	
	13	25					0	25	03	0	103	
35	2	2	3·10	0·00	1·55	4	1	2	2	0	2	
35	2	2	7·30	6·70	7·00	4	2	2	2	0	2	
35	1	2	5·53	2·00	3·76	4	1	2	2	0	2	
35	1	2	0·00	0·00	0 00	4	0	2	2	0	2	
35	0	2	0 00	0·00	0 00	4	0	2	2	0	2	
35	1	2	0·00	0·00	0·00	4	0	2	2	0	2	
35	2	2	0·00	0·00	0·00	4	0	2	2	0	2	
35	2	2	0 00	0·00	0·00	4	0	2	2	0	2	
35	2	2	0·00	0 00	0·00	4	0	2	2	0	2	
35	1	2	0·00	0·00	0·00	4	0	2	2	0	2	
35	0	2	0·00	0·00	0·00	4	0	2	2	0	2	
35	1	2	0·00	0·00	0·00	4	0	2	2	0	2	
	15	24					4	24	24	0	24	
....	.....	.....	....	....	....	....	.....	...	5	0	5	Pas d'appareils pour faire l'épreuve du soufre et de l'ammoniaque.
....	.....	.....	....	....	....	....	.....	...	4	0	4	
....	.....	.....	....	....	....	....	.....	...	4	0	4	
....	.....	.....	....	....	....	....	.....	...	5	0	5	
....	.....	.....	....	....	....	....	.....	...	4	0	4	
....	.....	.....	....	....	....	....	.....	...	5	0	5	
....	.....	.....	....	....	....	....	.....	...	4	0	4	
....	.....	.....	....	....	....	....	.....	...	4	0	4	
....	.....	.....	....	....	....	....	.....	...	4	0	4	
....	.....	.....	....	....	....	....	.....	...	5	0	5	
....	.....	.....	....	....	....	....	.....	...	4	0	4	
....	.....	.....	....	....	....	....	.....	...	4	0	4	
									52	0	52	

ANNEXE

Pouvoir éclairant et pureté du gaz inspecté

Districts d'inspection.	Pouvoir éclairant.						Soufre dans 100		
	Maximum.	Minimum.	Moyenne.	Intensité réglementaire.	Trop faible (nombre d'épreuves.)	Nombre total des épreuves.	Maximum.	Minimum.	Moyenne.
	Bougies.	Bougies.	Bougies	Bougies.			Grains.	Grains.	Grains.
Frédéricton :—									
Juillet	16·87	16·13	16·45	16	0	3	......	......	......
Août	16·94	16·78	16·86	16	0	2	......	......	......
Septembre	17·45	16·48	16·96	16	0	2	......	......	......
Octobre	18·67	16·74	17·70	16	0	2	......	......	......
Novembre	19 96	18·01	18 98	16	0	2	......	......	......
Décembre	19·55	16·91	18·23	16	0	2	......	......	......
Janvier	17 82	16·66	17·24	16	0	2	......	......	......
Février	16·56	15·22	15·98	16	1	3	......	......	......
Mars	16 31	15 62	15 98	16	1	3	......	......	......
Avril	16·86	16·72	16 79	16	0	3	......	......	......
Mai	17·76	16·29	17·10	16	0	3	......	......	......
Juin	16·58	15·56	15·91	16	2	3	......	......	......
					4	30			
Saint-Jean :—									
Juillet	17·32	15·58	16·64	16	1	5	19·67	14·83	17·33
Août	16·98	15·50	16·25	16	1	4	21·83	18 50	20·25
Septembre	18·23	16·15	16·88	16	0	4	13·17	10·92	11·98
Octobre	19·58	15·41	17·23	16	1	6	17·26	14·43	16 03
Novembre	16·87	15·10	16·14	16	2	6	15·61	13·83	14·62
Décembre	17·26	15·42	16·10	16	3	6	16 88	12·02	14·39
Janvier	16·96	15·95	16·25	16	2	6	17·41	11·96	15·09
Février	16·96	14·58	16·04	16	1	6	21·56	19·01	20·26
Mars	16·70	15·55	16·17	16	0	4	20·84	14·18	17 92
Avril	17·33	16·33	16·62	16	0	8	21·27	16·24	18·54
Mai	16·95	16·13	16·68	16	0	6	23·52	13·83	18 77
Juin	19·90	16·09	17·28	16	0	7	12·65	9·57	11·76
					11	68			
Halifax —									
Juillet	18·61	17·76	18 09	16	0	4	31·86	26·27	29·28
Août	19·46	19·04	19·25	16	0	2	29·45	26·78	28·115
Septembre	18·09	18·04	18 06	16	0	2	32 169	26·43	29 299
Octobre	17 40	16 55	16·97	16	0	2	22·46	22·46	22·46
Novembre	18·25	17·30	17·788	16	0	3	25·11	25·11	25·11
Décembre	19·65	18·92	19·285	16	0	2	28 819	28·819	28·819
Janvier	18 37	18·04	18·205	16	0	2	17·20	15·07	16·135
Février	17·65	17·36	17·55	16	0	4	25·44	13·35	19·3 95
Mars	18·99	18·23	18 61	16	0	2	17·40	14 52	15 96
Avril	18 30	18·29	18 295	16	0	2	29·258	20·14	24·699
Mai	16·62	16·423	16·5215	16	0	2	18·36	17·73	18·04
Juin	19·06	17 73	18·395	16	0	2	30·79	15·04	22·915
					0	29			

G—*Suite.*

pendant l'exercice qui a fini le 30 juin 1885.

pieds cubes.			Ammoniaque par 100 pieds cubes.						Hydrogène sulfuré.			
Tolérance réglement're. Grains.	Excès de soufre (nomb. d'épreuv)	Nombre d'épreuves.	Maximum. Grains.	Minimum. Grains.	Moyenne. Grains.	Tolérance réglement're. Grains.	Excès de soufre (nomb. d'épreuv)	Nomb. d'épreuv.	Absence (nombre d'épreuv.	Présence (nombre d'épreuv.	Nomb d'épreuv.	Observations.
......	......	......	......	......	......	......	......	...	3	0	3	Pas d'appar. pour faire l'épreuve du soufre et de l'ammoniaque.
......	......	......	......	......	......	......	......	...	2	0	2	
......	......	......	......	......	......	......	......	...	2	0	2	
......	......	......	......	......	......	......	......	...	2	0	2	
......	......	......	......	......	......	......	......	...	2	0	2	
......	......	......	......	......	......	......	......	...	2	0	2	
......	......	......	......	......	......	......	......	...	2	0	2	
......	......	......	......	......	......	......	......	...	3	0	3	
......	......	......	......	......	......	......	......	...	3	0	3	
......	......	......	......	......	......	......	......	...	3	0	3	
......	......	......	......	......	......	......	......	...	3	0	3	
......	......	......	......	......	......	......	......	...	3	0	3	
									30	0	30	
35	0	3	1·019	0·65	0·796	4	0	3	5	0	5	
35	2	3	3·26	2·06	2·73	4	3	3	4	0	4	
35	0	3	22·13	10·24	17·09	4	3	3	4	0	4	
35	0	3	11·12	2·04	5·77	4	3	3	6	0	6	
35	0	3	3·68	2·18	2·82	4	3	3	6	0	6	
35	0	3	2·54	1·68	2·14	4	2	3	6	0	6	
35	0	3	4·05	2·26	2·97	4	3	3	6	0	6	
35	2	3	3·56	3·08	3·39	4	3	3	6	0	6	
35	1	3	1·51	0·00	0·50	4	0	3	4	0	4	
35	2	4	0·00	0·00	0·00	4	0	4	8	0	8	
35	2	4	1·01	0·00	0·505	4	0	4	6	0	6	
35	0	4	0·00	0·00	0·000	4	0	4	7	0	7	
	9	39					20	39	68	0	68	
35	4	4	0·89	0·000	0·50	4	0	4	4	0	4	
35	2	2	0·03	0·000	0·0165	4	0	2	2	0	2	
35	2	2	0·00	0·000	0·00	4	0	2	2	0	2	
35	1	1	0·81	0·810	0·81	4	0	1	2	0	2	
35	1	1	0·00	0·000	0·00	4	0	1	3	0	3	
35	1	1	0·00	0·000	0·00	4	0	1	2	0	2	
35	0	4	0·00	0·000	0·00	4	0	4	2	0	2	
35	1	4	0·0646	0·000	0·0323	4	0	4	2	0	2	
35	0	2	0·0000	0·000	0·000	4	0	2	1	1	2	
35	2	2	0·0000	0·000	0·000	4	0	2	2	0	2	
35	2	2	0·0000	0·000	0·000	4	0	2	2	0	2	
35	1	2	0·0000	0·000	0·000	4	0	2	2	0	2	
	17	27					0	27	26	1	27	

ANNEXE

Pouvoir éclairant et pureté du gaz inspecté

Districts d'inspection.	Pouvoir éclairant.						Soufre dans 100		
	Maximum.	Minimum.	Moyenne.	Intensité réglementaire.	Trop faibl. (nombre d'épreuves.	Nombre d'épreuves.	Maximum.	Minimum.	Moyenne.
	Bougies.	Bougies.	Bougies.	Bougies.			Grains.	Grains.	Grains.
Pictou :—									
Juillet	......	......	......	16	......	......	......	......	......
Août	17·70	17·70	17·70	16	0	1	......	......	......
Septembre	......	......	......	16	......	......	......	......	......
Octobre	......	......	......	16	......	......	......	......	......
Novembre	17·20	17·20	17·20	16	0	1	......	......	......
Décembre	17·12	17·12	17·12	16	0	1	......	......	......
Janvier	17·05	17·05	17·05	16	0	1	......	......	......
Février	16 64	16·64	16·64	16	0	1	......	......	......
Mars	17·77	17·77	17·77	16	0	1	......	......	......
Avril	18·05	18·05	18·05	16	0	1	......	......	......
Mai	18·18	18·18	18·18	16	0	1	......	......	......
Juin	19·23	19·23	19·23	16	0	1	......	......	......
					0	9			
Yarmouth :—									
Juillet	......	......	......	16	......	......	......	......	......
Août	15·81	15·81	15·81	16	1	1	......	......	......
Septembre	......	......	......	16	......	......	......	......	......
Octobre	......	......	......	16	......	......	......	......	......
Novembre	16·81	16·81	16·81	16	0	1	......	......	......
Décembre	16·17	16·17	16·17	16	0	1	......	......	......
Janvier	14·06	14 06	14 06	16	1	1	......	......	......
Février	15·62	15·62	15·62	16	1	1	......	......	......
Mars	14·29	14·29	14·29	16	1	1	......	......	......
Avril	16·23	16·23	16·23	16	0	1	......	......	......
Mai	17·51	17·51	17·51	16	0	1	......	......	......
Juin	16·34	16·34	15·34	16	0	1	......	......	......
					4	9			
Charlottetown :—									
Juillet	20·59	17·69	18·75	16	0	5	......	......	......
Août	20·06	17·66	18·86	16	0	2	......	......	......
Septembre	17·85	15·92	17·33	16	1	5	......	......	......
Octobre	18·24	17·00	17·46	16	0	4	......	......	......
Novembre	16·91	15·96	16·52	16	0	4	......	......	......
Décembre	18·04	16·63	17·36	16	0	4	......	......	......
Janvier	17·89	17·03	17·50	16	0	3	......	......	......
Février	17·71	17·00	17·36	16	0	3	......	......	......
Mars	17·80	16·44	16·93	16	0	3	......	......	......
Avril	19·17	16·23	17·43	16	0	4	......	......	......
Mai	18·55	16·73	17·76	16	0	3	......	......	......
Juin	19·90	17·59	18·37	16	0	3	......	......	......
					1	43			

G.—*Suite.*

pendant l'exercice qui a fini le 30 juin 1885.

pieds cubes.			Ammoniaque dans 100 pieds cubes.						Hydrogène sulfuré.			Observations.
Tolérance réglementaire. Grains.	Excès de soufre (nomb. d'épreuv)	Nombre d'épreuves.	Maximum. Grains.	Minimum. Grains.	Moyenne. Grains.	Tolérance réglementaire. Grains.	Excès de soufre (nomb. d'épreuv.)	Nomb. d'épreuv.	Absence (nombre d'épreuves.)	Présence (nombre d'épreuves.)	Nombre d'épreuves.	
...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	Pas d'appar. pour faire l'épreuve du soufre et de l'ammoniaque.
...	...	...	...	...	...	...	...	...	1	0	1	
...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	
...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	
...	...	...	...	...	...	...	...	...	1	0	1	
...	...	...	...	...	...	...	...	...	1	0	1	
...	...	...	...	...	...	...	...	...	1	0	1	
...	...	...	...	...	...	...	...	...	1	0	1	
...	...	...	...	...	...	...	...	...	1	0	1	
...	...	...	...	...	...	...	...	...	1	0	1	
...	...	...	...	...	...	...	...	...	1	0	1	
...	...	...	...	...	...	...	...	...	1	0	1	
									9	0	9	
...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	Pas d'appar. pour faire l'épreuve du soufre et de l'ammoniaque.
...	...	...	...	...	...	...	...	...	1	0	1	
...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	
...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	
...	...	...	...	...	...	...	...	...	1	0	1	
...	...	...	...	...	...	...	...	...	1	0	1	
...	...	...	...	...	...	...	...	...	1	0	1	
...	...	...	...	...	...	...	...	...	1	0	1	
...	...	...	...	...	...	...	...	...	1	0	1	
...	...	...	...	...	...	...	...	...	1	0	1	
...	...	...	...	...	...	...	...	...	1	0	1	
...	...	...	...	...	...	...	...	...	1	0	1	
									9	0	9	
...	...	...	...	...	...	...	...	...	5	0	5	Pas d'appar. pour faire l'épreuve du soufre et de l'ammoniaque.
...	...	...	...	...	...	...	...	...	2	0	2	
...	...	...	...	...	...	...	...	...	5	0	5	
...	...	...	...	...	...	...	...	...	4	0	4	
...	...	...	...	...	...	...	...	...	4	0	4	
...	...	...	...	...	...	...	...	...	4	0	4	
...	...	...	...	...	...	...	...	...	3	0	3	
...	...	...	...	...	...	...	...	...	3	0	3	
...	...	...	...	...	...	...	...	...	2	1	3	
...	...	...	...	...	...	...	...	...	4	0	4	
...	...	...	...	...	...	...	...	...	3	0	3	
...	...	...	...	...	...	...	...	...	3	0	3	
									42	1	43	

ANNEXE

Pouvoir éclairant et pureté du gaz inspecté

Districts d'inspection.	Pouvoir éclairant.						Soufre dans 100		
	Maximum.	Minimum.	Moyenne.	Intensité réglementaire.	Trop faible, nombre d'épreuves	Nombre d'épreuves.	Maximum.	Minimum.	Moyenne.
	Bougies.	Bougies.	Bougies.	Bougies.			Grains.	Grains.	Grains.
Winnipeg :—									
Juillet	....	....	....	16	......	....	....	....	....
Août	17·57	17·57	17·57	16	0	1	....	....	....
Septembre	21·98	17·87	19·76	16	0	4	....	....	....
Octobre	19·00	19·00	19·00	16	0	1	....	....	....
Novembre	21·08	21·08	21·08	16	0	1	....	....	....
Décembre	16·35	16·35	16·35	16	0	1	....	....	....
Janvier	20·80	20·80	20·80	16	0	1	....	....	....
Février	21·50	21·50	21·50	16	0	1	....	....	....
Mars	21·10	21·10	21·10	16	0	1	....	....	....
Avril	21·50	21·50	21·50	16	0	1	....	....	....
Mai	18·70	18·70	18·70	16	0	1	....	....	....
Juin	20·60	20·60	20·60	16	0	1	....	....	....
					0	14			
Victoria, C.-B. :—									
Juillet	....	....	....	16	......	......	....	....	....
Août	....	....	....	16	......	......	....	....	....
Septembre	18·40	17·70	17·933	16	0	3	....	....	....
Octobre	18·95	18·60	18·77	16	0	3	....	....	....
Novembre	18·50	17·56	18·10	16	0	3	....	....	....
Décembre	18·67	17·87	18·20	16	0	3	....	....	....
Janvier	18·47	17·74	18·06	16	0	3	....	....	....
Février	18·26	17·34	17·83	16	0	3	....	....	....
Mars	18·34	18·10	18·10	16	0	3	....	....	....
Avril	18·24	18·00	18·15	16	0	3	....	....	....
Mai	19·10	18·47	18·72	16	0	3	....	....	....
Juin	....	....	....	16	0	3	....	....	....
					0	30			

G—*Fin.*

pendant l'exercice qui a fini le 30 juin 1885.

pieds cubes.			Ammoniaque dans 100 pieds cubes.						Hydrogène sulfuré.			Observations.
Tolérance réglementaire.	Excès de soufre (nomb d'é reuv)	Nombre total des épreuves.	Maximum.	Minimum.	Moyenne.	Tolérance réglementaire.	Excès d'ammon. (nom. d'épreuv.)	Nomb. d'épreuv.	Présence (nomb. d'épreuves.)	Absence (nomb. d'épreuves.)	Nombre total des épreuves.	
Grains.			Grains.	Grains.	Grains.	Grains.						
...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	Pas d'appareils pour faire l'épreuve du soufre et de l'ammoniaque.
...	...	...	...	...	...	...	...	...	1	0	1	
...	...	...	...	...	...	...	...	...	4	0	4	
...	...	...	...	...	...	...	...	...	1	0	1	
...	...	...	...	...	...	...	...	...	1	0	1	
...	...	...	...	...	...	...	...	...	1	0	1	
...	...	...	...	...	...	...	...	...	1	0	1	
...	...	...	...	...	...	...	...	...	1	0	1	
...	...	...	...	...	...	...	...	...	1	0	1	
...	...	...	...	...	...	...	...	...	1	0	1	
...	...	...	...	...	...	...	...	...	1	0	1	
...	...	...	...	...	...	...	...	...	1	0	1	
									14	0	14	
...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	Pas d'appareils pour faire l'épreuve du soufre et de l'ammoniaque.
...	...	...	...	...	...	...	...	...		...	...	
...	...	...	...	...	...	...	...	..	3	0	3	
...	...	...	...	...	...	...	...	...	3	0	3	
...	...	...	...	...	...	...	...	...	3	0	3	
...	...	...	...	...	...	...	...	...	3	0	3	
...	...	...	...	...	...	...	...	...	3	0	3	
...	...	...	...	...	...	...	...	...	3	0	3	
...	...	...	...	...	...	...	...	...	3	0	3	
...	...	...	...	...	...	...	...	...	3	0	3	
...	...	...	...	...	...	...	...	.	3	0	3	
...	...	...	...	...	...	...		...	3	0	3	
									30	0	30	

5—5**

RAPPORT

SUR

L'INSPECTION DES SUBSTANCES ALIMENTAIRES

SUPPLÉMENT No III

DU RAPPORT

DU

MINISTÈRE DU REVENU DE L'INTÉRIEUR

1885.

IMPRIMÉ PAR ORDRE DU PARLEMENT.



OTTAWA:
IMPRIMERIE MACLEAN, ROGER ET CIE, RUE WELLINGTON.
1886.

A l'honorable

Ministre du revenu de l'intérieur,

J'ai l'honneur de vous soumettre le rapport de l'analyste en chef du département, ainsi que les rapports des analystes publics, avec les tableaux statistiques préparés dans le département, pour l'exercice qui a pris fin le 30 juin 1885.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre obéissant serviteur,

EDWARD MIALL,

Commissaire du revenu de l'intérieur.

MINISTÈRE DU REVENU DE L'INTÉRIEUR,
Ottawa, 30 décembre 1885.

TABLE DES MATIÈRES.

ANNEXE A.

ANNEXE B.

ANNEXE C.

ANNEXE D.

ANNEXE A.

Inspection des Substances Alimentaires et des Drogues.

RAPPORT DE L'ANALYSTE EN CHEF.

LABORATOIRE DU REVENU DE L'INTÉRIEUR,
OTTAWA, 1er décembre 1885.

Au commissaire du revenu de l'intérieur.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous présenter mon premier rapport annuel sur le fonctionnement de la loi relative à l'inspection des substances alimentaires et des drogues de 1884, pour l'exercice qui a pris fin le 30 juin 1885.

Ma nomination au poste d'analyste en chef du Canada date du 15 août 1884, et je suis entré en fonctions le 1er septembre de la même année. Comme j'étais en Angleterre à cette époque, j'ai profité de l'occasion pour visiter les laboratoires du revenu de l'intérieur, à Somerset-House, et, en l'absence du Dr Bell, j'ai été on ne peut plus cordialement reçu par M. Bannister et M. Lewin, qui mirent courtoisement à ma disposition toutes les ressources des laboratoires, et m'expliquèrent personnellement leurs méthodes et l'opération de la loi sur la vente des substances alimentaires en Angleterre. Ces renseignements m'ont été de la plus grande utilité dans la direction des travaux qui se rattachent à l'exécution de l'acte sur la falsification des substances alimentaires ici.

En Angleterre les analystes publics sont nommés par les administrations locales, ou par les municipalités, et ils font rapport à ces administrations et non au gouvernement. A Somerset-House les autorités occupent une position entièrement neutre comme arbitres entre le public et les analystes publics.

La loi n'a pas fonctionné en Angleterre aussi bien qu'on aurait pu désirer; ce qui est dû principalement à ce que les administrations locales et les municipalités n'exercent pas leur pouvoir de nommer des analystes, et aussi en grande mesure à ce qu'il n'existe aucun moyen de distinction entre les candidats compétents et incompétents à remplir cette charge, et au peu d'hésitation avec lequel les candidats entreprennent des fonctions si responsables sans aucunes des aptitudes nécessaires. Les membres de la plupart des professions jouissent des avantages d'une association organisée qui fournit au public du dehors des garanties d'aptitudes chez leurs membres; mais jusqu'à tout récemment, même en Angleterre, il n'a pas existé de pareille association parmi les chimistes de profession, et il a été très difficile de distinguer entre les personnes compétentes et incompétentes qui aspirent aux suffrages du public. Récemment, cependant, les chefs de la profession en Angleterre ont formé une association qui a reçu la sanction royale et s'appelle *The Institute of Chemistry.* Ainsi, en Angleterre au moins, la chimie est aujourd'hui

reconnue comme profession organisée, tout comme les autres professions libérales du droit, de la médecine, du génie, etc., etc.; et le titre de membre de l'Institut donne au public une garantie de la compétence de celui qui le porte, et protège celui-ci contre la concurrence des ignorants. Il serait bon qu'il existât une pareille organisation au Canada.

En France, le service de l'inspection des substances alimentaires et des médicaments est conduit d'une façon un peu différente, et l'organisation des laboratoires municipaux de la ville de Paris destinés à cette fin, semble presque parfaite. Je dois à la courtoisie de M. Girard, l'éminent chef du laboratoire, un exemplaire de son rapport au préfet de police sur l'analyse des substances alimentaires.

Ici, tous les analystes sont réunis dans un seul établissement sous la direction immédiate du chef. L'établissement de l'inspection des substances alimentaires de la ville de Paris, qui comprend seul trente-cinq analystes et experts, et occupe une douzaine de salles, est constamment en activité. On s'y occupe exclusivement de l'examen des échantillons qui sont soumis soit par le public, soit par les inspecteurs, et ces examens font le sujet de rapports officiels. La division des travaux se fait d'après un excellent système, chaque chimiste ayant la spécialité de quelque aliment ou quelque breuvage particulier. Ainsi, certains membres du personnel ne s'occupent que du lait et du beurre, d'autres que des vins et des liqueurs, tandis que d'autres encore se consacrent aux observations microscopiques, spectroscopiques ou polarimiques. On obtient ainsi non seulement un travail plus rapide mais encore plus d'exactitude et d'uniformité. Pendant l'exercice 1883, de 14,000 à 15,000 échantillons de toute sorte ont été examinés dans le laboratoire municipal de Paris.

A mon retour d'Angleterre, et en attendant que le laboratoire du département fût construit et installé, j'ai visité les analystes publics des provinces d'Ontario, de Québec, du Nouveau-Brunswick, et de la Nouvelle-Ecosse, afin qu'en les connaissant personnellement et en les voyant à l'œuvre, je pusse me rendre mieux compte des vues particulières qu'ils doivent à leur expérience individuelle sur le fonctionnement pratique de l'acte.

A la suite et comme conséquence de cette visite, et dans le but d'arriver à une plus grande uniformité de méthodes dans les analyses, et d'expression des résultats, il a été adressé aux analystes un tableau de directions relatives aux examens des différentes substances alimentaires et drogues divisées sous différents chefs, et on remarquera que depuis lors les analystes ont assez bien suivi ces directions, et qu'en conséquence, il est plus facile de comparer les résultats de leurs travaux. Il a aussi été fait un nouveau changement dans le service. L'échantillon désigné à l'analyste est aujourd'hui désigné par un numéro officiel commun à tout l'échantillon acheté, qui est envoyé au département par l'inspecteur avec indication de la provenance ; de cette façon, l'analyste ignore d'où vient l'échantillon qui lui est soumis.

Dans le but d'obtenir encore une plus complète uniformité dans les travaux et l'expression de leurs résultats, il a été convoqué à Ottawa, en mai dernier, une assemblée des analystes publics, où les directions dont il est parlé plus haut ont été discutées à fond et adoptées avec quelques modifications comme base des méthodes à suivre.

A cette assemblée il fut résolu, qu'attendu que certains articles assujétis à la loi n'avaient encore, en général, guère occupé les analystes, il était à désirer que l'on mît à l'étude les questions de l'analyse du fromage, des épices et condiments, du miel et des sirops, ainsi

que des eaux potables et minérales, et qu'il fût fait rapport des travaux. En conséquence la question du fromage fut assignée à MM. Saunders et Best, celle des épices et condiments au Dr Ellis, celle du miel et des sirops, à MM. Best et Evans, et celles de l'eau et des médicaments, à l'analyste en chef.

Pareille assemblée ne pouvait manquer de produire d'excellents résultats, grâce à l'occasion qu'elle donnait de discuter personnellement les questions qui présentent des difficultés ou du doute. Elle devait aussi nécessairement faciliter l'uniformité dans les travaux et les résultats, et tendre à créer un esprit de corps qui ne pouvait auparavant exister parmi les analystes. Il serait bon que pareilles conférences pussent avoir lieu tous les ans.

Les huit analystes publics ont été systématiquement employés. Il leur a été soumis neuf cent soixante et deux échantillons de substances alimentaires et cent dix échantillons de drogues, sur lesquels ils ont fait rapport. On trouvera dans les appendices, sous forme de tableaux, les détails de ces rapports.

On remarquera un changement dans la manière d'exprimer les résultats des analyses depuis que sont en vigueur les règlements adoptés en exécution de l'acte de 1884. Deux numéros sont attachés à chaque item, celui du certificat de l'analyste, et le numéro officiel par lequel seul est reconnu l'échantillon jusqu'à ce que l'analyste ait fait son rapport. De cette façon l'analyste est soustrait à beaucoup d'ennuis. Le vendeur lui étant inconnu, de même que la provenance de l'échantillon, il n'a pas à faire face à l'importunité d'individus inquiets de savoir le résultat de l'analyse de leurs marchandises, résultat que selon l'acte il ne peut communiquer qu'au département. Le changement dans le numérotage servira aussi à marquer le commencement de l'ère des travaux faits sous l'empire des directions dont il est parlé plus haut.

LAIT.

Cent soixante et quatorze échantillons de lait ont été soumis à l'analyse dans le cours de l'année. Sur ce nombre, vingt-trois ont été rapportés comme falsifiés, soit par l'enlèvement de la crème ou par admixtion d'eau. Quelques-uns des analystes s'en sont tenus aux anciens règlements et ont donné leurs résultats en détails, tandis que d'autres se sont conformés aux directions, et n'ont fait que déterminer le poids spécifique et la quantité totale des matières solides, à l'aide desquelles données on peut calculer par une simple équation, la butyrine et les substances solides autres que les matières grasses, avec assez de précision pour déterminer s'il y a eu falsification ou non. Naturellement, s'il y a indice de falsification, il devient nécessaire de faire une analyse complète.

Pour qu'une inspection du lait serve réellement à protéger le public, il faudrait qu'elle soit constante et quotidienne, et pareille inspection est impossible si elle est laissée aux agents du revenu de l'intérieur, dont les fonctions ne leur permettent pas d'y consacrer assez de temps. C'est ce qu'ont évidemment compris les rédacteurs de la loi, et ils ont avec sagesse donné aux municipalités le droit de nommer des inspecteurs municipaux. Jusqu'à ce que les municipalités aient exercé ce droit il ne saurait y avoir d'inspection efficace de cette substance alimentaire qui prime toutes les autres par son importance.

Dans les villes américaines où se fait l'inspection du lait, les villes tiennent de la législature le droit de nommer des inspecteurs, et

5—1½***

l'inspection est quotidienne. A Boston, Massachusetts, il est tous les jours fourni à l'inspecteur entre cinquante et soixante échantillons, et il en est résulté une amélioration des plus marquées dans le service du lait. D'après une méthode facile et rapide les échantillons sont triés, et on ne soumet à l'analyse complète que ceux qui présentent des indices de falsification, et sur le résultat de cette analyse est basée une poursuite contre le laitier ou le marchand de lait. Il pourrait en être ainsi dans nos villes, et il est à espérer qu'avant longtemps les autorités municipales de nos plus grandes villes, au moins, apprécieront la valeur des pouvoirs qui leur sont donnés par l'acte, et qu'ils nommeront des inspecteurs pour ce service.

BEURRE.

Cent quarante et un échantillons ont été soumis aux analystes. Sur ce nombre, dix-huit ont été rapportés comme falsifiés: dans sept il y avait trop d'eau, dans trois trop d'eau et trop de sel, dans un trop de sel, et dans quatre trop de caséine, ce qui indiquait plutôt fabrication défectueuse ou négligée que fraude intentionnelle; deux échantillons seulement présentaient des matières grasses étrangères.

Ces résultats semblent indiquer que le beurre qui se consomme dans le pays est en général bon, et que lorsqu'il ne l'est pas, son infériorité est principalement due à des défauts de fabrication et à la présence de sel et d'eau en quantités excessives sinon frauduleuses. On verrait par là qu'il ne s'est encore guère introduit de matières grasses étrangères dans les beurres qui se vendent ici, et que pour le présent au moins on n'importe pas au Canada les oléomargarines, les butterines et autres imitations de beurre, si abondantes aux Etats-Unis. Mais on ne peut guère s'attendre que nous aurons longtemps à nous féliciter d'un pareil état de choses. Les crèmeries de nos voisins font presque toutes usage d'*oleo*. Cette matière et une autre, connue sous le nom de *neutral lard*, c'est-à-dire les matières brutes dont se fabriquent la butterine, etc., sont en grande demande parmi les propriétaires de crèmeries; et on ne peut guère croire que cette demande soit pour d'autres fins que celle de la falsification.

Cette falsification n'est pas difficile à découvrir, et si l'on suit les directions dont il a été parlé plus haut, on ne saurait manquer de la constater.

Le point de fusion et la gravité spécifique de la butyrine privée de l'eau, de la caséine et du sel, indiquent infailliblement la véritable nature de la matière grasse, particulièrement la gravité spécifique, prise à une température de 100° Fahrenheit, comparée à celle de l'eau à la même température. Si dans ces conditions la gravité spécifique est de. 910 ou plus il est à propos de conclure que la matière grasse est de la butyrine véritable; mais si elle n'atteint pas. 910 cette matière grasse devient douteuse, et il reste à faire l'examen quelque peu délicat, bien que ne présentant aucune difficulté, des acides grasses fixes et volatilles; les déterminations de ces acides permettent de calculer la proportion dans laquelle les matières grasses étrangères se trouvent présentes.

Quatre-vingt-dix pour cent d'acides grasses insolubles ou fixes peuvent être tolérés bien que la moyenne dans le bon beurre soit de 87½; cette marge est permise à cause de la différence dans les variétés de beurre véritable. Mais si les acides grasses fixes dépassent 90 pour 100, il est à peu près certain qu'il y a eu falsification, et on en peut calculer la mesure sur la base d'une moyenne de 87½

pour 100. Les butterines donnent de 95 à 96 pour 100 d'acides grasses fixes et aucune acide grasse volatile, ou s'il y en existe des traces, elles proviennent de la petite quantité de véritable butyrine appartenant au lait employé dans la fabrication des butterines.

Il ne saurait être fait aucune objection sérieuse à l'introduction de l'oléomargarine et des butterines, si elles sont fabriquées avec soin avec des ingrédients sains, parce que ces produits sont aussi bons au goût et aussi peu nuisibles que le beurre, et supérieurs au beurre fabriqué sans soin ; et vu l'absence des acides volatiles qui s'altèrent rapidement, ils sont plus stables et moins exposés à rancir. Comme une excellente qualité de ces produits peut être fabriquée à beaucoup meilleur marché que le beurre, ils constituent un article de consommation fort à désirer pour ceux qui sont forcés de veiller de près aux frais de l'existence et ceux qui ne possèdent pas les moyens de garder du beurre en bonne condition pendant les mois de la chaleur, Mais tout en disant ceci en faveur de ces produits, j'ajoute qu'il est absolument nécessaire qu'une loi rigoureuse exige, comme au Massachusetts et ailleurs, que tout paquet ou lot de ce beurre artificiel, soit, lorsqu'il est offert au public, distinctement et lisiblement étiqueté ou marqué, de façon que l'acheteur ne puisse être trompé et qu'il sache quelle est la nature de ce qu'il achète.

FROMAGE.

Tenant de près au lait et au beurre, est un produit qui n'a pas reçu jusqu'ici des analystes toute l'attention qu'il mérite. Je veux parler du fromage. En attendant le rapport du professeur Saunders et de M. Best, il n'a été examiné que dix-neuf échantillons de fromage. Sur ce petit nombre, aucun n'a été rapporté comme falsifié, ce qui est rassurant vu les bas prix que commande cet article, et le fait qu'il ne manque pas de fromage à base d'oléomargarine, etc , chez nos voisins, où l'on emploie, dans la fabrication de ce produit, du lait écrémé relevé par ces ingrédients gras étrangers.

Les moyens d'analyse employés pour le beurre sont également applicables au fromage. Bien qu'il n'ait pas été rapporté de falsification, certaines sources de détérioration sont cependant manifestes, savoir, trop de hâte dans la fabrication, ainsi que dans la production sur le marché avant maturation parfaite. Il est essentiel à la production d'un fromage sain, qu'il ait été parfaitement pressé et libéré du petit-lait autant que possible, mais les fabricants semblent ne tenir aucun compte de cela. D'un autre côté, le peu de temps qui s'écoule entre le moment où le fromage est mis en presse et celui où il est offert en vente rend impossible la fermentation secondaire qui constitue la maturation ; à la façon dont est traité le fromage frais dans le transport il ne peut manquer de se gâter plutôt que de mûrir. Pour la réputation et l'avantage de cette importante industrie dans notre pays, les conditions dont dépend la production d'un article meilleur, plus sain, de plus de valeur et plus profitable, devraient être établies, et il est à espérer que l'investigation dont on est à s'occuper aura pour résultat une règlementation de nature à assurer ces qualités dans la production, et le pays y trouvera un grand avantage pécuniaire.

PAIN, ETC.

Sous ce chef, quelques échantillons de pain, de farine et de poudre à pâte, ont été examinés, avec des résultats qui ne demandent guère

de commentaires. Il serait bon cependant que les analystes s'appliquassent tout particulièrement à découvrir dans ces articles la présence de l'alun. Il est si facile de la constater au moyen du bois de campêche, et la tentation d'employer cet ingrédient pour faire frauduleusement passer de la farine endommagée est si grande, qu'il est singulier que sa présence n'ait pas été rapportée plus fréquemment.

Quant à la poudre à pâte, une question se présente. Quelles doivent être les conditions d'une poudre à pâte? La poudre à pâte est supposée être un substitut pour la levure, une substance qui produit chimiquement au lieu de physiologiquement, l'effet mécanique du levain, c'est-à-dire la porosité du pain ou du biscuit, en dégageant du gaz au milieu des particules visqueuses de la pâte. Ainsi donc les substances qui dégagent le plus facilement et de la façon la plus régulière, la plus grande quantité de gaz d'acide carbonique pendant la fabrication du pain, sont les plus recommandables, pourvu qu'elles ne soient préjudiciables à la santé ni avant ni après leur emploi. Jusqu'à présent, les autorités n'ont établi aucun prototype de poudre à pâte, mais les analystes se sont guidés d'après le principe dicté par le bon sens, que les poudres qui présentent les conditions ci-dessus et qui ne contiennent aucun autre ingrédient nuisible, tel que l'alun, le gypse, etc., doivent être reconnues comme poudres à pâte normales; mais que lorsqu'elles contiennent de l'alun, du gypse ou même des matières farinacées en quantités excessives, elles doivent être rapportées comme falsifiées aux termes de l'acte.

CAFÉ.

Dix-huit échantillons ont été analysés. Cinq seulement ont été rapportés comme purs, et chose singulière, tous cinq sont du même district. Tous les autres étaient plus ou moins sophistiqués. Un échantillon a été rapporté comme ne contenant guère autre chose que de la chicorée; un troisième comme "principalement composé de céréales torréfiées avec très peu de café;" un quatrième comme "grandement falsifié." Les autres contenaient de 10 à 25 pour 100 de chicorée et de pois torréfiés.

Dans aucun cas l'étiquette n'indiquait que ces échantillons contenaient un mélange; au contraire, le plus flagrant exemple de falsification était présenté au public comme marque spéciale de "café de Turquie concentré."

THÉ.

Soixante-quinze échantillons de thé ont été examinés. La plupart étaient du thé du Japon. Plusieurs étaient de la poudre de thé examinée pour le ministère des douanes; les poudres de thé ainsi trouvées falsifiées ont été saisies ou n'ont pas été admises dans le pays. Cinquante et un échantillons ont été trouvés non falsifiés; dix plus ou moins falsifiés avec des feuilles étrangères; un avec des feuilles de thé épuisées; un avec du sable et de la poussière; un ne valait rien pour la consommation, et un autre pas davantage, contenant 60 pour 100 de sable. Depuis que les directions dont il a été parlé plus haut sont suivies, le thé a été analysé d'une façon beaucoup plus complète que par le passé. La détermination de la théine et celle de l'acide tannique, en même temps que le rapport de la cendre soluble à l'insoluble, ont fourni un précieux moyen de constater la qualité en même temps que la pureté du thé.

ÉPICES ET CONDIMENTS.

Il a été, cette année, porté beaucoup d'attention aux épices et aux condiments. Vu que par le passé on avait rapporté beaucoup de

falsification dans ces substances, et afin de constater si cette falsification est pratiquée chez le fabricant ou chez le marchand, il a été fait une visite systématique de tous les établissements de mouture d'épices du pays, sous l'autorité des articles 7 et 8 de l'acte, et les résultats de ces visites sont donnés dans l'annexe.

L'examen de dix-neuf échantillons de cannelle moulue en a donné sept purs; quatre consistant en casse; un falsifié avec de la casse, et six avec des matières inertes. Un était de la casse falsifiée avec une matière végétale étrangère.

De clous de girofle il a été examiné vingt-deux échantillons. Douze étaient purs et dix falsifiés. Les principaux éléments de falsification employés étaient des tiges de clous de girofle, des pois moulus, de la poudre d'enveloppe de coco torréfiée.

Sur soixante-six échantillons de gingembre moulu, vingt-neuf ont été rapportés comme falsifiés presqu'exclusivement avec de la farine de blé. Sans doute cette falsification n'est pas nuisible à la santé, mais à moins que l'acheteur ne soit averti de la nature du mélange, il lui est causé un détriment sérieux par cette falsification pratiquée dans une mesure de 10 à 15 jusqu'à 25 à 40 pour 100. Le mélange est relevé au moyen d'une judicieuse admixtion de poivre de Cayenne.

Cinquante échantillons de moutarde ont été examinés, et plusieurs portaient avec raison l'étiquette de *mélange*; mais un des pires échantillons avait été vendu avec une étiquette garantissant l'article comme "poudre de la plus fine graine anglaise et sans falsification." Sur les cinquante échantillons examinés, neuf ont été rapportés comme de qualité excellente. Trente-neuf étaient plus ou moins des mélanges de tourteau de moutarde (résidu de graine privée d'une partie de son huile fixe naturelle) avec de la farine de blé et du curcuma, et quelques-uns avec de l'amidon de maïs ou des fèves moulues, en différentes mesures allant jusqu'à 50 ou même 60 pour 100. On prétendait autrefois que l'admixtion de farine de blé ou d'autre matière inerte, était nécessaire pour donner à la moutarde moulue la propriété de se conserver et pour adoucir son acridité naturelle. Mais les fabricants les mieux posés ont prouvé la fausseté de la chose en produisant une moutarde absolument pure, que le public a acceptée et appréciée, et au moins deux de nos fabricants du pays suivent heureusement leurs traces. Il reste encore à décider jusqu'à quel point l'emploi de la moutarde privée de son huile fixe naturelle peut être permis dans la fabrication de ce condiment. Les remarques que fait le Dr Ellis à ce snjet sont très judicieuses et ont été confirmées par de pareilles expériences dans mon laboratoire, et je ne doute pas qu'à la prochaine conférence des analystes cette question ne se règle de façon à permettre l'emploi du tourteau de moutarde.

Vingt-quatre échantillons de poivre de Cayenne ont été examinés. Quatorze ont été rapportés comme falsifiés. Dans trois cas il a été interjeté appel de la décision de l'analyste public, et cette décision a été renversée, comme on verra dans le tableau des Appels. Les onze autres échantillons ont été rapportés comme falsifiés avec de la farine de blé et de la terre rouge, l'un d'eux dans une mesure de 50 pour 100. Les dix autres ont été rapportés non falsifiés, à l'exception d'un qui était douteux et paraissait avoir été préparé avec une huile fixe.

Soixante échantillons de poivre moulu, blanc et noir, ont été examinés, et trente et un ont été rapportés comme non falsifiés, un comme douteux, et vingt-huit comme plus ou moins falsifiés, la plupart dans une mesure de 10 à 20 pour 100, mais quelques-uns

dans des proportions variant de 30 à 75 pour 100. Les principaux ingrédients sont des matières farinacées, ainsi que des siliques de moutarde, des péricarpes de poivre, de l'argile, du sable, et en dernier lieu, de la poudre d'enveloppe de coco. Sans doute ce dernier ingrédient n'a rien de nuisible pour la santé, mais ce n'est certainement pas une substance de nature à améliorer la saveur ou la valeur du poivre comme condiment.

Comme il est dit plus haut, ces échantillons d'épices ont tous été obtenus soit du fabricant soit du marchand en gros; et les résultats prouvent que, soit que le marchand en détail fassent ou non subir à ses épices, etc., de nouvelles modifications avant de les détailler, le fabricant lui offre tout ce qu'il peut désirer en fait de produits sophistiqués et sans valeur.

La plupart des fabricants de ces produits falsifiés se disent désireux de voir la loi effectuer leur suppression, mais ils s'opposent à ce que l'article vendu soit étiqueté comme impur. D'autres, au contraire, prétendent que le public gagne à de légères admixtions, que si les épices les plus fines et les plus fraîches sont étendues d'une matière inerte, il peut être fourni un produit réellement meilleur et à meilleur marché que l'article absolument pur composé d'épices vieillies ou affaiblies. Cette prétention spécieuse ne peut nullement être soutenue dans l'intérêt du public.

Mais les fabricants de ces produits sophistiqués ne sont-ils pas jusqu'à un certain point justifiables? N'est-il pas naturel et excusable, qu'on réponde à la demande qui existe pour un article qui n'est pas défendu par la loi. L'ignorance veut qu'on lui fournisse des produits à bas prix et on ne manque pas de les lui fournir. De là la nécessité de lois coûteuses pour la protection du public ignorant ou peu réfléchi contre lui-même; car c'est lui qui demande les choses mêmes que l'analyste doit condamner, et que le vendeur n'a pas le droit de vendre sans s'exposer à des poursuites et à des amendes. L'aveuglement du public est la première cause de l'état de chose, et il est temps que la loi soit administrée de façon à dissiper cette ignorance, à éclairer le public et à lui faire comprendre ses véritables intérêts.

SUCRE.

Il n'a été fait que peu d'attention aux sucres, sucreries, etc., et les opérations du service ne nécessitent aucunes observations particulières.

CONSERVES DE VIANDES ET DE POISSON.

Cinquante-trois échantillons de conserves de viandes et de poisson ont été examinés, et la plupart ont été trouvés en bonne condition et sains; huit ont été rapportés comme plus ou moins chargés d'étain, de fer ou de plomb, mais la plupart n'en présentaient que des traces; deux échantillons ont été rapportés comme aliments dangereux.

CONSERVES DE FRUITS ET DE LÉGUMES.

Soixante-trois échantillons ont été soumis à l'examen. Vingt-quatre étaient plus ou moins imprégnés d'impuretés métalliques, résultant de l'action des jus sur l'étain de la boîte ou de la soudure.

Cinq échantillons, à raison de ces impuretés et de l'état de décomposition des fruits, étaient dangereux. Deux ont été rapportés comme falsifiés avec d'autres fruits, et un comme douteux.

En somme, le résultat de l'inspection des conserves de viandes, de poisson, de fruits et de légumes, qui sont la plupart fabriquées dans le pays, peut être considéré comme satisfaisant; mais il fait en même temps voir la nécessité qu'il y a d'apporter plus de soin dans la fabrication et la fermeture des boîtes, pour que la soudure ne soit pas exposée à l'action corrosive du jus des viandes ou des fruits.

LIQUEURS, VINS, ETC.

Vingt-quatre échantillons de whisky ont été examinés, et à part que quelques-uns avaient été considérablement réduits avec de l'eau, les rapports qui en ont été faits sont favorables. Il en a été de même des six échantillons de genièvre examinés, à l'exception d'un, qui contenaient de 75 à 80 pour 100 d'eau.

Dix-sept échantillons d'eau-de-vie ont été soumis à l'analyse. Sur ce nombre, cinq, dont quatre ont été examinés à la demande du ministère des douanes, ont été trouvés être des "mélanges frauduleux d'alcool et d'eau, dont la couleur et la saveur avaient été artificiellement produites." La plupart des autres ont été trouvés satisfaisants et exempts de dérivés méthyliques ou amyliques étrangers ou autres éléments pernicieux de falsification.

Vingt-sept échantillons de vin ont été examinés. Cinq échantillons de xérès présentés par le ministère des douanes, étaient des mélanges frauduleux d'alcool et d'eau colorés artificiellement. Sur neuf échantillons de vin de quinine, sept ont été rapportés comme au-dessous de la force réglementaire, ne contenant qu'environ la moitié de la quantité de quinine voulue par la Pharmacopée, et s'éloignant considérablement sous d'autres rapports de la composition prescrite par cette autorité. Mais il est à remarquer que ces préparations n'étaient pas présentées comme étant de la force réglementaire; elles n'étaient en réalité que des cordiaux toniques, et elles auraient dû être classées comme telles et non pas comme vins ou comme médicaments. Les vins indigènes examinés ont été rapportés comme édulcorés. Ces produits méritent qu'on s'en occupe plus que par le passé, et il est à désirer qu'il en soit fait un examen systématique. Ce qui fait aujourd'hui leurs principaux défauts, ce sont l'imperfection de leur fabrication et le fatal empressement avec lequel on adopte le système de fortifier le jus du raisin par l'admixtion de substances saccharines étrangères, au lieu de se reposer davantage sur une culture plus soignée du fruit qui aurait pour résultat d'augmenter la richesse naturelle de son jus. Dans l'intérêt de cette industrie croissante, pareille pratique doit être regardée comme mettant son succès en extrême danger. Il n'y a pas de doute que le vin soit une des productions naturelles du pays et que sa fabrication puisse être une source d'immenses richesses. Le climat et le sol présentent des conditions naturellement favorables à la production d'un vin qui, si l'on fait suffisamment attention à sa fabrication et à sa maturation, est destiné à faire concurrence aux produits des districts les plus fameux de la France, de l'Espagne ou de l'Allemagne.

Pour ce qui est de la boisson forte indigène, c'est-à-dire du whisky de seigle, on peut dire que c'est celle qui a été trouvée le plus exempte d'impuretés nuisibles, et la plus inoffensive. Ceci peut être principalement dû à la politique intelligente qui offre au rectifica-

teur une prime élevée sur la pureté de son produit, en lui allouant un drawback du droit d'accise sur l'alcool amylique extrait de ses spiritueux et détruit en présence de l'agent de l'administration. Il est à propos de remarquer, que lorsque l'inspection a trouvé des éthers nuisibles, tels que de l'alcool amylique et ses dérivés, dans certains spiritueux, ceux-ci étaient d'origine étrangère et non des produits de nos propres distilleries. La seule falsification importante qui ait cependant été rapportée, est celle du coupage. Cette fraude au détriment du gousset et de l'appétit du consommateur ne saurait être considéré comme dommageable à la santé publique, à moins que l'on soit d'avis qu'un poison administré à petites doses répétées soit plus dangereux qu'en quantités excessives qui puissent agir comme leur propre antidote.

EAU GAZEUSE EN FONTAINES.

Trente-cinq échantillons tirés de fontaines à la fin de la saison ont été soumis à l'examen, et huit ont été trouvés plus ou moins imprégnés de plomb ou de cuivre; ce dernier métal, dans deux échantillons, était présent en quantité dangereuse, savoir, dans une mesure de 1 grain de cuivre en un gallon d'eau gazeuse. Ce que suggère le Dr Ellis sous ce rapport est à propos et devrait être suivi.

DROGUES.

Les drogues ont dans une certaine mesure été un des sujets de nos travaux, et il y a lieu de se féliciter qu'en somme les résultats constatés soient si favorables; bien que dans le cas de la crème de tartre, qui est maintenant à meilleur titre considérée comme une drogue que comme un condiment, les constatations soient malheureusement des pires que nous ayons à rapporter.

Quarante-trois échantillons de crème de tartre ont été analysés. Vingt ont été rapportés comme purs, mais sur les vingt-trois autres dix-neuf avaient été falsifiés de la façon la plus scandaleuse, quelques-uns avec des substances farinacées, mais la plupart avec du gypse, c'est-à-dire du plâtre de Paris, en différentes quantités formant une moyenne très élevée et allant même jusqu'à 85 pour 100, ainsi qu'avec de l'alun dans une mesure atteignant dans un cas jusqu'à 60 pour 100. Les rapports parlent avec raison de ces deux éléments de falsification comme "de nature à nuire à la santé." Un des échantillons cependant s'est trouvé être une frauduleuse substitution totale d'un mélange d'amidon, de gypse et de superphosphate de chaux, sans vestige de crème de tartre.

Le calomel, cette ancre de salut des vieux médecins, et que pour cette raison les jeunes praticiens ne devraient pas mettre de côté à la légère, a été trouvé parfaitement recommandable partout où il en a été acheté.

Le trisnitrate de bismuth, qui constitue aussi un élément important de la matière médicale dans un pays où la dispepsie est si fréquente, a aussi été trouvé ce qu'il doit être.

La quinine, ce grand fébrifuge de tous les pays (mais qui a surtout de la valeur ici, où sévit la fièvre intermittente) est d'une pureté qui n'a pas d'exception.

Quant à la teinture de calisaga, ou d'écorce de quinquina, l'état de chose n'est pas à l'honneur des pharmaciens.

Le liniment de belladonne, qui est un médicament des plus essentiels dans les souffrances aiguës, a bien soutenu sa réputation.

L'huile de cèdre, sur laquelle on compte tant comme fœticide, a été trouvée l'objet de beaucoup de falsification.

Une simple ordonnance, consistant en une solution d'acide salicylique, en acétate d'ammoniaque, a été soumise à plusieurs pharmaciens pour être préparée, et sur appel de l'opinion de l'analyste chargé d'examiner la préparation, le jugement de l'analyste en chef, que l'on trouvera dans le tableau des Appels, n'a pas confirmé les conclusions de l'analyste du district, mais a établi que l'ordonnance avait été préparée fidèlement et avec soin.

Au sujet des nombreux médicaments dits brevetés, je partage entièrement les opinions exprimées par le Dr Valade, et bien que ces médicaments soient spécialement exclus de la portée de l'acte, il ne peut y avoir grand doute parmi ceux qui sont à même d'observer leur effet, que le marché n'offre rien de plus pernicieux aux consommateurs, relevant comme ils font par l'influence de fausses représentations l'espoir et les forces défaillantes de celui qui est réellement malade, frappant de craintes l'esprit faible d'individus bien portant auxquels ils font redouter des maux imaginaires, et frustrant le pauvre d'économies péniblement amassées, tandis que maintes fois ils infligent des maux sérieux à la constitution de leurs faciles victimes. Au lieu de soustraire à l'opération de la loi ces médicaments brevetés, on devrait la leur appliquer avec la plus grande vigueur; et en sus, si l'on exigeait qu'à chaque paquet ou bouteille il fût, comme en Angleterre, attaché un timbre proportionné au prix de vente, il en résulterait une belle recette dont la perception serait fort peu dispendieuse, en même temps qu'un obstacle au développement de ce qu'on doit aujourd'hui regarder comme un mal croissant dans le pays.

APPELS.

En tout, il a été fait douze appels à la décision de l'analyste en chef. Dans deux cas la décision de l'analyste du district a été soutenue; dans six les résultats généraux des analyses ont été confirmés, mais les conclusions qui en avaient été tirées n'ont pas été maintenues ; et dans quatre, la décision de l'analyste a dû être renversée.

On doit admettre qu'une nation ne peut guère dépenser d'argent d'une façon plus profitable pour son bien-être et sa stabilité que dans des efforts pour améliorer la santé publique, soit par le développement de la vigueur physique, par l'éducation intellectuelle ou par des réglementations qui assurent la salubrité des aliments et la pureté des médicaments, en un mot pour maintenir chez le peuple le *mens sana in corpore sano*. C'est à cette fin que tend le service d'inspection des substances alimentaires, et bien que l'établissement de ce service doive nécessairement entraîner tout d'abord de grandes dépenses qui ne peuvent produire de résultats immédiats, cependant la mise à exécution de la loi sur la falsification des substances alimentaires et des drogues a déjà grandement diminué les fraudes pratiquées au détriment du public.

L'acte modifié de 1884, comme on a constaté en le mettant à exécution, contenait des défauts techniques, et ce n'est que devant les tribunaux que ces défauts sont devenus manifestes.

L'acte, modifié de nouveau à la dernière session, deviendra exécutoire après le 1er janvier prochain, et l'on s'attend qu'il suffira à tout ce qu'il y a lieu d'en attendre. S'il est rigoureusement administré et mis à exécution, on peut espérer une beaucoup plus grande amélioration dans la qualité des substances alimentaires que par le passé.

Les autorités chargées de l'administration de cet acte ont jugé à propos d'exercer de l'indulgence, et de ne pas en appliquer les rigueurs aux innocents ou aux naïfs ; c'est pourquoi on a recherché les auteurs des fraudes parmi les fabricants et les distributeurs en gros. Mais bien qu'on ne veuille punir que les coupables on ne peut guère prétendre logiquement que le vendeur en détail doive être supposé ignorer qu'il y a eu falsification, et ne pas être en conséquence également coupable.

Il n'ignore pas—autrement il serait impropre à conduire des affaires qui entraînent une responsabilité—la valeur courante des denrées qu'il achète, et s'il achète en gros au-dessous de la valeur courante, il devrait être responsable des conséquences dans les cas de falsifications, comme dans ceux d'effets volés, et il ne saurait être admis à plaider ignorance de la qualité du produit qu'il débite.

Par exemple on a trouvé la crème de tartre falsifiée dans une grande mesure. Y a-t-il possibilité de justifier le marchand qui persiste à acheter cet article en poudre à environ la moitié ou le tiers de la valeur de la drogue brute sur le marché ? Il ne saurait en pareille circonstance prétendre ignorer que l'article a été falsifié sans plaider sa propre incompétence commerciale. Néanmoins, c'est ce qui se fait tous les jours, et même après la démonstration de l'impossibilité d'obtenir l'article pur au prix nommé, on a souvent la réponse : " Cela fera l'affaire de mes clients, qui ne me permetteraient pas de faire un profit si je payais davantage."

Pour que le vendeur n'ait plus d'excuse, quand un de ses produits a été rapporté comme falsifié, il lui est donné avis de la chose et il est averti que si elle se répète il sera poursuivi. Ceci ne pourra manquer de prévenir beaucoup de contraventions.

Le but qu'il y a surtout à atteindre c'est de faire connaître au public,

1° Les fraudes qui se pratiquent par les falsificateurs ;

2° Les risques causés par la détérioration des substances alimentaires ;

3° La perte pécuniaire que cause la vente de substances inertes ou sans valeur au lieu de condiments, aliments ou drogues dont le prix est plus élevé.

Il a déjà été gagné du terrain, mais il reste encore beaucoup plus à faire, et la vigoureuse mise à exécution de la loi ne peut manquer de produire des résultats très marqués. Avec de bons analystes dans les différentes parties du pays, il ne saurait y avoir de difficulté à obtenir les résultats voulus.

Sans être aucunement trop élevée, l'échelle de rémunération adoptée par arrêté du conseil pour les services des analystes, est libérale, et suffisante pour que la perfection du travail soit assurée.

C'est une très grave responsabilité qu'assume l'analyste quand il prononce sur la pureté de l'article qui lui est soumis ; et il a en exerçant consciencieusement et avec soin sa science professionnelle, à protéger le public contre les fraudes intentionnelles, en même temps qu'à rendre justice au vendeur ou au fabricant dont la réputation commerciale et la prospérité sont à sa merci. Tandis que d'un côté il ne doit pas faire tort au public en permettant à des fraudes palpables de passer inaperçues ou sans qu'il en soit fait rapport, il doit cependant, avec grand soin, protéger la réputation du vendeur honnête, en donnant à l'article soumis le bénéfice d'une analyse intelligente et sérieuse, et en pesant toutes les causes et les circonstances qui peuvent raisonnablement expliquer la présence des impuretés découvertes. La personne chargée de fonctions aussi sérieuses

devrait avoir puisé dans une pratique suffisante la connaissance des principes de l'analyse et le respect de l'exactitude. Jamais la simple théorie ne donnera à l'esprit et à l'œil les ressources et la précision si nécessaires à l'exercice de pareilles responsabilités, pas plus qu'on ne saurait donner de l'habileté à un ouvrier inexpérimenté, en lui mettant dans les mains les outils les plus perfectionnés. Le fait est qu'il serait difficile sinon impossible pour celui qui n'est pas formé aux méthodes des recherches, de remplir les fonctions d'analyste public avec intelligence et succès, parce que tous les jours il est appelé à exercer précisément des facultés qui ne se développent et ne se cultivent que dans la pratique d'investigations originales.

Dans l'esprit public, la valeur de la science se juge par la mesure de son application aux fins pratiques de la vie, et il est indubitable que la science gagne beaucoup en attraits lorsqu'elle rapporte à l'individu des bénéfices tangibles; ce qui fait que l'esprit de concurrence n'est que trop prompt à mettre à profit les découvertes de la science pour des fins frauduleuses. En conséquence, la découverte de la fraude devient tous les jours de plus en plus difficile, et le travail de l'analyste plus compliqué, exigeant de lui cette faculté de recherche nécessaire en face des faits constatés pour considérer leurs causes. Mais c'est surtout à l'analyste en chef que ces observations s'appliquent, car en étudiant les ruses du commerce, il rencontre sans cesse des difficultés nouvelles, dues à l'ardeur avec laquelle les vendeurs frauduleux mettent à profit les découvertes de la chimie; et en cela le commerce ne peut être combattu qu'avec ses propres armes, ou, s'il est possible, avec d'autres mieux acérées.

Le laboratoire de l'analyste en chef devrait s'employer à des investigations de nature à découvrir les procédés à appliquer, et les méthodes à suivre dans les analyses, pour la constatation des fraudes nouvelles, et pour la détermination des substances employées dans les falsifications. Mais pour cela, il faudrait de l'aide, et il est impossible pour une seule personne d'arriver à ce qui constitue manifestement les fins principales de la création du bureau, c'est-à-dire démontrer et indiquer à l'analyste public les nouvelles méthodes de recherches rendues nécessaires par les découvertes croissantes de la chimie. Car, tandis que les détails des manipulations devraient en grande mesure être laissés aux soins d'une aide capable, ils retombent aujourd'hui sur le chef auquel il devient dès lors impossible de s'occuper comme il le devrait des travaux d'un ordre plus élevé que nécessiteraient les recherches dont il est ici question, par ce que ces détails sont incompatibles avec la liberté d'esprit et la concentration d'attention qui sont nécessaires à la poursuite de ces recherches. Si donc, on veut donner à la loi toute sa valeur et tout son effet, il devient urgent d'attacher au service un chimiste tout à fait capable et expérimenté comme aide de l'analyste en chef.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre obéissant serviteur,

H. SUGDEN EVANS, F.S.C.; F.R.M.S., etc.,

Analyste en chef du Canada.

RAPPORTS DES ANALYSTES PUBLICS.

1.—DISTRICT DE LA NOUVELLE-ÉCOSSE.

BUREAU DE L'ANALYSTE PUBLIC,
HALIFAX, 1er octobre 1885.

Au commisaaire du revenu de l'intérieur,
Ottawa.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous adresser un rapport pour l'exercice qui a fini le 30 juin 1885.

Le nombre des échantillons qui m'ont été soumis est de 175. J'en ai rapporté 133 comme non falsifiés, 40 comme falsifiés, et 2 comme douteux, comme suit :—

Nature des échantillons.	Non falsifiés.	Falsifiés.	Douteux.	Total.
Beurre	10	4	....	14
Conserves de fruits	6	....	....	6
do viandes	8	....	....	8
Café	....	5	....	5
Condiments	31	13	....	44
Crème de tartre	7	2	....	9
Drogues	28	3	2	33
Lait	18	6	....	24
Eau gazeuze	2	4	....	6
Sucre	5	....	....	5
Thé	12	3	....	15
Vins et amers, etc	6	....	....	6
Totaux	133	40	2	175

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre obéissant serviteur,

MAYNARD BOWMAN,

Analyste public.

2.—DISTRICT DU NOUVEAU-BRUNSWICK.

LABORATOIRE DE CHIMIE,
SAINT-JEAN, N.-B., 28 septembre 1885.

Au commissaire du revenu de l'intérieur,
Ottawa.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous adresser un rapport sur les échantillons de substances alimentaires que j'ai examinés dans le cours de l'exercice terminé le 30 juin 1885.

Suit un tableau des résultats de mes analyses:—

Nature des échantillons.	Non falsifiés.	Falsifiés.	Douteux.	Total.
Lait	35	6	1	42
Beurre	16	9	....	25
Epices	8	18	....	26
Liqueurs	5	....	....	5
Eau gazeuse	6	....	....	6
Drogues	1	2	....	3
Conserves de fruits	11	2	....	13
do viandes	8	2	....	10
Totaux	90	39	1	130

Je n'ai rien à observer sur la qualité d'aucun article en particulier, si ce n'est que le lait et le beurre accusent une amélioration. Les épices sont aussi un peu meilleures, et les conserves sont la plupart en bon état.

Grâce aux règlements qui ont été récemment mis en vigueur, il y a lieu de s'attendre à une diminution dans la pratique de la falsification.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre obéissant serviteur,

W. F. BEST,

Analyste public.

3.—DISTRICT DE QUÉBEC.

(*Original.*)

BUREAU DE L'ANALYSTE PUBLIC,
QUÉBEC, 12 octobre 1885.

Au commissaire du revenu de l'intérieur,
Ottawa.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous adresser le rapport de mes analyses au sujet des substances alimentaires, pour le terme expiré le 1er juillet 1885.

J'ai analysé dans le cours de ce dernier exercice 111 échantillons, dont 83 purs, 23 falsifiés et 5 douteux. Voici le tableau :—

Nature des échantillons.	Non falsifiés.	Falsifiés.	Douteux.	Total.
Pain	2	....	1	3
Fleur	3	....	....	3
Poudre à pâte	3	....	....	3
Thé	1	2	1	4
Calomel et drogues	2	1	1	4
Lime juice	2	....	....	2
Beurre	9	8	....	17
Sirop d'or	3	....	....	3
Liqueurs	10	4	....	14
Bonbons	5	1	....	6
Lait	20	4	....	24
Soda water	6	....	....	6
Poivre	2	....	....	2
Gingembre	1	1	....	2
Moutarde	....	2	....	2
Clous	2	....	....	2
Conserves de viandes et poissons	8	....	....	8
do fruits	4	....	2	6
	83	23	5	111

Pain, etc.

Les articles de cette catégorie soumis à l'analyse sont du pain, de la fleur et de la poudre à pâte. Les échantillons de pain que j'ai examinés étaient faits de bonne fleur, mais imparfaitement cuits. La fleur était de bonne qualité et en bon état. Les poudres à pâte ne contenaient rien de nuisible à la santé.

Beurre.

Sur dix-sept échantillons huit étaient falsifiés et neuf bons. La falsification consiste en ce que le beurre contient trop d'eau et de sel. Le beurre contenant plus de 6 à 7 pour 100 de sel et de 11 à 12 pour 100 d'eau est rapporté falsifié.

Lait.

Vingt-quatre échantillons, deux sont trouvés écrémés et deux coupés. Quelques autres sont rapportés bons quoiqu'ils soient cependant un peu étendus d'eau.

Conserves de viandes et de poissons.

Toutes étaient en bon état de conservation, et exemptes d'impuretés métalliques. Tous les échantillons qui m'ont été fournis semblaient être des produits récents.

Conserves de fruits.

Six échantillons m'ont été fournis, et sur ce nombre deux étaient en état de décomposition et sont rapportés falsifiés.

Bonbons.

Un seul échantillon était falsifié et grossièrement falsifié avec de la *terra alba*. Bon nombre de manufacturiers fabriquent des bonbons avec un mélange de sucre, glucose ou dextrine, fleur, gomme, *terra alba*. Ces produits inondent le marché et font une compétition injuste aux producteurs plus scrupuleux.

Sirop d'or.

Sa composition renferme trop de glucose pour être avantageuse aux consommateurs.

Moutarde, clous, poivre, gingembre.

En général ces articles sont sujets à la falsification, et sur une grande échelle.

Thé.

Les thés moulus sont généralement falsifiés par admixtion de feuilles étrangères. Ils sont impropres à la consommation. Ne serait-il pas à propos d'en prohiber l'importation.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre obéissant serviteur,

M. FISET, M.D.L.,

Analyste.

4.—DISTRICT DE MONTRÉAL.

Bureau de l'analyste public,
Montréal, 31 décembre 1884.

Au commissaire du revenu de l'intérieur,
Ottawa.

Monsieur,—J'ai l'honneur de vous adresser mon rapport sur les échantillons de substances alimentaires et de drogues qui m'ont été soumis par le percepteur de ce district dans le cours du semestre dernier. J'ai reçu cinquante-quatre échantillons que j'ai analysés. Trente-sept étaient non falsifiés, treize falsifiés, et quatre douteux et de qualité inférieure.

Un échantillon d'eau gazeuse en fontaine était imprégné de cuivre dans une mesure probablement dangereuse pour la santé.

5—2***

Suit un tableau du résultat de mes analyses :

Nature de l'échantillon.	Véritable.	Falsifié.	Douteux ou de qualité inférieure	Total.
Beurre	5	1	....	6
Condiments et épices	2	6	....	8
Conserves de fruits et de légumes	6	....	....	6
Liqueurs	5	....	1	6
Lait	5	....	1	6
Conserves de viandes et de poisson	7	....	1	8
Poussière de thé	2	5	1	8
Eau gazeuse en fontaine	5	1	....	6
	37	13	4	54

Poussière de thé.

Tous les échantillons consistaient en thé du Japon non coloré, et aucun n'étaient sérieusement falsifié. Mais comme quelques-uns contenaient des fragments de feuilles étrangères et des tiges, et de la poussière minérale en quantité dépassant la tolérance déterminée par la société des analystes publics, j'ai compté cinq de ces échantillons comme falsifiés, bien qu'ils fussent d'assez bonne qualité commerciale. D'autres échantillons de poussière de thé m'ont été soumis par des importateurs. Je les ai trouvés fortement colorés avec du gypse et du bleu de Prusse, et de qualité évidemment inférieure. Sur la foi des certificats que j'en ai donnés, les importateurs ont refusé ces thés et ceux-ci n'ont pas été admis dans le port.

Vin de quinine.

Les échantillons de vin de quinine examinés n'étaient pas représentés comme préparations autorisées par les pharmacopées, mais portaient le nom de leur fabricant. Quatre avaient la moitié de la force du vin de quinine de la Pharmacopée britannique. Un, le n° 6, n'avait qu'un tiers de la force réglementaire; tandis que le n° 5, qui est une préparation importée d'Angleterre et appuyée de témoignages considérables, n'avait qu'un quart de la force voulue. Cette dernière préparation portait l'étiquette *Robert Water's Quinine Wine.*

Dans ces cas, la dose recommandée était proportionnée à la force du médicament.

Conserves de viandes et de fruits.

En général les conserves canadiennes sont supérieures aux produits importés, et si l'on a mis le soin nécessaire à la soudure des boîtes, je crois qu'elles peuvent être regardées comme saines et exemptes d'impuretés métalliques, et en général plus sûres que les conserves importées de classe correspondante.

Epices.

En général, les épices continuent à être falsifiées, à quelques notables exceptions près.

Eau gazeuse.

La fréquence avec laquelle on trouve les eaux gazeuses en fontaine imprégnées de cuivre, prouve combien il est nécessaire de

mettre le plus grand soin à replaquer les pièces de l'appareil au printemps, après la saison d'inactivité, de façon à ne laisser aucune pièces de fonctionnement en laiton ou en cuivre exposée à l'action dissolvante du gaz d'acide carbonique sous la pression, action qui a pour résultat d'imprégner l'eau gazeuse de composés métalliques délétères.

Il n'y a pas lieu à plus de commentaires, vu qu'avec le présent rapport finit l'opération de la loi 37 Vic., ch. 8, de 1874, qui est expirée; les travaux subséquents se feront sous l'empire de la nouvelle loi de 1884, 47 Vic., ch. 34.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre obéissant serviteur,

J. BAKER EDWARDS, Ph. D., D.D.C., F.C.S.
Analyste public.

BUREAU DE L'ANALYSTE PUBLIC,
MONTRÉAL, 1er juillet 1885.

Au commissaire du revenu de l'intérieur,
Ottawa.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de faire rapport du résultat des analyses de 140 échantillons de substances alimentaires et de drogues, achetés dans le district de Montréal, dans le cours du dernier semestre, sous l'empire de la loi de 1884, 47 Vic., ch. 34.

Sur ces échantillons, j'en ai trouvé quatre-vingt-quinze purs, quarante falsifiés et cinq douteux, comme on peut voir par le tableau suivant.

Nature de l'échantillon.	Véritable.	Falsifié.	Douteux.	Total.
Lait	22	8	....	30
Beurre	18	....	....	18
Drogues	22	10	1	33
Epices	33	22	4	59
	95	40	5	140

OBSERVATIONS.

Les résultats indiqués ci-dessus accusent une amélioration marquée dans la qualité du lait et du beurre qui se vendent dans ce district.

En général les drogues ont été bonnes; mais sous le chef de *drogues* sont compris des échantillons de crème de tartre achetés chez des pharmaciens, des épiciers et des fabricants d'épices moulues. Les échantillons trouvés falsifiés avaient été obtenus chez ces derniers vendeurs, et ceux-ci furent poursuivis en vertu de l'acte, mais échappèrent à la peine grâce à des considérations techniques, l'acte avait certains défauts qui ont été corrigés dans la nouvelle loi. Quelques échantillons vendus comme crème de tartre contenaient de 50 à 60 pour 100 d'impuretés; d'autres ne contenaient pas du tout de crème de tartre, mais étaient un composé de phosphate de chaux acide, qui tout en étant utile comme poudre à pâte, pourrait être

nuisible à la santé s'il était employé médicinalement comme breuvage rafraîchissant.

Comme d'ordinaire les épices ont été trouvées grandement falsifiées avec des matières sans valeur, mais aucune ne contenait d'ingrédients capables de nuire à la santé.

J'ai l'honneur d'être monsieur,

Votre obéissant serviteur,

J. BAKER EDWARDS, Ph. D., D.D.C., F.C.S.,
Analyste public.

DIVISION DE KINGSTON.

OTTAWA, 31 décembre 1884.

Au commissaire du revenu de l'intérieur,
Ottawa.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous adresser le présent rapport sur les résultats des analyses des vingt-cinq échantillons de substances alimentaires qui m'ont été soumis depuis ma nomination.

Au sujet des six échantillons de lait que j'ai examinés, je suis heureux de dire qu'ils ne présentaient aucun indice de falsification. La différence accusée dans le pour cent de butyrine et d'eau ne sort pas des limites qui appartiennent aux laits normaux. Il est, cependant, grandement à désirer qu'il soit adopté une méthode uniforme de se procurer des échantillons de cet article. Certains laitiers tirent le lait de leurs boîtes au moyen d'un robinet qui se trouve près du fond; de cette façon, c'est toujours leur lait le plus pauvre qu'ils servent. D'autres le puisent avec un vase, et mêlent ainsi constamment la crème. C'est le seul moyen équitable de livrer le lait. Il est évident que lorsque le lait est tiré du fond d'une boîte d'une grande capacité, le dernier tiré est beaucoup plus riche en butyrine que le premier. Aucun des six échantillons de beurre que j'ai examinés, ne contenait de matières grasses étrangères, ni ingrédients nuisibles. Quatre des échantillons contenaient une plus grande quantité de caséine qu'ils n'auraient dû, ce qui indiquait qu'ils avaient été fabriqués sans tout le soin nécessaire. Dans un des échantillons, l'eau et le sel étaient en quantités tout à fait excessives.

Dans chacun des trois échantillons d'eau gazeuse examinés, j'ai trouvé des traces de plomb qui provenaient sans doute des pièces de l'appareil de fabrication.

J'ai aussi trouvé des traces de plomb dans un des six échantillons de conserves qui m'ont été soumis, et l'action cumulative de ce poison fait de sa présence, même en simples traces, un sujet de regret.

L'échantillon d'eau-de-vie qui m'a été soumis pour être analysé, indiquait qu'on l'avait fortifié avec de l'acide sulfurique, mais cet agent étranger n'était pas en quantité nuisible. La grande quantité de tannin constatée indiquait ou que cette eau-de-vie avait été très longtemps dans le chêne, ou qu'on y avait intentionnellement ajouté une matière colorante contenant du tannin.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre obéissant serviteur,

F. X. VALADE, M.D.
Analyste public.

(*Original.*)

BUREAU DE L'ANALYSTE PUBLIC,
OTTAWA, 30 septembre 1885.

Au commissaire du revenu de l'intérieur.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de présenter mon rapport sur les falsifications des substances alimentaires et des drogues qui ont été soumises à mon appréciation durant les derniers six mois 1885.

Dans le cours de ces derniers mois, il m'a été soumis par le percepteur 64 échantillons; 31 étaient purs, 18 étaient passables et 15 falsifiés.

Dans le tableau suivant se trouve consigné le détail de mes essais :

Nature.	Purs.	Passables.	Falsifiés.	Total.
Thés	5	4	....	9
Cafés	1	2	4	7
Fromages	3	4	....	7
Beurre	5	2	....	7
Vin du pays	1	....	....	1
Vin de sherry	2	....	....	2
Vin de Porto	....	2	....	2
Gin	1	....	....	1
Brandy	2	2	2	6
Rye whisky	4	1	....	5
Whisky Irlandais	1	....	1	2
Gin Hollandais	1	....	1	2
Whiskys	4	1	1	6
Prescriptions	4	....	....	4
Paregoric	....	....	4	4
Teinture de quinine	....	....	4	4
Total	34	18	17	69

Thés.

Les thés sont en général de qualité inférieure, quelques-uns sont même épuisés.

Cafés.

Les cafés sont tous de mauvaise qualité, falsifiés principalement par de la chicorée, et un certain nombre par des fèves, des pois et autres substances. Quelques échantillons ne renferment que très peu de café, et même pas pour ainsi dire.

Dans différents pays, et principalement en France, la chicorée moulue est vendue en paquets sous le nom de chicorée et non sous celui plus ou moins fallacieux de café.

Le consommateur est libre de faire un mélange selon son goût; il ne paie pas de la chicorée pour du café.

Fromages canadiens.

Les fromages canadiens ne sont pas falsifiés, mais sont en général maigres, et le manque de qualité provient de leur mauvaise préparation.

Beurres.

Les beurres sont en général bons à l'origine, mais souvent ils ne se conservent pas bien, ce qui est dû à ce qu'ils sont mal travaillés, renfermant encore du petit lait intercalé entre les molécules de matières grasses, et par conséquent un peu trop de caséine. Souvent aussi ils peuvent être fabriqués avec de la crème trop vieille.

Boissons—vins du pays.

Ces vins sont purs et de bonne qualité, ce qui prouve qu'il est possible de produire cette boisson dans ce pays. J'ai eu l'occasion d'analyser des échantillons remis par des particuliers ou des marchands, je les ai toujours trouvés de bonne qualité.

Vins de Sherry.

Sans être de première qualité, ils sont bons.

Vins de Porto.

Sauf les vins importés, de 1ère qualité, ceux ordinaires sont d'assez mauvaise qualité.

Gin.

Bonne boisson.

Brandy.

La présence de tannin provient du tonneau qui est en chêne, mais au delà d'une certaine proportion.

Rye whisky, whisky irlandais, gin hollandais, whisky.

Ces boissons souvent ne contiennent pas le degré alcoolique. Au point de vue de l'hygiène, cela n'est certainement pas un mal, mais au point de vue de la bourse, c'est un vol manifeste. Il y a donc lieu d'exiger que toutes les boissons contiennent bien la quantité d'alcool absolu ou de preuve exigée.

Un échantillon de rye whisky contenait en outre du plomb et du fer. Le plomb comme le fer provient des appareils de distillation ; quant au fer il n'y a aucun inconvénient, cette substance est tonique ; mais le plomb et ses sels étant des poisons fort dangereux, on ne peut tolérer sa présence dans les boissons.

Un échantillon de brandy contenait également du plomb provenant toujours des appareils de distillation.

Prescriptions.

Les prescriptions sont bien remplies et contiennent les proportions voulues.

Paregoric.

Ces préparations ne contiennent pas assez ou trop d'opium, et l'alcool n'a pas le degré exigé ; ce qui trompe le médecin ; souvent la

pauvreté de ce médicament fait qu'on n'obtient pas les effets qu'il devrait produire; d'autres fois l'excès d'opium peut occasionner des troubles excessivement dangereux. Ces préparations devraient être examinées fréquemment à cause de ces variations.

Teintures de Quinine.

Ces produits doivent être considérés comme falsifiés parce qu'ils ne contiennent pas la quantité d'alcoloïde qu'ils devraient renfermer. Le premier échantillon ne contient que la $\frac{1}{2}$, le second les $\frac{3}{4}$, le troisième les $\frac{3}{4}$.

Il y a donc lieu de surveiller attentivement ces produits tant pour leur teneur en quinine que pour leur falsification par les sels de cinchonine, comme cela est arrivé en France pour des produits allemands, fournis pour les hospices.

A propos de médicaments, je me permettrai d'attirer la plus sérieuse attention des législateurs sur les médicaments patentés ou fabriqués ici et à l'étranger, qui, vendus dans le pays et sous des noms plus ou moins pompeux et trompeurs ne contiennent souvent que des produits inactifs ou dangereux, et ne sont soumis à aucune surveillance, laissant ainsi la voie absolument libre au charlatanisme le plus éhonté et à l'exploitation du public ignorant et crédule.

En France, la vente et la distribution des remèdes secrets, les annonces et affiches qui les concernent sont depuis longtemps prohibées par la loi. Elles constituent un délit punissable d'une amende de 25,000 à 30,000 francs, et en outre, lorsqu'il y a récidive, d'une détention de trois à dix jours. Les auteurs et inventeurs de remèdes doivent préalablement avoir obtenu la permission de les débiter; à cet effet, ils sont tenus d'en remettre la recette au ministre du revenu de l'intérieur avec l'énumération des maladies auxquelles ils sont applicables et l'indication des expériences qui en ont été faites. Celui-ci doit à son tour les soumettre à l'Ecole de Médecine, qui sous le contrôle du gouvernement, en fait une analyse minutieuse.

Les médecins célèbres chargés d'analyser ces remèdes n'accordent à l'inventeur l'autorisation de les vendre qu'après s'être assurés de leur bonne composition et de leur efficacité à donner aux malades les résultats qu'on annonce.

Dans mon humble opinion, je crois que si l'on prenait des mesures pour mettre en pratique une loi de même nature, l'on rendrait un service signalé à la population de ce pays sous tous les rapports.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre obéissant serviteur,

F. X. VALADE,

Analyste public pour le district de Kingston.

6.—DISTRICT DE TORONTO.

BUREAU DE L'ANALYSTE PUBLIC,
TORONTO, 28 octobre 1885.

Au commissaire du revenu de l'intérieur,
Ottawa.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous adresser le rapport suivant sur mes travaux de l'exercice 1884-85.

J'ai analysé dans le cours de l'exercice 185 échantillons de substances alimentaires. J'en ai rapporté 121 comme purs, 63 comme falsifiés et 1 comme douteux.

Suit un tableau qui indique la nature des échantillons analysés et la proportion dans laquelle ils ont été trouvés falsifiés :

Nature de l'échantillon.	Véritable.	Falsifié.	Douteux.	Total.
Moutarde	....	12	....	12
Poivre	10	13	....	23
Poivre de Cayenne	5	1	....	6
Gingembre	11	10	....	21
Clous de girofle	2	6	....	8
Cannelle	....	3	....	3
Casse	5	....	....	5
Eau gazeuse	4	2	....	6
Liqueurs	6	....	....	6
Beurre	24	....	....	24
Lait	34	1	1	36
Crème de tartre	6	5	....	11
Conserves de fruits	6	....	....	6
Conserves de viandes	8	....	....	8
Thé	....	10	....	10
Total	121	63	1	185

Moutarde.

J'ai examiné douze échantillons de moutarde. Je n'en ai rapporté aucun comme pur.

On verra par le tableau suivant qu'elle était la composition de ces échantillons.

	Humidité.	Cendre.	Huile fixe.
Maximum	9·6	5·4	20.0
Minimum	4·3	2·6	7·9
Moyenne	5·9	4·7	13·5

Les directions publiées par le département, le 18 décembre 1884, contiennent ce qui suit relativement à la moutarde :

" Pour les fins médicinales la moutarde doit être pure et contenir 35 pour 100 d'huile fixe. Pour les fins diététiques, elle doit contenir au moins 22 pour 100 d'huile fixe, ce qui permet l'admixtion de 30

pour 100 de matière farinacée inerte; en dehors de cette limite l'échantillon doit être condamné."

On verra que pas un seul des échantillons que j'ai examinés depuis la publication de ces directions, n'a atteint la plus basse de ces limites.

Il paraît, cependant, que la plupart de la moutarde fabriquée dans ce pays est faite avec du tourteau de moutarde, c'est-à-dire du résidu de graines de moutarde blanche et de moutarde noire dont une grande partie de l'huile fixe a été exprimée. Un échantillon de ce tourteau, analysé dans mon laboratoire, a donné 59 pour 100 de cendre et 19.9 pour 100 d'huile fixe.

Il s'en suit que le tourteau de moutarde, sans admixtion de farine, n'atteint pas la plus basse des limites mentionnées plus haut.

Les fabricants affirment que l'enlèvement de l'huile fixe ne nuit pas à la moutarde, ni dans sa saveur ni autrement, mais qu'au contraire il en résulte un avantage, en ce que l'article peut se garder plus longtemps.

Il est certain que les propriétés piquantes d'un échantillon de moutarde ainsi traité, dépendant de la quantité d'huile volatile qui se développe lorsqu'on y mêle de l'eau, ne seront pas moins prononcées que celles d'un poids égal de moutarde contenant toute son huile fixe; et l'analyse le démontre.

Un de mes échantillons, par exemple, (le nº 1), a donné l'analyse 5·25 pour 100 de cendre et 15·5 pour 100 d'huile fixe, et l'examen microscopique a fait voir qu'il contenait de la farine de blé et du curcuma. En comptant que le tourteau de moutarde contient 5·9 pour 100 de cendre et la farine 0·7 de cendre, on conclut que l'échantillon est composé de 87·5 pour 100 de tourteau de moutarde et de 12.5 de farine, ce qui s'accorde assez avec ce que prétend le fabricant.

Cet échantillon contenait ·492 pour 100 d'huile volatile. Un échantillon de moutarde pure examiné en même temps donnait ·695 pour 100 d'huile volatile. Six échantillons de moutarde, dont 6 analyses sont données par Hassal, présentent une moyenne de .459 pour 100 d'huile volatile.

En calculant le pour cent de l'huile volatile du tourteau de moutarde, on obtient ·566 pour 100 d'huile volatile. Cette moutarde donnait aussi en total 1·746 pour 100 de soufre dont 1·662 de soufre organique, tandis que la moutarde pure donnait en total 1·581 de soufre.

La circulaire que j'ai citée plus haut "permet l'admission de 30 pour 100 de matière farinacée inerte." L'enlèvement d'une partie de l'huile fixe me paraît présenter moins d'objection que l'admixtion d'une substance étrangère, et si l'on permet une de ces pratiques dans certaines conditions, je suis porté à croire qu'on devrait permettre l'autre également.

Je suggérerais donc que le pour cent de l'huile volatile ou du soufre organique, devrait être subtitué à celui de l'huile fixe, comme moyen de déterminer la limite de pureté pour la moutarde.

Autres épices et condiments.

Sur soixante-six autres échantillon d'épices et condiments, trente-trois, ou juste la moitié, étaient falsifiés. Comme d'ordinaire, c'est dans ces articles qu'a été rencontré le plus de falsification.

Elle consiste principalement dans l'admixtion de matières farinacées; mais en plusieurs cas se rencontre aussi de l'enveloppe de

coco moulue. Cet élément de falsification est beaucoup employé pour les articles de cette nature.

Eau gazeuse.

Six échantillons ont été analysés. Deux d'entre eux contenaient une quantité dangereuse d'impureté métallique, savoir, environ un grain de cuivre par gallon.

Je suggérerais qu'au commencement de l'été prochain, il fût pris des échantillons du produit de toutes les fontaines, et dans le cas où l'eau serait trouvée imprégnée d'impuretés métalliques, les vendeurs en fussent avertis. Après cet avertissement un second échantillon serait pris, et si le vendeur n'a pas tenu compte de l'avis qui lui a été donné, il devrait être immédiatement poursuivi.

Je considère l'examen des boissons gazeuses comme une des fonctions les plus importantes de l'analyste public.

Beurre et lait.

Le beurre et le lait présentent cette année un bulletin remarquable. Sur vingt-trois échantillons de beurre et trente-neuf échantillons de lait, soit soixante-deux échantillons en tout, un seul de lait a été rapporté comme falsifié, et un comme douteux.

Crème de tartre.

Onze échantillons de crème de tartre ont été examinés. Six étaient purs; quatre avaient été falsifiés avec du gypse en quantités variant de 50 à 65 pour 100. Les autres ne contenaient pas de crème de tartre, mais étaient un mélange de 90 pour 100 de gypse avec 10 pour 100 d'acide tartrique.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre obéissant serviteur,

W. H. ELLIS, Ph. D.

Analyste public.

7.—DISTRICT DE WINDSOR.

BUREAU DE L'ANALYSTE PUBLIC,
LONDON, 30 juin 1885.

Au commissaire du revenu de l'intérieur,
Ottawa.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous adresser le rapport suivant sur mes travaux comme analyste public dans le cours du dernier exercice.

Pendant cette période il m'a été soumis 146 échantillons de substances alimentairs. J'en ai trouvé 106 non falsifiés, 1 douteux et 39 falsifiés. Suit un tableau de ces résultats :

Nature de l'échantillon.	Non falsifié.	Falsifié.	Douteux.	Total.
Lait	4	2	....	6
Pain	3	....	....	3
Farine	3	....	....	3
Beurre	18	3	....	21
Eau-de-vie	2	4	....	6
Vin de Xérès	....	5	....	5
Whisky	2	....	....	2
Vins et liqueurs	5	1	....	6
Moutarde	2	2	....	4
Poivre noir	....	5	....	5
Gingembre moulu	2	3	....	5
Crème de tartre	....	2	....	2
Thé	11	....	....	11
Poussière de thé	5	10	....	15
Café	3	....	....	3
Sucre	3	....	....	3
Fromage	12	....	....	12
Conserves de fruits et de légumes	5	1	1	7
Conserves de viandes et de poisson	8	....	....	8
Marmelade	4	....	....	4
Confitures aux framboises et aux pommes	5	1	....	6
Jus de citron	4	....	....	4
Eau gazeuse	5	....	....	5
	106	39	1	146

Lait.

Six échantillons de lait ont été analysés, tous provenant de la ville de London, et deux ont été trouvés falsifiés, l'un avec environ 10 pour 100 d'eau et l'autre par l'enlèvement de la crème.

Pain, etc.

Les six échantillons que j'ai analysés étaient tous purs et de bonne qualité. Tous provenaient de la ville de London.

Beurre.

Sur les vingt et un échantillons de beurre que j'ai examinés, douze venaient de London, trois de Saint-Thomas, trois de Stratford

et trois de Brantford. Sur les douze échantillons venant de London, un avait été fabriqué avec des matières grasses étrangères, un avec de l'eau, et un troisième avec une quantité de sel excessive. Tous ceux de Saint-Tnomas, de Stratford et de Brantford, étaient purs, mais un de Saint-Thomas et un de Stratford contenaient une quantité d'eau plus qu'ordinaire, plus de 10 pour 100 dans chaque cas.

Eau-de-vie.

Sur les six échantillons d'eau-de-vie qui m'ont été soumis, quatre venaient d'Halifax, N.-E., et deux de London. Ces derniers étaient de frauduleuses imitations.

Vin de Xérès.

Tous les cinq échantillons de Xérès qui m'ont été soumis venaient d'Halifax, N.-E., et tous étaient de frauduleuses imitations ne contenant pas de vin véritable.

Whisky.

Deux échantillons de whisky ont été analysés. Tous deux venaient de London, et ni l'un ni l'autre n'était falsifié.

Vins et liqueurs.

Sous ce chef tombent trois échantillons de vin indigène et trois d'amers, qui m'ont été soumis; tous venaient de London. Un des premiers était du vin de qualité inférieure relevé avec de l'alcool.

Moutarde.

Deux échantillons ont été analysés. Tous deux avaient été achetés à London, et tous deux étaient falsifiés.

Poivre noir.

Cette épice est encore très sophistiquée. Cinq échantillons, achetés à London, ont été examinés, et tous trouvés plus ou moins falsifiés. Dans un cas, l'élément de falsification était présent dans une proportion d'environ 75 pour 100.

Gingembre.

Cinq échantillons de gingembre moulu ont été analysés; deux ont été trouvés purs et trois falsifiés. Tous avaient été achetés à London.

Crème de tartre.

Deux échantillons de crème de tartre m'ont été soumis, et j'ai trouvé les deux grandement falsifiés, cet élément de falsification étant présenté dans des proportions de 61 et de 67 pour 100. Ces deux échantillons avaient été achetés à London.

Thé.

J'ai analysé onze échantillons de thé. Tous étaient purs. Cinq avaient été achetés à London, deux à Saint-Thomas, deux à Stratford, et deux à Brantford.

Poussière de thé.

Sur quinze échantillons de poussière de thé, j'en ai trouvé dix falsifiés à différents degrés avec du sable, de la poussière, et en quelques cas des matières colorantes et des feuilles étrangères. Six de ces échantillons m'avaient été envoyés de Montréal, tous étaient falsifiés ; trois de Brockville, non falsifiés ; cinq de Hamilton, dont trois falsifiés, et un de Winnipeg, falsifié.

Café.

Trois échantillons de café ont été analysés et trois trouvés purs. Ils avaient été achetés à London.

Sucre.

J'ai analysé trois échantillons de sucre achetés à London. Tous étaient exempts de falsification.

Fromage.

J'ai analysé douze échantillons de fromage : trois de London, trois de Saint-Thomas, trois de Stratford et trois de Brantford ; et tous étaient exempts de falsification.

Conserves de fruits et de légumes.

Sept échantillons, tous achetés à London, m'ont été soumis. Cinq étaient de bonne qualité et sans falsification, un douteux et un falsifié. Tous contenaient des traces d'impuretés métalliques, mais pas assez fortes pour les rendre impropres à la consommation, excepté dans le cas d'un échantillon de fèves, où il se trouvait du plomb en quantité dangereuse. Cet échantillon a été rapporté comme falsifié, bien que l'impureté métallique provînt en toute probabilité de la soudure de la boîte.

Conserves de viandes et de poisson.

J'ai examiné huit échantillons de ces conserves. Tous étaient en bonne condition et exempts d'impuretés métalliques, à l'exception d'un qui présentait des traces d'étain. Tous ces échantillons avaient été achetés à London.

Marmelade.

Quatre échantillons de marmelade ont été examinés, et tous ont été trouvés de bonne qualité et sans falsification. Il en provenait un de chacun des endroits suivants : London, Saint-Thomas, Stratford et Brantford.

Confitures aux framboises et aux pommes.

J'ai examiné six échantillons de ces confitures; et j'en ai trouvé cinq purs et un falsifié. Un provenait de London, deux de Stratford, et un de Brantford.

Jus de citron.

J'ai analysé quatre échantillons de jus de citron. Tous étaient de bonne qualité et sans falsification. Il en provenait un de chacun des endroits suivants: London, Saint-Thomas, Stratford et Brantford.

Eau gazeuse.

J'ai analysé cinq échantillons de ce breuvage, deux d'eau en fontaine et trois en bouteilles. Tous étaient de bonne qualité et exempts d'impuretés métalliques. Ces échantillons avaient été achetés à London.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre obéissant serviteur,

WM. SAUNDERS, M.S.R.C.,

Analyste public.

8.—DISTRICT DU MANITOBA.

Bureau de l'analyste public,
Winnipeg, Man., 15 octobre 1885.

Au commissaire du revenu de l'intérieur,
Ottawa.

Monsieur,—J'ai l'honneur de vous adresser mon rapport sur les échantillons de substances alimentaires et de drogues que j'ai examinés dans le cours de l'exercice terminé le 30 juin 1885. Il m'a été soumis pendant cette période trente-sept échantillons, dont j'ai trouvé vingt-huit purs, un douteux et huit falsifiés, comme on peut voir par le tableau suivant:—

Nature de l'échantillon.	Véritable.	Douteux.	Falsifié.	Total.
Arrowroot	2	......	......	2
Pain	3	......	......	3
Beurre	2	......	1	3
Café	2	......	1	3
Crème de tartre	1	......	2	3
Conserves de fruits et de légumes	2	......	1	3
do de viandes et de poisson	3	......	......	3
Farine	3	......	......	3
Moutarde	1	......	1	2
Poivre	......	......	2	2
Sucre	3	......	......	3
Thé	2	1	......	3
Vinaigre	2	......	......	2
Whisky	2	......	......	2
	28	1	8	37

Arrowroot.

Les deux échantillons d'arrowroot qui m'ont été soumis étaient purs.

Pain, etc.

Les échantillons que jai examinés étaient de bonne qualité et exempts d'alun.

Beurre.

Je n'ai constaté la présence de matières grasses étrangères dans aucun des échantillons analysés. Un était falsifié par une quantité d'eau excessive, près de 13 pour 100; les deux autres échantillons étaient d'assez bonne qualité.

Café.

Deux échantillons sur trois étaient purs. Le troisième contenait un mélange de pois torréfiés et de chicorée, présent dans une proportion de 15 pour 100.

Crème de tartre.

J'ai analysé trois échantillons de crème de tartre; un était pur, et deux falsifiés avec du sulfate de chaux et relevés avec de l'alun.

Conserves de fruits et de légumes.

Deux échantillons ont été trouvés en bonne conditions, composés de fruit mûr, et propres à la consommation. Le troisième—qui était une échantillon de pêche—présentait des traces d'impuretés métalliques, mais assez faibles pour ne pas être considérées comme dangereuses.

Conserves de viandes et de poisson.

Trois échantillons m'ont été soumis: un de saumon, un de maquereau et un de bœuf salé cuit. Tous trois étaient exempts d'impuretés minérales et en excellente condition.

Farine.

Les échantillons de farine—au nombre de trois—étaient purs et de qualité supérieure.

Moutarde.

J'ai examiné deux échantillons de moutarde. Un, qui avait été vendu comme pure moutarde, était très inférieur, et contenait environ 60 pour 100 de matière farinacée colorée avec du curcuma. L'autre échantillon, vendu comme *mélange*, contenait environ 20 pour 100 de farine de blé, mais pas de curcuma.

Poivre.

Les deux échantillons examinés contenaient des matières farinacées, l'un 25 pour 100 et l'autre 33 pour 100.

Sucre.

Trois échantillons de sucre, un de cassonade brune, un de cassonade jaune et un troisième de sucre granulé, ont été trouvés exempts de falsification; la cassonade brune était d'assez bonne qualité.

Thé.

Un échantillon de thé vert, un de thé noir, et un de thé du Japon, ont été analysés. Le thé vert et le thé noir étaient purs, tandis que j'ai été obligé de regarder le thé du Japon comme douteux, vu que sous certains rapports il n'était pas ce qu'il devait être, tandis que sous d'autres il était égal aux autres échantillons.

Vinaigre.

Deux échantillons ont été analysés. Tous deux étaient du vinaigre pur, mais de qualité inférieure.

Whisky.

Les deux échantillons examinés n'accusaient la présence d'aucun élément de falsification ni d'aucuns dérivés méthyliques.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre obéissant serviteur,

J. EDWARD WRIGHT, Jr.,

Analyste public.

ANNEXE B—INSPECTION DES SUBSTANCES ALIMENTAIRES ET DES DROGUES.

PRÉCIS des instructions données aux percepteurs du revenu de l'intérieur relativement au nombre d'échantillons à soumettre aux divers analystes publics, dans le cours de l'exercice qui a fini le 30 juin 1885.

Date.	Percepteur du revenu de l'intérieur.	District.	Pain, biscuit, poudre à pâte, farine, etc.	Beurre.	Condiments et épices.	Conserves de fruits et de légumes.	Café.	Cacao et chocolat.	Drogues.	Liqueurs, et vins et amers brevetés.	Lait.	Conserves de viandes et de poisson.	Bonbons.	Thé.	Divers.	Coût estimatif des analyses.	Observations.
1884.																$ cts	
14 août ...	W. C. Stratton......	Toronto		6	8	6				6	6	8			6	272 00	
14 do ...	J. L. Vincent ...	Montréal ...		6	8	6				6	6	8			6	272 00	
14 do ...	G. LaRue	Québec......		6	8	6				6	6	8			6	272 00	
14 do ...	H. H. Grant.	Nouvelle-Ecosse		6	8	6				6	6	8			6	272 00	
14 do ...	D. C. Perkins	Nouveau-Brunswick		6	8	6				6	6	8			6	272 00	
14 do ...	Thos. Alexander....	Windsor......		6	8	6				6	6	8			6	272 00	
8 oct. ...	Martin Battle........	Kingston		6		6				6	6					138 00	
1885.																	
7 jan. ...	W. C. Stratton......	Toronto			90											720 00	
7 do ...	J. L. Vincent	Montréal			90											720 00	
7 do ...	D. C. Perkins	Nouveau-Brunswick.			30											240 00	
7 do ...	H. H. Grant.	Nouvelle-Ecosse			45											360 00	
7 do ...	C. G. Fortier........	Toronto			45		3									360 00	
14 do ...	J. H Kenning	Manitoba	6	3	4	3	3		3	2		3	3	3	4	251 00	
14 do ...	Thos. Alexander....	Windsor......	6	3	6		3			4			3	3	2	219 00	
14 do ...	G. LaRue	Québec	9	3					4	8				3	5	220 00	
17 do ...	Martin Battle........	Kingston							12	31						344 00	
18 do ...	H. H Grant.	Nouvelle-Ecosse					5		33				5	15		489 00	
18 do ...	J. L. Vincent........	Montréal							23							184 00	
4 avril ...	G. LaRue	Québec											6			30 00	
5 mai ...	John Dumbrille	Kingston, Prescott		3										3	3	99 00	
5 do ...	F. Rowland	Kingston, Kingston		3			3							3	3	99 00	
5 do ...	A. McAllister........	Kingston, Belleville.		3			3							3	3	99 00	
5 do ...	Thos. Alexander....	Windsor, London.		3										2	7	79 00	
5 do ...	Thos. Alexander....	Windsor, Saint-Thomas .		3										2	7	79 00	
5 do ...	Jno. Spence........	Windsor, Brantford......		3										2	7	79 00	
5 do ...	Alex. Caven.........	Windsor, Stratford......		3										2	7	79 00	
2 juin ...	W. C. Stratton	Toronto, Toronto.		18							30					244 00	
2 do ...	J. L. Vincent........	Montréal, Montréal		18							30					244 00	
2 do ...	D. C. Perkins	N.-Brunswick, St-Jean...		18							30					244 00	
2 do ...	H. H Grant.	Nouvelle-Ecosse, Halifax		8							18					124 00	
2 do ...	Geo. LaRue.	Québec, Québec		8							18					124 00	
			21	142	358	45	20	......	75	87	168	51	17	41	84	7,500 00	

ANNEXE C—INSPECTION DES SUBSTANCES

LAIT.

Date.	Nom de l'analyste.	Division.	N° du rapport de l'analyste.	Vendeur.	N° de l'échantillon.	Butyrine.	Caséine.
1884.						p. 100	p. 100
10 sept. ...	Maynard Bowman.	Halifax.......	8476	William Debay	. ...	6·53	3·07
10 do ...	do ...	do	8477	Mme McInnes..................	....	2·93	3·81
27 do ...	do ...	do	8494	Mme Mary Walsh	....	4·19	4·45
27 do ...	do ...	do	8495	Richard O'Neil	....	3·39	4·03
2 oct. ...	do ...	do	8500	M. McCann	....	2·81	3·55
2 do ...	do ...	do	9401	McDonald et Frères	....	7·44	3·37
1885.							
30 juin ...	do ...	do	2604	Charlotte McInnis	1304	2·48	....
30 do ...	do ...	do	2605	Mme Charlotte Groves ...	1305	....	....
30 do ...	do ...	do	2606	Mme Ann Chisholm.......	1306	....	....
30 do ...	do ...	do	2607	Catherine Phelan..........	1307	....	....
30 do ...	do ...	do	2608	Mary Debay	1308	....	....
30 do ...	do ...	do	2609	Fannie Burns.................	1309	....	....
30 do ...	do ...	do	2610	Bridget Walsh...............	1310	3·25	....
30 do ...	do ...	do	2611	Mme Margaret O'Keef....	1311	4·21	....
30 do ...	do ...	do	2612	C. McCann..................	1312	3·02	....
30 do ...	do ...	do	2613	Mary Walsh	1313	4·08	....
30 do ...	do ...	do	2614	Margaret Walsh	1314	2·65	....
30 do ...	do ...	do	2615	Mme G. Corrigan.........	1315	4·78	....
30 do ...	do ...	do	2616	....	1316	4·00	....
30 do ...	do ...	do	2618	Mme C. Baker	1317	2·99	....
30 do ...	do ...	do	2619	Elizabeth Payne...........	1318	3·67	....
30 do ...	do ...	do	2620	C. W. Drysdale............	1319	3·89	....
30 do ...	do ...	do	2621	Mme E. Dunlay............	1320	1·71	....
30 do ...	do ...	do	2622	A. Pontenesi	1321	13·50	....
1884.							
30 août....	W. F. Best	Saint-Jean..	8593	W. A. McGee................	....	3·25	3·25
30 do ...	do	do	8594	R. Ritchey	....	2·75	5·75
30 do ...	do	do	8595	John Wilson.................	....	2·50	5·00
11 oct. ...	do	do	9225	King Frères	....	3·20	4·20
11 do ...	do	do	9226	J. S. Armstrong et Frères	....	3·50	3·50
11 do ...	do	do	9227	Mme Abrams	....	3·30	4·80
1885.							
6 juin ...	do	do	1517	Wm. McKnight	....	4·40	....
6 do ...	do	do	1518	J. W. Graham	....	3·60	....
6 do ...	do	do	1519	Andrew Myers	....	3·45	....
6 do ...	do	do	1520	McLeod et Lynch..........	....	3·70	....
6 do ...	do	do	1521	Jas. M. Hallett	....	3·75	....
6 do ...	do	do	1522	J. D. Robertson	....	3·75	....
10 do ...	do	do	1523	M. McKnight	....	2·80	....
10 do ...	do	do	1524	J. M. Graham	....	9·00	....
10 do ...	do	do	1525	McLeod et Lynch	....	3·74	....
10 do ...	do	do	1526	Andrew Myers...............	....	4·20	....
10 do ...	do	do	1527	J. D. Robertson	....	2·90	....
10 do ...	do	do	1528	J. M. Hallett	....	2·10	....
11 do ...	do	do	1529	John Carney.................	....	3·65	....
11 do ...	do	do	1530	Joseph Ryan................	....	9·50	....
11 do ...	do	do	1531	Robert Bowes..............	....	9·60	....
11 do ...	do	do	1532	John Foster	....	2·70	....
11 do ...	do	do	1533	Robt. Richey	....	4·30	....

ALIMENTAIRES ET DES DROGUES, Etc.

Résultats de l'analyse.					Poids spécifique.	Observations de l'analyste.
Sucre et sels.	Cendre.	Total.		Matières solides autres que la butyrine		
		Matières solides.	Eau.			
pour 100	pour 100	pour 100	pour 100	pour 100		
4·97	·69	15.26	84·74	....	....	Non falsifié ; excès de crème, 19 pour 100.
4·84	·68	12·26	87·74	....	....	do do 8·8 do
4·70	·72	14·06	85·94	....	1032	do do 12·6 do
5·12	·80	13·34	86·66	....	1033	do do 10·5 do
4·86	·73	11 95	88 05	....	1031	do do 8·5 do
4·78	·75	16·34	83·66	....	10[illegible]7	do do 22·3 do contient une forte proportion de butyrine.
....	·74	11·55	88 45	9 07	1032	Normal ; non falsifié.
....	....	12·55	87·45	9·65	1032	do do
....	....	12·24	87 76	9·69	....	do do
....	....	13·67	86·33	9·88	1039	do do
....	....	12·97	87·03	9·74	1032	do do
....	....	12 99	87 01	9 33	1031	do do
....	....	12·58	87·42	9.33	1031	do do
....	·60	12·80	87·20	8 59	1028	do do
....	....	12·27	87·73	9 25	1031	do do
....	....	13 86	86·14	9·78	1032	do do
....	·62	10 65	89·35	8 00	1027	do étendu d'eau.
....	....	14 06	85 94	9 28	1030	do non falsifié.
....	·57	12·27	87 73	8·28	1026	do étendu d'eau.
....	·58	10·30	89·70	7·31	1024	do do
....	·60	11 20	88 80	7 53	1025·8	do do
....	......	13·45	86·55	9 56	1031	do non falsifié.
....	·70	10 81	89 19	9·10	1032	do falsifié, pauvre en crème.
....	·66	21·31	78.69	7 81	1018	do non falsifié ; excès de crème.
5·00	·60	12·10	87·90	....	1027	Bon lait.
3·00	·80	12·23	87·70	....	1020	Assez bonne qualité.
3·50	·90	11·90	88·10	....	1027	Etendu d'eau.
3·60	·75	11 75	88·25	....	1030	Non falsifié.
4·60	·80	12·40	87·60	....	1028	do
4·00	·70	12 80	87 20	....	1031	Passable.
....	·70	14·05	....	8 75	1032	Non falsifié.
....	·75	13·75	....	9·40	1029	do
....	·65	10·85	....	6 75	1031	Falsifié.
....	·68	11·58	....	7 20	1028	Non falsifié.
....	·70	11·48	....	7 03	1028	do
....	·77	13 52	....	9·00	1030	do
....	·52	10.22	....	6 90	1026	Falsifié ; écrémé.
....	1·76	13·46	....	3·70	1030	Non falsifié.
....	·64	12·64	....	8·26	1031	do
....	·69	15·69	....	10 80	1027	do
....	·60	11·90	....	8 40	10[illegible]9	do
....	·69	9 45	....	6·75	1028	Écrémé.
....	·71	13 71	....	9 35	1029	Non falsifié.
........—	·69	13·79	....	3·60	1030	do
....	·70	1[illegible]·50	....	3·20	1030	do
....	·70	11·80	....	8 40	1028	Douteux ; probablement écrémé.
....	·68	13·48	....	8·50	1030	Non falsifié.

ANNEXE C—INSPECTION DES SUBSTANCES

LAIT—

Date.	Nom de l'analyste.	Division.	N° du rapport de l'analyste.	Vendeur.	N° de l'échantillon.	Butyrine.	Caséine.
1885.						p. 100	p. 100
11 juin ...	W. F. Best............	Saint-Jean..	1534	John Doody	....	2·40	....
16 do ...	do	do ...	1547	William Frères	....	3·17	....
16 do ...	do	do ...	1548	James Tole	....	5·20	....
16 do ...	do	do ...	1549	W. Scrivener	....	3 64	....
16 do ...	do	do ...	1550	James Kenny	....	2 90	....
16 do ...	do	do ...	1551	L. Currie	....	3·85	....
16 do ...	do	do ...	1552	Bent Frères	....	3 44	....
18 do ...	do	do ...	1559	M. Casady	....	5 35	....
18 do ...	do	do ...	1560	Mme McAvin	....	4·10	....
18 do ...	do	do ...	1561	Scott Frères	......	3·70	....
18 do ...	do	do ...	1562	P. J. McEvoy.................	....	4·00	....
18 do ...	do	do ...	1563	J. H. Smith....................	....	4·29	....
18 do ...	do	do ...	1564	A. Stewart	....	3·80	....
19 do ...	do	do ...	1565	Mme A. McAndrews	....	4·10	....
19 do ...	do	do ...	1566	Williams Frères	....	3·44	....
19 do ...	do	do ...	1567	Jas. Lathe	....	3 01	....
19 do ...	do	do ...	1568	Wm. Knowlen...............	....	3·80	....
19 do ...	do	do ...	1569	J. D. McAvity	....	4 00	....
19 do ...	do	do ...	1570	Irwin et King	....	3·20	....
1884.							
4 sept. ...	M. Fiset...............	Québec	8365	Louis Ruel	....	3 60	5·20
4 do ...	do	do	8366	A. Bisson.......................	....	3·20	5·30
4 do ...	do	do	8375	J. B. Dubeau	....	3·10	4·00
4 do ...	do	do	8376	C. Alain	....	1·60	4 80
17 do ...	do	do	8385	Ve Trudelle	....	1·10	4·20
17 do ...	do	do	8386	Jean Falardeau..............	....	2·00	4·00
1885.							
17 juin. ...	do	do	1948	E. Turgeon	1848	3 7	....
17 do ...	do	do	1949	François Guay..............	1849	14.7	....
17 do ...	do	do	1950	Charles Carrier.............	1850	5 8	....
17 do ...	do	do	1951	Louis Ruel	1851	3·4	....
17 do ...	do	do	1952	Jean Vézina..................	1852	6 6	....
17 do ...	do	do	1953	E. Lawson	1853	2 5	....
19 do ...	do	do	1954	George Dubé	1854	3 6	....
19 do ...	do	do	1955	Germain Michaud..........	1855	5·4	....
19 do ...	do	do	1956	H. Carrier.....................	1856	5·2	....
19 do ...	do	do	1957	O. Langlois	1857	9·8	....
19 do ...	do	do	1958	Michel Dion	1858	3·3	....
19 do ...	do	do	1959	H. Martin	1859	4·6	....
20 do ...	do	do	1960	Alf. Falardeau..............	1860	4	....
20 do ...	do	do	1961	Jos. Pageau	1861	3 12	....
20 do ...	do	do	1962	P. Villenaire	1862	4·2	....
22 do ...	do	do	1963	Baptiste Dubeau............	1863	3·36	....
22 do ...	do	do	1964	Adjutor Clavet..............	1864	3 04	....
22 do ...	do	do	1965	M. Fortin......................	1865	4 5	....

RR

ALIMENTAIRES ET DES DROGUES, etc.—*Suite.*

Suite.

Résultats de l'analyse.					Poids spécifique.	Observations de l'analyste.
Sucre et sels.	Cendre.	Total. Matières solides.	Total. Eau.	Matières solides autres que la butyrine		
pour 100	pour 100	pour 100	pour 100	pour 100	pour 100	
....	·49	8 84	....	5·95	1026	Falsifié.
....	·74	11·56	....	7·65	1030	Non falsifié.
....	·65	13·65	....	7 80	1029	do
....	·69	12·08	....	7 75	1030	do
....	·65	10·80	....	7 25	1028	Etendu d'eau.
....	·67	12·93	....	8 41	1029	Non falsifié.
....	·68	12 41	....	8·29	1029	do
....	·71	14 26	....	8·20	1031	do
....	·70	13 20	....	8·40	1031	do
....	·69	13·20	....	8·81	1031	do
....	·70	12 55	....	7 85	1028	do
....	·71	13·46	....	8·46	1030	do
....	·70	12·75	....	8 25	1030	do
....	·74	13·09	....	8·25	1029	do
....	·70	11·09	....	6 95	1029	do
....	·69	10·98	....	7·28	1029	do
....	·65	12.90	....	8·45	1030	do
....	·72	12·82	....	8·00	1029	do
....	·68	12·98	....	9 10	1029	do
4·40	·80	14·00	86·00	....	....	Pur. Crème, 12 pour 100.
5·00	·70	14·20	85·80	....	....	do do 13 do
5·60	·80	13 50	86 50	....	....	do do 12 do
3 80	·70	10 90	89·10	....	....	Inférieur. do 6 do
3 00	·70	9 00	91·	....	....	Ecrémé, do 2 do
3·60	·70	10 00	90·	....	....	Etendu d'eau ; ne contient pas de crème.
3·90	·60	31·80	....	10·	10 3	Bon.
3·7	·70	22 6	....	9·9	10·2	do
4 4	·65	15·8	....	10·	10·4	do
3·6	·50	13·6	....	10·2	10·32	do
4·14	·60	16 9	....	10·3	10 20	do
3·90	70	12·8	....	10·3	10·40	Inférieur.
5·40	·58	13 4	....	9 8	10 32	Bon.
5·10	60	15·4	....	10·	10·24	do
4·84	·70	15·	....	9·8	10·20	do
4·76	61	15·1	....	5·3	10 26	do
5·00	·67	13·1	....	9 8	10 21	do
4·80	·58	14·6	....	10·	10·34	do
4·1	·61	14·5	....	9·5	10·24	do
4·12	·59	12·72	....	9·6	10 22	do
3·90	·60	13 60	....	9·4	10·34	do
4·14	·63	12 60	....	9·24	10 38	do
4·7	·59	13·24	....	10 20	10·31	do
4·7	·80	14·50	....	10 00	10·28	do

ANNEXE C—INSPECTION DES SUBSTANCES

LAIT

Date.	Nom de l'analyste.	Division.	N° du rapport de l'analyste.	Vendeur.	Numéro de l'échantillon.	Résultats de l'analyse. Butyrine.	Caséine.	Sucre et sels.	Cendre.	Total. Mat. solides	Total. Eau.	Crême.
1884.						P'r 100.	P'r 100.	P'r 100.	P'r 100	p. 100	p. 100	P'r 100.
13 oct.	J. B. Edwards.	Montréal .	8731	M. G. Galarneau	.....	3·	5·5	4·7	·7	13·2	86·8	9·
13 do	do ...	do ...	3732	M. Cye	......	2·8	4·5	4·8	·8	12·6	87 4	9·
13 do	do ...	do ...	8733	N. Béland	......	3·3	4·	4·1	·7	11·4	88·6	10·
13 do	do ...	do ...	8734	Manus Haggarty	.....	2·8	4·1	4·3	·8	11·2	88 8	9·
13 do	do ...	do ...	8735	Henry Hadley ...	......	4·1	5·2	5·8	·8	14·8	85·2	12·
13 do	do ...	do ...	8736	Yatrick Reid	......	3·5	4·5	4·8	....	12 8	87·2	11·
1885. 6 juin.	do ...	do ..	694	Alfred Evans....	694	6·5	3·	4·1	·6	13 6	86·4	18·
8 do	do ...	do ...	695	A. Mousseau......	695	10·5	3·5	4·	·6	18·	82·	30·
8 do	do ...	do ...	696	J. McMichaels ...	696	7·5	3·	3.5	·5	14·	86·	21·
8 do	do ...	do ...	697	Patrick Rooney.	697	2·5	4·5	4·3	·7	11·3	88·7	6 5
8 do	do ...	do ...	698	L. Leduc	698	4·	4·	4·5	·7	12·5	87·5	12·
8 do	do ...	do ...	699	Geo Wilson	699	3·5	4 5	5 3	·8	13·3	86·7	10·
9 do	do ...	do ...	700	John Black.......	700	3·2	5·2	4·8	·7	13·2	86·8	10·
9 do	do ...	do ...	701	Wm. Duncan	701	4·4	5·0	4·8	9	14·2	85·8	13·
9 do	do ...	do ...	702	Paul Renaud	702	4·	5·2	5·	·8	14·2	88 8	12·
9 do	do ...	do ...	703	D. Bellefeuille ...	703	2·	5·5	4·5	1·2	12	88·	6·
9 do	do ...	do ...	704	N. Deguire	704	1·2	6 2	4·8	1·5	12 2	87·8	3·5
9 do	do ...	do ...	705	G. W. Pringle ...	705	11·	4·8	5·2	·8	21·	79·	30·
15 do	do ...	do ...	711	Andrew Brunette	724	2·6	4·	4·4	·7	11·	89·	7·5
15 do	do ...	do ...	712	James Reid.......	725	3·4	4·3	4·5	·8	12·2	87·8	......
15 do	do ...	do ...	713	F. X. Bourdon...	726	4·	4·2	4·1	·8	12 3	87·7	12·
15 do	do ...	do ...	714	A. Beauchamp...	727	2·6	4·	4·5	·7	11 1	88 9	7·5
15 do	do ...	do ...	715	J. Flannigan	728	3 5	4·2	5·	·8	12 7	87·3	10·8
15 do	do ...	do ...	7.6	T. Gleeson	729	4·	4 5	5·0	·8	13·5	86 6	12·
18 do	do ...	do ...	727	P. Gardner	730	4·4	4·6	4 6	·7	13·6	86 4	13·
18 do	do ...	do ...	728	W. Duncan.......	731	3 5	5.5	4·7	·7	13 7	86·3	11·
18 do	do ...	do ...	729	T. Dansereau	732	3·4	4 6	4·4	·6	12 4	87·6	10·
18 do	do ...	do ...	730	E. Guilbault	733	4 3	4 8	5·2	·7	14·3	85·7	13·
18 do	do ...	do ...	731	W. Greece.........	734	3·3	5·6	4·4	9	13 3	86·7	10·
18 do	do ...	do ...	732	R. McDonald	735	3·7	4·3	5·	·8	13·	87·	11·
24 do	do ...	do ...	733	A. Gaynor.........	736	18·	5·	4·9	·1	28·	72·	55
24 do	do ...	do ...	734	E. Edwards	737	16·5	5·	4 9	·1	26 5	73·5	50·
24 do	do ...	do ...	735	D. Armitage......	738	4·5	5·	4·2	·6	14·3	85·7	13·
24 do	do ...	do ...	736	D. Nantelle......	739	2·1	4·	4·3	·8	11·2	88·8	6 5
24 do	do ...	do ...	737	J. G. Higgins....	740	4·0	4·2	3·8	·8	12·8	87·2	12·
24 do	do ...	do ...	738	J. Carroll	741	2 5	5·	4·3	·7	12 5	87 5	7·5
1884.												
19 sept.	W. H. Ellis....	Toronto ...	8697	Toronto Dairy Co	.....	4·2	2·5	5 3	·7	12·7	87·3	9·
19 do	do ...	do ...	8698	J. R. Benson......	.....	3 9	3·0	5·4	·7	13 0	87·	7·
19 do	do ..	do ...	8699	A. Anderson	....	2 4	2 0	5·9	·6	10 9	89·1	5·
19 do	do ...	do ...	8700	J Smith............	.....	3·7	3·2	5·3	·6	12·8	87·2	9·
10 oct.	do ...	do ...	9601	J. Gibb.............	......	2·7	3·3	5·5	·7	12·2	87·8	8·
10 do	do ...	do ...	9602	G. F. Fletcher...	......	3·7	2·9	5·6	·7	12·9	87·1	9·

ALIMENTAIRES ET DES DROGUES—*Suite.*

Suite.

Poids spécifique.	Examen microscopique.	Observations de l'analyste.
10·34		Véritable.
10·32		do
10·30		Falsification douteuse.
10 32		Véritable, bonne qualité.
10·30		Bon, lait riche.
10·30		Bon lait.
10·28	Riche en globules d'huile, véritable et se rapprochant de la crème.	Au-dessus de la moyenne; probablement échantillonné dans des conditions favorables.
10·22	Riche en globules d'huile, et plus de crème que de lait	do do do
10·28	Véritable, riche en globules d'huile, et beaucoup au-dessus de la moyenne	Probablement échantillonné dans des conditions favorables.
10·32	Globules maigres; pauvre en crème, et au-dessous de la moyenne.	Ecrémé partiell., et falsifié aux termes de l'Acte de 1884.
10·30	Riche en globules d'huile	Véritable; au-dessus de la moyenne.
10·32	do	do et bonne qualité.
10·32	do	do
10 30	do	do
10·31	do	do
10·35	Contenant quelques globules	Falsifié par écrémage; lait écrémé, avec excès de sel.
10·36	do	Falsifié par écrémage; et est nuisible à la santé; excès de sel et de caséine.
10·28	Très riche en globules, se rapprochant de la crème, riche et au-dessus de la moyenne.	Echantillon probablement pris sur le dessus de la boîte.
10·30	Pauvre en globules	Falsifié par l'admixtien d'environ 10 pour 100 d'eau; léger excès de sel.
10·30	Globules moyennes	Véritable.
10·	Globules au-dessus de la moyenne.	do
10·29	Pauvre en globules	Falsifié par l'admixtion d'environ 10 pour 100 d'eau.
10·30	Moyennes globules	Véritable.
10·31	Riche en globules	do et au-dessus de la moyenne.
10·28	do	do do
10·31	Moyennes globules	do
10·30	do	do
10·28	Riche en globules	do et au-dessus de la moyenne.
10·30	Moyennes globules	do
10·30	do	do
10·25		Moitié crème; mauvais échantillon.
10·25	Quelques globules de lait	do do
10·29		Bon lait; au-dessus de la moyenne.
10·30		Falsifié par l'écrémage et excès d'eau et de sel.
10·29		Véritable et au-dessus de la moyenne.
10·29	Pauvre en globules	Pauvre en crème, échantillon probablement pris au fond de la boîte, et non falsifié.
10·30		Riche en butyrine, pauvre en matières solides; d'après la cendre et le poids spécifique probablem. véritable.
10·32		Non falsifié.
10·30		Etendu d'eau.
10·31		Non falsifié.
10·32		do
10·30		do

ANNEXE C—INSPECTION DES SUBSTANCES

LAIT—

Date.	Nom de l'analyste.	Division.	N° du rapport de l'analyste.	Vendeur.	N° de l'échantillon.	Butyrine.	Caséine.	Sucre et sels.
1885.						p. 100	p. 100	p. 100.
15 juin ...	W. H. Ellis.. ...	Toronto......	82	Alex. Harvie.............	65	2·9	....	....
15 do ...	do	do	83	A. Anderson.	66	2·5	....	....
15 do ...	do	do	84	Toronto Dairy Co......	68	4·7	....	....
15 do ...	do	do	86	Joan Foster..............	74	4·1	....	....
15 do ...	do	do	87	Wm. Harvie.............	75	5·5	....	....
15 do ...	do	do	88	Robert Simpson.........	76	2·9	....	....
15 do ...	do	do	89	F. Thompson............	77	3·	....	....
15 do ...	do	do	90	C. F. Forman............	78	3·	....	....
15 do ...	do	do	91	H. Kelly....................	79	2·7	....	....
15 do ...	do	do	92	James Gray..............	80	3·7	....	....
15 do ...	do	do	93	W. B. McFarlane.	81	3·9	....	....
15 do ...	do	do	94	Frank Rix.	82	4·0	....	....
15 do ...	do	do	95	Fred. Sole.	83	3·9	....	....
15 do ...	do	do	96	J. Rice........................	84	3·9	....	....
15 do ...	do	do	97	D. Craig..	85	6·8	....	....
15 do ...	do	do	98	W. Anderson.	86	4·2	....	....
15 do ...	do	do	99	R. J. Stafford	70	4·1	....	....
15 do ...	do	do	100	Joseph Stinson..........	64	3·1	....	....
24 do ...	do	do	2701	Joseph Clark......	88	2·8	....	....
24 do ...	do	do	2703	G. Hinton.................	90	5·3	....	....
24 do ...	do	do	2704	R. Shaw.	91	3·53	....	....
24 do ...	do	do	2705	Toronto Dairy Co......	92	3·04	....	....
24 do ...	do	do	2706	J. Wrightman............	93	3·05	....	....
24 do ...	do	do	2707	Thomas McCormack..	99	3·2	....	....
24 do ...	do	do	2708	T. Fletcher	100	3·0	....	....
24 do ...	do	do	2709	A. G. Hann...............	101	3·6	....	....
24 do ...	do	do	2710	John Endean.............	102	3·4	....	....
24 do ...	do	do	2711	J. Hinton..........	103	3·3	....	....
24 do ...	do	do	2712	Alex. Reid.........	104	3·7	....	....
24 do ...	do	do	2713	Chipman, Symons et C.	89	2·7	....	....
20 oct....	F. X. Valade.....	Ottawa.......	9701	G. Dowler.................	......	5·33	3·96	4·05
20 do ...	do	do	9702	George White............	......	3·27	4·65	3·88
20 do ...	do	do	9703	M. Honeywell............	......	4·15	4·01	4·64
30 nov....	do	do	9704	Felix McHugh...........	......	3·38	4·58	4·01
30 do ...	do	do	9705	Donald McLaughlin...	......	3·1	5·09	3·86
30 do ...	do	do	9706	J. C. Anderson	......	2·91	6·17	4·15
25 sept....	Wm. Saunders..	London.......	8815	Thomas Impett	......	2·50	3·55	6·95
25 do ...	do ...	do	8816	Samuel Cooper..........	......	1·60	2·75	8·00
25 do ...	do ...	do	8817	Robert Goddard.........	......	3·70	3·50	5·90
25 do ...	do ...	do	8818	J. R. Staples..............	......	4·10	3·80	5·65
25 do ...	do ...	do	8819	John Hackett............	......	3·30	3·60	7·30
25 do ...	do ...	do	8820	M. E. Watkins...........	......	3·40	3·70	6·40

ALIMENTAIRES ET DES DROGUES—*Suite.*

Fin.

Résultats de l'analyse.						
Cendre.	Total. Matières solides.	Total. Eau.	Matières solides autres que la butyrine	Crème.	Poids spécifique.	Observations de l'analyste.
100	pour 100	pour 100	pour 100	pour 100	pour 100	
......	12·3	......	9·4	......	1032	
......	11·5	......	9·	......	1031	Véritable.
......	13·9	......	9·2	......	1030	do
......	13·7	......	9·6	......	1031	do
......	14·5	......	9·0	......	1028	do
......	12·3	......	9·4	......	1032	do
......	12·5	......	9·5	......	1032	do
......	12·3	......	9·3	......	1031	do
......	12·3	......	9·6	......	1032	do
......	13·6	......	9·9	......	1033	do
......	13·5	......	9·6	......	1031·6	do
......	13·4	......	9·4	......	1031·2	do
......	13·5	......	9·6	......	1031·6	do
......	13·5	......	9·6	......	1031·6	do
......	16·1	......	9·3	......	1028·9	do
......	14·1	......	9·8	......	1032·2	do
......	13·36	......	9·2	......	1028	do
......	11·8	......	8·7	......	1029	Pauvre en matières solides.
......	12·74	......	9·86	......	1033	Véritable.
......	15·14	......	9·80	......	1031	do
......	13·31	......	9·78	......	1032·7	do
......	12·24	......	9·20	......	1032·9	do
......	12·68	......	9·63	......	1031·6	do
......	12·9	......	9·7	......	1032·9	do
......	12·1	......	9·1	......	1030·9	do
......	13·1	......	9·5	......	1032·2	do
......	13·4	......	10·0	......	1033·6	do
......	12·8	......	9·5	......	1031·8	do
......	13·6	......	9·9	......	1033·3	do
......	11·86	......	9·16	......	1034·7	do
......	13·87	86·13	......	17·6	1031	Non falsifié.
·73	12·46	87·54	......	12·	1033	do
·80	13·16	86·4	......	14·	1034	do
·73	12·70	87·3	......	12·8	1028	do
·85	13·50	86·50	......	10·	1032	do
·71	13·94	86·06	......	10·	1034	do
·56	12·00	88·05	......	7·5	1025	Falsifié avec environ 10 pour 100 d'eau.
·70	12·35	87·05	......	4·	1033	Une grande partie de la crème a été enlevée.
·72	12·10	86·90	......	10·5	1030·8	Lait riche et pur.
·69	13·55	86·45	......	11·	1029·4	do
·76	14·20	85·80	......	10·	1028·4	Lait pur.
·74	13·50	86·50	......	10·	1031·9	do

ANNEXE C—INSPECTION DES SUBSTANCES

BEURRE.

Date.	Nom de l'analyste.	Division.	No du rapport de l'analyste.	Vendeur.	—	No de l'échantillon.	Résultats de	
							Butyrine.	Caséine
1884.							pour 100	pour 100
2 oct...	M. Bowman ...	Halifax ...	9402	J. E. Parker..................	....	....	80·	·68
2 do ...	do ...	do ...	9403	George Cluett...............	....	....	79·70	·78
6 do ...	do ...	do ...	9403	Wm. Forsythe	....	....	81·70	·85
6 do ...	do ...	do ...	9405	John Hogan	....	....	87·35	·75
8 do ...	do ...	do ...	9406	Wier et Drake...............	....	....	79·40	·80
8 do ...	do ...	do ...	9407	T. S. Lownds................	....	....	77·82	·83
1885.								
30 juin .	do ...	do ...	2623	Wier et Drake...............	....	1322	88·	·60
30 do ...	do ...	do ...	2624	Lordly et Stimpson.......	....	1323	89·60	·68
30 do ...	do ...	do ...	2625	C. et W. Anderson	....	1324	83·22	·88
30 do ...	do ...	do ...	2626	——Moylan	....	1325	84·18	1·05
30 do ...	do ...	So ...	2627	W. C. Nisbet	....	1326	84 55	·73
30 do ...	do ...	do ...	2628	W. B. Spencer...............	....	1327	86·73	·65
30 do ...	do ...	do ...	2629	G. S. Grant et Cie.........	....	1328	86·48	·77
30 do ...	do ...	do ...	2630	John Kent	....	1329	83 27	·85
1884.								
18 août.	W. F. Best......	St-Jean....	8571	John Maloney...............	....	....	76·10	·90
18 do ...	do	do ...	8572	W. A. Magee................	....	....	81·	1·
18 do ...	do	do ...	8573	Chas. Dormen..............	....	....	73·75	1·
4 oct ...	do	do ...	9206	Samuel Tufts................	....	....	82·	2·50
4 do ...	do	do ...	9207	W. A. Magee................	....	....	88 50	·60
4 do ...	do	do ...	9208	C. Dorman	....	....	82·50	1·50
4 do ...	do	do ...	9209	J. P. Maloney...............	....	....	72·50	2·75
1885.								
13 juin.	do	do ...	1535	Daniel Robertson	....	....	85·05	1·85
13 do ...	do	do ...	1536	James Kenny	....	....	84·40	1·10
13 do ...	do	do ...	1537	G. McFarlin.................	....	....	88·00	1·50
13 do ...	do	do ...	1538	Thomas Fox	....	....	83·55	·85
13 do ...	do	do ...	1539	Josiah Baity.................	....	....	88·15	·70
13 do ...	do	do ...	1540	Valentine Watters.........	....	....	88 90	·70
13 do ...	do	do ...	1541	John Foster..................	....	....	90 90	·70
15 do ...	do	do ...	1542	Robt. Ritchy................	....	....	88·54	·76
15 do ...	do	do ...	1543	John Doody	St-Jean....	1543	81·30	1·50
15 do ..	do	do ...	1544	Wm. Magee..................	do ...	....	82·82	·38
15 do ...	do	do ...	1545	D. J. W. Vantwart.	do ...	....	88 70	·80
17 do ...	do	do ...	1546	F. Piddington...............	do ...	....	87 95	·80
17 do ...	do	do ...	1553	M. McDale...................	do ...	....	84·87	2·75
17 do ...	do	do ...	1554	Isaac Shelton................	do ...	....	81·30	1·60
17 do ...	da	do ...	1555	Armstrong Frères..........	do ...	....	88·36	·85
17 do ...	do	do ...	1556	John McPherson	do ...	....	91·65	·65
17 do ...	do	do ...	1557	Bonnett et Cowan	do ...	....	85·46	·59
17 do ...	do	do ...	1558	Scott Frères..................	do ..	....	79·45	1·35
4 sept .	M. Fiset	Québec	8367	George Lambert............	Québec. ...	....	85 60	5·80
4 do ...	do	do ...	8368	J. Sutcliffe...................	do ...	....	86·80	3·20
12 do ...	do	do ...	8377	Louis Lamontagne	do ...	....	85·60	5·30
12 do ...	do	do ...	8378	Adjutor Lepine	do ...	....	84·10	3·00
17 do ...	do	do ...	8387	Leo Bertrand	do ...	....	85·30	4·60
18 do ...	co	do ...	8388	Jean Gagnon................	do ...	....	82·10	3·40
17 mars.	do	do ...	1920	L. Lamontagne	do ...	1819	73 2	3·40

ALIMENTAIRES ET DES DROGUES—*Suite.*

l'analyse. Sel.	l'analyse. Eau.	Point de fusion.	Poids spécifique à 100°.	Acides gras fixes.	Examen microscopique.	Observation de l'analyse.
pour 100	pour 100	*				
6·47	12·85	....	....	....	....	Non falsifié ; assez bonne qualité.
8·52	11·	....	....	....	....	Falsifié ; excès de sel et d'eau.
9·55	7·90	....	....	....	....	Inférieur ; non falsifié.
3 37	8·55	....	....	....	....	do
4·95	14·85	....	....	....	....	Falsifié ; excès d'eau.
4·55	16·80	....	....	....	....	do
2·70	8·70	92	....	....	....	Non falsifié.
1·37	8·35	96	....	....	....	do
2·52	13 38	92	....	....	....	Falsifié ; excès d'eau.
4·22	10·55	93	....	....	....	Non falsifié.
5·42	9·30	94	....	....	....	do
1·32	11·30	94	....	....	....	do
2·40	10·35	93	....	....	....	do
5 03	10·85	94	....	....	....	do
9·25	13·25	....	....	....	....	Falsifié ; trop de sel et d'eau.
6·50	11·50	....	....	....	....	Assez bonne qualité.
10·75	14·50	....	....	....	....	Falsifié ; trop de sel et d'eau.
3·	12·50	....	....	....	....	Falsifié ; excès d'eau.
2·	8·90	....	....	....	....	Passable ; non falsifié.
2·	14·	....	....	....	....	Falsifié avec de l'eau.
7·	17·75	....	....	....	....	Falsifié avec de l'eau et du sel ; qualité inférieure.
3 70	9·40	91·40	·9125	88 75	....	Non falsifié.
4·20	10·30	93·20	·9124	88 90	....	do
4·	6 50	91·45	·9125	88 80	....	do
4·20	11·40	92·80	·9124	88·52	....	do
2·50	8 65	91·80	·9125	88·75	....	do
7·00	3·40	91·45	·9125	88 75	....	do
2·10	6·30	93·20	·9138	87·47	....	do
3 70	7·00	92·70	9128	88·40	....	do
4·70	12·50	86·	·9078	87 40	....	Falsifié ; trop d'eau.
4·30	12 50	87·40	·9095	88 10	....	Falsifié avec de l'eau.
7·.0	3·40	91 60	·9125	88·25	....	Falsifié ; excès de sel.
7·10	4·15	91·82	·9125	88·60	....	Inférieur ; beaucoup de sel.
6·23	6·55	92·64	·9124	86·80	....	Non falsifié.
4·40	12·70	86·60	·9075	85 80	....	Falsifié avec de l'eau.
3·40	7·39	91·50	9125	88 90	....	Non falsifié.
2·20	5·50	95·10	·9125	89·20	....	do
2·10	11·85	93·20	·9124	88·65	....	do
5·70	13·50	86·85	·9195	87 90	....	do
3 00	5·60	....	....	....	....	Trop de caséine.
3·00	7·00	....	....	....	....	Pur.
2·70	6·40	....	....	....	....	Léger excès de caséine.
2·00	10·90	....	....	....	....	Pur.
4·10	6·00	....	....	....	....	do
4·50	10·00	....	....	....	....	do
13.4	10·00	33·	9.120	83 50	....	Inférieur.

* Le Dr Fiset donne le point de fusion suivant le thermomètre centigrade.

ANNEXE C—INSPECTION DES SUBSTANCES

BEURRE

Date.	Nom de l'analyste	Division.	Nº du rapport de l'analyste.	Vendeur.	—	Nº de l'échantillon.	Résultats de — Butyrine.	Caséine
1885.							pour 100	pour 100
17 mars.	M. Fiset	Québec. ...	1921	O. Gagnon	Québec....	1820	83·52	1 58
17 do	do	do ...	1922	L. Bertrand..................	do ...	1821	76·84	2 10
16 juin.	do	do ...	1940	N. Plante	Saint-Nicolas	1839	83 40	1·20
16 do	do	do ...	1941	H. Bergin....................	Lévis	1840	79 90	1·00
16 do	do	do ...	1942	Léon Halle..................	do	184'	9·	1·00
16 do	do	do ...	1943	R. Dupère	do	[illegible]	74·58	1·10
16 do	do	do ...	1944	J. B. Carrier	do	1843	82·40	·10
16 do	do	do ...	1945	N. Plante....................	Saint-Nicolas....	1844	81·81	1·60
16 do	do	do ...	1946	Vital Plante................	do ...	1845	84·20	1·60
16 do	do	do ...	1947	Philip Laroche..............	do ...	1846	84·20	1 60
1884.								
10 oct...	J. B. Edwards	Montréal ..	8725	John Murphy	....	....	....	1·1
10 do	do ...	do ...	8726	P. E. Gannon................	....	....	87·6	4 2
10 do	do ...	do ...	8727	T. Gauthier	....	....	85·4	2·6
10 do	do ...	do ...	8728	J. F. Kavanagh	....	....	86·	2·4
10 do	do ...	do ...	8729	Thomas Lamb	....	....	88 6	1·4
10 do	do ...	do ...	8730	Joseph Bruchesi..............	....	....	85·	2·2
1885.								
15 juin.	do ...	do ...	706	J. Shea	....	706	85·6	1·5
15 do	do ...	do ...	707	Joseph Moreaux..............	....	707	90·8	1·2
15 do	do ...	do ...	708	John J. Walker	....	708	86·5	2·5
15 do	do ...	do ...	709	J. Ford	....	709	86·5	3 0
15 do	do ...	do ...	710	Decarie et Corcoran.........	....	710	82·5	6·3
16 do	do ...	do ...	717	W. Major......................	....	711	90·3	2·
16 do	do ...	do ...	718	G. C. Rivet	....	712	88·0	2·6
16 do	do ...	do ...	719	Moïse Menard................	....	713	89·2	1·5
16 do	do ...	do ...	720	F. X. Tessier	....	714	88·5	1·5
16 do	do ...	do ...	721	E. A. Desormeau	....	715	90·0	2·6
16 do	do ...	do ...	722	Samuel Langlois.	....	716	86·3	3·5
16 do	do ...	do ...	723	Chas. Tessier	....	718	88·2	3·6
16 do	do ...	do ...	724	Mlle F. Page	....	719	85·8	2·5
16 do	do ...	do ...	725	David Page....................	....	720	85·2	2·6
16 do	do ...	do ...	726	Ormidas Reeves..............	....	717	86·3	1·7
20 do	do ...	do ...	739	Cyrille Perreault..............	....	721	89·2	1·2
20 do	do ...	do ...	740	Marguerite Longtin..........	....	722	86·2	1·4
20 do	do ...	do ...	741	Noël Larue	....	723	90 1	1·1
1884.								
31 oct...	F. X. Valade..	Kingston.	9708	Kavanagh Frères............	Ottawa.....	....	85·10	5·20
31 do	do ...	do ...	9709	E. Brown	do ...	....	88·16	1·95
31 do	do ...	do ...	9710	William Wall	do ...	....	89·27	4·20
24 nov..	do ...	do ...	9711	C. Neville	do —	....	71·7	5·7
24 do	do ...	do ...	9712	Octave Latrimouille..........	do ...	....	81·13	7·1
24 do	do ...	do ...	9713	E. Bambrick	do ...	....	85·	1·36

ALIMENTAIRES ET DES DROGUES—*Suite.*

Suite.

L'ANALYSE. Sel.	Eau.	Point de fusion.	Poids spécifique à 100°.	Acides gras fixes.	Examen microscopique.	Observations de l'analyste.
p. 100.	p. 100.			p. 100.		
6·1	8·8	32·	·910	83·60	Globules de butterine.....	Bon.
12·26	8·8	32·	·910	83 60	do	Inférieur.
2·80	12·6	34·	·912	86·7	Rien d'anormal..............	Trop d'eau.
4 50	14·6	31·	912	87·10	do	do
5·50	14·5	31·	·910	87 33	do	do
6·40	17·93	34·	911	88·2	do	do
4·10	13·40	32·	·914	89·3	do	do
2·20	13·40	32·	·916	85·2	do	do
2·60	11·60	33·	·913	85·60	do	do
3·00	10·80	33·	·913	86·1	do	do
3 7	8·	....	.....	....	....	Falsifié, contenant environ 20 pour 100 de matières grasses étrangères.
2 2	6·	....	.....	....	....	Véritable.
2·5	9·5	....	....	....	....	do
3·0	8·6	....	....	....	....	do
3 6	6·4	....	....	....	....	do
3·2	9·6	....	....	....	....	do
4·4	8·5	115	·925	....	Pas d'amidon..................	P. spéc. au point de fusion au lieu d'à 100°, et sans clarific. Beurre salé vérit.
2·8	5·2	105	·928	....	do	do do Beurre frais véritable et de bonne qualité.
2·0	10·	105	·925	....	do	do do Véritable. Excès d'eau et non falsifié.
2·9	7·6	106	·925	....	do	do do Véritable et de bonne qualité.
4·8	6 4	120	·930	....	do	do do Véritable beurre salé.
2·4	5·3	113	·925	....	Ni amidon, ni subs. grasse étran., excès de caséine	do do Véritable.
4·1	5·3	114	·928	87 18	Pas d'amidon ni de matières grasses étrangères	do do do
2 6	6·7	114	·926	....		do do do
2·5	7·5	115	·926	....	do ...	do do do
2·8	4 6	108	·921	....	do ...	do do do
2·5	7·7	116	·920	....	do ...	do do do
4·4	3 8	120	·920	....	do ...	do do do
2·4	9 3	120	·912	....	do ...	do do do
2 5	9 7	120	·912	....	do ...	do do do
2·4	9 6	120	·920	....	do ...	do do do
2·6	7·	95	·910	....	do ...	Véritable.
2·4	10·	94	·911	....	do ...	do mais contenant excès d'eau.
2·8	6·	93	·913	....	do ...	do
1·87	7·83	....	....	....	....	Assez bonne qualité.
1·45	8·44	....	....	....	....	Bonne qualité.
3·	3·53	....	....	....	....	Véritable.
8·3	14·3	....	....	....	....	Trop d'eau, de caséine et de sel ; beurre mal fait.
3 9	7·87	....	....	....	....	Trop de caséine ; mauvais beurre.
1·97	11·67	....	....	....	....	Falsifié avec excès d'eau.

ANNEXE C—INSPECTION DES SUBSTANCES

BEURRE—

Date.	Nom de l'analyste.	Division.	Nº du rapport de l'analyste.	Vendeur.	—	Nº de l'échantillon.	Résultats de	
							Butyrine.	Caséine.
1885.							p. 100.	p. 100.
2 juin...	F. X. Valade...	Kingston.	2243	A. Knox....................	Belleville..	2401	85·58	1·16
2 do ...	do ...	do ...	2244	John Panter..................	do ...	2402	83·95	2·40
2 do ...	do ...	do ...	2245	S. et M. Cook..............	do ...	2403	84·60	1·15
27 do ...	do ...	do ...	2246	C. Whitney........	Prescott...	2506	85·3	2·4
30 do ...	do ...	do ...	2261	S Laynes et Cie.....	Kingston..	2910	83·24	3·0
30 do ...	do ...	do ...	2263	James Reddin	do ...	2911	82·09	4.07
30 do ...	do ...	do ...	2266	S. et E. Coyle	do ...	2909	82·33	3·00
1884.								
19 sept..	W. H. Ellis...	Toronto....	8691	Chas. Stewart..............	Toronto ...	....	86·1	1·5
19 do ...	do ...	do ...	8692	J. Park.........	do ...	....	88·3	1·4
19 do ...	do ...	do ...	8693	J. Sloan.......	do ...	....	92·1	1·1
19 do ...	do ...	do ...	8694	W. Connolly	do ...	....	85·4	1·4
19 do ...	do ...	do ...	8695	J. S. Smith...........	do ...	....	81·	1·8
19 do ...	do ...	do ...	8696	J. Berwick et Cie.........	do ...	....	86·6	·9
1885.								
12 juin .	do ...	do ...	2714	A. Anderson................	....	67	82·9	·7
12 do ...	do ...	do ...	2715	James Sloan................	....	69	82·82	1·32
12 do ...	do ...	do ...	2716	Thomas Tighe	....	71	90·06	·61
12 do ...	do ...	do ...	2717	David Walsh..	....	72	85·49	·66
12 do ...	do ...	do ...	2718	H. Gates......	....	73	87·20	1·56
18 do ...	do ...	do ...	2719	John McQuarrie	....	94	85·58	1·26
18 do ...	do ...	do ...	2720	James Goodland...........	....	95	88 90	1·24
18 do ...	do ...	do ...	2721	Hanora Pollard...........	....	96	89·54	1·95
18 do ...	do ...	do ...	2722	William Foster.	Toronto ...	97	85·22	1·34
18 do ...	do ...	do ...	2723	Samuel Moorby............	do ...	98	89 03	·79
20 do ...	do ...	do ...	2724	G Wiley	do ...	105	86 60	1·16
20 do ...	do ...	do ...	2725	Thomas Gooderham......	do ...	106	87·74	·87
20 do ...	do ...	do ...	2726	Jacob Collon...............	do ...	107	90·74	1·06
20 do ...	do ...	do ...	2727	J. Moore	do ...	108	86·43	1·07
20 do ...	do ...	do ...	2728	James Park	do ...	109	89·76	1·03
20 do ...	do ...	do ...	2729	H. W. Cluff	do ...	110	90·81	·95
20 do ...	do ...	do ...	2730	E. K. Scolly	do ...	111	90·86	·85
20 do ...	do ...	do ...	2731	D. Shannon	do ...	112	91·01	1·11
1884.								
31 oct...	Wm. Saunders	London ...	8840	G. Shuff......	London....	....	83·86	1·27
31 do ...	do ...	do ...	8841	B. Higgins..	do ...	....	89·57	·99
31 do ...	do ...	do ..	8842	George McDowell.........	do ...	....	85·93	·84
31 do ...	do ...	do ...	8843	J. B. Smyth	do ...	....	92·28	1·05
31 do ...	do ...	do ...	8844	G. Deacon et Fils.........	do ...	....	85·57	1·37
31 do ...	do ...	do ...	8845	T. E. O'Callagan.........	do ...	....	89·62	1·12

ALIMENTAIRES ET DES DROGUES—*Suite.*

Suite.

l'analyse. Sel.	l'analyse. Eau.	Point de fusion.	Poids spécifique à 100°.	Acides gras fixes.	Examen microscopique.	Observations de l'analyste.
5·31	7·95	95·	·913	....	....	Beurre d'assez bon. qua., un peu tr. salé.
2·25	11·4	95·	·917	....	....	Véritable ; était d'abord bon, mais n'a pas été bien conservé.
3·25	10·9	93·	·913	....	....	Bon beurre.
2·4	9·86	96·	·915	....	....	Beurre de première classe.
1·10	12·66	95·	·915	....	....	Très bon beurre.
2·	11·74	95·	·913	....	....	Assez bon beurre, mais un peu trop d'eau et de caséine.
5·11	9·56	95·	·914	....	....	Non falsifié.
6·1	6·3	....	....	....	....	do
4·4	5·9	....	....	....	....	do
1·	5·8	....	....	....	....	do
6·1	7·1	....	....	....	....	do
8·6	8·6	....	....	....	....	do
4·7	7·8	....	....	....	....	do
3·4	13·	90·	....	....	....	Véritable.
4·08	11·78	90·	·912	....	....	do
1·90	7·43	92·	·914	....	....	do
5·06	8·79	91·	·914	....	....	do
1·82	9·42	91·	·914	....	....	do
2·42	10·74	92·	·915	....	....	do
1·31	8·55	90·	·914	....	....	do
3·63	4·88	91·5	·913	....	....	do
3·44	10·00	89·	·912	....	....	do
2·96	7·22	90·	·913	....	....	do
2·98	9·26	90·	·913	....	....	do
3·54	7·85	91·	·912	....	....	do
1·24	6·96	89·	·911	....	....	do
4·97	7·53	91·	·913	....	....	do
4·24	4·97	89·	·911	....	....	do
2·51	5·73	89·	·912	....	....	do
1·26	7·03	94·	·912	....	....	do
1·09	6·79	90·	·912	....	....	do
5·49	9·38	....	....	....	....	Beurre véritable et d'assez bonne qualité, doux mais peu riche.
1·83	7·61	....	....	....	....	Beurre véritable et d'assez bonne qualité, mais légèrement rance.
5·19	8·04	....	....	....	....	Beurre véritable d'assez bonne qualité.
2·45	4·22	....	....	....	....	Beurre de qualité inférieure, rance et falsifié avec des mat. grasses étrang.
4·30	8·76	....	....	....	....	Beurre véritable de qualité inférieure, très rance.
2·49	6·77	....	....	....	....	Beurre véritable de bonne qualité.

ANNEXE C—INSPECTION DES SUBSTANCES

BEURRE—

Date.	Nom do l'analyste.	Division.	N° du rapport de l'analyste.	Vendeur.	—	N° de l'échantillon.	Résultats de	
							Butyrine.	Caséine.
1885.							p. 100.	p. 100.
31 janv.	Wm. Saunders	London....	407	John Scandrett	London ...	407	83·47	·98
31 do	do ..	do ...	408	John Moule	do ...	408	84·64	·95
31 do	do ...	do ...	409	Fitzgerald et Scandrett.	do ...	409	82·45	·82
17 juin.	do ...	do ...	439	G. Shuff	do ...	437	88·55	·80
17 do	do ...	do ...	440	Deacon et Fils	do ...	438	87·11	·78
17 do	do ...	do ...	441	Tytler et Bullen.	do ...	441	89·07	·55
17 do	do ...	do ...	442	E. Morse.........................	St-Thom's	509	89·63	·76
17 do	do ...	do ...	443	T. L. Lindopher	do ...	502	84·54	1·07
17 do	do ...	do ...	444	R. C. Wade et Cie..	do ...	511	86·35	·44
17 do	do ...	do ...	445	E. K. Barnsdale	Stratford..	2601	87·19	2·50
17 do	do ...	do ...	446	James Corcoran..........	do ...	2602	85·65	1·27
17 do	do ...	do ...	447	O'Flaherty et Quirk	do ...	2603	86·06	·79
17 do	do ...	do ...	450	James Corcoran..........	do ...	2709	86·94	·63
17 do	do ...	do ...	448	Robert Turner............	Brantford.	2707	86·06	·79
17 do	do ...	do ...	449	J. Ford et Fils............	do ...	2705	84·50	·20

ALIMENTAIRES ET DES DROGUES, etc.—*Suite.*

Suite.

l'analyse. Sel.	l'analyse. Eau.	Point de fusion.	Poids spécifique à 100°.	Acides gras fixes.	Examen microscopique.	Observation de l'analyste.
pour 100	pour 100			p. c.		
4·11	11·44	91·5	·9205	87·60	Avant la fusion, butyrine pleine de globules d'eau avec des cristaux de sel. Après la séparation de l'eau, plus uniforme mais un peu granuleux	Beurre pur d'assez bonne qualité.
4·15	10·26	91·	·9163	88·5	Avant la fusion, plusieurs globules d'eau avec des cristaux de sel. Après la séparation de l'eau, plus uniforme mais granuleux	do do
3·71	13·02	90·5	·9175	87·2	Avant la fusion, globules d'eau en abondance avec cristaux de sel. Après la séparation de l'eau, plus uniforme, mais un peu granuleux..	Beurre d'assez bonne qualité; falsifié par excès d'eau.
4·06	6·59	96·	·9143	....	Cristaux de sel et globules d'eau, pas de traces de matiè. grasses étrang.	Beurre pur de bonne qualité.
8·24	3·87	96·	·9123	....	Cristaux de sel en abondance et globules d'eau, pas de traces de matières grasses étrangères	Beurre pur, contenant plus de sel que nécessaire; échantillon quelque peu rance.
3·96	6·42	93·	·9134	....	Cristaux de sel et globules d'eau, pas de traces de matières grasses étrangères..................	Beurre pur d'assez bonne qualité, mais moins ferme que d'ordinaire.
1·89	7·72	96·	·9143	....	Quelques cristaux de sel et globules d'eau en abondance, pas de traces de matiè. grasses étrang.	Beurre pur d'assez bonne qualité.
3·59	10·80	95·5	·9115	....	do do ...	Beurre pur d'assez bonne qualité, contenant beaucoup d'eau.
4·77	8·44	96·	·9135	....	Un certain nomb. de cristaux de sel et glo. d'eau en abond., pas de traces de matiè. grasses étrang.	Beurre pur d'assez bonne qualité.
1·31	9·	94·	·9121	....	Quelques cristaux de sel et globules d'eau en abondance, pas de traces de matiè. grasses étrang.	do do
2·68	10·40	96·	·9128	....	do do ...	Beurre pur d'assez bonne qualité, contenant beaucoup d'eau.
4·95	8·20	97·	·9103	....	Un certain nomb. de cristaux de sel et glo. d'eau en abond., pas de traces de matiè. grasses étrang.	Beurre pur d'assez bonne qualité.
3·63	8·80	96·	·9145	....	Cristaux de sel et globules d'eau en abondance, pas de traces de matières grasses étrang.	Beurre pur d'assez bonne qualité; échantillon un peu rance.
4·95	8·20	94·	·9111	....	do do ...	Beurre pur d'assez bonne qualité.
5·88	9·42	93·	·9132	....	do do ...	do do

5—4***

ANNEXE C—INSPECTION DES SUBSTANCES

BEURRE—

Date.	Nom de l'analyste.	Division.	Nº du rapport de l'analyste.	Vendeur.	—	Nº de l'échantillon.	Résultats de — Butyrine.	Résultats de — Caséine.
1885.							pour 100	pour 100
20 fév.	John E. Wright	Winnipeg.	2012	Wm. Hunter et Cie........	....	2012	86·	·60
20 do	do ...	do ...	2018	W. A. Smith................	....	2018	79·30	·70
20 do	do ...	do ...	2020	B. Frank......................	....	2020	83·48	1·26

ALIMENTAIRES ET DES DROGUES—*Suite.*

Fin.

L'ANALYSE.		Point de fusion.	Poids spécifique à 100°.	Acides gras fixes.	Examen microscopique.	Observations de l'analyste.
Sel.	Eau.					
p. 100.	p. 100.					
5.40	8.	92·7	91·7	....	....	Véritable, mais impropre à la consommation ; était rance quand on l'a soumis, ayant une odeur très forte particulière au beurre qui se gâte.
7·30	12·70	92·5	91·6	....	....	Véritable ; sans falsification avec des matières grasses étrangères, mais contenant trop d'eau, près de 1 pour 100 de plus que ne tolère la loi.
6·02	9·2	93·	91·6	....	....	Véritable, mais impropre à la consommation, soit à cause de manque de soins dans la fabrication soit à cause de négligence subséquente.

5—4½***

ANNEXE C—INSPECTION DES SUBSTANCES

FRO

Date.	Nom de l'analyste.	Division.	N° du rapport de l'analyste.	Vendeur.	—	N° de l'échantillon.	Résultat de		
							Humidité.	Matières grasses.	Caséine.
1885.							p. cent.	p. cent.	p. cent.
22 juin.	W. Saunders...	London ...	454	R. C. Wade et Cie.	St-Thomas	512	20·76	35·30	33·57
22 do	do ...	do ...	455	A. Billings..............	do ...	508	38·36	23·00	24·12
22 do	do ...	do ...	456	E. Morris	do ...	510	36·11	25·65	28.27
22 do	do ...	do ...	457	A. Beattie et Cie...	Stratford..	2606	26·56	34·70	25·49
22 do	do ...	do ...	458	Walsh et Frères....	do ...	2608	23·85	35 55	29·80
22 do	do ...	do ...	459	J. Corcoran	do ...	2607	22·02	38·53	28·70
22 do	do ...	do ...	460	W. J. Wickham....	Brantford.	2702	38·11	17·80	31·
22 do	do ...	do ...	461	Robert Turner......	do ...	2706	30·19	32·32	24·80
22 do	do ...	do ...	462	J. Ford et Fils.....	do ...	2704	29·35	37·30	28·86
22 do	do ...	do ...	451	Wilson et Munro...	London ...	434	14·86	37·55	39·21
22 do	do ...	do ...	452	John Scandrett	do ...	433	23·99	35·51	30·09
22 do	do ...	do ...	453	John More...........	do ...	435	22·02	34·82	26·87
27 do	F.X. Valade...	Ottawa ...	2247	H. Walker.............	Belleville..	2404	17·1	38·4	44·3
27 do	do ...	do ...	2248	W. Bullen	do ...	2405	17·1	36·4	44·3
27 do	do ...	do ...	2249	Wallbridg'et Clark	do ...	2406	22·33	47·75	26·3
27 do	do ...	do ...	2250	C. Whitney...........	Prescott...	2505	21·85	35·8	38·11
30 do	do ...	do ...	2262	B. P. Leahy	Kingston..	2912	38·40	37.0	31·00
30 do	do ...	do ...	2264	J. Crawford...........	do ...	2908	20·24	34·44	42·25
30 do	do ...	do ...	2265	W. R. McRae et Cie	do ...	2907	11·36	38·00	46·08

ALIMENTAIRES ET DES DROGUES—*Suite.*

MAGE.

L'ANALYSE. Cendre. Soluble.	Insoluble.	Point de fusion.	Soluble en eau ch'de.	Examen microscopique.	Observations de l'analyste.
p 100	p 100	Fah.	p 100		
2·44	3 26	89°	10·37	Pas de falsification au moyen de substances farinacées ou autrement	Pur, de bonne qualité, ferme et fort, et de riche saveur.
1·64	1·80	87°	14 52	do ...	Pur, contenant une quantité d'humidité inaccoutumée, mou, et de saveur forte.
1·58	3 02	92°	9 97	do ...	Pur, contenant une quantité d'eau inaccoutumée, assez ferme et de saveur forte.
2·12	3·00	86°	13 35	do ...	Pur, de bonne qualité, ferme et de saveur douce.
1·90	3·16	88°	10·80	do ...	do do riche.
1·68	2·80	87°	10·75	do ...	do do do
1·74	3 10	85°	13·09	do ...	Pur, contenant une quantité d'humidité inaccoutumée, pauvre en matières grasses ; assez ferme et de saveur douce.
2·00	2·50	86°	12·69	do ...	Pur, de bonne qualité, ferme, de saveur douce et riche.
1·42	2·68	85½°	4.49	do ...	do do do
1·90	3·14	85°	8·38	do ...	Pur, de bonne qualité, ferme, de saveur assez forte et bonne.
1·50	3·50	84½°	10·41	do ...	Pur, de bonne qualité, ferme, et de saveur douce.
2·92	3·24	88°	16·28	do ...	Pur, de bonne qualité, ferme et de bonne saveur.
2·2		......	......	......	Pas d'impuretés métalliques.
2·2		......	......	......	Assez bon, mais un peu trop d'eau.
3 62		......	......	......	Pas d'impuretés métalliques.
3 56		......	......	......	De bonne qualité.
3·60		......	......	......	Assez bon échantillon.
3·07		......	......	......	do
4·56		......	......	......	do

ANNEXE C—INSPECTION DES SUBSTANCES

PAIN

Date.	Nom de l'analyste.	Division.	N° du rapport de l'analyste.	Vendeur.	N° de l'échantillon.
1885					
30 janv.	M. Fiset	Québec	1902	L. Falardeau	1809
30 do	do	do	1903	N. Bernard	1802
30 do	do	do	1904	— McCorkell	1801
28 do	Wm. Saunders	London	404	A. Struthers	404
28 do	do	do	405	John Taylor	405
28 do	do	do	406	R. B. Walker	406
19 février	John E. Wright	Winnipeg	2008	Wm. Bateman	2008
11 mars	do	do	2013	J. S. Marshall	2013
11 do	do	do	2014	Sharp et Lee	2014
5 février	M. Fiset	Québec	1908	Turcotte et Prevost	1803
5 do	do	do	1909	Blumhart et Riverin	1807
8 do	do	do	1910	Dubeau et Prevost	1805
31 janv.	do	do	1905	Blumhart et Riverin	1808
31 do	do	do	1906	Dubeau et Cie.	1806
31 do	do	do	1907	Turcotte et Prevost	1804
11 mars	John E. Wright	Winnipeg	2019	W. A. Smith	....
11 do	do	do	2021	Ede et Christie	....
11 do	do	do	2030	M. C. Clark	....
28 janv.	Wm. Saunders	London	401	R. Hookway	401
28 do	do	do	402	George Phillipp	402
28 do	do	do	403	A. M. Hamilton	403

ALIMENTAIRES ET DES DROGUES—*Suite.*

ETC.

Résultats de l'analyse.		Examen microscopique.	Observations de l'analyste.
Humidité.	Cendre.		
pour 100.	pour 100.		
42·6	1·75	Aucune substance minérale étrangère	
44·8	1·63	do do ...	Fait de farine de blé mal préparée, pâteux.
42·4	1·32	do do ...	Fait de farine de blé ; bon pain.
42·84	·90	Humecté avec de l'eau et placé entre deux lames de verre, présente des granules amylacées en fragments, quelques-uns dans leur entier, ceux de blé apparemment......................	do do Pain pur, de farine de blé.
44·42	·98	do do do ...	do do
43 44	·92	do do do ...	do do
39·90	·80	Ne trouve aucune substance étrangère amylacée ou autre excepté un petit morceau de pelure de pomme de terre..	Pain bis, non falsifié ; contient peut-être plus d'humidité que nécessaire.
29·11	1·69	Pas de substance étrangère..............	Normal. Cendre plus abondante que dans d'autres échantillons, la plus grande partie est du sel commun. Ce pain était très sec quand il a été mis en cendre.
31·03	·61	Ne trouve aucune substance étrangère amylacée ou autre qui n'entre normalement dans la composition du pain.	Normal ; non falsifié.
....	....	Poudre à pâte. Consiste en acide tartrique et en carbonate de chaux	Mélange de farine ; bonne préparation.
....	....	do do do ...	Bonne.
....	....	Crème de tartre. Acide tartrique et mélange de farine..........................	
9·	·77	Farine. Farine de blé.......................	
6·10	·54	do	Ne contient ni alun ni autre substance nuisible.
6·7	·47	do	Ne contient pas de subst. min. étrang.
8·37	·28	Ne trouve aucune falsification...........	Farine véritable, sans admixtion.
6 62	·22	Ne découvre aucune substance étrangère	do do
7·98	·25	N'indique aucune falsification...........	Farine véritable.
13·64	·32	Présente des granules amylacés de blé en abondance..........................	Farine pure, de blé.
14·62	·38	do do ...	do
13·68	·38	do do ...	do

ANNEXE C—INSPECTION DES SUBSTANCES

CA

Date.	Nom de l'analyste.	Division.	Nº du rapport de l'analyste.	Vendeur.	Nº de l'échantillon.	Résultats de — Matière grasse.	Résultats de — Caféine.
1885.						p. 100.	p. 100.
21 mai....	Maynard Bowman..	Halifax	1261	C. et W. Anderson.....	1248	13·48	·40
21 do ...	do ...	do	1262	Davis et Sheehan............	1251	10·33	·35
21 do ...	do ...	do	1263	R. Urquhart et Fils..........	1254	7·50	·25
21 do ...	do ...	do	1264	A. P. Doran......................	1258	12·95	·92
21 do ...	do ...	do	1265	J. A. Guss.........................	1262	13·23	·70
10 juillet.	F. X. Valade.........	Ottawa	2257	Gallagher et Halfin, Prescott	2504	2·98	0·1
10 do ...	do	do	2258	Wm. Templeton, Belleville.	2411	5·1	·74
10 do ...	do	do	2259	do ...	2410	5·78	·52
10 do ...	do	do	2260	Stroud Frère.....................	2412	4·82	·39
10 do ...	do	do	2270	N. K. Scott, Kingston.......	2903	5·94	·35
10 do ...	do	do	2271	Fenwick Heading et Cie, Kingston.........................	2905	8·44	1·15
10 do ...	do	do	2272	H. Gunn et Cie, Kingston ..	2906	4·16	·05
23 février.	Wm. Saunders......	London	416	Wilson et Munroe.............	413	8·91	1·05
23 do ...	do	do	417	J. Ferguson et Cie............	417	8·84	1·04
23 do ...	do	do	418	Wm. Moore.......................	418	10·04	1·18
10 do ...	John E. Wright...	Winnipeg ...	2001	Short Frère.......................	2002	11·57	1·09
17 mars....	do ...	do ...	2058	J. A McKrichu..................	2025	9·33	·93
do 17...	do ...	do ...	2028	C. H. Girdlestone........	2028	7·99	1·17

ALIMENTAIRES ET DES DROGUES—*Suite.*

FÉ.

L'ANALYSE.					
Sucre.	Cendre. Soluble.	Cendre. Insoluble.	Grav. spé. Décoction de 10 p. 100.	Examen microscopique.	Observations de l'analyste.
p. 100.	p. 100.	p. 100.	p. 100.		
....	3·47	1·35	1·0117	Contient de la chicorée ; pas de grain torréfié........................	Falsifié avec environ 10 pour 100 de chicorée.
5·50	3·74	·77	1·0116	Contient de la chicorée et du grain torréfié........................	Falsifié avec environ 25 pour 100 de chicorée et de pois.
5·40	3·03	·94	1·0108	do do ...	do do
....	3·83	1·02	1·0117	do ...	Falsifié avec environ 10 pour 100 de chicorée.
....	3·78	1·27	1·0109	Contient de la chicorée ; pas de grain torréfié........................	do do
9·6	3·4	....	1·02	Présente rien que de la chicorée et du café........................	Guère autre chose que de la chicorée. Contient 80 pour 100 de cette racine. La proportion réelle de la caféine présente est de 0.07 pour 100 et est très difficile à constater.
1·5	3·	1·45	1·01	Pas d'autre matière étrangère que de la chicorée........................	Assez bon café, contenant environ 10 pour 100 de chicorée.
·2	3·14	1·35	1·0107	Rien que du café et de la chicorée.	Assez bon café, contenant de 10 à 15 pour 100 de chicorée.
5·	3·1	1·30	1·0129	do do ...	Excès de chicorée que peut expliquer l'étiquette de *French Coffee.*
Glucose. 5·	3·22	1·16	1·0144	Pas de substance amylacée.........	Contient près de la moitié de son poids de chicorée.
3·	3·50	1·16	1·0098	do do ...	Café excellent, contenant une petite quantité de chicorée.
4·	2·36	1·91	1·019	Fèves ou pois torréfiés, ou autres matières amylacées en grande quantité........................	Presque rien que des céréales torréfiées avec un peu de chic. Très peu de café.
Sucre 1·60	2·72	1·50	1·0102	Rien que du café........................	Café pur.
2·00	2·64	1·56	1·0107	do do ...	do
1·70	2·90	1·36	1·010	do do ...	do
0·14	3·20	·76	1·0089	....	Café véritable, sans admixtions.
2·05	2·20	1·90	1·0088	Contient environ 15 pour 100 de chicorée et de pois torréfiés......	Falsifié ; contient de la chicorée et des pois torréfiés. La gravité spécifique indiquerait un échantillon normal ; mais si l'on en fait le calcul, 15 pour 100 de chicorée et 85 pour 100 de café, donneraient l'équivalent de cette gravité spécifique.
1·45	3·24	·84	1·00850	Ne trouve aucun mélange de pois et de chicorée, éléments ordinaires de la fabrication............	Café véritable, mais pas assez torréfié, ce qui explique suivant moi la faible gravité spécifique de la décoction, la petite quantité de matière grasse et l'excès de sucre.

ANNEXE C—INSPECTION DES SUBSTANCES

THÉ.

Date.	Nom de l'anal'yste.	Division.	N° du rapport de l'analyste.	Vendeur.	N° de l'échantillon.	Résultats de	
						Humidité.	Théine.
1885.						p. 100	p. 100
4 mai...	Maynard Bowman...	Halifax.........	1246	C. et W. Anderson	....	6·81	2·58
4 do	do ...	do	1247	do	....	7 60	1·33
4 do	do ...	do	1248	Davis et Sheehan..................	....	7·55	1·40
4 do	do ...	do	1249	R. Urquhart et Fils.	....	6·94	1·56
4 do	do ...	do	1250	A. P. Doran........................	....	5·88	1·40
4 do	do ...	do	1251	do	....	5·77	1·25
4 do	do ...	do	1252	do	....	6·86	1·60
4 do	do ...	do	1253	J. A. Guss	....	6·33	1·50
4 do	do ...	do	1254	Lordly et Stimpson.	....	6·47	1·60
4 do	do ...	do	1255	do	....	6·9[illegible]	1·75
4 do	do ...	do	1256	W. C. Nisbet........................	....	8·02	1·43
4 do	do ...	do	1257	do	....	7·93	·72
4 do	do ...	do	1258	R. N. McDonald....................	....	7·4[illegible]	2·12
4 do	do ...	do	1259	do	....	7·80	1·20
4 do	do ...	do	1260	E. W. Crease	....	7·65	2·42
24 jan...	M. Fiset.................	Québec.........	1901	En entrepôt.........................	......	8·50	traces
20 fév...	do	do	1911	J. B. Rousseau....................	1810	5·2	do
20 do	do	do	1912	do	1811	7·3	·85
20 do	do	do	1913	do	1812	8·2	1·8
1884.							
9 juil...	J. B. Edwards	Montréal	8283	W. S. Goodhue......................	....	1·2	....
16 do	do	do	8284	John Hope et Cie..................	....	·96	....
16 do	do	do	8285	do	....	·96	....
16 do	do	do	8286	do	....	....	1·2
16 do	do	do	8287	do	....	....	·85
16 do	do	do	8288	do	....	....	2·10
16 do	do	do	8289	do	....	....	1·20
16 do	do	do	8290	W. S. Goodhue et Cie	....	....	1·22
1885.							
27 juin.	F. X. Valade..........	Kingston.......	2251	WallbridgeetClark,Belleville	2407	4·75	1·9
27 do	do	do	2252	do ...	2408	5·1	1·75
27 do	do	do	2253	do ...	2409	4·67	1·2
27 do	do	do	2254	John Maborry, Prescott......	2501	4·3	1·4
27 do	do	do	2255	do	2502	5 03	1·1

ALIMENTAIRES ET DES DROGUES—*Suite.*

L'ANALYSE.

Acide tannique.	Cendre. Soluble en eau chaude.	Cendre. Insoluble en eau chaude.	Gravité spécifique. Décoction de 10 pour 100.	Examen microscopique.	Observations de l'analyste.
p. 100.	p. 100.	p 100.	p. 100.		
7·44	3·90	2·24	1·0123	Pas de feuilles étrangères	Non falsifié.
7·79	2·86	3·20	1·0140	Contient des do	Falsifié.
6·70	3·16	2·09	1·0108	do do	do
8 40	3·10	2 97	1·0103	Pas de do	Non falsifié; feuilles très cassées.
9·76	3·60	2·70	1·0150	do do	do
8·01	3·53	2·84	1·0140	do do	do
7·81	3·74	2·28	1·0113	do do	do
8·44	3·47	2·78	1·0124	do do	do
6·79	3·42	1·95	1·0105	do do	do
8·01	3·75	2·02	1·0107	do do	do
5·20	3·19	2·35	1·0102	do do	do
7·44	3·39	1·93	1·0103	Contient des do	Falsifié.
9·76	3·50	2·21	1·0110	Pas de do	Non falsifié.
6 37	2·91	2·62	1·0100	do do	do
9·18	3·71	2·12	1·0108	....	do
1·20	5·60	5·40	1·011	Sable, curcuma, bleu de Prusse et feuilles étrangères en très grandes quantités................	Impropre à la consommation.
2 20	3 6	7·8	1·010	Feuilles étrangères, fragments d'indigo et curcuma, sable, etc...	Pas très bon.
7·6	3·6	2·8	1·011	Rien de particulier..................	Contient trop de tiges.
8·10	3·3	3·3	1·010	do	Assez bon.
7·2	....	....	....	Poussière de thé..................	Thé du Japon non falsifié.
8·94	....	....	....	do	Falsifié avec des feuilles étrangères et excès de sable.
11·84	....	....	....	do	do do do
....	10·92		....	do	Falsifié avec des feuilles étrangères et excès de sable.
....	9·76		....	do	Falsifié avec des feuilles étrangères et excès de cendre.
....	7·8		....	do	Pas falsifié.
....	11·20		....	do	Falsifié avec des feuilles étrangères et excès de sable.
....	11 60		....	Poussière de thé de qualité infér.	Trop de sable et de tiges. Pas de feuilles étrangères.
15·14	3·75	2·29	....	Contient de 40 à 50 pour 100 de tiges et de feuil. cass. Pas de f. étrang. ni de mat. colorant.	Thé véritable, mais qualité inférieure.
19·4	3·68	2·20	....	do do ...	Thé du Japon véritable, mais de qualité très inférieure.
14·	3·62	2·91	....	Pas de feuilles étrangères	Qualité très inférieure; ne vaut guère mieux que de la poussière de thé.
9·3	3·67	2·11	....	Ni feuilles étrang. ni mat. color.	Assez bon thé; pas beaucoup de tiges, mais feuilles très cassées.
12·04	3·16	2·54	....	do do ...	Thé véritable, mais de qualité inférieure.

ANNEXE C—INSPECTION DES SUBSTANCES

THÉ—

Date.	Nom de l'analyste.	Division.	N° du rapport de l'analyste.	Vendeur.	N° de l'échantillon.	Résultat de — Humidité.	Théine.
1885.						p. 100.	p. 100.
27 juin.	F. X. Valade.........	Kingston........	2256	John Maborry, Prescott......	2503	5·6	1 25
30 do	do	do	2267	J.H.Hendry etFrèr. Kingston	2901	6·25	1·1
30 do	do	do	2268	G. Robertson et Fils do	2902	5·3	1·26
30 do	do	do	2269	Stroud Frères, Kingston	2904	7·25	1·67
1884.							
5 juillet	W. H. Ellis...........	Toronto	8661	En entrepôt.....................	....	....	1·50
28 do	do	do	8682	Fitch et Davidson...............	....	....	1·25
11 août.	do	do	83	J. B., N° 5........................	....	....	1·95
11 do	do	do	84	J. B. F............................	....	....	1·9
11 do	do	do	85	John Hope et Cie................	....	....	1·3
11 do	do	do	86	do	....	....	1·40
11 do	do	do	87	do	....	....	1·60
11 do	do	do	88	do	....	....	1·45
11 do	do	do	89	do	....	....	1·75
11 do	do	do	90	do	....	....	1·50

ALIMENTAIRES ET DES DROGUES—*Suite.*

Suite.

DE L'ANALYSE.					
Acide tannique.	Cendre. Soluble en eau chaude.	Cendre. Insoluble en eau chaude.	Gravité spécifique. Décoction de 10 pour 100.	Examen microscopique.	Observations de l'analyste.
c.	p. c.	p. c.	p. c.		
13·4	2·9	4·08	....	Feuilles grand. et grossièr's, mais thé véritab. Pas de mat. color.	Thé véritable, mais de qualité inférieure.
9·58	3·54	3·42	....	Pas de matière colorante..........	Contient de 40 à 50 pour 100 de tiges et de feuilles cassées. Assez bon thé.
10·77	3·16	3·53	... .	Feuilles grand. et grossièr., mais thé véritable. Pas de mat. col.	Assez bon thé.
11·00	3·69	2·97	....	Thé véritable, mais feuilles très cassées et beaucoup de tiges.	do
....	10·8		....	Consiste en feuilles de thé cassées et en poussière de thé, contenant environ 3 pour 100 de sable.	
....	10·68		....	Feuilles de thé en poudre, avec environ 4 pour 100 de sable.	
....	6·74		....	do	
....	6·8		....	do	
....	11·55		....	do avec environ 6 pour 100 de sable.	
....	10·90		....	do do 5 do	
....	10·50		....	do do 5 do	
....	9·50		....	do do 3 do	
....	7·30		....	do do 1 ou 2 do	
....	9·35		....	do do 4 do	

ANNEXE C—INSPECTION DES SUBSTANCES

THÉ—

Date.	Nom de l'analyste.	District.	Nº du rapport de l'analyste.	Vendeur.	Nº de l'échantillon.	Résultats: Humidité.	Résultats: Théine.
1884.						p.c.	p.c.
4 août.	Wm. Saunders........	Windsor.........	7792	John Hope et Cie, Montréal.	....	....	1·84
4 do	do	do	7793	do ...	....	....	1·96
4 do	do	do	7794	do ...	....	....	2·06
4 do	do	do	7795	do ...	....	....	2·12
4 do	do	do	7796	do ...	....	....	2·04
4 do	do	do	7797	do ...	....	....	2·03
19 do	do	do	8807	J. B. F.	....	....	2·18
19 do	do	do	8808	F. D. F............................	....	....	2·27
20 do	do	do	8809	G	....	. ...	1·74
20 do	do	do	8810	G................................	....	....	1·94
22 do	do	do	8811	G	....	....	2·10
22 do	do	do	8812	....	....	....	1·86
25 do	do	do	8813	W. H. Gillard et Cie..........	....	....	1·63
25 do	do	do	8814	do	....	....	1·44
10 déc.	do	do	8860	Lyon, McKenzie et Cie, Winnipeg..........................	....	....	1·87
1885.							
23 fév.	do	do	421	W. H. Brandon, London......	4·21	6·08	2·32
23 do	do	do	424	Elliot Frères do	4·24	7·94	2·35
23 do	do	do	426	Geo. Roundtree do	4·26	2·96	1·90
9 juin.	do	do	431	Ferguson Frères do	4·31	6·66	2·16
9 do	do	do	432	J. B. Smith, St. Thomas...	4·32	6·36	2·15
9 do	do	do	433	Arkellt et Hutchison do ...	5·04	4·66	2·07

ALIMENTAIRES ET DES DROGUES, etc.—*Suite.*

Suite.

DE L'ANALYSE.				Observations de l'analyste.
Acide tannique.	Cendre.		Poids spécifique.	
	Soluble.	Insoluble.		
p. 100.	p. 100.	p. 100.	pour 100	
....	2·40	7·66	....	Fragments de feuilles de thé dont plusieurs décolorées comme si elles s'étaient flétries ; falsifié avec du sable et de la poussière, et un peu de matière colorante.
....	2·58	7·70	....	Fragments de feuilles de thé dont plusieurs décolorées comme si elles s'étaient flétries ; falsifié avec du sable et de la poussière.
....	2·40	9·32	....	do do do
....	3·68	5·80	....	do do do
....	3·42	6·66	....	do do do
....	3·64	6·46	....	do do do
....	3·12	4·82	....	Echant. très net de poussière de thé dont la force égale à 20 pour 100 près, celle d'un thé d'assez bonne qualité ; frag. de feuilles de thé, plusieurs jaunies comme si elles s'étaint flétries ; contient un peu de sable.
....	2·96	3·78	....	do do do
....	1·94	9·22	....	Falsifié avec du sable et de la poussière, et des particules de matière colorante ; le reste se compose de fragments de feuilles de thé avec beaucoup de feuilles flétries et de tiges.
....	2·52	4·18	....	Echantillon très net de poussière de thé ; fragments de feuilles de thé dont une grande quantité flétries, et tiges en poudre ; contient une petite quantité de sable et de poussière.
....	3·50	4·20	....	Echantillon très net de pouss. de thé dont la force égale à 25 p. 100 près, celle d'un thé d'assez bonne qualité ; fragments de feuilles de thé, dont plusieurs flétries, avec un peu de sable et de la matière colorante.
....	2·80	4·00	....	Echantillon très net de poussière de thé ; fragments de feuilles de thé et de tiges, dont une grande quantité flétries ; contient un peu de sable et de matière colorante.
....	1·86	7·38	....	Fragments de feuilles de thé dont plusieurs flétries ; falsifié avec des feuilles étrangères, du sable et de la poussière.
....	1·82	8·62	....	do do do
....	1·58	9·78	....	Fragments de feuilles de thé et de tiges, d'assez bonne qualité ; falsifié avec du sable et de la poussière.
6·26	2·72	3·68	1·017	Fragments de feuilles de thé ; thé pur et de bonne qualité.
4·96	2·78	3·06	1·0138	Fragments de feuilles de thé et beaucoup de tiges ; thé pur et de bonne qualité.
6·93	2·73	3·02	1·0175	Feuilles et tiges de thé ; pur mais non pas de la meilleure qualité.
11·16	4·02	3·48	1·0153	Feuilles de thé ; pur, de bonne qualité.
8·16	3·20	2·66	1·01535	do do
10·06	3·16	2·60	1·0158	do do

ANNEXE C—INSPECTION DES SUBSTANCES

THÉ—

Date.	Non de l'analyste.	Division.	Nº du rapport de l'analyste.	Vendeur.	Nº de l'échantillon.	Résultats	
						Humidité.	Théine.
1885.						p. 100.	p. 100.
9 juin.	Wm. Saunders.........	London..........	434	T. L. Lindope, St-Thomas....	501	4·43	1·84
9 do	do	do	435	Walsh Frères, Stratford	2604	5·50	1·96
9 do	do	do	436	E. K. Barnsdale, Stratford...	2605	6·44	1·88
9 do	do	do	437	W. T. Wickham, Brantford.	2701	3·40	2·30
9 do	do	do	438	J. Ford et Fils do ..	2703	4·84	2·00
20 fév.	J. E. Wright, jeune.	Winnipeg.......	2007	G. Rogers, Winnipeg..........	2007	5·86	1·92
17 mars	do ...	do	2027	Kee et Hague, Winnipeg......	2027	6·20	1·20
17 do	do ...	do	2029	M. C. Clarke, Winnipeg......	2029	6·59	1·78

ALIMENTAIRES ET DES DROGUES, etc.—*Suite.*

Fin.

DE L'ANALYSE.				OBSERVATIONS DE L'ANALYSTE.	
Acide tannique.	Cendre. Soluble.	Cendre. Insoluble.	Gravité spécifique.	Examen miscroscopique.	Observations.
p. 100	p. 100	p. 100	p. 100		
6·72	2·72	3·88	1·01575	Rien que des feuilles de thé	Thé du Japon pur ; assez bonne qualité.
6·66	3·00	3·42	1·01650	do	do do
8·42	3·06	3·28	1·01550	do	do do
6·85	2·80	2·90	1·01550	do	Thé pur ; de bonne qualité.
6·90	3·04	2·84	1·0155	do	do d'assez bonne qualité.
15·24	3·82	2·73	1·0102	L'examen n'a pas constaté la présence de feuilles étrangères	Thé du Japon, non falsifié. Bon échantillon de thé, exempt d'admixtion de matières nuisibles ou autres.
12·03	1·25	4·88	1·009	Ne trouve pas de fragments de feuilles autres que de thé. L'échantillon est composé de feuilles cassées, et d'après les fragments que j'ai examinés je ne crois pas qu'il ait été ajouté de feuilles étrangères...	Thé noir ; est mêlé de feuilles épuisées dans une certaine proportion bien que légère, ou bien est composé de thé vieilli. L'insolubilité de la cendre et le peu de théine me font considérer cet échantillon comme douteux.
17·39	3·47	3·16	1·01240	Ne trouve pas de feuilles étrangères ; excepté d'admixtion de matière métallique ou végétale	Thé vert non falsifié. Je regarde cet échantillon comme très supérieur. N.B.—Ce thé est connu dans le commerce sous la désignation de *basket fired tea*, et est exempt de matière colorante ; c'est la feuille naturelle.

5—5***

ANNEXE C—INSPECTION DES SUBSTANCES

CAN-

Date.	Nom de l'analyste.	Division.	N° de l'échantillon.	Vendeur.	—
1885.					
15 fév. ...	W. H. Ellis..............	Toronto	1013	W. G. Dunn et Cie..................	Hamilton.......
14 do ...	do	do	1017	John Cox	do ....
30 mars...	do	do	24	Todhunter, Mitchel et Cie......	Toronto ....
30 do ...	do	do	33	Dalton Frères..........................	do ....
30 do ...	do	do	45	Barton, Thompson et Cie.........	do ....
30 do ...	do	do	54	George Pears...........................	do ....
30 do ...	do	do	61	Dalton Frères..........................	do ....
30 do ...	do	do	6	Jas. Watson.............................	do ....
18 fév. ...	J. Baker Edwards....	Montréal.....	610	Bourgeau et Herron................	Montréal........
18 do ...	do ...	do	624	J. J. Duffy et Cie...................	do ....
18 do ...	do ...	do	637	S. H. et A. H. Ewing...............	do ....
18 do ...	do ...	do	645	Evans, Fils et Mason	do ....
18 do ...	do ...	do	658	Lyman Fils et Cie..................	do ....
18 do ...	do ...	do	669	A. Wills et Cie......................	do ....
11 mars ...	Maynard Bowman....	Halifax........	1208	Brown et Webb	Halifax..........
11 do ...	do ...	do	1230	The Grange Co	do ....
11 do ...	do ...	do	1240	Forsythe, Sutcliffe et Cie......	do ....
3 fév. ...	W. F. Best	Saint-Jean..	1509	Dearborn et Cie.....................	St. John ....
4 do ...	do	do ...	1515	A. Lordly	do ....

CLOUS DE

Date.	Nom de l'analyste.	Division.	N° de l'échantillon.	Vendeur.	—
1885.					
14 fév. ...	W. H. Ellis.	Toronto	1014	W. G. Dunn et Cie..................	Hamilton.......
14 do ...	do	do	1018	do	do ....
2 avril ...	do	do	34	Dalton Frères........................	Toronto ....
2 do ...	do	do	25	Todhunter, Mitchell et Cie......	do ....
2 do ...	do	do	46	Barton, Thompson et Cie.......	do ....
do 2...	do	do	55	George Pears	do ....
do 2...	do	do	62	Dalton Frères.........................	do ....
20 mars ...	do	do	4	James Watson.	do ....
16 fév. ...	J. Baker Edwards....	Montréal.....	611	Bourgeon et Herron.	Montréal........
16 do ...	do	do	625	J. J. Duffy et Cie.	do ....
16 do ...	do	do	638	S. H. et A. H. Ewing.............	do ....
16 do ...	do	do	646	Evans, Fils et Masson	do ....
16 do ...	do	do	652	Kerry, Watson et Cie.............	do ....
16 do ...	do	do	659	Lyman, Fils et Cie.................	do ....
16 do ...	do	do	670	A. Wills et Cie......................	do ....

ALIMENTAIRES ET DES DROGUES, etc.—*Suite*.

NELLE.

Résultat de l'analyse. Humidité.	Parties extractives.	Cendre.	Examen miscroscopique.	Observations de l'analyste.
p. 100.	p. 100.	p. 100.		
9·2	2·7	3·8	Casse	Véritable.
7·1	2·5	3·5	Casse et pois..................	Falsifié; donné comme cannelle par M. le percepteur Fortier.
8·0	2·6	2·8	Casse moulue..................	Véritable.
6·2	2·4	2·6	do	do
7·3	4·2	3·8	Casse et une petite quantité de mat. amylacée étrangère	Casse contenant une petite quantité de matière farinacée étrangère.
8·7	3·2	2·5	Casse	Véritable.
9·0	3·1	3·3	do	do
6·6	3·3	4·9	Casse et farine................	Falsifié; la substitution de la casse à la cannelle est fréquente dans le commerce; l'admixtion de farine n'est pas nécessaire.
....	18·	2·	Pas de mat. amylacée étrang.	Véritable.
....	19	4·	do do ...	Casse véritable.
....	19·	3·6	do do ...	do
....	17·5	3·4	do do ...	do
....	16·	4·	do do ...	do
....	12·	2·8	Contient de la farine de blé et des pois moulus	Falsifié.
10·17	10·19	2·99	Consiste en casse, sinon entièrem. au m. en grande partie	Vendu comme cannelle; falsifié.
8·40	9·02	2·62	Casse au lieu de cannelle. ...	Non falsifié; marqué *Cinnamon Cassia.*
10·41	9·95	2·55	Consiste en cannelle, contenant une petite quantité de matière farinacée............	Falsifié.
....	....	....	....	Eprouvé avec de la teinture d'iode, l'échantillon présente de l'amidon; vendu comme cannelle.
....	....	....	Tissu de casse	Casse moulue contenant de 15 à 20 pour 100 de matière végétale; mélange.

GIROFLE.

Humidité.	Parties extractives.	Cendre.	Examen miscroscopique.	Observations de l'analyste.
16·7	....	7·1	Clous purs	Véritables.
15·6	....	5·2	Clous et pois..................	Falsifiés avec des tiges de clous.
10·7	18·	7·	Tiges de clous................	Falsifiés; l'ingrédient ajouté n'est pas nuisible à
10·7	11·7	5·2	Pois	la santé, mais n'est pas nécess. à la préparation.
9·9	14·	7·3	Tiges de clous et enveloppe	do do
			de coco moulue..............	do do
13·15	18·6	6·8	Tiges de clous et enveloppe	
21·4	16·7	6·3	de coco moulue..............	do do
			Enveloppe de coco moulue ...	Falsifiés.
9·7	12·11	7·4	Point d'amidon étranger......	Véritables.
....	30·	6·2	Contient du poivre de la Jamaïque, du pim. et des p.m	
....	29·	4·		Falsifiés.
....			Point d'éléments étrangers...	Véritables.
....	28·	6·6	do do ...	do
....	25·	6·6	do do ...	do
....	30·	6·2	do do ...	do
....	22·	6·6	Cont. de l'amidon de céréales	
	28·	6·8	et de farine de pois torréfiée.	Falsifiés; admixtion peu considérable.

5—5½***

ANNEXE C—INSPECTION DES SUBSTANCES

CLOUS DE

Date.	Nom de l'analyste.	Division.	N° de l'échantillon.	Vendeur.	—
1884.					
6 sept.....	M. Fiset.........	Québec	8371	Joshua Thompson.........	Québec. ....
6 sept......	do	do	8372	El. Bédard.........	do ....
1885.					
11 février.	Maynard Bowman....	Halifax	1207	Brown et Webb......	Halifax. ....
11 do ...	do	do	1215	John P Mott.........	do ....
11 do ...	do	do	1223	W. H. Schwartz et Fils.	do ....
3 do ...	W. F. Best............	Saint-Jean..	1510	Dearborn et Cie.........	Saint-Jean ....
3 do ...	do	do ...	1514	A. Lordly	do ....

GIN

Date.	Nom de l'analyste.	Division.	N° de l'échantillon.	Vendeur.	—
1884.					
10 oct. ...	W. H. Ellis.....	Toronto	9603	R. Donald	Toronto ....
14 do ...	do	do	9601	E. Lawson	do ....
1885.					
14 février.	do	do	1006	W. G. Dunn et Cie.........	Hamilton ....
14 do ...	do	do	1007	do	do ....
14 do ...	do	do	1008	do	do ....
14 do ...	do	do	1016	John Cox.........	do ....
20 mars....	do	do	7	James Watson	Toronto ....
20 do ...	do	do	8	do	do ....
2 avril ...	do	do	9	do	do ....
2 do ...	do	do	19	Todhunter, Mitchell et Cie......	do ....
2 do ...	do	do	20	do do	do ....
2 do ...	do	do	21	do do	do ....
2 do ...	do	do	28	Dalton Frères.........	do ....
2 do ...	do	do	29	do	do ....
2 do ...	do	do	30	do	do ....
2 do ...	do	do	40	Barton, Thompson et Cie......	do ....
2 do ...	do	do	41	do do	do ....
do 2...	do	do	52	Geo. Pears.........	do ....
do 2...	do	do	53	do	do ....
do 2...	do	do	60	Dalton et Frères.........	do ....
do 2...	do	do	63	do	do ....

ALIMENTAIRES ET DES DROGUES.—*Suite.*

GIROFLE—*Fin.*

Résultats de l'analyse. Humidité.	Parties extractives.	Cendre.	Examen microscopique.	Observations de l'analyste.
....	....	....	....	Pur.
....	....	....	....	do
19·01	14·30	7·40	Rien d'anormal.........	Sans falsification; de bonne qualité.
18·03	16·38	7·05	do	do do
18·94	16·30	6·23	do	do do
16·	12·50	6·50	....	Purs.
14·25	9·75	7·50	....	Mélange.

GEMBRE.

Humidité.	Parties extractives.	Cendre.	Examen microscopique.	Observations de l'analyste.
....	....	....	....	Non falsifié.
....	....	....	....	do
13·3	3·3	3·	Gingembre.........	Véritable; peu de cendre. Etiqueté "*Pure Jamaica Ginger.*"
11·9	2·8	2·	Amidon de blé.........	Gingembre contenant plus de 25 pour 100 d'éléments étrangers. Etiqueté "*Jamaica Ginger Compound.*"
12·5	3·4	2·2	do	Gingembre contenant 25 pour 100 d'éléments étrangers. Etiqueté "*African Ginger Compound.*"
7·9	3·6	4·2	Pur gingembre.........	Véritable.
7·1	4·	3·5	Pur	do
7·3	4·4	2·8	Farine	Falsifié; sans être nuisible à la santé. La farine n'est pas nécessaire à la préparation.
6·9	4·1	2·6	Farine de blé.........	Falsifié. La farine n'est pas nécessaire à la préparation.
8·3	5·2	3·4	Gingembre moulu.........	Pur.
8·1	3·4	1·9	Farine de blé	Falsifié. La farine n'est pas nécessaire à la préparation.
7·6	4·8	3·3	Gingembre moulu avec un peu de farine de blé	Gingembre moulu, avec un peu de farine de blé.
8·3	3·7	3·4	Gingembre moulu.........	Véritable.
7·9	8·7	5·5	do	do
6·7	4·2	2·9	Fleur de farine.........	Falsifié. La farine n'est pas nécessaire à la préparation.
7·8	3·7	2·7	do	do do
7·5	3·3	2·9	do	do do
7·3	3·6	2·9	Un peu de farine de blé.........	Gingembre moulu, mêlé d'un peu de farine de blé.
8·3	4·4	1·8	Farine de blé.	Falsifié. La farine n'est pas nécessaire à la préparation.
8·	3·7	3·1	Gingembre moulu.........	Véritable.
8·5	7·2	4·8	do	do

ANNEXE C—INSPECTION DES SUBSTANCES

GINGEMBRE—

Date.	Nom de l'analyste.	Division.	Nº de l'échantillon.	Vendeur.	—
1884.					
2 sept. ...	J. Baker Edwards ...	Montréal	8297	Hill et Bourke....................	Montréal ....
2 do ...	do ...	do ...	8298	J. Robertson....................	do ......
1885.					
6 fév. ...	do ...	do ...	606	Bourgeon et Herron	do ......
7 do ...	do ...	do ...	607	do	do ......
7 do ...	do ...	do ...	618	J. J. Duffy et Cie..................	do ......
7 do ...	do ...	do ...	619	do	do ......
9 do ...	do ...	do ...	632	S. H. et A. H. Ewing..............	do ......
9 do ...	do ...	do ...	633	do	do ......
9 do ...	do ...	do ...	634	do	do ......
9 do ...	do ...	do ...	640	Evans, Fils et Cie..................	do ......
9 do ...	do ...	do ...	641	do	do ......
9 do ...	do ...	do ...	642	do	do ......
21 do ...	do ...	do ...	647	Kerry, Watson et Cie	do ......
21 do ...	do ...	do ...	649	do	do ......
21 do ...	do ...	do ...	648	do	do ......
21 do ...	do ...	do ...	655	Lymans, Fils et Cie	do ......
21 do ...	do ...	do ...	665	A. Wills et Cie..................	do ......
21 do ...	do ...	do ...	666	do	do ......
1884.					
29 août....	M. Fiset	Québec........	8363	Turcotte et Prevost.............. ..	Québec.. ....
29 do ...	do	do	8364	Arthur Drolet....................	do ....
3 sept. ...	Maynard Bowman ...	Halifax........	8470	Jas. McGrath	Halifax.........
3 do ...	do ...	do	8471	Thomas Lynch........................	do ....
1885.					
9 mars ...	do ...	do	1205	Brown et Webb	do ....
9 do ...	do ...	do	1212	John P. Mott..........	do ....
9 do ...	do ...	do	1213	do	do ....
9 do ...	do ...	do	1221	W. H. Schwartz et Fils.	do ....
9 do ...	do ...	do	1222	do	do ....
26 do ...	do ...	do	1233	Cie de Grange	do ....
26 do ...	do ...	do	1236	Forsythe, Sutcliffee et Cie......	do ....
26 do ...	do ...	do	1237	do	do ....
26 do ...	do ...	do	1241	Jas. Scott et Cie	do ....
1884.					
8 août ...	W. F. Best	Saint-Jean. .	8579	W. A. McGee	Saint-Jean......
8 do ...	do	do ...	8580	Daniel Kenan	do ......
4 oct. ...	do	do ...	8581	John Maloney........................	do ......
4 do ...	do	do ...	8596	S. Tufts	do ......
4 do ...	do	do ...	8597	W. A. McGee	do ......
4 do ...	do	do ...	8598	C. Donman	do ......

ALIMENTAIRES ET DES DROGUES—*Suite.*

Suite.

Résultats de l'analyse. Humidité.	Matières extractives.	Cendre.	Examen microscopique.	Observations de l'analyste.
p. c.	p. c.	p. c.		
....	....	3.6	....	Falsifié avec de la farine de blé.
....	....	3·6	....	do do
....	15·	3·8	Pas d'amidon étranger.........	Véritable.
....	6·	4·	Farine de blé et de pois en grande quantité.........	Falsifié.
....	16·	3·6	Pas d'amidon étranger.........	Véritable.
....	9·	2·6	Falsifié avec des pois moulus et de la farine de blé.........	Véritable.
....	21·	3·2	Pas d'amidons étrangers......	Falsifié.
....	17·	3·6	do	do
....	20·	5·	do	do
....	16·	3·	do	do
....	14·	4·	do	do
....	14·	4 6	do	do
....	26·	3·8	Ni amidons ni fibres étrangers	do
....	17·	2·6	do ...	do
....	20·	4·	do ...	do
....	14·	3·4	do ...	do
....	12·	4·	Contient de l'amidon de blé..	Falsifié avec de la farine de blé ; sans danger pour la santé ; pauvre en résine.
....	11·	4·2	do	do do
....	....	....	....	Falsifié avec de l'amidon et du curcuma.
....	....	....	....	Pur.
....	....	....	....	Falsifié avec de l'amidon et du sable.
....	....	....	....	Falsifié avec un peu d'amidon.
9·91	4 95	3·02	Ne contient aucune mat. étr.	Sans falsification ; assez bonne qualité.
9·30	6 08	5 12	do do	do bonne qualité.
9·62	5·35	4·75	do do	do do
10·09	5·15	3·47	do do	do do
9·89	5·90	4 74	do do	do do
10·21	5 71	4·95	do pas d'amidons étr.	do
11·32	4·72	6 95	do do ...	do contient un peu de sable.
10·45	4·65	4·00	do do ...	do
8·83	3·75	15·19	do do ...	Falsifié ; contient 10 pour 10 de sulfate de chaux.
....	....	....	....	Contient 20 pour 100 de farine et de curcuma.
....	....	....	....	Contient une petite quantité de farine et de curcuma—de 15 à 20 pour 100.
....	....	....	....	Contient de 15 à 20 pour 100 de farine et 5 pour 100 de curcuma.
....	....	....	....	Falsifié avec 15 ou 20 pour 100 de farine.
....	....	....	....	do environ 20 pour 100 de farine.
....	....	....	....	do 30 ou 35 pour 100 de farine et de siliques de moutarde.

ANNEXE C—FALSIFICATION DES SUBSTANCES

GINGEMBRE—

Date.	Nom de l'analyste.	Division.	N° de l'échantillon.	Vendeur.	—
1885.					
3 fév.....	W. F. Best	Saint-Jean ..	1503	Dearborn et Cie..................	Saint-Jean......
3 do ...	do	do	1504	do	do ....
4 do ...	do	do	1513	A. Lordly..	do ....
1884.					
18 nov....	Wm. Saunders	London	8849	Geo. Rowntree......................	London ....
18 do ...	do	do	8850	J. B. Murphy.........................	do ....
18 do ...	do	do	8851	H. Kennedy...........................	do ....
1885.					
31 janv...	do	do	410	John Scandrett.	do ....
31 do ...	do	do	411	James Barton	do ....

ALIMENTAIRES ET DES DROGUES, etc.—*Suite.*

Fin.

Résultats de l'analyse. Humidité.	Matières extractives.	Cendre.	Examen microscopique.	Observations de l'Analyste.
p. c.	p. c.	p. c.		
12·25	9·	3·	Tissu de gingembre, sans traces de falsification.........	Pur.
13·50	6·	4·50	....	Mélange ; contenant 20 pour 100 de matière végétale étrangère.
14·75	7·25	4·75	....	Mélange ; contenant 26 pour 100 de matière végétale étrangère.
3·74	2·16	....	....	Falsifié avec environ 25 pour 100 de matière farinacées.
4·92	4·16	....	....	Falsifié avec environ 30 pour 100 de différentes matières en partie farinacées.
7·20	4·44	....	....	Falsifié avec environ 40 pour 100 de différentes matières en partie farinacées, relevé avec du poivre de cayenne.
11·48	5·14	4·02	Ne présente aucuns grains amylacés autres que ceux du gingembre.	Gingembre moulu pur, n'a pas été passé au tamis pour enlever les fibres ligneuses de la racine.
11·60	4·94	2·54	do do ...	Gingembre moulu pur.

ANNEXE C—INSPECTION DES SUBSTANCES
MOU

Date.	Nom de l'analyste.	Division.	N° de l'échantillon.	Vendeur.	—
1884. 10 oct. ...	W. H. Ellis............	Toronto	9607	Toronto Tea Co.......	Toronto...........
10 do ...	do	do	9608	W. J. Sylvester	do ....
10 do ...	do	do	9609	Swan Frères.....................	do ....
10 do ...	do	do	9610	S. Leonard.........................	do ....
1885. 4 fév ...	do	do	1001	W. G. Dunn et Cie.............	Hamilton ....
11 do ...	do	do	1002	do	do ....
16 avril ...	do	do	13	James Watson..................	Toronto ....
16 do ...	do	do	14	Todhunter, Mitchell et Cie..	do ....
16 do ...	do	do	15	do do ...	do ....
16 do ...	do	do	35	Barton, Thompson et Cie....	do ....
16 do ...	do	do	36	do do	do ....
16 do ...	do	do	48	do do	do ....
1884. 18 nov. ...	Wm. Saunders.........	London..........	8852	Co-operative Store.............	London............
18 do ...	do	do	8853	H. Winders........................	do ....
1885. 31 janv. ...	do	do	414	Wilson et Munroe.....	do ....
31 do ...	do	do	416	Somerville et O'Connor.	do ....
1884. 20 août ...	J. Baker Edwards....	Montréal........	8295	Hill et Bourke	Montréal..........
20 do ...	do ...	do	8296	John Robertson.................	do ....
1885. 20 jan. ...	do ...	do	601	Bourgeau et Herron............	do ....
20 do ...	do ...	do	602	do	do ....
20 do ...	do ...	do	603	do	do ....
21 do ...	do ...	do	614	J. J. Duffy et Cie	do ....
21 do ...	do ...	do	626	S. H. et A. H. Ewing	do ....

ALIMENTAIRES ET DES DROGUES—*Suite.*

TARDE.

Résultats de l'analyse.				Examen microscopique.	Observations de l'analyste
Humidité.	Huile fixe.	Farine de blé.	Cendre.		
p. 100	p. 100	p. 100	p. 100		
....	....	....	....	....	Moutarde moulue mêlée de farine et de curcuma. Cette admixtion de farine et de curcuma est ordinaire, et se fait pour améliorer l'apparence de l'article.
....	....	....	....	....	do do
....	....	....	....	....	do do
....	....	....	....	....	do do
7·5	15·	....	5·2	Moutarde, amidon de blé et curcuma	Falsifié.
9·6	7·9	....	2·6	Amidon de blé et curcuma en abondance	Falsifié. Ne contient pas 25 pour 100 de moutarde véritable.
5·9	15·	....	4·7	Amidon de blé	Mélange d'environ 70 pour 100 de moutarde et 30 pour 100 de farine.
5·1	16·5	....	4·9	do	Mélange d'environ 75 pour 100 de moutarde et 25 pour 100 de farine.
6·	8·2	....	3·8	do	Mélange d'environ 50 pour 100 de moutarde et 50 pour 100 de farine.
4·5	16 6	....	5·4	do	Mélange d'environ 85 pour 100 de moutarde et 15 pour 100 de farine.
4·4	20·	....	4 9	do	Mélange d'environ 80 pour 100 de moutarde et 20 pour 100 de farine.
4·3	16·4	....	6·	do	Mélange de moutarde et d'un peu de farine.
....	22 40	....	7·20	....	Falsifié avec des substances étrangères dans une proportion d'environ 60 pour 100. Coloré avec du curcuma.
....	22 70	....	3·44	....	Falsifié avec des substances étrangères dans une proportion d'environ 25 pour 100, et contenant une petite quantité de poivre de Cayenne.
8·90	33·84	environ 10·	4 14	Présence d'amidon, petits grains de farine de blé, mais pas en grande quantité	Moutarde d'excellente qualité.
7 04	27·20	20·	3 08	Présence d'amidon, grains de farine de blé	Moutarde moulue de bonne qualité.
....	....	....	2·4	....	Falsifié avec de la farine de blé.
....	....	....	2·4	....	do do
6·	25·2	....	8·2	Pas d'amidon	Falsification douteuse. Pauvre en huile fixe; excès de cendre contenant de la terre alumineuse.
6·2	20·0	....	5·2	Contient des poids moulus en quantité intolérable	Falsifié par l'enlèvement de l'huile et l'admixtion de pois moulus.
5·2	24·	....	5·	Contient de la farine de blé en quantité tolérable	Falsifié avec de la fécule, et pauvre en huile.
5·8	23·	....	4·4	Contient de la farine de blé en quantité tolérable	do do
4·4	30·	....	4·6	Ne contient pas d'amidon	Véritable.

ANNEXE C—INSPECTION DES SUBSTANCES

MOUTARDE

Date.	Nom de l'analyste.	Division.	N° de l'échantillon.	Vendeur.	—
1885.					
21 jan. ...	J. Baker Edwards.....	Montréal........	627	S. H. et A. H. Ewing.........	Montréal.. ....
21 do ...	do	do	628	do	do ....
21 fév.	do	do	660	A. Wills et Cie........	do ....
do 21...	do	do	661	do	do ....
do 21...	do	do	662	do	do ....
1884.					
5 sept. .	M. Fiset.........	Québec...........	8369	Jo. Thompson.....................	Québec... ....
do 5...	do	do	8370	E. Bedard	do ....
do 3...	Maynard Bowman ...	Halifax..........	8468	Thomas Lynch..................	Halifax... ....
do 3...	do ...	do	8469	Jas. McGrath........................	do ....
do 6	do ...	do	8475	C. Grantham et Cie	do ....
1885.					
28 jan. ...	do ...	do	1201	Brown et Webb.................	do ....
28 do ...	do ...	do	1202	do	do ....
28 do ...	do ...	do	1203	do	do ....
28 do ...	do ...	do	1209	John P. Mott................	do ....
2 fév. ...	do ...	do	1216	W. H. Schwartz et Fils......	do ....
2 do ...	do ...	do	1217	do	do ....
2 do ...	do ...	do	1218	do	do ....
13 do ...	do ...	do	1228	Grange Co.......................	do ....
13 do ...	do ...	do	1229	do	do ....
1884.					
4 oct. ...	W. F. Best.	Saint-Jean.....	8599	J. P. Maloney.....................	Saint-Jean ....
4 do ...	do	do	8600	C. Dorman.......................	do ....
4 do ...	do	do	9201	W. A. McGee.....................	do ....
4 do ...	do	do	9202	Samuel Tufts.....................	do ....
1885.					
3 fév. ..	do	do	1507	Dearborn et Cie	do ....
4 do ...	do	do	1512	A. Lordly.........................	do ....
10 do ...	J. E. Wright............	Winnipeg.......	2001	John Toil...........................	Winnipeg ....
20 do ...	do	do	2006	G. Rogers..........................	do ....

ALIMENTAIRES ET DES DROGUES.—*Suite.*

Suite.

Résultats de l'analyse. Humidité.	Huile fixe.	Farine de blé.	Cendre.	Examen microscopique.	Observations de l'analyste.
p. 100	p. 100	p. 100	p. 100		
5·	26·	....	7·4	Contient de l'amidon de maïs, pas à l'excès	Non falsifié ; pauvre en huile. La cendre contient de l'alumine.
5 5	23·	....	5·6	Amidon de blé, pas à l'excès ...	Non falsifié ; pauvre en huile.
....	....	....	6·	Contient de l'amidon de maïs et du maïs moulu.	Falsifié avec du maïs. Non nuisible à la santé. Il a été enlevé 25 pour 100 de l'huile. Etiqueté "*Not sold as pure,*" etc.
....	29·	....	5·6	Ne cont pas d'amidon étranger.	Véritable.
....	19·	....	5·4	Contient un peu de farine de blé	Falsifié Non nuisible à la santé. Etiqueté "*Not sold as pure,*" etc.
....	....	....	....	....	Falsifié.
....	....	....	....	....	do
....	....	....	....	....	Falsifié avec de la farine de blé.
....	....	....	....	....	do do
....	....	....	....	....	Consiste en moutarde moulue et en farine de blé. Etiqueté "*Mustard compound.*"
5·87	32·22	4·	4·41	Farine de blé et moutarde........	Non falsifié. Bonne qualité.
7·34	31·35	5·	3·75	do	do do
8·07	24·97	20·	3 54	do	do do
9·89	12·24	50·	5·41	do	Falsifié. Contient au moins 50 pour 100 d'amidon.
8·01	22·15	25·	5·9	do	Non falsifié. Bonne qualité.
9 52	11·13	55·	3·20	do	Falsifié. Très inférieur.
6·01	27·14	15·	5·83	do	Non falsifié. Bonne qualité.
7·61	31·	5·	3·78	Mélange de moutarde et de farine de blé	do do
7·23	25·45	20·	3·34	do do ...	Sans falsification. Assez bonne qualité.
....	....	....	....	....	Falsifié avec 20 pour 100 de farine et 10 pour 100 de curcuma.
....	....	....	....	....	Falsifié avec 30 pour 100 de farine.
....	....	....	....	....	Falsifié avec environ 30 pour 100 de farine et de curcuma. 50 pour 100 de moutarde moulue.
....	....	....	....	....	Falsifié avec 40 ou 50 pour 100 de farine et de curcuma.
4·75	24·	25to30	4·75	....	Mélange.
4·76	27·	32·	3 50	....	Mélange de moutarde et de fécule.
5·80	28·50	20·	3·85	Ne révèle aucune admixtion que celle d'une matière farinacée, et en quantité considérée comme tolérée par l'acte.	Conforme à l'étiquette (*Keen's Mustard compound*). Mélange de moutarde et de matière farinacée.
5·02	10·10	60·	1·67	Admixtion d'une grande quantité de farine et de curcuma...	Pas pure. L'échantillon contient plus de matière étrangère que de moutarde.

ANNEXE C.—INSPECTION DES SUBSTANCES

POIVRE, BLANC

Date.	Nom de l'analyste.	Division.	N° de l'échantillon.	Vendeur.	—
1884.					
10 oct....	W. H. Ellis..........	Toronto	9605	Humphrey et Jackson	Toronto ....
10 do ...	do	do	9606	Mills Frères..........................	do ....
1885. fév......	do	do	1003	W. G. Dunn et Cie.................	Hamilton ......
do ...	do	do	1004	do	do ....
do ...	do	do	1005	do	do ....
14 do ...	do	do	1015	John Cox..........................	do ....
20 mars...	do	do	1	James Watson.......................	Toronto ....
20 do ...	do	do	2	do	do ....
20 do ...	do	do	3	do	do ....
8 mai...	do	do	16	Todhunter, Mitchell et Cie......	do ....
8 do ...	do	do	26	Dalton Frères.......................	do ....
8 do ...	do	do	27	do	do ....
8 do ...	do	do	33	Barton, Thompson et Cie......	do ....
8 do ...	do	do	39	do	do ....
8 do ...	do	do	59	Dalton Frères.......................	do ....
8 do ...	do	do	17	Todhunter, Mitchell et Cie......	do ....
8 do ...	do	do	18	do	do ....
8 do ...	do	do	37	Barton, Thompson et Cie.........	do ....
8 do ...	do	do	50	George Pears	do ....
8 do ...	do	do	51	do	do ....
8 do ...	do	do	56	do	do ....
8 do ...	do	do	57	Dalton Frères.......................	do ....
8 do ...	do	do	58	do	do ....
1884.					
30 août...	J. B. Edwards	Montréal..	8291	Hill et Bourke........................	Montréal.. ......
30 do ...	do	do	8292	John Robertson	do ....
30 do ...	do	do	8293	do	do ....
30 do ...	do	do	8294	Hill et Bourke	do ....
1885. 23 janv....	do	do	603	Bourgeau et Herron................	do ....
23 do ...	do	do	604	do	do ....
23 do ...	do	do	605	do	do ....
26 do ...	do	do	615	J. J. Duffy et Cie..................	do ....
26 do ...	do	do	616	do	do ....
26 do ...	do	do	617	do	do ....

ALIMENTAIRES ET DES DROGUES, etc.—*Suite.*

ET NOIR.

Résultats de l'analyse. Humidité.	Parties extractives.	Cendre.	Examen miscroscopique.	Observations de l'analyste.
....	....	....	....	Non falsifié.
....	....	....	....	do
12 3	8·7	5·4	Farine de blé et siliques de moutarde en petites quantités........	Véritable. Le peu de farine constaté peut être accidentellement introduit lors de la mouture.
12·3	5·3	2·7	Far. de b., siliq. de m. et p. de Cayenne	Falsifié.
11·9	3·7	3·2	Farine de blé et siliques de moutarde.	do
8·1	8·2	8·6	do do ...	do
7·7	8·0	10·9	Pur........	Véritable.
6·	3·8	4·8	Blé, amidon, et enveloppe de coco moulue........	Falsifié.
6·2	4·5	5·4	Blé, amidon, siliques de moutarde et enveloppe de coco moulue........	do
				N.B.—Le blé et l'enveloppe du coco présents dans ces échantillons ne sont pas nuisibles à la santé, mais ne sont pas nécessaires à la préparation du poivre.
6·5	4·5	8·2	Pur........	Véritable.
9·1	7·7	2·7	do	do
6·9	13·4	8·6	do	Véritable; mais cont. env. 6 p. 100 de sable.
7·6	11·4	8·7	Un peu de farine de blé........	L'admixtion n'est pas nécessaire à la préparation.
7·4	10·	9·7	Pur........	Véritable.
8·5	6·3	3·1	Contient de la farine de blé	L'admixtion n'est pas nécessaire à la préparation.
5·8	4·9	5·2	Envel. de coco moulue et farine de blé	Falsifié avec un mélange de farine, d'enveloppe de coco moulue et de p. de Cayenne
7·2	10·	8·1	do do ...	Falsifié.
7·3	5·6	5·6	do do ...	do
6·8	4·8	3·1	do do ...	do
6·8	5·4	4·0	do do ...	do
7·5	8·2	4·7	do do ...	do
7·2	8·4	10·9	do do ...	do
7·4	7·8	11·4	do do ...	do
....	....	4·2	....	Véritable.
....	....	4·	....	do
....	....	·8	....	Falsifié avec du riz moulu.
....	....	·8	....	do do
....	18·	9·5	Pas d'amidon étranger. Contient des particules de poussière de poivre de siliq. de mout. et du péricarpe de p.	Falsifié. Excès de cendre.
....	12·	14·	Cont. de la pouss. de p., de la sil. de moutarde et du péricarpe de poivre.	Falsifié. Sable et siliques de moutarde.
....	12·	11·5	Pas d'amidon étranger	Falsification douteuse. Trop de cendre. Faible en piperine.
....	16·	2·5	do	Véritable. Beaucoup de cendre.
....	13·	12·	Admixtion d'amidons de céréales et de déch. de mouture en g. quantités.	Falsifié.
....	12·	11·	do do do ...	do

ANNEXE C—INSPECTION DES SUBSTANCES

POIVRE—NOIR

Date.	Nom de l'analyste.	Division.	N° de l'échantillon.	Vendeur.	—
1885.					
28 janvier	J. B. Edwards	Montréal....	629	S. H. et A. H. Ewing	Montréal ....
29 do ...	do	do	630	J. J. Duffy et Cie	do ....
29 do ...	do	do	631	do	do ....
30 do ...	do	do	639	Evans, Fils et Mason.............	do ....
30 do ...	do	do	651	Kerry, Watson et Cie	do ....
31 do ..	do	do	654	Lymans, Fils et Cie..........	do ....
18 février.	do	do	663	A. Wills et Cie..........................	do ....
do 18...	do	do	664	do	de ....
1884.					
29 août ...	M. Fiset....................	Québec	8361	Turcotte et Prevost.................	Québec...........
29 do ...	do	do	8362	do	do ....
4 sept....	Maynard Bowman....	Halifax	8472	Thomas Lynch...........................	Halifax...........
4 do ...	do ...	do	8473	James McGrath.........................	do ....
6 do ...	do ...	do	8474	C. Graham et Cie	do ....
1885.					
5 février..	do ...	do	1204	Brown et Webb..........................	do ....
5 do ..	do ...	do	1210	John P. Mott.............................	do ....
5 do ...	do ...	do	1211	do	do ....
5 do ...	do ...	do	1219	W. H. Schwartz et Fils..........	do ....
5 do ...	do ...	do	1220	do	do ....
25 do ...	do ...	do	1225	The Grange Co..........................	do ....
25 do ...	do ...	do	12?6	do	do ....
25 do ...	do ...	do	1234	Forsythe, Sutcliffe et Cie........	do ....
25 do ...	do ...	do	1235	do	do ....
1884.					
30 août ...	W. F. Best	Saint-Jean.....	8592	John Maloney...........................	Saint-Jean.....
4 octob...	do	do	9203	C. Dorman.................................	do ....
4 do ...	do	do	9204	S. Tufts......................................	do ....
4 do ...	do	do	9205	W. A. McGee.............................	do ....
1885.					
3 février.	do	do	1501	Dearborn et Cie.........................	do ....
3 do ...	do	do	1502	do	do ....
1884.					
18 nov.. ...	Wm. Saunders.........	London.........	8846	John McLellan..........................	London ....
18 do ...	do	do	8847	E. Philip....................................	do ....
18 do ...	do	do	8848	C. Conover................................	do ....
1885.					
31 janvier.	do	do	412	Wilson et Munroe.....................	do ....

ALIMENTAIRES ET DES DROGUES.—*Suite.*

ET BLANC—*Suite.*

Résultats de l'analyse. Humidité.	Matière extractive.	Cendre.	Examen microscopique.	Observations de l'analyste.
p. 100	p. 100	p. 100		
....	20·	4·5	Pas de substances étrangères............	Véritable.
....	15·	9·5	Amidon de céréales et déchets de mouture en grande quantité.	Falsifié.
....	12·	4·5	Pois moulus et déchets de mouture en grande quantité	do
....	20·	9·	Pas de matières étrangères...............	Véritable.
....	22·	2·5	do	do
....	26·	6·5	do	do
....	14·	3·2	Contient de la farine de blé et de maïs	Falsifié.
....	24·	4·8	Pas d'amidon étranger.....................	Véritable.
....	....	....	....	Pur.
....	....	....	....	do
....	....	....	....	Falsifié.
....	......	....	....	Falsifié; grande quantité de sable et d'argile.
....	....	....	....	Non falsifié.
9·77	10·79	8·15	Pas d'amidons étrangers	Non falsifié; bonne qualité.
9·93	7·85	7·37	do	do do
9·83	9·22	1·37	do	do do
9·59	9·67	7·61	do	do do
9·83	8·17	1·33	do	do do
10·60	6·50	2·72	Contient de l'amidon de blé.............	Falsifié
8·23	7·55	4·25	Cont. de l'amid. de blé et d'aut. céréal.	do
10·75	8·90	1·15	Pas d'amidons étrangers..................	Non falsifié; bonne qualité.
9·88	9·73	8·87	do	do do
....	....	....	....	Contient une certaine quantité de farine.
....	....	....	....	Falsifié avec 15 p. 100 de farine et de balle.
....	....	....	....	do 20 do do
....	....	....	....	Falsifié avec une très petite quantité (de 5 à 10 pour 100) de farine et de balle.
10·	1·75	6·50	Tissu du poivre facilement constaté...	Poivre très pur.
13·	1·10	8·	Substances étrangères mêlées au poivre......................................	Mélange de poivre et de farine; falsifié; ne contient rien de nuisible à la santé.
....	8·34	13·28	....	Falsifié avec du sable et d'autres matières étrangères ajoutés dans une proportion d'environ 30 pour 100
....	3·86	1·98	....	Falsifié avec environ 75 pour 100 de matières farinacées étrangères relevées avec du poivre de Cayenne.
....	6·40	4·20	....	Falsifié avec environ 25 pour 100 de matières farinacées étrangères.
10·22	6·32	11·	Petits grains d'amidon, mais pas en grande quantité.	Falsifié avec environ 25 pour 100 de matières étrangères, y compris du sable et de la poussière.

5—6***

ANNEXE C—INSPECTION DES SUBSTANCES

POIVRE—NOIR

Date.	Nom de l'analyste.	Division.	Nº de l'échantillon.	Vendeur.	—
1885.					
31 janv. ...	Wm. Saunders........	London	415	Somerville et O'Connor	London ....
11 mars ...	J. E. Wright..........	Winnipeg.......	2016	Hodder et Fils...	....
11 do ...	do	do	2024	D. Jackson........	....

POIVRE DE

Date.	Nom de l'analyste.	Division.	Nº de l'échantillon.	Vendeur.	—
1885.					
11 fév. ...	W. H. Ellis...........	Toronto	1012	W. G. Dunn et Cie	Hamilton.......
26 do ...	do	do	5	Jas. Watson	Toronto ....
2 avril ...	do	do	23	Todhunter, Mitchell et Cie.....	do ....
2 do ...	do	do	32	Dalton Frères........................	do ....
2 do ...	do	do	44	Barton, Thompson et Cie.......	do ....
2 do ...	do	do	49	George Pears	do ....
22 janv. ...	J. B. Edwards	Montréal..	623	J. J. Duffy et Cie.....................	Montréal........
22 do ...	do	do	609	Bourgeau et Herron	do ....
2 do ...	do	do	636	S. H. et A. H. Ewing...............	do ....
22 do ...	do	do	644	Evans, Fils et Mason	do ....
22 do ...	do	do	653	Kerry, Watson et Cie.............	do ....
23 do ...	do	do	657	Lyman, Fils et Cie	do ....
11 mars ...	Maynard Bowman....	Halifax..........	1227	The Grange Co........	Halifax..........
11 do ...	do	do	1238	Forsythe, Sutcliffe et Cie.......	do ....
11 do ...	do	do	1242	Jas. Scott et Cie	do ....
3 fév. ...	W. F. Best.......	Saint-Jean	1508	Dearborn et Cie..........	Saint-Jean .....

N.B.—Il a été dans ces trois cas interjeté appel de la décision de l'analyste public à celle de

ALIMENTAIRES ET DES DROGUES—*Suite.*

ET BLANC—*Suite.*

Résultats de l'analyse. Humidité.	Matière extractive.	Cendre.	Examen microscopique.	Observations de l'analyste.
10·54	9·50	12·	Présence de graines de sable	Poivre moulu, accidentellement mêlé d'un peu de sable.
7·92	3·44	3·75	Contient une matière farinacée dans une proportion d'environ 25 pour 100	Pas pur, mais ne contenant rien de nuisible à la santé.
6·99	6·70	3·12	Matière farinacée, péricarpes de poivre et capsicum dans une proportion d'environ 33 pour 100.	Cet échantillon a donné une qualité anormale de matière extractive résineuse; n'est pas pur.

CAYENNE.

6·8	14·8	6·	Amidon de blé.	Falsifié.
4·	20·	6·2	Pur	Véritable.
3·3	19·4	5·9	Véritable	do
3·7	21·6	4·9	do	do
4·1	19·	6·	do	do
3·5	20·2	6·	do	do
4·5	12·	7·5	Amidon de blé.	do Falsifié av. de la fécule et de la t. roug.
5·5	22·	5·	Ni d'amid. ni matière colorante métall	Véritable.
4·5	26·	2·5	Siliques de moutarde et amidon en petite quantité	Falsification douteuse; très peu de cendre et beaucoup d'huile; préparé avec de l'huile fixe.
4·9	18·	7·	Siliques de moutarde et péricarpes de poivre noir; pas d'amidon	Falsifié.*
4·5	17·	4·	Siliq. de mout. et péric. de p.; p. d'am.	do *
5·0	16·	5·	do do ...	do *
7·90	17·20	5·65	Contient de la farine de maïs et des siliques de moutarde	Falsifié, avec 50 pour 100 d'amidon de maïs et d'autres céréales.
5·	35·60	4·85	Véritable	Non falsifié.
5·20	36·90	4·97	do	do
10·78	7·00	4·	....	do

l'analyste en chef. On trouvera les résultats des examens de celui-ci sous le chef des Appels.

ANNEXE C—INSPECTION DES SUBSTANCES

SIROP

Date.	Nom de l'analyste.	Division.	No du rapport de l'analyste.	Vendeur.	Résultats: No de l'échantillon.	Résultats: Humidité.
1885.						
27 mars ...	M. Fiset........	Québec..	1923	Turcotte et Prevost..........	1822	22·84
27 do ...	do	do	1924	J. B. Dubeau.....	1823	20·06
27 do ...	do	do	1925	Blumhart et Cie.	1824	24·00

BONBONS—

Date.	Nom de l'analyste.	Division.	No du rapport de l'analyste.	Vendeur.	No de l'échantillon.	Glucose
18 avril ...	M. Fiset........	Québec..........	1934	J. Allard, rueSt-Jose'h, St-Roch	1837	1·67
18 do ...	do	do	1935	do do ...	1838	3·60
18 do ...	do	do	1936	do do ...	1833	1·25
18 do ...	do	do	1937	do do ...	1836	20·75
18 do ...	do	do	1938	do do ...	1835	2·75
18 do ...	do	do	1939	do do ...	1834	6·70

SUCRE

Date.	Nom de l'analyste.	Division.	No du rapport de l'analyste.	Vendeur.	No de l'échantillon.	Humidité.
21 mai ...	M. Bowman..........	Halifax..........	1266	C. et W. Anderson, Halifax...	1249	2·37
21 do ...	do	do	1267	Davis et Sheehan do ...	1252	2·28
21 do ...	do	do	1268	R. Urquhart et Fils do ...	1255	1·95
21 do ...	do	do	1269	A. P. Doran do ...	1259	2·68
21 do ...	do	do	1270	J. A. Goss do ...	1263	2·65
23 fév. ...	W. Saunders..........	London..........	422	John Southcot, London.........	422	2·54
23 do ...	do	do	423	Elliott et Frère do	423	2·96
23 do ...	do	do	425	A. M. Smith do	425	2·62
10 do ...	J. E. Wright, jeune.	Winnipeg	2004	H. L. Reynolds, Winnipeg	2004	2·80
11 mars ...	do ...	do	2022	Ede et Christie do	2022	2·42
11 do ...	do ...	do	2023	Léon Labonde do	2023	·86

ALIMENTAIRES ET DES DROGUES.—*Suite.*

D'OR.

DE L'ANALYSE.			Observations de l'analyste.
Glucose.	Saccharose.	Cendre.	
33·00	40·36	3·70	Cristaux de sucre de canne.
21·70	56·39	1·70	do
31·30	43·45	1·10	Absence de cristaux de sucre de canne.

PASTILLES MÊLÉES.

Saccharose.	Cendre.	
25·30	·50	Contiennent de 30 à 35 pour 100 de farine de blé, colorées avec de la cochenille et du curcuma.
18·35	....	Contiennent de 20 à 25 pour 100 de sulfate de chaux ; cristaux amorphes et cellules d'amidon en petites quantités. Inférieures, non nuisibles ; colorées à la cochenille.
95·50	·20	Bonbons. Très purs.
40·65	....	
20·00	....	Cellules de gingembre et amidon en très petite quantité.
45·60	....	Cellules d'amidon. Bonne qualité.

RIES.

Glucose	Saccharose.	Matière organique insol.	Cendre.	
4·46	91·28	Trace.	1·89	Non falsifié.
4·28	91·39	do	2·05	do
5·12	92·42	do	·51	do
6·00	89·52	do	1·80	do
6·10	89·65	do	1·60	do
10·35	87·11	do	·50	Cristaux clairs de sucre de canne. Sucre humide, de bonne qualité.
8·75	87·99	·30	2·08	do do do
7·90	89·26	·22	·74	do do assez bonne qualité.
7·28	82·35	14·45	·39	Absence de matière farinacée. Non falsifié.
5·35	88·50	8·50	·576	do do do
·20	93·45	5·59	·10	Granulé do do

ANNEXE C—INSPECTION DES SUBSTANCES

LIQUEURS, VINS

Date.	Nom de l'analyste.	Division.	Nº du rapport de l'analyste.	Vendeur.	Nº de l'échantillon.	Gravité spécifique.
1884.						pour cent
1er oct....	M. Fiset..................	Québec..........	8397	V. Julien............................	....	....
2 do ...	do	do	8398	Turcotte et Prevost	....	....
2 do ...	do	do	8399	T. Parent	....	....
1885.						
avril...	do	do	1926	do	1825	·9902
do ...	do	do	1927	do	1826	·961
do ...	do	do	1930	Ed. Blais	1829	·9897
do ...	do	do	1933	do	1832	·9645
21 mars...	F. X. Valade.	Ottawa	2213	J. Graves, Ottawa	2213	·969
do ...	do	do	2215	Kennedy Frères, Ottawa	2215	·917
do ...	do	do	2216	do do	2216	·953
do ...	do	do	2221	E. A. Chevrier do	2221	·960
do ...	do	do	2224	Wm. Wall do	2224	·947
20 do ...	do	do	2225	D. J. Gunn do	2225	·956
24 do ...	do	do	2231	H. McGarr do	2231	·946
24 do ...	do	do	2232	do do	2232	·953
18 do ...	do	do	2234	W. O. McKay do	2234	·947
24 do ...	do	do	2236	Frank Satchell do	2236	·945
24 do ...	do	do	2238	do do	2238	·943
23 do ...	do	do	2240	F. Gorman do	2240	·952
23 do ...	do	do	2242	Oliver Roberts do	2242	·959
24 fév....	W. Saunders..........	London	428	Elliott Frères, London..............	428	·9478
24 do ...	do	do	429	Wilson et Munro, London..........	429	·95330
20 do ...	J. E. Wright, jeune...	Winnipeg	2005	A. Ripstein, Winnipeg.....	2005	·957
19 mars...	do ...	do	2032	R. H. Peel do	2032	·946

GENIÈ-

1884.						
1er oct....	M. Fiset..................	Québec..........	8396	T. Parent, Québec..................	....	....
1885.						
15 avril...	do	do	1929	do do	1828	·947
15 do ...	do	do	1932	do do	1831	·9865
23 mars...	F. X. Valade..........	Ottawa	2214	T. Graves, Ottawa............	2214	·957
23 do ...	do	do	2220	E. A. Chevrier, Ottawa	2220	939
23 do ...	do	do	2233	W. O. McKay do	2233	·917

ALIMENTAIRES ET DES DROGUES—*Suite.*

ETC.—WHISKY.

Résultats de l'analyse. Alcool, par vol.	Matières solides.	Cendre.	Observations de l'analyste.
p. 100	p. 100	p. 100	
....	....	....	Whisky de seigle, vieux. Très dilué ; contient de 70 à 75 pour 100 d'eau.
....	....	....	do do Pur.
....	....	....	do Alcool coloré avec du caramel ; très réduit.
30·	·036	·008	Whisky de seigle.
35·	·340	·012	Toddy.
35·	·028	·004	
33·	·12	·03	do
29·76	....	....	Très faible ; présence d'une petite quantité de fer ; aucunement nuisible.
54·41	....	....	Excellent whisky ; pas d'impuretés métalliques.
41·9	....	....	Beaucoup au-dessous de la force alcoolique normale ; pas d'impuretés métalliques.
36·1	....	....	Très faible en alcool.
47·18	....	....	Assez bon whisky, bien qu'au-dessous de preuve.
39·54	....	....	Trop faible ; rien de nuisible.
50·87	....	....	Bon.
43·63	....	....	Au-dessous de preuve, mais aucunement nuisible.
47·72	....	....	Assez bon échantillon de whisky.
44·86	....	....	Au-dessous de preuve, mais aucunement nuisible.
49·86	....	....	Contient du plomb et du fer.
46·64	....	....	Whisky très passable ; pas d'impuretés métalliques.
40·20	....	....	Pas assez fort, mais ne contient rien de nuisible.
42·95	·62	·02	Pas de dérivés de méthyle ; pas de composés amyliques additionnels.
39·47	·30	·01	do do
37·00	·23	·02	Boisson spiritueuse véritable pure, sans impuretés minérales, mais très réduite.
43·5	·32	·03	do do do ni autres.

VRE.

....	....	....	Contient 75 à 80 pour 100 d'eau ; mauvais.
38·00	·024	·008	
43·00	·024	·008	
38·00	....	....	Bon ; ne contient pas d'impuretés métalliques.
47·18	....	....	do do
62·36	....	....	do pas d'impuretés métalliques.

ANNEXE C—INSPECTION DES SUBSTANCES

LIQUEURS, VINS,

Date.	Nom de l'analyste.	Division.	Nº du rapport de l'analyste.	Vendeur.	Nº de l'échantillon.	Gravité spécifique.
1884.						pour 100
1er oct. ...	M. Fiset..............	Québec	8395	Turcotte et Provost..................	....	....
1er do ...	do	do	8400	Dubeau et Cie..........................	....	....
1885.						
13 avril ...	do	do	1928	T. Parent, Québec......................	1827	·935
13 do ...	do	do	1931	E. Blais do	1830	·934
21 mars ...	F. X. Valade	Ottawa	2217	Plunkett Frères, Ottawa..........	2217	·940
18 do ...	do	do	2222	W. Wall do	2222	·937
23 do ...	do	do	2226	D. J. Gunn do	2226	·932
24 do ...	do	do	2230	J. B. Paquette do	2230	·921
24 do ...	do	do	2235	W. O. McKay do	2235	·917
24 do ...	do	do	2237	Frank Satchell do	2237	·923
1884.						
29 déc. ...	do	do	9727	McKay et Champagne, Ottawa.	....	....
16 août ...	W. Saunders..........	London	7798	Douanes de S. M., Halifax.........	....	·9106
16 do ...	do	do	7799	do do	....	·90995
16 do ...	do	do	7800	do do	....	·9101
16 do ...	do	do	8801	do do	....	·9104
1885.						
24 fév. ...	do	do	427	John Scandrett, London	427	·93275
24 do ...	do	do	430	Fitzgerald et Scandrett, London	430	·92610

ALIMENTAIRES ET DES DROGUES.—*Suite.*

ETC.—EAU-DE-VIE.

Résultats de l'analyse. Alcool par volume.	Matières solides.	Cendre.	Observations de l'analyste.
p. 100.	p. 100.	p. 100.	
....	....	....	Pure.
....	....	....	Falsifié, whisky inférieur ; dilué et coloré avec du caramel.
51 00	·88	·036	
56·00	·80	·016	
49·34	....	....	Ne contient rien de nuisible.
53·77	....	....	Légères traces de plomb ; tanin en quantité.
51·4	....	....	Assez bonne eau-de-vie.
60·56	....	....	Pas de plomb ; bonne.
60·56	....	....	Légères traces de plomb et d'acide tannique ; mais dans pas une mesure nuisible.
61·02	....	....	Contient trop de tanin et de traces de plomb.
....	....	....	81·24 pour 100 d'esprit de preuve ; indices bien marqués de tanin et d'acide sulfurique.
61·66	1·8	·03	Trace de tanin ; la matière solide consiste en sucre de canne.
62·19	1·29	·04	do do caramel.
61·90	1.27	·02	do do do
61·72	1·22	·015	do do principalement en sucre de canne.
			(L'échantillon ci-dessus est un faux mélange d'alcool et d'eau, auquel on a artificiellement donné la couleur et la saveur.)
51·40	1·46	·06	Eau-de-vie pure.
54·76	2·30	·03	Ne contient pas de dérivés de méthyle ni de composés amyliques additionnels, mais contient un peu plus que la quantité ordinaire d'esprit.

ANNEXE C—INSPECTION DES SUBSTANCES

LIQUEURS, VINS,

Date.	Nom de l'analyste.	Division.	N° du rapport de l'analyste.	Vendeur.	N° de l'échantillon.	Gravité spécifique.
1884.						p. 100.
Août.	W. Saunders............	London.........	8806	Douanes de S. M....................	....	·97347
18 nov. ...	do	do	8854	A. Wilson, London......	....	....
18 do ...	do	do	8855	do	....	....
18 do ...	do	do	8857	Wilson et Munro.......................	....	....
18 do ...	M. Bowman............	Halifax..........	9413	C. F. Vose, rue Hollis...............	....	....
27 oct. ...	W. H. Ellis............	Toronto	9618	J. B. McLarren, 176 rue Queen	....	....
27 do ...	do	do	9621	J. Shannessy, rue Yonge.........	....	....
29 déc. ...	F. X. Valade..........	Ottawa..........	9728	McKay et Champagne.............	....	....
1885.						
27 mars ...	do	do	2219	Plunkett Frères, Ottawa..........	2219	·977
27 do ...	do	do	2223	Wm. Wall, Ottawa.....................	2223	·974
27 do ...	do	do	2227	D. J. Gunn, Ottawa..................	2227	·984
27 do ...	do	do	2228	J. B. Paquette, Ottawa.............	2228	·993
27 do ...	do	do	2241	Charles Dale, Ottawa.............	2241	1·040
1884.						
27 oct. ...	W. H. Ellis..............	Toronto	9617	P. Macdonald, Toronto	....	....
16 août ...	W. Saunders....	London..........	8802	Douanes de S. M., Halifax	....	·972
16 do ...	do	do	8803	do	....	·9724
16 do ...	do	do	8804	do	....	·97242
19 do ...	do	do	8805	do	....	·9747

VIN DE

1884.						
11 oct. ...	M. Bowman.....	Halifax..........	9409	M. F. Eagar.........	....	....
11 do ...	W. F. Best..............	Saint-Jean.....	9230	Geo. Barker, rue King.	....	....
11 do ...	do	do	9232	Hannington Frères, rue King...	....	....
6 do ...	J. B. Edwards.........	Montréal..	8719	H. H. Curtis............................	....	....
6 do ...	do	do	8720	H. R. Gray, Saint-Laurent.......	....	....
6 do ...	do	do	8721	F. J. Demers, Notre-Dame.......	....	....
6 do ...	do	do	8722	R. J. Devins do	....	....
6 do ...	do	do	8723	R. Birks, rue McGill......	....	....
6 do ...	do	do	8724	James Goulden........................	....	....

ALIMENTAIRES ET DES DROGUES—*Suite.*

Etc., *Suite.*—VINS.

Résultats des analyses. Alcool par volume.	Glucose.	Matières solides.	Cendre.	Observations de l'analyste.
p. 100	p. 100	p. 100	p. 100	
22·76	....	·20	·05	Xérès; ne contient ni acide tartrique ni bitartrate de potasse, mais des traces de tanin. Ces cinq échantillons de xérès sont de faux mélang. d'alcool et d'eau auxquels on a artific. donné la couleur et la saveur.
13·91	15·22	....	·71	Vin indigène. F. Joy, Tilsonburg, édulcoré avec du sucre brut.
12·43	1·85	....	·2	do do vin faible de qualité inférieure relevé avec de l'alcool, et cont. de l'acide tartrique libre.
15·28	8·52	....	·3	do do assez bonne qualité.
14·56	....	....	....	Vin de gingembre; avec 25·5 pour 100 d'esprit de preuve de bonne qualité.
16·43	....	31·00	....	do non falsifié.
13·92	....	29·00	....	do do
....	....	....	....	Vin de raisin canadien. 20·5 pour 100 d'esprit de preuve; matières extractives en très grande proportion, ce qui indique qu'il a été ajouté du sucre au jus de raisin. La cendre contient des sulfates et seulement des traces de phosphates.
18·36	4·52	....	....	Vin d'Oporto; assez bon vin.
21·29	....	3·3	....	Xérès; traces distinctes de fer; bon.
11·70	8·567	....	....	Vin d'Oporto; assez bon.
23·19	....	....	....	Xérès; traces de plomb et de fer; assez bon xérès.
11·70	8·678	....	....	Vin indigène; assez bon.
....	....	....	....	do contient 34 pour 100 d'esprit de preuve; non falsifié.
23·54	....	·16	·015	Xérès; contient ni acide tartrique ni bitartrate de potasse ni tanin.
23·86	....	·17	·01	do do do
23·83	....	·18	·01	do do do
21·79	....	·29	·0125	do do avec traces de tanin.

QUININE.

	Sulfate de quinine.			
....	....	....	....	Non falsifié.
....	....	....	....	Contient de l'alcool en petite quantité avec de la quinine, etc.
....	....	....	....	Ne contient rien de nuisible; pur.
13·5	·114	....	....	Pas de force réglementaire; préparé avec du xérès et ½ dose de sulfate de quinine.
21·	·114	....	....	do do do
18·	·114	....	....	Pas de force réglementaire; préparé avec de la teinture aromatique.
16·	·114	....	....	do do du vin de Sicile.
15·	·057	....	....	do do du xérès et de la teinture aromat.
15·	·076	....	....	do do do d'orange. Beaucoup de quinine déposée comme tannate insoluble.

ANNEXE C—INSPECTION DES SUBSTANCES

LIQUE

Date.	Nom de l'analyste.	Division.	Nº du rapport de l'analyste.	Vendeur.
1884.				
22 oct. ...	M. Bowman.......	Halifax............	9408	J. K. Bent, 132 rue Granville..........................
11 do ..	W. F. Best........	Saint-Jean.........	9231	R. D. McArthur, rue Charlotte ....
22 do ...	M. Bowman.	Halifax............	9410	Apothecaries Hall, rue George..........................
11 do ...	W. F. Best.	Saint-Jean	9228	C. P. Clarke, rue King..................................
11 do ...	do	do	9229	R. D. McArthur, rue Charlotte..........................
27 do ...	W. H. Ellis..	Toronto	9620	J. Good, rue Yonge......................................
27 do ...	do	do	9622	McCormack Frères, rue Young ....
27 do ...	do	do	9620	J. H. Brigges, rue Queen................................
29 déc. ...	F. X. Valade......	Ottawa	9726	McKay et Champagne, Ottawa...........................
29 do ...	do	do	9729	do do ....
29 do ...	do	do	9730	J. Drolet, Ottawa ....
29 do ...	do	do	9731	do ....
29 do ...	do	do	9732	do ....
23 oct. ...	M. Bowman... ...	Halifax............	9411	F. Gastonguay. ....
23 do ...	do	do	9412	P. Costin...
18 nov. ...	Wm. Saunders...	London............	8856	Wilson et Munro. ....
18 do ...	do ...	do	8858	do ....
18 do ...	do ...	do	8859	do ....

ALIMENTAIRES ET DES DROGUES.—*Suite.*

URS.

Résultats de l'analyse. Esprit de preuve.	Alcool	Observations de l'analyste.
pour 100.	pour 100.	
44·	....	Amers pour le sang ; non falsifié.
....	10 à 15	do rien de nuisible.
26·8	....	Amers de houblon.
....	20	do contient de l'extrait de houblon.
....	15 à 20	do avec de l'extrait de houblon.
57·8	....	Amers de Stoughton ; non falsifié.
26·8	....	Liqueur de cerises do
49·4	....	Whiskey aux cerises do
30·26	....	Amers de quinine ; contient du baume du Canada, etc., 6 pour 100 ; pas d'impuretés métalliques.
....	....	Amers d'absinthe, pas de traces de plomb ni de cuivre ; aucun acide minéral.
....	....	Ale de gingembre ; la cendre présente une très légère trace de plomb ou de cuivre ; autrement, très pur.
....	....	Crême nectar, ne contient pas d'acides fixes ; traces de plomb.
....	....	Cidre ; traces distinctes de plomb.
....	....	Cidre champagne ; non falsifié.
....	....	do do
....	47·56	Amers aromatiques ; liqueur fortement alcoolique colorée avec du safran, légèrement sucrée et basée pour la saveur sur des amers végétaux.
....	23·22	Amers John Bull ; eau 69·28 ; matières extractives solides 7·5, consistant en sucre et en amers végétaux.
....	53·60	Extrait d'absinthe ; liqueur fortement alcoolique, d'un léger goût amer ; fortement aromatisée d'huile d'anis.

ANNEXE C—INSPECTION DES SUBSTANCES

DROGUES—

Date.	Nom de l'analyste.	Division.	N° du rapport de l'analyste.	Vendeur.	N° de l'échantillon.	—
1885.						p. 100.
11 juin...	Maynard Bowman....	Halifax.	1274	J. Godfrey Smith..................	1272	....
11 do ...	do ...	do	1275	Forsythe, Sutcliffe et Cie	1276	....
11 do ...	do ...	do	1276	Thos. Durney........................	1280	....
11 do ...	do ...	do	1289	N. F. Eagar........................	1286	....
11 do ...	do ...	do	1290	Brown et Webb........................	1287	....
11 do ...	do ...	do	1291	....	1291	....

HUILE

15 do ...	do ...	do	1277	J. G. Smith........................	1271	....
15 do ...	do ...	do	1278	Forsythe, Sutcliffe et Cie.........	1275	....
15 do ...	do ...	do	1279	Thomas Durney......................	1279	....

BISMUTH—

30 do ...	do ...	do	1298	N. F. Eagar........................	1284	....
30 do ...	do ...	do	1299	Brown et Webb......................	1289	....
30 do ...	do ...	do	1300	J. K. Bent........................	1300	....

LINIMENT DE

						Alcool, vol.
13 do ...	do ...	do	1295	N. F. Eagar........................	1283	76·4
13 do ...	do ...	do	1296	Brown et Webb......................	1288	79·6
13 do ...	do ...	do	1297	J. K. Bent........................	1292	76·4

TEINTURE DE

13 do ...	do ...	do	1282	Thomas Durney......................	1281	46·0
13 do ...	do ...	do	1280	J. G. Smith........................	1273	55·6
13 do ...	do ...	do	1281	Forsythe, Sutcliffe et Cie.........	1277	57·9

POUDRE D'ECORCE

30 do ...	do ...	do	2601	H. A. Taylor........................	1299	....
30 do ...	do ...	do	2602	N. F. Eagar........................	1300	....
30 do ...	do ...	do	2603	Brown et Webb......................	1301	....

ALIMENTAIRES ET DES DROGUES.—*Suite.*

ANTIMOINE.

Résultats de l'analyse.			Observations de l'analyste.
—	—	—	
p. 100.	p. 100.	p. 100.	
....	....	....	Tartarisé Non falsifié.
....	....	....	do do
....	....	....	do do
....	....	....	Noir. do
....	....	....	do contient 14·5 pour 100 de matière insoluble. Falsifié.
....	....	....	Non falsifié.

D'ANIS.

....	....	....	Non falsifié.
....	....	....	Très peu congelée à 50° Fah. Gravité spécifique normale. Falsifiée. Probablement de l'huile vieillie.
....	....	....	do do do do

SOUS-NITRATE.

....	....	....	Non falsifiée.
....	....	....	do
....	....	....	do

BELLADONNE.

Matières solides.	Cendre.	Gravité spécifique du résidu.	
2·	0·026	·9882	Douteux.
3·1	·062	·9936	Non falsifié.
3·8	·044	1·004	do

CARDAMOME.

0·50	·115	....	80 pour 100 d'alcool, mais autrement ne paraît pas conforme à la Pharmacopee américaine. Douteuse.
3·	·145	....	Faite avec de l'esprit de preuve, selon la P. B. Non falsifiée.
2·30	·112	....	do do do

DE CALISAGA.

....	....	....	Non falsifiée.
....	....	....	Falsifiée. Quinquina rouge, mais pas de calisaga.
....	....	....	Non falsifié.

ANNEXE C—INSPECTION DES SUBSTANCES

TEINTURE DE

Date.	Nom de l'analyste.	Division.	Nº du rapport de l'analyste.	Vendeur.	Nº de l'échantillon.	Gravité spécifique de la teinture.
1885.						p. c.
27 avril...	J. Baker Edwards...	Montréal........	677	Medical Hall, K. Campbell........	680	·949
27 do ...	do ...	do	678	John Gardner........................	682	·947
30 do ...	do ...	do	679	R. Birks................................	683	·940
30 do ...	do ...	do	685	H. R. Gray............................	684	·957
30 do ...	do ...	do	686	J. Goulden............................	685	·936
30 do ...	do ...	do	687	Watier et Cie........................	693	·943
10 mars...	M. Fiset..................	Québec..........	1916	O. Potvin............................	1817	....
10 do ...	do	do	1917	E. Morin, M. D	1818	....

DROGUES—

24 avril...	J. Baker Edwards ...	Montréal	671	Laviolette et Nelson............	672	....
24 do ...	do ...	do	672	R. Campbell et Cie................	677	....
24 do ...	do ...	do	673	Wm. A. Dyer........................	679	....
24 do ...	do ...	do	674	J. Leduc et Cie.....................	681	....
24 do ...	do ...	do	675	J. A. Dawson........................	686	....
24 do ...	do ...	do	676	H. H. Curtis..........................	687	....
6 mars...	M. Fiset	Québec..........	1914	Giroux et Frère.....................	1814	....
6 do ...	do	do	1914	O. E. Brunet	1816	....

BAUME DE

22 juin...	Maynard Bowman...	Halifax..........	1292	R. A. Nesbit	1295	....
22 do ...	do ...	do	1293	H. A. Taylor	1297	....
22 do ...	do ...	do	1294	J. R. Gordon........................	1303	....

HUILE DE

						Gravité spécifique
19 mai...	J. Baker Edwards ...	Montréal	688	J. A. Harte	671	·865
19 do ...	do ...	do	689	R. J. Devins.........................	673	·857
19 do ...	do ...	do	690	H. F. Jackson........................	674	·878
19 do ...	do ...	do	691	H. H. Curtis..........................	675	·950
19 do ...	do ...	do	692	L. R. Baridon	676	·895
20 do ...	do ...	do	693	John Lewis	678	·915

ALIMENTAIRES ET DES DROGUES—*Suite.*

QUINQUINA (Calisaga).

Résultats de l'analyse. Alcool. Poids.	Au-dessous de preuve. Sikes.	Extrait résineux.	Observations de l'analyste.
p. 100.		p. 100.	
26	45	3·68	Contient de la quinine et de la cinchonine. Véritable. Couleur bistre clair. Non méthyléneux.
28	41	2·	Contient de la cinchonine mais pas de quinine. Teinture de quinquina composée d'après la P. B., de qualité inférieure, mais non falsifiée. Couleur, xérès clair, teinte de safran. Saveur amère ; alcool non méthyléneux.
42	26·3	5·2	Contient de la quinine et de la cinchonine. Véritable. Couleur, bistre noir, Pas de dépôt.
32	32·5	3·8	Contient de la quinine et de la cinchonine. Alcool non méthyléneux mais inférieur ; pas de falsification absolue.
44	10	3·2	Contient de la quinine et de la cinchonine. Non falsifiée. Non falsifiée. Alcool non méthyléneux.
45	1·7	3·6	Contient de la quinine et de la cinchonine. Ecorce très rouge rendant un dépôt considérable. Non falsifiée. Alcool non méthyléneux.
....	....	....	De qualité douteuse.
....	....	....	L'extrait paraît être de quinquina rouge, et non de calisaga.

CALOMEL

....	....	....	Pur d'après l'épreuve de la P.B et du D.E.U. ; sublimé cristallisé exempt de bichlorure de mercure ; véritable.
....	....	....	do do do do
....	....	....	do do do do
....	....	....	do do do do
....	....	....	do do do do
....	....	....	do do do do
....	....	....	Pur.
....	....	....	do

CAPAHU.

....	....	....	Pur.
....	....	....	do
....	....	....	do

CÈDRE.

Point de fusion, Fahr.		
160 à 190	....	Donne 20 pour 100 d'huiles hydrocarbonées légères, de benzine, et térébenthine ; falsifiée avec des huiles hydrocarboniques légères.
170 " 190	....	Donne 10 pour 100 d'huiles hydrocarbonées légères de benzine et de térébenthine ; falsifiée avec des huiles hydrocarbonées légères.
182 " 190	....	Simple trace de produit à la distillation.
Au-delà de 212	....	Pas de produit à la distillation, mais contient de l'huile fixe ; falsification douteuse ; bonne saveur, mais l'huile est décol. et ne peut n'être que vieille.
" 200	....	Pas de produit à la distillation ; véritable.
" 200	....	do do do

ANNEXE C.—INSPECTION DES SUBSTANCES

PARÉ

Date.	Nom de l'analyste.	Division.	No du rapport de l'analyste.	Vendeur.	No de l'échantillon.	Gravité spécifique.
1885.						p. c.
27 mars...	F. X. Valade............	Ottawa	2201	H. Watters	2201	....
27 do ...	do	do	2204	E. D. Martin	2204	....
27 do ...	do	do	2207	John Roberts........................	2207	....
27 do ...	do	do	2210	D. McCarthy et Cie........................	2210	....

DROGUES—SULFATE

Date.	Nom de l'analyste.	Division.	No du rapport de l'analyste.	Vendeur.	No de l'échantillon.	Gravité spécifique.
8 juin....	Maynard Bowman....	Halifax..	1271	J. G. Smith	1274	....
8 do ...	do ...	do	1272	Forsythe, Sutcliffe et Cie	1278	....
8 do ...	do ...	do	1273	Thos. Durney........................	1282	....
17 do ...	do ...	do	1283	N. F. Eagar........................	1285	....
17 do ...	do ...	do	1284	Brown et Webb........................	1290	....
17 do ...	do ...	do	1285	J. K. Bent	1294	....
17 do ...	do ...	do	1286	R. A. Nisbet	1296	....
17 do ...	do ...	do	1287	H. A. Taylor........................	1298	....
17 do ...	do ...	do	1288	J. R. Gordon........................	1302	....

TEIN

Date.	Nom de l'analyste.	Division.	No du rapport de l'analyste.	Vendeur.	No de l'échantillon.	Gravité spécifique.
27 mars ...	F. X. Valade............	Ottawa	2202	Henry Watters	2202	·955
27 do ...	do	do	2206	E. D. Martin	2206	·975
27 do ...	do	do	2209	John Roberts........................	2209	·944
27 do ...	do	do	2211	D. McCarthy et Cie........................	2211	·927

ORDON

Date.	Nom de l'analyste.	Division.	No du rapport de l'analyste.	Vendeur.	No de l'échantillon.	Acide acétique.
19 do ...	do	do	2203	H. Watters	1203	1·99
19 do ...	do	do	2205	E. D. Martin	2205	2·22
19 do ...	do	do	2208	John Roberts	2208	2·47
19 do ...	do	do	2212	D. McCarthy et Cie........................	2212	1·55

ALIMENTAIRES ET DES DROGUES—*Suite.*

GORIQUE.

Résultats de l'analyste.			Observations de l'analyste.
Alcool, vol.	Résidu.	—	
p. 100.	p. 100.	p. 100.	
58·85	·53	....	Contient un peu plus d'opium qu'il ne devrait.
46·64	·47	....	Contient la quantité voulue d'opium, mais de l'esprit au-dessous de preuve.
55·7	·7	....	
47·7	·43	....	

DE QUININE.

....	....	....	Non falsifié.
....	....	....	do
....	....	....	do
....	....	....	do
....	....	....	do
....	....	....	do
....	....	....	do
....	....	....	do
....	....	....	do

TURE

Alcool.			
Poids.	Volume.	Résidu.	
37·17	44·24	·829	
29 62	34 61	·764	
46 05	53·77	1·3	
46·05	53·77	1·4	

NANCES

Acide salicylique.	Ammoniaque.	—	
1·06	·85	....	Contient la quantité voulue d'acide salicylique; pauvre en ammoniaque et en acide acétique.
1·32	·843	....	Contient trop d'acide salicylique; pauvre en acide acétique et en ammoniaque.
1·04	·77	....	
1·22	·78	....	

5—7½***

ANNEXE C—INSPECTION DES SUBSTANCES

CRÊME DE

Date.	Nom de l'analyste.	District.	Nº de l'échantillon.	Vendeur.	—	Résultats: Humidité.	Résultats: Bitartrate de potasse.
1885.						p 100	p. 100.
26 mars ...	M. Bowman.........	Nouvelle-Ecosse	1206	Forsythe, Sutcliffe et Cie	Halifax....	1·84	89·
26 do ...	do	do ...	1214	John P. Mott................	do	1·95	89·26
26 do ...	do	do ...	1224	W. H. Schwartz et Fils	do	1·79	90 05
26 do ...	do	do ...	1231	Grange Co	do	13·88	trace.
26 do ...	do	do ...	1232	do	do	14·36	trace.
26 do ...	do	do ...	1239	Forsythe, Sutcliffe et Cie	do	2·25	90 09
26 do ...	do	do ...	1243	James Scott et Cie......	do	1 69	89·37
26 do ...	do	do ...	1244	W. M. D. Pearman........	do	1 82	87·81
26 do ...	do	do ...	1245	C. et W. Anderson.......	do	1·82	88 98
3 février.	W. F. Best............	N.-Brunswick....	1505	Dearborn et Cie...........	Saint-Jean	....	88·50
3 do ...	do	do ...	1506	do	do ...	....	65·
3 do ...	do	do ...	1516	A. Lordly.......	do ...	....	71·50
12 do ...	J. Baker Edwards.	Montréal..........	604	Bourgeau et Herron ...	Montréal .	2 0	91·4
12 do ...	do ...	do	612	do	do ...	5·6	50 0
12 do ...	do ...	do	620	J. J. Duffy et Cie.........	do ...	·6	87 5
12 do ...	do ...	do	621	do	do ...	·8	70·
12 do ...	do ...	do	622	do	do ...	2 0	0 0
13 do ...	do ...	do	635	S. H. et A. H. Ewing...	do ...	1·8	93·2
13 do ...	do ...	do	643	Evans Fils et Mason ...	do ...	4·	91·2
17 do ...	do ...	do	650	Kerry, Watson et Cie...	do ...	4·	90·2
17 do ...	do ...	do	656	Lyman Fils et Cie........	do ...	4·	90·4
17 do ...	do ...	do	667	A. Wills et Cie...........	do ...	4·	90 4
28 avril ...	do ...	do	688	Vanier Bros......	do ...	....	envir. 30·
28 do ...	do ...	do	690	Chas. Barbeau	do ...	....	10·
30 do ...	do ...	do	689	P. Legault................	do ...	·6	21·8
30 do ...	do ...	do	691	C. L. Tison.....	do ...	·8	22·8
30 do ...	do ...	do	692	G. McGarry..	do ...	2·8	40 0
2 mars ...	W. H. Ellis	Toronto...........	1009	W. G. Dunn et Cie.....	Hamilton..	1·8	86·9
2 do ...	do	do	1010	do	do ...	4·5	21·8
11 do ...	do	do	1011	do	do ...	2·2	10·5
11 do ...	do	do	10	Jas. Watson..............	Toronto...	1·1	77·8
11 do ...	do	do	11	do	do ...	....	33·8

ALIMENTAIRES ET DES DROGUES, etc.—*Suite.*

TARTRE.

DE L'ANALYSE.			Examen microscropique.	Observations de l'analyste.
Tartrate de chaux.	Cendre.	Acide sulfurique.		
p. 100	p. 100	p. 100		
9·16	....	....	Sans amidon	Non falsifiée.
8·79	....	....	do	do
8·18	....	....	do	do
....	....	....	Présence d'amidon.......	Falsifiée; consiste en près de 70 pour 100 de sulfate de chaux; trace de crème de tartre; le reste est de l'amidon et de l'humidité.
....	....	....	do	do do
7·66	....	....	Sans amidon	Non falsifiée.
7·	....	....	do	do
7·89	....	....	do	do
9 20	....	....	do	do
9·25	....	....	....	Pure; tartrate de chaux en quantité un peu plus forte que d'ordinaire.
6·50	....	....	....	Falsifiée
7·	....	....	....	Falsifiée avec du gypse.
7.	3·6	17·	....	Véritable.
....	....	4·	Contient de l'amidon, d'où vient l'excès d'humidité..............	Falsifiée avec environ 50 pour 100 d'amidon.
7·7	4·2	....	Pas d'amidon	Véritable.
3·4	15·2	....	Contient de l'amidon et du gypse..........	Falsifiée dans une mesure d'environ 25 ou 30 pour 100.
0	72·2	....	Contient de l'amidon et du superphosphate de chaux	Substitution totale et frauduleuse de phosphate de chaux acide avec amidon et gypse. N. B. Pas de cendre alcaline, pas d'odeur empyreumatique, pas de cendre noire. Vendue comme crème de tartre n° 2, mais n'en contient pas.
5·8	....	....	Pas de matières étrang.	Pure.
4·8	....	....	Pas de matière étrang...	do
5·8	....	....	do ...	do
5·6	....	....	do ...	do
5·6	....	....	do ...	do
....	50·2	....	Env. 10 p. 100 d'amidon	Falsifiée avec une substance qui n'est pas nuisible. Faible réaction.
25·	67·4	....	Contient de l'amidon....	Falsifiée avec des substances qui, employées comme crème de tartre, pourraient nuire à la santé.
....	33 à 40	....	Contient de 25 à 30 pour 100 d'amidon..........	Grandement falsifiée, et, employée comme crème de tartre, pourraient nuire à la santé
....	41·	....	Contient environ 30 pour 100 d'amidon	Grandement falsifiée, et pourrait nuire à la santé.
....	30·	....	Cont. 20 p. 100 d'amidon	Falsifiée avec environ 50 pour 100 de gypse et d'amidon, et pourrait nuire à la santé
9·7	....	....	Pas d'amidon	Véritable.
2·1	70·5	37·5	do	Falsifiée avec plus de 50 pour 100 de sulfate de chaux. L'admixtion n'est pas destinée à améliorer le goût ni l'apparence du produit. Nuirait probablement à la santé.
30·4	75·	43·6	....	Falsifiée. Composée de 10 pour 100 d'acide tartrique et 90 pour 100 de gypse. Ce mélange serait probablement nuisible à la santé.
9·9	....	3·9	....	Véritable. Le sulfate de chaux a peut-être été introduit accidentellement.
3·3	63·6	30·1	....	Falsifiée avec 60 pour 100 de gypse. Serait probablement nuisible à la santé.

ANNEXE C—INSPECTION DES SUBSTANCES

CRÈME DE TARTRE

Date.	Nom de l'analyste.	Division.	N° de l'échantillon.	Vendeur.	—	Résultats: Humidité.	Résultats: Bitartrate de potasse.
						p. 100	p. 100
11 mars ...	W. H. Ellis..........	Toronto	12	Jas. Watson......	Toronto...	....	26·7
9 mai ...	do	do	22	Todhunter, Mitchel et Cie	do ...	1·2	87·4
9 do ...	do	do	42	Barton, Thompson et Cie	do ...	5·2	47·7
9 do ...	do	do	43	do ...	do ...	1·	89·8
9 do ...	do	do	47	George Pears	do ...	1·2	82·7
9 do ...	do	do	31	Dalton Frères.........	do ...	·9	89·5
24 fév. ...	Wm. Saunders......	London	419	H. A. Duggan	London....	16·02	20·
24 do ...	do	do	420	J. C. Trebilcock	do ...	10·24	28·
1er mars.	J. E. Wright	Winnipeg	2017	M. B. Nagle..................	Winnipeg.	1·40	1·16
1er do ...	do	do	2026	A. Bright.....................	do ...	4·37	1·53
10 fév. ...	do	do	2003	J. F. Caldwell	do ...	1·93	73·32

ALIMENTAIRES ET DES DROGUES—*Suite.*

—*Fin.*

DE L'ANALYSE.			Examen microscopique.	Observations de l'analyste.
Tartrate de chaux.	Cendre.	Acide sulfurique.		
p. c.	p. c.	p. c.		
....	66·6	33·7	....	Falsifiée avec plus de 60 pour 100 de gypse. Je suis d'avis que cette sophistication est de nature à nuire à la santé.
7·8	....	....	Pure	Véritable.
5·0	47 7	19·5	Contient 10 p. 100 d'amidon de maïs.........	Falsifiée avec environ 50 pour 100 de gypse, d'acide tartrique et d'amidon de maïs. Cette admixtion n'est pas nécessaire et est nuisible à la santé.
7·5	....	....	Pure	Véritable.
8·3	....	....	Env. 5 p.c. d'am.de maïs	
7·2	....	....	Pure.........	do
1·	54·14	....	Présence d'un grand nombre de cristaux ayant la forme de cristaux d'alum	Falsifiée avec environ 60 pour 100 ou plus d'alun en poudre, et 7 50 pour 100 d'amidon. Une telle quantité d'alun peut être nuisible à la santé.
1·25	55·36	....	do ...	Falsifiée avec environ 50 pour 100 d'alun et 11·5 pour 100 d'amidon. Une telle quantité d'alun peut être nuisible à la santé.
84·28	74·35	54·35	Ne découvre pas d'ami- ou autres subst. farinacées employées quelquefois pour falsifier la crême de tartre.	Falsifiée avec du sulfate de chaux dans une mesure nuisible à la santé. L'excès d'acide sulfurique est suivant moi dû à ce que l'échantillon a été mêlé d'alun.
65·32	75·18	55·48	Sans amidon.........	Falsifiée dans une mesure dangereuse ; près de 66 pour 100 de sulfate de chaux (plâtre de Paris), l'acidité de la saveur étant donnée avec de l'alun.
7·56	38 20	6·615	Pas d'amidon.........	Pas véritable ; contient plus que des traces de chaux, et possédant une force artificielle produite par de l'alun comme l'indique la somme d'acide sulfurique et l'excès de cendre.

* Voir le rapport de l'analyste en chef, page 117.

ANNEXE C—INSPECTION DES SUBSTANCES ALIMENTAIRES ET DES DROGUES.—*Suite.*

EAU GAZEUSE EN FONTAINE.

Date.	Nom de l'analyste.	Division.	No du rapport de l'analyste.	Vendeur.	—	Résultats de l'analyse et observations par l'analyste.
1884.						
20 sept.	M. Bowman	Halifax	8484	W. Atkinson, 113 rue Argyle	Halifax	Légère trace de plomb ; falsifiée.
20 do	do	do	8485	T. Mitchell, 25 rue George	do	Trace de cuivre ; falsifiée.
20 do	do	do	8486	W. H. Lees, 91 rue Barrington	do	Forte trace de plomb ; falsifiée.
20 do	do	do	8487	James McLeod, 213 rue Pleasant.	do	Sans impuretés métalliques ; non falsifiée.
20 do	do	do	8488	Simon Tarsportas, 53 rue Barringt'n	do	Forte trace de plomb ; falsifiée.
20 do	do	do	8489	J. G. Smith, 147 rue Hollis	do	Sans impuretés métalliques ; non falsifiée.
26 août.	W. F. Best	Saint-Jean	8534	R. D. McArthur, 59 rue Charlotte	Saint-Jean	Pas de traces de plomb ni d'autre matière nuisible en solution.
26 do	do	do	8585	T. M. Pengilly, 49 rue Charlotte	do	Sans impuretés métalliques.
26 do	do	do	8586	C. P. Clark, 100 rue King	do	Pas de traces de plomb ni d'autres impuretés.
4 oct.	do	do	9222	A. C. Smith, rue Charlotte	do	Pas de traces de métal en solution.
11 do	do	do	9223	C. P. Clark, 100 rue King	do	Pas de traces d'impuretés métalliques.
11 do	do	do	9221	R. D. McArthur, rue Charlotte	do	do do
28 août.	M. Fiset	Québec	8 55	Ed. Giroux et frère	Québec	Pure ; ne contient rien de nuisible.
28 do	do	do	8356	D. E. Brunet	do	do do
28 do	do	do	8357	E. Morin et Cie	do	Pas d'impuretés métalliques.
28 do	do	do	8358	F. E. Gauvrau	do	Pure ; ne contient pas de matière métallique.
19 sept.	do	do	8392	Ph. Dignard	do	Pure.
19 do	do	do	8393	Crawford et Fils	do	do
23 do	J. B. Edwards	Montréal	8705	H. H. Curtis, rue Ste-Catherine	Montréal	Sans impuretés métalliques, contenant du carbonate de soude.
23 do	do	do	8706	F. J. Demers, rue Notre-Dame	do	Contient du cuivre, et n'est pas propre à la consommation ne contient pas de soude
23 do	do	do	8707	J. R. Devins, rue Notre-Dame	do	Sans impuretés métalliques ; ne contient pas de soude.
23 do	do	do	8708	Laviolette et Nelson, rue N.-Dame	do	Véritable ; sans impuretés métalliques et contenant du carbonate de soude.
23 do	do	do	8709	Kenneth Campbell et Cie	do	do do do
23 do	do	do	8710	R. Birks, rue McGill	do	Ne contient pas de soude, et est légèrement imprégnée de fer pas nuisible.
25 oct.	W. H. Ellis	Toronto	9611	G. Colemer, 111 rue King	Toronto	Traces de plomb et de cuivre.
25 do	do	do	9612	Wm. Cox et Fils, 83 rue Young	do	Traces de plomb, et un peu moins que 1 grain de cuivre dans un gallon d'eau.

25	do	do	do	9613	G. M. Mackonkey, 153, rue Yonge	do	Sans impuretés métalliques.
25	do	do	do	9614	T. Webb, 302, rue Yonge...........	do	do do
25	do	do	do	9615	G. Robertson, 253, rue Yonge......	do	do do
25	do	do	do	9616	W. Eccleston, 121, rue Yonge....	do	Traces de plomb, et un peu moins que 1 grain de cuivre dans un gallon d'eau.
28	do	W. Saunders......	London	8835	John Scandrett..........................	London	Embouteillée par C. Wilson ; rendue gazeuse avec de l'acide carbonique ; sans traces de plomb ni d'autres impuretés métall.
28	do	do	do	8836	John Friend..............................	do	En fontaine ; rendue gazeuse avec de l'acide carbonique ; tout à fait sans traces de plomb, de cuivre, de fer ni d'autres impuretés métalliques.
28	do	do	do	8837	Jas. Bilton	do	do do do
28	do	do	do	8838	John Scandrett..........................	do	Embouteillée par Rowlings, en Angleterre ; sans impuretés métal.
28	do	do	do	8839	J. Tune et fils............................	do	Sans impuretés métalliques.

ANNEXE C—INSPECTION DES SUBSTANCES ALIMENTAIRES ET DES DROGUES.—*Suite.*

CONSERVES DE FRUITS ET DE LÉGUMES.

Date.		Nom de l'analyste.	Division.	No du rapport de l'analyste.	Vendeur.	No de l'échantillon.	—	Résultats de l'analyse et observations de l'analyste.
1884.								
13	sept.	Maynard Bowman	Halifax	8478	A. D. McKeen		Maïs	En bonne condition ; rien de nuisible.
13	do	do	do	8479	do		Pois	Un peu brûlés ; rien de nuisible.
13	do	do	do	8480	Lordly et Stimpson		do	Sans impuretés métalliques.
15	do	do	do	8481	R. Urquhart		Tomates	Traces d'étain et de fer.
15	do	do	do	8482	C et W. Anderson		Pêches	Sans impuretés métalliques.
15	do	do	do	8483	W. D. Harrington		Poires	Traces d'étain et de plomb.
30	août	W. F. Bes	Saint-Jean	8587	Geo. K. Cochrane		Bluets	Traces d'impuretés métalliques, aliment dangereux.
30	do	do	do	8588	E. V. Hunt		Ananas	Vieillie et impropre à la consom. ; traces de plomb en solut.
30	do	do	do	8589	R. Logan		do	En bonne condition ; sans traces de métal en solution.
30	do	do	do	8590	E. V. Hunt		Pêches	Fraîche ; sans impuretés métalliques
30	do	do	do	8591	R. Logan		do	Fraîche ; sans traces d'impuretés métalliques.
4	oct.	do	do	9210	J. P. Maloney		Tomates	Fraîche et propre à la consommation ; sans traces d'étain ni d'autre métal ; non falsifié.
4	do	do	do	9211	Fred Godard		do	Non falsifié.
4	do	do	do	9212	Samuel Tufts		do	do
4	do	do	do	9213	do		Fèves	Vieillie et impropre à la nourriture ; traces d'étain et de plomb ; falsifiée.
4	do	do	do	9214	J. P. Maloney		do	Fraîche et propre à la nourriture ; non falsifiée.
4	do	do	do	9217	Fred Godard		Maïs	Non falsifiée.
4	do	do	do	9218	Samuel Tufts		do	do
4	do	do	do	9219	J. P. Maloney		do	do
13	sept.	M. Fiset	Québec	8381	Turcotte et Prévost		Fraises	Pure.
13	do	do	do	8382	do		Prunes blanch.	Douteux.
13	do	do	do	8383	do		Poires	Excellente.
13	do	do	do	8384	do		Ananas	do
18	do	do	do	8390	Dubeau et Cie		Groseilles	Pure : ne contient pas d'impuretés métalliques.
18	do	do	do	8391	do		Fraises	Pure, mais mal conservée.
5	do	J. Baker Edwards	Montréal	8299	Hill et Bourke		Tomates	Imprégnée de traces de fer ; non falsifiée ; pas de cuivre, ni d'étain, ni de plomb
5	do	do	do	8300	do		Pêches	De bonne qualité, et sans impuretés métalliques.

6 sept..	J. B. Edwards...	Montréal......	8700	Hill et Bourke	....	Pois verts	Non falsifiée et sans impuretés métalliques
6 do	do ...	do	8702	John Robertson......	....	Poires	D'excellente qualité ; sans impuretés métalliques.
6 do	do ...	do	8703	do	....	Maïs..............	De bonne qualité et sans impuretés métalliques.
6 do	do ...	do	8704	do	....	Fèves	do do
9 jan...	W. H. Ellis........	Toronto	9631	A. J. Burt	....	Pêches	En bonne condition do
9 do	do	do	9632	J. W. Wood	....	Maïs........... ...	do do
9 do	do	do	9633	J. Lumsden..........	....	Pois	do do
9 do	do	do	9634	Smith et Berwick..........	....	do	Contient des traces d'étain.
9 do	do	do	9635	Jas. Harris...........	....	Fraises	do
9 do	do	do	9636	W. Loudon.......	....	Maïs..............	En bonne condition do
29 déc...	F. X. Valade.....	Ottawa......	9733	P. Baskerville et Frères..	....	Tomates.........	Parfaitement pure ; sans traces de plomb ni de cuivre.
29 do	do ...	do	9734	Wm. Wall.........	....	Pois	Simple trace de plomb ; d'ailleurs, pure.
29 do	do ...	do	9735	do	....	Maïs sucré......	Parfaitement pure.
29 do	do ...	do	9736	Charlebois Frères..........	....	Ananas.	do
29 do	do ...	do	9738	do	....	Tomates	Bien conservée.
29 do	do ...	do	9739	P. Baskerville et Frères..	....	Pêches	Très bel échantillon de pêches ; bien conservées.
25 oct...	Wm. Saunders...	London......	8829	Fitzgerald, Scandrett et Cie.	....	Framboises	Fruit mal conservé, et avec peu de saveur ; le dessus de la boîte dans la proportion du tiers de son contenu est un fluide aqueux ; fortes traces d'étain ; pas d'autres impuretés métalliques.
25 do	do ...	do	8830	T. E. O'Callaghan	....	Tomates.........	En bon état de conservation ; la boîte n'est qu'aux quatre cinquièmes pleine ; traces d'étain, de fer et de plomb ; l'étiquette dit que la boîte ne contient pas de plomb, vu qu'elle est soudée à l'extérieur.
25 do	do ...	do	8831	Fitzgerald, Scandrett et Cie.	....	Fraises	En bon état de conservation, fortes traces d'étain, très fortes traces de fer et légères traces de plomb ; provient de la Cie de conserves Erié.
25 do	do ...	do	8832	J. B. Smyth.	....	Pêches...........	En excellent état de conservation, mais contient de fortes traces d'étain et de fer, et de légères traces de plomb.
25 do	do ...	do	8833	A. M. Smith	....	Maïs sucré	En bon état de conservation, mais contient de faibles traces d'étain et de plomb.
25 do	do ...	do	8834	Elliott Frères..........	....	Fèves de Lima	En bon état de conservation, mais contient de très fortes traces de plomb, suffisantes à mon avis pour rendre l'article impropre à la consommation.
1885. 11 mai .	do ...	do	463	Dodd Frères	442	Pommes	Fortes traces de fer et d'étain, traces de plomb ; conserves de pommes sans falsification ; les impuretés métalliques provienn. sans doute de la boîte et de la soudure
11 do	do ...	do	464	W. E. Ross	505	Confiture de pommes	Faibles traces de fer et fortes traces d'étain ; fruit bon et sain.
12 do	do ...	do	465	James Corcoran............	2609	Gelée de pommes	Faibles traces de fer et fortes traces d'étain ; fruit bon et sain.
12 do	do ...	do	466	A. M. Smith	439	Confiture de framboises ..	Confiture de framboises sans falsification et d'excellente qualité ; fruit mur et sain.
12 do	do ...	do	467	A. Billings...	5[illegible]7	do ...	Traces d'étain ; très peu de graines de framboises, et grandes quantités de graines et peaux de groseilles à grappes ; rien de nuisible à la santé.
8 do	do ...	do	468	A. Beattie	2610	do ...	Légères traces d'étain ; véritable, et de bonne qualité.

ANNEXE C—INSPECTION DES SUBSTANCES ALIMENTAIRES ET DES DROGUES *Suite.*

CONSERVES DE FRUITS ET DE LÉGUMES—*Suite.*

Date.	Nom de l'analyste.	Division.	No du rapport de l'analyste.	Vendeur.	No de l'échantillon.	—	Résultats des analyses et observations par l'analyste.
1885.							
28 mai...	Wm. Saunders...	London. ...	469	Robt. Turner.	2710	Confiture de framboises.	Traces d'étain; confiture aux framboises, sans falsification et d'assez bonne qualité.
29 do	do ...	do	470	H. A. Duggan	440	Marmelade	Marmelade d'excellente qualité.
29 do	do ...	do	471	W. E. Ross	506	do ...	Marmelade de bonne qualité.
29 do	do ...	do	472	A Beattie	2611	do ...	do do
29 do	do ...	do	473	Robt Turner	2711	do ...	Légères traces d'étain.
20 fév ...	John E Wright.	Winnipeg...	2010	Donaldson et Miller	....	Fraises	Non falsifiée et sans impuretés métalliques.
19 mars.	do ...	do	2035	H. P. Hammerton	....	Maïs	Sans impuretés minérales; fraîche, douce et de bonne apparence; sans falsification.
19 do	do ...	do	2037	W. P. Nolan	....	Pêches	Traces de fer et de cuivre; fruit mur et en bonne condition; sans falsification; les traces de fer qu'on y trouve sont dues à l'acidité du fruit, elles sont très légères et je ne crois pas qu'une personne pût en souffrir.

ANNEXE C—INSPECTION DES SUBSTANCES ALIMENTAIRES ET DES DROGUES, etc.—*Suite.*

CONSERVES DE VIANDES ET DE POISSON.

Date.	Nom de l'analyste.	Division.	N° du rapport de l'analyste.	Vendeur.	—	Résultats de l'analyse et observations de l'analyste.
1884.						
24 sept.	M. Bowman	Halifax	8490	W. J. Masservey	Homard	En excellente condition, et sans impureté métallique.
25 do	do	do	8491	J. E. Parker	Sardines	Sans impureté métallique.
25 do	do	do	8492	Jas. Scott et Cie	Langue	De bonne qualité, non falsifiée.
25 do	do	do	8493	J. E. Parker	Saumon	do do
29 do	do	do	8496	Wier et Drake	Bœuf	De bonne qualité; sans impuretés métalliques.
29 do	do	do	8497	C. Graham et Cie	Mouton rôti	En bonne condition; sans impuretés métalliques.
29 do	do	do	8498	Dillon Frères	Bœuf	De bonne qualité; sans impuretés métalliques.
29 do	do	do	8499	F. Gastonguay	Homard	En bonne condition; sans impuretés métalliques
18 août.	W. F. Best	Saint-Jean	8574	Scott Frères	Saumon	En bonne condition; sans impuretés métalliques; non falsifié.
18 do	do	do	8575	Jas. Keltie	do	En bonne condition; propre à la nourriture; sans traces d'impuretés métalliques.
18 do	do	do	8576	Vanwhart et Wheaton	do	En bonne condition; une once de soudure détachée dans la boîte, mais pas de traces de matière métallique en solution.
18 do	do	do	8577	Scott Frères	Bœuf	De bonne qualité; propre à la nourriture
26 do	do	do	8582	Taylor et Dockrill	do	En bonne condition; boîte étamée au plomb, mais pas de trace de ce métal dans le contenu de la boîte.
26 do	do	do	8583	R. D. Logan	do	Propre à la nourriture; boîte étamée au plomb, mais le contenu n'en a pas souffert.
4 oct.	do	do	9215	George D. Forest	Mouton	Vieillie; traces de métal en solution; dangereuse.
4 do	do	do	9216	Samuel Tufts	do	Traces d'étain et de plomb; dangereuse. A évidemment été longtemps en boîte.
4 do	do	do	9220	Fred Godard	Bœuf rôti	Fraîche; propre à la nourriture.
4 do	do	do	9221	Geo. D. Forest	do	do do
29 août.	M. Fiset	Québec.	8359	Turcott et Prévost	Poisson	Bonne.
29 do	do	do	8360	do	do	Bonne préparation.
6 sept.	do	do	8373	F. N. Coture	do	Pure.
6 do	do	do	8374	A. Carrier et Fils	Langue	do
12 do	do	do	8379	Turcotte et Prévost	Saindoux	do
12 do	do	do	8380	do	Viande	do
18 do	do	do	8389	Dubeau et Cie	Maquereau	Bien conservée; sans impuretés métalliques.
20 do	do	do	8391	do	Sardines	Pure.

ANNEXE C.—INSPECTION DES SUBSTANCES ALIMENTAIRES ET DES DROGUES, etc.—*Suite.*

CONSERVES DE VIANDES ET DE POISSON—*Suite.*

Date.	Nom de l'analyste.	Division	No du rapport de l'analyste.	Vendeur.	—	Résultats de l'analyse et observations de l'analyste.
1884						
26 sept.	J. B. Edwards...	Montréal.....	8711	Decarie et Corcoran......	Homard	De bonne qualité et sans impuretés métalliques.
26 do	do ...	do	8712	do	Sardines.........	Bon poisson et sans impuretés métalliques.
26 do	do ...	do	8713	Dufresne et Mongenais ...	P. de har. fum.	En bonne condition et assez belle qualité; la boîte de ferblanc est très rouillée; sans impuretés métalliques.
26 do	do ...	do	8714	J. Callaghan et Cie........	Sardines.........	Poisson inférieur; pauvre en huile; saveur métallique; traces d'étain et de fer; malsain
26 do	do ..	do	8715	D. Hatton et Cie.....	Poulet	Saine et en bonne condition
26 do	do ..	do	8716	Decarie et Corcoran	Patte de coch.	En bonne condition et saine; sans impuretés métalliques.
26 do	do ...	do	8717	Dufresne et Mongenais...	Saucisse de Cambridge..	En bonne condition et saine, et sans impuretés métalliques.
26 do	do ...	do	8718	J. Callaghan et Cie.......	Viande..	De bonne qualité et saine; sans impuretés métalliques.
1885.						
9 janv.	W. H. Ellis.......	Toronto	9623	W. J. Way..................	Bœuf	En bonne condition; sans impuretés métalliques.
9 do	do	do	9624	S. Equi.........	do	do do
9 do	do	do	9625	J. Butcher...........	Poulet	do do
9 do	do	do	9626	Mme Bilton....................	Can'rd désossé	do do
9 do	do	do	9627	J. Good et Cie...............	Patte de coch	do do
9 do	do	do	9628	W. Brownlow	Sardines	Traces d'étain.
9 do	do	do	9629	J. Shields........................	Saumon	do
9 do	do	do	9630	M. McMillian.	Homard	do
1884.						
27 sept..	Wm. Saunders...	London	8821	Armour Canning Co	Bœuf salé	En bon état de conservation et exempte de toute impureté métallique
27 do	do ...	do	8822	White, Frame et Cie	Maquereau	do do
27 do	do ...	do	8823	Armour Canning Co.....	Lang. de bœuf	do do
27 do	do ...	do	8824	Ewen et Cie	Saumon	do do
27 do	do ...	do	8825	Armour Canning Co......	Jambon	do do
29 do	do ...	do	8826	Bosquet et Pallier....	Sardines.........	do do

25 oct.	do ...	do	8827	George Haddow............	H. mard	En bon état de conservation ; traces d'étain ; sans autres impuretés métalliques.
25 do	do ...	do	8828	Pottor et Wrightington..	Hareng.	En bon état de conservation et sans aucune impureté métallique.
1885.						
10 févr.	J. E. Wright......	Winnipeg....	2009	Donaldson et Miller........	Maquereau	En bon état de conservation ; sans traces d'impuretés métalliques ; non falsifié et propre à la nourriture.
19 mars	do	do	2034	R. H. Peel.....................	Saumon	Sans impureté métallique. Paraît être plus fort en couleur que d'ordinaire, ce qui est probablement dû à ce que l'échantillon est frais ; agréable au goût ; bonne conserve et propre à la nourriture.
19 do	do	do	2036	Noble et Johnstone	Bœuf salé.	Non falsifié et propre à la nourriture.

ANNEXE C—INSPECTION DES SUBSTANCES

DIVERS—

Date.	Nom de l'analyste.	Division.	Nº du rapport de l'analyste.	Vendeur.	—
1885.					
10 mars...	M. Fiset..................	Québec..........	1918	Giroux et Frère	Québec..........
10 do ...	do	do	1919	O. E. Brunet......................	do ....
11 mai...	Wm. Saunders.........	London	474	Fitzgerald et Scandrett......	London ....
11 do ...	do	do	475	Arkell et Hutchinson.........	do ....
11 do ...	do	do	476	George J. Waugh	Stratford ....
11 do ...	do	do	477	Robert Turner	Brantford ....

VIN

Date.	Nom de l'analyste.	Division.	Nº du rapport de l'analyste.	Vendeur.	—
1885.					
11 mars ..	J. E. Wright, jeune..	Winnipeg	2015	Hodder et fils............	Winnipeg ......
19 do ...	do	do	2033	Sproule Frères.........	do ......

ARROW

Date.	Nom de l'analyste.	Division.	Nº du rapport de l'analyste.	Vendeur.	—
1885.					
20 févr...	J. E. Wright.........	Winnipeg	2011	W. Hunter et Cie..	Winnipeg ......
17 mars...	do	do	2031	N. H. Jackson..........	do ......

ALIMENTAIRES ET DES DROGUES—*Suite.*

JUS DE CITRON.

N° de l'échantillon.	Résultats de l'analyse.				Observations de l'analyste.
	Gravité spécifique.	Acide citrique.	Matières solides.	Cendre.	
	pour 100	pour 100	pour 100	pour 100	
1813	1039	54·80	8·3	·45	Bonne préparation.
1815	1038	56·60	8·62	·40	do
436	1037	7·14	8·2	....	Pur jus de citron de bonne qualité
503	1034	7·	8·76	....	Pur jus de citron de bonne qualité. La petite quantité d'alcool accusée ayant été formée naturellement dans le jus à la suite d'une légère fermentation, ou ajoutée pour aider à le conserver.
2612	1034	7·15	8·72	....	do do do
2708	1032	7·04	8·	....	Pur jus de citron de bonne qualité.

AIGRE.

		Acide acétique			
2015	1006	3·9	....	·038	Vinaigre inférieur, ne contenant qu'un très faible percentage d'acide acétique au-dessus de la limite réglementaire ; contient de l'alcool dont la quantité n'a pas été estimée.
2033	1006	3·6	·24	·222	Contient des traces d'acide sulfurique et de l'alcool dont la quantité n'a pas été estimée. Je ne considère pas ce vinaigre comme bon, et bien qu'il n'ait pas été falsifié avec aucune matière minérale, ce n'est pas un vinaigre pur.

ROOT.

	Humidité.	Cendre.	
2011	12·29	·15	Véritable.
2031	12·83	·25	Véritable.

5—8***

ANNEXE D—INSPECTION DES SUBSTANCES ALIMENTAIRES ET DES DROGUES—*Suite.*

APPELS—POIVRE DE CAYENNE.

Date.	No de l'échantillon.	Vendeur	Résultats de l'analyse.				Examen microscopique.	Observations de l'analyste.
			Humidité.	Oléorésine.	Cendre.	Matière végétale étrangère		
1885.			pour 100	pour 100	pour 100	pour 100		
27 jan...	657	Lyman, Fils et Cie, Montréal....	4·185	22·086	5·361	....	N'indique la présence d'aucune substance végétale étrangère. Tous les tissus présents peuvent être ceux de la graine ou de la tige de la baie du capsicum, et aucun de ces tissus ne paraît être en quantité dépassant la proportion normale.	Je suis d'avis que ce poivre de Cayenne est pur et non falsifié.
28 do ...	653	Kerry, Watson et Cie, Montréal.	5 098	21·494	3,812	....	N'indique la présence d'aucun tissu végétal étranger. Ceux qui sont présents correspondent avec les tissus naturels de la graine ou de la tige de la baie du capsicum, et sont dans des proportions naturelles à un échant. de bonne moyenne.	Je conclus que ce poivre est pur et non falsifié.
28 do ...	644	Evans, Fils et Mason (limitée), Montréal.	4 599	17·109	9·3	....	Ne découvre aucun tissu étranger; excès de fibre ligneuse appartenant à la tige des baies, ce qui, considéré avec la grande quantité relative de cendre et la petite quantité d'oléorésine, indique que l'échantillon est le produit de la mouture d'un poivre de qualité inférieure; mêlé de tiges et sali de matière terreuse.	Je trouve l'échantillon non falsifié.

CASSE PURE.

18 mars	669	A. Wills et Cie, Montréal........	7·459	12·270	2·959	10·00	En outre des éléments naturels de l'écorce de casse, l'échantillon présente de l'amidon étrange sous forme de grains de farine de pois dans une proportion d'au moins 10 pour 100.	C'est pourquoi je confirme l'opinion de l'analyste public, qui déclare l'échantillon falsifié.

CLOUS DE GIROFLE PURS.

21 mars	670	A. Wills et Cie, Montréal.........	18·90	28·12	6·353	15·00	En outre des éléments naturels de clous de girofle, je trouve de nombreux grains amylacés de pomme de terre et de pois (ces derniers brisés et torréfiés) dans une proportion de 10 ou 15 pour 100.	C'est pourquoi je confirme l'opinion de l'analyste public. L'échantillon est falsifié.

GINGEMBRE PUR.

21 mars	665	A. Wills et Cie, Montréal.........	8·53	6·50	3·19	....	Proportion quelque peu anormale de grains amylacés de la nature du gingembre, avec faible proportion d'oléorésine cellulose et fibre de gingembre, mais pas de grains amylacés d'origine étrangère.	C'est pourquoi je suis incapable de confirmer l'opinion de l'analyste public, bien que l'échantillon paraisse être composé de gingembre de qualité inférieure.

PARÉGORIQUE.

			Gravité spécifique	Alcool, vol.	Matières solides.			
20 mai	2210	H. F. MacCarthy, Ottawa	938·79	47½	·356	....	Les ingrédients volatiles de cette teinture se distillant avec l'acool nuisent dans une certaine mesure à l'indication de la force alcoolique, et il est juste de conclure que l'alcool employé dans cette préparation était de force de preuve, et la somme de résidu solide qui répond aux épreuves ordinaires de la morphine et de l'acide méconique n'est pas en désaccord avec l'emploi de la quantité et de la qualité d'opium voulues.	

ANNEXE D—INSPECTION DES SUBSTANCES ALIMENTAIRES ET DES DROGUES.—*Suite.*

APPELS—ORDONNANCE D'ACIDE SALICYLIQUE.

Date.	Nº de l'échantillon.	Vendeur.	Résultats de l'analyse. Acide salicylique.	Ammoniaque.	Acétate d'ammoniaque.	Binoxide de carbone.	Observations de l'analyste.
1885.			p. 100.	p. 100.	p. 100.	p. 100.	
20 mai	2212	**F. H. MacCarthy, Ottawa**........	1·162	·816	3·696	·430	**L'acide acétique n'a pas été constatée mais calculée d'après l'ammoniaque comme acétate. Après quelques jours une végétation confervoïde s'est développée dans la préparation d'après laquelle ainsi que d'après la présence de binoxide de carbone, je conclurais que la solution d'acétate d'ammoniaque avait été quelque temps sur les tablettes avant d'être employée. L'ordonnance a été préparée correctement puisqu'elle prescrit 1·142 d'acide salicylique, et 3 630 d'acétate d'ammoniaque.**

TEINTURE DE QUININE.

Date.	Nº de l'échantillon.	Vendeur.	Gravité spécifiq.	Alcool, vol.	Solides.	Quinine	Observations de l'analyste.
20 mai	2211	**F. H. MacCarthy, Ottawa**	9·389	54½	5·78	1·12185	**Correspondant à 1·638 de bisulfate de quinine cristallisé. Je suis d'avis que la teinture a été préparée en conformité stricte de la Pharmacopée britannique.**

PARÉGORIQUE.

Date.	Nº de l'échantillon.	Vendeur.	Gravité spécifiq.	Alcool, vol.	Solides.	Quinine	Observations de l'analyste.
20 mai	2207	**John Roberts, Ottawa**	·91645	53·5	·385	....	**Vu que les ingrédients volatiles nuisent quelque peu à l'indication de la force alcoolique, celle-ci peut être considérée comme de preuve. La somme de résidu solide et les particularités physiques que présentent les épreuves ordinaires de la morphine et de l'acide méconique ne sont pas en désaccord avec l'emploi de la quantité et de la force d'opium voulues.**

ORDONNANCE D'ACIDE SALICYLIQUE.

				Acide salicylique.	Ammoniaque.	Acétate d'ammoniaque.	
20 mai.	2208	John Roberts, Ottawa...........	....	1·15	·765	3 506	L'acide acétique n'a pas été constaté mais calculé comme acétate. L'ordonnance prescrit 1·142 d'acide salicylique et 3·63 l'acétate d'ammoniaque. Ces quantités sont si rapprochées de celles qui ont été constatées qu'on peut conclure que l'ordonnance a été correctement suivie.

TEINTURE DE QUININE.

			Poids spécifiq	Alcool, vol.	Matières solides.	Quinine	
20 mai.	2209	John Roberts, Ottawa...........	·9437	53½	4·286	1·168	Correspondant à 1·5718 de sulfate de quinine cristallisé. C'est pourquoi, et vu l'influence de l'humidité naturelle de l'écorce d'orange sur l'indication de la force alcoolique, et la légère perte inévitable dans l'élimination de la quinine, je suis d'avis que cette teinture a été préparée en conformité de la Pharmacopée britannique.

N. B.—Bien qu'il n'ait pas été appelé à la décision de l'analyste en chef des rapports sur les autres échantillons de ces drogues achetés chez MM. Watters et Martin, d'Ottawa, néanmoins, vu les différences d'opinions déjà constatées entre l'analyste en chef et l'analyste public, le premier a, en justice pour les vendeurs, fait l'examen de ces échantillons, et a décidé qu'ils avaient été préparés correctement en conformité de la Pharmacopée britannique.

CRÈME DE TARTRE.

			Humidité.	Cendre minérale.	Tartrate de chaux.	Bitartrate de potasse.	
11 août	2003	John F. Caldwell et Cie, Winnipeg.	1·585	·218	9 01	89·187	D'après les résultats ci-dessus de mon analyse, je suis d'avis que l'échantillon est composé de crême de tartre commerciale véritable et pure. Quoique forte, la quantité relative de tartrate de chaux ne dépasse pas la moyenne. Je ne saurais confirmer le rapport de l'analyste public sur cet échantillon.

5—y***

INDEX.